



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

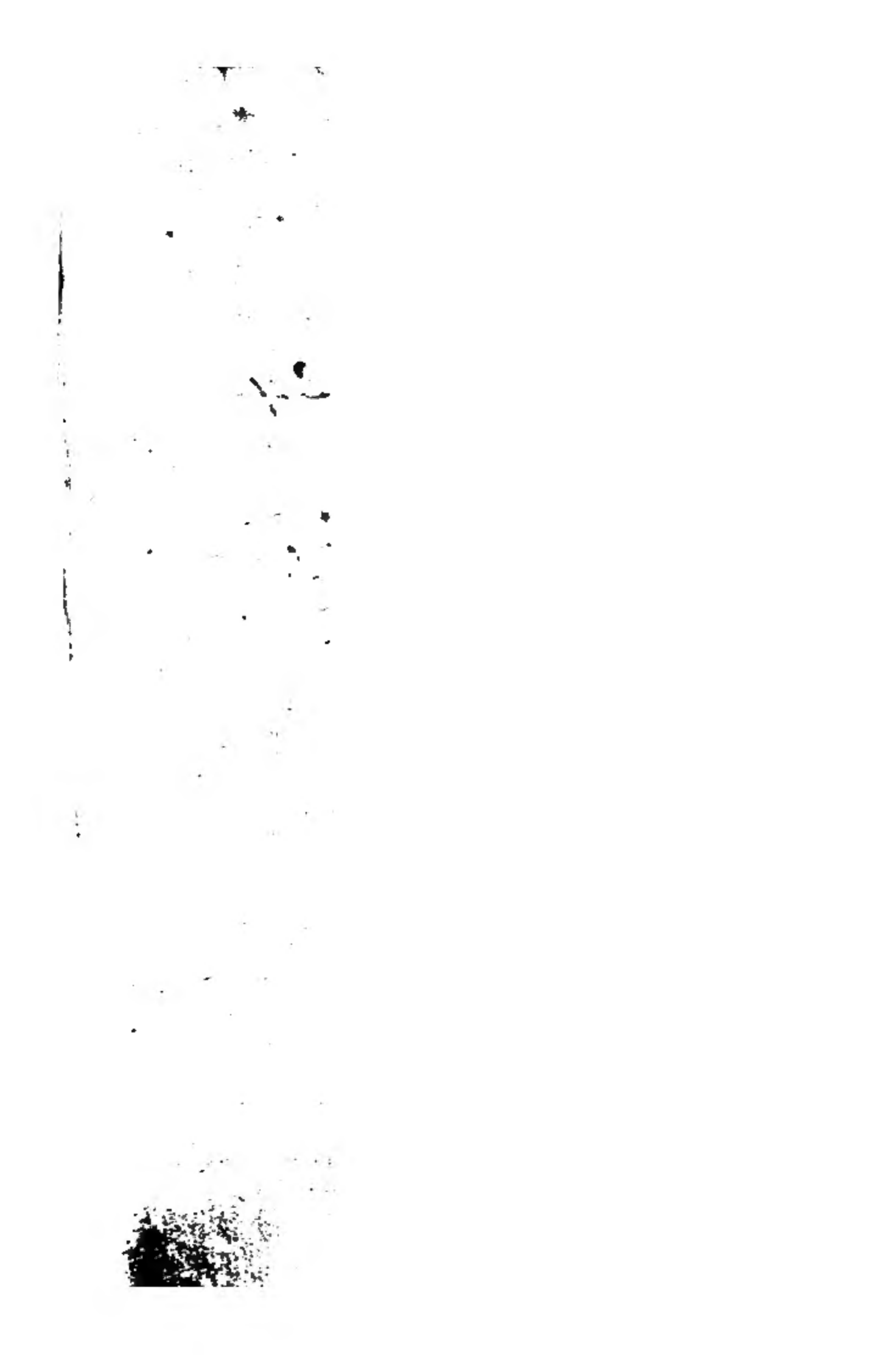
Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

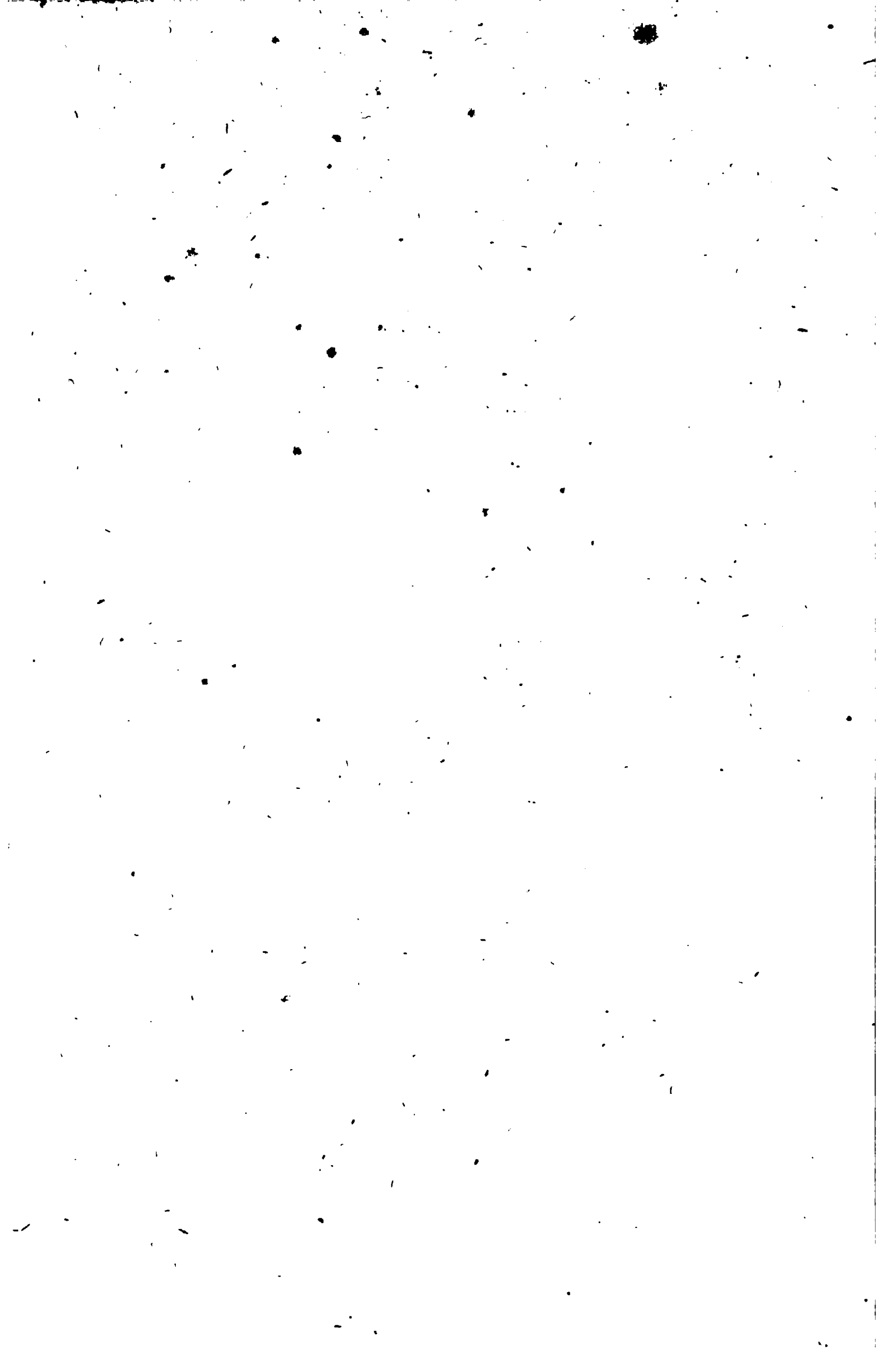
Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>





Armercy

DICTIONNAIRE FRANCOIS-BRETON

O U

FRANÇOIS-CELTIQUE

DU DIALECTE DE VANNES,

^A
ENRICHIE DE THÈMES,

Dans lequel on trouvera les Genres du François & du Breton ; les Infinitifs , les Participes - Passifs , les Présents de l'Indicatif , suivant la première façon de conjuguer ; & une Ortographe facile , tant pour l'Écriture , que pour la prononciacion.

Par Monsieur L'A***

(= Armercy)
(abbé)

Deriventur fontes tui foras & in plateis aquas tuas divide, Prov. 5.

(cf. Guérard)



A LEIDE,

PAR LA COMPAGNIE.

MDCCXLIV.



A MONSEIGNEUR.
DE LA BRIFFE,
MARQUIS D'AMILLI,
PREMIER PRESIDENT
AU PARLEMENT DE BRETAGNE.



ONSEIGNEUR,

*LE dessein de Vous présenter la Partie la-plus considérable
du Dictionnaire François-Breton, jusqu'à-présent négligée, m'en-
gagén, sur la double invitation de l'Auteur du Journal de Ver-
dun à l'entreprendre et m'a encouragé à y travailler avec toute*

L'affidant possible. L'accueil favorable dont je me suis flaté en Vous l'offrant, me répondait des suffrages du Public ; personne en France n'ignorant qu'au vif amour de la Justice et à une probité essentielle, sources fécondes du bonheur et de la tranquillité de la Bretagne, Vous joignez un discernement délicat, un goût sur et exquis que Vous avez reçu de la Nature et que Vous avez perfectionné par vos curieuses recherches, pour tout ce qui est du ressort des Belles-Lettres. On sait aussi, Monseigneur, combien Vous - Vous intéressez à l'honneur de la - plus belle Province du Royaume, qui a été long-temps Royaume Elle-même.

Le Dictionnaire François - Breton a déjà mérité l'approbation de Monsieur l'Abbé Bignon : On regarde par-tout la Langue Bretonne comme une Langue Mère, sans vouloir prononcer sur le rang qu'Elle doit tenir parmi les autres ; et chacun avec empressement, placé au-jour-d'hui les Livres Classiques de cette très-ancienne Langue, dans sa Bibliothèque.

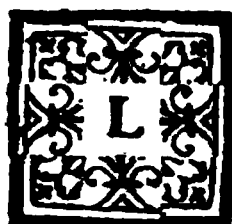
Votre Nom, MONSEIGNEUR, à la tête du Dictionnaire François - Breton d'une seule Dialecte, il est vrai ; mais de la - plus étendue et de la - plus pure, redoublera l'affection des Savans pour une Langue qui languit dans un triste et pernicieux oubli.

Daignez - donc MONSEIGNEUR, je vous en supplie, accorder votre protection à ce petit Livre et à son Auteur. Charmé d'avoir cette occasion de vous marquer mon parfait dévouement, j'ay l'honneur d'être, d'un profond respect,

*M*ONSEIGNEUR,

*V*OTRE très - humble et très-
obéissant Serviteur, L'Auteur

P R É F A C E.



E Monde est inondé de Dictionnaires sur toute autre matière que sur ce qui regarde la Langue Cèltique ou Bretonne. L'empressement du Public pour ces sortes d'ouvrages en est la cause ; & ce gout constant en démontre l'utilité. Celui que l'on présente ici, proportionné aux plus petites facultez ; que l'on pourra mettre dans la poche , * ne peut manquer d'être favorablement reçu. La France surprise apparemment de l'inaction sur l'un des plus beaux monumens de l'Antiquité , a paru le souhaiter. Un organe des sentimens de la Nation , le Journal de Verdun , s'en est plus d'une fois clairement expliqué. Je cite aussi avec plaisir la Déclaration du Roi de 1742. qui exclut du Concours , pour les Cures Bretonnes , ceux qui ne savent pas cette Langue ; & le zèle que les États de Bretagne ont fait paroître pour la Langue Cèltique , efficacement depuis peu : Leur Gros Dictionnaire dès differents Dialectes , imprimé à leurs frais , qui parut en 1732. en est le fruit , comme le témoignage.

Je laisse aux Connoisseurs à décider si le vœu du Royaume (peut-être de l'Europe) est satisfait , au moins pour Quimpèr , Léon & Tréguér , par ce Gros Dictionnaire , (ce que l'on aura peine à s'imaginer , les GENRES n'étant ni au François ni au Breton.) J'ose en attendant , assurer qu'indépendamment de cette cruelle omission , ce Gros Dictionnaire n'est d'aucune utilité pour ceux qui veulent apprendre le Breton de Vannes : Breton de Vannes le-plus ressemblant à l'Idébrequ , le-moins embarrassé , le-plus énergique , & dont le François a emprunté une grande partie de ses mots ; sur-tout son aimable prononciation sans inflexions ou mauvais accens : Par conséquent , Breton de Vannes , le meilleur de tous les Bretons ; l'ancienne , la véritable Langue Cèltique.

En Quimpèr , Léon & Tréguér , qui ont chacun leur Dialecte différent ; & qui vont s'unir pour la cause commune ,

* Attention à ce double avantage.

on a, dit-on, beaucoup adouci les finales. Quoi ! on auroit changé la Langue Mère ! Comment l'a-t-on pu sans la corrompre ? On ajoute que ce Breton donne des règles sûres pour la prononciation ou les inflexions, de la pénultième, &c. Mais en s'habituant à chanter ainsi tous ses mots, ne se metteroient-ils pas dans l'impossibilité de parler poliment le François ? Avantage que le Vannetois & le Blésois, possèdent sur leurs Voisins ; que dis-je, sur les autres Provinces : (l'oseroit-on proférer !) sur les Trévouziens même. *

Lès Bretons de Vannes, limitrofes de Quimpér, Léon, Tréguér & dès quartiers *Gallots* (nom qui vient de *Gaylois* ; & que lès Bretons Bretonnans donnent au commun des Habitans de la Haute Bretagne, lèsquels ignorans la Langue Bretonne, défigurent fort la Françoisse.) Cès bons Limitrofes n'auroient-ils pas plus de raison de se plaindre, lorsqu'ils ne trouveront ni leur prononciation ni leurs expressions singulières, toujours favorites, dans un Dictionnaire qui porte le titre de leur Diocèse ? L'Auteur, qui a voulu éviter le mélange de Dialecte, si fatal aux Langues Matrices, a dû uniquement s'attacher au vrai Breton, qui est celui de Vannes, sans égard aux usages locaux ni aux mauvais usages, quoiqu'universellement reçus. Voici quelques exemples du mauvais langage que l'on a rebuté : ils seront suivis d'un projet de réforme à l'Orthographe Françoisse ; enfin de la Clé de ce Dictionnaire ; & on travaille au *Dictionnaire Breton-François*, même à une *Grammaire*.

* C'est-à-dire qu'il y a de l'accent chez le peuple de Trévoux, & qu'il n'y en a point à Vannes. Le Trévouzien fait sérieusement rimer Colère, à Père, Confrère, à Affaire, prétendant qu'il faut prononcer ou affère ou confraire, &c. Ils disent du même sérieux : E'pitète. Connétre. Fesé. June. Mère. Lièvre. Dé-sain. Abre. &c. Au lieu, d'E'pitète. Connaitre. Faisait. Jeune. Mère. Lièvre. dessein. Arbre. Le Trévouzien vous dira Confraire de Confrérie.

BON BRETON.

MAUVAIS BRETON.

LIEUX où CES MAU-
vais mots sont en
usage :Deux heures sont fra-
pées Scoeid-é dibue
arr.

Fichéd-é deu arr.

Fauxbourgs de Van-
nes.

Mon Bon-Homme

Menn Deih-Matt.

Martautt.

Sarzeau.

BON BRETON.

MAUVAIS BRETON.

LIEUX où ces mauvais mots sont en usage.

Compère Compaire.
S'ennuier Annaiein.
Là Azé.
Chemins Heennreu.
Pareffe Lifidandaic.
Ils disent Ind a lar.
Alouette Hùider.
Ils étoient venus Ind
a ouai deitt.
De moi Doh ein.
Jaquette Jaquêtte.
Non Nonpals.
Renard Lubêrne.
Cordonnier Quéré.
Loup Bleye.
Oui, Dieu merci,
Iia trugairé Doué
&c.

Compadre.
Divrédein.
Azenn.
Heinchau.
Luré.
I e lar.
Groah - Doar.

I e yo deitt.
Doh onn.
Jiquêtte.
Pazann.
Perodic.
Cordannêrr.
Guillleu.

Iia, mar-plige-
-guêtt - Doué,
&c.

Quibéron.
Belleisle.
Plouharnel.
Quimperlé.
Redené.
Noyal - Pontivy.
Naizin.

Moréac.
Bignan.
Plandrein.
Gran-Champ.
Pluvigner.
Surzur.
Ambon.

Lauzac.

PROJET D'UNE REFORME

RAISONNABLE A L'ORTOGRAFE FRANÇOISE.

DEPUIS soixantë ans que lès Savans * attaquent avantageusement l'anciennë Orthographe Françoisë et qu'ils travaillent avec un progrès sensible à la réformër, ils n'ont cependant pu parvenir à la fixer. Leurs curieuses recherches, leurs lumineux doutes, ont même rendu l'Usage presque invincible.

Lès Personnes qui examinent de-près celle qui paroît aujourd'hui la-plus accréditée, y aperçoivent encore tant de défauts, qu'on peut assurer que lès esprits ne se réuniront pas sitôt sur ce point; le moins essentiel, à-la-vérité, de la Littérature.

* L'Auteur désigne ici particulièrement l'Académie Françoisë.

Il faudroit un Juge revêtu de l'autorité nécessaire : l'embarras est de le trouver. Sera-ce premièrement l'Usage ? On vient de dire que la variété l'avoit rendu invisible. 2°. La Cour est ce qu'on appelle les Donètes - Gêns, dont on respecteroit la décision ? Ils regardent cette espèce de fiancé au-dessous d'eux : Ils ne se piquent ni de belle écriture ni d'exactitude. J'attribue même la nouvelle Orthographe à la liberté qu'ils continuent de prendre. 3°. La Copie informe que les Auteurs livrent à l'impression me les fait mettre presque au même niveau. 4°. Les Imprimeurs se reposent trop sur leur Prote. 5°. Les Protes ou Corrécteurs, n'étudient que *mécaniquement* ; et avec combien de préventions ! cette partie essentielle de leur profession ; aussi ne donnent-ils d'autres raisons de leur *routine* que, Paris, l'Usage, *un Rire piquant*. 6°. Les Dictionnaires se suivent, se copient, sont remplis de fautes ; et renvoient aux Grammairiens. 7°. Enfin les Grammaires sont aussi différentes qu'elles sont multipliées.

Quel parti prendre ? Celui du Bon-sens, de la Raison. Jusqu'à ce qu'on ne soit convenu d'un Maître Souverain, je me propose d'écouter sur l'Orthographe la *Raison*, jointe à l'*Usage* ; donnant, quand ils se trouveront en concurrence, la préférence à la Raison.

Le Bel - air qui est de rejeter avec hauteur tous les changemens, ne doit pas m'effrayer sachant que ceux qui sont étayés par la Raison se soutiennent malgré toutes les oppositions. L'*J* et l'*U*, consonnes en sont une preuve sensible. La Raison a demandé long-temps ces Consonnes ; un Entrepreneur en hazarda les figures, l'Usage ne tarda pas à les admettre ; et à l'instant chacun s'étonna de n'avoir pas lui-même pensé à une innovation si raisonnable.

Plus partisans de la raison qu'on ne le fut jamais les consonnes muettes étant dans ces heureuses circonstances, auroient sûrement le même sort.

La Raison, le Bon - sens, est donc le guide que je vais suivre ; non sans doute, la Raison au sens de la Méthode de Messieurs de Port-Royal, qui n'est autre chose qu'une exacte conformité à la véritable ou à la prétendue, Étimologie ; exactitude qui y est diamétralement opposée. J'entends ici par la Raison, l'arrangement des lettres qui contribue à peindre plus parfaitement la pensée d'un Auteur dans l'esprit de ses Lecteurs ; sans renverser l'Usage universellement reçu, de qu'il

n'est pas vicieux ; c'est - à - dire , contraire au Bon-sens ; et que d'ailleurs le nouvel arrangement est évidemment meilleur et possible.

Que le Grammairien François se glorifie d'avoir pris de tous coté , particulièrement dans les Langues Savantes , le *Gréc* et le *Latin* ; personne ne lui disputera cet avantage. Le Monde sait , sans le trouver à redire , que la Langue Française d'aujourd'hui est un composé de Celtique , de Gréc , de Latin , de Teuton , d'Italien , d'Espagnol , &c. On a dit d'aujourd'hui ; car l'ancien François , *Romance* ou *Gaulois* ; (supposé que le Celtique eut été pendant un certain tems la Langue dominante d'Occident ,) n'étoit qu'un Celtique corrompu par un mélange de mauvais Latin ; l'Italien & l'Espagnol , sont postérieurs au François même.

Suivons : A entendre parler ce Grammairien des racines , de l'analogie , des rapports et de la justesse , des mots François ; de la nécessité de leur Orthographe , si souvent différente de la prononciation (sûrement par vénération et reconnoissance) on dirait qu'au bouleversement de la Langue *Celtique* dans les Gaules ; et de l'établissement de la *Romance* ; et à la destruction de celle-cy pour la *Gauloise* ensuite la *Françoise* , il y avoit dez-lors dans le Royaume , telle qu'on la voit maintenant à Paris , une nombreuse Académie , autorisée du Souverain et de la Nation , pour ranger ainsi savamment tous ces nouveaux langages et que les Membres de cette Compagnie faisoient , pour l'enrichir , de pénibles & de fréquents voyages , en Allemagne , en Grèce , en Syrie , &c.

Le renversement des Monarchies , qui confond les Victorieux avec les Vaincus ; et qui entraîne , comme nécessairement , l'altération des Langues , présente à l'esprit une idée bien différente.

Quoi - qu'il en soit , peut - on disconvenir que la Langue *Celtique* , qui s'est conservée pure dans un canton de la Bretagne Armorique , n'ait servi de base au Gaulois , des mots de laquelle il étoit tout rempli ? Le François n'a point d'autre fondement ; et n'a pas rejeté un seul de ses mots Celtiques.

Il me semble donc que les Grecs et les Latins , étant morts , ce seroit aux Celtes , encore vivants dans les Bretons , qu'il faudroit tacher de témoigner sa gratitude. Je veux dire qu'un bon François pourroit être le très-humble serviteur de ces Illustres Défunts sans estropier pour eux son Orthographe. Je puis

au moins certifiés de la part des Céltes, du Beau Sexe François & de nos Candidats, comme de tous les Étrangers, que cette Orthographe d'Étymologies les gêne trop pour leur plaisir.

Au-réste le Public jugera de la bonté de mes réflexions. Ami d'une nouveauté raisonnable, je me flate qu'il voudra bien donner du poids à celles qu'il croira le mérites, si je n'ay pas su les faire valoir ou si je n'en ay pas eu le loisir; et que quelqu'un entreprendra plus heureusement un Système que je n'aurai fait presque qu'annoncer.

Définition de l'Orthographe.

L' Orthographe, selon ces principes, est l'art d'écrire les mots avec un tel arrangement de lettres et d'accens que le lecteur, qui sait épeler, puisse les prononcer correctement. Voilà où tendent tous les efforts; et où l'on en viendra tôt ou tard. En-effet ce qui ne convient pas à la simplicité de cette idée est imparfait et se ressent de la tyrannie de l'Usage. Tachons de nous en affranchir, autant qu'il est possible. Adoucissons de plus en plus un joug que nos Pères n'ont pu porter; en mettant à profit les richesses qu'ils ne nous ont laissées qu'à ce dessein.

Des Accens.

L' Es Accens facilitent la prononciation et sont d'une si grande nécessité dans l'Orthographe Française, à moins de la renverser de fond en comble, qu'il y a près d'un Siècle qu'on ne comprend pas comment nos Dévanciers, avec leur façon d'écrire et de prononcer, ont pu s'en passer si long-tems. On va faire voir leur utilité; le besoin de les augmenter; et souvent aussi leur excès. Exemple de la nécessité du retranchement des accens: *Grenouille. Plûtôt, &c.*

Prenons d'abord pour maxime générale de n'admettre jamais d'Accens que lorsqu'il faut prononcer une lettre d'un son différent de sa valeur naturelle; ou qu'il ne faut point du-tout la prononcer. *V. cy dessous une exception.*

Reconnoissons aussi qu'il seroit puérile d'accentuer jusqu'à la fin du Monde une lettre, parce-qu'on a, avec raison, retranché sa compagne d'un mot où elle gâtait la prononciation.

N'oublions pas que de toutes les consonnes, il n'y a que le C, qui soit susceptible d'accens; encore est-ce en dessous: Il prend alors la prononciation de l'S. *Ex. Façon.*

P R E F A C E.

De l'Accens Circonflexe.

L'Accens Circonflexe dont voici la figure , ^ˆ , ayant été introduit pour ouvrir le son de la lettre , *e* , ne servira dorénavant qu'à ouvrir le son de cette même lettre en , *a* ; et n'aura lieu que quand il faudra prononcer , *en* , comme , *an* , et , *em* , comme , *am* ou *an*.

Dans une matière aussi sèche ayons recours aux exemples : ils sont mieux comprendre que les raisonnemens. Je me flate que les yeux seront agréablement frappés de l'admirable utilité de cet accens, que l'Usage ne rendoit qu'inutile et embarrassant.

Écrivez	}	<i>Accens. Bonnemént.</i> <i>Empéreur. Encens. Prononcez</i> <i>Enforcellemént , &c.</i>	}	<i>Acçan. Bonneman.</i> <i>Ampéreur. Ançan.</i> <i>Anforcelleman. &c.</i>
---------	---	--	---	---

La rigide Raison exigerait que l'on écrivit comme on doit prononcer. En attendant cette belle et difficile réforme , peut-on lui refuser un arrangement raisonnable des Accens , déjà applaudis par l'Usage en plusieurs occasions pour le même service ? Cet ajustement - cy rappelle passablement à la véritable Orthographe , sans défigurer l'écriture , à laquelle les yeux sont faits ; ni rendre les livres imprimés inutiles ; puisqu'au fond , il n'y aura point de changemens. Il y en aurais même très-peu pour ceux qui seroient tentés de secouer tout-à-fait le joug des Étimologies , suffisamment immortalisées par M. Ménage & par les autres.

De l'Accens Grave.

L'Accens Grave dont voila la figure , [`] , ne devrait avoir lieu en François que sur l'*e* et sur l'*o* ; qu'il faut souvent prononcer d'un son clair ou très-ouvert en *ai* ; (non pas *a-i*.)

Écrivez	}	<i>Abcès. Après. Barbès.</i> <i>Boète. Cyprès. Forêts.</i> <i>Boiròis. Connòitrois. Pronon-</i> <i> François. cez.</i> <i>Dès. Lès. Mès. (articles)</i>	}	<i>Abçai. Aprai. Barbai.</i> <i>Boaite. Ciprai. Forai.</i> <i>Boirai. Connaitrai.</i> <i> Françai.</i> <i>Dai. Lai. Mai. Ou se-</i>
---------	---	---	---	--

lon la prononciacion Parisienne. Voyez sur cela M. Réstant et le P. Buffier.

J'ay dit que l'Accens Grave ne devoit avoir lieu qu'en pareilles occasions : cependant il ne faut pas regardés comme mauvais, l'Usage universellement établi, de le mettre sur l'*a*, particule ; sur l'*a*, adverbe ; et sur l'*a*, avant un infinitif. Ex. *à Paris. C'est-là. à l'aimer.* Enfin sur, *ou*, lorsqu'il veut dire autre chose qu'*ou* bien (en Latin, *vel*) Ex. *Où allez-vous.* Remarquez qu'en ces cas l'Accens ne fait pas changés la prononciacion naturelle de l'*a*, ni de l'*u*.

De l'Accens Aigu.

L'Accens Aigu dont vous voyez la figure, *´*, doit être employé sur l'*e*, toutes les fois qu'il faut le prononcés fortement. Ex. *Abbé. Crétien. Étude. Précédent. Précéder.*

On ne peut aussi se passer de l'Accens Aigu pour empêchés la Distonguë impropre. Ex. *Hair.* Car en écrivant *Hair* ou *Hayr*, on fait *Hai-ir* ; comme dans *Employer* ou *Employé*, on fait *es* on doit faire, *Employ-iér.* *Stoïque*, non, *Stoïque*, qui fait, *Stoi-ique.* *Isaie*, non, *Isaie*, qui fait, *Isai-ie.* *Aigue.* *Ambigue.* *Pirithous* ; afin d'empêchés, *Stoïque.* *Isaie.* *Aigue.* *Ambigue.* *Pirithaus*, qui sont des prononciacions vicieuses et barbares.

De l'Accens nommé Tréma.

LE Tréma, qui est cette figure, *¨*, ne s'admets que sur l'*e*, l'*o*, et l'*u*, pour signifiés que la lettre est tout-à-fais muette. Ex. *Faön. Laön. Paön. Qu'il.* (Il ne s'en suit pas qu'il faille écrire, *Qui*, avec un Tréma ; parceque deux voyelles sont distongues, n'étant ni accentuées ni divisées.) *Géoliér. Nagéoire. Vengéance. Batéau. Bèauté. Chapéau. Eau. Fouréau. Nivéau.* (Non-pas, Bato. Boté. Chapo. O. Fouro. Nivo, suivant la mauvaise prononciacion Trévoussienne, à laquelle nous ne souscrivons point.)

Il est insupportable et bizarre, de donner au Tréma deux effets opposés, rendant la lettre sur laquelle on le pose, tantôt muette, qui est son régime naturel, et tantôt lui assignant une très-forte prononciacion. Ex. *Ruë. Saül.*

L'1 Tréma valoit un double i. Dans mon sistème il ne faut pas employés le Tréma à cet usage. La Raison et la beauté de l'impression, redemandent l'*y*, qui revient de son banissement.



De l'Apostrophe.

L'Apostrophe a été inventée pour marquer l'élision d'une lettre et aidée par conséquent à la prononciation. Ex. *D'abord. D'ailleurs. Entr'eux. L'honneur. N'a. Qu'il. S'il.* Enfin quand on ajoute un *t*. Ex. *Dira-t-il* (non pas, *Dira-t-il*, qui n'a pas la même grace; et qui a le vice de la nouveauté.)

Gran-Messe, étant un mot composé d'un adjectif et d'un substantif, j'aime mieux l'écrire par une Division, qu'avec une Apostrophe; ni qu'en laissant le *d*, que l'on ne prononce pas; et qui ferait à la vue et dans l'imagination, un mauvais masculin, étant joint à un féminin.

De la Division.

Déduire ici l'utilité et la pratique, de la Division; ferait sortir de mon sujet. Je dois, pour me renfermer dans mon titre, continuer d'attaquer l'Usage, quand il est contraire à la Raison; et présenter quelque-chose de meilleur, qui soit possible.

Ne manquez pas à la Division aux doubles noms de Bâtimens et de nombres. Ex. *Claude-Vincent. Jean-Nicolas. Mille-sept-cens-quarante-quatre. Vingt-six*; parcequ'ils désignent un seul, composé de différens analogiques.

Nous convenons tous qu'il faut dans l'écriture et dans l'impression, une Division, quand le dernier mot de la ligne ne peut y entrer qu'en partie. Par exemple, *Extraordinairement.* Mais finissant la ligne au milieu d'un mot qui porte division; Que faire? La réponse saute aux yeux: Mettez deux divisions, qu'on peut appeler une division de fait et une division de droit; celle de fait, sera placée à la fin de la ligne; et celle de droit, au commencement de l'autre; sans embarrasser la Caze d'une nouvelle sorte, qui serait une division double. Exemple de l'un et de l'autre } *Jésus-*
Christ. } *Jésus-*
Christ. }

La première façon de diviser est naturelle; elle est aussi la meilleure; parceque par elle on évite le danger du Barbarisme *Ramussique*. La division au commencement de la ligne avertissant que ce n'est pas un nouveau mot qui la commence, bannit jus-qu'à l'apparence d'équivoque.

Cette façon de couper les mots, qui ont une division de droit, m'a paru si essentielle, que ma vénération pour l'Usage, qui règne dans ce Dictionnaire, n'a pu l'emporter sur la Raison.

Quelqu'un dira qu'il est risible de commencer une ligne par une division. Mais ce quelqu'un s'attên-t'il à en être cru sur sa parole ? Il s'agit de prouver par bonnes raisons qu'elle est inutile. Messieurs les Imprimeurs, qui d'abord ont eu de la répugnance à employer cette double division, n'en font plus scrupule, ayant reconnu sa nécessité. Heureux qui contracte une bonne habitude !

Dès Lettres.

LA définition de l'Orthographe, (je le dis pour la dernière fois,) suivant les lumières de la Raison et du Bon-sens, exige que sans égard à Étymologie, Analogie, Usage, &c. On employe dans la composition de chaque mot les lettres et les accens, dont il a besoin pour forcer à une juste prononciation.

Je voudrois un peu d'indulgence pour quelques Sinonimes. Ex. *Compte, Comte. Conte... Ville. Vile. Vil.* On doit aussi laisser dans certains mots, à cause de leurs dérivés, &c. les lettres finales, quoi-qu'elles n'y sonnent guères ou point du-tout. Ex. *Paquet. Plomb. Rond.*, &c. Pourvu que dans l'un et l'autre cas, ce soit sans un préjudice notable de la bonne prononciation ; même que l'Usage général est constant, en ait fixé l'idée.

Que de peines épargnées si l'on avoit voulu se renfermer dans ces sages bornes, que le Bon-sens réclamera toujours !

J'écriray donc, consultant la prononciation ou l'oreille : *Abatre. Acreditér. Adversaire. Atache. Avocat. Batême. Bati-zér Baptistère. Clé. Colonade. Difcile. Fidél. Indulgence. Jaman. Omèttre. Précieux. Quarante. Remèrcimènt. Santifié. Savant. Siance. Stomacal. Stomachique. Trante*, &c.

Je sens que l'on veut me demander pourquoi je n'écris donc pas aussi *Antonnér* par un *A*. Répondrois-je que ce mot vient du Latin, *Intonare* ; et qu'on doit du respect à ceux qui nous l'ont appris ? Non ; car *Entonnér* vient plutôt du Celtique, *Intenin* ; et la raison n'est pas fort respectueuse. Ce que l'on peut sérieusement dire ici de plus raisonnable, c'est que l'hétéroclite Orthographe, qui embarasse tant, est une faute de nos Anciens, trop long-tems suivie, pour pouvoir sitôt y remédier autrement que par le foible secours des Accens, pour les Voyelles ; et pour les Consones, en déguisant celles qu'on ne prononce point ; comme cy - après.

De la lettre, H. et des Consones muettes.

C'E seroit se rendre, à pure perte, l'esclave des Grècs et des Latins, de conserver l'H, dans les mots où elle porte nécessairement à une prononciation vicieuse. L'excès seroit également blamable; et on tenteroit l'impossible, en s'efforçant de la retrancher de tous les mots où elle ne sonne point ou presque point.

La Raison veut donc que l'on retranche l'H, des mots où elle corrompt la prononciation; et porté à imaginer, comme on l'a fait pour l'J et l'U, consones, une *h* muette. Ex. *L'halleine. L'homme.* Rien de plus raisonnable que cette innocente invención. [Serait-il impossible, à l'imitation de cette consonne muette, de déguiser un peu toutes les autres consones, lorsqu'on ne les prononce pas? Comme b, c. d. f. g. l. m. n. p. q. r. s. t. x. Les exemples en sont fréquens dans tous ces projets. Mais hélas! un peu de Dépense et de paresse, vont l'emporter sur la raison. Ces sortes de lettres, au-lieu des petites, du premier Trévoux, en eussent déjà heureusement fixé l'usage; sinon pour l'Écriture, au-moins pour l'Impression.]

Le retranchement que je fais de l'h dans les mots, cha, chi, cho, chu, quand il faut les prononcer, Ca, Ki, Qui, Co, Cu, est contredit par le Sr. le Roi de Poitiers, Grand Approbateur des Étymologies; et de l'Usage, passé, présent, futur. Par son raisonnement en faveur de l'h, on verra s'il doit être lu avec précaution. » La raison, dit-il, page xxxiiij, » de retrancher l'h dans ces mots est *spécieuse*. Mais quels » sont les hommes capables de commettre ces sortes de fautes? » Les Étrangers, les Enfants, les Ignorans. À l'égard des premiers, ce n'est pas à nous d'étudier leur manière de prononcer: c'est à eux à s'instruire du caractère de notre Langue. . . . Pour ce qui est des Enfants et des Ignorans, il faut nécessairement qu'ils acquièrent la sienne par l'étude.

Croyons son guide le P. Buffier, page 106. » Bien qu'on » puisse établir un rapport arbitraire entre les sons et toutes sortes de figures de lettres; il importe néanmoins de s'attacher » au rapport le-plus simple et le-plus facile. Outre que c'est » l'ordre de la Nature, c'est encore l'Honneur de notre Nation, » de rendre l'étude de notre Langue la-plus aisée qu'il se puisse, » au-lieu d'y conserver des difficultés, qui ne servent qu'à faire » admirer la bigarrerie Françoisse. . . . Il seroit d'autant plus im-

» portant d'en user ainsi à l'égard de notre Langue , qu'elle
 » est plus *recherchée* dans l'Europe et plus utile en tout genre
 » de Littérature..

J'ajoute que les Étrangers , les Enfants , les Ignorans , pourront encore fort-bien se servir des règles de nos Grammairiens , pour tout ce qui n'est pas contraire à ma réforme. Mais je me flatte qu'en fait d'Orthographe et de prononciation , elles vont , aussi bien que les Précepteurs , devenir de plus en plus inutiles aux François , qui ont l'usage de raison. Dès que l'on saura prononcer correctement et que l'on aura connu la valeur de mes accens et de mes consonnes muettes (ce qui est l'affaire d'un demi quart d'heure) on les mettra naturellement *foy-même* ; et l'on n'aura en lisant presque plus rien à deviner. Quel avantage ! Les Grammairiens de toutes les autres Langues vivantes sont invitez à nous l'en faciliter ainsi l'étude.

Le P * * * voulant s'accomoder à l'*Argo* de l'Ancienne Cour , banni enfin du Beau-Monde , donné au sujet de l'h , dans l'autre extrémité. Sa remarque seroit aussi judicieuse qu'elle paroît gentille , si pour dire : *Prenez ce hacherëau et hachez bien cette chair* , on prononçoit : *Prenez ce acero et acez bien cette çair*.

On objectera , quoi que sans fondement , que mon Écriture est toute hérissée d'Accens. Il me semble que le bon-sens devoit dictés : *parée* , *enrichie* ; parcequ'on ne dit pas d'une Salle , bien ornée , qu'elle est *hérissée* de Tableaux , de Glaces , &c. ni d'un Jardin , plein de fleurs ou fourni de légumes , qu'il en est tout *hérissé*. V. page v.

Les Savans et l'Usage , ont introduit les Accens , afin d'aider à la prononciation , difficile en certaines occasions. Pourquoi n'en disposent-ils pas , ou nous empêcheröient-ils d'en disposer dans tous les endroits où la même raison l'exige ? Et voila où se réduit à peu près toute ma réforme. En commençant ce petit Traité , je ne la regardois que *Raisnable* ; en le finissant je la crois *Nécessaire* ; sans m'embarasser du plaisant reproche du Sr. le Roi. *

* Où remonteront à-présent les prétendus réformateurs de l'Orthographe ? N'au-vois-je pas droit de leur dire ce qu'on a toujours objecté aux Hérétiques : De qui tenez-vous cette Doctrine ; & qui vous a donné le pouvoir de l'enseigner ? Page xxxij. de la Préface.

LA CLÉ

LA CLÉ DE CE DICTIONNAIRE

OU L'EXPLICATION DES ABREVIATIONS.

L m. signifie que le substantif désigné est masculin en Breton & en François.

m. signifie que le substantif est masculin en Breton & féminin en François.

f. signifie que ce substantif est féminin en Breton & en François.

f. signifie que ce substantif est féminin en Breton & masculin en François.

Exceptez lors-que le genre est joignant le mot François ; car alors il n'a point de rapport au Breton.

pl, ou ces .. après un substantif, signifie, pluriel.

pp, ou ces .. après un infinitif, signifie participe-passif.

pt, ou ces .. après un participe, signifie présent de l'indicatif.

: entre deux mots Bretons, signifie qu'ils sont synonymes.

. entre deux synonymes signifie le sens différent du primitif.

pl, ou .., reu, signifie que le pluriel de ce substantif se termine ainsi.

pp, ou .., étt, signifie que le participe-passif de ce verbe se termine ainsi.

pt, ou .., ve, signifie que le présent de ce Verbe se termine ainsi.

, hale, après un mœuf, signifie qu'il se termine aussi ainsi.

, yér, après un pluriel ou après, &c. signifie qu'il se termine aussi ainsi.

Am sortir de Vêpres Diar sau er Gospéreu. De la Messe, Enn Ovérenn ; c'est-à-dire, Diar lau enn Ovérenn.

Prèssér. HaSTEIN. Foulér, Maheïn ; signifient que lors-qu'on entend par, Prèssér, Foulér, le Breton de Prèssér, sera Maheïn. Verbaliser ParlanTEIN, tale ; c'est à dire que l'infinitif est aussi ParlanTale.

Prèssér HaSTEIN. Le pas ; signifie, Prèssér le pas, qui est le mot primitif. A tout, page 311. signifie, A tout propos, &c. Autentiquer. V. Légaliser. Une femme ; c'est-à-dire, Autentiquer une femme. Épron de coq, de chien ; c'est-à-dire, Épron de coq ou Épron de chien.

. Es & Ex, &c. doivent ordinairement être prononcés, És És.

Ex. signifie Exemple.

Comme en François on fera valoir les doubles lettres. Ex Bannhuéls, prononcez presque, Bane-huèls; non pas, Ban hué, &c.

Voici la pratique des Abréviations, qui demandent de l'éclaircissement.

S'agit-il de trouver le pluriel de Bannhuéls, marqué ainsi.. ézeu? Cherchez dans votre singulier, en remontant, la première lettre de votre abréviation; il faut l'otér & celles qui la suivent; mettez à leur place votre abréviation & vous trouverez, Bannhuézeu.

La double, rr, de la finale du singulier, s'ote pour trouver le pluriel. Ex. Créature Croaidurr.. reu; croaidureu. Muraille Mangoërr.. rieu; mangoërieu; & non pas, croaidurreu, ni mangoërrieu; parceque cette double lettre n'est à ces mots que pour faciliter leur prononciation.

Est-ce le second infinitif, le participe-passif ou le présent, qu'il vous faut, du verbe, Amarrein, re.. rétt.. e? Vous n'avez également qu'à chércher dans Amarrein, en remontant, la lettre qui commence votre abréviation; ottez cette lettre & ses suivantes pour y poser votre abréviation & vous aurez Amarre, qui est le second infinitif & le présent; enfin vous trouverez votre participe-passif, qui est, Amarrétt.

Quoique cette règle soit générale pour les pluriels, elle ne l'est pas sans quelqu'excépcion pour les verbes. Ex. Marchér Quërhein, hétt.. guërth. Votre règle vous donne bien comme ci-dessus, le participe-passif, mais ne trouvant point de g, dans l'infinitif primitif, que faire? Rien; votre présent est tout fait: guërth. (Ne prononcez pas Guërth; ce seroit, Vend.)

La difficulté est dans le présent des verbes qui commencent par une de ces lettres muables B. C. D. G. M. P. T. Ex. Couvër Gorein.. rétt.. or. Ne dites pas, gore; mais, ore. Ce qui m'a déterminé de la page 117. à donner aux mœufs, qui sont en leur entier, une petite Capitale. Ex. Tescannein.. annétt. descan, V. Glanér.

Observez, que les verbes en Breton (le François l'a imité) ne vont point sans le pronom. Je l'ay supprimé; parcequ'il eut été ennuyeux & embarrassant de le répéter à chaque mot; lesquels dégagés de tout ce qui peut les accompagner, se présentent beaucoup mieux à l'esprit; & s'impriment plus profondément dans l'imagination.

Lors-qu'il y a périphrase ou description, en Breton pour rendre un nom, on pourra aussi le bretonniser. Ex. à la page 427. Chapelas Chacelaco.

Si l'on rencontre des mots Bretons , tantôt de masculin , tantôt de féminin ; cela veut ordinairement dire que le genre de ces mots est indifférent , ou bien que ces mots sont de masculin en un canton & de féminin dans un autre. Ce pourroit être aussi une fautive d'impression. Ce le sera toujours , lorsque le genre du François ne sera pas bien.

Ces mots , Carhue , Marhue , &c. sont d'une seule syllabe ; cette finale , hue , se soufflant un peu fortement , plutôt que de la prononcer.

La prononciation d'ainn d'enn , d'ënn , sans accens , ou avec le circonflexe est la même ; celle d'ëll , d'cell , d'exll , d'æl , de même ; celle de ger , gær , gerr , jairr , aussi ; on les a employés indifféremment.

Guënn , signifiant , Blanc , Guin Vin , Guir Droit , Verre ou Vrai & leurs dérivés , se prononcent toujours en appuyant sur l'u ; & il faut les écrire avec un accens grave ou aigu. Ex Guënn. Gûc. Guin. Guir.

La différente Orthographe des meilleurs Dictionnaires a produit quelque dérangement dans l'ordre Alphabétique de celui-ci. On a même quelque fois , peut-être afin de satisfaire tous les Lecteurs , orthographié les mots différemment. Ainsi on aura soin de les chercher de plus d'une façon. Ex. Ésturgeon ou Écurgeon. Pour lequel paririez - vous ?

Ces califications : bas , vieillit , &c. mises aux mots François , ne regardent point le mot Breton. Ce Dictionnaire , ayant le dernier principalement en vue , le Lecteur est prié d'y suppléer dans l'occasion.

Le nom des Poissons , des Pierres , des Arbres , des Plantes &c. ont été omis , soit pour abréger , soit qu'on n'ait voulu s'attacher qu'à la Langue ; suivant en cela le Dictionnaire de l'Académie , plutôt que celui de Furière , dit communément de Trévoux , qui embrasse jusqu'à l'histoire. Pour ce qui est de la Fable , nos Bretons d'aujourd'hui s'en fussent scandalisés ; à-moins de dire , comme on l'a fait : Bacus Guin. Nèptune Morr. Vénus ou Cupidon , Paillardiah.

Nota. Le mot , Amour en François , quand il signifie , Amour Divin , est de Masculin. Quand il signifie , Amour profane , il est de Féminin. Mais quand il signifie autre chose , chacun le peut faire du genre qu'il lui plaît. Amour au pluriel est féminin. V. Trévoux de 1743.

Bénie de Dieu. Bénite par bénédiction. Ex. Marie est bénie

entre toutes les femmes. L'Abesse fut benite par M. de Citeaux.

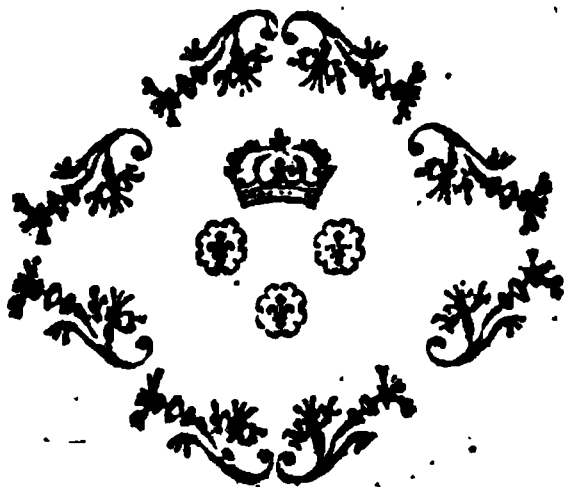
Foudre , au propre est féminin ; au figuré est masculin V. Trévoux

Je croy que le mot , couple , seul , quand il s'agit de deux , est masculin. Mais lorsque ce , Couple , est suivi du nom des choses dont il est question , il est féminin. Ex. Voilà un beau couple. Voilà une belle couple de bœufs.

On a jugé à - propos de renvoyer à la Grammaire ce qu'on s'étoit d'abord proposé de mettre ici ; & qui est effectivement de son ressort. Quand donc dans le Dictionnaire on renverra à la Clé & que l'on n'y trouvera pas ce que l'on cherche ; cela veut dire qu'il faut avoir recours à la Grammaire.

Prenez à la page 241 le Thème qui commence par ces mots : Suivant les &c. & le portez à la ligne 52 de la précédente.

On ajoute enfin au sujet des Thèmes , qui pourroient faire quelques Mécontens (éh ! qui a jamais universellement contenté !) que la Politique de l'Auteur seroit très - mauvaise de désavouer son Ouvrage ; ou de se retrancher sur ses Garants , qui sont les Livres d'où il peut les avoir tirés. Le Public n'est nullement la Dupe de ces sortes de bricoles. Un mauvais passage , cité sans correctif , n'est pas plus regardé le sentiment de l'Auteur que de celui qui le rapporte. Celui-ci paroît même le plus coupable , plaçant une mauvaise thèse dans un nouveau jour , toujours avantageux. Une rétractation suffisante est donc l'unique ressource raisonnable , quand'on a avancé ainsi ou autrement , quelque Proposition contre la Foi ou les Bonnes-Mœurs : que l'on a eu intencion de faire briller dans ce DICTIONNAIRE.



DICTIONNAIRE

FRANÇOIS-BRETON

O U

FRANÇOIS-CELTIQUE

DU DIALECTE DE VANNES.



PREMIERE Lettre de l'Alphabet, est ou Verbe ou Particule. Lors - qu'il est Verbe il s'exprime par le Verbe Avoir. V. y.

Lors-que la Lettre A est Particule, elle a différentes acceptions.

1. A marque souvent le Datif & s'exprime par D', devant les Noms-Propres qui commencent par une Voïelle. Exemple : A André D'André. Et par De, devant les Consonnes. Ex. A Sanzon De Sanzon.

Mais quand l'A, marquant le Datif, est suivi de l'Article le ou la l'A s'exprime par D'enn, devant A, d, e, h, i, n, o, r, u. Ex. A l'Abbaye D'enn Abbay.

Il s'exprime par D'el, devant L. Ex. A la Religieuse D'el Leanoëls.

Il s'exprime par D'er, devant B, c, e, g, j, m, p, q, qui se change en g, ou h; r, s, v, y. Ex. A la Broche D'er Bure,

Tout le mystère se réduit à mettre d' avant le Pronom qui convient au substantif en question.

Semblable à son Frère (pour un masculin) Haval d'E Vraire.

Travailler à son salut Labourad eid é salvédisguiah ou d'é salvé.

Allonger la robe à quelqu'un Astenn buhé unan - bennac ou d'unan - bennac.

2. A signifiant le lieu, par - rapport à la question ubi, où ? à la question quæ, où ? & de la question quæ, par où ? A par-rapport à la question ubi, s'exprime par Enn, devant A, e, i, o, y. Ex. Vous êtes à Auray Hui a zou enn Alray.

Il s'exprime par E', devant les autres Lettres. Ex. Je demeure à Grand-Champs Mé Thom é Guer-Camp.

Il y a ici à remarquer qu'on dit : Je suis à Belleisle Mé zôu é Guer-vêt ; Parce que tout le continent est désigné. La règle est à la suite.

A par-raport à la question quo. Où va-t-on? s'exprime par D', devant A, c, i, o, y. Ex. Je vais à Alençon Mé ya d'Aalançon. Mais il s'exprime par de, devant les autres Lettres. Ex. Je vais à Paris Mé ya ou é-han de Barifs. Il est aussi à remarquer qu'on dit: Je vais à Belleisle E'-han d'er Guervér; Par la règle cy-dessous à l'Article 4.

A par-raport à la question quâ, Passer à, s'exprime par Dré. Ex. S'il passe à Rome Mar dreineine dré Rom.

A marquant le lieu, l'endroit ou le côté, s'exprime par E', er, a. Ex. A la porte de l'Eglise E' dor enn Ilis. Blessé à la tête Blés-séd ér peenn. Boire à la fontaine Ivein ér fetein ou ér fetan. A-drois A-zéheu. A-gauche A-gleye.

A signifiant l'espace ou distance du lieu, à la question ubi, ne s'exprime pas. Ex. A trois lieues de Vannes Tair leau doh Guénètt. A un jet de pierre Héd una taule mein.

Avant de quitter la question ubi, remarquer que si c'est du lieu particulier où l'on demeure, dont il s'agit, A, devant U, s'exprime par E'; mais s'il est question d'une Province, Royaume ou Païs, l'A, devant U, s'exprime par Enn. Ex. Ils sont à Urbin, Ville très-grande Ind à zou é Urbin, Quère forth-vrals. Il est à Urbin, Province d'Italie E'ma énn Urbin, Province à Italie.

A signifiant le temps précis, à la question quando? s'exprime par De, d'a, à-beenn. Ex. A quatre heures De bedair ére. A quelques jours d'ici. D'un dé bénag à vama. A un an de ce jour Enn dé-man à-beenn ur blai.

A signifiant le prix, s'exprime par Péguemennr, à, doh, érvé. Ex. A combien l'aune Péguemend er oualen? A bon marché A varhatt

matr. Vous l'aurez à vingt-cinq sous Hui ou pou can doh puemp réal. A prix fait Ervé er pris groeitt.

7. A signifiant avec, s'exprime par Guett. Ex. Prendre du poisson à l'hameçon Quemér pisquère gued ur hrochette. Fait à l'éguille Groeitt gued en nadoné.

8. A signifiant la manière s'exprime par E', ér, énn, hérvé, évell, é-quils. Ex. A ma façon E'm-hifs. A la juive Ell er Jui-vétt.

9. A signifiant selon, s'exprime par E', énn, érvé. Ex. Selon le sentiment du peuple E' lavar er bohle. Selon moi ou à mon avis E'm lavar ou E'rvé me lavar ou E'rvé me avifs.

10. A signifiant si, pour, s'exprime par Eveitt, doh, de. Ex. A dire vrai. Eveitt larcin er huirionné. A l'entendre Doh er chéléhucine. Beau à voir Caire de uélétt.

11. A quand il signifie ayant, s'exprime par Enn-déss. Ex. Crucifix à quatre clous Crucifix enn-déss puar zache.

12. A signifiant l'usage, s'exprime par De. Ex. Plume à écrire Pluenn de scrihué.

13. A peut signifier appartenir, alors il s'exprime par De, d'enn, d'er, d'ou. Ex. Il appartient à votre Frère D'ou Praire é en é apar-chante. A moi D'ein. A toi D'itt. A vous D'coh. A nous D'cemp. A vous D'coh. A eux Dehai. A notre Père D'onn Tatt. A votre Père D'ou Tatt. A son Père (pour un masculin) D'é Datt. A son Père (pour un féminin) Dé Zatt. A leur Père D'ou Zatt.

14. A signifiant une Enseigne de maison, s'exprime par Er, enn. Exemple: A la Croix-Verte E'r Hroifi-Glafs. Au Lion-d'or E'l Lion-d'or. A l'Ormeau-sec E'nn Oul-menn-séh.

15. A devant un nombre, signifiant partage, s'exprime par E'ut. Ex.

- Nous avons un plat à quatre Ur
plad unn-éfs érré puar.
16. A entre deux nombres égaux, s'ex-
prime par Ha, oh. Ex. Un à un
Unan ha unan. Main à main
Dourne oh dourne.
17. A entre deux nombres inégaux,
s'exprime par Ardrou. Ex. Cinq à
six Ardrou puemp pé huéh.
- On verra les autres usages de la Let-
tre A. suivant l'ordre Alphabéti-
que.
- A - la - fois E'nn - ur - huéh.
- A - taton A - dasstorne.
- † L'A ne change point.

A Baissement Iseldaitt. masculin;
n'a point de Plurier.

Abaisser Isélatt.. participe, isélétt..
présent, iséla : Deval.. pp, deva-
létt.. présent, zevale : Disscar.. pp,
disscarétt.. pt, zisscar : Goufi ou
Goufiein.. pp, goufiétt.. pt, ouzi :
Ameine.. pp, ameinétt.. pt, amei-
ne. (pp, signifie Participe. pt, signi-
fie Présent.)

S'abaisser Um isélatt : Pléguein.. pp,
étt.. pt, blég.

Abandon Abandon : Diléfs. m. (n'ont
point de plurier.) NOTA. m. signi-
fie Masculin ; f. Féminin.

Abandonner Abandonnein.. pp, étt..
pt, abandon : Déléfel : Délésein..
pp, déléfétt.. pt, zéléfé.

Abatage Disscar.. plur. distareu ;
Disscaradur.. pl. dissicaradureu. m.

Abatardir Sôta ou Sôtatt.. pp, sô-
dett.. pt, sôta : Assotein.

Abatement Vénadure.. pl, reu. f.

† Quand le Genre est marqué par m.
ou f. Italiques, cela veut dire que le
Genre est différent au François.

Abateu Disscarour.. pl, dissicare-
tion. m.

Abatense Disscarouréfs.. pl, élétt. f.

Abatis Disscar.. pl, reu : Disscar-
dur.. pl, reu. m.

Abatre Disscar ou Disscarein.. pp,
étt.. pt, zisscar : Turul ou Tau-
lein d'enn - diâfs.. pp, étt.. pt,
daule.

Abatreu Double - Fenêstre.. pl,

double - fenestri. f.

Abbatiale Ti enn Abbatt.. pl, riér
enn Abbatt. m.

Abbatiale d'une Abbessé Ti enn Ab-
badéfs.. pl, riér enn Abbadéfs.
m.

Abbaye Abbati.. pl, ieu. f.

Abbé d'une Abbaye Abbatt.. pl, adétt.
m.

Abbé, Ecclésiastique distingué par la
Naissance, &c. Abbé.. pl, étt. m.

Abbécher Passquein.. pp, étt.. pt,
basque.

Abbesse Abbadéfs.. pl, élétt. f.

Abboi, cri du chien, Harh.. pl, heu.
m.

Abbois, extrémité, Passion. f. Ago-
nie. m.

Abboyer Harhal ou Harhein.. hété..
harh.

Abboyeur Hathour.. pl, rion. m.

Abbreuver Deura ou Deurein.. pp,
rétt.. pt, zeura.

Abbrevoir Abbrever.. pl, rieu. m.

A - B - C, petit livre de l'alphabet,
Croai - de - Diu. f.

Abcès Apotum.. meu ; Sah carguéd
à apotum.. sihiér, &c. m.

Abdication Diléfs.. pl, dilézeu : Di-
léscerah.. pl, heu. m.

Abdiquer Diléfel.. pp, étt.. pt, zé-
léfs.

Abeille Guirinenn.. pl, guiteinn. f.

Ab - hoc - & - ab - hac, sans ordre,
rime ni raison, A - dréfs hag à - hétt :
Hurlo - berlu.

Abhorrer Cassatt guett hirisse.. pp,
cassétt guett hirisse.. pt, gasfa
guett hirisse : Bleaouahein.. pp,
hétt.. pt, vlaouah.

Abjection Iseldaitt. m.

Abjeçt Dissprisable.

Abîme, lieu sans fond, Hemp fonte :
Hemp fonsle.

Abjuration Renonci.. pl, ieu. m.

Abjurer Renonci ou Renonciein..
pp, renonciétt.. pt, renonci.

Ablution Golhadur.. pl, reu : Gol-
hédiguiah.. pl, heu. m.

Abnégation Renonei.. cieü. m.

Aboli Mouguét : Diléfétt : Distru-
gét.

Abolir Mouguein.. mougüett.. voug : Diléssél ou ein.. étt.. ziléss : Distrugéin.. étt.. zistruge.
Abolissement Mougadur.. pl, reu : Diléss : Distrugemantt.. reu. m.
Abolition, grace, Gressé.. pl, eu. f.
Abominable Blaouahuss ; Eaihuss : Horrible.
Abomination Torfaitt : Blaouah : Eaih. m.
Abondamment Aioh : Pautt ; Helleih : Calfs : E'nn-abondance : Guett-larganté ; Guett-pillanté.
Abondance Abondance ; Largenté ; Pillanté. m.
Abondant Pihuic ; Pill.
Abonder, être abondant, Boutt pihuig.. pp, bét pihuig.. pt, zou pihuig.
Abonner Guéllatt.. pp, leitt.. pt, huélla.
Abord, accès, Diguemére. m.
D'abord Quenntéh ; Presantt.
Abordage Abourhage.. pl, eu. m.
Aborder, prendre terre, Douarein.. pp, étt.. pt, zouar.
Aborder quelqu'un Arrihué ou ein.. pp, étt.. pt, arrihué.
Abouchement Confs de dosstad enn eile santimantt d'éguilé. m.
S'aboucher Um gonfs.. nzétt.. s.
Aboucher Laquatt de um gonfs.. laqueitt de um gonfs.. hui ou ean ou ni ou ind a laqua de um gonfs ou m'ou laqua de um gonfs.
Aboutir Arrihué. V. **Aborder**.
Aboutissant A arrihué : A sco.
Abregé Abregé. m.
L'abregé E'nn abregé.
Abreger Beerratt.. reitt.. veetra.
Abréviateur Beerrour.. beerrerrion. m.
Abréviation Beerradur.. pl, reu. m.
Abri du vent, Abri. m.
Abri de la pluie, Disslau. m.
Abri du Soleil, Disschaule. m.
Abricot Abricodenn.. pl, abricott. f.
Abricotier Abricodenn.. pl, Gué Abricott. f.
Abrogation. V. **Abolissement**.
Abrutir Sôdein ou Sôtar.. pp, sôzeitt.. pt, sôta ; Assotcin.

Abrutissement Amouaidiguiah.. pl, heu. m.
Absence d'esprit Amouaidiguiah.. pl, heu. m.
Absent Abeçantt.. pl, abeçandétt ; Défautt. [*Convient au masculin & au féminin*]
S'absenter Manquein de um gavétt.
Absinthe Léschuenn - er - vam.. pl, léschuennéu - et - vam. f.
Absolu Rejölufs ; Résolufs.
Absolument A - grênn.
Absolution Absolvenn ou Assolvenn.. pl, neu. f.
Absorber Lonquein.. pp, étt.. pt, longue.
Absoudre Absolvein.. pp, étt.. pt, absolve.
Absoute Absolven. f.
Absième Né eell iyétt guin.
S'abstenir Um virétt ou Um vitein.. um virétt.. um vite.
Abstinence Abstinance.. pl, eu. f.
Abstinent A um vire ; A dremsine hemp ; Môrtifiétt ar fâid er bouid hag enn ivage. [*Convient aux deux Genres*]
Abstrait E' issprid ou E' change é léh aral.
Absurde Diræson.
Absurdité Tra diræson.. pl, treu diræson. m.
Abus Abufs.. pl, (s'il en a) abuséu : Abusation.. pl, neu : Trompereich.. pl, heu. m.
Abuser Abufs ou Abusein.. pp, abusétt.. pt, abus ; Trompein.. pp, étt.. pt, drompe : Lorbin.. bét.. lorbe.
Abuseur Abusour.. setion : Trompou.. perion : Lorbou.. berion. m.
Abuseuse Abuseréss ; Tromperéss ; Lorberéss.. pl, réset. f.
Abusif Abusour : Trompou : Lorbou.
Abusivement Gued-abusereich ; Guett-trompereich.
Abymé Abimein.. pp, étt.. pt, abime.
Abyme Abime.. pl. eu. m.
S'abymé Um Abimein.

A Cadémicien Deine habile ag ut
Gompagnoneah institué de
sclératt guell - ar-uell er scianceu..
pl, tud, &c. m.

Académie Gompagnoneah tud habi-
le institué de sclératt guell-ar-
u-ell er scianceu.. pl, heu, &c. f.

Acariatre Diaïls à imur.

Accablement Disconfortance ; Væ-
nadur. f: Falédiguiah.. pl, falédi-
guiaheu. m.

Accabler Disconforteïn.. tèt.. zif-
sconforte.

Accablé Disconfortt.

Accablé de dettes Cargué à zélé.
m. f.

Accélération Hasste. m.

Accélérer Hassteïn.. pp, étt.. pt, haf-
ste.

Accent, inflexion, Ton.. neu. m.

Accents d'écriture Tiraitt.. pl, ti-
raideu. m.

Accentuer Laquatt tiraideu.. pp, la-
quett.. pt, laqua ou laque, &c.

Acceptable Recehuable : A deli boutt
recehuett

Acceptation Receu ; Deguemér.. m.

Accepter Receu ou Recchueïn.. pp,
recehuett.. pt, receu ; Degue-
mér.. pp, rétt.. pt, zeguemér.

Acception Préférence. f.

Accès Deguemér-matt. m.

Accès de rage Cohatt gonnar.. pl, co-
hadeu gonnar. f.

Accidents Accidant.. pl, teu. m.

Accident facheux Goal accidantt.

Par - accident Dré - accidantt ; Dré-
hesartt.

Accidentel A arrihué dré-hesartt.

Accolade Bréhateah.. pl, eu. m.

Accoler Bréhateah ou Bréhateïn.. pp,
étt.. pt, vréhata.

Accommodable Jaugeable : Capable
de - voutt auétt.

Accommodant Jaugeable : Aïs ; Dou-
ce.

Accommodement Accomodation.. pl,
neu. f.

Accommodement de quelque chose Au-
sereah.. pl, heu. m.

Accommoder quelque chose Auscin.. pp,
étt.. pt, &c.

Accommoder, préparer, Appresteïn..
pp, étt.. pt, apreste ; Dispos ou
Dispossein.. pp, étt.. pt, zif-
spols.

Accommoder, terminer, Accordeïn..
pp, étt.. pt, accord.

S'accommoder Um accordeïn.

S'accommoder au tems Quemér ena
amzér eell é - ma.

S'accommoder, prendre ses aises, Que-
mér é æsemant.

Accompagner Derhél-matt.. dalthét-
-matt.. zalh-matt.

Accompagné De béhani é ralhér-
-matt.

Accompli Achihué ; Difaure ; Par-
faitt.

Accomplir sa promesse Derhél ou Four-
nisseïn er - péh zou bétte gra-
teitt.

Accomplissement Achimantt. m.

Accomplissement, fidèle observation,
Gouarnation. f.

Accoquiner Rantoin coquin.. étt..
rante coquin.

S'accoquiner Donétt de - voutt co-
quin ou Didalvé.. pp, deitt de-
voutt, &c.. pt, za de-voutt, &c.

Accord Accortt.. pt, accordeu ;
Reihtaitt. m.

Etre d'accord Boutt de uénan.

Accordant Jaugeable : Aïs ; Dou-
ce.

Accorder Jaugeïn.. pp, étt.. pt,
jeuge ; Reihatt.. pp, hétt.. pt a
reilha ; Laquatt reihaitt.

Accorder, terminer un différend, Ac-
cordeïn.

Accorder, octroyer, Rein.. pp, rétt..
pt, ra.

Accoster Denéchatt.. pp, denéchétt..
pt, zenécha ; Tosstaitt.. pp, tof-
stétt.. pt, dostta.

Accouchement Gulevoutt.. gulevou-
deu ; Gulevoudereah.. pl, heu. m.

Accoucher Gulevoud ou Gulevoudeïn..
pp, détt.. pt, ulevoutt ou mieux
ulevoud.

Accoucheuse Mam - Diégués.. pt,
mam - Diéguésétt. f.

S'accouder Um apocéïn ar er hlein-
-bréh. V. Appnier.

Accodoir Bancq d'um apoécin.. pl,
 banqueu d'um apécin. f.
Accouplement Parradur. m.
Accoupler Coublein.. pp, étt.. pt,
 gouble.
S'accoupler Parratt.. pp, étt.. pt,
 barra.
Accourir Beerratt.. pp, étt.. pt, veer-
 ra.
Accourcissement Beerradur. m.
Accourir Ridéc.. pp, étt.. pt, ritt
 ou mieux rid : Deridein.. pp, étt..
 pt, zerid.
Accoutumer Accoursein.. pp, étt.. pt,
 se ; Accoustumein.. étt.. me.
Accréditer Rein autorité.. reitt.. ra.
Accroc Roug.. gueu. m.
Accroche Crog.. gueu. m.
Accrochement Croguadur. m.
Accrocher, attacher au croc, Laquad
en pign doh et hrocg.. étt, etc.
Monter en s'accrochant, grimper,
Crappein.. étt.. grappe.
Faire accroire, Rein de grédein. reitt
de grédein.. ra de grédein.
S'en faire accroire Um éstimein éraug
er - pèh ma vérr.
Accroissement Crissquadur. m.
Accroître Crissquein.. pp, étt.. pt,
 grissque.
S'accroupir Cluchein.. étt.. gluche :
 Glutein.. étt.. glutt.
Accroupissement Cluchereah.. heu ;
 Clutereah.. heu. m.
Accueil Deguemér. nt.
Accueillir, recevoir favorablement,
Deguemér.. étt.. zeguemér.
Acculer Cassé bét quena eell mui..
 cassétt.. gassé : Culcin.
Accumuler Yohein.. étt.. yoh ; Das-
 tum ou Dastumein.. étt.. zastum.
Accusateur A um glem ag unan bé-
 nag.
Accusation Accusation.. neu ; Clem-
 mation.. neu. f.
Accuser Accusein.. étt.. se.
Acense Douar çanse.
Acenser. Açansein.. étt.. se.
Acter Dirennein.. étt.. zirenn.
Achalander Teennein hostission..
 étt.. deenn, etc.
Acharner Arstéucin.. étt.. arsteu ;

Gonnarein.. étt.. onnar.
S'acharner Arstéucin doh unan bé-
 nag.
Achat Prénn.. pl, prennu. m.
Ache Persill - goué. m.
Achée Buhiguenn.. pl, guétt. f.
S'acheminer Um laquad énn heenné
 Quemér énn heenné,
Acheter Prencin.. étt.. brenn.
Acheteur Prenour.. pl, rion. m.
Acheteuse Prenourés.. pl, éstétt, f.
Achevé Achihuë ou Achihuétt.
Achever Achihuë ou Achihuein.. étt..
 achihuë.
Achopement Hurtadur ; Hurte.. hur-
 teu ; Hurtemante.. teu. m.
Acide Tagus ; Huerhuë ; Tréang.
Acidité Tagussadur ; Huerhonni ;
 Tréangadur. m.
Acier Dire. m.
Lame d'acier Direen.. eu. f.
Acquereur Aqueffour.. esserion. m.
 Aqueffourés.. éstétt. f.
Acquerir Aqueffein.. étt.. se.
Acquerir de la gloire Gouni gloère.
Acquêt Aqueffe.. eu. m.
Acquiescement Coussantemannt.. teu.
 m.
Acquiescer Coussantein.. étt.. gous-
 tante.
Acquis Spleite. m.
Acquit, décharge, Aquitte.. eu. m.
Par manière d'acquit E'nn-un-dre-
 meinn ; E'nn ur façon dissourci.
Acquiter Aquittein.. étt.. te.
S'acquiter Um aquittein.
Acquitté de son vœu Quitt ag é
 rho.
Aquit, avantage, Spleite. m.
Acre Tagus ; Huerhuë ; Tréang.
Acrimonie Tagussadur ; Huerhonni ;
 Tréangadur. m.
Acte Acte.. eu. m.
Acte, contract, Acte.. eu. f.
Acteur Houariour d'enn Téatre.
 ierion, etc. m.
Actif Diffraïable : Hastif ou Hasti-
 huë ; Pronte ; Bouill.
Actif (terme de Grammaire) A ra-
 Passif A andur.
Action Adion.. neu. f.
Actien, geste, Geste.. eu. m.

Action-de-grace Acte-à-drugairé. m.
Activité Apertisse. f.
Actuel Actuéle.
Actuellement Brema ; Présant.

A *Addition* Crisscance. f.
Additionner Contein dré ur
 règle chiffre hannuett crisscance.
Adhérent A joennte.
Adhérer Coussantein.. étt.. gous-
 tante.
Adhésion Coussantemant. m.
Adjacent Tossic ; A sco ar.
Adjectif Guire. (ne psez pas sur l'u)
 de verchein et façon ag enn treu.
Adieu Joy : Quena-vou : Adihuë :
 Adiu.
Adjudicataire De béhani é - ma béd
 assolvett.
Adjudication Assolvereah.. pl, assol-
 vereahéu. m.
Adjuger Assolvein.. étt.. ve.
Admettre Recchuë ou Recchuein..
 étt.. recchuë.
Administrateur Proculour.. procule-
 rion ; Melesstrour.. tretien. m.
Administration Melesstrage.. eu. m :
 (pen en usage) Goarnation. f.
Administrer Melesstrein.. étt.. veles-
 stre.
Administrer les Sacrements Rein ou
 Douguein et Sacremanteu.
Admirable Amirable.
Admirablement E'nn ur façon ami-
 rable ; Magnificq ; Marveill.
Admirateur Enn - hani a zou énn
 amiration.
Admiration Amiration ; Souéh. f.
Admirer Boud énn amiration ; Boutt
 souhétt.
Admis Recchuett.
Admissible Recchuable.
Admonester Avertissein gued autori-
 sé.. étt.. fle.
Adolescence Youançis. m.
Adolescent A ya énn é youançis.
S'adonner Um rein.. um reitt.. um
 ra.
Adopter Quemér de groaidur.. étt..
 guemér.
Adopté, adoptif, Queméret de
 groaidur.

Adorable Adorable.
Adorateur, adoratrice, Péhani a
 adore ; Adorér.. adorerion. m.
Adorérés.. adorerésétt. f.
Adoration Adoration. f.
Adorer Adorein.. étt. re.
Adosser Harpein.. étt : Harzein..
 étt.. ze.
Adoucir Douçatt.. eitt.. zouça.
Adoucissement Douçadur. m.
Adresse Adresse. m.
Adresser Adressein.. étt.. fle.
S'adresser Um adressein.
Adroit Enn-déss adresse.
Adroïtement Gued-adresse.
Adversaire A zou einép.
Adverse A zou einép.
Partie adverse Partie.. partieu. m.
Adversus Trebill.. leu. f.
Adulateur A velle hemp na vérité.
Adulte A zou oucid énn é youanc-
 tils.
Advocat Avocatt.. adétt. m.
Advocate Avocadéss.. élétt. f.
Aérer Ahuèlein ou Ahuélatt.. étt..
 le.

A *Effabilité* Dousstér ; Diguemér-
 -matt. m.
Affable Douce ; Graciuss ; A ziguo-
 mér-matt.
Affadir Diousslein.. tétt.. z'houssie.
Affaire Affère.. rieu. Petite affaire
 Afférig. f. Besoin D'obér.
Affaïssement Laussique.. eu. m. S'af-
 faïsser Um laussquein.. étt.. que.
 Fouler Mahein.
Affané Nannéc.
Affamer Lacatt d'enn devouit nanne.
Affagement Quemér ér Guemunen-
 neu. m.
Affeager, donner, Rein ur hemér ér
 Guemunenneu d'unan bénag.
Affeager, prendre, Gobér ur hemér
 ér Guemunenneu.
Affeageur A guemér unn amplace-
 mant ér Guemunenneu.
Affectant A zissco mui eitt na vé g
 A ra seblant.
Affectation Diguor éraug er huirio-
 né ; Seblant.. teu : Grimace.. eu. m.
Affecter Gobér seblant.

Affecter une Terre pour hypothèque Hipotequein.. étt.. ue.
Affectif Touchable.
Affection Caranté. f. (le pluriel n'est pas usité)
Affectionné Catantéus.
Affectionner Carain.
Affectueux Carantéus.
Affermer Affermein.
Affermir Rantein ferme : Rantein parfait : Parfaittatt.
Affermissement Sterdadur. m : (point de pl.) Perfection ou Parfection.. neu. f.
Affetterie Seblants.. teu : Grimace.. eu. m.
Afficher Staguein eitt boutt lannét.
Affiler Lucemmein.
Affileur Lucmmour.. pl, merien : Limanig.. pl, guett. m.
Affinage Puradur. (n'a guères d'usage ni au singulier ni au pluriel)
Affiner Puratt ; Finatt.
Affinerie El léh é péhani é purér ou é finér.
Affineur Fionour.. nerion. m.
Affinité Nesttaitt. f.
Affiquets Breagueceah.. heu ; Braguerisse.. eu. f.
Affirmer Assurein.
Affliction Affliction.. neu : Trebill.. leu : Chiffe.. eu : Glahar : Anquein.. pieu. f.
Affligeant Glaharus : Anquinus.
Affliger Affligein : Chiffein : Glaharein : Anquein.
Affluance Tolpe bras à dure. m : Foule vras à boble. f.
Affluance de paroles Comzeu hemp fomm.
Affluance de biens Pillanté : (n'est guères en usage) Madeu eroualh.
Affluer Arrihuein à-foule.
Affoiblir Goannein ou Goannatt.. neitt.. na : Fallat.
Affoiblissement Goannadur. m. (guères en usage)
Affoler Follein : Terlatein : Disquienntein.
Affolir Follein, &c.
Affranchir Laquad é liberté.
Affranchissement Liberté, m. [point de pluriel]

Affre Seonte vaine.. seonteu vaine.
Affreux Eaihus : Blaouahus. Tems affreux Amzer divalau.
Affriander Affriantein ou Affriantatz.
Affront Affronte.. teu. m.
Affront, tromperie, Affrontage.. eu : Trompereah.. heu. m.
Affronter Gobér unn affronte.
Affronter, tromper, Affrontain : Trompoin.
Affronteur Affrontér.. erion : Trompér.. perion. m.
Affronteuse Affronterés.. terésétt : Tromperés.. résétt. f.
Affubler Golein ag el lein bétte ren-guials.
Affut de canon Carre cannon.. pluriel ; quirri cannon. m.
Affut (terme de chasse) Spi.. spieu. m.
Etre à l'affut Spiein ou Spiale.. spiétt.. mé spi.
Affuter un canon, le mettre en mire, Poenntein ur hannon.
Afin Aveitt : Eveitt : E'vitt.

A *Agacement des dents* Trechon. m.
Agacement, irritation, Attahin : Jahin. m.
Agacer les dents Trechonnein.. étt.. drechon.
Agacer, irriter, Attahinein.. étt.. hin.
Celui qui agace Attahinour.. nerion. m.
Celle qui agace Attahinuerés.. éttétt. f.
Age Ouaitt.. idou. m.
Agencement Arimadur, Ausadur.. pl, reu : Aligemanett.. nteu. m.
Agencer Arimein.. étt.. e : Ausein : Aligein.. étt.. e : Dressein.. étt.. zresse.
S'agenouiller Stouyein ou Stouy at-cenn culin.. pp, étt.. pt, stouy.
Agent Deine à affère. m.
Aggrandir Braslart.. seitt.. vrasla : Crissquein.. étt.. grissque.
Aggrandissement Crissquadur.. reu. m.
Aggravant A bonnéra.
Aggraver Ponnératt.. eitt.. bonnéra.
Aggregation Consortisse. m.
Aggreger Quemér de gonsort.. pp, queméttétt de gonsort.. pt, quemér de gonsort.

Agresseur Enn - dés commancéd er
breféle. m. & f.

Aggression Attahin. m.

Agile Scan : Aperet : Buan.

Agilité Scandaite : Apertisse : Buan-
daite. m. (ce dernier n'est pas en usage)

Agir, faire, Gobér. grociet. ra.
Il s'agit Quésition-é.

Agitation Trecou : Bulari : Troufs :
Casse m.

Agiter Trecouein ou Trecou. uett.
drecou : Casse ha digasse : Re-
muein.

Agneau Ouein : Ouéne. pl, oin en
oueinnett. m.

Agner Alein. étt. e.

Agonie Angonie. eu : Acque. eu :
Poenn ag er marhué. m.

Agraffe Crochaitte dillatt. pl, cro-
chaitteu dillatt. m.

Agraffer Crochaittein dillatt. dillatt
crochaitte. mé grochaitte dillatt.

Décrocheter les agraffes Digrochaittein
er hrochaitteu dillatt. étt. mé zi-
grochaitte, &c.

Agréable Agréable : A heaitte : A
blige : Avenant.

Agréer Heaittein. enn-dés heaitte.
mé heaitte : Pligein. enn-dés pli-
gét. mé blige.

Agréer Pligett-queneoh.

Faire agréer Gobér ma vou cavett
matt. (Combien de fois a-t-on mar-
qué le Participe & le Présent de
Gobér !)

Agréer un navire Gréyein. étt.

Agrès ou Agrés Gréyag. m.

Agrément Constantement : Gratt :
Gratt-vatt. m.

Agréments Parfectionneu à gorff, pé
à tuer, pé à ispritt.

Agriculture Labour er mézeu. iou er
mézeu. m.

Agripper Aurappe. étt. e : Attrap-
pein. étt. e.

Aguerrir Duahain doh er bresél. pp,
duahett doh er bresél. pt, mé zua-
ha doh, &c.

Aguerr Spi. ieu : Eneh : Goard ou
Gouart. m.

Etre aux aguets Spiale ou Spiein :
E'nehatt ou E'uehein : E'neuhatt

ou E'neuhain.

A-gui-l'an-neuf Hoguilannec. égua-
rion. m.

Ah! Ah!

Ahan Trem. pl, meu : Tremereah.
pl, heu. m.

Ahaner Tremale. enn-dés tremett.
mé drem.

Aheurtement Ahurtance. m.

S'ahurter Um Ahurtein.

Aheurté Ahurtett : Peennec.

Ahi Ayau.

Aide Secour. pl, rieu : Confort.
pl, reu. m.

Aide, adjoint, Confort. tett : Se-
cour.

Aider Secour. pp, étt. pt, r.

Dieu aidant Guett grace Doué : Mar-
plige guett Doué.

Aigle Splaouet bras. pl, splaoué-
rion bras. m.

Aigre Treang : Aigre.

Vin-aigre Guin-aigre. m.

Aigrette Boquettigueu plu a'laquer
doh peenneu er morillonett hag-
er roncett.

Aigreur Treangadur. m.

Aigrir Treangucin. pp, étt. pt, mé-
dreangue : Aigtein. pp, étt. pt, e.

Aigu Luem : Beaigant.

Aiguade Provision deure d'ul lecf-
ltre a ya é baige. f.

Aiguisement Luemmereah. heu. m.

Ail Quigneine. m.

Gousse d'ail Peén Quigneine. neu. m.

Caye d'ail Gran Quigneine. nneu

Quigneine. f : Ivin Quigneine.
neu, &c. m.

Aile Assquell. pl, assquelleu ou
gassquelleu. Ailes au pluriel, par-
lant d'un seul, Divassquell. f.

Aile d'un Moulin Branque. m. ou Bréh-
ou Assquell. D'un Surplus Stoli-

queenn. D'un Bâtiment Casale ut
Menair. pl, casalicu, &c. f.

Ailé Assquellé.

Aileron Assquellig. gucu. f.

Aileron de poisson Assquell pissquett,
&c. f.

Aileron de poisson, nageoires, Nean-
neré. pl, neanneré. f.

Aileron d'une rouë de moulin à eau Al-
venn.. vatt. f.

Ailleurs E'-léh-aral.

D'ailleurs A-heend-aral : O-peñ :
O-peenn-quemencé.

Aimable A vérité caranté ; A vé-
rité boutt carétt ; Digne devourt
carétt : A blige d'én oll : A heaitte
d'enn oll.

Aiman Mein-Aiman : Mein-Touche :
Mein de douchal compas el lestri..
pl, mein-Aiman, &c.

Aimer Carcin.. aimé carétt..

J'aime mé gar, *tu aime* té gar, *il aime*
ean a gar, *nous aimons* ni a gar,
vous aimez hui a gar, *ils aiment*
ind a gar.

Ou : Carcin a-ran, carcin a-rés,
carcin a-ra, carcin a-ramp, ca-
rein a-rétt, carcin a-rant.

Aimer-mieux Boutt guell guett.. pt,
mé zou guell guenein ou Guell-
-é-guenein.

Aïne Plég er vorhaitt. m.

Guerir par maléfice l'aïne enflée Dis-
-scontein er Vêlbre.. pp, étt.. pt,
zissconte er Vêlbre.

Aïne (superlatif) Cohan.. pl, er-ré-
-Cohan.

Ainée (superlatif) Gohan.. pl, er-ré-
-Gohan. f.

Droit d'aïnessé Droid er hohan.. pl,
droideu er hohan. m.

Ainsi, partant, Raccé.

Ainsi E'halcé ; Elcé ; E'velcé : Essal-
cé ; E'r-sæon-zé.

Ainsi soit-il Ameenn.

Ajoint, associé, Canfortt.. pl, tét. m.

Associée Canfortéts.. pl, tésétt. f.

Ajournement Intimation.. neu. f.

Ajourner Intimein.. étt.. e ; Intime..
étt.. e.

Ajouter Laquein ouah.. pp, laquatt
ouah.. pt, laqua ouah : Crissquein..
pp, crissquett.. pt, grissque.

Air, son, Ton.. neu. m.

Air Aire ; Ahuélé. m.

Air Min. m : Façon. f.

Airain Arém. m.

Aire Laire.. pl, lairieu. f.

*L'ancienne coutume de mettre des Dan-
ses sur les Aires neuves, même les*

*Dimanches ou les Fêtes, rendent une
infinité de Confessions sacrilèges.* Er
guifs anciein de laquat corolleu ar
el Lairieu néhué, même d'er Sulieu
pé Gouillieu, a rante helleih à Go-
véssionneu sacrilège.

Ais Planquenn.. étt. m.

Aisance Aisemannt.. teu. m.

Aise Aisemannt. m.

Aise, joye, Joye.. joyeu : Coutan-
-temant.. teu : Plizeadur.. rieu. m.

Aisé Aïss : E'nn é aïss ; Pihuic ou Pi-
huig.

Aisé, facile, Aïss.

Mal-aise Diaïss.

Aisement Forh-aïss.

Mal-aisement Forh-diaïss.

Aisselle (creux sous le bras) Casal.. pl,
casalieu. f.

Ce qu'on peut porter sous l'aisselle Casa-
liatt.. adeu ; Caseliatt.. adeu. f.

Aïssieu Ahéle.. lieu. m.

A *Laiter* Leahein ou Leahats.. hété..
ha : Bronnein ou Bronna.. nétt..
vonna.

Alambic Alambig.. gueu. m.

S'alambiquer Um jainein.

Alarme Sponte ; Sconte. m.

S'alarmer Quemér sponte.. quemé-
rétt sponte.. mé guernér sponte.

Albâtre Albastre. m.

Alcoran Lécenn enn infam Maho-
mètt.. neu, &c. f.

Aléchement Friantage de deennoin
unan bénag.

Alécher Ternnein ou Gouni dré frian-
tage. teennétt ou gouniètt, &c.,
deenn ou ouni, &c.

Alégresse L'éuéné ou L'éhuiné. m.

Alène Mineaouétt.. édeu. m.

A-l'entour Tro-ha-tro.

Alerte Disspos ; E'uéhétt.

Alevin Pissquedigueur de laquat de
grissquein.

Algarade Pouill.. leu. m.

Algèbre Siance dré chiffre.

Algue Gouemon ; Behain. m.

Alibi E' léh aral.

Aliénation Guèrh.. heu. f.

Aliéner Guèrhuein.. étt.. uèrh ou
huèrh.

Aliéner quelqu'un Laquate de fachein
doh unn aral.

Alignement Jeaugeage gued el linenn.
m.

Aligner Lincennein., nétt.. enn : La-
quatt de lineenn.

Aliment Bihuanee : Magadur : Bouitt.
m.

Ancun aliment Tam : Tam-er-bétt..
m. Berhonnenn. f.

Alimenter Maguein.. étt.. vague :
Bouitta.. teitt.. vouita.

Alimenteux Magufs.

Aliter, s'aliter, Chom ér gulé.

Allée Alé.. éyeu. f.

Allée plantée Rabin.. nieu. m. V.
Cours, où on l'a mis féminin; ainsi ce
genre est douteux.

Allègement Consolation. f : Aise-
mantt. m.

Alléguer Larein de zihuenn.. larétt
de zihuenn.. lare de zihuenn.

Alléluia Aleluia : Méslamp-Doué. m.

Aller Monétt.. oueitt..

Je vais ou *je vas* mé ya, *tu vas* té ya,
il va ean a ya, *nous allons* ni a ya,
vous allez hui a ya, *ils vont* ind a
ya.

Allez Quérétt : Éétt.

S'en aller Monéd é heennett : Quitatt :
Monétt quitte.

Alliage Queigereah.. heu : Queingea-
dur.. reu. m.

Alliance Aliance.. eu. m.

Affinité Néfftaitt.. ideu. m.

Allié Car dré Aliance.

Allier Aliein : Laquatt quevrétt :
Joennntein.

S'allier Um aliein.

Allonge Heennnte.. heennnteu : Hanté..
hanteu ; Peenn de heennntein ou de
hantein ou d'ahédein. m.

Allonger Heennntein : Hantein ; Ahé-
dein ; Affreennein ou Affreenn ; Hi-
ratt.

Alloué Alouérr.. rétt. m.

Ally Léale.

Alkumer Alumein.. étt.. e.

Allemette Alumettenn.. neu. f.

Allure Faggon de guerhétt. f.

Almanach Almenatt.. adeu. m.

Alors Nexé : E'nn amzér-zé.

Alouette Huidé.. éett : Huidée.. rétt :
Cabelléc.. éguétt : Codioh.. hétt.
m.

Aloyau Aloyan. m. *Evitez le pluriel*
Alphabet Toud el Laitrainneu énn
ou rang.

*Les Lettres des anciens Bretons ressem-
blent beaucoup à celles des Hébreux.*
Laitrainneu er hoh Verronnéd a
zou haval matt d'enn Hébreux.

Alphabet, petit Livre des Commengans,
Croi-de-Diu. f.

Alphabetique Ervé rang el laitrain-
neu.

Alre Chom.

Alse là-dessus Hola : Grig.

Faire alte Arrefftein énn heennett de
vouita.

Altérant Séhédig.

Altération Séhétt : Balbe-séh. m.

Corruption Breinnaré. m.

Altérer Dégasse er séhétt : Balbein..
bétt.. valbe.

Je suis altéré Balbéd-on guett séhétt.

Altérer quelque chose Bihannatt ma-
terisse unn dra bénag.. bihanétt,
etc.. vihanna, etc.

Alternative Choifs.. izeu. m.

Alternativement Peb-eile-huñh.

Altesse Ihuéldaitt. m.

Altier Roc : Revaitte.

Alun Alumm : Main-Alum. m.

Alzan Ar er ru.

A *Mabilité* Madeleah.. heu : Mate-
rissé.. fleu. f.

Amadouer Donnatt.. nétt.. zonna.

Amaigrir Traittein ou Traitteitt.. étt
ou éitt.. draitta.

Amaigri Traitteitt.

Amande, fruit, Alamandenn.. déss. f.

Amandement Guellaheenn. f.

Amander Guellat.. pp, létt ou leitt..
pt, uella.

Se porter mieux Guellatt : Francatt.

S'amander Donétt devoutt guell : Um
gorrigein.

Amander de prix Amantein.. étt.. e z
Revalein.. étt.. e.

Amandier Guenn Alamantéss.. gué
Alamantéss. f.

Amant Galantt.. ndétt. m.

Amanté Galantés.. f. étt. f.
Amarrer Amarre ou Amarrein.. étt. e.
Amarre Amarre.. eu. m.
Amas Dastum.. meu ; Yoh.. heu. f.
Têssc.. eu. m.
Amasser Dastum.. étt. zassum ; Yo-
 hein.. étt. e ; Têsslein.. étt. dèssé.
Amateur A gare.
Amazone Meairh duah doh er bre-
sèle.. mairhért, &c.
Ambassade Ambassade.. m.
Ambassadeur Ambassadeur.. derion.
 m.
Ambiennneur Abiennour.. pl, nerion ;
 Gouard de dreu faisiért.
Ambigu A fenesh deu dra dihavale.
Ambitieuusement Gued-ambition.
Ambitieux Ambitieux.
Ambition Ambition.. m.
Ambitionner Houantatt diar goussic
er real guett jolouss doh tai.. étt
 ou eitt.. a.
Amble Haquené.. f.
Ambroisie Breouage excellantoh eid
er - ré a hanaouamp.. breouageu,
 &c. m.
Ambulant Ridour.. derion. m.
Ame Inean.. ineaneu. f. *Les rimeurs*
disent Iné, quand ils en ont besoin.
Ame, milieu, Calon.. neu. f.
Amelette Uieu frintért.
Améliorement Guellahen.. neu. f.
Améliorer Guellat.. étt ou eitt.. uel-
 la.
Amen Amenn.
Amèrement Guett glahar bras.
L'amérique Enn Douar-Néhué ; Enn-
Inisi.. m.
Amertume Huêruonni ; Huêruision.
 m.
Amertume, douleur, Glahar bras ;
Anquein bras.. m.
Ameublement Meulbre ; Prosté.. m.
Invantoiré.. invantoirieu. f.
Ami Ami.. iért ; Mignon.. étt. m.
Amie Amies.. éfért ; Mignonell..
 lésért. f.
Amiablement Guett - doustér.
Amiè Amitt.. ideu. m.
Amidon Ampess.. m.
Amigdales Cangrenneu.. f.
Amiral Admiral.. m.

Amirauté Admirauté.. f.
Amitié Caranté.. f.
Amnistie Remission générale d'enn
diserterion ; Graice générale, &c.
Amoindrir Tenaouatt ou Tenaoucin..
uért ou ueitt.. denaoua.
Amolir Digalédein ou Digalétart..
édért ou éteitt.. zigaléta ; Blodein
 ou Blotart.. odért ou oteitt.. vlôta ;
 Tinérart.. éért ou reitt.. dinéra.
Amolissement Blodadur.. m.
Amorce, appas, Friantage laquéd eid
attrape enn-hani er hemér.. m.
Amorce d'arme à feu Amorce.. eu. m.
Amorcer Amorcein.. étt. e.
Amortir Paiein enn Amortissement..
Amortissement Amortissement.. teu.
 m.
Amovible A cell boutt lamért.
Amour Caranté.. f. [évitez le pluriel]
Amourette Amourustaitt ; Caranté-
-dall ; Lifs ; Lés.. f. [évitez le pluriel]
Faire l'amour Gobér ou Taillein ell
 lifs.
Amoureusement Guett-caranté.
Amoureux Enn-déss caranté.
Amphibie A vihué énn deure cell ar
 enn douar.
Ample Franq ; Fournisse.
Amplemeut Eroualh.
Amplificateur, brodeur, A lar mui eite
 na vé requiss.
Amplificateur A sau unn discour hire
 diar comzeu beerre.
Amplification Discour hire saouéte
 diar gomzeu beerre.. rieu, &c. m.
Amplifier Séhuél unn discour hire
 diar gomzeu beerre.. unn discour
 hire saouétt.. sau unn, &c.
Amplifier, broder, Brondein ; Grêsséin.
Ampoule Orceell.. leu ; Orçole.. eu.
 m.
Ampoule, tumeur, Gloaiuènn.. neu ;
 Huiguellonn.. neu ; Huihiguell..
 leu. f.
Amure Amure.. eu. m.
Amurer Amurein.. étt. amure.
Amusement Devairremant.. teu. m ;
 Hoariell.. leu. f.
Amuser agréablement Rein devairrance.
Amuser, se moquer, Abusein ; Gobér
 goap.

Amuseur Abusour.. serien. m.

A N Blai.. yeu. m.

Anachorete Herrmite.. étt. m.

Analogie, rapport, Havalediguiah. m.

Anarchie Bro a um gondui hemp
Roué na Mèssire particulière. f.

Anathématiser Excommuniein.. étt..
e. *Détester* Callat.. casséitt.. gassa.

Anatomie Explication peruéh ag er-
péh a forme er horf; éssiquernn,
neerhennou, goahiat, quicq ha
courheenn.

Ance Dournn. m. *Depanier* Blégueén.
f. V. Baie.

Ancêtres, Gourdadieu. m.

Anche d'instrument Hanchenn.. neu. f.

Anchois Glisig.. guétt. m.

Ancien Coh. *Les anciens* Er Goh Tutt.

Anciennement E'nn amzér goh; Guéh-
-aral; Tro-aral.

Ancienneté Cohonni ou Cohoni. m.

Ancre Mouillage. m.

Ancre E'hour.. rieu ou reu; Ivor..
rieu ou reu. m.

Ancre à quatre pattes Grapin.. nieu. f.

Ancre à écrire Lihué. m.

Ancrer Turul enn E'hour.. enn E'-
hour taulétt.. mé daule én E'hour.

Ancrier Cornette.. nèdeu. m.

Andouille Andouillenn.. neu. f.

Anéantir Dissirugein.. étt.. zissiruge;
Laquatt de nétra.. étt de nétra.. la-
qua de nétra.

S'anéantir Um humiliein.. étt.. e.

Anéanti Dissirugétt: Laquétt de né-
tra.

Anéantissement Humilité vras. f.

Ange Æle.. étt. m.

Ange - Gardien Æle - Gardien; Æle -
-mair. m.

Mauvais Ange Goal - Æle.. goal -
-Ælétt; Drouc - Spérétt.. édeu;
Ærouant. m.

Angélique A hanval d'una Æle; A
dréh ou A deenn d'unn, &c.

Angelus Angélus. m.

Angle Coing.. gnéu. m.

Angleterre Bresauz; Sauz m.

Anglois Sauz.. zon. m.

Angoise Gloéls.. éscu. f.

Anguille Silienn.. eu ou étt. f.

Angulaire Enn-déss cornn; Cornée.

Anille Mâle.. eu. f.

Animal E'nevale.. étt. m.

Animation Buhéguiah. f.

Animer Laquatt ou Laquein buhé.

S'animer Couragein.. étt.. gourage.

S'animer contre Chiffein.. étt.. e.

Animosité Chiffe; Cass. m.

Anis Anisse. m.

Aniser Anisein.. étt.. e.

Annales Hissioir ag enn amzér an-
ciein ou goh. f.

Annate Rante er hétan blai ag er
Bénéfice.. m.

Anneau Goaleenn.. neu. f; Biscu-
uiér. m.

Anneau, boucle, Maill.. leu. m.

Année Blaiatt.. adeu. m.

L'année passée Arlanné.

L'année prochaine De-vlai.

Annexe A joénate.

Anniversaire A beenn Blai; Pep plai.

Service anniversaire Servige blai. f.

Annonciation Annonciation. f.

La Fête de l'Annonciation Gouile Ma-
ria é Mèrh. m.

Annotation Remairque.. eu. m.

Annuler Laquatt de nétra.. étt de né-
tra.. laqua de nétra; Torrein.

Annoblir Rantein Noble.. tétt, &c.

Annoblissement Lière à Noblance..
lièreu à Noblance. m.

Anodin Douce.

Anse Dournn. m.

Anse, golfe Bai, prononcez B.. baiyeu;
prononcez B yeu & non Bai ni Ba
yeu. m.

Ante. V. Ente.

Antechrist Antecrist. m.

Antenne, vergue, Delé.. éyeu ou Dilé..
éeu. m.

Antérieur Ancieinnoh; Cohoh.

Antérieurement A-ziaauc.

Antichambre Cambre de opnétt d'unn
aral; Cambre à bassage. f.

Anticiper Gobér quenné er hource.

Antidater Mârchein énn ul lière bé-
nag unn ouaitt cohoh étt u'enn
dé groueitt.

Antidate Ouaitt cohoh étt n'enn dé
groucid el lière. m.

Antidote Dram doh én ampuéson. m.

Antienne [Ce mot venu depuis que la
Langue Bretonne n'est plus que le lan-
gage des Pâsans d'une partie de la
Bretagne, il n'y a qu'à le bretoniser]
Antienne.. neu. f. *Ainsi des autres.*
Antimoine Poëson groëd à chouffre
hag à lihuë-argant. m.
Antipape Faus Pape.. faus Pabett. m.
Antipatie Cals à natur.. casieu à na-
tur. m.
Antique Anciein ; Coh.
Antiquité Amzér anciein ; Amzér
gon ; Goh amzér. f.
Autre Groh.. hieu. f.
Autropophage Deine a zaibre et real..
rud a zaibre et real. m.
Anne Toul enn diardran.. roulleu
enn, &c.
Août, mois, Aeste. m.
Août, récolte, Aeste.. eu. m.
Qui font la récolte ou la moisson Aeste-
rion.

Apanage Partage Royale.. parta-
geu Royale. f.
Aparenté Aliett doh tutt vras ; A
aparchante de tutt vras.
Appartement Dihue pé taire cambre
enn unn ti.
Apocalypse Abocalipse. m.
Apocriphe Livre rebuteit : Livre aouil-
tre.
Apologiste A zihuenn caus enn ino-
cant.
Apologie Dihuenn enn inoçant. m.
Apoplexie Couffcadeu rohqueennéc..
leu rohqueennéc. f.
Apostasie Désertereah ag er Grichei-
neah ou ag er Fé. m.
Apostasie d'un Ordre Désertereah ag
unn Urh. m.
Apostasier Désertein d'er Gricheineah ;
Renonci d'er Gricheineah ; Délésél
er Gricheineah ou Fé.
Apostasier d'un Ordre Désertein ou Re-
nonci d'unn Urh : Délésél unn
Urh.
Apostat Abostlat.. adett. m.
Apostat d'un Ordre Menah disroguett.
m.
Apostier Laquat de spiale.
Apostolat Abostloleah.. heu. f.

Apostolique Apostolicq.
Apôtre Abostole.. ett. m.
Apostropher Adresslein er gonis.
Apostume Apotum.. eu ; Gore.. eu. m.
Apostumer Gorein.. ett.. ore. S'ou-
vrir (parlant de l'Apostume) Tar-
hein.. ett.. darhe. Supurer Lacor..
ett.. zacor.
Apoticaire Dramour.. erion. m.
Apoticaierie Bouticle enn drameu. f.
Appaiser Distanciein.. ett.. zistanne ;
Distanciein ; Douffatt.
Appareil Apprestemantr. m.
Appareil (terme de Chirurgie) Quétant
ampalastre. m.
Appareiller Affortiein.. ett.. e.
Appareiller des bêtes Coublein lônét.
Appareiller, pour mettre à la voile, Ap-
paraillein.
Appareilleur Masson a gommant d'ce
real.
Apparemment Martesé.
Apparence Aparance.. eu. m.
En - apparence Ervé - enn - aparance ;
Pé-chanche.
Appareffer Lourtatt.. reitt.. rta.
Apparier Coublatt.. lét.. gouble.
S'apparier Um Goublatt.
Appariment Coubladur. m.
Apparition Aparition.. neu. f.
Apparoître Aparissein.
Appartenance Appartenance.. ceu. f.
Appartenir Aparchantein.
Il m'appartient Mé-bieu.
Appât Bouitt laqueit d'attrape enn-
hapi er hemér. m.
Appauvrir Peura ou Peuratt ou Peu-
rein.. rétt ou reitt.. beura.
Appel Apèll. m.
Appellant Apèllant ; A zou apèl-
lant.. er-ré zou apèllant.
Appeller, être appellant, Boud apèl-
lant.
Appeller quelqu'un Galhuein.. ett.. e ;
Huchein ou Huchale.
Guet-appens Multre spiètt.. multreu
spiètt. m.
Appentis Cardi.. ieu. m.
Appercer voir Spurmantein.
S'appercevoir Spurmantein.
Appertement Disqlo-caire ; Sclér.
Appesautir Ponératt.. eitt.. bonéra.

Appétissant Apétituls ; Friant. (pour le masculin & le féminin)
Apperisser Bihannatt.. neitt ou nétt.. vihanha.
Appétit Apétite. m.
Appétit concupiscible Imur.. rieu ; Inclination.. neu. m.
Appétit , mauvais penchant , Goal imur : Goal inclination. m.
Applanir Pleinnatt.. nétt ou neitt.. bleinna.
Applanissement Pleinnadur. m.
Applatir Pladein.. étt.. blatt.
Applaudir Meslein ou Meulein ou Mélein.. étt.. vèle.
Applaudissement Mèlotion.. neu. m.
Application Studi. m.
Appliquer Lacad ar.
S'appliquer Studiale.. iétt.. f.
Appointement Gobre ag ur vacation inourable. m.
Apportage Dégasse.. eu. m.
Apporter Dégasse ou Dégassein.. étt.. zégasse.
Apposer Laquatt ou Laquein.. étt.. laque ou laqua.
Appréciateur Prisour.. rion. m.
Apprécier Prisein.. étt.. brise.
Appréhender Dougein.. étt.. zouge.
Appréhension Dougeance. f.
Apprendre Dissquein.. étt.. zissque.
Apprentif Pautre méchérour.. pau-rétt méchérerion : Compagnon méchérour.. compagnonnétt méchérerion. m.
Apprentissage Dissquemant.. teu. m.
Après Aprèste.. eu : Aprèstemant.. teu. m.
Aprêter Aprèstein.
Apprivoiser Donna.. étt.. a : Cunal.. nétt.. guna.
Approbateur A gaf matt santimand er real.
Approbation Mèlotion à santimand er real. m.
Approchant A. dossta.
Approchant de la maison ou après, Tosste.
Approche Tosstadur. m.
Approcher Tosstatt.. stétt.. dossta ; Denéssatt.. stétt.. zepéssa ou denécha.
Approfondir Donnatt ou Donnein..

nétt.. zonna. Examiner Examinein ; Inclassique.
Approprier Honesstatt.. tétt.. a.
Appropriement Honesstissement.. teu. m.
Appropriement d'un bien Possession.
S'approprier Um honessatt.
S'approprier d'un bien Quemér possession.
Approuver Cavein , matt : Mélein.
Appui Harpe. m.
Appuyer Harpein.
S'appuyer Um Harpein.
Appurement Fin à gonte.
Appurer Finein er gonte.
Apré, pour le goût, Taguss.
Apré Russte : Garhué ; Digampeann.
Apré, ardent, Groéss.
Aprété, pour le goût, Tagussadur. m.
Aprété Rustonni. m.
Après Goudé : Arlerh.
Apritude Dissposition. f.
A Quatrique Deuréc.
Aqueduc Pontt-Froud ; Pontt de zouguein deute-froud ou deute-ritt.
Aqueux Deuréc.
Aquiescer Coustantein.. étt.. goulante.
Aquilin Crom.
Aquilon Norrt.
A Rabes Arabétt.
Arabie Arabie.
Araignée Canivédenn.. édétt ; Canivenn.. étt ; Iragnenn.. nétt. f. Toile d'araignée Guiatt-Canivétt.. deu-Canivétt.
Arbalète Arbalastre.. eu. f.
Arbitrage Choiss ag unan bénag , dré enn eu bartie é procès, d'ou accordein.
Arbitraire E'dan volanté pepani.
Sentence arbitrale Santance enn hani a zou bét choisétt dré enn eu bartie.
Arbitre A zou bét choisétt dré enn eu bartie d'ou accordein eell malrou.
Libre-arbitre Liberté à Vap-Deine.
Arbre Guénn.. gué. f.
Arbre Généalogique Guénn ag enn Néssatt. f.

Pierre est au premier degré de parenté avec son Père, son Fils, son Frère Pierre a zou er guetan pascenn à guerenntiah gued é Datt, é Vap, é Vraire.

Il est au second degré avec son Ayeul ou Gran-Père, son Petit-Fils, son Oncle, son Neveu, son Cousin E'-ma énn eile bascenn gued é Dadiéu pé Tatt-Coh, é Zoarein, é Yondre, é Ni, é Ganderhué.

Il est au troisième degré avec son B'-Ayeul ou Père du Gran-Père, le Fils de son Petit-Fils, son Grand-Oncle, son Petit-Neveu ou Neveu à la mode de Bretagne, le Fils de son Cousin-Germain. [Les Femmes sont au même degré que les Hommes : la Mère, la Sœur, &c.] E'-ma énn daitvett pascenn gued é Gour-Dadiéu pé Tatt d'é Dadiéu, er Map d'é Zoarein, é Gour-Yondre, é Gour-Ni pé Ni é quifs Bréh, Map d'é Ganderhué - Germein. [Er Groagué a zou ér même pascenn gued er Málért : er Vam, enn Hoaite, &c.]

Une génération plus éloignée de Pierre, est le quatrième degré Ur rum peelloh doh Pierre a zou er bedairvett pascenn.

Le cinquième degré n'empêche plus de se marier; pourvu que ce ne soit pas en ligne directe. C'est pourquoi, si Adam revenoit sur la Terre il ne pourroit se marier; tous les Hommes descendants de lui en ligne directe Er buemvett pascenn né vire mui a ziméin; meit na vou él lineen creifs. Racé, pé zehai Adam ar enn Doar né cellehai quett diméin; pé zis-squeenn tout enn Dud à nehov él lineenn greifs.

Arbuste Guennic.. igueu. f.

Arc Goaréc.. égui. f.

Arc à tirer des fleches. V. Arbalète.

Bander un arc Steénein ün Arbalastre.

Arc-boutant Pilér massonnatt de se-cour ur vure.

Arc-en-Ciel Goarég-er-glau.. goarégui-er-glau. f.

Artade Goaréc.. égui. f.

Eglise en arcades Ilis ar goarégui.

Arcenal Armerie.. ou. f. Léh ou Ti é péhani é ouarnér enn armage.. lé-hieu ou tiér é pété, &c. m.

Archal Otchal. m.

Arche d'un pont Goaréc.. égui f.

Arche-d'alliance Arche-à Alliance. m.

Arche de Noé Arh-Noé. m.

Archange Arhéle.. étt. m.

Archer Archér.. rétt ou herion. m.

Archet Archette.. cu. m.

Archevêché Arhésscopi.. piéu. f.

Archevêque Arhésscop.. obétt. m.

Archidiaconat } La Langue Bretonne

Archidiaconé } est plus ancienne.

Archidiacre Archidiacte.. étt. m. [ainsi que dessus]

Archiduc Archiduc.. uguétt. m.

Archiduchesse Archidugués.. éfett. f. (ainsi que d'Archidiaconat)

Architecte Mèstte - batissour.. meifstre - batissierion. m.

Architecture Siance de vatissien.

Archives Léh ma ouarnér er papé-ricu.. léhieu ma, &c. m.

Arcon Masse er sèlle.. pl, masset sèllieu. m.

Ardemment Guett - crétt bras : A volanté vatt.

Ardens, feux folets, Sclerdérigueut nos. m.

Ardent A ra groés : Loffquedic.

Feu ardent Tan groés. m.

Ardeur, vivacité, Grétt. m.

Ardeur du feu Groés : Tuemder. m.

Ardillon Brochenn boucle.. brochenn neu boucle. f.

Ardoise Meinglascenn.. afs. f.

Ardoisiere Meinglé à Veinglasc.. pl, meingléieu à Veinglasc. m.

Arête de poisson Dreinnenn pissquett.. drein pissquett. f.

Argent Argant. m.

Argenter Argandain.. ntétt.. nta.

Argenterie Arganteti. f.

Argille Pri : Douar bihué. m.

Argilleux Prielléc.

Argument Disputte à siance. m.

Argumenter Disputal à siance.. tétt.. zissputte, &c.

Aride Séh-corne : Goal séh.

Aridité Séhout bras. m.

Arithmétique

Arithmétique Siance de gontein. f.
Armateur Bourhifs ul Lestre. m.
Arme Arme.. eu. m.
Armée Armé.. éyeu. f.
Aile droite Cornn ou Costé déheu
 unn armée. m.
Armer Armein.. étt.. e.
Armes écuillon, Armoirie.. rieu. m.
Armoire Armenère.. rieu ; Armelère..
 rieu : Credanse.. seu. f.
Armorique Arvoircq. m.
Armure Harnéls.. ézeu. f.
Armurier Armurière.. rieu. m.
Aroche (herbe) Bourache. m.
Aromates Lézeu ha drougueu mat
 doh er horruption. f.
Arpent, mesure, Quevére.. quevéreiu :
 Déuéh-aratt.. déuéhieü-aratt. m.
 (En Bretagne il est de 20 cordes en
 longueur & de 4 en largeur. Chaque
 corde est de 24 pieds.) V. journal.
Arpentage Mesurereah.. heu. m.
Arpenter Mesurein gued er oualenn..
 étt gued er oualenn.. mé vesur gued
 er oualenn.
Arpenteur Mesurout gued er oua-
 lenn.. rerion gued, & : Prisour..
 serion. m.
Arquebuse, fusil, Aquebutte.. teu. f.
Arrachement Teennadur.. reu. m.
Arracher Teennein.. étt.. deenn : Di-
 blantein : Léméle ; Diourliennein..
 étt.. ziourienn. Les Chardons, Dios-
 scalein.
Arracheur Teennour.. rion. m.
Arranger Rangein.. étt.. e : Campen-
 nein.. étt.. gampenn.
Arrangement Rangereah.. heu : Reih-
 taitt.. ideu : Campennereah.. heu.
 m.
Arrérages Rêslageu de baicin ag ur
 rance deliét. m.
Arres Arréls.. ézeu. m.
Donner des arres Arrézein.. étt.. e.
Arrêt, qui retient, Harpe.. eu. m.
Arrêt, jugement, Arrésté.. eu. m.
Arrêter Arréstéin.. étt.. e : Dalhein..
 étt.. zalh. Une barrique, &c. Scur-
 zein.. étt.. e.
Arrêté de la parole Gague ou Ga-
 gautt.. gagaudétt : Gaguillautt..
 udétt. m.

Arrêtée Gague ou Gagaudéls.. ga-
 gaudézért : Gaguillaudéls.. ézért :
 Gaguilléls.. ézért. f.
 † Ainsi de presque tous les autres
 Féminins.
Arrêter, retarder, Tardein.. étt..
 dardé : Dalai.. iétt.. zalai.
Arrêter, demeurer, Chomein ou
 Chom.. métt.. m ; Poésein ou
 Poésél ou Poéls.. ézért ou eslé..
 boéls.
Arrêter, s'amuser, Dalai ou Dalaicé..
 aiétt.. zalai.
Arrière Ardran ; Arguillétt.
En-arrière A-guile : Ar-guile.
Arrière-faix Gulé er Hrouadur é coff
 é vam. m.
Arrière-feu Meinn-fournell.. meic-
 -fournell. m.
Arrière-main Quill - dourna.. quill-
 -deourne. m.
Arrière-saison Dilossthan. m.
Arrivée Donnédiguiah. heu. f.
Arriver Arribuein ou Arrihué.. étt..
 é.
Arrogamment Guett-randon.
Arrogance Randon. m.
Arrogant, se, Roc.
Arrondir Rondissein ou Rondissale..
 sétt.. a ou e
Arroser Deura ou Deurein.. rétt ou
 reitt.. zeura : Arrousein.. étt.. e.
Arrosoir Arrousér.. rieu. m.
Arsenic Arcenisse. m.
Art Michér.. rieu. f.
Arts - Libéraux Michér noble.. rieu
 noble.
Artère Goahénn vrâs.. iatt vrâs. f.
Artichaut Artichautt.. artichautt. m.
Article Article.. ou. m.
Article du doigt Ouennce.. eu. m.
Articuler Comis reih.. comzétt reih..
 gomfs reih.
Artifice Ard.. deu. m.
Feu d'Artifice Goultadeenn royale..
 eenneu royale. f.
Artifice, tours, Troyell.. eu. f.
Artillerie (La Langue Bretonne plus
 ancienne ne peut avoir que le même
 mot) Artillerie. m.
Artimon Guerne-gorne.. guerni-gor-
 ne. f.

Artisan Artisaner.. tétt. m.
 Artisaner Artisanéts.. ésétt. f.
 † Suivant qu'on l'a dit ci-dessus.

A Scension Ançanson. f.
 Asne Beere henale. m.
 Asne Ascenn.. éscenn. m.
 Asnessé Ascenés.. éscennelétt. f.
 Asnon Ascennig.. gucu. m.
 Asnonther Haquein.. uétt.. haque.
 Asperge Asperge.. éssperge. m.
 Asperger Esspergein.. étt.. e.
 Aspersoir, goupillon, Essperge.. eu. m.
 Assie Assig.. guétt. m.
 Aspirant Ingorto.
 Aspirer Boud-ingorto.. béd-ingorto..
 zou-ingorto.
 Assaillant Attaquour.. rion. m.
 Assaillir Attaquein.. étt.. e : Sail-
 lein ér face. V. Crasse.
 Assaisonnement Saisonnement.. teu.
 m.
 Assaisonner Saisonnein.. étt.. n.
 Assassin Muldrér.. dretion. m.
 Assassinat Muldre.. eu m.
 Assasiner Labein éxprés.. éd éxprés..
 e éxprés.
 Assant Pri-saute.
 Assemblage [terme de menuiserie] Af-
 semblage.. eu. m.
 Assemblée Assamblé.. éieu. m.
 Assemblée de nuit Feste-nofs.. eu-
 nofs : Filage.. eu. f.
 Assembler des pieces Assamblein.. étt..
 e : Joennéin.. étt.. e : Jeutein..
 étt.. e.
 Assembler des personnes Assamblein..
 étt.. e : Tolpein.. étt.. dolpe :
 Dastumein ou Dastum.. métt..
 zastum.
 Assoir Asséin.. étt.. assé : Chou-
 quein.. étt.. e.
 Assesoir. (V-y)
 Asser Assés : Eroualh : Quemend
 eell à faute.
 Assidu Fidèle ar é labour.
 Assiduité Fidélité ar el labour. f.
 Assidûment Guett-fidélité.
 Assiégeant A assiége.
 Assiéger Assiégein.. étt.. e..
 Assiette, base, Dialé m.
 Assiette, meuble, Assiette.. eu. f.

Assietée Assietatt.. adcu. f.
 Assignation Affination.. eu. m.
 Assignation (terme de Palais) Intima-
 tion. eu. f.
 Assigner Intimein ou Intim.. étt.. m.
 Assises Diasé. m.
 Assistance Assistance.. eu. f.
 Assistant Assistantr.. tétt.
 Assistante (Religieuse) Assistantéts..
 ésétt. f.
 Assister Assistein.. étt.. e.
 Association Berdiah.. heu. f.
 Associer Receu ér verdiah.. étt.. u.
 Assommer Flastrein à dauleu : Malcin
 à dauleu.. éd à dauleu.. vale à dau-
 leu.
 Assomption Assomption. f : Gouil
 Maria creis Assie. m.
 Assortiment Assortement.. teu. m.
 Assortir Jaugein.. étt.. e.
 Mal assorti Dijauge.
 Assotir Assotein : Sodein en Sotatt..
 tétt.. ta.
 Assoupir Dégassein ou Dégasse er
 houssquett.. er houssquett dégas-
 lét.. zegasse er houssquett.
 S'assoupir Morgoussquein.. étt.. vor-
 goussque.
 Assoupiement Morgoussque. m.
 Assourvir Goalhein.. étt.. oalh.
 Assouvissement Goalhadur. m.
 Assujetti Sujett.
 Assujettir Laquatt de bléguein.. uéts
 de bléguein.. laqua de Crc.
 S'assujettir Pléguein.. étt.. blég.
 Assujetissement Dalhédiguiah. m.
 Assurance Assurance.. eu. f.
 Assurance, gage, Gage.. eu. m.
 Assurance, hardiesse, Hardéhtatt.. m.
 Assuré Assurétt : Sur : Certain : Har-
 déh : Ferme.
 Assurément Assurétt : Sur : Certain :
 A-dra-sur : Ferm.
 Assurer Assurein.. étt.. e.
 Assurer, rendre stable, Laquatt devourt
 sonn.. uétt devourt sonn.. laqua
 devourt sonn.
 Assurer, mettre en assurance, Laqua
 énn assurance.
 Assurer des Marchandises Assurein :
 Goatantein.. étt.. oarante.
 Rassurer Hardehart.. hétt.. n.

S'assurer, se rassurer, Hardéhatt.
S'assurer d'une chose. Um assurein..
étt.. e.
Assureur Goarantour.. terion. m.
Assureuse Goarantouréls.. étt.. f.
+ Suivant la Règle ci-dessus.
Asthmarique Poullétt ou Peucétt, pour
le m. & le f.
Asthme. V. Asme.
Astre Steireenn.. stire ou steirennou ou
steirétt. f.
Astreindre Contraignein ou Con-
traign.. guétt.. gontaign.
Astringent Remétt d'arrestein.
Astrologie Uricinereah.. heu. m.
Astrologue Uricin.. nétt. m.
Astronome Uricin.. nétt. m.
Astronomie Uricinereah.. heu. m.
Astuce Finellé.. eu. f.
Astle Retirance.. eu. m.

A *Thée Hemp Doué na Léscenn.*
Atitrer, aposter, Laquatt de
spial.. étt de spial.. laqua de spial.
Atome Pendrennig.. gucu. f.
Atours Braguereah.. heu ; Brague
rillé.. eu. f.
Atrabilaire Mouhér.. herion. m.
Atrabilaire [parlant d'une personne du
sex] Mouheréls.. étt.. f.
Atre Ouélétt.. édeu. f.
Atroce Blaouahus.
Atrocité Blaouah.. heu. m.
Attache Stag.. gucu : Staguell.. leu :
Ariell.. leu : Amarre.. eu. m.
Attache de rame Fassle.. eu. f.
Attache, longe, Louan.. neu. f.
Attache, affection, Stag.. gucu. m.
Caranté. f.
Attachement Dalhédiguiah.. heu. m.
V. Attache, Affection.
Atraché, adonné, Taulétt doh ou d'én.
Attaché les uns aux autres Stag. oh. stag.
Attacher Staguéin.. étt.. e : Amarrein
ou Amarre.. étt.. e.
Qui s'attache Stagufs : A um stague.
Attaquant Attahin.. nerion. m.
Attaqué Attahin : Attaque.. eu. m.
Attaquer Attaquein.. étt.. que : Um
guemére doh.. um guemérétt doh..
um guemére doh.
Atteindre Ampoignoin ou Ampoign..

gnétt.. gn : Attrappein ou Attrap-
pe.. étt.. e.
Atteint de maladie Scoett guett clein-
huétt.
Atteint, convaincu, Hanaouétt cabluff.
Attelage Aval.. Avayeu. f.
Atteler Staguéin.. étt.. e.
Attelier Léh é péhani é vé méché-
retion é labouratt. m.
Attelle Affledenn.. léd. f.
Attelle pour mesler la bouillie Bour-
peenn.. neu : Askeél.. léd. f.
Attelle pour la galesoire Bariquell..
eu. f.
Attelle pour pèsseler le lin Paluh..
heu. f.
Atteles du colier des chevaux Paron-
nenn.. neu. f.
Attenant Harzant : A douche doh.
En-attendant E'-rretant.
En-attendant avoir mieux E'-ciféra enn
devoutr guell.
Attendre Gortoss.. tétt ou teitt.. or-
to : Arfau.. souétt.. u.
S'attendre Boud-ingorto.. béd-ingor-
to.. zou-ingorto : Espérein.. rétt..
espére.
Attente Hiteah. m.
Attendrir Tinérein ou Tinératt.. rère
ou reitt.. dinéra : Blotein ou Blo-
tatt.. rétt ou teitt.. vlota.
Attendrir, faire compassion, Gobér
truhé.. groétt truhé.. ra truhé.
S'attendrir Quemér truhé.. quemé-
rét truhé.. guemér truhé.
Attendrissement [terme de Morale] Tru-
hé. (n'a point de pluriel.) m.
Attentat, entreprise hardie, Divergon-
tiffé. f.
Attente Gorto : Gortoen : Espé-
rance. f.
Etre en attente Boud-ingorto.
Pierre d'attente Mein - crog.. mein-
-crog. m.
Attenter Divergondein éneip.. détt..
zivergonnt, &c.
Attenter à la vie Classquein ou Class-
que lémél er vuhé.
Attenter contre la Loi Saouéin ou Sé-
huél cinép d'el Léscenn.. saouéd ci-
nép d'el Léscenn.. saucinép, &c.
Attentif A chéleu.

ATT

Attentif à ses affaires Sourciablé.
Attention Attantion. f.
Exouter avec attention Chêléhuein péh
ou pêrhuéh ou échatt ou parfait ou
gued-attantion.
Attentivement Gued-attantion.
Atténuer Gouannatt.. nétt.. ouanna.
Atterrage Douarage. m.
Atterrer Disscarein ou Disscar, à blatt
ou d'enn Douar.
Atterrir Doarein.. étt.. zoar.
Attestation Testtani à gompportemant
matt. m.
Attester Testtaniein.. étt.. desttani.
Attiedir Minglein.. étt.. vingle.
S'attiedir Donétt devourt mingle.
Attiser Aligein de vragal.. étt de,
etc.. ige de vragal.
Attirail Aquipage.. eu. m.
Attirant Enn-déss er vertu de deen-
nein er real. V. *Attirant*.
Attirer Tecnein doh tou é huenan..
étt.. deenn doh ein me huenan ou
doh ein. (seulement)
Attirer, allercher Astriantein ou dein..
têtt ou détt.. nta.
Attriser Asttisein.. sêtt.. e.
Attouchement Attouchemant.. teu ;
Tasslournereah.. heu. m.
Attraire Tecnein.. étt.. deenne.
Attrait Chalme.. eu : Quiétt. (sans
plurier)
Attraper Attrapein ou Attrape.. étt..
e : Ampoignein ou Ampoeignein ou
Ampoeign.. gnêtt.. gn.
Attraper Trompein.. étt. drompe.
Attirant A deenn caranté.
Attribuer Chongéal éma unan bénag
enn-déss groétt pé larétt.
Attribuer une faute Taulein ou Turul
er vrêll.. léd er vrêll.. daule er
vrêll : Blamein.. étt.. vlam.
S'attribuer l'honneur Quemér enn
inour.. eréd enn inour.. guemér
enn inour.
Attribut Parfection.. neu : Qualité..
éyeu. f.
Attrister Tristtal.. têt.. dristta : Rein
chiffe.. reitt chiffe.. ra chiffe.
S'attrister Quemér chiffe [on a tant de
fois repeté les participes & les présents
de Quemér & de Rein, qu'on ne les

AVA

*mettra que lors-qu'il y aura une raison
particulière]*
Attrition Attitcion.. neu : Contrition
imparfaite. f.
Voici la vraie Attrition : Détester le pé-
ché plus que tous les autres maux ; &
donner dans son cœur la préférence à
Dieu sur tous les autres biens ; par la
crainte de l'Enfer ; ou par le desir du
Paradis. Chéru ama er guir Attrit-
tion ; Cassad er péhêtt mui aveid
enn ol drougueu aral ; ha rein énn
é galon er bréférence de Zoué ar
enn ol madeu aral ; dré enn dou-
jeance ag enn Iahuernn ; pé dré
enn desir ag er Baraouéss.
Attrouper Tolpein bandenneu.. pétt
bandenneu.. dolpe, &c. : Dastu-
mein ou Dastum bandenneu.. étt
bandenneu.. zastum, &c.
S'attrouper Um dolpein : Um zas-
tum, &c.

A^U (Article du Datif singulier)
D'el, D'enn, D'er.
† Il faut D'enn, devant A, d, e,
h, i, n, o, r, u, y. Il faut D'el
devant L. Il faut D'er devant C,
quise change en g ou h ; f, g, j, k,
m, p, q qui se change en h ; r, s, v,
x, z. V. la Gram. pour les exceptions.
Avaler Lonquein ; Aivrein.. étt.. e.
Action d'avalier Lonquereah.. heu. m.
Avaloir, goinfre, Lontéc.
Avance Inrauque ou Irauque. m.
Faire les avances Monéd énn arbenn.
Payer d'avance Paicin érang.
Avancement, progrès, Profit ou Pour-
fitt.. ideu. m.
Avancer, hâter Hasstein.. étt.. e :
Diffraï.. iétt.. ziffraï.
Faire avancer Cassé érang.. éd érang..
gassé érang.
S'avancer Um avance.. étt.. e.
S'avancer, profiter, Profiter.. étt..
brofite.
Avancer Fonnein.. étt.. e.
Qui avange Fonnuss : Fonable.
Je ne puis avanger Né sonne que dein.
Avanie Injure méhuss : Méh dirag
enn oll. m.
Avant [particule] Quennnt.

Avant que Quenitt ma.
Avant, profondément, Queu : Don :
 Larg.
Bien-avant Queu-matt : Larg-matt.
L'avant, prout, Frigalion.. neu. m.
D'avant, par-devant, A-ziaaug : Dré-
 -ziaaug.
Avant-coureur Seneñance.. ceu. m.
Avantage Spleite : Pourfitt. m : Do-
 nelson. f.
Avantager Gobér donelson.
Avare Avaticiufs.
Avarice Avarice. m.
Avarie Avari. m.
Aubade Sôn de saludein.. neu. m.
Aube du jour Goleu-dé m.
Aube, ornement, Aube.. eu. f.
Auberge Hoshtaleri.. ieu. f.
Aubergiste Mestre ag. enn Hoshtaleri.
 m.
Aube-Epin, épine blanche, Spèrnenn..
 e. f.
Aubier, auborne, Guenn-goairt. m.
Aubin (blanc d'œuf) Guenn ui.. ieu.
 m.
Aucun Nieunn : Hanni : Dein : Dein-
 -er-bétt.
En aucun lieu E'néb-léh : E'néb-tu.
En aucune façon E'néb-façon : E'néb-
 -quist : E'-façon-er-bétt : E'-quist-
 -er-bétt.
Aucune-fois Güéh-er-bétt.
Aucunement E'néb-façon : E'-façon-
 -er-bétt.
Audace Divergontiff. f : Effronte-
 reah. m.
Entreprise audacieuse Taule hardéh :
 Taule divergontt ou éffrontétt. m.
Audacieusement E'nn ur façon diver-
 gontt ou éffrontétt.
Audacieux Divergont : E'ffrontétt.
 m.
Audacieuse Divergondadell.. lézétt :
 E'ffrontadell.. lézétt. f.
Au-deça E'nn tu-ma ou mann..
Au-delà E'nn-tu-hontt.
Audience Audiance.. eu. m.
Audience, auditoire, Lifs.. lizieu :
 Léfs.. lézieu. m.
Auditeur A chéleu.
Auditoire Lifs. m.
L'Avé Enn Avé-Maria. (sans pl.) m.

Avec Guett (devant une consonne)
 Gued (devant une voyelle.)
Avec moi Guenein. *Avec moi-même*
 Guenein-mé.
Avec toi Guenitt. *Avec toi-même* Gue-
 nidé.
Avec vous (singulier & pluriel) Gue-
 noh ou Gueneaih.
Avec lui Guetou. *Avec lui-même*
 Guetou-ean.
Avec elle Guethi.
Avec nous Guenemp..
Avec eux ou elles Guetai..
Avec qui Guett pihue?
Avec lequel ou laquelle Guett péhani.
Avec lequel des deux Guett péhani
 ag enn eu?
Avec laquelle des deux Guett péhani
 ag enn ihuë?
Avec ceux ou celles Gued er-ré.
Aveline Queneuenn-garh.. u-garh s :
 Queneuenn-bott.. u-bott. f.
Avenant A blige : Avenant.
Etre avenant Pligein : Boutt avenant.
Avenement Donnédiguiah. f.
Avenir Enn amzér de zonétt..
A-l'avenir A - vrema.
Les Avents Enn Aveent. m..
Aventure Avanture. m.
A-l'aventure D'enn avanture.
Dire la bonne-aventure Latein et bo-
 n'avanture.
Celui qui dit la, &c. Uricin.. nétt. m..
Aventurer Avanturein.. étt.. c.
Aventurier Ridour.. derion. m.
Aventuriere Ridouréss.. ézétt. f.
Avenue Rabin.. nieu. m.
Avérer Aproquein.. étt.. c.
A-verse A-squellatt.
Aversion Cals : Cassoni. m.
Avoir de l'aversion Ean-devout cals
 doh : Glaslein doh.. étt doh.. sa
 doh.
Il a de l'aversion pour vous Ean enn-
 -dés cals doh eaih : Ean a glassa
 doh eaih.
Aversion d'un mets Dongér.. rieu. m.
Aversion, repugnance Hirisse. m..
Avertir Avettisslein.. étt.. c.
Avertissement Avettissmannt.. teu. m.
Aveu Discribation d'enn Eutru..
 neu d'enn, &c. m.

Aveu Coustantemantr.. teu. m.
Aveugle Dall.. lét. m.
Aveugle Dall ou léfs., dalézót. f.
Aveuglement Dalédiguiah. m.
Aveuglement Ell unu dall ; Guett-
 -dalédiguiah.
Aveugler Dallein.. ét. zalle.
S'aveugler Um dallein.. ét. e.
Augé Loire.. eu ; Lohaire.. eu, f.
Augée Loairatt.. adeu. f.
Augmentation Crisscadur. m.
Augmenter Crissquein.. ét. grissque.
Augure Uricinereah.. heu. m ; Sor-
 cercah.. heu. f.
Augure Uricin.. nétt : Sorcère.. sor-
 cerion. m.
Augure Uricinés : Sorcerés.. éfét. f.
Augurer Spial enn amzér de zonért :
 Dihuinéin er péh n'enn dé quéd ar-
 rihuért.
Auguste Impériale.
Avide Gourhamble.. ét. Lonéc :
 Gourmantr.
Avidement Guett-gourmantissé.
Avidité Gourmantissé. m.
Avilir Rantein vile : Rantein dispri-
 fable.. rantét. rante, &c.
S'avilir Um rantein vile, &c.
Avilissement Disprisadur. m.
Aviné Trefét gued er guin : Abiét
 gued er guin.
Au-jour-d'hui Hirihué : Hinihué.
D'au-jour-d'hui arrivé, vous-vous en-
 allez demain. Hirihué arrihuét,
 arouah hui a ya-hou-c'enn.
Il ne-se taira d'au-jour-d'hui Bité né
 dau.
Au-jour-d'hui en un mois Enn dé-ma
 é-peenn ur mis.
Aviron Rian.. eu. f. Son touret Tou-
 lét. édeu. m. Son anneau Fass-
 gle.. eu m.
Avis Ayis.. izen. m.
Il m'est avis Haval guenein.
Aviser Avisale.. sét. avis ou mieux
 par la seconde façon de conjuguer,
 Avisale a-ran.
S'aviser Um avisale.
Avitailier Avitaillein.. ét. e.
Avives Aivés. f.
Au-moins Der-bihannan.
Aumône Alison.. nieu. m.

Aumônier Mat d'enn alison.
Aumus. m. La Langue Bretonne étant
 plus ancienne, il faut se servir du mé-
 me mot.
Amage Goalennage.. eu. f.
Aune Goalenn.. neu. f.
Auné Goalenniat.. adeu. f.
Auner Goalennein.. ét. oualenné.
Auneur Goalennour.. nerion. m.
Auneuse. Goalennourés.. ézét. f.
Aune, bois, Guerne, f.
Avocasser Avocadein.. ét. avocadein
 a-ran (vaut mieux que, Mé avo-
 catt)
Avocasserie Avocadereah.. heu. m.
Avocat Avocatt.. adét. m.
Avocate Avocadés.. ézét. f.
Avoine Quérh.. heu. m.
Champ d'avoine Quérhéc. f.
Avoir Enn-devoutt.
J'y Me-mes. Vous avez Hui e-ouest.
 Il a Eah enn des. Nous avons Ni
 unn-efs. Ils ont Ind ou-des.
N'avoir Dióvér.. rétt. ziovér : Man-
 quein.. ét. vanque.
Avortement Faus gulevoutt. m. Mais
 pour les bêtes c'est Col blaiatt, pour
 les uns : Col cochonet, pour les au-
 tres, &c.
Avorter Enn-devoud ur faus gule-
 voutt. V. Avortement.
Faire avorter Boutt caufs ag ur faus
 gulevoutt.
Avorton Aouillere. m.
Avoutre Avouillere.. ét. m.
Avouer Aouéin.. ett. e.
Auparavant Quenntr.
Comme auparavant Ell quenntr.
Auprès Tosste : E'tal : Harz.
D'auprès A-dal..
Auriculaire E'r scoharnn.
Avril Embrill. m.
Aurore Goleu.. dé. m.
Auspice Uricinereah.. heu. m.
Aussi E'hué.
Aussi Quer. Aussi grand Quer bras.
 Aussi-bien Quer-clouf.
Austrôt Quennéc.
Austère Ruste. m.
Austérement Ruste.
Austérité Rustonni. m.
Austral Az et hreiséc.

Autant Quemecent.
Encore autant Quemennantal.
Ausel Autér.. ricu. f.
Maître ou Grand-Autel Autér-Vestre. f.
Authentique Splanin : Ar béhani é eel-
 lér fieti (livre, &c.)
Auteur Enu-déss goëcid en Aivre.
Automne Dilossthan m.
Autoriser Autorisein.. étt.. e.
Autorité Guellour ; Mesttouni : Pou-
 vèr : Autorité. m.
Au-tour Ardrou.
Tout-au-tour Tro-ha-tro.
Au-tour de moi Ar me zro.
Au-travers A-dréss.
Autre Aral : All : Dissavale.
D'autres Real.
Les autres Er real.
L'un & l'autre Enn eile hag éguilé.
Les uns & les autres Enn eile hag éguilé.
Je n'ai autre chose Ne méss nétra quin.
Autre que moi me mouche E'xtroñ eid
 on a huéh mé fri.
Autre-fois Guéh-aral.
Autre-part E' lén aral.
Aucune part E'neimbléh.
Autrement E'an ur façon aral.
Autruche Eurutche.. étt : Lotrussé..
 uzétt. m.

Autrui All : Aral.
Auvent Cardii.. ieu. m.
Aux D'ell : D'enn ; D'er. V. An.
Auxiliaire A secour.
Axiome Proverbe reccheuët par-
 tout.. proverbeu reccheuët par-
 tout. m.

Ayant, possédant. Ell enn-déss.
Ayant payé Goudé enn-devoute
 païeu.
Le Prédicateur ayant prêché le Carême,
fit sa quête au mois d'Octobre Gou-
 dé on Ell m'enn-dequai er Predé-
 gour perdéguéd er Hoariss, can a
 rafs é guette de viss Gouil-Miquèle.
Aye (interjection) Ayau!
Ayeul, Gran-Pere, Tadiu. uér. m.
Ayeule, Gran-Mère, Mamieu. uér. f.
Mes Yeux Me Ourdadieu.
Azur, bleu précieux, Er hairan glafs &
Glafs royale. m.
Azuré Ag er hairan glafs : A lafs
 royale.
Azime Bara hamp gouile : Bara hamp
 biouile : Bara-can. m. *Pain à chan-*
ter Bara-can, c'est-à-dire, *Pain qui*
doit être consacré à la Messe, laquelle
anciennement on chantoit toujours. V.
Pain.



B



Est une Lettre muable ;
c'est-à-dire, qui
change quelque-fois.
Il y a en Breton neuf
lettres muables, B, c,
d, g, k, m, p, q,

r, qui se changent en diverses autres
lettres, selon les différentes positions
où elles se trouvent. Ces changements
se présentent naturellement aux En-
fans, qui ont sucé le Breton avec le
lait ; & cependant donnent beaucoup
d'exercice à ceux qui veulent ap-
prendre cette Langue. [On renvoie à
la Grammaire]

Les Lettres muables ne changent point
quand elles commencent la phrase.

BAB

Baillage Badailleah.. heu. m.
Bailler ou Bâiller Badaillat.. pp.
 lét.. pt, vadaill.
Babeure Leah-ribott. m.
Babil Caquette.. pl, eu. m.
Babillard Caquetour.. terion : Fla-
 gornér.. nerion. m.
Babillarde Caquetouréss.. élett ; Fla-
 gornéréss.. élett. f.
 † *C'est ainsi que du mot masculin on*
forme ordinairement le féminin.
Babiller Caquettein.. étt.. gaquette :
 Flagornein ou Flagornale.. nétt..
 ne.
Babine Moge.. eu. m.
Babiote Distérage.. eu ; Distéragig..
 gucu. m.

Babouin, bavart, Baoufs.. uzétt. m.
 Babouine Baouffés.. ézét. f.
 Bac Éhalant.. ndétt. m.
 Baccalaureat Quéran titre er-ré a studi
 devoutr-Doctorett. m.
 Baccanales Troufs - Malardé.. uzieu-
 -Malardé, m.
 Bacchique A ivage.
 Bacchus Baqufs : Ivragneréah. m.
 Bacchus & Venus se suivent Enn ivra-
 gnereah hag er bailliardcah a um
 héli.
 Bachelier Enn-défs er hétan titre de-
 voutr Doctör : Bacheliere.. étt. m.
 Bachot Baguig - tréh.. gueu - tréh. f.
 Tréhig.. gueu. m.
 Baquer Baillog.. gueu : Pelesstre..
 eu ; Rangeott.. odeu. m.
 Badand Baguenaute.. udétt. m.
 Badande Baguenaudéfs.. ézét. f.
 Badandage Baguenaudage.. eu. m.
 Badander Baguenaudale.. détt.. va-
 guenaude.
 Badanderie Baguenaudage.. eu. m.
 Badin Bouffon.. nerion : Drugeour..
 erion. m.
 Badine Bouffonneréfs.. ézét : Dru-
 geréfs.. ézét. f.
 Badinage Bouffonnereah.. heu ; Dru-
 gereah.. heu. m.
 Badiner Bouffonnein.. étt.. vouffon ;
 Drugein ou Drugeale.. gét.. zruge.
 Badinerie Bouffonnereah : Druge-
 reah. m.
 Bafouer Méhéquate dirag enn oll..
 uétt ou ucitt dirag enn oll.. véhé-
 qua dirag enn oll.
 Bagage Bagage.. eu : Balott.. odeu ;
 Paquette.. eu. m.
 Plier bagagé Gobér é baquette de
 guitatt.. grocitt.. ra, &c..
 Bagatelle Bagatelle.. eu : Bagagig..
 gueu. m.
 Bagatellier Bagageour.. erion. m.
 Bagatelliere Bagageouréfs.. ézét. f.
 S'amuser à des bagatelles Um abusein
 guett bigatelleu ou guett bagatell.
 Bague Biscu.. uier. m.
 Votre bague Hou pifcu.
 Sa bague [à lui] E' vifcu.
 Sa bague [à elle] Hé bifeu.
 Leurs bagues Ou bifeuiér.

† Le P. Grégoire a travaillé tant qu'il a
 pu à donner des règles pour ces chan-
 gements. [Voyez la Grammaire.]
 Bague de nœcs Biscu-érait ou éraid.
 Bague-sauve Divahin.
 Je me suis retiré bague-sauve Mé méfs
 um deennétt divahin ou divifs ha-
 divahein.
 Baguette Goaleenn.. neu. f.
 Baguette de tambour Bah-tambourin..
 bihiér-tambourin. f.
 Babut Arh.. heu. f.
 Bai [couleur] Guéll. (ne pesez point
 sur l'u, car vous feriez, meilleur)
 Baigner, tremper, Glubein.. étt.. lube.
 Se baigner Um ronquédein.. étt.. éd.
 Baigné de larmes Glubétt guett dar ou-
 dareu.
 Baigneur Gronquédour.. rion. m.
 Baignoir Léh de ronquétt.. léhieu de
 ronquétt. m.
 Baignoir, baquet, Quibsell.. leu. f.
 Bail Baill - Ferme.. leu - Ferme. m &
 Ferme.. eu. f.
 Baillée (terme d'Ufement) Nêué ag ur-
 gomenant.. éieu à gomenanteu.
 m. Nouveautés [somme pour avoir
 la baillée] Nêuiéu. m.
 Donner la baillée Rein enn nêué.
 Faire la baillée Gobér enn nêué.
 Bâiller Badaillatt.. lét.. vadaille.
 Bailler Rein.. réitt.. ra.
 Bailli Senéchal.. lét. m.
 Bailliage Canton édan ur Senéchal..
 onnieu, &c. m.
 Baillivan Baillivaut.. udeu. m.
 Bain Gronquereah.. heu. m.
 Donner le bain Gronquédein.. étt..
 ronquéd.
 Bafone Jotte.. eu. f.
 Baisemains Gourthaimenneu. f.
 Baiser Boque.. eu ; Bouche.. eu. m.
 Le baiser, uniquement pour le plaisir
 qu'on y trouve, est criminel Er bo-
 que, aveid er bligeadur hemp quin
 a gayér énn ou, a zou criminiéle.
 Baiser [verbe] Boquein.. étt.. voque.
 Bouchein.. étt.. vouche.
 Baiseure Bouche.. eu.. m. V. Bizeau.
 Baisoterie Roquereah.. heu ; Bouche-
 reah.. heu. m.
 Baisser Isélein ou Isélat.. lét ou lét..

la : Gouzi ou Gouziein. *étt.* ougi.
Bal Bâle.. eu. m.

Tous les Peres de l'Eglise disent que,
pour recevoir dignemēt un Sacrement,
il faut avoir renoncé au Bal & à la
Danse Toud enn Tadeu ag enn
Ilis a lar pénauls, aveitt reccu,
né vernn qué péh Sacremannt,
éma réd enn-devoutt renonciétt
d'er Bâle ha d'eun Danse.

Baladin Bouffon ; Furluquin. m

Balafre Gouli ér face, grocid eveitt
méhéquatt ou disinoureien. m.

Balafre Gobér ur gouli. ér face aveitt
disinourein ou méhéquatt.

Balai Scubêlenn.. neu. f.

Balaier Scupein.. étt.. e.

Balaier le four & fourgonner le feu, Que-
nilein.

Balaieur Scupour.. rion. m.

Balaieuse Scuperéts.. ézté. f.

Balaïure Scupadur.. teu. m.

Balance Balance.. eu. f. Son fleau E'
oualenn. Son bassin E' bladenn :
E' scudeell. f.

Etre en balance Boud énn arvare..

Balancier Balancér.. rion. m.

Balbutier Guaguillein ou Gaguillein
ou Gaguillatt.. lété. aguille.

Balcon Galerie ihuèle.. rieu. f.

Bale d'arme Bolaitt.. ideu. m.

Bale-rancée Bolaid à zeu beenn. m.

Bale de jeu Meellig.. gucu ; Pelot-
teenn.. neu. f.

Bale de mercier Pannèrr-mercerie..
Paunérieu-mercerie. f.

Bale de grain Peell. f. Brin de bale
Peelleenn.. neu. f.

Baleine Balein.. nétt. m. C'est un monf-
tre marin qui a ordinairement 54 pieds
de long ; 12 d'épaisseur ; une gueule
de 8 pieds d'ouverture.

Balot Balott.. odeu. m.

C'est votre vrai balot, Né jauge quin
doh caih ou doh coh.

Baloter Um zavai er veellig.. um za-
vaiéd er veellig.. um zavai er veel-
lig.

Baloter, se moquer, Gobér goab ou
goap.

Balustrade Balustré.. eu. f.

Bamboche Gorrigant.. ndétt. m.

Ban Bann.. neu. m.

Banc Bang.. gucu. m.

Bancelle Banguig.. gucu. m.

Bandage Grouils dire de séhuél er
boailleu ha d'ou derhél ér hoff. f.
ou m. suivant les lieux.

Bande Bandeen.. neu. f.

Bande pour tenir les cheveux des fem-
mes du commun, Naheenn.. neu. f.

Bande, troupe, Bandeen.. neu : Ba-
guatt ou Bagatt.. adeu. f.

† En Hébreux, Bagath, veut dire la
même chose.

A-bande A-vandenneu : A-vagatt.

Bandean de Religieuse Dalatteenn ou
Dalateenn.. neu. f.

Bandelette Bandeenig.. gucu. f.

† Vous voyez la manière de trouver les
diminutifs, en ajoutant, ig ou ic.

Bander, lier, Ariein.. étt.. e.

Bander une arme Bandein.. étt.. vande.

Se bander contre Séhuél einép.. éd. &
sau : Um revoltein.. étt.. e.

Bandi Brigant.. ndétt. m.

Bandoulier Brigant.. m.

Bandouliers Bandolière.. eu. m.

Baneret Eutru dréts er-ré ag er har-
tér. m.

Banière Banièle.. eu. m.

Banie Bann.. neu. m.

Banir Bannein.. nétt.. vane.

Banir du païs Forbannein.. nétt.. ne ;
Divrocin.

Banissement Forbannereah.. heu. m.

Ban-lieu Leau musulétt.. leauu
musulétt : Leau cordeenn.. leauu-
cordeenn. f.

Banque Banque.. eu. m.

Banqueroute Banqueronte.. eu. m.

Banqueroutier Banquerontér.. rion..
m.

Banquet Banquette.. eu : Bannhuéts..
ézeu ou ézicu. m.

Banquetter, faire banquer, Banquettein..

Banquier Banquour.. querion. m.

Bâtême Badien ou Badienné.. teu. f.

Bâtiser Badecin.. étt.. vadé, Ondoier
Crecheniein.. étt.. hrecheine.

Baptiste Badéour. m.

Baptistère Fonce à Vadienn.. fonceu
à Vadienn. m.

Extrait-Baptistère Papér-Badienn.. pa-

périeu-Badienn. m.
 Baquet V. Baquet.
 Bar [poisson] Barz.. zétt. m.
 Baragonin Grigage. m.
 Baragouiner Grigagein.. étt.. e.
 Baraque Logeell.. leu. f.
 Baratte Ribotte.. eu : Poribotte.. en. m.
 Baratte Ribotennatt.. adeu. m.
 Baratter Ribottatt.. ottétt.. ribotte.
 Action de baratter Ribottereah. m.
 Celui qui baratte Ribottour.. terion. m.
 Celle qui baratte Ribotteréfs.. ézétt. f.
 Barbacane, petite ouverture dans un talus, Huière.. rieu. m. V. Chansepelure.
 Barbare Barbare.. étt. m.
 Barbarie [païs] Barbarie. f.
 Barbarie Tra. m. ou Action barbare. f.
 Barbarisme Guir difforge él langage ma classquer er boutein. m.
 Barbe Barhuë.. hueu. f.
 Une barbe Ur varhuë. Deux barbes Dihué varhuë. Trois barbes Taire barhuë. Qui est bien fourni de barbe Barhuëc. m. Sans barbe Divarhuë. m. A sa barbe E'nn é face. Sainte Barbe Santéfs Barbe. f.
 Barbet Barbette.. étteu. m.
 Barbier Barbér.. etion. m.
 Barbon Coh Barhuëc.. coh varhuëguétt. m.
 Barbotter Foudouillatt.. létt.. l.
 Barbotter entre les dents Marmotatt.. otétt.. varmotte.
 Barbouillage Baliboufage : Bastrouillage. m.
 Barbouiller Baliboufein.. étt.. valibouf : Bastrouillein.
 Barbouilleur Baliboufs.. uzétt : Bastrouille.. étt. m.
 Barbu Barhuëc. m.
 Barbuë Barhuégueun.. ézétt. f.
 Barbuquet Velim doh er boec. m.
 Barde Péh trouhétt tenau ha lédan ag el latt de lardécin, eitt grônein ur pichon, &c. a laquer doh er bire.
 Bardeau, dont on se sert au lieu d'ardoises ou de tuiles pour couvrir, Tueén de doucin.. tuat de doucin. f.

Bar-d'eau Bardeell.. leu. f.
 Barder un poulet Gronnein ur pichongued ur péh latt tenau.
 Barguigner Bargaignein.. étt.. vargainne : Chippotal.. tétt.. te.
 Barguigneur Barguignour.. nerion : Chippotour.. terion. m.
 Barguigneuse Barguigneréfs.. ézétt : Chippoteréfs.. ézétt. f.
 Baril Barrouill.. létt : Barraut.. udeu. m.
 Plein un baril Barrouillatt.. adeu : Barraudatt.. adeu. m.
 Barrique Barrique.. eu. f.
 Plein une barrique Barriquatt.. adeu. f.
 Barnabé Bernabé. m.
 Baron Baron.. nétt. m.
 Baronne Baronéfs.. ézétt. f.
 Baronnie Barronniah.. heu. m.
 Barque, petit Navire ponté, depuis 15 tonneaux jusqu'à 20, Barque.. eu. m.
 Barracan, étoffe tissue de poil-de-chevre, Bouracan. m.
 Barre de fer Barrenn.. neu. f.
 Barre, levier, Loh.. heu. m.
 Barre de la porte des Païsans Sparle.. eu. m.
 Barre (pointe de sable ou de rochers avancée en mer) Barrenn.. neu. f.
 Barre, f. & Barreau, m. Lifs.. izieu. Léfs.. ézieu. m.
 Barreau de bois Barrenn.. neu. f.
 Barrer une porte Sparlein.. étt.. e.
 Barrette Bonette-cornéc ru ; a bresantér d'enn-hani a vé hannhuétt Cardinale.. bonetteu-cornéc ru. m.
 Barricade Bardeell guiffage d'arrestein enn anemisétt.. pl, Bardelleu guiffage. f : Sparle.. eu, &c. m.
 Barricader Bardellatt guett guiffage d'arrestein enn anemisétt.. bardellétt guett guiffage.. vardecell guett guiffage : Sparlein.. étt.. le.
 So barricader Um vardellatt doh enn anemisétt ou doh el lairon : Um Sparlein, &c.
 Barrière Barielle.. eu : Clud.. deu. f.
 Barcelemi Barralammi. m.
 Bas Isèle : Infèle. m.
 Basse Isèle : Infèle. f.
 Plus-bas Isélöh : Infélöh.
 En bas D'enn-guials.

Le bas Enn dianneu.

Au bas de la page E'r fin ou énn achi-
mand, ag er bazenn.

Parler bas Coms isèle.

De haut en bas A zerlué bét r'enn-
guiafs.

Bas, profond, Donne : Denne.

Bas, abject, Vile.

Mettre bas Nodein.. étt.. nodein a-ra.

(*se dit des chiens & chats*)

Bas, chausse, Lore ou Loaire.. ler-
reu. f.

Une paire de bas Ur ré Lerreu. m.

Basané Dûartt.. rdétt. m.

Basané Dûardeell.. lézétt. f.

Bas-bord, côté gauche du Navire de la
poupe à la proue, Babourh.. heu. m.

Base Diafé. m : Fondaison. f.

Basilic Serpant.. tét. m.

Basilic [plante] Basilic. m.

Basin, toile de coton & de fil, Basin.
m.

Basque d'habit Cartér Justacor.. car-
téricu, &c. m.

Basé-cour Porth à ziardran.. porheu à
ziardran. m.

Basé - Bretagne Breih - Isèle, mieux,
Isèle-Vreih. m.

Basé-fosse Basse-fosse.. ozieu. m.

Basse Inséldaire. m.

Basse, lacheté, Poellronnereah..
heu. m.

Basset, chien, Qui basse.. chasse
bassette. m.

Bassin Bilig.. gueu. f.

Grand bassin Bilig vras. f.

Petit bassin Bilig vihan. f.

Bassinier le lit Tuemmein er gulé, énn
uan rremeine étté el licétiu ur
chauffette goleitt.

Bassin Oêléd-aquebutte.. édeu. f.

Bassinoire Chauffette goleitt de dué-
mé et gulé.. chauffetteu, &c. m.

Baslant Baslantt.

Baslide Menaire.. rieu. m.

Bastion Corne ur hassteell à vresél..
corneu ur hassteell à vresél. m.

Bastonnade Tauleu bah. m.

Bastonner Bahatatt.. rétt.. vahata.

Bât Basse.. eu. m.

Panneau de bât Golhédenn basse. f.

Bataille Combatt.. teu. m.

Champ de bataille Place er hembatt.
m.

Bataillon Enn hantér ou antér pé enn
derderann ag ur Regemaner Sou-
dardéd ar droaitt, gued ur Hapi-
rain érang, rangétt presste caire
de gombattein. (*Escadron, quand
c'est de la Cavalerie*)

Batant A sco.

Batant de cloche Bahoule.. eu. m.

Batant de porte Doriquell.. leu. f.

Batant de fenêtre Volétt.. édeu. f.

Batard, fils illégitime, Bastartt.. rdétt.
m.

Batarde Bastardéss.. ézétt. f.

Batard d'adultère Aoultre.. étt. m.

Batarde Aoultréss.. ézétt. f.

Batar-d'eau Bardeell.. leu. f.

Batardièrre Spunséc.. éguétt. m.

Batardise Bastardiah.. heu. m.

Bate-d-beure Bah-ribott.. biniétt-ri-
bott. f.

Bateau Bâg.. Bagueu. f.

Batée Lairiatt.. adeu. f.

Batée de pommes Loiratt.. adeu. f.

Batée de papier. V. Main.

Batelée Bagatt.. adeu. f.

Bateleu. V. Baladin. m.

Batelier Bagour.. guérion. m.

Batelier de passage Treihour.. rion. m.

Batement des mains Sco ou Foerttereah
enn decourn. m.

Batement de pous Cassé er goahiétt..
casséu er goahiétt on goahiatt. m.

Bâter Laquad er basse.

Batterie Dournereah.. heu : Canno-
reah.. heu : Foerttereah.. heu. m.

Batterie de canon (*La Langue Bretonne
étant plus ancienne, il faut bretoni-
ser ce mot, & dire*) Batterie capnon..
eu cannon. m.

Batterie de cuisine Presste queguin..
pressteu, &c. m.

Bateur A sco : A zourne : A foette.

Bateur de blé Dournér.. acrion. m.

Bateur de pavé Féneantt.. rétt. m.

Bâtier A ra bazeu ou A huerh, &c.

Bâtiment Batimanet.. teu. m.

Bâtiment, navire, Lestre.. ri : Bâti-
manet.. teu. m.

Bâtir Baissein.. étt.. variétt.

Bâtoir Bah-tillatt. f.

Bâton Bah.. bihiér. f.
Bâton de Croix Troaid'er Groëts. m.
A bâton rompu Peb-eile, pecnn.
Bâtonnier de Confrérie Abbatt.. adétt. m.
Bâtre Scoein.. itt.. sco : Dournein.. étt.. zourne : Foettein on Foettale.. étt.. te : Caunein.. étt.. ganne : Pilein on Pilatt.. étt.. bile.
Bâtre le blé Dournein.. étt.. zourne
Bâtre la quaiße Scoein ar enn tam-bourin.
Bâtre des mains, pour applaudir, Scoein ar enn deournn.
Bâtre les ennemis Peaheïn.. étt.. e.
Bavard Baoufs.. ouzétt. m.
Bavarde Baouzéls.. zézétt. f.
Bavarderie Baoufereah.. heu. m.
Baudet Afeenn.. éseenn. m.
Baudrier Bandoulière-cléan.. lierétt-cléap. m.
Bave Bau.. baoueu. f. *Oter la bave* Divaoucin.. étt.. zivaoue.
Baver Baouzeïn.. étt.. vaoufs.
Bavette Bausette.. eu : Baulér.. rieu. m.
Baveur Baoufs.. uzétt. m.
Bavuse Baoufêls.. ézétt. f.
Bauge Groh enn oh-goué. m.
Bauge, petite loge de terre, Ti-douar. m. Logell. f.
Baume Baume. m.
Bavolet. V. Coëffe.
Bayonnette Bayonette.. eu. f.

Beatification Dissclaraion à eurusstaitt. f.
Béatifier Dissclairien eurus.
Béatifique A eurusstaid.
Béatilles Ouai vihan ur pichon. f.
Béatirude Eurusstaitt. m.
Béatitudes du sermon de Notre-Seigneur Quennéttél à eurusstaitt.. quennétté-lieu, etc. f.
Beau Caire : Brau. m.
Belle Caire : Vrau. f.
Fort-beau, fort-belle, Forth-caire..
Il fait beau Caire-é.
Beausens Amér gaire.
Assez beau ou belle, Caire eroualh : Brau eroualh : Coenne eroualh.
Beau-beau Btebraou. m.

Tout-beau Hola : Doucic : Ar-hou-couar.
L'ons aux beau faire Caire-é-ouéls gobér.
Beaucoup Cals : Aioh : Héleib : Terrible : Horrible : Merbét : Pautt : Forh : A-verrein.
Il s'en fait beaucoup Héleib on Aioh on Cals a fautte.
Beau-Fils, fils du mari ou de la femme, Mabec.. éguétt. m.
Beau-Fils, gendre, Déan.. nion. m.
Beau-Frère, Brairéc.. éguétt. m.
Beau-Père, second mari de notre mère, Tadéc.. éguétt. m.
Beau-Père, père du mari de la femme ou père, etc. Tadéc.
Beaupré Cougouleu er uerne visain. m.
Beauté Cairdaitt : Quinaitt. m.
Une beauté Ur plah coenne. f.
Bec Piguosse.. eu. m.
Becard, femelle de saumon, Bécartt.. rdétt. m.
Beccasse Quévelléc.. éguétt. m.
Beccassine Quioh.. hétt. f.
Bèche Pale.. eu : Reinhuë.. eu. f.
Béchée de terre Palatt.. adeu. f.
Bécher la terre Trocin douar.
Becquée ou béchée d'oiseau, Becgad ur pichon. m.
Donner la becquée Bouita ur pichon.
Becqueter Piguosslein : Piguossaitt.. sétt.. biguosse.
Bedaine Coff brafs. m.
Bedeau Regrestein.. nétt. m.
Béer Diguor ur becc brafs.
Béfoi Coaidage el hléhér. m.
Béfoi, cloche destinée à sonner l'alarme, Toccin.. neu. m.
Bégaiment Gaguillaudage. m.
Bégayer Guaguein : Gaguillaudein : Haquein.
Bégaud Baguenautt.. audétt. m.
Bégander Baguenaudein.
Béganderie Baguenaudage. m.
Bégué Gague : Gaguillautt. m.
Béguin Oouife bihan. m.
Béguin Jobelin.. neu. m.
Béguine Bigodeenn.. ézétt. f.
Bélement, cri de la brebis, Beaiques-teah.. heu. m.

Bélier Beical.. caitr.. veaica.
 Belette Carcell.. létt. f.
 Belier Meud.. meudér. m.
 Belière, anneau qui suspend le batant
 d'une cloche, Orguenecll.. létt. m.
 Belitre Clafquour.. rion. m.
 De plus belle Guell-ar-huell.
 Belle-chose Enn-dra-gaire.
 Belle-Fille, fille d'un autre lit, Meair-
 haic.. aiguett. f.
 Belle-Fille, bru, Gouhé.. éion. f.
 Bellement Ar-hou-couar.
 Belle-Mère, seconde femme de notre père,
 Mamêcq.. éguett. f.
 Belle-Mère, mère du mari ou de la fem-
 me, Mamêcq. f.
 Belle-Sœur Hoairecq.. éguett. f.
 Demie-Sœur Hantér-Hoaire. f.
 Demi-Frère Hantér-Braire. m.
 Belliqueux Brézélégour.. guerion. m.
 Bellissime Caire aïoh : Caire hemp
 som.
 Bellot, lotte, Coennicq : Caire passa-
 ble.
 Bénédicité Bénédicité. m.
 Benedictin Menah à Urh San Benoitt.
 m.
 Benedictine Leannés à Urh San Be-
 noitt. f.
 Bénédiction Béennoh.. heu. f.
 Bénédiction du Très-Saint Sacrement
 Bénédiction er Sacrement.. neu
 er, etc. f.
 Bénédiction, louange, Messation.. neu.
 f.
 Benefice Benefice.. eu. m.
 Benefice, Cure, Personnage.. geu. f.
 Benefice d'inventaire Benefice-invan-
 toire. m.
 Beneficial A-aparchante d'er benefice.
 Beneficier Enn-dés ur benefice.
 Benet Beye : Beeguêc : Amouait :
 Sôtt. m.
 Bénéignement Guett-douster.
 Bénéignité Douster. m.
 Bénin Douce ou Douffe.
 Bénir Bénigucin.. étt.. vénig.
 Bénir Dieu Mêleïn Doué.
 Bénir pour guérir par sortilèges Béni-
 gucin : Disscontein.. étt.. zisseonte.
 Pain béni Bara-béniguett. m.
 Bénitier Benstér.. rieu. m.

Bequille Mâle.. eu. f.
 Bercaïl Creu-dévett. m.
 Berceau Cavecll.. heu. m.
 Berceau Alé goleitt. f.
 Berceur Lussquenn ou Lussquennecin ou
 Lussquennatt.. nétt.. enn : Huf-
 squellatt.
 Celui qui berce Lussquennour.. ne-
 rion. m.
 Celle qui berce Lussquennourés..
 ézét. f.
 Action de berce Lussquennereah..
 heu. m.
 Bergame [inventée depuis que la Langue
 Bretonne est devenue le langage des
 Païsans de la Bretagne] Bergame. f.
 Berger Bugul.. guelion. m.
 Bergere Bugulés.. ézét. f.
 Bergerie Creu-dévett. m.
 Bergerie Bandenn dévett.. neu dévett.
 f.
 Bergeronnette (oiseau) Cannerés..
 ézét. f.
 Berle Belér : Cresson-deure. m.
 La berluë Deulegatt berlutec.
 Bernard Bairnart. m.
 Bernardin Menah à Urh S. Bairnart.
 m.
 Bernardine Leannés à Urh San Bair-
 nart. f.
 Berner Gobér-goap.
 Bertrand Bailtram.
 Besace Bissacq. f.
 Besogne Labour.. rieu. m.
 Besoin E'hom.. meu. m.
 Besoin, affaire de, D'obér ag.
 Il a besoin de cette chose D'obér enn-
 dés ag enn dra-zé.
 Bessière Basadecll.. leu. f.
 Bétail Chétale. m.
 Bête E'névalc.. étt : Lonne.. étt. m.
 Bête-sauvage Lonne-goué. m.
 Bête-aprivoisée Lonne-donneitt. m.
 Bête-chimérique Anquet. m.
 Bête (légume) Baitézeenn.. baités. f.
 Bête-rave Boiterabeenn.. le. f.
 Bethleem Baileem : Baisleem. f.
 Bétise Amouaidiguiah. m.
 Betoine Betoïn : Betoig. m.
 Bœuf Eijonn.. éhein. m.
 Bouvillon Crenn - Eijonn : Eijonn
 iouanc. m.

Beuf écorné Eijonn biffcorn ou digornn ou digornétt.

Chair de beuf Béuein. m.

Manger du beuf Daibrein beuin.

Benglement Buceellereah.. heu. m.

Bengler, mugir, meugler, Buceellatt.. léttr.. vucelle.

Beurre Amoneenn.. neu. m.

Porte de beurre Podad amoneenn. m.

Muche de beurre Guigneenn amoneén. f.

Beurée Péh bara-moneenn. m.

Beurer Amoneenna ou nein.. nétt. na.

Beurier Amoneennaour.. narion. m.

Bévue Béyadur : Falvarche béye. m.

Beuvette Léh ma um gavér liéfs d'i-
vein bouteillatt. m.

Beuvetier Tavarneur et Parlemantt..
nerion ou niffon, &c. m. [Ce mot
n'est pas de la Tour de Babel]

Beuveur ou bûveur Ivour.. verion. m.

Beuveuse Ivouréfs.. ézért. f.

Biais Bésfquell.. leu. f.

Qui est de biais Bésfquelléc.

Biaiser Trichal.. hétt.. driche : Bés-
fquelellein.

Biberon Pott bronnéc. m.

Biberon du pot Bronn port. f.

Biberon, ivrogne, Ivour.. iverion. m.

Bible Livre et Scripture-Sacrét : Scri-
ture-Sacrét ou -Santéle. m.

Bibliothèque Cabinéd el livreu. f.

Bibliothécaire Enn-hani enn-défs er
sourci à gabinéd el livreu. m.

Bibus Bagatelle : Tra distère. m.

Biche Héyéfs.. ézért. f.

Fan de biche Ménéc carhué : Caruig.
m.

Bicoque Logeell.. leu. f.

Bidet Bidatt.. aideu. m.

Bidon où l'on met sur mer à manger pour
5 ou 7 matelots. Gamelle.. eu. f.

Bien Matt.. madeu. m.

Bien Danné : Pihuidiguiah. m.

Faire du bien Gobér vatt.

Homme de bien Dein honeste. m.

Bien [adverbe] Matt : E'rhatt.

Fort - bien Magnifig : Forh - érhatt :
Marveill.

Bien, commodément, Als.

Bien. V. Beaucoup.

Bien sçavant Abile brass.

Eh bien donc Ama ennta.

Et bien soit Ama beétt.

Aussi-bien que Quer cloufs eell.

Il fait du bien à tous. Eau a ra vatt
t'enn oll.

Bienfaisant A ra vatt.

C'est bien fait Mad-é.

Un homme bienfait Unn deinn taillé
ag er choifs. m.

Bienfaiseur Obérour - matt.. érection-
vatt ou erizion-vatt. m.

Bienheureux, se, Eutufs.

Bien-loin, au-lieu, E' léh.

Bien que Péguemeennit - bénac : Pé-
naufs-bénac.

Bienfiance Honesstiffé. m.

A sa bienfiance E'nn é améne.

Qui n'est pas à sa bienfiance Diaméiv
ou Diaméne.

Bientôt Abrésste : Sondein : Soudéne :
Presant : Touchant.

Bienveillance Volanté-vatt : Caranté.
f : Tucmdér : Grate-vatt. m.

Bien venu Recchuétt matt : Deite
matt : Deguemerétt matt.

Soyez le (la) bien venu (é) Deite-matt-
revchaitt.

**Bienvenue, première entrée, Donnédi-
guiah. f : Donné-matt. m.**

Biere, cercueil, Chafs.. feu : Leure..
leureu. m.

Bierre (boisson) Bire.. eu. m. (évitez
le pluriel.)

*La bière nouvellement faite ou trop
vieille, n'est pas saine* Bire re fres-
que pé re goh n'enn dé quéyah.

Biez Can.. neu : Toul-can. m.

Biffer Diffacein ur scritur.

Bigame A zou bért dihué huéh di-
meétt. m. & f.

Bigame, en son mauvais sens, Enn-défs
dihué vouéfs ou deu zeine.

*Les personnes coupables de ce crime, mé-
ritent la potence en ce monde & l'En-
fer en l'autre* Er - té cablufs ag er
hime-hond a vérité er groug ét
bért-man hag enn Inhuérne éx. béd
aral.

Bigareau Quiriseenn-douce.. quiris-
-douce. f.

Bigarautier Quiriseén-douce ou Guéétt.

quiris-douce.. gué quiris-douce. f.
Bigarrer Marcellart : Bricailart.
Bigarrure Marcell : Bricail. m.
Bigle Louïs : Lusse : Luche. m. & f.
Bigler Lœzein & Luchein : Louisein.
Bigler, fermer souvent un œil, Bleingucin.. étt.. vleingue.
Action de bigler Bleinguercah. m.
Bignet Bignette.. nêdeu. m.
Quatre ou cinq bignets Puar pé puemp bignette.
Bigorne Annean cornêc. m.
Bigorneau Bigorne.. biguornett. m.
Bigot Bigott.. odett. m.
Bigote Bigodeenn.. ézêtt. f.
Bigoterie Bigottage. m.
Biguer Trocquein.. étt.. drocque.
Bijoux Prestigueu-braguerisse. m.
Bile Bile. m.
Bilioux Carguéd à vile. *Plus*, Carguet-roh.
Bilioux, colérique, Tære : Colère : A fache buan.
Billard Unn hoari billartt.. hoariou, &c. m.
Bille Boule-billartt.. bouleu-billartt. f.
Bille, bâton pour étreindre, Bah sterderéts. f.
Bille de gros bois Affclédeenn.. affclêd. f.
Bille de fagot Billon.. billonneu. m.
Une bonne bille passe pour un fagot Ur billon mad a dremeine eit fagodeenn.
Billet Billetteenn ou Billette.. teenneu ou teu. f.
Tirer au billet Tennein ér villêtte.
Billette Billon.. billonneu. m.
Billot Billott.. odeu. m.
Biner Larcin dihué ovêreenn énn unn dé.
Le Peuple n'est pas bien servi lors-que le Prêtre bine Er Boble n'enn dé qué servigêtt matt, a bé lar er Bêlêc dihué ovêreenn énn unn dé.
Bis. Grîs. Pain - bis Bara - grîs ou -miche. m.
Bis-Ayeul Gour-Dadêu.. uér. m.
Bis-Ayeule Gour-Vamicu.. uér. f.
Bistuit des Vaisseaux Bêlquitt.. udeu. m.

Bistuit Bêlquitt-sucrêtt : Bara-sucrêtt. m.
Bise, vent de Nord-Est, Bîs. m.
Biseau ou Baiseure, Rouché er-bara. m.
Bisac Bissac.. bissagueu. f.
Bissexte ou Bissextile, Blai à drihantr-huêh-dé-ha-trihuiguentt, a arrihuê pep puar blai. Enn hiaule a vé é obér é dro 365 dé ha huêh ære; enn huêh ære-zé é puar blai a ra unn dé.
Bitume Couiltron.. couiltronnen. m.
Bizarre A zou à-drêss d'er real : Roboruce : Requin.
Bizarrie Requinereah.. requinereah. m.

Blamable Cablufs : A vérite boutt blamêtt.
Blame Blam : Garé. m.
Blamer Blamein : Rein er garé : Carécin.
Etre blâmé Boutt blamêtt ou caréett.
Blanc Guenn. *Beau blanc* Guenn-cann. m.
Assiette blanche Assiette caire. f. (*Il faudroit donc dire, gaire*)
Linceul blanc Lincêlê fressque ou guenn Marie la blanche Marie er uenn.
Blanchâtre Ar er guenn.
Blancherie Bugaderie. m.
Blancheur Guennadait : Guennadér, peu en usage : Guennadur. m.
Blanchir Guennein.. étt.. uenna & Cannein.. étt.. ganna.
Devenir blanc Guennatt, & comme ci-dessus.
Blanchissage Guennereah : Cannereah. m.
Blanchissage d'une chambre Guennadur. m.
Blanchisseur Guennour.. nerion. m.
Blanchisseuse Guennouréts.. nerézêtt. f.
Blason Sianee enn Armoirie (*absolument inconnue aux Bretons d'aujourd'hui.*)
Blasphémateur Blasfêmour.. blasfêmerion. m.
Blasphème Blasfême.. eu. m.
Blasphémer Blasfêmein.. étt.. vlassêms.

Blatier Portéour.. terion ou tizion. m.

Jamais le Grain n'a diminué & jamais il ne diminuera, entre les mains d'un Blatier Bisscoah enn E'tt n'enn-déss bihannéitt na birhuiquein né reye, étté deournn ur Portéour.

Blavet [rivière] Blaouah. f.

La Ville de Blavet s'appelle à-présent, Port-Louis Er guér à Vlaouah a hannhuér brema, Por-Loeiss.

Blé E'tt.. E'deu. m.

Blé-méteil Misstillon. m.

Brin de blé E'deenn.. édeenneu. f.

Champ de blé Edêc. m.

Grain de blé Gran étt.. granneu étt. m.

Petits blés, qui sont l'Orge, l'Aveine, le Sarazin ou Blé-noir, & le Millet E'tt menutt.. E'deu menutt. m.

Blé-noir, sarazin, Gunéh-du. m.

Du soleil après la brume échaude les blés Hiaule arlerh brum a scaud enn édeu ou a gargue enn édeu à lu-hétt.

Blé de Turquie, maïs, Bouron. m.

Blème Milein : Glafs. m. & f.

Blémir Glascin.. étt.. lase.

Blémissement Glasadur. m.

Bléreau Broh.. hétt. m.

Blessé Blésséin.. étt.. vléssé.

Blessé à mort Bléssétt de varhué.

Blessé Offancein.. étt.. offance.

Se blesser Um vlésséin.

Blessure Bléssé.. eu : Gouli.. ieu. m.

Offence Offance.. eu. m.

Bleu Glafs. V. Couleuv.

Blenâtre Glazartt : Ar er glafs.

En bloc Ar-unn-dro : E'nn-ur ioh.

Blocaille, dont les Maçons remplissent le cœur des murs, Munudaille-mein. m.

Blocus Groniss soudardétt tro-ha-tro d'ur guér anemiss. f.

Blond, de, Milein caire. Cheveux, Bleau milein. f.

Bloquer Gronnein guett soudardéd ur guér anemiss.

Ville bloquée Quer gronnétt guett soudardétt ou gued enn anemissétt.

Blotir Um chaire.

Blouse Toul er voule billart ou Toul

er voule billart. m.

Se bloufer Fari : Um drompétt.

Bluette Euleenn.. latt : Flumicheenn.. neu. f.

Bluette, qui part avec éclat, Groah.. hétt. f.

Une bluette de feu est capable d'allumer une grande forêt Ur flumicheenn a zou capabe de lousquein ur forestte.

Blutau ou **Blutoir** Burutte.. eu. m.

Bluter Tanopissatt.. étt.. danouiss.

Bluterie Tanouissereah.. heu. m.

Obèche (la partie du chandelier qui reçoit la chandelle) Beeg enn an-rulér. m.

Bobo Bubu. m.

Bocage Coaidig é péhani é cavér gouassquétt. m.

Boète Bouisse.. eu : Boéssé.. eu. f.

Boète aux cailloux, prison, Bouisse-mein. f : Prison. m.

Bogue Tolseenn.. neu. f.

Bohémien, magicien, Uricin.. nétt. m.

Bohémienne Uricinéss.. ézért. f.

Boïau Boelleenn.. boelleu. f.

Tripes & boïaux Strimpeu ha boëlletr.

Oter les boïaux Lémél er boëlleu : Di-voëllein.. étt.. zivoëlle.

Boire Ivein.. étt.. ive : E'vein.

Donner à boire Rein d'ivétt.

Le boire Enn ivage. m.

Bois Coaitt : Quenaitt. m.

Le milieu, le cœur du bois Calon er hoaitt.

Un bois Ur hoaitt, Deux bois Deu goaitt. m.

Des bois Coaideu. Bois-taillis Taillerrissé.. eu. Menu bois Quenaitt.

Bois propre à chauffer le four Gossé.. eu. m.

Ramasseur de bois Quenaittaour.. quenaittation. m.

Ramasseuse de bois Quenaittrouéss.. terézétt. f.

Boisage Coaidage.. coaidageu. m.

Boiser Coaidein.. étt.. goitta.

Boisier Coaidéc. Boisier Coaittaour.. coaidéttion. m.

Boisbeau Boisseell.. leu. f.

Boisson Ivage.. ivagen. m.

Boisson faite de prunelles Guin-icin. m.

Boisson

Boisson de marc Chiboutt : Breouage. eu. m.

Etre en boîte Matt d'ivett.

Boîte, apât, Bouitt d'attrape enn-
-hani et hemér. m.

Boitement Cammadur. m.

Boiter Cammein.. étt.. gamm.

Boitoux Camm.. métt.

Boitoux des deux côtés Cam-gour-gam.
m.

Boituisse Cammeell.. létt. f.

Boizelier ou Boisselier Coaittaour. m.

Bol D'am de guémér guett bara-can. f.

Bombance Bobance.. eu. m.

Bombarde Bombarde.. eu. m.

Bombarder } Termes si modernes que les
Bombardier } Bretons les ignoreroient
Bombe } sans qu'ils en ont vu les
effets : à bretoniser.

Bon, ne, Matt. Meilleur Guéll. Le
meilleur Et guéllan. Aussi-bon Quer-
-cloufs.

Qui trouvera une bonne femme Pihue
a gavou ur vouêls vatt : Bons-hom-
mes, vicillards, Tutt-coh. Bonnes-
-gens Tutt-vad.

De-bon-cœur A-galon-vatt.

Trouver bon Cavein matt.

Vous choisissez qui bon vous semble Hui
a choïfs enn-hani a garétt.

Tous-de-bon E'-guirionné : Hemp
farce : Hemp farçale : A-zevri.

Bon-bon Bon-bon.. neu. m.

Bonate Materisse.. eu. f. Calme Calme.
m. Sans apparence de vent Calm-
-mouche.

Bond Saille.. eu. m.

Bonde d'Etang Pale.. eu : Paleenn..
neu. f.

Bondir Saillein.. étt.. e.

Le cœur me bondit, me palpite, Saillein
a-ta me halon énn an, quena ecl-
lan m'emmm boutt me henale.

Bondissement, soulèvement de cœur,
Dongér.. rieu. m.

Bondon Bonde.. eu. m.

Bondener Bondein.. étt.. vonde.

Bonheur Eurustétt. m.

Bon-jour Boujour.

Bonneau Boué.. éieu. m.

Bonnement A-zevri.

Bonnet Bonette.. eu. m.

Bonnet-quarré Bonette-cornés.. teu-
cornéc. m.

Bonnet-de-nuit Bonette-nofs. m.

Bonnet-d'oreilles Bonette-scoharnés.
m.

Bonnetier Bonettour.. nerion. m.

Bonneterie Bonetteteah. m.

Bon-soir Rouffaire : Nofeoh-vatt.

Bonré Madeleah.. heu. f.

Bonté, douceur, Doultér. m.

Bord Bord.. deu. m.

Bord, tout le tour du bateau, Porto-
loff. m.

Bord-d-bord Harz-énn-harz : Costte-
-oh costé.

Bord de la mer Rible : Rumble. m.

Stribord Stribourh. m. V. Bas-bord.

Bord, navire, Bouth. m.

Aller à bord d'un navire Monétt de
vouth ul lésitre.

A-bord D'er bouth.

Bordaiier (quand le vent n'est pas favo-
rable) Louviatt.. étt.. vi.

Bordée d'un navire Bordé. m.

Bordel Bordeell.. eu. f.

Border un habit, un chapeau, Bordein..
étt.. vorte.

Etre au bord Boud ar et vordecenn.

Bordure Bord.. deu. m.

Borgne Borrign.. nétt. m.

Borgne (pour le féminin) Borgneell..
lézétt : Borrigneell.. lézétt. f.

Rendre borgne Borgnal.. nétt.. vorgne.

Borner Laquatt bonneu.

Se borner Um gontantein ag er-péh
enn-défs : ou ag er-péh gou.

Espit borné Isspritt berte.

Bosquet Aléigues coaid énn ur jar-
drin. f.

Bosse Bosse.. eu. m.

Bossu Boslu.. étt. m.

Bossue Bosluadelle.. étt. f.

Bot, pied bot, Troaitt Itropétt.

Bote (terme d'escrime) Taule.. eu. m.

Bote de foin Boteell.. leu. f.

Boteler Botellein.. étt.. voteell.

Boteler Botellour.. leñion. m.

Bottes (sorte de chaussure de cuir) Hé-
zeu. m.

Bottines Hézey. m.

Bouc Bouh.. hétt. m.

Boucaner Datihue quicq ar ur gril.

coait, tri zroaité ihuélou eid
enn tan.
Bouche Beeg.. gucu. m.
Petite bouche Beeg moein. m.
Fermer la bouche à Gobér d'unan bé-
nag tchuéle.
Bouche-à-bouche Beeg-oh-veeg.
Bouchée Beegatt.. deu. m.
Boucher Stéuein.. étt.. e : Stanquein..
étt.. e : Closein.. étt.. glose.
Qui n'est pas bouché Dissteu : Disstan-
que.
Se boucher les oreilles Stéuein é ziffo-
harnn.
Boucher Bocère.. cerion. m.
Bouchère Boceréss.. ézét. f.
Boucherie Bocereah.. heu. f.
Bouchoir Mein fournn. m.
Bouchon Stéff.. feu. m.
Bouchon de paille Bouchon ploufs. m.
Bouchon de cabaret Brandon.. nieu. m.
Bouchonner Torchein.. étt.. dorche.
Bouchonner le linge Dammouchein..
étt.. zammouche.
Boucle Boucle.. eu. m. Hardillon de
boucle Brocheenn.. neu. f.
Boucle de porc Fimble : Fible.. eu. m.
Boucle de porte, de bateau, Orgueneell..
leu. f.
Boucler Bouclein.. étt.. voucle.
Boucler le groin Fimblein : Fiblein..
étt.. e.
Bouclier Platin dire de baratt d'oh et
glean. m : Dircenn.. neu. f.
Boucon Poéson : Ampoéson. m.
Bouder, se bouder, Mouheïn. Celui qui
se boude Mouhér.. rion. m. Celle,
etc. Mouheréss.. ézét. f.
Action de bouder Mouhereah.. heu. m.
Boudé, boudés, Mouhét.
Vous boudez Hui a vouh.
Boudin Gozidigueenn.. neu. f.
Boué Fancq.. gucu. m.
Boué sur la surface de la terre Straque.
m.
Sali de boué Fanguét : Straquét.
Boué, pus, Lin. m.
Boueux Fanguss : Bouillennuss.
Chemin boueux Heennit fanguée ou
carguéd à fancq. m.
Bouffée Barrad ahuéle. m.
Bouffer Huéheïn enn ihuélou vougueenn.

Bouffer Huéheïn enn unn eijonn la-
hétt.
Bouffer. V. Bouder.
Bouffir Fouanhueïn.. étt. e.
Bouffissure Fouan : Fouanhuaður. m.
Bouffon Bouffon : Furluquin : Far-
cour. m.
Bouffone Bouffonéss : Farcetéss : Jal-
gaude. f.
Bouffonner Bouffonneïn : Gobér ex
bouffon : Farçale.
Bouffonnerie Bouffonnereah.. heu. m.
Farce. f.
Bouge Cambrig hemp cheminale na
nétra à façon. f.
Bougeoir Douc-bougie. m.
Bouger Ficheïn ou Fichale.. hétt.. he s
Boulgeïn ou Boulgeale.. boulgét.
voulge.
Bougette Balise.. zeu. f.
Bougie Bougie : Goleu coétr. m.
Bougran Bougrin. m.
Bouillant Beruant : Beruidant.
Bouillant, actif, Bouill.
Bouillir Berueïn.. étt.. verhué.
Du bouilli Beruë : Quic-beruë ou ber-
hué.
Toujours bouilli à diner & roti à souper
Perpét berhué de leign ha rosité
de goein.
Bouille Youtt.. udeu. D'aveine Youtt-
silétt. De millet. mondé Youtt-gruf-
se. De blé-noir Youtt-guénh-tu. De
froment & par lait Youtt-t'er-leah.
m : Caudenn ou Cautt. f.
Bouillon (action de bouillir) Berhué ou
Beruë. m.
Il n'y faut qu'un ou deux bouillons Né
faute narteitt ur berhué pé deu d'é-
dra-zé.
Bouillon, soupe, potage, Soubeenn..
neu. f : Bouillon.. neu. m.
Bouillon d'une fontaine Berhué ur fe-
teine. m.
Le sang sortoit à gros bouillons Er goaid.
a ridé eell ur vameenn ou à va-
meenn.
Bouillon (simple) Guenn-courré. m.
Bouillonnement Berhué. m.
Bouillonner Berhueïn à verhué brass..
étt.. verhué, etc ou crean ou crihué.
Bouis ou buis Bouiscenn.. bouiss. f.

Bouis nain Bouifs bihan. f.
Peigne de bois Crib-bouifs. f.
La bouissière Er vouizitt.
Bou langer Gobér bara.
Pain bien boulangé Bara groett matt.
Bou langer, celui qui fait du pain, Bo-
 • langer.. erion ; Pober.. erion. m.
 Celle, &c.geréls.. ézét ; ..be-
 réls.. ézét. (suivant ce qui a été dit
 des féminins.)
Bou langerie Bô langerie.. eu. f.
Boulaye Béaouec ; Béuéc. m.
Boule Boule.. eu. f. joier à la boule
 Houari ét bouleu.
Bouleau (arbre) Béau ; Béuë ; Baiuë.
Verge de bouleau Guialeenn bœuë ou
 • baiuë ou béau. f.
Boulet (grosse balle de fer) Bolète..
 édeu. m.
Boulet (grosseur au-dessus du patron)
 • Boule troaid er marh ; Molinort
 troait. m.
Boulevard (gros bastion) Tour ur Haf-
 steel à vresèle.. toureu, &c. m.
Boulmie, vulgairement, Faim - vale,
 Cleinhuët - nânët ; Drouc - nannéc.
Boulin Toul clommét ou colommét..
 toulgu, &c. m.
Boulin (trou d'échafaut) Toul chal-
 faut. m.
Bouline (voile) Gouil - corns. m. Vent
 de bouline Auèle tréz. m.
Bouliner, aller à la bouline, Monét
 de ouile, costé à dréz.
Boulon (grosse cheville de fer qui tient la
barre d'une porte cochère) Troai-
 tour.. reu. m.
Boulversement Disstrugemant : Raize-
 mant : Fouligah. m.
Boulverser Disscar à blatt ; Raizein..
 raizét.. raïs ; Fouligahein.. ét..
 • fouligah.
Bouquet Boquète.. boquèdeu. m.
Bouquet artificiel Fauis boquète. m.
Bouquetier Boquédour.. derion.
Bouquetière Boquédouréls.. ézét. f.
Bouquetin Bouh-goué.. hétt-goué. m.
Bouquin Coh bouh.. hétt. m.
Bouquin Coh livre : Livre dissprisét.
 m.
Bouracan Bouracan. m.
Bourasque Barrad auèle brafs. m.

Bourde Bouilleenn.. neu. f ; Fangu-
 gucell.. leu. m.
Bourbeux Bouilleennus ; Fanguiguel-
 lus.
Eau bourbeuse Deure anho. m.
Bourbier Bouilleenn ; Bouilleenn-
 -dro.. neu. f.
Bourdaie Ivo. m.
Bourde Bourtt.. deu. m. V. Mensonge,
Bourdeaux (ville) Bourdecell. m. Vin
 de Bourdeaux Guin bourdecell. m.
Bourder Bourdein.. bourdét.. bour-
 dein a-ra.
Faire bourde Bourdale.. détt.. vourde,
Bourdon Bourdon.. neu. m.
Bourdonnement Cornereah.. heu. m.
Bourdonner Cornale.. nétt.. gorne.
Bourg Bourh.. heu. f.
Bourgade Bourh cell ur guèrr.. heu. f.
Bourgeois Bourhifs.. izion. m.
Bourgeoise Bourhizéls.. zézét. f.
Bourgeoisie Er vourhision. m.
Bourgeon d'arbres Bourgeon.. neu. m.
Bourgeon, qui commence à pousser,
 Bronze.. eu. m.
Bourgeonner Broncein.. ét.. vronce.
Bourg-mestre (premier Magistrat des villages
 de Flandre, Hollande & Allemagne)
 Bourgue-mestre.. ri. m.
Bourlet pour se coiffer Bourlète.. lè-
 deu. f.
Bourlet de Docteur & de Magistrat Ca-
 becell.. leu. m.
Bourlet d'enfants Bourlète. f.
Bourlet de chevaux Gacole.. lieu. m.
Bourlet de bœufs à la charrette Tocque-
 -éhein.
Bourliér A ra gacolieu.
Bourache, bourroche, Bourache. f.
Bourrade Peuce.. eu. m. (se dit mieux
 des bêtes à cornes.)
Bourre pour embourrer Crau. m.
Bourre que l'on met sur la poudre Bou-
 chon.. neu. m.
Bourreau Bourreau.. euion. m.
Bourrée Fagodcennieg.. igueu. f.
Bourreller Bourreausin.. pp, ét.. pp,
 vourrauc.
Bourrellerie Bourreausetah.. heu. m.
Bourrer Peucein.. ét.. beucc.
Bourrer, embourrer, Amboutein.. ét..
 amboure.

Bourrier Peudreen.. neu : Peudreen-
nig.. gum. f.
Bourrier, balayure, Scuppador.. rieu.
m.
Bourrique de couvreur Cassaire.. tteu.
m.
Bourru A drés d'er real.
Vin bourru Guin tromble. m.
Bourse-à-l'Evêque (salade) Bourcette.
m.
Bourse Yalh.. yalheu. f.
Boursier A zalh er yalh.
Boursiller Um gotissein : Paëin que-
vrett.
Bourson Boulscott.. odeu. f.
Boursouffé Foeinuéd ar er face : Tiuart.
Bouse Bouzile.. eu. m.
La bouse fraîche guérit la piquûre des
mouches Bouzile fressque a huella
doh him er guisspéett.
Bouse à bruler Bouzile sêh. m.
Bouffillage Aevre à fancq. m.
Bouffiller Balibousein.. étt.. valibouse.
Bouffilleur Baliboufs.. sêtt. m.
Bouffole, cadran de mer, Compas..
azeu. m.
Bout Peenn : Blein. m.
Bout du village Peenn-hære.. rieu. m.
Bout-pour-bout Peb-cile-peenn.
Bout-à-bout Peenn-oh-peenn..
Depuis un bout jusqu'à l'autre Peenn-
d'er-beenn..
A tous bout de champ Hemp - cesse :
E'-pep-momant : De bep-courtse
ou ce.
Venir-à-bout Donné-d-à-beenn.
Mettre la patience à-bout Laquatt, de
goll er bariantait.
Boutade Peennatt.. aieu. m.
Sujet à boutades Peennadufs.
Bourte-feu Attizér.. rion. m.
Bouteille Boutpille.. eu. f.
Plein une bouteille Boutcillatt. f.
Boutique Bouticle.. eu. f.
Pouetter sa boutique Foertein ou Cassé
é vouticle.
Boutoir (outil de maréchal) Parouère..
rieu. m.
Bouton Bourgeon. V. Bourgeon.
Bouton d'habit Bouton. neu. m.
Bouton du visage Dreinneenn-quig..
drein-quig ou g. f.

Boutonner son habit Boutonnein.. étt..
voutonne.
Boutonnier, niere, A ra boutonneu.
Bouture Aouiltre gué ou branque a
laqué de guemér gouriatt. Pom-
me que produit un arbre venu de bou-
ture Avale spunce ou spuncéc.. leu,
erc. m.
Bouverie Creu éhein. m.
Bouvier Ean-dés soïn ag enn éhein.
B Racelet Grouisic braguerisse eitt
bréh enn Amezélett. [le genre
de Grouis est douteux.]
Brai Couilltron. m.
Braies Lavreg., gueu. m.
Braier un navire Couilltronnein.. étt..
gouilltronne.
Brailler Cassé trous.. étt.. gassé, etc.
Braire Bleigcal.. étt.. vleige.
Action de braire Bleigereah.. heu. m.
Braise Gleu-tan. m.
Braisse, pisseau, Paluh.. heu. f.
Bras Brènn. m.
Brancard Brancartt.. deu. m.
Branchages Barreu. m.
Branche Branque. Grande branche Bar-
re.. eu. m.
Brancher Crouguein doit ur utenn..
guett.. grougue, etc.
Branchu Carguéd à vranqueu.
Brandillement Brancellereah. m.
Brandiller Brancecellatt.. létt.. vran-
cecell.
Brandilloire, vulgairement, Brandelle,
Brancecell.. eu. f.
Branle Brêlle. f.
Branle (lit suspendu) Brande.. eu. m.
Brandement Hossqueell.. leu. m.
Branler, trembler, Creinnein.. étt..
gréine.
Branler, mouvoir, Hossquellein.. étt..
hossquelle.
Branler, secouer, Heigein.. étt.. e.
Braquer Poennnein.. étt.. boennne.
Bras Bréh.. hieu. Deux bras Dihue
vréh. f.
Brasier Tan brass. m.
Brasier, réchand, Braser.. rieu : Chauff-
fêtte.. eu. m.
Brasse Gourrètt.. edeu. f. Elle a 5 pieds
Puemp troitéd i dés.

Brassée Bréhatt.. adeu. f.
 Brasser de la biere Gobér hite.
 Brasseur A ra bire.
 Brassieres Mancheu.. uér. m.
 Brassin Chaudron.. nou. m.
 Bravade Defoui. m.
 Brave Dibouilltron. m.
 Brave, bien habillé, Gussquett brau.
 Braver Defoui ou Defouien.. étt.. zefoui.
 Braverie Braguereah.. heu. m.
 Bravoure, valeur, Dibouilltronereah.. heu. m.
 Braye Braye.. yeu. f.
 Brayer le lin Brayatt.. yétt.. vray.
 Brayense Brayouréls.. ézét. f.
 Brebis Avatt.. dévét. f.
 Brèche Brèche.. eu. m.
 Bréchedent Brèche. m. & f.
 Bruches ou brichet Bruchett.. édeu. m.
 Bredouiller Balibousein ou Baillibousein.. étt.. vaillibouze.
 Bref du Pape Santance à beerh et Pape. f.
 Bref, ve, Beerre.
 Bref [adverbe] E'nn-ur-guire. [ne pesex pas sur ce dernier u.]
 Bréhaigne Brehain : Marhain. f.
 Fiche bréhaigne Hiéls brehain ou marhain.
 Brenache Carraqueenn.. étt. m.
 Bretagne Breih. Haute-Bretagne Inhuéte - Vreih. Basse-Bretagne Inféle - Vreih.
 La Grande-Bretagne, qui est l'Angleterre, Sauz. m.
 Bretelle de hosse Bricole.. lieu. m.
 Breton A vreih : Breton.
 Breton [langue] Berhonéc. m.
 Des neuf Evêchez de Bretagne, il n'y a, encore au-jour-d'hui, que Rennes & S. Malo où l'on ne parle Breton, peu ou beaucoup Ag enn nau Esscop-ti à Vreih n'enn-déls ouah hirihuë-enn-dé nameist Ruan ha San-Maleu é pété né gomzer et Berhonéc, cals pé nebait.
 Le François est, presque tout, composé de mots tirés du Breton du Dialecte de Vannes : & sa belle façon de parler sans accent, est la même Et Gallec a zou, quasi tout, composé à irieu

à Verhonéc Guénét : hag é fazon caire de gomz hennp ton, a zou er même.
 Bretta Bretonnés.. ézét. f.
 Brette, épée longue, Cléan hite.. nié hite. f.
 Bretteur Dihouinour.. nerion. m.
 Brèvement E'-beerre-comzeu : E'nn-ur-guire.
 Brevet, qui contient la grace ou le don que le Roi fait, Liéro ag ur graisse pé donzeon a ra er Roué. m.
 Breveté, brieveé, Berradur.. reu. m.
 Breviaire Brevière.. eu. m.
 Celui qui est obligé au Breviaire, est également tenu d'en prononcer les mots E'nn-ani péhani a zou obligéte d'er Brevière a zou quenn obligéte de brononcein er guirieu anchou.
 Brewage Brouage.. eu. m.
 Bribe Tam bara : Tam mad à vara. m.
 Bricoles de porteur Bricolieu. m.
 Bricole, excuse frivole, Digaré.. éieu. m.
 Bricoler, biaiser, Bricolatt.. pp, létt. pt, vricole.
 Bride Bride.. eu. m. Mord, Hoarnn-bridé.. hoarnneu-bridge. m. Réne, Leigeenn.. pl, neu. Têrière, Recenn- * guenn.. neu. f. * (l'u est muet)
 Bridon Morche.. eu. m.
 A-toute-bridge A-hosste.
 Brienx (terme de marine) Bricu.. uétt. m.
 Briffer Daibrein buan ha derhél peell : Lonquein buan ha derhél peell.
 Brigade (troupe de Cavaliers ; ou environ dix Cavaliers d'une Compagnie) Brigado. m. (mot moderne)
 Brigadier Brigadér.. erion. m.
 Brigand Brigant. m.
 Brigandage Didalvédiguiah : Brigantage. m.
 Brigantin, Navire de bas-bord, Barque grayéd eell ul lèstre, de billale. m.
 Brigide Berhété. f.
 Brignole de Provence, f. Brignon, m.
 Brignonneenn.. brignon. f.
 Brigue Troqueell d'enn devoutt. f.
 Brigner Um servigoin à droquellou d'enn devoutt, &c.
 Brillant Liguethuss : Sclinguernauss.

Brillant d'un corps lumineux **Belêrdêr.**
m.

Brillant, esprit, Ispritt bouill.

Briller, luire, Luhein.. étt.. e : Li-
guernein.. étt.. e ; Bléuein.

Qui brille A luh : A liguerne : A
vleu.

Brimbaler, sonner les cloches avec im-
portunité, Sonnein el blêhêr bêtt
torre peenn.

Brimborions Dislêragigueu. m.

Brin Brinnenn.. neu. f.

Brin d'herbe Guiauteïn.. neu. De bois,
Brocheenn.. neu. De pain, Burhu-
neenn ou Berhonneenn.. eennu. f.
Tam. m.

Je n'en ai eu pas un brin Ne mêls bêtt
burhuneenn ou berhonneenn ou
tam.

Arracher brin à brin Teennein brin-
neenn-à-brinneenn.

Brique Tivleenn ou Tévleenn.. le. f.

Briquetterie Tivlereah.. heu. m.

Briquetier Tivlour.. lerion. m.

Bris, dépouille de naufrage, Pessê.. éieu.
m.

Faire bris, échouer [parlant de Navire]
Um goll.. lét.. l.

Aller au bris, piller, Monêtt d'er pes-
sê.. béd er pessê.. ya d'er pessê.

Brisant Tarh-mor. m.

Brise-cou, pas très-difficile, Torre-
-goug. m.

Brise-vent D'auêlêr.. rion. m.

Brisées Ronteu : Sailieu. m.

Il est venu sur mes brisées Deid-ê ar me
ronteu ou sailieu.

Brisement de cœur Peute er galon. m.

Briser Berhonnein.. étt.. n : Drail-
lein.. étt.. xraille : Fouildrein..
étt.. c.

Action de briser Brehônereah : Drail-
lereah : Fouildrereah.. heu. m.

Brisons-là Torramb aê : Lauſſquamb
œna dra-gé.

Tant va la cruche à l'eau qu'elle brise
Quel liêls é-ha er port t'enn deure
ma dorre à-la-fin.

Brisoir Paluh.. heu. f.

Broc Brog.. gueu. m.

Broc de vin Brogatt guin. m.

Broc de chair, banton, Dreinneenn-

-quig ou c. f.

Brocard, étoffe à grandes fleurs de soye
Mihiér brocart seye. m.

Brocard, saillie désobligeante, Comſe
divatt, larêd er face, de laquart
d'enn devouit mêt. f.

Brocatelle, demi brocard, Hantêr bro-
cart. m.

Brocoli Peennigueu caule é jole. m.

Broche Bire : Bêre.. eu. m.

Mettre la broche à six heures Laquad eê
bire de huêh ére ou ære. Tourner la
broche Trouein er bire. Oter la bro-
che Teennein er bire.

Broche de Cordonnier ou de tricouſe
Brocheenn.. neu. f.

Brochée Biratt. m.

Brochées d'éguille Brocheennatt. f.

Brocher, embrocher, Brochein.. étt..
vroche.

Brocher, faire de l'estame, Brocheenn
neip.. étt.. vrocheenn.

Brocher, faire quelque chose à la hâte
Brochein.

Brochet [poisson] Brochètte.. édêtt. m.

Brochette Brocheennig.. gueu. f.

Brocheur, euse, A vrocheenn.

Brochoir Brochouère.. érieu. m.

Brode Dûartt.. rdêtt. m. Dûardeell
ou Dûardeſs.. lét ou ézêtt. f.

Brodequin Hézeu bêtt coff er gatte
m.

Brodequin, torture, Jahin guett yê-
neu. m.

Broder, travailler en broderie ou embelli-
un conte, Brondein.. étt.. vronde.

Broderie Brondadur.. reu. m.

Brodeur Brondour.. rion. m.

Brodeuse Brondourêſs.. ézêtt. f.

Bronchement Fal-varche.. eu. Strebau-
dereah.. heu. m.

Broncher Fal-varchein : Strebaudein..
étt.. e.

Bronze Mantale blanguêtt-merchètt :
Mantale cloh. m. Cheval de bronze
Marh mantale.. roncôtt mantale.
m.

Bronzer Lindreennein à vanta.

Brossailles, buissons, Bodeu. m.

Brossailles, menu bois abandonné, Bro-
zoladigueu : Bourgeoladigueu. m.

Brosse Spoucêtte.. édeu. m.

Brosser Spoucettein.. étt.. e.
Brosser dans un bois à la chasse Giboiffa
 el lonnétt gué deufs r'er branqueu.
Brou Plussqueen glafs ur guenéueén..
 plussque glafs, &c. f.
Brouailles Toud er-péh a deennér à
 gorff el lonnétt à bou vidére. m.
Brouée Mousstrage.. eu. m.
Brouet Bouillon sclére. m.
A soupe de vin, force brouet, Creu
bouillon ou Hlire bouillon, de sou-
beenn guin.
Brouette Carriqueell.. leu. f.
Brouetter Douguein gued er garri-
 queell.
Brouettée Carriqueellatt.. adeu. f.
Brouillamini Louicereah.. heu. m.
Brouillard Brumeenn. f: Mousstrage.
 m.
Brouillard, papier, Papér - floup. m.
Brouillard, écrit à corriger, Unn dra
 bénaq tantétt buan ar er papér,
 énn intantion ma vou corrigétt.
Brouiller Louicin.. étt.. e. *Mêler Més-*
squein.. étt.. véssque. Mettre la dis-
sention Laquatt dissantion: Laquatt
drouc. Etre brouillé Boutt fachtétt.
Brouillerie Louicereah.. heu. m.
Brouillerie Facherrisse.. eu. f.
Brouillerie, affaire embrouillée, dettes,
 Loufage.. eu. m.
Brouillon Peenn scan.. peenneu scan.
 m.
Brouillon Papér scrihuétt buan, énn
 intantion d'er hortigein.
Brouillon, ne, A laca dissantion.
Brouir [parlant des blés] Scaudein..
 étt.. e.
Brouissure Scattt: Scaudereah. m.
Brouffe Bott.. odeu. m.
Brout des bêtes Pairage. m.
Brouter l'herbe Paicein.. étt.. baire.
La bête broute où elle est attachée El
lonne a baire ou bairre él léh menn
dé staguett.
Brouye Paluh.. heu. f. V. Brisoir.
Broyer Berhōnein: Laquad é peudre.
Action de broyer Berhōmneah. m.
Bru Gouhé.. éion. f.
Bruine, brume mouillante & très-
-froide, Ivleenn-reau.. ivleenneu-
-reau. f.

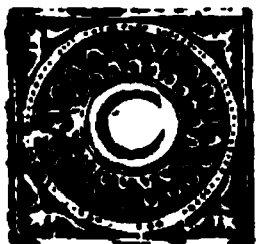
Brûner Ivleennein: Brumeennein.
Bruire Cassé unn trous dissonnig hag
 annaiufs.
Bruit Brutt.. udeu: Troufs.. uzieu-
 m.
Faire du bruit Gobér brutt: Cassé
 trous: Bertatt: Safarein.
Faire un certain bruit qui fait grinceo
 Chourriqualé.. uétt.. que.
A-petit-bruit Dissonnig.
Répandre le bruit Brudein.
Bruit, querelle, Noailereah.. heu &
Scandale.. lieu: Bette: Safar. m.
Sans bruit Dissonnicq: Platicq.
Brûlant, te, Loffquedig. m. & f.
Brûler Loffquein.. étt.. e: Poahcin..
 étt.. boah.
Brûter à la flamme pour ôter le duvet
 Souillein.. étt.. e. *Mettre le feu La-*
quad enn tan.
Brûlure Loffquadur. m.
Brûleur A laqua enn tan. m.
Action de brûler Loffquereah. f.
Brume Brumeenn: Brum.. meenneu.
 m.
Brun, ne, Brune.
Celui qui est brun Duarte.. rdétt. m.
 V. Bafané.
Celle qui est brune Duardéss.. ézért. f.
 V. Bafanée.
A la brune Ardre chaitte noss.
Brunette Brunéttig. f.
Brunir Dūein. *La dorure, Laquad entt*
aleurage de luein.
Brusc ou Houx-Frelon, Frégon: Fref
 scon. m.
Brusque Bressque. m. & f.
Brusquerie Bressquereah. m.
Brusquement Bressque.
Brut Ruste. m. & f.
Brutal, le, Brutale. m. & f.
Brutalement Ecll ul lonne brutale.
Bête brute Lonne brutale.. lonnétt
 brutale.
Bruyant, te, Troufufs: A gassé troufs.
Bruyere Brug. m.
Lieu plein de bruyere Bruguéc. m.
Buanderie Bugaderie.. eu f: Ti bu
 garr. m.
Buandier Bugadér.. erion. m.
Buandiere Bugaderéss.. ézért. f.
Bube Gore.. eu. m.

Bubon, tumeur aux aines, Verble. f.
 Buche Scott.. odeu. f.
 Buche de Noel Scott Nenndelec.
 Buche, sor, Amouaitt. m.
 Bucher Ti coaitt. m.
 Bucher Diffcar ha trouhein coaitt de
 Iosiquein,
 Bucheron Coaitraour.. terion. m.
 Buée. Bugatt.. adeu. m.
 Buffet Dresslouère.. ieu. m.
 Buffle Buffle.. étt. m.
 Cuirte buffle Laire buffle. m.
 Buglossé, herbe, Tead-igonn. m.
 Buie Pott-deure. m.
 Buis V. Bouis.
 Buissan Bod.. deu. m.
 Buissou de jan Bort-lann.
 Bullaire Diale à Léséneu er Pahétt. m.
 Bulle Léséenn ag er Pape. f.
 Bulletin Compott.. odeu. m. Billé-
 ceennig. f.
 Burat, bure, bureau, Incarde. m.
 Bureau Tabler.. rieu. m.
 Burette Burette.. eu. f.
 Burette pour la Messe Orcole.. lieu :
 Orceell.. leu. m.
 Burin Cizaill de scrihuein ar er man-

ale. m.
 Buriner Scrihuein gued ur cizaille ar
 er mantale ou, &c.
 Burlesque Fargufs.
 Buse Scoule.. étt. m.
 Busque, ignoré des Bretons, Bussque.
 m.
 Buste Enn antér à Vap-Deine, à-zrebi
 er peenn.béd er galon.
 But Butt.. urteu : Bud.. deu. m.
 But-à-but Quevrett.
 Le but d'un Chrétien est d'arriver au
 Ciel Bud ur Hricheinn é arrihuein
 ér Baraouifs.
 De-bus-en-blanc A - beenn - caire : A-
 -beenn-haire.
 Buts [élévation de terre] Moteenn.,
 neu. f.
 Buter, se mette au but, Um laquad
 ér butt ou bud.
 Buter [lors-qu'un coup est douteux] Mo-
 sulein devourt péhani é én tosttan.
 Se bien buser Avifale ér-hatt.
 Butin Pillage. m.
 Butiner Gobér pillage.
 Butor Pongorfs.. étt. m.
 Bûveur Ivour. m. V. Beuveur.



C A



Est une des Lettres
 muables; dont la Ca-
 pitale change quel-
 que-fois, comme on
 le verra dans la suite.
 V. à la Lettre B, &

la Grammaire.

La Capitale des muables change souvent;
 la finale rarement,

CA [adverbe de temps & de lieu]
 Aman : Ama.
 Venez-ça Deid aman ou ama.
 C,à & là Ama hag ahontt.
 Deçà & delà Duma ha duhontt.
 De ce côté-là & de cet autre Ag enn tu-
 -zé hag ag enn tu-hontt : Ag enn
 eile tu hag éguilé.
 Aller çà & là Monéit duma ha du-
 hontt.

C A

Courir çà & là Rideeg ag enn eile
 tu d'éguilé.
 C,à [particule pour exciter] Arçà. C,à-
 -ça Arçà : Orçà.
 Cabale Complot.. odeu. m.
 Cabaler Complottein.. étt. mé gom-
 plotte.
 † On a dû s'apercevoir que ces deux
 points (..), à la suite d'un Substantif,
 dénotent que le mot qui suit est son
 pluriel ou ce qui faut pour le former
 soi-même. A la suite d'un Verbe à
 l'Infinitif, ils signifient que le mot qui
 suit est son Participe, & ensuite son
 Présent ou de quoi les former facilement.
 V. la Clef de ce Dictionnaire.
 Cabaleur Complodour.. derriou. m.
 Cabaliste Doctor Juiff. m.
 Caban Mantel doh er glau.. mēntēle
 doh er glau. f.

Fabane Logeell.. pl, leu : Logellig.
gucu. f.
Cabane pour garder un verger, etc. Lo-
ge de ouarne. m.
Cabane faite avec la voile d'un bateau
Coban.. neu. f.
Cabaret Tavarne.. neu. f.
Cabaret-borgne Tavarann-fraude. f.
Cabaretier Tavarannour.. nerion. m.
Cabaretiere Tavarannouréss.. ézét. f.
Le Cabaretier qui est dans la véritable
disposition de refuser de la boisson pen-
dant l'Office - Divin & à un homme
ivre, s' imagine faussement être en
voje de salut; il faut, outre cela,
qu'il n'en donne à personne jusqu'à
l'enivrer Enn Tavarannour, péhani
a zou ér guir disposition de re-
fuser ivage durand enn Office -
Divin ha d'un deine méau, à gréd
é-faus boud énn heend à salvé-
diguiah; réd-é, o-peann quemén-
cé, na reyeivage de zein béd er
méaouein.
Cabestan Cabestran.. neu. m.
Cabiner Cabinette.. nêdeu. f.
Cable d'ancre Chable.. eu. f.
Cabocer Bossein.. étt.. voffe.
Caboter, naviger de cap en cap, Avai-
guein à borch de borch.
Les Vaisseaux qui croisent ne font que
caboter El Lèstri péré. a glassque
ur chanche bénag ér mor né ranc
nameitt monét à borch de borch,
pé à boennte de boennte.
Cabrer Laquad ur marh de féhucl ar
é zeu droiad à-ziardran.
Il se cabre Ean à sau ar é zeu droiad
à-ziardran.
Se cabrer [parlant d'une personne] Fa-
chein : Gobér cell er roncett brals :
Séhuél cell ur marh brals.
Cabri ou **cabrit** [jeune chevreau] Meén-
gavre.. nêtt-gavre. m.
Cabriole Cabrioleenn.. neu. f.
Enbrioler Cabriolein.. étt.. gabriole.
(Souvenez - vous qu'au Présent, le
Pronom est sousentendu & qu'il ne
s'omet point) Ex. Mé ou té gabriole.
Cabrioleur Cabriolour.. lerion. m.
Caca Caca : Queca : Quecch. m.
Cacade Cahadcell.. leu : Cahadeenn..

pl, cahadeennu. f.
Cache Cuh.. heu ou hieu. m : Cuhl-
hatt.. adeu : Cuhadeell. leu. f.
Cacher Cuhein ou Cuh.. hétt.. guh &
Couachein.. étt.. gouache.
Action de cacher Cuhereah.. heu. m.
Se cacher Cuhein : Couachein.
Ce que vous cachez aux hommes avec
tant de soin, ne l'est point à Dieu
Er - péh a guhétt doh enn durt
guett quemend à berderi, n'enn
dé quett cuhétt doh Doué.
Cachet Cachette.. eu. m.
Cachet-volant Cachette-distag. m.
Lettre-de-cachet ou **de-petit-cachet** Lié-
re-à-gachette-er-Roué.
Cacherer Cachettein.. étt.. gachette.
En-cachette E'-cuh.
Cachot Cachotte.. odeu : Prison isèle
tihoele ha lous. m.
Cacochime Cleinhuéduss : Hemp it-
haitt.
Cacophonie Can disacortt. m.
Cadavre Coff marhué.. pl, corveu
marhué. m.
Cadenas Cardenatt.. adeu. m.
Cadenasser Chaitrein gued ur harde-
nasse.. chairrètt gued, etc.. mé ou
té chairre gued, etc.
Cadence Danse ou Coroll, érvé er son,
f.
Cadene Chaleenn.. neu. f.
Cadet, te, Iouancan.
Le premier cadet Er hétan Mab arlerh
er Hohan.
Les cadets de Noblesse ont ordinairement
du courage & de l'ardeur E'missique éu
Duchenntile er Vugalé Iouancan
a zou dibouilltron ha diharæsse.
Le dernier cadet Er Iouancan route,
Dans l'Usément de Rohan le dernier
cadet, s'il y a une Tenué dans la mai-
son, s'appelle, Minour.. rétt. m. La
fille cadette, Minouréss.. ézét. f.
Cadran Cadran.. neu : Calandère..
érieu. m.
Caduc, duque, Usétt guett cohoni,
Mal-caduc Drouc San Iéhann. m.
Caducité Cohoni. m.
Cassart Bigott.. odétt. m.
Caffé Caffé. m.
Cassetiére Port caffé. m.

Cage Caouideell.. leu. f.
Cagée Caouideellatt.. adeu. f.
Cagot Bigott. m. V. Hypocrite.
Cahin-caha Cahin-caha : Alabisttre.
Il travaille cahin-caha, si négligemment
que le cœur en manque Ean a labour
 cahin-caha ou Ean a labour ala-
 bisttre ou Alabisttrein a-ra éun é
 labour.
Caille Coaill.. lét. f.
Caillebot Péhieu goaitt coaillét. m.
Caillebotte Leah queulét. m.
Une caille ou caillebotte Ur vouideén
 leah queulét. f.
Cailler [*parlant du sang qui se fige*]
 Coaillain.. ét. goaille.
Lait caillé Leah coaill : Leah treanc.
 m.
Cailler, aigrir [*parlant du lait*] Coail-
 lein : Treanguen.. ét. dreangué.
Il y a au-dessus du lait caillé deux doigts
d'épaisseur de grosse crème, dont on
fait le beurre Bouet-gou ar el leah
 coaill trez deu vifs à goaiveenn
 rihuë, à béhani é rért enn amo-
 neenn.
Caillon Mein-paouère : Mein-bili. m.
Caimant Classquour.. querion. m.
Caimante Classquerés.. ézét. f.
Caimander Classquein.. ét. glassqué.
Cajoler, caresser pour obtenir, Cajo-
lein.. ét. gajole.
Cajolerie Cajolereah.. heu. m.
Une honnête fille craint toute-sort de
cajolerie Ur vèerh onesste a zouje
 quementt-sort cajolereah.
Cajoleur Cajolour.. letion. m.
Cajoleuse Cajolerés.. ézét. f.
Une cajoleuse est la peste d'un quartier
 Ur hajolerés a zou er voceenn ag
 ur harrér.
Caisse Arh.. heu. f.
Caisse Tambourin.. neu. m.
Caissier A ouarnn hag a rann enn ar-
 gant.
Calamité Misère : Affliction générale
 ou hemp parr. f.
Calciner Lofquein quena ia é ludu.
Calcul Compte ou Conte.. eu. m.
Calculer Comptoin ou Contein.. ét.
 gonte.
Cale Fond-de-cale. m.

Cale (*lien d'embarquement à un Quai*)
 Calc.. eu. m.
Calebasse Gourdehn.. neu. f.
Calèche Carriolle.. eu. f.
Caleçon Caleçon.. nieu. m.
Calemar Goaleenn scritoairieu. f.
Calendes Quétan dé er miss. m.
Calendre Proffe mihier. m.
Calendrier Calandér.. érieu : Com-
 pott.. odeu. m.
Caler, baisser les voiles, Ameine ou
Ameinnein ou Ameinnatt.. uét. e.
Calfas Calfaitour.. terion. m.
Calfater ou calfader ou calfeutrer un bâ-
teau, Calfaittein.. ét. galfaitte.
Calibre Calivre.. eu. m.
Calice Calice.. eu. m. (*quelques-uns le*
font féminin en Breton)
Califourchon Califourchon.. m.
Calingue ou carlingue d'un navire, sa
contre-quille, Carlingue. m.
Calme Calme. m.
Calmer Calmein.. ét. galme.
Calomniateur, trica, A accuse ou A um
glenm é gueu.
Calomnie Guir geuïatt, péhani a lam
 réputation unn aral. m.
On peut revenir de sa prévention contre
une personne noircie par une calomnie ;
mais il est rare qu'on lui rende sa con-
fiance Ellein a-rér à-la-fin hana-
 ouein éma é gueu hés-bétt com-
 zéd ag unn deine bénac ; mais pi-
 huë a rante dehout er même inour
 hag er même confiance !
Calomnier Larcin é gueu unn dra bé-
 nag a lam réputation unn aral.
 laréd é gueu, &c.. mé-lar ou hui
 a lar, é gueu unn dra bénag a lam
 réputation unn aral.
Calomnieux Capable de lernél é gueu
 réputation unn aral.
Calomnieusement E'-gueu.
Calonière, vulgairement, Strinqu'eau,
Stringueell.. leu. f.
Calotard Dein coh a zouc deu pé trā
 bonête.
Calotte Calotte.. eu. f.
Calvaire Calvare.. rieu. m. *Montagne*
du Calvaire Manné Calvare ou Clo-
 peennéc. m.
Notre-Seigneur J. C. ayant souffert la

inert sur la Montagne du Calvaire pour tous les hommes, on l'appelle par-excellence SAINT-LIEU & la Judée TERRE-SAINTE A b'enn-dés Hut-Salvër Jésus-Crouist auduré er marhuë ar er Manné à Galvar aveid enn dud oll, er galhuein a-rér dré inour LE'H-SANTE'L hag er vro à Judée DOAR-SAN-TE'LE.

Calvinisme Huguenaudage. m.

Calviniste Huguenautt.. détt. m.

Calus Calédecenn.. neu. f.

Camail Domino.. oeu. m.

Camard Camus.. uzétt. m.

Camarde Camuzeell.. létt. f.

Cambois, vieux oint, Lartt-carre. m.

Cambrer (parlant du bois de menuiserie)

Um durul.. um daulétt.. um zaulc.

Camelot Camelott. m.

Camisole Chemiseetteenn.. neu. f.

Camp Campe.. eu. m.

Camp-volant Camp-scan, m.

Campagnard, gnarde, Dessauéd ar er mézeu, béye a bé ya émissique enn Duchennille.

Campagne Mézeu. m. A la campagne en Eté Ar er mézeu énn an. Maison de campagne Menaitr.. pl, rieu. m. Homme de campagne Dein diar er mézeu.. Tutt diar er mézeu. m.

Campagne (terme de guerre) Campaign.. neu. m.

Campement Campemantt.. teu. m.

Camper Campein.. étt.. gampe.

Il est défendu de se camper dans les Stales pendant les Offices Dihucennéd - é um laquad é Caire er Vailean durant enn Officeu.

Canus, Camuse. V. Camard, Camarde.

Canaille [populace ou plutôt, le rebut de la populace, sans biens, sans naissance ni courage] Canaille; Bagage; Louviguétt; Haillevaudétt; Jalo-détt. m.

Canal Can.. neu; Canole.. lieu; Huér.. rieu. m.

Canal de brique Can ou Canole - pri. m.

Canard Quenartt.. ardétt. m.

Canard-sauvage Quenartt - goué. m.

Hoer on Heudicenn.. heudi (quand

on parle, faisant abstraction de mâle ou femelle. f.) L'Isle de Houat est plus grande que celle de Hédic Brassoñ é Houad eit Hédic. Il y a là des canards Inou é vé heudi.

Canarder quelqu'un Teetnein é cuh ar unan benac.

Cancer Malitouche enn-dés gouriad, a za étté quic ha eourheenn ardronalon Map-Deine quenntoh eid énn andrèdeu aral. m.

Cancro Cangre.. étt. m.

Candeur Franquille à galon; Digu-hereah à galon. m.

Candide A galon franc; A galon diguh; Léale.

Candidement Léale.

Canelle [écorce d'un arbrisseau] Quenelle; Caneelle. m.

Canelle sur quoi on devide les écheveaux Caneelle.. eu. f.

Canelle ou canille ou fontaine (c'est un tuyau, nommé clef) Alhué-barrique.. huëu-barrique. m.

Robinet d'une canelle ou clef pour l'ouvrir & fermer Mouche.. eu. m.

Canetaie Grenoseell quenartt; MÉL-Heudi. m.

Canevas Treillerisse de vrondein.. eu de vrondein; Liein treillerisse. m.

Cangraine Méruenn - quic tro-ha-tro d'ur hoh gouli. m.

Se cangrainer Er méruenn quig um laquat etro-ha-tro d'ur hoh gouli.

Canicule [constellation] Staireenn er hi; Canicule. f.

La canicule est depuis le 24 Juillet jusqu'au 23 Août Staireenn er hi a zou ag er buarvétt dé ar-nugueénd à Ourélin béd enn tri ar-nugueénd à Aeste.

Canif ou Ganif, Canifle.. étt. m.

Canin, ne, A dreih d'ur hi; A dreih d'er chasse.

Ris canin Scrign.. neu; Scrignereah.. lieu. m.

Sujet à montrer les dents en riant Scrignéc; Scrignour.. gnerion. m.

Rire d'un ris canin Scrignein ou Scrignale.. gnétt.. gne.

Dent canine ou millere, qui est entre les tranchantes & les molieres Dand cl

lagatt.. deend el lagatt. m.
Canne [jet d'un arbre de même nom]
 Câne.. câneu. f.
Canne qui porte le sucre Câne - sucre :
 Corzeeng - sucre.. neu. f.
Canne, roseau. Corzeenn.. neu. f.
Canne [femelle de canard] Mam que-
 nartt.. meu quenartt : Quenette..
 étt. f.
Cameler Andeennein.. étt.. ne.
Canon de la Messe El lodeenn prin-
 cipale ag enn Ovèreenn ; er gui-
 rieu a lar er Bèllèg énn Ovèreenn
 ag er Santus béd er Guemunion.
Canon de l'Eglise Règleu enn Ilis. m.
Droit canon Guir à règleu enn Ilis..
 guirieu, &c. m.
Canon des livres de la Bible Enn nom-
 bre disclairiètt dré enn Ilis à li-
 vreu er Scripture-Sacrètt. m.
Canon (pièce d'artillerie) Cānon ou
 Cannon.. neu. m.
Coup de canon Teenn-cānon.. teenneu
 cānon. m.
Canon de fer Cānon hoarnn. m.
Canon de fonte Cānon mantale blan-
 quètt-mèrchètt. m.
Canon de pistolet Cānon pistolètte. m.
Canon [goutière de plomb] Can plom.
Canonade Teennereah cānon.. heu,
 &c. m.
Canonier Laussquein teenneu cannon.
A boulets, Foitale à deēneu canon.
Canonical A Chanoine. Heures canonias-
 les ou petites-heures, E'rieu-bihan ag
 er Breviaire. f.
Canonier Canonner.. nerion. m.
Canonique A zou érvé règleu enn Ilis.
Livre canonique Livre disclairiètt dré
 enn Ilis unan à livreu er Scriptur-
 -Sacrètt. m.
Canonisation Discllaration publig ha
 solammel à santéleah unan bénac
 tremennètt. f.
Canoniser Disclairien guett-lid é-ma
 Sand unan bénac tremeinnètt.. dis-
 clairiètt, &c.. zissclairi, &c.
Canoniste Enn - déss dechairrètt ; pé
 disquètt ; pé a ouaire, règleu enn
 Ilis.
Canot Baguic.. igueu. f : Canott..
 odeu. m.

Cantharide Huill roufs.. lét-roufs. &
Cantine Cantine.. nieu. m.
Cantique Guerzeenn.. neu : Canneé-
 -spirituèle.. neu-spirituèle. f.
Canton Canton.. nieu. m.
Se cantonner Um logein énn ul lèh à
 zihueenn.
Cap, tête de l'homme, Peenn. m.
De pied en cap Ag enn treitt béd er
 peenn.
Cap, l'avant, l'éperon d'un navire, Fri-
 galion. m.
Cap au vent Frigalion énn ahuél.
Cap de Bonne - Espérance Cap Bonne-
 -Espérance. m.
Capable Capabe. Sçavant Habile. [ne
 prononcez point l'H]
Capacité Lédandaitt. Habileté Habile-
 taitt. [ne prononcez ni l'H ni l'e]
Caparaçon Palanche.. eu. m.
Caparaçonné Palanchètt ou chennètt :
 Aquipètt.
Cape Cappe.. eu. m.
Cape [terme de marine] est une espèce
 de bouline d'une ou plusieurs voiles,
 pour défendre le Vaisseau de la lame
 en esperant ou un meilleur vent pour
 continuer sa route ou le jour ou la ma-
 rée pour entrer au Port ou pour parer
 une Pointe ou, &c. Dalh justlan
 ma cellér énn auéle. m.
Mettre le Vaisseau à la cape ou mettre
 le Vaisseau sous ses pacis Derhél gued
 é ouilleu-corne el Læstre clossan
 ma cellètt énn auéle.
Capitaine Capitein.. nèt. m.
Capital A zou er peenn.
La Ville capitale du Royaume Er guér
 a zou er peenn ag er Rouanteleah.
 f.
Crime capital Torfaitte a vérite er
 marhué. m.
Capitane Mestre Galéu. m.
Capitation Capitation. f : Taxe. m.
Capitulation Condition gued enn ane-
 misètt, a laussquein el lèh guetai,
 quena cellér énn dihueenn : Par-
 lantation gued enn anemisètt d'enn
 devoud er guellan condition ma
 cellér quennè laussquein el lèh
 guetai. f.
Capituler Parlantale gued enn anemi.

Et d'enn devoud er guellan con-
 ditionneu ma celler quennet laus-
 squein el lèh guetai.
Caporal, bas Officier d'Infanterie,
 Corporale.. eu. m.
Capot, vaincu de toute façon, Féahétt;
 Féahétt micq. Espèce de cape, Cap-
 pe.. eu. m.
Capre Capreen.. re. f.
Caprice Peennatt.. adeu. m.
Capricieux, euse, Peennadufs.
Captieux, euse, Avale doh guite
 (prononcez l'u.)
Captieusement E' havalein doh guire.
Captif Captiff.. ivett. m.
Captive Captivéls.. ézét. f.
 Faire des captifs Gobér captivett.
Captiver, assujettir, Pléguein.. étt..
 blégue.
 Se captiver Pléguein é imut.
Captivité Captivité. m.
Captivité, sujétion, Plégue ag enn
 imut. m.
Capture Dalh.. heu; Quemère.. eu..
 m.
Capuchon Cabuchon.. neu. m.
Capucin Cabecheinn.. étt. m.
 On plaisante quand on dit que le Capu-
 cin a autant de poches à son habille-
 ment qu'il y a de jours en l'an Far-
 gale eu latéd enn-déls er Habe-
 cheinn quemend à bocheu énn é
 abillemand ell à zé ér blai.
Capucine Cabechinéls.. ézét. f.
Caque Baraut harancq. m.
 La raque sent le haran Er baraud a fan-
 te ou a vlass d'enn arancq.
Caquerolle ou **Caquerolière** Podig enn-
 déls ul losste hire. m.
Caquet Caquett.. teu. m.
Caguet, bruit des poules, Cannein:
 Graguellatt: Clouffein, sont les
 trois différents bruits des poules.
Car Rac.
Carabine Aquebutte.. eu. f.
Caractère Caractaire.. rieu. m.
Caractère d'Imprimeur Létrén-moll..
 enneu-moll. f.
Gros caractère Scurtur brafs, m.
Petit caractère Scurtur bihan. m.
Carasse Bouteillie guire. f. (pron. l'u)
Carcan Pilér-potance. m.

Carcaße Isili. m. (n'a point de singulier)
Carcaße, vieille personne maigre, Slei-
 geadeell. f.
Carde Quossteen baîtrels.. questaz
 baîtrels. f.
Carde, peigne de cardeur, Incarde..
 eu. m.
Carder, oter la bourre de la laine, In-
 cardein.. étt.. e.
Cardeur Incardour.. derion. m.
Cardiaque ou **cordial**, A gonforte er
 galon.
 Le vin est un bon cordial; sur-tout pour
 ceux qui n'y sont pas accoutumés Er
 guin a zou ur honforte matt d'er
 galon; é-spectale d'er-ré n'en dinte
 quéd accourcett doh tou.
Cardinal & **Cardinale** Principale.
 La Prudence, la Justice, la Force, la
 Tempérance sont les quatre vertus
 cardinales En Avis, er Justice,
 enn Neerh, enn Tampérance a zou
 er pedait vertu principale.
Cardinal, Prince de l'Eglise, Cardi-
 nal.. étt. m.
 Le dernier Cardinal passe à-présent le
 premier Evêque. Enn déuéhan Car-
 dinale a dremaine berma er héran
 Efficop.
Cardinalat Dignité à Gardinale.. gni-
 teü à Gardinale. m.
Care, taille ou mesure entre les deux
 épaules Lédandaïd er hein. m.
Carene, V. Calingne.
Carener Radoubain.. étt.. e; Rein ur
 radoubé.
Carême Coareils.. rizeu ou izieu. m.
 Le Monde, maudit dans l'Evangile, est
 celui qui rompt le jeûne sans nécessité
 Er Bêtt, miliguéd enn aviële, é
 enn-ani a dore er lune hemp né-
 cessité.
Caressant A ra chère: Chérissus:
 Mignonnot.
Caresse Chère: Mignonage. m.
Caresser Chérisslein.. étt.. e: Mignona-
 nein.. nétt.. vignône: Gobér mi-
 gnon.
 Celui qui caresse A ra chère: A chérif-
 se: Mignonnot.
Cargaison, charge d'un navire, Carcq..
 rguu. f.

Carmaison, tems de charger, Cource de garguein. m.
Carquer les voiles Carguein er gouilieu.. éd er gouilieu.. gargue er gouilieu.
Carillon Carillon.. neu. m.
Carillon Troufs énn ti.. trouzieu énn ti. m : Carcell. f.
Carillonner Carillonnein.. étt.. garillon.
Carillonner à la maison Cassé troufs énn ti.
Carillonneur, neuse, A gassé troufs.
Cariote Cariote.. eu. m.
Carisé, courtil, Double-varche. m.
Carme Carme.. étt. m.
Mont-Carmel Manné-Carméls. m.
Carmélite Leannéls ag er Halme. f.
Carmin, couleur, Ru caire. m.
Carnacier Lontég à guicq. m.
Carnage Bocereah.. heu. m.
Carnaval Malardé. m.
Des Chrétiens se disposer aux jeûnes du Saint tems de Carême par les danses & l'ivrognerie ! Chrichinion um zissposein d'er yunieu ag enn am-zér santéle à goariss dré danscu hag ivragnerah. !
Carnosité Quigueenn.. neu. f.
Carolus Péh à zeec dinér ou dinare. m. (sous Charles VIII.)
Carotte Carotte. f.
Carpe Carpe.. étt. m.
Carquois Bouisse flèche. f.
Carreau de vitre Caré guir.. éyeu guir. (prononcez les u) m.
Carreau ou carré de jardin Cartér liorh ou jardrin.. rieu liorh ou jardrin. m.
Carreau de tuile, de faïance, Tivleenn. f. Carré faïance. m.
Carreau Paouér : Tache. m : Dacheén. f.
Carreau, couffin, Orillér ; Couessein. m. V. Couffin.
Carreau, foudre, Fouildre : Seaih. m.
Carreau, au jeu, Carreau. m.
Carrefour Croaïss-heend.. nteu. m.
Carrelage Tivlereah.. heu. m.
Carreler, paver de tuiles, Tivlein.. étt.. divle.
Carreler des souliers Arlehuein.. étt.. arlehue.

Carreleur Tivlour.. ierion. m.
Carreleur de souliers Savatour. m.
Carrelure Tivlereah. m.
Carrelure de ventre Covatt.. adeu. m.
Carrer Laquatt caré.
Se carrer Querhein guett randon : Um rolale é querhein.
Carrier Meinglaïour.. ierion. m.
Carrière Meinglé.. éyeu. m.
Carrière, vaste étendue, Léh franco. m.
Carrosse Caroché.. eu. m.
Aller en Paradis en carrosse Monétt d'er Baraouiss é caroché.
Carte, papier, Papér.. rieu. m.
Carte géographique Carteenn ag enn douar, ag er mor, hag ag er haïrieu.. neu ag enn douar, &c. f.
Carte-marine Carteenn-vor eid enn avaigation.. neu-vor eid, &c. f.
Carte de jeu Carteenn.. teu. f.
Carrel de défi Defoui dré scrihué de onétt de um foettale. m.
Cartier A ra carteu.
Cartilage Neerheennigueu a vé étté ex hicq hag enn éssiquérne. f.
Carton Planqueenn papér. m.
Carton Folcenn mollétt. f.
Cartulaire Role-titreu.. eu-titreu & Registre-titreu.. eu-titreu. m.
Carvi ou chervi, Pannais-sucrét. f.
Cas Avanture.. rieu. m.
En cas que E'-cals ma.
Cas, estime, Statt.. adeu. m.
C'est votre cas Chéru er-péh hou féle.
Cas-reservé Cals-reservétt.. azieu-reservétt. m.
Cas Royaux Casien Royale. m.
Cas de conscience Cals à gonsciencie. m.
Cas [terme de Grammaire] Cals.. azieu. Sçavoir : le Nominatif, &c. Enn Nominatiff, er Génitiff, enn Datiff, enn Accusatiff, er Vocatiff, enn Ablatiff. m.
Casanier, ceudrillon, Yeuc : Luduéc. m.
Casque Casaqueenn.. neu. f.
Tourner casque Trocin quein.
Casaquin Casaquennicg. f.
Casé Ti.. riétt. m.
Caserne Ti désstinéd expréss de l'...

gein soudardétt. m.

Casque [armure autrefois de la tête & du cou du Cavalier] Bonêtte-hoarnn Cavalerion. m.

Cassable A cell boutt torrét.

Cassade, bourde pour se défaire de quelqu'un, Disobér., rieu. m.

Cassant Torruis : Brêssique.

Cassation Torralur.. reu. m.

Casser Torrein.. étt.. dorre.

Cassé de vieillesse Ufett guett cohoni.

Casse-pierre Pêrzill-mort : Arme. m.

Casseroles Casseroleenn.. neu ou le. f.

Cassette Couffrig.. igueu. m.

Cassonade ou *Castonade*, Sucre du. m.

Castille Debadig.. gueu. f.

Castor [animal amphibie] Castorr.. reu. m.

Casuel A cell boud, ya pé nom-pafs. D'Eglise, Trafic ag enn Ilis.. queu, &c. m.

Casviste A juge er hazieu à gonsciance. m.

Le mauvais Livre que celui d'un Casviste relaché Falléd ul Livre hani ur Juge ag er hazieu à gonsciance, à bé vé laussque ha gouziêc.

Catalepie Cousscadeel-Rohquénêc. f.

Catalogue Roll.. leu. m.

Cataplâme Cataplam.. meu. m.

Cataracte. V. Teye.

Catéchiser Catechimein.. étt.. gatechime.

Catéchisme Gatequifs.. izeu. m.

Catéchiste Catechimour.. merion. m.

Un bon Catéchiste est plus rare qu'un bon Prédicateur Ur Hatechimour matt a zou dailloh de gavéd eid ur Pré-dégour matt.

Catéchumene A zissque é Gatechime devourt badétt. m. & f.

Caterre, fluxion, Catarc.. eu. m.

Caterreux Catarus.

Cathédrale Mam-Ilis. f.

Catholique Catolicq.. quett.

Cavalcade Promeine ar varh. m. *Faire une cavalcade* Promeine ar varh.

Cavalerie Cavalerie.. eu. f.

Cavalier Cavalière.. lerlon. m.

Cavalière Cavaliérés.. ézett. f.

Cave Cau.. ueu. m.

Caveau Groh ér hau. f.

Caver, creuser peu-à-peu, Touléin ane bedigueu.. toulétt.. doule, &c.

Cavanne Groh.. pl, hieu : Goarem, meu. f.

Caveçon Morail.. leu. m.

Cavité Dondait. m.

Cause Cause.. lieu. f.

A-cause de moi A-balamor dein.

A-cause qu'il est trop bon Rac m'enn dé re vatt.

A-cause de cela Rac-gé.

Causéancier, ére, A brenn, d'ou foussein, procèsieu dilétt.

Etre cause, causer, Boutt caufs.

Causer, parler, Deviss : Parlantale & Caquettale.

Causerie Caquettereah.. heu. f.

Causeur Caquettour.. terion. m.

Causeuse Caquettourés.. ézett. f.

Cautique Loffquedic.

Cautere Cautaire.. rieu. f.

Caution Caution : Crétt. m. & f.

Cautionner Boutt crétt ou caution.

Cayer Livric papér guenn. m.

Cayeu Tolzeenn.. neu. f. Ivin.. neu. m.

CE, Pronom démonstratif, s'exprime en Breton en diverses manières. Si la personne ou la chose en question vous touche, est auprès de vous, entre vos mains, on dit, ma ou man : Ex. Cet homme-cy Enn deinn-ma. Si elle est éloignée, on dit, hontt : Exemp. Cet homme-là Enn deine-hontt. Si elle est devant vous ou auprès de vous, on dit, zé : Ex. Cet homme qui est devant moi Enn deine-zé.

Ce que Er-péh.

A ce que je vois Eell ou Doh ou Ervé, ma huélan.

Et ce Ha quemencé.

C'est moi Mé-é.

C'est tout un Er même tra é.

Ce n'est pas que N'enn dé qué ma.

C'est-à-dire De-laréd-é.

C'est-pourquoi Raccé.

Ceans Ama : Aman : Amann.

De ceans Avama : Ahanema.

Ceci Enn dra-ma.

Celui-cy Hena.

Cédant, te, Dilézour.. zerion. m.

Dilézouréls.. ézétt. f. ; A lauffque :
 A ziléls. m. & f.
Céder Dilézél : Gobér diléls.
Céder son droit Lauffquein é uirr guéd
 unn aral.
Je vous cède la place Mé lauffque el léh
 gueneoh.
Cédre, arbre incorruptible, Cédre. m.
Cédule, billet sous seing privé, Billet-
 reenn.. neu. f.
Cédule, obligation devant les Notaires,
 Aublige.. eu. m. ou f.
Ceindre Grouizein.. étt.. rouiss :
 Gronnein.. étt.. ronne.
Ceinture Grouiss.. izieu. f. ou m.
Un Prêtre est obligé de porter la ceinture
sur la fontaine Ur Bèllég a zou obli-
 gètt de zouguein er grouiss ar er
 fouteineenn.
Ceinture Bandceenn.. neu. f.
Ceinture de fossés ou de soldats (pour in-
 commodér ceux qu'on y renferme)
 Grone claiéu pé soudardètt.. gron-
 neu, *etc.* m.
Ceinture funèbre, litre, Léhètt mihé-
 re du, a dachér ihuèle diabarh
 d'unn Iliss, eid unn Interremant
 pé servige solanèle ou lid. m.
Ceinturier A ra Groisieu.
Ceinturon, pour l'épée, Grouiss clean..
 izieu. f. ou m.
Cela, qui est en ma présence, Enn dra-
 zé : Quemencé : Henéh.
Cela, qui est éloigné de moi, Enn dra-
 hontt : Quemennnt - hontt : He-
 nonnt.
Cela n'y fait rien Quemencé né ra né-
 tra ou quètt : Né verna ou vèrr
 quètt.
Cela y fait Vernein a-ra.
Célébrant Officiant.. ndètt. m.
Célébration Gouile.. lieu : Litt ou
 Lidd.. ideu. m.
Célébre Solemnèle : Litt ou Lidd.
Célébrer les loüanges Gobér messation-
 neu.
Célébrer une fête Mircein ou Goarne ou
 Solemnizein, ur gouile.
Célébrer, dire la Messe, Larein enn
 Ovéreenn.
Mariage célébré en face d'Eglise Erèdeu
 groeiss publiquemant énn Iliss ou

groeid é face enn Iliss.
Célébrité Litt.. ou Lidd.. ideu. m.
Céler Cuh. ou Cuhein : Golcin.
On peut céler son Maître sans mentir ; en
disant uniment : Monsieur ne reçoit
personne à-présent Ellein a-rèrr cu-
 hein é vèssire hemp larein ur
 gueu ; énn ul larètt hemp distro-
 er-bètt : Enn Eutru ué receu ni-
 cunn berma.
Action de céler, célation, Cuh.. heu.
 m.
Celeri, Persil de Macedoine, Celeri.
 m.
Célérité Buandait : Prontité. m.
Céleste Ag enn Nean.
Célestin, Reforme de Bernardins, Ce-
 lestlein.. nètt. m.
Célibat (état d'une personne qui vit hors
 du mariage) Stad er-ré né veen-
 nant quètt dimecin. m.
Garder le Célibat Tremaine é vuhé
 hemp veennein dimecin.
Celle, pronom, Enn-hani. (Ne pro-
 noncez presque pas l'h) pl. er-ré.
Celle qui Enn-hani péhani.. er-ré
 pèré.
Celle-ci Hona. **Celle-là** (près de vous)
 Honéh. **Celle-là** (loin de vous) Ho-
 nonnt. **Celles-là** (près de vous) Er-
 ré-zé. **Celles-là** (loin de vous) Er-ré-
 hontt.
Célier Menah a ouarne enn alhuieu
 ag er hau hag a deenn er guin.
Cellier Celière.. eu. m.
Cellule Cambrig ur Menah.. cambri-
 gucu Menéh. f.
Celui [pronom démonstratif] Enn-hani.
 [ne prononcez point l'h] **Celui** què
 ou lequel Enn-hani péhani.
Celui-ci Hena. **Celui-là** (près) Henéh.
Celui-là (loin) Henonnt. **Celui** ou
 celle Pihuë-bénag : Pibénag : Enn-
 neimb ; Neimb. **Ceux** Er-ré. **Ceux**
 qui Er-ré pèré. **Ceux-ci** Er-ré-ma.
Ceux-là (près) Er-ré-zé. **Ceux-là**
 (loin) Er-ré-hontt. **Ceux de la Ville**
 Er-ré-à Guèrr.
Cénacle, où J. C. fit la Cène, Cambro
 el Litt. (c'est-à-dire, Chambre de la
 Solemnité) f.
Cendre Luda : Luru. m.

Réduire en cendre Laquad é ludu.

Cendrenx Luduêc.

Cendré Lihue ludu. m.

Mercredi ou jour des Cendres Mèrhèrt-el-ludu. m.

Cène Coein Hur-Salvér gued é Abostolètt é cambre el Litt, Rieu el Litt ou ér Cénacle, er Rieu ém Litt. f.

Cène Calviniste Prètt Lid enn Hugue-naudètt é mémoire J. C. maifs énn-éffèd é disstrugemand er Sacrifice hag er Sacremand ag enn Autairt : Prètt solamnele, &c. m.

Cens C ance.. çanscu. m.

Cense (Terre donnée à cense moïennant une redevance annuelle & perpétuelle) Doar-çance m.

Censé Avisètt.

Censé present Jugètt ou Sèlètt ou Effi-mètt present.

Censeur Conterollour., lerion. m.

Seigneur censier Eutru çansér.

Censure de l'Eglise Cansure ag enn Ilis.. rieu, &c. m.

Censure, critique, Conterolle.. eu. m.

Censurer un livre Condannein ul livre.

Censurer, critiquer, Conterollein.. étt.. gonterolle ; Cavein de laséd eincip ou ag.

Cent Cantt. Un cent Ur hantt. Cent-mille Cantt-mile. Une centaine Ur handatt. A centaines Agandeu. m.

Centénaire Enn-défs cantt vlai.

Le centième denier qu'il faut payer sous trois mois Er hantvètt dinètt, péhani a zou rétt-paiein édan ou quètt tri mifs.

Centenier (terme de l'Evangile) Capitein ar gantt soudartt.

Centre Creïfs. m.

Centre, lieu naturel, Léh naturéle. m.

Tout tend à son centre Pep-tra a ouleenn é léh naturéle ou a deenn dé léh naturéle.

Centuple Cand eid unan.

Centurion Capitein ar gantt soudartt.. néd ar, &c. m.

Cep Quéff.. éveu : Quiff.. ivou. m.

Cependant, en attendant, E'trécantt : Attrecantt.

Cependant, toutes-fois, néanmoins,

Naouah : Clousscoudé.

Ceps de prisonniers Manicqle.. eu ; Mantigle.. eu. m.

Mettre les ceps aux mains Laquad er manicqleu ou mantigleu ar enn deourne.

Mettre les ceps aux pieds Laquad er manicqleu ou mantigleu ar enn treitt.

Cerceau, cercle, Querrle.. eu. m.

Cercelle, oiseau aquatique, ressemblant au canard, Sarcelle.. étt. f.

Cercle, ligne, Lincenn é rontt ou é ronnè. f.

En cercle, en rond, E' ronnè.

Cercle, bague, Goaleenn.. neu. f.

Cercle, anneau de fer pour attacher une bête à une muraille Lagadeonn.. neu. f. Maill.. leu. m.

Cercle, anneau de fer à un bateau pour y attacher le cable Orguenecl.. leu. f.

Cercle de l'Empire Querle enn Ampire. m.

Cercueil Chasse.. azeu : Charqlé.. éieu : Leure. m.

Cérémonial Livre er cérémonieu. m.

Il sçait le cérémonial Ean a ouaite er cérémonieu.

Cérémonie Cérémoni.. ieu. m.

Cérémonie, grimace, Grimace.. eu. m. Façonn.. neu. f.

Sans cérémonie Libre : Hemp cérémonie : Hemp façonnieu : Hemp grimace.

Cérémonieux Cargué à cérémonie ou à façonnieu ou à grimaceu.

Cerf Carhuè.. étt. ou quèrui. m.

Le bois d'un Cerf Corne ur harhuè.. quetne ur harhuè. m.

Cerf-volant Huile-gornèc.. lét gornèc. m.

Cerfeuil Cherfill. m.

Cerisaye Quirisèg.. gui. f.

Cerise Quiriseenn.. ifs. f.

Cerisier Quiriseenn.. neu : Guenn quirisè.. gué quiris. f.

Cerneau Queneueén-glass.. u-glass. f.

Cerner des noix Teénein er bouid ag er heneu glass hag ou lacad énn deure.

Cerner, environner, Closciu.. étt.. glose.

Certain, constant, Certène : Sure.

Assurét : Guire (*prononcez l'ù*)
Un certain, une certaine, Un certain.
Certainement Certein : Sure : Assu-
 rétt ; E' guirionné : Hemb-arvarr.
Certificat Assurance dré scrihué éma
 guir unn dra, à béhani é vére énn
 arvarr. m.
Certifier Assurein dré gomfs pé dré
 scrihué éma guir unn dra, à béha-
 ni é ouaire énn arvarr.
Certitude Assurance.. eu. m.
Cerveau Méle er peenn. m.
Sans cervelle Hemp plom énn é beén :
 Scan à beenn : Peenn-scan.
Cervelas Saucisseenn à zaibrér hemp
 boutt darihuétt.. isse, &c. f.
Cervelet Méle-léh. m.
Cervelle (*se dit ordinairement de celle*
des bêtes) Méleenn.. neu. f : Méle
 er peenn. m.
Cervoise Bire distère : Bire simple :
 Bire bihan. m.
Céruse, blanc d'Espagne, Guên Pa-
riss. m.
César (Empereur) Cesar [Ampéreur.]
Les Vaisseaux de Vannes, remportoient
la victoire sur ceux de César, éton-
né de la promptitude avec laquelle
ils viraient de bord ; & il n'en vini-
-à-bout qu'en faisant amarrer des faux
à ses antennes El Lésstri à Huinéd,
 a seahé ré César, souhéd é huélétt
 péh - quer pronte é changeenné à
 vordd ; ha né zafs-de-beenn ane-
 hai nameid é obér amarrein félhé-
 re doh é ziléeu.
Opération césarienne Diguorein, gou-
 dé hé marhué, corff ur voefs saizi,
 de deennein hé hroaidur.
Cessation Cesse : Arsau. m.
Sans-cesse Hemp-cesse.
Cesser Arsau ou Arsaoucin.. étt.. u :
 Taoucin.. étt.. dau : Cessein.
La pluie a cessé Taouéd-é er glau.
Il ne cesse de faire du mal Né cesse à
 obér droug.
Cession Diléts. m. V. Céder.
Cessionnaire De béhani é-ma-bétt di-
 lézétt.
Cet, tte (Pronom démonstratif) Mâ :
 Man : Mann : Zé : Hontt. (*Les Ex.*
sont ci-dessous)

Cet homme que voici Enn deine-ma. *Que*
voilà, Enn deine-zé. Cet homme
éloigné de vous Enn deine-hontt.
Et-cætera Hag er resste.

Chacun, ne, Pepani : Pebunan. *A*
chacun le sien E' hani de nemb é
 bieu : De bepani é dra.
Chacun un Peba unan.
Nous avons eu chacun sa croix Peba
 Groéfs unn-éfs bétt.
Chagrin Chagrin : Tristidiguiah :
 Mèlconni : Chiffe : Glahar : An-
 quin : Néance. m.
Chagrin, ne, Chagrin : Triste : Car-
guéd à vélconni : Carguéd à chiffe :
Carguéd à hlahar ou à anquin.
Etre chagrin Boutt chagrin, &c.
Chagriner Gobér chagrin, &c.
Se chagriner Um chagrincin, &c.
Chaine Chaleenn.. neu. f.
Chair Quicq ou Quig.. quigneu. m.
La chair engendrée du sang est aussi su-
jette à la corruption Er hicq péhani
 a za ag er goaitt a zou éhué sujet
 d'er horruption.
Entre chair & peau E'tré quicq ha
 courheenn.
La concupiscence de la chair Er goal in-
 clination. f.
Les plaisirs de la chair Er bligeadurieu
 ag er hicq. m.
Chaire, siège, Cadoaire.. rieu. f.
Chaire de prédicateur Cadoaire perdéc.
Chaise Cadoaire.. rieu. f.
Chaise de commodité Cadoaire toul.
Chaise à porteur Cadoaire de bortéa-
 le. *Porte-chaise (métier de nouvelle*
invention) Porte-chère.. rétt. m.
Chaise de poste Cadoaire de ridég er
 posste.
Chaisne Chaleenn : Chadeén : Chein-
 geenn : Rangeenn.. neu. f.
Mettre à la chaine Chaleennein, &c.
 (*ajoutant ein..*) étt.. e.
Chaisne de tisscran Stéuenn.. neu. f.
Chaisne de montagnes Grouifs man-
 néieu. m. ou f.
Chaisnon, aneau de chaisne, Lagadeen
 chalcenn, &c. f.
Chalant Chaland.. eu. m.
Chaland, attaché à un même marchand

Hosstifs.. izion. m.
S'attirer des chalands Gobét hosti-
 zion.
Chalandise Taule bràs à hosttizion.
 m.
Chaleur Tuemder.. rieu. m.
Au fort de la chaleur E' ereifs enn
 tuemder.
Chaloupe Chaloppe.. eu ; Scaff.. sca-
 veu. f.
Maître de chaloupe ; bas Officier ma-
 rinier, Patrom.. métt. m.
Chalumeau Scaueenn.. neu. f.
Chalumeau, Chalemie, flute champê-
 tre, Flauitte buguelion. f.
Chalumeau d'une vaise, où les doigts
 jouënt Flauitte bénieu. f.
Chamailler, se chamailler, Debatte,
 um zebatte.
Chamaillis Debatt. m.
Chamarrer Lacatt bordd de vragale ;
 Gouriatt bordd de vragale.
Chamarrure Bord gouriétt de vraga-
 le ; bordeu gouriétt de vragale. m.
Chambellan Meslire à gambre et
 Roué. m.
Chambre Cambre.. eu. f.
Homme-de-chambre Dein-à-gambre..
 deinnéd-à-gambre. m.
Femme ou Fille-de-chambre Meerh ou
 Matech-à-gambre. f.
Chambre de Tournelle Cambre ag er
 Parlemannt ma jugétt er hriminé-
 lét, ou er-ré cablufs.
Chambre des Enquêtes Cambre ag er
 Parlemannt ma rétt enn in clas-
 squeu.
Chambre des Requêtes Cambre ag er
 Parlemannt ma brezantérr er Re-
 quêteu.
Gran'Chambre Cambre - vras ag er
 Parlemannt.
Chambre de la question Cambre er
 jahin.
Chambre des comptes Lifs Souveraine
 é péhani er - ré Noble a ya de
 douiètt fidélité d'er Roué ; hag er
 Recchuerion à zinéréd er hairieu
 de rantein ou honte.
Chambree Cambratt.. adeu. f.
Chambrier, chambrière, A zalh ur
 gambre ar obre.

Chambrière Mateaih.. mition. f. V.
 Servante.
Chameau Canvale.. étt. m.
Chamois Gavre-goué. f.
Chamois Laire gavre-goué. m.
Champ Pare.. parqueu. m.
Champ en rapport Douar - gouni ;
 Douar - labour. m.
Champ dépourillé Seul'éc. m.
Champ en friche Patg é pouës ; Fros-
 ste ; Frostage. m.
Grand Champ Matzfs.. xzeu ; Ma-
 rzatt.. adeu ; Parc bràs. *Petit*
Champ Parguig.. gueu. m.
Champ, place publique, Placeell.. leu.
 f.
Champs (hors ville) Mæzeu. m.
A-tout-bout-de-champ De-bep-cour-
 ce.
Sur-le-champ Presant ; Sondein.
Champart Deaug bràs.. gueu bràs ;
 Deaug enn Eutru ar é uision ;
 Camparfs. m. (*Ce droit est l'onzième*
gerbe)
Champignon Potiron.. nétt. m.
Champion Goal-baure. m.
Chance Chance.. eu. m.
Chanceau ou chancelle (*espace de l'Eglise*
qui comprend le Sanctuaire & le
Chœur) Blein enn lils. m.
Chancelant A zou énn arvart. *Qui*
branle A hosliqueell ; A vrêlle.
Chanceler Hosliqueellein ; Brèllant ;
 Bannein.
Chancellerie Canceletie. f.
Chancelier Cancelière. m.
Chanceux Chanchufs. m.
Chancre (*ulcère malin qui ronge les chairs*)
 Malitouche. m. *Rongé du chancre*
 Daibrétt gued er malitouche.
Chancre des arbres Roignn. m.
Chandelent Chandélour. m.
Chandelier, ere, A ra ou A huêrh go-
 leu.
Chandelier Cantulér.. rieu : Antulér..
 rieu. m. *Verge de chandelier* Go-
 leenn enn antulér. f. *Patte du chan-*
delier Troaid enn antulér. m.
Chandelle Goleueenn.. neu. f ; Goleu.
 m.
Chandelles de suif Goleu suau.
Vendre à éticinte de chandelle Guetheip
 Dij

doh er goleu.
Chandelle de glace (eau glacée pendante aux toits) Cléan spill. f.
Change, troc, Troque.. eu. m.
Change, monnoye, Moneye. m.
Change Banque. m. *Lettre de-Change*. Lière ag er Banque ; Lière-à-change. m. *Maison de Change public*, appelée à Nantes, LA BOURSE, Ti er Banque m ; Bource. f.
Rendre le change Er rantein.. étt.. m' er ou t' er ou hui er ou ni er ou hui er ou ind er rante : Um vangein.. étt.. e.
Donner le change Trompein.
Prendre le change Um drompein.
Changeant Valiguanx : A change : Sujet de changein.
Changement Changemantt.. teu. m.
Changer Changein.. étt.. e.
Changer. V. Troquer.
Changeur Banquour.. querion. m.
Chanoine Channoine.. étt. m.
Chanoine-Régulier Chanoine-Menah.. étt-Menéh. m.
Chanoinesse Channoinéfs.. ézét. f.
Chanoinie, canonicat, Channoinage.. geu. m.
Chanfir, moisir, Louannein.. étt.. e : Louaiucin.
Chanfissure Louannadur.. reu. m.
Chanfon Canneenn.. neu. f.
Chanfon-spirituelle Canneenn-spiriteuèle : Guërzeenn. f. *Couplet de chanfon* Cobleennatt. canneen. f : Pose.. sieu. m.
Chant Can.. nneu. *Plein chant* Can-pleine. *Chant musical* Can musique. *Chantravissant* Can mélodius.
Chant guai Can joyufs. *Chant lugubre* Can canvéufs. m.
Chante Huiteell.
Chanteau Chanteell : Bassteell ou Pafsteell.. leu. f.
Chantepeleure (fente faite dans une muraille qui soutient une terrasse) Huibre.. rieu. m. V. Barbacane.
Chanter Cannein.. étt. ganne.
Chanter la palinodie Disscannein.. étt.. ziffcanne.
Chanteur Cannour.. nerion. m.
Chantier Marb. *Vaisseau sur le chantier* Lèstiré ar Varh.

Chantre [dignité] Chantre.. étt. m.
Chantrerie Dignité à chantre. m.
Chanvre Couarh.. heu. m. *Rouir Eau-guein.. étt.. e*. *Broyer Braicin ou Braiatt.. aiétt.. vraie*. *Tiller le chanvre mâle* Tillein.. étt.. dille.
Chaos ou cahos, Brouillereah : Léh ou Tra forh tiouêle. m.
Chape ou pluvial, Chape.. eu. f.
Chapeau Toque.. eu. m. *Forme du chapeau* Mollenn toque. m. *Bord du chapeau* Bord enn toque. m. *Chapeau bordé* Toque bordétt. m.
Chapelain Bèllég désstinétt de laréd enn Ovéreenn, énn ur-certain llis, de certain tutt. m.
Chapelé Bara digourheennétt scan, honestoh ha flouroh na ouai quennrt.
Chapeler Digourheénein scan er bara, ma vou honestoh ha flouroh.
Chapelet Chapelette.. eu. m. *Enfiler un chapelet* Cordeennein ur chapelette. *Chapelet non enfilé* Chapelette digordeenn.
Chapeletier Chapelettour.. terion. m.
Chapelier Toquour.. querion. m.
Chapelle Chapéle.. lieu. f.
Chapellenie Chapleinnage.. eu. f.
Chapelure Digourheennadurig bara, m.
Chaperon [ancien habillement de tête] Cabeell. m.
Chaperon de Bachelier, &c. (Ils le portent maintenant sur l'épaule gauche & on le nomme, CHAUSSE) Cabeell Doctorétt. m ; Loire Doctorétt. f.
Chapier, qui porte la chape, A zoug er chape.
Chapiteau Couronne ur pilér. f.
Chapitre Chabistre. eu. m.
Chapitrer Chabistrein.. étt.. e.
Chapon Cabon.. nétt. m.
Chaponer Cabonein.. étt.. gabon.
Chaque, pronom, Pep : Bep. *Chaque chose* Pep tra. *Chaque jour* Pep dé. *Un de chaque maison* Unan à bep ti.
Char Caroché disolo groeid cell unn trone. m.
Charbon Gléucenn.. neu, f. *Du charbon* Gleu. m.
Charbon dans le froment Lohédenn.

Iuhétt : Corbonnenn.. on. f.
Charbon pestilentiel Gore er voccenn. m.
Charboné Luhédétt : Cargué à luhér.
Charbonnier Gléuaère.. arion. m.
Foi du Charbonnier Fé er Gléuaér.
 Hem goud é Gatéchime, chongal boud énn heend à salvédiguiah, énn ul laréd é crétt-er -péh a gréd hur Mam Santéle enn llifs.
Charcutier A huérh quiqu-oh on quic-moh.
Chardon Offcal. m.
Chardonneret, oiseau, Chardonnette.. eu. m.
Charge Carg.. gueu. f : Béh.. hieu. m.
Charge d'un cheval Sam.. meu. m.
Charge d'une charrette Carrad.. deu. m.
Charge [en fait de crime] Clemme ha Testani.. mmeu ha testanicu. m.
Charge, office, Carg.. gueu. f.
Charge. V. Condition.
Chargeant [en fait de nourriture] A zou dicéls d'er galon : Pouérr, &c.
 Cette nourriture est trop chargeante Er bouitt-cé a zou re zicéls d'er galon, ou, &c.
Charger. Carguein.. pp, étt.. pt, gargue [quand il s'agit d'un cheval] on dit, Sammein.. étt.. e.
Chargeur Cargour.. guerion : A garg ou Sammour.. merion. m.
Chariage Charrai.. aïeu. m.
Chariot Chariott.. odeu. m.
Charitable Matt d'enn alison.
Charitablement Guett-caranté.
Charité, amour de Dieu, veriu théologale, Caranté.. éeu. f. [évissez ce pl.]
Charité. V. Amour, Amitié.
Par-charité Dré-garanté.
Charité (aumône qu'on distribue chez soi à jour fixe ou à des enterremens) Carité.. éeu. f.
Charivari, grand bruit, Charivari : Troufs brafs : Saffar. m.
Charlatan A vèssle é fiancé hag é remèdeu de deennein argant gued enn dutt : A late caire d'attrape er fodétt : Bamour.. merion. m.
Charmans Caire : A chalme.

Charme Chalme. m.
Charme (arbre) Chalmeenn.. mégui. f. Du charme Chalme. m. De la charmille Plantt chalme. m.
Charmer Chalmein.. étt.. e. Enchanter Bamein.. étt.. vame.
Charmeur Bamour. m.
Charnel A guig hag à ouaitr.
Charnel, adonné aux plaisirs du corps, Taulétt d'er bligeadurieu dihuennétt.
Charnellement Ervé er hicq hag er goaitt.
Charnier, reliquaire, Carnéle.. lieu. f.
Charnier, où l'on garde la chair salée, Charnér. f. ou. m.
Charnu Quiguéc.
Charogne Gouanne : Gonne : Carvan. f.
Charpente Coaidage ti. m.
Charpenter Calvécin ou Calvéatt.. étt.. galvé ou calvéad a-ran.
Charpenterie Calvécreah. m.
Charpentier Calvé.. quivvion. m.
Charpie, pour les plaies, Cherpill. m.
Charrade Caquéttereah. f.
Charrée (cendre dont on a tiré les sels & qui reste au fond du cuvier, après avoir coulé la lessive) Coairatt.. m.
Charrer Caquétalle.. tétte.. gaquétte.
Charrette Carre.. quiri. m : Ur harre, é ga, hé ha, ou ha, ou hirri, é dri carre, hé zri carre. V. Jambe.
Château de charrette Cludell.. lieu. f.
 Le fond, Casstaule.. ieu. m. Limandes, Carzecl.. lieu. f. Gaule, Goaleenn.. neu. f. Timon, Goaleenn.. neu. f. Aissieu, Ahéle.. lieu. m.
 Eses de fer aux bouts de l'aissieu, Guibér.. rieu. f.
Barrer les roues Haudein er rodeu.
Charrettée Carratt.. adeu. m.
Charrettier Chartrour.. trerion. m.
Charrier (grand & gros drap qui contient tout le linge d'un cuvier) Charrouère.. rieu. m.
Charrier, voiturier en charrette, Charraicin ou Charaiatt.. étt.. ai.
Charron Calvé cid er harrocheu. m.
Charronnage Calvéage cid er harrocheu.. pl, geu. m.
Charroy Charrai.. aïeu. m.

Charruë Araire.. rieu. f. Fourche de, *Cyc.* Fourche. m. Manche, Losite.. eu. m. Petite branche, Branche bihan. Les deux branches, sans distinction, Dourneelleu. f. Deux chevilles qui passent dans le bois du soc, Gardeu. m. Soc, Soh.. hieu. m. Bois qui entre dans le soc, Mab araire. m. Contre, Queudre.. eu. m. Fourchette au bout d'une longue gaule pour décharger le contre & le soc, qui s'embarassent de terre & de racines, Grasspeenn. f. Latte ou gaule de la charruë Lah.. heu. m. Traversier, où est appuie la latte, Yau rédeell. f. Première cheville qui est dans la latte, Broche lah. m. Les ferremens d'une charruë Cléhuage.. geu. m. Seconde cheville, Escop. m. Chaîne de branches retorses, qui attache la latte au chariot, Gadoin : Guialeenn rédeell. f. Oeillet de cette chaîne, où entre la latte, Lagadeenn.. neu. f. Chariot Rédeell. m. Timon de ce chariot. Goaleenn rédeell. f. Traversier, Ahéle. m. Chevalier qui supporte la charruë par les chemins Steinge. m. Tout l'attirail de la charruë en general Araire gued é oll aquipage. Gouverner la charruë Condui én araire. Qui gouverne la charruë Aroute.. aretion. m.

Charrer Aratt.. rétt.. re.

La charruë ne deshonoré pas ; & tous nos Ancêtres l'ont menée : les uns l'ont plutôt quittée, les autres plutôt Enn araire né zifinour quett ; ha toud honn Gourdadieu enn-défs hi conduiét : lod anehai én-défs hi quiteid abrétoh, er-real déuéharoh.

Chartier Chartrourr.. trerion. m.

Chartil, charrette disposée à charroyer du foin, Carre sourbêrchett ou soulebêrchett. m.

Chartil à vin Carre nuah. m.

Charriot ou espèce de chartil pour les énormes pièces, Carre mordocq. m.

Chartre Titreu ancien. m.

Chartre Normande Titreu ancien ar béré é juger enn Normandétt. m.

Chartreux Menéh à Urh S, Bruneau ; Chartuzétt. m.

Chartreuse Covante Menéli à Urh San Bruneau. m.

La Chartreuse d'Aurai Er Champ. m. (Ce nom vient du camp de l'armée du Duc Jean de Monfort ; de-même que celui de Gran-Champ Ger-Gamp, du camp de celle de Charles de Blois.

Chartrier Cambre enn titreu ancien. f.

Chartrier Enn-ani enn-défs er sourci ag enn titreu ancien. m.

Chartulaire. V. Cartulaire.

Chasse pour mettre de Saintes Reliques Bouisste Relégueu. f.

Chasse de lunettes Chasse lunetteu. m.

Chasse après le gibier Giboéfs.. ézeu. m.

Chasse [en terme de marine] Chache. m.

Donner la chasse à un vaisseau Chachein.. étt.. e.

Chasse-coquin ou chasse-gueux Chache-peurerion. m.

Chasse-cousins Guin fal. m.

Chasse-marée Portécour de bissquétterion de bissquéttt. m.

Chasser Boutein ér-mæss.. pp, téd ér-mæss.. pt, voute ér-mæss.

Chasser à coups Handaiein.. étt.. ai.

Chasser, éloigner, Peellatt.. pp, leitt.. pt, beella.

Chasser, poursuivre le gibier, Giboéfs ou Giboéssa.. éssétt.. a. Des oiseaux, E'netta.. étt.. a.

Chasser [en terme de marine] Chachein.

Chasseur Giboissour ou Giboissâour.. ssarion ou sserion ou izerion. m.

Chassie des yeux Picquouseenn. f.

Chassieux Picquoufs.. uzétt. m.

Chassieuse Picquoufés.. ézétt. f.

Chassis Quarrée.. réieu. m.

Chassis pour broder, métier, Steernne de vroudein. m.

Chasteté Guairhtaid. m.

Faire vœu de chasteté Gobér ro à urairhtaid.

Chasuble Casule.. lieu. f.

Chas. Cah.. heu ou quihière. m.

Qui besque ha cah disscôarnétt
N'enn dinn mat meitt de zaibreitt
boétt.

Le chat miaule Miaulale a-ra er hah.
A bon chat, bon rat (mot proverbial)

De gah matt, rah havale.

Chate Cahés.. ézért. f.

Chataigne Quistineenn.. tin. f.

Chataigneraie Quistiné. m.

Chataigner Quistineenn.. neu : Guén
quistein. f. Du chataigner Coait
quistein. m.

Chatain Guell : Roufs - quistin [ne
pesez pas sur les u]

Chateau Castèll.. leu. m.

Ena diméein à ziabecll

A galhué enn tiig ur Hastèll.

Chatelain [Seigneur d'une Terre qui a
un degré d'élévation] Castellan..
nétt. m.

Chatelainie Castellanniah. m. [point
usités]

Chat-huant Cohann.. nétt. f. Femelle
du chat - huant Ferzeai : Fressècll :
Chevéche. f.

Chatable A verite cassimant.

Chatiant, te, A gasstie hemp pardon.

Chatier Castlein.. étt.. gasstie.

Chatiment Cassimant.. teu. m.

Chatouillement Liguianadur.. reu :
Liguiannereah.. heu. m.

Chatouiller Liguiannein ou Liguian-
natt.. nétt.. ianne.

Chatouilleux, euse, Liguianuhs.

Chate-mitte qui fait le dévot, l'humble,
le sobre pour tromper, Mitonnig.

Chatiere Toul cah.. leu cah. m.

Chaton d'un anneau Lagad biseu. m.

Chatrer Spaoucin.. étt.. e.

Chatreur Spaouer.. rion. m.

Chaud, de, Tuém.

Ehaud, ardent, Berhuidant.

Chaudement Tuém. A-la-chaude Ar-
-enn-ruem.

Chaudron Chaudron.. neu ou-nieu. m.

Chaudronnerie Mitetcah.. heu. f.

Chaudronnier Mitère : Mitour ; Mi-
gnan.. annétt. m.

Chaudiere Gautær.. rieu. f. Celui qui
sur mer est chargé de faire bouillir la
chaudiere Pautre-gautær. m.

Chausfrage Quenætt. m.

Chausser Tuêmein ou Tuémétt.. étt..
duème.

Faire chauffer Laquatt de duêmein ou

étt.

Chauffer le four Gorein et fourne.

Chauffer, jusqu'à desécher, Cralein..
étt.. gralc.

Chausse-lit Chausfette - gulé. m.

Chausfette Chausfette-treitt. m.

Chausfette Chausfette.. eu. m.

Chaussoir Cambre de duémétt. f.

Chaussoir Fournn rha. f.

Chausfourmier Fournér-rha. m.

Chaume Seule.. eu. m. Brin de chaume
Seuleenn.. neu. f. Foule [chemins
joncés de chaume] Roufeu. m.

Chaumer Seula.. étt.. a.

Instrument pour chaumer Rastècll.. eu.
f.

Chaudiere Logecll.. leu. f.

Chausse Loire ou Loère ou Loaire. f.
[prononcez comme vous faites en Fran-
çois, Loi]

Haut-de-chausses Marinaid.. deu : La-
vreg.. gueu. m.

Chausse de Docteur Loire Doctorett. f.

Chaussee d'étang Jauchér.. pl, rieu. m.

Rez-de-chaussée Rez-d'enn-douar,
péhani a zo tro-ha-tro.

Chausser, faire des souliers à quelqu'un,
Gobér botteu d'unan bénag.

Chausser, donner les souliers, Laquad
er botteu é treid unan bénag.

Carmes-chaussés Calme.. métt : Calme-

-botétt.. métt-botétt. m. Carmes-
-déchaussés Calme-divotte. m.

Chausfette Loaire liein de laquad édan
er real.. lèreu, &c. f.

Chausson Cofignon.. neu. m.

Chausure Gussquemand enn treid hag
enn ihuè arre ; Botteu ha lèreu.

Je donne à mon Garçon deux écus pour
sa chaussure Mé ra d'em méuél deu
scouéd eid um bourvai à votteu
hag à lèreu.

Chauve Peenn nuah ; Peenn distlou ;
Peenn carnéle. m.

Chauve-souris Logodeenn-peenn-dal.
f.

Chauvir Séuél én discoharne ; Enn-
-devoutt hoantt de zantein.

Chaux Rha. m.

Chef Peenn.. neu. m.

Chef-d'œuvre Aivre caire, a dremeiné
er real. m.

Chef-lieu Léli pripcipale. m.
 Chemin Heenntr.. teu. m.
 Chemin qui se termine à quelque clôture
 ou cul-de-sac, Heenntr-dal. m.
 Le chemin du Ciel est étroit Heend enn
 Nean a zou stréhe : Heend er Ba-
 raouiss a zou diæss ou cinque ou
 moéne.
 Cheminée Cheminale.. leu. m.
 Le feu est à la cheminée Groguéd - é
 enn tan ér chetminale.
 Cheminer Querhein.. étt.. guerh :
 Gobér heenntr.
 Cheminer, aller de côté & d'autre,
 Cantrécin.. étt.. gantré.
 Faire un autre chemin Diheenntein.
 Chemise (tant pour homme que pour fem-
 me) Creiss.. eizieu. f.
 Chemise à homme Rochêtt.. édeu. f.
 Chemise à femme Iviss.. isieu. f.
 Chemisette Hivizeenn.. neu. f. (c'est
 une espèce de chemise de laine)
 Chenaye Léh ou Douar plantéd à zêr-
 hué ou à goaitt dêrhué. m.
 Chêne Dêrueenn ou Dêrhueenn.. dêr-
 hué. f. (ne faites point sonner la der-
 nière syllabe)
 Du chêne Dêrhué : Couaitt ou Coaitt
 dêrhué. m.
 Chêne-vert Dêrhueenn perpétt glafs :
 Dêrhueenn - spaiggn. f. (le plurier
 comme ci-dessus, avec ces additions)
 Chenet Landér.. rieu. m.
 Chenevis Hart coarh. m.
 Chenille Chasseplouseenn.. oufs. f.
 Chenille - verte Prean - caule.. prein-
 huétt-caule. m.
 Chenu, nê, Guénn guert cohoni.
 Cheoir, tomber, Couéh ou Couéhéle
 ou Couéhein.. étt.. gouéhe.
 Cheptel. V. Palmage.
 Cher [de grande valeur] Quise (pronon-
 cez Kise)
 Trop cher Re guire. (n'appuiez point
 sur l'u)
 Cher, bien-aimé, Quère : (prononcez
 Kère) Quéah. Mon cher Me heah.
 Chercher Classque ou Classquein.. étt..
 glassque : Pourcé.. étt.. bourcé.
 Chercher, s'informer, Inclassque ou
 Inclassquein.. étt.. e.
 Chercher en fouillant Furgcale ou Fur-

gein.. étt.. ge.
 Chercher un expedient pour, Classque
 enn tu de.
 Chercheur Classquout.. querion. m.
 Chere, accueil gracieux, Chère.. rieu :
 Diguemér-matt. m.
 Chere, repas, Chère-vatt : Fêste.. eu :
 Bannhuéss.. ézieu. m.
 Mauvaise chere Chère triste : Chère
 traitt.
 Bonne chere de nêces Fêstailleu.
 C'est lui qui défraie la nêce Ean é a
 fêstaille enn éraideu.
 Cherement Quire.
 Cherir Chérisscin.. étt.. e : Dorlottein.
 Cherté Quérieri (passez insensiblement
 sur l'u)
 L'année de la cherté fut en 1662 ; l'ar-
 gent n'étoit pas si commun qu'en 1709.
 Blai er guérieri a ouai è mille huéh-
 -cant-deu-ha-trihuiguennt ; enn
 argant né ouai quétt quer quemu-
 ne cell ér blai 1709.
 Cherubin Chérubin.. nétt. m. [pronon-
 cez bin ; & non pas bein comme le
 François]
 Chervy Panéss sucrétt.
 Chesmer, gémir, se plaindre en petit en-
 fant dégouté Clemmichein ou Clem-
 michale ou Clemmichatt.. chétt..
 cha.
 Chetif, ve, Distère : Queah : Quère.
 Chetiveré Distérage. m.
 Chétron, au bout d'un coffre, Forcé. m.
 Cheval Marh.. roncétt. m. [marhét,
 si on les distingue des fumens.]
 Chevaux, en général, Roncétt. m.
 Cheval marqué de blanc au front Marh
 baill.. roncétt baill. m.
 Cheval qui va l'amble Marh haquenée.
 Entier, Antière. Hongre, Spau. m.
 Chevalet, chantier de charpentiers, &c.
 Marh-coaitt. m.
 Chevalier [premier degré d'honneur de
 l'ancienne Milice] Marhêc.. éguétt.
 m. (n'est plus en usage)
 Chevalier [premier cadet d'une Maison
 de Noblesse] Chevalière. m. (ce
 nom étant regardé comme un nom pro-
 pre, lesquels ne changent guères)
 Chevaucher Monéd ar varh.
 Chevan - léger Cavalier à Di er Roué

armétt scan.. chevaux - légers cava-
liéré à Di, &c.
Chevéche Chevéche : Fregeai : Fref-
seell. f.
Chevelure Peennatt bleau.. adeu bleau.
m.
Chevet Tréfs-pléc.. égueu. m.
Chevêtre, licon, Cabestre.. eu. m.
Cheven Bléaouenn.. bléau. f.
Cheveux gris Bléau glafs ou grifs. f.
Cheveux crépus ou touffus, Bléau ro-
pin. f.
Tresser les cheveux Naheénein er bléau.
Se prendre aux cheveux Um vléaouata..
tét.. a.
Cheville Hibile.. lieu. m.
Cheville du pied Hibile troaitt.. lieu
treitt : Mouliott troitt : Morinod
enn troaitt. m.
Cheviller Hibilein ou Hibiliatt.. liétt..
lia.
Chèvre Gavre.. guivre ou guèvre. f.
(n'appuiez point sur ces u voïels)
Chèvre sauvage, chamois, Gavre-goué.
f.
Chevreau, cabril, Meenn-gavre.. pl,
nétt gavre. m.
Du chevreau à la broche Meenn-gavre
ér bire. m.
On mange du chevreau en guise d'agneau
Quicq meenn - gavre a zaibrétt é
quïls ouéne.
Chevre-feuille Bouitt-guivre. m.
Chevrette [petit poisson] Chévrecenn..
chivre. f.
Chevrette [femelle de chevreuil] Du-
més.. ézét : Bouiorh.. hétt. f.
Chevreuil, Duém.. métt : Iorh.. hétt.
m.
Jeune chevreuil Meenn bouiorh ou
Meenn iorh. m. (Le Breton confond
ordinairement les bêtes sauvages qui
se ressemblent)
Chevron Quibrieenn.. quibriatt. f. De
pignon, Quibre.. eu. m.
Chevrotin Courheén meenn-gavre. f.
Laire meenn-gavre. m.
Chéute [mieux châte] Lamm.. meu. f.
A la chute des feuilles D'enn dilosste-
-an.
Chez E'nn : E' : A : Dé.
Chez vous E'nn hou ti. Chez le Recteur

E' ti er Person. De chez Pierre A di
Pierre Allons chez lui Damp dé di.
Chez (figurement) E'missique : Abarh,
E'.
On observe encore le commandement de
la Circoncision chez les Juifs Mirein
a rérr ouah gourhaimenn er Cir-
concision émissique et Juivétt.
Chez l'Apôtre E' Liéreu enn Abos-
stole.
Chicane Chicannereah.. heu. m.
Chicaner Chicannein ou Chicannale..
annétt.. an.
Chicanneur Chicannour.. rion. m.
Chiche Perhuéh.
Poïs chiches Pifs grifs, matt de burée.
Chicheté Perhuéhage.. eu. m.
Chicorée Chicoré. m.
Chicorée sauvage Chicoré huerhuë. m.
Chicot Scod.. deu. m.
Chicot de dent Scod-dant. m.
Chien Qui.. pl, chasse. Noir, Qui du.
Blanc, Qui guénn. m.
Petit chien qui tette encore, Colin-qui..
quelein-qui. m.
Chien de garde, dogue, Mastin : Qui
golvéc : Dogue.. doguett. m.
Chien d'eau, loutre, Qui-deure. m.
Chien-dent Caign : Terrnu. m.
Chienne Quiéls.. ézét. f.
Chienner, mettre bas, Coleinnein ou
Coleinna.. nétt.. goleinna.
Chier Cahein.. étt.. gah.
Chieur Cahér.. herion. m.
Chire de mouches Cauh.. quelion. m.
Chiffon, retaille d'étoffe, Retailleenn..
retail ou retailleu. f.
Chiffonner Dammouchein.. pp, étt..
pt, zammouche : Guerfoulein.. pp,
étt.. pt, guerfoule.
Chiffonneur Dámouchour.. cherion.
m.
Chiffre Chiffre.. eu. m.
Chiffrer Contein guett chiffre.. étt..
gonte.
Chiffreur Chiffrou.. frerion. m.
Chignon Souque.. eu. m.
Chimeres Maginationneu, péré n'enn
dintt matt de nétra. f.
Chimerique A za à vaginationneu,
péré n'enn dintt matt de nétra.
Chine (Empire) Chine. f.

Chinois, se, A Chine.
Chiorme Bandeenn Galérion ag ur Galéu. f.
Chiquenaude Giqueennad.. deu ; Chiquenaudeenn.. neu. f.
Chiromance Urucinereah ou Hurucinereah.. heu. m.
Chiromancien Urucin ou Hurucin.. pl, nétt. m.
Chirurgie Vacation er barberion. f.
Chirurgien Barbér.. rion. m.
Choc Stoque.. eu : stoquatt.. adeu. m.
Chocolate Chocolatt. m.
Chœur Cairre.. rieu. m.
Il y a neuf chœurs des Anges Boutt-gou nau cairre Elétt.
Choisir Choaisin.. étt.. e.
Qui peut être choisi Choaisable.
Qui choisit A choais.
Gens choisis Tud ag er chois.
Choix Chois.. izeu : Quemb. m.
Il y a du choix entre les deux sœurs Boutt-gou quemb étté enn ihuë hoaire.
Chomable De virétt.
Chomage Poais. m.
Chomer Chomein.. étt.. e.
Chopine Chopin.. neu. m.
Seroit un grand Missionnaire en Bretagne qui briserait la Pinte & réduiroit à la
Chopine Ur Missionnér bras vehai é Bréh enn-ani a verhonnichai er Pinte hag a rehai tremeine gued Chopin.
Plein une chopine Chopinatt.. adeu. m.
Chopiner Ivein mui eitt na faute.
Chopper Hurtein : Stoquein.
Chopper de la tête, s'endormir & s'endormir, Morgoussquein.. étt.. vor-
goussé : Astoupein.
Choquant A offance.
Choquer. V. Chopper, Heurter.
Choquer, offencer, Offancein.
Choriste Cureau.. étt. m.
Chose Tra.. treu. m.
Donnez-moi quelque chose Reitt-tein unn dra bénag.
Avant-toutes-chose Dréss-pep-tra.
Pour chose au monde Eitt tra er bétt.
Chou Cauleenn.. le. f.
Chou-fleur Cauléén-boudéc.. le-boui-

déc. f.
Chourter Cauléc.. égui. f.
Choucas ou Geai, oiseau, Geai.. iétté f.
Chouette Cavan.. nétt. f.
Chrême Oleau-sacrét. m.
Chremeau Cabeell-badicétt. m.
Chrétien Chricheine ou mieux Cricheine.. nion, Crichan, m.
Manière de Chrétien Meni Cricheinn ou Crecheine.
Chretien à gros grains Cricheine, mé ra goab.
Embrasser la Religion chrétienne Um obér Cricheinn : Quitad é faus Léseenn ha quemér el Léseenn à Gricheinneah.
Le Roi de France s'appelle, le Roi Très-Chrétien, Er Roué à France a hannuer, er Roué Guir-Gricheinn.
Chrétienne Crichinés.. ézétt. f. (Crichannés, comme Crichan, ne se disent que par mépris)
Chrétienness Eell - ur - guirr - Cricheinn.
Le Christianisme Er Gricheineah ou Grecheneaih. m.
Chronique Histtoère simple, blai há blai ag er péh zou tremeinétt. f.
Chronologie Siance à zissco é péh blai é vihué er-ré principale ag er Bétt; hag ou frincipalan actionneu. f.
Chucheter Confs inzéle gued unan ar gousste un aral ag er gompagnonneah.
Chut, mot, Chicq : Grig : Gricq.
Chile Substance er bouitt digérétt ég galon hag a um change é goaitt.
Chimie Siance de deennein dré secour enn tan remédeu ag ell lezeu. f.
Chimique Douguétt de deennein dré secour én tan remédeu ag ell lezeu.
Chimiste, distillateur, A deenn dré secour enn tan remédeu ag ell lezeu.
C I Ama : Aman : Amann.
Ci-gît Aman éma corff ou calon ou, &c.
La lettre ci-attachée El lière ama staguétt.
Ci-avant, ci-devant, Ama érauc. *Ci-dessus* Ama diarauc. *Ci-dessous* Ama

arlerh. *Celui-ci* Hena,
Ciboire Ciboère.. rieu. m.
Ciboule Ciboleenn.. le. f.
Ciboulerte Ciboleenn vihan. f.
Cicatrice Mêrche choméd arlerh er
gouli. m.
Tout couvert de cicatrices Goleid à ver-
cheu gouli.
Cigogne Guinteréss-punce. f.
Cidrailler lvein chistre mui eid na
faute.
Cidre Chistre.. eu ; Chiste.. eu. m.
Poiré Chistre-pire ; Chiste-père. m.
Ciel Nean.. nueu ; Einhuë.. hueu. m.
*(Les rimeurs disent Né quand ils en
ont besoin.)*
Le Ciel Empiré Enn Nean Impériale :
Er Baraouiss, m.
Le Ciel des E'toiles Nean er Stir ou
Stairétt.
Le Ciel des Nuës Nean enn Aibre ou
Ouaibre ou Oaivre. *Ciel du lit* Lein-
gulé. m. *Le ciel de ce lit-ci est bien
brodé* Lein er gulé-ma a zou bron-
dett caire.
Cierge Pilette.. teu. m.
Le cierge paschal Pilette passque. m.
Cierrier, re, A ra pilettéu.
Cigale Carhuig-bruc. m.
Cigne Cingn.. nétt. m.
Cigogne Cigoignn. nétt. m.
Ciguë, *Plante qui ressemble au persil &
au cerfeuil, d'une froideur excessive &
un poison*, Perzill-qui : Lézeucenn a
hanvale doh er perzill ha doh er
cherfill., ag ur yeinnion brass, hag
unn ampoéson. m.
Cilice Grouiss cran teissétt.. ouisieu.
m. & f.
Cil ou Cill, *poil des paupières*, Malgu-
deenn.. neu. f.
Cill, *action de ciller*, Malgudeenne-
reah.. heu. m.
Ciller, *remuer les paupières*, Malgu-
deennein ou deennatt.. étt.. valgu-
deenn.
Cilliaires Malgudeenneu diabarh d'ell
lagatt, péré a gasse er sclerdér de-
hou.
Cilleur ou Cillart Malgudeennour..
nerion. m.
Cimate, V. Simare.

Cime Blein. m.
Ciment Rha disstrampétt caigétt guett
tivle berhonnétt : Cimannt. m. †
Cimenter Goarnissein guert rha ha ti-
vle berhonnétt ceigéd assamble ;
Cimandein.
Cimeterre Cléan eel ur Sabre.. niér eel
ur Sabre. f.
Cimetiere Vèrraitt ou Vénaitt.. aideu.
m.
*Ne voyons pas sans chagrin percer dans
une Eglise, pour enterrer un mort* Na
huélamp quéd hemb anquin tou-
lein énu unn Iliss, d'interrein ur
marhuë.
Cimier Mell-cain.. leu-cain, m.
Cingler Avaiguein scoud éraug.
Cinq Puemp. *Cinq fois* Puemp guéh.
De cinq en cinq A buemp de buemp.
Cinquantaine Unn hantér-hantt.
Cinquante Hantér-hantt.
Cinquantième Hantér-hanttvétt.
Cinquième Puempvétt.
Cinquièmement D'err buempvétt.
Ceintre, *figure qu'on donne à une voute*,
Goaréc.. égui. m.
Ceintrer Laquad er goaréc coaid él lèh
ma vére é obér ur veute.
Cirage Lindrage coaire. m.
Le jour de la Circoncision Dé Circon-
cision Honn ou Hur-Salvér : Quo-
tan dé er blai. m.
Circonférence Tro ur rond. m.
Circonférence de la Ville Tro er guerr.
m.
Circonlocution, *périsrase*, Tro de laréd
unn dra.. oyeu de, &c. m.
Circonspect, &c, Pêrderiuss ar er-péh
a ra hag a larr. m. & f.
Circonspection Pêrderidigueah. m.
Avoir de la circonspection Boutt pèrde-
riuss ar er-péh a rérr hag a larérr.
Circonstance Circonstance.. eu. f.
Circonstance aggravante Circonstance
à griffque.. eu à, &c. f.
Circonstancier Deviss er circonstanceu.
Circonvallation Lincenn teennétt tro-
-ha-tro d'ur place bénag. f.
La Ville de Brest a une lieue de circuit
Er guère à Vresse enn-déss ul leau
à dro.
Circulation du sang Cassé er goaid é

goahiatt. m.
Circuler Cassé.. étt.. gassé.
Quand le sang ne circule pas il faut mourir A bena cassé mui er goaid ér goahiatt réd-é mérhuéle.
Cire Coaire m.
Pain de cire Dorth-coaire.. héu-coaire. f.
Cire - vierge Coaire - guérh. m.
On dépense aux pèlerinages plus de vin que de cire Mui à uin a ivére ér préhindêdeu eitt na brenétt à oleu.
Cirer Coaira.. étt. goaira.
Cirier Coairaér.. aierion. m.
Ciron Née-quivq.. étt. m.
Cirque, lice, Lince ou Lice.. eu. m.
Ciseau de menuisier Quisèll.. leu. f.
Ciseaux de deux taillans Cizaille.. eu. f.
Ciseaux de tailleur, de jardinier, Gultan.. neu. f.
Ciseler Quisèlla ou Quisèllein.. èllétt.. guisèll : Dantèllein gued er guisèll.. étt, etc.. zantèll gued er guisèll.
Ciselure Quisèlladur : Dantèlladur gued er guisèll. m.
Cistern Punce deure glau. m.
Citadelle Castèll à vresèlle.. tellieu à vresèlle. m.
Cité Guère glos. f.
Citer devant un juge Intimein.. étt.. e.
Citer des mots de l'Ecriture Dégasse guérieu ou guirieu ag er Scritur-Sacrétt.
Citoyen Bouthifs.. ifion. m.
Citron Citron.. nêtt. m.
Citronnier Gueenn citron. f.
Citrouille Citrouilleenn.. le. f.
Civadiere, voile du mât de Beaupré sur la prouë, Civadière.. eu : Misainn er Baléucin. f.
Civiere Ravah : Gravah.. heu. f.
Bras de civiere Branque-ravah : Poste-ravah. m.
Civil (différent du canonique ou du criminel) Ordinaire.
Loi civile Léseenn ordinaire. f.
Civil, honête, gracieux, poli, Gratiufs é quevérr enn oll.
Civilement, honêtement, Gued-honestisse : E'nn-honestisse.
Civilement E'r Justice ordinaire.

Civiliser une affaire Laquad unn affaire ér justice ordinaire.
Civiliser, rendre civil, poli, Rantein capable de hantein enn Duchceenn-tile.. rantétt capable de hantein, etc.. rante capable de, etc.
Civilité Comportementt gratiufs é quevérr enn oll. m.
Clabauder Cassé-troufs ou safar : Safarein.. étt.. e.
Clabauder Safatour.. rerion. m.
Clair, re, Sclère.
Devenir ou rendre clair Sclératt.. reit.. ra : Splannein.. étt. e.
Clair, luisant, Liguernufs : Lampre.
Devenir clair Donnétt devoutt splân. V. Briller, Luire.
Clair, son argentin, Spifs. Clair, évident, Reih. Clair, aisé, Afs.
Clair, opposé à épais, Tenuu. *Rendre clair (en ce sens)* Tenaouatt.. eitt.. denaoua.
Clair de lune Sclérdér el loaire.
Clairement Guétt-sclérdère.
Claiet, vin claiet, Guin ru. m.
Clairieres Placelleu é creifs er foresteu. f.
Clairon Trompette spifs. f.
Clair-voyant, te, A huéle peel.
Clameur Troufs ou Cri publig à revolte.
Clandestin E'-cuh eineip d'el léseenn.
Mariage clandestin Dimécin é-cuh eineip d'el léseenn. m.
Clandestinement E'-cuh eineip d'el léseenn.
Claque Tarh énn ur stoquein énn deourne. m.
Claque - dent Yeuc : Haillevautt : Quillourfs. m.
Claquement Tarh.. heu. m.
Clamer Tarhein.. étt.. darh.
Clamer de moulin Traquette.. eu. m.
Claque-oreille ou claban, Toque-platt.
Clarification Sclératur. m.
Clarifier Sclératt.. eitt.. a.
Clarifier, glorifier, Gloreshein.. étt.. lorehie.
Clarté Sclérdér.. tieu. m.
Classe Rang.. gueu. m.
Classe, école, Sclasse.. eu. m.

Classe (terme de marine) Classe.. eu. m.

Classer Classein.. étt.. glassé.

Claude, nom d'homme, Quelaudre.

Clavessin (Trop moderne pour la Langue Bretonne) Clavecín.. nétt. m.

Clavier Trusseell.. leu. f.

Claufe Condition particulière. f.

Claustal, le, Ag er hloëstre.

Claye Clud.. deu. f. Deux bras d'une claye Poste.. pësliér. m. Gaule ou

baton d'une claye Bah.. bihiér. f.

Pieux d'une claye Peincell.. leu.. f.

Claye attachée aux soliveaux pour y mettre du lard, Cludeell.. leu. f.

Clayon pour faire égouter Cludeellig.. f.

Clef Alhué.. huëu. m. L'anneau, Lagatt. m. La tige, Goaleenn. f. Le paneton, Pecnn. m.

Clef de voute Alhué veute. m.

Clemence de Supérieur Dousstér généraus. m.

Clement, nte, Douffe généraus.

Clementines Diale à helleih à reglemanreu ag enn Ilis, dechairéd à-beerh Clemantt V. m.

Clanche Loquette.. eu. m.

Clepsidre Horloge-deure. m.

Clerc, ecclésiastique, Cloêréc.. cloêrr. m.

Les clercs, le clergé, Er hloêrr.

Clerc Cobistre.. cobistrérr. Cloêréc. m.

Pas de clerc Fal-varche.

Clergé Cloêre: Enn Dud à Ilis. m.

Le Clergé Er Hloêre.

Quand on dit simplement, LE CLERGE, on entend le Clergé séculier qui gouverne l'Eglise & conduit tous les Fidèles sans exception; les Moines même, de quelqu'Ordre, de quelque Congrégation qu'ils soient; lesquels, avec leurs Monastères, Couvens ou Maisons & ce qu'ils appellent leur Cloître, sont maintenant soustraits à la Jurisdiction de l'Ordinaire; quoique parfaitement soumis au Chef du Clergé, N. S. Père le Pape; & qu'ils ne passent nulle-part qu'après les Prêtres A bé larér hemp nétra quin, ER HLOERE, é antandér er Hloêre a zou é creiss er-Bérr, péhani a ouarne enn Ilis hag a goundi enn oll Fidélér,

hemp difforh nicunn; er Venéh éhué, né veernn à béh Urh na Congrégation; péré gued ou Abbati, Covantt pé Ti, hag er-péh a hantuan ou Hlofadur, a zou brema teennéd à zan autorité enn Esscob hag er Person; pénauss-bénag meidind oll édan hani er Pecnn ag er Hloêre, Honn Tatt Santéle er Pape; ha na dremeinnand énéb-léh nameid arlerh er Vailean.

Le Recteur & son Clergé Er Person hag é Gloêre ou é Vœileyon en Vailean.

Clerical A aparchante d'er stad ag er Hloêre.

Cléricature Stad er Hloêre: Cloêreguiaih. m.

Client A béhani er procès a zou gued é Broculour. **Cliente** A béhani er procez a zou gued hé Froculour.

Un Procureur sans client est un corps sans ame Ur Proculour hemp nicunn de zouguein ur procès bénac tehou a zou ur hortf hembinean.

Clignement, mouvement de la paupière, Guignercah.. heu: Blinguadeell.. leu. f.

Cligner Blinguein ou Blinguale.. pp, guétt.. pr, vlingue: Guignale ou Guignein.. gnétt.. uigne.

Celui qui cligne Blignour.. nerion. Guignour ou Guignér.. gnerion. m.

Climat Canton brass, péhani a zifforhér doh er real, dré meidé enn dieu bralloh pé beerroh eid énn ur hanton aral. m? Bro.. oëu. f.

Climat chaud Canton ou Bro ruem.

Climatérique Blai a attrihué pep seih vlai de bepani érvé enn ouaitt enn-déss; hag a larérr dangéurussloh eid er real. V. le Dictionnaire du Père Gregoire.

Clin Chairre lagatt: Taule lagatt. m.

Clinquant Bord eure pé argant. m.

Cliquet de moulin. V. Claiquet.

Cliquetis Stoque er gleanniér a bé vér é um foetale. m.

Cloaque, lieu puant, Poul brein.. pl.

poullen brein. m : Lagueenn.. neu.
f.

Cloche Cloh.. cléhér. m. *Un son pour la Grand' Messe* Ur hlohád eid enn Ovéreenn-Breét. *Sonner à la volée, en branle*, Sonnein ag enn eu du ou á glohatt. *Sonner à coups, tinter*, Dinfein ou Dinsale.. fét. zinslé : Gobaidein.. ét. obaid.

Le Vendredi-Saint on ne sonne point les cloches. (Anciennement on ne les sonnoit pas pendant le deuil) Né sonner qued el hléhér Guinéer-er-Groés. [Guéh-aral né ouaint jamés sonnétt durand er beguin]

Sonneur de cloche Clohér.. erion : A sonn el hléhér. m.

Cloche-pied Troaidic-cam. m.

Aller à cloche-pied Monéd á droaidic-cam.

Clocher, campanier, dont la pointe élevée considérablement au-dessus de l'Eglise est de bois Clohér.. érétt. m.

Clocher V. Boitter.

Cloison Tilleén.. neu : Distremein. f.

Cloître Cloèstre.. eu. m.

Cloître Chairrein énn ur Hloèstre.

Cloître Menah simple. m.

Clore Closein.. ét. glöse.

Clos, fermé, Clofs.

A yeux clos ou à clos yeux Deulegatt chairét : Ell unn dall.

Un clos Ur parcq.. queu. m.

Closière Meiteri vihan. f.

Cloture Closadur.. reu. m.

Clou Tache.. eu. m.

Mettre un clou Plantein unn tache.

Clou, fronce, Gorre.. eu. m.

Cloner Tachein.. ét. dache.

Clouterie Tachereah.. heu. m.

Cloutier Tachour.. cherion. m.

Clouvière Moll racheu. m.

Clistère Lavemant.. reu. m.

Coacement des grenouilles Cri er squinangnétt. m.

Coacer Criale.. ét. gri.

Coadjuteur Eile Esscob ag un Esscopri, de secours er hoh, hag a vou énn é lén.

Il y a aussi des Coadjuteurs d'Abbés Bourt-çou éhué Eile Abbadétt.

Coadjutorerie Stad á eile Esscop ou Abbatt ou Abbadés. m.

Coagulation Coailladur. m.

Coaguler Laquatt devourt calét : Calétatt.

Le soleil liquefie la cire & coagule la bouë Enn hiaule á vlôta er hoaire hag á galéta er fancq.

Coaire Cran. m. *Bande de coaires* Cranouage. m.

Coche d'eau Batq massageour. f.

Coche, qui a eu plusieurs fois des petits Guifs coh.. zétt coh. f.

Coche, entaille, Hossque.. eu. m.

Cochemar ou souden Mahér. m.

Cochenis Codioh.. hétt. m ; Huidéer-cripeennéc.. rétt-cripeennéc. m.

Cocher Cochère.. érétt. m.

Cocher Hossquein.. ét. e.

Cochon Hoh : Peenn moh. m.

jeune cochon Porheell.. leu. m.

Cochon de lait Porheellie leah. m.

Cochoner, mettre bas, Nodein.

Coco, arbre, Coco. m.

Cockion Poahadur.. reu. m.

Code Diale á Léseenneu enn Ampeuréd hag er Roanné. m.

Code Louis Diale á Léseenneu er Roué Locis pwarzecvétt. m.

Coeffe Couiffe.. eu. *Bavolet* Couiffedallète : Jobelin. *Coeffe de deuil* Couiffe beguin. m. *Pour les femmes de campagne, on dit : Courchère.. rieu ; Courchère beguin. m.*

Coeffer Couifein.. ét. gouiffe.

Se coeffer, se mettre en tête, Ahurtein. *Non coéffé, ée*, Digabeél.

Coeffense Couiffourés.. ézét. f.

Coeffure Couiff. m.

Coéternel Eternéle éell.

Coenne Croheenn quicq-oh. m.

Cœur Calon.. onneu. f.

Creve-cœur Calonad.. deu. f.

Vous me percez le cœur Hui á drés me halon.

A contre cœur, malgré, E'nép d'er galon.

A contre cœur, parlant d'aliment, Guétt dongér ou regrétt ou hirissé.

De bon cœur A-galon-vatt.

De tout mon cœur A greifs me halon.

Qui a du cœur Calonéc.

Qui n'a point de cœur Digalon : Pouil-iron.

D'un cœur bienfaisant A-galon-vatt.
Dire par cœur Larcin palcule : Larcin dré néor.

Cœur de la Ville Creifs quære.

Coffre Couffre.. eu. m.

Coffre moins long & moins large, pour le lait de beurre, &c. Arh.. heu. f.

Les coffres du Roi Trésor et Roué. m.

Coffrer Prisonnein.. étt.. brison.

Coignassier Avaleenn-stoup.. avaleen-neu-stoup. f.

Coignée, hache à long manche, Bohal.. leu ou lieu. f.

Coigner Scoein gued ur morholl.

Coigner, mettre des coins, Icennein ou Ycennein.. étt.. c.

Coigner, frapper, Scoein.. eitt.. o.

Cohéritier, ère, Lodêc quevréd é dan- né ur harr marhuë : A hérite gued un aral.

Cohuë, halle, Covu.. ueu. m.

Coin, fruit de coignassier, Avale-stoup.. avaleu-stoup. m.

Coin Corne.. eu. m.

Coin de fer Yenn hoarnn.. yenneu hoarnn. f.

Coispeau Scolpadeenn.. att. f.

Coite, meuble, Gôlhétt.. édeu. f.

Col, cou, Coug.. gueu. m.

Colere Colére.. rieu : Fachemannt.. rieu. m.

Mettre en colere Laquad é colére.

Se mettre en colere Coléreinn.. étt.. gô- lère : Um laquad é colére.

Colérique, colere, Coléruss.

Colifichet, Papétigueu trouhért prope guétt cizaille. m.

Colin - maillard, jeu, Hoari mou- chicq-dall ou Peenn-dall. m.

Colique Drouc coff : Colique : Bi- rieu. m.

Avaler une balle de plomb guérit de la colique Lonquein ur bolêtt plom a huella d'enn drouc coff.

Collatéral A gosité.

Succèsion collatérale Héritage ag enn eile cosité pé éguilé, extoq eitt d'enn rât, mam, radieu, mamieu ha gourdadieu. m.

Collateur A ra beneficeu.

Collation Donâson ag ur benefice. f.

Collation Comparage pèrvéh ag et hopie, doh enn originale. m.

Collation d'un jour de jeûne Colation.. neu. f.

Collation, entre le souper & le diner, Mircenn.. neu : Mircenn - ander- huë.. enneu-anderhuë. f.

Collation, reveillon, médianoche, Re- veillon. m.

Collationner Rein ur benefice.

Collationner Comparagein pèrvéh ur hopi doh enn originale.

Collationner Mircennein.. étt.. vi- reenn : Collationnein. : Reveil- lonnein. V. ci-devant.

Colle Colle. m.

Colle forte Coll munusér. m.

Collecte Chairre, ou Sau et Fumageu. m.

Collecteur A chairre et fumageu.

Collection, recueil, Dasstum.. eu. m.

Collège, assemblée de certains corps ou sociétés, Assamblée à dud ag ur même stat. f.

Collège des Cardinaux Assamblée et Hardinalétt. f.

Collège, école publique, Sclasse.. eu : Sclé public.. oliéu public. f.

Collégiale Ilis ihuélloh énn inour eid enn Ilisieu aral ag én Esscôpti ; na- meid et Vam ; é péhani é hess éhué Channôiné ha Chabistre. f.

Collègue Cansford ér même carg.. for- réd ér même carg : Quevrétt. m.

Coller Côlein.. étt.. gôle.

Collerêtte Gargueroul.. lieu. m.

Collet de manteau Colêtte.. eu. m.

Collet, cou, Coug.. gueu. m.

Sauter au collet, à la crasse, Saillein é creheenn er goucq.

Collet Tagueell.. leu. f.

Collet Rabatte.. rieu : Colêtte.. lê- deu. m.

L'Abbé qui a le plus beau collet, se flatte d'être le plus considéré Enn Ab- bé péhani enn désa et hairan rabat- te, a um vante a voud isttiméd éraug é assortemant.

Se prendre au collet, colleter, Um groquein.

Colletin, pourpoint sans manche, Hi- viscenn divanche. f.

Collier, ornement que les femmes por-

rént au cou, Gacolicq braguerisse
 id et merhétt. m.
 Collier d'un Ordre Collière inourable
 ag un Urh Royale. m.
 Collier d'un cheval Gacole.. lieu. m.
 Collier d'un chien Liquole.. lieu; Col-
 lière.. rieu. m.
 Colline Devaleenn.. neu. f.
 Collire Deure pé lezeu doh enn droug
 deulegatt.. m.
 Collocation Diasé.. éïeu. m.
 Colloque Deviss.. eu. m.
 Culloquer Diasécin.. étt.. ziasé.
 Collusion Complotte énn un affaire
 d'obér damage d'un aral. m.
 Colombe Coulom ou clom ou colom..
 métt. f. S'il faut exprimer sa semel-
 le, il n'y a qu'à ajouter, mere. Ex.
 Mam coulom, &c. f.
 Colombier ou Fuie Coulomér.. rieu;
 Clom-di.. diétt. m.
 Colonne Pilér.. rieu. m.
 Colon Oheaih.. heu. Peenn ag enn
 tiégueah, enn- déss Moefs ha bu-
 galé, hag a labour doar. m.
 Colon Déuéhan boailleenn. f.
 Colonel Coroneell.. lét. m.
 Colonelle Quéran compaignonneah ur
 Regemannt soudardéd ar droait. f.
 Colonie Poblatt eid ur vro néhué. f.
 Colorant A ra lihué.
 Colorer Lihuein.. étt.. e.
 Colorer, feindre, Gobér seblant.
 Colorer sa paresse Golein é bareffe gued
 un digaré bénag.
 Colosse Brassoh ha tihuoh eid toud er
 real.
 Colporter Douguein é vèrecer ar é
 guein. m.
 Colporteur Mercér a zoug é vèrecer
 ar é guein. m.
 Combat Combatt.. reu. m.
 Combatans Soudardé é um foetale. m.
 Combattre Combarrein.. étt.. gom-
 batte : Bresélequatt.. citt.. vresé-
 lequa.
 Au-lieu de suivre nos mauvaises incli-
 nations, il faut les combattre & les
 vaincre E'-léh héliein honn goal
 inclinationneu, red-é combatein
 ou bresélequatt einép tchai hag
 ou scahein.

Combien Péguemenntt.
 Combien [en Latin quàm] Péh-quenn;
 s'il suit une voyelle. Péh-quer, si c'est
 une consone.
 Je sçai combien il est timide Mé oaire
 péh-quenn eunus é.
 Combien l'ambition est méprisable Péh-
 quenn disprisable é enn ambition!
 Combien [en Latin quot] Pétt, avant
 une consone. Mais Péd, s'il suit une
 voyelle.
 Combien, signifiant le tems ou la dis-
 tance, Péguchétt.
 Combien-que Péguemenntt-bénag.
 Combinaison Aproquemand à zeu dra
 devoud ag ind a jeauge. m.
 Combiner Aproquein deu dra devoud
 ag ind a jeauge.
 Comble, faite, Lein : Bléin.. nieu. m.
 Comble, mesure, Barre. m.
 Comble de douleur Barre à hlamar.. eu
 à hlamar. m.
 Combler [parlant de mesure] Barrein..
 étt.. varre : Laquatt barre.
 Combler, remplir un creux, Carguein :
 Stanquein.. étt. e.
 Dieu comble les Bienheureux de biens,
 de plaisirs & de gloire Dôué a garg
 er-ré salvéd à vadeu, à bligeadur
 hag à oulaire.
 Combustible A cell boutt lossquét.
 Combustion Lossquatur.. reu. m.
 Comédie Farce à hoariét ar enn téa-
 tre.. farceu, &c. f.
 Comedien Farçour à hoari ar enn téa-
 tre.. farcerion à, &c.
 Comedienne Farçouréls a hoari ar enn
 théâtre.. farçoutézéd a, &c.
 Comète Stérecn-losstèc.. lire-losstèc.
 f.
 Comète à la rose ou chevelui Stérecn-
 bléucc. f.
 En 1744 il parut une comète caudée. E'r
 blai mil-feih-cant-puar-ha-deu-
 huiguennd à gannédiguiah Hur-
 Salvér é apparissals ur Stérecn-
 losstèc. V. les journaux & le Dict.
 dit, de Trévoux.
 Depuis la prédiction de Sénèque, qui a
 écrit qu'on devoit sçavoir en peu la
 cause des Comètes; & qu'on s'étonne-
 roit alors de ne l'avoir pas trouvée
 plutôt.

placôt, on l'a toujours cherché & on la cherchera encore long-temps A-oudé uricinereah Sénéque, péhani enn-déls scrihuéd é vezé bét é - beerre gouïét mameenn er Stirr-lostêc hag é chomehairr nezé souhét na vchai bét cavét quennet, clas-squéd-é bét perpét, ha classquét vou ouah peel amzér.

Comique A aparchante d'er farceu ag enn réatte.

Comique, plaisant, Farçus : Bourdus.

Comite Officour er Galérion ag ur Galéeu.. officerion, &c. m.

Commandant Commandant.. d'adét. m.

Commandement Gourhiemeenn.. neu. f.

Commandement du Roi Ordonance er Roué.. ceu, &c. f.

Commandement, droit, Mèstioni : Goarnation. f.

Capable de commander Capabe de gommandein ou de gondui ou de-voutt mesître.

Commander, ordonner, Commandein.. étt.. gommandt. : Ordreinnein.. pp, étt.. pt, n : Gourhiemeennein.. étt.. ourhiemeenn.

Comme, de même, Eell : E'vcell : E'-heell.

Comme, selon, E'rvé : Doh.

Comme ceci E'heell-ma. Comme cela E'heell - cé. Comme cela, loin de vous, Eell-hontt.

Comme de raison Basslegoutt.

Commémoration Chonge : Néore : Mi-moère. m.

Commencement Commancemant. m.

Au commencement E'r hommance.

Commencer Commance ou Comman-cein.. étt.. gommance.

Commencer à se mettre en chemin ou à faire quelqu'ouvrage, Lussquein.. étt.. e.

Commendataire Abbatt ag unn Abbati hemp boutt Menah. m.

Commende. (Ce mot & ses dérivés sont trop modernes ; il n'y a donc qu'à leur donner un air Breton ou périsfraser.

Comment Pénauls : E'-péh-guiss : E'-péh-façon.

Comment faites-vous Pénauls a-rét, -hui. ?

Comment vous portez-vous A hui a zou gaillart ? Fort-bien, à votre service, Gaillart ou Gaillard, énn hou chervige. Passablement Né huita quét.

Commentaire Deviss de rantein unn dra scléroh.. deviseu de rantein, &c. m.

Commentaire Histouère scrihuét d'ha dé dré enn-ani enn-déls béd er braslan lod énn hi. f.

Commentaire, addition, Crisscadur, m : Crisscance. f.

Commentateur Crisscour de sclérad unn dra scrihuét dré unn aral. m.

Commenter Crissquein de sclératt.. quét de sclératt.. grissque de sclératt.

Commenter, ajouter à la vérité, Bron-dein : Larein mui eït na vé.

Commerce, négoce, Trafic.. queu : Commerce.. eu. m.

Commerce, fréquentation, Darémp-rétt.. édeu. m.

Commercer, trafiquer, Trafiquein.. étt.. zrafique.

Commerçant Trafiquour.. quation. m.

Commercer, avoir communication, Darémp-rétt ou édein.. édét.. zaremp-rétt : Hantein.. étt.. e.

Commère Commaire.. ézét. f.

Commettre Rein catco.

Commestre, exposer, Cassé énn dan-gér.

Commestre en crime Gobér unn cor-fait.

Commis, terme de finance, Commis-se.. izét. m.

Commis, clerc, Clôèrec.. éguét : Copistre.. étt. m.

Commissaire Commissère.. étt. m..

Commission Quemeenn.. neu : Com-mission.. neu. f.

Commission, faute, Goal-obér.. reu. m.

Commission, ordre, Gourhiemeenn.. neu. f.

Commissonnaire Commissionère.. ne-
rion. m.

Commissionnaire de marchands Factour : Goals ou Méhuéle bouticle. m.

Commode Afs.

Commodément Afs : Gued Asemannt.

Commodité Asemannt.. teu. m.

Commodités Priouafs.. azieu. m.

Commodité, bien-être, Amaine. m.

Commotion Trecon : Bulati : Troufs : Cassé. m.

Commuer Changein.. étt.. e.

Commun, commune, Quemune ; Boutin ; Bouchin.

En commun E'- quemune.

Commun, commun, Hanant.

Commun, ordinaire, Ordinaire.

Commun, journalier, Pamdiéc.

Le commun Er guemune.

Communauté Quemunauté.. ieu. f.

Communes Quemuneenneu. f.

Communément Quemune ; Ordinaire : E'- pep-léh ; Par-rout.

Communiant A reçu : A guemunie.

Communicable A cellér rein.

Communicatif A cellér cavétt.

Communication Lodeenn.. neu. f.

(l'usage de ces sortes de substantif n'est pas fréquent en Breton.)

Communication, fréquentation, Darerprétt.. édeu. m.

Avoir communication. V. Commercer.

Communication de papiers Lauflque d'unan bénag é bapérieu devourt félett. m.

Communier, donner la communion, Rein de receu : Rein de guemuniein ; Rein er Sacremannt.

Communier, recevoir, Receu ; Quemuniein ; Sacremanntein. (le dernier n'est point en usage.)

Il faut avoir la robe-nuptiale pour communier dignement Red-é enn - devoud er fai E'-raide aveitt quemuniein éell ma faute.

Communion Quemunion.. neu. f.

Il faut plus de disposition pour la Communion que pour le Mariage Réd é cavétt mui à zisposition eid er Guemunion eitt né faute aveitt enn Eredeu.

Communion indigne Goal guemunion. f.

Communion de l'Eglise Romaine, hors laquelle il n'y a point de salut Crédeenn quemune ag enn Ilis Roméne, érméls à béhani n'enn dés quéd à salvédiguiah. f.

Communion des Saints Quemunion ag er Seennnt. f.

Communiquer. V. Commercer.

Communiquer, rendre participant, Gôbér lodéc.

Communiquer, être participant, Boute lodéc.

Communiquer ses papiers Lauflquein é bapérieu devourt félett.

Communtation Change.. eu. m.

Compagne Compagnonéls.. ézétt. f.

Compagnie Compagnonneah.. heu f. Mauvaise, Fal hantisse. m.

Compagnie de soldats Bandeen soudardétt.. neu, &c. f.

Compagnon Compagnon.. nétt. m.

Hardi compagnon Pautre hardéh.. trétt hardéh. m.

Comparable A cell boutte-comparagétt.

Il n'est pas comparable à l'autre N'enn dé quétt devourt comparagétt d'én aral ou doh enn aral.

Comparaison Comparage.. eu. En, E'. Par, Dré. Sans, Hém. m.

Comparant, te, A gomariffé.

Comparatif Comparatif. m. Il se forme en ajoutant oh. Ex. Caïre.. caïroh.

Comparer Comparagein.. étt.. gomarage.

Comparoître Um bresantein ; Comparifféin.. étt.. gomariffé.

Comparution, présentation en justice, Comparition. f.

Compas Compas.. zeu. m.

Compasser Compazein.. étt.. gompasse.

Compassion Truhé. m.

Faire compassion Gobér truhé.

Digne de compassion A vérite truhé.

Compassion de la Sainte Vierge Canvet er Huiriéls. m.

Compatible A cel jauzein.

Compatir Enn-devourt truhé. m.

Compatriote Ag er même bro.

Compensation Quevrédiguiah.. heu m. (La périphrase vaudra mieux.)

Compenser Laquad enn eile de dal-
vouéd éguilé.
Compérage Compérereah.. heu. f.
Compère Compaire.. rion. m.
Compétence Guir ar enn affère. m.
Cela n'est pas de ma compétence Que-
mencé n'enn dé quéd à menn guir.
Compétent Enn dés guir ou droait.
Compéter Compétein ; Aparchantein.
Compésiteur Quévérr.. érerion. m.
Compilateur Dasstumér. m.
Compilation Dasstum.. eu. m.
Compiler Dasstum ou Dasstumoin..
étt.. zastum.
Complainte Canve.. eu. m.
Complaire Pligein.
Se complaire Um bligein.
Complaisance Pligeadur. m.
Complaisante mondaine Plég eincip
d'er huirionné, é classique pligein. m.
Complaisant A zou presste de bléguein
eincip d'er huirionné, é classique
pligein : Re-vatt.
Trop complaisant Re-vatt.
Complant Planterisse.. eu. f.
Complément Achimanat.. teu. m.
Complet Fournisse ; Achihue.
Complexion Imur.. rieu. m.
Complication de maladie Double clein-
huett. m.
Complice Ledég ér goul action.. lo-
derion ér, etc. m.
Complices (*Trop moderne pour la Langue
Bretonne. Comme le François a fran-
cisé ce mot, le Breton l'imitera.*)
Complie. m.
Compliment Complimant ou Coupli-
mant.
**Compliment, recommandation, Gour-
haimceenn..** neu. f.
Complimenter Complimantein.. étt..
complimant.
Complimenteur Complimantour.. te-
rion. m.
Complicé Louité guir : Doublét
enn eile ar éguilé.
Complot Complott.. deu. m.
Faire complot, comploter, Complot-
tein.. étt.. gomplott.
Componction Glahar.. rev. f.
Comportement Comportemant.. teu.
m.

Comporter Comportein.
Se comporter Um gomportein.. étt.. e.
Composer Composein.. étt.. gampo-
se.
Compositeur A gompote.
Composition Composereah.. heu. m.
Compos Comport.. odeu. m.
Composé Comport.. odeu. m.
Compréhensible A sell boutte compre-
nét.
Compréhensif Antandemant.. teu. m.
Comprendre Derhél.
Comprendre Compretein.. étt. gom-
preann.
Compresse Lieinneenn gouli.. neu
gouli. f.
Compression Goascadur.. teu. m.
Comprimer Goasquein.. étt.. oasque ;
Mahein.. étt.. vah.
Compromettre Um bromettein.
Compromis, gré, Gratt.. deu. m.
Comptable A zou rétt. oehou derhél
compte.
Comptant Coutant. Argent comptant
Argent comptant.
Compte Compté.. eu. f.
Compte, assise, Statt. m.
Il ne fait compte de moi Né ra stad. er-
béd ahanan ; N'em isitim quett.
Maître des comptes Mestre, etc. V.
Chambre.
Compter Contein.. étt.. gonte.
Comptoir Tablér compteu.. lérion
compteu.
Compulser Forcein de rein papérieu.
Compulsif Liéreu ag er Chancelerie
de forcein er-ré enn-dés papé-
rieu d'ou rantein.
Compt Comport. m.
Comte, titre, Conte.. étt. m.
Comte Menairr a rante Conte en-
hani enn-dés can. m.
Comtesse Contesse.. rétt. f.
Concasser Torrein.. étt.. dorre.
Concave Cou.
Concavité Coudait. m. [*Ces Substan-*
tifs peu usités, à peine sont-ils con-
nus aux Bretons]
Concéder Accordein.. étt.. e.
Concentrer Teennein d'er breit.
Conception Conception. f.
Concernant Mats ; E-quevérr : A apat-
Eij

chante : A. Sile.

Concerner Aparchantein ; Sélein.

Concert Accord. m.

De-concert De-uénan.

Concert Disposer un accord. Bien
concerter une chose Disposer érhad
un dra.

Concession Donation. f.

Concevable Ais de comprendre.

Concevant A comprendre.

Concevoir Concéhuein.. étt.. gowceu.

Concierger de prison Geolière.. pl, rieu.

D'Hôtel, Goarnour.. nerion. m.

Conciergerie Prison et Parlemant. m.

Concile Concile.. eu. m.

Conciliabule Assemblée Escobéd hemp
conzé. f.

Conciliateur A laqua er peah.

Conciliation Peah.. heu. f.

Concilier Laquatt peah.

Secconcilier Gonnid unan bénac : Gou-
nkt : caranté unan bénac.

Concis Beerre.

Concitoyen Ag'er même quère.

Conclave Assemblée ag'er Hardinal éd
de hânhuein ou de choaisieu, unan
anehai devoutt Pabe. f. (ou n'est pas
d'accord sur ce genre)

Concluant A ziffco reih er uirionné.

Conclure Achihue.. étt.. e.

Conclure, arrêter, Arrestein.. étt.. e.

Conclure, tirer une conséquence, Dis-
scocin dré er-péh zou bête larétt
é ma guirr ha reih er huirionné
proposétt.

L'affaire est conclue Arrestétt ou Achi-
hue ou Paré, é enn affère.

Conclusion Fin : Achimant. m.

Concombre Coucombreen. re. f.

Concordance Accordance. f.

Concordat Accord. m.

Concorde Peah. f.

Concourir Traveill quevrétt.

Concours Labour quevrétt. m.

Concours de peuple Taule bras à dact.
m. V. Amas.

Concupiscence Goal inclination. f.

Concurrence Même espérance gued ün
aral. f.

Concurrent Enn-dés er même espé-
rance gued un aral.

Concession Laitenci unan deine publicq

é quemér mui eitt na aparchante
dehou. m.

Concessionnaire Deine publicq a gue-
mér mui eitt na aparchante dehou.

Condamnable A vérite boutt condan-
nète : Cablafs.

Condamnation Condamnation.. neu.
f.

Condamner Condânein.. étt.. gondan.
Il est étonnant que l'aven du coupable
influe dans sa condamnation Unn dra
estrange é ma um chervigér ag
er-péh a soué enn deine cablufs,
eid er hondannein.

Condensation Calédiguiah. f.

Condenser Calédein ou étatt.. éteitt..
galéra.

Condescendance. V. Comptaisance.

Condescendre Assantein.. étt.. e.

Condition. N. Noblesse.

De condition A zuchennrile.

Les conditions sont différentes Et stader-
a zou dihavale.

Condition, traité, Condition.. neu. f.
Gobre.. eu. m.

Je m'en tiens à ma condition Mé zalh
d'em hondition ou doh me hondit-
tion.

Conditionnellement, à-condition, A-
-gondition.

Conditionner Conditionnein.. pp, étt..
gondition.

Condolérance Canveu de gonsolein unan
aral. m.

Se condoler Gobér canveu de gon-
solein unan aral.

Conducteur, trice, A. galle ou A gon-
dui er real : A ziffco enn heente.
Par civilisé, Arambrug.

Conduire Conduiein ou condui ou con-
di.. étiétt.. gondui. Montrer le
chemin, Dissocin enn heente. par
civilisé, Arambrug. guétt.. r. Menor
er ramener, Cassé ha digasse.

Se conduire Uto gompotein.

Conduit. V. Canab.

Conduite Comportement.. teu. m.

Conduite Condu. m.

Confection, façon, Façon. f.

Confédération Alliance étté er Rouana
né de un sejour doh enn ane-
miser. m.

Considérer Gobér Alliance siet um
zihueenn.
Considéré Enn-déls grocid alliance,
etc.
Conférence Comparage, Entretien, De-
vils.. izcu. m. *Instruction*, Confé-
rance.. eu. f.
Conférer Comparagein. Donner, Rein.
S'entretenir, Devils.. etc.. zevils.
Instruire, Gobér conférence.. eu.
Confesser Covellat.. eist.. govella.
Confesseur Covézour.. rion. m.
Si trois sabots de bois se plaignent d'un
Confesseur il sera coupé Mar um glem
tri botte coaid ag ur Hovézour di-
beennét vou.
Confession Covézion.. neu f.
On renverra incessamment la Confession au
petit peuple Er Govézion a vou
à zé enn dé davayét d'enn dudi-
gueu distère.
Confessionnal Cadqaire à govézion..
rieu à, etc. f: Covézionnale.. eu.
m.
Confiance Fiance; Confiance. f.
Qui a de la confiance Fiuls; A fie.
Confidamment Guett-fiance; Guett-
-confiance.
Confidence Fiance ag é segrétt d'un
ami. f.
Faire confidence Ficin ur segrétt d'un
ami.
Confidence, espèce de simonie, Confi-
dence. f.
Confident Mignon doh péhani né
guhér nétra. m.
Confier Ficin.. étt., fi.
Configuration Forme un dra. m.
Confiner Boutt toslte. E'loigner, Di-
vrocain.
Confins. V. Lisère.
Confire Confitein.. étt.. gonfite.
Confirmation Confirmation: Assuran-
ce. f.
Confirmation, Sacrement, Confirma-
tion. f.
Confirmer Confirmein.. étt.. gonfir-
me: Assurein.. étt., e.
Confirmer, donner la confirmation, Con-
firmein.. étt.. gonfirme.
Confiscation Saizi de brofid et Roué.
m.

Confiseur Confisour.. izerion. m.
Confisque Saizicain de brofid et Roué..
ziétt.. zi, etc.
Confiteur Confiteort.. seu. f.
Confiture Confittur.. reu. m. Noix con-
fites *Queneu* confitté. f.
Confiturier Maxhadour confittur. m.
Confit, choc, Stoque.. eu. m. Con-
testation Debat.. adeu. m.
Confus Recontre dihué stéto, a um
gaff à inou de ridég ansamble.
m.
Confondre, mêler, Ceigcia.. pp, gét..
geigo. *Se méprendre*, Quémér enn
eile eid éguilé.
Rendre confus Méhéquatt.. queitt..
véhéqua; Golein à véh.. leid à
véh.. olo à véh.
Conforme Havale. Etre conforme Boutt
hanvale ou havale.
Conformément Hervé: E'rvé.
Conformer Rantein havale ou hanvale.
Se conformer Um obér doh.
Conformité, ressemblance, Havalédi-
diguiah.. heu. f.
Confortatif Confortus; Calonnéc.
Conforter Confortein.. pp, étt.. pt,
gonforte: Creihuart.. ueitt.. grei-
huà.
Confratrie Bordiah.. heu f.
Confratrie Braitéguiah.. heu. f. (*se*
dit de deux choses de même nature)
Confraternité, le corps de la confratrie,
Berdiah (*il tient lieu de Berdiahatt*)
Confrere Braire.. berdère. m.
Confraternarian Comparage.. geu. m.
Confronter Comparagein.. étt. gom-
parage. Des témoins, Confrontein
téstéu.
Confus, fuse, Méhuls.
Confusément Méssqu'ah - véssque;
Geige - meige.
Confusion, mélange, Méssquatur a
Ceigeadur. Désordre, Louiadur;
Louiage. Honte Méh.. pl, heu an
hieu. m.
Je le dis à ma confusion Me méh-é et
larbit.
Congé Congé: Gratt-vatt. m.
On se défie d'un Laquais qui s'offre sans
un congé Um zéficain a - rér ag ul
Laquels a um guenig hepp ur
E iij

hongé.
 Prendre son congé, s'en aller, Montrer
 qu'ilte.
 Congéable A sell boutt laqueid ér-
 mêts.
 Congédier Rein congé ; Laquad ér-
 méfr ; Davay. V. Baillée.
 Congélation Calédiguiah. m.
 Se congeler Calédein ou lérare.
 Congratulation Mèrche à joy a rér
 d'unan bénag ag ur brospérité. m.
 Congratuler Dissocin à joy ag ur
 brospérité.
 Congrégation Congrégation.. neu. f.
 L'Evêque de Metz fixa l'heure des Con-
 grégations entre trois & six heures
 Enn Esscob à Verz a verchast enn
 ére ag er Hongrégationneux étre
 sair ha huéh ére.
 Congruë Jeaugeable.
 Conjecture Suspèct.. édeu. m.
 Conjecturer Suspèrtein.. étt.. e.
 Conjoindre Laquart quavrétt : Joén-
 tein.. étt.. e.
 Conjointement Quevrétt : Bouchin :
 Boutin.
 Conjonction Joentkadur. m.
 Conjoncture Recontre ; Statt. m.
 Conjoinir. V. Congratuler.
 Conjugal A aparchante d'er priéde-
 reah. Devoir du mariage Devzre à
 briédereah. f.
 Conjuguer Distill on lein.. tillétt..
 zistill.
 Les trois Verbes auxiliaires Bretons qui
 sont, Avoir, Ette, Faire, sont dis-
 ficiles à conjuguer Enn tri Verbe à
 secour, péré é Berhonég, a zou,
 Enn-devant, Boutt, Gobér, a zou
 diais de zistill.
 Conjurateur Complodour.. derion.
 m.
 Conjurateur Complott.. pl, odeu. m.
 Exorcisme Conjuraton. f.
 Conjurver Complodein.. étt.. gom-
 plode. Conjurver le Démon Conju-
 rein enn Diaule. Prier instamment
 Conjurein.. étt.. gonjurer. Je vous
 conjure de la part de Dieu M'ou con-
 jure à beerh Doué.
 Connétable Mestre à Baléts hag à
 Armieu er Rout. m.

Connexion Nestait : Tosstédiguiah &
 Accord : Accordance : Aparchan-
 tadur : E'rédiguiah. m. (Un bon mot
 vaudroit mieux que ces six mauvais)
 Connil ou conin, lapin, Couline.. étt :
 Couniffle.. étt. f.
 Contrivence Suportance a bé vehai réte
 blamein. f.
 Convenir Suportein a bé vehai réte
 blamein.
 Connoissable Hanatt.
 Connoissance Hanaouédiguiah. f.
 Connoissance charnelle Affère doh.
 Connoissant A hanau.
 Connoisseur, seuse, A hanau enn treu :
 A um antant.
 Connoître Hanoucin ou Hanau.. étt..
 hanau. Sçavoir, Gouicin ou Goud..
 gouiett.. ouaire. Faire connoître
 Rein de hanaoucin.
 Connu Hanaouétt.
 Conque Guergateenn-vrafs.. té-vrafs.
 f.
 Conquérant A ouni quairieu ou qué-
 rieu, erhoualh gued é soudardétt.
 Conquérir Gouni quairieu erhoualh
 gued é soudardétt.
 Mahomet II. conquît 100 Villes, 12
 Royaumes, les Empires de Trébisonde
 & de Constantinople Mahomed a
 eile ag enn hannhué, a ouniast
 gued é soudardétt deugant quaire,
 deuzée Ranteleah ; Enn Ampire à
 Drébisonde hag à Constantino-
 ple.
 Conquête Gounitt dré soudardétt..
 ideu dré, &c. m.
 Conquis Gouniét dré unn armée ou
 dré soudardétt.
 Consacrer Consacrein.. étt.. gonsa-
 cre ; Gloestrein.. étt.. loestire.
 Consanguin Quar à gosité enn tatt.
 Frères consanguins Berdér à gosité enn
 tatt.
 Consanguinité Quéreenndiah ou Qué-
 reenndage, à gosité enn tatt. f.
 Conscience Conscience.. eu. f.
 En-conscience E'-conscience.
 Bonne conscience Conscience vart. Mau-
 vaise conscience Goal gonscience.
 Sans conscience Digouffiance.
 Remord de conscience Rebraiche à gon-

science. m.

Conscientieusement E'-conscience.

Conscientieux Tinér à conscience :
Enn-dés conscience vatt.

Consécration Consécration.. pl, neu :
Gloesstradur.. reu. f.

Consecutif, ve, A za presand arlerh :
Lerh-oh-lerh.

Consecutivement Lerh-oh-lerh.

Conseil, qu'on donne ou qu'on reçoit,
Conseil.. leu. Mauvais, Solitec..
eu. m.

Conseil-d'en-haut Conseil - ihuèle. m.

Conseil-d'Etat Conseil-er-Kanteleah.
m.

Conseil-des-Finances Conseil-à-dréfor-
-er-Roué. m.

Conseil-Privé ou des-Parties, Conseil
particulière pé eid er Martiète. m.

Conseil-de-Dépêches Conseil eit rein
enn ordreu d'er vassagerion, d'ou
hassé é léh ma faute. m.

Conseil de Guerre Conseil ag enn Offi-
cerion a zou ér brézél ; ar enn
doar pé ar er mort. m.

Grand-Conseil Conseil-bras. m.

Conseiller Conseiller.. erion. m.

Conseiller-honoraire Conseiller à inour.
m.

Conseiller - né Conseiller à - gaus d'é
statt. m.

L'Evêque de Rennes est Conseiller-né du
Parlement de Bretagne Enn Escob à
Ruan a zou, à-gaus d'é statt, Con-
seillère ag er Parlemand à Vreih.

Conseiller, qui donne des conseils, A ra
conseil.

Conseiller Rein conseil : Conseillein..
ért.. gonsell. A malsaire, instiguer,
Solitein.. ért.. e.

Consentant A assante : A agré.

Consentement Assante : Coussante-
mant ; Gratt ou Grad. m.

Consentir Assantein.. ért.. e : Coussan-
cin.. ért.. goussante : Boud é gratt.

Qui se tait paroit consentir Enn-ani a
dau a assante, érvé enn apparence.

Conséquemment, par-conséquent, Rac-
cé : Dré-guementé.

Conséquence Guirioné a deennér rei
ag ur hironné aral splannoh. m.

Chose de conséquence Tra-a-brifs bras :

Tra à conséquence. m.

Conservateur A ouatnn.

Conservation Goarnation.. neu. f.

Conserve Confitut-séh. m.

Conserve Lunetteu a quarnn er scler
dér d'enn eulegatt. m.

Conserver Conservein : Goarnn : Mi-
rétt ou Mirein.

Considérable A véritéte boutt confidé-
rétt.

Considérablement Guett-considération ;
E'nn ur façon considérable.

Considérant A laca mé : Perderius.

Considération Perderi.. ieu. m.

Considération pour quelqu'un Istim
Considération. f.

Considérément Guett-perderi.

Considérer Considerein.. ért.. gonsi-
dère.

Consignataire A zalh enn argant, bét
quena lar er Juge de bihué er rein.

Consignation Diasé ag enn argant bét
quena larou er Juge de bihué er
rein : Conseign. m.

Consigner Diaséin enn argant, bét
quena larou er Juge de bihué er
rein : Laquad ér honseign.

Consistence Statt paduls. m.

Consister Consistein.. ért.. gonsiste.

Consistoire Principalan liz à Rom. f.
Consistotaire.. rieu. m.

Consistoire d'Hérétiques Assemblée sa-
cristège Huguenaudétt. m. ou f.

Consistorial A aparchante d'er Hon-
sistotaire.

Bénéfices Consistoriaux Bénéficeu, cell
ag er rang ihuélian, a aparchante
d'er principalan liz.

Les Evêchez & les Abbayes sont pro-
posés au Consistoire Enn Escopriéd
hag enn Abbatiéu a zou proposé
ér Honstistotaire, quétan liz ha
principalan à Rom.

Consolable A cell boutt consolétt. Qui
n'est pas consolable Digonsole : Di-
gonforte.

Consolant, te : Consolateur, trice, A ra
consolation.

Consolation Consolation : Confortan-
ce.. f : Confort. m.

Sans consolation Digonfort : Digon-
sole.

Consoler Consolcin.. étt.. gonsole :
 Confortcin.
Consolider (*parlant d'une playe*) Quemér quicq.
Consummateur A laqua enn dournn deüéhan.
Consummation Parfection. f : Achimant. De vivres, Dissimant : Disspign. m.
Consummation. V. Conjugal.
Consumé en connoissance A quairr tout.
Vertu consummée Vertu brals. f. (*Le Breton met souvent l'Adjectif masculin avec un Substantif féminin*)
Consummé, bouillon, Bouillon coahétt matt. m.
Consummer, finir, Achihué.
Consummer des vivres Disspignn ou Disspigncin.. étt.. zisspign.
Consummer, par faire bouillir, Coahcin.. étt.. goah.
Consumption Disspignn. m.
Consonance Daçon. m.
Consonne Laitreenn péhani ni déss son meitt gued, a, e, i, o, pé u. f.
Consort Canfortt.. tétt. m. V. Costerie, Société, &c.
Constamment. V. Certainement & Fermeement.
Constance Parfection : Persévérance. f.
Constant Parfait : Ferme.
Constellation, *amas de plusieurs Etoiles, à qui on fait représenter quelques figures & qui sont toujours ensemble*, Sterdiguennatt steirétt perpéd ansamble ou quevtétt. m.
Constier Laquatt certain.
Il conste Unn dra certeine-é.
Consternation Chiffe hemp par. m. Néance vras. f.
Consterner Chiffcin hemp par.. pp, féd hemp par.. fe. &c.
Constipation Goussiuadur.. reu. m.
Constiper Goussiuicin.. étt.. e.
Constituer Laquad : E'tablissein : Constituein.. étt.. gonstitu.
Constitut Constitutt.. ueu. m.
Faire un Constitut Crouécin ur rante constitutt.
Constitution Ordonnance.. eu. f.
Constitution. V. Complexion.
Construction Batisse. m.

Construire Batissein.. étt.. vatisse.
Consubstantiel Lodèg énn ur même substance.
Consul Coniul. m.
Consulat Consulat. (*Ou les Bretons ont oublié ce mot, qui n'a plus d'usage que pour le commerce; ou les Français l'ont pris du Breton & l'ont mieux conservé.*)
Consultant A ra conseil ou A guemér conseil.
Consultation Consultation.. neu. f.
Consulter Rein conseil ou Quemér conseil : Consulcin.. étt.. gonulte.
Consumer Coahcin.. étt.. goah.
Consumer par incendie Lofisquein poah énn unn tan achapétt pé laquétt dré gasé.
Contact Attouchemantt.. reu. m.
Contagieux A éll rantein clan ag er hleinhuéd énn-déss, er-ré énn daremprétt. *Maladie contagieuse* Cleinhuéd a grog buan ér ré énn daremprétt : Cleinhuéd a chairrér é rarempétt énn-ani énn-déss ean. m.
Contagion Cleinhuétt quemune ou boutin ou bouchin, a chairrér doh er-ré énn daremprétt. m.
Conte Conteenn.. neu. f : Conte.. eu : Marveill.. leu : Moliah.. heu. m : Querheenn.. neu : Histtoire borrign.. pl, airieu borrign. f. Réveries Sorheenn.. neu. f.
Contemplatif A goutample.
Contemplation Contemplation. f.
Contempler Contamplein.. étt.. gonrample.
Contemporain Ag ur même amzér.
Contenance, capacité, Lédandairt. m.
Contenance Façon de um zérhéle. f.
Qui n'a point de contenance Né ouairt é péh façon um zérhéle.
Contenant A zalh : A zoug.
Contenir Derhéle : Douguicin.
Contétt, te, Coutantt.
Contentement Courantemantt.. reu. m.
Contentement d'alimens Goalhadur.. reu. m.
Contenter Coutantein.. étt.. goutante.
Contenter d'alimens Goalhecin.. hétt.. oalh.
Consentieux Debattus : Procésous.

m. V. For.
Contentieusement Guett-debatt.
Contention Debatt. m.
Contention d'esprit Studi. m.
Contenir, narrer, Devils.. étt.. zevifs.
Dire un conte Larcin ur marveill, etc.
Contestable A eell bourt nahéte ou dis-
 putétt.
Contestant. V. Contentieux.
Contestation Debatt. m.
Contester Debattein ou Debatt.. tét..
 zebatt.
Conteur Marveillour.. pl, lercion. m.
 V. Conte.
Contigu A zou harz : Tostte. *Tous*
contigu Harzic : Harzant : Tosttic.
Contiguïté Harz : Tosttidiguiah : Ami-
 seguiat. m.
Continence Pureté : Guérhtaitt. f. (*Les*
Bretons ne distinguent point la virgini-
té de la continence)
Plusieurs personnes ont gardé la conti-
nence dans le mariage Heilleih enn-
 déls, ér Priédereah, goarnéd ou
 furié ou guérhtaitt.
Continent A um ouarne doh enn oll
 pligeadurieu ag er hicq : Doar.
Contingence Debeairh. m.
Contingent A éell arrihué ya pé nom-
 -pals.
Contingent, cote, A zegouéh.
Continu Hemb-arsau.
Continuateur A continue.
Continuation Continuation.. neu. f.
Continuel Hemb-arsau : Hemp-cesse :
 A bart berpétt.
Continuellement Hemp-cesse : Hemb-
 -arsau : Hemp - marre : De - bep -
 -cource.
Continuer Continuein.. étt.. gonti-
 nue : Derhéll - matt.. hétt - matt..
 zalh-matt.
Continuité Continuance. f.
Contorsion Gesste difforge.. teu diffor-
 ge. m.
Contract Contratt.. adeu. m.
Les contrats usuraires attirent des ora-
ges à un bon Recteur Er hontradeu
 hulére a deenn bouillardeu ar ur
 Person matt.
Contractant, se, A um aublige dré
 gonttratt.

Contracter Um aubligein dré gonttratt.
Contracter alliance Um alliein.
Contracter amitié Um staguein à galon.
Contracter des habitudes Quemère ac-
 coustumanceu.
Contracter une maladie Gouni ur hlein,
 huétt.
Contraction Steennadur.. reu. m.
Contradictéur Conterollour : Einei-
 bour : A zou einép.
Contradiction Conterolle : Eineibage.
 m.
Contradictoire A zo einép d'unn aral :
 Contréll.
Contraindre Contraignein.. étt.. gon-
 traigue : Forcein.. étt.. e.
Contrainte Contraigne. m.
Contraire Einép : Contréll. (*Les Bre-*
tons ne distinguent pas le contraire du
contradictoire) *Qui nuit* A ra nefs.
Au contraire Contréfaitt : E'-côtréll.
Contraires Conterollour : A zou ei-
 nép : Chipottour : Bargaignour. m.
Contrarier Conterollein.. étt.. gonte-
 rolle : Boud einép : Chipottalo :
 Bargaignein.
Contrariété Conterolle : Eineibage. m.
Contravention D'aboeiffance d'ul Lé-
 sescan. f : Fraude.. eu. m.
Contre Einép. *Contre mon gré* Einép
 d'ein gratt.
Pour et contre Aveid hag einép : Ag
 enn eu du.
Contre-balancer Comparagein.. étt..
 gomparage.
Contre-bande Fraude.. eu. m.
Contre-charme Dichalme. m.
A contre-cœur Einép - d'er - galon :
 Guett-dongétt : Guett-hiriffé.
Contre-coup Rebontt.. deu. m.
Contredire Conterollein : Séhuél ei-
 nép.
Se contredire Um drouhein : Larcin
 ha um ziffilarcin.
Contredisant Conterollour : Einei-
 bour : A zou einép : A zebatt.
Contredit Conterolle : Eineibage. m.
Sans - contredit Hemp-mare-er-bétt :
 Hemb-arvare.
Contre-échange Troque.. eu. m.
Contrefaire Copiein. V. Déguiser.
Contrefaire quelqu'un Copiein unan

bénac.
Contrefait, difforme, Difforge : Dif-
 çon.
Contre-lettre Lière segréé einép d'ur
 hontratt. m.
Contre-maître Contre-mêstre.. meis-
 tre. m.
Contre-mandement Dissquemeennadur..
 reu. m.
Contre-mander Dissquemeenn on nein..
 nêtt.. zissquemeenn.
Contre-marque Contre-merche. m.
Contre-mur Double mangoêre. f.
Contre-peser Campouisein.. êtt.. gam-
 -pouiss.
Contre-poids Contre-pouiss. m.
A contre-poil Einép.
Contre-pointe Contre-pœente.. eu. m.
Contre-pointer Monéd einép : Chipot-
 tale : Bargaignein.
Contre-puison Dram doh enn ampoé-
 son. f.
Contre-porte Double-dor. f. *Demie con-*
tre-porte Doriqueell.. leu. f.
Contre-quarrer Monéd on Séhuél ei-
 nép, &c.
Contre-scel Double siell. m.
Contre-sceller Laquatt double siell.
Contre-sens Santimand à dréss. m.
Prendre à contre-sens Quemér à drez
 ou é bialiss.
Contre-tems Digource.
Contre-tems, accident, Goal avanturr.
 m.
A contre-tems Digource ha digeauge.
Contrevenant A ya einép d'ul léscenn.
Contrevenir Monéd einép d'el léscenn.
Contre-vent Double-fenesstre. f.
Contribuable A zeli é Tott.
Contribuer Rein é lott.
Contribution Payemand ag é lott :
 Cotisse. m.
Contrister. V. *Attrister*.
Contrit Deuhantérêtt guett glahar.
Contrition Contrition : Quai caran-
 téuss enn-devoud offancêtt Doué,
 a-gauiss meidé matt, ha ma vérité,
 a-balamor dehous é huénan, boutt
 catêtt dréss quementtra zou oll. f.
 V. *Attrition*.
Il a toujours été permis de croire, &c c'est
le plus sur, que la Contrition parfaite

est nécessaire pour avoir le pardon de
ses péchez Permettêd é bête perpêtt
 credein, hag er suran é, éma réd
 enn-devoud ur contrition parfaite
 eitt boutt pardonnet ag é bête-
 deu.
Contrôle Conterolle.. eu. m.
Controller Conterollein.. êtt.. gon-
 terolle.
Contrôleur Conterollour.. lerion. m.
Controverse Dissputte doh Huguedau-
 détt.. dissputteu doh, &c. m.
Prêcher la controverse Perdêg d'enn
 Huguedaudé, énn-unn dissocin
 delai er huirioné ag er pocennde
 ag er Fé, péré a'nahant.
Controversiste A zissputte pé a berdêc
 pé a scrihué, eid er pocennde ag er
 Fé nahêtt dré enn Huguedaudêtt.
Controuver Invariant ur gueu ar gous-
 ste unan benac ha grêssin unn his-
 toaire borriqn diat er gueu-honrr.
Contumace A refus comparissin é
 Justice : A laussque détautt.
Se rendre contumace Refusein de gom-
 parissin é Justice : Laussquein dé-
 faut.
Contumacer Chicannein.. êtt.. an.
Contus, émoussé, quissêtt. *Contus par*
contusion Blocêtt.
Contusion Blocadur.. reu. m.
Convaincre Forcein dré raisonneu
 matt de hanaouein er huirionné..
 forcêtt.. force, &c.
Convaincant Raisonneu a force de
 hanaouein er huirionné à béhani é
 vehairt énn arvatt.
Convalescence Guëllacenn ag ur glein-
 huêtt disêrêtt.. guëllacenneu, &c.
 f.
Convalescent A zou ér guëllacenn ag
 ur gleinhuêtt enn-déss disêrêtt.
Convenable Jeaugeable : A jeauge : A
 gouche : A allortê.
D'une manière convenable, convenable-
ment, E'nn ur façon jeaugeable,
 &c. *Non convenable* Dijeauge.
Convenance Jeaugeadur.. reu. m. *Res-*
semblance Havalédiguiab. f.
Convenant. V. *Convenable*.
Convenir Aouécin : Agrécin : Accor-
 dein.. êtt.. e.

Seigneur de prix, faire convention, Accordéin.. étt.. e.

Convénir, avoir de la ressemblance, Bontt hanvale; Hanvalein. Etre décent, sortable, Jeaugein.. étt.. e. Etre dâ Bontt deliét.

Il m'en convient le tiers Enn derderann, a zou deliét tein.

Convention, traité, Marhatt.. adeu. m. Convention secrète Complott.. odeu. m.

Conventuel Ag er hovannt; A apar-chante d'er hovannt; A chom ér hovannt; Mambre à govannt.

Messe conventuelle Qvéreonn - Brétt pamiég ag er hovannt. f.

Convers, frère laïc, Frère.. rétt. m. Sœur converse Hoaire-leannéls. f.

Conversation Deviss.. izcu. m.

Homme de belle conversation Deine à zévis caire. Sans conversation Hemp deviss. m.

Converser Devisein ou Deviss, quevrétt.. devissétt.. zoviss.

Conversion Conversion.. neu. f.

Convertir Convertisséin.. étt. gouvér-tissé.

Se convertir Um gouvérisséin.

Convêce Quein unn dra bodég.. pl, nieu, &c.

Conviction Hanaonédiguiah sclére ag unn dra à béhani é ouairr énn arvarr. f.

Convier Couvisein ou Couvi.. pp, couviétt.. pt, gouv.

Celui qui invite Couviour.. ierion. m.

Celle qui invite Couviouréls.. éxétt. f.

A Rhuis il y a pour chaque Nôce 12

Convieuses, magnifiquement habillées & parées de rubans, qui vont deux à deux prier les parents & amis; & rassemblées à la fin du jour, escortées par 4 Fusiliers, elles se rendent au Manoir voisin, pour inviter le Seigneur & sa Compagnie E' Rhéuis boutt-gou oit peb E' red deuzéc Couviouréls, gussquéd ha ruban-étt magnific, péré dihué ha dihué a ya de bédéin er héreenné hag enn amiétt; ha dassuméd ér guère énn achimand ag enn dé, con-diétt étté puar deine guère fusil-

leu, ind a ya d'er Menairr tosttan, de gouv énn Eutru hag é Gompagnoneah.

Action de convier, invitation, Couvi.. ieu. m.

Convocation Assemblée.. éyen. m. & f.

Convitable A hoantér; Heaitruss.

Conviver Hoantein.. étt.. ta.

Convivise Goal-inclinaison.. neu. f.

Convoler Dimécin ouah.

Convoyer Assemblée.. étt.. e.

Convoy Condu ur horff d'enn douar. m.

Convoy [en terme de marine] Convai.. ayeu. m.

Convoyer Couvayein.. étt.. gouvaye: Couvayein ou Couvaye.

Convulsif A &cenn énn nerheenneu énn ur façon ma um dourmantér étrange.

Convulsion Steennadur énn nerheenneu, &c.. Steennadureu, &c. m.

Coopérateur, trice, Lodég énn action.. loderion énn, &c.

Coopération Lod énn action.. lodeu, &c. m.

Coopérer Boutt lodég é action unn aral.

Copartageant, te, Lodéc.. derion.

Copeau Scolpeenn.. part. f.

Copeau de pierres Draillage mein. m.

Copie Copi.. ieu. m.

Copie fidelle Copi léale. m.

Copie collationnée Copi goarantétt. m.

Copier Copiein.. étt.. gopic.

Copieusement Guett-pillanté.

Copieux Pill. V. Abondant.

Copiste, dernier Clerc, Cobiste.. rétt ou trétt. m.

Copter Gobédein.. étt.. obède.

Copulation Coubladur. m.

Coq Coq.. queguétt. Coq de bruyère

Coq-goué. Coq d'Inde Coq-Spaigh.

Coq à demi-chaponné Quill-goq. m.

Coq de Paroisse Peenn ag ur Barréls.. peenneu, &c: Pinarr. m.

Coq de navire Queguinour ag ul lés-ître.. queguinerion, &c.

Coq-d-l'âne Deviss difforge.

Coquastre [à demi-chaponné] ci-dessus.

Coque Cloréenn.. neu. f.

Coqueluche Cabuchon: Frog. m.

Coqueluche, toux, Drihué.. eu. m.
 Coquemar Pod ihuél ha dournéc de
 laquatt doh enn tan.. podou, &c.
 m.
 Coquet Cajolour.. lerion. m.
 Coquet, petit canot, Bagnic.. igueu. f.
 Coquet.. Cajolein.. étt. gajole.
 Coqueter, mener avec un guiron un co-
 quet par son arriere Polinatt.. étt.
 bolina.
 Coqueterie Cajolereah.. heu. m.
 Coquette Galandés.. ézét. : Fripon-
 neell.. étt. f.
 Coquillage Quergatte. f.
 Coquille Crogueenn.. neu. De S. Jac-
 ques, Quergateenn.. tte f.
 Coquin Coquin.. nétt : Didalvé : Fri-
 pon. m.
 Coquine Coquinés.. ézét : Fripon-
 neell.. l'étt. f.
 Coquiner Gobér er hoquin.
 Coquinerie Coquinage.. geu : Fripon-
 nage.. geu. f.
 Cor Caldeenn.. neu. f.
 Cor de chasse Cornn.. neu. m : Trom-
 pette eid er giboifs.. teu, &c. f.
 Sonner ou donner du cor, Sonnein guett
 trompette er giboifs.
 Celui qui a le cor Trompetteur ag er
 giboifs. m.
 A cor & à cri A bouifs er peenn.
 Corail Coraill. m.
 Corbeau Bran.. brainni. f.
 Corbeau, plus grand, Marh-vran.. pl,
 marh-brainni. f.
 Corbeau de mer, cormoran, Mor-vran..
 mor-brainni. f.
 Corbeille Pannér hemp dournn. f.
 Corbillon Bouisste enn houbliour. f.
 Cordages [tout l'appareil de cordes pour
 un vaisseau] Fardage ul lésstre. m.
 Corde Cordeenn.. querdatt. f. Reste
 de corde Boud er gordeenn.
 Corde de navire Fartt. deu : Amarre..
 eu. m. Bout de corde Peenn fartt. m.
 Longue corde, pour lier les charrettées,
 Func.. nieu. f.
 Grosse corde, pour lier une barrique dans
 une charrette, Fartt. Pour attacher les
 vaches, Stag.. gueu : Nasscle.. eu. m.
 Cordes-à-boyaux Querdatt boelleu. f.
 Corde-de-bois, de 4 pieds de hauteur,

3. de longueur & 4 de profondeur
 Cordeennatt.. adcu. f.
 Cordeur Ligneenn.. neu. f.
 Cordeler [parlant des choses délicates]
 Cordeennein.. decannétr.. gordeén.
 Cordeler les cheveux Naheennein.. étt..
 heenn.
 Cordelier Cordelière.. étt : Menah à
 S. Francés.. menah à, &c. m.
 Cordelière Leannés à San, &c. f.
 Corder Cordeennein.. étt.. gordeenn.
 Corderie Cordennerie.. eu. f.
 Cordial Matt de gonfortein er galon :
 Calonnéc.
 Cordial, sincere, cordialement, Léale &
 Reih : A volanté-vatt.
 Cordialité Reihatt.. aidcu. m : Vo-
 lanté-vatt. f.
 Cordier Cordeennout.. nerion. m..
 Cordon Grouifs.. izieu. m.
 Cordonner Cordeennein.. pp, étt.. pp,
 gordeenn.
 Cordonnerie Cartér er hétérian. m.
 Cordonnier Quéré.. érian. m.
 Cordonnier, faiseur de cordons, Cor-
 deennout.. nerion. m.
 Coriace Calétt de zaibrein.
 Corlieu [oiseau de mer] Queveléc-mor.
 m.
 Corne ou sorbe Pireenn - Hili.. pire-
 -Hili : Pireenn-marre : Pireenn-
 -cormell. f.
 Boisson de cornes Chiboutt cormell
 ou Chiboutt Pire-Hili. m.
 Cormier Pireenn-marre : Pireenn-cor-
 mell : Gueenn Pire-Hili. f.
 Cormoran Mor-vran.. mor-brainni. f.
 Cornard Dogan.. nétt. m.
 Corne Corne.. querne. m.
 Corne crochué Cornn ou Corne, cro-
 guennéc. m.
 Sans corne Bisscoran.
 Corne du pied Carne.. eu. m. Qui a de
 la corne aux pieds Carnéc.. néguétt.
 Peigne de corne Crib corne. f.
 Corne d'abondance Corne à billanté. m.
 Corneille (qui n'est point la femelle du
 corbeau ; mais d'une autre & plus pe-
 tite espèce) Cavan.. nnétt. f.
 Cornemuse Binieu. m.
 Cornet Cornette.. eu. f.
 Cornet à bouquin Corne-bouquin. m.

Cornette Cornette.. teu. f.
Cornette, que l'on porte à la main, An-
 saigne Cavalerie.. neu Cavalerie.
 m.
Cornette, Officier qui, &c. Officour
 Cavalerie, a zoug enn ansaign. m.
Corniche de colonne Couronne ur pilé-
 re. f.
Corniche de chemins, &c. Corniche.
 eu. m.
Cornichons Coucombre youanc a gon-
 fûr ér guinaigre. f.
Cornu Cornéc.
Corporal Corporal.. leu. m.
Corporel Enn-déls corff.
Corporellement E'-corff.
Corps Corff.. rveu. m.
Corps de jupe sans manches, corset de
 nourrices, Corveleah: Hiviseenn. f.
Corps de ville Er-peonneu ag ur guér,
 &c. représentant er guér. m.
Corps de garde, lieu, Ti-goard. m.
Corps de garde, soldat, Goard.. deu. f.
Corpulence Tihuedaia. m.
Corpulent Corvéc.. éguett. m.
Corpuscule Peudzeennig.. guou. f.
Correct, correctement, Disfaute.
Correcteur A gorrige.
Correcteur, Supérieur des Admîmes,
 Corrector.. rétt. m.
Correctif A zoussa.
Correction Cortigemannt.. teu. m.
Correction de fautes Distariadur.. teu.
 m.
Correction fraternelle Cortigemand
 honn nessan. m.
Qui est-ce qui s'aquite du précepte de
la correction fraternelle ; mais qui
est-ce qui la veut recevoir Pihue a
 um aquitte ag er horrigemand a
 deli d'é Nefan ; mais pihue a veen
 enn andure ?
Correction, amandement, Change-
 mantt ; Cortigemannt. m.
Correction, châiment, Castimantt..
 teu. m.
Correspondance Commerce : Consor-
 tisse énn tristique. m.
Correspondant Consortt en Consortt..
 rétt. m.
Correspondre Enn-devoutt cansortisse.
Correspondre, agir ensemble, Boute de

unian ou nenan ; Labourant boutin
 ou bouchin.
Correspondre, répondre à l'attente, Res-
 scondela d'er-péh ma ouaire in-
 gorte.
Corridor Alée énn unn ti de velessteia
 er hampreu. f.
Corriger Disfautein.. étt.. zifaute.
Corriger, reprendre, Queleennain.. pp,
 étt.. pt, gueleenn.
Corriger, punir, Corrigein.. pp, étt..
 pt, gorrige : Punissein.. étt.. bu-
 nisse..
Corriger, adoucir, modérer, Douffarr..
 seitt.. zoussa.
Se corriger Um gorrigein : Um chan-
 gein.. étt.. e.
Corrigible A cell boutt corrigétt en
 queleennétt.
Corroboratif A ra neerh : A greinhua
 ou greihua.
Corroborer Rein neerh : Creinhuatt..
 uett.. greinhua : Creihuatt.
Corroder Crignal dré uze.. pp, nétt..
 pt, grigne, &c.
Corrompre Corrompein.. étt.. gor-
 rompe : Breinnein : Goahatt : Cou-
 chi.
Se corrompre Um gorrrompein.
Corrosif Crignuss.
Corrosion Crignadur. m.
Corrupteur Couchiout : A gorrrompe :
 A vrein : A ousha.
Corrupteur, qui falsifie, Falsér.. serlon.
 m.
Corrupteur, qui séduit, Lorbour.. pl ;
 berion : Abusour.. serion : Trom-
 pour.. perion. m.
Corruptibilité Goahadur.. teu. m.
Corruptible Goastli : A cell boutt cor-
 rompétt.
Corruption Goastladur : Corruption ;
 Beelnadur. Falsification, Fausóni..
 eu. m.
Corruption de mœurs Dirollemend à
 vuhé. m.
Corruption, séduction, Tromperea ;
 Lorberea. m.
Corsaire Laire-morr : Léstre Brigan-
 tin ; Forban.. nétt. m.
Corsaire avec commission du Prince Cor-
 sère.. étt. m.

Corfelst Vestre à hoarne ar vailliguen
a zougaitt guéh - aral ér bréél. f.

Corset Corsette.. eu. m.

Cortège Compagnoneah vras, aq-
pétt pebunan érvé é stats, à dud
ur Roué pé ur Prince, d'or hondu
é cérémonie. f.

Corvée Corvé.. éieu. m.

Corveteur Corvéour.. éetion. m.

Coryphée Peenn principale ag un
semble à dutt, péhani a sa tell
ma carr. m.

Cosmographe Enn-déls devissé er fi-
gure à guement bro sou.

Cosmographie Siance ag én oll broyeu.
f.

Carte cosmographique Daulenn a re-
présante pénauls éma toud er bro-
yeu. f.

Cosse de pois Clorenne.. clors. f.

Cosser Turchein.. étt.. durche.

Cosson Cosseenne.. cosse. f.

Cossu Clorennéc. Riche, Pihuig.

Coste Costeenn.. questact. f.

Chaque homme a 24 costes; 12 de cha-
que côté Dep deine enn-déls pedair
costeenn ar-nugueennit; deuzecg
é pep costé.

*Il semble que ce Gentillâtre & sa Dame,
soient descendus de la côte de S. Iouis
Havale é éma enn Duchennellig-
zé hag é Intron, disquennéd à
gosteenn S. Locis. V. Le R. Greg.*

Côte, rivage Costé : Aud.. écu. m.

*Bord que la mer mouille Rible er
mort : Rumble er mor. Pâs le long
de la mer Arvor. Ses habitants Arvo-
rison. m. Falaise Téueenn.. neu. f.*

*(C'est un terrain que la mer couvre
une ou deux fois par an & qui est pro-
pre à faire des salines.)*

Côté [partie du corps] Costé.. éieu. m.

*Il est assis à mon côté Aléd-é doh me
hostlé.*

Côté, endroit, Tu. m. De quel côté
vient le vent A béh costé é ta enn
auél ou ahulé?

De côté & d'autre E'nn eile en hag
éguilé.

De tous côtés E' pep ru.

De côté ni d'autre E'-nép - en : E'-
néb-léh.

L'endroit du côté de l'étoffe Enn ru mad
ag - er mihlére en miér.

Envers Garinép.

Se mettre du côté plus fort Um laquad
à du er breannan on hreihuan.

Du côté du pere A gosté enn ract.

Côteau, colline, Devaleenn. f.

Côtelettes Costeennigueu. f.

*† Il est facile de trouver les diminutifs :
ajouter, ic ou ig, pour le singulier ;
&, iguou, pour le pluriel.*

Côtoyer la rivière Monért hétt-à-hétt
d'er staire en rivière ; Helién er riblé
en rumble ag er staire en rivière.

Côtoyer le canal Monért hétt-à-hétt
d'er vameenn en staire ; Helién ri-
ble en rumble er vameenn en staire.

Cotignac Conhtur, hantér sucre, à
avaleu stoubés en coign.

Cotillon Cotillon. m.

Corir, mentir, froisser, Blotein en
bloçatt.. étt.. vloce.

Fruit coti Fréh blocétt.

Cotisation Cotifs. m.

Cotiser Payein quevrétt.

Sa coriser Um gousein.. étt.. à um go-
tise.

Coton Coton. m.

Coton de certains fruits Stoubenn. f.

Cotonneux, dans cette signification,
Stoubennéc. m.

Cotonnier, arbre qui porte le coton,
Guenn-coton.. gué-coton. f.

Cotré Ur peenn ag ur fagodeén guett
deu arri, a zou béttr trébéttr dré er
hreiss gued un hésiueenn. m.

Huile de cotré lyle billon fagot : Tau-
leu bah. m.

Coste, suppe, Breh.. hen. f.

Cotte A, pour couvrir les papiers ;
Mérche A. m.

Cotte Lud a deli pepani paiein. m.

Cotter, citer, Raportein ur guir ag
un daine pé ag ur papér, de rein
mui à gredeenn.

Cotterie Canfortille. f.

Con, autrefois col, Cong.. gueq. m.

Tour du con Querheenn er gouc.

Se mettre une Croix au con Laquad ur
Groés é creheenn é oug. Et si c'est
d'un féminin dont il s'agit : hé gouc.

Contra Pouilltron : Coulon.. nép. m.

Couarde Pouilltronneenn.. tronnés :

Couionneenn.. néls. f.

†. C'est ainsi que du mot masculin on trouve le féminin.

Couchant Cuh-hiaule. m.

Du Levant jusqu'au Couchant Ag er Sau hiaule béd er Huh-hiaule.

Couche, bois de lit, Coaitt-gulé.. aideu-gulé. m.

Couche, lit, Gulé.. lieu. m.

Couche de jardin Andaviraigug saouéd énn ur jardrin eitt hadcin er-péh né zehai quéd énn doar pleine. f.

Couche de couleurs Gussique.. eu. m.

Couche sur couche Gussique ar ussique. m.

Couche ou couches, Gulevoutt.. ouden. m.

Etre en couches Boud é gulevoutt.

Faire ses couches Gulevoudein ou Gulevoutt.. oudétt.. ulevoutt.

Fausse-couche Fausse-gulevoutt.. udeu. Perte Col.. leu. m.

Relevée des couches Saouéd à ulevoutt.

Relever une femme après ses couches qui se présente à la porte de l'Eglise Ilisein.. étt.. iliss.

L'honneur des Relevailles ne se rend pas à une Fille Enn inour ag enn Ilisemant a refuser d'ur Vcairh.

Couchée, lieu où l'on soupe & couche en voyage Logerisse.. eu. m.

Coucher, étendre sur la terre, Assteén à blatt; Lédecc.. détt.. léde ou lédeg a-ran. Abbattre, Disscar.

Coucher en joue Visein er fusilleenn : Laquad énn vize.

Coucher, mettre au lit Laquad ér gulé ou de gousquett.

Aller se coucher Monétt d'é ulé : Monétt de gousquett.

Coucher sur la dure Cossqued ér place ou ar enn doart ou douart. Debors, E'r-méls : E'r-maz.

Se coucher & se rouler la ventre au soleil Toreal : Torhuinial énn hiaule.

Le soleil se couche E'-ha énn hiaule de gousquett.

Couchette Guléig hemp reenneu.. léigucu hemp reenneu. m.

Coucheur incommode Cossquett diaïls..

rien diaïls ou diaïls.

Coucheuse incommode Cossquett diaïls.. ézét, &c. f. (Ils signifient aussi, Grande Dormeuse, en retrauchant, diaïls ou diaïls)

Couci-couci E'aré enn eu.

Concon Coucou.. ouétt. f.

Le Coucou ne fait point de nid; il pond dans celui des autres Er houeou né ra qué néh; hi a zeu é hani er real.

Conde, pli du bras, Clin bréh. Pli du genou Clin gatre.. nieu, &c. m.

Coudée Clinniatt.. adeu. m. Les coudées franches Franquissé. f.

Coudraye [lieu planté de coudriers] Calvée. m..

Coudre ou coudrier, noisetier, Coaitt queueu-calvé. m.

Coudre Gourien ou riatt.. riétt.. ouri. (de ces Herbes ne faites que deux filabes, en prononçant l'X des Grecs ou l'W des Anglois.)

Coufex contre l'ennemi la peau du Renard avec celle du Lion Gouriéd cinép d'enn anemiss croheenn el Luherne guett hani el Lion.

Couette Golhétt.. édeu. f. V. Coite.

Coulamment Aïls ou Aïls.

Coulant, fluide, Ridus; Froudus; Arritt. Qui n'est pas rude, Douce.

Nœud coulant Clau.. ueu. m.

Stile coulant Deviss aïls, sclère ha graciuss. m.

Coule Cougoule.. lieu. m. (C'est un habit que les Moines portent à l'Eglise & dans les cérémonies. Les Bernardins ou les Moines de Cîteaux l'ont blanche au Chœur; & ils en ont une noire pour la Ville)

Coulement Biradur; Diviradur. m.

Couler, se mouvoir avec fluidité, Ridéc ou Ridein.

Couler, suinter du haut en bas, Divirr ou rein.

Couler d'un tonneau Birein.. étt.. vire.

Couler, répandre par-dessus les bords, Squillein ou Squill.. lét.. squill.

Couler, du Lait Scilein ou Scilatt.. étt.. scile.

Couler à fond Laquatt d'er sole.

Le tems s'écoule Enn amzér à dremeine.

Couleur Lihut.. ueu. m. Blanc, la blanche

Guenn. Noir Du. Gris Gris. Rouge Ru. Vert Guéth. Bleu Glais. Jaune Milcine. Violet Violét. Brnn. Brune. Azur, outre mer, Glais - aleur-rétt. Pourpre Ru-violette. m. (Ainsi des autres couleurs meslangées.) De différente couleur Bréh : Brih. (De là, Bréh ou Breih ou Brih, Bretagne) Devenir de différentes couleurs, Prendre différentes couleurs, Bréhein.. étt.. vréha. Ozer, perdre la couleur, Dislihuein.. étt.. zislihué.
 Couleur, teint, Lihué. m.
 Sous-couleur E'-sifara : E'-figur.
 Couleuvreine, espèce de canon (trop moderne pour le Breton) Couleuvrineenn.. rin. f.
 Couleuvre Aite.. étt ou ron. f.
 Coulis Caut-gruél. m.
 Coulis de viande Chugon quicq. m.
 Vent-coulis Laire-ahuél : Ahuélé a um laire dré unn toullig bénag. m.
 Contrevent à coulisse Double fenêstre, a sau hag a zisqueenn. f. Le panneau qui se hausse & se baisse, ou la coulisse, Ridouréls.. ézért. Le panneau qui n'ouvre jamais, Coussqueréts.. ézért. f.
 Couloir Scile.. eu. f.
 Coulepe Offance.. eu. m.
 Le pénitent qui a eu l'absolution de la coulepe de son péché, ne l'a pas eue de la peine due à son péché Er pénitant péhani enn-déls bédenn absolueenn ag-é béhétt, n'enn-déls quéd hi béd ag er boéne deliét d'é béhétt.
 Coup Taule.. eu. m.
 Coup de vent Tarch auéle ou ahuélé.. tarheu. &c. m.
 Coup de fusil Teenn fusill.. neu. m.
 Coup, fois, Guéth.. hieu. f. Pour le coup Eid er huéh-ma. Tout-à-coup E'nn-ur prissaut : E'nn-unn-taule.
 Coupable Cabuls : Cabuls. Non coupable Divlam.
 Coupant Trouhufs : A drouh.
 Coupe pour boire Coupeenn.. neu. f.
 Coupe, séparation, Trouh.. heu. m.
 Coupe-gorge Fal doul d'er bassandé-tion à loge. m.
 Coupe-jaret Laire mulcrétt. m.

Couper Trouhein.. étt.. drouh ou droh.
 Couper la tête Dibeennein.. étt.. zibeenn.
 Couper en deux Deuhantérein.. étt.. zeuhantére.
 Couper court Trouhein beetre.
 Couper du foin Falhatt. Du blé, Médein.
 Un habit, Séhuél unn abitt. Le passage, Stanquein.
 Se couper Um drouhein.
 Coupe-tête, jeu d'écoliers, Hoari Cavaléri. m.
 Couple pour lier des chiens de chasse
 Couble de itaguein deu à deu er chasse d'er gibois. m.
 La couple est rompué Tord-é er gordeenn couble.
 Couple de beuf Couble cheine. d'œufs, Couble uieu. m.
 Couple, paire, Couble.. eu. m.
 Coupler Coublein. V. Appariet.
 Couplet Pose.. ieu. m. Cobleén.. neu & Cobleennatt.. adeu. f & m.
 Couplet de fer Coublaid.. deu. m.
 Coupure Trouh.. heu. m.
 Coupure, l'action ou la manière de couper, Trouhadur.. reu. m.
 Cour d'une maison Porh.. heu. m.
 Cour qui n'est point murée Court.. rdeu. m.
 Cour, le Roi, les Princes, & Seigneurs, Courd er Roué. m.
 Cour, lieu où habite un souverain, Paléls er Roué. m.
 Gens de Cour Tud à Baléls er Roué. m.
 Cour qu'on fait aux personnes du sexe Lez ou Lifs.. zieu. m.
 Cour, lieu où se tient la juridiction, Lifs. m.
 Cour Souveraine Lifs Ihuéle. m.
 Cour Royale Lifs Royale. Subalterne, Iséle. D'un Seigneur, Unn Eueru. De l'Evêque, Enn E'scop. Des Aides, A uirieu er Roué. Des monnoyes, Enn argant. Des traittes, Enn tra-fique : Barreenn. f.
 Courage Grétt : Calon : Courage : Vaillantiffé. m.
 Prenez courage Couragétt.
 Perdre courage Um zigouragein.
 Couragenn

Courageux Diboilltron : Couraguss :
Calonnéc : Hardéh : Vaillant :
Bouille : Dizouje.
Courageusement Guette-calon : Guett-
-courage : Guett - crett ou grett :
Hardéh : Vaillant : Bouille :
Hemp-doujeance : Hemb-eaih.
Courant Riduls.
Chien-courant Qui-rid. m.
Eau courante Deure ritt. m.
Contre le courant de l'eau Einép d'enn
deure.
Avec le courant de l'eau Gued enn
deure.
**Las courant, défendu pour le gibier, pi-
geons, &c. sous peine de galere, La-
ceu dihuennett citt er gibér, clom-
métt, &c. édan boéne ag er ga-
lécu. f.**
Courante Vitt. f : Ritt-coff. m.
Courbe Bolzéc.
Courbe de bateau Gourvin.. neu. m.
Courbé Crom : Bolzéc.
Courbement Crommadur. m.
Courber Crommein : Crocein : Bol-
zein : Pléguein : Caméin : Cain-
nieln.
**Courbé, participe de tous ces Verbes,
Crommét, &c.**
Courbette Strebaurt.. auden. m. parlant
d'un cheval.
Courbure Crommediguiah. m.
Courcaillet Can - coaillét. m. Instru-
ment on appeau qui contrefait ce chant
Huiteell - coaillét. f : Coaillère..
ét. m.
**Courée, composition de souffre, suif,
résine, verre pilé, pour enduire un
navire, Courré. m.**
Couretier. V. Entremetteur. Courtier.
Coureur Ridour.. derion. m.
**Courge, plante qui porte des gouhourdes,
Plant - gourdeenn.. andeu gour-
deenn. m.**
Courier Postillon.. nétt. m. Qui court
la poste A rid er poste.
Courir vite au secours Deridecc ou Deri-
dein.. détt.. zeride.
Courir le hazard Boud énn bezartt.
Couronne Curunn : Couronn.. neu. f.
Couronne, tonsure, Querne.. neu. f.
Couronne, Royaume, Ransleah. f.

Couronnement Couronnereah.. heu. f.
Complement, Achimant.. teu. m.
Têtes couronnées Pecenne curunét &
Roanné. m.
Couronner Gurunein.. étt.. e.
Couronner Colérein.. étt.. golère.
Couroux Colére vras. f.
Courroie Courayeenn.. neu. f.
Courroie pour lier les bœufs Luan.. neu.
f.
Corrois Pri auzétt de vassonnatt : Pri
correyét. m.
Corroyer du morrier Corroyein pri.
Corroyer du cuir Corrécin.. étt..
gorrée.
Action de corroyer Corréereah. m.
(c'est la dernière façon qu'on donne
au cuir.)
Corroyeur ou Corroyeur Corrécour.. ée-
rion. m.
**Cours, durée, Paderéah.. heu. m. Pen-
dant le cours de la vie** A bad er vu-
hé : Durand er vuhé : Quehétt ma
vihuchairt.
Cours du soleil Tro enn hiaule. f. Pen-
dant le cours du jour A-tro enn dé &
A-bad enn dé.
Cours de l'eau Rid enn deure. m.
Cours de la rivière Rid er staire. m.
**Cours, promenade, Rabine. f. (ce gen-
re est douteux.)**
Cours des humeurs Trein enn imurieu.
m.
Cours des affaires Trein enn affériou.
m.
Cours de ventre Rid-coff. m.
Course Rid.. deu. m.
**Course, incursion, acte d'hostilité, Pil-
lage, hemp bresél dissclairiét. m.**
Faire la course Gobér er hourse.
Coursaire Toul - can.. lleu - can. m.
Coursier Marh à vrésèle. m.
Cours Berre : Crènn : Craique.
Court-baon Crènn-bah. f.
Tout-court A-grènn : Gronse : Dis-
stac : Distac-caire.
Tourner tout-court. Troien gronse.
Court, qui manque, Bèerrec.
Courtage Coura. ereah.. heu. m.
Courtaud Bèerrautt : Grènn-bautre. m.
Courtaude Bèerraudenn : Grènn-bau-
trés. f.

Chien courtand Qui bésique.
Courtaud de boutique Pautre miché-
 rour.. pautrétt michérierion. m.
Court - bouillon Deure, hag ur banic
 guin, guetr lefeu matt, é péhani é
 arihuér er pissiquétt frésique. m.
Courte-baleine Beërte-henale.. beërre-
 henaleu. m.
Courte-paille Plouseenn-vêrre. f.
Courte-pointe Contre-pocennete.. teu.
 m.
Courtier, qui moyenne le débit des mar-
 chandises, négocie les Lettres-de-cha-
 nge, &c. **Courteirour** ou **Couratier**.
 terion. m.
Courtil Liorh.. heu. f.
Courtisan Ducheenntile à gompagno-
 neah er Roué. m.
Courtisane Dameséle - public. f.
Courtiser Gobér el liss.
Courtois Gratiuss.
Courvette ou **corvette** [vaisseau léger]
 Corvaite. f.
Cousin Candêrhuë.. pl, quenndêrhui.
 Germain, Bugalé d'er verdêr. Issus
 de germain, Quenndêrhui énn éri-
 vêr, &c.
Cousinage Canderhuiah. m.
Cousine Quenitêrhuë.. ézêtt. f.
Cousines - germaines Quenitêrhuézêtt,
 bugalé d'er verdêre, &c.
Cousiner Candêrhuiatt : Monêtt, énn
 ur gobér heennêtt, de brêdein ha
 de logein é ti tutt né banaouér
 qué, forh.
Coussin, carreau, Orillêre goleid à vi-
 hère, a laquérr él léh ma teli unn
 Ducheenntile bras bénac stouïcin
 ar é zeulin. m.
Coussin de selle Couéssin.. nieu. m.
Coussinet de croupière Coussin.. nieu.
 m.
Cont Disspign : Cousste : Mise. m.
Contageux, conteux, contant, Misus :
 Cousstus. Qui n'est point conteux
 Diviss.
Conteau Conteëll ou Conteëll.. leu ou
 quenntéle. f.
Conteau large, à manche de bois, pour
 la table, à la campagne, Conteëll-
 -grom. f.
Contelas (vient de Conteëll-lah, conteau

propre à tuer) **Contelâs**.. steu. f.
Contellerie Conteëllereah.. heu. f.
Contelier Conteëllour.. lerion. m.
Contelière Bouisse quenntél. f.
Contier Cousstein.. étt.. gousté.
Quoi-qu'il en conte Cousstéd à gous-
 stou.
La peine & le travail ne lui content rien
 Er boène nag el labour né gous-
 stant nêtra dehon.
Contier Guiadêre double-varche.. pl,
 guiaderion : Teissêr.. serion, &c.
Cousil Double-varche m.
Contume Cusstum.. meu : Aquistum-
 mance.. eu. m ; Guiss.. izieu. f.
Que le Christianisme est triste dans les
lieux où l'on tolère des sentimens contre
la Foi, ou des coutumes contraires à
l'Evangile Truhêquéd-é er Grichei-
 neah él léhieu ma andurêre santi-
 manteu einép d'er Fé ; pé guizien
 contrêlé d'enn Aviêlé !
Contume, droit, Cusstum.. meu. m.
Contume de Bretagne Cusstum à Vreizh.
 m.
Contumier du fait Acourcêtt ou Gour-
 don, d'unn dra. m.
Contumier, qui leve la coutume, Cus-
stumér.. rion. m.
Couture Gouriadur.. reu : Groui.. ieu ;
 Graff.. aveu. m.
Couturerie Quemeinnereah.. heu. m.
Conturier, Tailleur de campagne, Que-
meinnér.. rion : Gourière.. ériou.
 m.
Couvée Gorad.. deu. m.
Couvreuse Gorerêss.. ézêtt. f.
Couvent Covant.. andeu. m.
Cover Gorein.. étt.. ore.
Cover quelque mauvais dessin Gorein
 ur goâl bénac.
Couvercle Golo.. oyeu. m.
Couvert, ombre, Goassiquêtt. m. V.
 Abri.
Couvert, la nappe, &c. Enn dueell. f.
Mettre le couvert Laquad enn dueell..
 queitt.. qua.
Couvert, enveloppe, Golo. m.
Couvert Goleitt.
Couvert Gussiquêtt.
Donner le couvert ou le prendre, Lo-
 gein, étt.. loge,

Couvert de honte Cargué à véh.
Convertement E'nn-ur-fæçon-goleitt.
Couverture d'un curvier, &c. Ronda-
 che.. eu. D'un pot, Golo. m : Vo-
 lette. f.
Couverture de lit Langère.. tieu. f.
Couverture de maison Toucenn.. neu. f.
 D'ardoises, Main-glass. De bardaux,
 Tuatt. De tules, Tivle. De glé,
 Ploufs. De genet, Benale. De jonc,
 Brenn.
Couvre-chef Courchère.. tieu. m.
Couvre-sen Fournell.. leu. f.
Couvreur Touér.. rion. m.
Aide de couvreur ou de maçon, Darba-
 rour.. baterion. m.
Servir un couvreur ou un maçon, Dar-
 barreïn ou Darbarre.. étt.. zarbarre.
Couvrir Golein.. étt.. olo.
Couvrir une maison Toucin.. pp, étt..
 pt. doue.
Couvrir le feu Cunein.. étt.. gune.
**Ce qui a été disposé à couvrir une mai-
 son**, Tou. Ardoises, Mein-Tou.
Paille, Ploufs-Tou. Jonc, Corfs-
 -Tou. **A couvrir un moulin-à-vent**,
 Tou-Melin. m. V. Couverture.
Couvrir, vêtir, Gussqueïn.. pp, étt..
 pt, ussque.
Couvrir la tête Golein er peenn.
Couvrir. V. Cacher.
Conjon. V. Couard.
Coyau ou chanlatte Gourlosste.. eu. m.

C Rathas Scopiteell.. leu : Scoppe..
 eu. m.
Crachement Scopiteelladur ou Scopa-
 dur.. reu. De sang, Scop-goaitt. m.
Cracher Scopeïn.. étt.. e. Aunex, E'
 creïfs enn eulegatt.
Cracheur Scopour.. petion. m.
Crachoir Léh de scopeïn ou ma scopé-
 re. m.
Crachoter Scopiteellait.. lét.. e.
Craignant A zouje : Sconti : Sponti :
 Eunufs.
Craindre Doujeïn.. étt.. zouje.
Faire craindre Laquatt de zoujeïn :
 Sponteïn ou Scontein.. étt.. e.
Se faire craindre Gobér um zoujeïn.
Crainte Doujeance.. pl, eu. f : Eaih..
 heu : Sponte : Sconte : Pêrderi. m.

**La crainte est bonne ; mais elle ne sau-
 ve pas** Enn doujeance. zou matt ;
 mais né sauve quett ou né salvo
 quett.
Défaut de crainte Dizoujeance.. eu.
 f. (point en usage)
De-crainte Gued-eune : Gued-eaih :
 Guett-Sconte ou Sponte.
Craintif Eunufs : A zouje : Sponti :
 Scontihuë : Pêrderiufs.
Non craintif Dizouje.
Cramoisi Ru ar enn du. m.
Crampe [rétrécissement des nerfs] Gonto-
 -garve : Steennadur ou Stréhadur,
 enn neerheenneu : Glizi. m.
Crampon Crampon.. neu. m.
Se cramponner Crampigneïn ou att..
 étt.. gramphine.
Cran Hossque.. eu. m.
Crane Clopsenn.. neu. f.
Crapaud Tolség.. guett. m.
Crapaud de mer Mor-dolség.. mor-
 dolséguett. m.
Crapule Corvéguereah.. heu. m.
Craquelin Goasteellig-brêssque.. pl,
 gueu-brêssque. f.
Craquement Tarhadur.. reu. m.
Craquer Tarhein.. étt.. darhe.
Craquetement de dents Chouriquereah..
 heu. m. De tison, Groahenn.. neu.
 f. V. Blumette.
Craqueter, petiller, Groahenneïn..
 étt.. ourahenn.
Craqueter des dents Chouriqueïn.. pp,
 étt.. e.
Crasse (adjectif) Gludeennêc : Pégufs.
 Humeurs crasses Imurieu gludeennêc
 ou Pégufs.
Crasse, ignorance, Yénage : Ignoran-
 ce vras : Amouaidiguiah. f.
Crasse Crace. m. (éviter le pluriel)
Crasse de tête Plusscart er peenn. m.
Crasse, le tour du cou. V. Cou.
Crasseux Crassoufs.. ouzêtt : Cras-
 sufs. m.
Crassense Crassouzeell.. lét. f.
Cravan (coquillage qui s'attache au
 fond d'un navire sale) Cravan. m.
Cravate Cravateenn.. neu. f : Frond..
 m.
Craye (sorte de terre qui vient de Crête
 & de Candis) Créye. m.

Crayon Unn tamie créye poennett, de scrihuein.
Crayonner Scrihuein guett créye.
Créance Crédeenn.. neu. f; Fé. m.
Créance Oblige ar unan bénac.. oblige, etc. f.
Créance, confiance, Fiance. f.
Créancier Enn-déls unn oblige ar un aral; De bethani é relière.
Créateur Crouéour; Crouéer.. couéc-rion. m.
Création Forgereah à nétra; Croué-édiguiah. (n'a guères d'usage) m.
Droits de nouvelle création Guirieu la-quaïd à néhué. m.
Créature Croaidur.. reu. m.
Créature [personne dévouée par les bien-faits] Deine à ourhiaimeenn. m.
Creterelle (espèce d'Epervier) Logotaétr. m. Instrument, Sclaqueréls.. ézért. f. V. Tarabat.
Crêche, mangeoire au foïn, Off.. oveu: Offeenn.. neu. f.
Credence d'Autel Credance.. eu. f.
Crédibilité Raison a laqua de grédein.. onnieu. f.
Crédit qu'on s'aquiert Statt: Isstrm. m.
Crédit, autorité auprès de, Guëlloutt. m.
Crédit, achat sans payer, Crédicq: Termein. m.
Credo Crédo. f.
Crédule Crédufs; Aïls ou Aëls de la-quatt de grédein.
Crédule Crédeenn re bronte. f.
Créer Crouécin.. étt.. grouée.
Les choses créés Er hroadureu; Enn treu crouéétt. m.
Cremaillère ou cremillère Tremailère.. rieu. m.
Cremaillon ou cremillon Tremailig.. gueu. m.
Crème Coaiveén.. neu. f. & m. (c'est-à-dire, que le mot Breton se dit du genre qu'on veut)
Crème de tartre Cristale purefiétt. m.
Creneau, entailleure d'une muraille de Ville, Château, Manoir, Carneell.. leu. f; Crainautt.. audeu. m.
Creneau d'écurie Carneell.. pl, leu. f; Crainautt.. audeu. m.
Crener, faire des creneaux aux mu-

railles, Gobér carneelleu ou, etc.
Crêpe [éttoffe] Mihér topin. m; Craye.. enueu. f.
Cheveux crépés Bleau topin. f.
Crêpe Crampoahceenn.. ah. f.
Crêpi Râétt dianvéfs.
Crépier Crampoahér. m.
Crépier, qui aime les crépes, Cram-poahour.. herion. m.
Crépier, enduire de chaux sans passer la truelle dessus, Râcin dianvéfs.
Crépissure Rahereah dianvéfs. m.
Crépon [éttoffe cuite] Mihér topin. m.
Crépu Topin.
Crépuscule Chairre-nofs ou Golcu-dé-m.
Cresson-d'eau ou berle, Cresson-deure; Belère. m.
Crête Cribceenn; Cripeén; Clipseenn.. neu. f.
Crété Cribceennêc; Cripeennêc; Clipseennêc.
Crevasse Bolzeenn.. neu. Conboure ou Anguille d'un mur, Friscenn.. neu, f; Tarh.. heu. m.
Crevasse, engclère, Aouitt: Jalé. m.
Crevasser [parlant d'une muraille] Bolzeennein.. étt.. volzeenn: Friscennein: Tarhein.. hétt. darh.
Creve-cœur Calônatt.. audeu. f; Tarh-calon.. heu. m.
Crever Tarhein.. hétt.. darh: Tal-pein.. étt.. dalpe; Crevein.. étt.. greve.
Crever de faim Crevein guett nanne.
Creuser Toullein.. étt.. doull; Claouein.. ou Claouatt.. métt.. glau.
Action de creuser (Remarque que le François est aussi quelques-fois obligé de périphaser) Toulladur: Claouadur.. reu. m.
Celui qui creuse Toullour.. rion; Claour.. ouerion. m.
Creuser des écuelles Divouidein coate d'obér squedeelleu.. étt.. zivouitt, etc. Action de creuser; & celui qui creuse Divouidadur; Divouidérr. m.
Creuset (petit vaisseau) Ouléétt.. pl, édeu. f.
Creux, se, Donne; Deune.
Creux, vide, Crusa.

Creux, cavité, Dondaitt : Deundaitt ;
Toul : Ceudaitt. m.
Creux de la main Poze enn dourne..
pozieu én deourne : Pod enn dour
re. m.
Cri Cri.. ieu ; Lean.. neu : Garme..
eu. m.
Pousser un cri Laussquein ou Turull
ou Taulein ou Gobér, ur hri.
Cri pour appeller Huche.. eu. m.
Cri de force Cri-forh. m.
Cri, publication, Bann.. neu. m.
Criailler Saffarein.. étt.. e : Criein :
Grondein.
Criaillerie Saffarr.. reu : Criereah ou
Grondereah.. heu. m.
Criailleur [parlant d'enfans] Leannour
ou Leannère.. nerion : Ouilourr..
lerion. (Il est facile, suivant ce qui
a été dit, de trouver le féminin)
Crible Clouire.. pl, eu. Fin, Clouire-
ltanq. Moins fin, Hantér-clouire.
Le plus clair, Grêlle : Clouire-ca-
hère. De parchemin, Clouire-par-
che. m. Bois de crible Candeen..
neu. Fond, Guiatt.. adeu. f. A ce
dernier ajoutez, Clouire.
Faiseur de cribles Clouiraour.. ation.
m.
Criblée Clouératt.. adeu. m.
Cribler Clouirein ou ratt : Grêllein ou
latt : Cahérein ou Cahératt.
Cribleur, euse, A glouire : A hrêlle :
A gahère (selon l'espèce du crible dont
on fait usage)
Criblure Auzadur.. reu. m.
Cric Croc-crig.. créguér-crig. m.
Crie, publication, Bann.. neu. m.
Crier Criein ou Crial.. étt.. gri. Pour
appeller, Huchale.. étt.. e.
Crier quelque chose pour vendre Hucha-
le : Incantein.. étt.. e.
Crierie Criereah.. heu. m.
Crieur A grie.
Crieur public Huchour public : Incan-
tour.. pl, terion : Imboudour.. de-
rion. m.
Crime Crime : Torfaite.. eu. m.
Crime de Lèse-Majesté Crime à attaque
Person et Roué.
Crime capital Crime à vérité et mar-
bué. m.

Criminel Criminéle.
Action criminelle Action criminéle. f.
Criminel, celui qui a commis, &c. Cri-
minéle.. étt : Torfaittout.. terion.
m.
Criminelle Criminéléss.. ézét : Tor-
faittoutéss.. ézét. f.
Criminellement Guett-crime : Guett-
-torfaite.
Crin Cran.. neu. m. Qui pend depuis
la tête du cheval jusqu'au garsau,
Moué : Moui.. mouieu. m.
Crise [changement subit de l'état du ma-
lade, qui fait juger s'il se portera
mieux ou plus mal] Huiseenn.. neu.
f. Se dit aussi au figuré.
Cristal [pierre ou verre] Cristale.. leu.
m.
Cristallin A havale d'er hristale : A
deen ou A dréh d'er hristale.
Critique (en tout ses sens) Conterol-
lour.. lerion. m.
Critique (substantif) Conterolle.. eu.
m.
Critiquer Conterollein.. étt.. gonte-
rolle.
Croassement Beaiquereah. m.
Croasser Beaiqual ou quein.. quét..
veaique.
Croc Crog.. créguère. A trois dents,
Tribifié. m.
Croc de lutte Crog.. geu. m.
Croc en jambe Crog goreine m.
A-croche-cul A - jahin : Cahin - caha.
(ce dernier est une expression de polif-
son, pour dire que la chose va pitoya-
blement ; Et n'est pas plus ancien que
ce l'audeville de la Comédie Italienne)
Qui est-ce qui a pu entendre chanter que
(L'ABBE' VA CAHIN - CAHA) Pihuë
enn-déss cellétt cléhuétt cannein é
ha enn Dud à Iliss cahin-caha ?
Crochet, agraphe, Crochette-dillatt..
etteu dillatt. m.
Crochet, planté dans une muraille de l'é-
table pour attacher, Peissicell.. leu. f.
Crochet, balance romaine, Crog-poui-
sér.. créguér-pouilér. m.
Crocheter, fermer, Crochettein.. étt..
grochette.
Crocheteur Portéour ar é guein.. por-
terion ar ou hein. m.

Crochu Croguèc. *Par la goutte*, Crocètt.
Croire Crédein.. étt. grètt.
Croire bien, vivre mal, est un prodige qui étonne les Prosélites, & les éloigne de la Religion Chrétienne Crédein érhah ha fal vibucin, a zou ur moliah a laqua souhéd enn dud a ché-leu coms ag enn Doctrine à Gricheinneah, hag ou feella doh ti.
Croire, penser, Chongeale.
Faire croire Rein de gródein.
Croisade Breséle santéle de deennein à huissance én Durquéd enn Doar-Santéle. m. (Enn Officerion hag er Soudardéd a zougué ur groés, gouriet doh ou abitt)
Croisée de fenêtre Carrée fenêsttre. m : Fenêsttre. f.
Croisée d'une Eglise Bréhieu unn Ilis : Cazalieu : Assquellieu. f.
Croiser en mer Gobér er hource ; Monétt ha donnétt gued ul lèsttre.
Croiser le fil sur le fuseau, afin qu'il ne se brouille pas Brudeennein er ouréjatt.
Se croiser Quemér er Groés de um arrollein ér bréséle santéle, cell é reait guéh-aral.
Croison Enn trez ag ur Groés. m.
Croissance Crissque.. eu : Crissquadur.. reu ; Crissquance.. eu. m.
Croisure, tissure de la serge qui se fait en croix, Croëzadur.. reu. m.
Croit, augmentation, Crissque.. eu. m.
Croître Crissquein.. étt.. grissque.
Le vent croit Creihvad a-ra enn ahuéle.
Croix Croés.. ézieu ; Croés. f.
Croix sans crucifix Croés hemp Crisst ou hemp Crucehx.
Faites le signe de la Croix Grocitt line er Groés.
Croix, affliction, Croés. f.
On dit que les croix spirituelles sont plus difficiles à porter que les matérielles Larcin a-rérr éma ponéroh er hroélieu à isspritt evcid er-ré à gorff.
Croquer Scrapein ou e.. étt.. e. Am-poigne : Daibrein.
Croquer, ébaucher, Divtascin.. étt.. divtase.

Croqueur Setapour.. perion, *Cro. m.*
Crosse Crosse.. eu. f.
Crossement Horecell.. leu : Horecelle-zeah.. heu. f : Hoari er grosse. m.
Croûneur A hoarie er grosse.
Crotte, boné, Fancq. gueu : Straque.. eu. m.
Crotte de brebis, lapins, Quergaill. lét : Cauh dévét. m.
Crotte d'une personne constipée Cauh gresoléc. m.
Crotter Fanguein.. étt.. e ; Straquein.. étt.. e.
Se crotter Um fanguein, *Cro. [Puisqu'il ne faut ordinairement qu'ajouter pour Se, Um, on ne le répètera que dans le besoin.]*
Croulement Raiss.. raizeu. m. V. Eboulement.
Croupe de cheval Diardran ur jau. m.
P'enex en croupe Deid ardran me jau.
Croupe de la montagne, sommet, Lein er manné. m.
Croupière Culière.. eu. m.
Croupion Losste.. eu. m.
Croupir, pour l'eau, Méruél : Chomé
Croupir dans l'oisiveté léuein.. étt.. iéua ; Breinnein ér fénéantage.. breinnéd ér.. vreine ér ; Coussquein ér.. éd.. goussque ér fénéantage.
Croupir dans le péché Coussquein ér péhétt.
Croupir, se tapir, Coachein.. étt.. goache : Cluchein.. étt.. gluche.
Eau croupie, puante, Deure - anho ou hango : Poull-brein. m.
Croustiller pour chopiner Daibrein tamigueu d'ivein aissoh ; Grignotein.. étt.. grignotte.
Croute, de pain, Créhueenn.. neu. f : Creu. m.
Devenir en croute Créhueennein.. étt.. gréhueenn.
Croute qui se forme sur le sel Coaiveén.. neu. [le genre de ce mot Breton est douteux.]
Croyable Crédable ; Digne devouez crédett.
Est-il croyable A possible vehai !
Croyance. V. Créance.
Cru, qui n'est pas cuit, Cri. Tous cru

Cri passe.

Qualité d'une chose crüe Cridaitt. m.

Cruauté Cridaitt. m.

Cruche Brocq.. oqueu. m.

Crucifement Crucifereah : Staguereah
doh er groëfs.. aheu, &c. m.

Crucifier Crucifein.. étt.. grucefie :

Staguein ou Tachein, doh er groëfs.

Celui qui pêche mortellement crucifie de
nouveau J. C. dans son cœur Enn-ani
a béhe marhuéllemand a grucefie
à-néhué J. C. énn é galon.

Crucifix Crucefi.. ieu. f.

Crudité Cridaitt. m.

Cruel, lle, Cruèle.

C'est le plus cruel des hommes Er bruel-
lan deine-é a ellechai boutt cavétt.
(le Breton le prend souvent en bonne
part.)

Cruellement E'nn-ur-façon-cruèle.

Cruement E'nn-ur-façon cri.

Cube Blodeenn carré quenn hire ha
quel lédan cell éma tihuë. f.

Cucule. V. Coule.

Cueillette Chairre.. reu : Dasstum ag
é ranteu. m.

Cueilleur Chairfour.. airerion : Dai-
stumér.. on mour.. merion. m.

Cueillir Chairrein ou e.. étt.. e : Das-
stuméin ou m.. étt.. zasztum. Des
herbes, Lezéua.. étt.. a.

Cuillier, Cuillière, Loai.. ieu. Du
pot, Lonce.. eu. Cuillerée Loyatt.
Du pot, Longatt. f.

Cuir Laice. m. (n'a point de plurier.)

Entre cuir & chair Etré quig ha cro-
heenn.

On fait du cuir d'autrui large courroye
Saouein a - rère courréye lédan à
laire er-real : A laire er real cour-
réye lédan.

Cuirasse Culasse.. eu : Gussquemant
hoarne. m : Sai hoarne. f.

Cuirassier Culassétt : Er 1-défs ur gus-
squemant ou sai, hoarne : Culassér..
serion. m.

Cuire Darihuein ou e.. étt.. zarihuë.

Du pain, des pommes, Pobein ou po-
batt.. bét.. bobe : Poachein ou poa-
hatt.. hétt.. boah.

Cuisant, te, Loffqufs : Poahufs : A
loffque ; Loffquedic.

Cuisine Queguin.. nieu. f.

Cuisine, bon ordinaire, Tinecell.. eu
f.

Cuisiner, faire la cuisine, Queguinein..
étt.. gueguin : Gobér er gueguin.

Cuisinier Queguinour.. nerion. m.

Cuisinière Queguinouréfs.. ézét. f.

Cuissart, armure de la cuisse, Morhét-
teenn. f.

Cuisse Morhét.. édeu. f.

Cuiffon Pobadur : Poahadur : Dari-
huadur. m.

Cuistre Pautre foaitte losste.. rétt.
&c. m.

Cuivre Couivre.. eu. m.

Cul ou cu, anus, siège, fondement ;
Raivre.. eu : Losste.. eu. m.

Cul d'une aiguille Gléuena enn na-
doué : Gléuiteenn enn nadoué. f.

Cul-de-sac Ruë-dall.. ruieu-dall
Gour-ruë.. uieu. f.

Culasse Losste er hannon. m.

Culbute Banne.. eu : Pebeile-peenn.
m.

Faire la culbute, culbuter, Bannein..
étt.. vanne : Couéh ou hél ou hein,
pebeile-peenn.

Culer Culein ou latt.. étt.. gule : Ar-
guilein.. étt.. e.

Culier. V. Colon.

Culot ou clöscu Enn déuéhan recchuëtt.

Culotte Lavréc.. égueu : Marinette..
nèdeu. m.

Culte Inour santéle.. rieu, &c. **De**

Latrie, Inour santéle, dréfs er real.
(péhani a aparchante de Zoué

hemp quin.) **D'Hiperdulie, Inour**

santéle, izéloh eid er hétan (pé-
hani a aparchante d'er Huiriéfs

hemp quin.) **De Dulie, Inour**

santéle, izéloh eid enn eu aral.
(péhani a aparchante d'enn féléd

ha d'er Soennit.) m.

Cultiver Labourad enn douarr ou
doarr.. labouréd enn.. laboure én,

&c : Travecell.. étt.. dravecell.

Cultiver des arbres Dessauéin ou des-
sau gué.. dessauétt gué.. zessau

gué : Soignein gué.. nétt.. ne, &c.

Culture Labourage.. eu : Travecell..
leu. m.

Cupidité. V. *Concupiscence, Convoitise*
Curage Scarhadur.. reu : Massacre, m.
Curatelle Culatereah.. heu. m.
Curateur Culatour.. terion. m.
Curatrice Culatouréts.. ézét. f.
Cure, guérison, Guëlladur.. reu. m.
Cure, bénéfice à charge d'ame, Person-
 nage.. geu. f.
Cure, vicaire, Curéage.. eu. f.
Cure, vuidange, Scarh.. heu. m.
Curé, recteur, Person.. nétt. m.
Le Curé qui fait son devoir est un don pré-
 cieux de la Providence. Heureux ce-
 lui qui protège la supériorité dont il a
 besoin contre la foule des mécontents Et
 Person péhani a ra é zevær a zou
 unn donæson précieux à Brovidan-
 ce enn Eutru - Doué. Huruss enn-
 -ani a laca é guëlloutt de zihuenn
 enn autorité à béhani enn - dés
 d'obér doh enn taule btafs ag er-
 -ré a sau einép rehau.
Curé, vicaire, Curé.. ézét. m.
Cure-dent Scarh-deétt.. heu-deétt.
 m.
Cure-oreille Scarh-fohatnn. m.
Curés de gibier Corailleu. m.
Curer Scarhein.. étt.. he : Neaitein
 ou tatt.. teitt.. ta.
Cureur Scarhour.. herion. m.
Curures Scarhadur.. reu. m.
Curial A aparchante d'er berfonnage
 Fonctions - curiales Devair er Berfon-
 nétt. devairieu, &c. m.
Curieusement E'nn ur façon-curius;
 Guett-curiosité.
Curieux, euse, Curius.

Curiosité Curiosité.. éeu. m.
Curiosités Treu curius. m.
Curioir, fourchette pour curer la charrue,
 Gasspreenn. f.
Curures Scarh. V. ci-dessus.
Custode, dignité chez les Mendiants.
 Custode.. détt. m.
Custode Ciboire. m.
Custodinos Custodinos.. ozét.. Con-
 fidanciaire.. rétt. m.
Curve, curvier, Quibeell.. leu. f.
Cuvée Quibeellatt.. adeu. f.
Cuvier Laquad er fro é patriqueu ar
 ou feenn quend enn intonnein. Son
 vin, Coussquéd énn é uin.

C Y Ma : Ama.
Cycle solaire Rod à eih-vlai-ar
 n'ugueët, d'anaouein é péh dieu
 ag er mis é um gave er Sulieu, pé-
 ré zou hannuët dré er Filosofhett,
 Dé enn hiaule.
Cycle lunaire Rod à loairadeu, à nan-
 dec vlai ha geih mis, pére a res-
 cont de nandec vlai à hiaule; ar-
 lerh pére el loaire a recommance
 er même heennit. Dré inou é ha-
 naouaitt péh dé é arrihué Passque.
 V. Epacte.
Cygne Goay-goué.. goëye-goué. f.
Cypres Ivineen.. leu. f. Bois de Cypres
 Coaid Ivin. m.
Czar Cezar : Ampereur à Vossovie.
 m.
Czarine Cezarinéts.. : Ampereurés à
 Vossovie. f.



DA



Est une lettre muable,
 c'est à-dire, qui chan-
 ge, suivant qu'elle est
 précédée. V. B, C,
 la Grammaire & ci-
 dessous.

DA ou dea, Dea. Cui da Ya-dea.
Dabonner [vieux mot] Tacon-
 nein.. étt.. dacon : Pintellatt..

DAG

iétt.. bincéle. **Dabon** Tacon : Pin-
 cél. m.
Dace Taxe.. eu. m.
Dada [terme enfantin] Deda.
Dagorne, qui a une corne rompue, Bil-
 scorgne.. étt.
Dague Gour-gléan béganet, beerre-
 ha lédan.. gour - gléanniére bég-
 ganet, &c. f.
Daigner Presein.. étt.. bresé.

Je ne daignerois pas écouter un menteur
Né brescheenn quett chéléhucien ur
gueuiatt.

Daignez Presétt : Pligétt-queneoh.

Daim [bête entre le cerf & le chevreuil]

Duenn.. étt. m. * on prononce *Dain*.

Daine Duemméss.. ézétt. f.

Dais Dæ ou Déc.. déyeu. m.

Le dais est dû au S. Sacrement, aux
Autels, aux Fonts-Baptismaux, &c.
on l'accorde aussi aux grands Seigneurs
Enn dæ a zou deliét d'er Sacre-
mand ag enn Autairr, d'enn Au-
tairieu, d'er Fonce - à - Vadieenn,
&c. Er rein a rér éhué d'enn Du-
chenntile brassan.

Dalle, tranche ou morceau ou tronce de
poisson Terçon.. neu. m.

Dalle, petite auge de cuisine, Dare..
eu. f.

Dalle, pierre à aiguïser la faux, Main
ou Mein-falh. m. V. Faux.

Dalmatique Casul enn Diacre. f.

Dam, la privation de Dieu, Damna-
tion.. neu. f.

Il y a en Enfer deux espèces de peines
horribles, la peine du dam, qui est
celle de l'ame, la perte irréparable de
Dieu; & la peine du sens, qui est
celle du corps, l'assemblage de tous les
tourmens Boutt-gou enn Inhuernn
deu sorte poéne horrible, poéne én
damnation, a zou hani enn inean,
er holl à Zoué hemp recour er-
bétt; ha poéne er puemp squiénnr,
a zou hani er horff, enn dasstum
ag enn oll tourmanteu.

Damas [étoffe] Damass. m.

Dame, femme d'un Gentil-homme,
Dame.. étt; Intron.. nétt. f.

Notre-Dame de bon secours Intron-
-Varia à huis-secour. f.

Damier, échiquier à jouer, Damière..
étt. m.

Damnable A gasse d'enn damnation
ou A vérite enn damnation.

Damnation. V. *Dam*.

Danner Dannein.. étt.. zanne.

Les Damnés Er-ré Dannétt..

Damoiseau Galant.. ndétt. m.

Dandin Beye.. étt; Amouait.. aidétt.
m.

Danger. Dangéte.. rieu. m.

C'est un péché de s'exposer au danger
de pécher Ur péhé é um laquad
énn dangér à béhein.

Dangereux Dangéruus : Cataruuss.

Dangereusement E'nn-ur-façon-dan-
géruus : Goal. *Dangereusement ma-*
lade Goal glan.

Dans [préposition de lieu] E' : E'r &
E'nn : Abarh. (avec ce dernier il
faut conserver l'article) *Dans l'Eglise*
Abarh enn Iliss. V. *Dedans*.

Dans [préposition de tems] E'nn : A-
-beenn ; Didan : Abarh.

Danse [sauts & pas mesurés] Coroll ou
Croll.. leu ; Danse.. eu : Fesite..
eu. f.

La danse, dont S. Charles, après les
Peres, taxe la fréquentation de grand
péché, n'est pas différente de celle qui
est encore en usage par-tout : c'est-à-
-dire, où des personnes de différents
sexe se prennent par la main & au son
d'un instrument ou d'un air, font pour
se divertir, des sauts & des pas me-
surés à ce son. Est-il un Casuiste qui
dise que cette danse est indifférente Er
goroll, à béhani San Charle, ar-
lerh enn Tadeu, a dæ enn darem-
préd à béhétt brass, n'enn dé quète
dihavale doh enn-ani a zou ouah
pratiquétt par-toutt : de-laréd-é,
é péhani ur gompagnoneah à va-
léd hag à fumelle a un guémér dré
enn dournn, ha doh son unn inf-
trumantt bénac pé doh ton ur son-
neenn, a ra eitt um zivertissein,
sailleu ha pascu musulétt doh er
son - zé. A boutt - gou ér Béd ur
Hvêssour a larehai n'enn dé er sorte
coroll-zé na dtouc na matt !

Danser Dansale ou Dansein.. pp, fêtt..
pt, zanse ; Coroll ou lein.. étt..
goroll.

Action de danser Corollereah. f.

Danseur Corollour.. lerion. m.

Danseuse Corolleréss.. ézétt. f.

Darder Dardein.. étt.. zarde.

Dartre Deerouideenn.. rotid. *Vive,*
Loisque. Farineuse, Blaidaic. f.

L'éclaire est un remède contre les dartres
vives Er sclérig a zou matt doh

enn decrouitt-loffque.

Dataire [Premier Officier de la Chancellerie Romaine] Er Hardinal dataire. m.

Date [marque du jour de l'an] Datte.. eu. m.

Dattier Palmezeenn.. ze. f.

Davantage Mui : O-peenn : E'stroh. Avec une négation, Quin.

D'aventure Martezé.

Davier Turqués de deennein enn deennt. m.

Dauphin Doffin.. rétt. m.

D'autant A guemencé. D'autant plus Ceell-mui. D'autant que Dré ma.

DE, article du Génitif, A. Quelque-fois il ne s'exprime point, d'autres-fois on l'exprime par, enn ou ag. Les exemples le montreront & en diront davantage. De Jean A léhann. Chapeau de mon pere Toque me zatt. Temps de paix Amzér à beah. Cloche de l'Eglise Cloh enn Ilis. Partie de la dixme Lod ag enn deaug.

De, signifiant le lieu, à la question, Undé, s'exprime par A : Ag : Ez. De Paris A Baris. De la maison Ag én ri.

De, après un adjectif, s'exprime par A. Plein d'eau Leine à zeuro. Fait de bois Groeid à goaitt.

De, après un verbe & suivi d'un substantif, s'exprime par Doh. S'éloigner d'une ville Peellatt doh ur guér.

De, devant un Infinitif, s'exprime par De. Prêt d'étudier Preslde de studial.

De, après un verbe, s'exprime par Ag & souvent ne s'exprime point. Il se sert de son livre Um cherrvigein a-ra ag é livre. Il a de l'argent caché Ean enn-dés argantt cuhétt.

De, à-cause, s'exprime par Guett. Il pleure de dépit Ouillein a-ra guett dréspétt.

De, indiquant les pronoms moi, toi, &c. s'expriment ainsi : De moi Deguenin. De vous Deguencoh. De toi Deguenitt. De nous Degue-
neemp. De lui Deguetou. D'elle Degueti. D'eux, d'elles, Deguetai. De qui Deguet pihue? Du quel,

de laquelle, Deguet péhani? Des-
quels, desquelles, Deguet péré?

De Dince.. eu. m.

Dé à coudre Bésiqueenn.. neu. f.

Déballer Dibaquein.. étt.. zibaque.

Déballer Dibaquour.. querion. m.

Debandage Disalbatt : Diroll : Digampeennage. m.

Vivre à la débandade Bihuein digampeenn ou diroll ou énn é roll.

Débander Dissteerdein.. étt.. zisteertt : Dissteennein.

Se débander, s'éloigner de la bande ou de son rang, Um zivandeennein.. ou divandeennein.

Se débander, se déregler, Um ziron-
tein. rétt.. e

Se débaptiser Renonciein ou ci, d'é va-
dieenn.

Débarasser Distalein.. étt.. zistale :
Diincombrein.. étt.. ziincombre.

Débarasser, riter d'embaras, Teen-
nein à boéne.

Se débarasser d'une affaire Um zi-
loufein ou Um ziloui, ag unn af-
fête.

Débarbouiller Divalibousein.. étt.. zi-
valibouze.

Débarquement, atterrage, Doarage.

Débarquement, sortie d'un vaisseau,
Divarquemant.. teu. m.

Debarquer, prendre terre, Doarcin..
rétt.. zoare.

Débarquer, mettre hors du vaisseau,
Dibarquein.. étt.. zibarque.

Débarrer Divarreennin.. étt. zivar-
reenn.

Débat Debatt.. teu. f.

Débâter Divassein : Lémél er basse.

Débattre Dihuenn : Debatein ou De-
batte.. rétt.. zebatte.

Débauche Dibauche.. eu. m. ou f.

Débauche, vie dissoluë, Diroll. m.

Débaucher Couchiein : Corrompein :
Dibauchein.. étt.. zibauche.

Se débaucher Um zitollein : Um rein
d'enn dibauche.

Débauché, buveur, Ivraigne : Sab-
guin. m.

Débauché, dans les mœurs, Dirollétt.
Dibauchétt.

Débaucheur Dirollétt.. lerion : Di-

bauchour.. cherion. m.
Débile Goann : Dincerh.
Débilisé Goannadur. m.
Débiliter Goannein.. étt.. oanna :
 Dincerhein.. hétt.. zincerh.
Débit Guerh pronte : Guerh presste.
 m.
Débit, facilité de parler, Distill.. leu.
 m.
Débiter Guerhein mathadoueah :
 Condui tavarne.
Débiter, parler, Distillein ou ill..
 étt.. zistill.
Débiter des nouvelles Larcin quevelleu.
Débiteur de nouvelles A lar quevelleu.
Débiteur, qui doit, Deléour.. erion.
 m.
Mon débiteur m'a fait faux-bond Menn
 deléour a zou oueid ér gaffe.
Débitrice Déliouréss.. ézért. f.
 † *C'est ainsi qu'on dérive le féminin du*
masculin.
Déboêtement Dissclossadur.. reu : Dilé-
 hadur.. reu : Dihampradur. m.
Déboëter Dissclosssein.. étt.. zisscloss-
 se : Diléhein.. hétt.. ziléhe : Di-
 jeoenntein.. étt.. zijeoennete : Di-
 hamprein.
Déboire Fal disstag à bé vé ivért.
Déboire, déplaisir, Disspligeadur. m.
Déborder, parlant d'eau, Séhuél er
 bale de laussquein enn deure : Dis-
 tanquein.. étt.. zistanque.
Déborder, parlant des humeurs, Di-
 garguein.. étt.. zigarg : Strin-
 quein.. étt.. e.
Déborderonner Divondein.. étt.. zi-
 vontt.
Débonnaire Cune : Douce : Matt.
Débonnaireté Dousstér. m. Madeleah.
 f.
Débord de quelque chose Bord.. deu. m.
Débord, qui surpasse, Divord.. deu.
 m.
Débordement d'eau Divord deure : Di-
 chale deure à zialhué a sleige er-
 -péh a um gaff énn é heennet : Di-
 vordemantt.. teu. m. (*ce dernier se*
dit aussi de la pirnise.)
Déborder, oter les bords, Divordein..
 étt.. zivorde. *Parlant des eaux*, Di-
 chale deure à zialhué, &c. (*le pre-*

mier se dit aussi de la bile)
Débordé, déréglé, Divordétt : Dirol-
 lét.
Débotter Dihézeuein.. étt.. zihézeu.
Déboucher Disttanquein.. étt.. zistan-
 que : Distéuein.. étt.. zisteu.
Déboucler Divouclein.. étt.. zivoucle.
Débourber Teennein ag er vouilleén.
Débourrer Teennein er hran.
Débourcer Tennein argantt : Dis-
 spignn ou gnein.. étt.. zisspignn.
Payer moi d'abord mon déboursé Paiétt-
 tein quétan-tra er-péh em-éss dis-
 spignétt.
Debout Ar sau : E'r sau.
Il falloit manger l'Agneau Paschal de-
bout Re ouai boud énn é sau de zai-
 brein enn Oeinn-Passcal.
Etre debout Boud énn é sau.. béd énn
 é sau.. zou ém sau. ou, &c.
On ne peut se tenir debout sans manger
 Neellér hemp daibrein um æthél
 énn é sau. *Le proverbe* : Sah gou-
 lihué né chom quéd énn é sau.
Debour, alerte, Ar-voulge.
De-bout, directement, A-beenn.
Débouter Divoutein.. étt.. zivoutte.
Débouteronner Divoutonnein.. étt. zi-
 voutonn.
Débrailler Diferleisquein.. étt.. zi-
 ferleisque.
Se débrailler, se découvrir trop la gorge;
 Disolein poul é galon. m. hé ha-
 lon. f.
Les femmes de la campagne, qui vont
par-tout le sein couvert seulement de
leur chemise, ne sont pas modestes.
On est dans l'obligation de faire con-
fusion à ces vilaines effrontées Er groa-
 gué diar er mæseu, péré a ya par-
 -toutt poul er galon goleitt hemp-
 -quin gued ou iviss, n'enn dinte
 quett modeste. Obligétt vére de
 véhécad er vile jalgaudétt--hontt.
Débraillée Diferleisque : Poull calon
 disolo ou disoleitt.
Débrider Divridein.. étt.. zivride.
Débris Yoh ag unn ti couéhétt.. hem
 ag unn ti couéhétt.
Débris, parlant des vaisseaux, Pecé.
 V. Bru.
Débrouillement Dilouyadur.. reu. m.

Débrouiller Dilouyein ou y.. étt.. zilouy.
Debrouilleur Dilouyouur.. yerion. m.
Débrutir Divrasein.. étt.. zivras.
Débucher, débusquer, Diblassein..
 étt.. ziblasse.
Début Diblassemantt. m.
Débuter Diblassein.. étt.. ziblasse.
Débuté Diblasseétt.
Deça, préposition & adverb de tems
 & de lieu Duma ; E'nn tu-ma.
Deça les monts E'nn tu-ma d'er man-
 néyeu. **Deça & delà** E'nn tu-ma
 hag énn tu-hontt ; E'nn eile tu
 hag éguilé.
Decacherer Digachaittein.. étt.. zigachaitte.
Decadence Disscarr.. reu. m.
Tomber en decadence Disscarein ou e..
 étt.. zisscare ; **Donnétt** teenn-
 guiafs : **Monéd** ar ouahatt.
Decalogue Deec-Gourhiaimecenn enn
 Eutru-Doué. f.
Decampement Disscampadur : Digam-
 padur. m.
Decamper Digampein.. étt.. zigam-
 pe.
Decapiter Dibeennein ou e.. étt.. zibeenn.
Action de decapiter Dibeennereah..
 heu. m.
Decareller Séhuél enn tivle.
Deceder Tremiennein ou e.. étt.. dre-
 meine.
Deceindre Dihrouisein : Distaguein
 ou e, er grouifs. : **Lémél** ou Lamein
 er grouifs.
Deceler Disolein.. étt.. zisolo.
Deceller, ôter le sceau, Dissiellein..
 étt.. zissielle : **Séhuéle** er sielle.
Decembre ; où commence l'année eccle-
siastique pour ses Offices, Miss enn
Aveennnt : Miss du. m.
Decemment Guéd-onesstiffe : Hones-
 stemantt.
Decence Honesstiffe. f.
Decent Honesste.
Qui n'est pas decent Disonêste : **Hemb**
 honesstiffe.
Deception Trompereah.. heu. m.
De-ce-que Rac-cé.
Decerner Hanaouein é justice unn

dissclairation bénac.
Decès Marhuë.. hueu : **Trêmein-var-**
huë.. trêmeigneu-varhuë. m.
Decevant Trompuss.
Decevoir Trompein.. étt.. drompe.
Déchaînement Dicheingeennadur. m.
Déchaîner Dicheingeennein.. étt.. zi-
 cheingeenn : **Dirangeénein.. étt..**
zirangeenn.
Déchanter Disscannein.. étt.. zisscane.
Décharge Digargue.. eu : Disscargue,
 m.
Décharger Digarguein.. étt.. zigarg &
 Divéhein. **Un cheval, Dissammein..**
 étt.. zissampa.
Décharger un homme réputé criminel
 Disscarguein.. étt.. zisscargue.
Déchargeur Digargour.. pl, guerion :
 Disscargour. m.
Décharmer Dichalmein.. étt.. zichal-
 me.
Décharner Diguiguein.. étt.. ziguigue
Maigrir Trêttein.. étt.. drêtta.
Déchausser Divottein.. étt.. zivotte.
Déchausser, une vigne, Dichauche ou
ein.. étt.. zichauche. Un arbre, Di-
solein gouriad ur huéenn.
Déchaux, déchauffé, Diarhein : Di-
votte.
Décheoir Disscarein ou e : **Couéhein**
 ou éll ou e.. étt.. gouéh.
Judas déchu de l'Apostolat par une tra-
hison Judas dré unn traitoureah a
 gouéhafs ag er itad à Abosstole.
Déchet Devale : Disscarr. m.
Décheveler, décoëffer, Disscabeellein..
 étt.. zisscabeell.
Déchevreté Digabestre.
Dechevreter Digabestrein.. étt.. zigabestre.
Déchiffrement Leinnereah ag ur scri-
 tur diaifs. m.
Déchiffrer Leinnein ur scritur diaifs.
Déchiqeter Disspeenkein ou e, à dam-
 meu.. néd à dammeu.. zisspeenke à
 dammeu.
Déchiqeture Disspeénadur à dammeu.
 m.
Déchirer Ronguein : Rougein.. étt.. e.
Dechirer la reputation du prochain Dis-
 speenn enn néssan dré goal gonzo-
 reah.

Action de déchirer Rouguereah ou Rougutreah.. heu. m.
Dechirure Rong ou Roug.. gueu. m.
Decider Jugein enn affère à béhani é ouaid énn arvarr.
Deciller, ouvrir les yeux, Digorein ou e, enn eu-legatt.
A qui au jour-d'hui decille-t-on les yeux
 De bihuë hirihuë-enn-dé é rigorrer enn eu-legatt.
Decimable Sujett d'enn déaug.
Decimateur Enn-ani é-bien én déaug : Enn-ani de béhani é aparchante én déaug.
Decimer Teennein à zeeg unan de-youtt puniffett.
Decimes Décimeu. m.
Receveur des decimes Receour enn décimeu. m.
Decintrer Lémél er hoaidage a ouai é terhéle er veure.
Decisif A ziffco buan er huitionné à béhani é vér énn arvarr.
Decision Jugemant.. teu : Arrêstte.. eu. m.
Decifrement Eell ur jugemant.
Declamateur Gesstaour.. aerion. m.
Declamation Gesstaouadur.. teu. m.
Declamer Gesstaouein.. étt.. e. (ne sont point en usage)
Déclaration du Roi Dissclæration à beerh er Roué.. neu. t.
Faire déclaration Gobér dissclæration.
Declaratoire Dissclærius.
Déclarer Dissclæreïn ou rie.. riétt.. ziffclærie.
Un fripon déclaré Ur guir fripon.
Declin Disscarre.. eu. m.
Decliner, décheoir, Disscarre.. étt.. ziffcarre.
Declore Digloseïn ou e.. fêtt.. ziglose.
Declouer Didacheïn ou e.. pp, étt.. pt, zidache.
Decoche Ladiffqueïn unn teenn flèche.
Decoction Berhuë.. eu. m.
Decoëffer Disscabeellkein ou e.. étt.. ziffcabeell : Digouiffkein.. étt.. zigouiffe.
Decollation Dibeenneréah.. heu. m.
Decollement Dibeequereah.. heu. m.
Decoller, couper la tête, Dibeeuncin ou

e.. nêtt.. zibeenn.
Decoller Dibeequeïn : Digaukein.. pp, détt.. pt, zigaude.
Decolorer Disslihueïn.. étt.. zisslihuë.
Decompte Dissconte.. eu. m.
Decompter Dissconteïn.. pp, disscon-étt.. pt, ziffconte.
Deconcerter Baheïn.. étt.. vahe.
Deconfre Turul marhuë ar enn tache.. taulétr.. daule.
Charles Martel déconfit 375000 Sarra-fins, sans perdre que 1500 Hommes
 Charle Martel a daulafs marhuë ar enn tache tri-hant-puamzéc-ha trihuiguennt - mile Sarazin, hemp na golafs nameit puemzéc-cant Soudart.
Deconfort Dissconfortance, f.
Deconforter Dissconfortein.. étt. ziffco.
Deconseiller. V. Dissuader.
Decontenancer Bammkein.. étt.. vâme.
Decontenance Bammadur.. teu. m.
Deconvier Digouvieïn ou Digouvie.. étt.. zigouvie.
Decorateur A auze caire.
Decoration Treu à auze caire.
Decorder Digordeenneïn.. étt.. zigordenne.
Decorer Auzeïn caire.
 † On n'avait pas cru nécessaire d'avertir, que l's entre deux voyelles, dans le même mot, se prononce comme le z ; & que l'on se sert ordinairement de l'une ou de l'autre lettre.
Decoucher, prendre le lit de, Quémerein gulé unn aral.
Decoucher, coucher ailleurs, Coufsqueïn é léh aral eitt na deliér.
Decoudre Disourieïn ou riatt.. riétt.. zifourie.
Decoufu, nê, Dissrouï ou disoupi.
Decouper, decoupure, V. Dechiqueter.
Decoupeur, dechiqueteur, Draillour : A hache à dammeu.
Decouler Divireïn ou e.. étt.. zivire.
 C'est de la playe du côté de Nôtre-Seigneur f. C. que decoulent tant de grâces sur les pauvres pêcheurs A ouli costé Hur-salvér J. C. éu é tivire quemend à ræceu ar er béherion queih.
Decoupler Digoublein.. étt.. zi. (c'est

- à - dire, zigouble, & ainsi des autres.)

Bien decouplé Taillétte marr.

Decouragement Coll-calon. m.

Decourager Gobér coll er galon.

Se decourager Coll er galon.. colléd er galon.. goll er galon.

Decours Disscarr. m.

Decousure Disouriadur.. reu. m.

Decouvert Disolo. Maison decouverte Ti disto ou distou.

Qu'on a decouvert Disolétt.

A-decouvert Disolo-caire.

Decouverte, trouvaille de quelque chose de nouveau, Disolo.. loyeu. m.

Faire de nouvelles decouvertes Cavein treu bétte nezé cuhétt.

Aller à la decouverte Monétt de spiale.

Decouvrir Disolein.. étt.. zisolo.

Oter le toit, Distoucain.. étt.. zistou. Trouver Cavein : Disolein.

Decrasser Neaitatt.. teitt.. neaita.

Decrediter Dicriein.. étt.. zicrie : Laquatt de goll enn ésslim a recaid à unan benac.

Decrémer Digoaiveennein.. étt.. zigoaiveenn.

Decrepit Cripou.. nétt : Coh enn-déss quasi colléd er hêrhétt. m.

Vieille decrepite Coh-groah.. ahétt. f.

Decret Décrétt.. édeu. De mariage, Dimécin. m.

Decret de Gratien, premier volume du Droit canonique, Décrétt Gratien. m.

Decretales, second volume du droit canonique, par S. Raimond de Pennafort, sous Gregoire IX. Eile livre à règlementeu enn Iliss.

Decreter Décrettein.. étt.. zécrette.

Etre decreté Boutt décrététt.

Decri Dicri.. ieu. m.

Decrier Dicriein ou riale ou e.. létt.. zicrie : Difammein.

Decrire Disscrihuein.. étt.. zisscrihué.

Decrire, raconter, Larcin quer juste pénaus éma unn dra coll pé ve-hairr doh er guélétt.

Decrocher Digroquein.. étt.. zigroque.

Decroire Disscrédein.. étt.. zisscréde.

Decroissance Digriffcance. f.

Decroître Digriffquein.. étt.. zigriffque.

Decrotter Digrottein.. étt.. zigrotte.

Decrottoir Digrottér.. rieu. m.

Deculotter Dilavrêguein.. étt.. zila-vrêgue.

Decurie Bang izéle ma vé decc scolaér. (Guéh-aral é ouai ur gompagnoneah à zeec soudartt.)

Decurion Er hétan ag ur bang iséle ag er selassén. (Guéh-aral Officour ar decc soudartt.)

Dedaigner Dissprisein.. étt.. zissprise.

Dedaigneux Dissprisus : A zissprise a Jeneprus.

Dedaignusement Guett-dissprisance.

Dedain Dissprisance.. eu. f.

Dedale. V. Labirynth.

Dedans, adverbe ou preposition, Abarh énn ; ér ; e. Quand on se sert d'abarh, il faut l'article. Exemp. Dans l'Eglise Abarh enn Iliss. Il faut énn, devant les noms qui commencent par une voyelle & par, d, n, r. Il faut ér devant les substantifs qui commencent par les autres lettres. Mais quand le substantif se prononce sans article, il faut se servir d'é. Ex. Dans Paris E' Paris. V. Dans.

Le dedans Enn - diabarth. Au - dedans E'nn - diabarth. Par - dedans A-zia-barh.

Donner, dedans, croire sottement, Crédein una trompercah.

Dedicate Consécration unn Iliss a Bénédiction, &c. f.

Dedicace d'un livre, these, &c. Dédie. m.

Dedier Consacrer ou Béniguein una Iliss.

Dedier, un livre, Dédiein.. étt.. zédie.

Dedire Disslarein ou e.. étt.. zisslare.

Dedit Disslare. m.

Stipuler cent ecus de dedit Laquad una disslare à gant squentt.

Dedommagement Digoll.. leu. m.

Dedommager Digollein ou le.. étt.. zigolle.

Dedorer Disaleurein.. étt.. zisaleure.

Dedoubler Disoublein.. étt.. zisouble.

Deduction Raport.. teu. **Soustraction**,
Disconte.. eu. m.

Deduire Larein : Devils. **Soustraire**,
Discontein. **Tirer**, Teennein.

Deduit, divertissement, Imbatt.. ba-
deu. m.

Déesse Douéés.. ézét.. f.

*Les Payens étoient si aveugles qu'ils
croyoient que le nombre des Dieux
étoit grand; & que de leur commerce
avec les Déeses il venoit des enfans,
les uns Demi-Dieux, les autres De-
mi - Déeses* Et Bayeinnéd a ouai
quenn dall ma grédeennd é ouai
brass enn nombre ag enn Douéét;
ha pénaus à ou pantisse gued enn
Douézéd é ré bugalé, lod Han-
tér - Douéét, lod aral Hantér -
- Douéézét.

Désâcher Difachein.. étt.. zifache.

Dessaillance Vénadur : Sempladur :

Tomber en dessaillance Semmblein :
Vattein ou Vâtein : Vagannein.

Dessaillant, te, *Qui fait default en
justice*, Péhani né gomparrisse quéd
é justice; A lausque default.

Dessaillant, qui tombe en faute, A
gouéh énn ur faute bénac.

Dessaillir Fallatt.. leitt.. a : Manquein
à neerh.

Désaire Disobér.. disrociitt.. zissroa :
Dispeennein ou Dispeenne.. pp,
étt.. pt, zisspeenn : Disstrugein..
étt.. zistruge.

Désaire une armée Féachein.. étt.. e.
Un mariage, Dispeenn : Draille.

Se désaire d'un importun Um zizobér
ag. *Se détruire*, Um zistrugein : Um
lahain.

Désait, extenué, Treteid ha oueitt de
nétra. *Decoloré* Dislihuért.

Désaite, échappatoire, Digaré.. éyeu.
m.

Désaite d'une armée Féahadur : Dis-
strugeadur. m. *Débit*, Guêrh. m.

Désalquer Discontein.. tétt.. zisscon-
te.

Désaut, vice naturel, Si.. ieu. m. *Sans
désaut* Disfi : Divlamm.

An désaut E'-léh.

Désastreux Siétt : Guêlche : A van-
que : A gouéh énn ur faute.

Defectuosité Si : Manquement : Faute.
m.

Defendeur en justice Dihucennour ..
nerion : A zihueenne.

Defendre Dihucennsin ou e.. étt.. zih-
ueenne.

Defense Dihueenne.. neu. m.

*Une chose qui étoit permise devient pé-
ché par la defense qu'on en fait* Unn
dra péhani a ouai permettétt a za
devoutt péhétt dré enn dihucenn
a rére anchou.

Defense du Sanglier Squivleenn. f.

Defenseur. V. **Defendeur**.

Defensive Dihucéne. m : A zihueenn.

Deference Donæson dré onesstisse ag
er bréférence deliétt pé n'enn dé.
f.

Deferent, te, A zonæson dré onesstis-
se er bréférence deliétt pé na vou.

Deferer Donæsonnein dré onesstisse
er bréférence deliétt pé na vou..
onnétt dré, &c.. zonæsonne dré,
&c.

Deferer des honneurs Rantein inour :
Inourtin.

Deferer. V. **Denoncer**.

Deferré Dihoarnétt ou ne.

Deferrer Dihoarnein.. étt.. zihuarne.

Defi Defoui.. ieu. m.

Defiance Susspett.. teu. m : Difiance.
f.

Defiant, te, Susspectus : Difiant &
Discredic : Dihufs.

Defier Defouïen ou Defouiale ou De-
foui.. iétt.. zefoui.

Se defier Um zeficin : Susspettein..
étt.. e.

*Il se defie de la Providence, qui ne lui
a jamais manqué* Um zeficin a ra
à Brovidance enn Eutru - Doué,
péhani n'enn - dés jamsés man-
quétt tehou.

Defigurer Diforgein.. étt.. ziforge :
Difæconnein.. étt.. zifæçon.

Defiler, *desenfiler*, Dinédeennein..
étt.. zinédecenne : Disinédeennein.

Aller à la file Monéd unan à unan.

Defilé, *passage étroit*, Heennet stréh &
Heenné cinque. m.

Definir Arresstein unn dra bénag &
er-péh a ouai é débatt.

Définir Expliquein enn natur ag unn dra.

Définiteur, *Assesseur d'un General ou d'un Provincial de Mandians*, Définitor.. rétt. m.

Définitif A laqua fin.

Définitivement, en définitif, Eitt-matt.

Définition Arrêste ag unn dra bénag ag er-péh a ouai é débatt. m.

Définition, explication, Explication à natur unn dra. f.

Déflouraison Divleu. m.

Déflourir Divleuein.. étt.. zivleuž.

Défloration Laironci ag er huerhtaitt. m.

Déflorée Lairéd à hé guerhtaitt.

Déflorer Laireah er huerhtaitt.

Défoncer Difoncein.. étt.. zifonce.

Défrayer Difraiein.. étt.. zifraie.

Défrêler Diferlein.. étt.. ziferle.

Défricher Difrosstein.. étt.. zifrosste ; Digorein ou e.. étt.. zigore.

Défroncer Dirideennein.. pp, étt.. pt, zirideenne.

Défroquer Difroguein.. étt.. zifroque.

Un Moine fait Cardinal ou Evêque, se defroque Ur Menah a bé vé groeit Cardinal pé Esscob, a um zifroque.

Défunt, te, Marhuž. *Les défunts* Er-ré varhuž : Enn-Enan. m.

Dégagement Disltague.. eu. m.

Dégager une chose Diangagein.. étt.. ziágage. *Depetrer*, Dilouiein ou ie.. étt.. zilouie.

Dégager sa parole Teennein é yre.

Dégainer Diouihinein.. pp, étt.. pt, ziouihine.

Déganter Divannéguein.. étt.. zivan-négue.

Dégarnir Dionatnicein.. étt.. ziouar-nice.

Dégât Goastadur ; Dissimante. m.

Faire du dégât Goaststein.. étt.. oasste ; Disstrugein ; Dissimantein ; Disal-badein.

Celui qui fait dégât Goasstaour ; Disstrugeour ; Disalbadour. *Dissipation* Dissimante ; Disspignn. m.

Dégauchir Eannein.. étt.. e ; Digammein.. étt.. zigamme.

Degel Diloh ; Disscourne. m.

Dégeler Dilohlein.. étt.. zilobe ; Dis-

scournein.. étt.. zisscourne.

Degenerer Disscarcin ou e, ag é nađ tur ; Goahad ag é natur.

Dégler Digludeennein.. étt.. zigludeenne.

Degobiller Turull diar é galon.

Degorgement d'eau Disscargue.. gueu. m.

Degorger, vomir, Diorgein.. étt.. ziorge.

Degourdir, desengourdir, Divaouein.. étt.. zivaoue.

Degout, des vivres, Dioustte.. eu. *Provenant de la malpropreté ou de la qualité des alimens*, Dongér.. rieu ; Regrêtt.. êdeu. m. *Aversion*, Cals ; Hirissé. m.

Degoutant Diousttuss.

Degouter Dioustlein.. étt.. ziousste ; Kein dongér ou regrêtt.

Degout, d'un toit, Diviradur. m.

Degoutant, d'eau, Divituss.

Degouter, d'eau, Divirein.. étt.. zivire.

Dégrader Torein à gargue. *De Noblese*, Torcin à Noblance.

Dégraffer Digrochettein.. rétt.. zi.

Dégraisser Dilardein.. étt.. zilarde ; Dizrûein.. étt.. zizrûé.

Dégraisseur, Dilardér.. derion : Dizrûér.. erion. m.

Degré Derguêye.. éyeu. *Marche Pascenn*.. neu. f.

Degré, terme d'Université, Pascenn à inour. *De filiation*, Pascenn à guereenntage ou guereenntiah. f.

Au souverain degré Enn ihuélân pascenn.

Degrossir Divrazein.. étt.. zivraze.

Deguculer Diorgein.. étt.. ziorge.

Déguisement Diguisadur.. reu. m.

Déguiser Diguissein.. étt.. ziguisse.

Se déguiser Um ziguissein.

L'Eglise deffend sous les plus grandes peines de se déguiser, & ses enfans s'en moquent Enn Ilis a zihueenna édan er brassan poénicu um ziguissein, ha hé bugalé a ra goab à guémencé.

Dehaler Dirousein : Dizûein.

Dehanché Digroæzellétt.

Deharnacher Diharnassein.. pp, étt..

pt,

et, ziharnæfs.

Dehors, L'r-mæfs.

De dehors Ag er mæfs. Le dehors

Enn dianvæfs. Par dehors A zianvæfs. En dehors Enn dianvæfs.

Déjà, Adverbe de temps, Déjà.

Déicide Meurtre à Zoué; Multre-
reah à Zoué. m

Se déjetter, parlant d'une planche,
Um durull.

Dejeuner Déjun...nieu. f.

Dejeuner Déjunein ou e... déjunet...
zéjune.

Deifier laquad devout Doué.

La folie des Payens étoit si grande,
qu'ils forgeoient des Dieux Folleah
er Baycinned a ouai quer bras ma
forgeennt Douéett.

Déjoindre dijointein.. étt.. zijoén-
te.

Deiste Hemp Religion, Lézéenn
na Fé, nameid er grédeenn sim-
ple à Zoué.

Les Protestants, comme tous ceux qui
ont secoué le joug de la Foi, sont
Déistes dans le fond de leur cœur;
le Dictionnaire de l'infame Bayle
en est un bon témoin Enn Hugue-
naudéd, cell er-ré oll enn-dés
heigétt diar ou disscoai er yau
ag er Fé, a zou tud enn donné à
ou halon hemp Religion, Lézée-
enn na Fé, nameid er simple cré-
déenn à Zoué; Dictionnère enn
insam Baile a zou unn testte mad
à guemencé.

Dejuc Diglud er yér. m.

Déjucher Digludein.. Digludeinnétt..
ziglude.

De-là Duzé. De-là (loin) Duhontt.

De-là, de ce lieu-là, Avazé. De ce
lieu-là (loin) Avahontt.

Au-delà de l'espérance Mui eitt na
ouairt ingorto.

De-là il viendra icy A-inou é reye
ama. De-là il s'ensuit que A-
inou é chairétt pénauß.

Delabrer Dissmantt; Fouilldrein;
Dispeenn.

Delacer Dilacein.. Dilacétt.. zila-
ce. Qui n'est point lacé, délacé, Di-
lace.

Délai Termecin. D'Absolution,
Dalh: Dalai. Sans delai Hemp-
Dala?

Faire délai, remettre, retarder, dif-
férer, Dalaien ou Dalai.. Dalaiétt
zalai: [n'appuyez pas sur le dernier
a) Alteen; Termecin.

Delayer Distrampein ou e.. étt.. zif-
trampe.

Delais, cession, délaissement Diléss. m.

Délaisser Diléssle ou Dilésein.. létt..
ziléss. Quitter Quitatt.

Délaisser, ne point secourir Diléssle.
Faire cession Gobér diléss.

Delaßement Discuéh.. Discuéheu. m.

Delaßé, delaßée, non laßé Diss-
cuéh.

Delaßer, se delaßer, Disscuéhein
ou disscuéhe... disscuéhétt... ziss-
cuéhe.

Delateur, delation. Voyez Dénon-
ciateur.

Delatter Dioulahein.. Dioulahétt..
zioulahe.

Delectable Plijuss: A blige.

Delectation Plijadur.. rieu. f.

Delecter Plijein.. étt.. blige.

Délégation Carcq d'obér éléh enn-
ani é-bieu. f.

Délegué Enn dés carcq d'obér eid
er-ré ou eid énn-ani, é-bieu.

Déleguer Rein carcq d'unn aral d'o-
bér eid enn-ani é-bieu.

Délestage Dilestage.. eu.

Délester Dilestein.. Dilestétt.. zileste.

Délesteur Délestour.. terion. m.

Déliberation Consultadur.. reu. m;

Délibération.. neu. f. L'arrêté Er-
péh zou béd arrêtétt enn délibé-
ration. m.

Délibérant Délibérantt.. Délibéran-
détt. m.

Les Deliberants de Paroisse de Cam-
pagne. Enn Délibérandétt ag er Ba-
rælieu diar er Mæseu.

Delibéré, hardi Hardeh.

De propos delibéré A zévri: Exprés.

Deliberer Consulteinn.. étt.. consulte.
Délibérein.. étt. zélibéte.

Delicat Flourr: Tinère; Délécat.

Delicat, ouvrage Fin.

Delicat, friand Lichouß: Friantt.

Affaire delicate Affère délicatt.
Delicat, qui ne mange que de certaines choses Melzin.
Delicat, sensible Tinère.
Delicatesse, finesse Flourdaitt : Tinérdaitt. m.
Delicatesse dans le manger Lichoteah : Friantisse. Sensibilité Tinérdaitt. m.
Delices Pligeadur dréfs er bligeadurieu aral. f.
Le Paradis Terrestre étoit un pays de délices : Er l'Ecriture l'apelle le Paradis de délices Er Baraouifs-Terrestre a ouai ur vro à bligeadur dréfs er bligeadurieu aral : hag er Scitur er galhué er Baraouifs à bligeadur.
Delicieux A blige défs quementtra zou.
Delicieusement E'nn ur façon à blige dréfs quementtra zou.
Delicé Moein : Moéne : Tenau : Fin : Sontile.
Delicé, qui n'est pas lié, Distague : Diari : Diammare.
Delier Distaguein ou e.. étt.. zistague : Diarein ou rie.. riétt.. ziarie : Diamarreïn ou e.. étt.. ziammare.
Delinquant Enn - défs fautétt : Enn - défs manquétt.
Delinquer Manqueïn.. étt.. vanque : Fauteïn.. étt.. e.
Delire Berlobi.. ieu.
Delit Péhétt.. pl. édeu : Goal-obér.. reu. m.
Délivrance Délivrance ou Librance. eu f.
Deliore, arriere-faix de la vache Gulé el lé é cof é vam. m.
Délivrer, donner rein.. étt.. ra.
Délivrer de Délivreïn.. étt.. zélivre : Teenneïn à boene ou à brison ou à, &c.
Délivré Diboenneïétt : Distag : Diloui.
Délivré de soins Dissourci.
Delogement Dilogereah.. heu. m.
Deloger Dilogeïn.. étt.. ziloge. Decamber Digampeïn.
Deloyal Traitour.. terion. m.
Deloyalement E'nn ur façon traitour.
Deloyanté Traitoureah.. heu. m.

Deluge Déluge. eu. m.
Les Astrologues prédisent faussement un déluge universel pour l'année 1524. Enn Uricinnéd a rarafs é gueu un Déluge général. eid er blai pucm-zec-cantt-puar ar-nugueennit.
Demailloté, rée, non mailloté, Divilure.
Demailloter Divaillureïn.. rétt.. zivaillure.
Demain Arouah. A - demain Bédarouah. Lendemain Tétrofs.
Si vous vouliez sincèrement vous convertir demain, vous vous convertiriez au-jour-d'huy Pé falchai deoh à-zé-vri um convertisseïn arouah, hui a um convertissehai hirihué.
Après demain Abarh deu zé : A-béen deu zé, Demain en huit Arouah é-peenn eih dé.
Demanché Didroaitt : Didroaidétt.
Demancher Didroaideïn.. pp, détt.. pt, zidroaide.
Demande Gouleenn.. neu. f.
Demander Gouleenne ou neïn.. nétt.. ouleenne.
Demander, quéter, Classqueïn ou e.. uétt.. glassque.
Demander Dissquemeenneïn ou e.. pp, étt.. pt, zissquemeenne.
Demandeur Gouleennour.. nerion. Quêteur Classquour.. queïon. m.
Demangeaison Daïbran.. neu. m.
Demanger, avoir demangeaison Enn-devoutt daïbran.
Demanteler une Ville Disscâte dihue-enneu ur guzre.
Demantibuler Dichageeïlein.. étt.. zichageelle.
Demarche Quérhétt. grave, Parfaitt. m.
Demarer Diāmareïn.. étt. ziammare.
Demarer, lever l'ancre pour partir, Apareilleïn.
Demarer, changer de place, s'en aller, Diplace.
Demarier Disiméeïn : Fouilldreïn ou Drailleïn un diméïn.
Demarquer Divércheïn.. étt.. zivérche.
Demasqué Divasscle.
Demasquer Divasscleïn.. étt.. zivasscle.

Demâte, sans mâts, Diuette.
Demâter Diuernein.. étt.. ziuerne.
Demêlé Debatt.. teu. m.
Demêler Digueigein.. étt.. zigueige : Diforhein.
Demembré, sans membres, Divampre.
Demembrement Divampradur. m.
Demembrer Divamprein ou pra.. pp ; prétt.. pt, zivambre.
Deménagement Dilogereah. m.
Deménager Dilogeim.. étt.. ziloge.
Démence Folçah.. heu. m.
Se demener Um dourmantein.
Dementi Rebraiche ag ur gueu ér face. m. *Le plus janglant est celui qu'on donneroit à tort* Er goahan é enn-ani a vehai reid é gueu.
Dementir Rebraichein ur gueu ér face : *Tema!* ur gueu ér face. *Il faut effectivement prononcer : vous en avez menti* Red-é-larétt groncs : gueu a laréd énn hou face.
Se dementir Disscannein.
Ne se point dementir Derhél matt.
Demerite Divétite. m.
Demeriter Divéritein.. tétt.. zivériteç.
Demesuré Divuzurt : Hemp muzurt.
Demasurement Divuzutr.
Demettre Dilêchein.. étt.. zilche. V. *Destituer.*
Se demettre Um zizobér ag é statt : *Quitatt, &c.*
Demeublé, qui n'est pas meublé, Divelbre.
Demeubler Divelbrein.. étt.. zivelbre.
Demeurant A chom. *Le reste* Enn damorantt.
Demeure Demeurance. f. *Ti é péhani é chommérr : Léh é péhani é chommérr. m.*
Le Paradis est la demeure éternelle des Bienheureux ; & l'Enfer celle des Damnés Er Baraouis a zou demeurance éternelle er-ré Uruss ; hag énn Inhuerne hani er-ré Dannétt.
Demeurer, habiter, Chommein ou m.. étt.. e. *Ne s'en aller pas*, Chomm.
Il faut en demeurer là Né fal qué monétt peelloh.
Je demeure votre serviteur Mé zou hou servitour.
La parole s'envole & l'écrit demeure

Er gonts a ya gued enn ahuéle hag er scritur a chomm.
Demi Hantér : Gourr. *Demi-arpent* Hantér quevér. *Demi-aveugle* Hantét-dall. *Demi-ivre* Goutr-veau.
Démis, se, Diléhétt ou Torrétt a garcq ou Enn-déls quiteitt (*sui-vant les différentes significations de demis*)
Demission Diléss.. ézeu. m.
Après une demission on vit trop longtemps Arlerh unn diléss é vihuér re beell.
Democratie Bro-conduiétt dré er Boble quemuné, hemp Roué na Prince. f.
Demoiselle Damesèle.. étt : Intron.. nétt ou ézért. *Mademoiselle* Madamezèle.. damezélétt. f.
Demolir Disscare : Distrugein : Disspeenn.. étt.. zisspeenn.
Demolition Disscaradur : Distrugeadur : Disspeennadur. m. *Matériaux*, Darne.. eu. m.
Demon Diaule.. eu : Drouc-Spérétt.. édeu. m.
Demoniaque Pozitétt dré enn Drouc-Spérétt.
Démonstration Devizic quer splann que na cellér é façon-er-bétt nah ér huirionné a zisco. m.
Demonstrer Divontein.. étt.. zivonte. V. *Deconcerter.*
Démontrer Disscoein sclare.
Demordre Digroquein.. étt.. zigt.
Demunir Diouarnissein.. sétt.. ziouarnisse.
Demurer Divaçonnatt.. nétt.. zivaçon.
Denaturé Dinaçur : Cri.
Denegation Nah.. heu. m.
Deniaiser Disslodein.. étt.. zisslode.
Denicher Dinéchein.. étt.. zinéche.
Denicher. V. *Decamper.*
Denicheur Dinéhour.. herion, m.
Dénier Nahein ou e.. hétt.. e.
Denier Dinær.. rétt. m.
Du tems de Notre-Seigneur, le denier, chez les Juifs, valoit environ trente sols E'nn auzér ma ouai Hur-Salvér ar enn douar enn dinær, émissque er Juivéd, a talouai ardre

huéh teale.

Denier à Dieu ou Arres, Aréls : Din-ar-Doué : Din-ar-aréls. m.

Denombrement Conte.. eu. m.

Denoncer Dissclairiein.. étt.. zissclairi : Dissclairiein é Justice.

*Il faut que le Curé denonce à l'Evêque les Pecheurs publics, scandaleux & incorrigibles ; afin que, par le glaive de l'Excommunication, il chasse du Berçail la Brebis pestiférée : ce que l'Evêque peut faire par lui-même, tenant sa Visite, légitimement convoquée ; & sans Visite, à la requête de son Promoteur, par Sentence de son Official Réd. é ma tissclairiou er Person d'enn Esscob er Béhe-
rion public, à oual éxámpe ha quillourzét ; aveitt, dré er gléan ag er Squemenication, ma vou-
tou à vissique er vandeenn, enn Avatt bocennét : er-péh a cell enn Esscob dré d'ou ean-mémbe durand é Visite, mërchéd ha spi-
sét mad érauc ; ha hémpp Visite, dré requête é Bromotour, guett Santance é Official.*

Denonciateur Dissclairiour é Justice.. dissclairierion é, &c. m.

Denonciation Bann.. neu. m. Dissclairation é Justice. f.

Dentation Mërche dré béhani é cellér donnét-de-beenn à hanaouein er-péh ma vère énn arvare. m.

Denoter Mërchein énn ur façon ma vou cellét donnét-de-beenn à hanaouein er-péh ou enn-ani, ma vère énn arvare.

Denoué, ée, Diglomm : Diglommét

Denouement Diglommadur.. reu. m

Denouer Diglômein.. étt.. ziglomm.

Denrée Marhadoueah pamdiéc, a zégassér d'er hairieu eid er bi-
huance. f.

Densité Fétissereah.. heu. m.

Dens Dant.. deenn. m. Incisoire, A xiaaucq. Canine ou aillere, Lagatt. Macheliere ou Molaire, A vâle. De derrière ou de Sagresse, Quill-dant. Crense, Crus. (ajoutez dant où il n'y est pas) Longue, appelée Défense. V. J.

Qui a de longues dents Squivlêc. *Qui montre de longues dents en riant* Sctignêc.. nerion. *Qui a perdu ses dents* Disante.

Parler entre les dents Groumeellatt.. lét.. roumeell : Grognonnein.

Denté Dantéc. [ne se dit qu'en mau-
vaise part, parlant d'une personne]

Dentelé Dandéc. Corniche dentelée Péh menuserah dandéc. Roué dentelée Rott dandéc.

Denteler Dandein.. détt.. ra deenn. m.

Dentelle Dantell.. leu. f. Coëffe à dentelle Couife dantell. m.

Dentelure Deendadur.. reu. m.

Dentier Ranc deenn. m.

Dépaïser Divrocin.. étt.. e.

Depaqueté Dibaque.

Depaquer Dibaquein.. étt.. zibaque.

Depareiller ou deparier, Dissparein ou ratt.. rétt.. zisspare.

Depart Dissparti.. ieu. m.

Département Canton.. ronnieu. m.

Departir Disstribuein : Rannein : Lodein.

Se départir Renonciein ou ci.. ciétt. ci.

Dépasser Didreimeinnein.. étt.. zidre-
meine.

Depaver Dibaoucin.. étt.. zibaoué.
[Ces trois dernières lettres ne se pro-
noncent que par un espece de souffle]

Depecer Disspeennein ou Disspeenn..
nétt.. zisspeenn.

Depêchant Diffraius : A ziffraie.

Depêche Rescond à beeth er Roué. m.

Expédition prompt, Diffraie.. yeu. m.

Depêcher Casse buan massagerion de
zoug rescondeu er Roué. *Agir en
diligence*, Diffraien ou ai.. étt.. zif-
frai : Deouicin ou Deoui.. pp, étt..
pt, zeoui.

Depeindre, représenter avec le pinceau,
Lihucin : Peenn. m.

Depeindre, de vive voix ou par écrit,
Deviss juste pénaus é vér.

Dependance Aboeissance.. eu. f. Con-
nexité Apêchantadur. m.

Dependant, te, A zo édan ou é gou-
rhiaimeenn ou édan aboeissance
ou puissance ou otorité ou autori-
té.

Dependre une chose pendue Disscour-
rein.. étt.. zisscourro.

Dependre de quelqu'un Boud édan
unan-bénac ; Boud édan puissan-
ce ou otorité ou é gourhiaimeenn
ou gourhaimeenn , unan bénac.

La félicité du mariage dépend des deux
époux Léhwiné er priédereah a zo é
gourhiaimeenn enn eu briett.

Depens Mize.. pl, eu : Goustte.. eu :
Fræ.. fræyeu. m.

Vivre aux dépens d'autrui Bihuein diar
goustte er reall.

Condamné aux dépens Condannett d'er
fræyeu.

Dépense Disspignn.. gneu. m. Exces-
sive, Dirollétt. *Qui est de dépense*
Disspignus : Mizus. *Celui qui dé-
pense mal-à-propos.* V. Dissipateur.

Dépense, office claustral, Disspignn. m.

Depenser Disspignein ou Disspignn..
nétt.. zisspignn. *Mal-à-propos*,
Goal disspignein.

Dépensier, qui a soin des provisions,
Pourvaieur.. aierion. m.

Deperir Goahatt.. heitt.. oaha : Fal-
latt.. leitt.. a.

Deperissement Goastadur ; Disscarra-
dur. m. *Le plurier n'est point en usage.*

Depêtrer, tirer d'un mauvais pas,
Teennein ag ur goal louiage.

Depeuplé, sans peuple, Diboble.

Depeupler Diboblein.. étt.. ziboble.

Depilatoire A zivleau.

Depit Drespétt.. teu : Drespétt. m.

En depit Enn-drespétt : Enn-des-
spétt. *Par depit* Dré zrespétt.

Depiter Lacatt d'enn - devoutt dres-
spétt. *Depiteux* Mouhufs ; Quil-
lourfs : A guemétt drespétt.

Deplacer Diblacein ou e.. étt.. ziblace.

Deplaire Disspligein.. gótt.. zissplige.

**Les Princes qui consent leur Peuple à ce-
lui qui ne craint rien que de leurs de-
plaite, ignorent l'art de gouverner**
chrétiennement Er Brincétt péré a
fie ou Eoble ar er-ré péré né zou-
jeante nérra quin nameite disspli-
gein dehai , né ouairant tam er
façon de condui érvé er grichein-
neah.

Se déplaire Um zisspligein.

Deplaisant Dissplijus.

Deplaisir Dissplijadur.. reu. m.

Depl. nement Dissplantadur.. reu. m.

Deplanter Diblantein.. étt.. ziblante.

Celui qui dé plante ordinairement Di-
blantour.. terion. m.

Deplié Disspléc.

Deplier Disspléguein.. étt.. zissplégue.

Deplisser Difroncein.. étt.. zifronce.

Deplorable Irvoudus : Canvéus :
Glaharufs. *Deplorablement* Gued-
-irvoutt : Guett - canveu : Guett-
-glahar.

Deplore Irvoudein.. étt.. de : Gobéc
canveu : Glaharcin.. étt.. ra gla-
har.

Deployer Dibléguein.

Deplumer Lémél er plu.

De-plus O-peenn : O-peén-quemécé.

Deponer Guir a larétt é Latin eell
pé fenefichai é anduréra hag a so-
nefic é rére.

Deportement. V. Comportement.

Se deporter Déléttél.. étt.. zilétt.

Déposant, te, A zissclairi é Jusitica.

Déposer Dissclairiein é Justice. *Met-
tre en lieu sûr,* Lacad énn assuran-
ce. *En tierce main,* E'-tré dournn
unn aral. *Destituer,* Torrein à
garcq.

Dépositaire Dépositéte.. terion. m.

Déposition Dissclairation é Justice..
neu. f ; Testani.. ieu. *Destitution*,
Torratur à garcq. m.

Déposséder Dissaisiein.. étt.. zissaisie.

Dépôt Tra lacaid étté dournn unn
aral. *Lieu où l'on dépose,* Léh é pé-
hani é laquétt enn treu de ouar-
ne béd unn amzér devitétt.

Dépôt d'humeurs, Sah apôttum. m.

Dép. uille Dillatt. *Le Valet-de-cham-
bre a la dépouille de son Maître* Enn
Deine-à-gambre enn-devé dillad
é Væstte. *Sur l'ennemi,* Pillage :
Bessai. m.

Dépouiller Diussquein ou o.. pp, étt..
pt, ziusque.

Se dépouiller Um ziusquein.

Depourvoir Dibourvaycin.. étt.. zi-
bourvay.

Depourvu, ù, Dibourvay.

Depourvu de mémoire Hemb-évor.

Au-dépourvu Dibourvay : Dioarnille.

Depravation, dans le goût, Dioustte.

Dans les mœurs, Direihtaitt. m.

[ne sont guères en usage]

Depravé Diousttett ou Direihétt.

Depraver, le goût, Diousttein. *Les mœurs*, Diréthein.

Deprendre Digroguéin.. étt.. zigrogue.

Depuceler Léméle er gurhtaitt.

Depuis [préposition & adverbe] A-oudé, &c. *Depuis long-tems* Abeell amzér. *Je ne l'ai pas vu depuis* Ne méls quéd ean guélétt goudévéh. *Depuis peu* A-oudé néhué-gou. *Cela s'est passé depuis* Quemencé zo arrihuétt goudé. *Depuis la tête jusqu'aux pieds* n lein er peenn béd enn treitt.

Deputation Massage inourable à-beerh ur Guemunauté ou Gompagnoneah, devad er Prince ou er Stadeu ou Duchennrile bras bénac. m.

Deputé Casséd à-beerh ur Gompagnoneah devad, &c.

Deputer Casséin ou e, devad ur Prince ou ur Stadeu, &c.

Dequoi Pétra? *Dequoi vous embarrassez-vous* A bétra é um lacaitt-hui é poéne? *Il a dequoi* Unn dra bénag à zanné enn-déls. *Il va à pied, n'ayant pas dequoi aller à cheval* E'ha ar droaitt, que n'enn-déls er mpyan de onéd ar varh.

Deracinement Diouriénadur.. teu. m.

Deraciner Diouriennein.. étt.. ziourien.

Deraisonnable Diræson : Dibreposts.

Deraisonnablement E'nn ur fæçon diræson : Diræson.

Derangement Dirang.. gueu. m.

Deranger Diranguéin.. guétt.. ziran-gue.

Derechef Arré : Ouah : Ouah ur huéh.

Dereglement, excès, Diroll : Digampeennadur. m. [évitez le pluriel]

Dereglement (adv.) Diroll : Digampeenn : E'nn ur fæçon diroll ou digampeenn : Direih.

Dereglé Diroll : Digampeenn : Diroll : *Désordre*,

Deregler Direihein.. étt.. zireihe, *Derider* Diridcennein.. étt.. ziridcenne.

Derision Goapereah.. heu. m.

Derive Drive. m.

Deriver ou aller à la derive, Drivein.. étt.. zrive : Monétt guett enn deure *Décendre de*, Donnéd à : Dissqueenn à. *Oter la rivure*, Dirivein.. étt. zirive.

Dernier, re, Déuéhan. *Pour la dernière fois* Eid er huéh déuéhan.

Dernierement Enn dé ou dieu-hontt.

Dérober Læreah.. étt.. e. *Enclin à dérober* Douguétt de læreah ou d'el lætonci.

à-la-derobée E'-cuh : Dré-lære.

Derogation Coll ag enn droaid enn deouai. m.

Deroger Coll enn droaitt.. colléd enn droaitt.. goll enn droaitt.

Derougir Dirûein.. étt.. zirûe.

Derouiller Divêlgrein.. étt.. zivêlgre.

Action de derouiller Divêlgradur. m.

Derouler Dissronnein.. étt.. zissrone.

Déroute, défaite, Feahadur : Dissmantadur. m.

Mettre une armée en déroute Dissmantéin unn armé.. étt.. zissmante.

Se mettre en déroute, se dérouter, Um zirontein.

Derrière Diardran. *Le derrière d'une maison* Enn diardran ag unn ti. m.

Derrière [préposition] Ardran : Diardran. *Il est derrière nous* E'-ma ar honn tran ou arlerh. *Il regarde souvent derrière lui* Ean a sêle liéls ar é zran.

Dervis ou iche, Faus Hermite à Léséenn enn infam Mahométt.

Dès [préposition appartenante au tems] A. *Dès-à-présent* A-verma. *Dès-lors* A-nezé. *Dès-que* Quenntéh ma.

Des [article du pluriel] A : Ag. *Aux gens des champs, parlez plus souvent des peines de l'Enfer, que des joyes du Paradis* D'enn durt diar er mæfeu conzétt liéssoh ag er poénieu ag enn Inhuerneid ag er joyeu ag er Baradoéls.

Des [article indéfini, ne s'exprime point] *Des hommes* Mâlétt. *Des femmes*.

Groagné. Des filles Marhett. Des bêtes Lonnét.
Desabuser Difariein.. étt.. zifarie : Didrompein.. étt.. zidrompe.
Desaccorder Diacordein.. étt.. ziacorde. *Qui ne s'accorde pas* Diacort.
Desaccoupler, des animaux attachés, Distaguein ou e.. guett.. zistague.
Desaccoutumance Diacoustumance. f.
Desaccoutumer Diagustumein.. étt.. ziajustume : Diacourcein. *Non accoutumé* Digustum.
Desagencer Diranguéin : Dialigéin : Digampeennein.
Desagréable Diheaittufs.
Desagréablement Diheaitte.
Desagréer Diheaittein. *Un vaisseau*, Digtécin.
Desagrément Diheaitte.
Desajuster Diausein.. étt.. ziause.
Desalterer Torrein et séhétt.. rétt.. dorre.
Desamarrer Diamarreïn.. étt.. ziamarre.
Desapareiller Disspareïn ou ratt.. rétt.. zisspare.
Desappliquer Lacatt de féneantale.
Desapprendre Disillqueïn.. étt.. zissilque.
Desappropriation Dibarchanteah : Dibarchantereah. m. [*peu en usage*]
Desapproprier Dibarchanteïn.. pp, étt.. pt, zibarchante.
Desapprouver Blameïn.. étt.. vlamé.
Desarçonner Disscâte diat é varh.. dissatét.. zisscâte, &c.
Desargenter Diargandéïn.. étt.. ziar-ganté.
Desarmement Diarmemantt.. teu. m.
Desarmer Diarmeïn.. étt.. ziarme. *Sans armes* Diarme.
Desarranger Direïunqueïn ou quatt.. queïtt.. zireïunque.
Desarroi Disstrugemantt : Dironte. m.
Desassembler. V. Déjoindre.
Desasoupir Dissoporeïn.. étt.. zissopore.
Desastre Malur blaouahufs.. rieu. &c. m.
Desatteler Distagueïn ou e.. pp, étt.. pt, zistague.

Desavantage Disspleite. m.
Desavantageux Disspleitufs.
Desavantageusement Guett-disspleite..
Desaveu Dinah.. heu. m.
Desaveugler Didalleïn.. étt.. zidalle.
Desavouer Diahouécin.. étt.. ziahoué.
Desiendance, suite de filiation, Dissqueenn. *Descendant, nte*, A zissqueenn. *Nos descendants* Honn ou Hur ou Hunn, ré honn goudé, *Chemin en descendant* Heennud ar zévale.
Descendre Dissqueenneïn ou e.. étt.. zissqueenne : Devaleïn ou e.. étt.. zevale.
Descente, Dissqueén.. neu : Devale.. leu. m. *Du Saint-Esprit*, Donnédiguiah et Sperétt - Santéle.. heu, &c. f.
Descubaler. V. Debaler.
Desembarquement. V. Debarquement.
Desembarquer. V. Debarquer.
Desemplir Digargueïn.. étt.. zigargue.
Desemprisonner Dibrisonneïn.. étt.. zibrison.
Desenchanter Dissorécin.. étt.. zissoréce.
Desen louer Didacheïn.. étt.. zidache.
Desencombrer Diampécheïn.. pp, étt.. pt, ziampéche : Distérneïn.
Desensler Ditoaihucïn.. étt.. zifoaihuf [*en soufflant un peu haut, on prononce suffisamment ces trois dernières lettres*]
Desennuyer Diannaieïn.. étt.. zianaie.
Desenroler Diarrolleïn.. étt.. ziarrolle.
Desenrouer Direhueïn.. étt.. zirehué. [*Appliquez ici la Remarque ci-dessus*]
Desenrhumer Diarrumeïn.. étt.. ziar-rume.
Desensevelir Dilieïnneïn.. étt.. zilieïnna.
Desensorceler. V. Desenchanter.
Desenterrer Diintcerreïn.. étt.. ziintcerre.
Desentéter Dibecennadeïn.. étt.. zibecennade.
Desentraver Dibäudeïn.. détt.. zihäude.
Desenvenimer Divelimeïn.. étt. zivelime.

Desemivrer Diveaoucin.. pp, étt.. pt, ziveaoue.

A peine est-on desemivré que l'on fait toutes les plus saintes fonctions, comme auparavant A boène é vére diveaouétt ma velêstrère, eell quentt, toud enn treu santélan.

Desert Descerh.. heu. m. *Qui n'est habitée*, Hemp poble; Dilélett. *Lieu desert* Léh peell doh enn durt.

Deserter, quitter, Déléttéle; **Quittatt**. (*parlant des Soldats*) Diserctéin.. tétt.. ziscerre.

Deserteur Disertrourt. terion. m.

Desertion Disertereah.. heu. m.

Desespérant A zouc d'enn déléttipoire.

Desesperer Déléttipérein.. étt.. zéléttipére. *Faire desesperer* Lacatt de zéléttipérein.

Desespoir Disansspoire.. rieu. m. ou.

Deshabillé Diussque. *Etre en son deshabillé* Boud énn é saiguen a gambre.

Deshabiller Diussquein.. étt.. ziusque.

Deshabiter Quitad el léh é péhani é chomér.

Deshabituer Diacourcein.. étt.. zia-cource.

Desherence Diseremant.. teu. m.

Desheriter Dishéritein.. étt.. zishérite.

Deshonête Dishonêtté.

Deshonêtement Guett-dishonêttisse.

Le péché deshonête Ex péhéd à zishonêttisse. m.

Deshonêteté Dishonêttisse.. eu, f.

Deshonneur Disinour.. rieu. m.

Deshonorable Disinourable. *Non honorable*, Disinourus.

Deshonorer Disinourein.. étt.. zisinoure.

Jamais les Prêtres n'ont mieux honoré leur état; & jamais ils n'ont été si deshonorés Bisscoah er Vailean n'ou détt guéll inouréd ou starr; ha jamétt n'enn dintt bért quean disinourétt.

Designation, marque, Mèrohe.. pl, ou.

Destination Désstinadur. m.

Designier Mèrchein.. étt.. vérche.

Desinse Ter Diloucin.. étt.. ziloué. (*il faudroit l' & des Grecs*)

Desintéressément Disitag doh enn dantné. m. (*ci-dessous*)

Desintéresser Disitagucin.. étt.. zisitague.

D'une manière desintéressée Hemp clasque profid er-bért.

Desir Desir.. rieu. m. *Envie*, Hoants.. deu. m. *Condition*, E'rvé. *Faites au desir de mon contrat* (*c'est-à-dire, suivant mon contrat*) Groétt érvé ma hontratt.

Desirable A hoantér: A zésirétt.

Desirer Desirein.. étt.. zésire: Hoantein ou tatt.. nteitt.. nta. *Passionnement*. V. *Convoiter*.

Desireux Hoantus: Hoanti.

Desistement Dilétté.. ézeu. m.

Desister Déléttéll. *Se desister* Gobér dilétté.

Désirs A-nezé: A-ipou.

Desobéir Diaboeiccin.. étt.. zia-boeice: Um revoltein.

Desobéissance Diaboeissance.. eu. f: *Revolte*.. eu: Disceenntereah.. heu. m.

Desobéissant, te, Diaboeissant: Disceennte: *Revolte*tt.

Desobligeant, te, A lar ou A ra, er-péh a quair a reye dissplijadur..

Desobliger Larcin ou Gobér, er-péh a ra dissplijadur.. er-péh a ra dissplijadur larétt ou groétt.. lar ou a'ra, er-péh, &c.

Desoccupé, ée, Ar-ouaréc.

Desolateur Goasttour.. terion. m.

Desolation, ravage, Goastadur. m. *Douleur*, Dissconfortance. f.

Desoler, ravager, Goasttein.. pp, étt.. pr, oaste. *Affliger*, Dissconfortein.. étt.. zissconforte.

Desopiler. V. *Deboucher*.

Desordonner Direihein.. étt.. zireihe.

Desordonnement Direih: Digampeén.

Desordre Direihtratt ou htatt. m.

Deformaie A-vrema: A-verma ou A-vermann.

Desoffer Disasscornein.. étt.. zissasscorne. *Sans os* Disasscorne ou Dissassquerne.

Desourdir Distenhuein.. étt.. zistenhue. (*ces trois dernieres lettres se prononcent, moitié en soufflant, moitié*)

en les prononçant)

Despotique. V. Souverain.

Dessacer Dissacrein.. étt.. zissacre.

Dessaisir Dissaisiein.. étt.. zissaisie.

Dessaisissement Dissaisi. m.

Dessaler Dissalein.. étt.. zissale. Qui n'est point salé Dissale.

Dessangler Disscinglennein.. étt.. zifscinglenne.

Dessaouler Diveaouein.. étt.. ziveaue.

Celui qui s'ennivre souvent jusqu'à ne pouvoir ni bien écrire ni bien lire ; & qui tous les jours , par son regard , par son ris & par sa parole , paroît un peu imprimé de boisson , s'il merite encore d'être apellé Homme , je dis que c'est un Homme qui ne dessaoule jamais Enn-ani péhani a veaue liés , bért quena cell na scrihuein na leinnein érhatt ; ha péhani bamdé , dré é sèle , dré é houath ha dré é gons , a zissco boutt gour-veau , mar méritte ouah enn hanhué à Zeine , mé larr éma unn Deins péhani né ziveau jamés.

Desechement Disséhadr, (point de pl.) Crasereah.. heu. m.

Desecher Disséhein.. étt.. zisséhe : Crasein.. étt.. grase.

Dessein Hoantt.. ndeu : Fin.. neu. m. Intantion.. neu. f. A-dessein E'xpréss : E'nn-intantion : Aveitt.

Dessein (substantif de dessner) Ronte mërchète guett créye pé plueenn , &c. de secour er méchèrour d'obér aissoh é œvre.

Desseller Dizibrein.. étt.. zizibre.

Dur à la desserre Calétt de lacatt de deennein er blanc : Séh à guein.

Desserrer Disskeerdein.. étt.. ziskeerde. Les mains , Diguorein. Quitter prise , Digrabannein. Les dents , Digroguéin.

Il n'a pas desserré les dents N'enn-déss larétt pass ur guirr.

Dessers Dessert.. rdeu. m.

Desserte Disservige.. geu. m.

Desservir Disservigein.. étt.. zisservige.

Dessicatif, tîve, Disséhuss : A zisséh.

Dessinateur A vërche ronteu guett créye pé plueenn , &c. * de se-

cour er méchèrour d'obér aissoh é œvre ou * d'obér aissoh é œvre.

Dessiner Mèrchein ronteu guett créye pé plueenn , &c. de secour er méchèrour d'obér aissoh é œvre ou comme ci-dessus.

Dessoler, ôter la sole d'un cheval , sans toucher à la corne du sabot , Dissivinein. V. Sole.

Dessoudé Dijeute.

Dessouder Taiein gued enn tan er jeu-te a zalhé péhieu mantale staguéd enn eile doh éguilé.

Dessous E'dan : E'nnndan : Didan.

La lêvre de dessous Er gués isélan.

Le dessous (substantif) Enn - édan. Le dessus est plus noble que le dessous. Er-lué a zo noploh eid enn-édan ou enn-guials.

Avoir du dessous avec quelqu'un Col-lein gued unan bènac.

Dessuer Totchein enn huiss.

Dessus [adverbe & préposition] Ar. Au-dessus , par-dessus , Dréss : Dréssite.

Le dessus Er-lué. Prendre le dessus Quo-mér el léh inouraplan.

Avoir le dessus, l'avantage sur son ennemi , Gouni é anemiss. Gagner la dessus du vent Gouni enn auéle.

Sans-dessus-dessous Peb-eile-peenn.

Destin Toncadur ou Tonquadur. m.

Destination Désstinadur. m. V. Desirgnation.

Destiner (parlant de destin) Tonquein.. étt.. donque.

Etre destiné Boutt tonquétte. Je suis destiné Tonquéd - é dein ou Tonquéd-on. Il étoit destiné à mourir de la sorte Tonquétte quai dehous méruél éhalcé.

Destiner , designer , Mèrchein.. étt.. vërche : Désstinein.

Destinable A cell boutt laméd ag é garg ou ag é léh. Destituer , &c. V. Deposer.

Destitué , qui n'a , Dibourvai.

Destructeur Disstrugéour : Goasttour : Disalbadour. m.

Destruction Disstrugereah.. heu ; Disstrugemand. m.

Desunion Digonnadur. Mefintelli-

gence Dizaccord : Cals. m.
 Ils vivent en desunion l'-mantt perpéd é cals enn eile doh éguilé.
 Desunir Digeuennstein.. étt.. zigoeén-te. Mettre en dissention, Lacatt cals ou drouc.
 Detachement Bandeenn difforhétt.. neu difforhétt. f. V. Desintéressement.
 Detaché Disstag : Disstaguétt ; Hemp dalhédiguiah.
 Detacher, une chose attachée, Disstaguein.. guétt.. zistaguc. Une chose clouée, Didachein. Les bêtes à corne, Dinaisslein. Des soldats, Difforhur vandeenn soudardétt.
 Detacher, ôter une tache, Digouchiein ou e.. étt.. zigouchie.
 Detail Distill ag enn treu é particulier, unan - à - unan, enn eile arlerh éguilé. m.
 Detail, des marchandises, Guêrh à nebaitt ou à nebedic. f. Vendre en gros & en detail. Guêrhain à vras hag à nebaitt.
 Détailler, dire en détail, Distillein ou l, enn treu é particulière, unan à - unan, én eile arlerh éguilé.. létt.. zistill, &c.
 Détailler, vendre en detail. V. Détail.
 Detaler Distalein.. étt.. zistale.
 Deteindre Diliuein.. étt.. ziliue : Dilihuein.
 Deteler. V. Desatteler.
 Detendre Diassteennain. Une tapisserie, Disstaguein enn tapisieu : Didapissein.
 Devenir en un lieu Dalhein ou Derhél, énn ul léh.. étt.. zalhe, &c.
 Detente, ce qui sert à lâcher le ressort, Spleiteenn.. neu. f.
 Detenteur, trice, A zalh énn é saisi.
 Detention Dalh.. heu. m. V. Captivité.
 Deterioration Fallaheenn.. neu. f.
 Determination Tra arrêstétt. m.
 Determiné, hardi. Hardéh : Dizouge.
 Determiner Arrêststein.. étt.. e. Le jour, Enn dé. Quelqu'un, Douguein unan-bénac de.
 Se déterminer Arrêststein.. étt.. e.
 Deterrer, une chose cachée, Disoatein. V. Desenterrer.

Il ressemble à un deterré Havalein -ra doh unn deim deid à zan enn douarr ou doar.
 Detestable A zou hag a vérité bouts casseitt gued enn oll : Argath.
 Detestation, Cals guett hirille : Argathereah. m.
 Detester Cassein ou Casséin ou Cassatt, guett hirille. Car, Argarhein, signifie plutôt, Sauter à la crasse.
 Detirer Disteennein ou e.. étt.. zisteenne.
 Detiser Lémél lod ag er hoaid ag enn tan.
 Detourner Monéd ér méls ag enn ton.
 Detordre Didorgammein.. étt.. zidorgamm : Dinéin ur branque ou cordeenn, néétt. Tordre & detordre le linge, pour en tirer l'eau sale, quand on le lave Steerdein ag enn eu beenn el liein ou dillatt ou naid ; enn disteerdein d'ér steerdein énn ur façon aral ; avétt teennein anchou enn deure vile, a bé vétt doh er golhein ou cannein.
 Detorse. V. Entorse.
 Detorriller. V. Detordre.
 Detour Distro.. oieu. Coin en mer, Ouffe.. eu. De rivière Pleg.. égucu. m. Biais, Pretexte, Digaré.. eieu : Feinte.. eu. m.
 Detourner Distroein.. étt.. zistro. Une bête, Dirouein.. étt.. ziro. Ecarter Fariein ou e.
 N'appellez-vous pas, Enfant du Diable, celui qui écarteroit un Voyageur Né galhuétt-hui, Croaidur d'én Diaule, enn-ani a laquehai ur Prehcin-daidour de fari ?
 Vous vous êtes de-plus-en-plus barbouillé, en allant à confesse, si vous n'avez déclaré à votre Confesseur l'argent ou les papiers ou le linge, que vous avez détourné à la mort de votre Père, de votre ami ou de votre voisin Hui e-ouéls goah-ar-ouah um gouchiéd é onéts dé govéssatt, me ne ouéls dissclairiétt d'ou Coveffour enn argant pé er papérieu pé el liein, e-ouéls distroeitt ar enn tremein-varhué à hou Tatt, à hou ç'amé pé à hou ç'amétt.

Detraffer. V. Médire, etc.
Detraquer Dircihein ; Dirontein.
Detrempe, enduit de couleurs délayées sans huile ; mais à l'eau, la colle ou la gomme, Dislrampe à libuë hembivle ; mais dré deure, colle pécauh-gué. m.
Detremper Dislrampein ou e.. étt.. zislrampe.
Action de detremper Dislrampadur. m. Celui qui detrempe Dislrampour.. perion. m.
Detresse Gloéls.. ézieu. m.
Detriment Couste.. teu. m. A mon detriment Ar me housté.
Detroit, passage étroit de mer, Couc mort., cougucu mort. m.
Detromper Difayein.. étt.. zifaye.
Detroner Didroncin ; Lémél é drone deguctou.
Detrousser Didronsein.. étt.. zidronse.
Les Campagnardes, au lieu de detrousser leur jupe, en entrant à l'Eglise, la troussent immodestement, pour se mettre à genoux Er Maïrhétt diar er mæscu, é-léh didronsein ou broh, a bé antrand énn Ilis, hi zronse énn ur façon méhufs, d'um lacad ar ou deulin.
Detruire Dislrugein.. étt.. zisltruge : Disalbadan ; Dissmantein.
Dette Delé.. éyeu. ou écu. m. Sans dettes Diselé.
Deu, deuë ou dû, dûë, participe passif & adjectif, -Deliétt. V. Devoir.
Deument ou diument, Eell-é-ma-deliétt.
Devaler Devalein ou e.. létt.. zevale.
Devaliser Laireah.. rétt.. e.
Devancer Monéd éraug. Surpasser, Tremaine. Aller au-devant, Monéd énn-arbeenn.
Devanciers Er-ré quennd eid omp.
Devant E'rauc. Moi, E'm-rauc. Nous, E'nn onn-rauc. Eux, E'nn ou-rauc.
En ma présence Dirag on. Le devant Enn diarauc. **Devant que** Quentt ma.
Devant-d'Autel Dirag-Autarr. m.
Devant-hier Enn dé quennd eitt déh.
Devanteau Devantér ou Dantétt.. pl, rieu. m.
Développer Dissronnein.. nqétt.. zif-

fron. En choses spirituelles, Expliquein.. étt.. e.
Devenir Donnétt-de-voutt.. deitt-de-voutt.. za-de-voutt.
Puisque vous n'obéissez pas même à vos Maîtres spirituels, que deviendrez-vous à l'heure de votre mort Qu-na scéntétt, pas même d'ou Meisltre spirituelle, pétra vou à-hanah énn ære à hou marhuë!
Devergondé, ée, Divergontt.
Deverrouiller Digourouillein.. étt.. zigourouille.
Devers Ardre. **Devers la Toussaints** Ardre Calan-gouian.
Devêtir Dinslquein.. étt.. ziuslque.
Devider Dibuncin ou e.. nétt.. zibune.
Action de devider Dibunereah, m.
Devideur Dibunour.. nerion. m.
Devidoir Dibunér.. rieu, m.
Devil Beguin.. nieu. m.
Devin Devinour.. nerion. **Qui prédit ce qui doit arriver**, Uricin ; Huzucin. m.
Deviner Dihuminein.. étt.. zihuine.
Prédire, Uricinein.. étt.. uricine.
Devinaille Dihuinadeell.. leu. f.
Devifager Saillein ér face.. saillé ér face.. saille ér face.
Devise Figure ou Guire (passez légèrement sur cet u) a zou havale doh unn dihuinadeell. m.
Deviser Caquétale.. étt.. gaquétte.
Devoiler Disolein.. étt.. zisolo.
Devoir Devére.. rieu, m.
Il est de mon devoir de l'aller voir Menn devére-é monétt d'er guélétt. Le malade a eu ses devoirs Er hlan a zou-bétt d-vairétt.
Devoir, avoir dettes ou obligation, Deliein.. liétt.. zeli.
Devolu Degouéhétt ; Digouéheer.
Devolut [inconnu aux Bretons ; bretonnisez ces mots] Devolut.. deu. m.
Devolutaire Enn-déts ur Bénéfice dré unn devolute ; Devolutére.. éttétt. m.
Devorant A lossque poah. **Qui avale**, Lontéc ; A longue.
Devoré, ée, Lonquét.
Devorer Lonquein.. étt.. e.
Action de devorer Lonquereah, m.

Celui qui devore Lontêc : Lonquour.
m. **Celle qui devore Lontêguêls** :
Lonquerêls.

Devot Devott.. pl., odêtt. **Faux devot**
Faus devott : Bigott.. odêtt. m.

Devote Devodêls.. êzêtt. **Fausse de-**
vote Faus devodêls.. êzêtt : Bigo-
deenn.. êzêtt ou dêt. f.

Devotement Guett-devotion : Devot-
temant.

Devotion Devotion.. neu. m.

Faire ses devotions Coveffatt ha rectu.

Devotement Gloêstre.. eu. m.

Se devoier Um gloêstrein.. êtt.. e.

Devoyer, V. Egarrer & Estomac.

Deux, pour le genre masculin, Deu. pour
le féminin, Dihue.

Tous deux Ou deu. **Toutes deux** Ou di-
hue.

De deux jours l'un Peb-eile-dé. **Deux**
fois autant Deu guementaral.

Mettre en deux Deu-hantêrein.. êtt..
zeu-hantêr. **Celui qui met en deux**
Deu-hantêrourr.. êterion. m.

Deux ames Dihue Inean ou Deu Inean.

L'Ame en Breton est plus ordinaire-
ment de féminin Enn Inean é Berhō-
nêg a zou. ordinaïroh femelle.

A deux de jeu Quevér-oh-quevér.

Pour la deuxième fois Eid enn eile
guêh.

Dexterité, V. Adresse.

Dextre, le côté droit, Enn dêheu :
Enn tu dêheu.

Dextrement, V. Adroitement.

Dia Diha, Guiha, Guêha (terme
de chartiers, pour exciter au tra-
vail le bœuf qui est attaché à gauche :
Heattt, s'adressa à celui qui est à
droit. Ici. Là. —

Diablê Diaule.. êtt ou leu ; Drouc-
spêtt ; Lucifêr : Eroutt. m.

Diablerie Diaulereah.. heu. m.

Diableness, méchante femme, Diaulêls..
êzêtt. f.

Diablotin Diaulig ou ic.. lédigueu,
ligueu. m.

Diabolique Diaulêg ou êc.

Diaconat Urh à Ziacre : Enn eile ag
enn tri Urh Sacrétt. m.

Diaconesse ou Diaconisse, Meerh de-

vott, difforhêtt ha gloêstret de
sêrvige enn Ilis. **Cet Ordre finit en**
441. Enn Urh-cé a achihuafs êt blai
puarhant-unan ha-deu-huiguêtt.

Diacre Diacre.. êtt : Cloêr enn-dêls
recchuêd enn eile Urh Sacrétt, dré
bêhani enn-dêls droitt de gannein
enn Aviêl. m.

Diadème Courone royale. f.

Dialecte Fæçon de gomfs ul langage,
dihavale d'er-pêh m'eidé bêt con-
zéd à gōmance. f. **Langage** troett.
m. [*Le Dictionnaire de Trévoux de*
1704. a soutenu DIALECTE masculin ;
le Pere Gregoire l'a suivi : le nouveau
Trévoux de 1743. dit qu'il n'en fait
plus douter]

C'est dans le Diocèse de Vannes que l'on
parle Breton : les Bretons des autres
quartiers en font les Dialectes E'nn
Êscopti à Huinéd-é é conzêr Be-
rhonêc : er Berhonêg ag er hanton-
nieu aral a zou fæçonieu de gomfs
dihavale d'er-pêh m'eidé bêt con-
zéd à gommance ou a zou langa-
ge troett.

Dialogue Devifs êtré deu zeine, péré
a ouleenn hag a respōnd enn eile
d'éguilé. m.

Faire des dialogues Devifs ên eile doh
éguilé ênn ur gouleenn ha res-
pōnt ou respōnt.. devifêtt.. ze-
vifs, &c.

Diamant Diamantt.. ndeu. m.

Dialement opposé Contrêll-ê pep
fæçon enn eile doh éguilé.

Diametre El lêh dré bêhani é vehai,
trouhêd unn dra, pé vehai disspar-
tiêtt dré deu-hantêr. m.

Diaphane, comme sont l'air, l'eau, le
verre, la corne, &c. Tra splann,
dré bêhani é tremeine er sclerdêu
ha non-pas enn auêl. Eell meidê
enn ære, enn deure, er guire, er
horne, &c.

Diarrhée Foerœell.. leu. **L'excrément**
liquide qu'on rend Foêre. **Celui qui**
est sujet à la, &c. Foêroufs.. ou-
zêtt. m. **Celle**, &c. Foêrouzêll..
llêtt. f.

Dictateur Dictatour.. rêtt. m. **Quétan**
Juge ag er Senad à Rome guêh.

atal, hag a ouai, é-huénan mës-
tre ag enn Ampire Romain.
Distée Er - péh enn-déls scrihuéd er
scolarion durant ma leinné ar é
ouar ou mësstre dehai. m.
Diéter Leinnein ar é ouar de ré a
scrihué.
Diction Façon de larein pé jeaugein,
er guirieu. f.
Dictionnaire Dictionnère.. éreu. m.
*Celui-ci est François-Breton, parce que
le François précède & le Breton suit*
Hena a zou Gall-Berhonêc, rag er
Gallêg a zou étaug hag er Berho-
nêg enn héli.
Diction Proverbe à visscoah émissque
enn durt.
*Diette, abstinence, Diovérereah.. heu.
m. De viande, A guic. De vin, A
huin. D'un repas, Ag ur prétt.*
Diette de l'Empire Stadeu ag enn Am-
pire à Allemaign. m.
Dieu Doué. m.
Dieu est la source de tout bien Enn-Eu-
tru - Doué a zou er vameenn ag
enn oll vatt.
Dieu vaille Pligétt guétt Doué. A
Dieu ne plaise Doué re virou. Au
Nom de Dieu E'nn Hanhué Doué.
Bon Dieu Doué à vadeleah !
*Il est difficile de mettre dans la tête des
gens de campagne, que c'est un grand
péché de prendre Dieu à témoin, si
c'est la vérité qu'ils disent* Diaïls é
lacad é peenn enn durt diar er mæ-
seu éma ur péhétt bras quemerein
enn Eutru - Doué devoutt resste,
mar dé er huirionné à larannt. V.
Jurement.
*Diffamant, nte, diffamateur, diffama-
toire, A zicri : Dicrius.*
Diffamer Dicriuin.. étt.. zicrie.
Différemment E'nn-ur-façon-atal.
Difference Disparage : Dihavalédi-
guiah : différence : Quemmb. m.
Differencier Laquatt quemmb.
Different Debatte.. eu. m.
*Different, te, Dihavale : Disshavale :
Dishanvale : Disspart.*
*Differer, être different, Boutt dishan-
vale. Remettre à un autre tems, Da-
laiein en Dalai.. aiétt.. zalai. Da-*

vaiein d'un amzér atal. *Attendre*
Tamporisleïn. V. Délai.
*On ne refuse pas l'Absolution, on la dif-
fere quelques-fois* Né refusér quéd én
assolveenn, hi dalaiein a-rér gua-
vé. *Ce qui est différé n'est pas perdu*
Er - péh çou dalaiétt n'enn dé qué
collétt.
Difficile Diaïls : Poénnius. Rebours,
Revêche, Rebource : Requinus &
Revætte ou Revaitte : Droug.
Être difficile Boutt diaïls, &c.
Difficilement Guétt-poéne : A-boéne.
Difficulté Poéne. f : Diaïsemannt. m.
*Difficulté, point ou neud difficile d'une
chose, Poénnt diaïls. m.*
J'ai une difficulté à vous proposer Ur
poénnt diaïls em - éls de ouleen-
nein gueneoh.
Difficultueux Diaïls ar enn treu dis-
stéran.
Difforme Diforge : Difæçon.
*Difformer, rendre ou être difforme, Di-
forgein : Difæçonnein.*
Difformité Diforgeadur. m. *Le Fran-
çois prodigue les Substantifs, le Bre-
ton en est avare.*
Diffus Stoubeennêc : Louiétt : Hire :
ha tihoêlc.
*Digame, qui a épousé deux femmes, A
zou bét dlinéétt dihué huéh. (car
dire comme le Dictionnaire sur lequel
je travaille, A zihué ouanne, est
révoltant. V. Bigame.*
Digerer Dizérein.. rétt.. zizére.
Digeste Diale ag el Lésénneu, scri-
huétt dré gourhiaimeen enn Am-
pereur Justiniein. m. V. Code.
Digestion Dizérereah.. heu. m.
Digne Digne : Dine : Capable : Ca-
pabe. Plus digne Dignoh. Le-plus
digne Enn dignan. Très-digne Forhe-
digne.
† *Cet Adjectif peut servir de règle
pour former presque tous les Compa-
ratifs & les Superlatifs. V. La Gram-
maire.*
*Ce qu'il y a de plus affligeant pour l'hom-
me en ce monde, c'est qu'il ne peut sça-
voir si devant Dieu il est digne de
louange ou de reproche* Er-péh çou
glaharussan eitt map-dein ér bét-

-ma, eu ha cell goute mar dé di-
rag Doué digne à veellation pé à
derhallation.

C'est un digne homme Unn dein à-fa-
çon é : Unn dein capable é : Unn
deine eell ma faite é : Unn deine
é eell ma faite.

Dignement Capable : Capabe : A-fa-
çon : Eell-ma-faute.

Dignité Dinité : Carg inourable : Pa-
seenn à inour. f. *Celui qui en possède*
Dinitère. m.

Digression Cam-dro.. oyeu. f.

Digne Jauchère.. rieu. *Empêchement*,
Dalh.. heu. m.

Dilatation Crisscance. f : Digorradur :
Assteennadur : Lédannadur. m.

Dilater Lédannatt : Crissiquein : Di-
guorr : Assteenn. Se. &c. Um, &c.

Dilème Devizig à zeu vambre eid
attrappe, né veerne à béh tu enn
er hemérerr. m.

Diligemment E'-diligance : Prim : Dif-
fray : Présste : Pronte : Apèrrt.

Diligence Diffrai : Apèrrtisse. m.

Diligent Prim : Diffraïable : Présste :
Pronte : Apèrrt : Hasstihuë.

Diligenter, Se, Diffraïen ou ai * :
Hasstein. * *prononcez ai comme dans*
Fraïse.

Dimanche Dissul. Le, Er Sule. Les,
Er Sulieu. *Dimanches & Fêtes* Sule
ha Gouile. Un, Ur Sule. *Des Ra-*
meaux, Sule el Loré ou Sule er
Blayeu. m.

Les Apôtres appelloient le Dimanche :
LE JOUR DU SEIGNEUR, parcequ'en
ce jour J'esus-Christ sortit glorieux du
Sépulcre. L'Eglise en l'honneur de ce
prodige & à cause des autres saintes
merveilles arrivées le Dimanche, y a
transporté la Solennité du Sabbath,
qui par l'ancienne Loi étoit fixée au
Samedi; & que cependant les Juifs
obstinés gardent toujours Enn Abos-
soléd a galhué er Sule : ENN DE'
D'ENN FUTRU-DQUE', rag én dé-
cé J'esus-Croulsit a sortiafs glo-
rius ag er Bé. Enn Ilis énn inour
à guemencé, hag à-gaus d'er
moliaheu sanctéle aral arrihuér
d'er Sule, enn-déss douguétt ce-

hou el Lid ag er Sabbath, péhani
dré er goh Léséenn a ouai d'er
Sadorne, hag a zou naouah ber-
pètt mitètt dré er Juivètt quillour-
zètt.

Ce qui appartient au Dimanche Suliéc.
Dime, dixième partie, Dégvètt. m.

Le dixième Enn dégvètt ou deeg-
vètt. m.

Dime, ecclésiastique, Deaug.. guen. m.

Payant la dime justement Ha d'enn
Ilis enn deaugueu a bayi oll hem
gobér gucu.

Dimenhou Muzul.. lieü. m. *La hau-*
teur, la profondeur, la largeur &
la longueur Enn hihuéldaitt, enn
dondaitt, el lédandaitt hag enn
hitdaitt. m.

Dimer Deauguein.. guètt.. zeaugue.

Nous estimons que les gros Décimateurs
de la Province de Bretagne n'ont été
assujettis à plusieurs charges des Bé-
néficiers du Haut-pays, que parce-
qu'on a supposé qu'ils dimoient aussi
à l'onze; & ils diment au trente-
trois Ni a chonge pénauls er-ré
ag er Brovince à Vreih, péré enn-
dèss enn déaug à ou Faræss, n'én-
d'intt béttt rantètt sujètt d'heilleih
à zrougueu doliéd ér broyeu lhué-
le, nameitt dré ma grèdaïd enri
er saouennnd éhué énn unégvètt;
hag ind a zéaug énn tri-ha-tre-
gontt.

Dimeur Déaugour.. guerion. m.

Diminuer Bihannatt ou neinn.. nèt..
vihanna. Par le feu, Coahein.

Diminutif Bihānoh eitt na deli bourt.

Il est fort commun en Breton; mais
très-facile à former. Ajoutez au sin-
gulier du mot, dont vous cherchez le
diminutif, ig ou icg, pour le singu-
lier, & igueu, pour le pluriel. Ce-
pendant, igueu, s'ajoute quelques-
fois au pluriel du nom en question;
ce qui n'est pas commun & doit être
regardé comme une exception à la re-
gle generale. Exemples de l'un & de
l'autre : Chaise Cadoair; Petite
chaise Cadoairig.. pl, cadoairigueu.
S'il se trouve un, e, à la fin du
mot dont on souhaite le diminutif,

il faudroit le retrancher. Exemp. Cadoaire, Cadoairig.. cadoairigueu. Garçon Pautrè, Pautrig. Fille Mærhe, Mærhig.. (Exemple de l'exception ci-dessus) pl, Pautréd, Pautrédigueu. Mærhéd, Mærhédigueu. V. La Grammaire.

Diminution Bihandatt : Kevalc. m.

Dimission, n'est pas François. V. Dimission.

Dimissoire Liér degued enn E'scop de guémert enn Urheu énn unn Ellcopti aral.

Dindon Yar-Spaiggn.. yère-Spaiggn. f. Poule - d'Inde Yar-Spaiggn. f. *Pour avoir des Dindons en quantité* Yère-Spaiggn è oués etoualh. Coq-d'Inde Cocq-Spaiggn.. Queguerr-Spaiggn. Dindôneau Pichon Yarr-Spaiggn.. pichonétt Yère-Spaiggn. *S'ils ne sont pas encore si grands*, Pichonig, &c.. pichonigueu ou pichonédigueu, &c. m.

Diné Leign.. neu. f. Bon, Vatt. Splendide, Gaire. Pauvre, Peure.

Diner Leignein.. leignétt.. leiggn. *Qui dort dine.* [Proverbe]

Nétra né gollétt ;
Leignétt pé coussquétt.

Dineur Leignbut.. nerion. m.

Diocésain, aine, A zou ag enn E'scopri. Evêque diocésain E'scob ag enn E'scopri. m.

Diocèse E'scopri.. ieu. m.

Dire Larein ou étt.. étt.. lare. Mal, Fal ou Droug-larein. Du mal, Larein droug. Tout-bas, Larein dissonig.

A ce qu'on dit E'mé enn dutt. Ne dites mot Grig : Taouétt. Pour-ainsi-dire Quasi. A son dire E'rvé el hléhuétt. Que veut dire cela Pétra eu quemencé ? C'est-à-dire De-laréd-é. Dis-je E'mé-mé.

On dit Larein a-rérr. On dit, est souvent un grand menteur [Proverbe]

Larein a-rérr, a zou liéfs
Gueu bras ; hag a ra naouah néfs.

Direct, &c, Ean ; A zirag : Greifs ; A

beenn. **Directement** Ean : A-beenn.

Directeur Goarnour.. nerion : Directeur.. rétt ou torétt : Mêsstre ag èu affariéu ag ur Gompagni : Enn-ani a gondui enn affariéu ag ur Gompagni. m.

Directeur de conscience Tatt-spirituéle.. tadeu-spirituéle. m.

Directeur des devoirs Maltoutér-bras.. terion-bras. m.

Direction Goarnemantt ; Condu. m.

Diriger Conduicin ou du.. étt.. gondui.

Diriment. V. Empêchement.

Discernement Difforh-matt. m.

Discerner Difforhein-érhatt : Difforh-érhatt.. héd-érhatt.. zifforh-érhatt.

Disciple Dissguible.. étt ou blion. m.

Les 72 Disciples de Notre Seigneur Enn deuzéc Dissguible ha trihuiguent à Honn-Salvér.

Les Disciples de Jansenius sont les Petits-Fils de Luther & de Calvin Dissguiblét Janseniüs a zou Doareinnétt de Luthære ha de Galvin. V. Le Dict. du P. Gregoire, pag. 292.

Disciplinable A cell ouah bouct queleennétt.

Discipline, instruction, Queleennadur. Instrument de mortification, Dichiplin.. neu. m.

Discipliner, instruire, Queleennein.. étt.. gueleenn Donner la discipline, Dichiplinein.. étt.. zichiplin.

Discontinuation Arsau : Cesse. m. Sans-discontinuation Hemb-arsau : Hemb-cesse : Perpétt.

Discontinuer Arsaucin ou u.. étt.. arsau : Cessein.. étt.. e.

Disconvenance Digeaugeadur. m.

Disconvenir, ne pas demeurer d'accord, Nahein.. étt.. h.

Discordant, te, Dizaccorrd.

Discorde, dissension, Dissantion. m.

Discorder Dizaccordein.. détt.. zizaccorrd.

Discoureur Langageour.. gerion. m.

Discourir Devisein ou e.. étt.. zevise.

Discours Deviss.. lzeu. m.

Discret Avisétt : Furr : Segrétt : E'ubétt.

Discretement Gued-aviss : Gued-éuéh.
Discretion Aviss : E'uéh. m.
A-discretion Etoualh : Béd-er-goucq.
Disculper Guênnein ag er-péh ma ouai blammétt. Se, &c. Um uênnein ag er-péh ma ouairr blammétt.
Discussion Inclassque.. eu. m.
Discuter Inclassquein ou e., étt.. que.
Disett Locant : Distillour caire. m.
Disertement Guett-locance.
Disette Diovére.. eu : E'hom.. meu : Diannéss ; Diannésslétt ; E'zeuét. m.
Disetteux E'homme : A ziovére.
Disent Latourr : Langageout. De bons mots, Farçuls. De rien, Barbotérr. m.
Disgrace Malgresse : Malagresse. f. V. Infortune.
Etre disgracié Boud é malgresse. De la nature, Boutt difforge à gorr on à isspritt.
Disjoindre. V. Déjoindre.
Dislocation Dihampradur. m.
Disloquer Dihamprédein.. étt.. zihamprédd. Il m'a disloqué Dihamprédéd-on dehau. V. Déboêter.
Disparité Disparereah. m.
Disparoître Disparissein.. étt.. zisparisse.
Dispensateur, trice, A zissparti et madeu à beerh unn aral.
Dispensation Disparti à vadeu à beerh unn aral. m.
Dispense Dispanse.. eu. m.
L'Eglise ne doit accorder les dispenses qu'à ses Enfants fidèles ; & elle doit les refuser aux membres pourri. Enn Iliss né deli rein enn dispanseu na meitt d'é Bugalé fidèle ; ha hi a deli ou refus d'er mambreu brein.
Dispenser Dispansein.. étt.. zispanse.
Disperser Streaouein.. étt.. ue.
Dispos Dispos : Gaillardd : Yah.
Disposer. V. Arranger.
Disposer de quelque chose Rein cell ma carérr ag unn dra bénag.
Se disposer Um zissposein.
Disposition Disposition.. neu. f.
Disproportion Quemp. m.
Disproportionné ; née, Dissparr.

Disputable A béhani é cellérr boud énn arvarr ; Pénauls Bénac n'enn-dé qué sur, a cell naouah boutt crédeétt.
Dispute Tabutt : Debatt : Rigueasse & Dissantion. m.
Disputer Tabuttein ou tale.. étt.. dabutte : Debattein ou tale ou rétt.. zebatte : Rigueotein ou tale.. rétt.. e : Rigueassein ou sale.. étt.. e. En matière d'école, Dissputein ou tale.. étt.. zisspute.
Disputeur Tabuttour ou rérr : Gourdoufour ou ouzérr. m.
Disque du soleil ou de la lune Dissque ou Dissco enn hiaule ou el loaire. m. (Vient de Dissquein Apprendre)
Disséction Trouhadur ag er mambreu lerh-oh-lerh. m.
Dissemblable Dissavale : Disshavale : Dihanvale. Changé Dihanvalétt.
Dissenterie. V. Dysenterie.
Dissension Dissantion. m. V. Dispute.
Dissequer Trouheïn er mampreu ag ur horf marhué enn eile arlerh égulé.
Dissertation Distill caire, dré scrihué, ag ur guennéel * à béhani é ouaie énn arvarr hag énn hiteah. m. * ne pesez pas sur cet u.
Dissimulation Cuh ; Diguifereah : Colo. m.
Dissimuler Golein é santimant : Diguilein : Cuhein, &c.
Dissimulé Aolo ou A guh ou A ziguis é santimant.
Dissipateur Goal-disspignour. m.
Dissipation Goal-disspignu. neu. m.
Dissipation d'esprit Chonge é léh aral. m.
Dissiper, consumer, Goal-disspignein ou gn.. gnétt.. gn. Déruire Distrugein : Dissimantcin ; Distreachein. V. Destruction.
Dissipé. Tirez les participes de tous ces Verbes ; & V. Distrain.
Dissolu, ué, Dissolitte ; Paillartt. (Le premier n'est pas assez expressif, & la second l'est trop) Dirollétt.
Dissolution Diroll. m.
Dissonance Dizaccordance. f. (Le Breton travaille beaucoup à rendre ces Substantifs

(*Substantifs imaginés*)

Disfondre Disttreahcin ou h.. hétt..
zisttreah ; Fouildrein. *Un Mariage*,
Fouildrein unn diméen.

Disfuader Dibeennadein.. étt.. zibeenn-
nadd.

Disfuafion Dibeennàd.. deu. m.

Distance Heend étté : Peell étté : Dif-
forh étté ; Boutad étté. m. On pou-
roit imaginer Peelldaid. m. mais point
de pluriel.

Distance, de tems, Quehesent : Gue-
heentt. m.

Distant Peell.

On ne doute plus que l'Enfer, qui est
au centre de la terre, ne soit distant
de nous de 1250 lieues Né vérr mui
énn arvart pénaufs énn Inhuernn,
péhani a zou é creiss énn donne
ag énn douar, n'énn dé deuzec-
-canet-leau ha hantérr-hantt doh
eempp.

Distillateur A deenn guedd énn Alam-
big : A labour gued énn Alambig.

Distillation Diviradur dré énn Alam-
big. m.

Distillé ou distilé, Teennétt dré énn
Alambig.

Distiller ou distiler, Teennéin chugon-
neu dré énn Alambig.

Distinct, te, Disspartiét : A zisspar-
tiét : Difforhétt : A zifforhétt.

Sans confusion Schétt : Splann : Spifs.

Distinctement Schétt : Splann : Spifs.

Distinction Dissparti : Difforh.. m ;

Quentél.. lieu. f.

*Les 101 distinctions de la première par-
tie du Decret de Gratien* Er hantt
quentél hag uénan à guétan lod ag
el livre hanhuétt, Decrétt Gratiein.

Distinguer Disspartiein ou ti.. tiétt..
zisspartie ou ti ; Difforthein ou h..
hétt.. zifforh.

Distraction Disttro.. oyeu. m.

Distraction d'esprit Chonge ou Essprid,
é léh aral. m.

Distraire, ôter, Disttrocin.. eitt.. zif-
stro ; Disscontein ; Disttaguein.

Distraire, dissiper l'esprit, Mitein à
chongcale ér-péh a vé deliét.

Distrait en ses prieres Dibarfaid ou
fadd, énn é bédeenneu ; Enn-déss

énn é bédeenneu é issprid ou éssprid,
é léh aral.

Distribuer Disspartiein ; Difforthein ;
Rannein.. étt.. e ; Lodein.

Distributeur Rannour.. nerion ; Lo-
dour.. derion. m.

Distribution Dissparti ; Rannereah. m.

Distributif, ve, justice - distributive,
Vertu dré béhani é rérr de bepa-
ni ér-péh a aparchante dehou.

On croit qu'un Gentil-Homme de 9000
liv. de rente ne doit pas plus payer au
Roi qu'un Curé de 900 liv. & qu'un
Bourgeois de 1800 liv. parceque le pre-
mier doit avoir Laquais, Menbles,
Equipages, &c. Et on pense voir en-
core tous les jours la justice distribu-
tive, non seulement sur la terre ; mais
dans les rues de toutes les villes Cré-
dein à-rérr pénaufs unn Duchén-
tile à dri-mille squéd à rante né
deli paiein d'ér Roué nameid cell
unn Dein - à - Iliss à dri - hantt
squétt hag cell ur Bouthiss à
huéh-canet, rag énn Duchén-
-hontt a deli énn-devoutt Laque-
si, Meulbre, Trein, &c. Ha chon-
gein a-térr guélétt ouah bamdé er
Vertu dré béhani é rérr de bebu-
nan ér-péh a aparchante dehou,
non-pas hemp-quin ar énn doarr ;
mais ér ruieu à guementt quar
zou oll.

District Canton.. nieu. m.

Dit, dite, Larétt : Hannhuétt. *C'est
une chose dite, il faut l'exécuter* Unn
dra laréd-é, réd-é er gobér. *Loué
XIV. dit, Le Grand, l'étoit en tou-
te façon* Loeiss Puartzecvétt, han-
nhuétt, Er Brass, a ouai brass é
pep façon. *Il a son dit & son dedit*
Ean énn-déss é larr hag é zisslart.

Divers, se, Dihanvale : A-bep-sorte.

Diversement Dihanvale : A-bep-fa-
çon.

Diversifier Changein ; Marcelléin..

Diversion Disttro. m.

Diversité Dihanvanlédiguah. f : Ma-
reelladur. m.

Divertir, détourner, Disttrocin. Re-
jouir, Rein devairrance : Divértif-
sein.. étt.. zivértisse. *Se divertir* Un

divêrtissein : Devêrrein ou Devair-
rein. *Se donner du bon temps*, Fringua-
le.. guett.. gue.

Divertissant Devêrruss.

Divertissement Devêrremantr.. teu :
Imbadd.. deu. m.

Divin Divin ou Divine ; A Zoué ; A
aparchante de Zoué.

Divination Dibuinereah.. heu. m.

Divinement Dré buissance enn Eutru-
-Doué ; Dré guelléd enn Eutru-
-Doué ; Dré ur vertu à zihalhué.

Divinité Substance à Zoué ; Nature
à Zoué. f.

Diviser Disspartiein ; Rannein. *En*
deux parties égales, Deuhantérein.

Divisibilité Rannédiguiah. f.

Divisible Rannable ; Difforhable.

Division Rann.. neu. ; Difforh ; Dis-
sparti. *Discorde*, Dissantion. m.

Divorce Torradur ou Drailladur, unn
dimécin ou unn étodeu. m.

Combien d'Epoux, *malgré toutes le*
Loix, *vivent en divorce* Pèguemond
à Briaidu, enn-dresspètt d'enn oll
Lésèenneu, à vihuè disspartiètt
enn eile doli éguilé !

Divorce, *distorde*, Dissantion. m.

Diurétique A ra stauteln ; Remètt
stautuls : A ra frouguett.

Diurnal Arieu er Vailean. f.

Divulguer Brudein.. étt.. vrude.

Dix Déec. m.

Dixième Déecvêtt.. édeu. m.

Dixaine Unn déec. *Parlant de Chape-*
let, Mèrchart.. adeu. m.

Il y a cinq dixaines dans un Chapelet ;
Et quinze dans un Rosaire Boutt çou
puemp mèrchad énn ur Chapelette ;
ha puemzég énn ur Rosairr.

Docile Aboéissant.

Docilité Aboéissance. f.

Docte A ouair hire : Gouièc : Abile
ou Habile.

Doctement E'nn-ur-façon-abile. Ecll
unn deine a ouair.

Docteur Doctot.. rétt. m.

Doctorat Doctorage.. eu. m.

Bien des gens croient qu'on parle des
Docteurs en Théologie quand dans les
sermons, on cite les Docteurs de l'Eglise

Helleih a gréd é comxère ag énn
Doctored énn Téologie a bé gal-
huètt ér perdégueu, énn Doctorett
Santél ag énn Ilifs.

Doctrine Doctrin ; Dotrin ; Deutrin..
ineu. f.

La Doctrine de Jesus-Christ Enn Doc-
trin ou Deutrin à Grichineah.

Dodo Dodo. m.

Dodu Lard ha flourr.

Doge Doge.. étt. m. *Le Doge de Ve-*
nise est à vte ; celui de Genes pour
deux ans Enn Doge à Venise a çou
durand é vuhé ; énn-ani à Gènes
aveitt deu vlai.

Femme du Doge Dogéss ; Duguéss. f.

Dogmatique A aparchante d'er Fé.

Dogmatiser [*se prend en mauvaise part*]
Hadein fauss crédeenneu émissique
er Grichinion.

Dogmatiseur A had fauss, *etc.* *comme*
ci-dessus.

Dogme de Foi Article ag er Fé : Art-
cle à Fé. m. Guirionné ag er Fé. f.

Dogme dangereux en matière de foi
Crédeenn dangéruus d'er Fé. f.

Dogue Dogg.. guett. m. *La femelle*,
Dogués.. ézètt. f.

Doguer, *se doguer*, Turchein ou chale..
chétt.. durche. V. Coffer.

Doguin Doguig.. gueu. m. *Doguine*
Doguèssig.. doguèssiguètt. f.

Doïen Doyan.. nétt. m. *Doïenne* Do-
yannéss.. ézètt. f.

Doigt Biss.. bisétt. *Le ponce*, Er mètt
on mèdd. *L'indice ou l'index*, Enn
eile biss. *Le doigt du milieu*, Er biss
creiss. *Le quatrième doigt*, Er buar-
vètt biss. *Le petit doigt ou l'auricu-*
laire, Er biss bihan. m. *Barlesque-*
ment :

Biss bihan ;

Biss er bisèu ;

Biss hirran ;

Biss er youden ;

Morboll el leu.

Jointure des doigts Joenntadur er bi-
siètt. m. *Article* Ouennce.. eu. m.

Dol [*terme de Palais*] Trompereah.
m.

Dollance Canveu : Clemm.. eu. m.
Dolens, te, N'enn-défs qué ouar ag
 eun touchale na glemm.
Doler, unir les rondins avec la plane
 ou doloire, Pleinnatt.. nétt.. plein-
 ne : Pleinnatt gued er plein.
Doler, avec l'herminette, que nous ne
 confondrons pas avec la doloire, Plein-
 natt éraug er Rabotte : Pleinnatt
 gued enn daradur ou daladurr.
Doloire (instrument de Tourneur) Plein..
 neu. m. V. Herminette.
Dom, titre qui ne signifie plus que, Sieur,
 & qui, après avoir été donné au Pape,
 puis aux Evêques, aux Abbés, &c.
 est demeuré aux Benedictins & aux
 Bernardins. Les Prêtres de la Campa-
 gne n'en daignent plus. En Espagne
 c'est le titre des Princes & Seigneurs.
Dom.. dométt. m.
Domaine, revenu ordinaire du Roi,
 Apartenance er Roué.. ceu, &c.
 D'un particulier, Apartenance unn
 deinn bénag.
Domaine ou **Domaine-congeable**, Léh..
 hieu : Doar-Defice.. doareu-defice.
 m.
Domaniel A heli quifs enn doareu-
 -defice.
Domaiier, **domainier**, De béhani é
 aparchante ul Léh ou unn Doar-
 -Defice : Enn-défs ul Léh ou unn
 Doar-Defice.
Dome Clohérr.. rieu. m.
Domestique Servicour.. terion. Ani-
 maux domestiques Lonnéd ag enn
 ti. m. V. Famille, Serviteur.
Domicile Demeurance.. eu. f.
Domicilié A chom : Enn-défs é dié-
 guiah.
Dominant A zou dréfs. Passion domi-
 nante Enn inclination mignon. f :
 Ignurr mignon. m.
Dominateur A zou dréfs er real.
Domination Mæstronni.. ieu. m.
Domination, Anges du quatrième Or-
 dre, Domination. m.
Dominer Mæstronnein.. pp, étt.. pt,
 væstroni : Mæstronnicin.
Dominicain Menah à Urh San Domi-
 nique. m.
Dominical, le, A aparchante de Zoué.

Oraison Dominicale Pater. m. Domi-
 nical Perdêc pep Sul. m. Dominica-
 lier Perdégour pep Sul. m.
Domino, camail que les Prêtres portent
 par-dessus le rochet, au-lieu de bon-
 net-carré, depuis la Toussaints jus-
 qu'à Pâques. C'est aussi un petit capot
 pour s'abrier Domino.. eu. m.
Domage Domache ou age.. ageu :
 Coll : Couste : Frai (ne prononcez
 pas, Frà i) m.
A mon domage Ar me housle. Sans
 domage Digoll.
Faites estimer le domage Barnéd enn
 domage.
Domageable A zouc domage.
Domtable A cell boutt donétt ou
 douceirt : A béhani é cellér donétt-
 -de-beenn.
Domter, vaincre, Feahain.. étt.. h.
 Des personnes difficiles à gouverner,
 Pléguein tutt diæfs à imurr : Go-
 bér pléguein : Laquatt de bléguein
 ou de soublein ou souplein. Apri-
 voiser, Donnatt.. nétt.. zonna.
Domteur Feahour : A zoug er victoire.
Don Donzson.. neu. Murnel, Donz-
 zon enn eile d'éguilé. m.
Faire don Donzonnein.. étt.. zonz-
 zon. En don E'-donzzon.
Don, talent, Donzzon à-beerh Doué.
 m.
Donataire, qui reçoit, A reccu enn
 donzzon.
Donateur, trice, A ra enn donzson.
Donation, ce qu'on donne par contrat ou
 testament, Donzzon. m.
Donc Ennta : Arzé : Raccé : Dré-gué-
 mence : Dré-inou.
Nous devons donc aimer Dieu Raccé
 ni a deli carein Doué : Ni a deli
 ennta carein, &c.
Dondon, Guagui, Lardonneenn à bli-
 je. lardonné à blije. f.
Donjon Tour-mæstre ur hassteell..
 toureu-mæstre, &c : Tour-creifs
 ur hassteell.. toureu-creifs ur has-
 steell. m.
Donne. V. Courtisane.
Donner Rein.. reitt.. ra.
Donneur A ra.
Dont, duquel, de laquelle, A béhani.

Di; nels, desquelles, A bérés.
Donzelle. V. *Courtisane.*
Dorade Doréenn.. neu. f.
Dorénavent A-vechna.
Dorer Aleurcin.. étt.. e. *Sur - dorer*
 Soul-aleurein.
Doreur Aleurour.. terion. m.
Dorloter Derlottein.. étt.. zerlotte.
Dormant, te, A gouslique.
Dormeur Coussquér.. erion. m.
Dormeuse Coussquérés.. rézét. f.
Dormir Coussquein.. étt.. coussque.
Profondément, Calét. Légèrement,
Scan ou Morgoussquein.. étt.. vor-
goussque.
Dormir, sommeil, Coussquét. m.
Dormitif Coussquedic.
Dorsoir Alée de velestrein cambreu er
 Venéh.. aléyeu de velestrein cam-
 breu er Venéh. f.
Dorure Aleuradur : Euradur. m.
Dos Quein.. nieu. *Qui a le dos large*
Queioniéc. D'un couteau, Quile ur
gouteell. m.
Battre dos & ventre Scoein partoud,
 cell unn dall.
Dos-à-dos Quein-oh-quein.
Dose Pouifs enn dram : Musull, &c.
 m.
Dossier Quein. *De chaise, Quein er*
gaduaire. Du lit, Peenn er gulé. m.
Dossière, morceau de cuir qui pose sur la
selle du cheval de limon, Dossière ou
Docière. m.
Dote, deniers dotaux, Argouvren. m.
Quatre-cent-quatre-vingt livres est une
belle dote pour une Paisane Eih-hui-
gucennat squouéd a zou unn ar-
gouvren caire eid ur Veeh diar er
mæreu.
Doter Argouvrein.. étt.. e.
D'où A béban : A beh léh. *D'où peut*
venir que vous m'ayez oublié A béban
é ell donné enn e - oués me an-
couéheitt ?
Donaire Derderann, qùitte à zélé, a
 zifforhérr d'unn Intanoués, eid hi
 han buhé, ar donné hi Deinn :
 Doaire.. eu. m.
Donairiere Intanoués péhani a jéouif
 se ag enn derderann à zanné hi
 Deinn : Doairérés.. ézét. f.

Donait Augleenn.. neu. f.
Donane Gùrr er Roué ar quemennt
 marhadoueah a zouguér d'ur Bro-
 vince pé d'ur Ranteleah aral. m.
Donanier Ferinour à nireu er Roué ar
 er varhadoueah a zouguér, &c.
Doublage, d'un navire, Double bour-
 hage. D'un droit, Double paye-
 mant. m.
Double Double : Deu zinert. m. *Une*
fois autant Enn double : Quementt-
-arall. Copie d'un écrit Double. Qui
est plié en deux Plégué é double.
Fourbe Faus : Traitourr.
Doublement E'-double : E'-dihué - fz-
 çon.
Doubler Doublein.. étt.. zouble. *Le*
pas, Hasstein.. étt.. e. Un cap,
Doublein ur hap ou ur poennt.
Doubler, atraper celui qui vouloit trom-
 per, Doublein enn - ani a falé de-
 hou trompein : Doublein enn
 trompér : Trompein enn trompér.
Doublon, monnoye d'Espagne, Pistole
 Spaignn. m. *De pain, qui vaut deux*
sols, Doubleenn.. neu. f.
Doublure Doubladurr.. ren. m.
Douceatre Goal-vilifs : Voaire.
Doucement, sans aigreur, facilement,
 Guett-doustérr : Douce : Afs. *Sans*
bruit, Dissomic : Plaric : Didroufs.
Sans se presser, Ar-é-ouarr : Gous-
stadic.
Douceux, se, Goal - vilifs : Voaire.
Cajoleur, Cajolér. m. *Cajoleuse,*
Cajolerés. f.
Douceur Doustérr. *Qu'on donne aux*
enfans, Bon - bon.. neu. Flaterie,
Cajolereah. m. En conter, Cajo-
lein.
Doner, avantager, Pourvaicin.. étt..
 bourvaic.
Douille de croix, &c. Lagadeen, ma
 ya'eun troaid abarh. f.
Douillet Flour. *Qui ne peut souffrir,*
Délicat : Tinér.
Douleur, mal, Drouc. m.
Causer de la douleur Glouésein.. étt..
oulés : Anquincin.. nétt.. e : Go-
bér gloués ou anqueinn : Glaha-
rein.
Douleur, affliction ; Glaharr : Gloués-

D m. *Pénétré de douleur* Trésétt guett glaharr. *Accablé, Cargué à, etc.*
Avec douleur Guett glaharr.

Les sept douleurs Er seih gloëss on glouëss ou glaharr ou cléan.

Douloureux, qui cause du mal, A ra drouc. De l'affliction, Glaharusa.

Doute Arvar, m. : Doutance. f. *Avec, Gued-arvar. En, E'nn-arvarr. Sans, Heemb-arvarr : Heemp-doutance.*

Douter Boud énn arvarr. *On en doute E' verr énn-arvarr à guemencé. Je m'en doutois E' houainn énn-arvarr à guemencé. Celui qui doute ou douteux, Enn-ani a zou énn-arvarr.*

Douvain, merrin, Haillarr ; Mêland-deenn.. dd. f.

Douve, merrin, Tueenn.. uatt. f.

Douve, fossé de ville, Doze.. eu. f.

Doux, uce, qui n'est point aigre, Douce. Savouré, Huëc. Non salé, Milifs : Dissal. Fade, Goal-vilifs. Au toucher, Flour. Paisible, Didrouss.

Douzaine Dousslein. *Demie, Hantér-dousslein. m.*

Douze Deuzéec. *Livre in 12. Livre é deuzeec. m.*

Douzième Deuzécvétt. *Douzièmement Avcid-enn-euzécvétt. m.*

D *Ragée, menu plomb, Drage. Surcree, Drage sucrétt. f.*

Drageon Branque aoultre : Sape. m.

Drageoner Plantain branqueu aoultre de groguein : Laquatt sapeu de guemétt gouriat.

Dragme, monnoye des anciens Grecs, qui valoit 7. ou 8. sols de la notre, Dragme. m.

Dragme, terme de pharmacie, le 8. de de l'once, Pouiss ul liatt. m.

Dragon, serpent monstrueux, Ate brass. xétt brass ou æron, etc. Dragon. nétt : Serpant.. tétt. Serpent infernal, Gros tourbillon de mer qui s'élève, & Météore formé de quelques nuës enflammées, Errouant. Soldat, Dragon., nétt. m. A la Dragone, Eell Dragonétt.

Drague, à prendre des huitres, Draguc.. guçu. f.

Draguer Dragual.. guétt.. zrague.

Drap, linceul, Lincèrr. cèrien : Lincèll.. lieu. f.

Drap, hardes pour se vêtir, Dillata. m.

Drap, toute sorte d'étoffe, Mihicèrr.. rieu. m.

Gros drap Incarde. m.

Drap-mortuaire Langétt er-ré varhué. f.

Drapeau, d'enfans, Mailhurèenn.. neu. f. (l'h, ici ne s'aspire guères.)

Drapeau, étendard, Ansaïn.. neu. m.

Drapeer Gobér mihicèrr. *Couvrir bien, Gronnein. Un carosse, Laquad ur harroche é beguin. Berner, Goapatt.*

Draperie Mihicèrereah.. heu. m.

Drapier, ouvrier, Teissèrr-glouan. Marchand, Marhadour mihicèrr. m.

Dresse, entre-femelle, Quécan semèlle. f.

Dresser Eannein.. étt.. e, a. *Instruire, Dissquein. Préparer, Auzein : Disposer : Aprésstein. Dérirer, Distecnein ou e.. nett.. zistecenn.*

Faire dresser les cheveux Laquad er bleau de séhuél ér peenn.

Dressoir Dréssouère.. éricu. m.

Drill Hailleaud.. détt. m.

Drisse, pour hisser la voile, Drince.. eu. f.

Droque, terme générique, Droque.. drogucéu. m. Les bonnes drogues sont difficiles à connoître Enn drogucéu matt a zou diæss de hanaoucén.

Droguiste Drogour.. guérion. m.

Droit Ean : Eanne : Dréd.

Mestre ou rendre droit, Eannein.. étt.. Eanna ou Eanne.

Droit Déheu. m. *Directement* A-boén. *Equitable, Léale.*

Droit, équité, Gùir.. rieu : Droètt.. édeu. m.

A bon droit, avec droit, Guett gùic ha ræzon.

Droit Gùir. m. : Lézeenn. *Divin, Lézeenn-Doué. Naturel, Lézeenn à Natur. Des gens, Lézeenn à guementt bro zou. Civil, Lézeenn de réglein er boble ag ur Ranteleah énn ou maden ræmporéle. François, Lézeenn de réglein er boble ag er*

Ranteleah à France énn ou madeu
ramporéle. f. V. Canon.

Les droits, les devoirs, Er Guirieu. m.

Droit, pouvoir, autorité, Guëllétt.

Absujettissement Bili. m.

Droitier A um chervige ag é zourn
déheu.

Droiture, probité, Reihtaitt. En droi-
ture Hemp-disistro na dalé. m.

Drole Farçus. Bon. Pautre-matt. Mé-
chant, Goal-baurre.

Drolement, en riant, E'-farçalo; E'-
audissale; E'nn-ur-farçale.

Drolierie Farce; Bourdd. m.

Droleffe Gasste.. guisti. f.

Dromadaire, espèce de monture, comme
le chameau, mais plus agile, Canva-
le-stan.. létt-scan. m. Ur sorte jau
cell ur Hanvale, mais buannoh.

La journée d'un Dromadaire est de 30.
Jusqu'à 40. lieues Déuëh ur Hanvale-
-Scan a zou à dregonn leau béra
deu - huiguenner.

Drouine, Havre - sac de barbier, de
chaudronnier, Drouhin.. neu. m.

Dru Dru: Stanq; Puill: Pill.

Druide & Driade, Magicien & Magi-
cienne des Anciens, sont totalement
oubliés, Huricin. Huricinés.

DU, article qui devant un nominatif
ne s'exprime point en Breton. Ex.

Dupain Bara. Il s'exprime par ag, er,
enn devant un génitif. Ex. L'Etude
du Sage Studi er Parfætt. Quand,
Du, en François gouverne l'Ablatif,
on l'exprime par guett ou ag. Exemp.
Ceux qui flattent & étayent les pas-
sions des Grands en sont bien reçus,
sans en être aimés ni estimés Er - ré à
velle hag a secour goal-inclina-
tionneu enn Duchênile brassan a
zou recehuëtt matt guetai, hemp
boutt na carétt na prisétt. Délivré
du peril, on ne se souvient guères de
ce qu'on y a promis Quitte ag enn
trebill, né zalhër qué calfs à
chonge ag er-péh zou bét gradeidd
énn ou.

Du, préposition qui marque le tems,
s'exprime par énn, é, pé, durandd.
Ex. Du tems de la peste, le Pasteur

doit demeurer avec ses ouailles E'nn
amzér ag er voceenn du Pé vé er
voceenn ou Durandd er voceën,
er Person a deli chom gued é Bar-
raffionnétt.

Duc Dug.. guétt. Duc & Pair Dug ha
Par.. duguéd ha rarétt. Ducal, le,
A Zug. m.

Ducat Péhieu à ur scouétt. m. (mon-
noye ainsi appelée, parce qu'elle est
battue dans les terres d'un Duc.)

Duché Duéguiah.. heu. m.

Duché - Pairie Duéguiah - Pareah. m.
(Pairie étant le dernier mot du com-
posé, emporte le genre: Le Duché,
La Duché - Pairie; toujours masculin
en Breton.)

Duchesse Duguëfs.. ézétt. f.

Duel Foëttereah d'un ére ha d'ull
léh, choisétt. f.

Se battre en duel Um foëttaie d'un ére
ha d'ul léh, choisétt.

Duelliste A um foëtte, &c. m.

L'Homme du Monde vit dans la disposi-
tion d'accepter le Duel, & il s'appro-
che des Sacremens Enn Deinn ag er
Bétt a dremeine é vuhé énn disposi-
tion de um foëttaie énn un ére
hag énn ul léh, devisétt dré enn-ani
a rehai enn déffoui dehou, hag ean
a dossta d'er Sacremanteu!

Dulie V, Culte.

Dune, pointe de terre fort élevée, & au
bord de la mer, Duncenn.. neu. f.

Dunette, l'étage le-plus élevé de la pou-
pe ou du derrière du vaisseau, Duné-
te. m.

Dupe Afs de drompein: A fi rai.

Duper Trompein unan æfs de drom-
pein ou unan a fi rai.

Duplicité Faussonni.. nieu. m.

Duquel, de laquelle, A béhani.

Dur Calétt: Calédd. Devenir ou ren-
dre, dur Calétadd.. teitt.. galétt.

Qui a l'oreille dure A galétt cleu. L'es-
prit, Caléd à beenn. Impitoyable,
Hemp-truhé.

Dur à la desserre Séh à guein.

Durable Padufs.

Durant A-bad: Quehénnt: Durandd.

Durcir Calédein en étatt.. étroit.. ca-
létt.

La dure Et halért : Enn douarr. m.
Durée Pad : Héd : Padereah. m.
Qui est de durée Paduls.
Durement E'nn ur fægon cri.
Dure-mere Croheenn ou Crouheenn,
 mêle er peenn. f.
Durer Padein.. étt.. sadd.
Durété Calédiguiah : Caléiert. m.
Durillon Calédeenn. f.
Durvet Dumett. m.
Dysenterie Vitt. f. *Avoir la dysenterie*
 Enn-devoud er vitt. *Un jaune d'œuf,*

une cuillerée d'huile, une de vin rouge, d'eau-de-vie & de sucre, bien mêlés ensemble, est un remède innocent & éprouvé contre la dysenterie Ug. milein ui, ul loyad ivle, ul loyate guin ru, ul loyad guin-ardant, hag unan sucre, caigett mad, a rétt ar yune d'ivett, a zou ur ré méd innoçand hag aproquett doh er vitt.
Dyffillabe, adjectif, A zihuë fillabeenn.



E



E'. m. Cinquième lettre de l'Alphabet ; la seconde des voyelles ; & n'est point muable en Breton.

Nous distinguons en Breton quatre sortes d'e qu'il faut prononcer comme en François ; l'e aigu, l'e circonflexe, l'e presque muet & l'e muet ou tréma. Exemples : Dieu Dohé, Bien Dagné ; Bois Coët, Fonet Foët ; Chiens Chassé, Soulier Botte ; Amer Huerhuë, Mort Marhuë.

Sans cette différence il ne seroit pas possible de déchiffrer le Breton. On l'a remarqué ci-dessus, & on le verra jusqu'à la fin. En voici un exemple : Je croi AU Saint-Esprit. LA Sainte Eglise Catholique Mégréd e'r Spérett-Santél. ENN Ilis Santél Cato-lic. Si vous retranchiez les Accens, vous seriez forcé de prononcer, l'e dans enn comme dans er ; & alors le sens du Simbole ne seroit pas rendu : car, er, &, énn, disent, au, &, en, &, er, &, enn, signifient, le, &, la. Le Simbole veut qu'on croie LA Sainte Eglise ; & non EN la Sainte Eglise ; ce qu'il est impossible de distinguer sans le secours des e accentués & des e muets ou presque muets, comme en François. Si cet exemple n'est pas à la portée de tout le monde ; Eau Doure, sera plausible ; car si on

EAU

ne se servoit point d'accens, on prononceroit, comme en Latin, Déuré, au-lieu de Deure.

E Au Deure. m. [éviter deureu, qui est le pluriel]

Passage à l'eau à-travers des fillons ensemencés Riolenenn ; Rigolenenn.. neu : Dressiquis.. izeu. f.

Ouvrir le passage à l'eau, afin qu'elle ne séjourne pas ou qu'elle ne submerge pas les fillons ensemencés, Dressiquizein.. étt., zressiquize.

Belle eau courante, clair ruisseau, Guén-ftoud. m.

Faire de l'eau. V. Aiguade.

Porteur d'eau Portéour deure.. terion deure ; Deuraourr.. arion. m.

Aller par eau Monett diar zeuro.

Mettre l'eau sur un pré Deuraur pratt.

Eau morte, sans écoulement, Deure-marhuë. m. V. Mare.

Eau, sueur, Huiss. (sans pluriel) Forta, Deure crean ou creinhuë ou créhuë.

De-vie, Guin-ardant. m.

Eau minérale Deure diar gléyeu ou mein-gléyeu, mantalc. m.

Eau panée Deure diancouidette gued um tam creu bata rostétt. m.

E Bahir Souhein.. étt.. h.

S'ebahir Boutt souhétt. V. Ebaubi.

Fbarber Divarbéatt.. étt.. zivarbéa.

Ebat Imbadd.. adeu. m.

Ebatement, passe-sens, Deverrance..

eu : Deuerremant.. tou. m.
S'ébatre Deverrein ou rale ; Imbadein ou dale.
Ebaubi, ie, *ebahi*, étonné, Bahétt : Bamétt ; Souhétt ; Santuhétt.
Ebauche Divrasadur. m.
Ebaucher Divrazein.. azétt.. zivraze.
Des ardoises, Taillein mein-glass.
Ebene Coétt du ag enn Inde. m.
Ebenier Gueenn coétt du ag enn Inde. f.
Ebeniste Méchéttour à gouétt du ag enn Inde. m.
Eblouir, empêcher l'action de la vue, Brumeennein.. étt.. vrumenn : Burléttéin.. étt.. vurlétté : Burlutrein.. étt.. vurlute.
Eblouir, causer une émotion dans la vue & dans le cerveau, qui les empêche de faire leurs fonctions, Bahein : Bamein ; Santuhein : Turlebannein.. nétt.. durlebanne.
Eblouissement, effet d'une trop grande lumière, Burléttéteah : Burlutereah.
Effets des vapeurs du cerveau Turleban. m ; Brumeenn. f.
Ebogue Tolgueenn.. guatt. f.
Eboguer Didolgueennein.. étt.. zidolgueenne.
Eborgner Borznein ou gnale.. gnétt.. vorgne : Borignein ou gnale.
Eboulement Couéh rézz à di ou à zoar ou à, &c : Rézz. m.
Ebouler. V. Ecrouler.
Eboulis Rézadur. m.
Ebourgeonner Divourgeōnein.. nétt.. zivourgeonn.
Action d'ébourgeonner Divourgeōne-reah.. heu. m.
Ebourgeonneur Divourgeonnourr.. pl, nerion. m.
Ebrancher Divranquein.. étt.. zivranque : Divarrein.. rétt.. zivarre.
Ebranlement Brêlle : Heige. Trouble, Seonte. m.
Ebranler Lacatt de vréllatt : Heigein : Brêllein. Frotter, Seontein.
Ebrêcher Brêchein.. étt.. vrêche.
Ebruiter Brudein.. étt.. vrude.
Ebullition, à la peau, Burbeenn.. pl, peu : Burbucenn.. buatt. f : Bêrhuig-goétt.. bêrhuiguen-goétt. m.

E Cacher Pladein.. étt.. blade.
Ecaibeur d'or Pladour eue.. dœrion eue. m.
Ecaille Plussqueenn.. quatt ou queenneu. f.
Qui a de l'écaille Plussqueennéc.
Ecailler du poisson Diblussquein.. pp, quétt.. pi, ziblussque.
Ecailleux, qui se leve par écaille A saucell plussquatt.
Ecale. V. Brou.
Ecaler les noix Diglosse et boud ag er heneu glass, d'el laquatt de drampein.
Action d'écaler ou d'escaler, Diglosfadurr ag er boud ag er heneu glass, d'el laquatt de drampein. m.
Ecarlate, couleur rouge, fort belle, Lihue scarlaque. Etofe, Miltierr scarlaque. Graine dont on fait la couleur d'ecarlare, Had à béhani é rétt el lihue scarlaque. m.
Ecarrer ou Ecarrir Divrascin.
Ecart [terme du jeu de piquet] Er-péh à laquerr à-gostlé. m.
A-l'écart A-gostlé.
Ecarteler Quartérien étté puar marh.
Ravallac fut tiré à quatre cheveux ou écartelé, pour, &c. Ravallag a ouai - bét quartériéd étté puar marh, à-gauß m'enn deouai lahétt, gued unn taule couceell, er Roué à France, Hèrri puarvétt.
Ecarter, s'écarter, Peellatt.. leitt.. seella. Des cartes, Laquatt carteu à-gostlé.
Ecaubue, marerie, Marereah.. heu. m.
Seigle d'écaubue Ségal marre.
Ecaubuer Marrein.. étt.. varre.
Ecclesiaste & Ecclesiastique (ce sont deux Livres de l'ancien Testament) Ul Livre ag er goh Léséenn, hanhuéd, énn Ecclesiaste ou Ul Livre, &c. Ecclesiastique. m.
Ecclesiastique, Homme d'Eglise Deinn-à-Ilis. Qui appartient à l'Eglise, A aparchante d'en Ilis : Tud-à-Ilis : Clouêréc.. clouêre. m. Discipline, Façon de condui enn Ilis. f. V. Clerc.
Un Recteur ou Curé qui a gagné un procès pour son Benefice, devrait être

remboursé d'une partie de ses frais par
 ses Confrères : & si la Sentence qu'il a
 obtenue, est à l'avantage du Clergé
 général, il entre dans la même obli-
 gation. De l'inobservance de cette re-
 gle vient la ruine de plusieurs Bene-
 fices & le discredit des Pasteurs Ur
 Person péhani enn-déls gouniéd ur
 procès eid é Venefice, a delichai
 boutt-paiéd à lod ag é fræyeu dré
 é Verderr-à-Ilis : ha mar dé er
 Santance-hond, enn-déls béd, é
 pourht toud er Hloère, ean a zou
 ér même aubligation. Ag enn dis-
 sprisance ag er régle-zé é ta er beu-
 ranté à heilleih à Veneficeu hag én
 discredig ag er Vuguelion-sacrét.
Ecervelé Dissiquienntétt ; Dibarfætt.
Echafaudage Chalfaudage.. eu. m.
Echafauder Chalfauder.. étt.. chal-
 faut.
Echafaut Chalfaut.. audeu. m.
Echalas Peincell-guiniéc.. leu-gui-
 niéc. f.
Echalasser Peincellein ou att, er ui-
 niéc.. étt.. peincell, &c.
Echalote Echalodeenn.. lotte. f.
Echancier Dichancrein.. rétt.. zichan-
 cre.
Echancrure Dichancradurr. m.
Echange Troque.. eu. m.
En-échange E'-peenn-troque.
Echanger Troquein.. étt.. troque.
Echançon Bouteillerr ur Roué.. le-
 rion ur Roué ; A zincu d'ivért d'er
 Roué.
Echançonnerie Bouteillereah ur Roué.
 m.
Echantillon Retailleenn.. neu. f.
Echapatoire. V. Défaite.
Echapée Scapadd.. deu. m.
Echaper, s'échaper, Achappein ou pe..
 étt.. e.
Echarner Diguiguien.. étt.. ziguigue.
Echarpe Matèh-bréh. f. De manchon,
 Grouis manchon. De femme,
 Squerrb.. beu. m.
Echarper Gobér andeennu ér face
 gued ur gléan ou coutecll, &c.
Echasse Mâle de dremeine er bouil-
 leennu.. mâleu de, &c.
Echardé Face.. eu. f.

Echauder Scaudein.. étt.. e.
Echauffaison. V. Ebullition.
Echauffer Tucmmein.. étt.. duemm.
 Un peu, Diancouédein.
 Qui a la vertu d'échauffer A cell tucm-
 mein enn-ani a dossta dehou.
Echauguette Tourig tostle d'er mort
 de laquatt gouardd cinép d'enn
 anemisett. m.
Echéance Termcin de baicin.. rétti-
 niu de baicin. m.
Echec [jeu inconnu aux Celtes & même
 aux Bretons modernes : ainsi bretonisez
 ce mot] Echég.. gueu. m. Perte,
 Coll.. leu. m.
Echelle Squéle.. lieu. f. Bras, Possté
 squéle. m. Echelon, Bah-squéle. f.
Echeoir Degouéhein ou h.. hétt.. zo-
 gouéh.
Echeveau Bann-nétt.. banen-nétt. m.
 Arrêt, Pouèll.. leu. m. Arrêter
 l'écheveau Pouèllatt er bann-nétt.
Echevelée Disscabecll. f.
Echevin Unan ag er héttan Bourhi-
 sion ag ur guérr varhad a azé énn
 Ti-à-guér de réglein gued er real
 enn afférieu anehi. m.
Echevinage (on badine à pure perte les
 Bretons, quand on exige d'eux des
 mots des choses venues long-tems après
 la création de leur langue, qu'on pou-
 roit dire morts.) Perifraser, Carg ag
 er héttan Bourhision d'azécin énn
 Ti-à-guér, &c. f.
Echine Mcell-quein.. leu-quein. m.
Echiquier Marcell.. leu. f.
Echo Daffon, a rante er vouéh. m.
Echopé [petite boutique attachée à un
 mur] Stalig mërserie. f.
Echoier (parlant d'une entreprise) Man-
 quein é daule. (parlant d'un vais-
 seau) Squoein.. étt.. o.
Echu Degouéhétt.
Eclair Luhédeenn.. héd, hétt : Brau-
 gonneenn.. gon. f.
Faire des éclairs Luhédein.. détt.. de.
 Sans tonnerre, Braugonnein.. nétt.
 vraugonn.
 Il y a des éclairs ce soir Braugonnein
 a-ra hincah.
Eclaircir Sclératt.. reitt.. ra. Polir,
 Laquatt de luhein. Rendre moine

épais, Tenaouatt.. étt. denaoua.
S'éclaircir Dissiquein unn dra à béhani
 é ouairr énn arvarr.
Eclaircissement Scierderr ar unn dra
 à béhani é ouairr énn arvarr. m.
Eclairer Kein ou Turull, sclerderr.
Quelqu'un, Spiale.
Homme fort éclairé Deinn habile.
Eclanche. V. Gigot.
Eclat Scolpeenn.. patt. f. *Non détaché*,
 Tarh.. heu. *Brut*, Tarh. m. *D'un*
os, Schisseenn.. neu. f. *De rire*, Tau-
 le hoarh. *Eclat*, lustre, Liguernn
 ou Lugueornn. *Beauté*, Quinètt. m.
De voix, Voéh spils. f.
Donner de l'éclat à Rein d'unn dra
 liguernein.
Eclatant Liguèrrnufs. *Parlant de son*,
 Spils.
Eclater Tarhein.. étt.. darh. *De rire*,
 Hoarhein à bouifs peenn. *Briller*,
 Liguèrnein. *Ebrouter*, Brudein.
Eclipse Schimpse.. eu. m.
Eclipser, s'éclipser, Schimpsein.. fètt..
 schimpse.
Eclisse Candenn d'obér clourieu,
 seilleu, &c.. neu. *De bois ou d'os*,
 Squireén.. ratt: Schisseenn affcornn
 ou coètt. *Bouteille d'éclisse* Bouteill
 sclisse ou candenn. f.
Ecliser, mettre des éclisses le long d'une
 fracture, ou parlant du bois qui éclisse,
 Sclinslénein.. étt.. e: Dissclossein.
Eclorre Dissclorein.. rétt.. zissclore.
Faire éclorre Gobér dissclorein. *Par-*
lant des fleurs, Digorein. .
Ecluse Schuze. m.
Eco Léh a resscotr: Léh a lar er gui-
 rieu arlerh unan a gons crean:
 Dasson, &c. V. Fcho.
Ecole Scole.. lieu. *Maître*, Mæstre-
 -scole. m.
Tenir l'école Gobér er scole: Scoliein..
 iètt.. lia ou la.
Ecolier Scolaèri.. larion. m. *Ecolière*
 Scolaouréss.. ézètt. f.
Econduire Refusein ou Refuss.. usètt..
 refus.
Economat Gouarnemand à vadeu unn
 aral. m.
Econome Gouarnour à vadeu unn
 aral. m.

C'est un bon économe; il ménage sage-
ment son bien, Ur melesitroun niad
 é; can a venage érhad é zanné.
Economie Melesitroun mait.. reu. m.
Avoir de l'économie Melesitroun érh-
 had.. étt.. velesitre, &c.
Ecope, pèle creuse pour jeter l'eau d'un
 bateau, Scopètte.. eu. f.
Ecorce, la première de l'arbre, Clo-
 reenn.. clore, ou cloratt. *La seconde*
écorce Cloréen vihan.. clore vihan.
 f.
Ecorce de chêne, pour la tannerie, Covu.
 m. [sans pluriel]
Lever ou ôter, l'écorce, Diglorein ou
 e.. rétt.. ziglore.
Ecorcher, pour la tannerie, Pélicin ou
 Péliatt.. fiètt.. séli.
Ecorcher Quignein ou gnatt.. gnètt..
 guigne: Digourhéennein ou heen-
 natt: Digroheennein.. heennètt..
 zigroheenn.
Ecorcherie Quignereah.. heu. m.
Ecorcheur Quignour.. gnerion. m.
Ecorchure Quignadur.. reu. m.
Ecotier Ti de chairre er hovu. m.
Ecorner, parlant des bêtes à cornes,
 Disscornein Bisscornein.
Pierre écornée Mein disscornètt. m.
Ecornifler Corniflein ou fla: Truan-
 tein ou tale.
Ecorniflerie Corniflereah: Truantage.
 m.
Ecornifleur Corniflour.. pl, flection:
 Truant.. andètt. m.
Ecosse [Royaume] Scoffe. m.
Ecosse, de pois, fèves, &c. Cloréenn..
 re ou ratt. f.
Ecoffer Diglorein ou é.. rétt.. ziglore:
 Diglosséin ou se.. oisètt.. ziglossé.
Ecot E'scott.. odeu. m.
Ecouer Dilosstein.. rétt.. zilosste: Bêf-
 squein.. étt.. vèssque.
Ecouffe Scoule.. leu. m.
Ecoulement Dineu. m.
Ecouler Divirein ou re.. rétt.. zivire:
 Laussquein de rideec: Achape.
S'écouler, parlant du temps, Tremeinein
 ou ne.. meinètt.. dremeine.
La vie s'écoule sans penser qu'il faut
mourir Er vuhé a dremeine henn
 chongcale éma rétt mérhuéll.

Ecourgée Scourgez.. zeu. f. V. *Le Dict. de Trevoux.*

Ecourter. V. *Econer.*

Ecoutes Spi.. ieu. m. *Etre aux écoutes Spiale er honzeu, Celui qui est aux écoutes Spiour d'er honzeu.*

Ecoute, cordage qui sert à assujettir la voile vers la poupe ou l'arrière, Scoud.. deu. m. *Aller à pleines voiles Monett scoud érauc.*

Sœur écoutante Hoairr chéléueréls. f.

Ecouter, prêter l'oreille, Chéléuein ou leu.. Ieuett.. leu.

Ecouter, entendre, concevoir, Cléuein.. uett.. gleu.

Ecoutant A chéleu ou A gleu.

Ecoutille Scouteill.. leu. f.

Ecouvillon, dont on nettoie le dedans du canon, Scouffillon.. neu. m. *Avec lequel on nettoie le four Scubelleenn fournn. f.*

Ecouvillonner Scouffillonnein. Le four, Scupein.

Ecran, inconnu aux Celtes ; nous lui donnerons un habit Breton, E'cram.. meu. m.

Ecraser Moustreïn.. rétt.. vousstre : Flastrein.. rétt.. e.

Action d'écraser Moustrecreah. m.

Ecrémer Digoaiveennein.. nétt.. zigoaiveenn.

Ecrevisse d'eau douce Leguêste deure douce. *D'eau de mer, Leguêste mort : Grill.. leu. m.*

S'écrier Crial.. riett.. gri.

Je m'écrie vers vous, Seigneur, du profond de mon cœur Crial a-ran doh coh, Menn-Doué, à greizig me halon.

Ecrin, au-dedans d'un coffre, Forcérr : Archette : Lancérr.. rieu. m.

Ecrire Scriuein ou Scrihuein ou huë. uett.. é.

Ecrit (substantif) Scrihuë.. eu. m. *Par-écrit Dré-scrihuë.*

Ecritéau, affiche. Papérr scrihuétt, stagéd eid boutt leinnétt. m. *(Affiche, est omise avant Afficher)*

Ecritoire Scritoirr.. oirieu. m. *Casse d'écriture. V. Calamar.*

Ecriture Scriturr,, urieu. *De main, Douran. D'imprimerie, Moll.*

Sainte, Scriurr-Sacrétt ou Santéle. m.

Ecrivain, Maître à écrire, Mèstre de zisquein scrihuë. m.

Ecrivain de Roi Scrivaignour et Roué.. scrivaignerion er Roué. m.

Ecron Vinsage.. geu. m : Vinceëll.. leu. f.

Ecroné Rolle ou Registre, enn dis- spign à Baléls er Roué. m.

Ecroné Registre er geoliérr, é pé- hani éma scrihuétt hannhuë er-ré zou laqueid énn é garcç. m.

Ecroutes Droug er Roué. m. (*Les Rois de France en touchant ceux qui en sont affligés, les guerissent*)

Ecrouter Scrihuein ar registre er ge- liérr hannhuë unan bénac.

Ecrolement Rêzz. m. V. Eboulement.

Ecrouler Couéhein rêzz : Rêzzein.

Ecrouter Digrehuennéin.. étt.. zigrehuenn.

Ecrn, cru, toile qui n'a pas été mouillée, Licin cri.

Ecu, ancienne arme défensive, Ronda- cha. eu. m. *Armoiries, Armoirie. m. J'ai descendu à l'Ecu de France Disquennéd. em-éls énn Hostalerie ag enn Armpirie à France.*

Ecu, pièce de monnaie de soixante sols, Scouétt.. édion. m : Deuzéc-reale.

Ecueil Roh dangereux ér mort eid el Læstri. m.

Ecuelle Scudëll.. leu. *De bois, Coëtt. D'argent, Argant. Couverte, Go-* loitt. *A oreilles, Scoarnêc. f.*

Ecuellée Scudëllart.. adeu. f.

Ecuier, le moindre titre d'un Noble, (*Nous avons averti plusieurs-fois que ces noms modernes doivent être rendus par une périphrase ou habillés à la Bretonne*) Enn distéran titre à inour a rérr d'un Duchennitile ou d'un Deinn, Noble : E'cuiérr.. écuiérétt. m.

Ecum Scumeenn.. neu. f. *De l'écume, Scumm. m. E'voneenn : Ivoneën.. neu. f. De fer, Cauh hoarnn. m.*

Ecumer, rendre de l'écume, Scumeen- nein : E'voneennein : Ivoneënein.. nétt.. nne. *Oser, Disscumeennein : Diivoneennein. Pirater, Laireah*

el Læstri ar er mort.
Ecumeur de mer, pirate, Laitre mort.
 in.
Ecumoir Disscumeréls.. rézét : Fri-
 quète.. étteu. f.
Ecurer l'étain Scarhein er stein. *Le*
puits, Scarhein er ponce.
Ecurie Marchaull.. ieu. m.
Ecuison Rondache enn Armoirie. m.
Espec de greffe, Imboudeenn étre
 coët ha cloreenn. f.
Ecuillonner Imboudein étre coët ha
 cloreenn.

E *Denter* Disantein.. tét.. zisante.
Edifiant, te, A squirr matt.
Edification, bon exemple, Squirr
 matt.. squirieu matt. *Construction,*
Batisse. m.
Edifice. V. Bâtiment.
Edifier Batissein.. étt.. vatisse.
Edifier Rein squirr matt. *Mal édifier*
 Rein fal squirr.
Edit Editt.. ideu. *Louis XIV. en re-*
voquant l'Edit de Nantes, consola
les Catholiques & écrasa les Hugue-
nots Loëls puarzecvett énn unn
 torrein enn E'did à Nannéd à gon-
 solass er Hatoliquett hag a vout-
 strass enn Huguenaudett.
Edition Mollereah.. heu. m.
Educacion Desslau matt : Dissquemantt
 matt. m.

E *Effaçable* A eell boutt divèrchett.
Effacer Divèrchein.. hétt.. zivèr-
 che. *De sa memoire, Lémél ag é*
isspritt.
Effaçure Divèrche : Divèrchadurr. m.
Effaré Erméls anchou é huénan : Fa-
 riétt. *Des yeux éffarés* Deu-legatt
 fariétt.
Effaroucher Scontein : Spontein.
Effectif Guirion : Leale : Guirr.
Effectivement, en-effet, E'-guirioné :
 Distac-caire : Gronce.
Effectuer Gobér er - péh a ouai bét
 grateirt.
Effeminé Pouilltron.
Effeminer Rantein pouilltron.
Effet Efféd.. deu. m.
A cet-effet Dré-inou.

Effets, meubles, &c. Treu : Maden ;
 Danné ; Prêsteu : Mèlbre. m.
Effeuilleter Diseliaoucin.. étt.. zise-
 liau.
Efficace A za de-beenn. *Grace efficace*
 Graice a za berpète de - beenn ag
 er-péh a ouleenn. f.
Efficace, efficacité, Néerh victorius :
 Néerh a za de-beenn. *Efficacement*
 Gued-éffèt.
Efficient, te, A ra : A za de-beenn.
Effigie Porteraitt.. teu. m.
Effigier Crouguein porteraitté unan-
 -bénac doh er potance.
Effiler Dissnèdein : Dissnèdeennecin.
Efflanqué Hire ha trædd.
Effleurier, enlever très-peu la peau,
Grasspein.. pétt.. rasspe. Une ma-
tiere, Comis ag un dra énn unn
dremeinn.
Effoncer Dizeannein.. nétt.. zizeâne.
Effondrer Diffonçein.. étt.. ziffonce.
Vuider, Divoeellein.
Efforcer, s'efforcer, Assai.. iétt., ai :
 Gobér é possible : Lussquein ag é
 néerh ou ag é oll néerh.
Effort Lussquemantt.. teu. m.
Avec-effort Guett - lussquemantteu ;
 Guett-poénn.
Effraiant, ante, E'hufs : Eahufs : A
 sconte.
Effraier Scontein : Spontein.. tét.,
 onte : Gobér eah ou eunc ou eann :
 Lorhein.
Effrené, ée, Dirallétt : Diboillétt :
 Dibouillétt (l'l, ne mouille pas)
Effronté, ée, Divergontt : Divéh.
Faire l'effronté, ée, Divergondein.. pp
détt.. pt, zivergondd.
Effrontément Divergond : Divéh.
Effronterie Divergontisse. m.
Effroi E'ah : E'aih : Eann : Eune :
 Sconte : Sponte : Lorth.
Effroiable E'ahufs : E'hufs.
Effroïablement Horrible (On dit ce mot
 en bonne & mauvaise part) Un bon
 predicateur Ur predégourr horrible.
Effusion Squilladurr. *De cœur, Dis-*
 scarg calon. m.

E *Gaier* Rein léhuéné. *S'égaier* Que-
 mért léhuéné.

Egal Parr., reu : Affortemantt. Il faut être humble avec ses égaux Red é boud umble gued é allortemantt.

Egal, toujours le même, Perpéd er même.

Qui n'a point son égal Péhani n'enn-défs quéd é barr.

Egal en poids Campouifs : Canter-pouifs : Cantre-pouifs.

A-l'égal Dirag : E'-comparage : Eell.

Egalement Quemend : Eell : E'nn-ur-même-façon : Quevtré.

Egalement, entre des conjoints, Ingale-reah : Ingaill. m.

Egaler Ingalein : Ingaillein.. étt.. e.
Rendre uni, Pleinnatt.. pp, nétt.. pt, pleinna.

Egaliser Ingaillein.

Egalité Ingaill.. leu. m.

Egarant Fayufs.

Egard, considération, Respétt : Bri.
Sans avoir égard Hemp respétt.

Avoir des égards pour quelqu'un Douguein respétt ou bri, d'unan bénac.

En égard à sa dignité A-balamor d'é zignité. Il faut avoir des grands égards pour le caractère des Evêques.
Red é douguein respétt bras de caractère em Esscobétt.

A mon égard E'm hevér.

Egarement, en fait de chemin, comme de doctrine, Fari.. eu. m.

Egarer, perdre pour un tems, s'égarer, Fariéin ou i.. iétt.. i : Fariétt ou e.. iétt.. e. **Faire égarer** Gobér fari : Laquatt de fari.

S'égarer, devenir un peu fon, Dibarfzettein ou tate.

Eglantier, rosier sauvage, Langroëf-scenn.. langroëfs. f.

Eglantine, fleur de l'églantier, propre à purger Boquette langroëfs. m.

Eglise, temple, Ilifs.. izieu. f. **Combien de gens vont à l'Eglise plus par coutume que par devotion** Peguemiend à dud a ya d'enn Ilifs quéntoh dré gusstumm eit dré zévoïon ! **Cathédrale**, Mamm-Ilifs. **Paroissiale**, appelée autrefois **Cardinale**, Ilifs Paréfs. **Collégiale**, Ilifs, hemp boutt Mam-Ilifs, a zou disservigétt dré Chanoïnétt. **Succursale**, Ilifs Traihut.

Près de l'Eglise & loin de Dieu Tossté d'enn Ilifs ha peell doh Doué.

Eglise, Assemblée des Chrétiens Catholiques, Assamblé enn oll Fidélétt Chrichinion. **Militante**, Assamblé enn oll Fidélétt Chrichinion, a zou ar enn doat. **Souffrante**, Assamblé, &c. a zou étt Plécatore. **Triomphante**, Assamblé, &c. a zou étt Baraouifs. m. **L'Eglise primitive** Er hétan Chrichinion. **Grecque**, Ilifs Grecq. **Latine**, Ilifs Latin. f.

Eglogue Guetzeenn, cêl pé vehai ur guir devifs étté buguelion.. guetzeenneu, cêl pé vehai ur guir devifs, &c. f.

Egorger Trouhein er goue.. hétt.. drouh, &c.

Egosiller, s'egosiller, Um zigargatecnein.. nnétt.. um zigatgatecne : Um zigargusseennein.

Egousser du lin Diglossé enn hatt lin. V. Ecoffer.

Egout Huért ou Huiért, de condui enn dineu loufs ag unn ti. m.

Egout, ardoises qui débordent, Dineu enn doucenn. m.

Egout, l'égout, Diviradur.. reu. m.

Egouter, faire tomber l'eau, Laquatt de zivre.

Egoutoir ou Hérifson pour mettre la vaisselle à égouter, Divitouère.. rieu. m.

Egratigner Cravinein ou vinatt.. nétt.. gravine.

Egratignure Cravinadur.. reu. m.

Egrener Scrunien.. niétt.. e : Disscrunien.. niétt.. zifscruni : Disscreinnein.

Egrillard Farçufs : Rautre-matt, qui est le meilleur mot ; il faut le dire d'un ton railleur. m.

Egrugeoir de poivre Melein pibre. f.

Egruger Malein pibre ou, &c. Si c'est du sel, on dit, Munudein ou Berhonnein.. étt., verhonn (on ajoute) Malein.

Egrugures Berhonneu. m.

Eguier Poteau de zineu deure é guirr enn Duchennile doh taule.. poteau de, &c. m.

Eguierée d'eau Poteauad étt poteau de zineu deure é guirr enn, &c. m.

Éguille ou Aiguille, Nadoué.. éyeu.
f. Un point d'éguille Ut braff nadoué. m.

Eguille, à tricoter, Brocheenn.. neu.
De clocher ou de tour, Goaleenn
clohér ou tourr. f.

Eguille de tête Nadoué bleau. A em-
baler Nadoué ballin, &c. f.

Eguille [poisson] Anguilleenn.. lét.
f.

Eguillée de soye, &c. Nadouéyatt. f.

Egnillier Nadouéyour.. douétion.
m.

Eguilletier Anguillèteennabourr.. na-
rion. m.

Eguillere Anguillètenn.. neu. f.

Fer d'éguillette Lagad anguillèteenn.
m.

Eguillon, de bouvier pour la charrette,
Garhouin.. pl, neu : Garheu.. uér
Pour la charpè, Grasspeenn.. neu :
Garhouin-grasspeennèc.. garhoui-
neu-grasspeennèc : Garheu-gras-
speennèc. uér-grasspeennèc. f.

Eguillon, de couleur, d'abeille,
Flemm.. meu. f.

Eguillonner Broudein.. détt.. vroude.

Eguiser Luemmein.. métt. e. La faux,
Goulahein.

EH, interjection, Ah : Oh : O ! Eh
quelle pitié Ah ou Oh ou O, péh
truhé !

Eh quoy, Ama. Eh, vous n'allez pas
Ama, né yétt quétt ?

Ehanché Digroczéllétt.

ELaguer Divarreïn : Tailleïn gué.
Elan Héërre. De devotion, Huan-
nadeu devott. m.

Elan, espèce de cerf, un peu plus grand ;
le mâle a des cornes à-peu-près com-
me la chevre, Elland.. deu. m.

Elancement Héërre : Lance. De dou-
leur, Bitt.. reu : Broud.. deu : Pis-
stignadur.. reu. m.

Elancer Lanceïn.. étt.. e. S'élancer
lanceïn : Um durull guett lance ou
guett héërre.

Mon mal m'élance Er pistignadur em
broud.

Elargir Lédanneïn ou natt.. étt.. lé-

danna. Mettre hors de prison, Lauf-
squeïn de onéd er-méz ag er pri-
son.

Elargissement Lédannereah. m : Fran-
quille : Crissance. De la prison,
Délivrance. f.

Electeur Enn-déts vouth de choizeïn
unan bénac.

Electeur, Prince souverain de l'Empire,
Electot.. tétt. m. Il y a trois Elec-
teurs, Archevêques, & six qui sont
Seculiers, Routt-gou tri E'lector,
Archev'cobétt, ha huéh, péré a zou
ag er Bétt.

Electif A cell boutt choisétt.

Election Choïfs.. izeu. m.

Electorat Carg ou Statt. m. ou Bro,
unn Elector. f.

Electre, métal d'or & la cinquième par-
tie d'argent, Eute é péhani éma bête
ceigéd ur buemvètt lod à vantale
argant. m.

Electuaire Dram d'aivreïn é bara-can.
f.

Eléfant Olifandd.. détt. m. Eléfant
fémelle Olifandéts. f.

Elégance Loquance.. eu. m.

Elégant, te, Loquantt.

Elégie Guérzeenn ar unn dra ttiste. f.

Elément Corf simple. m. Le Feu,
l'Air, la Terre & l'Eau, sont les qua-
tre Eléments Enn Tan, enn Ære, én
Douar hag enn Deure, a zou er puar
corf simple.

Elément, la joye, Oll joye. m. L'é-
tude est mon élément Er studi a zou
me oll joye.

Elémentaire A apatchante d'unan ag
er puar corf simple. Le feu élémen-
taire Enn tan, unan ag er puar
corf simple.

Elevation, degré, Pasten à inour. f.
Hauteur Ihuéldaitt. m.

Eleve Dissquible.. blétt ou blion. m.

Elever, hausser, Inhuélein ou Ihué-
lein.. latt.. leitt, lét.. ihuélia. Eri-
ger Séhuél : Saoucin. Elever des
pierres, Gorreïn.. rétt.. orre. Le
timon si haut que l'autre bout de la
charrette touche à terre, Banneïn.
Iouër Messlein. Elever du plant, des
enfants, Desslaoucin ou e... uétt..

zeffau.

S'élever de terre Séhuél : Um séhuél :

Um orrein. Il s'élève des exhalaisons
Moguédennou a sau ag enn douar.

S'élever contre Séhuél eincip. Au-
-dessus, Dresse. Il s'élève une tem-
pête Unn tourmand a sau.

Bien élevé Desslaouett matt : Dissquett
matt. *Mal élevé* Goual desslaouett :
Goal dissquett.

Élevure Burbeenn.. neu. f.

Élire Choisein.. étt.. e.

Elison Daibradur ag ul laitreenn. m.

Ex. *Dit-il*, E'mé-can. *On dit*, E'm'-
-cann. *si l'on veut*, &c.

Élite choïfs : Bleu. *Des gens d'élite*
Tud ag er choïfs on mieux, Er
choïfs ag enn durt : Er bleu ag enn
durt. m.

Elle, pronom féminin, Hi.. Hai. (Ne
prononcez pas, hai) *D'elle* A-nehi.
D'elles Anchai. *A elle* De - hi. *A*
elles De - hai. *Dit-elle* E'mé-hi *Di-*
sent-elles E'mé-in-t.

Elle bore E'vor a ra Strihuein. m.

Elocution Façon de gonfs. f.

Eloge Messarion.. neu. *Panégirique*,
Predég à vellation. m.

Eloignement, distance, Heend étre :
Pcell étre : Difforh étre : Boutad
étre. m.

Eloignement, action par laquelle on s'é-
loigne, Pcelladurt. m.

Eloigner, s'éloigner, Pcelllein ou latt..
létt ou leitt.. néella.

Eloigné, ée, Pcell. *De la ville*, Pcell
doh et guerr.

Eloquemment, avec éloquence, Guert-
-loquance.

Eloquence Loquance ou Locance. f.

Monsieur Bossuet Evêque, & le P.
Bourdaloné, maîtres dans l'éloquence,
ont fait de mauvais critiques ou de
mauvais copistes Enn Eurtu Bossuér
Esscob, hagenn Tatt Bourdaloué,
mistre él locance spirituelle, enn-
-dés groette fal controllerion pé
fal cobistère.

Quel cœur résiste à l'éloquence de l'argent
comptant Péh calon a harpe doh el
loquance ag enn argant couant?

Eloquens, te, Locant.

Elu Choïfett. *Elu* Tuteur Choïfett de-
voutt Gouardd.

Elu, prédestiné, Choïfett devoud eu-
ruls ér Baraouïfs. m.

Eludar Paratt doh : Rantein vane :
Rantein hemp éffett.

E Mail, composition, comme une très-
belle porcelaine, Camahu. m.

Emancipation Dissclaration ag er Par-
lemant a laca ur Minour enn é
zanné. f.

Emanciper Lacad ur Minour énn é
zanné dré unn dissclaration ou dis-
sclaration, ag er Parlemant.

S'émanciper Quemérr raj à liberté.

Embahouiser Lorbein.. bétte.. e.

Embalage Paquéttereah. m.

Embaler Paquéttein.. étt.. baquette.

Embaleur Paquéttour.. terion. m.

Embaras Tregasse.. asseu : Trecou..
uyeu : Bulari. m.

Embaras, dans les mains ou à transpor-
ter, Incombre.. eu. m.

Embaras, obstacle, Dalh : Louiage. m.

Embaras, peine d'esprit, Poéne à is-
prite : Néhance. f.

Embarassant Tregassus : Trecouus :
Incombrus : Louius : Poénius :
Néhançus.

Embarasser Rein tregasse ou poéne ou
néhance : Incombrein.

Embarasser quelqu'un en une affaire
Fourrein unan - bénag énn unn
affaire.

S'embarasser Um lacad é poéne : Um
dregasséin.

Embarquement Ambarquemannt. m.

Embarquer & s'embarquer, Ambar-
quein.. quett.. e.

Embâter Lacad er basse.

Embaumer Baumein.. métt.. vaume :
Frolein guett baume.

Embellir Cairatt.. rétt ou reitt.. cair.

Embellissement Cairdatt [sans pl.] m.

Emblaver Hadein.. détt.. de.

D'emblée Gouni énn ut prissautt :
Quémér hemp rein enn amzér de
zihucenn pé de gousant. m.

Emblème, que les Ecoliers appellent éni-
gme ou rebus, Dihuinadcell dré fi-
gurieu pécantéd énn unn dautéa..

dihuinadeelleu dré, *etc.* f.
Embler Gounicin ou Gouni, énn ur
 prissaut : Quemerein ou Quemérr,
 hemp rein énn amzér de zihucenn
 pé de goussant.
Emboëter Imbouistein.. rétt.. e.
Embonpoint Lard ha Gaillartissé. *Le*
premier est m, le second f. Il ou elle, a
de L'embonpoint Lard ha Gaillard é.
Perdre son embonpoint Coll é lard
 hag é aillartissé.
Emboucher Laquadj unn trompette ou
 ut hornne, giboéss de sonnein.
Emboucher, faire le bec à quelqu'un,
 Gobérr et bécc d'unan bénac.
Embouchure Béeg er itérr ; Béeg er
 rivérr. m.
S'embourber Quemérr dillad à reforcé
 doh énn ancouitt.
Embourrer Bourtellein ou lart.. létt..
 vourell : Fourrein cran. *Chaises em-*
bourrées Cadoairieu bourellétt. *Em-*
bourrure Bourrelladur. m.
Embourser Laquad énn é yalh.
Embrasement Lossicadurr ou quadurr,
 poah unn ti ou *etc.* m.
Embraser Lossiquein poah unn ti ou
etc. lossiquétt poah.. lossique poah.
Embrassade Bréhatereah.. heu. f.
Embrasser Bréhatein ou Bréhateah..
 rétt ou teitt.. vréhaia.
Embrasser l'état religieux Monétt de-
 voutt Menah ou Leannéss. *Le parti*
de, Séhuél aveitt. *Trop d'affaires*,
 Quemérr rai à affariéu.
Embrasure de canon Craineautt can-
 non.. neaudeu cannon. m..
Embriou Croaidurr é formein é coff é
 vam. m.
Embroucher Brochein.. étt.. vroche :
 Laquatt doh er birr.
Embrouillement Loufadurr.. reu. m.
Embrouiller Loufein.. yétt.. e.
Embuscade Spi.. ieu. m.
Embuche V. Piège.
Emeraude Diamand gläss.. deu gläss.
 m.
S'émervuiller V. Admirer.
Émétique Dramm de scarhein dré énn
 eu breenn. f.
Ément, fiente d'oiseau, Caub éntérr.
 m.

Émente Bérhué à revolte émissqu'et
 Boble. m.
Apaiser une émente Disstannein ur bér-
 hué à revolte à vissqu'et Boble.
Émentir, se vider, parlant d'oiseau,
 Cahéin.
Emier Berhonnénnein.. étt.. verhon-
 nenn.
Eminemment Dréss-t'et real.
Eminence Moteennic.. igueu. *Titre*
d'honneur attribué aux Cardinaux,
 E'minance.. ceu. f.
Eminent, te, Inhuéle. *Qui excelle*,
 A ya dréss-t'et reall. *Danger émi-*
nent Dangérr tosté.
Eminentissime Ihuéloh eid énn oll Es-
 scobétt, Archeffscobéd ha Patriar-
 chétt.
Émissaire Spiour.. etion. m.
Emmailloter Mailhureennein ou reén-
 natt.. nétt.. vailhureenn : Mailhu-
 rein ou ratt. (*N'aspirez pas l'h*)
Emmancher Troaidein ur beennhuéc.
Emmener Dégassé : Cassé guett.
Emmenotter Mantiglein énn deournn..
 qlétt.. vantrique, *etc.*
Emmieler Erotein guett méle. *Attiren*,
 Gouni dré friantage.
Emolument Profid ou Proufitt ou
 Pourfid, ag ut vacation. m.
Emonctoires, glandes spongieuses, Can-
 greenn.. neu. *Celles de l'aine enflées*
 Vêrble. f.
Emonder Diolbrein.. rétt.. ziolbre.
Emondes Diolbradurr.. reu ; Diorbla-
 ge.. eu. m.
Emondeur Diolbrou.. breion. m.
Emoter Blocein ou çatt.. cétt.. vloçs
 ou vloce.
Emotion. V. *Agitation*.
Etre en émotion Boutt tromblétt.. bét
 tromblétt.. zou tromblétt.
Emoucher Diguelionnein.. lionnétt..
 ziguelion.
Emouchoir Diguelionnétt.. nérétt. *Ce*
lui qui, *etc.* Diguelionnour.. ne-
 rion. m.
Emoudre Luemmein.. étt. m ; Berli-
 mein.. métt.. verlim.
Emoulu Berlimétt.
Emouleur Limonig.. guétt : Bibonig ;
 Luemmour. m.

Emousser

Émousser, s'émousser, Quissein.. fêtt.
ouïse : Dallein.. lètt.. zall.
Couteau dont la pointe est émoussée Cou-
teell quissètt hé becc.
Émousser, ôter la moussè, Diguiviniein :
Lémél er man.
Émouvoir, ébranler, Brèllein.. lètt..
vrèle. Mettre les humeurs en mouve-
ment, Tromblein. Toucher, Tou-
chein : Tinerratt.
Émouvoir à sédition Douguein d'er re-
volte. A colere, Laquatt de dætrein.
Parle sans s'émouvoir Goms perpètt
hem tærrèin.
Emu, nê [Tirez les participes des verbes
Brèllein. V. Emouvoir.]
Empaler Laquad unn deine d'er mar-
hué doh enn trefein peenn - d'er -
-beenn gued ur pæls plantéd énn
douar : Impæliatt.. liètt.. li.
Empan Rohann.. neu. m.
Empanacher Palanchein.. chétt.. sa-
lanche.
Empaquer Impaquein.. quètt.. que :
Gronnein.. hêtt.. outonn.
S'emparer Um saissein.. siètt.. sie. De
l'esprit, Boutt mæsttre à ispriit.
Empater Toézénein.. nêtt.. doézenn.
Empaumer Scrapein.. ètt.. e. Gagner,
Gouni dré lorbereah on dré gaguèt-
teu caire.
Empêchement Ampêchemant : Arrêf-
stèmantt.. teu. m. **Empêchant**, A zi-
hènn na vou groëtt : Dihuénuss.
Dirimant, A dore er-péh a rérr :
Tòrust. (Est-il nécessaire d'avertir
qu'ampêchement est sous-entendu ?)
Empêcher Ampêchein on e.. chétt.. e ;
Mirein on rétt.. rétt.. vire.
Qu'on empêche A ampêchèrr : Doh
péhani é virèrr. Il en est bien empêché
Mirètt mad-é doh tou.
Empaigne E'néb-botte.. n'nébeu-bot-
teu. m. Cuir d'empaigne Lære éné-
beu-botteu. m.
Empenne Divassquèll ur bire arbalas-
tre. f.
Empereur Antipèroutt on Ampèreurt..
pèreurètt. m.
Empesage Ampésereah.. heu. m.
Empeser Ampésein on Amposésein..
sètt.. sètt.

Empesuse Ampésereah.. èzètt. f.
Empeser Laquad er vocceenn.
Halène empestée Hénale on Hanale
brein on pussuniètt. m.
Empêtrer Haudein.. détt.. e. Attacher
la tête à un des pieds Peenn ariein.
S'empêtrer Um louiein.
Emphase Burlettage ér homzeu : Cō-
zeu ha distill fœnhuéd ha quém
ihuèle, ma vurlètte unn deine dola
ou hlèhuètt. m.
Emphiteose Ferme hire, péhani na-
ouah - né cell qué tremeine nan-
dég - vlai - ha - puar-huiguenntt :
Guèth eitt nandéc - vlai - ha-puar-
-huiguenntt. f.
Empiéter Carguein ar danné unn aral.
Empiler Tæssein.. sètt.. dæsse.
Empire Ampire.. reu. m. Bro édan um
Ampéreur. f. Sous l'Empire de Louis
le Pieux & le Debonnaire, Roi de
France & Empereur d'Occident, pre-
mier Roi qui porta le nom de Louis,
il y eut en Europe de grands troubles
excités par ses Fils E'dan Ampire.
Loeiss enn Devod hag et Hune,
Roué à France hag Ampereur ag én.
Ampire ag er Huh - hiaulé, quèttam.
Roué a zougals enn hanhué à
Loeiss, é ouai béd énn Urope ber-
huéu bras à revolte, dré enn tan
allumètt gued é Vugalé.
Empire, autorisé, Mæsttonni.. iett &
Guèlloud.. deu. m.
Je ne le ferois pas pour un empire N'et
gròhènn eitt mad ar enn douarr.
Empirer Goahèin on haît.. hêtt on
heitt.. ouaha : Fallein on latt.. lètt
ou leitt.. a.
Empirique. V. Charlatan, Chimiste.
Emplacement Aplacemant unn ti.. toé
unn ti. m.
Emplâtre Palasstre.. eu. m.
Emplette Prenn a dreu.. neu. m.
Emplir Carguein : Leinniein : Lèssé-
nein : Laquatt leinn.
Emploi Implé.. éyeu. m. Etat, Statt &
Vacation.
Employer Implécin on lé.. lètt... lé.
S'employer Um implécin.. ou lé.
Employé Maltotér.. terion. m.
Emplumer Palanchein.. hêtt.. salant

cho. S'emplumer Gobérr plu ou é
 blu. S'enrichit, Pihuiquiatt.
 Empêcher Laquad énn é falh.
 Empoigner Ampoignein on gn. gnétt.
 gn.
 Empois, amidon délaïé & cuit, Am-
 pels : Ampoéss. m.
 Empoisonnement Pussunereah.. heu. m.
 Empoisonner Pussunicin.. pussuniétt..
 pussuni.
 Empoisonner Pussuniour.. unexion.
 neuse, Pussunereh.. rézét.
 Quelques-uns bretonnissent ces trois
 mots François ; & disent, Ampoé-
 sonnereah, en supposant que les Fran-
 çois les ont pris de la Langue Bretonne.
 Empoïsser Pécguein.. guétt.. écég.
 Empoïssonner, mettre de l'alvin ou de-
 vin, Laquad énn ul leenn pissiqué-
 diguet de grissquein.
 Emportement Tarrision.. neu : Distal-
 me.. cū : Melionnereah. m.
 Importer Douguein ou gue.. guétt..
 zouguc. Avec soi, Casséin guett
 ou. Sur le poids ou Prevaloir, Énn
 douguein érauc ou Douguein érauc
 ou dréste.
 S'emporter Tarréin.. rétt.. dærré :
 Um laquad é colærr : Colærréin :
 Distalmein ou lme : Melionnein.
 Sujet à s'emporter Tærré.
 Importe-piece Didammérr : A gassé é
 dam gueton : A gassé énn ram. m.
 Ampoulé ou ampoulé, Foenuéd énn é
 gomzeu : Comzeu ou Disitill,
 fouenuétt. m.
 S'empouler, se dit de l'eau quand il
 pleut, Lagadein.. détt.. Lagadein
 a-ra et glau.
 Empourpré Lihuétt guétt ni-violétt.
 De sang, Lihuétt guétt goalt.
 Empreinte Limage ou Patromm, énn
 ul liein pé énn ur mihiérr, mæ-
 chétt gued ur moll auzéd eitt que-
 mencé. m.
 Empressement Hasste : Prêssé : Hoant.
 m. Qui n'est empressé Dibréss.
 S'empresser Hasstein.. rétt.. e.
 Emprisonnement Prisonnereah. m.
 Emprisonner Prisonnein.. nétt.. bri-
 ton ou micux, Laqua ér prison ou
 Prisonnein a-rad, a-ra, a-rétt, a-

-ramp, &c.

† Nous n'avons promis les Présens que
 suivant la première façon de conjuguer.

Emprunt Prêste quemérett.. prêsteu
 quemérett. m. Qui emprunte A gue-
 mérr é prêste.

Empuantir Laquat de louéin ou d'enn
 devoud ur fal vlass.

S'empuantir Enn devoud vlass quer
 fal ma um bussuniérr.

Emulateur, rival, A assai énn-devoud
 er-péh a ouleenn unn al.

Emulation Hoant devoudt quennnéh-
 cell er real pé énn ou rauc : Hoant
 ou Séhét ou Désirr, d'é barfection.

EN, preposition, qui marque le tems
 & le lieu, E'nn : E'. Il faut,
 E'nn, devant, A, e, h, i, o, y. Il
 faut, E', devant les autres lettres.
 Ex. En chemin E'nn heennet. En
 Dieu E' Doué. V. Dans.

Lors-qu'il faut du mouvement, En,
 s'exprime par, D', devant une voyel-
 le ; & par, De, devant une consonne.
 Ex. Louis XV. pouroit aller en Alle-
 magne ; il est allé en Flandres contre la
 Reine de Hongrie & le Roi d'Angle-
 terre, qui payeront cher leur haine con-
 tre l'Empereur Loeis Puemzéc-véd
 a cellehai monétt d'Allemaign ;
 ouéid-é de Flandre cinép d'er
 Rouannéss a Hongrie ha d'er Roué
 à Verzauss, péré a bayou quinz
 ou hafs doh énn Ampérourr.

En, signifiant, comme ou maniere,
 s'exprime par, Eell : E'veell : E'-
 quiss. Ex. En Saint, c'est en Fou,
 selon le monde maudit par J. C. Eell
 ur Sand, é éveell ur Fol, hervé
 er bért miliguétt dré J. C.

En, particule, qui marque le Gerondif,
 E' : E'nn-ur : E'nn-unn. Ex. En
 mangeant E' raibrein : E'nn - unn
 daibrein. En attachant E' arriein :
 E'nn - unn arriein. On met, um,
 devant les voyelles ; &, ut, devant
 les consonnes.

En, signifiant, à-cause, E' : A-bala-
 mort. En punition de son peché E' pu-
 nitionn ag é béhérr. En considéra-
 tion de ses bons services A-balamor.

d'é servigeu matt.

† On verra le reste par-tout le Dictionnaire & à la Grammaire.

Encager Laquad é caouideell on craouideell.

Encaisser Laquad é bouistte.

Encan Imboud.. deu : Santaule.. eu : Incand.. eu. m.

Encaver Lacatt barriqueu ér hau.

Escaveur A laqua ér hau.

Enceindre Grouisein.. étt.. ouris : Clozein.. étt.. close.

† On a desjà averti qu'un, c, entre deux voyelles, se prononce comme un, z ; & qu'on peut se servir de l'un ou de l'autre. Mais lors - qu'on emploie z, à l'Infinitif, il faut aussi s'en servir aux autres Marcs & Tems. Ex. Grouizein.. étt.. ouriz.

Enceinte, clôture, Clogadurt.. reu. m. Grosse, Brazés : Saizi.

Encens, suc d'un arbre, Ançanse ou E-sanse. m.

Encensement Ançanseteah.. heu. m.

Encenser Ançansein.. étt.. se.

Le Pape Clement XI. a enfin defendu, sous peine d'excommunication, d'encenser l'image d'un Païen Et Pape Clément Unecvett enn-dés à-lan diluennéd, édan poéne à squé-munication, ançansein l'image ur Païcin.

Celui qui encense, les Autels, A ançanse.

Encenser, flatter, Méslein rai. V. Flat-terie.

† Ce qu'on doit toujours faire en pareil cas ; c'est - à - dire, recourir au mot naturel.

Encenseur, flatteur, A vèsserai on mui-eitt na vérizér.

Encensoir Ançansouère.. érieu. m.

Enchainement, liaison qui se trouve entre les choses, Suite.. eu. m : Seilegeennad : Sterdiguennad.. adeu : Stêrliguennatt. f.

Enchainer Rangeennéin : Reingeennéin : Cheingeennéin : Chaleennéin. Enchainé Rangeennétt, &c.

Enchantement Chalme.. eu. : Uricinoreah.. heu : Sorceréah.. heu. Lever l'enchantement Distortin : Séhuél

er chalme.

Enchanter Chalmein : Sorcein : Bâ-mein. Ravir, Ravissein.

Enchanteresse Sorcerés : Bâmourés : Lorberés.

Enchanteur Sorcér : Bâmour : Lorbour.

Enchasser Laquad énn é garrée on énn ul léh grocitt de zérhél justt.

Enchere Santaule.. leu. m.

Mettre à l'enchere Laquad é Santaule. V. Encan.

Encherir, mettre l'enchere, Laquad énn un imboud ou incand ou santaule, ar un aral. Devenir plus cher. Quirrein on tatt.. rétt on reitt.. guirra.

Encherisseur, seuse, A laqua de guir-ratt. Le dernier ou la dernière, Enn-ani a laqua enn ihuélan dinærr.

Enchevêtrer Laquad er habêstte.

Enchiffrené Né cell nameitt guett poé-ne enn - devoud é heual dré é fri, stéhuétt gued enn arrumadurt.

Enclaver Claouein.. ouétt.. glaoue.

Le prétendu Archevêché de Dol a conservé les Paroisses enclavées dans les Evêchez de Rennes, Saint-Malo, Quimper, Saint-Briec, & Tre-guier Enn éssquéd à Arch'Escopti Doll enn-dés goarnéd er Baræzieu claouéd énn Escoptieu à Ruan, San-Maleu, Quimpér, San-Briec, ha Treiguérr.

Enclin à Douguérr de.

Encliner.

Encloîtrer.

Enclore.

Enclos Clogadurt.. reu. m.

Enclouer, canon, cheval, &c. In-claouein.. ouétt.. e.

Enclouère Clau.. claucu. m.

Enclume Annean.. neanneu : Anan.. Ananneu : Enan.. neu. f.

Encoffrer Lacad é bouistte on couffre.

Encoignère Coign stertt. m.

Encolûre ou encolûre, se dit du cheval, Er Façon de zérhél é beenn dresitt é oucc. (Au figuré) Façon : Min.

Encombrer Incombrein.. brétt.. bre.

Encore ou encor, Ouah : Hoah : Arré & O-peeno. Encore-que Pénauts-béna.

ma : Péguemeent-bénac.

Encourager Rein courage. *S'encourager* Quemérr coutage.

Encouragé Courage quemérért.

Encourir Couéh édan.. éhéd édan..
couéh édan.

Encrver Laquad ér guibeell.. laquaid
ér guibeell.. laqua ér guibeell.

Encyclopedie Ol er fianceu tolpérs. f.
S'endetter Gobér delé.. éroéit delé..
ka delé.

Endever Gonarein.. rétt.. onarr.
S'endimancher Um usquein cell d'er
Sul.

Endive Chicoré lédan. m.

Endoctriner Dextrincin.. nétt.. zau-
trine. *

Endommager Gobér domage ou goal.

Endormant Coussquedic ; A zegasse er
houssquét.

Endormeur Lorbourr ; Bâmourr.

Endormir Laquatt de gousquét : Go-
bér coussquét ; Dégasse er hous-
squét. Berner, Lorbein : Bâmein.

S'endormir Coussquét. *Endormi*, ne-
gligent, Diberdé : Lisidan.

Endosse Béh. m ; Poéne. f.

Endossement Scurur at er papér plé-
guét, d'enn difforh doh er real. m.

Endosser Laquad ou Quemérr ar é
guein. Sur le dos d'un acte, Scri-
luein ar ur papér, &c.

Endroit, bon côté d'une étoffe, Enn tu-
mad ag er mihiért. m. Lieu, Léh..
lôhieu. m. *Envers*, *Quevért*. En vo-
tre endroit, E'nn hou quevért.

Enduire Gussconnein ou conna.. con-
nétt.. usscon ; Lindreennein.

Enduit, est un composé, comme de
chaux, ciment & suc, Lindreen de
lindreennein gued er gusscon. f.
De bassin, pour faire de la bouillie,
Courad ur billic. m.

Endurant, te, A andure.

Endurcir, s'endurcir, Calétatt.. érétt
ou reitt.. galéra ; Calédein.. détt..
galéra ; Calédeénein : Chalchein..
chétt.. chalche : Carnein.

Endurcissement Calédiguiah.. heu. m.

Endurer Andurein ou e.. rétt.. e.

Energie Néerth.. heu. m.

Energique Enn-déls néerth : Néerthuss

Crean : Cteihue.

Energumene Positétt.

Enerver Dinêrhein.. hétt.. zinéth.

Enfance Amzérr ou Stad, à groaidurr
Du Monde, Commancemand er
Bétt. *Dès l'enfance* A-vihanic : A-
groaidurr.

Il est en enfance Deid - é devoud ino-
cant.

Enfant, petit garçon ou petite fille, Croai-
durr.. bugalé.. (ou groaidurreu,
n'est guères en usage.) *Posthume*, Deitt
ér bétt goudé marhùt é datt. *Mâl*
d'enfant, Poéne à vugalé. f. *Don-*
ner des enfans Rein lignéc.

Enfant-de-cœur Curreau.. uétt. m.

Enfantement Gulevoud.. deu. m.

Enfanter Gulevoudéin : Laquad ér
Bétt.

Enfantin, ine, A jauge doh Bugalé.

Enfariner Blédein.. détt.. vléd. Cou-
vert actuellement de farine Blédéc.

Enfariné, dans des sentimens contre la
Foi, Meni-Huguenaurr.

Enfer, lieu des Diables & des Damnés,
Inhuêrnn ou Ihuêrnn.. neu. m.

Enfers, où J. C. descendit pour délivrer
les âmes des Saints, Limbeu, é péré.
J. C. a zissqueennas de zélivreim
Ineanu er Seenn. m.

Enfermer Chairrein ou e.. étt. e.

Enfermer Toullein gued ur gléan.

S'enfermer Um dutul doh er gléan, en-
treze.

S'enfermer par ses propres paroles Uma
drohein énn é gomzeu, pétté a ra
é gondanation.

Enficeler Ficceleennein.. nétt.. e.

Enfilade Reinquatt.. adeu. f. ou m.

Enfiler Laquad enn needeenn énn na-
doué.

Enfiler Cordeonnein.. deennétt.. cor-
deenn. De quoi enfiler Cordeenn ..
neu. f. Celui qui enfle, des chapelets
ou, &c. Cordeennoutr, chapelétte
ou, &c. m. *Qui n'est pas enfilé* Digor-
deenn.

Enfiler la venelle Monétt d'é dreitt.

Enfin E't-fin : Eitt troubein beerte :
E'nn ur guir : Eitt fin.

Enflâmer Intannein.. nétt.. intannein
a - ran : Flamméin : Tanflamméin

Etre enflâmé de colere Arflehuein.. huétt.. e.
Enfler Foehuein.. huétt.. e : Coenhuein.. huétt.. coenhue. *Bouffir, Huéhein. La riviere s'enfle* Crisfquein a-ra et starr.
Enflure Foehuadur.. reu : Coenhuadur.. reu. *A la gorge, Catarc. Aux mains, Aouitt. Orgueil, Huéh. m.*
Enfoncement Léh deune ou donne. m.
Enfoncer, mettre un fond, oter un fond, V. Effoncer. Foncer.
Enfoncer, entrer bien avant, Plantein : Monétt donne. *Une porte, Forcein : Turull enn ort énn ti.*
Enfourir Cuhein ou h, énn doar, *Ses talens, Cuhein é guélloutt, enn derhél henn pourrit.*
Enfourner Infournein.. nétt.. e. *A mal enfourner on fait les pains corrus* E' oual infourna é rérr corne et barra. *(Ce n'est que pour la rimaille qu'on dit, infourna.)*
Enfreindre Torrein ul lézeenn ou grohiaimeenn.
S'enfuir Téhein ou hél.. hétt.. déh : Monétt d'é dreitt : Achapein ou e.
Enfumer Moguêdein.. détt.. voguêdd.
Engageant, te, A deenn dehous : A ouairr teennein dehous.
Engageantes, manchettes pendantes, Manchetteu losstéc. m.
Engagement Ingageadur.. reu. m.
Engager Ingagein.. gétt.. e : Enrollein.. lét.. e.
Engagiste Enn-déss danné unn aral ingagétt.
Engainer Gouhinein.. nétt.. ouhin.
Engence Meni : Sorte dizaval d'et real. *De vipères, Meni arétt : Sorte arétt. m.*
Engelure Aouitt : Spinah. m.
Engendrer (dites plus volontiers, Etre pere) Boutt tarr : Gobér concehuein ag é substance.. groétt concehuein.. ra concehuein, &c. V. *Produire. Former.*
Le Pere-E'ternel engendré son Fils Enn Tad - E'ternel a gonceu, ag é substance, é Vap.
Engerber Indrammein ou m.. étt.. m.
Engerber du vin, ce qu'on appelle aussi

ici, Carasser, Laquatt barriquadeu guin enn elle ar éguilé.
Engin Machin.. neu : Beennhuéc.. huéguérr. m.
Engloutir Lonquein peenn ha pillon.. quétt peenn ha pillon.. lonque, &c.
Engluer Gludein.. détt.. cludd : Gludeennein. *Prendre à la glué* Quemérr guett gludd ou Derhél, &c. *Se prendre, Um gludein ou deennein.*
Engorger, fermer le passage à l'eau ou, &c. Stanquein. *S'engorger de viande, Daibrein ou Um garguein, béd et gargateenn.*
Engouer, s'engouer, Goustihuein.. huétt.. oustihue.
S'engouffrer Monéd énn unn ouffemorr : *Casse é lésire énn unn ouffe, Le vent engouffré devient plus terrible* Enn ahuéle um infournéd a za devouit terriplah.
Engourdir Sourdein.. détt.. e : Coufsquein. *De froid, Baoucin.*
Engourdissement Sourdadur : Coufsque : Baoué. *D'esprit, Ponérdaid à isprit. m. Lacheté, Lisidandaitt. m.*
Engrais Teile ou Theile. m. V. *Paturage.*
Engraissement, l'action d'engraisser les terres, Teiliadurr. m.
**Engraisser, un animal ; s'engraisser, Lardein.. détt.. de. Les terres, Teiliein ou liatt., liétt., veilie. Un habit, Couchi guett lard ou guett suau. S'enrichir, Pihuiquiat.
Engranger Laquad ér hrangé.
Engraver, affabler, Carguein à sable, S'engraver Scoein ér sabléc.
Engrosser Brazézein.. zétt.. brazézein a-ran. *Il l'a engrossée sans promesse de mariage* Ean enn-déss hi brazézein ou couchié, édan promesse à briédereah. *Le vent emporte ces folles promesses* Er fol promesseu-zé a xa guod enn ahuéle.
Enhardir, s'enghardir, Hardéhein ou hatt.. heitt.. ha.
Enharnacher Harnazein.. zétt.. e.
Enhailer Ivlecin.. lét.. e.**

Enlambée Fourchatt.. adeu. m.
Enlamber Fourchein.. liett.. e.
Enjaveler Indramm.. métt.. m.
En-jeu Argant laquéd ar enn houari.
 m.
Enigme Divinadegll ou Dihuinadeell,
 gaire.. leu gaire.
Enjoindre Recommandein ; Ordrein-
 nein.
Enjoler Lorbein.. étt.. e.
Enjoleur Lorbour.. betion. **Enjoleuse**,
 Lorberéts.
Enjolivement Propiquiadur.. reu. m.
Enjoliver Propiquein ou quiaté.. pp,
 quett en quett.. pt. **probiquia**.
Enjoliver Propiquour.. querion ; A
 . bropiquia.
Enjoué Gué ; Joyus.
Enjoument Ioye.. eu. f.
Enjurer. V. **Enjurer**.
Enlacer Louicin él lace. V. **Enfler**.
Enlaidir Vilatt.. létt ou leitt.. a.
Enlèvement Scrape. peu. **Ravissement**,
 Ravissement.. reu. m.
Enlever, en haut, Correin.. rétt.. or-
 re : Saoucin ou Séhuéll.. saouétt..
 sau ou sahué. (Ne faisant presque que
 souffler ces trois dernières lettres.) **Ra-**
wir, Scrapein ; Cassé dré néerh :
 Casséin guett ou : Ravissein. *Vous*
enlevez vos auditeurs Hui a ravisse
 enn-neemb hou chéleu. *La pellicu-*
le, Disscannein.
Enlevure Burbeenn.. neu. f.
Enluminer Lacatt pep sorte lihué ar ul
 limage : Peennrein unn dauleenn
 commandétt.
Enlumineur, neuse, A beennte el li-
 mageu.
Enluminure Peennatadur ag el lima-
 geu, m.
Ennemi Anemiss.. zétt. m. **Ennemie**
 Anemixéts.. zézétt. f.
 * *Vous formerez les Femminis, en ajou-*
tant à la dernière voyelle, zéts, pour
le singulier &, zézétt, pour le plu-
rier. A la Grammaire les exceptions.
Ennué Annai : Hireah : Channai. m.
Ennuier Annaicin ; Channaicin ou ai..
 aiétt.. ai.
Ennuieux, euse, Annaius ; Chan-
 naius. *Qui n'est point*, Diannaius.

Enoncer, s'enoncer, Comzein ou zo..
 zétt.. gomze. **Declarer** Dissclariein.
Il s'enonce en beaux termes Ean a
 gomze ou comzein a-ra, guett-lo-
 quance ou locance.
Enorgueillir Rantein gloriuss ; s'enor-
 guéillir Donnét devouit gloriuss.
Enorgueilli Kantétt ou Deitt devoud,
 gloriuss.
Enorme, grief, Brass étrange. *Il n'y*
a que des ennemis de l'Eglise qui puis-
sent dire que la Constitution, UNIGE-
NITUS, veut qu'on admette les pe-
cheurs énormes à la Table Sacrée, aussi
facilement & aussi-tôt que les autres.
 N'enn-déts nameid anemizéd ag
 enn Iliss a cell latétt pénauss et
 Honsstitution, **UNIGENITUS**,
 a veenn ma vou cassétt d'enn Dau-
 le Sacrétt et béhéron brass étran-
 ge, quenn zéts ha quennéh cell en
 real.
Enormement E'nn ur façon brass é-
 strange. F'nn ur façon divuzul.
Enormité Brassad étrange. m.
Enquerir Atércein ou e.. étt.. ce : In-
 classquein ou e.. étt.. e.
Enquête Atérce.. eu : Inclassque.. eu.
 m. V. **Chambre**.
Enquêteur Inclassquour.. querion.
Enquêteuse Inclassquerez.. ézétt.
 † **Quour**, demande pour le Feminin,
 querez.
Enquis, se, Inclassquett ; Interrogéts
 Gouleennétt guett ou ou guett hi.
Enraciner, s'ennraciner, Gouriénnein..
 riennétt.. ourienn.
Enrageant, te, Gonarus ; A laqua
 de onarein.
Enrager Gonarein ou Conarein.. rétt..
 onate. *Prendre patience en enrageant*
Patiantein enn-dresspétt. Chien en-
ragé Qui clan : Qui gonarétt ou ar-
 ragétt.. chasse, &c. *Manger de la*
vache enragée Boud étrebill arlesh
 enn zésmante laussquett.
Enraier Haudein ur rodd. *Mettre les*
rais Moncein ur rodd.
Enregistrement Douguereah ar er ro-
 gistré. m.
Enregistrer Douguein ar er registre..
 pouguétt, zoug, &c.

Enrichir, s'enrichir, Pihuiquein ou Pihuiquiatt.. quét ou queitt.. pihuiqua ou quia.
Enrichissement Pihuiquereah.. heu. m.
Enrollement Arolladur.. m.
Enroller Arollein.. lét.. e. *S'enroller* Um arollein.
Enrouement Reuadurr.. seu. m.
Enrouer, s'enrouer, Réhucin.. réhuét.. e ou réhucin a-ran.
Enrouiller, s'enrouiller, Mèrglein.. glét.. vèrgle.
Enrumer, s'enrumer, Rumein.. métt.. e, micux, Rumein a-ran.
Ensabler. V. Asabler.
Ensanglanter Strimpein guett gouaitt: Couchiein guett gouaitt.
Ensanglanté, tée, Gouaidéc: Gouaitt-gleu.
Enseigne Mèrche.. eu. *A bonnes enseignes* Ar mèrcheu gùirr. *A fausses enseignes* Ar fauls mèrcheu. m. *De guerre, Officier, Enseign.* neu. m. *A l'enseigne de la Lune* E'r-mæls.
Enseignement Dissquemannt.. teu. m.
Enseigner Dissquein.. ét.. zissique: Scoliein: Instrugein: Deutrinein.
Ensemble Quevrètt: Ar-unn-dro. *Le mauvais Casuiste cherche à allier Dieu & le Monde ensemble* Er fal Juge ag er hazieu à gonsciance a glaïque alliein quevréd Doué hag er Bètt.
Ensemencer Hadéin.. détt.. e.
Ensevelir Lieinnein.. ét.. zieinna: Sébéliein. Enterrer, Interrein. Oublier, Ancouéhatt.
Enforcement Sorcereah.. heu. m.
Enforceler Sorcein.. cétt.. sorce.
Enforceleur Sorcérr.. orion, leuse, Sorceréss.. ézètt.
† **Cérr demande pour le Feminin, au singulier, ceréss, & au pluriel, cerézètt.**
Ensouffrer Lindreennein guett chouffre: Gussconnein guett chouffre.
S'ensuivre Donnéd à: Teennein à. *Il s'ensuit de-là* A inou é ta; A inou é teennérr.
Entablement Rible déhuéhan ag ur vangoôr: Déuéhan rang ag ur vangoôr, a za unu tamig ér-mæz hag a chervige de gouroua deli.

Entacher Couchiein ou a...chiètt.. couchie. *Qui n'est entaché* Dibéh & Divlamm.
Entaille Hoslique.. eu. m.
Entailler Hosliquein.. ét.. e.
Entamer Boulhein.. ét.. voulhe.
Entamure Boulh.. heu. m.
En tant que E'rvé: Hérvé: Eell: Eell, -é-ma: Eell-méidé.
Entassement Yoh.. heu. f.
Entasser Yohein.. ét.. e.
Ente Imboudeenn ou udd.. deu. f.
Entendement Squicennnt-vatt.. m.
† **En Leon, dit le P. Gregoire, où on habille une INFINITÉ de mots Français à la Bretonne, on dit: Antan-temannt.** *Leon aura lieu de revanche sur Quimper.*
L'entendement est l'œil de l'Âme En squicennnt-vad a zou lagad enn Iqean: Lagad enn Iqean a zou en squicennnt-vatt.
Sans entendement Dissquicennnt: Hemp squicennnt: Hemp squicennnt-vatt.
Fou, folle, Extravagant, te, Dissquicennntétt.
Entendre, ouir, Cléhucin.. huét.. cléhué. *Concevoir, comprendre* & *écouter, Chéléhucin..* huét.. é: Antandein ou Antant.. tandétt.. Antant.
Il est difficile de faire entendre raison à celui qui n'en a point. *Diafs-é laquad un deine d'antant raison, pehan n'enn-déss quét.*
Entendre un métier Goud ur vichèrr, *S'entendre* Um ouicin: Bouet de ué-nan.
Que chacun fasse comme il l'entendra Groett ou Groétt ou Groétt, pebur nan dell ma carou.
Entendu, dué, A ouair: Gouicé & Gouvéc.
Il fait l'entendu Ean a ra er gouvéc ou er gouicé.
Entente, Antante. *La dispute a son entente* El larourr enn-déss é antante. *Parole à double entente* Comæ a zeu antante.
Enter Imboudein.. détt.. e. *En écusson, Imboudein* étté coïd ha cour-heenn ou croheenn.

Enterinement Receu matt dré scrihué ag ur grâce.

Enteriner Recehuein matt dré scrihué ur grâce, reitt d'unan bénac.

La grace a été enterinée E' grâce a zou bért recehuétt matt ha scrihuéd ar er registre.

Les Léonards ripostent aux Cornuaillois, en voyant ici, Anterinance, Anterinet, qu'ils habillent une INFINITE de mots François à la Bretonne. Le Vanetois rit de cette dispute.

Enterrement Intèrremant.. teu. m.

Enterrier Intèrrein ou e.. étt.. e.

Entêtement Peennad.. adeu. m.

Entêter Gobèrr drouc d'er peenn.

S'entêter Ahurtein : Laquad enn é beenn. *De sa science, Foenhuein guéd é fiancé. (Quilloursein, veut dire, S'acheurter, omis en son lieu)*

Entêté, ée, opiniâtre, Peennadufs ; Peennéc. (Quillours, veut dire, Acheurté)

Entier, re, Antelin : Pleinn : Fournisse. *Cheval entier* Marh.. hétt. m.

Entièrement A - grènn : Gronce ; Distac ; Penn-d'er-benn.

Entimême Deviffig a zeu mambre dré péhani é classquèrr teñnein ur huirionné ag ur huigionné aral splannoh. m.

Entoir Couteell imboudèrr.. quentéll imboudèrr. f.

Entoiser Tèzein.. zétt.. dèze.

Entonner Intonnein.. étt.. na. *Commencer à chanter, Rein enn ton : Commance er han ou enn ton.*

Celui qui enronne, une liqueur, Intonnour.. nerlon. m.

Entomoir Avouillètte.. eu. m. *Remplir un tonneau de vin, qui a diminué par la fermentation, ou, &c; ce que l'on nomme ici, Avouiller, Avouillein.. étt.. e.*

Entorse, détorsé, Fal varche.. eu. m. *Prendre une entorse* Gobèrr ur fal varche.

Entortillement Louiagè enn eile doh éguilé.

Entortiller Louiein enn eile doh éguilé. *Le lière s'entorsille au-tour des arbres & les fait périr* Enn deliau-

-rld a um louie doh er gué hag a ra debai merhuél. V. Lière.

Entourer Chairrein tro-ha-tro ; Closein ; Gronnein : Bonit tro-ha-tro, *La Mer entourre la Terre* Er Morr & zou tro-ha-tro d'enn Doarr.

Entousiasme Terlatte moliahufs.. terlatteu moliahufs. m.

S'entr'accuser Unn-um Hatétatt : Unn-um accusein.

S'entr'aider Unn - um secourr ; Unn secourr. (*Ainsi de tous ces Verbes*).

Entrailles Boèlleu ; Digosté. f. *Dans les entrailles de la Vierge* E'tré digosté et Huiriéss. *Attacher les entrailles* Teennein er boèlleu ; Divoèllein. *Les entrailles de la terre, Coffe m. ou Calon, enn doarr. f.*

S'entr'aimer Um garcin.

Entrainer Steigein.. gètt.. e.

Entraves Haud.. deü. m. *Sans entraves* Dihaudd, *Mettre des, Haudein.*

Entraves, qui ferment à clef, Pahum.. meu. m. *La plume du cadenas des entraves* Plueenn-pahum. f. *Mettre ces entraves* Pahumein.. étt.. bahumo.

Entre E'tré. *Un d'entre nous* Unan ahanamp.

S'entre-baiser Um voquein.

S'entre-battre Um scouéin ou foétale.

S'entre-blesser Unn-um ou Um, vlésséin.

S'entre-choquer Um heurtein.

Entre-deux Tilleenn. neu. f ; Instramein.. eigneu. m.

Entrée Donnédiguiah.. heu. f.

Donner entrée Rein diguemèrr matt d'unan bénac.

Entrée, de maison, &c. Antré.. éyeu. m. *Droit d'entrée* Gùirr d'er Roué cid enn antré.

Sur ces entrefaites Ar guemecé.

Entre-lacer Louéin enn eile doh éguilé.

Entremes Trivètt rum pladeu ag ur préd. m.

Entremetteur de mariages Attropour ou pérr.. perion. *Dans les foires ou villes, pour favoriser les achats & les ventes, Courattèr.. terètt ; Courretour.. terion, m.*

S'entremettre. V. Se mêler.

Entremise Moyan.. neu. m.

Entre-ouvert Hantér diguorr.

La terre s'entr'ouvre par la chaleur Enn douart a feute dré er sêhourr ou dré enn tuemdér.

Entrepot Magasin é péhani é quemérér marhadourcah à vâs bro hag é rérr marhadourcah ag er vro. m.

Entrepreneur Avanturufs ; Hezardufs : Hardéh d'affai donnét-de-beenn ag é change.

Entreprendre Quemérér er sourci ag unn ævre de zonnét-de-beenn anchou. *Quelqu'un*, Gobér procès criminéle d'unan bēnac.

Entreprendre sur autrui. V. *Usurper*.

Entrepreneur A guemérér marhad à obérér rier, &c.

Entrepreneuse Mæstréls lingecouréls, ézét lingecouréls ou ézét.

Entrepris, ise, en ses membres, Pêrcufs : Pêrcusét.

Entreprise Dessin hardéd. m. V. *Usurpation*.

Entrer Monéd abarh : Antrécin.. pp, tréét.. pr, é.

Entre-tems E'tretant.

Entretien Disspignn.. neu. m.

Entretenir Goarnein ér même stat. *Désaier*, Disfräein.

S'entretenir ensemble Devifs enn eile doh éguilé.

Entretien, depense, Disspignn. m. V. *Conversation*.

Entre-voir Hantér guélein, guélétt : Dram-sélein, sélétt.

Entrevûe Devifs de umm accordein. *Pour conclure un mariage*, Guéleu. m.

Jusqu'à la première entrevûe Quena-vou : Quena-vezou.

Envahir Quemérér dré néerh.. quemérér dré néerh.. guemérér dré néerh : Scrapein.. pēt.. e.

Envelope Golo.. oyeu. m.

Enveloper Golein.. étt. olo : Gronnein.. nétt.. ronne : Closein.. étt.. close.

Envenimer Velimein.. métt.. e.

Enviers E' - quevér Le vilain côté de l'étoffe, Garinép. m.

A-l'enviers E'nn-tulu.

A l'envi Queti-quetan : Tammpl.

Envie, jalousie, E'vie. m. (sans pl.)

Dese, Hoant, m. *Petite croissance autour des ongles*, Squirenn.. squirratt. f.

Envier, porter envie, Enn-devoud évie doh. *Faire passer l'envie* Gobér tremein enn hoant.

Envieux, ense, E'viuls. *Désireux*, se, Hoaptuls : Hoanti.

Environ Ardrou. *Les environs* El léhieu tro-ha-tro. m.

Environner Boutt en Um laquatt, tro-ha-tro. V. *Enceindre*, *Entourer*.

Envisager Sélein ou Sélétt, ér face.

Enumeration Compte ag enn eile arlerh éguilé m.

Envoi Cassé.. eu. m.

Envoyer Casséin ou e.. sētt.. cassé : Davayein ou y.. yētt.. zavay.

L'Envoié de France en Hollande Enn Eutru casséd à-beerh er Roué à France de Hollande.

Etre envoyé Boutt cassét.

S'envoler Neigeal é heennit : Achappe. *Entre-tems mon argent s'envole* E'tretant me argant a achappe.

Enyurement Meaouereah.. heu. f.

Enyurer, s'enyurer, Meaoucain.. ouétt.. veaué.

E *Pacte ; Les onze jours que l'année solaire commune a par-dessus l'année lunaire commune ; E'pacte.. teu. m.*

Epagneul Qui Spagnolic. m.

Epaie, se, Tihue : Fêissle : Fournisse Stanq.

Epaissur Tihuedztt. m. *D'un doigt* Trez ur bist.

Epaissir, s'épaissir, Tihuein ou uatt.. uétt ou ueitt.. dihua.

Epamprement Diselieuadur ur huiniéc. m.

Epamper Diseliaoucin ur huiniéc.. ouétt.. zifeliau.

Epanchement Squilladur. *Du cœur*, Disscarg calon. m.

Epancher Squillein ou e.. lét.. e.

Epandre Taulein ou Turull.. taulétt., daule.

S'épanouir Diguorcain ou e.. pp, rétt.. pt, ziguorr.

Epanouissement Diguorr.. teu. m.

Epargner, se, Ispêrgnust.
Epargne Ispêrgne.. neu. m.
L'Epargne Tréfort er Roué. m.
Epargner Ispêrgnein.. nétt. e.
Eparpiller Straoucin.. ouétt.. e.
Epars, se, A-streau.
Epater Torrein troaid unn dra à um
zalh énn é sau.
Epaule Scoai.. distcoai. f. Le haut de
l'épaule Peenn er scoai. Le coin,
Corne. La palette, Planqueenn.
Qui a des larges épaules Scoaiêc..
aiéguétt. Epaules voutées Distcoai
cromm. Epaules de mouton Scoaiçu
meütt.
Epaulement Harpe.. eu. m.
Epauler, appuyer, Harpein.
Epauler, se dit d'un animal, Torrein
er scoai.
Fille épaulée Meerh couchiêtt.
Epée Cléan.. niêtt. f.
Pomeau, d'épée, Pomecelleenn.. neu.
f. Poignée, Dournn. Garde, Goard
enn dournn. m. Lame, Direenn..
neu. f. Pointe, Béec.. béegueu. m.
Gaine, Gouhin.. neu. f.
Passer au fil de l'épée Tresein gued er
gléan.
Mettre du côté de l'épée Insahein.
Epeler Apcell.. étt.. e.
Eperdu, duê, Lorthétt. Eperdument
Guett-lorh.
Éperon Quennitre.. eu. f.
Donner de l'éperon ou épronner, mettre
des éperons, Quennitrein.. trett..
guennitre. Celui qui ne cesse de donner
de l'éperon ou Eperonnier ou Epronnier,
Quennitraour.. tration.
Epervier Splaouétt.. rétt. sorte de filet,
Tremaill.. leu. m.
Ephémère Nébad nameid unn dé.
Ephémérides (Ce mot paroît très-poste-
rieur à la Langue Bretonne; il faut
donc ou lui donner un habillement Bre-
ton, ou perifraser) Compott a zisco
lêh er Sterdigucennapt iteiréd a vé
berpétt quevrétt, m. V. Constellation
er Planette er le Dict. de Trevoux.
Épi Toezeén.. zatt. f. Sans barbe, Toe-
zeénn bough. Froment aux épis sans
barbe ou ras, Gunêh bough. Monter
on épi Divodein.. détt.. zivodd;

Invodein ou Inhodein. Action de
monter en épi Divodd enn étt.. di-
vod. u enn étt. m.
Epiant, se, Spius; A spi.
Epices Pibre, Géloufre, Muscade,
Caneile ha quementra de saison-
nein er bouitt. m.
Epices [terme de Palais] Frayeu d'er
jugétt ag ur Santance, ou dés
rantéd énn ur gambre ag el Lîs,
éap ur féled er papériçu. m.
Epicer Saisonnein.. nétt.. e.
Epicerie Bouticle pibre, &c. V. Epices.
Epicier Marhadour pibre, &c.
Epidémie Cleinhuéd a ouniêtt buan
enn eile doh éguilé.
Epiderme Courheennig enn dud hag
el lonnétt.
Epie Spie.. ou. m.
Epier, monter en épi. V. Sur épi. Ob-
server, Spial.. spiétt.. spi.
Epierrer Diveinniein ou Diveinnein..
nétt.. zivein, ni. Sans pierres Hém-
mein.
Epieu Lance beerre de giboiffa ér
hoaideu.
Epiglotta Huguedeenn.. neu. f.
Epigrafe Scribeur a laquérr ar unn ti.
m.
Epigramme [Les Bretons n'en ont plus
d'idée] Guêrzic carguéd à isspritt,
é-spécial ér guirieu dōuéhan. m.
Epilepsie Drouc San Iéhann. m.
Epileptique A drêh de arouc S. Iéhân.
Epilogue Er guellan comzeu ag ur per-
dêc dasstuméd ér fin de ouni ena
isspritt hag er galon. f.
Epiloguer Cavein de laréd einép;
Conterollein; Classquein de laréd
einép.
Epinars Esspinatt, m.
Epine, le piquant d'une ronce, Drein-
neenn.. drein. f. Qui est hérissé d'épi-
nes Dreinnêc. Sans épines Dizrein.
Oter les épines ou les ronces, Dizrein-
nein.. dizreinétt.. zizrein. Piquant
d'un arbrisseau [ci-dessous] Drein-
neenn spernn. f.
Epine, arbrisseau, Sperneenn. f. De
l'épine Spernn. m. Epine blanche,
aube-epine, aube.-épin, Sperneenn.
Couronne d'épine Gurunn spernn. f.

Lien abondant en épines Spennée. m.
Epine du dos, échine, Meell-quein. m.
Epine-vinette Spennenn-trechonnéc. f.

Epinette Epinette.. eu. m.

¶ *L'Académie Française travaillant à donner des mots propres aux nouvelles choses, les autres Langues doivent les adopter, avec l'analogie convenable.*

Epineux Dreinnéc.

Épingle Spilleenn.. leu. A ressort, Spilleenn alhué ou alhuéett. *Épingles*, ce qui se donne au-delà du marché fait, Spilleu. f.

Épingleur Spillaour.. lerion : A ra spil-leu. m.

Épiphanie Gouil er Rouanné ; Gouil er Vadienn. m.

Épiscopal A aparchante d'enn Effcop.

Épiscopat Effcopri.. eu. m.

Épître Scriturr canvéus, de laquad ar ur bé. m.

Épithalame Guerzeenn énn inour d'unn E'rèdeu. f.

Épithète Guir de vèrchin er halitéyeu ag enn treu. m.

Épître Enn abrégé ag ul livre. m.

Épître, lettre des anciens, lettre de mercuriales, Lihietr.. pl, éren. De la Messe, Enn Abostole. Chanter l'Épître Cannein énn Abostole. Dédicatoire, Lihietr à zédie. m.

Éploré, éploré, ée, Baied à zarr.

Éplucher des herbes pour le pot Dihaiéin lezen eid er port : Digloce ; Neaitarr, &c. Action d'éplucher ainsi, Dihaiadur : Diglofadurr ou Digloçadurr ; Neaitadurr. m.

Éplucher, écosser, Digloréin ; Dibleffsquein ; Dibleffsquein. Action d'éplucher ainsi, &c. l'Épluchure, Digloradurr : Dibleffcadurr ; Dibleffscadurr. m.

Éplucheur Dihaiout, &c. Épluchoir Dibleffsquerr. m.

Épointer Diveèguein ur beennhuéc bénac ; Quisein ; Dallein.

Eponge Spoué stoubeennéc. m.

Époque Ouaid à béhani é comptérr er blayeu. m. Notre époque est à la Naissance de Jésus-Christ Enn ouaid à béhani é comptamb er blayeu eu

à Gannédiguiah Jésus-Crouist.

Époudrer Dibéudreïn.. dréur. zibéudre.

Épouiller Diléhuein.. huérr.. ziléhué. S'épouiller Um ziléhuein au hua.

Épousailles E'réd on E'rad.. deu. m.

Le jour des épousailles Dé enn érad : Dé enn éradéu. m.

Épouse, époux, Priéd.. édeu. m. & f.

Épousée, nouvelle mariée, Moëts érad. f.

Épouse, d'un livre de l'Écriture, appelé, des Cantiques, Enn Ilis pé. enn Inean sancté. f.

Épouser E'radeïn.. détt.. de. Les intérêts, Um laquart béd er gouc eid unan bénac.

Époussetter Spoucèdeïn.. détt.. de : Dibouéïn.

Époussette Spoucètte.. édeu. m.

Épouvantable Spontus ; Scontus ; Eaihus ; Blaouahus. *Épouvantablement* E'nn-ur-fægon-spontus ; &c.

Épouvantail Scontail.. leu, &c. m.

Épouvante Sponte ; Sconte ; E'aih : Blaouah. m. De bestiaux mise dans les foires, Peudreenn ou re.. dreennéu. f.

Épouvanter, s'épouvanter, Sponteïn : Sconteïn.. tétt.. te. Qui s'épouvante aisément Sponti.

Époux. V. *Épouse*.

Épreindre Goassqueïn quena za er chugon.

Épreinte Goassque quena za er chugon. m.

Épreuve Approque.. queu. m.

Épris, se, Saisiéttr.

Éprouver Approqueïn ou Aproqueïn.. quérr.. e. Qui éprouve Aproquer.. querion. m.

Épurer Léméll enn huénn. S'épurer Um léméll é huénn.

Épuisable A cell boutt laqueitt de hæssique.

Épuisant Hæssiqué.

Épuisé, parlant de forces, Dihuiquiétt.

Épuisement Hæssicadurr ou Hæssicadurr. De forces, Dihuiquiadurr. m.

Épuiser Laquatt de hæssique.

Épurer Puratt.. rétt.. bura.

Epurge, herbe qui purge trop violemment, Imburge. m.

E *Quarrir ou équarrer*, Carécin ou Quarécin.. éétt.. carécin a-ran ou a-ra, &c.

Equari, ie, Caréétt ou Quaréétt.

Equarissement Caréadur ou Quaréadur. m.

Equateur Lîneenn ag er sau, béd er huh, hiaule, a rann dré er hreïfs er béd é deu hantérr, imaginétt de hanaouein enn heend a ra enn hiaule a benn dé, dihué huéh ér blai, enn dé quehend eell enn nofs; de-laréd-é, a bé sau enn hiaule ha ma ya de goussquétt, de huéh ære f.

Equerre Sqûire.. reu. m. Tracer avec l'équerre Sqûira.. rétt.. re.

Equestre. V. Statuë.

Equilibre Campouïfs. m. *Qui n'est pas en équilibre* Digampouïfs: A vann.

Equinoxe Quehedérr.. érieu. m. *Du Printemps, Quehedérr ag enn Né-hué-amzér. De l'Automne, Quehedérr ag enn Dilossthan. ou de Mars, Quehedérr Mairh. & de Septembre, Quehedérr Guênolonn. Un certain chant ou cri d'oiseaux passagers, qu'on entend la nuit dans l'air, environ l'Equinoxe, Chasse er quehedérr. m.*

Equipage Aquipage.. eu. m.

Equipée Folleahcenn. f: Tro à folleah. m. *La honteuse équipée* Méhéquisséd ur folleahcenn!

Equiper Aquipein.. pétt.. e. *Un vaisseau, Aquipein ou Pourvaycin ul lèsttre.*

Equipolence Talwédiguiah.. heu. m.

Equipolent, re, A tale quemœnd. *A l'équipolent* Quementtaral.

Equipoller Laquatt quementtaral viss-à-viss.

Equitable Léale. *Il est équitable de se soumettre à la volonté de Dieu* Juste ha ræson eu um tantein de volanté Doué.

Equitablement Léale.

Equivalent Quementtarall. V. Equipolent.

Equivoque Enn-défs double antant. *S'équivoquer* Fariéin ou e.. riétt., &

E *Rable* Coaitt Rable. m. *Erain. V. Airain.*

Erater Difêlhein.. hétt.. zifêlh.

Ere Ouaitt à béhani é comptérr & blayeu. m.

Erection Sau.. saueu. m.

Erépèle Vêrble. f.

Ergot de coq ou de, &c. *Quenntre. Dès qu'il me vit entrer dans sa chambre, il monta ridiculement sur ses ergots* A bem guéllas é antrein éun é gambre, can a saouals énn-ur-façon truhêc ar é guenntreu. *S'il s'agit d'une fille, on dit, ar hi henn-treu.*

Ergoté, qui a des ergots, Enn-défs quenntreu.

Ergoter Grignoufale ou Graignoufale.. oulétt.. grignousein a-ran, a-ra, &c: Inguennecin.

Ergoteur, teuse, Grignoufs.. ouzét: Graignoufs: Inguennufs.

Eriger, élever, E'rigein.. gét.. e. [*Il est évident que de ce mot Breton, l'Eriger, François & l'Erigere, Latin, ont été formés*] V. Dom Pexron: Sé-huél énn inour unan bénac.

Errant Cantréouet.. erion: Ridour.. derion: A ya à vro de vro hempo chongo de chom énn hanni.

Le Juif errant (fable) Enn Dedeu.

Errant, qui erre, A fari. *Nos Freres errans* Honn Berdér fariétt: Enn Huguenaudétt. Hall.

Errata Fauteu achapétt énn ul livre, dastuméd énn ur folcenn, d'éné-huéhatt doh tai. m.

Erres Héêrre. *Erres du cerf, ses traces, Ronteu ur harhué. m. Ce qu'on donne pour arrêter un marché* Arrez. V. Arres.

Errener, éreinter, Digroêzeellein.. pp, létt.. pt, zigroêzeell.

Errer Cantrein.. rétt.. cantrein a-ran. *Se tromper* Fariéin.. riétt.. ri.

Erreur Fari.. ieu. m. *Tirer de l'erreurs* Difarfein.. riétt.. zifari.

Erronné Fauls: A gasse de fari.

Erudition Siancs. f: Gouvidiguiah. m.

Escabean Scabeau.. pl, scabeau :
 Baslédd.. deu ; Bréchette. m.
 Escadre E'scadre.. eu. m.
 Escadron, corps de Cavalerie d'environ
 cent maîtres, Enn antérr pé enn
 derderann ag ur Regemant sou-
 dardé ar varh, gued ur Hapitain
 éraug. m. (Quand il s'agit d'Infan-
 terie, c'est Bataillon)
 Escalade Tréh soudardétt dré squé-
 lieu énn ur guérr anemiss. m.
 Escalader Tréhein dré squélieu énn
 ur guérr anemiss.
 Escalier Dregueye.. eu. A vis, Dér-
 gueye ar vince : Vince.. eu. L'arbre
 de cet, &c. Goaleenn er vince. f.
 Escapade, action fongueuse d'un cheval,
 Culad.. deu. m. Libertinage, équipée,
 Achapad.. deu. m.
 Escarbot Hull-cauh.. létt-cauh. m.
 Escargot, gros limaçon, Melucenn.. pl,
 luétt. f.
 Escarmouche Foêtereah étté unn dour-
 nadig soudardéd ag enn ihuë ar-
 mée. m.
 Escarmoucher Unn dournadig soudar-
 déd é foêtein quementtarall à ane-
 misétt.
 Escarmoucheur Enn-ani a ya gued unn
 dournadig soudardétt de foêtaie
 quementtaral à anemisétt.
 Escarpé, ée, Ihuële ha diais de gra-
 pein ou de bignale.
 Escarpin Bote laire simple ha homp
 sèlle.. vôteu, &c. f.
 Escarpolette Branceell.. leu. f.
 Escarre Crustocenn ag ur gouli.. ste
 ag ur gouli. f. Que fais un boulet
 ou une bombe Fouildre.. eu. m.
 A-escient, sciennement, Guett-gouvi-
 diguiah. A-bon-escient A-zevri :
 E'sprez-caire.
 Esclavage Sclavache.. eu. m.
 Esclave Sclaff.. avért. m. Fille esclave
 Sclavéls.. ézét. f.
 Escogrife Scrapour.. perion. m.
 Escopette (Puisque l'invention de la
 poudre est très-moderne, la courte ca-
 ravine ou escopette, ne sera rendue que
 par périfrase) Fusilleenn beerre ;
 tihuë à gannon ha frang à véeg.
 L'escopette est l'Escope & l'origine

d'Escopette. V. Escope.
 Escorte Convai à soudardétt.. ayen à
 soudardétt. m.
 Escouade Derderahn ag ur Hompa-
 gnoneah soudardéd ar droett. m.
 Scoadeenn.. deu. f.
 Escouffe, action de celui qui prend son
 élan pour mieux sauter, Héérr. m.
 Escrime Scole de zissquein um zi-
 hueenn gued er gléan. f.
 Escrimer Dissquein um zihueenn gued
 ur gléa ou um fôetal gued er gléan.
 Escrimeur A ziouhin liéls ou Maître
 de zissquein um zihueenn gued er
 gléan. m.
 Escroc Scrapour fontile.. perion, &c.
 m.
 Escroquer Scrapain fontile.. pétt. e,
 &c.
 Escroquerie Scrapereah fontile.. heu,
 &c. m.
 Espace Lijox. m. De lieu, Franquille..
 zeu. f ; Issuë. m. De tems, V. Durée.
 Espacement, distance qu'on laisse entra
 deux choses, Issuë. m.
 Espacer Laquad issuë.
 Espadon Cléan hire, a zelhérr gued
 enn eu zournn, a bé veennétt hi
 implé.
 Espagne [Royaume] Spaignn. m. Espa-
 gnol Spagnole.. étt. lle, léls.. ézét.
 Langue, Spaignolage. m.
 Espale Toste ou Bang, tustan d'arost
 ur Galéeu, ar béhani é vé Galé-
 rion aséétt de ruanad, eell ar ann
 tostéu ou bangueu, aral. m.
 Espalier Fréhégul dahlétt doh ur
 vurr ; Spaliétt.. reu. m.
 Espalmer Suaouein ul lésstre.
 Espatula Loal platt, gued unn troait
 hire, de véllquein enn drammeu.
 f.
 Espece, division de genre, E'spèce.. eu.
 Apparence, Aparance.. eu. f. Sorte,
 Sorte ; Manniële : Meni. Monnoie,
 Moneye : Argant. m.
 Esperance E'spérance. f : Ingoro. m.
 Esperer E'spérciu.. rétt. e : Boud in-
 goro.
 Espiègle A um blige é obétt troyeu
 d'er real.
 Espion Ispion.. nêtt. m.

Espionner, épier, Spiale.. spiétt.. spie.
Espianade Raquerr.. rieu ; Repère..
 rieu. m.
Espoir E'espérance. f: E'espère : Ingor-
 to. m.
Espirit Isspritt.. idéu : Spérétt.. édeu.
 m. Avec - esprit Gued-isspritt.
Avoir des absences d'esprit Terlatein..
 tét.. derlate.
Le Saint - Esprit Er Spérétt-Santéle ;
 Et Spérétt - Glan. m.
L'Esprit malin Er Mal-Spérétt : Enn
 Drouc-Spérétt. m.
Esprit solet Bugul-nofs.. lion-nofs ;
 Mahonétt. m. V. juif-errant. Page
 140.
Esprit de vin, Eau - de - vie rectifiée,
 Guin - ardant tremeinnéd éxtroh
 eid ur huéh. Vin qui a beaucoup
 d'esprit Guin crean. m.
Esquis Canodig.. gucu : Tignole.. m.
Esquille, d'un os rompu, &c. Scillicén..
 neu. f.
Esquinancie Drouc goug : Catate. m.
Esquipot Quéttig barberr. m.
Esquiver Dihoal doh.
S'esquiver Achape : Monétt d'é dreitt.
Faire esquiver Secour unan bénac
 d'achape.
Essai Assai.. aïeu. Coup d'essai Taule
 assai.. leu assai. m.
Essayer Assaïein ou e.. aïétt.. e.
Essaim ou essain, Taule Gurine ou rinn.
 Le second, Tætrhouétt. Le troisième,
 Lostad. m.
Essaimer Turtul ou Taulein.. taulétt..
 daule; (Il faut qu'on parle d'abeilles.)
 Lorsqu'elles se posent sur une branche,
 Barrin. Lorsqu'elles sont attachées au-
 dehors de la ruche pour sortir, Bol-
 zein.. bolzétt.. volze.
Essanger Dizolhein, e.. étt.. zizolhe.
Essarter Trouhein enn drein.
Esse Guiberr.. bérieu. m.
Essence Naturr. m. Suc Chugon. m.
Tirer de l'essence Teennein er chugon.
Essentiel
Essentiellement } Requis : A-naturr.
Essieu Ahéle.. lieu. m. Sans essieu Di-
 hahéle.
Essor Neige goudé boutt pétt dalhétt.
 m.

Efforcer du linge Séhein liein énn hian-
 le.
Essoriller Disscoharnein.. rnétt.. zif-
 scoharne.
Essouffler Dihêlhein.. hétt.. dihêl-
 héd - on, oh, omp, int, &c.
 Toul-hosstein.
Essui Léh de séhein treu glubb. m.
Essui - main Liein de dorchein enn
 deourn. m.
Essuier Torchein.. chétt.. dorche ;
 Séhein. Essuier, supporter, Dizé-
 rein.. rétt.. zizère.
Est, vent d'Orient, un des quatre Car-
 dinaux, Reiterr. m.
Estafier Dihouinour.. nerion. m.
Estafade Trouh ér face.. heu, &c.
 A l'habit, Rongg.. gucu. m.
Estambor ou bor, Tambott. m.
Estame Stamm. m. Faire de l'estame
 Brocheenneiu.. heennétt.. vro-
 cheenn.
Estampe Limage.. eu. m.
Estamper Gobétt limageu.
Estimable A vérité boutt prisétt ou
 istimétt.
Estimateur Prisour.. prisérion : Bar-
 nérr.. rion. m.
Estimation Barnn : Prisage.. eu. m.
Estime Istimm. m.
Estimer, avoir de l'estime, Istimein ;
 Prisein. Juger ce que vaut, Barnein..
 nétt.. varne. Penser, croire, V. J.
Estoc Ligné. m.
Estoc, estocade, Cléan hire ha moé-
 ne. f. D'estoc & de taille A gléye
 hag à zéheu.
Estocader Foétal guett cléan ou clé-
 han, hire ha moéne.
Estomac Poul er galon.. pouleu er
 galon. Estomac dévoïé Poul er ga-
 lon divarchétt. Dévoïer Divar-
 chein. Dévoïement Divarche. m.
Estrade Pazeenn diar béhani é vért
 ihuêloh eid er veal. f.
Battre l'estrade Monétt de zizolein
 stad enn arméanemiss.
Estragon Stragon : Targon. m.
Estranguillon, étranquillm, Catarre.
 m. Pores d'étranquillon Pirc taguis ;
 Pirc sergeant. f.
Estrapade, calc sèche, Calc séh. Calc

meuillée, Cale glubb. m.
Estrapader Rein er hale séh ou glubb.
Estrapontin Bassétig d'azecin énn dia
 rang ag ur harroche. *Lit suspendu*,
 branle, Brande.. eu. m.
Estopier Stropein.. étt.. e; Mahi-
 gnein.. gnét.. vahign. *Qui n'est*
point estropié Divahign.

ET, Conjonction, Hag, devant une
 voyelle; Ha, devant une conson-
 ne. Vous & les autres Hui hag er
 real. Et le reste Hag énn damorant.
 Et vous Ha hui. Et moi Ha mé.
 Et bien Ama. Et bien donc Ama ennta.
Etable Creu.. uiert. m. (Lorsqu'on en-
 veut faire la différence, il faut ajon-
 ter les noms des bêtes qu'on y met)
Etable aux brebis Creu énn dévét.
Retranchement dans l'étable pour
quelqu'éleve Queli.. ieu. m. *Plein*
une étable Creuiart.. adeu. m. [Ne
 sont-ce pas là deux périphrases Fran-
 çaises, pendant que le Breton a un
 mot simple pour les exprimer ?]
Etabli Taule ou Bassette, ur munu-
 zert. f.
Etablir Diascein.. étt.. ziazé. Créer,
 Croucein: Gobert; E'tablissein.
S'établir Dimécin. Elle est bien établie
 Unn dimécin mad hi dés groétt.
Etablissement Diazé: Crouédiguah:
Etablissemant: Dimécin: Demeu-
 rance. m. *Suivant les différentes*
idées qu'on attache à ce mot.
Etage E'stage.. eu. m.
Etaie, étaier. V. Etançon.
Etaim Gloan. Les filets de laine éten-
 dus de long sur le métier, pour tistre,
 Séchueenn gloan. f.
Etain, métal, Steinn. m. *Vaisselle d'é-*
tain Steinnage: Præstéu steinn. m.
Potier d'étain Podour steinn. m.
Étal, étau, Stale.. leu. f. *Étalage* Sta-
 lage: Stalereah: Sternage. f.
Étaler Stalein.. létt.. le.
Étalier A huérh énn ur stale. m.
Étalon Marh. Stalon.. hétt-stalon.
 m. *Mesure publique & certaine, éta-*
lonnée, Mesurr-stalon. *Étalonne-*
ment Stalonnereah.. heu. m.
Étalonner, les mesures, Stalonnein..

nétt.. ne. *Étalonneur* Stalonnér-
 nerion. m.
Etamer, étamer, Steinnein ou Steinn-
 na.. étt.. e; Brasillein guett steinn.
Celui qui étame Steinnér.. nerion:
 Brasillour guett steinn. m.
Etamine Eintamin. m.
Etamure Tameu steinn de steinnein.
Eranchement Stanquadurr.. m.
Etancher Stanquein.. quett.. e. *Sa soif*,
 Torcin é séhétt.
Etançon, étai, appui, Harpe.. pl, eu.
Rangés à plat dans une cave pour
porter les barriques de vin, Tin..
 neu. m. *Vin placé en cave*, Guin
 ar énn tin.
Etançonner Harpein.. pétt.. pe.
Étang Leenn.. neu. f. *Quenë*, Losst
 ell leenn. m. *La grille pour la déchar-*
ge de l'eau superflue, Hirisse.. eu. m.
Plein l'étang Leennatt. f.
Étant, gerondif du verbe Être, Eell
 ma-hon (& souvent ne s'exprime
 point) *Étant malade* je ne puis tra-
 vailler Clan cell ma-hon n'eellan
 quett laboutatt. *On parle quelques-*
fois étant bien endormi Comzein à-
 rétt guhavé ha coussquett matt.
Étape Intape.. eu. m.
Etapier A fournisse ou racion d'er
 soudardétt: Intapour.. perion. m.
État Stad.. den. m.
Étau, mieux qu'étal, Stale.. leu. f.
Étau, de ferruriers, &c. Vince stale.
Qu'on tient en main, Vince douron.
 f.
Été Han.. neu. m. *Fruit d'été* Fréh
 hannéc. (Ici l'hs aspire; non dans,
 L'été Enn han.)
Eteignoir Corne de lahein er piletteu.
 m.
Eteindre Lahein.. hétt.. h. *La chaux*,
 Distannein.. nétt.. zistanne. *Le*
souvenir, Mouguein.. étt.. vougg
 ou vougue.
Etendard, drapeau, Ansaigonn. m.
Etendre Assteennein ou teenn.. teenn-
 nétt.. teenn. *Etendre par force*,
 Steennein.. steennétt.. steenn. *En*
large, Lédein ou deéc.. détt.. de.
Quelqu'un par terre, Taulein en
 Turull, à blatt.

Etendu, é, spatienn, se, Francq. Qui n'est pas étendu, resserré, Seréh : Einq. Escendu Lédandaite. m.
Eternel A zo a visicoah hag a badou de virhuquin. Perpétuel, A batt perpét.
Eternellement, de toute éternité, A-visicoah. A jamais, De-virhuquin. Toujours, Perpét. Sans-cesse, Hemp-cessé.
Eterniser Goberr padein de virhuquin.
Eternité, ce qui n'a ni commencement ni fin, E'térnité. m. Heureuse, Euruss. Malheureuse, Maleuruss. Laquelle des deux sera la votre Péliani ag enn eu vou hou ç'ani ?
Eternuer Strihuein ou huale.. huétt. e. Faire éternuer Laquidat de strihuicin.
Eternument Strihuadur.. reu. m.
Étérodoxe Huguenaut ou audd.. auddétt. m. V. Etique, pour regle.
Étéer Dibeennein ou beenn.. beennétt.. zibeenn.
Eteuf, éteu, balle de jeu, Meellig.. gueu ; Pelotteenn.. neu. f.
Eteule, la partie d'un tuiau de blé qui est comprise entre deux de ses nœuds, Hossicad.. deu. m.
Éthique, la morale, Sciante a ziffique dré et sclerdérr naturel et façon de um gomportein honêstement. f.
Ethiopien Morillon.. nétt ; Moriein.. nnétt. m.
Etienne Stévan. Etienneette Téfari.
Etimologie Gourien ag et gurienn. f.
Étincelant Fuleennuss : Flumicheennuss ; Liguênnuss : Liguenn.
Étincelle, blucette, Fuleenn.. fulatt. f.
Étinceler Fuleennein.. nétt.. e ; Flumicheennein. Briller, Luhein ; Liguêrnein ; Luguêrnein.
Etique Trædd, devant une voyelle : Trætt, devant une consonne.
Etiquette Scritur a laqué dianvass de hanaouein er-péh çou diabarh. m.
Etoffe Mihlérr.. érienn. Petite bourre qui en sort, Huan. m.
Etoffer Goarnissein à vihiérr.
Etoile Stiteend.. stire. Fixe, Stiteén-

-parfett. Errante, Stiteenn-ridde.
Du matin, Berleueenn. f. Le Ciel ce soir est fort étoilé Hineah enn Aire a zou cargué à stire.
Etole Stole.. eu. f. Les Curés de Paris ne paroissent point en habit d'Eglise sans leur étole Er Bersonnéd à Bariss né vantt jamass enn habideu Iliss hamb ou Role.
Etonnant, ante, Souéhuss : A laque souhétt. Epouvantable, Blaouahuss : E'ahuss.
Etonnement, surprise, admiration, Souéh. f. Epouvante, Eaih blaouah. m.
Etonner, surprendre, Souhein : Laquart souhétt. Epouvanter, Spontein. Etonné Souhétt : Spontétt. S'étonner Bôut Souhétt. V. Ebaubi.
Etoffant, te, Mouguss : A vougg.
Etoffement Mougadurr.. reu. m.
Etoffer Mouguein.. guétt.. vougg.
La plainte qu'on fait quand on est incommodé de la fumée Bah. D'où vient ce Proverbe :

Bah, mogué a ya ém sah,
 N'cellan quéd enn nah.

S'étoffer de rire Mouguein é hoat hein.
Étope Stoupp ou Stoubb.. beu. m. De lin, Stoupp lin. De charure, Stoupp coarh.
Étoyper Stoubein.. bért.. e ; Staquein guett Stoupp.
Étourderie Amouédiguiah. m.
Étourdi Amouétt : Béye ; Haidd : Diaviss.
Étourdiment Eell unn amouétt : Béye ; Haidd ; Diaviss.
Étourdir Torrein er peén guett trous. Assotir Sodein.
Étourdissement Trouss a dorre er peén : Sourdadurr. V. Eblouissement.
Étourneau Treidieann.. treidiétt ou di. m.
Etrange É'sstrange. Il est étrange de voir Unn dra éstrange é guélétt.
Etranger E'sstran.. angerion : A vez bro. En témoignant du mépris, Divroétt. Pais étranger Bro peell.

Etranger

Etrangler Tagucin.. étt.. vague: Ce qui étrangle, comme la corde, &c. Tagg ou Tague. m. Puisse-tu étrangler Enn tagg d'ict. L'action d'étrangler Taguerah.. heu. m. Etranglement Tague. m.

Etrape Streppe.. eu; Marre.. eu. f.

Etre, second verbe auxiliaire du Breton, Boutt. Etant ~~E~~-voutt. Suis Zou. V. la Grammaire.

L'Etre Er vuhé: f.

Etres, d'une maison, Daremprédd.. deu. m.

Etrecir Stréheini.. hétt.. e: (ce mot & ses dérivés sont obscènes dans le bas Vannetois; il faut dire là) Einquein ou quatt.. quétt.. qua.

Etreissement; estreissure, Stréhadurr.. reu: Einquadurr.. reu. m.

Etreindre Steerdein.. détt.. e; Goasfquein.. quétt.. ouasfque. Qui n'est pas étreint Dissteerd. Etreinte Steerdadurr.. reu. m.

Etrène Quétan doug ag unñ dra; qué-tan implé; quétan guéth, &c. m.

Etrènes, au premier jour de l'an, Donné-mad ag er blai néhué: m.

Etrener, au premier sens, E'térnein.

Etrener, donner les étrènes, Rein enn donné mad ag er blai néhué.

Etrier Stleaug.. gueu: Slég.. gueu. f.

Etrille Serihuêll.. leu. f.

Etriller Serihuêllein, larr.. létt.. e.

Etriper Divoêllein.. létt.. zivoêlle.

Etrivière Laireenn Stleaug.. pl, neu Stleaug. Donner les étrivières Dournein guett el laireennneu Stleaug. f.

Etroit & Etroitement, Stréh: Einq: Mvéne. Embrasser étroitement Bré-lateah Steert.

Etude Studi.. ieu. m.

Etudier Studfein.. diétt.. die, S'étudier à Laquad é studi de.

Etui Bouiste.. eu. f. A cure-dent, &c. Huillerr.. reu. m.

Etuve Cambte é péhani é ralhérr berpéd enn tuemzérr dré én tan a-rérr é fourneu gtocid eitt quemencé. f.

Etuvée Ragoutt Kemp calz à sauce, a-rérr à dan bihan ha doh enn der-hél goleitt matt. m.

Etyer une glace, la nécier. & laver

bien, Néaitad ha golheim mad ug gouli:

Evacuation Disfcargg.. gueu. m. Evacuer Disfcarguein.. pp, guétt.. pt, zifcargg ou argue. Une ville, Lauffquein ur guzre.

Evader, s'évader, Achappe.. pétt.. e.

Evaluation Prifs deviséd ag unñ dra doh er-péh a tale unñ dra aral di-havale: Prifs générale ag unñ dra énn ur gontein enn eile tta arlerh éguilé.

Evaluer Devisein er prifs ag unñ dra doh er-péh a tale unñ dra aral di-havale: Prifein é-générale unñ dra énn ur gontein enn eile tra arlerh éguilé.

Evangelique A aparchante d'én Aviéle: Ag enn Aviéle.

Evangeliser Perdég enn Aviéle.

Evangeliste Avielour.. lerion. m.

Evangile; en-général, toujours masculin; en-particulier, toujours féminin, en François, Aviéle.. eu. m. L'Evangile de Saint Mathieu Enn Aviéle érvé San Vaheu. m. **L'Evangile de la Messe, de l'Enfant Prodigue, des Talens, du Lazare, &c.** Enn Aviéle ag enn Ovéreenn, ag er Hroaidur-Prodigg, ag enn Donæsonneu à zialhué, ag el Lazare, &c. m.

S'évanouir Vagannein.. pp, annétt.. pt, gann, ne: Sêmblein.. létt.. e. Disparoître, Dissimautein.

Evanouissement Vagannadurr: Vénadurr: Sêmbladurr. m.

Evaporation Sau à voguèdeenn ag enn doarr pé ag enn deure, ou laqua de goahein. m.

S'évaporer, aller en vapeurs, Coahein, é rantein moguèdeéneu.. coahéd, é tantein, &c. coah, é, &c.

Evaporé, rée, Peenn-scan.

Evasion Téh é culh: Achappe é culh. m.

Eucharistie Sacremand ag enn Autærr. m.

Un Chrétien, qui répandroit son sang pour l'Eucharistie, doit d'autant plus diligemment se donner-de-garde qu'il ne vienne à le prendre sans une grande

véverence & sainteté Ur Hrieheinn, péhani a squillehai é ouaid eid er Sacremand ag enn Autærr, a deli muioh - mui laquatt - mé na zehai d'er hemérr hemp respérr brass ha fanteleah. C. de Tr. S. 13. ch. 7.

Eve Eva : Eve. f. *La première Eve*, est plutôt notre meurtrière que notre mère : *Marie*, la seconde Eve, est notre vie, notre salut, notre bonheur Er guétan Eva a zou queantoh honn muldre-rea eirr honn mam : Marie, enn eile Eva, a zou honn Buhé, honn Salvédiguiah, honn Lèhuiné..

Evêché, Siège & Palais Episcopal, Efcopti.. ieu. m. Il y a 13 Archevêchez & 113 Evêchez en France, dont 9 sont en Bretagne Trihuéh Archéscopti ha deuzég ha cand Efcopti a zou ér Ranteleah à France, à beré é héls nau é Bréh.

Eveiller, s'éveiller, Dihunern.. nérr.. zihune : Dioussiquein.. érr.. ziousque.

Celui qui éveille les autres Dihunnérr : Dihunnourz.. nerion.

Eveillé, lée, qu'on a éveillé [V. Les Participes ci-dessus.] Qui ne dort pas Dihune : Dioussique. Vif, agissant, Bihué : Aperr. Eveillé, un gaillard, Pautre dissourci.

Evenement Er-péh a arrihué. Les petits esprits jugent les personnes par l'évenement Enn éssprideu bihan a juge ag enn dud érvé er-péh a arrihué dehai. A tout événement Deuls d'er-péh a arrihou.

Eventail Ahuélérr.. érieu. m.

Eventer, exposer au vent, s'éventer, Ahuélérr.. lérr.. e. Le vin s'évente fort vite Er guirr a ahuèle buan.

Eventé, évaporé, léger, Peenn-scan.

Eventrer Divoêllein.. lérr.. zivoêlle.

Evêque Efcob.. bérr. m. Il se voit difficile d'exceder dans les honneurs qu'on rend à son Evêque Diaiss vehai gobérr rai à inourr d'é Efcob.

S'évertuer, s'efforcer de faire, Laquatt poérr.

Eviction Raquitte ag enn danné. m.

Evidemment Sclère - eell - enn - dé : Splann.

Evidence Selèrdère : Splandérr. m.

Evident Sclère ou Splann, eell enn dés Hanatt d'enn ol.

Evier Huiérr.. rieu : Huère.. érieu. m. *Celui de la cuisine* Dare.. eu. f.

Evincer Raquittein.. térr.. to.

Evitable Doh péhani é telier peellatt ou téhél ou téh ou dihouall.

Eviter Peellein ou latt : Téhein ou héli ou h : Dihouallein. (Si vous ne savez pas encore former les Participes & les Presens. V. La Clef de ce Dict. & la Grammaire.

Saint Augustin a dit, qu'un homme véritablement converti, évite le péché - mortel Sand Augustin enu - dés larérr, pénaus unn dein guir convertisséd a-zihouall doh er péhérr - marhuéle.

Eunuque, impuissant, Péhani n'eell quéd enn-devoutt bugalé. Chatré, Spaouérr : Spaouarrt.. ardérr. m.

Evocation Téh ag ul Lifs hag ag ut Juge, d'ul Lifs ha d'ur Juge, arall. *Du Demon*, Gafhué, péhani a rérr ag enn Diaule, dré Uricinereah ou Sorcereah ou Magie. m.

Evoquer Téhél ag ul Lifs hag ag ut Juge, d'ul Lifs ha d'ur Juge, aral. *Le Demon*, Gafhuein enn Diaule dré Uricinereah ou, &c.

Europe Uroppe. m. *L'Europe* est la plus petite partie des trois autres parties du Monde Enn Uroppe a zou er bihanicquian ag enn tré lod arall ag er Bette.

Européen A zou à Uroppe.

Evuider Foétale liein ampoézérr d'enn digaukein : Digaukein eell liein ampoézérr.

Eux Ind. D'eux Anehai : De-guerai. *Entr'eux* E'tredat. C'est à faire à eux Jeaugein a-ra doh tar : Aparchan-ehantem a-ra dehai.

EXact, éte, ponctuel, lle & exactement, Péli : Dibarérr.

Exacteur A guémér ou sau, guéd enn durt mui eirr na deliant.

Exaction Sau guéd enn durt mui eirr na deliant. m. *Faire des exactions* Saouein guéd enn-durt, &c.

Exactitude Pêrhuédiguiah : Crêtt d'obêrr pêrhuéh er - pêh zou deliêtt. m.

Exagération Comfs péhani a griffique quemend unn dra quena rêrr goab anehi. f. Sans exagération Hemp criffiquein enn treu.

Exagerer Criffiquein quemennnd unn dra dré é gomzeu quena rêrr goab anehai.

Exaltation Inhuélédiguiad. m.

Exaltation d'un Pape Crouéédiguiah ag ur Pabe. m.

Exalter, louer hautement, Méslein hemp somm.

Examen, recherche, Inclassque.. eu. De conscience, Examen à gonsciance. m.

Examineur E'xaminourr.. nêtion.

Examiner E'xaminein.. nêtt.. e.

Exaucement de nos prieres, Receu à honn pédeenneu. m.

Exaucer, accorder, Receu er pédeenneu.

Excedent Damorantt. m.

Exceder Tremein ou monêtt, peelloh eitt n'enn dé deliêtt.

Cela excède ma puissance Quemencé a dreimeine menn guêlloutt ou guêllêtt.

Excellentement Magnificq : Marveill : E'xcellant.

Excellence E'xcellance. f. Par excellence Gued-excellance ; Mad hemp somm.

Excellent Excellantt : Mad hemp som.

Exceller Tremaine er real é mæcriste.

[Au-lieu de, materisse, on met ce en quoi on veut dire qu'il excelle] En science, Boud enn habilan.

Excepté, hormis, Nameitt : Meitt : Nemeitt.

Excepter Laquad à gossté : Goatnein unn dra péhani à zifforhérr émissique er-té a zonnaizonnérr ; Difforhein à vissique er-real.

Exception Er - pêh a quatnérr à vissique enn treu a zonnaizonnérr : Er-pêh a zifforhérr à vissique er-real.

Il n'y a point de règle si générale, qui n'ait son exception N'enn-déle règle

quer générale-na gave unn difforh Bénac.

Excès Divuzurr : Tremennadur peelloh eitt n'enn dé deliêtt. m.

Ces Substantifs controuvés mettent à la torture un Faiseur de Dictionnaire François-Breton.

Avec - excès Rai. (N'en faites qu'une syllabe : lorsqu'il faut prononcer autrement, on a eu soin de mettre des accents sur les voyelles, comme, à, é, ê, i, u) Hemp-musurr. V. Outrage. Dereglement.

Excessif, ue, Divuzull : Divuzurr : A dreimeine peelloh eitt n'enn dé deliêtt.

Excessivement Rai : Hemp - muzull : Hemp - muzurr.

Exciter Asttistein : Douguein ou Laquad, unan - Bénac d'obêrr : Broudein : Quennutrein. Des troubles, Laquatt troufs. Les chiens après quelqu'un, Laquad er chasse arlerh unan-Bénac.

Exclamation Cri à souéh. m.

Exclure Difforh unan - Bénac d'er peellatt doh er - real : Forhein unan - Bénac doh er - real. De ses pretentions, Divoutein ag er-pêh a chongé a ouai deliêtt rehous.

Exclusion Difforh de boellatt unan - Bénac doh, &c. m.

Exclusivement Henéh difforhétt d'er peellatt doh er-real ou d'el laquad ér-mæss. jusqu'à la Purification exclusivement Béd er Chandeloutt, enn dé-zé ou hond, ér-mæss.

Excommunication Squemunication neu. Majeure, Vraïs. f. L'Excommunié de l'Excommunication majeure, quelqu'occulte qu'il puisse être, pêche mortellement en assistant à la Messe & aux Offices de l'Eglise. V. Bonaci, &c. Enn-ani a zou Squemuniéd ; ag ur Squemunication vraïs, deustou pêh - quer cuhé é cellehaiboutt, a béhe marhuélemand é cléhuéd enn Ovérecenn hag é assistein énn Officeu ag énn llis. Mineure, Vihan. De droit, A-jure, A huirieu énn llis. D'une personne, Ab-homin, Ag er Pabe pé ag

enn Esscob, einép d'unan - bènag
é-particulière.

Excommunier Squemuniein.. pp, mu-
niétt.. pt, munie.

Excrément Cauh.. heu. m.

Excrecence Crissqueenn- quicq. Au-
tour des ongles, envie, Squireenn..
ratt. f.

Excusable A vérite boud éssculétt.

Excuse Esscuss.. uzeu. m. *Pretexte spe-
cieux, Digaré.. éyeu. m.*

Excuser Esscusein.. lét.. se. *S'excuser
Um ésscusein. Faussement, Um zi-
garécin.*

Exeat Congé dré scitihué d'ur Bèllec
gued é Esscob, de onétt d'un Ess-
scopti aral. m.

Execrable Argarhufs : Blaouahufs.

Execrablement Gued-argah.

Exetration Atgarhereah. m.

Avoir en excretion Argarhein. (Ce
mot signifie plutôt, Sauter à la crasse ;
Et les trois autres y ont aussi plus de
rapport.)

Executer Sécutein.. tét.. e. *Un cri-
minel, Laquatt un tordétour d'er
marhué.*

Exécuteur Sécutérr. L'Exécuteur Er
Bourreau. m.

Execution, contrainte par prise des meu-
bles, Sécution.. neu. m. *De mon
dessein, Sécution à me change : A me
hoantt.*

Exécutoire Sécutôère. m. [Ceci est bien
nouveau pour des Celtes.]

Exemplaire Cople : Double. m. *Qui
donne bon exemple, A éxample matt.
(Je ne sçaurois me résoudre à mettre ;
watt ; parce que ce seroit donner un
adjectif féminin à un substantif mas.)*

*Vivre exemplairement, mener une vie
exemplaire, Condui ur vuhé san-
tèle.*

Exemple, bon ou mauvais ou d'écriture,
E'xample.. eu : Squère : Patrom.
m. & Donner, Prendre, Servir, se-
roient à tout bout de champ, si on
vouloit grossir cet Ouvrage.

A l'exemple des autres Doh ma ra
er-real.

Par-exemple Eitt-squirr : Mar-carérr :
Avoit éxample : Teesle à guemecé.

Exempt Quitte. *De faute, Divlammé
De défaut, Parfait. De défaut cor-
porel, Divahin. Dispensé, Grocité
quitte.*

Exempter Gobérr quitte. *De peines, Di-
boeinniein.. nniétt.. ziboeinnie.*

*S'exempter, se dispenser, Um zisspan-
sein.*

Exemption Quittance.. eu. f.

Exercer E'xcêlcein.. cétt.. e.

Exercice E'xcêleice.. eu. *Terme mil-
taire, Montreu. m.*

Exhalaison, vapeur sèche & un peu
chaude, que le feu souterrain pousse
de la terre & qui s'élève jusqu'aux
nuës, Moguèdeenn a sau ag ena
doarr d'enn aibre. f.

Exhaler Boutein ou Casse, ag ena
doarr moguèdeennou d'enn aibre.

*S'exhaler, s'évaporer, Coaheln.. pp,
hét.. pt, goahé.*

Exhaussement, élévation, Inhuéladurr.
m.

Exhausser, élever, Inhuéllatt.

Exheredation Dizéritageadurr.. rev.
m. (Encore un Substantif baroc.)

Exhereder Disshériteln.. tét.. zisshé-
rite.

Exhiber Disscoein é bapérieu.

Exhibition Dissco ag é bapérieu. m.

Exhortation Perdégug, cell pé ve-
hairt é revifs enn eile doh égulé.

Exhorter Devifs de zouguein d'obé :
Asstisslein.

Exhorté Douguétt dré deviseu d'obé
un dra bènac : Astissétt.

Exigence [terme de Palais] Gouleenn..
neu. f.

Exiger Gouleennein réjolués er - péh
zou deliétt.

L'honnêteté exige que f'y aille Enn ho-
nêstisse a ouleenn ma yein d'inou.

Exigible A cellérr gouleenn réjolués.

Exil E'xile : Divrocreah : Forbanne-
reah. m.

Exiler E'xilein.. lét.. e : Divrocin..
oétt.. zivro & Forbannein.. nétt..
forbann.

Existence Bezoutt. L'Existence de Dieu
Er bezoud à Zoué. m.

Exister Boutt : Bezoutt.. rétt.. zou.

Exode Exode : Eile livre 28 et 29.

Exurr-Sacrét, a senefle, Dissparti ; a larr éhué enn isfloére ag er-péh a arrihuals d'er Boble à Israël énn ou dissparti ag enn E'gipre, de onétt d'enn Doar-à-Bromission. m.
Exorbitant Divusurr : Divusurr ; Divusul : Dizcure.
Exorciser Conjurein enn Diaule de guittatt.
Exorcisme Pedeenneu groeit dré enn Ilifs, de conjureinenn Diaule de guittatt.
Exorciste Enn-défs enn Urh de conjurein enn Diaule de guittatt : Exorciste.
Exorde Commancemand ur perdêc béd er hétan poennt. m.
Expectative Guirr d'enn devouit Benéce, quétan a yarhou. m.
Expedient Tu.. Tuyeu : Moyan., neu. m., Bon à faire, Matt d'obérr.
Expédier Diffraich, ai.. aiétt.. ziffrai.
¶ Remarquez qu'il n'y a pas, ai ou ai.
Expédier A ziffrai : Diffraïable : Prim.
Expédition Diffrai. m.
Experience Hanaouédiguiah ag unn dra, dré enn aproque a zou bét groeid à-ziagueenn ag é hanvale hag à helleih à dreu aral. f.
Experimental, ale, A hanaouérr dré enn aproque ag é hanvale hag à helleih à dreu aral.
Expérimenter Aproquein unn dra-bénac.
Expert A ouairr-ér-hatt é vacation ou é véchérr. *Une descente d'Experts* Unn dissqueenn à dud a ouairr-ér-had ou michérr ou méchérr, de laréd a groeit mad é unn dra bénac : Antandétt.
Expiation Aquittre ag er boéne deliét. m. Satisfaction. f.
Expier Aquittin er boéne deliét : Gobérr satisfaction.
Expiration Aque ag er marhué.. pl., queu. m.
Expirer Gobér én aque ag er marhué : Rantein er spérétt : Méthuél. Finir Achihué.. huétt.. é.
Explication Essplication.. neu. f.
Expliquer Esspliquein.. quétt.. que : Sclétatt, S'expliquer Um ésspli-

quein. (*Il n'y a qu'à ajouter, Um, aux Verbes.*)
Exploits Obéreu caire ér bresél. m. *Assignment de Sergent, Intimation.* neu. f.
Exploiter une forêt Débitein ur forêste. *Une métairie, Labourad ur veitric. Donner des exploits, Intimein.* métt.. me.
Exposer Laquad unn dra bénac dirag enn eulegatt ou dirag enn otl. *Un enfant, Lausquein eitt mad ur hroaidurr énn ul léh ma vou guélétt, quemétt ha desslaouétt. Savie, Laquad é vuhé é risèle ou é dangérr ou énn hezartt : Risèlein é vuhé. Le SS. Sacrement, Exposcin er Sacrament. Au soleil, Laquad énn hiaulo. A l'injure de l'air, E'dan enn ære ag enn amzérr. En vente Stalein.. létt.. e. Aux coups, Laquad édan enn tauleu.*
Expositeur A explique d'er real.
Exposition Essposition.. neu. m.
Exprès Essprès, élleu : Deine d'avaiéd éssprès. m. *Formel, A senefle é-guissionné er-péh zou rétt de antant. A dessein, expressément, A-zevri : Essprès-caire : Guett-gouvidiguiah.*
Expressif A senefle cell ma faute er-péh zou rétt de antant.
Expression Coms.. mzeu. f. : Lavarr.. reu. m.
Exprimer sa pensée Dissclairiein ou Devisein é chonge. *S'exprimer en beaux termes* Devisein ou Dewiss, caire : Comzein caire. *Tirer le jus, Tocnein er chugon.*
Expulser Cassé dré neerh ér-mæfs, *Un tenancier, Laquad er oualeenn ag gommenand unan bénac : Cassé ér-mæfs dré er oualeenn a laquérr ar er gommenant.*
Exquis, se, Excéllant : Marveillus.
Extase Ravissmantt.. teu : Ravissmand à spérétt. m.
Extasier Boutt ravisséd à isspritt.
Extension, étendue, Assteennadurr : Lédandait. f. (*Souvenez-vous une bonne fois que le dernier, a, n'est pas grave, & que l'i, n'est pas extrême.*)
V. La Clef du Dict.

Extenuation Vnadurt ou Sempladur
dré dræonni. m.

Extenuer Trættein béd er sempladur :
Trættein béd semplein. **Extenué**,
de, Trætt béd semplein.

Extérieur Dianvæls. m. : Apparence.
ou. f.

Extérieurement A-zianvæls.

Exterminateur Disstrugétr. gerion.
m.

Extermination Disstrugemaner. m.

Exterminer Disstrugein. pp, gér. .
pt, zustruge.

Externe A-zianvæls. Qui n'est pas de
la maison Dianvæzour. zæion ;
E'stæion. m.

Extraction Achimant. teu. : Mou-
gadurt. m.

Extirper Diourîennein. pp, rênnétr.
pt, zîourîenn.

Extorquer Enn-devoud ou Quemêrr,
unn dra bènac gued unn aral, quasi
dré neerh ou quasi enn-dre'spétr
tehou.

Extorsion Quemêrr, quasi dré neerh,
unn dra bènac gued unn aral : Que-
mêrr, quasi enn-dre'spétr tehou,
unn dra bènac gued unn aral. m.

Extraction Teenn ag er chugon. Naif-
sance, Lignéa. m.

Extraire Tænein er chugon. Un aïe :
Tænein unn aque à visique er real.

Extrait Copi. De Bâtême, Papêrr-
-Badienn. m. Précis, Substance,
f; Abregé. m.

Extraordinaire & Extraordinairement,
Dre'st ou E'rang, enn ordinaire &
Dizeure. Inusité ou exempt de droit de
coutume, Digustumm.

Extravagance Tra a hanvale d'er spoleah ; Folleah. m.

Dire des extravagances Latein tren di-
bropos. Faire, Gobêrr, &c.

**Attendre-vous à toute sorte d'extrava-
gances** d'un guenz dévoté, écouté &
soutenu Beah ingorto à bep-foite
folleah. doh ur peure digrotétr,
chéltéhuéd hag apouéétr. V. Im-
giver.

Extravagant, te, Dissquienntétr.

Extravaguer. V. Dire des extravagances.

Extravase Oueid ou Laqueid ér-mæsa
ag é lèh ordinère ou naturel.

Extrême & Extrêmement, Brals henn
somm ; Divulurr. Nécessité extrême
Déuéhan nécessité ou éhom. m.

Extrême-Onction Noucenn ; Noucés-
m.

Extrémist Pecno : Lousic. m. Abbois,
Passion. f; Agoni. m.



FA



FEffé. f. Sixième lettre
de l'Alphabet & la
quatrième des consones.
Elle n'est pas muable
en Breton. Nous lui at-
tribuons, comme à tou-

tes les autres Lettres, le même son
qu'elle a en François.

Fa Fa. m. Noteenn à gau. La clef
de Fa Enn alhué à Fa. m.

Fable, chose fabuleuse, Tra fausi. m.
Qu'on veut faire croire, Querheenn..
peu. Histoire fabuleuse, Histoère
fausi ou forgérr : Fablenn ; Con-
tænn. Fables d'Esopé Fablænneu Esopé.
f.

FAB

Fabricateur Obécourt., obécration &
obécision : A ra : A bratique. De
monnoye, A ra er scoédion hag enn
argand aral : Monnéyourt. mon-
néyerion. m.

Fabrique Fæçon ag ur batimante, Ilis-
péti. f. D'un vaisseau, Gabari. Yeu.
m. Le revenu d'une Eglise, Danné
unn Ilis. m. V. La Clef du Dict.

Fabrique [différent du Marguillier] Pa-
blicq. quétr. m. Le premier Fabri-
que en charge est dans la Paroisse
l'HOMME DU ROY, c'est à lui que
ses Ordres sont adressés, il est chargé
de les publier & de les exécuter, il
fait assigner les Délibérations, il en
propose les motifs, qu'il signe sur la

Registre, avant de cueillir les voix des 12 Délibérans : Le Curé, qui donne aussi sa voix, est à la première place, le Président de la Délibération à la droite & lui à la gauche.
V. Les Arrêts des Paroisses Er héran Fablicq é catcq a zou ér Barssés DEINN ER ROVE; dehoulé é adressér é Ordreu, dehoulé ou spisein hag vu sécutein, can a ra asfinein enn Délibérationneu, can a larr er rasonnieu ançhai, péré a signe ar er Registre quennet chairre bouéhieu enn euzec Délibérandour : Er Persôn, péhani a ra éhué é vouéh, a zou ér héran cadoairr, er Prédand ag enn Délibération à zéheu hag can à gleye.

Fabriquer Gobérr.. etocitt.. ra : Labourant. De la monnoye, Gobérr, er scoédion. Travailler en fer, Labourad éun houarnn. Un contrat, Gobérr ur fauls aque. De faux témoins, Pratiquein fauls téssteu : Gouni fauls téssteu. Des calomnies, Forgein gueuérér éneip d'unan bénac. Ces Fabricateurs affreux ne sont communs que, parce qu'on les traite comme l'impudente, qui s'éleva au Concile de Tyr contre S. Athanase Er Forgerion blaouahufs - cé n'enn dintt quemune nameitt, rac n'ou zretér cèll el louvigués - hontt, péhani a saouals ér Honûle à Ditr éinép de Sand Atanaze.

Fabuleux A deenn d'er fauls : Carguéd à dreu fauls ou à gonteu ou à dreu forgérr ou à guerhénneu.

Façade Face ou Tale [en ajoutant le bâtiment dont il est question] Superficie, Dianvafs. m.

Face, visage, Face.. eu. Austere, Face quiviniérr ou quinvier. m. En face d'Eglise E' face enn Ilis. Face-d-face Face-oh-face. A la face Dirac, seul & à la fin d'une frase ou suivi d'une consonne. Dirag, suivi d'une voyelle.

Facetie Farce : Bourdd. m.

Facetieux, se, Farçufs.

Facher Fachein : Laquatt de fachein. Rein chiffe : Laquatt de chiffein;

Se facher Chiffein.. fètt.. se : Fachein.. rachétt.. fache.

Facherie Facherisse : Chiffe.. eu. m.

Fachéux, se, A fache : A chiffe : Chiffufs. Qui est d'une humeur facheuse Grignouls : Diaïls à imurr.

Facile & Facilement, Aïls : Douces Reih.

Facilité Aïsemantr.. teu. Condescendance, Dousitérr. m.

Faciliter Aïllatt, Aïllétt.. a.

Façon Fæçon.. nieu. Maniere, Guïls. E. De quelle façon E' péh fæçon : E' péh guïls : Pénaufs ? En - aucune - façon Enép-fæçon. Que de façons Guéd à fæçonnieu ! A la façon des Grands E' guïls er - ré Vraïls. De façon que De larérr pénaufs. Un homme de mauvaise façon Unn deinn difæçon. A sa façon de parler, on voit bien que Doh er hléhuéd é comls, guéleia a-rérr pénaufs.

Façonner Fæconnein : Campeennein, me.. campeennétt.. campeenn.

Façonnier Fæçonnuis : A ra fægonnieu.

Facteur, Commis de marchand, Commisse.. eu. D'Orgues, Orglézourr.. zetion. m.

Factice, fait exprès, Groeid éxprés & Forgérr, Un mot factice Ur guitt forgérr.

Factieux Douguérr de séhuél éinép & Complodourr.. deriop.

Faction Goard. f. Parti, Complod.. deu. m. Etre en faction Boud é obérr goard. Faire des factions Complodéin.

Factum Livric molléd hag intimérr, é péhani enn Avocad enn-déls laqueid é possible d'obérr d'é Barrigouni é brocæfs : Factom.. meu. m. (Appliquez ici le trait d'histoire, qui est au mot, Fabriquer.

Facture Prifs dré scrihué, ag er-péh à goustte er marhadoureañ d'er marhadnurr. m.

Faculté, force segrette, Guélléd, Neerh & Vertu. Liberté, Liberté. De Theologie de, Toud enn Doctored à Déologi à, (Nommer la ville.) Eïens, Danné. m. [C'est à, Faculté, que ce genre a rapport]

Fadaïse Louvidiguah.. heu. m.
Fadè Voère : Fal d'er galon : Divlafs d'er galon. m.
Fadeur Voérdett : Fallanté d'er galon : Divlafadurr d'er galon. m.
Fagot Fagodeen.. deu, dd. f. Meule de fagots Yoh fagodd. f. Lieu où l'on met les fagots Fagoderi.. ieu. f.
Fagotage Fagodereah.. heu. m.
Fagoter Fagodein.. détt.. de. Habiller ridiculement, Fagodeenrein.
Fagoteur Fagodourr.. derion. m.
Faguena Louvidiguah : Stronquage. m.
Faillir Manquein : Faiein. Il faillit à être tué Quasi né ouai bét lahért.
Faillite Banqueronte hemp laronci, dré n'cellérr mui condui er commerce.
Faire faillite Gobér banqueronte, &c.
Faim Nanne. m. Avoir faim Enn-devouir nanne. Qui a habituellement faim Nannéc. Faim-vale. V. Boulimie. Proverbe pour dire que deux personnes pauvres se marient souvent ensemble.

E' Bréh enn nann doh er féhért
A you ouah liés diméért.

Faine Fouionneenn.. fouion. f.
Faineant Diboéne : Diberdért : Dibrèsse : Landrante : Fénéant. Devenir faineant Donétt devouit fénéant.
Faincantise Diberdérage : Fénéantage. m.
Faire Gobérr.. groéitt.. ra Ne rien faire Gobér quétt. Faire le malade Gobérr er hlan. Faire le maître Taillein é vèstte. Faire - faire Laquatt d'obérr. Faire en sorte Gobérr ma. Il fait beau Caire-é. Vous avez beau faire Caire e-ouéss gobérr. On ne sauroit qu'y faire Arebadd-é.
Faisable A cell bout groéitt.
Faisan, ne, Cocq-goué.. Yarr-goué.
Faiscan Paquatt.. adeu. m.
Faiseur Obérourr : A ra. De livres, A ra livreu. Fait Groéitt. Accoutumé, Gourdon : Accourcétt.
Fait Tra attrihétt : Tra à béhani é

comzérr. Je mets en fait Mé laqu
é coustelé. Si-fait Guéouann : Guihué : Bo : Guezann. Tout-à-fait A-green : Gronce : Distac : Distac-caire. Fais. V. Exploits.
Faitage Candaye.. eu. m : Pannellativle.. pannelleu-tivle. f.
Faite Lein.. nnieu. m : Leinnienn.. Leinniennneu. f.
Faitiere. V. Faitage.
Faix Béh.. hieu : Samm., meu. m. Carg.. gueu. f.
Falaïse Téhuenn.. neu. f : Dunc. neu. m. V. Cère.
Fallace Trompereah. m. V. Erreur.
Fallacieux, se, Trompuss : A drompe,
Falloir Fautéin : Riquein.. étt.. que. Boutt-rétt. Il faut Redé : Fautéin a-ra : Riquein a-rétt. Il s'en faut bien Paud à faute. Peu s'en faut Né faute qué pautt. Tant s'en faut que je les aime, je ne puis pas même les regarder Peell ou Peell ma honn doh ou harétt, n'cellan quétt hemp quin ou sélétt ou né ra qué même vatt tein ou sélétt.
Fallot Lanternn bras troaidéc.. neu & &c. m. [Nos Paisans prétendent mais qu'il faut, vrais] Drole, grotesque ; fatotin, Ferluquin.
Falourde Fagodeenn tihué ha hire arriétt dré enn eu beenn. f. Scien par le milieu, chaque moitié s'appelle un Abraham ou Abrahan.
Falsificateur Falsérr ou Falsourr.. falsérrion. m.
Falsification Falsédiguiah.. heu. m.
Falsifier Falséin.. sétt.. se. Gobérr us fauss. Des liqueurs, Caigein distéroh guett guéll.
Famelique Nannéc : Marhué guett nanne.
Fameux, ense, Hanaouétt gued enn oll : A béhani éma oucid er vouéh ou enn trous, par-toutt.
Se familiariser Camaradein.. détt.. camarade.
Familiarité Camaradiguiah.. pl, heu : Camaradage.. geu. m. Invité à la familiarité de plus grand que vous, n'oubliez jamais ce que vous lui devez Couviétt ma vehaih de gammara

- Miguiah** ou camaradage, à vrassoh
eid oh, na ancouchétt jamâs er-
-péh a zeliétt tchou.
- Familier**, Camarade.. détt. *Familiere*
Camaradéss.. ézét. *Discours fami-*
lier Perdég cell pé vehaitr é reviss
enn eile doh éguilé. m.
- Familierement** Esll pé vehaitr cama-
rade.
- Famille** Tiéguiah.. heu, *Pere de fa-*
mille Tiéc.. rieron : Oheah. *Fils*
ou Fille, de famille Croaidurr à
Diéguiah. *Naissance*, Lignée. *La*
Sainte Famille El Lignée Santéle.
Sans famille Hèmp lignée.
- Famine** Quérteri.. ieu. m.
- Fan** Meenn-carhué : Cathuic. *Petits*
des animaux, Meenn.. nétt : Co-
lin.. Quelein. m. V. *Petit*.
- Fanage** Foennereah.. heu. m.
- Fanal** Goleucenn dalhéd alumm énn
ull lanterne durand enn nols,
d'ayertissein el Læstir ag er réhért
zou inou. *D'un vaisseau*, Go-
leucenn dalhéd alumm ag el læs-
tre a gomme de ar er real. f. *Faire*
fanal Allummein er oleucenn é
lanterne el Læstir. V. *Phare*.
- Fanatique** Dissquiennétt : Amouaitt :
Foll.
- Fanatisme** Dissquiéntage. m ; Folleah.
f.
- Faner** Foennein.. roennétt.. roenn.
Se faner Gouivein.. vét.. ouive.
- Action de se faner* Gouivereah.. heu.
m. *Car*, Gouivage, signifie, du *faner*.
- Faneur** Foennour.. pl, rieron. *Faneuse*
Foenneréss.. ézét.
- Fanfane** Salutt gued unn trompette.
m.
- Fanfaron** A zoug mui à randon eitt
na deli na né cell condui. *Un Es-*
pagnol & un Fanfaron c'est le même
Ur Spagnole hag unn Deinn a
xoug mui à randon eitt na deli,
na né cell condui, a zou ur même.
- Fanfaronade** Comis on Eyre, à ran-
don. m.
- Fange** Fang.. nguéu. m.
- Fangeux** Fanguéc.
- Fanon** Coleue unn ijon, à vé étté
er goug hag er bréchét. m.
- Fantaisie** Fantazi.. ieu ; Peennadd.
deu. m.
- Fantaisque** Peennaduss.
- Fantassin** Soudard ar droaitr. m.
- Fantastique** Fantaziuss.
- Fantome** E'ssquéd : Anqueu. m.
- Faquin** Haillevaud.. détt.
- Farce** Farce.. pl, eu : Bauche.. eu. m.
- Faire des farces* Farçale. *Farceur* Far-
gourr.. cerion.
- Farcir** Laquatt farce.
- Fard** Fardd.. deu. m.
- Fardeau** Béh.. béhieu. m.
- Farder** Fardein.. détt.. e.
- Farfouiller** Tasstournein.. pp, nétt.
pt, dasstournn.
- Fariboles** Conteugugulé. f.
- Farine** Blèdd. m.
- Fariner** Blèdein.. détt.. vlèdd.
- Farineux**, se, Blédéc.
- Farinier** Blètraourr.. arion. m.
- Farouche** Goué : Cri ; Russe.
- Fascination** Tihouaildaitt fauss. m.
- Fasciner** Turul tihouaildaitt fauss.
- Faste** Randon. m.
- Fastueux** A zoug randon.
- Fat** Louvéc.. viguett.
- Fatal** Tonquett de zégasse drouc.
- Fatalité** Tonquadur de zégasse drouc.
m.
- Fatigant**, te, A laqua de squéhein ;
Fatiquis.
- Fatigue** Fatique.. eu ; Dihuidiguiah ;
Squédaitt. m.
- Fatiguer**, *lasser*, Laquatt de squéheing
Fatiquein.. quett.. e. *Fatigué* Fati-
quett : Squéh.
- Fatras** Bagage. geu. m.
- Fatuité** Louvidiguiah.. pl, heu ; Tra-
quenn iséle cell éma sodd. m.
- Fau**, hêtre, Fàu. *Bois d'hêtre* Coaitt
fàu. *Un hêtre* Ur fàuenn. f.
- Faubourg** Faubourh.. heu. f.
- Fauchage** Falhereah.. heu. m.
- Faucher** Falhein, hatt.. hétt.. e.
- Fauchet** Rassteell coaitt.. rassteellou ;
résitéll, &c. f.
- Fauteur** Falhourr.. herion. m.
- Faucheux**, sorte d'araignée, Falhourr.
m.
- Faucille** Fals.. relzért, relziért, f.
- Faucillon** Faucillon.. neu, f.

Faucon Falhan.. nétt. m.
 Fauconnerie Falhannereah.. heu. m.
 Fauconnier Falhannourr.. nerion. m.
 Faveur Caranté ur Brâs é quevért
 unan izéloh eitt ou. f.
 En faveur de votre pere A balamorr
 d'ou ratt..
 A la faveur de la nuit Guett secourr
 enn nofs.
 Favorable Eurufs : Matt.
 Favorablement Eurufs.
 Favori Mignon dréfs er réal.
 Favoriser Douguein bri d'unan dréfs
 er real.
 Favorite Mignonnell dréfs er real.
 Faussaire Falsérr. V. Falsificateur.
 Fausse-côte Costécén-vihan.. Questtaut-
 -bihan. f.
 Faussemment E'-faufs.
 Fausser Pléguéin.. guérr.. blégue.
 Faussét Faucêtte.. êdeu. f.
 Faussété Gueu.. guéuier : Tra faufs..
 treu faufs. m.
 Comme il faut Eell ma faute. V. Falloir.
 Faute Faute.. eu. m. Faute de prendre-
 -garde Manque à éhuéhale.
 Fautuil Gadoairr-cazaliéc ou bréhaic.
 Fauteur, trice, A zoug secourr.
 Fautif A vanque : A ra fauteu.
 Fauve, poil roux, Guéll. Bêtes fauves,
 c'est-à-dire, sauvages & à poil ras,
 à la différence des bêtes noires, comme
 les Sangliers, Elairaux, &c. ou rous-
 ses, comme les Renards, Lièvres,
 &c. Lonnétt goué, guéll ha fin
 à gourheenn.
 Faux, fe, Faufs. Cela est faux Enn dra-
 -zé, zou faufs. Faux - Frere Faufs -
 -Braire. Faux - Témoin Faufs-Tees-
 ste. A-faux E'-faufs.
 Faux Falh.. felhérr. f. Eguiser la faux
 à la forge, en la chauffant pour y
 mettre de l'acier, Goulahein. Egui-
 ser avec le marteau sur une petite en-
 clume, Guillatt, lein.. lérr.. uille.
 Dalle pour éguiser la faux Mein-falh..
 meinnierr-falh. m. Sabot ou corne,
 où se met l'eau & la dalle, Hoguéll..
 leu. f. L'enclume & le marteau en-
 semble, Guillage. m. [Ne mouillez
 point les ll]
 Faux-bourg Faubourh.. heu. f.

Faux-fler Cravein.. vétt.. craff.
 Fayance Féyance.. pl, eu. Vaiselle de
 fayance Féyanceri.. ieu : Présleus
 féyance. m.
 Faye, lieu planté de sau ou de hêtre.
 Faouéc. Petite faye Faouéguic. m.
 FEage. V. Afféagement.
 Féal (ce mot est Breton ; il veut dire,
 fidele & qui doit foi & hommage à
 son Seigneur. Il vient de, Fé) Léale
 d'é Eutru : Féal.
 Fébricant, te, Enn-défs enn derhian.
 Fébrifuge Agasse enn derhian é heent.
 Fécond, de, A zouc fréh ; Fonnéus :
 Fournisse.
 Fécondité Fonndaïtt : Pillanté : Fréhi-
 diguiah. m. (Ces trois n'en valent
 pas un bon.)
 Fée Uricinés.. ézért. f.
 Feindre Gobérr enn né : Gobérr se-
 blant.
 Feinte Feente.. pl, eu. m. Sans feinte
 Hemp feennte.
 Féler Feutein.. tétt.. e.
 Félicitation Couplimand à léhuiné a
 rérr d'unan de béhani é héfs arri-
 huéd ur yatt brâs bénac. m.
 Félicité Eurustarr. m.
 Féliciter Gobérr ur houplimant d'u-
 nan de, &c.
 Felon, rebelle à son Seigneur, Felon..
 nétt. m.
 Felonie Felonni.. ieu. m.
 Félure Feute.. eu. m.
 Femelle Femelle : Femelleenn.
 Feminin Femelle. f.
 Femmes (en general) Mèrhérr. Les fem-
 mes veulent être bien habillées Et
 mèrhéd a vecenn boutt guffquétt
 prope.
 Femme mariée Mouéfs diméért. Grosse
 courtaude Farlaudeenn. Femme de
 Condition Dame.. étt. f.
 Fenaison Foennereah. m.
 Fendant. V. Fansaron.
 Fenderie Feutereah.. heu. m.
 Fendeur Feutourr.. terion. m.
 Fendre Feutein.. rétt.. e. Les mers ;
 Monéd à-dréfs d'er moreu.
 Action de fendre Feutereah.. heu. m.
 Fenêtre Fenêstre.. stri. Dans de roit,

Lucan.. pl, zucanieu. f.
 Fenil Foennêc. f.
 Fenouil Fannouill. f. & m.
 Fenouillette Guin-ardantte douceitt
 gued hatt fannouill. m.
 Fente Feute.. eu. m.
 Féodal A aparchante d'enn Eutru ag
 er hanton.
 Fer Hoarne. *Cassant*, Aigre : Bref-
 sque. *De cheval*, Hoarne.. neu. m.
En forme de croissant, que quelques-
 uns mettent sous leurs souliers, Mi-
 necll.. leu. f.
 Férie Dé é péhani né labourér quett..
 Dieu é péré né labourérr quett. m.
 Féris Scoein.. scoeit.. sco.
 Ferler les voiles Chairrein er goulieu.
 Ferme Ferme.. eu. f. *Donner à ferme*
 Fërmein. *Prendre à ferme* Queme-
 sein é ferme. *De charpente*, Ferme
 coaitt. f.
 Ferme Parfaitt. *La terre ferme* Enn
 doarr bras. m.
 Tenir ferme Derhéll matr.
 Fermeement Fërme.
 Ferment Goëll : Biouëll : Gouile :
 Biouile. m.
 Fermentation Goadurr : Bêrhuë. m.
 Fermenter [*pour ce qui n'est pas liqueur*]
 Gôcin.. dëtt.. oe. [*pour les liqueurs*]
 Bêrhuein.
 Fermer Chairrein.. étt.. re : Serrein.
A clef, Albuëcin. *Boucher*, Stan-
 quein. *La playe se ferme* Closein a-
 -ra er gouli. *Fermé* Clofs.
 Fermeté, solidité, Caléraid : Fétiffa-
 durt. *Constance*, Hardehtaitt. V. y.
 m.
 ¶ On a averti que le Breton n'est pas
 second en ces sortes de substantifs.
 Fermeture Chairradurt : Stanquadurt.
 m.
 Fermier Fermourr.. merion. *Fermiers*
 Fermouréss.. ézëtt.
 Fermoir, agraffe, Crochaitte de chair-
 re. (*pris pour fermer & non pour ra-
 masser*) m.
 Feroce Cri : Russte : Goué.
 Ferocité Gouivercah : Russtóni : Cri-
 daitt. m.
 Ferraille Coh hoarnage.. coh hoar-
 nageu. m.

Ferraillet Diouihinein liëss : Um foë-
 tale gued er gléhan.
 Ferrailleur Dihouinourr.. nerion. m.
 Ferrant A hoarne er roncëtt.
 Ferrement Bënnhuëg hoarne.. bënn-
 huëgueu, bënnhuiërr, &c. m.
 Ferrer Hoarnein.. rnétt.. rne.
 Ferronnier A huërh bënnhuëgueu
 hoarne.
 Ferrure Hoarnadurr.. reu. m.
 Fertile Pihuicq : Dru : Matt de zou-
 gucin levé.
 Fertiliser Rantein matt de zougucin
 levé : Andruheñ.
 Fertilité Druhonn : Materiffc : Pihui-
 diguiah. f.
 Fervent Bêrhuidantt.
 Ferveur Bêrhuë : Grétt. m.
 Ferule [*inventée combien de mille ans
 après la Langue Bretonne !*] Férule..
 eu. m.
 Fesse Fësseenn.. difësseenn : Clunc..
 diglunc. f.
 Fesse-mathieu Usurërr goleitt.
 Fesse-moulin Deure.
 Fesser Foërtéin.. foëttët.. foëtte.
 Fessier Difësseenn. f.
 Fessu Enn-dëss piquol difësseenn.
 Fête, en l'honneur de Dieu, Gouile..
 lieu. *Gardée*, Gouile mirëtt. *Solemnelle*,
 Gouile solamnële : Gouile
 bras : Lidd bras.. lideu bras :
 Lidd.. lideu. m.
 Fête, profane, Fëste.. eu. f.
 Festin Bannhuëss.. ézëtt : Fëste.. eu :
 Banquette.. èdeu : Fësttiñ.. niëu. f.
 Festiner, faire festin, être en fête, se
 régaler, Rein cher-vatt : Rein ban-
 quette : Bannhuëzein : Fësttailleing
 Rein fëste ; ou Boud é fëste.
 Fetu Peudreennig.. gueu. f.
 Fetus Croiadurr péhani n'enn dé na-
 meitt forgëtt : Croaidurr é for-
 mein é coff é vam. m.
 Feu Tan.. neu. Folet, Sclerdérig-noss..
 gueu-noss. m. *De joye*, Gouilia-
 deenn.. neu. *Volage*, Dêrouideén..
 dêrouitt. f. *Ardeur*, Tuemdërr &
 Groëss. m. (*Ce genre a raport à Feu*)
 Feu, famille, Tiégulah.. heu. *Partis*
d'une Paroisse, à l'effet du paiement
des Fonages, Tan.. neu. m. *Le Feu*

doit contenir 120 journaux de terre, tant froide que chaude, Enn Tan, eid er Fumageu, a deli enn-de-voutt huéh - huiguénntt quevérr, étre frosstage ha doarr-gounitt. Couvre-feu Golo de guncin én tan, m. Garde-feu Fourneell : Fournigucell. f. Feu, défunt qu'on a pu connostre, Néhué ou Déhuéhan, marhué : Tre-meinnétt.

Fève Faouénn.. fau. f. Satige, Flaitr. m.

Feverole Haricott. m.

Feuillage Deliau. m.

Feuille Deliaouéenn.. pl, deliau : Di-leenn.. diic. f. Les arbres poussent des feuilles au Printems Er gué a guémérr deliau énn Néhué-amzér. A la chute des feuilles A bé gouehou enn deliau : E'nn dilosithan.

Feuille de vigne, pampre, Pampre : Deliaouéenn ressin. De papier, Foléenn.. neu. f.

Feuillet Foléenn.. neu. f.

Feuilletage Goastéll diléc.. goastélleu diléc. f.

Feuilleter Troein liéss er foléenneu ou paperieu.

Feuille, ué, Deliaüss : Stang à zeliau.

Feuillure Feillure.. eu. m.

Février Huavraitre. m.

Feutre Feutre : Dannée toqueu. m.

Feutrer, mettre de la bourre, Carguein golhédénn er sèlle.

F Foui : Fah. Ah-fi ! Ah-foui !

Fiançailles Diméeing.. gneu : Promesse à briédereah é face enn Iliss. m.

Piancer Dimécin.. méétt.. zimé.

¶ Les Bretons confondent souvent les Fiançailles avec les Epousailles.

Fibre Neerheennig.. gneu. Menué racine, Gouriadeennig.. gneu. f.

Fibreux Enn-déss ou Cargué à, gouriadeenniguen ou neerheenniguen.

Fic Gorre.. eu. m.

Ficelle Ficelleenn.. ficèlle : Cordeennig.. gneu. De la ficelle Ficèlle. f.

Ficeler Aricin guert ficèlle.

Ficher Boutein : Plankein.

Fichu Mouchétt-goucq, m.

Fiction Gueu. m : Conteén : Histoire forgétt : Magination. f.

Fidèle, lle, Fidèle. Véritable, Léale : Guirr.

Fidèlement Léale : Fidèle. V. Véritement.

Fidélité [Le P. Gregoire a mis] Fidél-détt : Léaldétt : Féaldétt. m.

Faire serment de fidélité Touïen fidélité.

Fief Bareenn ou Héritage a zoug Liss hag Officerion à Justice. Qué releue du Roi, Bareenn né hanau Eutru aral meid er Roué. Qu'on tient d'un Seigneur particulier, Bareenn édan unn Eutru aral. Servant, Bareenn isèle. Arrière-Fief, Bareenn isélan. Dominant, Bareenn drez er real. Franc-Fief Bareenn quitte à zrougueu.

Franc-Fief, droit, Blaiatt tante dré bep huiguénntt vlai pé dré bep changemand à vèstre, a baiérr d'er Roué à bena jouissérr ag enn Noblance ha ma vérr é possession ag unn Doarr Noble. f.

Fiesé ignorant ou Ignorant fiesé, Azénn gornéc. m.

Fiel Veistre : Visitre. f. V. Aversion, Vengeance.

Fiente des chevaux & de semblables animaux, Cauh. m. De vaches, Bouzile. D'oiseaux, V. Emens.

Fienter Cahein.. hétt.. qah.

Fier Ficin.. fiétt.. fi.

Fier, ere, Jenepruss : Roc : Randonnuss : A zoug randon : Né bréss na comss na séléd er real na même er-té zou quemend cell d'ou.

Fier-à-bras. V. Fanfaron.

Fierement Roc. Très-fierement Forb-roc.

Fieure Derhian.. neu. Ephémère, Né batt neimeid unn dé. Quotidienne, Pamdiéc. Tierce, Peb-eilc-dé. Quarte, Pep-tri-dé. Continué, Hembarsau. Interne, A santérr diabarh ha né um zissco quétt dianvæz. Pourprée, Pouprétt. Intermittente, A ya hag a za. De veau, Gued eunc à labouratt. f. Chaude, Cleinhuétt-tuenn. m.

Avoir la fièvre Enn-devoud enn derhian. **Trembler la fièvre** Creinnein enn derhian.

Accès de fièvre Cohatt-derhian. f. **Frisson**, Creinne. m. **Ardeur**, Tuemm. m. **Groëls** (ajoutez) enn derhian. f.

Faire passer la fièvre Lémél enn derhian.

Sujet à la fièvre Derhiannus.

Fièvreux Derhiannec.

Fifre, instrument, Piffre.. freu. m.

Fifre, joueur de fifre, Piffrourr.. pl, fretion. m.

Figé, ée, Caléteitt; Coaillétt: Um guemérr.

Se figer Calétein, tatt.. teitt.. galéta: Coaillein: Um guémerein, e.. mérérr.. mère.

Figue Figuézeenn.. figués. f.

Figuerie, lieu planté de, &c. Figuézêc. f.

Figier Figuézeenn.. zeenneu: Guéen figués. f.

Figure Figure: **Forme**: Feurme. m: **Façon**. f. **Image**, Limage. Du monde, qui passe, Squêtt. m. **De Rhétorique**, Troquêll de bihuiquad é langage.. troquêlleu de., &c. f. **Sous la figure d'un pèlerin** E' quiss ur prehindourr.

Figuré Enn-déss figure.

Figurer, faire figure, Condui trein. **Se figurer** Laquad énn é beenn ou énn é isspritt: Chongeale.

Fil Nædeenn.. neu. Du bois, Nædeenn er hoaitt. f. Du fil Nætt. m. **Qui n'est pas délié**, Nætt crènn. **Retors**, Nætt trœit. **Qui n'a pas été à la lessive**, Nætt cri. **Piece de fil** Bann nætt. m. **D'archal ou de fer**, Næd orchale. **D'araignée**, Nætt canivêtt. **De droit fil** E'rvê el lineenn. Du cousteau, Luemm er goutecll. Du discours, Pouile enn deviss. De l'eau, Ridd enn deure. **Contre le fil de l'eau** Einép t'enn deure. **Passer au fil de l'épée** Trézein gued er gléan.

Filage Néereah.. lieu. m.

Filament V. Fibre.

Filandiere Néeréss.. ézêtt. f.

Filasse Lanféss.. élieu. m.

File Rancq.. queu. f. **File-à-file** & A-la-file A-rancq, enn eile arlêrh éguillé.

Filer Nécin.. nêétt.. né. **Au rouet**, guéd er rodd. **Parlant de liqueur**, Nédênuein.. **Action de filer** Nêereah. f. **Filer le cable** Laussquein er chable.

Filerie, source du dérangement de la jeunesse de la campagne, Filage.. geu. f. **Mamenn** enn dirollag er Yoanc-tisse diar er Mæzeu.

Filer Nædeennig.. gueu. **De la langue des enfans nouveaux nés**, Nædeenniguenn teatt. **Pour prendre du poisson**, Rouétt.. édeu. f. **De vinaigre**, Bantic guinalgre. m. **Tendre des filets** Steennein touédeu.

Filleur Néour.. néerion. **Dans les quartiers de Pontivy & Guéméné**, les hommes filent E'r hantônieu à Bondi hag ag er Guéméné, er maled a née.

Filial, le, A groaidur. **Le véritable Chrétien a une crainte filiale pour Dieu**; le mauvais, n'a que la servile **Er guir Chricheinn** enn -dêss unn doujeance à groaidurr eid enn Eutru-Doué; er fal, n'enn-dêss naméid enn doujeance à servitourr.

Filiation, généalogie, Lignée.. écu. m.

Fille Mærh.. hétt. f. (Rarement Mærhædeu.) **Petite fille**, jeune ou point haute ou **Fillette** Mærhig.. hædigueu. **Petite fille** Doareinnéss.. nézêtt: Doarannéss. **Belle fille**, bru, Gouhé.. éïon. **Belle fille**, à l'égard d'une **Belle-mère**, Mærhêc.. héguêtt. **Jeune fille**, fringante, à marier, Plah.. hétt. **Fille fringante**, à la fleur de son âge, Mærh énn hébrutt ou é creiss hébrutt. f.

Guenndre, bleau guènn ha lunetteu, Né bligeant quêt d'ér mærhædeu.

Filleul Fillorr.. rétt: Frioll.. létt. m. **Filleule** Filloréss.. ézêtt. f. **La filleule ne peut se marier à son parrein** Er filloréss né cell quêt dimécin d'ê fairein. (On suppose que le **Bâsma** air été solemnel.)

Filotier Nætraour.. terion. m.
Filotier, qui prépare l'écoupe & le brin,
 Huillasltour.. terion. m.
Filon Laire sontile ; A attrape dré lorbereah ; Fripon. m.
Filouter Laireah dré lorbereah : Attrape dré lorbereah ; Fripounein.
Filouterie Laironci dré lorbereah. m.
Fils Map.. mabétt. *Petit fils, enfant*,
 Mabig.. Bugalé ; Pautre ; Pautric..
 pautrédigueu. *Petit-fils* Doarein :
 Doaran.. nêtt. *Beau-fils* Dean..
 deanion. *Qui a une Belle-mère*, Ma-
 béc.. éguétt. m.
Filtre, chausse à liqueur, Lore de zif-
 forh er sclère doh el lie. f.
Filtrer, passer par le filtre, Tremein
 unn dra bénac dré el lore de zif-
 forh er sclère doh el lie.
Filure Néadurr.. ureu. m.
Fin. Fin.. neu. f. *Faire bonne fin* Gobér
 fin vatt. *Les quatre fins* Et pedair fin
 déhuéhan. (*Il seroit baroc de dire*,
 fin vatt & puar fin) Bout, Peen..
 neu. m. But, Intantion.. neu. f.
C'est à, Fin, qui est ici sousentendu,
que se rapporte ce genre & non à, But.
A-fin, Aveitt : E'veitt : E'uitt : E'ueitt :
 E'nn-intantion ; A-cell-fin.
A-la-fin E'r-fin. *A la fin de la Gran-*
-Messe Diar sau enn Ovéréen-Brétt.
Fin Fin : Furr ; Avisétt : Sontile. De-
 lié, Moéne : Fin.
Final, ale, Déhuéhan. *Finale*ment
 E'r-fin.
Finance Argantt. *Deniers de l'état*,
 Trésorr er Ranteleah ou er Roué. m.
Financer Paicin : Fournissein.
Financier Enn-dés argantt.
Finement Fin ; Gued-isspritt : Sontile.
Finesse Aviss ; Isspritt ; Finesse. m.
Finesse, de quelque chose, Findædd ;
 Moénnadur. m. *Voyez la finesse de*
ce fil Sélétt péh-quer moéne é enn
 nætt-cé, Ruse, Trompeteah.. heu.
 m.
Finesser Gobétt er fin. V. Biaisser.
Finir Achihuein, é.. huétt.. é. *Bien-*
ôt fini d'écrire Paré - achihuë scri-
 huein.
Fiale Fiolé.. eu. m. : Fiolénn.. neu. f.
 (*Ce mot est très-ancien en Breton.*)

Firmament Aebre : Aibre ; Aivre &
 Ouævre. m. V. Ciel.
Fisc ou **Fisque**, Trésor de l'État, Fisq..
 queu. m.
 ¶ *Dom Paul Pezron fait voir que les*
François, les Grecs & les Latins,
ont pris ce mot & une infinité d'autres,
de la Langue Bretonne.
Fiscal Fisçal.
Fistule Huinôenn.. neu. f. : Toullig
 cell ur gouli, péhani a zacorr ber-
 pétt. m.
Fixe Sonn ; Surr ; Parfætt. *Regard*
fixe Sêls péh.
Fixement Péh : Pih.
Fixer Arêsstéin. *Se fixer à son état* Um
 gontantein ag é stætt, hemp hoan-
 ratt quin. *A un lieu*, Choisein eitt
 mad ul léh bénac.

F *Lacon* Bouteill gued ur golo ar
 vince. f.
Flagellation Scourgereah.. heu ; Fla-
 gellation. f. *Dispeennadurr à dau-*
leu foétt. m.
Flageller Scourgein.. gétt.. e : Flagel-
 lein.. létt.. e : *Dispeenn à daultu*
foétt.
Flageolet Flaouitig.. gueu. f.
Flagorner Flagornale.. nêtt.. ne : Fla-
 téein ; Flatérein.
Flagornerie Flagornereah ; Flatereah.
 m.
Flagorneur Flagornérr.. nerion : Fla-
 térérr.. terion. m.
Flagorneuse Flagornéréss.. ézétt : Fla-
 teréréss.. ézétt. f.
 ¶ *C'est ainsi que du masculin on forme*
presque tous les féminins, que nous
passons souvent sous silence.
Flagrant Tuem - scautt : Ar-enn-tuenn
Flairer, fleurir, sentir, Muçatt.. cétt..
 vuça ; Blassatt.. fleitt.. vlassa.
Action de flerer Mucereah.. heu. m.
Celui qui flere Mucérr.. cerion. m. *Cel-*
le qui, &c. Mucéréss.. ézétt. f.
Flamand, qui est de Flandres, Flam-
 mancq.. quétt. m.
Flambeau Flambèhuë.. bèhuëu. m.
 Flambeau V. Chandelier.
Flamber Flammein.. métt.. e. *De la*
volaille, Souillein. *Faire flamber* le

Feu Gobêrt d'enn tan flammoin.
Fiamboiant, te, A ra flamm : Linguêtnus : Flemmichus.
Flamboyer Flammein : Linguêrnein.
Flamme Flamni.. meu. m.
Flammèche Flemmichenn.. neu. f.
Flanc Groèzeell.. digroèzell : Costé.. digosté. f.
Flandre, Province, partie de France, partie d'Allemagne, Flandre. f.
Flanelle Mihiêr scan. *Les Anglois & les Hollandois ont des chemises de flanelle* Er Sauzon hag enn Hollandion enn-dêls rochèdeu mihiêr scan. m.
Flanquer Delahein.. hétt.. zelah : Turull : Sclaffen.
Flasque Blodd : Goann : Dinêr.
Flater Meilein unan-bénac mui eit na véritte. *Se flater* Um pantein ou um lorehein, à dreu a arrihou contre-fait d'er-péh ma ouairr ingotto.
Flaterie Mellation brassloh eit na vérité. m.
Sans-flaterie E' gûirionné.
Flateur, ense, A velle mui eit na vérité.
Qui n'est point flateur, ense, Gûirion : Péhani né veell nemeit eell é-ma deliêr.
Flatueux, ense, Ahuelêc. *Les pois & les fèves sont flatueux* Er pîs hag er fau a zou ahêlêc.
Flatus ou **Flatuosité**, vent qui sort du corps humain par à-haut, Bergusse : Bergasse. *Par à-bas*, Bramm : Louê : Mouz. m.
Lacher des flatuosités par à-bas Bramein : Loucin : Mouzein. *Par à-haut*, Bergassale : Bergussale.
Fleau d'une balance Goaleenn. *A battre*, Freille.. eu. f. *Manche du*, Toudouffe. m. *Gaule du*, Goalcên. f. *Garniture de cuir du*, Peenn-gapp. m. *Lien du*, Couble. m.
Les trois fleaux ordinaires de Dieu sont : la guerre, la peste & la famine Tairr goalcenn ordinaire enn Eutru-Doué zou : er brezêle, er voccenn hag er guêterri.
Flèche Bire.. eu. m. *D'un carosse*, Goalcenn er haroche. f.

Fléchir quelqu'un Disstannein. **Fléchir**, soumettre ou se soumettre, Pléguein : Souplein. *Les genoux*, Stouitein ar enn eu lein.
Flegmatique V. Pituiteux.
Flegmatique Diæls de laquad énn imurr.
Flegme Scopiteell sleigennêc. m.
Flétrir Gouivein.. vétt.. ouive. *Ternir la réputation*, Gobêrt guzu d'enn inourr.
Flétrissure Gouivadurr.. teu. m. *Tache à la réputation*, Gueu énn inourr. m.
Fleur des arbres Bléhuenn.. neu. f. *Des fleurs d'arbres* Bléhuê. m. *De jardin*, Boquette.. teu. *De farine*, Flourr. *Superficie*, Rez. m.
Fleurs, terme de médecine, Amzêrt er mærhêtt. f.
Fleurdeliser Flourdelisein.. zêtt.. e.
Fleurs Clean goarnissêrt dré er bees de ziskuein um zihueenn. f.
Fleurs Stoup-seye. m.
Fleurlette V. Douctur.
Fleuri E' bleu.
Fleurir Bléhuéin.. détt.. vléhuê.
Fleuriste A zesslau ou a garr ou a huêrh, boquetteu.
Fleuron-Boquette a rért havale dur roseenn Langroêls, de zifforh couronne enn Duguêrt doh er real. m.
Fleurve Rivière bras.. éreu bras. m.
Fléxible Aêls de bléguein : Liant.
Fléxibilité Plégadurr æfs. m.
Flocon Malhuenn.. neu. f.
Florir Bléhuéin **Florissant** A-vléhuê.
Flot Houleenn.. neu. f. *Le montant de la marée*, Larhuê : Lanhuê : Lann. *Mettre un vaisseau à flot* Laquad ul læstre ar flodd. *Vaisseau flottant* Læstre ar flodd. *Flottant*, chancelant, Brêllus.
Flote Læstri ar er mort. m.
Floter Flodein.. détt.. e. *Etre irresolu*, Boud énn arvarr.
Fluer Birein : Divirein : Rideec.
Fluet Tinêr.
Fluide Deurêc : A vite ou a zivire a bévê laussquêtt.
Fluidité Biriguiah : Diviriguiah. m.
Flute Flaouire.. eu. f.
Jouer de la flute Flaouitein, tætt.

Joueur de flute Flaoutour.. terion. m.
Flute, vaisseau de charge, Flutte. f.
Flux, le flot, Larhuë; Lanhuë. m. *Le flux & reflux* El larhuë hag enn tré;
 Er chale hag enn dichale. *Ecoulement d'humeurs*, Rid enn imurieu.
De ventre ou Hépatique, Rid coff. m. *De sang*, Voaitt: Vidd. f.
Fluxion Catarc. f. Difflexion. m.

F *Oi Fé. m. Créance, Crédeenn. f.*
Ajouter foi Crédein. *Digne de foi*
 De-vouit crédeitt. *Fidélité*, Fé. *Bonne-foi* Didrompereah: Divalice: Dizch. *Il parle à la bonne-foi* Ean a gomfs hemp um zefi à nétra. *De-bonne-foi* E'-guirionné. *Homme de mauvaise-foi* Deinn faufs; Deinn de-voud éhuéheitt doh tou.

Foible Goann; Væne; Semble. *Le foible du chateau* Enn tu goann ag er hassteell. *Il a du foible* Hanterr foll-é. *Foible d'esprit* Foll.

Foiblesse Goânidiguiah: Falidiguiah: Vænadurr: Sembladur. m.

Tomber en foiblesse Semblein: Vagannein.

Foie Ahu.. Ahuën. f.

Foier Ouélètt: Uélètt.. édett. f.

Foin Foënn.. neu. *Menu, sans fonce*, Foënn renine. m. *Le foin nouveau rend les chevaux poussifs* Er foënn néhué a beuce er roncètt.

Foin-V. Fi.

Foire Foire.. rieu. *Excrément liquide*, Foëre: Foerell. f.

Fois Guéh.. heu. f. *Autre-fois* Guéh-aral. *Quelque-fois* Guhavé; A huéhieu. *Aucune-fois* Guéh-et-bétt. *A-la-fois* Ar-unn-dro. *Plusieurs fois* Liéfs. *Toutes-fois* Naouah; Clouf-coudé.

Foison Fonn: Latganté; Pillanté; Goalh. m. *A foison* Eroualh.

Foisonner Goalhein. V. *Abonder*.

Fol, à-présent, Fou, Foll.

Folatre Meni-foll; Diott.

Folattrer Gobèrr. er foll: Gobèr enn diott: Farçale: Bourdale.

Folattrerie Meni-folleah: Diotage. m. ou f.

Folet (comme il ne se dit qu'avec un

substantif, on y renvoie.)

Folie Folleah.. heu. f ou m. *Traits de folie* Mërche à folleah. m.

Folle Folléfs.. ézètt. f.

Follement Guett-folleah.

Fomentation Frotadurr unn dtouc bēnac guett lezeu bērhued ér guin. m.

Fomenter Frotein, &c. *La division*, Maguein enn distantion.

Foncer Laquad argantt: Fournissein.

Une barrique, Talein.. létt.. dalc:

Un seau, un baquet, Foncin ut seille. ut bailloc ou ranjott.

Ce qui n'est pas foncé Dldale ou diffoncs

Foncier, ciere, Enn-défs er fonce ag enn doatr.

Fond, terre qui produit au Seigneur,

Fondd.. ndeu. *Partie basse*, Sole

Donne. *Bout d'une barrique*, Tale:

D'un seau, d'un lit, Fonce: Dean.

m. *Aller à fond* Monétt d'er sole.

Fond du cœur Donne er galon. *Du*

fond du cœur Agtefs er galon. *Dé*

fond en comble Ag el lein béd er so-

le *A-fond* E'rhatt. *Au-fond* E' gu-

tionné. *Faire fond* Fiein. *Fond, un*

creu, Léh ceu.

Fondamental, ale, Ag er sole. *Pierre fondamentale* Mein sole.

Fondateur, datrice, Enn-défs, groéid ut fondation.

Fondation Fondation.. neu. *Fondement d'un édifice*, Fondaison.. neu. f.

Fondement de l'homme Raivte. m. V: Colon.

Fonder Séhuél. *Fondé sur pilotis* Saouéd ar pélicu plantéd énn doar, quena gavcaid er sonn. *Etablir*, Diázécin.

Fonderie Taieteah.. heu. m.

Fondeur Taiourt.. taietion. m.

Fondoir Bilicq de daicin unn dra bēnac. f.

Fondre ou Amaigrir, Taiéin.. taiétt. daye.

Action de fondre Taiadurr.. ureu. m.

Fondre en larmes Ouilein hemp somm

Fondre sur son ennemi Um durull ar

é anemifs. *S'abimer*, Um abimein.

Fondrière Goal vouillén: Bouillén-dro: Bouillén-greine. f.

Fontaine Fetein; Fetan.. nieu. f.

Fonte Taye. m. (Prononcez comme *ce* quē)

[Qui couvre la paupière.]
Fantenier Feteinnourr.. notation. m.
Font de Bâême Fonce à Vadienn. m.
For ou **Fore**, Bareenn : Lifs. f.
Foram E'stran.. treinn, trangetion :
 Dianvézourr.. zation. m.
Forban Forban.. bannett. f.
Forçat Galéourr.. ériou. m.
Force Neerh.. heu. m. *Par-force* Dré-
 -neerh. *De gré ou de force* Dré gaire
 pé dré vile. *Qui n'a point de force*
 Dineerh. *Puissance*, Guellétt. m.
Force, *abondance*, Goalh. *A-force*
 Eroualh. *A force de coups* Dré dau-
 leu eroualh. *A-force de pleurer* Dré
 ouilein eroualh.
Forcé, *é*, Gonarétt : Dissquientétt.
Forcer Palaforcein.. cétt.. balaforce.
Dé voiles, Doublein er gouillieu.
Forces Guellétt.. deu. m. *Toutes les for-*
ces d'Angleterre & d'Hollande ne va-
lent pas celles de France Toud enn ar-
 mieu à Sâuz hag à Hollande, n'én
 talant quéd er-ré à France.
Forer Touillein gued argourétt.
Forêt Argourétt.. édeu. m : Guibelét-
 te.. édeu. f. *Lieu vaste, rempli de*
bois de haute futaie, Forêste.. eu. f.
Forestier, gruyer, garde-forest, Foret-
 stour.. tetion. m.
Forfaire Torfettein.. rétt.. dorfette.
Forfait Torfett.. teu. m.
Forge Govèll.. élieu. f. *Allez à la for-*
ge Quertt d'er ovèll.
Forger Forgein.. gétt.. e : Govèlliatt.
Forgeron Go.. coétt, coion. m.
Forgeur Forgeourr.. gerion. m.
Forhuer Cornale de galhuein er chasse
 d'er giboéts.
Forligner Dizinourein é ligné.
Se formaliser Um offancein.
Formaliste A bouifs er houzeu hag én
 treuigueu disttérant.
Formalité Fæçon a zou rétt heli ér
 procæzieu.. fæçonnieu, &c. f.
Formation, création, Crouéédiguiah.
Forme Fæçon. f : Forge : Feurme.
 Moll. m. *Substantielle*, Fæçon dré
 béhani ur sorte a yé er-péh meidé :
 Fæçon az er substance, dré béha-
 ni é rissforhétt er sorteu enn eile
 doh égulé. *De chapeau*, Moll enn

roqué. *Dans les formes*, fort-bien.
 A-fæçon.
Formel, *lle*, Gùirr ha reih.
Formellement A-grènn : Gùirr ha reih.
Former Fæçonnein : Forgein : Feur-
 mein.
Le tonnerre se forme des exhalaisons Er
 gurunn a um forge ou a um feurme
 on a za, ag et moguédenneu à sau
 ag enn doarr d'enn aibré on d'enn
 aivre.
Formidable A laqua de spontein ou de
 scontein : Blahouahufs : Blaoua-
 hufs.
Formier A ra feurmeu ha sâlleu : Ta-
 lonnétt.. nerion. m.
Formulaire Scrihué, é péhani é-ma er
 grédeén ag enn lils, ar ur poénnt
 bénac ma ouairt énn arvarr. m.
Il faut être Hérétique pour refuser sa si-
gnature, faite de cœur & d'esprit, à un
Formulaire présenté par le Pape, un
aux Evêques, & reçu par le Souve-
rain Red-é boud Hérétique ou Hu-
 guenautt, eitt refus signé zourétt.
 groeid à isspritt hag à galon. d'ur
 Scrihué, é péhani é-ma er grédeén
 ag én lils ar ur poénnt ma ouairt
 énn arvarr, a bé vé présanté à-
 beerh er Pape, joénntétt doh enn
 E'scobétt, ha reccheuett dté er
 Roué.
Formule, *formalité*, Fæçon a zou rétt
 héli ér procæzieu ou procæzieu. f.
Formuliste A um zalh d'er fæçonnieu
 a zou rétt héli ér procæzieu.
Fornicateur Paillartt.. détt. m.
Fornication Paillardiah.. heu. f.
Fors, *hormis*, Nameitt : Nemeitt.
Fort, *ce*, Créan : Creihué.
C'est-là son fort Henéh-é é groc : Hen-
 néh-é é daule.
Je me fais fort de l'emmenner Mé cell har-
 déh-matt grateah én-enn dégassein.
Fort, *beaucoup*, Porh : Hemp-som &
 Meurbétt : Dizeure.
Fort-bien Mad-eroualh.
An-fort de la chaleur E' creiss enn
 tuemérr. V. Chaleur
Fort Léh à zihuenn. *Retraite de bêtes*
noires, Léh tihouéle, gued er hoaid
 hag enn droin. m.

¶ Il ne faut pas oublier que cette virgule signifie que, Fort, est sousentendu & que le genre s'y rapporte.

Fortement Creau : Creihuë.

Forteresse Castteell à vreséle. m.

Fortification Néêrh ag ul lèh à zihuenn. m.

Fortifier Creannatt : Creihuatt. Donner courage Rein courage : Rein calon : Rein crète. Se fortifier Quemèrr néêrh.

Fortin Lèbig à zihuenn. m.

Fortuit & Fortuitement, Dré hezatt : Dré chanche.

Fortune Forumm : Chanche. m. Biens de fortune Madeu ramporéle.

Courir fortune Boudd énn dangéss ou énn hezatt.

Fortuné Euruss : Chanchuss.

Forure Toull péhani a zou énn alhué.

Fosse Toull énn doarr. Pour enterrer, Bé. Au-tour d'une ville, Doze. zieu. m.

Basse-fosse Caehott. odeu. m. Une pleine basse-fosse Caehodatt. adeu.

Fossé, espace creuse au-tour de, Doze. zieu : Flossquérr. ériev. f. Elevation de terre au-tour d'un champ, Clay. pl. cléyeu. m. Planté, Gathguérhierr. Fossé si ruiné qu'il n'y reste que les vestiges Gourgélé. éyeu. f. V. Haye.

Fossayer ou Fossoyer, Cléyatt : De la terre dans un jardin, Fozellatt.

¶ Tous les Infinitifs étant naturellement en, ein, on peut aussi dire, Cléycin : Fofellhein.

Fossyeur ou Fossoyer, faiseur de fossés, Cléyoutt. Enterreur, Regressstein. nétt. m.

Fou Foll. foléro. Follé Foféss. ézètt.

Devenir fou Folein : Donnètt devourt foll : Tertarein.

Etre fou d'une chose, l'aimer passionnément, Carein unn dra béd er folleah.

Fouace Bara-face. m : Face. eu. f.

Fouage Fumage. eu. f. V. Feu.

Foudre, tonnerre qui en tombant fait fracas & grand désordre, Fouildre : Palfouildre : Seah. m.

Foudres de l'Eglise, Excommunication, dont les Huguenots, les Jansenistes,

les Quénellistes & tous les Novaténistes se moquent, en les appelant par dérision, FOUDRES DU VATICAN ou CANONS QUI NE TIRENT PLUS, Squemunication. f.

Foudroyant Fouildruss : Foeldruss : Qui foudroie Fouildrérr.

Foudroier Fouildrein : Foeldrein : Séahlein.

Foudroiemment Fouildrereah. heu. m.

Fouet Foètt. édeu. f : Scourg. geu. m.

Fouetter Foèttein. réss. e : Scourgein. étt. e. Action de fouetter Foèttereah : Scourgereah. f.

Fouetteur Foèttour : Foèttérr. gerion : Scourgérr. gerion. m.

Fougère Radinènn. dim neu. f. De la fougère Radin. m. Lieu abondant en fougère Radinèss. f. Cueillir, &c. Radina.

Fougon Queguin ul Læstge. f.

Fougue Cohat folleah. f.

Fougueux Peennaduss. V. Emporté.

Fouille Furgeadurr. ieu. m.

Fouille-merde Huill-gauh. huillètt. -gauh. m.

Fouiller Furgein, geale. gètt. ge.

Fouilleur Furgérr. gerion. m.

Fouine Maître. trètt. m.

Fouir Fogein, geale. gètt. ge.

Foule Foule : Carg brass à boble. f : Mah brass à boble. m.

Fouler, presser, Mahein. nétt. vah : Goassquicin : Mousstrein. L'étoffe, Commein. Un nerf, Diléhein unn nêrhenn.

Celui qui foule Mahér. herion : Goassquourr. querion : Mousstrourr. trerion : Commourr. merion : Diléhourr.

Moulin à fouler Melin commun. f.

Fouler aux pieds Disprisein.

Foulon, celui qui foule l'étoffe, Commourr. m.

Foulque, poule d'eau, Yari-deure. f.

Four Fourn. neu. A-ban, Bourtin

Bouchin. f. Assez chaud, Gorre.

Bois dont on le chauffe, vulgairement,

Buaille, Gorre. eu : Gorre-fourr.

m. Fourgon, Fêrchènn - fourra.

Rateau uni dont on se sert pour le ba-

Faier, Roseell-fournn. E'couvillon,
Scubellenn-fournn. f.

Fourbe ou Fourberie, Affrontereah..
heu. f.

Fourbe, adjectif, Affrontérr.. verion.
Fourber affrontein.. tétt.. e : Trom-
pein.

Fourbir Scrihuein et stein, &c. V.
Ecurer.

Fourbisseur A auze er hleanniérr.

Fourbisseuse A scrihuë er stein, &c.

Fourbissure Scrihuereah.. heu. m.

Fourbu Forbuérr. Cheval fourbu Marh
forbuérr. &c.

Fourliure, fluxion, qui rend roides les
nerfs des jambes du cheval, Fourbu.
m.

Fourche de fer, à manche de bois, Forh..
rethérr : Forh - hoarne. A deux
brocs & à long manche, Forh-deu-
viss : Gavelodd.. odeu. De bois,
Forh-coaitt. f. De lande, Fourche-
lann. m.

Fourches-patibulaires Pilétieu de zer-
hél ur hatté coaitt, d'oh péhani é
seourrérr et-ré zou béttr crouguérr.
m.

Fourcher, se fourcher, Fourchein.. pp,
chétt.. pt, e. Mes cheveux se four-
chent Feutein a-ra peenneu m'em-
bleau.

Il étoit yvre, puisque la langue lui four-
choit & les yeux lui sortoient de la
tête, Meau ouai a bé guémère ur
guir eld enn aral ha ma té é zeu-
legad ér-méz ag é béenn.

Le Pied-fourché Enn Troérr-fourché.
m.

Fourchette Fourchètte.. eu. f.

Fourchon Biss forth.. biziérr-forth. D'un
arbre, Fourche ur huéenn. m.

Fourchu, uë, Fourchéc.

Fourgon Carte brass goleit.. Quiri,
&c. m. V. Foar.

Fourgonner Quenilein.. lérr.. quenile.
Celui qui fourgonne le feu Quenilourr..
lerion. m.

Fourni Merionneenn.. merion : Me-
lionneenn.. Melion. f.

Fourniller Merionnein.. onnérr.. ve-
rion : Melionneenn. V. S'empor-
ter.

Fournillière Yoh melion on velion..
yohcu melion. f.

Fournage Pobereah.. heu. m.

Fournaise Fournéze.. zeu. f.

Fourneau Fournéll.. pl, fournéllou :
Fourniguéll.. leu. f.

Fournée Fourniatt.. adcu. f.

Fournier Fournérr.. nerion. m.

Fournil, maison du four, Ti fournn. m.

Fournir Fournissein.. flétt.. e : Pour-
vaiein. *Avancer*, Téhein : Fonnein.
Qui ne fournit pas, petite journée.
Ditonn.

Fournisseur Fournissoutr.. issierion. m.

Fourniture Fournissadurr.. dureu. m.

Fourrage Fourrage.. eu. m. V. Pillage.

Fourrageur Fourragérr.. getion. m.

Fourreau Gouhin.. neu. f. De pistolet,
Fourreau.. ueu. m. *Faux-fourreau*

Gourr-gouhin : Gourr-fourreau.

Fourrelier A ra gouhineu : Gouhinérr.
m.

Fourrer Fourrein.. rétt.. foudre. *Comp*
fourré Taule à drahison. m.

Fourreur Meguinoutr : A huérh cro-
héneu gued ou haneau de zoublein

Fourrier Officoutr à ya éraug er Roué
de vèrchein logerisse er Hourtt.

Fourrure Meguinereah. f : Crohéna
gued é ganeau de zoublein.

Les Ecussions des Ducs & des Présidents
au Parlement, sont décorés d'un man-
teau fourré d'hermines Atmoirieu
enn Duguérr hag er Brésidandéd
ér Parlemand, a zou inouréd ag
ur vanteell doubléd à veguine-
teah. V. Mégissier.

Fourvoyer Farrieln, e.. riétt.. e.

Foye, opposé à la rate, Avu : Ahu. f.

Foyer Ouélérr : Ulérr. f.

Fracas Trouës-brass.. uzieu-brass &
Fouilldreah.. heu. m.

Fracasser Fouilldrein.. dréte.. e.

Fraction Torrereah.. heu. f : Torra-
durr.. dureu. m.

Fragile, frêle, Bréilque : Catarus.

On ne se laissa point de dire que la femme
est fragile comme le roseau, foible
comme du fil d'étoffe : Que l'homme
avoué, une bonne fois, qu'il est plus
méchant qu'elle Né squéhérr quéd

é laréd é-ma er femelle brêssque
eell ur gorzeenn, goann eell unr
nædeenn stoupp : Aouééd er male,
ur huéh eitt mad, é-ma goah eitt
hi.

OMNIS CARO FENUM.

Fragilité Brêsscadurt. Du cœur, Fal-
lanté er galon. Du corps, Sempla-
durt. m.

Fragment Darnn. neu. De pot, Dar-
bod. deu. m.

Fraichement Frêssque-bihuë.

Fraicheur Frêssconni. teu. m.

Fraichir (terme de marine) Frêsscott.

Frairie Berdiah. heu. f.

Si l'on sçavoit de quelle nécessité est la
Frairie, on ne défendrait pas la quête
au Chapelain. Pé hanxouchairr péh-
quenn nécessaire-é er Verdiah, né
zihæennehairr quéd er guêstie doh
er Bêllêg hi servige.

Frais Frêssque. Agréable, Cloarr. Ré-
cent, Nêhué. Tout-frais, Frêssque-
bihuë. Dépens, Frayeu : Mize. eu. m.
Sans frais Digoustte : Diviz.

Fraise Sivicenn. sivi : Frêzeenn. ze.
f. Ornement du cou ; Boyaux du veau
préparés, Fraizeenn. pl. neu. f. V.
Fressure.

Fraisil, frasil, Ludu gleu doarr. m.

Fraïssier Siviêc : Planté sivi. m.

Framboise Framboézeenn. boéze. f.

Framboïssier Planté framboéze. plan
deu, &c. m.

Franc, sincere, Léale : Guirr ; Ample.
Fournissè. Libre. Quitte. Somme de
vingt sols, Livre. m.

¶ Ce genre se rapporte à, Franc ; non
à, Livre.

France, beau Royaume, France : Rante-
leah à France : Bro Gall. f : Gall. m.

Franchement Nætt ; Distac - caire :
Franc : Gronce : A-grênn ; E' - guir-
rionné.

Franchir Tremmeinnecin, meïne dresste.
Le mot, Hezardein er guirr.

Franchise, sincérité, ou Lieu exempt,
Franchissè. f. Espace pour fraper, Li-
joir. m.

Franciscain Menah à Urh San Fran-

cèss.. menéh à Urh S. Francéss. m.
François, qui est de France ; ou d'un
quartier de Bretagne où l'on parle
Francois, à la différence du païs Bre-
ton (prononcez, Français) Gall. lè-
huët. m. [C'est Gaulois, que le Bre-
ton dit ; il vient du mot, calêss
fort.]

Françoise, qui est de France [dites Fran-
çaise] Galléss.. ézètt. f.

Langue Française (çasse) Gallêc. m.
Parler Français (çais) Gallégatt ;
Comss Gallêc En bon François [çais]
E' Gallêc matt. V. Franchement. A
la Française [çaise] E' quiss er Gal-
léhuët.

François, nom d'homme (çois) Francéss.
m. **Françoise**, nom de femme (çoise)
Fransiq. f.

Frange Peenn-pill. teu. m.

Franger, marchand de franges, A huéh
peenn-pill. Franger Goarnissèin ou
Bordein, à beenn-pill.

¶ Ce mot ne veut point dire, Déchirer.
Frappement des mains Stoque enn
deourn. m.

Frapper Scoein. scoeitt. sco.

Frater Goafs - Barbèrr. goazètt-bar-
berion ; Pautre-Barbèrr. m.

Fraternel, lle, A vrêtte : A verdèrr.

Fraternellement Eell-berdèrr.

Fraternité Caranté érré deu vraie ou
érré berdèrr. f.

Fratricide Multrecah ag é vraie. m.

Fraude, dol. Trompereah : Treiche-
reah. Action contre les droits du Sou-
verain ou, &c. Fraude. eu. m. Outre
le péché, la fraude oblige à restitution
O-peenn er péhétt, er fraude a ob-
lige d'er restitution.

Frauder, tromper, Trompein. Frustrer
le Souverain de son dû, Fraudein.
dètt. e.

Fraudeur Fraudourr. derion. m. Fran-
dense Fraudèrèss. derézètt. f.

Lors-qu'on voit un fraudeur à la Sainte-
Table, est-ce à lui ou à son Confesseur,
qu'il faut s'en prendre A bé huélèrr
ur fraudourr doh enn Daule-Baf-
sque, à doh tou pé doh é Gort-
zourr, é telièrr unim guennèrr?

Frauduleux, lense, E' péhanh é hêss

unn trompereah Bénac.
Frauduleusement. Guett-trompereah.
Fray, veufs de poisson & celui qui est tout récemment venu, Hatt pissquett : Pissquédigueu néhué crouétt. m.
Fraye, reme de la génération du poisson, Crouédiguiah ou Parereah et pissquett. m.
Framer, tracer, Mèrchein.. pp, chétt. pt, vèrche. Toucher légèrement Frisein : Frotein : Grasspein : Rusein. *Parlant du poisson*, Parratt.. rrett.. parra.
Frayeur Sconte : Sponte. m.
Fredaine Folinage.. pl, eu : Trokèll.. trokelleu. f.
Fredon Fignolereah.. heu. m.
Fredonner Fignolein.. lét.. lé.
Fredonneur Fignolourr.. nolérion. m.
Frégate Fergatte ou Fregatte.. eu. f. De 8 picces jusqu'à 40, A eih pèh bêta deu-huiguennt.
Frein Morche.. eu. En terme de morale, Dalh : Arrèstemannt. m. Sans frein Dibouillètt.
Frelater Goahad unn dra énn ur gueigein guett-ou distéroh eitt n'enn dé.
L'Aubergiste frelare son vin ; le Cabaretier se pendroit plutôt que d'y manquer Et Mèstre ag unn Hostalerie a ouaha et guin énn ur gueigein guett-ou distéroh eitt n'enn dé ; enn Tavnourr a yehai de um grouguein quenntoh eitt ma vanquehai de guemencé.
Frêle Brèssique.
Frélon Dahonneenn.. dahonnètt. f.
Fremir Hirissein gued eune. Qui fait fremir A ra hirissein gued eune.
Fremissement Hirissè.. eu. m.
Frénage Onnèc. f.
Frêne Onneenn.. onneenneu. f. Du Frêne Onne : Coaid Onne. m. De Frêne A Onne.
Frénésie Derhian-tuemm. f.
Frénétique Enn-déss enn derhian-tuemm.
Fréquemment Liéss.
Frequent, re, A arrihué liéss.
Fréquentation Daremprétt.. pl, édeu : Hantissè.. eu. m.

Fréquenter Daremprédein, étt.. détt.. zaremprétt : Hantein.. tét.. e. Les Sacremens, Tosittatt liéss d'er Sacremanteu.
Frère Brère.. berdèrr. m. *Germain*, A Dad hag à Vam. *Consanguins*, A Datt. *Uterins*, A Vam. *Naturels*, Bastardd. *Jumeaux*, Ag ur même covart. De lait, Leah ; faisant précéder, Brère ou Berdèrr.
Tous les Hommes sont nos Frères en Adam : les Catholiques sont nos Frères en Jesus-Christ : les Hérétiques sont nos pauvres Frères-Errans Enn Dud oll a zou honn Berdèrr enn Adam : et Hatoliquéd a zou hunn (ou honn) Berdèrr é J. C. enn Huguenaudètt (ou Hérètiquètt) a zou honn peure Berdèrr-Fariètt.
Fresaie [on croit que c'est la femelle du Chat-huans] Fergeai : Freslell Chévêche. f.
Fressure, parties intérieures de certains animaux, prises ensemble, Corhailleu : Corailleu. m.
Fressure de veau, le poumon, le foye, le cœur & les hampes, Pironneenn lay ou lé.. enneu lay. f.
Fret ou Fretage, louage ou équipement, ou charge, d'un Navire, Frètt.. frètt deu. m.
Fretillant, re, } *Boulgeanttig*.
Fretillard, rde, }
Fretillement Boulgeaduric. m.
Fretiller Boulgein hemp arsau.
Fretin, rebut, Distérage.. geu. V. Rebur.
Frette, lien de fer du moyeu ou, &c. Querle hoarnn, a laquèrr at et bouge ag et mouïlle. m.
Friand. Morcèrr.. cerion : Friante.. an-lètt. m. *Friande* Morceréss.. pl, ézètt : Friandéss.. dézètt. f.
Friandise, vice ou chose friande, Friandage. m.
Fricassée Frintadeell.. leu. f.
Fricasser Frintein.. tét.. e.
Fricasseur Frintourr.. cerion ; Meni-queguinourr. m.
Friche Froste : Frostage.
Fricion Frotradurr.. reu. m.
Frilleux, ense, Ancouédèc.. éguèss.

Qui donne du froid Aneouédusf.
Frimas, air humide & froid, qui s'at-
 tache aux arbres, aux cheveux, &c.
 Frimm. m.

Fringant Bouill ; Boulgeant ; Dis-
 sourei ; Fringusf.

Fringuer Fringuale. [n'appuier pas sur
 l'u] guétt. gue. Un verre, Rincein
 ur huireenn. Action de, &c. Frin-
 guereah ; Rincereah. m.

Friper, user, gâter, Uzein.. uzétt..
 uze. Manger engosfre, Lonquein.
Dissiper, Frintein é vouticle ; Dis-
 spignein é zanné. Se parer des pen-
 sées des autres, Fräpein.

Friperie Trafique à bep - sorte treu
 prend énn incanteu de huêrhéin
 arré goudé. m.

Se jeter sur la friperie de quelqu'un Um
 laquatt de laréd énn droug a ouai-
 rérr à unan benac.

Fripiet, ere, revendeur, euse, A huêrh
 à bep-sorte treu énn-déss prend
 énn incanteu. *Qui racomme les*
chausses, &c. Taconnourr. m. Ta-
 conneréss. f.

Fripon Fripon.. nétt. *Qui friponne*,
 Friponérr.. nerion. m. *Friponne*
 Friponcell.. létt. *Qui friponne*, Fri-
 ponneréss. nerézétt. f.

Friponner Friponéin.. nétt.. pon.

Friponnerie Friponereah.. heu. m.

Friquet Cajeolour. m. Utensile, Fri-
 quette. f.

Frire Frintein. Action de, Frintereah.
 m. La chose, Frintadeell. f.

Frise, étofe, Miliérr frise. m.

Friser Frizien.. zétt.. ze. Approcher,
 Russin : Tremaine rez. Passer par-
 devant, Tremaine ébiare.

Frison, } Hirisse.. eu. m.
Frissonnement.

Frissonner Hirissein.. flérr.. flé.

Frisure Frizereah.. heu ; Frizure. m.

Frit Frintérr. Friture Frintereah. m.

Frivole Væne : Distère.

Froc Frog.. gueu. m. Le Froc, de tout
 tems respectable, seroit-il méprisable
 dans l'esprit des Religieux, puisqu'
 les anciens & les nouveaux, affectent
 de le rejeter de leur habillement Et
 Frog à visséah inoutrable, a dis-

prisable vehai é santimand et Væ-
 néh, a bé huélérr er-té ancieint
 hag er-té nélué, curius doh er
 pecllad à ou gussiquemant?

Froid, de, Yeine. Très, Yeine terri-
 ble ; Merbét ; Estrange. **Froidure**
 Yeinnion. m. *Qu'on a*, Aneouitt &
 Aneouétt. m. *Qui donne du froid*
 Aneouidusf. **Frilleux** Aneouidéc.

Faire froid Bouitt yeine. Il fait froid
 Yeine-é. Pendant la rigueur du froid
 E'-creiss er brassan yeinnion.

Se garantir du froid Um zihuccenn doh
 énn ancouitt.

Froid, morfondure, Morfontt. m.

Froidement, avec froidure, avec indif-
 ference, E'nn ur façon yeine.

Froidure, qualité de ce qui est froid,
 Yeinnion. De l'eau, &c, Yeinnion
 ag énn deure. m.

Froidir Yeinnéin ; Aneouidein.. étt..
 ancouide.

Froidure, le froid, Yeinnion. m.

Froissement, écrasement, Flastereah &
 Moustrereah. Ecorchement, Gra-
 spadurr. m.

Froisser, écraser, Flastrein : Mou-
 strein. Ecorcher un peu en froissant
 Russéin : Grasséin. V. Chiffonner.

Fromage Fourmage.. geu. m.

Froment, du froment, Gunéh.. heu.
 Gros, Gunéh brass. Petit, Gunéh
 bihan. *Qui est entre les deux*, Gu-
 néh Guénn - bleaouéc : Gunéh
 Guénn - blaihuéc. Moitié froment
 & moitié ségle Mistillon. D'inde,
 Mâss, Bouron. m.

Froncer Ridecennein : Rindeennein..
 deennétt.. nne. Raccourcir par cou-
 ture, Godein.. détt.. odt.

Froncis ou Fronçure, plis pour accour-
 cir Godd.. deu, m.

Froncle, clou, Gorre.. eu. m.

Fronde Dalm.. meu. m.

Fronder Turull mein gued unn daliss.

Frondeur A daule mein gued unn
 dalm.

Front Tale.. eu. m. *Qui a un grand*
front Taléc. De-front Viss-à-viss &
 A-ziarauc. Impudence, témérité &
 effronterie, Divergontissé. f.

Frontal, fronteau, Talguénn. m.

Frontiere Bordeenn. f: Bord. m. *Ville frontiere*. Querr ar yordenn er Ranteleah. V. Léz.

Frontispice Enn tale ag enn defice: Enn diaraug.

Frotage Frotereah.. heu. m.

Froter Frotein.. rétt. te.

Frotteur Froteur.. tetion. m. *Frotteuse* Froteréss.. ézét. f.

Frotoir Frotoùere.. toùérieu. m.

Fruclifier Douguein fréh.

Fruclueux, euse, A zoug fréh: A zoug profit.

Fruclueusement Profitable: Guett-profit ou pourfitt.

Frugal, ale, A zispigna bihan: A dremein gued unn disspigna distère ou simple.

Frugalement Guett-dispigna-bihan ou distère ou simple.

Frugalité Disspigna bihan ou distère ou simple. m.

Fruit Fréheenn. f. *Du fruit ou Fruitage*, Fréh. *Utilité*, Pourfitt. m. [Ce genre se raporte à Fruit, qui est sousentendu, ainsi que la virgule après *Utilité*, le fait connoître.]

Fruiterie Léh é péhani é laquérr er fréh de vitét. m.

Fruitier, qui porte du fruit, A zoug fréh. *Marchand*, Fréhaour.. fréharion. m. *Marchande*, Fréhaoucéss.. ézét. f.

Frustratoire Vane: Hemb-éffér.

Frustrer Refuss unn dra à béhani é ouairt ingotto matt.

Fugitif A zou é cuh: A zou ér gassé: A zou é téh: A zou oucitt d'é dreitt.

Fuiard A ya ér gassé: A déh: A ya d'é dreitt.

Fuie Coulomérr.. rieu: Clom-di. rétt. m.

Fuir Monéd ér gassé: Téhein, héll.. hérr.. néhe: Monérr d'é dreitt.. oucitt d'é dreitt.. ya d'é dreitt.

Fuir quelque chose Peellatt doh unn dra bénac: Téhein: Dihoallein, e.. lérr.. zihéall ou zihéalle ou zihéall.

Fuite Téh. m.

Fulminant, te, Foéldruss: A foéldre. *Fulmination* Barne ag ur santance à squemunication. m.

Fulminer une excommunication Barnein ur santance à squemunication.

Fulminer, tempêter, Foéldrein.. pp. dért. e: Cassé trous éstrange.

Fumant Avoguett: Moguéduss: Moguédéc.

Fumée de bois qui brule & vapeur de vin, Moguett. m. *Des viandes chaudes*, Moguèdeenn. f.

Fumée du cerf Cauh carhué. m.

Fumer, jeter de la fumée ou exposer à la fumée, Moguèdein.. dért. voguédé. Encore, Divoguèdein [c'est-à-dire, Fumer encore] *Du tabac*, Butumein.. érr.. vutum. *La vilaine chose de fumer! la mauvaise, de fumer sans nécessité! la maudite, de fumer sans nécessité & sans bien* Viléd unn dra butumein! falléd unn dra butumein hemb affère! miliguéd unn dra butumein hemb affère ha hemb danné!

Fumer une terre Teilein, liatt.. liérr.. deillé: Cardeellein, ellatt.. llérr.. gardeell.

Fumet de perdrix, de vin, &c. Blaslicq huéc: Frondicq huéc. m.

Fumeur Butumérr.. merion. m.

Fumeux, euse, Moguéduss. *Du vin fumeux* Guin a sco buan ér pécan.

Fumier, du fumier, Teile. m. *Le grand fumier ou monceau*, Andavtéc: Teillec.. gui. f.

Etendre le fumier avec la fourche Squill teile.. squillétt teile.. squill teile.

Funèbre A apatchante ou à féle enn interremanieu ou er beguin. *Oraison*, Meslation, eell ur perdég, a rérr ag ur marhué bénac. m.

Funeraillies Interremannt.. teu. m.

Funéraire. V. *Funébre*.

Frais funéraires Mizéu Iliss eid enn interremannt. m.

Funeste Goalluss: Canvéuss. *Mort funeste* Goal varhué: Marhué canvéuss.

Furet Furéte.. eu. m.

Fureter Gibocça gued er furéte. *Fouiller* Furgeale. *Fureteur* Furgeour.

Fureur, *furie*, **Tarrision**, neu ; **Distalm** ; **Arfleu** ; **Dibouilladurr**. m.
Etre en fureur ou furie, **Terrein**, rétt.,
parre ; **Distalm** ; **Arfléhucien** ; **Dibouillein**.
Furie Tarrision, &c. **Furie d'enfer** **Dibouilléd ag enn ihuérne**. V. **Fureur**.
Furieux ; **emporté**, **Terre** ; **Divatt** ; **Dibouillét**.
Furieusement, avec **fureur**, **Guett-tarrision** ; **Gued-arfleu**. **Beaucoup**, **Aloh** ; **Hélleih**.
Furtivement **E'-cuh** ; **E'-laire** ; **Hemp-goutt** ; **Hemp rein devoutt**.
Eusain, arbrisseau qui porte un petit fruit, comme un bonnet quarré, **Guënn gourhédi**.
Fuséau **Gourhétt** ; **Guërhétt**, hédi. f.
Faiseur de, **Gourhédoutt** ; **Guërhédoutt**. derion. m.
Fusée **Gourhéjatt** ; **Guërhéjatt**, adeu. f.
Groiser le fil sur la fusée, afin qu'elle ne se brouille point, **Brudeennein ur ouréjad cirt na vrouillou quétt** ; **Brudeennein.. deennein.. vrudeenn..**

Fusée d'artifice **Guillvezé**, éyeul m.
Fusible A cell boutt taiétt.
Fusilier ou fuselier, **Acquebuttour** ; **Fusillour**. m.
Fusil **Acquebutte**, eu ; **Fusilleenn**, ill.. neu. f. **Tirer un coup de fusil**
Teennein ; **Teennein un taule fusill on acquebutte**.
Fusil, morceau de fer bien acéré, sur lequel on frappe pour tirer du feu, **Delin**, inieu. f. on m.
Fusion **Taiadurr**, rou. m.
Fustigation. V. **Flagellation**.
Fustiger. V. **Fouetter**.
Fut de Banier, **Lance**, **Croix**, &c.
Troaid, deu. **De vin**, **Fuste**, eu ; **Fustail**. m.
Futaille. V. **Fut**.
Futaie **Coaid ihuèle**. m.
Futaine **Fustein**. m.
Futé **Fustétt**. **Rusé**, **Fin**.
Futilité **Bagagig**, gucu. m.
Futur **De zonnétt**. **Les futurs** **Eponn**, Enn eu ziméétt d'éreéin.



GAB



Gé. m. Septième lettre de l'Alphabet, & la cinquième des consonnes. Il est muable en Breton ; au commencement, s'il est précédé ; jamais

à la fin du mot, **Ex. Gran**, change : **Crog**, ne change point. V. **La Gram**.

G **Ab Goab** ; **Goapereah**, heu. m.
Gabare, barque sans pont, **Cobarre**, eu. f.

Gabari Gabari (**Le François a pris du Breton beaucoup de termes de marine, sans changement**)

Gabatine **Goapereah** ; **Boutde**, deu. m.

Gabelle **Taxe** laqueid ar enn halein. m. [**Exigeroit - on ici un mot de la Tour de Babel ? Si l'Hébreux, le Syriaque, le Grec, en ont, le Breton a tort de n'en pas fournir.**]

GAG

Gabeller **Disléhein enn halein**.
Gaber **Goapatt** ; **Gobétt goab**.
Gache **Goassteell quérh**. f.
Gadonard **Scarhourr de brionais**. m.
Gaffe de bâtelier **Caff**, feu. f.
Gage **Gloëstre**, treu. **De serviteurs**, **Gobre**, eu. m. **Un valet a 10 écus de gages**, 9 aunes de soie de charbon & trois paires de sabots **Ur goabs gopraétt ou ur méhuél**, enn-déss eitt **gobre pep plai déec fqouétt**, **puenn goalenn liein coarh ha tri ré, boarteu-coaitt**.

Faire ses gages **Um opéra**, preitt., **pra**.
Gages, **gagere**, **Coustelé**, éyeu. f.
Marque, **Mêrche**, eu. m.

Gager **Goprein**, **pra**, preitt., **opra**.
Parier, **Laquatt coustelé**.

Gagere **Coustelé**, éyeu. f.

Gagnages, terres labourées ou à labourer on de labour ou de labour, **Douar** ; **gounitt**. m.

Gagnant, te, A ouni.

Gagner Gounicin, Gouni.. counciètt.. ouni.

De-quoi vous sert-il de gagner tous les biens du Monde, si vous perdez votre ame Pétra servige teoh gouni toud er madeu ag er Bètt, mar yétt de goll hou c'inean?

Gagui. V. Dondon.

Gai, ie, Gué : Joyus : Gaillartt.

Gaiac, bois des Indes, Gâiac. m.

Gaiement Gué : Joyus : Gaillartt.

[n'appuyez point sur le premier u.]

Gaieté Joyustètt. m. Gaillartisse. f.

De gaieté de cœur Expréss - caire :

Guett - gouvidiguiah.

Gaillard Gaillartt : Gué : Joyus. Sain,

Dispos : Gaillartt.

Tems gaillard, Amzèrr frèssique. f.

Gaillardement Guett - joye : Guett-

gaillartisse.

Gaillardise Gaillartisse. f : Joyustètt.

m.

Sain Gouni.. ideu. m.

Gaine Gouhin.. neu. f.

Gainier A ra gouhineu : Gouhinour.. nerion. m.

Galamment Guett-galantisse.

Galant Galand.. détt. m. **Galante** Galantèss.. rézètt. f.

Galant-homme Deinn ag er choiss.

Galanterie Galantisse : Cajolereah. f.

Galantiser, cajoler, Cajolein.

Gale Gale. f : Roignn. m. **Grosse**, Gale platt : Roignn platt. m.

Galer Galein.. étt.. Ale.

Galerie Galéu. f.

Galerie Alée énn unn ti de velesstrein er hampreu. f : Cardi.. ieu : Pallièrr.. érieu. m.

Galerien Galéourr.. ériou. m.

Galerie Golerne. m.

Galetas Sulèrr.. rieu. f.

Galette Crampoahcenn rihuë.. ah :

Galèttenn.. tenneu. f. **De la galette**, Galètte. m.

Galetoire Galatoère.. rieu. m. **Rateau**

ami pour étendre la pâte Roscell cram-

poah.. leu. f. **Espatule de bois pour**

tourner la galette, Bariqueell.. leu :

Baniqueell.. leu. Palicenn. f.

Galeux, se, Galouss. Devenir galeux

Donnètt de-voutt galouss.

Galimafree Bouitt qucinge. m.

Galimathias Gallèc-mathias. m. V.

Le P. Gregoire.

Galion, vaisseaux de trois ponts ou de trois & demi, destinés à porter en Espagne l'argent de l'Amérique, Galion.. nétt. m.

Galote Galéuig.. gueu. A bombes, Lèsttre crean é coaitt de duruk bombeu. V. Bombe.

Gallicane A France.

Galoche Galoche.. eu. f.

Galois [ici Galos] Gall.. léhuétt.

Galoise [ici Galaise] Gallèss.. ézètt.

Galon Bordd.. deu. m.

Galoner Bordein.. détt.. vordd.

A-huèrço enn roque bordètt,
D'é Bèrson enn-déss commandètt,
Ha laqueaitt-mé doh er sèyenn,
Mena scante d'hi Gorhiamenn.

Galop Galopp.. peu. m.

Galoper Galoppein.. péttr.. Aloppe.

Gamaches Tricouzeu : Chaucheu. f.

Gambade Fringuadeenn.. neu : Caprioleenn.. neu. f.

Gambader & **Gambiller** Fringuein ou guall.. guétt.. gue : Capriolein.. létt.. capriole.

Gamelle Gameell.. leu. f : Bideau. m.

Gamme Cohatt.. deu. f.

Ganache Bajole, Bachole. m.

Ganse Pincèll toque. f.

Gant Mannég.. pl, gueu. f. **Sans gant** Divannèc.

Gantelet Mannég hoarnn [n'est plus en usage.]

Ganter Mannéguein.. guétt.. vannég.

Ganterie Mannégueicah.. heu. f.

Gantier Mannégourr.. guerion. m.

Garant Goarante.. rétt : Crédd.. deu. m.

Garantie Credage.. geu. m.

Garantir Goarantein.. étt.. ouarante Bouitt crétt.

Garce Puténe.. énézètt : Ridouréss.. ézètt. f.

Garçon Pautre.. rétt. **Qui n'est pas marié** Pautre youanc. m.

Garde, conservation, Goarnation. f.

Mirereah.. heu. m.
Donner en garde Rein de virétt. *Vin de garde* Gûin a cell boutt mirétt.
Garde, faction, Goardd.. deu. *D'une serrure*, Goardd unn dorr-alhué. f.
De soi-même, E'uéh ; E'néuéh. m.
Prendre garde E'uéhein, hale.. hétt.. ha : Laquatt-mé : Laquad énéuéh : Dihoaalein.. létt.. zihoaall.
Garde-côte A zihucenn er hoslé ou enn autt.
Garde-fou Barricell de viréd à gouth.. leu, &c. m.
Garde-manger Armenérr elst goarnn er hicq doh er helion. f.
Garde-noble Goardonniguiah bugalé-noble. f.
Garde-robe Cambric de laquad enn dillatt. f. *Privé*, Priouéls. m. [*Ce genre a rapport au mot primitif.*]
Garder Goarnein, e.. goarnétt.. *Garde* : Mitein.. rétt.. vire.
Action de garder Goarnereah.. heu. f.
Garder sa parole Dalhein ou Derhéll é yért ou yirr. *Le lit*, Boutt ért gulé.
En donner à garder Gobérr goab.
Gardeur, euse, A oarnn ; A vire : Mirourr. m. *Miréréls*. f ; Goarnourr. m. *neréls*. f.
Gardien, ne, A oarnn ; A vire. *D'un Couvent*, Gardiein.. nétt. *Angé-Gardien* Ale-Gardiein : Ale-Matt.
Cardon, poisson, Guënnig.. guétt. m.
Gare, faites place, Léh-léh. m.
Garenne Goarèmm.. meu. f.
Garennier Goarèmmourr. merion. m.
Gargariser Golhein é oug a ziaharh : Gargouillatt. *Action de gargariser* Gargouillereah. heu. f.
Gargarisme Gargouill.. leu. m.
Gargotte Tavarnic peure. f.
Gargoter Monétt d'enn tavarnigueu peure.
Gargotier Tavarnourr à gondû unn davarniq peure.
Gargonille, grosse gouttière de pierre, Can-touenn, canneu, &c. m.
Garnement Didalvé.
Garnir Goarnissein.. issétt.. oarnisse : Fournissein, Pourvaëin.
Chambre garnie Cambre pourvaïéd à tréssieu : Cambre goarnissétt. f.

Garnison Goarnison.. nou. f.
Garnisseur Goarnissourr.. illerion. m.
Garniture Goarnissadurr.. reu. *Delit*, Teenn gulé.. neu. gulé. m.
Garouage Ridereah d'el léhieu fal. f.
Etre en garouage Boud é rideeg. ch léhieu fal.
Garros Rolte.. reu. m.
Garrater Amartein steet.
Gars, garçon, gar, Pautre.. rétt. m.
Garfaillès Bugalé : Bugaligueu. m.
Gasconne, Province, Goasscoignn. f.
Gasconade Goasscoignereah.. heu. f.
Gâteau Goastteell.. pl, leu. *Tourteau*, Cuingn.. neu. f. *Aller les demander*, Cuingneuha.. hétt.. guingneuha.
Faiseur de gâteaux Goastteellourr. lerion. m.
Gater Couchiein, e.. chiétt.. couchi : Couciein : Goattein.. rétt.. oaste. *Un enfant*, Collein ur broaidurr.
Se gater, parlant de la viande, Breinnein : Louëin.
Gate-métier Coll ou Couchi, michérr.
Gatine Frostage. m.
Gavache Coartt : Couion : Pouiltron.
Gauche (substantif) Cléye. m. *A gauche* A gléye. *Côté gauche* Tu cléye *Un esprit gauche* Ur spéréd à dréls. m. *Une taille gauche* Ur veennu disforge ou disçon. m.
Gaucher, qui se sert de la main gauche, Cléyartt. m. *Gauchere* Cléyardenn. f.
Gauchir Guêlchein.. chétt.. vélche. *Action de gauchir* Guêlchadurr.. m.
Gaudron Coultron. *Ornement*, Holsquigueu. m.
Gaudronner Couiltronnein.. onétt.. couiltron. *Orner*, Gobérr holsquigueu. v. *Denteller*.
Gauffre, raïon de miel, Direenn mèle.. neu mèle. f. *Oublie*, Goastteell-moéne. f.
Gauffrier Hoarnn goastteell-moéne ou Goastteelligueu - moéne. m.
Gaule (pays) Gall. m. *Pêrche*, Pêrcheenn. *Verge*, Guialeenn. *De fer*, Goaleenn hoarnn. f.
Gauler Disscart er frêh.
Gaulois (ne prononcer pas, ais) Gall..

l'éhuett. Gauloise Galléss.. ézét.
Gaulois, langage; Gallec.. coh. m.
Garote pour danser en rond auquel le
Demon est le centre, Soneenn eitt
dansale é rond, é creiss er rond cè
énia enn Liaule. f.

Gaupe Farlaudenn-vile. f.

Gausser Gaudissale.. stét.. Audisse.

Gausser Gaudissereah. f.

Gausseur Gaudissour.. stérion. m.

Gaujuse Gaudisserefs.. ézét. f.

Gay, gai Gué: joyûs; Gaillarte.

Gaze Gazeenn.. neu. f.

Gazette Gazette.. teu. f.

Gazettier Gazettour.. terion. m.

Gazon Moteenn glaz: Guiauteenn. f.

Gazonner Goatnillein guett motatt.

Gazonnement Cannig er pichonuett:
Cannig énn énett. m.

Gazouiler, parlant des oiseaux, Can-
nein.

GEai Gaiguein.. (n'en faites que
deux syllabes) pl. nett burlesque-
ment, Richart.. détt. m.

Geant Gigant. m.

Geante ou geanne, Gigantéss.. gigan-
rezét. f.

Gelée Reau. m. Gelée forte, V. Glace.

Reau guénn ér hrêssique,
Amzérr gaire ha fiêssique:-
Reau guénn énn disicarr,
Amzérr glubb hemp marr.

La Gelée n'est bonne que pour les choux
Er reau n'enn dé matt nameid de
dinérad er haule.

Gélée, suc de viande bien consommée,
froid, dur & transparent, Chugon
quicq coahétt matt, yeine, calétt
ha caire.

Geler Reaucin.. uétt.. e; Scournein..
rnétt.. e; Sclassein.. stét.. sté.

La superficie de l'un est gelée, Enn deure
zon elzététt. Petit glaçon Clarénn..
neu. f. De faible glace Clære. m.

Sujet à geler Reants.

Gelif Géléc. Bois gelif Coët géléc.

Geline Yar carbonnét.. Yérr, &c. f.

Gelinotte Poléss lard. Des bois Yarr-
goub.. Yérr-goub. f.

Gemen Bugalé ar ur hévatt. On pro-
nonce & on écrit Fumeau. V. y.

Gemir Hirvoudéin. détt.. e; Gobérr
canveu. Cequi merite d'être gémi,
l'amentable, Hirvouduss.

Gemissement Hirvoudé.. deu: Can-
veu. m.

Génant, te, Ara poéng on pocin.

Gencive Quig enn deennit. m.

Gendarme Soudardd ar varh armétt
ponérr.

Gendarmerie Quevalerie armétt po-
nérr.

Gendre Dean.. deanon. m.

Gêne, torture, question, Jahin. m.

Donner la question jahinein.. hinétt..
hin.

Gêne, peine, Trebill: Poéne: Pöcin.
Néance. f. Anquein. m.

Donner la gêne à son esprit Tourman-
rein é ispritt.

Genealogie Nesttatt: lignée. f.

Genealogique Ag enn nesttatt.

Genealogiste A lar ou A zeviss ou A
scrihué enn nesttatt.

Géner Gobérr poéne: jainéin; Go-
bérr néance. de Géner Um jainéin.

General, lle, universel, lle [adjectif]

Général: Gernale.

General d'amee Général à armée.

D'un Ordre, Général ag unn Urh.

En-general E'-général.

Generalat Stad er Général ag unn
Urh. m.

Generalement E' général.

Generalissime Général à armée dréss
enn oll Généralétt.

Generation Conception. f. Forgereah
ou Furmeteah, enn ull laquad ag é
substance: Tadiguiah. Genealogie,
Néttatt: Lignée. Rumm. m.

Les biens mal acquis ne passent gueres à
la quatrième generation Enn danné
goal gouniét on deid à oual du
ou deid à oual heénnt, liéss né dre-
meine quétt d'er buarvétt rüm tute.

Generation, personnes qui vivent en
même tems, Rumm tud.. Rumeu
tutt. m.

De generation en generation A Rumm
de rumm.

Generant, je, A galon vatt: Fronta-

le. *Courageux* Calonéc ; Vaillant.
Generousement A galon vatt : guett-
 -larganté ; Guett vaillantisse.
Generosité Calon vatt. f. Larganté.
 m. *Courage*, Vaillantisse. f.
Genese Genève. m. (quétan livre ag
 er oh Testamant)
Genêt Benale ; Belann ; Bonale. m.
Verge de genêt Benalenn. . Bena-
 lennéu. t.
Genetaie Benaléc. légui f.
Genevre ou *genièvre* Hatt genièvre.
 m.
Genévrier ou avec l'Academie, *geniè-
 vrier*, Guenn genièvre. f.
Génie Natùr ; Spérèr ; Isprist. m.
Genisse Annair ; Annoèr. . rézèr. f.
 Elle est pleine, Dathed i-dés.
Genou Clin garre. . nieu-garre. m.
Deux genoux Deu-lin. A genoux. Ar
 enn eu-lin.
Genouliere Morhètènn. . neu. f.
Genre Vouèh a senesh mâle pé fumèll.
 f. En Breton tout est masculin ou fé-
 minin ; mais il ya de fréquentes dispu-
 tes à ce sujet, même entre les Voisins,
 E' Berhonéc mâle pé fumèll ind
 oll ; mais liés é-vé disputèu ar
 guemencé, même érré enn amision
Genre, forte, espece, Sorte. m. Fæ-
 çon. f. *Genre humain* Map-dein. m
Gens Tutt. . deu. m. De rien, Tutt
 distère. Quelques gens Unan - bé-
 nac : Ur-ré-bénac.
Gentil Payan. . Payannètt. Joti Coen-
 nte.
Gentillâtre, petit *Gentilhomme*, Gour-
 Duchenntile.
Gentilhomme Duchenntile. . pl. lèrr.
 Fouette - Lièvre, Duchentile peure,
 né ouair namoît bihuein doh é
 giboifs.
Gentil - hommiere Manperieq à Zu-
 chentile peure. m.
Gentilisme Léseenn er Bayannètt. f.
Gentilité Payanage. . eu. m.
Gentillesse Coantisse : Coennitille. f.
Gentiment Coenniticq.
Genuflexion Stouï ur glein. m. Faire
 une *génuflexion*, Stouiein er glein.
Géographe ou *Géographe*, A vèrche pé-
 naus é - ma oll er broyeu ; enn

Doarr hag er Morr.
Géographe ou *phie*, Siance ag enn oll
 broyeu ; Doarr ha Morr. f.
Géographique ou *phique*, A aparchante
 de siance er broyeu.
Geolage Guïrr er Géolièrr. m.
Geole Prison : Geole. m.
Geolier Geolièrr. . reu. m.
Géometre A ouair muzulin er-peh a
 cell boutt muzulètt.
Géometrie Siance de vuzulin er - peh
 a cell boutt muzulètt.
Géometrique A aparchante d'er - péh
 a cell boutt muzulètt. Le pas géo-
 metrique est composé de cinq pieds.
 Er pals a vuzulage enn - dés
 puemp troaitèr.
Géorgique Guèzènn ar el labour ag
 er Mæseu. f.
Gerbe, assemblage de plusieurs poignées
 de grains coupées & couchées sur les
 sillons Fessquènn. . fessquatt, quèn-
 neu. f.
Gerber Indrammein, e. . métt. . e. V.
 Engerber.
Gerbier, petit tas dans le champ de 9
 6 ou 11 gerbes. Menale. . eu : Mcell.
 leu. m.
Gercer, causer des crevasses aux mains,
 &c. se fendre de froid, Spinahein..
 hétt. . spinah : Feutin gued cun
 aneouitt.
Gercer, parlant du bois, &c. qui se fend
 de froid, Feutein ou Tarhein ou Sca-
 rein, gued enn aneouitt.
Gergure Spinaheenn. . naheennéu. f.
 h : Feutt : Tarhi, gued én aneouitt.
 Du bois, Feutt : Tarh : Scarre. m.
Germain Gêrmin ; Campouïfs. Cousin-
 german Candêrhuë - gêrmin. . can-
 derhui - gêrmin : Candêrhuë-cam-
 pouïfs. . candêrhui-campouïfs, Bu-
 galé-d'er-verdèrr. m. Cousine - ger-
 maine Quêniterhè - gêrmin. . Que-
 nitêrhuézètt - gêrmin : Queniter-
 huë-campouïfs. . Quenitêrhuézètt-
 campouïfs, Bugalé-d'er-verdèrr. f.
Germe Clidd. . deu. De l'œuf, Clidd
 enn îi. Faux germe Faus clidd. m.
Germer Clidein. . détt. . clidd.
Gérondif Gerondi. m. Il s'exprime en
 Breton par l'Infinitif, précédé d'ê ou

Gann - urr. En courant E' rideec :
T'nu-urr ridèc.

Geser Gigèrr.. rieu. m.

Gesir, gisir, être couché, Boud ér gulé.
Ci-git Ama éma interrétt.

Geste Gestre.. eu. Exploit de guerre,
Obèrr inqurable ér bresél. m.

Gesticulateur Gestraour.. trarion. m.

Gesticuler Gestraoucin : Gestrale.

Gestion Melestre : Melesttradurr. m.

Gibeciere Drouin.. neu. Tour de gi-
beciere Tro sontile, à vâme enn
durt. m.

Gibilet, giblet, guimbelet, petit perce-
vin, Guimbelètte.. eu. f.

Giber Croug.. gueu : Potance.. eu.
m. Reste de gibet Boud ou Boéd,
er groug. [Les Païsans s'accusent d'a-
voir dit cette injure à leurs bestiaux]

Gibier Gibère.. rieu. m.

Giboulée Barratt.. adeu : Barratt-har-
nan. m.

Gigot, élanche, Cartèrr meudd à
ziardran. m : Morhètt meudd. f.

Gildas Guétrafs. Gilles Gili. m.

Gingembre [prononcez ginjambre] plan-
te, Gingemmbre. m.

Ginguer. V. Ruer.

Ginguet, méchant petit vin verd, Guin
glafs ha distère. m.

Girandole Cantulérr enn-défs éxtroh
eid ur héec. m.

Girofle Guen giloufle. f. Du girofle
Giloufle. Clou de girofle Tache gi-
roufle. m.

Giroflée, qu'on nomme en quelques Pro-
vinces, Violier, Gilouflée. f.

Giron Barleenn.. neu. Plein le giron
Barlennadd.. deu. f.

Girouette Gilouëtteen.. neu. f.

Gisant, te, participe de gisir. V. y.

Gîte Gulé er gatt. Lieu où l'on couche,
Logerisse. m.

Giter Logein é baige.

Glace Scournn : Sclasse. m. Qui ne
fait que couvrir la superficie de
l'eau, Scléreen.. sclér. f.

Glace de miroir Guireenn millouère. f.

Glacer Scournein : Sclassein.

Glacial, le, A zou scournérr ou sclaf-

sètt. Mer, Mort-scournérr. m.

Glaciere Sclasseréfs ou Sclaceréfs f.
[on peut l'écrire par, sè ou par, ce]

Glacis, esplanade, Raquèrr.. rieu. m.

Glaçon Tam scorin. Frimas, Frim. m.

Pendant au toit, Clean spill. f.

Gladiateur Dihouinourr.. nerion. m.

Glaire, flegme, Imurr sclérennéc. m.

Glaire d'œuf, blanc, Guènn ài.. guènn
àieu. m : Sclérenn ài.. àieu. f.

Glaireux, se, Sujet d'enn imurr sclé-
rennéc. Qui cause des glaires A ra
imurieu sclérennéc.

Glaïse. V. Corrois, & cherchez-le après
Courroie.

Glaive Coutelafs.. asscu. f. ou m.

Gland Mézènn.. z. f. Du gland Méz.
m. Gobelet ou calotte, du gland Bés-
squènn er vèzènn. f.

Glande Cangrènn : Goagrènn.. neu.
f : Vèrblc. m.

Glanduleux Cangrènnufs : Vèrblèn-
nufs : Vèrblufs.

Glane Tèsscan.. neu. Les épis glanés
Tæsscatt.. adeu. m.

Glaner Tèsscannein.. nétt.. dèsscan :
Tæzaratt ; Tæsscata.

Action de glaner Tèsscannereah.. heu.
m : Tæsscatereah. f.

Glaneur Tèsscannour.. nerion : Tæf-
scatourr.. terion. Glaneuse Tèsscan-
neréfs ou Tæsscateréfs.. ézètt.

† On passe souvent les Feminins, parce
qu'ils sont faciles à former du Mas-
culin; ainsi qu'on l'a fait voir.

Glapis, crier comme un chien qui suit
un gibier, Chalpein, pétt.. chalpe.

Glapisement, du renard, &c. Chalpe-
reah.. heu. m.

Glas Taule cloh d'ur marhuë.. tau-
leu cloh d'ur marhuë. m.

Glayeul Corzeenn.. ze. f.

Glissade Risscladeenn.. neu. f.

Glissant, te, Rissclufs.

Glisser Rissclein.. léttr.. e.

Action de glisser Risscladurr. m.

Glissoire Rissclouréfs, f.

Globe Boule. Du monde, Boule et
bètt. f.

Gloire Gloère : Gloriusstætt. m.

Glorieux, euse, Glorius.

Glorieusement Guett-gloère.

Glorifier Glorifein.. fiétt.. lorefie.
Se glorifier Um lorefiein.
Glose Devifs de rantein unn dra splan-
 noh ou sclatoh. m.

Glofer. V. *Commenter*, *Broder*.

Glofeur Conterollourr.. lerion. m.

Glossaire Livre péhani a zevifs splann
 er guirieu diæfs de autand ag ul li-
 vre aral. m.

Glossateur Enn-ani enn-défs groeid ul
 livre, péhani a zevifs splân er gui-
 rieu diæfs de autand ag ul livre
 aral. m.

Gloulou Douill-douill. m.

Glouffement Sclouffereah.. heu. m.

Glouffer Sclouffein.. fét.. e.

Glouton, one, Lontèc.. téguétt.

Gloutonnie, gloutonnerie, Grouman-
 tific. m-ou f.

Glu Glud. m.

Gluant Gludènnèc : Péegufs.

Gluau Gùialennic gludétt. f.

Gluer Gludènnèc.. nétt.. ludènn.

G Obelet Gobelètte.. eu. f.

Gobelin. V. *Efrifolier*.

Gober Ampoignein, gn.. gnétt.. gn.

Goberger, se goberger, Gobétt goabb.

Gobet, sixième partie d'un quart, Go-
 bèdd.. deu. *Gobette* Gobèdatt..
 adeu. f.

Godet, espèce de gobet ou de gobelet,
 Gobèdd. f.

Goelo, comté, Goelcu. (Il a son use-
 ment particulier.)

Goemon, sart, varech, qui est attaché
 aux rochers, Goumon. Qui vient à
 la côte avec le flot & le vent, Behin.
 m.

Aller au goemon Gomonna cu Behina.

Gogaille Chere-vatt. f.

A-gogo E'ecualh : E'- oalh.

Goguenard Dejannour.. nerion. m.

Goguenarder Dejannein.. nétt.. zejant
 Caudissein, fale.

Goguette Pouill.. leu. m.

Goilan Gouilann.. ani. f.

Goirfe Morcétt.. cerion. m.

Goinfer Lonquein.. quétt.. e.

Goinferie Lonquereah.. heu. m.

Golfe, Ance, Baie, Radd.. deu ;
 Ouffe.. eu. m : Bréh mor. f.

Gomme Canh gué. m.

Gommer Péeguein guett cauh gué.

Gommeux A daule cauh gué.

Gond Gond.. deu. m.

Gondole Tignole.. eu. m.

Gonflant, te, A oualh buan.

Gonflement Goalhadr diæfs. m.

Gonfler Goalhein.. hétt.. oalh.

Gore Gùifs.. izétt : Grolle.. létt. On
 nomme, Grolle, une personne du
 Sexe, qui a de la gorge & ne la couvre
 pas modestement. V. *Les femmes*, p. 51.

Gores Porhell-leah.. hellétt-leah.
 Pour prendre du poisson, saumons,
 &c. Guidèll.. leu. f.

Gorge Coug.. guétt. V. *Détroit*.

Mal de gorge Cougatt : Drouc
 goug. m. *Le sein*, Poul et galon.
 m : Divronn. f.

Coupe-gorge. V. y.

Gorgée Cougatt. m.

Gorger, se gorger, Um gatguein béd
 er gouc.

Gorgerette, gorgette, Mouchètte
 goug.. eu gouc. m.

Gosier, gozier, Gargateenn : Garguf-
 seenn.. neu. f. *Grand-gosier* Frang-
 à-oug. *Grand-gosier* étoit le Pere
 de Gargantuas, dit Rablais (C'est-à-
 dire que le Duc d'Orleans, Comte
 d'Angoulême, étoit le Pere de Fran-
 çois Premier.) Frang-à-oug a ouai
 Tatt de GUERGAM-TVALE, &c.

Gothique A aparchante d'ur boble an-
 ctein, deid ag enn Norrt, han-
 huétt, Goth. E'criture Gothique
 Scribeur Goth. m. (Tri - hautt vlai
 çou né ouai quasi nemeitt ou ér
 Ranteleahéu - ma tro-ha-tro ; ha
 brema à-boéne é ouairétt el leine.)

Goufre Bouillecenn-dro.. neu-dro. f.

Gouge Gouge.. eu. f.

Goujat, valet de Fantassin, Goujart..
 ardétt. m. *Gouge*, sa femme ou lui en
 servant, Goujardéts.. ézétt. f.

Gouine Grolle : Gaste ; Gouhin. f.

Goujon, cheville de fer, Hibil hoar-
 ne. m : *Gourjon*. f. *De bois*, Hibil
 coétt. Qui joint les fentes d'une touë,
 Gourjon.

Goulée Béegatt brals : Goal véegatt. m.

Goulet, goulet d'une bouteille, Coug

ur vouteille. m. D'une rade, Cong
er radd on enn ouffe on et bréh
mort.
Goulier Goule.. eu. m.
Goulu, uē, Gourhamble : Lontêc :
Infamm.
Goulument E'nn ur façon gourham-
ble.
Goupil Luhêrnig.. guett. m.
Goupille, esse, cheville de fer aux deux
bouts de l'essieu, Guibêr.. rieu. f.
Clavette pour mettre dans les ouver-
tures, Yênn.. neu : Yénig hoarn.
gueu hoarn. f.
Goupillon, que le bas peuple nomme par-
tout, Aspergese, E'spêrge.. eu. m.
Gourd, de, Gourt.
Gourde, calebasse, Gourdênn.. neu. f.
Gourdin Péenn bah : Grênn bah. m.
Gourgandine Grolle : Gaste. f.
Gourmade Taul dournn chairrêtt. m.
Gourmand, de, Gourhamble : Gor-
mant : Lontêc : Corvêc.
Gourmander, querreller, Gourmachein :
Daibrein.
Gourmandise Gormantisse. m.
Gourme Groum.. meu. m.
Gourmer Scoein à dauleu dournn
chairrêtt. Un cheval, Lacad er
groumêttenn.
Gourmer, ette, A ouair tanouad er
guin.
Gourmette, de bride, Groumêttenn..
neu. f.
Gousse, l'enveloppe de plusieurs légumes,
V. Ecoffe er Ail.
Gouffet, aisselle, Casal.. lieu. De cu-
lotte, Bourcigott.. godeu. f.
Gout, situé en la pointe de la langue,
Goustê.. eu. m. Fantaisie, Lavarr:
Chonge. m. A mon gout E'm lavarr:
D'em lavarr, etc.
Gourer Tanhouatt.. ouêtt, quett..
danhoua. V. Approuver.
Gouter, collation, Mireenn : Mircên-
anderhuë.. mireenneu. f.
Goute Lom.. meu : Batig. m : Ta-
pênn. f : Banêh. m. Petite goutte Lo-
mig. m : Tapênnig. f. Goute - à -
goutte Tapênn-ha tapênn : A dapêñ.
Mère goutte Flourr. m. Point du tout,
Lom : Tapênn. Il ne voit goutte Né

hutéle lom. Il n'a goutte de bon sens
N'enn déls tam squientt-vatt.
Goute, maladie, Guennêdre : Gouteu.
m. Si vous avez lieu d'apprehender la
goutte, faites-vous souvent seigner &
purger, trempez votre vin & mar-
chez, particulièrement quand vous
aurez grand froid Mar e ouêls lêh de
zoujein er guennêdre, beaih liêls
goaidéd ha purgêtt, laqueitt deurs
ênn hou quin ha quêrhéd, é - spé-
ciale a pou pou ancouitt. Crampe,
Glizi. m.
Gouteux, se, Enn-déls er guennêdre.
Goutiere Can.. neu. m.
Gouvernail Sturr.. rieu. m. Anse, ad
entre la barre, Orguenell. f. Safran,
Barrenn sturr. f. Qu'on nomme dans
les bateaux, Pichott.. odeu. m. Pro-
verbe pour dire qu'il faut obéir à ses
Supérieurs :

Lêsttre né seennêdoh é sturr
Doh carrég a verhonnou sturr.

Gouvernante Goarnourêls.. ézêtt. f.
Gouvernement Goarnourea.. heu. f.
Gouverner Goarnein, e.. nêtt.. oarnein
Conduicin, u.. duiêtt.. condu.
Gouverner un vaisseau avec le gouver-
nail Leuïatt.. iêtt.. i.
Se gouverner en honnête - homme Um
gompottein ér-hatt.
Gouverneur Goarnourr.. netiou. m.

G Rabat Gulêig.. gueu. m.
Grabuge Tabutt : Debatt &
Troufs. m.
Grace Grêssê.. eu. Bon - air, Façon-
-vatt. f.
Graces, reconnoissance, remerciement,
Hanaouédiguiah. f : Trugairé. m.
Après le repas, Grêssê. f.
Action de graces Aête à drugairé. m.
Bonnes - graces, bienveillance, Grad-
-vad. m.
Gracieux, se. Graciufs.
Gracieusement E'nn ur façon graciufs.
Gracieuser Lâcin conzeu graciufs d'u.
nan-bénacisêloh eitt ou.
Gracieuser Conzeu graciufs : Honel-
-Rille.

Gracilité Moinnadurr à vouéh. m.
Grade, degré, Pasènn à inourr.. pa-
 sènnou à inourr. f.
Gradin Instreimein-auté. neu - au-
 té; ar béré à laquerr enn antulé-
 rieu. m.
Gradué Enn-déss ur basènn à inourr.
Graduel Graduéle. m.
Graduer Rein ur basènn à inourr.
Grasigner Crahuinein, huinat.. hui-
 pétte.. grahuin. V. *Egrasigner*.
Graillon Resttageu quig ag ur prêt
 bras. m.
Grain Gran. m : Greinnènn.. neu. f.
 De vent, Barrad ahuéle. m.
Grains, toute sorte de bleds, Grein :
 Greine ; E'dd. m.
Grain, point du tout, Grenènn ; Ber-
 bonnenn : Burhunènn. f. Tam. m.
Graine Hadd.. deu. m.
Grainer Monéd énn hadd.
Grainier Mathadourr de hadeu. m.
Grainetier Mathadourr de édd ; Mar-
 hadour édd.. marhadison. m.
Graisse Lardd. m. *Fondue ou à fondre*,
 Lardd taic. (*Prononcez comme raze*
de l'œil) De soupe, d'huile, &c.
 Druhoni : Durionni : Druhuni. m.
Graisser Lardein.. détt.. e. Salir de
 graisse Couchiein guett lardd.
Action de graisser Lardadurt : Cou-
 chiadurt guett lardd. m.
Graisset, petite grenouille verte, qu'on
 dit venimeuse, Rannig glafs. m.
Gramen, chien - dent, Caignn : Ter-
 nu. m.
Grammaire Siance a zissique ér-had el
 langage. f.
Grammairien A ouairr ou a zissique d'er
 real, er siance ag el langage.
Grammatical A aparchant d'er siance
 péhani a zissique el langage.
Grand merci Trugairé. m.
Grand Bras. m. Grande Vras. f. Ou-
 tre mesure, Piquole. m. Piquo-
 lènn. f.
Grand Mèsse Offèrènn - Brétt : Ovè-
 rènn-Brétt.. neu-Brétt. f.
Grandelet Brasig matt.
Grandement Forh : Meurbétt. V. *Beau-*
coup & Fort.
Il est grandement riche Pihuie bras-é.

Grande Brassonni. m.
Grandeur Brasstèdd. Taille, Mcèndd.
 m.
Dieu seul connoît la grandeur du péché
 Nénn déss nameid enn Eutru-Doué
 a ouairr péh - quer bras droug ès
 péhétt.
Grange Grange.. eu. f.
Grape Branque : Barre. m.
Grapiller Rasspa.. aètt.. a.
Grapilleur Rasspaourr.. aèttion. m.
Grapillon Branquig : Barrig. m.
Grapin Grapin.. neu. f.
Gras, asse, Lardd. *Parlant de la terre*;
 &c. Dru. Gras à lard Lard puill.
Devenir gras Lardein.. détt.. d.
Faire gras Daibrein quicq. jours gras
 Dicu quicq. Carnaval, Malardé.
Dormir la grasse matinée Coussqueim
 peell énn dé.
Gras de jambe Coff er garre. m.
Cheval malade du gras fondu Marh
 clan ag el lardd taieit, dré meidé
 bért goal gassétt.
Grassément Guett-larganté : Guett-pil-
 lanté.
Grassément, grassément, Gaguillan-
 dage. m.
Grasser, grassier, Gaguillandéin.
Grasset Lardd matt.
Gratelle Roignn.. neu. m.
Graseron, Bardane, Parelle, Caraf-
 té. f.
Gratification Donazon.. neu. f.
Gratifier Donazonnein.. nétt.. zo-
 nason.
Gratin Craouidènn.. neu. f.
Gratis Eveit nétra.
Gratitude Hanaouédiguiah ag or
 grasse recéhuétt. f.
Grateu Quitiscenn enn Angloès. f.
Gratter Craouein, ouatt.. ouétt..
 grau. *Parlant des chiens*, Dissra-
 bellatt. *Des navers*, Naouein irvin.
Action de gratter Craouereah ; Dis-
 scrabèlladurr. ; Naouereah. m.
Gratuit,
Gratuitement, { Eit nétra.
Grave Parfètt. D'authorité, A bouiss.
Vin de Grave Guin Grave. m.
Gravelle Mèin ou Mein-Graville. m.
Graveleux, ense, Sujet d'er mein-
 -graville

Gravêlle. *Plein de graviers, Gros-léc : Grannêc : Sablec : Cargued a sable.*
Gravement Guert-parfection.
Graver Scrihuein armoirieu ar er stein pé ar enn argant, &c. *Quelle chose dans son cœur, Laquatt donne un dra bènag énn é galon.*
Gravêr A scrihuê ar enn argant pé ar er stein, &c.
Gravier Groslec. m. *Grain de gravier Grosolenn. f.*
Gravité Parfection. f. *Fierté, Randon. Poids, Pouiss. m.*
Gravois Distéragigueu a chom ar-lerh er vassonnêtt. m.
Gravure Scritut ar enn argant pé ar er stein, &c. m.
Gré Gradd. *A mon gré D'em gradd. Bon gré mal gré Dré gaire pé dré vile. Au gré des vents & des flots Ervé m'er halle ein ahulé hag er mort.*
Prendre son mal en gré Quemêrr é troug ein gradd ou é gradd.
Je vous sçai bon gré de m'être venu voir
 Mé ouairr gradd teoh boutt deitt d'em guélétt.
Grec Grêc : Grécian.. nétt. m. *Grec-que Gréciannêss.. nézêtt. f.*
Parler Grec Comss langage er Gréciannêtt ou Comss Grêc.
La Langue Grecque & la Latine, quoi-que Mères-Langues, ont pris beaucoup de mots de la Celtique ou ancienne Gauloise, qui est la Bretonne de l'Armorique ou Mor-bihan El Langage Grêc ha Larin, pénauss-bé nac m'enn dintt Mam-Langageu, enn-dêss quemêrrt héleilh à irieu ag el Langage Cêltique pé Gall coh, péhani zou er Berhonnêc ag enn Arvoric pé Mort-bihan.
Gredin Jalott : Craon : Haillevaud.
Gredinaille, gredinerie, Cranouage : Jalodage : Haillevaudage. m.
Gresse Grêsse. f. *Voyez au gresse Séléd er rêsse.*
Gresse, ente, Imboud.. deu. m.
Gresser Imboulein.. détt.. de.
Celui qui gresse Imboudourt.. derion. m.

Gressier Gressourr.. fferion. m.
Gressoir Couteel-imboud. f.
Gregoire Grégoêre. m.
Gregorien Grégoérian.
Le Chant Gregorien, est le Plain-chant Ambrosien, corrigé par S. Gregoire Pape I. du nom Er han Grégoérian, a zou er han-pleine Angroérian, auzêtt dré S. Grégoêre, Pape, qué-tan ag enn anhuê.
Le Calendrier Gregorien [c'est celui qui a été réformé par le Pape Gregoire XIII. en 1582.] Er Hompodd Grégoérian. m.
Grêle Grezill. f. *De coups, Grezill a dauleu.*
Grêle, mince, delié, Moêne : Moin. *Qualité de ce qui est grêle Moêno dæd. m.*
Devenir ou rendre, grêle, Moên, nâtt.. nétt.. voénna.
Grêler Gobêrr ou Obêrr grezill.
La vigne est souvent grêlée dans la Province de l'Isle-de-France Er hûiniê-qui a vé liêss berhonnêtt gued eê grezill é Province enn Iniss - à - France.
Grêlé, pauvre, Peure.
Grelin, petit cable, Haucêrr ou Aucêrr.. rieu : Greleing.. gucu. m.
Grêlon, gros grain de grêle, Piquol gran grezill. *On en a vû qui pesoient une livre* Guélétt zou bêtt ré a bouizé bérage ul livre.
Grelot Guertzillon.. neu. m.
Greloter Creinnein guéd ancouitt.
Grenade, fruit, Aval-guernatt. m. *Piece d'artillerie : Guetnadcenn. dd. f.*
Grenadier Guécenn avaleu-guernatt. f. *Soldat, Guécnadêrr.. derion. m.*
Grenier Granniêl : Granniêrr.. reu. *De navire, Véye.. eu. m. Fenil a galeas, Sulêrr. f.*
Grenouille Squignan : Ran.. nnêtt. m. *Leur coacement au printemps, Can er rannêtt. Coacement ordinaire, Coaquereah. m. Coâter, parlant de leur coacement ordinaire Coaquale.. pp. coaquêtt.. coaque. Grenouille de haye, Rannig glâs. m. Fer creux dans lequel le pivot d'une porte tourne.*

ne; ici, crapaud, Selle enn ort. m.
Grenouillère Poull-ran ou rannett.
 poulleu-rannett m.
Grenouillette, plante, Paubran. m.
Grenu Grannéc.
Grès Mein-bili.. meinneu-bili. m.
Grezil, petite grêle très-fine, Milezrh
 m.
Gresset, lampion de cheminée, où on
 met de l'huile de poisson ou de la
 graisse, Rezèle.. lieu. m.
Grève Autt sabléc.. Audeu sabléc. m.
Grever Goberr gueu; Goberr poenc
 é gueu; Goberr diasemantt.
Grièche A bique. Pie-grièche Séh à
 guein ha perpétt rusite.
Grief Sujett ou Poenndd, à glemma-
 tion ou à glemmadurt. m.
Grief, adjectif, énorme, Brass; Goal:
 E'strange.
Grièvement E'strange: Goal.
Grieveté Brasstéd é taz à faute: Ma-
 lice. m.
*Le Pénitent, encore plus que le Confes-
 seur, doit proportionner la pénitence
 à la grieveté du péché* Et Penitantt,
 ouah mui eid er Hovézourr, a deli
 jaugein er bénigenn doh er vras-
 stéd ag er péhétt.
Griffade Crahuinadeenn.. neu. f.
Griffe Craban.. neu: Craban.. nieu,
 neu. m.
Qui a des griffes Crabannéc: Craban
 néc: Crabonniéc.
Griffer Attrappe gued é grabanneu:
 Scrapein gued é grabanneu.
Griffon Grifon.. nétt. m.
Griffonnage Griffonnage. m.
Griffonner Griffonnein.. étt.. riffon.
Grignoter Crignein, nale.. crignétt..
 grign.
Celui qui grignotte Crignoutt.. gne-
 rion. m. *Celle qui*, Crigneréss..
 ézért. f.
Grignoux, ouse, Rachoufs: Inguên-
 nufs: Graignoufs.
Grigou, gredin, Jalott: Croan: Hail-
 levandd. Des grigoux Cranouage.
Gril Grill.. leu. m.
Grillade Gailladenn.. neu. f.
Grille, treillis, Trillerisse.. eu. m.
Griller Grillein, lét.. rill. *Chauffer*

trop, Souillein.. étt.. l. *Permer de*
 grille, Trillerissein.. lét.. grille-
 rille.
Grillon, insecte de cheminée, qui chant
 la nuit, Grill: Grillig. m.
Grimace Grimm.. mou; Orbideu s
 Feennte. m.
Grimacer Goberr grimen: Orbidein..
 orbidétt.. orbidd: Feenntein.
Grimacier Orbidourr: Ormidourr..
 derion: Feenntourr.. terion.
Grimaud Scolaérig erotoufs. m.
Grimper Crapein.. pétt.. crape.
Grincement Chouriquereah: Charon-
 cereah. m.
Grincer Chouriquein, quale.. quétt..
 que: Charoncin.
Griser Scrapein.. pétt.. pe.
Gris, iste, Grifs. **Gris** pommelé Glafé
 marellétt. *Presqu'ivre*, Gour-veau.
Grisâtre Az er grifs: Grizardd.
Griser Gour-veaoucin.
Grison A gommance guênnein.
Grisonner Guênnein.. nnétt.. vènn.
Grive Drassle.. lét: Darassle. f.
Grivelé, tacheté de blanc & de noir,
 Bréh.
Griveler Derhél unn dra bénac diar
 er-péh a fiérr énn ou
Griveleur A zalh unn dra bénac diar
 er-péh a fiérr énn ou.
Grivois Dissolite.
Grivoise Grolle: Gaste: Dissolite.
Grognerment Grognercah: Grognom-
 nereah. m.
Grogner, *parlant des cochons*, Grogna-
 le.. gnétt.. Wrogne: Grognon-
 nein.. nétt.. Wrognon.
Grogner, grommeler, Bourboutatt..
 lét.. vourboute.
Grogneur Bourboutétt.. terion. **Gro-**
gneuse Bourbouteréss.. ézért.
Grom Moge.. eu. m.
Grommeler Bourboutatt: Grognon-
 nein.
Grondement, bruit sourd, Cornereah:
 Grondereah. m.
Gronder Grondein, da'e.. détt..
 Wtonde: Noëzein.. zétt.. e: Tz-
 butale.
Gronderie Grondereah: Noëzereah:
 Tabutt: Goudouzereah. m.

Grondeur Grondourr : Noëzoutt :
Tabuttourr : Gourdouzerr. m.
Grondouse Gronderéss : Noëzeréss :
Tabutteréss : Gourdouzeréss. f.
Gros, sse, Tihué : Téhüë. *Grand, Brass. Un gros peché Ur pèhétt brass.*
Femme grosse Moëss brazéss. *Fort-grosse Brazéss-steenn.*
Gros, la huitième partie d'une once,
Dramm.. meu. m.
En-gros A-vrass. V. Detail. Tout-en-
-gros Bloh-éann-oll.
Groseille, dont le bois est piquant, Gre-
 nozéll. f.
Groseille rouge, que les Vannetois nom-
ment, du Breton, Castille, Castill.
Groselier, piquant, Plandeenn Guer-
 nozéll. *Qui n'est pas piquant, Cas-*
tiller, Plandeenn Castill. f.
Grosse Copie.. eu. De douze douzaine,
Paquad à zeuzéc dousséin. Terme de
banquier, Grosse. m. L'argent à la
grosse rapporte deux pour cent, par
mois Enn argand ér grosse a zégassé
à bourfitt deu dré gandd, ér mis.
Grosserie Laboutr grossière : Divrasa-
 durr. m.
Grossesse Brazédiguiah. m.
Grosseur Piquoldart : Brasstædd : Ti-
 huedædd. m.
Grossier A huèrh à - vrass. Ouvrier en
fer, qui ne fait que de la grosse beso-
gne, Go.. Goyon. m. Epais, Ti-
huë : Tihuardd. Mal poli, Russte :
Garhuë : Kusltædd. Quand il s'agit
de l'esprit, Lourd : Lourdaudd :
Ponérr.
Grossièrement Russte : Lourdd.
Grossiereté Russtonni. m.
Grossir Tihuein. huat.. étt, eitt.. di-
 hua. *Les objets, Crissquein enn treu.*
Grossoyer Copiein.. piétt.. copie.
Grote Groh.. heu. Artificielle, Gro-
hig grœid à guergatte. f.
Groteque Farçufs : Bourdufs : Bouf-
 fon.
Grotequement E'nn ur façon farçufs :
 Eitt farce : Eitt bourdd.
Groniller de vermine Berhuein à ansstu.
Gruau Groëll. m.
Gruë ou chevre Gavre.. eu. f.
Gruzeoir Grunge.. eu. f.

Gruger Crighatt.. nêtt.. crigann.
Grumeau Plommënn goëtt ou *Gr. De*
lait, aux mamelles des nouvelles ac-
couchées, Caledenn.. neu. f.
G *Vé Léh ag' et stærr ma cellér hê*
zremeine henn bacq à Gué..
éyeu. m.
Guéable Guéable. *(Ces mots et cent*
autres, sont attestés à Bretons par de
monumens de très-anciens ; cepen-
dant, par respect pour la Langue
Françoise, nous craignons de les pro-
duire. Nous tiendra-t-on compte de
notre modestie ?
Guenille Draillage mihérr : Pilleenn :
 Pillon.. rilleu : Pillotte.. oreu. m.
Guenillon Draillagig mihérr : Pillên-
 nig : Pillonnig. *Pauvre, Queah :*
Bouston. Proverbe pour deux gue-
nillons ou pauvres, qui se marient
N'enn-déss fal votéss
Na gaff hé faréss.

Couverts de guenilles Pillêc : Pillotêc.
Guenon, guenuche, petit singe, femelle
 Marmourzéss.. ézêtt. f.
Guêpe Guisspèdeenn.. pétt. f.
Guères Bihan : Calss, *avec une négat*
tion. Vous ne m'en donnez guères ; vous
m'en donnez peu, Bihan à rétt tein.
Né rétt qué calss tein.
Pas guère Pass calss.
Gueret Doarr, néhuë diguotétt. m.
Gueridon Guéridon.. neu. m.
Guerir, rendre la santé, Reiu er yé-
hætt : Guëllatt.
Guerir, recouvrer la santé ; Cavein er
yéhætt : Recouréin er yéhætt. Etre
gueri Boutt guëlleitt.
Guerir par sortilege Disscontain.. tétt..
 zillconte.
Guérison par sortilege Disscontereah. m.
Guérison Guëllaënn.. neu. f.
Guerissable A cell boutt guëlleitt.
Guerire. V. Echaugnette, D'une tour,
Garite.. eu. f.
Guerre Brezél.. lieu. m. *Civile, Bre-*
zél étté tud ag er même Ranteleah.
Faire la guerre Brezéléquatt.. quëtt :
 quëitt.. vreséléquah.

Homme de guerre Dein à vrezél.
 Guerrier Bresélégourr.. guerion. m.
 Guerroyer Breséléquatt.
 Guet, sentinelle, Goardd. f.
 Mot du guet Guirr er ouardd. m.
 Guet-à-pens Meultre spiétt.. multreu
 spiétt. m.
 De guet-à-pens Drouc groeid expréss.
 Gueter Spicin, Spiale.. spiétt.. spi.
 Gueteur SpLOUR.. ierion. m.
 Guêtre Chauche.. eu. f.
 Gueule Beég.. gueu. m. Bèante Beég
 diguorr. Plein la gueule, gueulée,
 Beégadd.. deu. m.
 Gueuse Peurés : Classqueréss. Fripon-
 ne, coureuse, &c. Ridérés : Truan-
 déss. f. De fer, Sole hoarnn.. lieu.
 m.
 Gueiser Classque enn alizon : Truan-
 tale.
 Gueuserie Truantage : Creanouereah.
 m.
 Gueux Classquourr : Truantt : Croan.
 m.
 Gui lhuél-varre. m.
 Guicher Dorriquéll.. leu. f.
 Guichetier Jeoliérr.. rétt. m.
 Guide A ya gued unan bénac de zif-
 scoein enn heennit tehou.
 Guideau Poull-ray.. yeu, m. Guidéll..
 leu. f.
 Guider Monétt gued unan bénac de
 zisscoein enn heennit tehou. Me-

ner un peu dans le chemin Ambrug.
 guétt.. g.
 Guidon, Drapeau ou Officier, Ansaïgn
 Cavalerie. m. [Qu'auroit-on à nous
 reprocher, en omettant ces sortes de
 mots, inventés 3000 ans après la Lan-
 gue Bretonne ?]
 Guigne ou Guignier, Quignézeenn. f.
 Guigner Guignale.. gnétt.. vignn.
 Guignon Goal-fortumm. f.
 Guimbelet Gûibelette.. teu. f.
 Guimpe Cabeell Leannéss. f.
 Guindage Gûintereah.. heu. m.
 Guinder Gûintale.. rétt.. vinté.
 Guingois Bessquéll.. leu. f. Qui est de
 guingois Bessquelléc.
 Guipon, pour gaudronner, Gusscon :
 Guisscon.. neu. m.
 Guirlande Tasscart boquétteu. m.
 Guise Guiss. f. A ma guise E'm hiss
 Guitarre Guitarre. m. (On écrivoit
 anciennement, Kithar & Kittarr.)
 Guttural A brononcér à oug (cell
 enn Hébreu hag er gûit Berhon-
 nêc) Leah & non pas, Læss. Prie-
 dereah & non, Priedelæss, comme
 en Cornuaille, où ils ont défiguré le
 Breton, sous-prétexe de l'adoucir.
 Entre les mains de ces doucereux, il
 faudroit dire, Jézovaz, au-lieu de
 Jéhovah. La prévention est quelqut-
 chose de pitoyable à ceux qui sont
 exemts de cette manie.



H



Hache; Substantif femi-
 nin; huitième lettre de
 l'Alphabet & la sixième
 des consonnes : Elle
 n'est point muable en
 Breton, cependant elle
 s'aspire plus ou moins. Ex. Dans,
 Hoh, qui veut dire, Cochon, l'h, qui
 commence ce mot & celle qui le finit,
 s'aspirent très-fort; ces trois lettres se
 prononcent même d'un seul coup de
 gosier; mais ordinairement l'h, qui
 termine se prononce encore plus du go-
 sier que celle qui précède ou qui est au
 milieu du mot.

HAB

HA, interjection, Ah : Ho !
 Habile Abile.
 Devenir habile Abiladd.. léitt.. a.
 Habilement Abilo : E'an ur façon
 abile.
 Habileté Abiltædd. m.
 Habilissime Abile brass.
 Habillement Gussquemantte.. teu. m.
 Habiller Gussquein.. quétt.. ussque.
 S'habiller Um ussquein.
 † Nous avons dit que nous ne mettrions
 ces sortes de façons de Verbes, que dans
 le besoin; puisqu'il n'y a qu'Um à
 ajouter.

Qui n'est pas habillé D'iusquo. Desha-
billez-vous Um ziusquett.

Habit, habillement, Gussquemant :

Habitt. m. Robe. Sz. pl, sayeu.

Royaux, Gussquemand er Roué.

Habitant Abitandd.. pl, détt. D'une
ville, Bourhifs.. izion. m.

Habitation Demeurance. f : Ti. m.

Avoir habitation avec une fille Enn de-
voud affaire doh ur vèrh.

Habiter Chomein.. métt.. e.

Habitude Asemant d'obér unn dra
bénac. m. Coutume, Accoustuman-
ce.. eu. f. Frequentation, Darem-
prétt. m.

La mauvaise habitude tarit les graces
de Dieu & d'anne presqu'infailible-
ment ; il faut un miracle de miséri-
corde du côté de Dieu, & de grands
efforts du côté de l'homme pour s'en
retirer Er goal accoustumance a
laqua graceu Doué dehesique hag
a zan quasi hemp marre er-bétt ;
red-é à gosité enn Eutru - Doué
ur miracle à viséricorde hag à
gosité Map - Deine lussquemanteu
brats de um deenn anchi.

Habituel Ordinér.

Habituer Accourcein.. cétt.. e ; Ac-
coustumein.. métt.. e.

S'habituer Um accourcein. En un lieu,
Quemerein é zemeurance énn ul
lén.

Etre habitué Boud accourcétt : Boutt
gourdon.

Habitué Accourcétt : Gourdon.

Qui n'est pas habitué Digustumm :
N'enn dé quéd accourcétt.

Habler Meslein d'obérr goabb.

Hablerie Mesflarion d'obérr goabb. f.

Hableur, se, A vessle d'obérr goabb.

Hache Bohal.. leu : Hache.. eu. D'ar-
me, Hache à vrezéle. f.

Hacher Hachein.. hétt.. e.

Hachereau Bohallig : Hachig. f.

Hachis Hacherisse.. eu. m.

Hachoir, l'instrument & le support,

Hachouère.. ouérieru. m.

Hagard, de, Divergonnt.

Hai, interjection, Ayau ?

Hailon. V. Guenillon.

Hain, ain, V. Hamegon.

Haine Cals.. azieu. Aversion, Hirif-

se. m. En haine de Guett cals doh.

Haïr Cassadd, devant une voyelle ;

Cassatt, devant une consone.. cal-

seitt.. cassà : Douguein cals. Avoir

du froid, Glazein.. zétt.. hlaza ou

glazein a ran. Avoir de l'aversion,

Hirissein : Enn-devoutt hirisse. V.

Deester.

Faire haïr quelqu'un Laquatt d'enn-de-

voutt cals doh unan bénac. Se faire

haïr Teennein cals unan-bénac.

Haïr Rochétt hreine ou hran. f.

Pauvre, misérable, Quéah : Tru-
héc.

Haïssable A vérité boutt casséitt.

Halage Halereah.. heu. m.

Halbran Hoadig. V. Canard.

Hale Spêlh. Des lèvres, Scaradur enn
ivêss. Ardeur, Groêss. Lieu où se-
cher le linge, Lén de séhein el liein.
m.

Hale ou Halte Covu.. neu. m. Hall est
l'ancien Celtique.

Halebarde Halebardeenn, de.. deu.
f. La hampe, Troaitt. m.

Halebardier Halebardérr.. derion. m.

Haleine Henale.. eu ; Hanzle. Puan-
te, Brein. m.

Etre hors d'haleine Coll henale : Boutt
dihælhétt.

D'une haleine E'nn unn henalatt. Tra-
vail de longue haleine Labourt hire.

Haleinée Henalad.. deu. m.

Halener Teennein é henale. Il ne faut
du tout point qu'on vous entende ha-
lener Né fal quéd à-grènn ma ve-
haitt oléhuéd é teennein hou c'e-
nale.

Hâler Spêlhein : Searrein : Dûcin ;
Rosstein : Souillein : Séhein. Tirer
à soi, Halein.. létt.. e.

Hâler les chiens Laquad er chasse ar-
lèrh.

Hâlé ; former les participes.

Haléans Dihælhétt ; Bêrre-henalé :
Enn-déss poéne é teennein é he-
nale. ou doh enn devoud é henale.

Haléte Beere henalein : Enn-devoutt
poéne é teennein é henale..

Haleur Halourr.. halerion. m.

Halle, bal, Covu.. neu. m.

Hallier Bott rhuë. m.
Halte, pause, Arfau.. eu : Pozfs. m.
Halte-là Hola : Pozsitt azé : Choméd azé : Chométt.
Hameau, ici village, Kart.. rieu. f.
Hameçon, bain, ain, Croc de zelhéll pissquét.. créguerr. m.
Hampe, manche de hallebarde, & de pinceau, Troaitt.. aideu. m.
Hanap Henaff.. aveu. f.
Hanche Groëzèll.. Digroëzèll. f.
Haneton Huil-dérhuë.. étt derhuë. m.
Hanseatique A cell conduire hōmerce hēmp dacorr conte er-bétt na de Roué na de Brince. V. Ville.
Hanter Daremprédein.. détt.. zaremprétt : Cantrécin.. étt.. santré : Hantein.
Hantise Hantisse.. eu : Daremprédd.. deu. m.
Happelourde Fauls diamant. m.
Happer Ampoign.. gnétt.. gnu.
Haquenée Haquené. f.
Haras Harancq.. quétt. m. Sor ou soré, Harancq séh.
Harangere Effrontadèll : Divergond : Regarheréls.
Harangue. f; guer; gueur. V. Compliment; ter; teur.
Haras Baudcenn quézèc de zessau hebèlion. f. Véh ma gonduiër quézèc de zessau hebèlion. m.
Harasser Squêchein.. hétt.. e.
Harceler Tourmanrein.
Hard, lien de fagot, Arri.. Ieu. m. Corde dont on étrangle, Cordecenn eroug. f.
Harde Baudcenn lonnétt goué : Bagatt gouivage. f.
Harder Troquein.. quétt.. broque.
Hardes Dillatt. m. V. Habit.
Hardi, die, Hardéh. Trop, Divéh.
Devenir ou rendre hardi, Hardéharr.. heitt.. a. Etre hardi Boutt hardéh.
Hardiesse Hardéhèzèdd. f.
Hardimens Hardéh : Guett-hardéh-tzètt.
Hareng, hāran, Harancq. m.
Hargneux Grignoufs. euse, ouzèll.
Haricot, faverolle, phaseole, Piss-romm. m.
Héridelle Coh cazèc fall. f.

Harlequin, mieux Arlequin, Harlequin.. nétt. m.
Har-lou Har-bléye.
Harmonie Mélodi.. Ieu. m.
Harmonieux, euse, Mélodius.
Harmonieusement Guett-mélodi : E'n ur fæçon mélodius.
Harnacher Harnazein.. zétt.. e. Mettre les chevaux au carosse, ou &c. Stêrnein.. nétt.. e.
Harnacheur, qui fait des harnois, Harnazourr.. zèrion. m.
Harnois (prononcez, ois, & non, ais) armure pesante, Harnaz.. zèu. Equipage de chevaux, Harnaz : Stêrnein. f. Charette, Carre. Charette avec tout l'équipage, Avoi.. yeu : Teenn.. neu. m.
Haro Cri arlerh unan bēnac : Cri as unan bēnac. m.
Harpe Telènn.. neu. f.
Harpon Hérpon.. neu. f. Pour darder la balaine, Gavelott : Tréant. m.
Harponner Herponnein.. onnétt.. on. Darder, Turul et gavelott : Tréangzein.. tét.. dréante.
Hart, lien du fagot. V. Hard.
Hase Gadéls. De lapin, Coulinéls & Couniféls.. ézètt. f.
Hate Hasle.. eu, m. A-la-hate Guett-hasle.
Hater, se hater, Haslein : Diffray.
Hatif Hasstihuë, Hativau Pirr-haststihuë. m. V. Précoc.
Hativement Guett-hasle.
Hativeté Hasle, m.
Havage, droit du bourreau, Havage.. geu. m.
Havre, port, Havre.. eu. De grace, en Normandie, Havre-néhué.
Havresac, drouine, Drouhin.. neu. m.
Haussé Lære a zan sèlle botteu. m.
Mettre des hausses Arlehuein sèlieu botteu.
Haussé-cou Gacol unn Officourr. f.
Haussément ou Action de hausser, Gorrarurr, &c. m.
Hausser, élever, Inhuélatt : Saoucin. Un ferdeau, Gorrein. Jetter en haut, Bannein : Guindein. Augmenter, Crissquein.
Haussé, éc. Tirez les Participes de ces

Verbes, suivant les regles & les frequens exemples, que nous en avons donné.

Haut, te, Inhuêlé. Profond, Deune : Donne. Illustre, Brals. La partie haute, Lein : Blein Le haut, Er-hlué : Enn - diarthlué. En-haut, D'er-hlué. D'en haut, A-zerhlué A-ziarthlué. Par le haut, Dré ziarhlué.

Haut mal, mal-caduc, Drouc San Yéhann m.

Hautain, ne, Glorius : Jeneprufs. Haut-bois Bombarde. deu. Joueur de, Bombardérr.. derion. m.

Jouer du haut-bois Sonnein ou Hoari gued er bombarde.

Haut-bois, verze, cornemuse : Instrument qui conduit en Enfer autant de gens de la campagne, pour le moins, que leurs Benisseurs de malades, Binieu : Bânieu.. euêrr. m. Instrument pèhanj a gassé d'enn Inhuern quemend à durt diar er-mæzeu, d'er-bihanan, ell, ou Disconcerion. V. Esprit-malin.

Haut-de-chaussé Lavrêc.. ègueu. m. Hautement Inhuêlé.

-Hautesse, titre du Grand-Seigneur, Brassoni.. yeu. m.

Hauteur Inhueldætt. m. Elevation de terre, Motênn.. neu : Motênnig.. gueu. f.

Haye, de branches entrelacées qu'on nomme, Echaliér, Pléhènn : Plèguènn : Plionnènn.. neu. f. D'arbrisseaux, Cay.. yeu. Elevation de terre d'environ 7 à 8 pieds, Fossé, Clay.. yeu. m : Garh.. guérhèrr, hièrr. f. Quelques-uns réservent ce dernier pour le fossé garni d'arbrisseaux. V. Fossé.

Faire des hayes Gobèrr pléhènnèu, &c. Cayatt. Clayatt. Gobèrr guérhèrr, hièrr, suivant l'espece de haye dont il s'agit.

Faire un passage dans quelqu'endroit de la haye Disscayatt : Gobèrr unn roullatt.

Mettre des soldats en haye Laquatt soudardètt à rangg.

Hazard Hezart, devant une consone,

Hezardd, devant une voyelle. m.

+ Qu'on mette donc désormais l'un ou l'autre, supposez toujours cette regle.

Haard, danger, Dangèrr. m. Cas fortuit, Chanche : Avanturr. m. ou f.

Hazarder Avanturein.. rétt.. e.

Hazardeux, cuse, Avanturufs. Périlleux, dangereux, euse, Dangéruufs & Périllufs.

Haze. V. Hase.

HE', interjection, Ah !

Heaume Bonnêtte Hoarnn Ca-valerion. m.

Hebdomadier Enn-ani zou eidd er subunn. m.

Heberge Logerissé, a bé vérr é baige. m.

Heberger Logein enn-ani a zou é baige.

Hébété Sodein.. détt.. sota.

Hébraïque A aparchante d'enn Hébreu.

La Langue Hébraïque passera toujours pour l'unique Langue avant le Déluge : Elle est la maîtresse de toutes les autres El Langage Hébreu a vou sélétt berpéd eell enn-ani a ouai é huénan quend enn Déluge : Ean a zou et mèsstèr ag enn oll Langageu. aral.

Hebreux Hébrufs.. uzètt. m.

Hédèin Lann pique : Lann à bique

Helas [interjection] Allas : Siouah !

Pousser des helas Huannadein : Hirvoudein.

Heliotrope, tourne-sol, Boquète trohiale. m.

Hemine, des Anciens, qui est notre Demi-setier, Hantètt Chopinatt.

Hémisphère Hautèrr ag er voule ag er Bètt. m.

Hemoragie Coll-goaitt.. colleu. m.

Hemorroïdes Coll-goaitt dré ziamneu. m.

Hémorroïssé Enn-deouai ur holl-goaitt.

Hennebont Hènnbontt. m. ou f. C'est-à-dire, Hènnèr er pontt de dre-meine er stæ à Vlaouah.

Hennir Scrimpein, pale.. pétt.. e.

Hennissement, hennir, Scrimporeah. m.
Hépatique A aparchante d'enn Ahu.
Simple, Lézéhuenn doh er Ritt-
 coff.
Heraut Barnérr à Ordreu er Roué.
 m.
Herbage Guiautt. Bonne à manger au
 porage, Lézeu. m.
Herbe Guiautt. m. Brin, Guiautenn.
 f. Lieu abondant en herbes Guiau-
 tée. f. Potagere, Lézchuenn.. le-
 zeu. f.
Vendeuse d'herbes Lézeuhàouréfs. f.
Mauvaises herbes Goal lézeu. m.
Herbier, ere, A huêrh guiaud'à vlan-
 eadeu.
Herboriser, cueillir des herbes mede-
 cinales, Chairrein lézeu matt doh
 er hleinduêdeu.
Herboriste, Botaniste, A chairre ou
 a hanau, el lezeu matt doh er
 hleinhuêdeu.
Herbu, nê, Gueautêc : Gueautennêc.
Herte Oguêdd.. deu. f.
Herce sarrafine Dorr guinteréfs. f ;
 Pont guintêrr. m.
Hercement Cludereah.. heu. m.
Hercer Cludatt.. dêtt.. cludd.
Herceur A gludd : Cludourr. m.
Héréditaire Deitt ou A deli donnêrr,
 dré héritage.
Héresiarque Enn-dêfs forgéd unn Hu-
 guenaudage einép d'er guir Lé-
 zeenn.
Hérésie Huguenaudage.. eu. m.
Hérétique Huguenautt.. audêtt. m.
 Huguenaudêfs.. dêzêtt. f.
Hériffer Hirissein.. flêrr.. flê.
Hériffon Iriffon.. nêtt. m.
Héritage Lott.. deu : Héritage. m.
Héritier Héritourr.. terion. m.
Hermasrodite A zou mâle ha fumelle.
Hermine, petit animal commun en Ar-
 menie, dont il tire son nom, Hêt
 mine.. nêtt. m.
Herminette Daradurr.. reu. m.
Hermitage Hermitage.. eu. m.
Hermite Hermitê.. têt. m.
Hermie Dissquenn er boelleu, ér-méz
 ag er hotf m.
Hérmine Ur Vêrh hemb hi far énn
 amieu, f.

Héroïque Vaillante drez er real.
Action héroïque Vaillantifs brass. m.
Héron Hiron.. nêtt. m.
Héros Deine hemb é barr ér brezé-
 lieu. m.
Hésiter Tremein, Tremale.. mêt..
 dremm : Haquein. Être irresolu,
 Boud énn arvart.
Hétéroclite Digampeenn.
Hétérodoxe. V. Eterodoxe.
Hétérogène Grocid à dreu dihavale
 enn eile doh éguilé : A zou à for-
 teu dihavale.
Hêtre Faouenn. f. Du hêtre Fau. m.
Heur Bonneurr.. rieu : Chanche. m.
Heure Êre.. rieu. f. Sur l'heure Pro-
 sante : Quennêh : Touchant : Bre-
 ma. De bonne heure Abrêtt. A la
 bonne heure Mad eroualh.
Heures - Canoniales Êrieu à gannêrr
 énn Ilifs. Petites heures Êrieu bi-
 han. Livre, Êrieu. m.
Heureusement Guett-chanche.
Heureux, euse, Urufs : Chanchuss-
Heurt Hurte : Stoque.. eu. m.
Heurter Hurtein, tal, tatt.. têt.. c.
Heurtoir Morhol-dorr.. leu-dorr. m.
Héxagone Enn-dêfs huéh coignn.
Hibou Cohann.. nêtt. f.
Hideux, euse, E'ahuls : Blaouê
 huls : Vile étrange.
Hidre Êre-deure. f.
Hidrographie Pilotage.. eu. m.
Hidromancie Siance de hanaquein er
 hleinhuêdeu é fêléd enn deure. f.
Hidromel Chistte méle. m.
Hidropique Clan gued er foan on
 focinhuê ou coeinhuê.
Hidropisie Foan : Focinhuê : Coein-
 huê. m.
Hie [Instrument pour enfoncer les pavés]
 Damezêlé de bilad er paouage. f.
Hieble Squiolenn.. neu, squiole. f.
Hier Pilad er paouage gued enn ame-
 zêlé.
Hier Dêh. Au soir, Nihourr. Avant
 hier Fna dé quennêd eitt dêh.
Hierarchie Reignn réglêtt dré enn
 Eutru - Doué. m.
Hidroglyse Limage dré bêhani é ha-
 naouêrr unn dra aral. m.

Jérusalem ou Jérusalem, Jérusalém. f.

La Ville de Jérusalem, Quér Jérusalem, autrement, la Ville Sainte, Quér Santél.

Himen, himente, Dimein.. ngen. V. *Mariage.*

Himne Himne.. neu. m.

Hinſer Hinſein.. hinſett.. hinſe. f. hinſer, Um hinſein.

Hiperbole Criſſquance pé Digriſſquance, vras ag enn dra à béhani é conzétr. f.

Hiperbolique Conzeu a griſſque pé a reval, enn treu ar béré é tevizér.

Hipocondre, Hipocondriaque, Meni-foll; Meni-amouzer; péhani a um gompotte cell pé vchai clan ha n'enn déſs cleinhuéd ér-bét nameitt honéh.

Hipocras, du vin apprêté avec du ſucre, de la canelle & du girofle, Guin auzét guett ſucre, cannelle, ha giloufre ha tremein- nété dré un tam mihiétr: Razaf- ſol. m.

Hipocriſie Bigodage. m.

Hipocrite Bigott.

Hipotéque Hipotéque. m. Elle ne doit point produire d'intérêt à celui qui a prêté l'argent Né deli douguein ran- te er bét d'enn-ani enn déſs pré- téd enn argant.

Hipotequer Angagein unn danné bé- nac d'enn-ani a bréſſe argant.

Hipoteſique Ar mattezé on gondition.

Hipotheſe. V. Suppoſition.

Hirondelle, Guignéleenn, Guignéle.. lét. f.

Une hirondelle ne fait pas le prin- tems, Ur guignéleenn ne ra quét enn nan.

Hiſſer, hinſer, Hinſein.. Hinſett.. Hinſe.

Hiſtoire, Hiſtoère.. Hiſtoérieu. f.

Hiſtorien, Hiſtoriografe, A ra on A ſcrihué enn Hiſtoère.

Hiſtoriette, Hiſtoérieu.. Hiſtoéri- gueu. f.

Hiſtorique A aparchante d'enn hiſ- toère.

Hiver Gouſan.. Gouſanneu. m. Le

grand froid commence en Janvier & finit en Mars: d'où vient le Pro- verbe.

Gouſan caléd, à Nendeléc, Quena za er bleu énn haléc.

Grand hiver en 1670. en 1684. en 1709. Gouſan braſs er blai hué- zéc-cant-dég-ha-trihuiguennt, ér blai huéze-cant-puar-ha-puar- huiguennt, ér blai nau-ha-ſein- tée-cant.

Fruit d'hiver Ecéh gouſannéc. m.

Hiverner, Gouſanna.. Gouſannéc.. ouſanna.

Quartier d'hiver Cartér gouſannéc. m.

H Ober Fichlein.. Fichale.. Fichats. Fiche.

Hobereau Splaouér bihan. m.

Hoche Hoſſque.. eu. m.

Hochement de tête Heige er penn, à ſenſi, nom-paſ. m.

Hoher Heigein er peenn, de ſene- ſein nom-paſ. Quelque choſe, Hoſſquellein.. Hoſſquellatt.. Hoſ- quellét.. Hoſſquelle.

Hochet, petit jouet d'un nourriſſon, Hoariell.. eu. m.

Hoſau, houé pour tracer les planches de jardin, &c. Pigueell.. Pigueel- leu. f.

Hoir, enfant héritier, Croaidurr d'hé- ritein. Sans hoir, Dizère.

Hola, adverbe, Hola: Eroualh: [ſubſtantif] Peah. Mettre le hola, Laquad er peah.

Hollande Hollandre. Quoiqu'elle ne ſoit qu'une des ſept comtés des Pais- bas, on appelle cette République, HOLLANDE.

De la toile d'Hollande, Licin Ho- landre. m.

Hollander Dilardein plu.

Hollandois [dais] Flammanecq.. Flá- mancquét; Holandéſs.. Holandi- zion. m.

Holocauste Sacrifice à adoration.

Homare Leguéſſe.. lét. m.

Homicide Multec.. pl, eu. Menzied,

Mulcrétr.. trerion. m.

Hommage Gûiziguiah; Hanaouédi-
guiah public a ra er guîs d'é
Eutru ag eun obéïssance à déli
dehou. f. En Leon où ils francisent
tout, ils disent : Hommaich [dit
le P. Greg.] Voilà donc le meil-
leur Breton, foi-disant, à-veau-
l'eau.

Hommager Guîs.. izion. m.

Hommasse Farlaudenn. f

Homme Deinn.. Tuit. L'Homme Map-
Deinn.. Enn putt. En le distin-
quant de la Femme, Male.. ma-
lêtt; Goûs.. coassêtt; Marié De-
ne dimêtt; Oheaih.. oheaihêtt.
Fait, Deine enn é véennit. m.

Je voudrais voir un homme équita-
ble, chaste, sobre, modéré, pro-
noncer qu'il n'y a point de Dieu.
(Il parleroit du-moins, sans inté-
rêt.) Mais cet homme croit ferme-
ment qu'il y a un Dieu; & il le
prouve par ses actions, Mé gare-
hai guêléd unn deine juste, pu-
re, régléd ar enn ivage, par-
faite, a larchai, a zévri penaus
n'enn-déss quéd à Zoué. (Enn
deine-zé, d'er-bihannan à gon-
zohai hemb interéss.) Mais unn
deine er sortt-cé a grêtt ferme
é héss unn Doué; hag can a
zissco quémencé dré é actionneu.

Homogene. C'est tout le contraire d'Hé-
térogene.

Homologation Mèllation él Lifs scri-
huéd er Grêffe ag ur hontratt ou
ag unn accortt. f.

Homologuer Mèllein él Lifs ur hon-
tratt ou unn accortt ha scrihucin
quémencé ér Grêffe.

Hongre Spaouatt: marh spau ou
spaouêtt.

Hongrer Spaoucin.. êtt., c.

Hongrie, Royaume, Hongrie. f. La
Reine d'aujourd'hui a beau crier à
son aide, pour le soutien du Nom
de la Maison d'Autriche. Toute la
Terre sait qu'il est éteint Caire enn-
déss er Rouannéss à inou hiri-
hué, crial forh, de secourr enn
Hanhué bras à Autriche. Toud

er béd a ouairr éma achihue a-
veitt jaméss.

Hongrois, qui est de Hongrie, Hongre. grêtt. Hongroise, Hongrés..
ézêtt.

Honnête Honêste. Dans ce mot l'h
ne s'aspire pas. Honnête-homme,
Deine honêste. Honnête-femme,
Mouéss-honêste.

Honnêtement Guett-honêstissê.

Honnêteté Honêstissê.. eq. f.

Honneur inour.. ricu. Avec honneur,
Gued inour.

Prendre ou tenir à honneur, Um ga-
vein inourêtt.

Sauf l'honneur Sal-inour. C'est une
sincops de Enn inour salvêtt.

Les Précieuses-Ridicules ne parlent ja-
mais de viande un jour maigre, sans
sauver l'honneur, Sal-inour d'enn
dé béniguêtt. Il en est de-même
d'une infinité de choses, mais cette
impertinente mode passe.

Honnir Bethôncin.. berhonnêtt.. vor-
hon.

Honorable inourable: A vêtire inour
ou boud inourêtt.

Honorablement Gued-inour: Enn
ur façon inourable. Très-hono-
rablement Gued-inour bras.

Honoraire A inour. [on le dit des
Présidents, des Conseillers, des Cha-
noines, qui se sont défait de leur
poste, après l'avoir rempli le tems
prescrit, pour obtenir ce privilège;
autrement ils n'ont que le nom d'Ancien.]

Honoraire d'Avocats Payemand enn
Avocadêtt. D'une messe, Guêrh
unn Offêrênn. (C'est l'unique ter-
me dont on peut se servir, quelque
révoltant qu'il paraîsse.

Honorer inourcin.. inourêtt.. inoure.

Honorifique Guir ag enn inouric
enn unn Iliss. m.

Honte Mèh.. cu. m. Avoir honte Enn
devoutt mèh. Couvrir de honte Mè-
héquatt. Qui a perdu toute honte
Né ouairr qué pétra é mèh.

Honteux, touse Mèhuss: Mèhêc;
Coartt: Camolêc.

Hontensement Guett-mèh.

Hopital Hospitale.. raliou. m.
Hoquet Hiquette.. teu. *De la mort,*
Haque.. eu. m.
Hoqueter Hiquettein, rale.. tét.. e.
Hoqueton Archérr à Balæss er Roué.
 m.
Horison Lineenn tro-ha-tro deemp,
 quéhett ma cell hur sële monétt,
 péhani a zissparti, aval vehai, enn
 Nean doh enn Doarr, f. (Dram-
 -sële, veut dire, un petit coup d'œil
 de côté, en passant)
Horisontal A zou ar enn tu lédan ha
 plad, cel é huélamb enn Doarr
 a bér sëlamp peellan ma cellamp,
 tro-à-tro deemp. *Cadran horison-*
tal Calandérr posé à blatt.
Horloge Horloge, m. (l'h, ne s'aspire
 point) *De sable, Horloge sable.*
D'eau, Horloge deure. De village,
Cocq. m.
Horloger, horlogeur, Horlorgeourt..
gerion. m. Horlogere Horlogeréss..
ézérr. f.
Horlogerie Horlogereah.. heu. m.
Hormis Nameitt : Nemeitt. *Hormis*
que Nameitt ma.
Horoscope Avanture : Bonaventure. m.
Horreur Eune : Eah ; Hirissé : Don-
 gérr : Blaouah. m.
Avoir horreur de Enn devoud eune,
eah, hirissé, dongérr, doh : Hi-
risséin ; Blaouahein, doh.
Horrible, qui fait horreur, Eunuss :
 Eahuss ; Hirissuss ; Blaouahuss :
 A ra hirissé : A ra dongérr : Hor-
 rible.
Horriblement Blaouah : Horrible :
 Dizéure.
Hors. V. Hormis. Préposition exclusive,
 E'r-mæss. *De la maison, E'r-mæss*
ag enn ti. Hors du bon sens Dis-
siquientérr, Hors de raison Diræzon.
Hortolan, gibier plus petit que l'A-
louette, Quilleri.. iérr. m.
Hospice Covandig de recen enn éss-
 trein. m.
Hospitalier, l's, se fait sentir ; A loge
 hag a vouita er peure passande-
 rion.
Hospitaliere Léannéss ag un hospi-
 tale. f.

Hospitalité Deguemérr ag er peure
 passanderion. m.
Hostie Hossti.. ieu. *Consacrée, Hossti*
sacrérr. m.
Hostilement E'-quiss unanemiss.
Hostilité Acte à verzél é-créiss er
 péah. m.
Hôte, qui loge ou qui est logé, Hos-
 tils.. izion. m.
Hôtel Ti unan Duchennuil brass é
 quærr. m.
Hôtel-Dieu Hospitale. m.
Hotellerie Hostalerie.. eu : Tavarne
 royale. f.
Hotelier Hostils ; Tavarneurr. m.
Hotte Manquin.. nicu. f.
Hostée Manquiniatt.. adeu. f.
Hotteur Portéourr gued er manquin,
 m. V. Greg.
Houblon Houbleonn.. neu. f ; Hou-
 ble. m.
Houblonniere Houblézéc. f.
Houé, hoyan, Piguell.. leu. f.
Houer Piguelléin, latt.. lérr.. biguelli.
Honneur Piguellourr.. lèrrion. m.
Action de houer Piguellereah. m.
Houle Houleonn.. pl, neu, Houle. f ;
 Goumm.. meu. m.
Houlette Gùialeonn buguelion. f. *Pro-*
verbe pour faire entendre que les Pa-
roissiens sont mal conduits, s'ils n'o-
béissent à leur Pasteur & s'ils n'ont
pour lui une crainte filiale.
 Er Bugul hemb ur hùialénn
 Zou ur Barbérr hemb unan auénn.
Houlette. V. Plantoir.
Houpe Toupenn.. neu. f. *D'alouette,*
Chupe.. eu. m.
Houpelande Casaquénn.. neu ; Man-
 tell manchéc. f.
Houper, pousser des cris indécens, en
s'en retournant d'un festin de villa-
ge, Houpein, pale.. pétt.. e.
Houssaye Quelennéc. f. *De-là le nom*
de l'ancienne Maison de Quelennee.
Housse Golo cadoaire.. esolieu ca-
 doaire. *De cheval, Housse.. eu. m.*
Housser Dihouécéin gued ur barre.
Houssine Gùialeonn.. neu. f.
Houssoir Barre de zihouécéin. m.

Housson, **Houx-frelon**, **Fressconnent**.. neu. f. **Fresscon**. m.

Houx **Quelennenn**.. neu. f. **Du houx** **Quelenn**. m.

Hoyau, **houë**, **Pigueell**.. leu. f.

H **Uche** ou **paitrin**, **grand coffre pour paitrir**, **Loaire** : **dozfs**.. reu, **etc.** **Pour mettre le lait**, **Bang-el-leah** f. ou m.

Huchée **Huchatt**.. adeu. m.

Hucher **Huchein**, **chale**.. **éte**.. e.

Action de hucher **Huchereah**.. heu. m.

Hucher, **cors**, **petit cors** ou **petit greslier**, **Cornn-giboéfs**. m.

Huée, **après le loup** ou, **etc.** **Huatt**.. adeu. f.

Huer **Huàle**.. **ùétt**.. **huë** : **Hudayein**.. **hudayétt**.. **hudaye**.

Huguenot, **Calviniste**, **ici aussi Luthérien**, **Huguenaut**.. **audétt** : **Qui-du**. m. **Manière** ou **espèce de**, **Meni** ou **Gourr-Huguenaut**.

Huguenotisme, **par-là le Peuple entend toute sorte d'hérésie** ou **de sentiments contraires à la créance de l'Eglise**, **Huguenaudage**.. eu. m.

Huile Ivle. **Saintes-Huiles** **Oleau**. m.

Huiler **Ivlein**.. **létt**.. e.

Huileux, **euse**, **Ivlôc**.

Huillier **Ivlérr**.. **ôrieu**. m.

Huis **Dorr**.. reu. f. **Clos**, **Dorr chairt** ou **chairrétt**.

Huissérie, **huissière**, **Goarnissadurt munusereah** **tro-ha-tro d'enn orr**. m.

Huissier, **qui garde la porte de la chambre des Princes**, **Sergeant** a **oarnn dorr cambre** **ur Prince**. m.

Huissier **Lussiérr**.. **rétt**. **Bedau**, **Regressteinn**. m.

Huit **Eih**. **Huitatne** **Eihvétt**.. **édeu**. f. ou m. **Huitième** **Eihvétt**. m. **Tous les huit jours** **Peb eih dé**. **Huitièmement** **Feid enn eih**.

Huit-e **Eistrénn**.. **eistre**. **Huitière** **Eistréc**. **Pêcher des huitres** **Eistra**.

Humain, **ne**, **Humain**. **Doux**, **Douce**. **La nature humaine** **Enn naturr humain**. f. **Le genre humain** **Map-deine**. **Les Humains** **Enn Durr**. m.

Humainement **E' quiss tutt**. **Honêtement**, **Guett-doustérr**.

S'humaniser **Donnét devoutr douce**. **Humaniste** **Scolàérr** **ag et sclàceu ihuë**.. le. m.

Humanité **Naturr humain**. f. **Douceur**, **Doustérr**. m.

Humanitez, **Belles-Lettres**, **Siance humain**. f.

Humble **Numble** : **Umbale** : **Humble**.

Humblement **Humblemantt** : **Umblo-mantt**.

Humecter **Glubein**.. **bétt**.. **hubb**. **Rendre humide**, **Leichein**.. **hétt**.. **leicha**.

Hummer **Humein**.. **métt**.. e.

Humeur, **qui hume**, **Humérr**.. **mô**.. **tion**. m.

Humeur, **liqueur du corps**, **Imurr**.. **riéu**. m.

Les humeurs du corps sont, **le Sang**, **l'Eau**, **le Flegme** **et la Bile**, **Imurieu** **et hors zou** **er Goairt**, **enn Deure**, **er Scopiteell** **hag** **er Bile**.

Humeur, **disposition de l'esprit**, **naturel**, **caractère**, **Imurr**.. **riéu**. m. **Sanguine**, **gaie**, **Imurr gué**. **Aquese**, **Imurr ponérr**. **Elegmatique**, **Yein**. **Bilieuse**, **Bêrhuidaant**. **Humeur mélancolique**, **Imurr mélconius**. **Mauvaise-humeur** **Graignoufereah** : **Inguénn**. **De mauvaise humeur** **Graignoufs** : **Inguénnaufs**.

Humide **Moeste** : **Mouiste** : **Leih** **et Glubb**.

Humidité **Mouestadurt**. m.

Humiliant, **te**, **A zisscarr** **er gloérr**.

Humiliation **Tra** **a zisscarr** **er gloérr**. m.

Humilier **Dislcarein** **gloérr** **unan** **bénac** : **Humiliein**.

S'humilier **Um umiliein**.

Humilité **Umilité**. f.

Hune **Castell** **el lésztre**. **Du grand** **mat**, **Castell** **er uernn vras**. m.

Hunier **Cougouleu**. m.

Huppe **Cog-enn-an**. m.

Hupe. V. **Houpe**.

Hupex **Ex-ré pihuiquan**, **confidér**.. **plan** **hag** **habilan** **ag** **ur hanton**.

Hure. **Peenn** **ul lonne** **goué** **brass** **pé**.. **pissque**, **péhani** **a zante**, **hag** **a zou** **mat** **dezaibrein**. m. (**De Sanglier**, **de Saumon**, **etc.**)

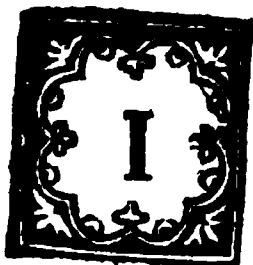
Hurbant, **mot qui fait entendre** **ann**.

chevaux de chartiers, de charbonniers,
de blaiers, etc. qu'il faut aller à
gauche, Tulle. Pour la droite, Toh:
Trette.
Hurlemens Huderah : Bleigereah. m.

Hurler Hudale.. détt.. dé : Bleigea-
le.. gét.. vleige.
Harlu-Brelu Pebeil-peenn.
Hate Logeellig.. gueu. f. V. Cabane,
Se huter Um logein énn ul logeellig.



J A B



I, m. Est la neuvième
lettre de l'Alphabet, &
la troisième des voyel-
les, qui, lorsqu'il est
Consonne, est la septième
de cette espèce. L'I
en Breton n'est pas muable, c'est-à-
dire, qu'il ne change point. Figure
de l'I Voyelle. Figure de l'I Con-
sone.

J Able, rainure pour faire entrer les
dourves, Garonnadurr.. reu : Jer-
bladurr.. reu. m.

Jabler Goarennein.. nétt.. ouarenn ;
Jerblein.

Jabloire Garonnérr : Jarblérr. m.

Jabot Jalgott. deu. m.

Jachère Avêc : Doar avêc : Doar é
poêls. m.

Jacherer Distonnein.. e.. nétt.. Zis-
stonne.

Jacque de maille Chemiseteenn hoarn
à vailligueu. f.

Jacquette laquetteenn.. netu. f.

Jadis Guéh - aral.

Jaillir Saillein d'er-hlué.

Jais, pierre fort noire Mein du. m.

Jalap, belle de nuit Boquetteu a zi-
guort doh enn anderhué. m.

Jaloux Jaloufs. Envieux, E'viufs.

Jalousse Jaloufs. Envie E'vie. m. V.
Emulation.

Faitez bien, vous aurés des jaloux ;
faites mieux que les autres, ils vous
renverseront Groeid ér-hatt hui ou-
pou Jalouzétt ; groeid guêlle cid
er real, ind hou risscarou.

Jamais pour le présent Jamæls. Pour le
passé, Bisscoah. Pour l'avenir, Bit-
huniquein.

Jambage pied droit de maçonnerie, etc.

J A N

Costé. 'tieu. m. D'une cheminée,
Deu gossté er cheminale. Ligne à
plomb, qui sert à former l'm & l'n,
Poste.. reu. Pesttiérr. m.

Jambe Garre.. reu, f. Divarre. Une
jambe Ur arre : ma jambe mén gar-
re: votre jambe hou carre : sa jambe
[si c'est celle d'un homme] é arre [si
c'est d'une femme] hé garre : leurs
jambas ou garreu : ses trois jambes,
supposant qu'il se sert d'une canne,
[si c'est d'un homme] é dairr garre:
(si c'est d'une femme) hi ou hé zaire
garre. C'est ici où ceux qui ne sont
pas Bretons originaires échouent.

L'os du devant de la jambe ou le devant
de la jambe, Cripeenn er garre ou
Quein er garre. Gras de la jambe
Coffet garre Qui a de longues jam-
bes Scarbléc : Scatinéc.

Jambée Fourchatt. adeu. m.

Jambette Crog-goreine. m.

Jambon Jambonnenn.. bonnennou. f.

Jan Math-lann : Lann-bile : Lann-
-sole. m.

Jan, qui tolère le désordre de sa femme,
Yann. m.

Jansénisme Jansénistage. m. Il n'y a
plus que les Hérétiques qui nient que
l'Eglise a condamné la Doctrine du
livre de Jansenius N'enn dés mui
nameid enn Huguenandéd à nah
pénauis enn Ilis enn-dés condan-
né enn deurrine à livre Jansénius.

Janséniste Janséniste.. rétt. m.

Les personnes qui appellent Jansénistes,
les Confesseurs qui font leur devoir,
méritent d'avoir la langue percée Er-
ré pérré a galhué, Jansénistéd, er
Govézérion a ra ou devzrr, a vé-
rite ma vou toullétt ou zeatt.

Jante, courbe de roue, Plég-rott. m.

Jantille, palette au-tour des fantes de la roue d'un moulin pour recevoir l'eau, Alveenn ou Elvenn.. vatt. f.
Jantiller Laquad alvatt ou elvatt, doh ur rott.

Janvier premier mois de l'année, Caroline, par E'dit du Roi de France, Charles IX en 1574. accepté par-tout, Guenvarr., reu. m.

Jappement, aboy, Hach., heu. m.

Japper Hachal. V. *Aboyer*.

Jardin Jardrin.. nieu. f.

Jardin des Olives ou des Oliviers, Jardrin Olivétt ou à Olivétt.

Jardinage Jardinereah.. heu. m.

Jardiner Jardrinein.. étt., e.

Jardinet Jardinig.. gueu. f.

Jardinier Jardrinourr.. nerion. m.

Jargon Grigage.. geu.. Gregage. m.

Jargonner Gregagein.. gregagétt.. hregage.

Jarosse, semblable à la vesse, Char-ronce. m.

Jarre, cruche d'environ vingt pots, Broc.. gueu. m.

Jarret Jarreell.. leu. f. Coupe-jarret Laitre mulérétt. m.

Jars Garz.. zétt m.

Jartiere Ariguéll ou Arriéll.. lore.. elleu.. lereu. f. Ari-lore. m.

Jas d'arc, le bois, Jale éthourr. m.

Jaser, Jaserie, jaseur. V. Babil.

Jasmin Jachemin. m.

Jaspe, espèce de marbre, Jasppe. m.

Jasper, peindre de la couleur de jaspe, Jaspoin.

Jaspure Jaspadurr. m.

Jatte Biéle : Bidéle.. lieu. f.

Jattée Biélate : Bidéliatt.. bidélia-
deu. f.

Cul-de-jatte Péhani né cell querhétt nameitt gued é zeourn hag é los-
te énn ur jedott.

Javeler, mettre les javelles ou poignées de blé coupé sur terre, à-traver des sillons, à-mesure qu'on le scie, Boui-dein-enn arhué ; laquad énn ur védein dournadeu étt quévrétt. Le ver les javelles, Indrammein, m.
métt.. m.

Javeline f. V. *Javelot*.

Javelle, trois ou quatre poignées de blé

ensemble que les moissonneurs laissent sur les sillons, jusqu'à ce qu'on ne les mette en gerbes, Bouit.. ideu. m.

Paquet pour attacher en gerbes, Dram.. meu. f.

Javelle de sarment (répond à la gerbe de blé) Fagodeenn guintéc. f.

Javelot Gavelott.. lodeu. f.

ancer le javelot Turul er gavelott.

Jauge Jauge.. eu : Compott de jaugcin er fustail. m.

Jaugeage Jaugeage.. geu. m.

Jauger, mesurer avec les compas de jauge ou avec la jauge, Jaugein ou murcen qued er jauge.

Jaugeur Jaugeour : a vusurr gued er jauge.

Jannatre Ar er milcin ou mélène.

Janne milcin : mélène. m.

Jannir milcinnein.. leinnétt.. vileine.
vileinna.

Jannisse Jannæts. f.

Jannu, joru, Amoétt : Sott.

I Celni, pronom, Henéh : Henontt.

Icelle Honéh : Honontt

Ici, adverbe, Ama : Amaun. D'ici Avama : Ahanemann. jusqu'ici Béd aman. Par ici Draima : Drama.

I Dée Squéd ag unn dra énn isspritt.

Pensée Chonge. m. *Vision*, Faufs crédeun. f.

Identique Azou er même tra gued unn aral.

Identité Er - péh a laqua deu dra de-
voud er même. m.

Idiome Langage troétt. m. V. *Dialecte*.

Idiot Amoétt : Sott.

Idolatre Idolatrétt : A adore Idolétt.

Idolatre Adorein énn Idolétt.

Idolatrie Adoration ag énn Idolétt. f.

Idole Idole : Limage ur faufs Divini-
té. m.

I E, pronom, Mé.

Jésuite Juisitre.. trétt. m.

La science & la bonne conduite rendent les Jésuites recommandables Er siance, er vuhé - vad a laqua er Juisitrétt devoute puissante.

Jésus, Jéuls : Salvérr. Jéus - Christ.
Jéuls-Crouistt. L'Enfant jéus Er
Mabig Jéus. m.

Jet Taule.. eu. L'espace que parcourt une
pierre, &c. Héd unn taule mein,
&c. D'un arbre, Taule : Crissque.
m. D'eau, Plomènn a daule d'er-
hlué. f. Calcul, Conte. m.

Jettée, digne, Jauchérr.. rieu. f.
Jetter Taulein, turull.. taulérr.. dau-
le. Dehors, Turul ér-mæss. Par-
terre, Disscaréin à blatt. Pousser
hors de terre, Bouttein : Sapein.
Des larmes, Squillein darr. Se jet-
ter, Um durul.

Jetton Getouérr.. rieu. m.

Jeu Hoari.. ieu. m. Pour amuser les
enfants, Hoariell.. leu. f. Raillerie,
Farce.. eu. m. & f. A deux de jeu
Quevérr-oh-quevérr.

Feudi Rieu. Un feudi, que l'on désigne
sans le caractériser, feudi dernier Di-
rieu déuéhan. feudi prochain Dirieu
quétau. Quand on caractérise le feu-
di, on dit, Rieu ; feudi de l'As-
cension Rieu én Anssansion, &c. m.

Jeun, à jeun, Ar-yunc. Les Sacrements
& les Médecines se prennent ordinai-
rement à-jeun Er Sacremanteu hag
enn Drameu a guemérrr quasi ber-
péd ar-yunc.

Jeune Yune.. nieu. m. V. Carême.

Jeune, qui est dans son premier âge,
Youanc. Tout ieune Youanc-flâm.
Dès son ieune âge A-vihanic.

Jeuner Yuncin.. nêtt.. e. Au pain &
à l'eau, Yuncin ar bara ha deure.

On est obligé, sous peine de peché mor-
tel, de jeuner depuis 21 ans jusqu'à
70 ; la maladie, la disette, le gros
travail, la grossesse & l'allaitement,
en dispensent Aubligérr vérr, édan
boenc à bënëtt marhuéle, de yu-
nein ag ur blai ar-n'uguenntt béra
déeg-ha-tri-huiguenntt ; er hlein-
huérr, er beuranté, el labourr
brass, er brazédiguiah hag er va-
guereah, a zisspanse à yuncin.

Jeunesse Youancissé : Tud youanc.
m ou f.

Jeunet, nette, Youanguic : Youanc-
flâm. Proverbe, pour dire que la

Jeunesse est étourdie & la vieillesse
impuissante :

Youanciss pé ouiehal,
Cobonni pellehai,
Moliaheu a rebai.

Jeuneur Yunourr.. yunerion. m.
Jeuse ou yeuse, Derhué glafs. f.

[F Ivinenn.. ivinenneu. f. De l'if
Ivin : Coéd ivin. m. Lieu planté
d'if Ivinéc. f.

[Gnominie Disinourr.. rieu. m.
Ignomieux, euse, A zizinourr ; Di-
sinourable.

Ignominieusement Guett - disinourr ;
E'nn ur façon disinourable.

Ignorance Azènnereah : Inorantétt ;
Diouïguiah. m.

Ignorant Azènn : Inorantt : Diouïéc.
En ignorant Eell unn azènn, &c.
Des ignorans Tud diouïéc ou ino-
rantt ; Inorandétt : E'zènn.

Ignorer Boutt hemp goud er péh a
delièrr gouyein : Boutt diouïéc :
Inorein.. rétt.. e.

[L, pronom, Ean ; Einhué.. intt, r.
V. Elle.

† Il, immédiatement devant un verbe,
s'exprime ordinairement par le verbe
auxiliaire. Ex. Il aime Carein a-ra.
Dans, Il pleut Glau a-ra, Il, ne peut
s'exprimer autrement, parce que les
verbes impersonnels l'exigent.

Dit-il E'mé-can. Dit-elle E'mé-hi.
Illégitime, mement, Einép-r'el Lézènn.
V. Batard.

Illicite Dihuenntétt.

Illimité HEMP-bontt : HEMP-térmein.

Illuminatif A zégasse Sclèrdérr. Vie
purgative, illuminative, unitive ;
Buhé à bénigenn, à zevotion, à
garanté parfætt

Illumination Sclèrdérr : Sclèradurr..
reu. m.

Illuminer Sclæreïn, ratt.. rétt, reitt..
ra.

Illusion Fausz vision : Trompèreh. m.
ou f.

Illusoire Faufs : Væne.

Illustre Caire-meurbétt ; Forh-caire :
E'nn ihuélân pazenn à inourr :
Drez er real : Inourable.

Illustrer Saoucin énn ihuélân pazenn
à inourr : Saoucin drez er real :
Inourcin.

A

Monseigneur,

*Monseigneur l'Illustrissime & Reveren-
dissime, Evêque de Vannes, Conseiller
du Roi en ses Conseils, en son Chateau
de Kerango,*

A KERANGO.

De

Vonseigneur,

Monseigneur enn Inourable hag
Inourétt, meurbétt, enn Eutru enn
Esscob à Huinétt, Conseiller er
Roué énn é Gonseilleu, énn é Gas-
tèll à Rgo,

E' R G O.

Image Limage.. eu. m.

*Mangeur d'images, injure des impies
aux dévots, A zaibre el limageu.*

*Imager, qui vend ou fait des images,
Limagérr.. gerion. m.*

Imaginable Er-péh a cellétt de chon-
geale.

*Imaginaire, adjectif, Væne : Faufs.
Qui se repaît d'imaginations, A un
abus é chongeu væne.*

Imaginatif Esspritt péh, a zizolo treu
péré à chom cubétt t'er real. m.

*Imagination, faculté imaginative, Fan-
tazi.. ieu : Chonge.. eu. f.*

*Imagination, chimere, Chonge væne :
Sorghenn.. neu. f.*

Imaginer Chongein, geale.. gétt.. ge :
Laquad énn é beenn : Havalein-
guetou.

Je m'imagine Havale-guencin. Il s'i-
magine être un grand Monsieur, de-
puis qu'on l'a tiré de la boué : Il est le
fleau des honêtes-gens Avale-guetou
éma ün Eutru brâs, a oudé m'enn
dé bétt reennéd ag er fancq : Er
freille ag enn dud-honesté-é.

Imbécile Amouët.

Imbécilité Amouëtliguiah. f.

Imbiber Teennein dehou'enn deure
dré uzz.

S'imbiber Monétt dré uzz : Trezein
dré uzz. *L'huile s'imbibe plus faci-
lement que l'eau* Enn ivle a dreze
dré uzz aissôh ejd enn deure.

Imbu Enn-défs sanétt.

Imitable A béhani é cellétt heli enn
obéreu ou enn exampe ou er squirt.

Imitateur, trice, A heli obéreu ou
exampe ou squirt, er real.

Imitation Heli à obéreu ou à exam-
pe ou à squirt, er real m.

*Je le ferai, à votre imitation, M'câ
groeye, é heliét hou c'exampo
ou er squire ahañah.*

Imiter quelqu'un Helicin ou Heli,
unan-bénac énn é obéreu : He-
licin exampe unan-bénac : Que-
merein ou Quemétt patrom dok
ou ar, unan-bénac, &c.

*Immaculé, ée : Glan. De tous les en-
fants d'Adam, la Sainte Vierge a
été la seule immaculée dant sa Con-
ception. C'est presque un article de Foi*
E'missique bugalé Adam, er Hui-
riéfs-santéle a zou bétt hi hué-
nan, glan à béhéd énn hi Hon-
ception. Quemencé a zou quasi
unn article à Fé.

Immanquable N'ell qué manquein : A
arrihou surr : A arrihou hemp
marre er-bétt ou hemp-faute.

Immanquablement Hemp-marre er-
bétt : Hemp-faute : Hemp-man-
que.

Immateriel Péhani n'enn-défs qué
à gorff : A zou toutt spérétt.

Immédial A zou juste arlêrh.

Immédiatement Juste arlêrh.

Immémorial A visscoah.

Immensé Forh vras : Brâs hemp-
-som : Brâs merbétt ou meurbétt.

Immensité Brâstæd hemp muzurr.

Immersion Plungereah.. lieu. m.

Immeuble Fonce : Danné fonce. m.

Imminent A venasse couéh : Presté
de gouéh.

Immisericordieux Didruhéus : Hem
truhé : Didtruhé.

Immobile Péhani né cal boutt bout-
gért :

gêtt : Quer sonn quena eell boutt
boulgêtt : Parfêtt : Affiêtt - matt.
Immobilier A foncê.
Immodération Digampeennadurt : Di-
jeaugeadurt. m.
Immodéré, ment, Digampeenn : Di-
jeauge.
Immodeste Divodesste.
Immodestement Divodesste : E'nn ur
façon divodesste : Diyeauge.
Immodestie Divodesstisse. f.
Immoler Lahein é sacrefice.
S'immoler Rein é vuhé é sacrefice.
Immonde Loufs : Vile : Infamm.
L'Esprit-immonde Er Spérêtt-loufs.
Immortels Lousstageu infamm. m.
[En se servant de ce mot, au-lieu
de plusieurs autres, on ne blesse pas
la modestie.]
Immortaliser Rantein éternêlé : La-
quatt de badein birhuiquein.
Immortalité Padereah de virhuiquein.
m.
Immortel, lle, A vihou birhuiquein,
N'enn dé quêtt sujet d'er marhuê.
Immuable Né eell qué changein.
Immuablement Hemp changemant.
Immunité Disscarg ag enn drougueu
quemunc ou boutin. m.
Immutabilité Statt padufs de virhui-
quein. m.
Impair Dissparr.
Impalpable Né eell boutt touchêtt.
Impardonnable Né eell boutt pardon-
nêtt.
Imparfait N'enn dé quêd achihuê.
Qui a des imperfections, Dibarfêtt.
Imparfaitement A-hantêtt.
Impassibilité Statt hemp poêne er-bêtt.
Impassible N'enn dé sujet de zroug
er-bêtt.
Impatiemment Hemp-patiantêtt : Di-
batiantt.
Impatience, de quelque chose, Hireah.
f. Emportement, Dibatiantêtt. m.
Impatient, emporté, Dibatiantt. **Qui**
trouve long, A zou énn hireah.
S'impatisier Coll er batiantêtt. **Faire**
impatier Laquatt de goll er ba-
tiantêtt.
Impeccabilité Stad é péhanj n'cellêtt
qué péheïn. m.

Impeccable N'eell qué péheïn.
Impénétrable N'eell qué boutt trézêtt
A l'esprit, E'raug enn ispritt. **Le**
moins obscur des Mystères de la Foi est
impénétrable à l'esprit humain Er bi-
hannan tihoêle ag er Mistéricu ag
er Fé a zou éraug ispritt Map-deïn.
Impénitence Ositination ér péhétt :
Quilloutzereah ér péhétt. f.
Impénitent Ositinêd ér péhétt : **Quil-**
loutzêd ér péhétt.
Impératif A gommande. Exemp. **Va,**
viens, fais, dis Cal ou quai, déss,
gtoa, larr. **Allez, venez, faites,**
dites Quêrêtt, deïtt, groeïtt, la-
rett ou lavarêtt.
Impératrice Amperutêss. ézêtt. f.
Imperceptible Né eell couéh édan hânj
à honn puemp squiennt naturel.
Imperceptiblement E'nn ur façon quêt
sonile, quena eell deïnn enn de-
voud én distêran hanaouédiguiah.
Imperfection Dibarfêction. neu. **Dé-**
faut, Si. sieu. m.
¶ Il faut se souvenir que la virgule dé-
note que c'est au mot primitif que le
genre a rapport. Par-là, quoique,
défaut, soit masculin, on met le genre
Francois féminin, parceque c'est, Im-
perfection, qu'on a en vue.
Imperfection habituelle Têche. eu. m.
Impérial, ale, A aparchante d'enn
Ampire : Impériale. V. **Ville.**
Impériale, d'un carosse, ou &c. Lein.
leiunîeu. m.
Les Impériaux Er-rê zou sujet d'enn
Amperurt.
Impérieux, euse, A venn enn - dres-
spêtt commandein par-toutt : A
zoug randon ou rouffle : A venn
mæstronniêin : Randonufs : Mæ-
stronniufs : Roufflufs.
Impérieusement Guett-mæstronni enn
dresspêtt d'enn oll.
Impertinemment Difforge : Dibrepofs :
Diyeauge : Dirazon : Diavifs :
Dissquiennt : Divetgonnt.
Impertinence Dirazon. f : Difforgea-
durt : Diyeaugeadurt : Dissquien-
tadurt. m.
Impertinent Difforge : Dibrepofs : Di-
yeauge : Dirazon : Dissquiennt :
N

Diott : Divergents : Diavils : Sott.
Impétrer. V. Obtenir.
Impétueux Divatt : Heerruss : Tærrc.
Impétueusement Tærrc : Divatt.
Impétuosité Tærrison. f. Heerre. m.
Impie Péhani n'enn - dés respétt na
 doujeance doh er Béd na doh Doué
Impiété Dijougeance doh er Béd ha
 doh Doué. f.
Impitoyable Didruhé : Didruhéufs :
 Cri : Hemp truhé : Digare.
Impitoyablement Didruhé.
Implacable Péhani né eell boutt dis-
 tannétt.
Implorer Goulennéin énn ur façon
 tuem ha tinétt.
Impoli Goué é quevétt énn dutt.
Impolitesse Gouivage é quevétt énn
 dutt. m.
Importance Conséquence. f : Pouiss :
 Priss. m.
Important, te, A gonsequeance.
Importer Bernein ou Vernein : Gobérr
 forh. Il m'importe Vernein a ra dein.
Que m'importe Péh forh a ran-mé ?
Qu'importe Petra vernn : Enn dra
 gaite ?
Importun Importunufs : Néancufs,
Importuner Rein néance : Néancein :
 Importuncin.. néta.. c.
Importunité Importunance.. eu :
 Néance. f.
Imposer Laquatt. Une pénitence, Rein
 ur benignn. Silence, Gobérr té-
 huéll. Tromper, Rein de grédein é
 faufs. Un crime, Temal é faufs ur
 hrime d'unan-bénac.
Imposition Taxe.. eu. m.
Impossibilité Diguéllétt de voutt. m.
 Diguéllédiguiah : Diguélloudi-
 guiah. f.
Impossible E'raug er guéllétt : A dre-
 meinn er guéllétt : Dibossible.
Imposseur Affrontétt d'obétt crédein
 er-péh zou faufs.
Imposture Affrontereah.. heu. f.
Impôts Drougueu a zou rétt payein
 d'er Roué m.
Impotent, te, Percuss.. euzétt.
A-l'impourvu Hemp - perdétt : A bé
 berderétt bihannan.
Impraticable Péhani n'cellétt quétt da

réprédein : De béhani n'ellér comé.
Imprécation Goal - bédeenn.. neu :
 Touadéll.. d'leu. f.
Refuse-t-on l'absolution ou la diffère-t-on
 pour les imprécations ? La doit-on
 donner à ceux qui les prononcent sans
 attention ; c'est - à - dire, par une si
 forte habitude, qu'ils n'ont plus de
 remors de conscience ? Qu'elle justifi-
 cation. Bon Dieu ! A refusein a rérr
 énn assolveenn pé a hi dalaiein a-
 rérr, eid er goal bédeennéu ? A
 deliein a-rérr hi rein d'enn-neimb
 ou lar hemp attantion ; de-laréd-é,
 dré unn tæche quer crean, que
 n'ou-dés mui a rebræche a gonsi-
 ciance ? Péh digaré, Doué à Va-
 deleah !
Imprenable Péhani n'cellétt quétt que
 méreïn.
Impression Mèrche.. eu. Ouvrage d'Im-
 primeur, Molereah.. heu. m.
On attend quelque-fois un Livre plusieurs
mois avant l'Impression, pour le dé-
crier. Le plaisir le-plus délicat que l'on
tire de l'Ouvrage nouveau, vient de
la critique qu'on en fait. On est piqué,
sur-tout, de trouver à chaque feuille,
des traits qui doivent surement plaire
Liés é ortétt ul Livre, heilleih à
visieu quennétt ma vé mollétt, eid
énn dicricin. Er friantan plijeature
a deennétt ag énn Ævre néhué, a
za ag énn droug a larétt anchou.
Fachétt vétt, dréss-pep-tra, ca-
vein é quementt folenn, treu a delé
surr pligein d'enn oll.
Imprévu Soubitte : E'nn ur prissante.
Imprimé, un imprimé, Papérr mollétt.
 m.
Imprimer Mollein.. mollétt.. volle.
Faire imprimer Gobérr mollein.
Imprimer une chose dans l'esprit Laquad
 unn dra bénac donne ér galon.
Imprimerie Mollereah.. heu. m.
Tous les bons Livres qu'on imprime, sont
une véritable louange de Jean Man-
tuel, de Strasbourg, qui en 1442. in-
venta l'excellent Art de l'Imprimerie.
Car celle qui étoit en usage à la Chine,
dès l'an 930. n'étoit pas différente de
ce que nous voyons sur les soies peintes.

Qui nous viennent de ce Pays-là, étoit trop bornée pour en faire mention
 Toud el Livreu mad a vollèrr a
 zou ur guèrr mèstion à Yéhann
 Mantuell ag er guèrr à Straßbourg,
 péhani ér blai mile-puar-hantr-
 -deu-ha-puar-huiguent, a gavaß
 enn Ard excelland ag er Molercah.
 Raz enn-ani a ouai pratiqué ér
 Chine ag er blai nau-hantr-ha-
 -tregont, eell né ouai quèrr di-
 havale doh er-péh a huélamb ar
 el liein lihuéd a za ag er vro-hont,
 a ouai honnètt ha chairrètt re
 cinq, eitt ma vehai groètt stad
 anchou.

Imprimeur Molloutr.. Mollerion. m.

Improbable Péhani n'eellèrr discoëin
 É ma, dré ræson er-bètt.

Impromptu Rescontt énn ur prissautt
 ha leine à isspritt. m.

Impropre Diçauge.

A-l'improvisé Hemp perdèrr : A-bé-
 -berdèrèrr bihannan.

Improuver. V. Désaprouver.

Imprudemment Diaviss.

Impudence Diavistètt. m.

Impudente. te, Diaviss.

Impuheres, qui ne peuvent aucunement
 se marier, Pautre édan enn ouaid
 à buarzéc vlai ; mærh édan d'uzéc.

Impudemment Divergontt : E'nn ur
 façon divergontt.

Impudence Divergonttisse. f ; Louvidi-
 guiah. m.

Impudent, te, Divergontt ; Louvi-
 guèrr. m. Louviguézètt. f.

Impudicité Paillardiah ; Lubricité. f.

Commencer des impudicités Paillardèin..
 dètt.. baillartt.

Impudique Paillartt.. ardètt. Paillar-
 déls.. ézètt.

Par des impudiques Conzeu à baillar-
 diah : Conzeu disonestte. f.

Impudiquement E'nn ur façon lous
 ou vile ou disonestte : Eell ur pail-
 lartt.

Impuissance Diguellètt. m.

Impuissant Diguelloudèc ; Péhani né
 eell quèrr ; Hemp néerh.

Impulsion Pouce : Lussque ; Lussque-
 mantt. Du S. Esprit, Inspiration.

De l'Esprit-malin, Solite : Solite-
 mantt. m.

Impunément Hemp punition : Hemp
 doujeanée ; Effrontètt-mantt.

Impuni, ie, Hemp punition ; Hemp
 castlimantt.

Impunité Digastlimantt. m.

Impur Lous : Vile. Mêlé ; Ceigètt

Impudique, Paillartt.

Impureté. V. *Impudicité*. *Malpropreté* ;
 Lousstage. m.

Imputation Temalation : Tamalatiõs
 f.

Imputer Temalein, e : Tamalein, e..
 létt.. zemall, zamall.

Inaccessible De béhani n'eellèrr tos-
 statt.

Inacostable, *inabordable* ; De béhani
 n'eellèrr qué conßs.

Inacoutumé Digustum : Péhani n'enn-
 -dé quéd acourcètt : Péhani n'enn-
 -dé qué gourdon.

Inadmissible Péhani n'eell-quèrr boutt
 recehuètt.

Inadvertance Diavisèmantt.. teu. m.

Par-inadvertance Hemp pance : Dia-
 viss.

Inaliénable Péhani né eellèrr na guèr-
 hein na tein.

Inalterable Péhani né eell qué boutt
 goaheitt.

Inanissible Péhani né eell qué boutt
 collètt.

Inanimé Corff hemh Inean.

Inanition Gouannédiguiah.. heu. f.

Incapable Péhani n'enn dé quèrr ca-
 pable : Péhani n'enn-déßs quéd èr-
 -péh zou requis.

Incapacité Diovérr ag er -péh zou re-
 quiss eid, &c.

Incarnadin Ru scarlarq. m.

Incarnat Lihuè eell hani Map-Dein ;
 a zou èttèr er ru hag er guenn.

Incarnation Incarnation. m. ou f.

S'incarner Quemèrr Corff, eell enn-
 -dèßs Map-Deinn. *Parlant d'unè*
p'aye, Quignein.

Intartade Comz diræzon, aval d'ut
 faille à drez de laque trouß
 élèh ma ouai peah. f.

Incendiaire A laqua enn ran. Il s'ent

excommuniés & méritent les-plus grands supplices, Intt zou squemuniéd hag ind a vérite er brassian tourmanteu.

Incendie, embrasement, Tan brass, péhiani a lousque poah tierr, karieu, &c. m.

Incertain, ne, E'nn arvarr : Péhiani né ouiert pégource é vou nag à arrihuein a-reye : Abéhiani né vérr qué surr : Douruss.

Incertitude Arvarr. m : Doutance. f. *Etre dans l'incertitude* Boud énn arvarr.

Incessamment Hemb - arsau : Hemp - cèsse. *Sans délai*, Hemp - dalai : Buan : Bionn : Primm : Presant.

Inceste Paillardiah gued unau à vehai ag é guérentt pé dré nésstait ou ligné pé dré alliance. f.

Incestueux, euse, Enn-déss affarr doh unan ag é guérentt.

Incestueuxément Guett - paillardiah gued unan ag é guérentt.

Incident, événement imprévu, Accident. m.

Inciser Trouhein ér hicq guett bég er gouteell.

Incision Trouhadurr ér hicq, &c. m.

Incitation Astisereah.. heu. m.

Inciter Astisein. V. *Exciter*.

Incivil Hemb honestisse é quevérr enn durt : Digraciuss.

Incivilement Hemb honestisse : Guett comportemant digraciuss.

Incivilité Comportemant hemb honestisse é quevérr enn durt : Comportemant digraciuss ou russte ou garhué ou goué, é quevérr enn durt m : Lourtisse.. eu. f.

Inclinant, ne, A vann d'unn tu ou d'ur hosté : Douguett mui d'ur hosté eitt t'enn aral.

Inclination Souple.. eu : Plég.. gueu : Stoui.. ieu. m. *Affection de l'ame*,

Inclination vatt, Goal-inclination. f. *Gout, penchant, attache, Caranté*. f : Houant. m.

L'érude est mon inclination Er studi a zou me houant on me haranté.

Incliner, pancher, Bannein d'unn tu ou d'ur hosté. *Parlant de la tête*

ou, &c. *Souplein* : Srouiein : Pléguein. *Parlant des choses spirituelles*, Boutt douguett.

Incliné Bânétt d'unn tu ou d'ur hosté.

Au-sur-plus, formez les participes dont vous avez besoin. V. *La Clef*.

Inclusivement Bét henéh hag ean diabarh. V. *Exclusivement*.

Incognito Hemp vennein boud hanaouett.

Incombustible De béhiani enn tan né eell gobérr nass er-bét : E' péhiani enn tan né eell qué croguzin.

Incommode A ra néance : Néanguss : Ar bouiss er real : Poéniss : D'ass.

Devenir incommode D'assatt.. ceitt.. ziaça.

Incommodément E'nn ur façon d'ass a Guett-néance.

Incommoder, gêner, Rein néance : Jaïnein : Gobérr poéne. *Nuire, Gobérr nass*. (*Noësein, veut dire, Quereller*) *Rendre plus pauvre*, D'assatt : D'azein.

En voulant l'incommoder, vous-vous êtes incommodé vous-même E' clafsque enn d'azein, hui e oués um ziazed à - hanah - hou - s'unan.

Incommodé, indisposé, Clan. *De faim*, Marhué guett nanne.

Incommodités D'azemant.. teu. m.

¶ *Les pluriels en, deu, marquent que le singulier devoit naturellement finir par, d. Ex. Dournadeu Poignées, Dournad Poignée. Les pluriels en, teu, demandent que le singulier finisse par, t. Ex. D'assemanteu Incommodités, D'assemant Incommodité. Ce qui n'empêche pas le changement à la rencontre d'une voyelle. Exemp. D'azemand à buerço. D'azemant brass. V. Hazard & la Clef du Dict.*

Incomparable Hemp comparage : Né eell boutt comparagett : Hemp parr : Hemb é bar ou pour le féminin, Hemb hé farr ou Hemb hi farr. *Incomparablement* Hemp comparage. *Incompatible* Péhiani né eell qué boutt quevtett gued unn aral.

Incompétent, se, Péhiani n'eun-déss quéd er-péh çou requis eitt, &c.

Incompréhensible Drez spérétt-Map-

-Deinn. Les Heretiques ne veulent pas soumettre leur raison aux Mystères incompréhensibles; & visiblement punis, dès ce Monde, de leur orgueil, ils enseignent au Peuple des rêveries infiniment plus difficiles à croire Enn Huguenaudett né veennantt qué gobérr d'ou rason pléguein d'er Misterieu drez spérétt. Map Dein; ha punissétt visible, ag er Bét - ma, ag ou orgouill, ind a zif - sque d'enn Dutt sorhennou, mil guéh diassoh de grédein.

Inconcevable Péhani n'cell qué boutt comprenétt.

Incongru Digampeenn.

Incongruité Tra digampeenn. m.

Inconnu Dizanau: Péhani n'enn - dé quétt hanaouétt.

Inconsideration Divehdætt m: Diver - gontisse. f.

Inconsideré Divéh: Divergontt.

Inconsiderement Divéh: Divergontt.

Inconsolable Digonfortt.

Inconstance Tra hemp pouile. m: Dibouillereah: Dibatæction: Valiguereah: Valiguance. f.

Inconstant, ante, Hemp pouile: Dibouile: Dibatætt: Valiguantt.

Incontesté Péhani n'cellétt debate

Incontestablement Hemp-debatte.

Incontinence Lubricité. m.

Incontinent, ente, Lubric. Aussi - tôt, Quennéh.

Inconvenient Tra a rehai næs pé vehai groeid unn dra aral, péhani n'enn dé qué rétt gobérr. m.

Incorporation Ceigeadutt enn eile énn éguilé. m.

Incorporel, lle, Péhani zou hemp corff.

L'Ame, comme l'Ange, est incorporelle Enn Inean, cell enn Æle, a zou hemp corff.

Incorporer Ceigein treu quevrétt que - na vantt nameitt uéuan.

Incorrigible Péhani n'cell qué boutt corrigétt.

Incorruptibilité Stad ag unn dra né cell qué breinnein. m.

Incorruptible Péhani n'enn dé quétt sujétt d'er horruption ou d'er brein - naté: Péhani né èll qué breinnein.

Incorruption Stad ag unn dra n'enn dé qué breinnétt na né cell.

Incredule Discredig: Péhani né veenn qué crédein.

Incréé Péhani n'enn - dé qué bête crouéétt: A zou à oll-visscoah.

Incroyable Péhani n'cell qué boutt crédeétt.

Inculquer Laquatt donne ér peenn.

Inculte Frosste: E' poæss. *Impoli*, Goué é quevétt enn dute.

Inturable Droug hemp remétt: De béhani n'enn-déss quéd à remétt: Dircinétt.

IncurSION Ridereah soudardéd ér vro anemiss d'é fillall. m.

Inde, Indes Orientales, Grandes Indes, Enn Inde. Indes Occidentales, Ame - rique, Enn Doarr - Néhue (c'est à - dire, Doarr néhue dizolcirt.) m.

Indecemment Hemb-honestisse.

Indecence Manquemand à honestisse. m.

Indecent Péhani a vanque ag enn honestisse requis.

Indecis A zou ré beell énn arvarr.

Indefini Gernale: Hemp diloui.

Indelebile. V. *Ineffaçable*.

Indemniser Digollein, e..létt.. zigoll.

Indemnité Digoll. m: Goarantisse. f.

Indépendance Dilouiage doh mæstrô - ni. m.

Indépendant, te, Péhani n'enn-déss mæstre er-bétt.

Indépendamment Hemp - mæstronni.

De vobis, Hemb-oh: Deusst-oh. De qui que ce soit, Deusst-t'enn oll.

Indéterminé A zou ré beell énn arvarr.

Indevot, tement, Hemp - devotion: Dizevott.

Indevotion Dizevotion. m.

index. V. Doigt. Des Livres prohibés, Roll é Rom ag el Livreu dihuennétt. m. ou f.

Indice Mërche.. eu: Seblantt. m.

Indicible Péhani né cell boutt devissétt pétra é. Né ouichai ou Né ouf - sehai boutt devissétt pétra é.

Indisciplinable Péhani né cell qué boutt dissquétt na quelennétt.

Indiction Galhué de um gavein. m.

Indien, nus, Ag enn Inde.

Indifferemment Dissourci : Hemp-difforh.

Indifférence Ieinnion : Dissourci. m.

Indifferent Dissourci. *Chose indifférente* Tra n'enn.dé na drouc na matt.

Indigence E'hqm ; Diovérr ; Dian-næstæd. m.

Ils sont dans une grande indigence Goal ziovérr ou - dæfs : E'hqmm bræs ou - dæfs.

Indigent, te, E'homêc.

Indigeste Calétt ou diæfs, de zizérçin.

Indigestion Dizizérçeah.. heu. m.

Indignation Drespétt ; Malagressê. m.

Indigne Indign : Péhani n'enn dé qué capable : Péhani n'enn - dæfs quéd er-péh zou requis eid um aquitein.

Honteux, Méhuks : Disinourable.

Indignement E'nn ur fæçon indign ou méhuks ou disinourable.

S'indigner Drespettein.. pettétt.. zrespette. V. *Facher*.

Indignité Tra indign ou méhuks ou disinourable. m. V. *Incapacité*.

Indiquer Dissocin.. coétt.. zissco *Convoyer*, Galhuein de um gavétt. V. *Assembler*.

Indirect Cam-droyuvs. *Qui s'est enrichi par des voyes indirectes* A zou deitt devoutt pihuic dré gant-droyeu. *Du bien par des voyes indirectes* Danné deid à oual du.

Indirectement Dré - gam - droyeu. *Ni directement ni indirectement* Nag à doslle nag à beell.

Indiscrer Béye ; Diaviss : Haudd.

Indiscrètement Béye ; Haudd : Diaviss.

Indiscretion Tra béye ou haudd ou diaviss. m.

Indispensable A zou rétt gobérr.

Indispensablement Rétt : Requis.

Indisposé. V. *Incommodé*.

Indissoluble Péhani né cell qué boutt tottétt ou fouldrétt ou disspeennétt.

Indistinct, te, A zou hemp difforh : A zou hemp dissiparti.

Indistinctement Hemp-difforh : Hemp-dissiparti.

Indivis Dirann. *En commun*, Routin.

Indivisible Péhani né cell qué boutt xannétt.

Indivisiblement Hemp-dissiparti.

Indocile Digampeenn : Né veenn qué pléguein : Russte.

Indocilité Digampeennadurr. m : Russtonni. f.

Indocte. V. *Ignorant*.

Indolence Lisidandætt. m.

Indolent Lisidant.

Indomptable Né cell qué boutt donneitt ou diouivétt.

Indompté Goué : Russte : Garhuë.

In - douze Livre enn-dæfs, à bed foleenn papér, deuzec foleenn.

Indu, é, Péhani n'enn - dé qué déliétt : Digoutce.

Indubitable, lement, Hemb - arvarr & Hemp - dourance.

Induction Guirionné a deennérr à uirionnéu aral scléroh. t. *Persuasion*, Solitte : Solitemant. m.

Induire Solitein.. rétt.. e.

Indulgemment Guett-doustérr.

Indulgence, bonté, Doustérr. m. *Madeleah*. f. *Terme de Theologie*, Indulgence.. eu. m.

Indulgent Doufle : Matt : Douguérr de bardonnein.

Indult (les Bretons ne l'entendent pas) Indult. m.

Indultaire Enn-dæfs unn Indult ar ur Benefice.

Industrie Esspritt ou Isspritt, de ouni danné. m.

Chevalier d'Industrie Enn - dæfs enn isspritt de vihuein diarr goustte er-real.

Industrieux, euse, Enn - dæfs enn isspritt de ouni danné.

Inébranlable Parfætt : Quer sonn quena cell boutt boulgétt : Affiætt - matt.

Ineffable Quer faire quena cell boutte devisétt.

Ineffaçable Péhani né cell quétt boutte divêrchétt.

Inefficace Né ra nœtra na né ra gobérr & Dineerh.

Inefficacité Dineerh.. heu. m.

Inégal, le, Dissparr : Dijeaugéable.

Inégalement Dijeaugé.

Inégalité Dissparadurr : Dijeaugéadurr. m.

Inenarrable Quer caire quena èll boutt devisétt. V. *Indicible.*

Inepuisable Péhani n'cellérr laquatt de nassique.

Inespere Dreslt t'er - péh ma ouairr ingorto.

Inestimable Péhani né cellehai quétt boutt prisétt.

Inevident Tra n'enn dé quett quer splann.

Inévitable Doh péhani n'cellér quétt dihoall.

Inexcusable Péhani n'cellérr quétt excusein ; De béhani n'cellérr cavéin digaré er bért.

Inexorable Péhani n'cellérr quett distannein.

Inexperimenté Péhani né ouairr quazi nétra, cell n'enn - déls qué ouah aptoquéd enn treu.

Inexpiable A béhani n'cellérr quétt gobérr satisfaktion.

Inexplicable N'cellér quéd expliquein.

Inexprimable N'cellérr quéd distocoin.

Inexpugnable N'cellérr qué quemérr dré néern.

Inextinguible, *parlant du feu*, N'cellérr qué lahein ou mouguein. *Parlant de la soif*, N'cellérr torrein ou de vouguein, de dorrein (On peut ajouter ce de à presque tous ces impossibles.)

Infailibilité Calité dré béhani n'cellérr qué miréd à larein berpéd er huirionné : Didrompereah. m.

Jesús - (Christ n'a donné l'Infailibilité qu'à l'Eglise J. C. n'enn - déls reitt nameitt d'enn Ilis er galité dré béhani n'cellérr qué miréd à larein berpéd er huirionné.

Infailible Né cell na trompein na dm drompein : Certeinn : Surr : Assurétt : Guirr ou Guire.

Infailiblement Hemb - arvarr. V. *Certainement.*

Infamant, *qui porte note d'infamie*, Tra péhani a zizinourr.

Infamation Disinourr quett bras ma ya d'er héreennit. m.

Infame Hemb inourr dirag enn oll (Infamm signifie plutôt, Gouln.)

Infamie Infamité. m.

Infanterie Er Soudardéd ar droætt. m.

Infatigable Péhani n'cellérr quétt squéhein : Diæls de laquatt de squéhein.

Infatigablement Hemb - squéhein.

S'infatuer Boutt sodétt gued unn dra-bénac.

Un Jeune Homme d'esprit, de naissance et de moyen, qui infatué d'une Grissette, l'a enfin épousé, se repent jusqu'à la mort, de sa folie Unn Deinn youang à isprid, à Dutt vras hag à zanné péhani sodétt gued ur fritponncell, a zou à-la-fin diméère tchi, enn - déls qué, béd er marhué, ag é folleah dirennétt.

Infecund Péhani n'enn-dé qué marr de zoug fréh.

Infect A loué ésstrange : A loué quena barr deinn.

Infecter, *empuantir*, Pussunicien : Loucin.

Infection Loué ou Louadurr, ésstrange **Inféoder**, *donner l'investiture*, Laquad enn Eutru ag ur Barreenn ou ag unn Héritage, a zoug Lifs, él liberté de jouissein anchi ou anehou ; ar - gondition devoutt fidéle d'enn-ani a zou dreslt ou ; ha derantein dehou enn inourr a zeli er Huizion d'ou Eutru.

Inferer Teéncin ur huirionné à urionnéu aral scléroh.

Inferieur, *re*, Péhani a zou édan otorité unn aral ou er real.

On verra la paix revenir dans les Communautés, quand le Supérieur pourra se purger par son serment, des plaintes de ses inférieurs Er peah a vou guéléd é tonnéd arré d'er Guemunautéyeu, a hé cellou er Mæstre anchai um zilouicin dré é douyadcell, ag er hlemmeu a ra anehou er-ré a zou édan é otorité.

Inferieur, *moindre*, Distéroh. *Partie inférieure de l'Âme* Squienndeu.

Inferiorité Inzeldæd : Distéradurr : Bihandæd : Dalb à aboeissance. m.

Qu'il y a en Breton de Substantifs controuvés !

Infernal, *le*, Ag enn Inhuernn : A aparchante d'enn Inhuernn.

Infertile. } Voyez { *Sterile.*
Infertilité. } { *Sterilité.*
Infester Tourmantrein. V. *Incommoder.*
Infidèle, delle, sans *fidelité*, *Difidèle* :
 Péhani n'eun dé qué léale : Faus.
Infidèle [On peut & peut-être on doit,
 écrire *Infidèle*. J'ai préféré ici la rai-
 son à l'usage] Les peuples qui ne sont
 pas dans la vraie Religion ; & par-
 ticulièrement les Mahométans. Les
 autres s'appellent ou *Herétiques* ou
Pagens ou *Idolâtres*, *Difidèle*.. lét :
 Turcq. quér. m.
Infidélité *Difidéldæd* : *Diléaldæd* :
 Manque à *fidéldæd* : *Fauzonni*. m.
Infidèlement *Diléale* : E'nn ur façon
 faus : Guett *fauzonni*.
Infini Hemp som ; Hemp hn : *Infini*.
Infiniment Hemp som : Hemp hn :
 Dizeur : Merbét : Murbét : Forh :
 Enn-néah. *Infiniment plus*, *Beaucoup*
plus, Helleih mui.
Infinité Calité ag er-péh zou hemp
 hn ou hemp som ou infini.
 Une infinité de peuples Unn anfin à
 dud ou à boble : Unn nivér bràs
 à dud.
Inferme Clannus : Cleinhuédig.
Infirmier Cambre ag ur hovand eid
 er Venéh clàn. f.
Infirmier Menah enn-dés er sourci
 ag er-ré clàn.
Infirmité Cleinhuéd hire hemp dan-
 gér : Cleinhuédig.. igueu. m.
Inflammation Lössquadur, m.
Inflexible Péhani n'cell qué boutt dis-
 tannét : Didruhé.
Inflexion Infélédiguiah agenn ton. m.
Infliction Condanaxion d'un tour-
 mant bènac. f.
Influence Neerh énn laule, el Loire,
 ér Stiréd, ar er horveu terrienn. f.
Influer, *participer*, Boutt lodæg é
 ævre unn aral. Communiquer secrete-
 ment ses qualités, Rein anbedi-
 gueu é imurieu d'un aral.
 Les Astres ne peuvent influer sur la vo-
 lonté Enn Hiaule, el Loire nag
 ér Sirét, n'cellant nétra ar vo-
 lanté Map. Deinn.
Information Inclassque.. eu. m.
Inferme Difforge : Hemp seurme.

Inform ou s'inform, Inclassquein, e. v.
 quér.. que. Quelqu'un, Rein de-
 vout : Latein enn doairé.
Infortune Goal-fortumm : Drouc-for-
 tumm.
Infortuné, née, Maleuruss.
Infracteur A dotre Lézenn pé mar-
 hatt pé, &c. de béhani é ouai dal-
 hétt. m.
Infraction Torradurr ag ul Lézenn,
 &c. de béhani é ouairr dalhétt. m.
Infructueux, euse, Hemp tréh : Disfré-
 huss ; Dibrofit : Né daule profid
 er-bétt.
Infructueusement Dibourfitt : Hemp-
 -profit ou pourfitt.
Infus, se, Laqueitt guett Doué énn
 ur façon divin.
Infuser Laquad de zistrampein, ma
 vou teennéd é chugon. Parant
 des dons de Dieu, Squillein donæ-
 zonneu ag enn Nean.
Infusion, terme de pharmacie, Dis-
 trampadur à, &c. Parant des
 dons de Dieu, Squilladur à zo-
 næzonneur ag enn Nean. m. De
 l'Ame dans un corps organisé, Bu-
 héguiah. f.
Ingenieur Inginnourr., pl, nerion. V.
 Machiniste.
Ingenieur, euse, Leine ou Lann, à
 ispritt.
Ingenieusement Gued-ispritt.
Ingenu Léale ; A lar juste er hùirion-
 né, quer-cloufs eid cell einép.
Ingenuité Aoué simple ag er hùirion-
 né, quer-cloufs eid, cell einép. m.
Ingenument Gued aoué simple ag er
 hùirionné, quer-cloufs aveid,
 cell einép. (aveid ou eid, est la mê-
 me chose).
S'ingérer Um vèlein ag.
Ingrat Hemb anaouédiguiah ag er
 vad a zou bét groeit rehous : In-
 gratt.
Ingratitude Disanaouédiguiah ag er
 vatt recchuét : Ingraterie.. eu. f.
Ingredient Er-péh a antre énn ue
 sauce ou énn unn oganjon énn
 unn antætt.
Inhabile Péhani n'enn-dé qué capab ;
 Né cell quér. Un baird est in-

habile à heriter, à tester, à recevoir les Ordres, Ur Bastard né eell na héritein na testamandain na receu enn Urheu.
Inhabitable Léh é péhani n'enn-défs moyan à chom.
Inhabité Léh é péhani n'enn-défs nicunn é chom.
Inhumain, ne, Dinarurr : Divadd : Goué : Garhué : Barbarr.
Inhumainement Dinarurr : Divatt : E'nn ur façon barbarr.
Inhumanité Divadeleah. f : Dinarurrereah : Barbarereah. m.
† Il faut un substantif bien conditionné, ou le Breton reste court.
Inhumier Interrein, e.. rétt.. e.
Injection Strinquadurr énn ur goufi. m.
Inimaginable Péhani n'eellérr quétt de chongeal.
Inimitable Péhani n'eellérr quétt héli.
Inimitié Droug ou Cals, doh ou einép ou étté. m.
Inintelligible Péhani n'eell quétt boud antandétt.
Injonction Gourhialmenn.. neu. f.
Inique Dijuste bràs : A ra droug bràs é gueu.
Iniquité Torfett : Crime : Droug bràs é gueu : Péhétt bràs.
Initial, tiale, Guirieu a laquérr étt hommance.
Lettre initiale Lèttrenn tale. f.
Inirié Scoliétt. Clerc, Cloétt-bihan.. cloère-menutt. m.
Injure Anjulie.. ieu : Pouill.. eu. m.
Insurier Anjulien : Cannein pouill.
Insurieux Anjuliuls : A anjulie : A gann pouill.
Insurieulement Gued-anjulie : Guett-pouilleu.
Injuste N'enn-dé qué juste : Faus : N'enn-dé qué léale.
Injustement E'nn ur façon n'enn-dé qué juste : Diléale : E'-faus : Einép guirr ha ræzon.
Injustice Diléaldæd : Tra einép guirr ha ræzon.
Innocemment Hemp change à zroug : Hemp changeale é druuc.
Innocence, justice, Innoçanæd. m. In-

tegrité de mœurs, Buhé innoçand ou fantéle. f.
Innocent, exempt de blâme Glan : Dibrebræche : Divlamm : Innoçand. Qui ne nuit pas, Dinæls. Insensé, Foll. V. Etourdi. Qui n'a atteint l'usage de raison, Innoçanæ.. rétt. m.
Un innocent condamné est l'affaire de tous les Honêtes - Gens Unn innoçanæ condamné a zou affære enn oll Dud-Honêstte.
Innombrable N'eell qué boutt nivérétt ou nombrétt ou contétt.
Innovation Quis ou Guis, néhué. f.
Innovér Dégallé guisieu néhué.
Inobservance Manque à ouarnein ou à virétt. m.
Inobservation Torradurr ag unn dra de béhani é vétt aubligétt. m.
Inondation Baieræh ag ur hanton gued unn dichale bràs à zeure. m.
Inonder Baicin ur hanton gued unn dichale bràs à zeure ou gued ur remoul ou hrissique bràs à zeure.
Inopiné Soubite : E'nn ur prissautt.
Inopinément Soubite : E'nn ur prissautt : Hemp perdérr.
Inoui N'enn-dé bétt bisscoah cléhuétt quementtal.
Impromptu. V. Impromptu.
Inquiet, te, } Néhançuls.
Inquietant, te, }
Inquieter Néhancein.. cétt.. e.
Inquietude Néhance.. eu. f.
Sans inquietude Dissourci : Diberdé.
Inquisiteur Inquistourr. m.
Inquisition, S. Office, Inquisition. f.
Insatiable N'eell qué boutt goalhétt.
Inscription Titre a scrihuér ar ur papér d'enn difforh aissouh.. titreu. a scrihuér, &c. m.
S'inscrire Scrihuein é hanhué ar unn diale ou registre. En faux, Un zisslairein él Lifs einép d'ur faus.
A l'insçu E'-cul.. A mon insçu E'-cul doh ein. A l'insçu de tous Hemp gourt de nicunn. ou, &c.
Insecte Amprehon.. nétt. m.
Insensé Foll : Dissquiennétt.
Insensibilité Calététt quer bràs quenna eell enn druuc monétt bôtt ou. m.

Insensibilité de cœur Calétéd à galon.
m.

Insensible Quer calété quena cell enn drouc monétt bét ou ou quena sante droug er hétt. *De cœur*, Caléd à galon. *D'esprit*, Caléd à spérétt. *A son salut*, Dissourci ar é salvédiguiali. V. *Imperceptible*.

Insensiblement Hemp goutt de nicunn : Anebedigueu : Dré-guh : Dré-laire.

Inséparable N'cell qué boutt disspariét doh unn aral.. n'ellantt boutt disspariét en eile doh éguilé : N'cell quett diovérr unn aral.

Inséparablement E'nn ur façon n'ellantt boutt disspariét en eile doh éguilé.

Inserer Laquatt dré guh unn dra énn unn aral.

Insigne Hanaouétt par-toutt.

Insinuant, te, A ouairr enn tu de um avancé eitt boutt deguemerétt matt.

Insinuer Laquatt dré gonzeu caire unn dra bénag é peenn unn aral.

S'insinuer dans les bonnes-graces Um avance énn ur façon ma vérr de guemerétt matt.

Insinuer [Terme de Palais] Insinucien unn acque ou acte.

Insipide, fade, Voaire. Mal assaisonné, Lissacunn.

Insipidité Voairdêtt. m.

Insister Goulén guett néhance ou liéfs.

Insociable Péhani a zou quer goué, quena cellérr enn d'empredéin.

Insolennement Lissolite : Divergonit.

Insolence Livergonitlé.. eu. f.

Insolent, te, Livergonit.

Insolvable N'enn-défs quéd er moyen de haiein.

Insoluble N'cellérr qué diloui.

Insomnie Anhune : Diouffique. m.

Insoutenable Tra faufs péhani n'cellér dihuenn é façon er-bétt.

Inspecteur Enn-défs carc de sélétt mar dé enn dud pé enn treu, ér stant ma reliantt boutt.

Inspection Séle ou Carc de sélétt, mar dé ou bé, enn durt pé enn treu, ér stant ma reliantt boutt. m.

Inspiration Inspiration.. neu. f. V. *Suggestion*.

Inspirer Inspirein.. rétt.. e. V. *Insinuer*. *Instabilité* Valiguereah. m. *Valiguan-*ce. f.

Installation Laque ou Laquereah énn ur stad eid er han vuhé. m.

Installer Laquad énn ur stad eid er han vuhé.

Instantement Guett-héerre : Guett-né-hance : Guett hoantt-brals : Liéfs.

Instance Pédecna guett hoantt brals ou guett néhance ou néhangufs. f.

Instant Momant.. teu, deu. m. *En un instant* E'nn ur momant. *A l'instant* Quenntéh : Touchantt a Presantt.

Instigateur A voure é peenn unn aral gobérr unn drouc bénac. *Dénon-*ciateur, A um glem él Lifs ag um torfaiettoutt, ma vou groéitt é brocés.

Si les Instigateurs, Dénonciateurs, d'un mal-facteur, pour lui faire son procès, sont odieux par-tout, comment aoit-on les regarder, lorsqu'ils attaquent un Honête-Homme; & qu'ils farcis- sent leur dénonciation de calomnies; *qu'ils inquitissent même ses bonnes ac-* tions? Eh! que sera-ce de ces mal-
heureux destructeurs du bon ordre à l'heure de la mort; & de celui qui les y auroit engagé. Mais de tout re-
butétt gued en oll er-ré péré à um glem él Lifs ag um torfaiettoutt, eitt ma vou groéid é brocés re-
hou; pénaufs é reliand-unt boutt séléd a bé um guemerantt doh unn Deinn-Honêste, ha ma gargand ou dissclazation a euérr einép d'é inourr; ma dauand ul lihué du, béd ar é avreu-matt? Ah! ou Al-las! pétra vou ag er malurufs de-
salbaderion-zé énn ære ag er marhué; nag ag enn-ani enn-de-
vehai boutétt quemencé énn ou feenn!

Instigation Douguereah ou Solitte, d'obérr unn drouc bénac. *Dénon-* ciation, Dissclazation ou Clemm, él Lifs ag um torfaiettoutt, ma vou groéid é brocés. m.

Instiguer Douguen d'obérr drouc. *Porter sa plainte, dénoncer, Vou-*

glem él Lifs ag unn torfettourr,
ma vou groeid é brocès
Instinct Hanaouédiguiah él lonnét,
dré béhani é rissorhannt reih ou
drouc doh ou matt. f.
Instituer Gour ou Gorhiaimennein..
mennét.. ourhiameenn. *Fonder,*
établir, Saoucin à néhué, Séhuél..
saouét.. sau, &c.
Instituteur, trice, Enn-déss saouét à
néhé.
Institut Urh menéh. m.
Institution Sau à néhué.. saueu, &c.
m.
† A ces sortes de mots vagues, in-
determinés, il ne faut pas manquer
de spécifier la chose dont on parle.
Instructif, ive, Matt de zissquein er
real.
Instruction Dissquemannt. m; Scole:
Quennéel: Queleenn. f.
Instruire Dissquein d'er real; Scoliat:
Quennéleic: Queleennein S'ins-
truire Dissquein.. quét.. zissque.
Instrument Tra de sonnein gueton.
m. Outil; Bènnhuéc. *Raison,* Er-
péh zou caufs.
Instrumenter E'xcèllein é garcq.
Insuffisamment Distère; Bihan.
Insuffisance Distèrereah; Bihandætt.
m. V. Incapacité.
Insuffisant Distère; Bihan.
Insulaire Deine ag unn inifs.. rud
ag unn inifs.
Insulte, mauvais traitement de fait ou
de paroles, à dessein d'offenser, Tra
drouc groeit pé coms larét,
d'unan-bénag, aveitt gobérr poéne
ou méh, bràs tehóu; Argarhe-
reah. m: Divergontissé. f.
Insulter Argarhein unan-bénac: Di-
vergondein doh unan-bénac: Go-
bérr ou Larét, d'unan-bénac tra
d'obérr poéne ou méh, bràs te-
hou.
On n'a jamais osé insulter un Recteur,
en présence de deux Honêtes - Gens
de sa Paroisse Bisscoah tra n'enn-
-dé hétt crédiétt gobérr na coms
larét, d'ur Person, d'obér poéne
pé méh, bràs tehóu, dirac deu.
Zeine-Honèste ag é Barræss.

Insupportable Péhani n'cellérr quéd
andurr, mar droug é: Néhan-
guss bràs.
Insupportablement Guett néhance vras.
Insurmontable A béhani n'cellérr qué
donnétt de-beenn.
Intarissable Péhani n'cellérr quét la-
quatt de hæssique: Dihæssique.
Intègre Léale: Reih: Santéle: Dire-
braiche: Divlam: Honæste.
Intégrité Léaldæd: Reihæd: Sante-
léah; Honèstissé. *De la Confession,*
Segrétt bràs ag er govætion. m.
Intelligence, Etre spirituel, Ailé.. lèrr.
m. Connoissance, Hanaouédiguiah
vras. *Amitié,* Caranté. t. *Corres-*
pondance, Consortissé énn trafiqué.
f. *Mente,* Complott. m.
Intelligent, te, A hanau hélleih. V.
Pénétrant.
Intelligible Sclærr: Aïs de hanaouein
Intelligiblement E'nn ur fæçon sclærr
ou æls de hanaoucin.
Intempérance, débordement, Diroll:
Divordemannt. *En-particulier, du*
vin, Corvéguereah. *Du Sexe,* Pail-
lardiah; Diroll ou Divordemand à
fæd enn ivage ou à fæd er baillar-
diah. m.
Intempérant Dirollétt; Divordétt.
Intempérie de l'air, des humeurs, Di-
reihæd. m.
Intendance, d'une maison, Mæstron-
ni.. ieu. *De Province,* Mæstronni
ag ur Brovince, à-zivoud er Guir-
rieu deliét d'er Roué. m. ou f.
Intendant, d'un Grand-Seigneur, Goar-
nourr ar obre é ti unn Eutru-Bràs.
De Province, Goarnourr à beerh er
Roué ar ur Brovince, à-zivoud er
Guirrieu deliét tehóu: Intandant.
De la Marine, Intandand à vorr.
m.
Madame l'Intendante Intron ou Ma-
dame enn Intandant. f.
Intenter, un procès, Gobérr' procès.
Une guerre, Dissclæricin brezéll.
Intention, volonté, Volanté. f: Hoant.
m. *Vûé,* dessein, Intention.. neu. f.
A-bonne-intention, Tont-de-bon, Sé-
rieusement. *A-zevri. A-mauvaise-in-*
tention E'-goal-intantion.

Le Peuple croit fausement, qu'une bonne intention justifie toutes les actions. Outre cela, la chose doit être permise, dans les circonstances présentes; suivant l'Axiome:

**BONUM EX INTEGRA CAUSA;
MALUM EX QUOCUNQUE DEFECTU.**

Er Boble a gréd é faus, pénaus un intantion vad a laquou roud enn actionneu devouit marr. O-peenn-quemencé, Enn Ævre-hont a deli boutt permèttétt ér façon, énn ære, él léh m'ér grouétt; érvé el lavarr recehuétt gued enn oll: B. &c.

Intentionné pour quelqu'un Douguétt éid unan-bénac.

Interceder auprès de, pour Pédein dirag unan bénag eid unan-bénac.

Intercepter Dathein ha leinnein, liérr un aral.

Interception Dalh ha féle à liérr un aral. m.

Intercesseur Avocat dirag, eitt.

Intercession Pédeenn dirag, aveitt, f.

Interdiction Dihuen groétt d'unan-bénac d'excêlsein é garcq. Du commerce, Dihuen à drafiquein. m. V. Etonnement.

Interdire Dihuen un dra bénac doh-unan-bénac. Un Prêtre, Dihuennein, e, doh ur Bèlléc à obérr un dra bénag ag é starr. Un Officier, Dihuennein un Officour à excêlsein é garcque ou garcq.

Interdit. V. Etonné. Qui n'a la permission, Forhètt. Censure de l'Eglise, Forh.. heu. m. [marquant les choses qui sont interdites.]

Intéresser Interrezein.. zétt.. e. Dans un demêlé, Laquad unan-bénag é debatto un aral. **Regarder, Sélein.**

S'intéresser dans le marché Um laquad ér marhatt: Boutt lodég ér marhatt.

Intéressé, avare, Goal-berhuéh: Avaricius.

Intérêt, avantage, Pourfid.. deu. m. D'un prêt, Intérêts: Dinærr dré huiguenet. V. Usure.

Interjection d'appel Galhué à appell-m.

Interjetter appel Galhuein ag ur santance d'ul Lifs aral.

Intérieur, re, A zou diabarh. L'intérieur, parlant du cœur, Enn diabarh ag er galon: Er gonscience: Enn intériorr.

Intérieurement E'-cuh: E'-segrétt: E'nn-intériorr.

Interim Atretantr.

Interligne Guir étté dihué linenp. m. ou Linenn étté dihué linenn. f.

Intercutoire Santance a larr ma vou sclæreitt guéll er procéz, quenn ma vou tauléd er santance déuéhan. f.

Interloquer Rein ur santance a, &c.

Interminable A béhani né vou bithuiquein guéléd enn achimantr.

Intermission Arsau.. ueu. m.

Intermittant, te, Enn-défs arsau ou A arsau.

Interne A zou à ziabath.

Interpellation Intimation.. neu. f.

Interpeller, sommer, Intuincin.. métt.. intime.

Interposer Laquad étté. **S'interposer** Um laquad étté.

Interpretation Devifs de sclærad un dra bénac. m.

Interprete Enn-ani a zevifs de sclærad enn treu.

Interpreter Devisein de sclærad un dra bénac. **En mauvaise part.** Chongcal droug éléh n'enn-défs quétt.

Interregne Amzérr étté enn eile Roué hag éguilé. f.

Interrogat Gouleenn, a rérr él Lifs d'enn-ani zou bét décretétt. f.

Interrogateur Attersourr.. serion: Inclasscourr. m.

Interrogation Atterse: Inclassque. m.

Interrogatoire Atterse ou Inclassque, él Lifs dré enn-ani a eel galhuein dirac tou de reslcond, arleth m'enn-défs laquétt de séhuél enn dournn de douétt.

Interroger Atterse: Inclassque.

Interrompre Monéd ar engomfs. **Quelqu'un sur un ouvrage, Distrocin ag é labourr. Un travail, Laussquein**

U labourr eid unn amzérr.

Interruption Distro.. oyeu. m.

Interstice Amzérr étré enn Urhen. f.

Intervalle Arfau. m. V. *Distance*.

Par intervalle A gourfeu : A gourfa-
deu : A-huéhieu : Guhavé.

Intervenir en un procès Um laquad
partie énn ur procès commancétt.

Survenir, Donnéd ar. V. *Interposer*.

Intestat, te, Marhuétt hemp n'enn-
-dés gtoétt testamannt.

Intestins Boelleu. f. *Les intestins d'un
homme de cinq pieds doivent avoir
trente-cinq pieds de long* Boelleu unn
deine à buemp troitéd a deli enn-
-devouit puemp - troarétt - ha-tre-
gonnt.

Intimation Intimation.. neu. f.

Intime Mignon brass. *Adj.* Secret, Se-
grétt. *Etroit*, Brass : Crean : Stérrt.

Intimement Crean : Stérrt.

Intimer Intimein.. métt.. e.

Intimider Gobér eune. V. *Epourventer*.

Intitulation Titre.. eu. m.

Inrituler Laquad unn titre ar ul livre
ou ar, &c.

Intolérable. V. *Insupportable*.

Intonation Lussque à gan, a laqua er
real énn ton. m.

Intraitable Digampeenn.

Intrepide Hardéh brass énn dangérr :
Dizouge.

Intrepidité Hardéhtétt vras énn dan-
gérieu. f.

Intrigant, te, A ouairr quemend à
droyeu hag a ouairr ou dégassé
énn ur façon, ma ta de-beenn ag
er-péh a garr.

Intrigue Isspritt de zonnétt de-beenn :
Finessé de zonnétt de-beenn. D'Am-
mour, Liss : Léss. m. & f. Caran-
té-dal. f.

Intriguer. V. *Cabaler* & *Embrouiller*.

S'intriguer Um vèllein : Um voutein
é mile affère.

Introducteur A gassé ou A gondou ou
A bresante, d'unn Duchentile brass
er-ré a fal dehai comss'doh tou.

Introduction Cassé ou Condui, d'unn
Duchentile, &c. m. *Novauté*,
Guiss néhué. *A quelque chose*, Dorr
de zonétt-de-beenn ag unn dra bé-

nac. boreu de zonétt, &c. f.

Introduire Cassé : Condui : Presantein.

Une coutume, Dégassé ur guiss né-
hué.

Introniser Laquad ar enn trone.

Introït Introïtt. m.

Intrus, se, Oueid énn ur Benefice
einép d'er Guirt ag enn Iliss.

Intrusion Jecouissance, einép d'er Guirt
ag enn Iliss, ag ur Benefice. f.

Invalide, nul, Vzne : Didalvé : Pé-
hani n'enn tal quétt : Péhani né
servige de nétra. *Estropié au Service*,
Soudart mahagnéd ér bressé. m.

Invalidement E' vzne : E'nn ur fa-
çon didalvé.

Invalidité Didalvédiguiah. f.

Invariable Sonn : Parfett : Hemp
changemannt.

Invariablement Hemp - changemannt.

Invasion Scrappe.. eu : Lance é danné
er real. m.

Investive Comss disinourable, larétt
d'unan-bénac, d'obérr méh brass
tehou. f.

Investiver Latein conzeu disinourable
d'unan bénac, d'obérr méh brass
tehou.

Inventaire Invantoére.. érieu. f.

Inventer Forgein ou Cavein ou Invan-
tein, er-péh né ouai qué ouah bété
disoleitt. V. *Contrower*.

Inventeur Forgeour ag er-péh né ouai
qué ouah bété disoleitt : Enn-déss
cavéd ou invantéd, er-péh, &c.

Inventif Enn-déss enn isspritt de for-
gein ou de gavein ou d'invantein,
er-péh, &c.

Invention, *facilité d'inventer*, Isspritt
de forgein, &c. *Artifice*, Ardd..
deu. m : Troycell.. leu. f.

Inventorier Gobérr invantoire.

Investir, *mettre en possession*, Positein
unan-bénag énn ur benefice ou énn
ur garg, a-zou-bétt reitt tehou.
Bloquer, Gronnein guétt soudar-
déd ur guérr anemiss. V. *Environ-
ner* & *Entourer*.

Investiture Guirt, a recchuérr gued er
Roué, dré béhani é cell unn E's-
scop, &c. jecouisséin ag er madeu
hag inourieu, ag é Venefice. m.

Inveterer Cohein : Quinvicin : Qui-
vinicin.. niétt.. guivini.

Invincible N'eell qué boutt feahétt :
A béhani n'eellérr donnétt-de-beén
Ignorance invincible Diouiguiah ou
Inorantéd, à béhani n'eellérr quétt
donnétt-de-beenn.

Invinciblement E'nn ur façon na èllér
qué donnétt-de-beenn.

Inviolable Né deliérr jamâs torrein.

Invisible Péhani né cell qué boutt
gûélétt guett lagatt marhuéle : Pé-
hani lagatt marhuéle n'eell qué
gûélétt. *Dont on ne peut voir la cause,*
Disshanatt. Un charme invisible nous
attache à notre Patrie Ur garanté
disshanad honn itag doh honn ou
hurr, Bro. ou doh er Vro é péhani é
homp gannétt. (l'h de, disshanatt,
ne s'aspire pas.)

Invisiblement Hemp boutt gûélétt.

Invitation Couvi.. ieu. m.

Inviter Couviein, e.. viétt.. couvie.

Invocation Pédeenn de Zoué. f. *Des*
Démons. V. Evocation.

Les Eglises sont dédiées à Dieu sous
l'invocation de quelque Saint Enn
Ilisieu a zou gloësitétt de Zoué.
édan pédenneu ur Santr bénac.

Involontaire, rement, Einép d'er vo-
lanté.

Invoker Pédein enn Eutru-Doué'pé
ar Seennétt.

Inusité, ée, Digustum.

Inutile Væne : Péhani n'enn-dé matt
de nétra : Péhani né cell seryige
de nétra : A béhani né cellérr go-
bêrr nétra : Didalvé : Dibourfitt.

Inutilement E'-væne : Didalvé : Enn
ur façon n'enn dé matt de nétra :
Dibrofitt : Dibourfitt : Caire zou
larétt, &c.

Inutilité Tra væne. m : Didalvédi-
guiah. f : Tra péhani n'enn-dé matt
de nétra, &c. m.

Invulnerable Péhani né èll boutt blé-
fitt é façon er-bétt : Péhani né èll
é façon er-bétt boutt goulétt.

Jobeline Jobelin.. neu. m.

Joiæux Diamandeu, Pêrléfs ha pép-
sorte prestigueu caire, enn-défs

enn Damétt vraslan ar ou zro. m.
foie Joye.. eu : Léhuiné.. éyeu. m.
foieux, se, Joyus : Léhuénus : Gué.
foiesement Guett-joye : Guett-léhdie-
né : Gué.

Joignant Harzantt : Harz : E'nn-harz
E'-tal : E'-tal-quein.

Joindre Joenntein.. rétt.. e : Jeutein :
Staguein quevtétt. *Arteindre, Ar-*
trapein.. pétt.. e.

Le joint, de deux choses, Er jeute. m.
jointure Jeute.. eu. Des doigts, Oence..
eu. m.

Joli, ie, Coennté : Coenntig : Pro-
pig : Gennéile.

La jolie chose Coenntéd unn dra !

foliment Coennté : Coenntig : Genn-
till.

Jonc Brènnènn. f. *Du jonc Brènn. Lieu*
plein de jonc Brènnèc. Jonc - marin
Brènn - mort. m.

Jonchée Streinhuenn deliau, brènn
pé boquetteu, ér raieu ma telé
tremeinn préssion er Sacremant.
neu ou, &c.

Joncher Streinhuennein guett, &c.

Fonction Joenntadurt.. reu : Jeute. m.

Fongler, bouffonner, charlataner
(comme ce dernier n'a pas plus d'u-
sage que le premier, il a été omis en
son lieu) Futluquiale.. quinnétt
n : Ragein.

Jonquille Jonquillézeenn.. zétt. f.

Jouaillerie Bouricle Diamandeu, Pêrlé-
léfs hag à bep - sorte prestigueu
caire enn-défs enn Damétt vraslan
ar ou zro.

Jouaillier Marhadout de ziamandeu :
pêrléfs hag à bep - sorte prestigueu
caire enn - défs enn Damétt vraslan
ar ou zro. *Jouaillere* Marhadou-
réfs, &c.

Joubarbe Houaye. m. *(D'une syllabe)*

Joué Bouguènn.. neu. *Les deux joués*
Enn ivouguén : Divouguenn : Jot-
te.. dijotte : Boucell.. divoucell.
f. De cochon, Baïoué, Jotte hoh.
Qui a de grosses joués Boucelléc.

Jouer Hoariein, ri.. riétt.. ri. *San*
personnage, Hoari é roll. Quelqn'un,
Gobérr-goab ag unan - bénac. Un
jour, Rein ur boutt é unan - bénac.

Se jouer Farçale. De quelqu'un, Gô-bérr-goab à unan bénac. A quel-qu'un, Um frœtein doh unan-bé-nac.

Il est joué Rein a-rêrr-goab anchou.

Jouet Hoariêll.. leu. f.

Il serait bon de faire souvent souvenir à bien des gens, que le Recteur n'est pas le jouet; mais le Pasteur, le Pere, & Supérieur, spirituel de ses Pa-roissiens Matt vehai dégasse chonge liêss d'hêlleih à durt, pénauss er Person n'enn-jé quéd enn hoar-riêll; mais er Bugull, enn Tad hag Mæstre, spirituel ag é Ba-rælieinnêtt. V. Evêque & Pasteur.

Joueur Hoariourr.. ierion. m.

Joueuse Hoariourêss.. êzêtt. f. Le Ma-ri yvrogne & la Femme joueuse; mi-nent la maison Deinn méaouêrr ha Mouêss a hoari, a searh ein-bette madeu enn ti.

Jouffu Bouguênêc: Boucellêc: Jotêc.

Joug Yau.. eu. f. Pour mener les bœufs à la foire, Couble.. eu. m.

Subir le joug Souplein d'er yau.

Secouer le joug Heigein ou Turull, er yau diarr é zisscoai (coai, ne fait qu'une syllabe, parce qu'il n'y a sur aucune de ces voyelles, ni accent, ni circonflexe, ni double point sur l'i)

Jovial, ale, Gué; Joyuss.

Jour Jôissein.. sêtt.. e: Jovissein: Jéuissein.

Jouissance Jouissance ou Jéuisseance, &c. f.

Jouissant, te, Péhani a joïssê ou jéuis-se, &c.

Jour Dé.. diêu. m. De deux jours l'un Peb eile dé. De jour à autre Ag enn diêu quêtan: A zê énn dé. Sous deux jours A boenn deu zê. Le jour après Enn-ternoss. De nos jours Enn hunn amzêrr. Tout le jour Hini-houah. Tous les jours Bamdê. Lu-mière, Dé: Goleu. m. Il est jour Dé é. Point du jour Goleu-dé. Au point ou A la pointe, du jour De oleu-dé.

Sur jour Ar enn dé. En plein jour Ar enn dé caire: Ar greiss enn dé.

Faux jour Einép d'enn dé.

Pour m'otêz le jour E'-hoh émm goleu

Se faire jour à - travers des soldats Tre-zein er soudardêtt.

Bon-jour Dé-matt reoh.

Journal Papêr é péhani é scrihuêtt etâ-péh a rêrr bamdê. Périodique, Li-vric misîêc, a vêrche gued issprid toud er-péh a scrihuê hag a deli-hai pepuban gouêin.

Journal ou journal de terre, qui a 480 pieds de longueur & 96 de largeur; Quevêrr: Déuêh-aratt. m. V. Ar-pent.

Journalier, re, Pâmidiêc. Qui change vite, Né batt qué ou quêtt. Casuel, Chanchuss.

Journalier, à journée, Gounidêc.. dîon. m.

Journaliere Gounidiguêss.. êzêtt. f.

Journaliste A ra ul livric mizîêc, pé-hani a vêrche, &c.

Journal Quevêrr. m. V. Journal.

Journée Déuêh. Travail d'un jour ou le salaire, Déuêh.. hîeu. Chemin qu'on fait en un jour, Déuêh quêr-hêtt. m.

† C'est à, Journée, que ce genre se rap-porte & non pas à, Chemin.

Journellement Bamdê.

Joute, parlant des beliers, Turcho.. eu. m.

Jouter Turchein, chale.. chêtt.. dur-che.

Jouteur Turchêrr.. cherion. m. V. Cossêr, Doguer.

¶ Nous avons presque oublié, jusqu'au nom, le jeu criminel & fameux de la Joute; les voici: Stourmereah.. pl, heu. Stourmein. Stourmêrr.. ma-rion. V. Tournoi.

Irascible Pronte de fachein; Bouill. **Appetit irascible** Imurr bouill. Rai-sonnable, Cune. Sensitif, A sante et bligeadurr hag enn drouc. Concupiscible, A hoanta er bligeadurr, m.

Ire Colêre.. tieu. f. (Buannédiguiah, veut dire, Viteffê.)

Iris Goarêg-er-glau.. goarêgui-eg-glau: Goarem-er-glau. f.

Iris, de marais, Hélesêre; Lugussêre. m.

Irlande, Hibernie, Irlande.

Irlandois, doise [daïs] A Irlande.

Ironie Goapereah délicat. m.

Ironique Goapért délicat.

Irraisnable Diræson : Dissquicénnte.

*Irréconciliable Péhani n'cellért é fæ-
çon er-bért distannein doh é ane-
mifs : A galon péhani n'cellért
quért lémél er hals doh é anemifs..*

*Irréfragable A zou quert guirt ha
quert sclére, quena cellért é fæ-
çon er-bért monéd einép rehous.*

*Irrégularité Direihtæd. Empêchement
canonique pour recevoir ou exercer
les Ss. Ordres, Irrégularité.. éyeu.
m.*

† *Voilà un mot que le Breton prend
du François, qui l'avoit emprunté
du Latin.*

*Irrégulier Direih : Digampeenn. Par
rapport aux Ss. Ordres, Irrégulière..
rért.*

*Irreligieux, euse, Hemp devotion :
Péhani n'enn-défs quéd à zevo-
tion : Parpillaut : Huguenautt.*

*Irreligion Dizevotion : Huguenauda-
ge : Parpillaudage. m.*

*Irreligiosité, terme de Cloître, Dibar-
fection à Venah ou à Leannéfs. t.*

Irremédiable, blement, Diremêrt.

*Irremissible, blement, Hemp pardon :
Dibardon.*

*Irreparable Hemp raparation : Péha-
ni n'cell qué boutt raparétt.*

Irreparablement Hemp raparation.

Irreprehensible } Glan : Direbraiche :

Irreprochable } Divlamm.

*Irresissible De béhani n'cellért qué
registtein.*

Irresolu, uë, A zou énn arvart.

Irresolution Arvart.. reu. m.

*Irreveremment Hemp resspért : Dirés-
spért.*

Irreverence Diresspért.. teu. m.

*Irreverend, ende, Diresspért : Hemp
resspért.*

*Irrevocable Péhani n'cell qué boutt
changért.*

Irrevocablement Hemp-changemantt.

Irrision Dissprifance. f : Goapereah. m.

*Irriter Iaquad é colére. Agacer, At-
rahinein.. nért.. hin.*

*Irruption, incursion ; Rideteah soudar-
déd ér vro anemifs d'é fillall. m.
ou f.*

Iste Inifs.. izi. f.

Isser Hisslein.. stét.. e.

*Issu, issüe, Dissquennért ou Deid ou
Saouéd, à.*

*Issüe, sortie, Issuë.. eu. m ; Raquért :
Repère. m. ou f ; Pénhært. m : Pra-
teell. f. A l'issüe de V'épres Diar sau
er Gossépereu.*

Issüe, événement, Issuë. m.

*Istme Arhuë vras, a vire ur hanton
a vout inifs. f.*

Italie Itali. f. Italien ; enne, A Italiä

Italien, langue, Langage Itali. m.

*Italique, sorte d'écriture ou de caractères
d'impression, qui sont ceux dont on se
sert ici pour le François, Scurur Itali.
m. ou Lættrenneu moll Itali. f.*

*Itineraire Papért é péhani é scrihuért,
dé ha dé, er-péh a arrihuë ér vaige.
m. Terme d'Eglise, Pédeenneu de
latéd a bé yért é baige. f.*

*Jubé Letrin.. neu. m. A jubé, mon
petit Monsieur, Disscannért me
Eutrüg.*

Jubilé Jubilé.. éyeu. m.

*Juc, juchoir, Clud er yért.. deu er
yért. m.*

Jucher Cludein er yért.. dért.. cludd.

Se jucher Cludein.. dért.. cludd.

Judaïque A aparchante d'én Uzéuion.

Loi judaïque Lézeenn én Uzéuion.

*f. A la judaïque E-quifs enn
Uzéuion.*

*Judaïser Heli faufs ctédeennu enn
Uzéuion.*

*Judaïsme Faufs ctédeenn éu Uzéuion,
pété a zalh doh el Lézeenn goh. f.*

Judas le traître Judas enn traitourt.

*judelle, oiseau que l'on mange les jours
maigres Gall-du.. duért. m.*

Judicature Stad enn dud à Lifs. m.

*Judiciaire A zou etvé enn ordonances
à Lifs.*

*Astrologie - judiciaire Uticinage.. eu.
m. Elle est fausse & deffendue, Faufs
é ha dihu. nnért.*

Judiciairement

Judiciairement L'xv^e ordonnanceu el
Lis.

Judicieux, ense, Avizétt matt.

Judicieusement Avizétt - matt : Gued
avils matt.

Juge Juge.. gét : Barnout.. nerion :
Barnétt.. nerion. m. Ce dernier,
veut dire plutôt, estimateur d'un
dommage causé par des bestiaux. Ci-
vil, Criminel, Royal, Bon, Mau-
vais, se trouvent en leur lieu, & s'a-
joutent à chaque mot, suivant la
volonté.

Jugement, puissance de l'ame, Squiétt-
vatt. f.

Qui a du jugement Enn-déls Squiétt-
vatt.

Qui n'a pas de jugement Dissquiénnt.

Qui a perdu le jugement Dissquiénntétt.

Perdre le jugement Dissquiénntétt.
tett.. dissquiénntétt : Coll et Squiétt.

Jugement, sentiment, pensée, Chonge.
m.

Jugement, sentence, Santance.. eu. f.
Rendre un jugement Dougucia ur
Santance..

Jugement - general Jugemantt-germale
ou générale. Particulier, Jugemantt-
particuliere. m.

Juger Jugein.. gét.. e. Penfer, Chon-
gein.

Juif Useau.. éuton : Juiff.. fét. m.

Nous croyons que tous les Juifs se con-
vertiront avant la fin du Monde Ni
a gréd é um genvertissou toud enn
Uzéuton ou et Juiffétt, quend enn
achimand ag et Bétt.

Juive Uzéués.. ézért : Juifféts ou Jui-
véts.. ézért.. f.

Juiverie Quartétt difforbétt, éléh ma
vé et Juivétt ou et Juiffétt ou enn
Uzéuton. m.

Juillet, septième mois, Gourhélin :
Méhéuénig : Maieyénnig : Mai-
héuénig. m.

Juin, sixième mois, Méhéuin : Mai-
héucin : Maieucin. m.

Julep ou **fullet**, Bouillonig douce
ha matt, péhani a tétt d'ur ilan,
éléh quig, a téhai drouc dehau. m.

Julien Julian. m. **Julienne** Juliannenn :
Juléonn. : Julieune. f.

Julienne, Poisson qui ressemble à la mo-
rue, Morleannenn. f : Morlean. m.
Junceau Hantétt covatt : Guévél.. su-
galé ag ur hovatt, verdétt ag ur
hovatt, verdétt - guévél, Guévé-
létt. m.

Le premier né des Junceaux joint du ton
les droits d'atneste, quoique l'Uni-
versité de Montpellier ait décidé le
contraire A vugalé ag ur hovatt,
et héttan gannéd à jéouiffé à oll
guirieu et hohan troaidurr, téus
m'enn - déls Compagnonneah et
Védecinerion à Vonnepeliettr attré-
féd et hontétt à guémencé.

Fruit juncéau, Cerise, Prune, &c. Di-
nant fréhéenn énn unan : Fréh-
guévél : Quiriserin ou Prunenn,
guévél : Guévélenn. f.

Junelle, une des filles nées d'une même
couche, Hantétt-covatt : Hoairt-
guévél : Guévéléts : Guévélenn.
Des junelles Mærhéd ag ur même
covatt : Hoairezét-guévél : Gué-
vélézétt. f.

Junelles, deux pièces égales de bois ou
de métal, qui se trouvent en plusieurs
machines & outils, Guévél.. leu.
(Gue, ne prononcez pas, Gue) Pour
trouver l'origine de ce mot, très-ex-
pressif, V. Tenailles.

jument Quaféc.. quéséc. Plaine, Quas-
ség, a zou hébétt énn hi. f.

La jument a pouliné Hébéttétt-é et gar-
sés ou garéc.

Jvoire Olifant. m.

Jupe Btoh.. heu. f.

Jupon, petite jupe de dessous, plus courte
& plus légère, Btoh vihan. f : Co-
tillon.. neu. m.

Juré, qui a prêté serment de s'acquies-
scer fidelement de sa profession, Deitts-
-toulétt. m.

Jurement Toufadecell.. pl, leu. Faux,
Faus toufadecell. f.

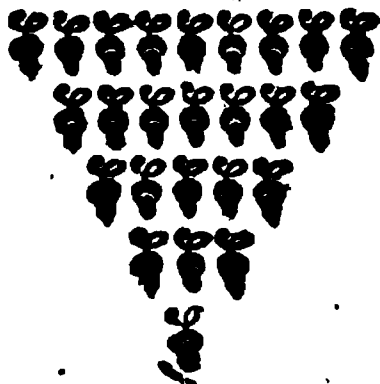
Jurements ordinaires de la campagne, qui
sont plutôt des execrations, Toufé-
reah.. heu : Toufadecell. leu. f.

Jurer Touféin.. toulétt.. boui. V.
Dieu : Il est difficile, &c.

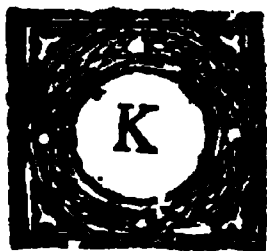
Il n'y a que le Juge qui puisse faire jurer
quelqu'un N'enn - déls nameid es

Juge a eell laquad unan-bénac de
douffett. V. *Prédicateur*.
Jurer Dieu, le renier, Renoncier de
Zout : Renécien Doué.
Jurer, proferer des execrations, Mal-
loaihein ; Goal - bédein : Sacreïn ;
Sinsacreïn : Séahein.
† Le Breton appelle tout cela, sans dis-
tinction, Touïcin.
Ennemi juré Anemiss brals. m.
Jureur Touïourr.. touïerion. Jurense
Touïouréïs.. ézét.
Juridique, euent, E'rvé enn Ordon-
nanceu à Lifs.
Jurisconsulte, Juriste, Docteur ér Gui-
rieu à Lifs.
Jurisdiction Lifs.. xizieu : Barrenn..
neu. f : Barnn.. neu. m. Autorisé
sur quelqu'un, Otorité : Dalth : Bili.
m.
Jurisprudence Sciance er Guisieu ag
er-péh a aparchante d'el Lifs. f.
Jus Chuguoan.. chuguoanneu. m.
Jusant, que nous disons fujant, Tré :
Dichale. m.
Jusque, jusques, Bétta : Bét : Bédig :
Quena.
Jussion Gouthiaimeenn, à beerh er
Rout d'er Parlemannt, de seen-
rein pé boutt, &c. f.
Juste-au-corps Justacorr.. rieu. f.
Juste, ment, Juste : Léale. Tout juste,
Cræg. Vous me le coupez bien juste
Cræg. enu-enn trouhét tein.
Justesse Jeaugeadurt.. dureu. m.
Justice, vertu Cardinale ; volonté fer-
me & constante de rendre à chacun
ce qui lui appartient, Vêtu à Justice.
Commutative, Vêtu à Justice, pé-
hani a ra rannein er madeu, hemp
félért na statt na carg. Distributive,
Vêtu à Justice, péhani a ra ran-

nein er madeu, érvé er mad hag
er hargen, à bebunan ou à bebi-
nonne. f.
Justice, droit, Guirr.. guirieu. m. Tri-
bunal, Lifs : Justice. f. La Justice,
Les Gens de Justice, Enn Dud à
Lifs : Enn Dud à Justice : Er Jus-
tice.
On se despe bien pourquoi les Païsans
caractérisent si mal la Justice Um
zehein a-rér érharr pérag er Bai-
zantéd agomss quean dijeatige ag
enn Dud à Lifs.
Justice, fourches-patibulaires, Justice
plantéd é creiss ul lannéc. f.
Justice. V. Innocence,
Justiciable A zou dalthét d'ur cer-
tain Lifs.
Justicier A rante justice. Qui a Justice,
Péhani enn - déss Barrenn. Qui a
une charge au Barreau, Deine à Lifs
ou Justice.
Justicier, bourreau, Bourreau. m.
Justicier. V. Exécuteur.
Justifiant, te, A justien : A uén-
Justificatif, tive, S na : A rante guén.
Justification Guénédiguiah.. heu. f.
Justifier Guénnein.. guénnétt.. uén.
Se justifier Um uénnein.
Juveignerie ou Juveigneurie ; partage
de Cadet d'un Grand-Seigneur, qui
est un démembrament du Fief primi-
tif & qui jouit des mêmes prerogati-
ves dans son district, sans l'investi-
ture & le serment de fidélité, Éod
ur Map youang à Noblance vras,
gued é vraie cohan.. xodeu, &c.
m.
Juveignier Mab à Zuchennile Noble.
péhani n'enn - dé quéd er hohan :
Cadéd à Zuchennile Noble : Ca-
déd à Noblance. m.



K



Ka. m. est la dixième lettre de l'Alphabet & la huitième des consonnes, comptant l'J consonne pour la septième. Il est muable.

V. B. & la Gramm. Puisqu'il plaît à l'usage, tirant des Langues, de donner la préférence au CA, qui effectivement suffit, nous-nous y conformons, en reconnoissant que l'usage se trouve, heureusement ici, d'accord avec la raison. Cependant un reste de vénération pour le K ou pour l'antiquité, fait qu'on orthographe une infinité de noms en QUER, par cette lettre tranchée, K. Ex. KANGO, KDREAN, KVASI, &c. & quelque changement qui arrive, ces Maisons & les autres, écriront toujours leurs Noms suivant leur possession immémoriale.

K Y R

K Alendes, premier jour du mois, Kalan : Calan. Premier jour de Janvier, Kalan-Guéuvzrr. De Mai, Kalan-Mai. m.

Kalendrier Kalandérr.. kalandérieu : Calandérr.. déricu : Compoddeu. m.

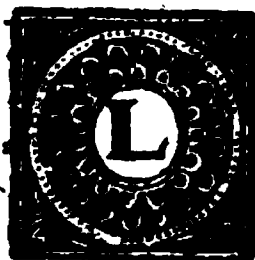
K Kxr : Quxr : Quér. f. V. Ville.

Le K tranché ou Kxr ou QUER, répond à, Ville, en Normandie & à Bourg, en Allemagne. Ex. En Normandie, Villampoul : en Allemagne, Bourgampoul : en Bretagne, KAMPOL. Il y a des Maisons très-anciennes, qui, pour cacher leur origine Bretonne, ont changé le K en, Car ; cōme, K CADO en Carcado ; K GROS en Cargrois, &c.

Kyrie-elei-sun Kirié-leissonn. m.

Kyrielle Quelenn annaiufs.. Quelenn annaiufs. f.

L A



El. f. est l'onzième lettre de l'Alphabet & la neuvième des consonnes.

Elle est immuable en Breton. Les deux ll, comme en François, mouillent quelques-fois. V. La Gram.

L A, Article du nom féminin, s'exprime en Breton, comme Le, article du nom masculin, Enn ou Er ou El. V. Le.

La, note de chant, La, huéh-vétt no-teen ag er han. m.

La-la, terme de menace, Ma-ma.

Là, particule démonstrative, Hontt : Zé. Celui-là Henéh : Henoutt, Celle-là Honéh : Honoutt.

Là, adverbe de temps, Nezé : Inou : Zé.

Là, adverbe de lieu ; si c'est joignant

LAB

Azé. Si c'est à une certaine distance, Ahontt : Inou, Par-ci-par-là A-huéhieu, Dès-là Anezé.

Labour Labourr.. labourieu, m.

Labiales A-véccq : A-yneu.

Labile Ancouéhufs.

Laboratoire Cambre à di unn Duchennile, é péhani er mæstre a um deenn de labouarr. f.

Labouieux, euse, Péhani a zou tau-lérr d'el labourr. Penible, Calétt : Poéniefs.

Labour Labourr ag er mæzeu.. labourieu ag er mæzeu. m.

Labourable Péhani a eellér labouarr. Terre labourable Douarr gounid : Doarr labourr. m.

Labourage Labourr diarr er mæzeu. m.

Labourer Labourarr.. rétt.. labourr.

Labourer, parlant des cochons, rantes,

Çc. Fogein, jatt, jañ.

Laboureur Labouérr.. labourifion ;
TYéc.. tierion. m.

Labyrinthe Coaidic tihoèle, auzé-
guett héenteu quenn croyelléc ha
quenn dall, ma fari quemennt-
hani à um laqua de bourmeinn
nétraig énn ou, *Embaras d'affaires*,
Louiage.. eu. m.

Lac Lagueenn.. neu. f. & Poull.. eu.
m. *A Vannes, Poull, veut dire,*
Maré.

Lacer Laccin.. cérr.. e. Depuis 1732.
les Personnes du Sexe ont, à Gran-
-Champ, commencé à lacer ou fermer
modestement, leurs brassières A oudé
er blai mile-seih-canti-deu-ha tre-
gontt er Fernelle, é Guér-Gann,
enn-dés commencent laccin pé
clousein modeste, ou mancheu ou
ou fleinnenneu. V. *Brassures &*
suppléer-y, Pleincean.. neu. f.

Lacerer Ronguein : Rouguein.. rou-
guett.. rouge.

Lacet à lacer Lacc.. eu : Lacette.. teu.
Plat ou Tresse, Nabênn..neu. Pour
attraper du gibier, Collet, Lacc..
eu. Quand il y a une fourchette,
Taguêll.. leu. f.

Lache, peu tendu, Distceenn : Lauf-
sque. Lent, Landrennéc : Dinerh.
Sans cœur, Pouiltron : Couïon :
Couart : Digalon. Sans honneur,
Hemb inour.

Lachement Distceenn ou Laussque ou
Landrennéc ou Pouiltron ou Hemb
inour.

Lacher, détendre, Distceënein, ceën..
nétt.. zistceën. Laisser, Laussquein.
Le ventre, Dioustiuein. Le ventre,
faire ses aises, Cahein : Gobérr ag
er horff. Le pied, Monétt dé dreitt.

Lacheté Landrennage : Couïonnage :
Pouiltronnage : Couïonnereah. m.

Lacrima, le, A zacort dré ell lagatt.
V. *Fistule.*

Lacs. V. *Lacet. Lacs ou Lac, -d'amour,*
Lacc-à-garanté.

Lacté, ée, Leahéc. Veine, Goahieën-
-leahéc. V. *Voie,*

Lacune, vuide, défecueux, Fenestre
Ann ul livre é lèh scritur. f.

Ladre, lepreux, Lèvre. *Auare, Pêr-*
huéh.

Devenir ladre Lovrein.. rétt.. e. Don-
nétt devoutt lovre ou Donnétt de-
voutt re bérhuéh.

Ladrière Lovrereah.. heu. *Maladrière*
Clan-di.. dieu. m.

Ladresse Lovréréss.. ézért.. f.

Lai, laie, laïque, Lé : *Conseiller-Lai*
Conseillért, péhani n'enn dé qué
Cloérr.

Laid, laide : Loufs : Vile.

Laidenr Viltad. m.

Laidron Viléss.. ézért : Vilézig : Bouf-
flon. f.

Laie Guifs-goué. f.

Laicette Lancérr.. rien. m.

Lainage Glouannage.. eu. m.

Laine Glouan.. neu. m. *Un poil de*
laine Glouannenn.. neu. f. De laine
A vulan. Qui a beaucoup de laine ou
laineux Glouannéc.

Celui qui travaille en laine Glouanérr..
nerion. m.

Action de travailler en laine Glouan-
nereah.. heu. m.

Lainier Marhadour glouan. m.

Laique Ag er Bérr. V. *Lai.*

Lais Baillivaud.. deu. m.

Il est ordonné de laisser à chaque coupe,
par chaque journal ou arpent, vingt-
fix Lais Ordreinnéd - é laussquein
dré bep trouh coaitt, huéh Bailli-
vaud arnuguentt, dré bep quevérr.
Laische, espèce d'herbe qui croit dans les
prés parmi le foin & qui blesse, Hef-
sque. m.

Laisser Laussquein, Léztél, Lézein..
laussquett.. laussque. *Quitter,*
abandonner, délaisser, Qûnatt :
Déléztél ; Ditéztél.

Lait Leah : Lzh.. heu. m. *Doux,*
Leah livréh ou douce. Caillé, Leah
coail.. Lait qui file Leah bâuuf ou
lingue. Lait mari Leah tro ; vers
Pontivy il signifie, Cailleborte.
Clair de lait Guirott. m.

Celui qui vend du lait Léahaour.. ha-
rion. m.

Laitage Leahage.. eu. m.

Laitance Ra distrampétt de uënnein
qued et gufficon. m.

Lait, *Laitance*, *Laitiscenn*. f. Des *laitances*, *Laitisse*. m. *Laité* *Laitért*.
Laiterie *Léh ma laquérr el leah*. m.
Ici c'est la table ; ailleurs c'est dans un banc ou coffre, &c.
Laiteux, *se*, *Leahéc*.
Laitière *Leahauréss*. f.
Laiton *Orchale* ; *Nad orchale*. m.
Laitné *Lzeufenn*.. *lzeuss*. f.
Lamanage *Locmannage*. m.
Lamaneur, *pilote résident, qui introduit les vaisseaux étrangers dans un port dont l'entrée est difficile*, *Locman*.. *mért*. m.
Lambeau *Pillon*.. neu. m : *Pillenn*.. neu f.
Lambin *Landrennéc* : *Landrante* : *Laussique*.
Lambourae *Güiffrenn - plancherisse*.. *frenneu - plancherisse*. f. *Lambourdes*, *posées pour recevoir le plancher*, *Güiffage-plancherisse*. m.
Lambris *Lambrusquadr*.. *teu*. m.
Lambrissage *Lambrusquadr*. m.
Lambrisser *Lambrusquein*.. *quért*.. e.
Lambruche *Güinienn-goué*. f : *Plantteffin-goué* ; *Reffin-goué*. m.
Lame *Dirénn*.. neu. f. *V. Houle, Vague*.
Lame de tisserand *Lann*.. neu. f. Des *lames* *Lanniére*. m.
Lamentable *Irvoudass* ; *Hirvouduss* : *Canvéuss*.
Lamentation *Irvoud* ; *Hirvoud*.. *deu* : *Demante*.. *teu* ; *Canveu*, *n'a pas de singulier*.
Lamentier *Irvoudein* ; *Hirvoudein*.. *détt*.. *de* : *Canvécin*.. *véett*.. *canvé* ou *canvécin a-ran*.
Lampa *Impass*.. *azeu*. m.
Lampe *Lampre*.. *eu*. m.
Lampée *Piquol güirennate*. f.
Lamper *Lonquein leilt ha liéss*.
Lampion *Lamprig*.. *gueu*. m.
Lamproye *Lamprésenn*.. neu, *Lamprés*. f.
Lance *Pique*.. *eu*. m ; *Lance*.. *eu* : *Goasse*.. *eu* ; *Casse*. f.
Lancer, *jetter avec violence*, *Turull à néerh*. *Se lancer* *Um durull*.
Lancette *Lancettenn*.. neu. f.
Lancier *Lancérr*.. *cerion*. *V. Piquier*.

Langoir *Pale*.. *eu* ; *Palénn*.. neu. f.
Lande, *Terre vague & inculte*, *Lann*.. neu : *Lannéc*.. *lannégui*. *Jan*. *Lann*.. neu. *Du jan, de la lande*, *Lann*. m.
Landier *Landér*.. *ricu*. m.
Langage *Langage*.. *geu*. m.
Lange *Mailhurénn*.. neu. f.
Langoureux *Landrennéc*.
Langouste ou *Santerelle*, *Cathuicq-bruc*. *Ecrevice de mer*, *Leguésite*. m.
Langue *Téatt*.. *adeu* : *Téyatt*. *Deux*, *Dihué déatt*. *Sa*, pour un masculin, *E' déatt*. *Sa*, pour un féminin, *Hi zéatt*. *Leur*, *Ou zéatt*. *Votre*, *Hon téatt*.
* *Les Bretons qui ne savent que le Breton, ne se trompent point à ces changemens ; les autres s'y tromperont toujours souvent.*
Prendre langue, *s'enquérir*, *Attérscin gued unan-bénac*.
Langue, *langage*, *Langage*.. *eu*. *Vante*, *Langage péhani a gonzérr énn ur vro bénac*. *Morte*, *Langage péhani né gonzérr mui é canton et-bétt*. m. *Mère ou Matrize*, *Mam-Langage*. m.
Langue de terre, *qui avance en mer*, *Beec* ; *Poenne*. m.
Langueier *Sélétt réad unu oh devoud a lovre-é*.
Langueieur *Péhani zou cargué a sélétt réad er moh, na vou quétt guerhétt ré lovre*.
Langnette *Spleitenn*.. neu. *D'orgue, &c.* *Touchénn*.. *geu*. f. *D'une planche pour entrer dans la rainure*, *Languette*.. *teu*. m.
Langueur *Languisse*. f.
Languir *Languissale*. *Vous le faites languir* *Hui a-ra dehou languissale*.
Languissant *A languisse*.
Lanière *Courayenn*.. neu. f.
Lanterne *Lancérne*.. neu. m.
Lanternier *Tastournale*, *é-léh diffrayein*.
Lanternier, *faiseur de lanternes*, *Lancérnour*.. *nerion*. *Qui a soin d'allumer les lanternes des rues*, *Péhani a zou cargué a allumein er goleu él lanternu ag er ruiev*. *Badin, Bouf*.

fon. Indécis, Tassoutnétr. m.
Laper Lapein, patt.. pétt.. pc. Fontaine où les chiens peuvent boire Fetein-Lapicq. f. Ce qui se lape à chaque coup de langue Lapatt.. adeu. m.
Lapidaire Marhadour mein précieux. m.
Lapidation Labécereah.. heu. m.
Lapider Labécin.. éétt.. bé.
Lapin Couline; Counille.. étt. f.
Femelle de lapin; Lapine, n'est guères en usage, Coulinéss; Counilléss.. ézétt. f.
Lapreau Coulinig.. gueu. f.
Laps Amzér à uérco. f. Par laps de temps Gued enn amzér.
Laps & relaps Couéhéd hag accouéhétt.
Laquais Laquéss.. quézion. m.
Laquelle Péhani. Des deux, Péhani ag enn ihuè?
Larcin Laronci.. ieu. Par force, Laronci dré nêrch; Scrappe.. eu. Par adresse, Laronci dré lorbereah. m. V. Vol.
Lard, chair de porc, Quicq - oh : Quic - moh. (Les Vannetois se moquent de, Quic - moh, les Noyal-Pontiviens s'effarouchent de, Quicq - oh.) m.
Petit-lard, chair de porc entre-lardée, Hantér-lard, hantér-quicq. m.
Lard à larder Quicq largé. m.
Larder, une viande, Largécin; Lardécin.. éétt.. é.
Action de larder Largereah.. heu. m.
Celui qui larde Largérr.. rerion. m.
Celle qui larde Largeréss.. ézétt. f.
Viande lardée Quicq largéétt. m.
Lardoire Larjouère.. rieu. m.
Lardon Larjézenn.. neu. f.
Large, seconde dimension d'un corps, Lédan. En long & en large A héd hag à dréss. Au large, opposé à la côte, E'l larg.
Largement, abondamment, Eroualh.
Largeesse Larganté.. écu. m.
Largeur Lédandatt.. xdeu. m.
Largeur, d'une étoffe, Léhétt.. édeu. Pour s'élancer, Lijorr. m.
Plûtôt mourir que de vous céder, dans mon Eglise, la largeur d'un ponce

de terrain, dit le bon Recteur, &c.
Quentoh andur et marhuè aveite lausliquein guenoh trez ur mæd à zoarr abarh ém Iliss, a lar er Person matt, &c.
Largue, haute mer, Lark. Vent large Abuéle lark.
Larguer Larguein.. guétt.. gue.
Larigot, tire-larigot, Quena-son.
Larme Tapenn darr. f; Darr.. daret. m. Petite quantité de liqueur; Loumm.. meu; Lomiq; Banniq. m.
Larmoyer Darennein.. nétt.. zarénn.
Larnix. m. V. Trachée-artère.
Larron, qui vole en cachette, Lætte.. Lærron. m.
Las. V. Lacs & Lacet.
Las, fatigué, Squéh.
Lascif. Lascivement. Lascivetté. V. Enn pudique.
Lasant, te, Squéhuss.
Qui n'est pas lassé Dissuéh.
Lasser Squéhein.. hétt.. he.
Lassitude Squéhatur.. reu. m.
Late, petit ais qui se clone sur les chevrons, Goulahénn.. heu. f.
Later Goulahéin.. hétt.. oulah.
Latéral, le, A zou à gossté.
Latin Latin.. Latineu. m.
Latineur Latjnérr.. nerion. m.
Latiniser Latinatt.... nétt.. n.
Latinisme Guir a dréh d'el Latin. m.
Latinisé Latinage.. eu. m.
Latitude, terme de géographie, Lédandatt: Pecldæd érré ul léh bénag hag el linénn, a chongér a rann enn douarr ag er sau hiaule béd er hüh - hiaule, enn eile costé, d'éguilé.
Latrie. f. V. Culte.
Latrine Priouass.. xzieu. m.
Lavabo Cartzeenn - Ovérenn, ag én ru déheu ag enn Ausar. f.
Lavage, eau ramassée, qui a lavé, Golhadur.. reu. Action de laver, Golhereah. m.
Lavandière Canperéss; Golheréss; Guënnouréss.. ézétt. f.
Laudes Laudéss. m.
Lavemain Picin.. nieu. m.
Lavement Golh.. heu. Clifère. Lavemant.. reu. m.

Laver Golhein.. hétt.. olh. *La tête*,
V. Reprimander. *Se laver* Um ol-
hein : Um uénnein.

Laver la vaisselle Scaudein er steinage.
Lavette, instrument où on lave la vais-
selle, Chaudron. m.

Laveur Golhér.. herion. m.

Lavense d'éuelles, &c. Golheréss er
scudelleu.. golherézéd er scudél-
leu : Scauderéss er scudelleu. f.

Lavoir, lieu où on lave le linge, Au-
glènn.. neu : Quibeell-er-fetein..
Quibeelleu-er-fetein. f. V. Donait,
où ce dernier devoit être.

La fontaine qui fournit au lavoir Fetein
enn Auglènn. f.

Lavoir, pour se laver les mains, Picin..
nieu. m.

Laurier Lotéenn.. néu. f. *Du laurier*
Loré. m.

Lavure Goulion.. neu. m.

Laxatif A zou matt de zisttanquein er
hoff : Digouestiùs.

Lazaret Clan-di.. ieu. m.

L E, article masculin, El, devant,
L. Enn, devant une voyelle, &
devant une de ces quatre lettres, D,
H, N, T. Er, devant les autres let-
tres & devant les mots qui commen-
cent par, cha, chi, chu & ci ; ces
quatre exceptés, le, c, se change en,
H ou G, &c. ainsi que le, Q ; &
doivent suivre la règle générale. V.
La Grammaire.

Le, la, pronoms relatifs, Ean, Hi, Er,
Hi, &c. Cherchez - le Classquéd-
-ean. Cherchez-la Classquétt-hi. Je
le cherche M'er hlassique. Je la cher-
che M'i hlassique.

Lé, l'argent de l'étoffe entre ses deux li-
sieres, Léhétt.. édeu. m.

Lèche Pastéllig.. gueu. f.

Lèche-frite Cassé.. eu. m.

Lèche-plat Lipoufs.. ouzétt.

Lécher Limpein, patt.. pétt.. pe.

Action de lécher Limpereah.. heu. m.

Celui qui léche Limpourr.. perion.

Leçon Quennaté.. lieu. f.

Faire la leçon à quelqu'un Quennatéliad
unan-bénac.

Lecteur Leinnourr.. nerion. m.

Lecture Leinnereah.. heu. m.

Légal, le, loyal, Léale : Reih.

Commandement légal Gourhiaiménn
ag el Lézén-Goh ou à Lézén-Moizo
ou ag el Lézenn-Anciein. f.

Légalement Hervé el Lézenn, &c.

Légalisation Testtani enn E'ssép ou er
Juge, guett sine é zournn, hag é
sièlle, éma guirr er sineu a zou énn
ur papérr, a vou douguéd érmæz
ag er vro.

Légaliser Testtaniein guett sine é
zournn hag é sièlle, éma guirr er
sineu a zou énn ur papérr bénac,
péhani a vou douguéd érmæz ag er
vro.

Légit, Cardinal Ambassadeur du Pape,
Cardinal Ambassadour à-beerh er
Pape : Légatt.. adétt. m.

Légataire, celui ou celle à qui on a fait
quelques legs par testament, Enn-ant
de béhani éma bért testamantéd
unn-dra bénac.

Légation, fonction de Légit, Carg oie
Affricu ou Amzér, ur Hardinal,
Ambassadour à-beerh er Pape.

Leger, re, Scan. Agile, Buan : Biôn.

Inconstant, Scan à beenn,

A la legere, legerement, Scan. Facile-
ment, Ess. Très-peu, Bihan dra :
E'nn unndremeinn.

Legereté Scandætt. Agilité, Buandætt.
Inconstance, Scandæd à beenn. m.

Legion, terme de Milice des anciens Ro-
mains, nous dirons, Regiment ; &
c'est plutôt, le tiers d'une armée,
Regimantt.. teu. m.

Legion, un grand nombre, Taule brafs
à hoble : Nivérr brafs : Nombre
brafs. m.

Legislateur Lézeennourr.. nerion. m.

Légitte Doctot el Lézenn. m.

Legitimation DissclARATION é vou ur
Bastartt héritour d'é dad ha dé
vam, arlerh ou bugalé aral. f.

Legitime Justte : Guirr : A zou hervé
el Lézenn. Qui n'est point batard,
A zou ganuéd ag ur guirr priède-
reah. Portion, heritage, Héritage :
Lott tatt ha mam. m.

Legitimement Hervé el Lézenn.

Legitimer Dissclarien ur bastartt de-

voud héritour d'é dad ha d'é vām,
gued ou bogalé aral.
Legs Donxon dré désstamant. m.
Leguer Rein donxonneu dré déssta-
mant : Testamandein un dra bé-
nac.
Legume Lézeuenn jardrin.. enneu jar-
drin. f. *Des legumes* Lézeu jardrin.
m.
Lendemain Trenofa. m.
Lendort. V. *Faineant, Lache, Assom-
pi, &c.*
Lenitif A zouffa.
Lent Lantique : Diffonn.
Lente Néhenn.. henneu. f. *Des, Né,*
Néh. m.
Sujet aux tentes Néhufs.
Lentement Ar é ouarr. *Allez lentement*
Queréd at hou couarr.
Lenteur Goareguiah.. heu. m.
Lentille ou Nentille, Nantillenn.. neu.
f. *Des, Nantille.* m. *Du visage,* Bur-
buenn.. huatt. f.
Lentisque Lantisque. m.
Leon Léon. *Leonis* Léonatt.. ardét.
m.
Leopard Léonpart.. ardét. m.
Lepre, lepreux. V. *Ladre, &c.*
Léquel, laquelle, pronom relatif, Pé-
hani. *Duquel, de laquelle, A béha-
ni. Auquel, à laquelle, De béhani.*
Lesquels, lesquelles, Père, &c.
Les, article pluriel, El, Enn, Er. V.
Le.
Lefine Perhuéhage fous : Touzereah
diar er-péh a riquér. m.
Lefiner Tousein diar er-péh a riquér.
Lesse Cordeenn toque. f. *Couple, Cou-
ble.* m.
Lessive Lizihué.. hueu. m.
Lest Lasté.. teu. m.
Mestre du lest, lester, Lastoin.. tett.
te.
Decharger le lest Dlastein.
Lestage Lastage.. eu. m.
Leste & lestement Brau : Propig.
Lethargie Coustadeell-ronquennéc.
f.
Lethargique A aparchante d'er houl-
seadcell-ronquennéc.
Leton Næd orchale. m.
Letre Lætreenn.. neu. f. *Entretien par*

écrit avec les absens, Libr.. teu. m.
Belles - Lettres Gouidiguag ag can
treu ag er Bét-ma. f.
Homme sans Lettres Deine, péhani
né ouair quasi nétra ag can treu ag
er Bét-ma : Deinn, péhau-n'enn-
-dé qué bét disqué ag er-péh a
delierr goud eitt momein par-tout
Lettre Gouéc.. tust-gouéc. m.
Levain Gonile : Bionile : Goêlo. m.
**Levant, Orient, Pays de Levant, So-
leil levant** Sau-hiaule. m. *Du levant*
au couchant Ag er sau-hiaule béd er
huh-hiaule.
Levantin A zou ag er sau-hiaule : A
zou ér sau-hiaule. m.
Levé, récolte, Levé.. éou : Blaiatt..
adeu. *Terrasse, Sau doarr, grocit*
de pomein enn ur jardrin. m. V.
Chauffée.
Lever Saouein, Séhuél.. saouett..
sau : Gorrein.. rétt.. orre. *S'ensien.*
Bouffir, Huéhejn. Parlant de la pâte,
Gdein.. gdeit.. oé : Huéhejn.
Mettre à lever Laquad-é-go. *La pâte,*
est-elle levée A go é enn toés ?
Lever du soleil Sau-hiaule. *De Mon-*
sieur, Sau enn Eury. A son petit
lever Quennéh ma saouais ou ma
saou. *Demain à votre lever* Arouah
a bé ou pé, saouchait.
Lever ou Elevation, de l'hostie, Gorre,
m.
Levier Loh.. heu. m.
Levi Guintér. *Pont-levit* Pont-guin-
tér. m.
Lévite, Prêtre ou Sacrificateur, dans
l'Ancien - Testament, de la Tribu de
Levi, Bèllég ag el Lézeun-Goh, à
Dribu Lévi. m.
Levite. V. *Diacre.*
Levitique Lévtique : Trivett-livre ag
er *Scriptur-Sacrétt.* m.
Leur, pronom qui veut dire, à eux, à
elles, Dehai : Ou. Leur Pere, leurs
ecris, Ou Zad, a scrihué dehai.
Leur, pronom possessif, Ou. Leur Eglise
Ou Ilist. Leurs Eglises Ou Ilisteu. Si
vous distez, Hou, ce seroit, votre,
& non pas, leurs.
Le leur Ou hani.. ou ré.
Levant Gatt-youanc : Hantér-Gatt. f.

Levre Guéls.. Divéls. f. *Fai son nom sur le bout des levres* E'-ma é han-huë ém Béc.

Ce peuple m'honore des levres, mais non pas de cœur Er-boble-zé em inourt à véecq; mæls non pass à galon.

Levrette Levretéls.. ézét. f.

Levretter Giboëssa gadon & Nodcin.

Levrache Levrerézic.. ziguët. f.

Levrier Levtré.. erion. m.

Leuron Levtréic.. igueu. m.

Leurre Hoariëll d'attrape et sodét. f.
Leurer Attrape ur soit dré unn hoariëll.

Leurre de biere Gouil bire. m.

Lez Léz. V. *Limites & Près. Lez la mer* Léz er mort: Tosste d'er mort.
Chaillo lez Paris Chaillo léz Pariss ou toste de Bariss.

Lezard Gurlas.. lazét, lazi. f.

Leze-Majesté Torfad cinép de Vajësté. m.

Lezen Goallein.. lét. qall.

Lezion Goall.. leu. *Rupture, Torradur.* m.

Laison Joëntadurt.. teu. m. *Amitié, Caranté.* f.

Liant Aëls de bléguein; Liantt.

Liard Liartt.. liardét. m.

Liasse Gronnatt-papérieu.. adeu-papérieu. *Lien, Staguëll.* leu. m.

Libelle Scrihuë péhani a zicri. m.

Liberal, ale, Frontale; Larg.

Liberalement Guett-larganté.

Liberalité Larganté.. éyeu. m.

Liberateur Diboeniour.. ierion. m.

Liberatrice Diboeinniouréls.. ézét.

Liberation Disscarg.. gueu. m.

Liberer Disscarguein.. carguët.. zifscarg; Dilouëin.

Liberté Liberté.. éieu; Guëllét d'obér pé de-laussquein, de goms pé de déhuël, de onét pé de chom. m.

Dans un Diocèse où il y a peu de Prêtres, le moyen d'en pourvoir passablement les Paroisses, c'est de donner la liberté aux Recteurs de choisir des Curés, dont le nombre leur sera fixé sur celui de leur peuple, parmi les Prêtres approuvés, qui desservent des Frairies; donnant à chacun cinquante

écus ou la pension; une Frairie & son Casuel, comme les autres Prêtres de la Paroisse. Quel bien sera dans une Paroisse un Prêtre qui y est malgré lui? E'n'n unn E'sccepti é péhani é hëls diovér à Vælean, boutt-gou ur moyan eit pourvæin passable anchai er Baræzieu; Rein el liberté d'er Bersonnét de choisein Curétt, à béré enn nombre a vou mærchét tchai, hërvé ou foblé émissque er Vælean Berdiah Co-væzerion, énn ur paiein Hanter-hant scouët de bepani pé é ban-sion, gued ur Verdiah hag é Drafsqueu-Iliss. Péh vad a réye énn ur Baræls ur Bælag a vé énn hi enn-dréspét tchau?

Liberté, licence, Roll. leu. m.

Libertés de l'Eglise-Gallicane Liberté éu enn Iliss à France. m.

Libertin, tine, Dirollét; Dibouillét; Dissolitte; Digampënn; Libertin, tinéls.

Devenir libertin Donnét devoutt dirollét, &c.

Libertinage Diroll; Dibouillereah; Dissolittemannt; Digampënnage; Libettinage.. geu. m.

Libraire Libroutr.. brierion. m. *Femme d'un Libraire* Libræts.. ézét. f.

Librairie Libræeah.. heu. m.

Libre, librement, Libre.

Lice, carriere de tournois, Lince.. eu.
Faites lice Lice. m. *Femelle de chien de chasse destinée à faire race, Quiëls giboëls, de rein cochonnét. Lice nouëe* Quiëls giboëls carguéd à gochonnét. f.

Licence Congé d'obér ou, &c. m. *Liberté, Libertinage.* V y.

Licence, terme d'Université, Liçance. m.

Licentié Enn-dëls groeid é Liçance; Liçancét.

Licentier Rein congé d'er soudardét.
Se licentier Quemér rai à liberté.

Licentieux, se, Re libre; Dirollét.

Licentieusement E'n'n ur façon re libre ou diroll.

Licite Pörmættét; A zou é volanté bepani.

Licitement E' - couciance, &c.
Licorne, animal d'Ethiopie, Marh
 goué, enn - déss ur horne é creïss
 enn tale. m.
Licon Cabestre.. ieu. m. Il traîne son
 licon Néein a ra é gordenn, f.
Lic Ly.. Lyeu. m. Pent se dire du vin
 comme d'autre chose. De la lie du
 {penple A ly er boble.
Lie Staguett : Ariett : Amarétt.
Liege, arbre, ou qui se forme contre les
 arbres, Spoué. m.
Lieger Laquatt spoué doh ur rouétt.
 Ces deux substantifs sont d'une syllabe.
Licin Arri.. ieu : Ammare : Liam. m.
Lienterie, maladie qui fait rendre les
 alimens à demi digérés, Vitt vihan f:
 Ritt - coff, m. V. le remède à dyssen-
 terie.
Lier Staguein : Amarrein : Ariein :
 Liammein. V. Attacher & suppléer
 d'ici ce qui n'y est pas.
Lierre Deliauenn - ritt.. neu - ritt. f.
 Du lierre Deliau-ritt. m. Proverbe
 Breton pour marquer qu'il faut détrui-
 re le lierre :

Ag er masson é vou ami
 Enn-déss Deliau-ritt doh é di.

Lieffe Léhuiné : Lidd. m.
Lieu Léh.. léhieu : Place.. eu : Tache.
 Principal, Peenn-léh, m.
 En tout lieu E' peb léh.
Lieu public, pour exposer les marchand-
 ses en vente, Marhalé?. éieu. m :
 Tachenn.. neu : Placeena : Pla-
 cell.. leu. f.
 En premier lieu De guétan. En second
 lieu D'enn eile, &c.
Au-lieu que E' - léh ma.
Lieu, poisson, Leanéc.. néguétt. m.
Lieué Leau.. leauen. f.
 La lieue du moulin banal est réglée à 2000
 pas géométriques, dont chacun est de
 5 pieds El leau ag er velin boutin a
 zou à zeu vile pass à buemp troa-
 rétt pepani. [f.
Lievre Gatt.. gadon : Gezt.. gadon.
Lieutenance Letenance.. eu. f.
Lieutenant Letenant.. andétt. m.
Ligament Arri.. ieu. m.

Lige Sujett. m. V. Sufet, Vafal.
Hommage lige Hanaouédiguiah. pu-
 blicq a ra er Sujett d'é Roué ag én
 abéïssance a deli dehou. f.
Lignage Ligné.. écu. f.
Lignager, gère, A zou ag er même
 ligné.
Ligne Linenn.. neu. Directe, Linenn
 creïss. Ascendante, Linenn creïss,
 a ya ag er map d'é gourdadieuétt.
 Descendante, Linenn creïss a ya ag
 er map béd é zoaireinnétt. Collate-
 rale, Linenn costtiéc, a ya ag er
 verdétt d'er gour-yondrétt, gour-
 niétt ha canderhui. f.
Lignée Ligné : Lignage : Quérenna-
 ge. f. Goait. m.
Ligneul Nignélenn.. neu. f. Du ligneul
 Nignéle. m.
Ligne Complott.. odeu. m : Allian-
 ce.. eu. f. [ce.
Se ligner Complodein : Gobérr allian-
Ligneur Complodour.. derion. m.
Lilas ou lilac Du lilac
Limaçon Meluhenn.. hétt : Melbué-
 dén. f. Demer, Biguorne.. nétt. m
Limaille Limadurr.. reu. m.
Limande, membrure, Membragenn..
 neu. f. Des, Mambrage. m.
Limas ou limaces Meluenn digroguén..
 meluett digroguenn. f.
Limbes, lieu des Saints après leur mort,
 avant J.-C. Limbeu. m. Les Limbes
 sont vuides ; & seront, comme tout
 ce monde, détruits avant le Jugement-
 Général El limbeu a zou goulihuéi
 hag a vou, cell er Bétt-ma ol, dis-
 trugétt quend er Jugement-Gen-
 nale.
Lime Lim.. limeu. f.
Limer Limein.. métt.. me.
Limier Qui de giboëssa er gouivage.
Limitation Bonn.. neu. m.
Limiter, circonscrire, Bonnein.
Limites Bonn.. neu. m. V. Léz.
Limitrophe Harzant.
Limon, fruit, Citron.. nétt. D'eau,
 Limouls. Les deux bras d'une charre-
 te à chevaux, &c. Limon. m.
Limonade Breouage à chugon citron
 guett sucre hag helleïtt à zeute.

Limoneux Limouzèc.

Limonier Guenn Citron. *f.* Les Bretons confondent les limons avec les citrons. Cheval de limon, Limonèrr.. nerion. m.

Limoufin Mañon.. nétt. m.

Limure Limereah.. heu. m.

Lin Lin.. neu. m. V. Pesseau. Champs de lin Linèc.. égui. m.

Marchand de lin Linaourr.. narion. m

Linceul Lincèrr, Licèrr, Licèll. rieu, lieu. f.

Linéament Linenn ag er face.. linen-neu, *etc.* f.

Linge Licin.. neu. m. Fin, Moène. Gros, Crènn. Bien tissé, Fétisse.

Changer de linge Frèslquein.

Lingere Linjouréss.. ézètt. f.

Lingerie Lèinnage.. gou. m. Le lieu où on le met, Cambre el lèinnage. f.

Lingot Barrènn-mantale.. barrenneu-mantale. f.

Linieva Linèc.. égui. m.

Linot Milloh.. hétt. m.

Linote Mam milloh.. mameu milloh. f.

Siffler la linote Ivein quena vé hanatt.

Tête de linote Peenn-scan. m.

Lintean Gourrin-d'orr.. neu-d'orr. m

Lion Lion.. nétt. Lioncean Lionnicq. m. Lionne Lionnés.. ézètt. f.

Lippe Guéss tihuè.. divéss tihuè. f.

Lippée Limpatt.. adeu. m.

Franche lippe Prètt brass, é péhani toud enn dud ag enn allortemant a vé recehuètt matt. m.

Lippu Guezèc : Mogèc. Lippuè Guezè-guèss.

Liquéfaction Deuradurr ; Tenaudurr. m.

Liquéfier Rentein deurèc ; Tenaouein

Liqueur Deure. Boisson douce, Guinardant doussètt guett sucre hag auzéd excellant.

Ce vin a trop de liqueur Re zoussé é er guin-zé.

Liquide, fluide, Deurèc ; Tenau.

Confiture liquide Confiturr ou Couf-ture - tenau. m.

Liquider Taussein er somm.

Liquidité Biriguiah ; Diuiriguiah ; Tenaudurr ; Deutereah. m.

Lire Leinnein.. nétt.. leinne. Entièrement, Leinnein peenn-d'er-beén.

Lire, peu différente de la viole, Lireenn.. neu. f. Les Bretons ont oublié jusqu'à son nom.

Lirique Lireennèc.

Liron Liron.. nétt. m. On dit qu'il dort les six mois d'hiver.

Lis Boquette flourdélissè.. boquette flourdélissè m. Les Lis ne filent pas Ur veærh né hérite quéd ag er Ranteleah à France.

Lisbonne Lichebon. Lisbonnois Lichebonèss.. boniss.

Liseur Leinnourr.. nerion. m.

Liseuse Leinnouréss.. ézètt. f.

Lisible Leinnable : Aës de leinnein : A cell bout leinnètt.

Lisiblement E'nn ur façon leinnable.

Lisière, le bord d'une étoffe, d'une forêt, *etc.* Bihuènn.. neu. Bandelette pendante au derrière de la robe des enfans, Stoliquenn.. quenneu. f. Le Proverbe très-commun en François, que la lisière ne vaut pas le drap, l'est autant en Breton :

Goah é er vihuènn

Eid er vihérenn.

Lissé Auzètt de luhein.

Lisse, chaîne, Stéuènn.. neu. f.

Lisser, calandrer, Auzein de luhein.

Lissou Luheréss : Lucheréss.. ézètt. f.

Lissure, polissure, Luhereah : Luchereah. m.

Lisse Roll.. heu. m.

Lit Gulé.. lieu. Rois de lit Coètt gulé. Devant du lit Trai er gulé. m.

Allez vous coucher & dormez Quérètt d'ou culé ha coussquètt : Quérètt de gousquètt.

Lit de rivière, chenai, Quenaule.. lieu : Stære.. rieu. De gros ruisseau, Mameenn. f.

Litanies Letanfeu. f.

Litière, voiture, & la paille qu'on a mis sous les chevaux, Leitièrr.. reu. m.

Litière, qu'on met dans les chemins, *etc.*

Rouïatt : Rouïatt. m.

Litige Debatt.. teu. m.

Litigieux, euse, D'ar p'ehani é h'és debart él Lifs ou D'ar p'ehani é cell boutt debad él Lifs.

Litre Grouis canveu. f. V. Ceinture funébre. Grouis est d'une syllabe.

Litron Hanter stuollar. f.

Littéral, ale, Hervé er - p'eh a larr ne scriutur b'énac.

Littéralement Hervé er - p'eh a larr ur scriutur b'énac.

Littérature Gouilguiah.. heu. f.

Liturgie Er^g guirieu hag er façon, ag enn Ovérénn. Le premier est m., le second f.

Livide Dislihuétt; Enn-déss el lihué ag er marhué. [m.

Lividité Dislihué; Lihué er marhué.

Livraison Dacor.. reu. m.

Livre Livre; Lévre.. eu. m. Ecrit à la main, Livre scriutur dournn. Imprimé, Livre moll ou mollétt ou scriutur moll. m.

Les livres qu'il a fait imprimer sont l'éloge de son cœur, autant que de son esprit El livreu enn - déss groétt mollein a ziffo é ouai quer caire é galon, cell é ouai bras é spérétt.

Livre, 'poids de 16 onces, Franc, 20 sols, Livre.. eu. m.

¶ Le Breton compte tant qu'il peut par, Réals & par écus; par livres, quand il se trouve embarrassé.

Une livre Puar real. Trois livres Deux-zèc real. Neuf livres Tri squétt. Neuf-cens livres Trihanet squétt. Mille livres Mil livre. Deux-mille livres Deu-vil livre. Trois-mille livres Mil squétt. V. Real.

Livre monneye, c'est, vingt-cy-quatre sols; Paris, vingt-cinq sols; Tournais, vingt sols Livre-monéte, a zou, puar-blanc-ar-n'uguennt; Paris, pueup real; Tournais, puar real.

Livrée, certaine couleur dont on habille ses Laquais, Lihué habitt Laquais. m.

Livrer Dacorein, cor: Rancein.

Livret Livricq.. igueu. m.

Lobe Doublenn-Squennett.. nou-blennou-Squennett. f.

Local, ale, Ag er hanton: Ag el léh.

Locante Cambrig-férme. f.

Locataire A guémér ul logerisse at férme.

Loc-man ou Lamaner Pilote: A zalh er lurr: Loc-man. Le François a pris ce mot du Breton, ainsi que beaucoup de termes de marine.

Locution Façon de zistill. f.

Lods & ventes, c'est-à-dire, Part éx ou aux, ventes, Lodéz-ha-Modéz.

Lof, terme de marine, opposé au, Larg Loff m.

Tenir au plus près du vent, aller au lof, Holovein.. vét.. oloff.

Au lof, au vent versons, Holoff, pé cillombrein a-ramp.

Loge Loge.. eu. m: Logeell.. leu. f.

Logeable E' p'ehani é-h'és logerisse à façon.

Logement Logerisse.. eu. m. ou f.

Loger Logein.. gét.. ge.

Celui qui loge ou qui est logé Hostliss.. tision. m. [f.

Logette Logicq. m: Logéllieq.. igueu

Logicien A onait devis juste hanhué quementtra zou: Logician.

Logique Sciance de condui én ispritt, aveitt devis juste hanhué quementtra zou: Logique. m.

Logis Ti.. tiétt. m: Logerisse.. eu: K'err.. k'erieu: Demeurance.. eu. f

Loi Lézenn.. neu. f.

Loial, ale & Loialement, A zou hervé el Lézenn: Léale.

Loianté Léaldétt. m.

Loyer Gobre: Férme.. eu. m.

Loin, adverb, Peell. Fort-, Peell-bras ou Forh-peell.

Loin, éloigné, Peell. Plus, Peelloh. Très, Forh-peell. Si, Quer peell:

Loin, Bien loin de, Peell doh: E'-léh ma. Au-lieu ou Bien loin ou Loin, de l'appaiser, il l'irrite. Peell doh enn distannein ou E'-léh ma telichai én distannein, ean el laqua de d'erein goah-ar-oah ou gouah-ar-ouah.

Loin derriere Peell ar-l'errh.

Loaintain, aine, A ziabéll.

Loisible Permèttétt: Premèttétt.

Loisir Ouarr: Ouariguiah. m.

Etre de loisir Boutt dibréss: Boud arouaré.

Lomins, petite Ville ou gros Bourg, entre Vannes & Pontivy, où les fous trouvent la guérison, Logunéh. Ce nom vient de Léd et Venéh, ainsi que son Prieuré considérable de l'Ordre de Saint Benoit, le témoigne. m. ou f. V. Ville.

L'on dit Larein a-rétt.

Londres Londre : Londenn : London.

Si l'on compte plus de soixante-mille Catholiques à Londres ; combien y en a-t-il dans les trois Royaumes, dont elle est Capitale Mar coniert mui oit tri-huiguennt-mille Catholicq ér guzt à London ; péguemend a cell boud énn tarr Ranteleah, à béré tma et Péenn ?

Long, gue, Hirre. Plus, Hirroh. Très, Forh-hirre ; Hirre-meurbért. Qui tarde. V. Lentr. Qui dure long-temps, Paduls. Si long-temps Quelhéd am-zérr ; Quemécé à am-zérr ? Plus long-temps, Péllloh. Depuis long-temps A huérço : A beell am-zérr. Il y a long-temps Guerço zou. Long-temps avant Peell quennit. Il n'y a pas long-temps N'enn-dés qué guerço. De long temps Ahanema de héli am-zérr ; Er-huérh-ma. A la longue Gued am-zérr. Le long de l'étang Hétt-ha-hétt d'el léenn. Le long du jour A bad enn dé. Tout de son long A héd é gorff ; si c'est d'une feuille. A héd hi horff. Tout du long Peenn d'et beenn : Peenn ha pillon.

Longanimité Hirre-batiantzert. f.

Longe Courayenn.. neu. f. V. Laniers.

Longe de veau Longe-lé.. geu-lé. m.

Longis Landrenuéc. V. Lendort, &c.

Longitude, en terme de Géographie ou de Marine, Hirdert : Peeldad a zou érré ul léh bénag hag el linenn a chongérr a rann enn Doarr, énn ur gantein ag énn eile Creinos d'éguilé. On n'a pas encore trouvé les Longitudes Et Példad ag et Hreisté d'enn Norrr ag el léh ma vérr é avzguein, n'enn dé qué bért ouah cavért.

Langue-vûe. V. Lunette-d-longue-vûe.

A la longue Dré hirc am-zérr. Longue-ment Peell.

Longuet Hircq mart.

Longueur, première dimension des corps, Hirdert : Hétt. Retardement, Hircq : Dalæ. m.

Lopin Péh mad à vara ; Piquol péh bara m. Passtél bara. f. ou, &c.

Loquet, clanche de porte, battant qui tient la porte fermée, Loquette.. teu. m. V. Ponçoir.

Lorgner Blinguein, gualæ.. guétt.. vlingue.

Loriot Mouialh. argant.. mouli-argant. f.

Lors Nezé : A-bé ; Pé. Pour-lors Nezé. Dès-lors A-nezé. Lorsque A-bé.

Losange Quarré ou carré, eun-dés et horne d'erhlué.

Lot, mot purement Breton, Lott.. odeu. m : Lodenn.. neu. f. ou m. Le peuple dit, Lotie.

Lotion Gothereah.. heu. m.

Lotterie Loderi.. teu. m.

Lettir Rannein : Lodein.. détt., zode.

Lottisseur A ra el lodeu.

Louable Meslable : Dine devourt meslért ; A vérite boutt meslért.

Louablement E'nn ur fæçon ma vérite boutt meslért.

Louage Gobre.. eu. Cheval de, Marh gobre.

Louange Mellation.. neu : Mélodi.. diéu. m.

Louche Louifs : Lusse ; Luche ; Bleingue ; Bicle ; Luéls.

Loucher Louisein : Lussein ; Luchein a Bleinguein. V. Bigle.

Loudier. V. Courte-pointe.

Louer Goprein, pra, Pratt.. prétt, preitt.. opira ; Férmein. Donner des louanges, Mesleïn.. létt.. vesle.

Action & façon de louer Meslédiguiat m. Celui qui loue Meslourr.. lerton Se louer de quelqu'un Um vesleïn ag unan-bénac.

Loueur A ra ar obre ou ar fërme.

Valet qui se loue pour des gages Gouls gopraert. m.

Louis de Bourbon XV. du Nom, dit, LE BIEN-AIMÉ, l'Arbitre de l'Europe, la gloire & les délices de ses sujets, Roi de France & de Navarre, Duc de Lorraine & Comte

de Flandres, &c. Loeifs à Vourbon
Puenzescvéd ag én Hânhuë, laréd,
ER-HARETT-MATT, Cam-
prennourr d'enn Europe, gloére
ha léhuiné é sujité, Roué à France
hag à Navarre, Dug à Lorraine ha
Comte à Flandres, &c.

Louis, monnoye, Loeifs-eure.. loci-
zéd-eure. m.

Loup Bléye.. bléidi. Cervier, Bléye-
gibœssaourr.. bléidi-gibœsàrion.
m. D'une late, Bléye-goulah.

Loup-garou Deinn ag unn imurr goué
hag adrez d'enn oll. Il n'y en a pas
d'autre.

Loup, mal, Cangrenn a za ér garre,
hi zoul hag hi laqua de zacorr lin. f

Loupe Cangrenn caiguéd à apotum,
a za dianvæfs d'er grohenn, cell
ur yalh : Dorhéle.. leu. f.

Lourd & Lourdement Lourtt : Incom-
bre : Ponèrr. Lourdaus. Lourdautt.
V. Beaucoup, Fort.

Lourdise Lourtissè.. leu. f.

Loutre, animal amphibie, Qui-deure..
chasse-deure. m.

Louve Bléyéfs.. ézètt. f.

Louver Toullein ur nein.

Louves Crenn-bléye.. leidi. m.

Louveteau Bléyic : Colein-bléye. m.

Louveter Nodein.. détt.. node, &c.

Louvier Polincin, natt.. nétt.. solinà.

Louvoier, courir plusieurs bordées, ayant
le vent presque contraire, Louviada-
le, dein, louviadal : Monétt de
ouïle costé à drez énn ur ridèc
bordé duma, bordé duhontt.

Louvre Palæfs er Roué.. palæzieu er
Roué. m.

Lubricité. V. Impudicité.

Lubrique. V. Impudique.

Lucarne Lucan.. neu. f.

Luceais ou Lugaïs Lucenn.. neu. f. Des
lugaïs Luce. m.

Lucifer El louslan hag er Prince, ag
enn Diaulétt, cell é ouzi, hervé
m'enn disico é bannhuë, er hairan
hag er Prince, ag enn Alétt : Lu-
cifèrr. m.

Lucratif Talvoudèc : Pourfidus : A
za pourfitt : Pourfidus.

Lucre Gounitt : Pourfitt. m.

Luette Huguart.. adeu. m : Hugue-
denn.. neu. f. Démisè, Huguedenn
couéhètt. V. Trachée.

Lucur Sclérigenn.. nneu : Luguernn..
neu. Petite, Fræuenn sclærdèrr.

Lugubre A veguein : Canvéufs.

Lui, pronom personnel, dont le féminin
est, Elle, Ean : Ein : Einhuë.

C'est lui qui me l'a donné Ean é enn-
dèfs cau reitt tein : Me mès cau
bètt deguerou. Approchez-vous de
lui Tositeitt tehou. Sans lui je ne
vous aurois pas regardé Quenavé-zou
n'em behai quètt hou sélètt.

Luire Turul sclærdèrr : Rein Sclæ-
dèrr : Sclærigennein.. gennètt..
genn. Parant des corps polis, qui
réfléchissent la lumière, Liguèrnein :
Linguèrnein : Luguèrnein : Lu-
hein : Luchein.

Luisant Liguèrnus, &c. Ver-luisant
Prean-liguèrne.. rinhuètt-liguèr-
ne. m.

Lumière Sclærdèrr.. rieu : Splandèrr..
érieu. Du caron, Toul enn amor-
che. m.

Lumignon Mouchenn-goleu.. nneu-
goleu. f. Du lumignon Mouche-
goleu. m. [m.

Luminaire Goleuage Ilifs : Goleu Ilifs

Lumineux, ense, A daule sclærdèrr,
&c.

L'un & l'autre, l'une & l'autre, Enn
eile hag éguilé.

L'un portant l'autre Enn eile de secours
éguilé. Les uns & les autres Enn eile
hag éguilé.

Lunaire A aparchante d'el Loaire.
L'année lunaire est de 354 jours Ur
blai loaire a zou à drihant-puat-
dé-ha-hantèr-hantt.

Lunaison Loairatt.. adeu. f. ou m. Celle
de janvier est réputée de 30 jours, celle
de Février de 29, &c. Loairatt
Guénværr a zou contéd à dregonc
dé, hani Huaværr à nau-ar-n'u-
guenntt, &c.

Lunatique A ya hervé el loaire.

Lundi, second jour de la semaine, & le
premier des jours ouvrables, Lunn ;
eile dé ag er sohunn, hag et hétan

ag enn d'ieu obératt. *Quand on parle du passé ou du futur, il faut dire, Dillün. m. Pourvu qu'il n'ait pas de dénomination. Cette année, comme les autres, nous irons le Lundi de la Pentecôte à Sainte - Anne Er blai-ma, cell er blaieu aral, ni a yéye Lunn er Pantecoustte de Santéss-Anna.*

Lune Loire; Louairr; Loarr; Loère. f. ou m. On a dit, Lunn & Laone, qui viennent de, Leune ou Lanne ou Leine, qui veulent dire, Plein, Pleine; parce que les Celtes ou Gaulois, dont les Bretons sont descendus, & retiennent la Langue, adoroient la Pleine-Lune.

La Lune, l'une des 7 Planettes & la plus proche de la Terre, est 24 fois plus petite qu'elle El loaire, unan ag er seih Strenn a rid énn Aibre hag enn dosstan d'enn Doarr, a zo tarr-guéh-ha-deu - huiguennt bihan-noh eitt ou.

La Lune n'est distante de la Terre que de 83264 lieues El loairt n'enn dé doh eun Doarr nameitt tri - mile - ha-puar - huiguent, deu-gant-puar-ha-trihuiguennt leau.

La Lune est un corps sphérique, solide & opaque; elle ne luit que de la lumière empruntée & réfléchie du Soleil El Loairr a zou ur horffronet, calétt ha tiouéle; né splann nameitt érvé ma sco Sclêrderr enn Hiaule doh ti.

Nouvelle lune Enn néué; Er Prim. m: Loairr néué. f. ou m. Le croissant Er hrissque; Er hréssque ag el Loairr. m. Pleine lune Er hann: Er plein-nière. m. Le décours Enn dissarr. Le dernier quartier de la lune Enn déhuéhan quartétt ag el loairr: Er hattétt dénéhan ag el loairr. m.

Règle pour les Fêtes mobiles.

*Er Prim cosstan d'er Vadiennt, **
A za goudé ha nom-pâs quennnt;
Léste henéh de onéd é hennnt.
Er Mærh néssan d'er Prim arall,
Malardé é Bréh hag é Gall.

** Er Vadiennt, veut dire, l'Epiphanie; or quand on a le Mardi - Gras, on trouve le jour de toutes les Fêtes Mobiles.*

Lunette-à-longue-vûe, le peuple l'appelle, Longue-vûe, Longue-veuë: Hire-guèle. Ce dernier, au-moins, ne seroit pas François; & ne seroit pas plus factice; ce qui nous est pardonnable, pour désigner un instrument du 17 Siècle: Lunetteu-hire. m.

Lunettes Lunetteu. Inventées en 1290.

Lunettier Lunettourr.. terion. m.

Lupin, espèce de pois, Pifs-platt. m.

Lustrale Béniguétt. Eau, Deure-béniguétt. m.

Lustre Liguene. Chaudelier suspendu, Cantulérr scourétt, eun-dels béc-gueu tro-ha-tro. m.

Lustrer Laquart de luhein.

Luth Lutt de sonnein.. luden. &c. m.

Lutrin Létréin.. dieu. m.

Lutte, combat de Païens, indigne d'eux, Gorreine.. neu. Hoari Payeinnétt, péhani ou dizinoué. m.

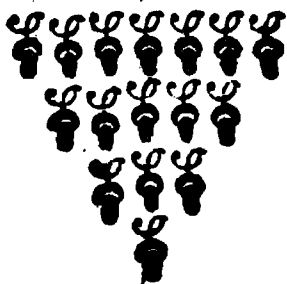
Lutter Gourineu, ne.. nétt.. oureine

Lutteur, homme infâme, Gorinourr.. nerion. m. Deinn infâme: Deinn hemb inourr.

Luxe Luxe. m. De-là, Luxurius.

Luxure Luxure; Paillardiah: Ribaudereh. m.

Luxurieux, oulé, Luxurius; Paillardétt: Ribautt, fem. Ribaudéss. V. Putain.



M



Emme ; f. Est la douzième lettre de l'Alphabet, la dixième des consonnes (comptant l') consonne) & la sixième des muables, c'est à dire, qui change quelque-fois.

C'est en, V, que l'M précède d'un autre mot, particule ou pronom, change. L'M se fait toujours sentir, lorsqu'elle demeure ; ce qui est différent du François, où l'M se prononce souvent comme l'N. V. la Gramm. Trévoux & ce qui suit.

MA, mon, pronoms personnels, qui s'expriment de la même manière en Breton, Me, Mem, Menn. On se sert de, Mem, quand après ma ou mon, le mot commence par B. Ex. Mon bras Mem bréh. Ma bénédiction Mem bënnoh. On se sert de, Menn, quand c'est la lettre, D, qui suit. Ex. Ma dent Menn dant. Mon Dieu Menn Doué. Devant toutes les autres lettres, ma & mon s'expriment par, Me ou Mé. Après ces deux pronoms, le, C se change en, H ; excepté, cha, che, chi, ci ; le, P, en, F ; le, Q, en, H ; le, T, en, Z. Le reste à la Grammaire.

Macaron Macaron.. pl, roññett. m. (L' m romaine dit que le mot est masculin en François comme en Breton.)

Macération Castimand ag et hort. m. l' m italique dit que le mot est masculin en Breton & féminin en François. V. la Clef.

Macérer Castlein é gorr.

Machefer Caub-hoarn. m.

Macher Chaquellain, lart (lart veut dire que, Chaquellart, est aussi bon à l'infinitif que, Chaquellain) .. pr. chaquellétr.. pt. chaquell.

Machicatoire A zalhér péc é béc hemb el lonquein. [f.

Action de macher Chaquellereah.. heu

Machine Magin.. neu : Machin.. neu : Bënnhuéc.. huégurr. Automate, Magin en-déls é voulgé énn hou m

Machiner Complodein.. détt.. éomplotu

+ Ces, et, se changeroient en, d, s'ils étoient suivis d'une voyelle. Ex. Ils machinent contre moi Ind a gomplodeinép tein.

Machiniste Maginourr.. nerion. m. V. Ingénieur.

Machoire Chagell.. leu. f. Grosse, Chagelléc. m.

Machurer. V. Gater.

Matle Magle.. eu. m.

Maçen Maçon.. nétt ; Maçonnett.. nerion. m. V. Limousin.

Aide de maçon ou de batteur de blé, &c. Darbarourr.. barerion. m.

Servir un maçon à l'ouvrage ou des batteurs de blé, &c. Darbarrein, etc.. rétt.. zarbarre.

Maçonage Maçonnerah.. ahcu. f : Maçonnett.. adeu. m.

Maçonner Maçonnein, nnatt.. nnët. vaçon.

Maçonnerie, art de maçonner, Maçonnerah.. geu. m.

Macule Magle, est très-ancien, & ne s'entend plus guères que pour, Made : Couchiadurt : Tachadurt. m.

Madame Madame.. menn - damett : Intronn.. nézt. Des Dames Damett. f.

Mademoiselle Madamezèle.. menn-damezélét. Des Demoiselles Damezélét. f.

Madré Marellét. Fin, Pautre furr.

Madrer Blodenn-gœu.. neu-cœtt. f

Madrure Marelladurt.. teu. m.

Magasin Magazin.. neu. m.

Garde magasin, magasinier, Magazinnourr.. zinerion. m.

Les Rois Mages Enn tri Roué ag enn Orienn. m. [m.

Magicien Sorcér : Uricin : Magicœu.

Magicienne Sorceréls : Uricinéls : Magicinéls. f.

Magie Sorcerea : Uricinerea : Magi. f.

Magistral A vœstre.

Magistralement Eccl ur mœstre.

Magistrat Mœstre à Guerr ou Gœtt : Unan ag et hétan Officierion à List ag ur Gœtt.. Quéran officierion à List

Lifs ag ur Gær.. Quétan Officerion
à Lifs ag ur Gær. m. Proverbe qui
dit de porter honneur aux Magistrats :
Er fay gair-hond a saludérr,
Mc n'i méritte er Mæstre à Guérr.
Magistrature Carg quétan Officerion
à Lifs ag ur Gær ou Guérr.. cargueu
quétan, Gr. f.
Magnanimité Bràs à galon.
Magnanimité Lédandard à galon. m.
Magnificence Braguerisse é quement-
tra, dréss enn oll. f.
Magnifique A vrague é quement-tra,
dréss enn oll : Manific.
Magnifiquement Manific.
Mahométan Mahomète, . tét :
Turcq.. quét : Diffidèle.. étt. m.
Mahométisme Lézenn er fauss hag enn
infam, Profète Mahomér. f.
Mai, le cinquième mois de l'année,
May : Miss May. m. Proverbe qui
dit que le premier Mai est le même
jour de la semaine que le jour de Noël :
Deguérr Kalan May goulennét :
Péh dé, é rehaitt, Nenndelêc ?
Majesté Majesté.. éieu. Sa, E' Va
jesté : Er Roué. m.
Majestueux Leine à vajessté.
Majestueusement Guett-majesté.
Majeur, re, Péhani n'enn-dé mui su-
jett d'ur ouard : Péhani n'enn-dé
mui édan goardonniguiah ou goar-
dage.
Les causes majeures Enn affærieu bras-
san, péré zou rezêrvétt d'er Pape :
1. er Fé. 2. Lézenneu enn lils. 3.
Enn E'scobérr.
Majeurs, Ancêtres, V. y.
Maigre, have, Trætt : Divag. V.
Spectre. Chiche, Pêrhuéh : Séh-a-
gucin.
Devenir maigre Trætatt. Rendre, Træ-
dein.. træteitt.. dræta. Faire, Go-
bérr vigile.
Jour maigre Dé vigile.. dieu vigile. m.
Maigrement Forh-trætt.
Maigret Trædic.. trædiguétt. m.
Maigreur Trædonni.. nyeu. m.
Maigrir Trædein : Trætatt.
Mail Mailh.. heu. m.

Maille Dæzric.. igieu : Hantærr-di-
nærr. Trait de fil. t, Maill.. leu. m.
Mailler, armer de mailles, Rein ur
chemigèttenn à vailleu hoarnn.
Maillet, de menuisier ou grosse masse ou
gros marteau, de bois, pour piler la
lande ou fendre du bois, Meell.. leu m.
Maillet Guennenn a zaél lagatt. f.
Maillos Maillurènn.. neu. f.
Main Dourne.. neu. Des, Deourne.
m. Les deux mains, pour prendre quel-
que chose, Diffah. f.
Revers, dessus de la main, Quein enn
dourne. Creux, dedans de la main,
Poze enn dourne. m.
Plein la main Dournatt.. adeu. m.
Plein les deux mains ; ici, jointée, Fla-
hatt.. adeu. f.
Main-à-main Dourne-oh-dourne.
Qui n'a pas l'usage de la main ou qui
ne l'a point du-tout, Manque : Man-
quætt.
Qui n'a point de mains Dizourne a
Hemp dourne.
Qui a de grandes mains Dournêc a
Flahæc.
Mettre l'épée à la main Diouhinein.
diouhinétt.. ziouhin.
Donner les mains. V. Consentir.
Sous-main E'-cuh.
Faire sa main Quemérr é-cuh..
Donner main-forte Secourr.
Faire main basse Massacrein.
La main de Dieu est ici Goalenn enn
Eutru-Doué zou ama.
Main de papier Main-papérr : Mænn-
-papérr. m.
Batée de papier Morhollatt-papér. m.
Main-mise Saizi.. ieu. f.
Main-levée de saisie Dissaizi. f.
Maintenant Berma : Berman ; Brema ;
Bremen ; Presant : Sondein : Sou-
deinn : Touchant : E'in-beerre.
Maintenir Dihuénn. Assurer, Assu-
rein. Conserver, Goarnn.
Maintenu, uë, Dihuénnétt, Gr.
Maintien Dihuénn. m ; Goarnation.
Gr. Du corps, Façon de um zal-
hein. f.
Major Majorr.. rétt. Sergent, Serjant-
-Majorr.. serjantétt-majorr. m.
Majorité Carg à Vajorr. Age, Oærr,
P.

devouit quitta à ouard. m.
 Maire Sindicq.. quett. m.
 Mairie Carg à Sindicq. f.
 Mais Mæfs.
 Je n'en puis mais Na um guemérétt
 quett doh ein à guemécé : Corvo-é
 Maishui Biré.
 Maison Ti.. tiérr. De-Ville, Ti-à-
 -Guæ. De Noblesse, Mænar. Où le
 Païsan habite, Ti-tan. Couverte
 d'ardoise, Ti-glass : Ti-mein-glass.
 Couverte de glé, Ti-ploufs. m.
 Maison, famille, Tutt. Enfant de bon-
 ne Maison Croaidurr à Dutt-vrafs
 ou brafs.
 Maisonnée, terme populaire, Tiatt..
 adeu. m.
 Maisonnette Tïcq.. Tïgueu. m.
 Maître Mæstre.. mæstre, misstre.
 Officier marinier, Mæstre : Loc-
 man.. nétt. Contre-Maître, Con-
 tre-Mæstre. m.
 En-maître Guett-mæstronni : Eell-
 -ur-mæstre. [m.
 Un maître couteau Ur péh à gouteell.
 Maître d'Hôtel Mæstre ou Pour-
 vaïourr, à di unn Duchennille
 brafs. Maître-Ausel, Autær-væs-
 stre. f.
 Maîtresse Mæstréfs.. ézétr. Rouë,
 Rod vras. f.
 Maîtrise Mæstronni.. ieu. m.
 Maîtriser Mæstronniéin.. étt.. væs-
 tronni.
 Majuscule Lætrënn - Væstre.. nneu-
 -væstre. f.
 Mal Droug.. gueu. m : Gloëfs : An-
 quein. f. Dommage, Goal.. leu. m.
 Garder de mal Mirein doh goal.
 Vouloir du mal Dezirein drouc.
 Qui est - ce qui vous fait mal Pétra
 ouairr doh eoh ou eaih?
 Mal, adverbe, Fal : Goal : Drouc :
 E'thatt, avec une négation. t.a. i es
 choses vont mal Fal é-ha enn treu :
 Né ya qued érhad enn treu. Plus
 mal Goah.
 Malade Clan.. tutt clan.
 Tomber malade Clannein, Clannatt,
 Clanhouatt.. Clanneit, Clan-
 houett.. clanna, clanhoua :
 Clanhatt.

Etre malade Boutt clan. Dangéreuse-
 ment, Goal glan. Qui est souvent
 malade Clannufs ; Clanhufs
 Maladrière. V. Ladrerie.
 Maladie Cleinhuett.. édeu. m.
 Relever de maladie Séhuél à glein-
 huett ; Dislohein ur gleinhuett.
 Maladis, dive, Clannufs.
 Maladroit Heude : Béye.
 Maladroitement Heude : Béye.
 Malaise Diaïfemantt.. teu. m.
 Malaisé, ée, Diaïfs.
 Malaisément Diaïfs : Guett - diaïze-
 mantt.
 Mal-à-propos Dibreposs.
 Mal - aventure Goal - chance :
 Droug - avantur. f.
 Mal-avisé Diaïfs.
 Mal-bati Difæçon.
 Mal-content. V. Mécontent.
 Male, malle, valise, Male.. malyeu.
 f. Qui est du sexe masculin Måle..
 mâlétt. Courageux, Couragufs :
 Calonéc : Vaillant. [m.
 Malédiction Malloh : Malloch.. heu.
 Maléfice Sorcereah.. heu. f.
 Maléficié, ée, Mahaignétt : Frædét.
 Males-graces Drouc græce. f.
 Male-mort Drouc-varhuë. m.
 Mal-entendu Droug-antant. m.
 Male-peste Er-vocén. f : Enn-tacq. m.
 Maletote, maltoure, Maltoutereah m.
 Maltoutier Maltoutérr.. terion. m.
 Mal-faire Goal-obérr.. Goal-æocitt..
 Goal-oura.
 Mal-faisant Goal obérour. m.
 Mal-faisante Goal-obérouréfs. f.
 ¶ Nous ne mettons guères les adjectifs
 féminins ; parce-qu'ils sont peu diffé-
 rens du François ; Et que, comme on
 le voit, ils sont en Breton très-faciles
 à former. Il ne faut qu'ajouter, éfs,
 au singulier ; Et dire, ézétr, pour
 le pluriel. V. Les Gramm. Franç.
 Mal-fair, aite, Difforge : Difæçon.
 Mal-faïteur, trice. V. Mal-faisant.
 Mal Gracieux, ense, Dijauge.
 Mal-gracieusement E'nn-ur-fæçon-di-
 jauge.
 Malgré Einép : Enn-drésspétt : Enn-
 -désspétt : Enn-drésspétt, d'unan-
 -bénac.

Bon gré, malgré Coustéd à gousstou : Dré vile pé dré gaire : Enn-dré-fpétt c'enn oll.

Mal-habile Diouièc. V. *Inhabile.*

Malheur Maleure.. rieu : Goal. m.

Les imprécations attirent bien des malheurs Er goal-bédeñeu ou, suivant la pensée & le langage des paysans, Enn Touyadelheu, a zegassé hé-leih à valurieu.

Malheur, interjection (en latin, Væ)

Siouah : Allafs. A moi, Siouah rein ! Par, Allafs : Siouah !

Malheureux, euse, infortuné, Péhani n'enn-défs quéd à chance. *Misérable*, Maleurufs. *Scélérat*, Mili-guét : Boud-er-grouc : Maleurufs

Malheureusement Dré-oual-chance :

Dré-oal-ær : Dré-valeure. V. Par.

Malhonête Difonesste : N'enn-dé quéd honeste. *S'il s'agit de probité*, Fall.

Malhonêtement E'nn-ur-fæçon difonesste : Guett - difonesstiffe ou Guett-disshonêstiffe.

Malhonêteté Difonesstiffe : Dizonesstiffe : Disshonêstiffe. m.

† *La raison de ces différentes manières d'orthographe, est qu'en épellant exactement, on prononce également le véritable mot : unique orthographe du Breton ; qui pourra être un jour, celle du François ; & ensuite, celle de toutes les Langues vivantes.*

Malice Drouguiguiah.. heu : Malice.. eu : Goal-sorté. m. *Affectée*, Inguènn.. neu. f. *

Malicieux Drouc : Maliciufs ; E' péhani é hêfs goal-sorté : Inguènnufs

Malicieusement Guett-drouguiguiah : Guett-malice : Guett-goal-sorté : Gued-inguènn.

Malin, **Maligne**, Drouc : Inguien-nufs : Goal-béh. V. *Malicieux.*

Malignité Drouguiguiah : Malice : Goal-sorté. V. *Malice.* * *Le Breton n'est pas fort sur la précision : il confond des choses essentiellement différentes.*

Malingre Goann : Clemmufs : A zou à fleige.

Malintentionné Péhani enn-défs goal intantion : Péhani enn-défs intantion d'obér drouc.

Mal-jugé Goal - jugétt. (Goal - var-nétt, ne veut dire, si - non, que la dommage, causé par des bestiaux, &c. n'a pas été estimé ce qu'il devoit être, par la personne, dont on étoit convenu, &c.

Malléable Péhani a cell boutt govê-liétt, énn unn andurr er morholl.

Mallier Marh-basse.. roncétt-basse. m

Malmener Goal-gasscin.. oal-gassétt.. oal-gasse.

Mal-nourri, ie, Goal-vaguétt.

Saint - Malo, anciennement, *Aleth*, une Clef du Royaume de France, San-Maleu, Kær, unn Alhué ag er Ranteleah à France. f.

Maloin San-Maléhuis.

Malotru Difforge : Haillevaut : Mordox. (Ce dernier veut aussi dire, une espèce de charette basse pour transporter les grosses piéces. Carre-mordox.

Malpropre Loufs : Vile : Dibrope.

Malproprement E'nn-ur-fæçon-vile ou loufs ou dibrope.

Malpropreté Lousstrerie : Vilté. m.

Malsain, aine, Clanhufs : Claunufa.

Malsatisfait, rissafite, Disfcoutant : Drouc-coutant.

Malséant Péhani né jauge quétt.

Mal-saillé Goal-daillétt.

Mal-traité Goal - drættein : Goal-auzein.

Malveillance Cafs.. cazieu : Drouc.. drougueu. m.

Malveillant Péhani enn - défs cafs ou drouc.

Malversation Goal - gondou : Goal-gomportt. m.

Mal-verser Um oal - gondui énn é garcq : Um oal gomportein énn é garcq.

Malvoisie Guin-Grécq ou Guin à Bro-vance, coahétt dré enn tan, béd enn derderann. m.

Malvoulu, uë, Casséitt.

Maman Meman. f.

Mammelle Bronn.. neu, divronn. f. *Des bêtes*, Téch.. hieu. m. V. Tête, Trayon. m.

Mamelon Peenn er vronn. *De couples de fer*, Ahéle.. lieu : Bronn-gontt. m.

Mamelu, u^e, Bronnec.. éguét : Bronégues.. éguézett.

Mameluë Effrontadecell - differlinque-caire. f.

Manant Bourhifs ag ur vourh.. bourhifion ag ur vourh. m.

Roc & sot comme un *Manant* Roc ha sod eccl Bourhifs ur vourh.

Manche, partie de l'habit, Manche.. eu. m. Sans, Divanche. De couteau, d'outil, &c. Troaitt.. treitt, ajoutant, coutell ou, &c. m. De surplis, &c. Stoliquenn.. neu; qui se dit aussi des barbes de coëffe : Scorlo-teenn.. neu : Banisteell. f.

Toutes les *Manches* - larges crient bien-haut contre la *Manche* étroite. S'il en est dans ce pauvre siècle, quel mal peut-elle faire à l'Eglise ou à l'Etat? Tout le mal ne vient-il pas des *Manches*-larges Toud er Mancheu-frang a gri ihuèle cinép d'er Manche-moënn. Mar dés unan ér peure amzér - ma, péh droug a eccl - hi gobérr d'enn Ilifs pé d'er Rante-leah? Né huélérr éroualh é ta toud enn droug ag er Mancheu franc? La *Manche* ou Canal de Bretagne, Er Vanche. m.

Manches, mancherons. V. Charruë.

Manchette Manchète.. eu : Manchê-tenn.. neu. f.

Manchon Manchon.. nieu. m.

Faiseur de manchons Manchennourr.. nerion. m.

Manchot Mancq : Manquett : Mancartt. m.

Mandat Gourhaimenn.. neu. f.

Mandement, pour être lu publiquement, Mandemantt.. andeu. m. Injonction de se rendre, Quemenn.. neu. f.

Mander, enjoindre à quelqu'un de venir, Quemennin, e.. Quemennett.. quemenn. (Le, Diguemenn, de Grégoire est tout-juste le contraire.)

Mander, écrire des nouvelles, Scrihuein quevéle.. eu.

Mandille Mantell - pilléc.. mentell-pilléc. f.

Manège, lieu, Linceu de zissquein um zerhél ar er goahan roncett ha d'ou hondui eccl ma faute. m. Cette

fiente, Siance ou Gouidiguiaht; de um zerhél ar er goahan roncett ha d'ou hondui eccl ma faute. Sçavoir faire, Siance d'obérr é bourfié él léh ma gollchai er real. f.

Manequin Manquin.. nieu. f.

Plein un Manequin Manquiniatt. f.

Manes, terme poétique, Enn Enan. f.

Mangeable A eccl boutt daibrétt.

Mangeaille Boétt : Bouitt. De pourceaux, Bouitt-moh. De bêtes à cornes, Bouitt-seutt ou lounétt. m.

Mangeoire Off.. oveu. f : Presep. m.

Manger Daibrein.. rétt.. zaibre.

L'endroit où il paroît qu'on a mangé Daibradurr.. reu. m N'est-ce pas-là une périphrase Françoisé, pour rendre un seul mot Breton?

Mangerie Daibrecreah.. heu. m.

Mangeur Daibrourr : Daibrérr.. bre-rion. m.

Maniable A eccl boutt cassétt ha dégassétt.

Manicles Mantique.. qleu. m.

Manie Amouædiguiah.. heu. f.

Manier Imberguérein : Ambreguérein, e.. Ambreguérett.. Ambreguère : Dournatein.. rétt.. zournate : Tasstournein, nale.. nétt.. dasstourne. Beaucoup & avec affection, Dorlotein, Conduire, diriger, comme l'on veut, Conduëin.

Manière, sorte, Sorte.. téu : Meni Gourr. m. V. Huguenot. Guise, Guiss.. cuisieu. f. Façon, Fæçon.. nnieu. f.

Par manière d'aquit D'obér goab.

De bonne manière A hoari gaire : A-fæçon.

Manifestation Dissclæration. f : Disoladutr. m.

Manifeste, adjectif, Disolo : Sclær Hanatt. Apologétique, Subst. Dissclæration de zisscoein né vér qué cablufs. f.

Manifestement Sclær : Disolo : Hanatt : E'nn-ur-fæçon-sclær, &c.

Manifester Rantein hanatt : Disolcin splann. Se, Um zisscoein splann.

Manigance, intrigue, Sçavoir faire, manège, Troquellereah.. heu. f. V.

Manégé.

Maniement Imberguerah : Dournareah : Tasstournereah : Dorloereah. *Administration*, Melêstradurr.. reu. m.

Manipule Manipul.. lieu. m. *La question est de savoir si le Breton a emprunté ces mots du Latin ou du François. Nous démontrons qu'on s'est servi du Manipule, &c. en Bretagne, plusieurs siècles avant la Langue Française* Quistion - é a outt mar enn-dêls er Berhonêc quemêrd er guirieu-zé ag el Latin pé ag er Gallêc. Ni a zissêo é hêfs um chervigêd ag er Manipule, &c. é Brêh, heilleih à gant vlayeu quennd el Langage Gall ou Gallêc. V. *Sacrilège*.

Manivelle, du gouvernail, Pichott.. odecu. D'un moulin à café, Dourniquell à velin café. m.

Manne des Israélites & drogue, Mâne. sans pluriel. Panier, Mann.. neu. m.

Manœuvre Gounidêc ag ur vichér izê-le bènac. m.

Manœuvres, terme de marine ; Merdeidage.. geu. Cordages, Fardage m.

Manœuvrer Merdeidêcin.. diêtt.. ver-deidi.

Manœuvrier Merdeatt.. merdeidi. m.

Manoir, Maison-Noble, située à la Campagne, Menarr.. rieu. m. On a dit, Sall.. lieu.

Manque, besoin, disette, E'hom.. meu ; E'zehuêtt ; Diôvêrr : Faute. De ce à quoi on étoit habitué, Dian-nêstêtt ; Gueneu. Défaut, Manque. m.

Pre verbe disant que la glace de Janvier qui empêche le Laboureur de travailler, ne le rend pas plus pauvre.

Disquêh, Labouêrr, é Guennvêrr Né vou gueneu é cornu he lêrr.

Manque d'étudier, toutes les personnes qui n'ont ni métier ni occupation, deviennent Turognes, Impudiques, &c. Manque à studiale, toud er - ré, péré n'enn-dêls na michêrr na vacation, a za devoutt Meahuerion, Paillardêtt. &c.

Manquer, avoir besoin, Enn.devoutt faute : Diôvêrein, c.. rêtt.. ziovérr

&c. Faire faute, Manquein.. man-quêtt.. vanque ; Couêhein énn ur faute. A son honneur, Fari.. iêtt.. fari. Une occasion, Coll unn occasion.

Manfarde Touênn queinniêc.. neu, f.

Manse Madeu boutin ag ur Chabislre, Abbati, Covant, &c. m.

Manse Mantêll béguin. f.

Manseau Mantêll.. mentêll. m.

Manteline Mantêll-frezennêc. f.

Manuel Livricq dournn.. Livrigueu dournn. f.

Manuellement A rêrr hêmp mêrche ou A rêcêhuêrr hêmp mêrche ou hêmp mêrchein.

Manufacture Mêcherêrêah vras, ma hêfs helleih à vichêrerion é labou-ratt ar er même sorte ævre, De bas, Michêrêrêah vras, ma hêfs helleih à vichêrerion é obêrr lêreu ou lareu. f.

Manufacturier Mæsstre ar ur Michêrêrêah vras, ma hêfs helleih à vichêrerion é labourad ar ur même sorte ævre. m.

Manuscrit Papêr scrihuéd à scriturr dournn.. papêrieu scrihuéd, &c. m.

Mappe monde Daulenn ag er Béd oll. f.

Maquereau Berhéle.. berheli. m.

Maquignon Marhadourr - roncêtt.. marhadizion-roncêtt. m.

Maquignonage, trafic mauvais & peu honête, Courettage ou Courette-reah, roncêtt. m.

Maquignonner Courêttatt roncêtt.. ættêtt.. courêttatt, &c.

Marais Marêfs.. æzeu. Salant, Palud.. paludeu. m.

Maratre Mamêc.. maméguêtt. Mère cruelle, Mam cri : Mam dinaturt. f.

Marand Haillevautt.. audêtt : Jalott.. odêtt. m. [m.

Marandaille Haillevaudage : Jalodage **Marande** Pêssê, a ra er Soudardéd ar zoarr.. pêssêieu, &c. m.

Aller en marande Monêtt d'er pêssê.

Marandeur Pêssêcourr.. sêction. m.

Marbre Mein-marbre.. meinneu-marbre. m. Des blocs de marbre Toussêh Mein-marbre. f.

Marbrer Lihucin êell marbre ou é, &c.

Marbrier Michérourr é marbre. m.
Marbrière Mein-glé Marbre. m.
Marbrure Libuage èll marbre ou é.
Marc, qui pèse 8 onces, Marcq.. mar-
 queu : Hantér livre. m. *Le restant*
d'une chose, Marg.. gueu. m.
Marcaffin Porhellicq-goué.. ligueu-
 -goué. m.
Marchand Marhadourr.. difion. m.
Marchande Marhadouréss.. ézét. f.
Marchand, de, adjectif, Guêrhable :
 Marhadour. *Froment marchand* Gu-
 nêh marhadour. *Ces Croix sont mar-*
chandés Er Hœzieu - zé zou mar-
 hadour.
Vaisseau marchand Læstire marha-
 dourr. m.
Marchander Marhatein, teah.. tét, t.
 teitt.. varhara.
Marchandise Marhadourea.. heu. f.
Marché Marhatt.. adcu. Prix, Priss
 et marhatt. *Lieu du marché* Marhal-
 lé.. èieu : Marterætt.. ædeu. m.
Marche, frontieres. V. Lex.
Marche, d'escalier, Pazenn.. neu. f.
 Route, Quêrhét. m : Baige. f.
Deux jours de marche Deu zéuêh
 quêrhét. *Il est en marche* E'ma é
 baige ou énn heennnt.
Marchepié Pasenneu Autær ou Trone,
 &c. f.
Marcher Quêrhein, hét.. hét..
 guêrh. A-chatons, Quêrhein ar é
 zibau. A l'appui, Hattein.. tét.. te.
Marcher, le marcher, Quêrhét. m.
Marchette Cahuidêll-guinderéss. f.
Marcheur Quêrhourr.. herion. m.
Marcheuse Quêrheréss.. ézét. f.
Marcotter ou Provigner. V-y.
Marcou Targah.. heu. m.
Mardelle ou Margelle ou Margéolle,
 Mein-punce. m.
Mardi Mærh.. heu : Dimærh. m. V.
 Lundi.
Mardi-Gras Mærh-el-lartt : Malardé
 m. V. à Lune, la règle en rimes.
Maré Poull.. leu : Poull deure. m.
Maréage Gobre groeid à-dréss gued
 ur Merdéatt quehennt ma badou
 et vaige. m.
Marécage Goah.. goahégui. f.
Marécageux, euse, Goahêc.

Maréchal, ferrant, Marchal.. lét. m.
Le métier de Maréchal est, tout-à-là-
-fois, très-pénible, très-maussade,
très-périlleux & peu lucratif Michérr
 ur Marchal a zou, ar - unn - dro,
 forh-diæss, forh-ville, forh dan-
 géruus ha forh-peure.
Maréchal, terme de guerre, Marichal..
 lét. m. *Baton de Maréchal* Bah-
 -Marichal. f.
Maréchal-de-France Marichal-à-Fran-
 ce. De-Camp, Marichal-à-Gamp.
 Des-Logis, Marichal-eid-el-Loge-
 riceu. m.
Maréchaussée Enn Archerion. m.
Marée Maré.. écu. *La marée est 6 heures*
12 minutes à venir, & autant à s'en
aller ou à s'en retourner Er maré a vé
 huêh ære hag ur buemvéd é tonét,
 ha quêhét arall é onéd é heennnt.
Flot, montant de la marée, Larhuë :
 Lannhuë : Lann. *Juant, décente*
de la marée, Tré. *Premier commen-*
cement de flot, Izèle - vorr. *Premier*
commencement de juant, Gourlar-
 huë. m.
La mer monte Larhuë zou : Larhuë a-
 -ra. *La mer perd* Tré zou.
Haute marée Gour-larhuë : Mor énn
 autt. *Demie marée* Hantér varé. *De-*
mie marée de flot Hantér Larhuë.
Demie marée de juant Hantér dré.
Basse marée Izèle-vor. **Grande ma-**
rée, ce qui arrive au Nouveau & à
 la Pleine, de chaque Lunaison, Ma-
 ré - brass : Mor - brass : Deure-
 -brass. **Grande marée**, les Grandes
 Marées, ce qui arrive aux Equinoxes
 & aux Solstices, Reverhi.. hieu.
Petite marée, ce qui arrive aux quar-
 tiers, Contreah.. heu. m. *Commen-*
cement du cru des marées, ce qui ar-
 rive trois jours avant le Nouveau,
 & trois jours avant la Pleine, Mor
 néhué. *La force que la nouvelle en*
prend, à la seconde ou troisième, de ces
marées Rid. m.
Les nouvelles marées ont maintenant de
la force Rid zou énn deure. *Les ma-*
rées commencent à diminuer Fallad a-
 -ra enn deure.
 Proverbe des marins pour l'heure des

*marées : Le Plein & le Nouveau ;
à midi le bas de l'eau :*

E'r Primm hag ér Hann,
De Greisté el Lann.

*Avoir vent & marée favorables Enn-
-devoutt mor hag ahuélé.*

*Marée, terme de Parisien, Pissquett
fréssique ag er mor. m.*

*Vatel, Chef des Cuisines de Monsieur le
Prince de Condé, se pendit, parceque
la Marée n'arrivait pas assez tôt, un
jour que Louis XIV. dinoit à Chan-
tilli Vatel, quétan Queninoutr én
Eutru er Prince à Gondé, a um
grougals, rag er Pissquett fréssique
ag er mor né arrihué quéd é cour-
se, unn dé ma té Locifs Puarzec-
vété de leignein de Chantilli.*

*Marelle ou Méréle, jeu d'Ecoliers,
Marèll : Morèll.. leu. f. [m.*

Marge Guènn tro-ha-tro d'er scriturr.

*Margelle Margelle : Mardelle : Mein-
-punce. m. V. Puis.*

*Marginal, ale, A aparchante d'er
guènn, a vé tro-ha-tro d'er scriturr.*

Margoulis Fanguéc. m.

Marguerite Boquèteu Margarite. m.

*Proverbe qui dit qu'il ne faut pas prodi-
guer les belles ou bonnes choses devant
ceux qui n'en feront pas le cas qu'elles
méritent ; il répond au Latin : Nolite
projicere Margaritas ante porcos.*

Latétt caire dirag unn azènn,
Né rétt nétra meitt coll hou poènn.

*Marguillerie Proculereah.. heu. m :
Carg à Broculour : Carg à Ærmite.
f. nommant l'Eglise, ou, &c.*

*Marguillier, Trésorier, Fabricien, Ga-
gier, Luminier, Abbé de Confrairie
(On varie & sur le nom que l'on don-
ne à ces bas Officiers de Paroisses &
dans l'idée qu'on y attache) Procu-
lourr.. letion : Ærmite.. tétt. m.
nommant l'Eglise, ou, &c.*

*Mari Deine : Dein : nétt : Priètt..
èdeu. m. Mon, Me Friètt : Menn*

. Deine : Enn-ani a zou reitt tein. m

*Mari, aimez votre femme ; Femme,
obéissez à votre Mari ; la préférence à*

*Dieu, Priètt, carétt hou moëss ;
Moëss, seennétt doh hou Priètt ;
enn Eutru-Doué drez quemencé
ha drestt enn oll.*

Mariable Enn-déss én oëtt de ziméin.

*Mariage Diméin. ngneu. m. V. Epon-
sailles, Fiançailles, Dote.*

*† Le Pere Grégoire n'a pas sçu qu'Hi-
men, page 37. du Dictionnaire Bre-
ton - François, imprimé à Vannes en
1723. est une faute ; il étoit Italique
dans la Copie & n'est nullement Bre-
ton.*

*Second Mariage Eile dimééin.. eile
dimécigneu. m.*

*Sacrement de Mariage : Sacremand à
Briédereah. m. V. Eponsailles.*

*Marie Mari : Er Huiriéss-Vari : Mam
de Zoué. f. V. Eve.*

*On a raison de ne plus donner à Marie la
qualité d'Adorable & semblables Né
rétt mai d'er Huiriéss-Vari ha rason
zou, er halité à Adorable, &c.*

*Marier, se marier, Dimééin.. éétt..
zimé : Dimézein.*

*Le nouveau marié Enn Deinn - Ærætt.
m. La nouvelle mariée Er Væss -
-Ærætt. f. Les nouveaux mariés Enn
eu Briætt néhué. m.*

Mariour. V. Entremetteur.

*Marigot Prètt pissiquetion énn ayort
ag enn autt. m.*

*Marin, adjectif, A aparchante d'enn
-Avaigation.*

*Marin Deine à vor.. rud à vor. V.
Manœuvrier.*

*Marine Avaigation. f. Côte de mer,
Arvor. m. Corps de la Marine Toud
enn dud à vor. Officier de Marine
Officour à vor.*

Mariné, ée, Couchiètt guett mor.

*Mariner Aligein quig ér guinaigre ha
pibre, &c.*

*Marinier Officour vor édan enn Offi-
cerion quétan.*

Marjolaine Mante : marjolain. m.

Marionette Marionæte.. teu. f.

*Marital, Puissance maritale, Guèlléd
én dein dimééd ar enntiégui ah m*

*Maritime A aparchante d'er mor.
Tossle d'er mor : Harz d'er mor ;*

Marmaille Marmaille : Bandenne.

bugalé digampenn. f.
Marmelade Yout fréh guett sucre, a um quarnn béd enn An. m.
Marmitte Marmitte.. teu : Potr-hoarnn. m.
Marmantau Cartér forasste, péhani né huérhérr. quétt. m.
Marmiton Marmiton.. nétt : Goss bihan édan ur heguinourr. m.
Marmot. V. *Grimaud*. Singe, Marmoufs.. ouzétt. m.
Marmote. V. *Liron & Loire*.
Marmoter. V. *Barboter & Grogner*.
Marmouset Marmousic.. iguét. m.
Marne, sorte d'engrais du Haut-pais, Marne. m. V. *Rivière*.
Marotte. V. *Fantaisie & Manie*.
Marque Mèrche.. eu. *Blanche*, au front des chevaux, Baill. Trace, Rontc.. eu. m.
Homme de marque Deinn brafs.
Marquer Mèrchein.. chétt.. vèrche. *Action de*, Mèrchereah ou Mèrchereah. m.
Marque de blanc au front Baill. m.
Marqueter Marèllein.. létt.. varèll.
Marquetterie Marèlladurr.. teu. m.
Marqueur Mèrchourr.. cherion. m.
Marquis Marquifs.. isétt. m.
Marquisat Marquisereah.. heu. f.
Marquise D'Eu Marquizés A Eu. f.
Marrane m. & f. Maranc-Spagnol.
Marre Matre.. eu : Strèppe.. eu f.
Marrer Marrein, ratt.. rétt.. vante : Strepcin, pétt.. c.
Mariée Marereah.. heu. f.
Marreur Marbourr.. marrerion : Streppourr.. perion. m.
Marreine ou **Marraine** Mærcin.. nétt. f.
Marri, rie, Enn-dés qué vrais ou brafs.
Marron Quistinnenn-Bourdèll.. tin-Bourdèll. D'Indes, Quistin - Indés. f.
Marronnier Guéenn Quistin - Bourdèll. f. *Des Alpes*, Massagerion de gassc enn durt dré er mannieu goleid à eaih. m.
Marroquin, cuir de chèvre de marroc, Maroquin : Lære Maroquin. Du Levant, Maroquin ag er Sâu-biaule. m.

Marroquiner Mequinicin laire lay, haval de varoquin. [m.
Marroquinerie Meguinereah maroquin
Marroquinier Maroquinour.. nerion. m.
Mars, la guerre, Berzél : Brezéll.. lieu. m. *Planette*, Mærh, er buem-véd ag er seih stirenn, a rid énn Aibre. Moie, Mærh : Miss-Mærh. m.
Marsouin Moroh.. hétt. m.
Marte ou **Martre** Maltre.. rétt. m.
Marteau Motholl.. leu. m. *Hewtoir*, est bas.
Gens de marteaux Morhollerion. m.
Graisser le marteau Lardein er morholl.
Martelage Morhollereah ér gué devout disçarét. m.
Marteler Morhollein.. létt.. vorholl.
Martelet Morhollic.. igueu. m.
Martial Berzélius : Calonéc. V. *Courageux*.
Martinet Morhol - melin - commin, &c. m.
Martir Martir.. rétt. m : Enn - dés anduré er marhuéid er Fé.
Martire Martirés.. ézètt. f. &c.
Martire, mort soufferte pour la Foi, Martire.. eu. m : Passion.. neu : (*Reserver pour la Passion de J. C.*)
Martiriser Martirein.. rétt.. vartire.
Martirologe Djale ag er Vartiréd. hag ag er Seennd aral. m.
Martret Marhallé : Marterette : Linceu. m.
Mascarade Mascaradènn.. neu. f.
Mascaron Peenn ul lon pé tra aral, a forgétt ér vassonnad ag enn tiyérr. m.
Masculin, ine, Måle.. létt : A apar-chante d'er måle : A dreih t'er måle. m.
Ligne masculine Linenn à guérenntage, à våle de våle. f. V. *Genre*.
Masette, mazette, Coh jau crevétt.. coh roncètt crevétt. m.
Masière. V. *Masure*.
Masque Måscle.. eu. m.
Masquer, se déguiser, Um ziguiséin, Um ziguisé.. um ziguisétt.. um ziguisé.

Action de se déguiser Diguizereah..
 heu f. V. *Déguiser*.
Massacre Meultrereah : Muldrereah..
 heu : Massacre.. eu. m.
Massacreur Muldrétt.. drierion : Mas-
 sacrourr.. crierion. m.
Masse Blodenn fétisse : blodenneu ,
 &c : Toussann.. neu. f.
Masse, du sang, Er goaid ag ur horff.
Gros marteau de carrière, Meell
 hoarnn. m. *De Bedeau*, Bahicq
 goafs ur Vam-Ilifs. f.
Masse pain. V. *Biscuit* & *Macaron*.
Massier, espèce de Bedeau, Goafs ur
 Vam-Ilifs.. goafféd ur Vam-Ilifs.
 ou, &c. m.
Massif, ive, Fétisse : Incombruss.
Massivété Fétissladurr.. reu. m.
Masue Bah peén dosséc.. bihiérr peé-
 dosséc ou doulsec ou Bah-peénéc. f.
Massic, composition, Cimautt : Mas-
 sticq. m.
Massiquer Cimandein : Mastliquein.
Masure Coh resstageu ti. m : Coh
 vangoèr. f.
Mat Guèrnn.. ni. *Grand*, Guèrnn-
 -vrafs. *De Mixaine*, Guèrnn - Vi-
 zain. *D'Artimon*, Guèrnn-Gorne.
 f. *De Baupré*, Baléuin. *De Hune*,
 Cougouleu.. leuèrr. *Grand Hu-*
nier, Cougouleu er Huèrnn-vrafs.
Petit Hunier, Perroquette. *Grand*
Hunier de la Mixaine, Cougouleu
 er Huèrnn-Vizain. *Petit Hunier de*
la Mixaine, Perroquette er Huèrnn-
 Vizain. &c. m.
Mat, mate, Tra tihoele : Tra gar-
 huë : Tra hémpp boutt laqueitt de
 luhcin. m.
Argent mat Blodenn argant : Blo-
 denn mantale argant. f.
Matelas Matelassé.. eu. m.
Matelassier Matelassourr.. slierion. m.
Matelot Martelott.. odétt : Merdeatt..
 merceidi. m.
Matelotage Paye er Vartelodétt. m.
Mâter Guèrnein.. nétt.. vèrne.
Matériaux Danné d'obérr unn ti. m.
Matériel, térielle, Enn-défs corff. V.
Massif & *Lourd*.
Matériellement E'rvé er horff.
Maternel, llé, A.gosllé er vam. Ag er

vro. *Oncle maternel* Yondre à gosllé
 er vam. *Langue maternelle* Langage
 ag er vro, é péhani é vérr gánétt.
Maternité *Qualité* à Vam.. téïcu. &c.
 f.
Mâteur Guèrnourr.. nerion. m.
Mathématicien Péhani a ouairr er me-
 zulieu ag er péh a cell boutt me-
 zulétt.
Mathématiques Siance ag er-péh a cell
 boutt mesulétt.. sianceu, &c. f.
Matiere Danné. *La matiere* & *la forme*
 Enn danné hag er feurme ou pa-
 trom. *Chose*, *sujet*, *Tra*.. treu. m.
En-matiere Fitt-sætt : E'-sætt. *En ma-*
tiere de Cas de conscience, si vous
 n'êtes pas de la profession, proposez-les
 à un Prêtre, mais ne décidez pas Eite-
 fæd à Gazieu à gouciance, me n'en
 doh ag er vacation, devisétt - intt
 d'ur Bailêc; mæfs n'ou jugétt quétt.
Matin Masstin, nétt : Qui golvêc..
 chasse-golvêc. m.
Matin Mitin.. tinieu. *Bien-matin* Mi-
 tin - matt : Mitin - goleu. *D'assez*
bon matin Mitin-passable. *Du matin*
au soir A vitin béd enn uofs.
Matinal, ale, Mitin : Mitinable.
Messe matinale Offèrenn ou Ovè-
 renn-vitin. f. V. *Frairie*.
Matinée Mitiniart.. adeu. m.
Matiner Mastlinein.. nétt.. vastlin.
Matines Matinézeu. m.
Matineux, ense, Mitinable.
Matois, *madré*, *Fin* : *Fur* : A ouaire
 hirre eid er - ré doh péré én-déss-
 affætt.
Matou Targah.. heu. m. V. *Marcou*.
Matrice Mam. *Eglise-matrice* Mam-
 -Ilifs. f.
Matrice Et-vam.. er-mameu. f. *Pro-*
verbe qui fait voir la bérise à ce sujet :
 N'en dé ur bourtt cléhuéd ur goafs
 E' larétt de vihan ha brafs :
 Mouguein a-ran, né badan quétt :
 Me mameu a-zou diléhétt !
Matrone [*vieillie*] Moëfs ancien ha
 chéléhuétt.. groagué ancien ha
 chéléhuétt. *Sage-Femme*, Mam-
 -Diéguéfs., mam-diéguézétt. f.
Matter, *mâter*, Jahinein : Castticia.

Mature, à faire, ou, le bois y destiné
Guernage.. geu. *Action actuelle*,
Guernereah. *Action faite*, Guerna-
dur. m.

¶ *Suivex par-tout cette précision, com-
me une Règle générale ; à laquelle
peu de Bretons font attention.*

Maturité Anvédiguiah : Aneudiguiah :
Anuédiguiah. f.

Maudire, maugréer, Miliguein..
guett.. vilig : Malouæhein.. hétt..
valouæh.

Maugère Baugère.. rieu. m.

La Ville Maurice Kær-Morvan. f.

Mausolée Bé forh-caire.. béicu forh-
caire. m.

Maussade Loufs : Vile.

Mauvais, ise, Drouc : Goal : Fall.
(Mall n'est plus en usage) Plus mau-
vais Goah : Falloh : Distéroh.

Mauve Maule. f.

Mauvis Savelléc.. éguett. m.

Maxime Peenn-Lézenn.. neu. m.

May Guibæll-préssouère. *Plancher de
la*, Laireenn. *Pour boulanger*,
Loaire toæss. f.

ME'canique Siance er-ré a implé
Bènnhuêgueu. f.

Art mécanique Michérr.. rieu. f.

Méchanceté Drouguiguiah.. heu : Di-
dalvédiguiah. f. *Méchante action*,
Goall : Fallanté. m.

Méchant, malicieux, Drouc : Droug
-obérufs.

Méchant, mauvais, *parlant des person-
nes*, Drouc : Didalvé : Fal : Di-
gampeenn : Mobfiérr.

Méchant, *parlant des choses*, Fal : Di-
dalvé : Goal. *Méchant livre* Goal
livre.

Mèche Méchenn.. neu. *De chandelle*,
Porhenn.. neu. f : Porhatt. m. *De
chandelle allumée*, Moucheenn. f.

Mécompre Vèssconte.. teu. m.

Se mécompter Vèsscontein.. tétt.. te.

Méconnoissable Disanau.

Méconnoissance Disanauédiguiah. f.

Méconnoissant Disanoudèc : Péhani a
ancouéha er vad a rérr dehau.

Méconnoître Disanaucin.. auétt.. zi-
zanau.

Se méconnoître Um zizanaucin.

Mécontent Disscoutant : Goal. gou-
rant.

Mécontentement Disscoutantemant :
Dissplijadurr : Malagrèssè. m.

Mécontenter Disscoutantein.. tétt..
zisscoutant.

Mécriant, te, Disscrédus.

Mécroire Discrédein.. détt.. zou dis-
crédicq ou disscred.

Médaille Mandale. eu. m.

Médailiste A hanau hag à chaire
mandaleu.

Médecin Médecinourr.. nerion. m.

Médecinal A zou matt de laquad'enn
drameu.

Médecine Dram.. meu. f.

Se médeciner Um védecinein : Que-
mérr liéss drameu.

Médianoche, est à Réveillôn.

Médias, te, N'enn déss nâmeid unu
arall étré dai.

Médiatement Nameid unan étré dai.

Médiateur Avocatt.. adétt. m.

Médiation Comfs unan - bénag aveid
un aral. f.

Employer sa médiation Laquad é yrr ou
é gomfs, aveid unan-bénac.

Médiatrice Avocadéss.. ézètt. f.

Médicament Dram.. meu. f.

Médicamenter Rein drameu.

Action de médicamenter Dramereah. f.

Médicamenteux A zalh lèh à zram.

Médiocre E'tré enn-eu. Si on parle de
la taille, Crenn.

Médiocrement E'tré en-eu. m.

Médiocrité Tra étré-enn eu.

Médire Goal-gomzein ou Goal-gomz :
Larcin droug, a zou guir ha segréd,
ar bouiss unan bénac. V. *Détriquer*
Médifance Comfs ou Comz, droug,
a zou guir ha segréd, ar bouiss
unan-bénac. f.

Médisant, te, Péhani a larr drouc,
a zou guir ha segréd, ar bouiss
unan-bénac.

Méditatif Chongérr.. gerion. m.

Méditation, *action de méditer*, Chon-
gereah.. heu. *Terme de dévotion*,
Oræson.. neu. f.

Méditer Chongein, jale. *Terme de dé-
votion*, Gôbérr oræzon.

Méditerranée Morr gronnéd à zoar
tro-ha-tro : Morr étré enn Urop ,
enn Azi hag enn Africq. m.

Méfiance. V. **Défiance.**

Mégarde Dïavîs : Chonge , avec une
une négation. m.

Je l'ai fait par mégarde Me-mêls grocitt
quemencé hemp chonge.

Mégisserie Méguinereah.. heu. m. V.
Pelleterie.

Mégissier Meguinourr.. nerion. m.

Mégue Gùitott : Gùitott-leah, m.

Meilleur Gùèll. **Meilleure** Uèll. Le-
-meilleur Er - gùèllan. **La-meilleure**

Er - hùèllan. **Les-meilleurs** Er-ré-
-gùèllan. **Les-meilleures** Er-ré-ùèllan

Mélanolie Mèlconni.. nicu. f.

Mélancolique Mèlconniufs.

Mélancoliquement Guett-mèlconni.

Mélange Mèssquadurr : Queigereah :
Queigeadur. m.

Mélanger, mêler, Mèssquein. Quel-
que chose, Queigein.. gètt.. œige.

Mêle Gùîs-pirenn.. gùîs-pire. f. V.
Nêfle.

Pele-mêle Mèssqu'oh-vissque : Quein-
ge-meinge.

Mêlée Mah.. heu. m.

* *On se moque à Vannes d'un Parisien, qui prononce, Mêlée, Féble, Affé-re, Jamés, &c. Au-lieu de, Mêlée, Foible, Affaire, Jamais. Il en ordonne l'usage ; on persiste. Il en montre le précepte & il s'efforce de le justifier ; on tremble pour la Langue Française, & l'on pense qu'en 200 ans, l'Italien aura pris sa place dans les Cours étrangères.*

Mêler Mèssquein. **Mélanger, Quei-**
gein. **Brouiller, Louïen.**

Se mêler Um sourciein : Um vèlein.

Mélice Négatt. m.

Méliorer. V. **Améliorer.**

Mélodie Mélodi.. dièu. m.

Mélodieux, ense, Mélodiufs.

Mélodieusement Guett mélodi.

Méloir Bourpènn : Berpènn.. neu :
Astèll. f.

Melon Sucrinnenn.. neu. f. **Des melons**
Sucrin. m.

Melonière Sucrinnèc : Doar sucrin. m.

Mémarchure Strebaurr.. audeu. m.

Membrane Courhennicq quicq d'er-
-péh zou diabarh d'er herff. m. ou f.

Membraneux Péhani a aparchante d'er
orhenn ou ourhenn.

Membre Mambre.. eu. m.

Membru, uè, Mambrétt matt.

Membrure Mambragenn.. neu : Gùîf-
fragenn.. neu. f.

Même Même : Mêmefs. *Quand-même*
Ag-é. *De-même* Eell.. *Je suis à mê-*
me Mæsître - on à.

Mêmement E' - spéciale : E'nn-deune.

Mémoire Mimoère.. rieu : E'vorr.

Ressouvenir, Chonge.. eu. De lièvre,

Ancouéhufs : Ancouéahufs.

Par-mémoire, par-cœur, Dré - évor.

De mémoire d'homme A guement

zou ar enn doarr. *Depuis que j'ai*

mémoire A oudé me mêts chonge.

Mémoire, par écrit, Compott.. odeu :

Roll.. leu : Mimoère dré scrihuè.

m.

Mémorable Péhani a vérite ma vou

dalhétt chonge anchou.

Menaçant, te, Péhani a venace.

Menace Menace.. eu. m. (Gourdoufs,
c'est, querelle.)

Menacer Menaccin.. cètt.. venace.

Ne menacez jamais votre inférieur de ce qui excède votre pouvoir sans être bien sur du supérieur commun, ou vous aurez l'un & l'autre à dos Na vena-
cètt jaméls én-ani a zou édan doh
ag unn dra a dremeine hou guèl-
lètt hemp boud assurètt mad ag
enn - ani a zou drétt'oh hou teu,
pé hui ou pou enn eile hag éguilé
einép reoh.

Ménage Tiatt.. adeu. m. **Les meubles,**

Enn Invantoère. f. E'pargne, Ar-

mèrh : Isspèrgn. m.

Ménagement, retenue, circonspection,

E'uéh. E'pargne, Armèrh : Issper-

gne : Inraucq.. augueu. m.

Ménager, conduire le ménage, Tiécatt :

Tiéquatt.. queitt.. diéqua. Ufer

avec réserve, Armèrhcin, h.. hétt..

h ; Arbouillein, ile.. létt.. ile.

Les interets, Boud at bourfid unan-

-bénac. L'esprit, Studiale imur.

Se ménager Um zerhél érhatt gued

unan-bénac.

Ménager Tîéc.. rîerion. *Qui épargne.*
Pêrhuéh.

Ménagerie Léh ma conduiêr à bep-
-sorte lonnêtt curiufs. m.

Mêndiant Claſſquourr.. quêrion :
Cranhuë.. huêtt. m.

Mêndiante Claſſquerêſs.. êzêtt : Cran
huêſs.. êzêtt. f.

Les quatre Ordres mendiants ſont, les Carmes, les Dominicains, les Auguſtins & les Franciſcains. Les quatre Mendiants de Carême ſont, les Ave-lines ou Noëxêttés, les Figueſ, les Amandes & les Raiſins Er puar Urh à glaſſquêrion é, er Halmêtt, enn Dominiqueinnêtt, enn Auguſtinnêtt hag er Venéh à San Francêſs. Er puar Fréh ſêh à Goariſs é, er Heneu - calvé, er Figuêſs, enn Alamantêſs hag er Reſſin ſêh.

Mêndicité Claſſquereah.. heu. f.

Mêndier Claſſque enn alizon.

Mêncé Complott.. odeu. m.

Mener, conduire, Caſſein, e.. ſêtt..
gaſſe : Conduiêin.

Meneûr Caſſour.. caſſerion : m.

Ménologe Diale Græcian à hannhueu
er ſeente. m.

Menotes Manticle.. cleu. m.

Menſole Alhué ur ouarêc. m.

Menſonge Gueu.. gueuîêrr. m.

Le moins mauvais de tous les menſonges eſt un péché ; hélas ! Que de péchés chez les Paiſans ! Cependant les Figures pour l'ornement du diſcour & les contes pour rire, ne ſont pas des menſonges ; parce qu'ils ne peuvent jamais tromper perſonne, &c. Enn digabuſſan ag enn ol gueuîêrr a zou ur pêhétt. Pêtt pêhédeu, ſiouah ! émiſſque er Beizantêtt ! Naouah enn troquêlleu ou troyelleu, eitt pihuiquiad enn devîſs hag er bourdeu de hoarhein, n'ên-dint quêtt gueuîêrr ; rac n'ellant jamêſs trompein nicunn, &c.

Menſtruale, ale, A arrihué pep miſſ.

Mental, ale, A ſpêrêtt ; A galon.

Menteur Gueuîatt.. adêtt. m.

Menteuſe Gueuîadêſs.. êzêtt. f.

Le Démon eſt le Père du menſonge & des menteurs Enn diaule a zou Tad er

Gueuîêrr hag er Gueuîadêtt.
Mention Quêſſtion.. neu. f : Chonge :
Alemannt. m.

Mentir Larein gueu. *Sans mentir*
Hemp-gueu er-bêtt.

Menton Mailloq.. ogueu : Baloc..
ogueu. m.

Mentoniere ou Bridoir Brindê-bonatte.
m.

Menu Moênn. *Le menu peuple* Er he-
mun. *Du menu bois* Brinçatt. m.

Reindre menu Moénatt.. neitt.. voéna.

Menu, adverbe, Menu : Moênn.

Mennifierie Munuzereah.. heu. f. *Evi-
tex, Boiſure, Boiſerie & Boiſage.*

Mennifier Munuzêrr.. zerion. m.

Menuſer Menuzein, zatt.. zêtt.. ve-
nuze : Munuzein.

Se méprendre Fariein : Um drompein.

Mépris Diſſpriſance.. eu. *Avec inſul-
te, Diſſpriſance rouſſuſs. f.*

Mépriſable Diſſpriſable.

Mépriſant, te, Jenepruſs : Diſſpriſuſs.

Mépriſe Fari.. eu. m.

Mépriſer Diſſpriſein, e.. ſêtt.. ziſſpri-
ſe. *Faire, Laquatt devouit diſſpri-
ſêtt.*

Mer Mor.. reu. m. *Petite, Mor bi-
han : Moricq. Grande, Mor hraſs
(burleſquement, Cazêc glaſs) Plei-
ne, loin du rivage, Donne.*

Par mer & par terre Diar vor ha diar
zoat.

La mer eſt groſſe Ruſte-é er mor.

Mercenaire Gopraêr.. ation. m. *Go-
praourêſs.. êzêtt. f.*

Mercerie Mêrcereah.. heu : Mercety..
yeu. f.

Merci Truhé : Grace : Græce : Mijé-
licordd. f.

Se jeter à la merci Um durul é mijé-
licordd unan-bénac.

Dieu-merci Trugairé Doué.

Grand-merci Trugairécatt : Hou-tru-
gairécatt.

Mercier Mêrcêrr.. cerion. m. *Mercerot
Mêrcêric. Petit mercier, petit panier,
Panêric de vêrcêric ; Er bannêr
hêrvé er mêrcêr.*

Mercredi Mêrhêr.. hêricu. m : Dimêr-
chêr. V. *Lundi & Mardi. Mercredi-
des cendres* Mêrhêr-el-ludu.

Mercur [Planette] **Mércér** : Sternn
stirr ou sterdiguennatt stirr, a rid
enn aibre, hanehuett Mércér. *Vif-*
-argent, Lihué-argant. m.
Mercuriale Grond : Debatt. m.
Merde Cauh : Brænn. m. *Merdeux*,
ense, ou lieu merdeux, Cauhéc.
Mère Mam. mameu. f.
La Reine-Mère Mam er Roué. f.
Celui-là n'aura pas Dieu pour Père, qui
n'aura pas voulu avoir l'Eglise pour
Mère Henéh n'enn devou quett
Doué aveitt Tatt, péhani n'onn
devou quett vénnett enn-devoud
enn Ilis avecid é Vam. St. Cypr.
Mereau ou **Marau** Mèrche. eu. m.
Mère-goute Fro : Guin-fro : Froutt.
m. **Mère-Eglise** Ilis - Vam : Mau-
-llis. **Mère Prieure** Mam Briolés.
f.
Méridien Poænd ag er hreisité. m.
Méridienne Hunicq goudé er virén. m.
Méritant Péhani a vérité.
Mérite Mérite. teu. *De congruité ou*
de condignité, Mérite de béhani
Doué a deli recoupance, hérévé é
vijélicordd pé hérévé é Justice. m.
Mériter Méritein : Mélitein. tét. .
vérite, vélite.
Méritoire Péhani a vérité recoupance.
Méritoirement Guett-nélite.
Merlan Guënnéc. niguett. m.
Merle Mouialh : Moualh. moulhi.
Merlesse Mam mouialh ou vouialh.
f.
Merluche, *morue parée ou sèche*, Mo-
luënn-séh. neu-séh. f. *De la Mer-*
luche Molu-séh. m.
Merrein, *toute sorte de bois à bâtir*,
Coaitt defice. *Bois à faire des bari-*
ques, Haillar : Mêlandd. m.
Merronnier Coaitaour haillar, mieux,
Mêlandour. derion. m.
Merveille Moliah. heu : Burhutt..
udeu : Souéh. m.
Puisque dans les merveilles du monde les
anciens Philosophes n'ont pas mis le
Temple de Salomon, qui les surpasse
toutes, il faut dire qu'il y en a eu
huit Que n'enn-dés enn anciein
ou er hoh, Filosofétt laqueid
émissique er moliaheu ag er Bét

Tamplé Salomon, péhani a dre-
meine ol er real, red-é laréd é
héls béd eih moliah.
A-merveille, *merveilleusement*, Ma-
nificq : Dizeure : E'nn-néh : E'nn-
neaih.
Merveilleux, *ense, admirable*, Mo-
liahufs : Berhudufs : Souéhufs.
(*Marveillufs & Marvaillourr*,
veulent dire, Hableur) Excellent,
Matt, mar dés hannii : Matt, mar
dés ér Bét : Mad és strange.
En France, presque autant qu'en Italie,
on appelle, merveilleses, de très-pe-
rites choses E' France, quasi que-
mend cell énn Itali, é galhuér
moliahufs helleih à dreu forh-
distérr.
Mes, *plurier du pronom*, Mon, Ma,
Me, Mem, Menn. *Mes gens* Me
zutt. *Mes doigts* Mem biziétt. *Mes*
yeux Menn deulegatt. V. Mon, Ma.
Més Di : Dis. *Dans la composition des*
mois, il change leur bonne significa-
tion en mauvaise. Ex :
Mésaise Diæsemant. teu. m.
Mésalliance Alliance dijaugé. m.
Se mésallier Gobér unn dimécin di-
jaugé.
Mésange ou **Nonette** Penn gleu. Pén-
gleuett. m.
Mésaventure Goal-Fortum. m.
Méshui Bité.
Mésintelligence Yeinn'ion : Drouc. m.
Mésquin, ine, Perhuéh brafs : Loufs :
Infam : Séh-à-guein.
Mésquinerie Perhuéhage brafs. gueu-
brafs. m.
Méssage Massage. geu : Davay ou
Danvay. yeu. m.
Méssager Massajour : gerion : Dan-
vayour : Davayour. yerion. m.
Méssagerie Massagereah : Davaye-
reah. heu. f.
Messe Ovérenn : Offérènn : Offèrne..
neu. f. *Grande-*, Ovérenn - Brétt.
Chantée, Ovérenn ar gan. *Basse*, O.
Simple. *Solemnelle*, Ovérenn-Bréte
guett litt. *Matinale*, Ové. Vitin. *De*
minuit, Ové. Greinofs.
Dire la Messe Ovérennein. rennett..
renna. *L'Eglise veut que les Prêtres*

disent la Messe au - moins les Dimanches & Fêtes ; & les Evêques aux quatre solennelles Enn Ilis a vecun ma larou er vœcan enn Ovêrênn, d'er bihannan, pep sull ha pep Gouil ; hag enn E'scobêrt, d'er puar Litt brassan ag er blai.
À l'issue de la Messe. D'iar sau én Ovêrênn.
Celui qui ne va point à la Messe Parpil-lautt ; Qui-du. m.
Messéance Dijaujadurr.. teu. m.
Messéant Dijauge.
Messel ou Missel Livre enn Ovêrênn. m.
Messie Messi.. ieu. m. Les Juifs abeurtés attendent encore le Messie ; & justes dans leurs supputations en faveur de Jésus - Christ ; enfin tant de fois démentis dans leurs nouvelles manières de compter, ont prononcé Anathème à quiconque entreprendroit à l'avenir de compter ces années Er Juivêtt quil-lourzêtt a orto ouah er Messi ; ha juste énn ou honte avoitt. Jésus-Cronisst ; ér-fin quel liêss cavêtt gueuyart énn ou oll sœgonnieu néhué de gontein, enn-déss larêtt Mallouaih d'enn-ani a glassquehai mui contein quemencé.
Messieurs Eutruêtt : Autrouné.
Messire, autre-fois, Men - Sire, titre d'honneur d'un ancien Noble ou d'un Ecclésiastique Noble Me. Sire. m.
Messire-jan [poire] Messire-jan. m.
Mestre - de - Camp Mæstte-à-Gamp.. mæsttréd-à-camp : Coronêl-à-Gavaleri.. coronêléd-à-cavaleri. m.
Mesurable Péhani a cellér musulein ou musurein ou mesurein.
Mesurage Musurereah.. heu. f.
Mesure Mesul : Musul.. lieu : Mesur.. rieu. m. Mesure pour mesure Quemboh-quemp. V. Quart.
Battre la mesure Cassé er han.
A-mesure Eell-ma. V. Selon.
Mesurer Mesulein.. lètt.. vesul.
Mesureur Mesulourr.. lerion. m.
Mésuser Abusein.. fêtt.. se.
Métayer Meitourr.. terion. m.
Métayere Meitouréss.. ézêtt. f.
Métairie Meiteri.. ieu. f.
Métal Mantale.. eu. m.

Métalique A aparchante d'er mantale.
Métamorphose Changement.. teu. m.
Métamorphoser Changein.. gètt.. ge.
Métaphrase Péhani eun-déss troeid ul livre, guir ha guir, ag ul langage aral.
Metaphysique Siance ag er-péh n'enn-déss quéd à gorff. f.
Mercil Mistillon.. neu. m.
Métempsyose Tremennadur ag unn Inean d'ur Horff aral. m.
Météore Corff feurméd énn Aibre ag er moguédenningueu a sau ag enn doar hag ag enn deure. m.
Méthode Règle d'obér érhad unn dra-bénac. f.
Méthodiquement Guett-règle.
Métier Michêrt. Chassis, Stærnn. f. Ensuble, Gravant-steinhuenn. m. Ensoupleau, Gravant - lycin ou myêrt. m. L'Etofe trop-tôt otée de l'ensoupleau se gripelle Er myêrt lamêtt re vuan ou vuonne, ag er gravant myêrt a grize. [m.
Homme de métier Michêrour. éreion.
Métif Hiron.. nêtt. Le Mulatre & le Mulet sont métifs Enn Dûartt hag er Mule a zo hironnêtt. m.
Métropole Kær-Arhésscopti.. xærieu-Arhésscopti. f.
Métropolitain Arhésscop.. obêtt. m. L'Archévêque de Tours est le Métropolitain des neuf Evêchés de Bretagne & de celui d'Angers Enn Arhésscob à Dourr a zou Arhésscop d'enn nau E'sscopti à Vreih ha d'enn-ani à Angeu.
Mets Bouitt.. ideu. m. Qui ne rassasie point, Bouitt diffonn.
Mettable, passable, Mad éroualh : Né huitte quêtt.
Mettre Laquein, quatt.. quêtt.. qua. Qu'on peut mettre Péhani a cellêrt la-quatt.
Mestre-bas Nodein.. détt.. de.
Se mettre à l'étude Um rein d'er studi.
Meuble Meulbre.. eu. m : Inventaire. f : Tiéguiah.. heu. Menus meubles Meulbragigueu. m.
Meuble. V. Serfour.
Meubler Saouein meulbre : Meulbrein
Menglement, cris de bœuf. V. Buglemêtt.

Meule, *meulon*, Yoh : Golvéc. f :
Tasse. m. V. Entasser. De moulin,
Mein melin : Meul.. leu. m. D'é-
mouleurs, Berlin.. meu. f. V. Tas.
Meunier Melinaire.. nairion. m. La
force de sa chemise :

Créan é rochæd ur Melinaire
Garrotein pep mitin ul Laire !

Meur, mûr, re, Anvé : Aneu : Mi-
chott. Avant la saison, Hasstétt :
Hasstihuë. [m.

Esprit meur Issprit parfætt ou posétt.

Meure, mûre, [fruit] Mouyarenn-
-Brenn.. arc, &c. Des mûres de ron-
ces Mouyar Bott. f.

Murement Parfætt : Posétt.

Meurier, mûrier, Mouyarenn.. rê-
gui. f.

Meurir Anvédein : Anchuédein : Anc-
huein.. ést.. e : Michodein. Parlant
des poids, &c. Æstein : Um æstein

Meurtre Multre.. eu : Multrecah..
heu. m.

Meurtrier Multérr.. terion. m.

Meurtriere Toul multérr. m.

Meurtir Blocein.. cétt.. vloce : Chi-
quein : Moustrein.

Meurtissure, foulure, faites, Bloce..
eu : Bloçadur.. reu. m.

Action de meurtrir Blocereah.. heu. m

Mente Bandenn-chasse-ridd.. neu, f.

Mézéan ou Mézél, Ladre. V. y.

M I Creïfs : Hantér. La Mi-Août
[prononcez Oût] Creïfs ou Han-
tér Æste.

*Terres vuides ; c'est-à-dire, qui ne sont
point closes, sont en deffend, depuis
la mi-Mars jusqu'à la Sainte Croix de
Septembre ; & le sont toujours pour
les Porcs, Chèvres, Oyes, &c. Doa-
reu libre ; de-laréd-é, péré n'enn
dintt qué clos a zou é dihuënn, à
hantér-Mairh béta gouil er Groaïfs
é Guênolonn ; hag a zou berpéd
eid er Moh, Guivre, Goaye, &c.*

Miaulant Miaouér.. ouerion : Mian-
nour.. nerion. m.

Miaulement Miannereah.. heu. f.

Miauler Miannein ou Miannale..
miannétt.. vianna.

Miche Cûin.. cûigneu : Méchenn..
neu : Chuënn.. neu. f.

Mic-mac Mique-maque. m.

Microscope [nouvelle invention] Mi-
croscope.. peu. m.

Midi Creistté.. éyeu. m. Avant
Quentt creistté. Après, Goudé, &c
Proverbe qui apprend que ceux qui ont
été à Paris, n'en savent pas quel-
que-fois plus que les autres :

Tutt deid à Barifs a huélérre
E' clasaq creistté de buarzég érré

Mie Mirhuiguenn.. neu. f. De la mie
Mirhuic. m. Amic, Mignonéfs..
ézétt.. f.

Miel Mêle.. eu. m. Rayon de miel, qui
est la petite boîte de cire, pleine de
miel, Terennic ou Térénn, coaire
cargué à véle. f. Par-là nous enten-
dons un morceau de gateau de miel.

Mien, mienne, pronom possessif, Me-
-hani.. me-ré.

Miette Berhuncenn.. neu. f ; Burhunn..
-bara. m.

Mieux, terme comparatif, Gùëll. Tant-
-mieux Gùëll-arzé. De son mieux(m)
Gùëllau m'enn - défs cellétt. (f.)
mi-défs. De mieux en mieux Gùëll-
-ar-huëll.

Mignard, nardq, Propic : Coenntic :
Poupineell ; Pouponëll. Qui flatte,
Dorlotérr.. terion. (f.) Dorlote-
réfs.. ézétt.

Mignarder Dorlottein.. tétt.. zor-
lotte.

Mignardise Dorlotereah : Mignone-
reah.. heu. f : Mitonnage.. geu :
Mignonage. m.

Mignature Penntaduric moéne. m.

Mignon Coennte : Coenntic : Prope :
Propic : Gentile. Favori, Mi-
gnon.. nétt. m.

Mignone Mignonnéfs.. ézétt. f.

Migraine Droug-peenn. m.

Miaurée Lochoré. m. & f. V. Jauré.

Mil, l'an mil, Mile. Millet, Méll..
eu. m. Terre où est le mil Melléc. f.

Milan, écoufle, Scoule. m.

Milice Soudardétt teennéd ag er Bar-
razieu. m.

Milieu Creïfs. Moyen, Moyan. m.

Militaire A aparchante d'enn arméieu
Militant A verzéléqua ou A zihuenn,
 él - Lifs er - ré enn-défs procæzieu.
Eglise militante Ilifs a zou ar enn
 doarr.

Mille Mile : Déc-cant. Mille-fois, un
 grand nombre de fois, Cantt guéh :
 Mile guéh.

Millénairc Amzér à vile vlai. f.

Millet Méll.. leu. m.

Milliasse Mile ha mile ha mileu :
 Hemp som. m.

Millième Milvét. **Millier** Millér.. mil-
 lérieu (les ll monillent il.)

A millier Hemp som : A villér.

Million Milion.. neu. m.

Cent - mille - mille - millions de siecles
 Cantt-mile-milion à gandeu.

Milord Milortt.. ordét. **Richart**,
 Pinatt.. ardét.

Minauder Gobér mineu.

Celui qui minaud Mile façon.

Minauderie. V. Grimace.

Mince Tenau : Moéne : Scan : Dis-
 stér. *Quelque chose en petite quantité*
ou une lueur de, Fræuenn. f. *Qualité*
de ce qui est mince Tenaudætt :
 Moendætt. m.

Mine Min.. neu. *Semblant*, Seblant.
 m. *Lieu d'où l'on tire le métal*, Mein-
 -glæ mantale : Glæ mantale. *Voye*
souterraine, Mine : Goarem. f.

Miner Goaremmcin. *Contre - miner*
 Toullein vifs-à-vifs d'er ouaremm.

Minéral A aparchante d'er meinglæ
 mantale.

Mineur Minour.. nerion. *Qui est en*
tutelle ou qui a une tenue sous Rohan,
 Minour.. rétt. m.

Mineurs Puar Urh bihan.

Miniere Mein-glæ mantale. f.

Ministere Carcg. f : Statt : Devær. m.

Ministre Ministre.. trétt. m.

Un Ministre d'Hollande qui a été mal-
traité, qu'on ne supporte plus, dont
le Troupeau porte journellement des
plaintes au Statouder, est selon le
Monde, qui pense comme les amis de
Job, un homme punissable sur-le-
champ. Mais le Statouder interroge
ce Ministre ; & s'il ne voit rien dans
sa conduite qui soit proportionné à la

révolte ; pour rappeler la paix il dé-
cime les mutins Ur Ministre à Hol-
 lande péhani a zou bét goal dret-
 tét, né suportér mui, à béhani
 toud é Vandeen a um gleu bam-
 dé, d'er Mæstre ag er Brovince,
 a zou hervé er Bét, péhani a chon-
 ge cell amyét Job, unn deinn à
 deliér quenntéh punissein. Mais
 er Mæstre ag er Brovince a attérse
 er Ministre-hont ; ha mena huélo
 nétraénn é gomportemant lavale
 d'er revoke ; eitt galhuein er peah,
 ean a ra crouguein à zeec unan.

Minois, terme burlesque, Min. m : Fa-
 ce. f. [m.

Minon ou Minette Miron : Mitonnig.

Minorité Minourage.. eu. m.

Minot Minott.. odu : Pæran. m.

Minuit Creinofs. m.

Minuscule Menuit.

Minute Minutt.. udeu. m. *L'heure ;*
comme le degré, est de 60 minutes
 Boutt - çou tri - huiguent minutt
 énn un ærr, hag énn ur baseenn,
 ag er Hairle. *Ecriture*, *Scriptur*
 muutt. *Original*, *Acque ou Acte..*
 eu. f : *Originale*. m. *Poids*, Er
 puarvéd ar n'uguënd ag er buarvéd
 ar n'uguenn à-bouifs ur gran.

Minuter Gobér unn originale ag una
 acte.

Minutie Distéragic.. gigueu. m.

Mipartir Deuhantérein. [m.]

Miracle Miracle.. eu : Moliah santéle,

Miraculeux, ense, Miraculs.

Miraculeusement Dré-viracle.

Mire Mire : Vize m.

Mirer Mirein ; Visein.

Semirer Um seléd énn ur millouère :

Mirmidon Corrigan.. nétt. m.

Miroir Millouère.. érieu. m. *Glace*,
 Guirènn millouère. f.

Mirotier Millouéraour.. érarion. m.

Mirre Mire : Bom précieux. m.

Mirte Mirte. m. *Branch de mirte* Brin-
 cenn mirte. f.

Misaine Mizain. V. Mæt.

Misanthrope Péhani a chonge ag enn
 treu, péré n'enn.dintt qué drouc,
 hag a ra, contrefatt d'er real ; a zo
 dré ino hudaiétt gued enn oll.

Mise

Devant les faiseurs de Comédies, celui qui blâme le mal applaudi, est aussi **Misanthrope** que celui qui trouve à redire aux usages indifférents & en vogue partout. En ce cas les Auteurs de ces Pièces ne sont-ils pas eux-mêmes les pitoyables **Misanthropes** Hervé et ré a ra Farecu devouit hoarihéd ar enn Tiatre, Pibenag a gontroll er-péh sou droug ha a dremein eitt mat ; a deli boutt hudaiéit æl enn-ani a gaf de laréd einép d'er-péh n'enn dé na drouc na mat, hag a zou pratiquéit kemunn é miske enn ol. E'r haf cé n'enn dé quentoh er réhond a zou béie hag a vélite boutt hudayéit ?

Mise, action de mettre, Lakereah.. Lakereahéu : Boutt.. Bouteu. m.

Misérable, qui est dans la misère, Peure : Quiah : Quéah : Quéés. Méchant. Migérab. Adj. Etif. Un misérable homme Ur migérab deinn.

Misérablement Enn ur façon migérab : Dizeure.

Misère Migére.. Migérieu. m.

Grande misère Migére bras. Dans le monde Er bét

Miséricorde Migéricorde : Migelicorde f. V. Compassion. Commisération.

Oeuvres-de-miséricordes Euvreu-à-dru-gairé. m.

Qui n'a point de miséricorde Didruhé.. huss d'Hamp truhé ; &c

Miséricordieux, euse, Enn - déls truhé : Truhéus : Cargued à vigélicorde.

Miséricordieusement Guett truhé.

Mission Mission. neu. m.

Un Missionnaire qui prêcherait sans qu'on put l'entendre, ne devrait pas être applaudi Ur Missionnér péhani a bredéguehai hamp na æl lehai micunn enn antant, né de liehai quétte boutt mælétt.

Mistère Mistér.. rieu. m.

Mistérieux, euse Mistérius.

Mistérieusement Guett mistér.

Mistique Mistérius : Spirituèle. V. allégorique.

Mistiquement Enn ur façon spirituelle.

Mitaines Mannégueu doublétt guette meguinereah. f.

Mite, insecte très-petit qu'on voit dans la vieille farine & à la crouste de quelques fromages ; & Gêrce, qui ronge les habits, livres, &c. Mitre.. trétt m.

Mitigation Rebad ag er régle. m.

Mitiger Aëlad er régle.

Ogan miton miraine Ogan ne ra na drouc na matt m.

Mitoner Mitonnein.. Mitonnétt.. viton.

Mitoyen Deuhanteræc.. deuhantéraguett.

Mitairie Deuhanterage. m.

Mitraille Coh hoarnage. m.

Mitre Mitre.. eu m.

Façon de mitre Stoliqunn Mitre. f.

Mitron (garçon mitron) Pautre - pober. m

Mixte Keigétt.

Mixtion Keijadur. m.

Mixtionner, parlant de liqueurs, Keigétt.. gétte.. ge.

Action de mixtionner Keigereah. m.

Mobile, généralement tout ce qui peut se mouvoir, Péhani a æl houljal ou boutt boulgétt Qui se meut, Péhani à voulge.

Fêtes mobiles Gouillieu a ia hag a za : Gouillieu né vé ordinaire er mæm dé nameitt pep saih vlai. Voyez Fête.

Mobilier Danné ivantoère : Mæble. m.

Succession mobilière Héritage à invantoère. &c. m.

Mode Guis.. guizieu. f.

Selon la Philosophie, Façon é péhani é ma enn treu.

Selon la Gramaire, Façon zistill er guirieu, a hannuér. Varbe, rac ma varchand er péh a chongér pé

a laret, pé a, rer, pé a andurer.
f.

A la mode E'r guifs.

A la mode de Paris E' guifs Paris.

Qui n'est plus à la mode E'r mæss à guifs ; Diguifs.

Proverbe ancien : Chaque péis chaque mode.

Cantt bro cantt quifs.

Cantt Paræss, cand llis.

Modèle Sqûir.. Sqûirieu Patrom.
m.

Travaillez sur ce modèle Hélyétr gûel-
lan, ma ællehaïd er sqûir zé. Sui-
vant Hervé.

Modérateur Gouarnour : Péhani a
gondu : Péhani a oarnn.

Modération Doustér.. doustérieu.

Avec modération Guett doustér.

Moderement Guett doustér.

Modérer Douffatt.

Retenir Goarnn : Derhél.

Se retenir, Er Um oarnn : Um der-
hél.

Moderne, nouveau, Néhué : A bonn
amzêr.

Modeste Modæst : Parfætt : Pôzêtt :
Mehuss.

Un homme modeste Deinn modæst.

Une femme modeste Mouéss modæst.

Modestement Guett modæstie : Guett
parfæction : Guett méh jaujable
ha deliêtt.

Modestie Modæsti : Parfæction. f.

Méh deliêtt ha jaujable. m.

Avec modestie Guett modæsti.

Modicité Bihandætt.

De la matière, Bihandæd hag ena
dra. m.

Modification Douffadur. m.

Modifier Douffatt.

Modique Distér : Bihanie : Scan.

Modèle Mêle. m. Des arbres, Boui-
denn. f.

Moelleux, euse, Mélæc : Méluss.

Parlant de chapeau, Flour.

Moëlon Meinn-Tufæu calét. m.

Moëuf. V. Mode terme de Grammai-
re. m.

Mauv. Façon de um gonportein. f.

Conportemantt. manteu. m.

Proverbe. Les honneurs changent les
Mœurs.

Lyéss enn inourieu

A change er façonnieu.

Moi, pronom personnel, Mé : Me. Par
moi dré on. Derrière moi Ar me
zran. Devant moi Dirag on. Loin
de moi Pæll doh ein. Menex-y-moi
Cassêtt mé d'inou. O moi miséra-
ble O mijérabléd unn deinn onn
mé.

Moyen, expédiant, moyan.. neu. m.

Richesse Danné. m.

Moyen, adjectif, Creiss. De moyenne
taille Bræss étté enn eu. Moyenne
région Enn aibre tostann d'enn Doar.

Moyénant Guett secours. Moyénant que
Meitt ma.

Moyéner Gobêtt énn ur façon ma.

Moyenneur. V. Entremetteur. Média-
teur.

Moyen ou moïeu Milein ui.. m.

Moyeux Mouyé. leu. m.

Moignon Moignon.. neu. m.

Moindre Distéroh : Bihannoh.

De deux maux nécessaires il faut choisir
le moindre A zeu drouc nécessair
éma rétt choaigein er bihannan.
Quand de deux maux le moindre est
arrivé, on dit :

Pé deli arihue goal,

Gûell é boringn eitt dal.

Moine, terme générique qui comprend
tous les Religieux, Menah - menéh.
m. Il n'est pas si facile de compter
les Ordres de Réguliers qui se sont éta-
blis depuis la défense expresse qui en
fut faite au quatrième Concile de La-
tran. L'utilité publique des nouveaux
Institus ou la Réforme ou le Soins de
se dire du Clergé, & quelq'autres
raisons, ont tellement prévalu, qu'on
n'y a plus d'égard N'enn dé qué
zenn æss contein enn urheu a
Venéh ha Léannézêtt crouétt
goudé enn dihuenn exprêss a oal
bêtt groeitt ér puarvêtt Concile-
Général à Latran é Rom, &c.

Moineau Golvan.. nétt. f.

Moinerie Menahereah. heu. *Appar-*
tenances du Monastere, Menati. m.

Moins, adverbe, Bihannoh. *Beaucoup*
moins Helleih bihannoh. *Un peu*
moins Unébedig bihannoh. *Moins*
que vous pourrez Bihannan ma celle-
haitt. *Plus ou moins* Mui pé bihan-
noh. *Du - moins* D'er bihannan ;
Ahdele. *A moins d'aller* Mena yerr.

Moire ou **Mohère** Mihier sêye. m.

Mois Mifs.. misieu. m.

1. *Janvier* Guennvarr.

2. *Février* Huavarr.

3. *Mars* Mærh.

4. *Avril* Imbrill.

5. *Mai* May.

6. *Juin* Mayéhuin.

7. *Juillet* Gourhélin ou Mayéuénic.

8. *Août* Æste.

9. *Septembre* Guennolone ou Mifs-
-Mainndæmp.

10. *Octobre* Gouil-Miquéle.

11. *Novembre* Calan-Gouïan ou Que-
vérrdu.

12. *Décembre* Enn Avennit ou Mifs-
-du. m. V. *Zodiaque*.

Mois, terme de médecine, Misieu. m.

Moison Maiteri ar enn derderann. f.

Moissine Branque guiniéc gued er bar-
reu, de scourcein doh enn tressie.
m.

Moisir Luannein.. nétt.. luan ; Loui-
hucin.

Moissure Luan ; Luaihuë. m.

Moisson Æste.. eu. m : Médereah. f.

Faire la moisson Æstein.. rétt.. te ;
Médein.. détt.. vétt, védd.

Moissonner Médein.. détt.. vétt, védd.

Moissonneur Médourr.. derion. m.

Moissonneuse Médouréls.. ézért. f.

Moite, humide ; **Mouiste** ; Poucre.

Devenir moite Mpuistein.. stért..
vouiste ; Leihein.

Moiteur Mouistadurt.. reu ; Leiha-
durt. m.

Moitié Hantér. m. *Femme mariée*,
Priért. f.

Mettre par moitié Deuhantérein.

Mol, pour la Poésie, &c. **Mon**, pour
l'ordinaire, **Us**, Blott ; Tenau.
Stoubennéc.

Devenir mol en molle Blotein, tatt..
teitt.. vlota.

Mol ou **mou**, efféminé, lache. V-y.

Trévoux, prenant le Port-Royal pour
caution, nous dit que la molle indul-
gente des Confesseurs jette les pécheurs
dans la sécurité Trévoux, énn ut
guemért er Porh-Royal devout
crért ; a lar deemp pénaufs enn
doustérr lausique ag er Govæze-
rion a daule er béhérion énn ut
fal béah ou hollou.

Malheur à la Communauté gouvernée par
un homme mou **Malheur** d'enn durt
conduért dré ur mæstre lausique
ha goann.

Molasse Hantér blott ; Stoubennéc ;
Boug ; Poucre.

Mollement Lausique ; Douce ; E'nn
ur gouzi.

† Cette dernière façon d'Adverbe est
bien commode & est très-bonne.

Molasse, lacheté. V-y. *Acte lascif*, par
un seul genre, *Ævre intam*, dré
unan é huenan.

Moléster. V. *Chagriner*.

Molet Blott ; Tenau.

Pain molet Bara frêssique.

Mollette Mein de verhonnéin ha de
zisstampérein el libueu. m. *D'épe-*
peron, Broutt quennre. *De Cami-*
solle, que le Peuple nomme, *Gilet* ;
Mignonnette. f.

Moliere Bouillén-dro. f. V. *Fondrière* ;
l'usage de Moliere est douteux.

Molir Goânatt.. neitt.. danna : Gou-
zitein : Um lausiquein de onért.

Molinisme Doustérr, hanatt dangé-
rûs. f.

Moliniste Péhani a gondû dré enn
heent doussan, a zou hanatt dan-
gérûs, énn ul lausiquein surh.

Moment Momant.. andeu : Cource.
m. *A tout moment* De bep cource.

Au moment Quennréh.

Momerie Bigottage.. eu ; Bigotte-
reah.. heu. m.

Momik Larté tutt crouguért. m.

Mon Me, Mem, Menn. V. Ma.

Monacah ale, A aparchante d'er Va-
néhage ou Venahereah.

Monacalment Ecll ur Menah.

† Façon commode de former les adverbres Bretons.

Monachisme Stad à Venah. m.

Monarchie Ranteleah.. heu. f. [m.

Monarque Roué.. rouanné, rouétt.

Monastère Covant.. andeu : Menati :

Abbati : Moustærr. m.

Monastique A aparchante d'er Venéh.

Monceau Yoh.. heu. f. : Tæce.. eu. m. :

Solenn.. neu. f. V. Mœulle.

Mondain, aine, le Monde, Tud a garr hag a heli, er fal guisic'az er Bêtt.

Mondanité Bobâncen. m.

Monde, créé en six jours, Bêtt. m. Copernic a lar éma enn Doar a dro :

Protoné a lar éma enn Hiaule.

Monde, les hommes, Tutt. m.

Monder Frocin grein.

Orge mondée Heye froétt. m.

Monitoire Mounitoère.. rieu. m.

Monoïage Moneyereah.. heu. m.

Monnaie Monéye.. néyeu. m.

Monoyer Gobêrr monéye.

Monoyeur Péhani a ra monéye : Moneyourr.. yerion. m.

Monomachie. f. V. Duel.

Monopole Complott érré er varhadi-sion aveitt laquad enn durt de brenein quiroh. m. ou, &c.

Monopoler Complodein aveitt laquad enn durt de brenein quiroh.

Monopoleur Complodourt aveitt laquad en durt de brenein quiroh. m.

Monosyllabe Guirr quer berre que n'en déls nameid unn ton. m.

Monotonie Devifs perpéd ar ur même ton. m.

Monseigneur & Monsieur Eutru : Autrou.. uné. m.

Morstier, Montier, Montier [vieux mot] Moustærr.. rieu. f.

Monstre Monstre.. reu. m..

Monstrueux, euse, Monstruûs.

Monstrueusement E'nn ur façon monstruûs.

Mont Manné.. éyeu. m.

Montage Pignereah.. heu. m. Des bateaux, Pignereah er bagucu cinép d'en deure. V. Montant, Val.

Montagnard Péhavi a zou ag er manéyeu.

Montagne Manné.. éyeu. Pente, D'neu. m. Sommet, Lein.. nyeu. m.

La montagne des Oliviers est un des Saints-Lieux, à cause de l'Agonie de Notre-Sauveur & de son Ascension au Ciel, à la vuë de ses 500 Disciples Er manné à Olivéd a zou unan ag el Léhicu - Santel, dré Angoni Hur-Salvét ha dré é Anfanfion énn Nean, dirac deulegad é buemp-cant distiquible.

Montagneux, euse, Mannéc.

Monrant, te, A bignn : Pignuûs. Parlant de la mer, Lathuë. V-y.

Le montant doit céder à l'avalant Er vag a ya cinép r'enn deure a delt lausquein enn heent d'enn-ani a ya gued enn deure d'enn guais.

Montant de charpente, qui porte le faite de la maison, Montant.. deu. m.

Montée Pignadur.. reu : Sau.. sahuc. m. Escalier d'un moulin à vent, Derguëy. f. E'lévation, Ihuéldait. m.

Monter Pignein, gnale, gnatt.. pignett.. bignn : Gorein : Saoucin : Moncin. Rencherir, Quiratt.

Se monter, parlant de compte, Monett de : Moncin dé. [f.

Monsoir Balle de onéd zffoh ar ur jau.

Montre, apparence, Façon. f. Parade, &c. De froman ou &c. Dissco. m.

E'chantillon, Chantcell.. leu. f.

D'une horloge, Calandér Portative, Montre.. eu. Revuë, Montreu. m.

Montrer Disscoein.. coët.. zissco : Dissclairicin : Disslein : Enseigner : Dissquein. Se montrer, Um zisscoein Montueux, euse, Mannéc.

Monture Jau.. concett. m. Je n'ai point de monture N'em méls quéd à jau.

Monument Bé.. béyeu. Marque, Mèrché d'enn devoutt chonge. m. (Ce genre doit se rapporter à, monument & non pas à, marque.)

Moquer, se moquer, Gospein, patt.. pétt, peitt.. ouapa : Gobêrr-goab :

Bêrzejn.. zétt.. vërze. Etre moqué

Boutt gapeitt. Railler, Déjannein.. nétt.. zéjan. Mépriser, Dissprifein.

Se faire moquer Laquad er real d'obér-goab anchou can même. Sans se moquer Hemp-gobêrr-goab : A.

-zevri. En se moquant E'nn ut gobér-goab. *Parmoqueurie* Eitt gobér-goab : Eitt fatçale : Dré audice : Dré farce ou bourdd.

Moqueur Goapér.. perion. m.

Moqueuse Goapéréls.. ézét. f.

Sujet, te, à se moquer, Goapufs. (*les mêmes pluriels que ci-dessus*)

Morailles Moraille.. leu. m.

Morailon, languette de fer clouée au couvercle d'un coffre & qui entre dans la serrure, Spleiteenn. f.

Moral, ale, adjectif, A aparchante d'er homportemant mad à Vap-Deinn.

Morale Chrétienne Siance a gomporemant Cricheine à Vap Deine.

Morale, partie de la Philosophie, Siance à gomporemant honêste à Vap-Deinn. f.

Certitude morale Crédènn quer surcell pé vehairr é huélétt. f.

Moralement Sur cell pé vehairr é huélétt. *Moralement parlant* Hérvé mateliér et chongéal.

Moraliser Devifs treu mad eitt comportemant Map-Deinn. Reprendre, Quelennein.

Moraliste Péhani a zevifs pénaufs é te-li Map-Dein um gomporein.

Moralité Devifs a dreu mad eitt comportemant Map-Deinn.. devifeu à dreu, &c. m.

Sens moral Tu ag ut scriturr a séle comportemant Map-Deinn. m.

Morceau Tam.. meu. m. *Parmorceaux* A dameu. *Petit*, Tamicq.. ygueu.

Mordache Guévél : Gultan brals, cell un turguéls d'auzein er pêhçu, coètt brals énn tan. *Bailon*, Bill. f.

Mordant, te, A zante : Dantufs. *Satirique*, Dantufs : Flemmufs.

Mordicant, te, Broudufs : Crignufs.

Mordre Dancein.. tétt. zante : Croguein.. guétt. grog. *Sur la portion d'un autre*, Disschein, flob.. hétt. zissuh.

Mordu, dué, Dantétt. *Action de mordre* Dantcreah.. heu. m.

More ou Maure Morillon.. nâétt : Moricin.. nétt. m.

Morsel Morfill. m.

Morsfandre Morfontein.. tétt. vorfontt. *Morsfendu, dué*, Mortontétt.

Morsfandre Mortonit.. teu. m.

Morguant Morgante : Randonnufs : Gloriufs.

Morgue Eile cambricq de onéd ér prison. f. (*Tout le reste de la morguerie est trop bas pour être mis*)

Moribond, de, E'nn acqueu ag er marhué : A zou é tennéin d'er marhué.

Moricaud Meni-Morillon. m.

Moriginer Laquad unau - bénac de um gomporein ér-hatt. *Bien morigné* Dissquétt matc.

Morille, espèce de champignons, Mor-clènn.. neu. f. *Des morilles* Morcle ou Morcleu. m.

Morion, armure de tête, inférieur au Casque, Maurion.. neu. m.

Moritanie Bro er Morillonétt. f.

Morlaix Montærlæls. f.

Morne Huiènnéc : Cudènnéc : Triste

Morpion Morpion.. nétt. m.

Mors Hoarñ bride.. neu bride. *Canon de*, Morche. m.

Morsure Dantadur.. reu. m.

Mort, trépas, Marhué (*hué, à la fin du mot, ne fait presque que se soufler*).. hueu. m. *Les douleurs de la mort*, Passion. f. V. *Martire*.

Mort civile Marhué a zivoud enn treu raporéle. *Facheuse*, Goal varhué : Marhué triste. *Violente*, Marhué ruste au cri ou calétt.

A mort De varhué. *Article de la mort* Treimeine varhué. *Mort, te*, Trépassé, ée, Treimeinnétt : Marhué : Enan. *La Fête des morts* Gouill enn Enan. *Tout-à-fait mort* Marhué-micq. *Mort-né* Marhué é coff é vam : Marhué quennnt donné ér Bètt ou quennnt boutt gannétt.

Mortaise Ingoche.. eu : Mortéss. m.

Mortalité Mérhuennt : Mélhuennt. f.

Mortel, telle, Sujétt d'er marhué. *Homme, Mortel*, Map-Dein.. tutt. *Qui cause la mort* Marhuéle.

Mortellement Mathuellemannt.

Mortier, d'Aporicaïres, de Président & à bombes, Mortétt. étiéu. m. *De Massons*. V. *Conroï*.

Mortifere Péhani a zégasse er marhuë.
Mortification Casttimand a laqua er
goal imurieu de bléguén. f. V.
Déplaisir.

Mortifier Gobér dissplijadur, Chatier,
Casttieln. Attendrir, Mortefiein.
Visage très-mortifié Face quiviniétt.
Mortuaire A aparchante d'er marhuë :
A interremante : Livre au Papér,
interremante.

Moruë Moluenn.. nneu. f. De la moruë
Moluë. Fraiche, Frêssque. Blanchè,
Glaß. Sèche, parée, Séh. m.

Morve Morhuitenn.. neu : Mèlhuén..
neu. f. De la, Mèlve. m.

Morveux Moroufs .. ouzètt : Mèl-
huènnéc. m.

Morvense Morouzèll.. lét : Mèlhuén-
néguéfs.. ézètt. f.

Mosaïque Marèllètt.

Mosquée Tample sacrilège enn Tur-
quère ou Difidèlètt.

Mot Guirr.. rieu : Guèrr. m. A demi
mot A hantèrr guirr.

Mot du guet Guirr a ra er hétan Offi-
courr d'er Soudardéd, a zou a
ouardd à bad enn nofs.

Moret Cannic sanctéle à yusique. m.

Moteur Boulgeourr.. gerion : Péhani
enn-défs laqueitt d'obèrr : Péhani
a zou caufs : Péhani én-défs boul-
gètt.

Motif Ræfon.. nieu : Caufs.. sieu. f.

Motrice Boulgeréfs : Péhani, &c.

Motte Motenn.. neu. A bruler, mo-
tenn.. motatt. De taneurs, Motén-
-còvu. f. D'écanbu, Motenn-mar-
re.. motatt-marre. f.

Motus Gricq : Chicq : Na sinétt gricq :
Na sannétt gricq.

Mou, mol, Blott : Tenau. V. Mol.

Mouchard ou Mouche Spiaèrr.. spie-
rion. m.

Mouche Quelionneenn.. lion. f.

Lieu où il y a beaucoup de manches Léh
quelionnéc. m.

Chasser les manches Diguelionnein..
nnétt.. ziguelion.

Moucher Huéhein er fri. Se, Huéhein
é fri. La chandelle, Divouchein er
goleu, Parlant des bestiaux, Bres-
squennein, quenn.. quennétt.

vressquenn. Espier, Spicin, Spiale..
spieètt.. spi.

Moucheron Huibenn.. huibétt. D'une
chandelle, Mouchenn.. neu. f. Du
moucheron Mouche goleu. m.

Mouchet ou Tierçlet, môle de l'E'per-
vier, Logotaèrr.. tation. m.

Moucheter Brèhennein, hénatt.. hén-
nétt.. vrehenna : Brihennein : Bré-
hein, Brihein.

Mouchettes Mouchètteu. m.

Moucheture Brèhadurr.. reu. &c. m.

Mouchoir Mouchette.. reu. De cou,
Mouchette-gouc. A deux barbes de-
vant & une longue queue derrière,
Gargatoul.. zoulieu. m.

Moucle Meissclenn.. f. Des moucles
Meisscle. m.

Cane mouchière, espèce de macreuse, au-
-dessus de ce que nous appelons, &c.
Meissclaouréfs. f.

Moudre Mâlein.. lét.. vale. De coups,
Mâlein à dautcu.

Mouë Mouherçah.. heu. m. Faire la,
V. Bauder,

Mouflard Boucèllèc : Bonguènnéc :
Jorèc.

Mouflarde Boucèllèguenn, &c.

Mouillage Mouillage.. geu : Léh matè
de durul enn E'hour. m. V. An-
cragé.

Mouiller Glubein.. bètt.. zubb. Qui
monille G'ubufs. Jetter l'ancre, Tu-
rul enn éhour.

Mouillette Soubiguèll.. leu. f.

Mouillure Glubage.. geu. Action de
mouiller Glubereah.. heu. m.

Moulant Malér.. lèrion : Goafs-mo-
linaire.

Moule Moll.. leu. m.

Mouler Mollein.. lét.. voll. Lisez du
moulé Leinnétt scriturr moll.

Moulin Melein.. nieu. Banal, Melein-
-boutin. A vent, Ahuèle. A eau,
Deure. A mer, Vorr. A volet,
Melin ar ælvatt ou alvatt. A anges,
Melein ar seilleu. A foulon, Comm.
A ran, Còvu. A papier, Papèrr,
&c. f. Bonde, Béchètt.. ædeu. m.
Vanne ou pale, Pale.. ou. f. Biez,
canal par où l'eau tombe sur la rouë
conrsiaire, Toul-can, Biez, pour la

décharge de l'eau superflue, Hirisse..
eu. m. Biey, pour prendre l'eau de
mer, Hirisse.. leu. Trape de ce biey,
qui s'ouvre par le flot & se ferme par
le juyant, Trape.. eu. f. Rouë de de-
hors ou grande rouë, Rott vras. f.
Fantilles de la grande rouë, Alhuenn:
E'huenn. f. Coyan qui les soutient,
Troaid, &c. m. Tremie, Quzenn.
f. Auger, Agélic quernn. f. Ange,
Agéle.. leu. f. Cannelle ou traquet,
Cannelle.. eu. f. Chapeau, Toque-
-melin. m. Meule de dessus ou couran-
te, Mein-melin. m. Gite, qui est en
bas immobile, Lœrenu.. neu. m.
Carcans, qui entourent les meules,
Chartre.. eu. m. Brides, Bride. eu.
m. Auge ou Huche, de la farine,
Loaire, f. Croix de fer, Croés..
oélieu. f. Fer du ploquier, qui fait
tourner la meule de dessus, Hoarnu-
-bras. m. Ploquier, Paignon.. m.
Bâtons du ploquier, Gourhett.. édi.
f. Coquille qui sert de gond au fer du
ploquier, Podés.. ézeu. f. Pontreau,
où la coquille est encaissée, Palierr..
reu. m. Deux traversiers qui soutien-
nent le pontreau de la coquille, Qué-
zéc. f. Huche, Loaire et blatt. Fos-
se, Heent-rott.. teu-rott. m. Pe-
site rouë, rouët, Roaitt.. aideu. f.
Chevilles, Haraçon.. neu. m. Ar-
bre, que nous nommons, Marble,
Marble. m. Torillon, Torillon..
neu. m. Chariot, Polé., ézeu. m. Le-
ver la meule pour la piquer, Saoucin
et velin de luëmmein. Piquer les
meules, Luëmmein.. métt.. luëmm
Moulinet Melcin - batall. Pour empê-
cher les chevaux, &c. Troniquell. f.
Faire le moulinet, avec une gaule de
chasse ou long baton, Hoati et vah
à zeu beenn.
Moult. V. Beaucoup.
Moulu, uë, Malétt.
Mouture Poussadur.. reu. m.
Mounée Sahad eid et velin.. dou, m.
Mourant, te, E'nn acquou ag et mar-
huë : E' tremcine : E'nn tremcine
varhuë.
Mourir Mathucin, Méthuél.. mar-
huët.. varhuë : Tremcinein,

Tremcine.. rtmeinnétt.. zremci-
ne : Decédein.. détt.. zecéde.
Il se meurt E'ma et mathuë guetou :
E'ma é tremcine : Paré-é. Il a été à
l'extrémité Né orté nâmeid enn zro.
Faire mourir Laquart d'et mathuë :
Laquart da vérhuél : Lahein.
Mousquet Mousquétte.. édeu. m.
(Mot de nouvelle invention)
Mousquetade, Taulemoussquétte. m.
Mousquetaire Mousquéttour - à -
-ouard-er-Roué. Gris, Mousquét-
tour - Gris - à - ouard - er-Roué.
Noirs, Mousquéttour - du, &c..
mousquétterion, &c. m.
Mousqueterie Mousquéttereh.. m.
Mousqueton Mousquédicq. m.
Mousse, Mousque, Gourmeste. f. Va-
let de l'équipage d'un vaisseau, Pau-
tre - Gautert.. paurtère - Gautert,
m. D'arbre, Quivini : Mau, m. V.
Goëmon. De biere, &c. Squmenn
bire.. neu bire, &c. f. De la mousse
de biere, &c. Squm bire, &c. m.
Mousseline Liein-coton. m.
Mousser Squmennein.. nétt.. squmën
Moussu Quivinière : Quinvier.
Moustache Moustache. m : Barbus-
stell. f.
Mout (vieillit) Fro : Guin - douce :
Musst, m.
Moutarde Ceune. Moutarde ou Mout,
de Bourdeaux, &c. Fro ceunéd &
Boardell, &c. m.
Moutardier Podig et ceune. m.
Monte Arvale : Meutarr. m.
La preuve de la friponerie des meuniers
& de la concussion des propriétaires des
moulins, seroit la monte que ceux-cy
prendroient de leurs vaisseaux, pour
la simple liberté de porter leurs mou-
nées au moulin qu'il leur plairoit ; où
ils n'en feroient pas quitter pour le 16.
Double avis aux Confesseurs. On pul-
vérifiera les désaires de ces trois person-
nes par le, R A T I O N A B I L I T E R
I N V I T U S Et mèche à l'aronci
et velinaition hag à scrape enn-
neimb enn - désa melinieu, vehai
enn arvale a guémérchai er-ré-ma
ar ou fugité ou ar er-ré a zou édan-
dal, avcié el liberté herp quinn.

de zouguein ou sahadeu d'ervélin
a garchaint ; é péhani né vint
quett sur quitéid enn huézécvét.
Double quelenn d'er govésérion.
Bet : onnett vou digaréyeu enn tri
person-zé, éan ur resscont, éma
el laronci, &c. a véhai gréett d'er
sugité ou laquehai de gonfantein
d'enn arvale.

Mouton Meurt.. meudért. m. *Ce qu'on
donne aux ouvriers à la perfection de
l'œuvre, Gloéh. Des moutons, en
général, Dévért. Troupeau de mon-
tons Bandenn dévért. f.*

Mouture, façon ou action, de moudre,
Malercach.. heu. m. V. Mounée &
Moute.

Mouvance Guir en Eutru ar-er chan-
gementeu à zanné, a arrihue d'é
sugité. m.

Mouvant E'dan unn Eutru : Sugért
d'unn Eutru. *Qui n'est pas ferme,*
Dibarfatt : A voulge : A fiche :
N'enn dé qué sonn. Remuant, se,
Perpéd é casse. effets, Argant ha
marhadourech.

Mouvement Cassé : Cassé ha digasse :
Boulge.. geu : Fiche : Monétt ha
donétt. m.

Sans mouvement HEMP boulge er-bért
De mon propre mouvement A hanan me
huénan.

Dans son premier mouvement qui tueroit
un homme, pécheroit & mériteroit la
corde Pibenag énn é hétan boulge
a lahéhai ün deinn, a béhéhai hag
a véritchai er grouc. V. Raison.

Mouvoir Gobér ur boulgic de zoat ur
bailloc. V. Serfouir.

Mouvoir, se mouvoir, Boulgein..
gért.. voulge. Mâ, muë, Boul-
gért V. Exciter.

Moyen Milcin üi. m. V. Rouë.

M Vable A change : Valiguiant.
Muë Discan.. heu. De poulers,
Muért.. rieu. m.

Muer isscancein : Turul é goh plus.
squén ou é goh plu. (sémelle, troh.)

Muet Mudd.. détt. Muette Mudéss..
ézért. *tat des muets* Mudercach..
heu. m.

Mugir ou Mugler Bucêllein, latt.. lét.
vucêll : Brunêllatt : Bruhêllatt.

Mugissement, **Muglement**, Bucêlle-
rech : Brunêllerech : Bruhêllerech.
m.

Muid Mæss.. ælieu : Mæsiatt.. adeu.
m. *Vingt & une fois plein une futaie
du muid de Paris (que nous nommons
ici, barrique) est notre muid de sel ;
& nous n'en connaissons point d'autre*
Ur huéh ar-n'uguennt leine ur
barrique, a ra hur mæz halein,
ha né hanaouamp quin mæz. (Le
muid de vin est de 120 pots.)

Mule, animal engendré d'un âne &
d'une jument ou d'un cheval & d'une
anasse, ainsi que le mulet, Muléss..
ézért. Pantoufle, Pantoufle.. eu. f.

Baiser la mule du Pape Boquein de
dreitt honn Tatt Santéle er Pape.

Mules, engelures aux talons, Aouitt. m.

Mulet, le mâle de la mule, qui n'engen-
drent point, par la raison ci-dessus

Mûle.. lét. Poisson, Meill.. lét. m

REMEDE A LA PLEURESIE.

*Plein la main de fiente de Mulet ou de
cheval, pour les Hommes ; & de sé-
melles de ces animaux pour les Fem-
mes, 24 heures à infuser en chopine de
vin blanc ; ayant passé le tout douce-
ment par un linge, prendre à jeun cette
liqueur, changer à proportion de la
sueur.*

Mulier Mulécaour.. raron : Gûé-
rann.. détt : A gassé marhadourech
ar vülért. m.

Mulon Yoh.. heu. f. V. Meule.

Mulot, souris de jardin, Milloténn..
lért. f. [lért.

Muloter Fogeal goarémmeu er millo-
Multipliable A cellért crissquein.

Multipliateur Crisscourt de gavein er
somm. m.

Multipliation Crisscance. f : Crissca-
durt. m. [m.

Multiplieité Berrein : Nivért : Tolpe.

Multiplier Enn-devoud ag é sorte :
Crissquein é nombre.

Multitude Berrein : Nivért : Tolpe :
Anfin brass. m.

Municipal Guir ag ur hanton. m.

Officiers municipaux, comme Maires, Consuls, &c. Officerion à Gær. m.
Munificence Frontalité : Largenté. m.
Munir Goarnissein : Fournissein : Pourvaicin.

Munition Ammonition.. neu. f.
Munitionnaire A bourvai enn ammonition.

Muphti Moufti à faus Lézenn enn infam Mahomætt. m.

Mur Mangær.. rieu : Murr.. rieu f.
 De resend, Mangær-à zissparti. V. Meur.

Ventre que fait un mur qui a travaillé, Bolzenn.. neu. f. V. Crevasse.

Murer Mangoërein, ratt : Massonnein. Une porte, Massonnad unnoir ou stanquein, &c.

Murmure A um glem perpéd ager-ré a zou dresl'ou ; Bourbouterr.

Murmure, impatience, Tærision.. neu.
 Plante, Bourboutereah.. heu. f.
 Des eaux, Troufs enn deute. m.

Murmurer Bourboutein einép d'er-ré a zou dresl'ou ou Bourboutatt, &c.. rétt.. vourboute. S'impacienter, Tærrain.

Musard (vieux) Abusour.. serion. m.

Musarde (vieillot) Abusouréfs. f.

Musé Musique. m.

Mustade Quenëuënn-musscatt. f.

Muscadier Guënn queneu-musscatt. f.

Muscadin Guëgnic ou Goastêllic, sucre, a vlafs d'er musique. f.

Muscat Muscatt m.

Muscle, partie de l'animal, composée de plusieurs fibres, destinée à être l'organe du mouvement. Il y en a plus de 400 dans le corps humain Nêrhënnic.. igueu. f.

Musculeux, ense, Nêrhënnigufs.

Muscu Moge.. geu. m : Muzêll.. leu : Morzell.. leu. f.

Museliere Muzêl.. leu. f.

Muser, s'amuser, Abusein, Abuse.. uzett.. Abuse.

Musette Binieu : Bânieu : Muzetteu. m

Musical, ale, Mélodius : A vusique.

Musicalement Guett - mélodi : Guett-musique.

Musicien Musician.. annett. m.

Musicienne Musiciannéfs.. ézett. f.

Musique Musique.. queu. m.

Musquer Musiquein.. quett.. vusique.

Musser, se musser (vieux) Coachein : Cluchein.

Mutabilité. V. Instabilité.

Musande, Fémorales de Capucins, Calçonnieu. m.

Mutation Changemant : Troque. m.

Mutilation Mahign.. neu. m.

Mutiler Mahignein.. gnétt.. vahing.
 Hongrer, Spaoucin.

Mutin Quillourfs.. rsétt. m. **Mutiné**

Quillourzenn. f ; Ahurtétt. m. & f.

Se mutier Quillourzein.. zétt.. quillourze ; Ahurtein ; Culein.

Mutinerie Quillourzereah : Ahurteareah.. heu : Culatt.. adeu. m.

Mutir, émeutir, fanter, parlant d'oiseau, Cahein.. hétt.. cah.

Mutuel Boutin étté enn eile hag éguilé. V. Réciproque.

Mutuellement Enn eile hag éguilé : Quevrett.

Muzulman Tuchentile Turcq. m.

Mythologie Histoire ag er faus- Douééd hag à ou infam Misté- rieu. f.

N

N



Enne, Substantif féminin, treizième lettre de l'alphabet, la onzième des Consonnes & immuable. N. ponctuée vient lieu d'un nom général, indéterminé, auquel on doit

substituer celui dont on a besoin, suivant les différentes occasions, à N. Seigneur & à N. Dame, il n'y a point de nom indéterminé à substituer : c'est un abrégé de, Notre.

N'employez jamais la double nn que quand la prononciation le demande.

N Abot, nain, Corrigant.. andett; Graboteannic.. igucu. m.
 Nacart Ru-guall (non pas, guall) m.
 Nacelle Baguic.. igucu. f: Tignole..
 cu. m.
 Nacre Eistrenn pèrle.. zistre pèrle. f.
 Nadir Poennod ag enn Aibre ibuélan,
 zou édan honn treitt. m.
 Nage Nean: Neaihué. m. *A la nage* Ar
 nean: Ar neaihué.
 Nageoire Neanneréls; Naihuéréls..
 ézét. f. V. *Ailerons*.
 Nager Neancin.. neanét.. nean:
 Naihuein.
 Nager Neanour.. nerion: Naihuour.
Rancur, Ruanour.
 Nagueres (vieux) N'enn-dés quét
 guéico.
 Naïf, naïve, V. *Ingénu*.
 Nain Corrigant.. andett, m. *Arbre*,
 Guenn a chom isèle: Guenn cor-
 rigan. f. (f.
 Naine, nabote, Corrigannéls.. ézét.
 Naissance Gannédiguiah.. heu. f. *Ex-
 traction*, Ligné: Lignage: Goaitz:
 Quérenntage: Quérenntiah. m.
*La tête tourne bientôt à un homme de bas-
 se naissance, élevé à une haute digni-
 té* Terlatein a-ra buan-mart peenn
 unn deinn à ouaid izèle gorreitt
 énn or stant gloriufs.
 Naissant Péhani à gommance: Neuf-
 flam; E'nn é gannédiguiah.
 Naître Gannein.. nétt.. Anne: Donéd
 ér Bét.
Ceux qui naîtront après nous Er-té a zéye
 ar hul lèrh.
 Naïvement, naïveté, V. *Ingénument*.
 Nantes Nan nétt. (non pas, Nann étt,
 comme le Latin) La folie, Nannéd er
 goennte. f.
 Nantir Rein gl'esstreu. *Se nantir* Um
 faiziein.
 Nantissement Gl'esstreu. m. V. *Saisie*.
 Nappe Tuèll.. leu. f. *D'eau*, Poul..
 leu. *De blé*, Maræfs.. æzeu: Ma-
 ræfs., æzeu: Matæzatt.. aden. m.
 Naqueter Flouraittein unn Duchenn-
 til bræs bénac d'attrappe madeu
 guetou.
 Narcotique A zégassé er houssquét.

Nard Oignemant précieux. m. *Par en
 Pistique*, Oignemant précieux pur,
 hemp bout ceigét.
 Nargue Nè ran forh; Nè ran rafs.
 Narine Frènn.. pièfrènn. f.
 Narquois Lorbour d'attrape. *Argot*,
jargon des gueux, Grigage Croua-
 nouét. m.
 Narration, narré, Devifs.. izeu. m.
 Narrer Deviscin, vifs.. vizét.. zevifs
 Nasarde ou Nazarde, ainsi des suivantes,
 Chiquenaudent dré er fri. f.
 Naseaux, narines des animaux, Dif-
 frènn. f.
 Nasiller Mannouzein.. zét., van-
 nous: Conzein dré er fri.
Action de nasiller Mannouzeah..
 heu. m.
 Nasilleur ou Nasillard Mannoufs.. ou-
 zét. m. *Nasillense* ou, *etc.* Man-
 nouzéls.. ézét. f.
 Nasse Poul-ray.. yeu. m. V. *Piège*.
 Natal A gannédiguiah: Ma vért
 gannét.
 Natif, ive, Guénédicq: Gannédicq,
 Nation Poble ag ur vro.. pobleu, f.
 National Ag ur Ranteleah:
 Nativité Gannédiguiah Hur-Salvérr,
 f. *De la Vierge* ou *de S. Jean*, Es
 Hùisiéls pé San Yéhann.
 Natte Courtinenn.. courtin. f.
 Natter Courtinein.. nétt.. courtin,
Un navire, Laquad er bourtin ér
 véye.
 Nattier Courtinour.. nerion. m.
 Naturaliser Laquad unn ésstran de-
 vout éll pé vehai saouéd ag er vro.
 Naturaliste A hanau enn treu naturel
 Naturalité Grâce péhani a laqua unh
 ésstran devout eell pé vehai saouéd
 ag er vro ou gannéd ér vro. f.
 Nature Nature.. rieu. f: *Angélique*,
 Nature enn Elétt. *Divine*, Nature
 à Zoué. *Humaine*, Nature à Ze ne.
Corrompue, Nature couchétt dré
 péhéd Adam. *Asne de nature* qui ne
 peut lire son écriture:

Azenn à natur,
 Né leinne é scritur.

Nature, espèce, Sorte.. teu. m.
 Naturel, lè, Guir, hemp diguize-

reah : E'wé ou Hérvé, enn natur :
A natur, Sens, Hérvé er honzeu.
Naturel, complexion, Imut.. rieu.
Bonté de cœur, Tuemdérr à galon.
m : Calon-vatt. f.
† Le genre se rapporte ici ; & ordinairement, au mot primitif. Comme, s'il y avoit : *Naturel*, pris pour, *Bonté de cœur*, Calon-vatt. f.
Naturellement Dré - natur : Hérvé er reihzed à natur.
Naval, le, A vorr : Ar vorr. *Combat naval* Foèttreah ou Combada, ar vor
Naveau, grosse racine d'herbes, Irvinenn-lezu. f.
Navée, charge d'un bateau, Bagatt. f.
Navet ou *Naveau* Irvinenn.. neu. f.
Des, Irvin. m. *Champ de navets* Irvinéc. f.
Navette Had irvin. *Huile de*, Ivle had itvin. m. *Outil de tisseran*, Burjün.. nieu. *D'encensoir*, Bouisste ançance. f.
Naufrage Pessé.. éyeu : Coll.. leu. m.
Faire naufrage Um goll. Il faut expliquer si ce sont des hommes ou un navire & comment est arrivé le naufrage ; ou il faut qu'on en ait parlé sur le champ. Car, Um goll, ne veut dire que, Se perdre.
Navigable A cell bout Avæguett : Merdéable.
Navigateur, navigant, Avæguourr.. Merdéatt.. merdeidi. Les navigateurs jurent & prient Dieu, au même instant Et verdeidi a doui hag a bét Doué, er même momant.
Navigation Avægation.. neu. f : Merdeadurr.. reu. m.
Naviger ou *Naviguer* (ce dernier est marin) Avæguein : Merdécin.. déett.. merdécin a-ran.
Navire, vaisseau de haut bord, Læstre.. læstri. m. *Bordage*, Bourbage.. geu. *Bau de*, Træste. E'peron, Frigalion. Crac, Bideau. m. *Carreaux* ou *Précintes*, Goleu. Les autres termes sont à leur lieu ou au Dictionnaire de la marine, qu'on pourra se faire traduire au besoin.
Naulage Frætt.. ædeu. f. *Que paye le passager*, Naulage.. geu. m.

Navrer. V. Bleßer. *Le cœur*, Toulcin er galon guett glaharr.

Nausée Dongérr.. rieu. m.

Nautonnier. V. *Navigateur*.

Nazareth, petite ville de Syrie où a été conçu & élevé N. S. J. C. *Nazarætt*. f. *Nazaréen* A *Nazarætt* : *Nazaréniste*

NE, particule négative, Né & Quett. V. aux exemples.

Je ne l'aime pas N'et haran quett ; ou, si c'est un féminin, N'i haran quett.

Il on elle, ne vient pas Né za quett.

Ne voyez - vous pas Na huélétt-hui ?

N'y a-t'il que cela N'enn-déss quinn.

Personne ne parle Deïn né gonfs. Jamais il ne croira Birhuiquin né gré-

dou.

Né Gannétt : Deid ér Bét.

Néanmoins Naouah : Clousscoude : Deusst.

Néant Nétra : Quett. *Le néant* Enn nétra. *Notre néant* Hunn ou Honn, izétt. m. *Chose de néant* Tra distare. m. *Homme de néant* Deinn a lie er boble. m.

Nébuleux, peu usé, Hurénnéc : Cudénnéc ; Coumouléc.

Nécessaire Requiss ; Nécessère : Rétt.

Il est nécessaire Red - é. *Le nécessaire* Er-péh zou requiss.

Nécessairement Dré requiss ; A-grænn.

Nécessitant, te, A laqua perpétt d'o-

bérr er-péh a garr, hemp na cellér parratt.

Nécessité Rétt : Requiss. *Besoin*, E'hom

Disette, Diovérr. m.

Faire de nécessité vertu Gobérr à galon

vatt er-péh a zou rétt gobérr.

Nécessiter Laquatt d'obérr hemp laus-

squein de choiss ou hemp laussquein el liberté ou hemp na cellér parratt.

Il est nécessaire Red-édechou.

Nécessiteux, ense, E'homéc : Peute.

Nécromance ou cie (prononcez, Négrom.)

art diabolique & imaginaire, f. Nécromancien. V. Magie.

Nectar Ivage, péhani a chongérr

guéll eit quemett-âni zou ér Bét m

Néf Corff-Iliss.. corveu-Iliss. m. [f.

Nesse Guiss-pirenn, re : Guiss pérén,

Proverbe qui veut dire qu'il faut de

la patience en tout.

Guett golo hag amzêrr,
E'aneu-er Guïfs-pêrr.

Neffelïer Guënn Guïfs pêrr : Guïsspê-
rënn. f.

Négatif, *ive*, Nahufs : Dihüënnufs.
Termè négatif Guïrr nahufs. *Précep-*
te négatif Gourhiaimën dihuënnufs

Négation Nah.. heu. m.

Nége ou Neige Eêrh : Ith. m. *Le prover-*
be dit qu'au commencement de l'hi-
ver, elle est bonne pour les blés :

Eêrh quennett Nenndelêc
Teile êr Ségalêc.

Néger Gobêrr, eêrh. *Il nége Eêrh a-ra*
ou a-zou.

Néveux, *cuse*, Eethêc : Eerhufs.

Négligemment E'nn ut façon lisidant
ou laussque.

Négligence Lisidabdætt. m. (*point de*
plurier.)

Négligent, *te*, Lisidantt.. détt.

Négliger Bourt homp sourci. Mépriser.
Disprisein : Ancoéharr.

Négoce Trafique.. queu. m.

Négociant Trafiquourr.. querion. m.

Négociateur Atropourr.. perion. m.

Négociation Trafiquereah.. heu. *De*
grandes affaires, Attropereah. m.

Négociier Trafiquein. *Une affaire*, At-
tropcin.. pêtt.. pe.

Nègre ou Noir Morriein : Morillon ;
Dûartt. V. More. m. *De Guinée*.

Morriein ag er Guiné, énn Affricq
Nenni ou Nani, *Réponse à une demande*
sans négation ; termè bas, même en
conversation, Nonpafs : Nompafs :
Sâloucræffe. V. Non.

Némphar, *le peuple l'appelle*, Volet,
Bolætt.. ædeu. f.

Néophite Nêhué convertissêtt d'er Fê
Catolicq.

Néphrétique Droug êtré enn ihuë-
-groëzêll.

Neptune Morr : Er mort. m.

Nerf Nêrhënn. f. *Force*, Neairh. m.

† *Le Breton est sujet à confondre les*
nerfs, les veines, fibres, artères,
muscles, ainsi que beaucoup de choses.

Nerf de bœuf Castriguenn.. neu. f.

Nerdeux, *cuse*, Nerhennêc.

Net Nêatt : Glan ; Purr. *Nettement ;*
Franchement, Gronce : Distac : A-
grënn : Reih : Sclære.

Néteté & action de nêteier Nêttadurr..
reu. m.

Nettoyer, maintenant, Nêteier, Dé-
terger, Nêttein, ætatt.. teitt.. æta :
Propatt ; Puratt ; Honæstatt. En
essüant, Torchein : Séhein. En
lavant, Golhein : Reinfin. Effacer,
Nêttatt ; Diværchain.

Neu, Neud, Næud, Clom.. meu.
Coulant, Clom - ridënnêc. Demê
neud Clau.. eu. *De tisseran*, Clom-
-teissêrr. *D'arbres*, Clom-guê. *De*
truyan de bled, cannes, &c. Hof-
squatt.. adeu. m.

Plein de neuds Scodêc : Clommêc.

Neveu Ni.. niêtt. m. V. *Arbre-Généa-*
logique.

Neuf, *nerve*, Nêbué. *Tout-neuf* Neu-
-ham.

Neuf, *nombre*, Nau. m.

Neutralité Caranté eid enn eile hag
éguilé à zœu anemifs. f.

Neutre Einép de nicûn ag er-ré a zou
é brezél.

Nervaine Nauvétt.. édeu. f.

Neuvième Nauvétt.

Neuvièmement D'enn nauvétt.

Nex Fri.. ieu. m. *Qui a grand nex*
Friêc. Aquilin, Crom. Camus, Ca-
mus. *Plein le nex* Friatt. m.

NI, *conjonction & particule négative*
ou disjonctive, se met tou-
jours devant le mot. Nag, *devant*
une voyelle ; Na, *devant une consonne.*
Ni l'un ni l'autre Nag enn eile nag
éguilé. Ni vous ni moi ne ferons Na
hui na mé né rehaimp. Ni plus ni
moins Na mui na bihannoh.

Niais, badaud, bégard, V. Etourdi.
Jauru n'est pas François.

Niaiser Gobêrr enn Amouætt.

Niaiserie Amouaidiguiah. f.

Niche, *tour*, Bourtt.. rdeu : Péh..
péhieu. m : Tro. f. *Pour une sta-*
ttre, ou, &c. Niche.. eu. m.

Nichée Nihiaatt.. adeu. *De couleurs,*
&c. Toullad æron. m.

Nicher Nehein.. hétt.. he. Se nicher en quelque lieu Um aléhein.. hétt.. h.
Nicotiane Tabac fumelle, mad eid er gouléu. m.
Nid Néh.. néhyeu. m.
Nieue Niefs.. zétt. f.
Nielle, brouillard ou espèce de rouille jaune, qui endommage les blés prêts à mûrir Ivlehn.. neu. f.
Nieller Ivlehnéin.
Nier Nahein.. h.. hétt.. nah. Désavouer, Lizaobécin.
Nigand. V. Niau.
Nigander Gobérr enn amouétt.
Nigandrie mouaidiguiah. f.
Nimbe Quérle selzéderr, a bënnter ardro peenn er seennt. m.
Nimphe Deure maménn. l. Les Nymphes Er feteineu : Er maméneu. f.
Nipes Lep - fonte dilatt, braguerisse ha réal. Vieilles Coh treu. m.
Nitre. V. Salpêtre.
Nitreux, se, Salpâsttraic ou trét.
Niveau, instrument, Sqûir.. rieu. m. de niveau Rez-à-rez.
Au niveau, selon le niveau, Etyé er Sqûir : Rez-à rez.
Au niveau du jardin Rêz d'er Jardrin.
Niveler Sqûirein.. ratt. rétt.. sqûire : sqûerein.
Niveleur Sqûirourr.. irerion. m.
Nivelement Sqûireah.. heu. m.

Nobiltaire Diale à Hanhue hag à Armoiria, énn Duchennitile Noble. m.
Noble noble Luchennitile.. lét. m.
Noblement E'nn ur façon noble.
Noblesse Noblance.. eu. Maison de, Menarr.. rieu. m.
Noce E'rad.. deu. m. Feslin, Feste-E'rad. f.
Noctambule A valé coussquét calre.
Nocturne A nòfs : A rad nòfs.
Noël Nenndelêc : Nandelêc. m. Can- tique, Noëlenn.. neu. f.
Noiau Asicourne.. esquérne : Mein. m. (spécifier de quel fruit) D'escalier, Goalenn vince.. nincü vincê. f.
Noier Quenéhueenn.. neu : Guenn quencu.. eûé quencu. f.
Noier, nîer, briver-le comme il vous

plaira ; mais prononcez, noyer, si vous n'êtes forcé par la rime à dire, noyer, Baieich.. baieitt.. vai : en pas, vai. Se noyer de aessein Um vaiein.
Noir, re, Du. Feri, Du pott.
Devenir ou rendre noir L'écin, Duait.
Noiratre, noiraud, Lûarri : Ar enn du. Noiraude, Lûardêll : Duatdêss.
Noireur Duadurr.. reu. m.
Noircir Dûein, Lûau. duétt.. Zué.
Noircissure Lûage. geu. m.
Noise Noefs.. cêu : Inguiehn.. neu : Attahin ; Riguassie : Riguioette : Riguiotereah. m.
Qui cherche noise Inguiehnbur : Attahéin : Riguassourr : Riguio- tourr m. F.m. Inguiehnouréss : Attahin : Riguassouréss : Riguio- teréss.
Noisette Queneuenn-calvé.. queneu- calvé ou garh. f.
Noisettier, Noissiller, Coudrier, Qué- neuenn-calvé ou garh : Guénn Queneu-calvé. f. Du noisettier Coaire Queneu-calvé. m. V. Coudrier.
Noix Queneuenn. Queneu. f. V. Erou & coque, lequel se mange ; noiau ou fruit de la noix, Boul- denn.. neu. f.

¶ Le dernier genre ne peut se rapporter au mot primitif, son genre étant marqué, & la noix, n'est pas au nominatif ; mais au génitif.

Noix de galle, excroissance de thènes ; Avale-dêrhuê. Avaletu-dêrhuê. m.
Nom Hanhuê.. huêu. m. propre ou surnom, Hanhuê. Le Bâême, Han- huê-Badé. Seigneurie, Lifs hanhuê. Cette distinction aura des contradic- teurs. On varie sur ceci dans les deux Langues. Qui n'a point de nom, Collé hanhuê. En mon nom E'm hanhuê : A me fêrh. Au Nom de Dieu E'nn Hanhuê Doué : A ba- lamor de Zoué. V. Dieu.
Nom de Religion Hanhuê a zôu teitt d'ur Menah a b'enti-dêss queméred, enn Habitt.
Nombre Nombre.. eu. m. Nivêrr : s'emploie en quelques phrases. Ex Tant le nombre en étoit grand Eng Nivêrr a ouai anebaj.

* Puisqu'on se sert en François du mot Nivêrt, pour signifier nombre; qui empêche de le substituer à nombre, qui paroît François.

Sans nombre., sans mesure, Hemp datte. Nombrer Nombrein.. brétt.. bre: Contein: Nivêrein.

Nombreux, se, Brass: Caire: Heileh. Peuple, Poble brass. Assemblée, Assamblé caire. Son Auditoire est nombreux, Héleih à dud a ya de chéléhuein é berdégueu.

Nombril Beguil.. Beguilieu: Beguil-coff. m.

Nomément E' - spéciale.

Nommer, donner un nom Hannhuein.

Nommé, mée, Hannhuett.

Nompareil Hemb é bar. Nompareille Hemb hi far.

Nom, tantôt substantif, tantôt adjectif, Nonpals: Nonpals: Saloucrêsse Narenn: Nann. A une demande où il n'y a point de négation, il faut se servir, pour réponse, de Nonpals ou nonpals ou Saloucrêsse. Exemp. Avez-vous diné? Non A leigné é ouéls? Nonpals. A une demande qui renferme une négation, il faut pour réponse, Narenn ou Nann. Ex. N'avez-vous pas diné? Non Ne ouéls qué leignétt? Narenn.

Nonagénaire Enn - déls 'dêcc-vlê-ha -puar-huiguennt.

Nonce Ambassadeur à beerh er Pa-pe. m.

Nonchalamment Guett lisitandatt.

Nonchalance Lisitandatt. m.

Nonchalant, te, Lisitant.

Nonciature Ambassade a beerh er Pa-pe. m.

None, la quatrième des petites heures du Breviaire. None. m.

Nonnain, en burlesque, Leannéss: f.

Nonobstant Deuste: D-ust: Pegue-mentt-bénac: Pénaufs-bénac.

Nord Nort: Creinos. m. Perdre son nord. Dirontein.

Normand Ormand. ndett.. andision.

Normand., Neustrie, Ormandie. f.

Norrain V. Alvin: c'est le même.

Nos notre, pronom, Hunn: Honn: Hur. On peut en toute occasion se ser-

vir de, Hunn ou Honn. Hur. peut s'employer devant B, Cha, Ci, Che, Chi, Co, F, G, M, S.

Nota. m. V. Remarque.

Notable Brass: Principale.

Notablement Forh: Pautt: Meurbétt.

Notaire Notér.. rétt. m.

Un Notaire de Village, Unn Notér diar er mæzeu.

Notamment E'-spéciale: Diéss pép-éra.

Notariat Notærréah.. heu. m. Carg Notær. f.

Note, marque, remarque, V-y. De chant Notenn.. neu. f.

Etre assuré de la note Goud erhad er han.

Noter. V. Remarquer. D'insamie, Dis-clariéin infam. Tracer la note, No-tênnein.

Notification Dissclæration splann. f.

Notifier Dissclæriéin splann.

Notoire, rement, splann ou Hanatt, d'enn oll.

Notoriété Splandérr ag unn dra: Ha-naouédigniah splân ag unn dra. m.

Noire. V. Nos & la règle qui y est.

Novale Doar néhué digorétt. m. Les gros Décimateurs sont d'autant plus heureux qu'ils sont rares, s'ils livrent sans se faire prier, la Novale aux Carés Er-ré pété enn-déss enn Deaugueu a zou cêll eurusioh eit m'enn-dintt gleau, mar tant d'er Bérsonnétt enn deaug ag enn doaren néhué diguorétt, hemb boutt pé-détt.

Les Novales & le Casuel de cette Cure à portion congrûe, sans compter le gros, qui est 300 liv. montent à 600 liv. Enn Deaug ag enn Diguoréu hag enn trahiqueu Iliss ag er Bérsonnage-zê ar Bansion, hemb nivêrein ou contein er sol, péhani a zou cantt squétt, a ya de driannt squétt.

Novateur Huguenautt néhué. m.

Nouë, noë, Flondrènn. f.

Novembre, onzième mois, Miss-Calat-gouian. m. V. Mois.

Nouer Clommein.. métt.. clomm.

Nouveux, se, Clommus: Scoduss.

Novice Novict. m. Noviceun. f.

Nouviciat Nôviciatt.. adeu. m.
 Nourissant, Nourissant, Maguiss.
 Nourrice Magueréss.. ézért. f.
 Nourricier Maguér.. guerion : Tatt-
 -Maguér.. tadeu-Maguér. m.
 Nourricion Magadéll.. leu : Mague-
 reah.. heu. f.
 Nourrir Maguein, Méhur.. guétt..
 vag : Bouitcin, Bouita.. teitt..
 vouita.
 Se nourrir Bihuein.. huétt.. vihué : Um
 vaguein, &c.
 Qui n'est pas nourri Divag.
 Nourriture Magadurt.. reu : Bouitt..
 ideu. m. (*A Rhuy, Magadurt,*
veut dire, Bestiaux. Mauvais usage)
 Nous, pronom, pluriel de moi, Ni :
 Nemp : Nêmp, &c. Nous deux Ni
 hunn deu. Avec nous Guenemp.
 Sans nous Hemp zomp. De nous mê-
 mes A hanamp bann unan. Nous
 avons fait Groeid unn - éss. Priez
 Dieu pour nous Pédett Doué aveid
 omp.
 Nouveau, velle, Nêhué. De nouveau
 A nêhué : De-rechef, A-beenn :
 Eell à beenn.
 Nouveauté Nêhuézzett.. zdeu. De te-
 nue, Nêhuieu. Faire nouveauté Go-
 bér enn nêhué : Gobér nêhuieu. m.
 Nouvel, devant une voyelle, au lieu de,
 Nouveau. Nouvel Abbi Abbatt né-
 hué.
 Nouvelle Quevéle.. leu. f : Doairé..
 éyeu. m.
 Nouvellement A-nêhué : Nêuflam.
 Nouvelliste Quevelloutr.. lerion ;
 Doairéoutr.. rétion. m : A garr
 enn doairéleu.

Nuage, vapeur condensée, nuée
 épaisse, Coumoulenn : Cogus-
 senn : Caniblenn : Hurenn : Ca-
 moulenn.. neu. f. Des nuages Ca-
 moule : Cogusse : Canible. m. V.
 Brouillard, Brume.

Nuance Queigeadurt ag ul lihué gued
 unn aral, de laquad enn avre de-
 vouit cairon. m.

Nuancer Queigcin ul lihué gued unn
 aral, de laquad enn avre devoutt
 cairon.

Nubile Matt de zimécin : Enn-déss
 enn ouait de zimécin. (*Les Gar-
 çons à 14 ans, les Filles à 12 Et Bau-
 trétt de buarzêc vlai, et Marhért
 de zeuzéc.*)

Nud, Nu, nue, Nuah. Tout nud
 Nuah-pill. V. Guenisse. Qui a la tête
 nue Disscabéll. Les pieds nus Diat-
 hein. En chemise, A rochètt ou A
 hiviss. V. Chemise.

Nudité Nuahadurt.. reu. m. &c.

Nues, firmament, Aibre : Oaire. m.
 Nue, nuée, vapeur moins condensée
 que le nuage, Cogussenn vihan en
 scan. f. V. Nuage.

Il est si étonné que s'il venoit de tomber
 des nues Soubéd-é, é quiz unn
 deinn a vehai couché ag enn Oai-
 vre ar enn Doar. (*Qer, du Père
 Grégoire gâte la construction*)

Nuement Nuah : Hemp cuhein nétra.

Nuire Gobérr-gueu.. croeitt-gueu..

ra-gueu : Gobérr - nêss.. croeitt.

Action de nuire Gueu d'unan-bénac..

gueu : Nêss. m.

Qui ne nuit Dînêss : Né ra quétt gueu

Nuisible A ra nêss : A ra gueu.

Nuit Noss.. noziéu. f. Fermante,

Chairre-noss. Cette nuit Enn noss-

-ma : Hineah. Chaque, on Toutes

les, Bamnoss.

Coureur de nuit Ridour énn noss. Qui

va aux veillées de nuit Filageour..

gerion. m. Filageouréss.. ézért. f.

Nuitement A fêd noss : A faid à noss :

A nozeoh.

Nuitée Nozeoh.. heu. f.

Nul, le, qui que ce soit, personne,

Nicuun : Hanni : Deinn : Er-bétt.

Nulle-part E'-nêb-lêh : E'-nêb-tu.

Nul, le, invalide, Vxne : Péhané

n'enn tal de nétra : Didalvé.

Nullément, aucunement, E'-nêb-fê-

çon : E'-fêçon - er - bétt : A-du-

-er-bétt.

Nullisé Didalvédiguiah. f. V. Méchan-

eté.

Nombre Nombre : Nivétt. m. V. Nam-

bre.

Nuptial, ale, A aparchante. d'enn

arêdeu. Un Père doit à sa fille ses ha-

bits nuptiaux Unn Tad a déli d'f

verh hi habideu aréd. Robe nuptia-
le Sai aréd. f.
Nuque, partie élevée derrière le cou.

Soug er gouc.. sougueu er goucè
m.
Nutritif Magus.



O B L



O. Substantif masculin,
quatorzième lettre de
l'Alphabet, la quatrième
des voyelles & immua-
ble. L'ô circonflexe est
long.

O Interjection, O. On s'en sert
pour toutes sortes d'exclamations.

Obéissance Congé dré scrihué d'ur me-
nah de valé ou valæ. m.

Obéir Sentein.. tétæ.. te : Abœicein..
cétæ.. ce. Céder, Pléguein.

Obéissance Sennereah.. heu : Abœif-
sance.. eu. m.

Obéissant, sante, Sennets : Senti :
Abœissante. Cédant, Plégus.

Obélisque. V. Pyramide.

Obéré, ée, Cargué à zélé.

Objeter Rescondein einép. Blâmer,
Temal : Turul er garé.

Objection Rescond einép : Devifs ei-
nép. m.

Objet Er - péh a um bresante d'er
squiendeu. De l'esprit, Er - péh a
gouéh édan enn ispritt ou spérétæ.
De la vue, Er - péh a huélérr. De
la volonté, Er - péh a oulennér,
ou a glassquérr ou a garérr. L'objet
de mon amour Me haranté. Vil objet
Tra vile.

Obit, terme d'Eglise, Obitt.. ideu.
m. Obituaire. V. Mortuaire.

Oblation Proff.. oveu : Gloestre. m.

Obligation Aublige : Dalh.. heu. m.
Terme de civilisé, Trugairé. Je vous
ai mille obligations Mile trugairé a
delian deoh. Terme de Palais, Au-
blige.. eu : Aste.. eu. f.

Obligatoire Dalhus.

Obligamment Gued-honésliste.

Obligant, te, A garr rantein chër-
vige : A garr gobérr pligeadurr.

Obliger, contraindre, Aubligein..

OBS

gétæ.. ge : Contraignein. Faire
plaisir, Gobérr pligeadurr d'unan-
-bénac.

S'obliger Um aubligein.. gétæ.. ge.

Oblique Bessquelléc.

Obliquement E'nn ur façon bessquel-
léc. Pierre posée obliquement ou de-
bout sur son tranchant & non sur son
assiette, Cillartæ.. ardétæ. m. Com-
mun à Tréguer ; peu connu à Vannes.

Obole Dinærr.. rétt : Dinæric. m.

Obreptice Grâce lertéd é larein gueu.

Obreption Læronci ag ur grâce é, &c
m. V. Subreption.

Obscene Vile : Loufs : Lubric : Infam.

Obscénité Vilté : Louslri : Lubricitéz
tra vile, &c. m.

Obscur, re, Tihouèle ; Goleitt. Temps,
Amzèrr tihouèle. Qui n'est pas connu
nè, Dizanau. Inintelligible. V-y.

Obscurcir Tihouèlein, lattæ.. leittæ.. da-
hoëla. Rendre moins intelligible.
Laquatt diæssioh d'antantæ.

Obscurcissement Tihouèladurr. m.

Obscurément Tihouèle.

Obscurité Tihouèldætt : Tihouèlison. m.

Obséder, presque posséder, Gour - bo-
zitein. Importuner, Rein néance &
Néancein : Importunein.

Obsèques Interremautt caire ou guete
litt ou solanéle. m. [m.

Observance Goarnation. f : Mirecah.

Observateur Goarnour : Mirour :
E'huéhour. m. Qui épie, Spiour.

Observation. V. Observance, Note &
Remarque.

Observatoire Tour saouétt de gontam-
plein er-péh zou énn Aibre. m.

Observer Goarnein : Mirein. Prendre
garde, Spiein : E'huéharr : Dihouall.

Obsession Gour-bozitereah. Importu-
nité, Néance. f.

Obstacle Ampechement : Dalh. m.

Mestre obstacle Haracin. V. Empêcher.

Obstination

Désination Quillourzereah . . heu :
Ahurtemant. m.

Obstinément Guett. quillourzereah.

Obstiner, s'obstiner, Quillourzein..
zétt.. tuillourst : Ahurtein.

Obstiné, aheurté, boudé, ée, Quil-
lourzétt.

Obstruction Stanquadurr.. rem. m.

Obtenir Enn - devoutt degued unan-
-bénag, a zou bét pédétt.

Obtus Quizétt.

Obvier Arbennein : Monéd étauc :
Monéd - énn - arbenn. V. *Devant ;*
pour, Arbennein.

O **Ceasion** Aucasion.. neu. f : Tu..
taueu. m. *Il ne laisse échaper au-*
cune occasion Né vanque taule, a bé
gaff enn tu.

Ayant trouvé l'occasion Enn aucasion
cavétt.

Occasion, cause déterminante, Arbenn:
Palamorr : Caus. *A votre occasion*
E'nn arbenn à hanah ; A-balamorr
deoh ; A-gaus teoh.

Occasionner Aucasiônein.. nétt.. sion :
Boutt caus.

Occident Cuh-hiaule. m.

Oculse Cuhétt.

Occupation, action de s'emparer, Sei-
zi. m. *Travail, Labour. Sans occu-*
pation Diberdér.

Occuper, tenir, Seizienn. Employer,
Rein labour. S'occuper, Um laquatt
d'obér.

Occurrence Aucasion um gavétt. f.

Océan Murr-brast ; Oll er murr. m.

Octave Eihvétt.. édeu. f.

Octobre, dixième mois, Miss, Gouil-
-Miquéle : E'zré. m. V. Mois.

Oboginaire Enn-dés puar-huiguétt
vix.

Obogone Eih - cornéc. *Table, Taule*
eih-cornéc.

Octroi Donzson.. neu. m.

Octroyer Donzsonnein.. nnétt.. zo
nzson.

Oculaire Péhani a huéle ean-même.

Oculiste Médccinour doh droug enn
eulegatt. m.

O **Deur** Vlast ; Blast.. afeu. f. ou
m. *Réputation, V-y. Mauvaise*
odeur, Fléye. m.

Odieux, euse, De gassatt ; **Devout**
cassétt.

Odicusement E'nn ur façon devoute
cassétt.

Odorat, un des cinq sens, Flétt.. reu :
Mulle ; Frénn. m.

Odorer Flérein.. rétt.. flère & Mus-
sein ; flatt.. flétt.. vulla.

Odoriférant, odorant, te, A daule ur
vlast vatt.

O **Economat. V. E'conomat.**

Océanographique Geyenale : Géra-
le : Général.

Oeil ou Oeil Lagatt.. adeu, Deu-la-
gatt, Deu-legatt. m. *A vue d'œil*
Hanatt. Qui a de gros yeux Lagadéc.
Mal aux yeux, bordés de rouge,
Aouitt. Oeil - de - heuf Fenêstrie-
-ront. f.

Oeillade Taule - lagatt.. tauleu - la-
gatt : Dram-séle.. eu. m. [m.

Oeillet, d'habit, Toul angulatténn.

Oesophage Gargaténn.. neu : Garguf-
fenn. f.

Oeuf Vi., O'eu. *E'cale ou coque, d'œuf*
Clorénn vi.. neu u'eu. f. Des E'ca-
les ou Coques, d'œuf Clorr u'eu. m.
Pellicule, Plussquennic. f. Blanc,
Güenn ; Sclérenn. jaune, Mllein.
Germe, Clid.. ideu. Couvris ou Ani-
ja, Annéh.. heu. m. Pourri, U
coulisse ou brein. m.

Oeuvre Ævre.. eu ou obéreu. m.

Fermis en œuvre Hoarnn labourétt.

Oeuvre de miséricorde Ævre à drugal-
ré. m.

O **Effensant, te, A** ra nals ; Næ-
zul. : A auffance.

Offense Nals : Auffance.. eu. m. V.
Affront, Infure, Pêché.

Offenser Auffancein.. cétt.. ce.

Offensé A zou bét auffancétt.

Offenseur Enn-dés auffancétt.

Offensif Offanguls.

Offert Queniguétt.

Offertoire, terme de liturgie, Proff

ag enn Hosli.. proveu, &c. m.
Office. V. Plaisir, Service, Charge. De
l'Eglise, Office ag enn Ilis.. ceu,
&c. m. De maison, Office. m. Qui
fait bien l'Office Officerr cairr. m.

Official Official.. lét. m. Les appels
comme d'abus & le Possessoire, rava-
lent les Officiaux Enn appelleu
agaus d'abus hag er Boffessoire,
a zifficarr enn Official lét.

Officialité Carg à Official. f. Jurisdiction
Ecclesiastique, Lifs enn dud à Ilis ;
Lifs enn Official. m.

Officiant Officerr.. cerion. m.

Officier Officein.. cét. ce ; Goberr
enn Office.

Officier Officourr.. cerion. m.

Officiere, pour les desserts, Officerrés..
ét. f.

Officieux. V. Obligeant, Officiense-
ment. Idem.

Offrande. V. Oblation. Donner en,
Provein.

Offrant A guenicq. Au plus offrant,
dernier enchérisseur D'enn ani a gue-
nicq muhan ; D'enn déhuéhan
imboudourr.

Offre Offre.. eu : Quenicq.. igueu. m.

Offrir Queniguein, g.. guétr.. gue-
nig. La marchandise, en sonder le
prix, Alhuérhein ; Arhuérhein.

S'offrir Um gueniguein, g, &c.

Offusquer Boud ér goleu.

O Ignement Protadur.. reu. m.

Oignon Ouignonenn.. neu. f.

De l'oignon Ouignon. m.

Oignonnière Ouignonnéc. f.

Oindre Ouignemantein.. rétt.. te. Les
rouës & l'aissieu d'une charette, &c.
Lardein et harre, &c. Sacrer, Sa-
crein.

Oint, te, subst. Sacrétt. Les Prêtres &
les Rois Catholiques, sont les oints
du Seigneur, qu'il deffend de toucher
Er Vazlean hag er Rouanné Cato-
lic, a zou Tutt factétt gued Doué,
hag Ean a zihuén touchal doh tai.

Oing de pore Blonnéguein : Bronné-
guein. f. De l'oing Blonnéc. Vieux
qing Larr-carre. m.

Oison Iine ; Bre ; Ire ; Pichon ; Pi-

chune ; Labouffe.. flét. m. Jent

petus, Pichon ; Plog.. guétr.

Oiseleur, oiselier, Einétaourr.. cerion
Pilorgétt.. édét. m.

Oisellerie Einétetrah.. heu ; Pilorge-
reah.. heu. f.

Oiseux, ense ; Oisif, ive, Aronaréc ;
Lifidant ; Diberd ; Diberderr.

Oisiveté Lifidandzitt. (ces pluriels en
dzdeu, sont à éviter.)

L'Oisiveté est mauvaise dans un Laïc
& c'est un péché dans un Moine &
dans un Prêtre El Lifidandzitt zou
fal é quement deinn zou ; hag ur
péhéd-é énn ur Menah hag énn ur
Bzléc.

Oison Goayic.. igueu. f. Pichon goay
ou goaye.. richonnétt goayc ou
goay. m.

Bois oléagineux ; sapin, &c. Coté
ivlennéc ou ivléc ou péguéc. m.

O Livatre Guérh mileine.

Olive Olivenn.. vett. f.

Huile d'olive Iyle olivett.

Olivet Jardin olivett.. dkinieu oli-
vett. f.

Olivier Guén olivett.. oué olivett. f.

Olographe A scriptur enn-ani a ra tes-
temant.

Olympiade Façon de gontein, guéh-
aral, puar blai ha puar blai, dré
enn hoariéu caire a reaid é bro er
Graciannétt, pep puar blai. f. Jeux
Olympiques Hoariéu Olimpi, a
reaid é gré er Bayannétt, énn inour
de Jupiter Olimpi, ér guerr à
Ollimpia pé Pize, birihut Langa-
nica. m.

O Mbrage Dischaule : Ayorr. m.
V. Abri, Désiance.

Ombrager Dischaulein.. lét. zif-
schaule.

Ombrageux, ense, Dischauléc. Che-
val, Marh scontus ou spontus ou
sponti ou conti. V. Soupçonneux.

Ombre, ombre, Dischaule ; Ayor.
D'un corps, Effiquett ; Squett..
zdeu. m. Prétexte, Digaré ; Sigur.
Dans un tableau, Tibodétt. m.
Squadein.. neu. f.

Ombrier, *parlant de tableau*, Squædennein.. dennétt.. denn : Laquatt tihoëldæd énn unn daulenn, éi léhieu ma rinque.

Omelette Uyeu frintétt. m.

Omettre Manquein à obér.

Omis, *isè*, Manqué à obér.

Omission Manquemand à obér unn dra.bénag a ouai rétt. *Réticence*, Tremaine. m.

Omoplate Planquenn - squai .. neu-squai. (*ces 5 lettres ne font qu'une syllabe.*)

O *Non L'on, particule, Ind, quand on le tourne par, Ils. Autrement il rend le verbe impersonnel & s'exprime différemment :*

On dit Larcin a-rétt. *On aimoit* Carcin a - reaitt. *On a bu* Ivétt zou bét. *On ira* Monéd a-rehatt. &c. V. la Grammaire.

Onc, onques. V. Jamais.

Once, seizième partie de la livre, Once.. eu. f.

Oncle Yondre.. drétt. m. V. Maternel. Paternel.

Oncion Vertu ér honzeu, a denn dar à gontrition. f.

Oncion Oignemantadurr : Lardadur; Frotadurr. Sainte, Frotadurr gued oleau sacrétt. m. V. Extrême.

Oncieux, neuse, Dru : Méléc. Plein d'onction, Péhani enn-déss er vertu de deennein dar à gontrition.

Onciosité Druhuni. m.

Onde Houleenn.. neu. Diminutif; Houleennic. f. De Mer, Morr. m.

Ondé, *dée*, A ærhui. Ondée, Guillée; car, Giboulée, *est bas*, Barratt.. aden; Barratt - harnan; Cohatt.. aden. m. V. Accès.

Ondoyer Crichiniein.. niétt.. orichini

Ondulation Rontenn.. neu. f.

Onénaire Péhani enn - déss er garcq hemb enn inourr.

Onéreux Péhani a bouiss : A ra poéne; Dîzss.

Ongle Ivin.. neu. De velours, Ivineu lous. m.

Qui a de grands ongles Ivinéc.

Onglés Ivin - ceau. m.

Ongan Anrætte.. teu : Ogan. Précieux, pour embaumer, Oignemante prétiuss. m.

Onze Unéc. Onzième Unecvétt. Onzièmement D'enn unecvétt.

O *Pacisé* Tiouëldæd ag unn dra bénac tihuë. m.

Opaque Tihoële : Dré béhani n'cellér quétt guélein er sclærdétt.

Opéra Farce a hoatiérr ar enn tiatre, énn ur gannein pènn-d'er-bènn. f.

Opérateur Opératourr.. terion. m. V. Empirique.

Opération Obér.. éreu. (*le singulier n'est pas d'usage.*) Ævre.. eu. De chirurgie, Ævre dournn ur Barbétt de herderein unan - bénac. De la grace, Moliah santél à græce Doué. Du Saint - Esprit, Vertu er Spérétt. Santél.

Opératrice Opératoutéss.. ézét. f.

Opérer Gobérr : Obér.. croétt.. ra : Enn-devoud é effétt. [f.]

Opiat Opiatt; Dram doh én Verian.

Opilation, obstruction, Stanquadur. m.

Opiler Stanquein; Stéhuein.

Opinant Péhani a cell rein é vouéh.

Opiner Rein é vouéh ou aviss.

Opiniatre Ahurtétt : Quillourss : Quillourzétt; Peennéc. Combat opiniatre Foetereah hire ha tuemm.

Opiniatrement E'nn ur façon ahurtétt, &c.

S'opiniatrer Ahurtein : Quilleurzein.

Opiniatreté Ahurtancq : Quilleurze-reah. f.

L'Opiniatreté est une qualité de femmes, d'enfans, de sots & de bêtes Er Hil-lourzereah a zou ur galité à ouragué, à vugalé, à sodéd hag à énévalétt.

Opinion Chonge.. eu. m : Aviss.. ifeu. V. Estime. Fausse croyance, Fausse crédén. Fantaisie, Fennazé; Opinion.. neu. f.

Opportunité, Commodité, Occasion. V-y.

Opposant A sau cinép : A harpe : A harz.

Opposer Séhuél cinép : Harpein : Harzein; Paratt. Mettre vis-à-vis, Laquæd cinép. V. Contrarier.

Opposé, ée, A zou cinép : **A** harpe,
Opposite Er-péh zou vis-à-vis cinép :
 Er-péh a zou énn tu aral. *Du drap.*
 Enn tu garinép. m.

Opposition Harpe : Harze : Ampeche-
 mantt. *Contrariété, Contréllage :*
 Inguienn : Attahin. m.

Oppresser Einquein, quatt.. quér.
 que, qua : Goassquein. [m.]

Oppression Einquadurr : Goassquadur.

Opprimer Goassquein : Einquein.

Opprobre Disinour : Infamité. m.

Opter Choaiséin.. fért.. choais.

Option Choais.. aiseu. m.

Opusque Siance ar er guélétt. f.

Opulence Pillanté : Madeu brafs. m :
 Pihuidiguiah. f.

Opulent, te, Pihuic brafs.

Opuscule Evric.. igueu. m.

O R, Eure. m. *Vierge, ou sortant de la mine, Eure guérh. Pur, Fin. De coupelle, ou affiné, Finétt ou Fincétt. Brum, Policétt. Battu, Pladéd é folenniguen d'aleurein. De rapport ou haché, Direnn eure. Moulé, pour dorer les métaux, Malétt. Trait, Néétt. En lingots, E' barenn. Petite masse, Tam eure. Mis en œuvre, Laboutétt. Monoë, Monéyétt. Massif, Fértétt. D'or, A eure. (Or & Eure, sont sous-entendus en plusieurs endroits.)*

Or, particule, qui commence à vieillir pour le discours François, Ennta, ne se met jamais au commencement de la phrase. Or (ATQUI) Arça : Ama.

Oracle Uricinereah.. heu. m. *Divin, Guirionné sacrétt. f.*

Orage Tourmantt.. teu : Bouillartt.. rdeu : Barrad harnan. m. V. *Desordre, Trouble.*

Oragenx, euse, Bouillardus : Tourmantus.

Oraison. Deviss dissquétt, de laréd, cell ur perdéc, dirag compagnonneah vras. m. *Prière vocale, Pédeun é péhani é conzétt. Mentale, Pédeun à galon, hemp cons. f.*

Orange Aval. Orange.. leu-Orange. m.

Oranger Guéun Orange.. cué Orange f.

Orangerie Orangéc : Orangeri. f.

Orateur Loquantt.. andétt. m.

Oratoire Chapélic.. igueu. f.

Orbe Tro rond, é péhani é quérh, perpéd pep Itarenn-ritt. f.

Orbulaire A zou rond, cèll éma ur hêrle.

Ordinaire Quemune : A vé liez on liéss : Ordinar, &c. *Dépense, Disspign pamdiéc eid enn daule, Coutume, Guiss. f. Qusstum. m.*

L'Ordinaire Enn E'scôp. *Le Courier, Er pôstt. m. Du courier, Tro on Baige, et pôstt. f.*

Ordinairement, pour l'ordinaire, &c. Liéss : Quemune : Ordinar.

Ordinant A receu enn Urheu.

Ordination Urheu m.

Ordonnance Gourhiemènn.. neu & Ordreinnance. f.

Ordonnateur A ra ordreinnanceu on gourhiaimènnéu : A ordreine.

Ordonner Gourhiaimènnéin.. nnétt.. ourhiaimenn : Commandein : Ordreinnéin. *Arranger, Campènnéin. Etre ordonné* Recchein enn Urheu.

Ordre Gourhiaimènn.. neu. *Commission, Quemènn. f. Arrangement, Reihartt. m. Qui est en ordre* Campènn. *Qui n'est pas en ordre* Digampènn. *Sacrement, Urh.. heu. Qui est dans ces Ordres, A zou édan enn Urheu. m.*

L'Abbé de Citaux peut conférer les Ordres Mineurs à ses Religieux ; mais quel Evêque leurs voudroit conférer les autres Enn Abbatt, Maître à Urh San Bernard, péhani a chom é Vam Abbati, hannhuétt, Citau, a cell rein enn Urheu bihan d'é Venéh, mais péh E'scôb a garehâ rein enn Urheu aral dehai ?

Ordre, Congrégation, de Religieux, Urh Menéh ou Leannézétt.. urheu, &c. m. Tiers-Ordre Tairvétt Bratéguiah ag unnn Urh. f.

Frère du Tiers-Ordre Braté ag énn dairvétt Bratéguiah ag unnn Urh. (Les premiers Frères sont les Religieux Clercs ; les seconds les Lais ; les troisièmes les Profex du Tiers-Ordre.)

Ordre, Chevalerie, Urh. Du Saint

-Espir, (par François I.) Urh er
Spérét. Santél. De l'Hermine, (en
1365. par Jean. V. Duc de Bretagne,
dit le Vaillant.) Urh enn Hêrmine.
Ordure, saleté, Loussteri.. teryeu :
Louslage.. geu. Bouë, Fancq. Des
ongles, Fang enn ivineu, &c. m.
Ordurier Scopette er Scupadurreu ag
unn ri. f.
Orée d'un bois Bordenn er hoztt. f.
Oreille Scoharnn.. neu, Disscoharn.
f. Conduit de l'ouie ou Trou de l'oreille,
Toul er scoharnn. Aile, sa partie
supérieure, Pecnn. Lobe, sa partie
inférieure, Quicq. Suif, Ordure,
Fancq, &c. m.
Sans oreilles Hemp scoharnn. A qui
on les a coupés Disscoharnétt. Qui a
de grandes oreilles Scoharnéc (c'est
une injure.) Qui l'a pesante, A ga-
lét cleu : Boarr.
Prêter l'oreille Chéléhuein. Avoir l'o-
reille de l'Evêque Boutt chéléhuétt
gued enn E'scop. D'ur Pêrson
urusséd ur chanche !
Oreiller, oriller, Tréss-plunc. m.
Orfelin E'névatt.. adétt. Orfeline E'né-
vadéts.. ézétt.
Orfèvre Podour-argant.. derion-ar-
gant. m.
Orfèvrerie Poderi-argant.. ieu, &c. f
Orfroi Bord eure pé argant, ag enn
ornemanteu Hiss. m.
Organe Mambre ur squiétt. m. Voix,
Vouéh. f.
Organiste Orglésour.. scrion. m.
Orge Héye ou Hély. m.
Orgue Orglez.. ézeu. m. Buffet, Ar-
menétt. Sonfflets, Beguinieü. Tou-
cher, Sonnein enn orglez.
Orgueil Orgouill : Orgoneill : Gloér :
Vanité : Rouffle. m.
Orgueilleux Orgouillu : Orgoueil-
lufs : Glorius : Roufflufs.
Orient Sau-hiaule. Oriental, Ag enn
Oriant, Orientaux, Tud ag er
Sau-hiaule. m.
Orienter Laquad ér hreistlé. S'orienter
Hanaoueïn reih ménéma er hreistlé
Tourner à L'Orient Troeïn doh er
Sau-hiaule.
Orifice Bég ur vouteille : Toul dré

béhani é carguért hag é tisscarguért
unn dra-bénac. m.
Originare Guenedicq : Gannedicq.
Originarement A gommance.
Original Orgenale.. eu. m.
Origine Mamenn.. neu. Naissance,
Gannédiguiah. f.
Originel Originéle,
Orillon, d'écuëlle, &c. Scoharnn. f.
Oripeau Folenn-archal.. neu, &c. f.
Ormaie ou Ormoie Onnéc.. égui. f.
Orme Onnènn.. neu. f.
De l'orme Onne. m.
Ormeau Onnènn.. neu. f.
Orne, frêne sauvage, Onn guènn. m.
Ornement Caitdatt. m. V. Embellisse-
ment, Affiquets.
Ornement, d'Eglise, Orlemantr..
reu. m.
Un Trésorier ou Marguillier, pèche en
refusant de servir à son Curé, pour les
Offices de Paroisse, les Ornaments,
qui conviennent, dont celui-ci est le
Maitre. S'il les lui a refusé, & que le
scandale ait été public, il faut qu'il soit
publiquement réparé Ur Proculour
pé Ermite, a béh é refusein d'er
Person, eid enn O'iceu ag er Bar-
rèss, enn Orlemanteu, jaugeable,
à béré éma er Person er Mæstre.
Mar enn - déss er Proculour ou re-
fusétt rehoughed scandale public,
red é ma vou publiquemant re-
parétt.
Orner Auzein caire. V. Attiser.
Ornière Riolen - garre.. neu - garre.
f: Antort.. odeu. m.
Orquestre Léh ag ur Sale eid er-ré a
sonn gued enn instrumanteu. m.
Orteil Mætt troett.. mædeu troett :
Biss troaitt. m.
Ortographie Façon de scrihuein er gui-
ricu. f.
Ortographier Scrihuein er guirieu, ecl
é reliaett boutt.
Ortie Leinatt. m. Se piquer avec de
l'ortie Um squaudein guett leinatt.
Lieu plein d'ortie Leinnadéc. f.
Ortodoxe Guir Catholicq.
Ortolan, mieux qu'Hortolan, assez com-
mun dans l'isle de Baz, Quilheri,
Quilheryétt. m.

Orviantan Orviantan : Oriantan. m.

O S Affcornn.. assquèrnn. m.
Qui a de gros os Affcornéc. Qui
n'a point d'os Diasscornn. Qui n'a
que la peau & les os Uzètt béd enn
izili.

Oseille Trechônên. f. De, Tréchon. m

Oser Crédein.. détt.. grétt.

Oserai Auzilléc. f.

Oser Ausillenn.. neu. f. De l'osier Au-
fill. m.

Osser, Archi-pompe, Puits, Affiette-
pompe. f : Punce-pompe el Las-
stre. m. V. Sentine.

Ossilet Affcornic.. iguou. m.

Ossemens Relégueu ; Isili. m.

Ossieux Affcornuſs.

Ossu, ué, Affcornéc.

Ostentation Randon ; Rouffle. m.
(A sont par-tout synonymes.)

O Tage Créd eitt rançon. m.

Oter, s'oter, Lamein, Lémél..
métt.. m.

Ou, sans accens, conjonction disjoncti-
ve & alternative, Pè. Un baton ou
une épée sont bons en chemin Ur vah
pé ur gléan, a zou mad énn heent.

Où, adverbe de lieu, se connoît par
l'accens grave, Moënn, &c.

Où va-t'il Meënn é ha ? **Où je suis** E'l
léh ma hon. Dans le lieu où je suis
E'l léh é péhani é hon. Jusqu'ou
Bétt meënn ? D'ou A béban ? Par
ou Dré bé dré ? Par où sçaurai-je
Pénaufs é ouairein ou é ouëin ?

Ouais Ouais.

Ouille Avatt.. dévétt. f.

Ovale Rond hiroh ag enn eu benn.

Ouate ou capot Stoup sèye. m.

Oubli Ancoéha. m. Par, Dré ancoéha

Oublie Goastèllig moëne sucrétt. f.

Oublier Ancoéhat.. heitt, hétt.. ha.

S'oublier Um ancoéhatt. Se mécon-
noître, Um zizanaouein.

Oubliette Prison eid et resste ag é vu-
hé. m.

Oublieux A ya de nos de huërhein
goastèlligou moëne sucrétt.

Oublieux, euse, Ancoéhuſs.

Ouest Cornoc. m. V. Vent.

Ouff (sorte d'interjection.) Aoué.

Oui, particule affirmative, Iya. Vers
Plumélian, &c. on reprend le verbe
de la demande ; Cet usage est singulier
& mauvais. Ex. T'avez-vous été A
béd-oh ? **Oui** Béd onn. Irez-vous A
hui a yéye ? **Oui** Mé yéye.

Oui-da Iya-dea : Iya surr : Iya cer-
teinn.

Oui, ie, entendu, due, Cléhuétt.
E'conté, ie, Chéléhuétt. **Oui-dire**
Cléhuétt ; Cleu.. cléueu. m.

Quie Cléhuétt. (point de pluriel.) Du-
re, Scoharn calétt. m. V. Oreille.
De poisson, E'vent, Scoharn. f.

Oùr, entendre, Cléhnein.. huétt..
cleu. E'couter, Chéléhuein..

Ouyan Oragan.. neu. m.

Ourdir Steinhuein.. huétt.. hué.

Ourdissoir Stenail.. eu. f. Chaîne our-
die Steinhuein.. neu. f. Mettre la
chaîne ourdie au métier, Laquad er
huiad ér stérn. Oter la toile du mé-
tier, Lémél er huiad ag er stérnn.

Ourdissure Steinhueieah.. heu. Chaî-
ne, Steinhuein. f. V. Trame.

Métier pour faire la toile, Stérnn.. neu.
f. V. Métier.

Ourler Arionnein.

Ourler, orlet, orle, Arion.. neu. m.

Ours Ourse.. sètt. m. Ourse, femelle de
l'ours, Ourféss.. ézètt. f.

Outil Bennhuéc.. éguérr, huiérr. m.

Outrage, affront, injure, opprobre,
Flèmm.. meu ; Pouill.. leu. m.

Outrageant, te, Flèmmuſs ; Pouilluſs.

Outrager Flèmmein.. métt.. mm ;
Pouillein.. létt.. souille.

Outrageux, euse, Flèmmuſs ; Pouil-
luſs.

Outrageusement Guett-flèmm : Guett-
-pouill.

A outrance Goahan ma cellérr : Di-
zeure : Divuzurr.

Outre, au-delà, adv. Peelloh. Prépo-
sition, O-peenn ; E'stroh ; E'-
-peenn : Dréstr.

D'outre en outre Didrai : Tréss-dé-
-dréss. [m.]

Outre-mer Glafs aleurétt ou liguërne.

Outre-passer Monnétt peelloh a'enn
dé deliétt.

Outrer Rustad el lézenn mui eitt na
oulenn.. rustéd.. rusta, &c.
Ponérad er béh mui eitt na vé re-
quifs.

*Le désordre n'a jamais été plus toléré &
plus commun; & jamais on n'a enten-
du tant crier contre ceux qui outrant
les matières. Si l'on ne met bientôt un
frein à cette licence, à-peine pourra-
t-on lire en Chaire le Nouveau-Testa-
ment* Er péhédeu n'enn dintt bét
bisscoah supportétoh na quemu-
noh; ha bisscoah n'enn dé bét
cléhuért huchale, eél é rérr ber-
man, einép d'er ré a glassque rus-
stad el Lézenn. Mena laquerr ein-
béttr ur morche ér bégueu-zé, a-
boéne é vou cellérr leinnein ér
Gadoère-à-Huirionné el livre Sa-
créd ag enn Aviéle.

Outrer, piquer au vif, Flémmein :
Dantein : Offancein : Deuhantérein
Outré de douleur Deuhantéréd à hla-
harr.

Ouvert, te, Diguiorétt : Digorétt :
Diguiorrt : Digorrt. *A demi*, Han-
tértr-diguiorétt, &c.

Ouverture Franc : Splann : Dizolo-

-caire : Hanatt : Sclarr. V. Publi-
quement.

Ouverture Diguioradurr.. reu, &c. m.
Endroit ouvert, Léh digor. V. Bré-
che. *A l'ouverture de votre lettre*
E'nn diguorr ou diguiorr, à hou-
liérr.

Ouvrable, ouvrier, . Dé pamdiéc : Dé
ar gorff er luhunn.

Ouvrage Obét.. reu : Ævre.. eu. m.

Ouvragé, ée, Bricaillett.

Ouvrier Méchérourr.. rerion ou mi-
chérourr. Expert, Méchérourr an-
tandétt. m. V. Expert.

Ouvrir Diguiorein.. rétt.. ziguiorrt :
Digorein. *Ce qui est fermé à clef*,
Dialhuéciu. *S'ouvrir* Um ziguia-
rein. *A quelqu'un*, Larein er-péh
zou ou sou, ar er galon.

Ouvroir, terme de Religieuse, Sale el
labourr. f.

Oxicrat, *Une cuillerée de vinaigre sur*
6 d'eau, pour adoucir l'inflamma-
tion de la gorge, Obsicra. m.

Oye Ouai.. gouéye. (ces 6 lettres ne
font qu'une syllabe.) *Petite oye*
Gouayic.. goayigueu. f. *Mâle de*
l'oye Garz.. carzétt. m.



P A C



PE', substantif mascu-
lin, quinzième lettre de
l'Alphabet, la douzième
des consonnes & la sep-
tième des muables; alle
se change en, B, & en,

F. V. La Grammaire, &c.

PAcage, terme de Maîtrise des Eaux
& Forêts, Pairage ér forêsteu.
m. V. Paturage.

Pacfi. V. Paquesfi.

Pacificateur, trice, Alaqua er peah.

Pacification Dambonzradur : Distàn-
nadurr.. reu. m.

Pacifier Laquad er peah.

Pacifique Dambonzrr.

Devenir, d'emporté, pacifique. Dam-
bonzreïn.

P A G

Pacifiquement Guett-dambonzradur
Pacte, paction, V. Accord, Conven-
tion. Avec le Démon, Marhatt gued
enn Diaule. m.

Padou Rolétt.. reu. Filatrice, Fleu-
rés, Stoup-séye. m.

Paganisme Payeinnage ou Payânage,
geu. m.

Page; Nous aimons mieux emprunter ce
nouveau mot du François, & dire,
Page.. gét. m. que de nous servir du
véritable mot Breton, Méhuél à
Gambre er Roué, qui offense les
oreilles délicates.

Page, terme d'imprimeur, coé de scüil-
let, Pagènn.. neu. f. *Première co-*
lonne d'une page Quéttan bann ur
bagènn.

Pagnote Pouiltron : Couïon,

R iv

Pagode, Temple sacrilège des Indiens, Ilis er Bayannéd ag enn Inde, ér Sau-hiaule. *f.* Idole de ces Peuples, L'Image faus Douééd er Bayein-néd ag enn Inde ér Sau-hiaule. *m.*
Païable à Noël Devoutt païétt de Nenndeléc.
Païe Pay : Pé. *m.*
Païement Païemantt ou Péemantt. *m.*
Païement, salaire, Gobre.. eu. *m.*
Païen, adorateur de faux Dieux, Paycin : Payan.. nêtt. *m.*
Païer Paicin.. païétt.. baie.
Païeur Païmantourr.. terion. *m.*
Païle, instrument de cuisine, Pale-dan.. paleu-tan. **Païlée** Palatt gued er bale-dan. *f.*
Paillard Paillartt.. ardétt : Ribautt.. audétt. *m.*
Paillarder Paillardein.. détt.. bail-larde : Ribaudale.
Paillardise Païllardiah.. heu. *f.* : Ribaudereah. *m.*
Paillasse Paillassenn.. neu. *f.*
Paillasson Courtinenn - ploufs.. neu-ploufs. *f.* Des paillassons Courtin. *m.*
Paille Ploufs.. ouzeu. *m.* : Ploufenn.. neu. *f.* De la paille Ploufs. *m.* De paille A bloufs.
Paille de blé noir Colo : Colon : Calavre. De mill, Millaufs : Millarr. *m.* V. Septembre.
Courte-paille ou **Court-fém** Ploufscenn-verre. *f.* : Bill.. leu. *m.* Tirer à la, Teennein d'er billeu.
Fouée Chlamm-dan.. meu-dan. *m.*
Pailler ou **Paillier** Colovêc : Colvêc.. vègui. *f.* V. Palier.
Paillet Paillêtt. Vin paillet Guin-bail-lêtt. *m.*
Pain Bara.. eu. *m.* : Torh.. heu : Bar-ènn.. neu. *f.* Blanc, Chuënn. Noir, Ségal. Métif, dont on n'a guê-res oté de son, Blein-oh-vlein. Ras-fis, Diazétt. Peu cuit, Boudre.
Les Grecs consacrent en pain levé & les Latins en pain sans levain ou **Axime** Er Graciannéd a um servige énn Ovérénn à vara guore gouil hag el Latinéd, à vara hemp gouil.
Pain à chanter Bara can. *m.*
Pain de cire Torh-coaire.. heu coai-

re. *f.* De sucre, Mzin ou Meian-sucré. *m.*
Pair Par. De France, Par à France. *m.* V. Duc.
Pair, nombre, Parr.. teu. *m.*
Jouer à pair ou non Hoari parr pé-dis-parr.
Pair, parlant des oiseaux qui s'apparient, &c. Parr. (parlant de la femelle) Parréts.
La tourterelle périt quand elle a perdu son pair Eunn druhunêll a varhué a b'i-déts collétt hi farr.
Sans pair Dissparr.
Pair, égal, Parr.. pareu.
Paire, parlant d'animaux, &c. Cou-ble.. eu. Parlant des choses inani-mées, Ur-té. **Paire de souliers** Ur-té botteu. *m.*
Pairée, mesure de la Ville de Vannes & de ses environs, pesante depuis 235 livres jusqu'à 240 Menatt.. adeu. *m.* Demie-pairée Hantér-menatt : Sahatt. V. Quart.
Pairie, Grande Seigneurie, attachée seulement à quelques Duchés & à peu de Comtés, Pareah.. heu. V. Duché.
Païs Bro.. oyeu. *f.* Maritime, Arvoze.
Païs, qui est de mon païs Brôils. **Qui n'est pas du païs** Divroétt. *m.*
Paisage Canton caire a huélêtt énn un taule lagatt. *m.*
Paisan Peizantt.. iêtt. *m.* **Paisane** Peizantéts.. ézêtt. *f.* A la Paisane E' quils Peizantétt.
Paisible Dambonarr : Patiantt : Douffe.
Paisiblement Guett-dambonarradurt.
Paisseau Paluh.. heu. *f.* V. Regayoir.
Paisfeler Paluhein, hatt.. hétt.. saluh.
Paitre Përrein, ratt.. têt.. sarre. V. Repaitre. Un enfant, Passquein.. quétt.. passque.
Celui qui donne à manger à un enfant, qui n'est pas capable de prendre par lui-même sa nourriture Passcourt ou Passquourt.. passquerion. *m.* Celle, &c. Passqueréts.. ézêtt. *f.*
Action Passquereah.. heu. *m.*
Paitrin, huche à païrir, Loire. *f.*
Païrir Mécin.. têt.. vé : Laquad égo.
Paix Péah.. heu. *m.* **Paix-là** Péah :

Gric Micq : Pariantert, Paix avec vous Péah re-vou gueneoh : Péah queneoh.

Palais Palzss.. zficu : Dinass.. afficé. m. (*Ce dernier ne s'entend plus*)
De la Justice Royale, Lifs et Roué ou mieux, Royale. Partie supérieure de la bouche, Stanne.. eu : Stanff.. feu : Stang. m. ou f.

Palan Palanc.. gucu. m.

Palatine Gacolic méguinereah, d'enn Amezéled, cid et Goulan. f.

Pale ou **Pelle** ou **Lançoire**, de Biez. V. - Moulin.

Palée, le bout large de l'aviron, Palisfenn.. neu. f.

Pale, blême, Milein. **Pales** - couleurs Mileinnadurr. m.

Palfermier Méhuél marchaussi. m.

Pates Palètte.. édeu. f.

Palette Palicq.. igucu. Pour le volant, Scopette. Pour l'Apoticaire, Loai platt. Pour le Peintre, Pladènnic. f. Pour le Chirurgien, Pladic.. digucu. m.

Paleur Mileinnadurr.. reu. m.

Palier ou **Paillier** Pontt - tergueye.. roudou-tergueye. m.

Palinodie Dislarr.. reu : Disscan. m.

Palir Mileinnein. De peur, Rouëin : Glazcin : Hirisscin.

Palis Pléhenn.. neu. f. V. Heye.

Palissade. V. Barricade, Barricader.

Pallier Digarécin. réétt.. zigaré : Diguissein. V. Déguiser.

Palmage ou **Cheptel**, Contrad eitt lonné ar hantér gounid ha hantér coll. m. Si vos bestiaux vous sont assurés par celui qui les garde, vous n'en pouvez pas prendre d'intérêt Mar bé assurétt hou lonnétt dré ennani ou goatnn, n'cellétt quemérr dinétt er-béd à bourfitt.

Palme Branche palmés.. queu pal més. m. V. Victoire.

Palme, empan, Rohann.. neu. m.

Palmier Palmésenn.. nneu. Du palmier Palmés. f.

Palourde Coutèll.. légui. f.

Palpable E' péhani é cellér croguein.

Palpitations Lamigucu ag er galon. S3 Sailleu ag er galon. m.

Palpiter Saillein. Le cœur me palpit Saillein a-ra me halon.

Pâmer Vagannein : Semphein.

Pamoison, évanouissement, SEMPLADUR. m.

Pampre Pampre : Deliau reffin. m.

Pan de muraille Penn mangoërr. m.

Pan, Paon, oiseau, Pan.. nétt. m.

Panache Palanchenn.. neu. f.

Panader Um rolale.

Panaïs ou **Pastenade** Panzessenn.. senneu. f. Des panais Panzss. m.

Panaris Visscoule.. eu. m.

Pancarte, affiche, Papérr a staguérr doh er Pérhérr à guérr, eitt ma vou leinnétt. m.

Pancartes, vieux écrits, Coh papéricu. m.

Pancement Perdérereah.. heu. m.

Pancer Perdèrein.. rétt.. berdérr. Se faire, Gobérr um bérdelein.

Panchant, te, Pignétt. V. Pante.

Panchant, inclination, humeur, Imur : Douc.. dougucu. m.

Celui qui suit ses panchans vicieux n'est qu'un furieux, qui détourne ses regards de l'abîme de malheurs où il se précipite Pibenag a héli é oual-imuricu n'enn dé nameid ur fol, péhani a zisttro é zeulegad ag er punce à valouéh, é péhani é um daule.

Panchant, décadence, Disscart.. reu. m.

Panchement Devaladur : Plég.. gucu : Pignadur. m.

Pancher Pignein.. gnétt.. signu r Pléguein d'un ru : Pèngamein. Se porter à, Um zouguein de.

Paneau Pannic. igucu. m. Sorte de selle, Poéntèll.. leu : Golhédenn.. neu. Terme d'ouvriers, Pannell.. leu. Terme de chasseur, Lace.. eu. f.

Il ne veut plus de tisanne. il prend de l'eau panée Né fal mui à dizaine de-hou, ean a guemérr deure digriétt guétt ur gréhuënn bara rostétt.

Pantéirique Perdég à vèslation.. gucu à vèslation. m.

Pantéiriste Mèssourr.. lerion. m.

Panerie Pannzratt.. adeu. f.

Panesse ou **Panne** ou **Panache**, femelle du pan, Pannéss.. ézétt. f.

Paneterie Carg à bourvaicin er bara.

Panetier Enn - déls sourcej à bour.
vaycin enn ti à vara.

Pancier Pannerr.. zrieu. f.

Terreur panique Sconte eitt quètt ou
à guètt. m.

Panne Veloufs gloan. m.

Pansard Covéc. **Pansarde** Covégutls.

Panse Sah er bouitt. m.

Pantalon Furluquin.. nèt. m.

Pante Dineu. **En pante** Ar zineu.

Pausheon, *Eglise à Rome*, Temple
rontt, guéh atall, énn inourr. Sa-
crilège enn oll faufs Douétt, ha
hirihue, consacré énn inourr enn
oll seennnt. m. [m.

Panthère Pantzer, lonne forh cruéle

Pantier Rouétt tremail, a steennérr
ér forèstieu, d'attrape Quévéle-
guétt, &c.

Pantoufle Pantoufenn.. neu. f. *Des*,
Pantoufleu. m.

Penture, *terme de ferrurier*, Barrènn-
gonnt.. neu-gonnt. f.

Papa Teta. (*terme enfantin.*)

Papal, ale, A aparchante d'et Pape.

Papat Stad à Babe. m.

Pape Pab.. bét. m. *Notre S. Père*, le
Pape Honn Tatt Santéle er Pab.

Papégai ou **Papegai**, Patigautt.. au-
audeu. m.

Paperasses Coh papérieu. m.

Papeterie Michér-papèrr.. michérieu-
papèrr. f.

Moulin à papier Melin papèrr. f.

Papetier Papétourr.. terion. m. *Chi-*
sonnier, Pillotourr.. terion. m.

Papier Papèrr.. érieu. m. *Qui boit*,
Papèrr stoupp. *Vanant*, Griss.

*Quiconque après avoir cherché & fouillé
plus d'une fois, eut trouvé & pris,
je ne dis pas dans un Lieu-Saint, un
Papier de l'E'tat des Ames d'une
Communauté, pécheroit grièvement;
son péché augmenteroit à-proportion du
nombre de personnes à qui il l'auroit
communiqué. (Et le Diable mettant
le comble au scandale, diroit par les
rués que c'est la Confession qu'on écrit
dans ces sortes de Papiers.)* Sous les
Constantin & les Théodose, ce Sacri-
lege & ses Fauteurs, eussent été cha-
tiés des peines afflictives, qu'ils méri-

teroient encore aujourd'hui, que l'in-
juste mode ne s'écrieroit peut-être que
sur la prétendue imprudence de celui à
qui ce Papier secret, nécessaire à tout
Supérieur, eut été, contre l'honneur,
contre la Religion & le Droit-des-
-Gens, criminellement enlevé Pibé-
nac, goudé enn-devoutt classquéte
ha surgétt éxtroh eid ur huéh,
enn-devehai cavétt ha quemérett;
né laran quéd énn ul Léh-Santél,
ur Papèrr à Stad enn Incaneu ur
Guemunauté, a bébehai terrible.
é béhéda grissquehai hervé enn ni-
vétt à durt de béré enn-devehai ean-
discoeitt. (Hag enn Diaule, énn
ul lacad er scandale énn ihuélam
pazeenn, a larehai dré er ruyeu
éma er Govésion a scrihuérr ér for-
te Papérieu - honnt.) E'dan Con-
stantin ha Théodoze, er Sacrilé-
ge-hond hag é Gonsortéd, a vehai
bét castiètt dré er boénieu à gorff
a veritchaintt, ouah hirihue enn
dé, na chongchai marrezé er Béte
direih nameid énn arvarus diavif-
kaid ag enn ani de béhani er Pa-
pèr secrétt cé, nécessaire de gue-
mentt Bugul-Santéle, a vehai béd
cinép d'enn inourr, cinép de Lé-
zéenn-Doué ha de hani enn oll
Bobleu ag er Bét, cabluzemate
lairétt.

Papillon Papillon.. nèt. m.

Voler le papillon Cassé é vouticle.

Papillote Bleau fristéd énn unn tant
papèrr. f.

Papilloter Frisein bleau unan-bénag &
tamigueu papèrr.

Paque Passque.. eu. m. *Le Dimanche*
de Paque Sol Vassque.

Paquesse, **Pacsi**, Gouil brass. m. *Capo-*
ser, mettre sous les pacsis, Amarein
én eu gouil brass hag er sturr clof-
san ma cellér énn ahuel. V. Cape.

Paquet Paque.. eu : Paquett.. adeu &
Gronnatt.. adeu. m. V. Balot.

Paquet de lettres Paquatt liéreu. m.

Paqueter. V. **Empaqueter**.

Par-ici Dræ-ma. **Par-là** (*qui est près*)

Dræ-zé. (*qui est loin*) Dræ-honnt.

Par où Dré pé dré? **Par la France**

Dré France. *Par* Nantes, Dré Nantétt. *Par* mer, Diar vorr. *Par* terre, Diar zouarr. *Par* la Ville, Dré er Gatr.

Par, préposition. *Par-hazard* Dré-chanche. *Par-bonheur* Dré-chanche-vatt: Dré - unn - zte - vatt. *Par-malheur* Dré oal chance; Dré - ur - goal-zte. *Par le moyen* Dré. *Par les soldats* Dré er soudardétt. *Par-là on peut dire* Dré inou é cellérr larétt. *Par-ainsi* E'halcé.

Parabole Parabolenn. f: Parabole. m.

Parachevement Achimantt. m.

Parachever Achihucin, huë.. huétt.. Achihuë.

Parade Disco caire; Vante. m. V.

Paradis Baraouéfs; Baraouifs; Baradouéfs. m. *Terrestre*, Barapuis honn Tad Adam: Baraouifs Tærricin ou Tèrrestre.

Le Paradis ne tourne pas au tour de la Terre, comme tous les autres Cieux Er Baraouifs né dro quétt tro-ha-tro d'enn Doarr, eell enn oll Neanhucu aral. V. *Planète*, Terre.

O! *Que le chemin du Paradis est étroit; & (ce qu'il y a de plus effrayant) que peu de gens y marchent, & moins de personnes encore y arriveront* O! Moeinnéd eu enn heend ag er Baradouéfs; hag (er-péh zou blaouahullan) bihanniquéd-é enn nombre ag er-ré a guèrh énn ou, ha bihanniquoh ouah er-ré a artihou.

Paradoxe Guirieu, aval vehai enn eile einép d'éguilé hag einép d'er chonge quemune; naouah a b'enn dinte pouissett mad a zou'guèrr ha caire. m.

Parase Mèrche é peenn er signe. m.

Paraser Laquad é vèrche é peenn é signe.

Parage Canton ag er morr, ardro er hosté. m.

Paragrafe Article ou Ouènce. m.

Paralipomenes Paralipomen; Deu livre ag er Scriturr-Sacréd, ar enn damorand à vuhé er Rouanné.

Parallele; également distant, A zou peenn-d'er-beenn quer peell enn eile doh éguilé.

Parallele, comparaison, Comparage.. geu. m.

Vouloir entrer en parallèle avec, &c. Um gomparguin doh, &c.

Paralogisme Faus devifs, péhani né larr nètta. m.

Paralysie Paralizifs.. zieu. f: Pærcusa durr m.

Paralitique Paraliticq; Pærcufs.

Parangon, original, Squèrr. m. *Terme d'Imprimerie*, Lætrenneu ag enn oil rum molleu. (Canon brafs ha Canon bihan, a zou érauq.) f.

Parapet Mangoëric (f) pé Clay (m) de barratt doh teenneu enn anemissett. *D'un pont*, Mangoëric ag enn eu du d'ur pontt de barad à goéh. f.

Paraphernaux, Biens paraphernaux, Madeu deitt d'ur Voéfs, extroh eitt hé argouvreu, hag hi danné quemune; péré a velèstte hi hué-nan. m.

Paraphrase Devifs de rantein unn dra sclæroh. m. *Parécrivit*, Dré scribuë.

Paraphraser Devisein de rantein unn dra sclæroh ou de sclærat.

Paraphrase Péhani a zevifs de, &c.

Parapluie Dislaouérr.. ouerion. m.

Parasève, terme de Liturgie, Apprestéid er Passque; Guinérr-er-Gæfs. m.

Parasiste Ecornisteur. V-y.

Parasol Disshiaulérr.. lèrieu. m.

Paravent Double-fenêstte.. double-fenesstri. f. *Qu'on met dans les chambres*, Parahuéle.. leu. m. *Fenêtle de Paravent*, un des chassis mobiles, dont il est fait, Folenh ou Doriquèl, Parahuéle. f.

Parc, grande enceinte de murailles ou Champ, clos de fossés, Parc.. rqueu. m. *Crière*, Criènn.. nneu. f.

Parcelle Lodic.. igueu. m: Lodénic. f

Parceque Rac: Raic.

Parchemin Papér parche: Parche-meutt. m. V. *Crible*.

Parcheminerie Parchereah.. heu. m.

Parcheminier Parchourr.. cherion. m.

Parcourir Ridèc bro. *Un livre*, Leinein ul livre énn unn treinein buan diarnhou.

Parcouru, nē, Ridēt : Tremcinnēt.
Par-derrière A ziatdran : Dré-ziatdran. **Par-dessous** Dré-zianneu : Dré-zan. **Par-dessus** Drésl. **Le par-dessus** Enn ihuēlan toutt. **Par-devant** Dré-ziaauc. **En - présence** Dirac. **Par-devers** E'nn-tu doh.
Pardon Pardon. m. (en tous sens.)
Pardonnable Péhani a vérité pardon.
Pardonner Pardonnein.. donnēt.. pardon.
Pareil, lle, Par.. pareu. **En grandeur**, Ag ur mant. **Sans pareil** Disspar.
Au-dessus, Hemp par ; Né gaff quéd é bar.
Pareille Même tra. m.
Pareillement, aussi, E'hué. **Semblablement**, E'r-même-façon.
Parélie, haro, couronne, Limage enn Hiaule drez ur gogulsēn. m.
Parement Orlemantt.. teu. **De manche**, Tronc er manche. **D'une pierre**, Tale er mein. **De menuiserie**, Tu caite. m.
Parents Karr ou Carr ou Qarr.. Quérennt. **Proche**, Nāls. **E'loigné**, Peell. m.
Parente Karéls ou Caréls ou Qaréls. f.
Parentage, parenté, Querenntiah.. heu ; Quérennteah. m. **Sortir de la parenté** Dilignézein.
Parenté Deu grochaitte de barquein guirieu. m.
Parer Auzein caire.. zēt.. ze ; *Cyc.*
Parer, éviter, Partatt.. rétt.. bara.
Paresse Landreinnage ; Yeuage.. eu ; Diégu ; Parāssē ; Luré ; Lizidantt. m.
Par-paresse, paresseusement, adv. Guett-parāssē. **Il a perdu son procès**, paresse de le deffendre Colléd enn-déls é brocez, guett-parāssē a um zihuein.
Paresseux Landreantt : Yeuc : Lifi-dantt : Parāssūs. **Paresseuse**, Landreandéls : Yéuéguelš ; Lifi-dantt : Parāssūs.
Parfaire Achihuein, huē.. huēt.. huē
Parfait, ie, accompli, ie, Parfatt : Divlam : A béhani n'enn-déls na meit mile vatt de larēt : Jamāss guēll.

Parfaitement E'nn ur façon jamāss guēll : Disltac.
Parfois A-huéhieu. V. *Quelques-fois.*
Parfum Tra enn-déls ur frontt douce ou blāss huēc. ; Oignemantt précieux d'enn devoud ur vīāss on frontt, douce ha huēc.
Pari Cousltelé.. éyeu. f. *Ce que l'on a parié*, gageure ou gage, Glāsslre.. eu. m.
Par-ici Dtē man. V. Par.
Parier Cousltelécin.. léēt.. coustlé-lé ; Laquatt coustlé.
Pariens, ense, Péhani enn-déls laqueitt coustlé.
Paris. C'est sur la Terre ce qui se présente à l'esprit de l'homme, de plus beau, de plus noble, de plus spirituel, de plus riche Paris. Er-péh a um bresante ar enn Doarr d'isprite Map-Deinn, cairan, noplan, habilan, pihuiquian.
Parisien, enne, A Bariss.
Paristenne ou *Sedanoise* Latrenneu ag enn déhuēchan rum molleu, péhani a zou bihanniquoh eitt toud er real. f.
Parisis Er buarvett dipātt éraug er-péh enn-déls er Greffoutt priséd enn invanterc. m.
Parisis, territoire de Paris, Doarr Paris. m.
Parité Havalédiguiah.. heu. f.
Parjure Fauls touadeēll. leu. f. *Celui ou Celle*, Péhani enn-déls groeid ur fauls touadeēll.
Se parjurer Touicin é gueu.. touied é gueu.. doui é gueu.
Parlement Parlemantt.. teu. m.
Parlementaire, qui tient pour le Parlement contre le Roi d'Angleterre, Parlemantérr.. terion. m.
Parlemanter Parlantein, tale.. rétt.. parlante.
Parler Conzein, ze.. zēt.. gonze ; Comzein, ze.. zēt.. comze. *l'af de quelqu'un*, Drouc-conzein a unan bēnac.
Le plus habile s'intrigue beaucoup, parle peu & n'écrit presque jamais Enn abilan a um velle aïoh, né gonze qué calss hané scrihuē quasi jamāss

Parler. V. Parole.

Parleur Langagecours : Caquettours.
m.

Parloir Parlantouérr.. parlantouérricu. m.

Parmi E'missque.

Parodie Tro à huérzennou parfad é bourd ha dejan. f.

Parnasse Siance d'obérr Guérzennou. f.

Paros, le côté du mur qui est en dedans de la maison, Costé ag er vang'er, a zou diabar d'enn ti. m.

Paroir Parouérr.. parouérricu. V. Bontoir. Il est peu de pieds qui ne s'en ressentent, Nenn défs quéd helleih à dreitt na gueinnantt guetou.

Paroisse Paræls.. parælieu. f. Il y en a dans le Diocèse de Vannes 180, Boutt - gou énn E'scotti à Hui-nétt cantt - ha - puar - huiguentt. V. Cure. Paroissiale Ag er Baræls : A aparchante d'er Baræls.

Paroissien Paræliein.. parælieinnétt. parælionnétt. Paroissienne Parælieinnéts. ézétt.

Paroître, se montrer, Um ziffcoein. Parlant du jour, Splannein. Etre vû, Boutt guélétt. Faire figure, Bléhuein : Condui trein brass.

Faire paroître Diffcoein. coétt.. Ziffco. V. Sembler.

Parole Cons : Coms.. conzeu, comzeu. f.

Sortir de l'Eglise, au - lieu d'y rester, pour entendre la parole de Dieu, est un signe de réprobation & un péché de scandale Sortiein ag enn Ilifs, éléh chom de gléhuein Comzeu enn Eutru - Doué, à zou ur mërche à zanation ag ur péhéd à scandale.

Parole, mot, Guirr.. rieu. m.

Parpain, pierre qui fait face des deux côtés du mur, Parpaign.. Parpaigneu. m.

Parque Anqueu. m. Son Chariot, Carre enn anqueu. m. Ses ciseaux ou faux Balh. f.

Parquer Parquein.. parquétt.. parque.

Parquet Doublage a bannelleu. Lien où l'on tient l'audience, Cambre el lifs. Où sont les gens du Roy, Cambre ag er parlemant, é péhant enn Avocat-Général, a zall é Lifs. [].

Parquetage Munuzereah a bannelleu.

Parqueter Gobérr ur plancherisse à bannelleu.

Chambre parqueté Cambre plancherisséd à bannelleu. f.

Par-quoi Raccé.

Parrein Parrein.. neu : Tatt-Parrein.. radeu-Parrein. m.

Parricide, crime, multre ou multtrereah, ag é Datt pé é Vam pé Karr næls, pé Rape, pé é E'scop, é Roué, é Bersou. Qui a commis un parricide multtrérr ag é Datt. m.

Parroisse. V. Paroisse.

Parfemer Turul, cèll pé vehai ha-dein.

Part Lott.. Lodeu. m. Lodenn.. Lodenneu. f. Côté Costé : Tu &c. m.

Mettre à part Laquad à gôsté : Difforhein.. diffôrhe.. diffôrhétt.. ziffôrhe.

En bonne part A du vatt. [Pourquoi pas, matt, puisque, tu, est masculin ?] De bonne part A beérh matt. De la part de Dieu A beérh Doué.

Part, endroit, lieu, Tu : Léh. m. Quelque part E'nn unn tu bénac. Quelque part qu'il aille, Ead énn tu a garou : Deusit d'el léh ma yéye. Autre part E' léh aral. D'autre part A léh aral. Nulle part E' nép léh. De toute part A bep tu. De part & d'autre Ag enn eile tu hag éguilé. De part en part Didrai. La pluspart Enn darnn ou Er fonn muihan : Er muihan.

Partage Ran.. neu : Partage.. geu : Lott.. Lodeu. m.

Partageant, Compartageant, Lodoé. m.

Partager Rannein.. zahnétt.. xanth :
 Lodein.. lodeinnein : Partagein.
Distribuer Disspartiein : Rannein.
Partager la peine Quemerein é lod ag
 er boene.
Partance Dissparti.. tieu. m.
Partant Raécé.
Partement Dissparti : Dibleffe. m.
Par terre Creiss er Sale, é pehani é vé
 saouéd unn tiarre ha chalfaudeu.
 m. De jardin, Jardrin à vrague-
 rissé. f.
Parti Complott.. odcu. Coté Tu..
 ruyeu. m. Prendre parti contre Sé-
 huél ag enn tu gued er - ré zou
 einép.
Parti, dessein, résolution, Chonge.
 Quel parti prenez-vous Pétra hou
 chonge? Condition. Statt. m. Il a
 pris le parti de l'Eglise Queméréd
 enn-défs Stad enn Dúd à Ilifs. Eta-
 blissement Chanche. f. Cette Fille
 trouve de bons partis Er værh hond
 a gaff chanceu matt. Troupe de sol-
 dats. Bandenn soudardét. f.
Partiaire Hantéréc er veitérie.
Partial A huélche enn tu aral.
Partialisé Guélchaderr.. reu. m. V.
 Parti.
Participant Lodéc.
Participation Lod énn unn dra. m.
 Communication Hanaouédiguiah..
 heu. m.
Participe, l'un des tems de l'infinitif,
 Participe. Comme, E' carein, E'
 leinein. Carétt. Leinétt, &c.
Participer Enn-devoutt lott & Boute
 lodéc.
Particulariser, particularité, V. Dé-
 tailler, détail, &c.
Particule Lodennic : Darnic : Ber-
 honnennic : Tamic.. igueu. Terme
 de Grammaire, Particulenn. f. Co-
 pulative Particulenn à joente er
 guirieu enn eile doh éguilé.
Particulier, ere, Particulière. Singu-
 lier, ere, Spéciale. Personne pri-
 vée, Particulière : Péhani a vihue
 énn é barticulière.
 Quelques particuliers Mar à huénan.
 Tous en général & chacun en particulier
 Qll gotibunan.

En particulier A gossté. Le Maître par-
 ticulier Et Maître particulière.
Particulièrement E' - spéciale.
Partie, portion d'un tout divisé. V.
 Part. Divisé en deux parties Deux
 hantététt.
Parties dans un projet, Partie. tieu.
 De jeu Partie.. tieu. m.
Partir Lisspartien.. ti.. tiétt.. zif-
 parti : Dibleffein.. fle.. flétt.. zi-
 blaffe. V. Origine. Sortir.
Partir, le partir. V. Départ, Partance
Partisan A sau perpéd eid. Financier
 Fermout bras ag enn drougueu,
 à laquér er Roué ar é Boblé : Mal-
 lotétt.. terion. m.
Partout Partout : E' - peb léh : E' -
 quementt - léh : E' - quementt - tu.
Parvenir Arrihuein. Venir - à - bout,
 Donnét - de - beenn. De fortune :
 Goberr fortun.
Parvenu, uve, Arrihuétt : Deitt-de
 beenn : Enn-défs gracitt fortun.
Parvis Placenn.. heu. f.
Parure. V. Affiquets, Ornement.
Pas Quétt. Jene suis pas votre homme
 N'enn-donn quétt hou teinn. Pas
 un Hanni : Nicunn.
Pas Pas.. pasieu. Faux, Falh-varche..
 cheu : Srebautt.. auden. m.
Faire nn faux pas Fal - vatchéin.
Faire les cent pas Cantrécinn.. gétt.
 cantré. V. Frequenter, Hanter.
Ceder le pas Laussquein unn aral on
 &c. De onéd énn é raucq.
Paschal, le, A aparchante d'er Pas-
 que ou Passque : A Basq.
Pasquinade Goapereah vélimus. f.
Passable Mad croualh : Etré enn eu,
 Né huitte quétt.
Passablement Honéstemantr : Mad
 kroualh : Etré enn eu.
Passade, action de passer Tremeine..
 eu m. Aumone pour passer cheuan,
 Alizon eid enn tremeine heenntr.
 [ces 7 lettres ne sont qu'une syllabe.]
Passage, lieu par où l'on passe Heétt
 de dreimeine. Ouverture, Diguott
 de dreimeine. Action de passer, Tre-
 meinnereah.. heu. A son passage A
 bé dreimeinou. Servitude, Darem-
 prétt. m. Passage à l'eau au-travers

des fillons ensemencés Treffquifs ou
Dressquifs.. izeu : Rigolænn.. neu.
f. Par eau, Treih.. heu. Passage,
(droit que l'on paye) Treihage, De
cette vie à l'autre, Treimeine-var-
huë.. neu-varhuë. De l'écriture,
Guirr ag er Scritur, ou, &c. m.
Oiseau de passage Einc péhani né vé
enn ur vro nameid ur hource ag er
blæ ou blai (en une Sillave.)

Passager, qui donne passage par bateau,
Treihourr.. herion. m. Qui voyage
par mer, Passajour.. jeion. Qui
ne dure guères, Péhani né batt quett
pezell : Péhani n'enn-dé quett pa-
dus : Péhani a dremeine buan.

Poisson passager ; comme, Harang,
Sardine, Aiguille, Maqueron, &c.
Pisske-ritt.. Skétt-ritt. m. Aill é

-ma, enn Haranquett, er Sardri-
nètt, enn Anguillètt, er Bréhéli.

Passant, qui passe chemin, Passan-
dour.. derion. m.

Passant par-auprès E'nn ün treimeine :
E'-treimeine é-biatt.

Passavant Passévan.. andeu : Aquitte
ér Burreau.. Uiteu ér Burreau. m.
(Nous avons ici une grande obligation
au Français.)

Passé Heznutt de. En passé de faire une
-belle fortune E'nn heznutt d'ohér
ur fortune gaire. V. Estime, Renom.

Passé pour cette fois, peurvu que ce soit
pour la dernière Né laran nétra eid
er hùéh-ma, meitt ma vou enn
dèhuéhan.

Passé-droit Treimeinn - drestt er guirr
enn-déss unan bénac ; (A remencé
a zou hirihuë enn dé ur poænd ag
enn examine à gousciance?)

Passée, terme de chasse, Ronte.. eu.
m. Terme bas pour, E'chalier, Ba-
zænn.. neu. f.

Passement Bortt dillatt de vragal..
bordeu, &c. m. V. Galon.

Passementer Bordein dillatt de vragal.

Passementier A ra bordeu.

Passé-par-tout Loquætte.. teu. m :
Potænn.. neu. f.

Passé-passe Bourd eid attrape unn dra-
-bénac gued er sodétt. m.

Passé-port Liër de dremeine é heznutt

hardéh-matt : Passepörrt. m. V.
Congé. Sauj-conduir.

Passer Treimeinein, meine, mein..
meinnètt dremeine, mein. Al-
louer, Cavein - matt. Par - auprès,
Treimeinein ébiatt. Les voyageurs d
un traict d'eau, Tréhein, batt..
hètt.. préha. Du lait, Silein.. létt..
le. Surpasser, Treimein er real. Tra-
verser, Trezein : Trésein. Trépaf-
ser, Treimeinnein, meine, mein.
V. Devancer, &c.

Se passer Dïovérein, vérr.. vérètt..
zïovèr.. Facilement, Dïovèrr forh-
æts.

Passé Enn amzèt treimeinnètt. f.

Passerau Golvan.. nètt. f.

Passé-tems Deværrance.. eu. f.

Passible Péhani-a zou sujet d'enn
drouc.

Passibilité Santimant : Guællètt de
santein enn drouc m. V. Insensibi-
lité, impassibilité, & tirez-vous de
ces substantifs le mieux qu'il vous sera
possible.

Passif A andurr : Voéh a fenefie an-
durein.

Passion, souffrances à la mort, Passion..
neu. f. De Notre-Seigneur, Passion
Honn-Salvérr.

Passion, mouvement de l'ame, Pan-
chant, pante, Imurr.. rieu. m :
Inclination. f. Dérégée, Goal-
-imurr. m : Goal - inclination :
Froudænn.. neu. f.

Il a une étrange passion pour le vin Dou-
guéd-é étrange d'er guin ou d'enn
ivage.

Vaincre ses passions Donètt-de-beenn
- ag é oual-imurieu.

Passion de l'appétit irascible. V. Colère.

Il ne parle que par passion Né gomme
nameitt dré valicé ou dré gals ou
dré ur golære velimuls.

La colere d'un bon Pasteur est sans pas-
sion ; c'est un saint zèle qui sera re-
compensé Colære ur Parson mad a
zou hemp véiltre na velim ; unn
intanpi santéle-é ha doh Doué ha
doh é Boble, péhani a vou païètt
matt.

Homme sans passion Deinn parfact :

Deinn henn goal-imurr na goal-
-inclinacion er-bétt : Mæstre dehou
é huénan. m.

Etre passionné pour Boutt taulétt guett.

Passionnement E'strange : Blaouah :
Terrible : Horrible : Dizeure : Eell
ur foll.

Se passionner Carcin æl ur foll ou é-
trange, ou, &c. unn dra-bénac :
Boutt taulétt guett.

Passoire, couloir, Sile ou Scile.. eu. f.

Pastel Plùænnigueu à doæfs groeid à
bep-sortie lihue, de scrihuein pé
d'obér l'imageu. f. Peindre en pas-
tel Pænnitein guett plùænnigueu
groeid à doæfs à bep-sortie lihue.

Pastenade Panais, V-y.

Pasteur, en terme d'Ecriture - Sainte
veut encore dire, Berger, Bugul..
buguelion. m. V. Berger, Pâtre.

Pasteur, se dit figurément des Ministres
de l'Eglise, qui ont charge d'ames,
particulièrement du Recteur ou Curé,
Bugul - santéle ; Bugul - sacrétt :
Bugul-spirituelle. m. Peut-on excé-
der dans le respect & dans l'obéissance
à son Pasteur Ag ællein a - rétt.
douguein rai à inour hag à obéis-
sance d'é Bærson ? Mon Pasteur Mo
Færson.

Jésus-Christ est le Pasteur par excellence
Jésus - Crouist a zou, dresté er
real oll, er Bugul-sacrétt.

Pastille, composition sèche, d'une agré-
able odeur, quand on la brule, An-
çance scan ou gùænnou, &c. m.

Pastoral, ale, A aparchante d'er Bu-
gul-santéle. Baton, Crois enn E's-
cop.. croisseu, &c. f. Pastoralement
Guett-caranté ur Bugul-sacrétt.

Patache Parache.. eu. m.

Pataud, gros chien, Pataut.. audétt. m.

Pâte Toæfs.. æzen : Touéfs.. ézeu.
m. Levée, 60.

Faire la pâte, pour les crêpes, Gobétt
caud eittr ampoaih. Pour le pain,
Laquad é go.

Pâte. V. Compléxion.

Pâté Pasté.. tteu. m. Dellièvre, Gatt.
(prononçant presque, Gueatt.)

Pâté d'Imprimeurs ; c'est quand les let-
tres du compositeur ou de la forme sont

confonduës par un coup de mal-astroit
ou autrement, Pasté Lætrænnæu.
Pâté se dit aussi de l'ancre répandue
par mégarde sur du papier (ici, Po-
cartt) Pocartt.. ardeu. m. On s'en
défait avec l'Eau-forte Ou lémél
a-rétt guett Deure loske, hæmp
couchi er Scurtur-mol.

Patelin A væle, aveitt trompein
æfloh.

Patelinage Malacion, aveitt trom-
pein æfloh. m.

Pateliner Mælein, aveitt trompein
æfloh.

Patenne Platinænn-Calice.. neu, f.

Patenottes, de chapelet, Patænn..
neu. De vieilles, Pédænnæu hire ur
brouah. f. Dire des, Patærein,
ratt.. rétt.. natærr.

Patenoitier Chapelættoutr.. terion.

Patent Hanatt ; Splann ; Sclærr : Pa-
tante.

Lettres-patentes L'æren-patante, finéd
à zournu er Roué ha marchétt
gued er siælle brass, é pourrit
unan-bénac. m.

Pater Patærr.. ærien. Il ne fait ni
Pater ni rien Ne oæit na Patærr
na Nostærr.

Paternelle A datt : A aparchante d'enn
Tatt : A bærh Tatt : A gosté Tatt :
A gosté enn Tatt.

Paternellement Gued ur garanté à Datt
Paternité Tadeleah.. heu. Spirituelle,
Tadeleah ag er Gompæron é ke-
vétt ou Fillorétt. Terme de Bernar-
dins, Carg ur Menah à San Bær-
nard de govæssad ell Léannézéd
ag unn Abbati ag enn Urh. f.

Patérique Péhani a berdéc keun ei-
nétt ma deenn enn datt à gontri-
cion ag er haléttan péherion.

Patétiquement E'nn ur façon keun
tærm ha keun tinétt, ma ta enn
dar à zeulegad er béherion brassan.
Pateux, Farineux, Grumeleux, Toæ-
zænnæc : Toæzænnæc ou Toæi-
sainæic.

Pathos Troufs er perdégourt de la-
quatt de ouilcin enn-drespærr. m.

Je ne vois personne qui ne se moque des
Pathos d'un Prédicateur ; ni personne
Qui

qui n'en soit édifié, quand il a réussi
Né huélan nicunn na ra goab ag
ur Predégourr a glassque laquatt
ouilein; na hanni n'enn dé guéll,
mar dé deitt-de-béenn ag é hoant

Patibulaire Ag er grouc.

Paticerie Pasltérah.. heu. f.

Paticier Pasltéour.. terion. m.

Paticière Pasltéouréls.. ézét. f.

Patienement Guett-patiantett.

Patience Paciantett.. xdeu. f.

*Tu ne fais qu'augmenter tes péchés en
voulant mettre ma patience à-bout*
Né réls meitt crisquein he béhétt
E' clasq squéhein me faciantett.

Prendre patience Paciantein.

La patience m'échape Col a-ran er ba-
ciantett.

Patient, te, Paciantt.

Patienter Paciantein.. rétt.. paciantt.

Patins Botreu galochétt guett spoué
eit um séhuél. m. *Pour glisser sans
danger*, Muzéle botte de rissclein
ar er scornn, hemp danger à gouéh.

Patimable A cellérr tassournatt.

Patinage Tassournereah.. heu. f.

Patiner Tassournéin.. rétt.. daf-
stournn; Dramouillein.

Patineur Tassournérr.. perion;
Drammouillour. V. *Tatoneur*.

Patir. V. *Endurer, Souffrir, Manquer*.

Patois Fal-langage.. geu. m.

Paton Bégaillé.. eu. m.

Patre ou **Pastre** Bugull seutt: Bugul..
guélon. m.

Patriarcal, ale, A aparchante d'ur
Batriarche. *Sièges Patriarcaux* Ca-
doairieu Patriarchétt. f. V. *Trévoux*

Patriarcat Patriarquiah.. heu. m.

Patriarche Patriarche.. arquétt. m.

Patrice, dignité des Anciens Romains,
dont on n'a point d'idée chez les Bre-
tons, Tatt.. adeu. m.

Patrie Bro ag er gannédiguiah. f.

Patrimoine Danné à beërth Tatt ha
Mam: Héritage à Datt hag à Vam.
m.

Patrimonial, ale, A za à Datt hag à
Vam ou à Datt pé à Vam.

Patron, ne, Patrom.. métt. *De Na-
vire, Maître; Loman. Modèle,*
Squitt. m.

Patronage Guirr unan-bénag ag en
Bétt de hânhuein d'ur Benéhe. m.
atrone Patromméls.. ézét. f.

atrouille spi à nofs einép d'er goal
dutt.. spieu a nofs, *etc. m. r. abir-
tans qui font la ronde*, Compagnon-
neah bourhision a guérh ér ruiéu à
bad enn nofs, einép d'er goal-
obérexion. f.

Patrouiller tanguiguélein.. létt.. le
Fourdouillatt.

Patrouille Fanguiguéll.. leu. m.

Patte, pied de quelques animaux *et de*
Calices, *etc.* Troétt.. treitt. m.

Patru Troédéc; Péhani enn-céssé
treitt brâs.

Patturon Molinott er jau. m.

Paturage, pature, pacage, patu, Per-
lé.. éyeu. m.

Paturage, ce que les bestiaux paissent,
Pzrage.. eu. m.

Paturer Patrein.. rétt.. zerre.

Paturon, le bas de la jambe du cheval,
Hibile ou Molinott, ur marh. m.

Pavage Paouage.. geu. m.

Pavé Paouérr.. rieu. m.

Paver Paousin.. ouétt. bau.

Pavesade ou **Pavier** ou **Pavois** Vasshin-
gue. m.

Paveur Paouérr.. paouerion. m.

Pavillon Päuillon.. neu. m. *Tente*,
Coban.. neu: Tinéll.. leu. *De vais-*
seau, Ansaigh. neu. m; Tinéll. f.

Paulette Paulétt.. teu: Rente a
baiérr pep blai d'er Roué diar er
hargueu à Lifs. m.

Pauleter Paiein er paulétt.

Paume, dedan de la main, Pozeenn
dournn; Palv'enn dournn. f.

Paume, mesure, Palvatt; on dit plus,
Ampan, Rohann. fen, Tripott..
odeu; Houari-bolott. m.

Panmier Tripodérr.. derion: Mars-
ltre Houari-bolott. m.

Pavois, espèce de bouclier des Anciens,
Dæfs.. dælieu. m. V. *Bouclier*, Pa-
vesade.

Paves Rosenn-qui.. rofs-qui. f.
Héléstre. m. (*Iris* Corz: Corfs.)

Paupière Courhenn el lagatt. f. ou m.
Malhuénn.. neu: Maluénn. f.

Pausé Arsau.. Arsaueu. m.

Faire pause Arsaonein, au.. ouët.. au.
 Pauvre Peure.. rerion : E'hommeç ;
 Classquourr.. querion : Cranhuë. m
 Oh ! les pauvres gens O ! er gueih !

Devenir pauvre Peutatt.. rétt.. aëura.

Pauvre qui est devenu riche est insolent & insupportable à tous les Honêtes Gens, dit l'ancien Proverbe Breton :

Peure a bihuiniquia,
 Gued er gonar a ia.

Pauvrement E'nn ur fægon peure.

Pauvreté Peutanté.. écu. f. Mendicité,
 Classquereah.. heu. Besoin, E'hom ;
 Diannéss. m.

Pays Bro.. ardicu. f.

P Eage Custum.. meu. m.
 Peager Custumein.

Peau Crohenn.. neu : Crouhenn..
 neu, m. à Vannes ; f. à Pontivy.

Qui a encore son poil, Crohén-glass.

Peaussier ou Peancier Meguinourr. m.

Peautre, terme de Bateliers de rivières,
 (vient de, Pauvreté Gaillarde fille)
 Sturr bagueu deure douce. f.

Pécadille Péhédic.. igueu. m.

Péccant, re, A béh ; Péhani né ya
 quéd érhatt.

Peccavi Glahatt carantéuss enn-de-
 vout offancétt Doué. m.

Continuer sa mauvaise vie sous l'espéran-
 ce d'un bon peccavi à la mort, est une
 pensée du Démon Conduicin é oual
 tuhé, ingorto, enn-devout er
 peccavi d'enn ære ag er marhuë,
 a zou ur chonge à bérh er Goal-
 -Spérétt.

Péché Péhétt.. édeu. m. Mortel, Mar-
 huël. Vénicel, Vénicéle ; &c.

Pendant qu'on est dans l'affreux état du
 péché-mortel, il faut le-plus souvent
 & le mieux que l'on peut, faire des
 Actes de Contrition Durant ma vérr
 ér stact blaouahuss ag er péhétt-
 marhuële ou marhuël ; red é lief-
 san ha guëllan, ma cellérr, go-
 kérr Aëu à Contrition.

Pécher Péhecin.. hétt.. béh.

Pêcheur Péhourr.. herion. m.

Péchresse Péhouréss.. ézétt. f.

Pécore Sôtt ; Aënn ; Amouëtç.

Péculat Læronci à argand er Roué. m.

Péculé Gounideu ou Pourfideu, enn-
 -dëss grocid ur Mab à dieguilah ;
 o-peënn é labour pamiéc. m.

Pécuniaire Dré argantç.

Pécunieux, euse, Argantuss.

Pédagogue Mæstre à scole. m.

Pédanter Dissquein guett randon ou
 rouffle, scolarion.

Pédanterie Randon ou Rouffle, ur
 Mæstre à scole. m.

Pédantesque Randonuss ou Rouffluss
 ou Roc, cell ur Mæstre-scole.

Pédantesquement E'nn ur fægon Ran-
 donuss ou, &c. cell ur Mæstre-
 -scole.

† Du mot primitif on peut, comme on
 le voit, tirer facilement ses dérivés ;
 c'est-à-dire l'Adjectif, le Verbe,
 l'Adverbe & les Féminins.

Pédantiser Um gomportein é quevérr
 unan-bénac, cell ur Mæstre-sco-
 le rouffluss.

Pédantisme m. V. Pédanterie.

Pégase Sterdiguënnad à huiguënt
 stærenn-ritt, azou ardro én Nortt.
 Cheval Pégase Marh', chongérr dré
 er Guërserion ; de-laréd-é, éma
 rérr d'er-ré a fal dehai gobérr
 Guërsenneu boutt tud à issprid
 ihuële brass ; hag a zou énn dan-
 gér a dorein ou goug, é um sêhuél
 d'ur stact quenn dangéruus. V.
 Parnassé.

Peigne Crib ou Cribb ou Cribé.. eu. f.

Peigner Cribéin, batt.. bét.. cribb.
 Se peigner Um gribatt.

Peignier A ra cribéu ou A huërth cribéu

Peignoir Cribouère.. éricu. m.

Peignures Cribage.. geu. m.

Action de peigner Cribereah.. heu. m.

Peindre Pënnrein.. rétt. bënnre.

Action de peindre Pënntereah.. heu. m.

Peine Poënn.. énicu. Affliction, An-
 quin.. neu. f. Souci, Sourci. m.

Qui prend peine Poënniour ou Poë-
 niour. Qui ne prend peine Diboëne
 Diberdé ; Diberdér

Tirer de peine Diboëniein.. niétt.. zi-
 boëni. (Donner, Mettre, Porter,
 seroient importuns si on les mettoit
 tous les mots.)

A-peine A-boéne ou A-boénn.
A-peine de E'dan poénn à ou de. *A-peine de* potance E'dan-poénn ag er grouc ou à voult crouguett.
Peiner Rein poénn. Travailler, Poén-niein.. niétt.. boénni. *Se peiner*. V. Cêner, &c.
Peint, se, *Peennétt*. De diverse couleurs, Breih; veut aussi dire, Bretagne.
Peintre Pénntourr.. terion. m.
Peinture Lihué de bennrein. Art. Siance de bennrein. Chose peinte, Pénntadurr.. reu; Taulenn pénntétt. f.
Peinturé, se dit très-bien des fenêtres, &c. que l'on passe en couleur, Lihuétt.
Péis Bro.. dieu. f.
Pelage, couleur du poil d'un animal, Bleaouéna : Blæhuénn. f. : Lihué ul lonne. m.
Pelard Coétt covu : Gûéénn covuett.
Pelardeaux Stanq bolétt cannon. m.
Pêle-mêle Mésiqu'on-véssque : Mif-squ'oh-vissque : Ceige-meige.
Peler Divleahuein.. huétt.. zivleahue (hué, se dit, en soufflant intelligiblement) Touzein.. zétt.. douze.
Celui qui pèle Touzérr.. zerion. m.
Action de peler Toazereah.. heu. m.
Oter la peau. V. E'corcher.
Peler, du fruit, du poisson, Diblassquein : Diblæssquein.
Celui qui pèle ainsi Diblæssquér.. que-rión. m. *Action de*, Diblæssque-reah.. heu. m.
Pelé, sans poil, Divleau. Sans peau, Digourhëna. *Parlant de fruit*, Diblæssque. V. *Pelard*, *Ratifier*.
Pélerin Prebindour ou Perbindourr.. derion. m.
Pélerinage Prehindætt.. dædeu. m.
Pélerine Prehindouréss.. ézétt. f.
Pélissons Dillatt méguinereah. Rebe de chambre ou jupps &c. fourtes, s'appelle, *Pélisson*.
Pellatre Loai ag er bâle dan. f.
Pelle (prononcez Pèle, jusqu'à Pelote) Pall ou Pâle.. leu. f. Celles du jardin & du labourage des Champs, des Vignes, &c. qui sont de fer, s'appellent, Bêske, Bêches. V. &c.

Pelle de fer Pall hoarnn. De bois, Pall coétt. f.
Pelle à feu Pâle-dan ou Pall-dan. f.
On dit que la pelle se moque du fuigon, quand quelqu'un reprend un autre d'un deffaut, dont il est lui-même entaché Larcin a rétt é ra er bâle ou ball, goab ag er scubêllënn, a bédemal unan bénac d'un aral, unndra à béhani é ma can éhué cablusa
Pellée ou Pellerée, Pâlatt.. adcu. f.
Pelleron, pour enfourner les petits pains, Pale-fournn.. leu-fournn.
Pelleterie Méguinereah.. heu. m.
Pelletier, Peancier, Pellicier, Habilleur, Méguinourr.. inerion. m.
Pellican Pélican.. andétt. m.
Pellicule Clorënnic : Courhënnic. m. ou f.
Pelote, *Peloton*, *Pelottënn* er spilleu.. neu, &c. f. De neige, *Pelottënn* cêrh.
Peloter, jouer ou s'amuser à la paume, V. Balotter. Avec des pelottes de neige, Turul pelottënnou cêrh. Bastre, Foëtaie.
Peloton Pællënn.. neu. f. De laine ou de lin, non filés, V. Flocon, &c. De soldats, Bandënnic soudardétt. f. Tolpe soudardétt. m.
Pelouse Pratëll.. lègui. f.
Peln, é, V. Velu.
Pelure Plussquënn, Clorënn, &c. f.
Pénal, ale, Gourhiamënnéd édan ut boéne bénac.
Penard Cripón.. nnétt : Coh cripón-nétt. m.
Pénates Toud enn æsemanteu ag unnti é péhant é chomérr.
Penaud, mot bas, Souhétt ha méhuf.
Pendable A vérite ou vélite, er grouc.
Pendant, qui pend, Péhani a zou é scourre ou é pignou ein pignou é crog ou scourétt. En pendant E' scourre, &c.
On a nié la vérité des Antipodes, parce-qu'on s'imaginoit que les Hommes & les Arbres, devoient y être pendant en l'air Nahéd é béd er huirionné ag enn Dud énn tu aral d'enn Dud aral, er voule ag enn Doarr juste étté dai, rac chongcin a-raid é

telezé enn Dud hager Gûé, boud
inou à scourre énn aire.
Pendans d'une bource Staguêlleu ur
yah. *Anneau d'une lampe*, &c.
Maill.. leu. *D'oreilles*, Bizeu-dis-
scoarn. m.
Pendant, préposition, A-batt : Que-
hênt : Durant ; devant une conjunc-
&, Durand ; devant une voyelle :
E'iré : Inrré.
Pendant, adv. Pendant qu'on se porte
bien Durant ma verr yah.
Pendard, de, Boud-er-grouc. m.
Pendeloque Braguérilleu a vé à scour-
re ; ou Pilloteu a vé à scourre doh
fal dillatt. m.
Penderie Crouguereah.. heu. m.
Pendeur Fartt polé. m.
Pendiller Um vrancellatt scourrétt
doh ur gordénn.
Pendoir Peënn fartt ou Peënn cordénn,
guett péhani é amarétt ou staguétt,
ur péh mad. à guic. doh enn tréste.
m. *Barre courbe, pour suspendre un*
beuf, cochon, ou, &c. qu'on vient
de tuer, Pantouére.. rieu. m.
Pendre, suspendre, Scourrein ou
Scourcin.. rétt.. re ; Crouguein :
Laquad ein pign. *A une potence*,
Crouguein.. guétt.. grouc. *Se pen-*
dre Um grouguein.
Un pendu Unn deinn crouguétt.
On dit proverbiallement, que les grands
voleurs pendent les petits :
El lare brassan
A groug er bihan.
Pendule Orloge ar spleitènn cantre-
pouifs. m.
Pendule, le pendulon, Spleitènn can-
trepouifs énn Orloge. f.
Pène ou Péle Mōraill dorr alhué. m.
Pène ou Pènes Guilcon.. neu. m.
Pénétrable Péhani a cêll boutt trézétt.
Pénétrant, te, Péhani a ya donne ou
deune ou ceu. *Intelligent*, A hanau
æfs enn treu cuhéttan.
Pénétration. Ceigeadurr enn eile que-
vréd énn éguilé. m. V. *Incorpora-*
sion. Parlant d'esprit, Ezemantt de
hanaoucin enn treu cuhéttan. m.
Pénétrer Ceigein én eile quevréd énn

éguilé : Trézéin.. zétt.. vréz. *Par-*
lant d'esprit, Disolein : Trézéin.
Pénible Poënniuss : Diaiss.
Péniblement (Trévoux de 1740 l'omet)
Guett poëne ou poënn.
Péninsule, presque isle, Chersonèse,
Gour-Inisenn : Gour-Iniss.. izi. f.
Pénitence, vertu, Pénigènn.. neu ;
Claharr ag er -péh zou groeit :
Changemantt ou Conversion, ag
er galon.
Penitence, Sacrement, Sacrement à
Bénigènn.. sacremanieu. à Béni-
gènn. m. Satisfaction, troisième partie
du Sacrement de Pénitence, Pénig-
gènn reitt d'er Pénitance, énn ur
receu enn Assolvènn. f. *Médicinal*,
Reitt d'er Pénitance, de virétt
na gouéliou ér même péhétt. (Pé-
nigènn, est à supplier.)
Lieu ou Maison, de Pénitence, Peniti.
m. (*veut dire, Ti pénigènn, &*
étoit en usage chez nos Anciens)
Pénitencerie Pénigènnereah.. heu. m.
Pénitencier Pénigènnourr.. nerion ;
mieux, & plus moderne, Pénitan-
cér.. cerion. m.
Pénitent, te, Péhani enn-dés ; quæ
d'er péh enn-dés groeit. *Qui fait*
pénitence, Péhani a ra pénigènn :
Pénitance.. andétt. m.
Un Confesseur qui ne veut confesser que
certain pénitens est un visionnaire
qu'il faut interdire Ur Hovezourr
péhani né vènn covèssatt nameitt
certænn Pénitancétt a zou ur guirr
spontaill, péhani a deli boutt la-
méd a govèssatt.
Pénitenciel pluriel, Pénitenciaux Li-
vre a lar d'er Govæssation pénauss
é teliantt um gomportein é que-
vérr ou Fénitancétt. m. *Adject.* A
bénigènn.
Penpol, Ville au Comté de Guelo, en
Saint-Brieux, Peennpoull, c'est-à-
-dire, Peenn-er-Poull, le bout de
la Rade ou du Port.
Pensant, te, Chonguss : Taquenéuss.
Pensée Chonge ou Chonje.. geu on
jeu. m.
Penser Chongein, geale.. gètt.. ge.
Sans y penser Hemp perdèrin, dér,

Lorsque j'y pensois le moins A bé ber-
dérænn bihannan.
Penser, être prêt, Boutt præste :
Quasi né, &c. Il se dit au passé. j'ai
pensé tomber Quasi. n'enn donn
couéhért.
Pensif Chongérr.. gerion. m.
Pension ou Bourée, Pansion.. neu. f.
Pensionnaire Pansionnérr.. nerion. m.
Pentagone Puæmp-cornæc.
Pentateuque Pantateuke : Puæmp Li-
vre quætan ag er Scriturr-Sacrét :
Puæmp Livre Mòize. m.
Pente-douce ou en glacié, Tra aligéd
af zineu. m.
Pentecôte Pantecouste.. eu. m.
Pentière V. Pantière.
Peinthièvre, Duché, Peintærrf, Du-
guiah. V. Duché.
Penture, bande de fer, qu'on clouë à
un volët de fenêtré ou à une porte, qui
a une ouverture, pour y faire entrer
un gond, sur lequel il (ou elle) se meut
Batrænn hoarnn lagadæc de zerhæl
unn orr pé fenætré. f.
Pénultième Déhuéhan meid unan.
Pepie Birhuidic. iqueu. m.
Pepier Cannein.. nétt.. canu.
Pepin Spuncænn.. neu. f. Der, Spun-
ce. m.
Pepinière Spuncæc : Spungæc. f.
Pepiniste Spuncourr.. cerion. m.
Perçant, te, Péhani a doul a bé ga-
rérr enn implé. V. Pénérant. Des
yeux, Deulegatt bouill. Voix,
Vouéh-moéne.
Perce, En perce, E' broche.
Perce-oreille Carloschænn, lostænn..
neu. f.
Perce-pierre, Casse-pierre : Saxifrage,
Crête-marine, Herbe de Saint-Pier-
re, Perzill-morr. m.
Perception. V. Recepte.
Percer Toullein.. llétr.. doull.
Celui qui perce Toullourr.. lerion.
Action de perce Toulleroah. m.
Le vin est en perce Toulléd-é er guin.
V. Perce.
Percevoir Recchuein : Touchein.
Perche Parchænn.. neu. f.
Percher Cludein.. détt.. clud.
Se percher Cludein. V. facher.

Perchis Clozadurr guert-pælieu ha
pærcheu. m.
Perchoir. V. fuchoir.
Perclus Frædét : Pærclus on cuzét. V.
Paralitique.
Perçoir m. Perçoire f. Taraire.. rieu,
reu. m.
Perçure Toulladurr.. reu. m. (Les
Dictionnaires n'en parlent point.)
Percussion Dournereah.. heu. m.
Perdition Coll : Dissimantadurr &
Goal-disspign : Goal-implé. m.
Perdre Collein ou Colein, Coll.. col-
lét. goll. Le tems, Læreah enn
amzérr. Cesser d'avoir, Diovércin.
Se damner, Um zannein. Se perdre
Um goll. Perdre, parlant de la
mer, Trécin.
Le bien se perd Enn donné a ya de goll.
Le plus grand plaisir de son élévation
& de sa belle charge, étoit la vaine
espérance de le perdre. Et brassan le-
huiné ag é orradurr hag ag é gare
gaire, ouai enn ésspère moguzédg
ag er bethonnein.
Perdrau Cluyaric.. igueu : Cluyar-
iouanc.. cluheri-iouanc, cluge-
ri-iouanc. f.
Perdrix Cluyar.. clugeri, cluheri. f.
(On a dit, Perdri.)
Perdurable Padufs.
Père Tatt.. adeu. De Famille, Ohæh..
n'zæh, ohæheu. Gran-Père Ta-
dyeu.. radyeuér. m.
Le Pape qui a renvoyé le concours en
Bretagne, donné dans son Bref un
soufflet aux Prêtres qui se dérangent.
dit il, éloignés des yeux de leur Père,
&c. La Province les envoie le plus
loin qu'elle peut d'eux. Et Pape pé-
hani enn - dëfs davayéd er Hon-
cour é Breih, a ra énn é Lyérr ur
façatt t'er Vailean, péré, émé-
can, a um ziroll a be n'enn dind
étal ou Zatt, &c. Er Brovince ou
hasse peyllan ma æll-doh tai.
Tous les Religieux Prêtres, en particu-
lier, s'appellent, Père N. Mon Pé-
re. Chaque Compagnie de Religieux,
en général, s'appelle, Les Pères de
N. Cependant, parlant ou écrivant
à un Bénédictin, Chartreux, Ber-
S iiij

nardin ou Citaux, on dit, Dom ou Don; A, un Chanoine - Régulier, (Louis XIV. a mis les Trinitaires, en quelque façon, de ce nombre) à un Oratorien, Lazariste, Bénédictin de Cluni, Eudiste, on dit, Monsieur. ¶ On ne parle ici ni des Messieurs de la Mission-Etrangère, ni de Saint-Sulpice, ni de Saint-Nicolas du Chardonnet, &c. qui sont, comme Prêtres Séculiers.

Oll er Venéh péré a larr enn Ovérænn é particulier a galhuér, Tatt N. Me Zatt. Pep Compagnoneah Menéh, é gernal, a galhuér, én Tadeu à N. Naouah, a bé gonzérr pé ma scrihuér, d'ur Bénédictin, d'ur Chartreux pé Champ, d'ur Barnardin pé Citau, é larérr, Dom; D'ur Chanoine - Menah, (Loeifs Puarzécvéd enn-défs énn ur façon bénac laxeid er Venéh ag enn Drindéd ag én nombre-zé) d'unn Oratorien, d'ul Lazariste, d'ur Bénédictin à Cluni, d'unn Eudist, &c. é larérr, Eutru ou Autrou.

¶ Né gonzérr quéd ama ag enn Duchæntile ag er Mission à Væfs bro, nag ag er-ré à San-Sulpice, nag ag er-ré à San-Nikolass ag er Chardonnæte, &c. péré a zoukazi Bælean, æll er Vælean aral ag er Hloærr.

Pères-de-l'Eglise, Saints - Pères & ou par excellence, & sans rapport aux Pères des Couvents, Les Pères Tadeu ag enn Iliss, Tadeu - Santél, pé dréss er real oll ha hæmp partage er-bérr doh enn Tadeu ag er Hovandeu, Enn Tadeu.

N. *** parlant des Théologiens des deux derniers Siècles, dit qu'ils ont été de Grands (c'est-à-dire, d'excellents) Casuistes: Que les Pères (c'est-à-dire, Saint Jérôme, S. Ambroise, S. Augustin, S. Chrysostome, S. Grégoire, tous les Pères de l'Eglise, Grecs & Latins) sont de Bonnes-Gens: Que quand on les regarde de près, on en rabat beaucoup de cette vénération que la suite des

siècles leur ont attiré: Que la justesse d'esprit étoit la chose dont ils se piquoient le moins: Qu'ils étoient bons pour la Morale de leur temps; & ce dernier trait (on ne s'y fut pas attendu) est appuyé du nom de Pasc.

* On ne peut s'empêcher d'avertir qu'un Protestant souscrirait ici volontiers.

N. *** énn ur gonfs ag enn Tologiné ag enn déhuéhan cante vlaïatt, a larr é manit bête jugétt brass (de-laréd-é, Jugétt excellant) ag er Hazieu à Gonciance: Pénaufs enn Tadeu (de-laréd-é, San-Jérom, San-Angreës, S. Augustin, S. Crisostom, S. Grégoir, oll enn Tadeu ag enn Iliss, Gréciannéd ha Latinnétt) a zou Coh-Bolomigueu; Pénaufs a bou leinnétt pærhuéh, é rebarét én eu falh, ag er resspéd-enn défs er blæyeu-coh tantétt tehai: Pénaufs ou sourci bihanan, ouai pouisein érhad ou honzeu: Pénaufs é cellænd énn ou amzör, boutt-pétt mad de jugein er Hazieu à Gonciance; hag enn déhuéhan taule-ma (né vehait qué béd ingotto) a zou pontillonétt dré hanhué Pasc.

* Nællér quéd um virein à berdæc, pénaufs unn Huguenaud a sinchai kemencé henn poénn.

Peré, ou ici, Poiré Chistre-pirr; Chistre-pérr, m.

Pérégination Baige-hire.. geu-hire. f. Peremptoire Kerr-splann kena ællér séhuél einép.

Perfection, parachevement, Achmante: Fin. Cequ'il y a de mieux ou de-plus saint, Parfécxion.. neu: Santeleah.. heu. f.

Perfectionner Rantein parfætt. Santifier, Santefiein. Rendre meilleur, Gûllein; Parfættein (mieux) Rantein gûæll ou parfættok.

Perfide Treitourr.. terion.. m.

Perfidement Aëll unn traitourr.

Perfidie Treitoureah.. heu. f.

Périliter Boud é riflæc: Boud énn hezætt: Boud énn dangérr.

rih Dangérr.. riæu: Riskle.. eu:

Mezartt., ardeu ; **Pétill.**, leu. m.
Au péril de ma vie Ar mem buhé. Sans
 péril Hemp dangérr : Dizangérr.
Périlleux, euse, Dangérrus : Ris-
 schlus : Hezardus : Périllus.
Période, terme de *Physique*, Enn dro
 a ra enn hiaule pé, &c. quenà vé
 achihué. Terme de *Rhetorique*, De-
 visig a dri pé puar mambre a zou
 rétt chéléhuein béd enn achimanet
 eitt goud er-péh a larérr. La-plus
 grande élévation d'une chose, Enn
 ihuélan poennte ma cell unn dra
 monérr. m.
Périodique A za perpérr d'ur hource
 devisérr pé né vou qué peëll hemp
 um gavérr.
Périphrase Tro de laréd unn dra. m.
Périphraser Larcin unn dra, énn ur
 glassque tro dehou.
Péripneumie. V. *Pulmonie*.
Péris Goal achihuein : Gobérr ur
 goal fin : Enn-devoud ur goal fin :
 Achihuein, se peut dire. Ex. Le
 Monde périra par le feu Et béd a
 achihou dré enn tan. Faire naufra-
 ge, V-y, Perdre. Tomber en déca-
 dence, V-y. P. 92. Diminuer à vue
 d'œil, Dihannaycin.
Périssable. V. *Fragile*.
Périssile Péhani a zou ar bilétieu tro-
 -ha-tro-diabarh ; cëll ur Hloësstre :
 Cloësstre. m.
Perle Pêrlenn.. neu. f. Des perles Pêr-
 lez. m. Tour de, Gacolicq pèrlez.
 f. Nacre de, Clorenn-pèrlez. Mor-
 ceau de plomb, de métal ou, &c. at-
 taché au bout d'un fil, pour niveler,
 Bouton squirr. m.
Perlé Pêrlérr : Pihuiquérr guett pèrlez
Permanent Parfett. V. *Immuable*.
Permettre Pêrmèttein.. térr.. sèrmette
Permis, ise, Pêrmèttérr.
Permission Pêrmission.. neu. f.
Permissionnaire Mæstre-scole dré bër-
 mission scrihuérr. m.
Permutation Troque-benefice.. quen-
 -benefice. m.
Permuter Troquein à (dire ceque c'est)
Pernicieux, euse, A ra næls on gucu :
 Drouguiahuss.
Pernicieusement Guett-næls : Guett-

guen : Guett-domage.
Peronelle, petite guenillon de servante :
 Boustton. f. V. *Mercuriale*.
Peroraison. f. V. *E'pilogue*.
Perpendiculaire Plomm.
Perpendiculairement A-blomm.
Perpendicule Et-péh a gouéh à blôm :
 Le filet du niveau, ou la perle est at-
 tachée, Nædenn er squire. f.
Perpétrer. V. *Commestre*.
Perpétuel, elle, Péhani a batt per-
 pérr. Pendant la vie, Durand er
 vuhé. Qui arrive souvent, A arri-
 hué forh liés.
Perpétuellement De virhuiquein, &c.
Perpétuer Laquart de badein perpérr.
Perpétuité Padereah de virhuiquein.
A-perpétuité De-virhuiquein. V. *Ir-
 révocablement*.
Perplexe Pêrderuss. Irréfolu, Arvæ-
 russ.
Perplexité Pêrderi : Arværr.. reu. m.
Perquisition Inclassque.. eu. m.
Perrier, petit canon, Canon bihan,
 cël é vé ér Barquen. m.
Perrière Mein-glé.. éyeu, D'ardoisès,
 Meinglé - meinglass.. meingléyeu-
 -meinglass. De marna, Mein-glé-
 -doar tuff ou marnn. m.
Perreyeur, carrier, Mein-glaiourr..
 aierion. m.
Perrique Pêrroquétic.. igueu. m.
Perron E'neib-unn-ti.. beu-ti. m.
Perroquet Pêrroquétte.. eu. De navi-
 re, Pêrroquét.. térr. m. Chaise
 pliante, Cadoirr-plionnéc. f.
Perruque Pêrroque.. pèrruqueu. m :
 Pêrruquenn.. neu. f. De peau de
 mouton, Meutènn.. neu. f. [m.
Perruquier Pêrruquènnourr.. nerion.
Perse, Royaume, Pêrse. f.
Persécuter Handaiein ou Candaiein
 Berséléquad unan - bènac : Tour-
 mantein : Poéniein : Heliein unan-
 -bènac, que n'enn dé dissarérr -
 Jàinein bét quena cell mui ou béd
 enn dihuiquein : Trebillein.. lérr..
 zrebill. V. *Importuner*, *Tiranniser*.
Persécuter Handaiourr ou Càn-
 daiourr. V. *Importun*, *Tapageur*,
Tiran ; si vous ne vous contentez pas
 de ceque vous fournit, Persécuter.

Persécution Handay ou Canday : Trebill.. leu ; Tourmant.. teu : Ja hinn.. neu : Brezéll. m.
Il est difficile d'estimer le bien que fait un bon Curé, quand il n'a à craindre que la persécution à laquelle il devoit s'attendre. Diaïls-é campouïsein er vad a ra ur Pêrson mad, a be n'én-déss de zoujein namcid er brezéll de béhani é telichai boud ingorto.
Persévérance Fidéldætt béd er fin : Persévérance.. ceu. f ; Dalh-matt. m.
Persévérer Bourtt fidèle béd er fin : Persévèrein : Continuein. *Vers l'Orient on a trouvé admirable le mot, Can ou Quendalhein, de Quimper, au lieu de, Dalhein-matt ou Derhél-matt, de Vannes. Ce qui n'est pas de vieille datte ; Et cependant d'un grand usage en ces quartiers-là.*
Perfil Perzill. Sauvage, Perzill-qui. m
Perfillade Saladenn béuin guett perzill munudett, halein, pibre, ivle hagùinaigre. f.
Persister. V. Persévérer.
Personnage Deine ; en faisant concevoir du mépris. Terme de Théâtre, Rolle : Pêrsonache.. cu. m
Personnaliser. V. Personnifier.
Personnat Personnage. m. *Dignité dans un Chapitre ou de Recteur ou Curé ; Il est certain que le Breton perd de ce que les Logograpes ou Chercheurs de racines des mots, ne sachent pas cette admirable Langue.* Personnat, ne vient-il pas de, Person, ou de, Personnage, qui est son dérivé ? &c.
Personne, homme ou femme ; Et l'un Et l'autre, Deinn.. tutt : Person.. nnett : m. *Qu'on ne nomme pas, Un certain.* Quelque personne que ce soit Pibénac vou ; Né vernn qué pihué vou. Privée, Particulièr. *Ma personne* Mé me huénan. *En personne* Ean même on, &c.
Personne, nul. Nicunn. *Il n'y a personne à la maison* N'enn-déss deinn ér gærr ou guèrr ; N'enn déss nicunn ér guèrr.
Personnel Péhani a sèle unan é huéhan
Personnellement Ean-é-huénan ; Ein-huè-i-hinonn.

Personnifier ou Personnaliser, Laquæ enn treu hémmb inean do gomls pé d'obèrr eell p'ou devechai. Ex. *Le mer s'irrite* Er morr a fache. *Ces murailles parleront* Er mangoericu-zé a gonzou.
Perspective Sèle à dreu peëll matt doh rou, quer caire quena squéhér qué doh ou guélètt. m. *Science, Sianco* a zissque peennstein treu cèll pé veheaintt peëll, quer caire quena squéhèrr qué doh ou guélètt. *Tableau,* Taulènn a zissco treu cèll pé veheaintt peëll hag a zou quer caire quena squéhèrr quètt doh ou guélètt. f.
Perspicacité. V. Pénétration.
Perspicuité Sclærdèrr.. rieu. m.
Persuader Rein de grèdein. Engager. Solitein.. tèt.. &c.
Persuasif, ive, Péhani a laqua de grèdein. Engageant, A laqua d'obèrr ou a ouni, dré é soliteu.
Persuasion, conviction. V. y. Créance. Crédenn.. neu. f. V. Conseil.
Perte Et E'ffluxion, Coll.. leu. m. V. Fausse-couche.
A-perce d'haleine Quer buan que na zihælh. De vué, Que n'er guélèz quasi mui.
Pertinemment Guett squiennt vatt.
Pertinent, se, A squienntt.
Pertuis Toull.. leu. m.
Pertuisane Hallebardeenn hire à zirenn, moéne ha luèmm. f.
Perturbateur, trice, Péhani a laqua & gueu troufs partoutt.
Pervers, Perversité. V. Méchant, &c.
Pervertir. Se, V. Corrompre. Séduire. Apostasier, &c. Perversion, Perversité. IBIDEM.
Pesamment E'nn ur façon ponèrr.
Pesant Pouiss.. izeu. m. Adj. Ponèrrt Lourtt : Péhani a bouiss.
L'or est le plus pesant des métaux Enn cure a zou er ponèran ag enn oll mantalieu.
Rendre pesant Laquatt de bonératt. Devenir pesant ponèratt.
Pesanteur Ponerdætt.. ædeu. m.
 † *Il ne faut se servir de ces pluriels en, dædeu, que dans l'extrême nécessité.*

Pesche Pissquereah.. heu : Pissquète-
reah.. heu. rust, Pæcheun.. neu :
f. Des pêches Pæche. m.
Pescher Pissquerein ta.. tét.. pissque-
ta. Arbre fruitier, Pæchézen..
neu : Guënn - pæchés.. guée - pæ-
chés. f.
Pescherie Guidèll.. leu. f.
Pescheur Pissquourr.. querion. m.
Pesée Pouisadenn.. neu. t : Pouisatt..
adeu. m.
Peser Pouisein.. sèt.. pouifs : Poësein
Peseur Pouisourr.. iserion. m.
Pesse-meste Ceige meige.
Pesne Moraill dorr alhué m.
Peson, balante romaine, Croc poui-
sèrr.. creguér pouisèrr. De fuseau,
Pouifs gourhèrr m.
Pesseau Paluh.. heu. f.
Pesseler Paluhein, hatt.. hèt.. saluh
Le lin a été brayé à la braye avant d'être
pesselé El lin a zou bét braiètt mad
ér vraye quètt boutt paluhètt.
Après le pesseau, il faut broisser le lin à
la grosse, enfin à la fine, brisse Gou-
dè et baluh éma rétt senæssad el lin
ér senæsse vras enfin ér vihan.
Action de brayer le lin Braiadurr. De
pesseler Paluhadurr. De broisser Se
næssadurr.. reu. m.
Peste Bocenn.. neu. f.
Pester Tintamarein ; Cassé tréouss :
Gonarcin : Teëttein. V. S'emporter.
Petitiféré Bocennètt.
Pestilenciel Bocennuss.
Pet Bram.. meu : Tarrh.. heu. m.
Petarade Bram roncètt. m.
Petard Tarrh.. heu. m.
Petand Petautt. m.
Petandiere Filage Artizantètt. f ; Bi-
houill.. leu. m.
Peter Brammein.. métt.. vramm.
Peterie Brammereah.. heu. m.
Peteur Brammérr.. merion. m.
Petense Brammeréss.. ézètt. f.
Petillant, te, vis, Bouill ; Bihue :
Bèrhuanètt ; Bèrhuidic, Faisant du
bruit en brulant, Tarrhuss ; Sailluss.
Petillement Bouill ; Berhue ; Tarrh ;
Saille. m.
Petiller, étinceler, Bèrhuein : Bouil-
lein : Tarrhein : Saillein. V. Fretiller

Petit, adj. Bihan. (*Quelque-fois*) Bi-
hanic, qui diminue, (*autre-fois* ,
Gour, qui signifie à-présent, ma-
nière ou espèce, prises pour diminutif)
Chétif, Distère.
Petite Vihan ; Vihanic. V. cy-dessus.
Petit lieu Léh bihan. **Petite Eglise** Ilis
vihan ou Léh bihanic. Ilis bihanic.
Une aussi petite femme Ur vihanig à
Voëss èll honèh !
Plus petit Bihannoh : (Bihanniquioh ;
qui diminue un peu) V. Petite.
Petit morceau Tamic. **Plus petit** Bihan-
noh. **Encore plus petit** Bihanniquioh.
Encore, Ouah bihanniquioh. En-
core, Ouah.
Quelque petit qu'il soit Né vernn péh-
quer bihan é ou vou : Deusst péh-
quer bihan é ou vou ou Deusst ou
péh, &c.
Quelque petite qu'elle soit Né vernn
péh quer vihan é ou vou, &c.
Petit enfant Croaidur bihan.. augalé
bihan : Croaiduric.. augaliguen ;
pour les deux genres ou sexes.
Petit garçon Pautric.. pauttédiguen ;
Pautre bihan.. pauttètt bihan. m.
Petite fille Mairhic, Mærhic.. mæ-
hædiguen : Mærh vihan.. mærhætt
bihan. **Petite femme** Grouic vihan..
croagué bihan. f. Les pluriels ven-
lent le, m.
De petites choses, des choses chétives,
des bagatelles, Treu distère : Dis-
stérage : Distérageu : Quètt. m.
Petite poutre Trésstèrr bihan.. tré-
stèrriguen ; Gour - Dréste.. gour-
-Dréss. &c. m.
¶ Ig ou Ic & Gour, sont deux diminnu-
tifs ; Ig ou Ic, se mettent à la fin du
mot primitif, en retranchant une let-
tre, suivant qu'il est orthographié ; &
Gour, se place devant le mot primi-
tif ; comme on vient de le voir. Il
faut, Ig, quand le mot qui suit com-
mence par une voyelle ; &, Ic, quand
c'est une consonne qui suit ; Règle gé-
nérale.
Petit oiseau. E'nic : E'ric ; Iric ; Pi-
chonic : Pichunic : Laboussic. Leurs
petits & de tout oiseau domestique,
Pichon.. nétt ; Ploc.. ouguètt. m.

Petit de la jument ou de l'asne, Hébéle... lion. De la vache, Læ.. læiou. De la chèvre, Méne.. ménét. Des autres bêtes à quatre pieds, on peut dire, Cochon.. onnét; Colin ou Kolin (on nomme de quel animal. Ex. Cochon-gatt, qui, &c.) m.
Faire ses petits (parlant des femelles d'animaux) De la jument ou de l'asne, Hébélein.. lét. le. De la vache, Alein.. lét. Ale. De la chèvre, Mênnein. Des autres animaux à quatre pieds, Nodein; Colinein; Cochonein.
Un petit, adv. Unnebedic; Unn tamic. Petit-à-petit, peu-à-peu, A-nebedigueu; A-nebét; A-nebedic.
Petitement Bihanto; Distéric; E'nn ur façon distère ou forh distère.
Petitesse Bihandætt. Basse, Distérætt; Inzéldætt ou daitt. m.
Pétition Goulenn él Lifs.. neu, &c. f.
Pétitoire Goulenn péhani a rétt é Lifs enn Ilifs ag ur Benefice bénac. Il faut plaider au Présidial, pour le Possessoire, avant d'agir, pour le Pétitoire Red-é proçazale ér Présidiale eid enn-devoud er bossésion ag er Benefice quentt monét de Lifs enn Ilifs, eid er goulenn anchou.
Peton, terme enfantin, Troaidic. m.
Petonele Pistronquenn.. quett. f.
Pétreau Aoultrènn, a sau doh troæd ur huenn.. Aoultrènnen. f. Des pétreaux Aoultre. m.
Pétrification Tra changéd é mein; Changemand é mein. m.
Pétrifier Changein é mein. Se, Um changein é mein.
Pétulamment Guett divergontiffé.
Pétulance Divergontiffé.. eu, f.
Pétulant, te, Divergontt. V. Fougneux.
Petun; ancien nom que les habitans de la Floride donnoient à ce que nous appelons, Tabac. V. y & le Thème.
Petumer (vieillit) fumer, Butumein.. métt.. vutum. V. Fumer.
Peu, adv. Bihan; Bihan-dra. A-peu-près Pé-dosste. Aimez-moi un peu Carétt-mé unebedic. Un peu de pain Bon tam bara. Un peu d'eau Ur

bannic deure. Servez peu Naivéc quett calis ou pautt. Dans peu Inbêrre. Tant soit peu Quer bihan cêll ma carehaitt. Peu s'en est fallu N'én-déss quett fautétt calis. Il y a peu à dire qu'il n'y atteigne Quasi na arihuë. Dites-moi un peu Latéte-tein, mar plige queneoh. Peu-à-peu Ancbedigucu.
Peu, subst. Péhic. Faites part aux Panvres du peu que vous avez Reitt lott d'er beurion ag er péhig é ouéss. Un tant soit peu de rosée Ur Fæzuënn glouéh. f.
En peu de tems E' beætt amzèrr.
Le peu d'étoffe qu'il a vendu Péh-quer bihan à vihèrr enn-déss guèrhètt. **Le Peu d'étoffes** qu'il a vendûes Péh-quer bihan enn nombre ag er péhieu mihèrr en-déss guèrhètt V. **Peu**, dans Trév. pour sçavoir la raison de cette différence.
Peuplade Poblatt.. adeu. Pays, Bro poblatt néhué.. broyeu pobladeu néhué. f. (Le genre se rapporte à, Peuplade.)
Peuple Poble.. eu. f. Du Peuple Poble: Tutt. Grande multitude, Poble vras; Helleih à Dutt.
Le Peuple, la Populace, le petit peuple, Er Boble quemunn; Enn Dutt; Enn Dudigueu.
Peuple, Filette, Mane, V. Aleuin.
Alviner Laquatt pissquédigueu de nairein énn ul leenn. Il faut quatre milliers de Peuple pour bien alviner cet étang Red-é laquad él leenn-zé puar millèrr (cei ll, mouillent) pissquig aveld enn nairein érhart.
Peupler Poblein, latt.. lét. noble. Un étang, l'appoissonner, Laquatt pissquédigueu énn ul leenn.
Peuplier, qu'on appelle aussi, Peuple, Coæte-creinn. V. Tremble.
Peur, effroi, Eaih (une syllabe): Eh: Sconte; Sponte; Lorth.. heu. m. Crainte, Eune; Doujeance; Pæderi. V. Crainte, Effroi, & tenez-vous à ceci.
De-peur que Gued eune na ou ma. Avoir peur Enn-devoud ennc. Faire peur Gobés eune.

Poureux, ense, Eunufs : Scontufs ;
Spontufs ; Sconti : Sponti.
Pent - être martezé . marcé.
Pentrelle Træstic.. Tréstic.. trésti-
gueu. m.

P **Haeton** Carrialit-dizolo . igueu-
dizolo. m.

Phalange, Bataillon quaré ou quarré
caré ou carré, des Anciens, com-
posé de 800 hommes, Falangènn..
Falangènnèu.. f. Article du doigt
Oennee.. ceu. m.

Phare, Faraillon, Titannofs ; Tour-
tannofs : Léh tannofs. m..

Pharisien. V. Hipocrite.

Pharmacie Siance d'obèrr enn Dram-
meu. Le lieu Bouticle eua dram-
meu. f.

Pharynx Guergatènn.. neu. f

Phase Disque el Louaire, ou Dis-
co. m.

Phascale, Aricot, Faverolle, Pifs-
Rom. m.

Phébus ou Apollon Hiaule.. Enn Hiau-
le. Du discours. Devist truhèc dré
liguèrneu faufs. m.

Phénix Dréfs er real, énn unn dra a
vérite mellation. Mon Phénix est
une femme douce & fidelle Me Phé-
nix à zou ur vœfs douce ha fidèle.

Phénomène Moliah néhué, a huélèrr
guavé enn Aibre.. moliaheu. m.

Philliréa Filari. m. [Noms oubliés.]

Pierre-Philosophale Secrèt d'obèrr ou
de gavéd, eure éroualh. m.

Philosophe, Filofose, Philofose, Filo-
sofe.. fètt. m.

Philosopher Filofofale.. Filofofètt..
Filofofe.

Philosophie Filofofi.. fieu. f.

Philosophiquement E' quifs er Filofo-
fètt : Eèll é ra er Filofofètt : E'rvé
er Filofofi.

Philtre Breouage, hérvé er fodéd, a
laqua de garcin. m.

Phlébotomie Siance de ouaidein- f.

Phlébotomiser Goaidein. V. Saigner.

Phlegmatique. V. Flegmatique.

Phlegme, en stile de conversation, Sco-
pitèllènn-dru.. lenneu-dru. f. V.

Grachas, sérieux, Pozadurr : Par-

fèction : Yennion. m.

Phlegmon, tumeur douloureuse, faite
de sang, Gorr.. Gorreu: Verble. m.
Phosphore naturel, du vers, du bois
pourri, &c. Liguèrnn : De la mer,
Lampre.

Phrase Frasenn.. neu. f.

Phisie Cleinhuètt sèh. f.

Phisique - Enn défs er bleinhuètt
sèh.

Physicien A studi ar enn treu natu-
rèle, a-huélamp hag a santamp ;
eèll é, ma enn aibre, enn doarr,
er mort, enn anhuèle, er sclèr-
dèrr, &c. hag a glâsque rantein
conte anchai.

Physionomie mine ag er face.. Mi-
neu. m.

Physionomiste A hanau enn dutt dob
ou min'.

Physique Siance, ag enn treu, &c. f.

Physique A zou é guirionné, eèll
é-ma enn treu aral a huélamp.

Physiquement E'-guirionné, eèll é-ma
enn treu aral a huélamp.

P **laser** Braguein, agal.

Piailler comme les dindonneaux,
Criein, Crial. Comme les enfants,
Criein, Crial : Leanein. Comme
des femmes, Bettare : Troufial cas-
se trous. Gronder, Gourdouzein
Troufiale.

Piaillerie Berteteah : Criereah : Gar-
mereah : Leanereah. m.

Piailleur Bertourr : Criourr : Gar-
mourr : Leannourr.. Leannerion.
m.

Piaillèuse Berteréfs : Crieréfs : Gar-
meréfs : Leanneréfs.. Leanneré-
zètt. f.

Piastre Piasstre.. eu. m.

Piautre Stur bagueu deure douce. m.
On 'ne sçait comment l'entendent les
Harangères de Paris. V. Peautre. f.

Pic de Ténérif Pic Ténérif : Pic, a
senèf, Manné forh ihuèle : Téné-
rif, la zou unan ag enn inizi a
Ganari.

Pic-vent, dites, Pivers, Pivier,
Gazèc-coaitt. f. Hébéll-coaitt. m.

Pic, gros instrument de fer, acéré pour

siser la pierre, Pi.. Pieu. Terme de
 jeu de piquet; c'est quand on fait le 60.
 Repic est le 90 Pic; Repic. m.
 Etre à pic, terme de marine, Boud
 affourchett; Boud a beenn enn
 ahuèle.
 Pica Hoant soll; pé à huler, pé à,
 &c. m.
 Picorée Læronci jardin, . Læron
 cieü, &c. m.
 Picorer Læreah jardrinieü.
 Picoreur Lære jardrinieü. Læron. m.
 Picot Broud ag er hoët; néhué
 trouhët, pé dislocët m, En ter-
 me de marine. Rouët. f. De den-
 telle, Bord déuéhan ag enn dan-
 zeille. Engrelure de la dentelle,
 Bord ihuèle ou quétan, enn dan-
 zeille. m.
 Picotement Broudadurr.. Broudadur
 réu. m.
 Picoter, becqueter, Piguiosseïn.. sal.
 flët. biguiosse. Parant de l'Acri-
 monie, Broudein; Piquein. Aga-
 cer, Attahineïn.. hinale.
 Picoterie, Attahiniç.. nigueu. m.
 Picorein mesur quèrh d'er roncët. m
 Pie Pic.. Piguët. Cheval pie Marh
 picq. m. Oeuvre pie Ævre devor-
 eitt péhani é impléer argant. m
 Pie-mère Gronn rossan de yèle er
 peenn. m.
 Piece Péh.. Péhieu. m. Par piece A
 béhieu. Piece - à - piece. Péh-à-péh.
 Qu'on met à rabetasser, Tacon..
 neu: Picèle.. lieu. Mettre des pie-
 ces, Taconneïn; Pinceliart. De
 monnoie, Péh argant. Tour, Péh:
 Bourd.
 Pied, prononcez pié, Træitt: treitt.
 Cheville de pied, Hibile trætt Des-
 sous du pied Calon eun trætt. Cou
 du pied Coug enn trætt. Qui a de
 grands pieds Trædêc.. cédéguétt. m.
 De table, &c. Træd enn daule..
 treitt taule. Petits pieds Gibé: Gi-
 bért. A-pied Ar-dætt. Pied à bou-
 le Staguët doh é labourr. En pied
 Officour de béhani é ma bért goar-
 néd é soudardët.
 Pied, mesure de 12 pouses, Trættët.
 édu. Un demi pied Hantér træ-

têtt, m.
 Piédestal Træd er pilèrr. m.
 Pied-plat Troaier platt. m.
 Pied poudreux Ridourr.. derion. m.
 Piege peinge. en. m. Tendre des, Stæ-
 neïn peingeu.
 Pierre Mein.. nièrr. Des, Mein..
 m. On a dit Cræg. V. juste.
 Pierre à éguiser Higuioleïn. f. Detail-
 le, Mein bin. Pierre à chaud Mein-
 -ta. Pierre, à feu Mein delin. De
 touche, Mein - touche. Ponce,
 Mein - ponce. m.
 Assommer à coup de pierres Labécin..
 béët.. labé.
 Faire d'une pierre deux coups Gobért
 deu daule ag ur mein.
 Pierre, calcul ou gravelle, Mein-
 -Gravèll. m.
 Pierrée Meni-Huèrr érieu. m.
 Pierreries Mein-curius, ha pép-sor-
 te bragueris précieux. m.
 Pierreux, euse, Meinnéc: Meinniéc,
 Pierrier Cannon de durull mein. m.
 Pié Devotion.. neu m.
 Piéter Derhél enn troaid er butt.
 Piétiner Sçein, dré golær, enn doaz
 gued enn trætt ou troaitt.
 Piéton Quèrhourr.. herion. m. Les
 femmes sont de mauvaises piétonnes
 Er mærhéd a zou fal quèrherézère
 Pieu Pincèl. lieu. f. V. F'pieu.
 Pieux, euse, Devott. Pieusement De-
 vott matt. Bonnement Erré enn eu.
 Pifre. V. Pansart. S'empifrer Um qual-
 heïn.
 Pigeon Clomm. Coulomm.. mèt. f.
 Pigeonne Mam Clomm ou Coulomm.
 mameu Clomm ou Coulomm. f.
 Pigeon de volière Dubé.. éët: Dubi..
 lét. Ramier, Cudon.. nèt: Gla-
 zic. m.
 Pigeonneau Pichon-clomm.. onèt
 clomm. m.
 Cœur de Pigeon Huméfs. Un, Un
 Umezeenn. f
 Pigeonnier se dit des volets & des fuies;
 les autres sont des Colombiers, Cam-
 bre colommètt-don ou dubéët. f.
 V. Colombier, qui à l'annes s'apelle
 fuir.
 Pigmée m. & f. Corrigann.. gannèt.

m. Corrigannéls. ézért. f.
Pignon Pignon.. neu. m. (*ce mot vient de, Pignein, monter*) D'horloge, Pignon. De chanvre, Stoup. De Pomme de Pin, Mein-pin; Spunce-pin. m.
Pilastre Pilérr carré ou caré ou quaré. pilérieu carré. m.
Pile f. V. Meule, Moncean. Masse de maçonnerie au bout des ponts & au milieu, pour en soutenir les arches, Massonnart tihué, doh péhani é varisér ur pond ar ouatègui. Revers de la monnoye, Pile. m. L'autre coté, Croës. f.
Piler Pilein, latt.. lét.. bile.
Pilier Pilér.. érieu. m.
Pillage Scrapereah; Pillereah.. heu. m.
Pillard Scrapourr.. perion. m.
Piller Scrapein.. pétt. pe. D'un chien, Harhein; Croguein; Staguein.
Pillerie Scrapereah.. hou. m.
Pilleur Scrapourr.. perion. m.
Pilon Pilouère.. éreu. m.
Pilori Pilérr-Torfaitterion. m.
Pilrier Staguein unan-bénac doh Pilérr enn Torfaitterion.
Pilotage Pilotereah.. heu. m. Siance de gaffe ha de zegassé ol Læstri ér baigeu peellan. f. Siance ag enn avægation: Lomannereah. Pour un édifice; Fondæzon à bælieu cassétt béd enn donne, à dauleu bràs. f.
Pilote Pilotte.. tétt. m.
Pilote Cotier Pillotte eid er hossté ou eid én audcu ou eid antrein ér por-heu ha forticin anehai; Loman. m.
Pilote - Hauturier Pilotte.. lotétt. m. (*Roturier, au-lieu de, Hauturier, est original.* V. Gré.
Pilotis Pæle cassétt à dauleu bràs béd enn donne d'obérr er fondaison ag. m. [f.
Pilule Dram séh, d'ævrein é bard-can
Piment Pibre. Spaignn: Pimant. m.
Pimpant, pante, Agondui ur randon bràs émissqu'é assorremant ou, hi, &c.
Pimprenelle Peinparnèlle. m.
Pin Pinén.. neu. f. Du pin Pin: Coétt pin. Lieu planté de pin Pinée. Pomme de pin Aval-pin. m.

Pinacle Leinn ihuélân ag unn lils dianvéls. m.
Pince Beéc treitt-quèrnn el lonnétt. Du cheval, Beéc troaid ur jau. Puar danit bràs er jau. En matière d'étoffe, Pléc. m. De carreieur, Scolaran ur varénn hoarnn. De cloche; Bordénn er hloh. f.
Pinceau Gussicounic de beéntein. m.
Pincée Pinçatt.. adeu. m.
Pincer Pincein.. cétt.. bince. Le vent; Monétt tosst d'enn ahuéle.
Pincette Pincettenn.. neu. f.
Pincettes de cheminée Gultan. f: Pincéttéu. Dont se servent presque tous les Ouvriers, Pincéttéu. m. Estangues, Guévél.. leu. f.
Pinçon Mèrche ér hourhenn a bé vérbétt pincétt m.
Pindariser Cavein de laréd ér guéllân conzeu. Conzein guett quemétt à flourèttèrèah, quena cèllér suporkein.
Pinéale A zou é mèle er peènn. Glande, Cangrènn é mèle er peènn, péhani a zou érvé enn Eutru Dés-cartas, cadoétt enn Incan. f.
Pingue, Flibot d'Angleterre, Pinque-sauzon. m.
Pinocher, terme populaire, Pignochal. **Pinochense** Pignocheréls.. ézért. f.
Pinque, bâtiment de charge, rond à l'arrière, Pinque-sauzon. m.
Pintade Cluyat-Spaignn.. clugeri ou cluheri-Spaignn. f.
Pinte Pinte. eu. m. *Burlesquement* Pot Jubilé. Pinte Honèstissle. Chopine Glaharric. Demie chopine Anqueu. Roquille ou Misérable Marahué-soubite.
Pinte de vin Pintatt guin. m.
Pinter Pintein.. tétt.. pinte.
Pioche, outil plus large qu'un pic & qui est ce que nous appelons, Tranche; hors que la pioche est pointuè par le bout & large par le milieu Piguèll-guinyèc.. leu, &c. On ne s'en sert point en l'année.
Piocher Labouratt gued er biguèll-guinyèc.
Pion Peure quiah ou quæss: Truhèc.
Pionnier Goastadour, Travellour.

ag enn armieu, péhani a labourr
gued er bale hag enn dranche. m.
Piot Chisttre. (*Quelque-fois*) Guin. m
Pipe, deux barriques de quelque liqueur
que ce soit ; la pipe de vin est la charge
raisonnable d'une charette & le demi
tonneau, Pimpe.. eu. Une pipe de
vin Ur bimpatt guin. f.

Pipe à tabac Pimpe.. eu. Pipée Pim-
patt.. adeu, f. Fumer Burumein.

Pipeau Tamic broche coëtt feutett, é
péhani é laquérr unna tamm de-
liaouënn loré de huitèllatt. Cha-
lumeau, Flauitte coëtt queguilieu :
Flauitte-buguelion. f.

Pipée Giboëts énétt, gued unna hui-
tèll ha brincenneu gludétt.

Piper. V. Tromper, Filouter. (*particu-
lièrement au jeu*) Piperie Treiche-
reah. m. [m.

Dés pipés Dinceu auzétt de drompein

Pipeur Péhani a dreiche ou a drompe
ënn hoaryeu.

Biquant, re, Piqués : Broudufs. Poin-
tu, Béegant. Choquant, Flem-
mufs : Luëm.

Pique Noëfs.. zzeu : Debatte.. eu.

Arme, Pique.. eu. Bois de la, Fus-
te er pique. Fer de la, Hoarnn er
pique. Hauteur, Héd ur pique.
Marque du jeu de cartes, Pique.

Treffe Treffe. Cœur Cœur. Quar-
reau Quateau. m.

Pique-bœuf Chartrourr.. terion. m.

Pique-nique, ici, Pigni, Kotatibufs. m

Piquer Piquein.. quétt.. bique. Les
bœufs, Broudein.. détt.. vroude. Le
cheval, Quênirein.. trétt.. guënn-
re. Si c'est une couleur qui pique
Blèmein.. métt.. m. Piquer de la
viande. Larjécin ; Lardécin.. déétt..
dé ou jé.

Piquer, commencer à pourrir, Goahatt..
hétt.. oaha. Marquer les absens,
Piquein. Offenser, Offancein. Pi-
quer de paroles Flèmein. Piquer
quelqu'un d'honneur Laquad inourr
ënn unan-bénac.

Se piquer Um biquein. S'offenser, Um
offancein. »

Piquepon Broutt.. oudeu : Flém. m.

Piquet, bâton qu'on fiche en terre. Bah..

sihiérr. f. Jeu, Hoari piquett. m.

Piquette Chiboudënn.. neu. f. De la
piquette Chiboutt. m. V. Piscantine.

Piqueur Guignaër.. nation Qui mar-
que les absens Mërshout.. herion. m

Piqueure, dises, piqure, Picquiadur..
reu. m.

Piquier Piquiërr.. querion. m.

Piramidat, ale, Péhani a ya ar moeiné
natt d'erhlué.

Piramide Pilérr a ya ar vocinnate
d'erhlué. Ornement de plomb, qu'on
met au sommet des pavillons, Bo-
quette pavillon. Tour carrée d'E-
glise, Tour hemp adoué. m.

Pirate, Flibustier, &c. Forban.. ban-
nétt. m. V. Corsaire.

Pirater, Flibuster, &c. Lareah ar er
morr.

Piraterie, Flibust, &c. Læronci ar er
morr : Forbannage. m.

Pire, plus mauvais, plus méchant, Goah
Devenir pire Goahéin, hatt.. hétt..
heitt.. oaha.

Avoir du pire Enn-devoutt coll.

Pirogue Tigmoie.. leu. m.

Pirouette Tro ar sèlle er botte : Tor-
tiquèll. leu. f.

Pirouetter Gobérr unna dro ar sèlle er
botte : Torniquèllatt.

Pis Téh.. heu. m. V. Mammelle.

Pis Goah. Le pis que j'y trouve Er goa-
han a gavan é quemencé.

Tant-pis pour moi Goah tein arzé. De-
pis-en-pis Goah-ar-oah. Au pis al-
ler D'er goahan toutt.

Piscantine Chiboudënn : Siboudënn..
f. V. Piquette.

Piscine Picinn.. nieu. m.

Pissat Stante.. eu ; Treah.. heu ;
Froug.. gueu ; le dernier est le moins
honnérr. m.

Creux plein de pissat Staudiguèll.. leut
Frougadéll ; comme ci-dessus. f.

Pisser Stautein : Troaihein ; Treah-
hein ; Frouguein.. guétt.. g. V.
cy-dessus.

Pisseur Stautérr.. terion : Treaihérr..
herion ; Frouguérr.. guerion. m.

Pisseuse Stauteréfs.. ézètt, &c. f.

Pissoir Léh de stautein : Staule. m.

Pissoter Stautein liéfs ha biham..

Pistache Huégan - Spaignn. **Pistachier**
Guénn Huégan-Spaignn. f.
Piste Rontc.. teu. m.
Pistole, 10 liv. **Pistole**. m. Monnoie
d'or, battuë en Espagne, **Pistol-**
lènn-Spaignn. lenneu-Spaign. f.
Pistoler, un Cavalier, le passer par les
armes, **Pistolèdein**.. détt. nist.
Pistolet **Pistolète**.. teu. m.
Pistolier **Pistolédour**.. derion. m.
Piston, la partie mobile de la pompe
d'un vaisseau ou d'une seringue, &c.
Vriguevale er bombe, ou, &c. m.
Pitance **Lodènn** bouitt laqueitt pep
prétt ar enn daule dirac pep **Me-**
nah. f.
Pitancerie, **Cellererie**, **Carg** ur **Me-**
nah eitt ma vou pepani servigéd ag
er-péh a rinquer, é-spéciale à ûint
Pitancier; **Cellerier**, vaut mieux.
Pitand **Sott** ou **Beye** on **Amouaitt**, a
bé ya ér-mæts ag é **Barræts** ha na
gaff tud ag é assortemantt.. sodéd.
Pite Er buarvéd ag unn dinzrr. m.
Pitusement **Truhæc**: **Truhéus**.
Piteux, euse, **Truhæc**, &c. Il fait le
piteux Ean a ra enn truhæc ou tru-
héus ou pitoufs. **Beloux**, est bas.
Pitié **Truhé**. m. Avoir, Enn devourt
truhé doh. Faire, **Gobér** truhé
d'unan.
C'est pitié que de lui **Truhé** zou ane-
hou. C'est pitié que de le voir Ur
gousciance é er guélét. Unn dru-
hé er guélét: Unn caih é er gué-
lét.
Qui a pitié des pauvres **Truhéus** doh
et beurion. Qui n'a point de pitié
d'eux **Didruhéus** ou **Didruhé**,
doh tai.
Piton, d'une verge de fer, **Piton**. m.
Pitoyable, excitant la pitié, **Tru-**
héus. Ayant pitié, **Truhéus** doh.
Mauvais, **Truhæc**: **Méhuse**:
Dislérr.
Pitoyablement E'na ur façon truhæc.
Pituite (troisième humeur du tempéra-
ment) **Scopiteëll** **stleigènnéc**. m.
Pituiteux, euse, **Péhani** a zou sugét
de scopein **scopitèlleu** **stleigènnéc**.
Pivot, pièce de mécanique, le bout ou
la queue, sur laquelle on tourne très-

-facilement ce qui y est posé, **Ahéle**..
lieu. m. Lorsqu'il tourne lui-même,
il est plutôt, **Torillon**. V-y - Ainsi,
Pivot ou **Torillon** d'une porte cochère,
sur lequel elle porte & il tourne avec
elle, **Sælle**.. lieu: **Drænn**. m. Celui
qui est au haut de la porte, tournant
également avec elle, **Mequenèrr**..
lieu. m. (Dans cette précision, le
Pivot seroit perpendiculaire & le **Te-**
rillon seroit couché ou posé sur le côté.
Tout bien considéré, on estime qu'ils
sont souvent synonymes) **Chandelier**
de **Pivot**, **Ahéle**. m. **Crapandine**,
qui est fichée en terre, **Samèll** ou **Sæll**,
dort. m. **Pivot**, d'arbre, **Irvinènn**
ur **huénn**. f.

Placage **Ævre** à **venuzoreah**.
grocitt gued coët quemunn,
goleitt gued ur **fæuènnic** coët
précioush. f.

Placard, affiche, **Placartt**.. ardeu. De
porte ou fenêtre, **Goarnissadurr** me-
nusereah unn ort pé fenèsttre, eise
ma vintt propoh ou cornntoh. m.

Place **Léh**.. lieu: **Place**. m. Le vuide
du milieu de la chambre, **Larènn**.
Place **Tachènn**.. neu. f: **Tache**. m.
Publique, **Placènn**.. neu: **Lince**.
f: **Marhalé**. m.

Si j'étois à votre place **Pé vehænn** énn
hou léh. Faites place, éloignez-vous,
En arriere, **Lice**, **Lisse**.

Placer. V. Mettre, Ranger, Etablir.

Placet **Requèttic**.. igueu. m. V. **Tar-**
bouret.

Placier **Placèrr**.. cerion. m. **Placier**
Placerèfs.. ézètt. f.

Placièr, lieu, **Placenn**.. neu. f.

Plage **Arvorr**: **Arvoric**: **Aurt**.. au-
deu. m.

Plagiaire **Lære**, mieux, **Laire**, ager-
-péh enn-défs er real scrihuétt.

Plaidant, te, Enn-défs ur procez é
ridèc. **Militant**, A **zihucènn** él **Liss**
er-ré enn-défs procèzieu: **Brænn-**
taourr: **Brænntourr**.. terion.

Plaidier **Condui** procèz. **Parlant** d'**A-**
vocat, **Dihuènn** él **Liss** er-ré enn-
-défs procèz: **Brænnrein**: **vènn** d'**Brænn-**
rein. V. **Brænn**.

Plaideur Chicannourr.. nerion. *Parlant d'Avocat*, A zihuenn er-ré a zou é procéz : Brænnourr.

Plaidense Chicanneréss.. ézét. f.

Plaidoyer ou **Plaidoye**, Deviss enn Avocad él Lifs : Brænnereah. m.

Plaidoirie, action de plaider, Chican nereah.. heu. m. ou V. **Plaidoyer**.

Plaidoyable Dyeu é péré é héss Lifs.

Plaid, Audience on jours ordinaires, ou l'on plaide, Lifs.. Lizyeu. m.

On ouvre les Plaid le lendemain de la Saint-Martin Trenoss. gouil San-Martin é riguiorr el Lifs.

Les Plaid généraux se tiennent deux fois l'an Boud a vé Lizyeu bras dihué huéh ér blæ.

Playe Gouli.. lyeu : Bléssé.. eu. m.

Faire une playe à quelqu'un Gouliein unan-bénac.

Sujet à blesser Goulyuss.

Plain, uni, unie, sans inégalité, Pléne. Terme de tannerie, Palmérr. m. Chaque plain, rempli de cuir, vaut cent écus *Pep palmér cargué à lère a tal cant squérr.* m. **Plain-chant** Can-pleine ou plein. m.

Plaindre Demantein, te.. tétt.. zé-mante : Clémmein, me.. métt.. clémm.

On se plaint de Um glémmein a-rérr à.

Se plaindre Um glémmein ou me : Demantein : Queinnal. *De quelqu'un*, Um garcein à unan-bénac.

Il est à plaindre Truhé zou anchou.

Plaine Maræss.. ézeu. *Belle plaine de grain* Maræzatt caire à étt. m.

Plainte Demante. eu ; Clémm.. meu : Clémmadurr.. reu. m. Demante, c'est, lamentation. V. y. *Quel est le sujet de votre mal ou douleur*, Pétra ouairr doh eoh ou eaih ?

Ecoutez favorablement les plaintes des Inférieurs contre leur Supérieur ; votre Anti-chambre ne sera jamais assez grande ; agissez en conséquence de ces plaintes ; Vous, ces Inférieurs & leur Maître, serez très-à plaindre Chélé-huért guett dousstérr clémmeu enn Dud einép d'ou Mæstre ; hou Cambre à bassage né vou jamæss. bras éroualh ; groeid cèll pé vehai

guirr er hlèmméu-zé ; truhé vou Ananah-hui, ag enn Dutt-hond hag ag ou Mæstre.

Dresser une plainte Gobérr ur hlèmm. **Plaintif**, ive, Clémmußs. Voix, Vouéh clémmußs. *Enfant*, Clém-michér.

Plaire Pligein.. gét.. blige : Heaittein.. tétt.. re.

Se plaire Um bligein : Bourein.. rétt.. vourre. *Parlant des animaux & des choses inanimées*, Nærein.. rétt.. re.

Plait-il Pétra : Pézévat ? *Ce qu'il vous plaira* Er - peh a bligeou gueneoh. *Vous plait-il* A pligein a-rehâ gueneoh ?

Plut-à-Dieu Pligérr ou Plijaïrr, guett Doué ! *A Dieu ne plaise* Doué is virou !

Plaisamment Enn ur façon plijuss.

Maison de plaisance (autre-fois, *Pleßsis*) Guenquiss.. iseu. f.

Plaisant, te, A blige : A heaitte. V. Drole.

Plaisanter Farçale : Bourdale, &c.

Plaisanterie Farce : Bourd.. eu. m.

Plaisir Pligeadurr.. reu. Sensuel, Pligeadur ag er hicq.. dureu, &c. m.

A plaisir Eëll-ma-faute. *Par plaisir* Dré bligeadurr. *Sous le bon plaisir* Guett gratt vatt.

Plan Desséin ag un ti pé desice aral bénac. dessinieu, &c. m.

Plan géométral Desséin, péhani a zissco enn ti, a bé vou é tonéd érméß ag enn doárr. **Plan d'élevation** Desséin, péhani a zissco enn ti a zian-véßs, cèll é vou a bé vou achihuért. m.

Planche Planquenn.. quérr. m. *De jardin*, Planchenn.. neu. f. *Feuille de cuivre gravée*, Patrom-limageu ; Moll-limageu. m.

Plancheyr Doublein ün ti ou ur gambre.. doublétt.. zouble, &c.

Planchéyeur Pourvayour à zoublagen coéd eid enn tyérr.

Plancher, est tout ce qui sépare un étage de l'autre ; poutres, soliveaux, barasseaux garnis & couverts, ou de terre ou de tuiles ou de planches, le plafond même, le tout pris ensemble,

Doublage.

Doublage.. geu ; **Doublage** unti ou ur gambre. m. Il est tombé sur le plancher Couéhéd-é ér place.
Attachez ce jambon au plancher Staguéd er jambonenn-zé doh enn doublage d'erhlué. *A Vannes nous disons aussi, Plancher, de ce qui sépare les étages, Doublage. Mais le terme général pour exprimer ce qui nous porte, c'est, Place, Place. Si ce qui nous porte est pavé de tuiles, nous disons, La tuile Enn tivle. S'il est pavé de planches ou de parquets, Plancher, Plancherisse. Ce qui est au dessus de nos têtes, Plafond, Doublage d'erhlué. Planchéyer, veut donc dire ici, garnir (ou paver) de planches unies ou de parquetage, Planchetissein.. tsétt.. blacherisse.*
Plancher des vaches Plancherisse er vuoh ou er scutt. m.
Planchette Planquënnic.. igueu. m.
Plançon, Plantard, de saule ou de peuplier ou de frêne ; Branque, a blantér de guémér gouriatt. m.
Plane, outil de tourneur, charron, &c.
Plein.. neu. m. V. Doloire, &c.
Planer Pleinnatt gued er plein. *Parlant de certains oiseaux, Neigeal hemp na huélérr enn ivassquél é fichale.. D'un nageur, Neannein ou Néuiale, hemp quasi fichal na bréh na garre.*
Planeur Michérout à bleinna gued ur morhol ; cèll er boderion stein,
Planette Stirënn-ritt ; Stêrdiguënnatt Stirr-ritt.. Stirr-ritt ; Stêrdiguënnadeu Stirr-ritt ; Planædén.. neu. f
Les sept Planettes sont ou, le, ou la, ou : Et seih Stirænn-ritt zou, enn, pé el, pé er, pé ;
Soleil.. ☉ Hiaul ; on a dit, Saoul.
Lune.. ☾ Loêre ; on a dit, Lunn.
Mars.. ♂ Mætz ou Mæth.
Mercuré.. ♀ Mærcérr.
Jupiter.. ♃ Riau ou Yau.
Vénus.. ♀ Uénérr.
Saturne.. ♄ Sadornn.

Voilà la source des noms des jours de la

Semaine Chétu er vamënn ag enn hannhueu ag én dyeu ag er Suhün.
Les autres étoiles qu'on appelle, fixes, tournent aussi en 24 heures, avec la voute des Cieux Et Steiréd aral, hân huérr, parfait, a dro éhué é pe-dærr ære-arnuguënnitt, gued er Ouarag ag enn Neanhueu. V. Paradis, Soleil.
Plant Planterisse.. eu. f. *Jeune arbre, pour planter, Plantt.. andeu. m. Qu'on a planté, Plansonnënn.. neu. f.*
Plantage Plantereah.. heu. m.
Plante, corps organisé, vivant, Plandënn.. neu : Lezeuënn.. lezeu. f.
Du pied, Sole enn troait.. leu, m. Perdre plante dans l'eau Dissontein.. tét.. ziffonte.
Planter Plantein.. tét.. blande. *Faire son capital de planter Enn - devoutt dréss-quementra chonge à blantein.*
Homme bien planté Deine railléd ag er choïss.. tutt tailléd ag, &c.
Planteur Plantourr.. terion. m.
Plantoir Piquette jardrin. m. *Houlette ou Déplantoir, Loay-jardrin. f.*
Plaque Dirënn.. neu. f. V. Lame. D'épée, V. Bouclier. De Salle, V. Chandelier.
Plaquer Laquatt doh : Stlasein.
Plastron Culace.. eu. f.
Plat, te, Inzéle.. A plat A blatt. *Tout à plat A blatt caire.*
Plat, ustensile, Platt.. adeu. *De terre, Platt-pri. m. De balance, Scudeëll ; Pladeënn. f.*
Plathord, espèce de parapet, qui regne à l'entour du pont d'un vaisseau, Plabourh. m. *Dernière pièce de la coque du vaisseau, qui en fait tout le tour, Portoloff. V. Bas-bord, Stri-bord.*
Plateau Pladic.. igueu. m. *D'une grosse balance, Pladënn.. neu. f. Fumée des bêtes fauves, rensses, Cauh carhué, &c. m. (Ce genre se rapporte à Plateau.)*
Plat-fond Doublage d'erhlué ag er gambre.. doublageu, &c. m.
Platine, à dresser le linge, de fusil, de

réfectoire, d'Imprimeur, &c. Platin.. incu. m.
Platir Pladain.. détt.. bladd.
Platinde Distérage peure énn deviss..
 geu peure énn deviss. m.
Platris Darnieu palastre, a zou béd
 énn implé m.
Platré Palastre. m. **Platrer** Palastre.
 strein.
Platrier, qui vetté ou tire, tait ou pré-
 pète, le platte, Marhadour ou Mi-
 chérour, palastre. m.
Platrière Mein glæ-palastre. m.
Action de platrer Palastrièreah. m.
Platré-buiss Planchenn dro d'ur bré-
 iet jârdin.. chennou-dro, &c. f.
Platte-forme Place sabuett ha disolo,
 énn ur jârdin ou dirag un ti, de
 huéléd er vro ou enn dult. m.
Plausible Péhani énn-déss er gûlir se-
 blant devoutt créder. **Plausible-
 ment** Gûlir gûlir seblante devoutt
 créder. [f.]
Pléades Er Yatie : Stirr er bouillart.
Pleige. m. [vêillit] V. Caution.
Plein, ne, Leine : Carguett. Tout plein
 Leine -scloque. **Plein** l'Eglise Leih
 énn Ilis.
**Ce froment est plein de chatengons ou d'os-
 sons** Carguéd-é er gûnêh-cé à gos-
 se. Il a bati en plein champ Saouéd
 énn-déss é di ér static. **En plein ére**
 E' creiss énn an. **En Pleine-lune**,
 Le-Plein de la lune, Fr pleinniète :
 Er hann. **A pleines voiles** Scoud
 érauc. **A pleine tête** A bouiss er
 peenn. **De plein vol** A bocan caire.
Pleine autorité Guéllét hêmp bôn.
En plein marché E' creiss er marhalé
Pleine Carguett. Cette chienne est pleine
 Carguéd-é er hiéss-cé à gochonett
Plein, de taneur, Palmière.. rieu. Che-
 valet, Châlesstie.. streu. m. V.
 Plain.
A-plein, entièrement, pleinement, A-
 grênn : Distac-caire : Gronce :
 Eêl-ma-faute.
Plenier, ere, Pleinière.
Plénipotentiaire Péhani énn-déss bêt
 degued er Roué carg énn un af-
 far béuag ag er Rantéleah d'i ac-
 corda bel ma carou. m.

Plénitude Guéllét hêmp bonn : Par-
 fection dréss er real. Leinndett. m.
Pléonafme Guit, ué ra nameid incom-
 brein énn deviss. m.
Pleurard Ouilérr : Leanérr : Garmérr.
Pleure Parchic tenau, péhani a ronne
 toud er biropnenn. m.
Pleurer Ouilein.. létt.. le : Lean ein..
 leanétt.. lean : Garmein.. métt..
 atme. (Lean ein, est de Sarzeau.)
Faire pleurer Laquatt de ouilein. Un
Prédicateur qui, quoyque dans de mau-
 vais sentimens, soit sur le Dogme,
 soit sur la Moralle, fait communément
 pleurer ses auditeurs, est un homme
 bien dangereux Ur Perdegourr pé-
 hani, deusstou meidé énn ur goal
 grédenn, pé a rivoud énn articleu
 ag er Fé, Pé er hazieu à gonscian-
 ce, a-laqua liéss er ré er chéleu de
 ouilein, a zou un dein forh dan-
 géruss.
Pleurésie ou **Fausse** - **Pleurésie**, Pistli-
 guadur.. reu : Putezi.. teu. m. V.
Sindorifique, Mulet.
Pleurteur, euse, A ouile buan.
Pleureuses Mancheu beguin. m.
Pleuri Datt : Dureu. m. V. Latme.
Pleuvor Couéhehn ou Rein glau. Il
 pleut Glau a-ra. A-verse, A-scu-
 dellatt. La manne pleuvor dans le
 dèxer Couéhehn a-ré, eêl glau, er
 mane, énn dezérr. **Chez un désen-
 vré il pleut de l'enné à-verse** E' er
 sénéant é couéh à -scudellad ur
 glau à anin ou annai.
Pléon ou **Ploton**, Auzill pé Brenn,
 d'ariein querleu, gué, guiniéc. m.
Pli Pléc.. égueu. m. Du bras, d'une
 étoffe, du cœur, de l'inclination, &c.
 Le même, pourvu qu'on nomme la
 chose dont il s'agit. Ex-**Plis** & **replis**,
 du cœur, Plégueu er galon.
Faire des plis à une robe, pour la racour-
 cir, Godeln.. détt.. ode.
Pliable Plégable : A cell bout plé-
 guett.
Pliage Plégueah.. heu. m.
Pliant, se, par foiblesse, Goann : A
 blég, devant une voyelle ; A bléc,
 devant une consone.
Plis, son possesseur, murt, murt

poisson de mer, abondant dans Mor-Bihan, Pleizenn.. pleizett. f. Pro-verbe de Siné, d'où on les apporte à Lannes, qui fait entendre qu'il faut être à l'extrémité, quand on refuse d'en manger :

Né zaibran Chivre na Pleizenn,
Ridett de glassque me Nouenn.

Plier Pléguein.. guett.. plég. *Qui n'est pas plus* Displeg. V. *Pliant.*

Plicur Plégourr.. guerion. m.

Plinger Soubein eid er huéh quétan
er porhad ér suau. [m.

Plinthe de mur Dizeurérr ur vangoerr.

Plioir Couteell bouifs pé olifant, de
bléguein ha de zistag, er tolcunneu
mollétt. f.

Plisser, fraiser, Rindein.. détt.. de.
Plisser, depuis le haut jusqu'au bas
Rindennein.

Plissure Rindentn.. neu. f. *Plissure, en
général, Rindd : Rindatt. m.*

Ploc Ploc Fil de poil de vache, Nætt
ploc. m.

Plomb Plomm. m. *De niveau, Plom-
menn squire. f. De navire, Sonté.
De fusil, Plomm : Drage m.*

A-plomb A-blomm : E' sau sonn.

Plombateur Péhani a laqua er plomm
doh el lièreu, a za à beerh er Pa-
pe. m.

Plomber Plommeln.. métt.. blomm.
Couleur plombée Lihuë plomm. m.

Plombier Plommérr.. merion. m.

Plongeon, oiseau ; Plujourr : Léuec. m

Plongeon ou Plongeur, Plujourr.. je-
rion. m.

Plonger Plungein.. gét.. blunge. *Lé-
gèrement quelque chose dans l'eau,
Soubein.*

Ployer. V. Plier, qui vient de prendre
sa place, même pour le stile Oratoire.

Pluie Glau.. glauhteu. *Sans pluie Di-
vannéh. Brume bien mouillante,
Mousstrage.. geu. m. Abry de la,
Ayorr. m.*

E' Iris se forme par l'irradiation du soleil
sur les gouttes d'eau de pluie Goatem-
-er-glau a um feurme ag er floque
à sclardérr enn hiaule doh enn da-
pennneu glau, ou laca de liguernein

Plumage Plu. m.

Plumail ou Plumart, Scubellénic plu. f

Plumasseaux, charpie, Cherpill. m.

Plumassier Pluaçourr ; Marhadourr
plumetteu. m.

Plume Plùenn.. nneu. f. *Des, Plu.
m. Hollandée, Plùenn de scrihuë,
tremeinnétt dré el ludu tuem :
Plùenn dilardétt. Canon de, Sole
er blùenn. m. (ce genre a rapport à,
Canon.)*

*Qui a de la plume Plùéc. Qui n'en a
point, Diblu Hemp plu. [f.*

*Plume, façon d'écrire ou Auteur, Plùéc.
Mettre la main à la plume Monétt de
scrihuë ün dra-bénac a tale er boeñ
Plumée d'ancre Plùat lihuë de scri-
huein.. plùadeu lihuë, &c. f.*

Plumer Diblùein, blùatt.

Action de plumer Dibluhereah. m.

Plumèt Plumette.. teu. m.

Plumittf. V. *Précis d'une sentence.*

Pluralité Nivér : Nombre. *A la plu-
ralité des voix E'r muihan vouéh.*

Plurier, adj. *qui n'est en usage qu'au
masculin, Plurière ; changemand-ér
guir, de verchein é héfs éxtroñ
eid unan*

Plurier, subst. Guir. m. ou Comfs, a
sèle éxtroñ eid unan f: Pluriel. m
† *Le François a beaucoup de substantifs,
qui n'ont point de plurier ; comme,
or, miel, sang Le Breton évite ces
pluriers Er Gallec enn-défs heilleih
à hannhueu à dreu péré n'ou-défs
quéd à bluriél, cell eure, inéle,
goatt. Er Berhonnec a beella doh er
sorte pluriéleu - zé. &c. Plusieurs
Mondes Ur Béd éxtroñ eitt hena ;
ha heilleih ð-peenn.*

Plus Mui : E'stroñ. *D'avantage de
mal. Goah. V. Comparatif, &c.*

Plus grand Brassah. *Plus ou moins Mui
pé bihannoh. De-plus-en plus Mui-
-oh mui. Rien de-plus Nétra quin.
Tant plus Sel mui.*

*Le-plus, terme superlatif, Muihan,
Le-plus grand Er brassan. Le-plus pe-
tit des deux Er bihannan ag enn eu,
Le-plus promptement que j'ai pu Pres-
tan em éfs cellétt.*

Sans plus différer Hemp dalæcin peek-

loh. Je n'en puis plus N'cellan mui.
La plus-part Enn darnn muihan : Er
muihan : Er sonn muihan , ag. La
plus-part du scms Er muihan ag enn
amzèrr. La plus - part des hommes
font. La plus-part du monde fait, Enn
darnn murhan ag enn dud ou ag er
béd , a ra.

Plusieurs Mar-à-uenan : Mar-à-hani ;
Hélleih.

Pluton Enn Inhuèrnn : Enn Diatle :
Lucitère ou Lucitérr.

Plutot Quenrr : Quenrrtoh : Abrétttoh
Le plutot Quétan. Le plutot que je pour-
rai Quétan ma cellein. Pour le plu-
tot Eid er prèsttan.

Il ne fut pas plutot rendu qu'il fut pendu
A boène é arrihuals na oui crou-
guètt ou na ouai bètt crouguètt.

Pluvial Chappe . eu. f. De l'eau plu-
viale Deure glau. m.

Pluvieux , euse, Glaouéc.

Poaillicr Orillèrr-torillon : Sæl-
le-torillon. m. V. Tourillon.

Poche Sah.. sihièrr, saheu. D'habit,
Fichètt.. èdeu : Poche.. eu. m.

A-présent au plus fort la poche Berma
er hreannan enn doucq.

Empocher Sahein.. hètt.. sah.

Pochée Sahatt.. adeu : Fichettatt : Po-
chatt. m.

Pocher Tarhein deulegad unan-bé-
nac : Dallein. Des œufs, Laquad
uïeu ér bæron hemp tarhein er mi-
lein. Des lettres, Carguein lœrtren-
neu à lihuë : Dallein é lætrenneu.

Pocheter Douguein énn é fichètt de
grazein.

Pochette, petits filets, Poul-ré.. poul-
réïeu. m.

Podagre Péhani né eëll quèrhètt gued
er guèndre.

Poème Guerzènn hire.

Poésie Siance d'oberr Guerzènnneu.
f. Pièces, Guerzènnneu.

Poesle, à frire, Pœron .. neu f.

Poesle à confitures, est une espèce de chau-
dron de cuire fcaune, plat & rond,
à deux ances, qu'on met sur un four-
neau, Billic confiture. f.

En François de Vannes, qui n'est pas in-

différent, nous ne connoissons qu'une
poêle, qui est cet ustensile de fer, à
long manche, Pour frire au beurre roux
ou à l'huile, du poisson, des œufs, &c.
Ce qui est ustensile de Cuisine de Cuivre
Jaune & est rond & n'est ni Chaudron
ni Casserolle ni Poissonniere ni Tour-
tiere ni Marmite & qu'on met sur le
trepied, nous le nommons Bassin, Bi-
lic. f.

Tous les Bassins, des Jardins ou de des-
sert, du buffet, &c. Sont à Vannes,
comme à Paris, Bassins ; ces derniers
sont Plats-Bassins ; ordinairement ce
qui pose à terre, est Cuvette ; mais n'en
déplaît à la Noble Faculté, le Bassin
du malade est un véritable Pot-de-
chambre.

Poêle Brazouère.. brazoérieu. m. V.
L'uvre.

Poeslon, est un petit bassin de cuivre, à
long manche de fer ; est le diminutif,
non de la pœsle à frire ; mais du Bassin,
Pœronneue .. teu. f.

Pœlonnée, ou Pœlonnée Bœronnatt :
Bœlonnatt .. adeu. f.

Poète Guerzourr .. rerion. m.

Poétique A aparchante d'er guetzen-
neu.

Poétique, art. V. Poésie.

Poétiquement Eell-er-guerzerion.

Poids, pesanteur, Pouifs. Ce qui sert
pour peser, Pouifs .. izeu. De Ba-
lance, Pouifs balance. De Croc,
Crog-pouizèrr.. creguèrr-poui-
zèrr. m.

Poids, autorité Guèllètt. m.

Pois, légume, Pisenn .. pifs f. Des pois
Pifs. m. (On a dit, Pœs) Ecale de
pois. V. Ecosse. Champ de pois Pizec. f
Des pois - de - Rome, Fasseoles, Pifs-
-Rom. m.

Cicerolles Pifs-grise. m.

Poison Ampouison : Pussune. m.

Poïsser, mieux qu'empoïsser, Péeguein..
guètt.. béc.

Poisson Pissique.. quèrr : Péssique. m.
Huïfle de poisson Sein. m.

Poissonnerie Pissiquztereah.. heu :
Marhatt er pissiquztt. m.

Poissonneux, cuse, Pissiquzdufs.

Poissonniere, espèce de chaudron pour cuire

re le poisson, Chaudron hire. m.
Poital Brusque ou Bréchatt, ur jau
 m. De selle, Corréyenn brusque ..
 neu brusque f.
Poitrine Bréchatt.. ædeu: Poül er ga-
 lon .. poulleu er galon. m.
Poirade Pibrecah .. heu m.
Poire Pibre.. eu. m.
Poirer Pibrein.. brétt.. bibre.
Poirier, arbre Gueenn pibre. f Mar-
 chand, Marhadour pibre. *Petite*
boute dont on se sert, pour le répandre,
 Pibriourr .. reu. m.
Pois Péec.. Péegueu. m. *V. Résine.*
Pole Torrillon .. neu. *Arrique, Tor-*
rillon Nord ag er Bétt. Antartique,
Torrillon Sud ag er Bétt. m. En
morale, Gond .. deu. m.
D'un pôle à l'autre ou de l'un à l'autre
Hémisphère, Ag er sau-hiaule béd
er huh-hiaule.
Polémique A vrefèle étre er-ré a ra li-
 vreu.
Polémoscope Lunette hire eid er bre-
 zel. m.
Poli Linguèrnn .. neu. m.
Poli, ie, bien uni & frotté, adj; Péha-
 ni a linguèrne. Civil. &c. V. y
La Politesse excessive a banni la correc-
tion de la société Er façon d'enn um
gompotein re gratus é-quevérr
enn oll enn-déss forbarnéd et hor-
rigemand à honn missique.
Police Police .. eu. m.
Policer, **Polir**, **Policein** .. cétt ..
 bolice.
Polichinel. V. Bouffon.
Poliment, Substantif, Linguernadur..
 reu. m. *Adverbe V. Civilement.*
Polir Laquatt de linguèrnein, *Dépolir*
Dilinguèrnein.
Polisseur A laqua de linguèrnein.
Polissoir Linguèrnn .. neu. m.
Polissoir, meule de coutelier, Higulo-
 lenn linguèrne. m.
Polisson Haillevautt .. audétt. m.
Polissure Linguèrnercah .. heu. m.
Politesse Comportement gratus é-
 quevérr enn oll. m.
Politique Siance de um ziguisein,
 evekt condui érhatt. f. *Politique*
dans un sens contraire; Art infernal

qui enseigne à s'élever ou à se soutenir
dans une place trop élevée, en écri-
sant les plus Honetes-Gens Ard ag
enn Inhuèrnn péhani a zissique, eid
um séhuél pé um zerhél énn ul léh
re ihuèle, distarr enn honestan
ha santélan, tutt. m.
Une Politique, où personne ne verra
goute, c'est de compromettre le Gou-
vernant avec les Gouvernés; & de
compter les voix pour la sentence Ur
Siance de um ziguisein evétt con-
du érhatt, é lacad er Goarnorr,
énn unn debatt doh enn dutt zou
édan dou ér memm basènn; ha
nivèrein ou contein, er boéhieu
eid er santance.
Politique adj. Enn-déss er fiancé,
 &c. ou A ouair enn ard ag enn
 inhuèrnn, &c. : Deinn a ouair
 chervigein Doué hém b offancein
 enn Diaule.
Politiquement E'nn ur façon ag enn
 ard hond ag enn Inhuèrnn, &c.
Polluer, prophaner un Lieu Saint; par
 éffusion de sang, ou de semence, Cou-
 chi, énn unn divéniguein, ur
 Place santéle. V. Moleffe.
Poltron, ne, Pouïtron : Couart ;
 Couyon.
Poltronerie Pouiltronnercah : Couar-
 tisse : Couyonnercah. m.
Politheia Dictionnère ar er guirieu
 a cél er Berdéguerion. m.
Polygame. V. Bigame.
Polygamie, Bigamie, Dimécin ag unan
 de zihuè ou de zeu, quevérr. m.
Polyglote Scritur - Sacrétt à dri pé
 puar, langage en ur même livre. m.
Polype Cangrènn a stanque en he-
 nale. f.
Pomade Sein huèc, de zerhél peêl-
 loh er peudre doh er bleau. m.
Pomme Avale.. eu. m.
Pommé: m. V. Cidre, Sidre.
Pommeau Pommèlènn.. neu. f.
Pommelé Matèllétt.
Pommelle Dirennn carguéd à douli-
 gueu, péhani a laquer é béeg unn
 huièrr éitt paratt na dremeinnou
 el loustage pé treu aral, gued en
 deure. f.

Pommer Pommein.. mèt.. some.
Pommeraye Vergé.. éyeu. f.
Pommette Pommèllenn. neu. f.
**Pommier Avalènn ; Avalèc ; Avalé-
gui. f.**
Pomone Er fréh. m.
**Pompe, Somptuosité, Pompa. eu. Va-
nité, Randon. m. De l'aissieu, Pom-
pe. Qui donne de l'eau, Plommènn..
neu. f.**
Pomper Pompein. pét.. some.
**Pompeux, euse, Pompués ; A zouc
trein ha randon bràs.**
**Pompeusement L'an ur - façon-pom-
pués ou randonnus.**
Ponant Bro er huh - hiaule. f.
**Ponantins, Ponantais, Turt à vro er
huh-hiaule. m.**
Ponce, terme de brodeur, Ponce. m.
**Ponceau, Pavot rouge, Coquelicot ;
Rozènn-qui. f. Couleur, Ru crean.**
Poncer Poncein.. cètt.. some.
Poncoir. V. Loquet.
**Ponction Toul dizeurètt, a rétt ér
hoff. m.**
Ponctualité. V. Exactitude.
**Ponctuation Arsau a zou rétt gobér,
énn ul leinnein, pehani a verchér
dré boènnrigueu ha hosqueu. m.**
**Ponctuel, elle, & Ponctuellement, Péh:
Dibarèlle.**
**Ponctuer Mèrchein dré pointigueu ha
hosqueu, en arsau, a zou rétt
gobér énn ul leinnein.**
**Pondre Déuein ou Udein. déuètt..
zeu. Les poules ont pondu & pendent,
Er yètt en-dés déuéd hag a zeu.**
Pont Pontt.. pondèu. m. Levis.
**Pontt-gùintèrr ou gùitterisse. De
Joug, d'Essieu, Pontt Yau, Ahéle.**
**Ce pont a trois arches voutées & deux
qui ne le sont pas Er pontt-cé enn-
dés tri vauge ar goarègui, ha tri
hemp goarèc ou tri vauge veutètt
ha tri n'enn dé quètt. V. Arche &
supplèez-y, Bauje.. eu. m.**
Ponte Deuereah.. heu. m.
Ponter Pondein.. dètt.. some.
Pontière Lotte er yarr m.
**Pontife, chez les anciens Celtes ou Gau-
lois, Drufs. Chez les Juifs, Bzlec-
-Bràs. Chez les Chrétiens, Pape..**

rabètt. m.
**Les Evêques sont véritablement Pon-
tifes ; celui de Rome est le premier &
le Vicaire de J. C. par excellence**
Enn Escobéd a zou é - gùirionné
**Bzlec - Bràs ; enn-ani à Rom a
zou er Hétan ha Viquèle Jésus-
-Crouisètt drétt er real.**
**Pontifical, ale, A apparchante d'er
Pape ha d'enn Escobètt. Livre,
Livre, é péhani é-ma er bedèn-
neu, cérémonieu &c. a larr hag a
ra, enn Escop, érvé é itatt. m.**
**Pontificallement Gued et lidd brassan ;
E'r façon péhani a apparchante
d'un Escopp.**
**Pontificat Stad à Bape ou à Escop. m.
V. Patriarcat.**
**Il y a eu un Pontificat qui n'a duré
que vingt-quatre heures Boui çou
béd ur Pape n'en dé béd nameitt
pedairr - ætt - ar - n'uguènnètt.**
Pontivy, petite ville très-commerçante
Pondi. f.
**Ponton Pondic planquètt laqueid ar
bagueu. m.**
**Pontonnier Passageour gued ur cha-
lantt. m.**
Populace Poble quemune. f.
**Populaire A sèle er boble quemune ;
A apparchante d'er boble quemu-
ne. Qui s'humanise, A zou douce
doh er boble quemune.**
**Populairement E'rvé ma ra er boblé
quemune.**
**Populo. m. V. Rossolis. Marmaille, Bu-
galé. m. (Ce genre se rapporte à po-
pulo.)**
**Porc, mieux que, Cochon ni Pourcean,
Hoh. moh : Péenn-moh. (Hoh, en
plusieurs Paroisses signifie, un Porc
male. Quand on fait abstraction, il
faut dire là, Péenn-moh.)**
**Porc-verratt Tourh.. hétt : Hoh-
-tourh.. Hohètt-tourh. m.**
**Du Porc Quic - hoh : quic-moh. m.
V. Cochon.**
**Marchand de porcs Mohàèrr.. hahè-
rion. m.**
Porc-épic Irisson.. onnètt. m.
Porcelaine Pourcelaine.. lineu. f.
Porche Porchètt. teu. m. (Qu'il ait

au dehors ou en dedans, de magnanimité ou de munificence.)
Porcher Bugul - moh. **Porchère** Bugul - moh.
Porte Toul quer moénn que na cèllèr et guèlèr, dré béhan é tre-moine ér sclèrdér pé ep hùss.. **Touligueu**. m. (Dites le pluriel, point le singulier.)
Porteux, case, **Toullèc**.. éguate.
Porreau ou **Poirreau**, **Pourrènn**.. ep. f. Du **porreau**, le **porreau**, des **porreaux** **Pourre**. m.
Potage de porreaux **Soubènn** **bourre**. f.
Port **Porh**.. heu ; **Porh** - mort. m. (L'endroit où l'on charge & décharge pent s'appeler **Port**. V. **Calé**.)
Pont **Port** **Porhic**.. **igueu** ; **Poul**.. lieu. m. Est de **Tréguier**.
Port **Doug** ; **Car**. De quel port est ce vaisseau **Peguémènd** à **garc** a ya él lastre-honèt ? Son port est de 100 tonneaux **Capit** **conel** é é **garc**.
Port de lastre, **Gr**. **Payemànd** ag ul **lièrr**. m.
Port d'habitat, **Gr**. **Doug** ut **lai**, m. V. **Transport**, **Voiture**.
Port, mine, air, V - 3. Cette Dame a un port de Reine Enn Dame-à à ve-hai quémèrd eid ur **Rouannès**.
Portage **Douguereah** ; **Doug**. m.
Portail **Tale** enn **Iliss**. m. **Grand-porte** de l'Eglise, **Ordale**.. lieu. f.
A bout portant **Er** **béeg** enn ou. L'un portent l'autre **Enn** cile de secours **éguil**.
Portatif, **ive**.. **Èls** de **zoug** ; **A** cèllèr **doug**.
Porte **Dorr**.. **tau**, **doradeu**. f. D'une Ville, **Porh**.. **verhérr**. m. **Cochère**, **Orr-Both**.. **verhérr**. La, **Enn** **orr**. Les portes **Enn** **doreu** ; **Enn** **oreu** ; **Enn** **oradeu** ; **Enn** **doradeu**.
Porte, de fourneau, de cage, **Dorti-quèll**.. lieu. f.
Petite porte, depuis porte, contre-porte, **Dortiquèll**. lieu. f.
Porte à deux battants **Dorr** à **zeu** **gossè**. f.
Porte à porte **Dorr** oh **dorr**. De porte en porte **A** **zore** de **zore**.
La Porte **Courd** en **Ampérourr** **Turc** ; **Courd** enn **Ampère** à **Durquie**. m.

Porte d'egresse Boucle crochete. m.
 Porte-croix Douc croché. m.
 Porte-manteau Douc-ménagé. m.
 Porte-voix Douc-youché. m.
 Porte faux Portecours., tilion. m.
 Porte-feuille Douc papérier. m.
 Porte-livre Douc-livré. m.
 Portée, étendue, Douc. gucu. m.
 Portée d'un fusil Héd unq teenn aque-
 butte. m.
 A un portée E'm ampeine,
 Portée, des animaux, Cozacc., aden.
 D'un arbre, Blaiacc. Douc. m.
 Portée, capacité ou rang. V-3.
 Portement de croix Dougucigah ag. et
 gros. m.
 Portes Douguein, gue.. guéts.. zoug-
 zougue. De l'eau, Quérlacc dours.
 Un coup d'épie, Plankein unq taule
 cléan,
 Se porter Un zouguein. Bien, Bouts
 yab. Mieux, Guéllacc : Francast, B
 se porte mieux Guéllacc a-ra dchou :
 Franquacc a-ra.
 Portereau Jauchér coait : Hirisse. V.
 Monlin.
 Portense Grohig et portérr. f.
 P
 P
 Po
 P
 P
 déau d'orr. m.
 Portion Lod.. deu m : Lodéon.. neu.
 F. Congue, Personnage ar banion
 jougale. m.
 Portique Porche.. eu. m : Galeri. f.
 Portoir, de réservoir, Portouère. m.
 Portrair Tchénein parrom unan bé-
 nac : Tchénein porteraite unan-
 -benac.
 Portrait Parrom.. meu : Porteraite ..
 aideu. m. V. Description.
 Posé Parfert : Aya ar-b-quarr.
 Posément Parfert : Ar-b-quarr. Alle
 posément Quérré ar-hou-couars.
 Poser Laquein, quatt.. quéts. que. et.
 laqua : Diázécin.. rébit.. zizé.

Posons que vous seriez le riche & moi le pauvre Laquamp pénaus é vehaih er pihuig ha mé er peure.

Poser, espèce d'appareilleur, Dia-zéourr.. zéerion. m.

Positif, iwe, Certein: Surr; Assurét. *Commandement de droit positif, opposé à naturel*, Gourhiaimenn ag unn dra, péhani énn ou é huénan, n'enn dé na druc na matt.

La positive iance ag enn articleu ag er Fé, dré er Scriturr-Sacrét, er Honfileu, ha livreu enn Tadeu-Santéle; guett mui à inclassque eid à régle. f.

Positif Hoari bihan ag enn Orglez. m

Positif, terme de rammaire, *Suir de* vèrchein er halitéyeu ag enn treu. a bé vé hêmp comparage doh unn aral. Ex. Bras; Caire, &c.

Position Poénnt ag er - ré cinceip de béré é oulenn er scolaérr ma vou debatét.

Positivement Certein: Surr: Assurét: A-grènn.

Posséder Enn-devoutt: Boutt de; E'-byeu; Possédein.. détt.. posséde.

Se posséder Boutt mæste ag é ispritt ou ag é imurr ou à nehou é huénan.

Possédé du Malin-Esprit Positétt gued er Goal-Spérét. *De l'Avarice*, Positétt gued enn Avarice.

Possesseur Péhani enn-déss enn é saizi: Péhani a zou é possession: Péhani a zalh; Péhani a jovisse: Pèrhenn.

Un Fils qui a possédé de-bonne-foi pendant quarante ans une maison que son Père possédoit de-mauvaise-foi, est obligé de la rendre, dès-qu'il vient à le découvrir. L'Héritier également Ur Map péhani enn-déss jovissét léale durantt deu-huiguentt vlai ag unn ti ar béhani é Datt a ouié n'enn-deouai guirt er-bétt a zou dalhétt mate d'er rantein. presantt m'enn-déss dizoleitt quemencé. Enn Héritourr, er même tra.

Possession Possission.. neu; Jovissance.. ceu. f.

Possessoire Péhani a sèle er jovissance. V. *Péritoire. Le Juge Royal ayant prononcé sur le plein possessoire, il n'y*

a plus de proces N'enn-déss-mui 2 brocez eid er Benéice, arlèrh m'enn déss er Juge Royale reid er jovissance d'unan ag enn eu. V. *Récréance.*

Possibilité Guéllétt devoutt; Guéllé-diguiah; Guélloudiguiah. m.

Possible A cèll boutt. *Aucant qu'il m'est possible* E'rvé ou Hérvé, m'én guéllétt; E'rvé me possible.

Quoi est-il bien possible Pénaus à quemencé a cellehai boutt!

Possible, peut-être, Martezé; Possible matt vehai.

Poïsson ou Poisson, moitié d'un demi-sièc, Hantér ag enn antér chopinatt. m.

Post-communion Coudé-guemuniö. m

Postcrit, qui se marque: P.S. Goudéscrihuë. m.

Poste Poste.. eu. *Courier*, Postillon.. neu. m.

Poste, endroit, lieu où l'on se met, Léh.. hieu. *E'tat*, Statt. m: *Carg*: Vacation. f.

Postes Bolédigueu. m.

Poster Placein: Laquad énn ul léh. *Courir*, Postein, tale.. cétt.. poste

Postérieur, re, A zou ardran ou arlèrh ou goudé.

Postérieurement Arlèrh; Goudé.

Postériorité Rang arlèrh ou goudé. m.

Notre postérité Honn ré hön goudé. m

Posthume Gannétt goudé mathuë é Date.

Postiche Tra auzétt quenn délicat de laquad él léh enn-ani afaute, quena vé quasi hanatt na diannésstétt. *Cheveux*, Bleau auzétt quenn délicat de laquad él léh er-ré a vanque, quena vou quasi hanatt na diannésstétt. (*S'il faut changer les sems, qu'on les change.*

Postillon, courrier, Poste. *Qui monte sur le 6 ou 8 me, cheval attelé*, Postillon.. nétt m.

Postposer Laquad, hêmp na'vérite, unan arlèrh unn aral.

Postulant, te, Péhani a oulenn boutt recehuéd énn ur Hovantt.

Postuler Goulenn boutt recehuéd énn ur Hovantt.

Posture Façon de tum laquatt. f; *Tro*

de um zethél. f. m.
Pot Pott.. pödeu. *A eau*, Pott-deute.
De sayance ou éguière, Potteau.
Pot, de moins de pinte, Pichérr..
ricu. De grès, Pott-bili. *De cham-*
bre, Pott-cambre. *A ance*, Pott-
-dournéc. A tetin, Pott-bronnéc.
Goulet du pot Lein er pott. *Endroit*
par où on verse l'eau, Beeg er pott.
Milieu du pot Coff er pott. *Fond du*
pot Deanne er pott. *Pot, de vin*,
ou, &c. Cartatt.. adeu. m.
Potable Pèhani a cèllérr ivétt: A cèll
 boud ivétt.
Potage Soubeënn.. neu. f.
Potager, ére, A aparchante d'er sou-
 beënn. *Batis, où sont plusieurs four-*
neaux, Potagère.. ricu. m. *Où sont*
les herbes, Jardin el lézeu. f.
Pote, main pote, Dourn còussquétt. m.
Poteau Pæle.. lieu *De croisées & de*
huissières, dans lesquels les gonds sont
fichés, la serrure, le verrou & le
clanche, Costé-dorr. m.
Potée Podatt.. adeu. m.
Potelé, lée, Flourr; Maguëtt matt.
Potence Potance.. eu. f: Croug.. gueu.
De soutien, Pantillon. *D'estropiés*,
 Maleu. m.
Potentat Guëlloudufs, pihuic ha brafs
Poterie Poderi.. deryeu. f.
Poterne Dorr cuhétt: Dorr à ziat-
 dran. f.
Potier Podourr.. derion. m.
Potin Potin (*Métal factice.*) m.
Potion Dram.. meu. f.
Potiron Cabèll-roquéc: Potron. m.
Pou Lèhuënn. f. *Des poux* Leu. m.
Oter les poux Diléhuein.. huétt.. zileu
Pouacre Louvéc.
Pouacrerie Louvidiguiah.. heu. m.
Pouce Mætt.. ædeu. m. *Dupied*, V.
Orteil. La 12 partie du pied de Roi,
 Mèdatt.. adeu. m.
Poucier Béffquënn.. neu. f.
Pou-de-soye Mihiérr scye. m.
Poudre Peudre. *A tirer*, Peudre de
 deënnecin. m.
Poudrer Peudrein.. drétt.. æeudre.
Celui qui met la poudre Peudrourr. *Ac-*
tion de poudrer Peudrercah. m.
Poudreux, euse, Peudréc.

Poudrier A ra er peudre ou A huèrh er
 peudre ou Bouisste peudre ou Or-
 loge sable.
Pouf Pouff. *Faire pouf* Gobérr pouff.
Pouger Monétt larc caïre.
Pouillé Diale ag er Beneficeu hag à ou
 ranteu. m..
Pouiller Gussquein.. quétt.. ussque.
Oter les poux, Diléhuein.
Pouillerie Cambre treuigueu enn dutt
 clan, a chairrér énn Hospitale. f.
Pouilles, injures & vilains reproches
 Pouill.. leu. m.
Pouilleux, euse, Lèhuéc.. Lèhuéguétt.
Poulaillerie Marhad er yérr. m.
Poulaillier. V. *Fuchoir. Qui vend de la*
volaille, Marhadourr yérr. m. V.
Valaillier.
Poulain, Poulin, Hébéle.. lion. m.
Trainean, Polé.. éieu. *Vénérien*,
 Vèrble.
Poularde Poléss lardétt.. pelézi lar-
 détt. f.
Poule Yarr.. yérr. f. *Mouillée*, Pouil-
 tron. *D'eau*, Yarr-deure.
Poulet Pichon.. nétt: Poucin.. nétt.
 V. *Petit.*
Poulette Poléss.. lézi, pelézi: Yarr-
 -youanc. f.
Poulie Hébéléss.. ézétt. f.
Poulie Meliodeënn.. neu. f: Polé. m.
Faiseur de poulies Poléourr.. éerion:
 Meliodeënnourr.
Poulier, élever, Séhuél gued er polé.
Pouline Hébéléss. f. (*jusqu'à 3 ans.*)
Pouliner Hébélein.. létt.. hébéle.
Pouliniere A zoug hébélion.
Pouliot Pouliott. m.
Poumon squénntt.. ndeu. *Lobe du*,
Doublënn-squénntt; *Huissiguëll-*
-squénntt. f.
Poulpe Quig er frèh. m.
Poupée Poupineëll.. leu. *De lin*, Que-
 vatt.. ædeu. f.
Poupelin Goastèll-sucrét. (m.
Pouperier Marhadourr Poupinèlleu.
Poupin, poupine, Propiq.
Poupon Croaiduric: Poupon.. neu. m.
Pouponne Pouponneëll.. létt. f.
Poupe, arrière du vaisseau, Arofs. m.
Pour, préposition, Aveitt: E'veitt:
 E'uitt: Eitt. V. *Afin. Distinction*,

Enn ayeit, de vërchein-logotiffa
er Brincett. V. Trévoux.
Fout peu qu'on me pria Deuts pñh-
quenn distètt é vchaim pñdett.
Pouiréan. V. Porc.
Pour-lors, alors, Nezh.
Pour-parler Parlangage.. geu. m.
Poupier, Pourpié, Pipoul. m.
Pourpoint Justéan.. neu. f.
Pourpre Lihüé ru violètt. m. Dignité,
Statt royale. Né dans la pourpre,
Gannéd à durt royale. V. Pompe.
Pourpre, d'une fleur, Lihüé ru vio-
lètt. m.
Poupre, maladie, Pourpro: Poupre. m.
Pourpre ou purpurin, Maréllétt guett
ru violètt.
Pourpris (mot Gottique & point d'u-
sage) vol de chapon d'une maison de
campagne, Pourpri.. ieu. m.
Pourquoi Pérac: Pérac: Eitt pérac?
Qa se donne bien de la peine pour sçavoir
le pourquoi & le comment Queméttin
q-tètt pñenn esoualh ayeit assai
goud er pérac hag er pénauls.
C'est pourquoi Raccé.
Pourrir, se pourrir, Breinnein.. brein-
nètt.. vreinn.
Pourri, rie, Brein: Breinnètt.
Pot-pourri Frinradeél à bep-forte dar-
neu ou reslitageu, quicq. f.
Pourriture Breinnatè: (point de plus.)
Breinnadurr.. ieu. m.
Action de pourrir Breinnereah. m.
Poursuite Héli.. ieu. m.
Poursuivant, te, Péhani a héli.
Poursuivre Héliéin. A coups, Han-
daicin. V. Suivre, Persécuter, Con-
suer.
Pourtant Naquah: Eloussoudé.
Pour-tout Lédandett tro ha-tro. m.
Purveu Meitt. Purveu que Meitt ma
Purvoyeur Purvoyeur.. yerion. m.
Purvoyeuse Purvéouress.. ézètt. f.
Pouvoir Purvayein, vay.. vayètt..
bourvay.
Se pouvoir Um bourvayein. Par de-
vètt Monbè-devatt.
Pom Pomédètt.. reu: Cassé er ga-
hyatt. m.
Tater le pom Sélein pénauls é cassé er
geahiat: Selein er pomédètt.

Pouffe Pouffadurr.. reu. Get des arbres
Broncadurr: Taule étt gué: Sape. m.
Pouffé Peucètt. V. Pouffé.
Pouffée Pouils er goarèg ainep d'er
xurieu doh pért é-ma saouètt. m.
Donner la pouffée à quelqu'un Gobètt
d'unan-bénac téheïn buan - matt
quod enneune a rétt dehou, bras-
loh eitt na véritte quemètt.
Pouffer Boutein.. tétt.. voute. Par-
lant de la coupe, Fojall. Parant des
arbres, Broncein: Turull: Sapein:
Boutein. Sa pñix, Séhuél é vouéh,
A-bout, Lacatt de goll patiantètt.
Pouffeur Bouteur.. ierion: Assli-
zétt.. zèrion. m.
Pouffesse Bouteress.. ézètt: Assli-
zétt.. ézètt. f.
Pouffier Bèllquènn.. neu. f.
Pouffere Houé: Peudre: Huan. m.
Oter la pouffiere Dihouéin. Jetter,
Turul peudre: Lorbein. Tirer de
la pouffiere Digrotteïn unan-bénac.
Pouffis, ive, Peucètt. (On ne le dit
guères des personnes qui toussent.)
Pouffin Pichon. m. V. Petits de la
paule.
Pouffiniere (nom que le Peuple donne à
la Constellation des Pléiades) Yarie. f.
Poutre Trèstè.. tyètt. Poutrelle ou
petite poutre, Gour-drèstè. m.
Pouvoir, autorité, puissance, Guèllètt:
Guèllou.. ouden: Mèstronni..
nyeu: Pouvétt.. vértieu: Otorité:
Autorité.. réyeu. Du Dénou, Bili m
Une personne déléguée n'a le pouvoir de
subdéléguer, que quand sa commission
le porte Unn Deïn péhani enn - déls
carcq d'obèr é lèh enn-ani é-byen,
n'enn-déls er pouvétt de rein carcq
d'un aral d'obèrt énn é lèh, na-
meitt mar dé mèrchètt matt rehau
quemètt.
Celui qui a un grand pouvoir Guèllou-
dèc: Enn - déls ur guèllètt bras:
Guèlloudus.
Pouvoir, verbe act. & neut. Eèllein,
Guèllein: Guèllou.. pr. xèllètt,
quèllètt.. pr. xèll, quèll.
Je ne puis (non pas, je ne peux) N'cel-
lan quètt. Je n'en puis plus N'cellan
mui.

Pragmatique A beerh et Roué hag
er Hloëre ag é Ranteleah. V.
Sanction.

Prairie Rumbblatt pradeu hemp clay
er-bétt. m.

Praticable A cellérr gobérr ou melé-
ltrein ou daremprédein ou, &c.

Praticien Deinn à Lifs.. tud à Lifs. m

Pratique ou pratique Péhani a ra :
Péhani a laqua d'obérr er - péh a
ziffique.

Pratique Pratique.. queu. m. Manière,
Fzçon. f. Usage du monde, Trein
quemune émissique enn oll. V.
Usage. E'xercice fréquent. V. Roun-
ne. Fréquentation, Daremprétt. Cha-
landise. V-y. En terme de mer, Tra-
fique.. eu. m.

Pratiques f. V. Cabale. De domestique,
Pratiqueu. m.

Pratiquer, mettre en pratique, Prati-
quein.. quétt.. pratique. Hanter,
Daremprédein.. détt.. daremprétt.
Ménager, Difforhein diarr. Cor-
rompre. V. Suborner.

L'étourdi répond aux reproches qu'on lui
fait : CELA SE PRATIQUE
TOUS LES JOURS. Un
homme qui a le sens - commun, ne le
bazarde que quand la chose n'est pas
défenduë Enn amouzd a resscoutt
d'enn temalarionneu a rérr dehout.
QUEMENCE' A - RRR BAMDE'. Un
deinn enn-déss squiennnt - vatt,
n'enn aventure natmeid a que n'én-
dé enn dra-hontt dihuennétt.

Pré Pratt.. adeu. m.

Préalable Tra a zou rétt gobér quénd
unn all. m.

Am-préalable, préalablement, aupara-
vent, Quénntt : E'rauc.

Préallegué A zou bétt laréd érauc.

Préambule m. V. Exorde.

Préau Pratzellie.. igouu : Liorh. f.

Prébende, Chanoinie, Canonicat,
Chanoinage.. geu. Droit de per-
cevoir des revenus ecclésiastiques dans
une Cathédrale ou Collégiale où l'on
dessert Guir de douchein ranteu ur
Benefice Chanoinage. Logement,
Logerisse ag er Chanoinage. m.
(Au moderns il faut du factice.)

Prébendé Chanoiné, péhani enn-déss
er guirr de, &c.

Précaire A béhani é jovissérr hemp
boutt mæsttre, nag à ziffpeenn
nag à huërhein, enn dra. m. V.
Emphitéose.

Précairement Meitt na vou na dis-
speennétt nérra na guërhed én-dra.

Ganeau dit que c'est regner précairement,
quand l'empire ne s'étend que sur les
choses permises. Nous disons avec S.
Aug. que c'est, chrétiennement Ga-
neau a larr éma commandein eell
édan goardonnigulah, mena rérr
nameid er-péh zou perméttétt. Nl
a larr guet S. Aug. éma comman-
dein, eell ur Hrichein. V. D. Ger-
vaise.

Précaution E'uéh : Pérderi : Musurr &
Musull. m : Assurance. f. V. Cir-
conspection.

Se précautionner E'uéhal mad érauc..
nuéhétt mad érauc.. nuéha mad
érauc : Um avisale érhate quétan :
Um assurein erhate érauc.

Précédemment A-ziaauc : A-ziauguétt
Précédent, te, Diarauc : Diaguétt :
Tremeinnétt.

Précéder Monéd érauc. V. Devancer,
Surpasser.

Précenseur Chantre. m. (en bon Fran-
çois.)

Précepte, instruction, Quelénn.. neu.
f : Régleu de ziffquein ur siance pé
unn attt bénac. m. Commandement,
Gourhiaimenn.. neu. f.

Précepteur Mæsttre - stole.. meissttre-
-stole. m.

Précieusement Guett - sourci - bras :
Guett-pérderi-bras : Curius.

Précieux, euse, Précieux.

Précieuse - ridicule Grimaceréss. V.
Fatt.

Précintos Gouale.. leu. f.

Précipice Torre-gouc.. reu-gouc. m.
V. Abime, Danger, Enfer.

Précipitamment A-heërre : Hèmp-sélétt
Eèll ur béye. (il vieillit.)

Précipitation Heërre. f.

Précipité, ée, Hasstibuë.

Précipitément A - heërre : Hèmp - sé-
létt : Eèll-ur-béye.

Précipiter Turul unan-bénac ag ul léh ihuèle de dorein é ouc.

Se précipiter Um durul ag ul léh ihuèle de dorein é ouc. *Aller au fond, Solein ; Monétt d'er sole.*

Précipiter, presser trop. Se précipiter, se presser trop, Hasstein rai.

Préciput Guirt er hohan, quénnt-rannein enn héritage. m.

Précis, ise, Mèrchétt ; Devisétt. Sommaire, plunitif, Abbregé. m.

Précisément. V. E'xactement, Justement.

Précision Squirago à sperétt. m.

Précoce Quénnt-ratt ; Haslibuè ; Abrétt.

Précoce, subst. Quirizènn - quénnt-ratt. f.

Précocier Quitizènn-quénnt-ratt. f.

Précompter. V. Déduire, Prélever.

Préconisation Dissclazation a ra unan ag er Hardinalétt dirag er Pape ag enn - hani enn - défs er Roué han-nhuétt devoutt E'scop pé Abbatt, eitt ma reye er Benefice dehoul. f.

Préconiser Dissclaziein dirag er Pape enn-ani enn - défs er Roué han-nhuétt devoud E'scop pé Abbatt, eitt ma reye er Benefice dehoul.

Préconiser, louer [il sent le ton de plaisanterie] Mèllein hemb arsau.

Précurséur A ya éraug unn aral, d'obérr aprèlstein, à bcènn ma arri-huou. m.

Prédecéder Mèrhuél quénnd eid enn aral. [m.

Prédecès Marhuè quénnd eid enn aral

Prédecésséur Enn - ani a ouai ér garcqu quénnd eid enn-ani a zou berma.

Nos prédecésséurs Er-ré a ouai quénnd eid onp.

Prédestination Difforh eid er Baraouifs. m.

Prédestiner Difforhein eid er, *etc.*

Les hommes ne tombent pas dans le péché, à-cause qu'ils ne sont point prédestinés ; mais ils ne sont pas prédestinés, parceque Dieu a prévu leurs péchés Map-Deinn né gouéh quéd ér péhétt, rac n'enn dé quétt difforhéid eid er Baradoéfs ; mæss n'enn dé quétt difforhéid eid er Ba-

radoéfs, rac Doué enn - défs gûléd à visscoah er péhédeu é péré é relié um durul.

Prédestiné Difforhéid eid er Baradoéfs.

Prédetermination Toncadur eid ævreu

Map-Dein ha nom-Pais eid er malice a vé énn ævre. (*Voilà du galbanon ou un mystère sans nécessité* Chétu Balibouze real pé ur nûistère hemb affare.) m.

Prédicament Brutt. m. V. Renom.

Prédicant Predégourr Huguenautt, ou truhec. m.

Prédicateur Predégourr .. guerion. m

Il ne faut pas qu'un Prédicateur ait un visage de prospérité Né fal quétt m'enn devou ur perdégour ur face à léhuiné. *Il peut prendre le nom de Dieu à témoin* Ean a cell quemérein Hanhuè enn Eutru-Doué devout ræste.

Prédication Perdèc..égneu. m.

Prédiction Uricinereah.. heu. m. Prophétie. V-y.

Prédilection Mui à garanté aveid unan eid aveid er real. f.

Prédire Uricinein.. nétt.. cin.

Prédominant Mæstre.. mistre.

Prédominer Boutt mæstre dréfs er real

Prééminence Mæstronni dréfs er real. m. Pazènn à inour éraug er real. f.

Prééminent, te, Péhani enn-défs ur bazènn à inour éraug er real.

Préexistence Besoud érauc. m.

Préexistant, te, Péhani a ouai érauc.

Préface Devifs beërre, laqueid éraug ul livre, a zissque à béttra é coms hag eitt pétra éma grocitt. V. E'xorde. De la Messe, Préface. m.

Préfecture Catg unan ag er hótan Officerion à Rôm guéh - aral. f.

Préférable Péhani a deli bout choisté éraug é havale.

Préférablement E'raug er real.

Préférence Choais à unan éraug é havale. m.

Préférer Choiscin unan éraug é han-vale : Laquad unan éraug er real.

Préfet Prefatt ædett. m. *Il faut que la profession de Préfet n'avilisse pas comme celle du Précepteur, puisque ceux-là ont tant d'horreur de*

ceux-cy. Red-é larétt pénaufs er vacation à Bréfztt né gouchi quéd eëll enn - ani à Væltre de scolarion, a benn-déss er-ré-hontt que mennd à zongérr doh er-ré-ma.

Présûir Mërchein é péh amzér é vou rétt, &c : Deviséin unn amzér de.

Préfix Mërchétt : Devisétt.

Préjudice Næss : Cousste. m. *A mon préjudice* Lyar me housste.

Préjudiciable Péhani a ra næss : Péhani a ra damage ou cousste.

Préjudiciaux Pééré a zou rétt paicin érauc.

Préjudicier Gobérr næss : Gobérr damage ou cousste.

Préjugé Santimantt faufs, quemérrt quenn donne ér peënn, ma harpe doh er hùirionné a um ziffco arlêrh. *C'est l'écueil contre lequel heurtent, plus ou moins les Grands. Il est jusqu'au sens commun à l'homme d'esprit & rend l'honête-homme une bête féroce* Henéh é er roh doh péhani é floque, mui pé bihannoh er-ré Vrafs. Ean a lam béd er squiënntt-vatt gued enn deime à isspritt hag a rante enn deinn-honæste ul lonne goué.

Préjuger Préssantein : Um zifficin.

Prélat E'scop hag er-ré zou énn érauc : E'scobéd hag er-ré a zou énn ou rauc. m.

Prélature Stad enn E'scobétt. m.

Prélever Séhuél ou Difforhein, quënntt ma vou grocid el lodeu.

Préliminaires Treu a sélérr quënnnd enn-ani eitt péhani é vérr tolpétt.

Prélude Sonnic hëmp ton er-bétt d'aproquein ag enn treu a yeye erharr.

Préluder Sonnein hëmp ton er-bétt, d'aproquein ag enn treu a yeye erharr.

Prématuré Quënnttratt : Deitt quënnnd er housce. V. *Précoce.*

Prématurément Quënnttratt.

Préme ou **Prémesse**, Guir er hërrétt ou enn Nësstætt, d'ou devoud enn danné guërhétt, énn ur paicin er som hag er frayeu. m.

† **Demander, Donner, Obtenir, &c.** ne serviront, ici & ailleurs, qu'à

grossir ce volume.

Preméditer Avisal ou chongeal, erhad unn dra, quënnnd er gobérr.

De dessein prémédité Grocitt arlêrh eëll-devoutt um avizétt matt.

Prémices Prémédi.. ieu. *Siné s'est affranchi des prémices* Siné né bay mui à Brémédi.

Premier, ére, Quétan. Le premier Er hétan. La première Er guétan. Les premiers Er-ré guétan. *A qui sera le premier* Quetti - quetan. Sa première couche Hi hétan gulevourt.

Premièrement Quétant-tra:De-guetan

Prémisse Quétan mambre unn devisic à dri, é péhani dihuë hùirionné hanatt, a zou aligétt énn ur façon ma deënnérr à nehai unn dairvéd, à béhani é ouairr énn arvarr. m.

Se prémunir Um oarnisséin cinép. V. *Précautionner.*

Prendre Quemérein, re.. rétt.. guémère. Par présure, Ceulein, Se figer, Um guémère. Tromper, Affrôteïn S'en prendre Um guémérr.

Prendre la fièvre Chairein enn derhian. **Prendre le sel** Um salein. Le parti, Séhuél eitt. Racine, Um guémérr: Croguein. *De force, Scrapein*

* *Les uns veulent, Quemérr; les autres, Quemérr. Je préfère le dernier.*

Ce cheval prend cinq ans Er math-cé a ya énn é buar blai ou blæ.

Prendre l'air. V. *Se promener, & ainsi des autres.* Du poisson, Lahein pifsquétt.

A tout prendre A bé vou sélérd erhad enn treu; A bé vind oll pouisérd erharr; Enn eile sélérr doh éguilé.

Préneur, euse, Péhani a guémérr.

Prénom (*que nous appelons, Nom de Batême & que nous distinguons du Surnom, qui est celui de Famille*) Hannhuë badé. m. V. *Nom.*

Prénotion Meni-hanaouédiguiah. f & Drousscante. m.

Préoccupation. f. V. *Préjugé.*

Préoccuper Laquatt treu faufs é peënn unan-bénac, éraug er-ré a zéye de laréd er hùirionné.

Se préoccuper Laquatt treu faufs énn é beënn ha boutt quënn ahurtéd énn

ai, matizanaouérr er huirionéu
splannan.

Préopinant Péhani a zou carguett de
rein é aviss éraug er real.

Préparatif Aprêste : Aprêstemantt..
reu. m. V. Apprêt.

Préparation Aprêste, &c. m.

Préparatoire Péhani n'enn-dé nameid
atretantt. *Question*, Jahin à aprêste

Préparer Aprêstein.. rétt.. te. Se pré-
parer Um aprêstein.

Préposer Laquad érauc. Commettre,
Carguein ag : Rein carcq d'unan-
bénac.

Préposition Guirig a ya éraug er real ;
cell éma : Aveit, Ar, Dré. m.

Prépuce Biguénuc courhenn, a drou
haitt d'er bautrediguen éu ou cir-
concision. f.

Prérogative Tra enn-défs unan bénag
éraug er real.. treu enn-, &c. m.

Près Tosste ; Harfs : E'tal. V. *Après*,
Lex.

De-près A-dosste. A-peu-près Pé-dos-
ste. Fort-près Tosstic : Harzic. Prés-
-à près Tosstt-à-tosste. A vingt-jols
près vous êtes d'accord N'enn-défs
meitt puar real étre oh. A la vanité
près les Grands ressemblent aux autres
hommes E'nn orgouill ur huéh la-
métt, er-ré Vrafs a zou on vou,
hanval matt d'er reall.

Présage Drouclante : Uricinereah. m.

Présager Mërchein é arrihou ; Larein
é arrihou ; Boutt seblante ; Urici-
ncin.

Guévrett divalan
Zou sebland à lau.

* *Prononcez*, Guévrett, & non pas,
Gùévrett : C'est une règle générale.

Presbitérale, ale, Ag er Væleguiah.

Presbitere Présbitere.. rieu : Sprés-
bittoir.. rieu. m.

On les Curés de Bretagne abandonneront
les Presbiteres, ou on les délivrera des
monopoles des ouvriers Pé er Bêrfo-
né à Vréh a lausquou er Présbitere
rieu, pé teennétt-vind à zan com-
plodeu méchand er Véchérian.

Prêche Temple sacrilège enn Hugue-
naudétt. *Discours*, Perdêc. Hugue

naudage. m.

Prêcher Perdéguein, dèc.. déguerra-
berdêc.

Prêchent Perdégourr. m.

Ordre des Prêcheurs ou des Frères
Prêcheurs, Urh er Bêrdéguerion pé
ag er Verdêrr Perdéguerion pé ag
enn Tadeu Perdéguerion pé à San
Dominique. m.

Préscience, *prononcez*, préciance, Ha-
naouédiguiah enn-défs Doué à vis-
scoah à gueménnta a ouai hag a
zou de zonétt. f.

Préscriptible Péhani a cell boutt gou-
niétt eid unan ha coléd eid enn
aral, dré jovissance hîre anchou.

Préscription Gounitt eid unan ha coll
eid enn aral, dré er jovissance hi-
re ag en dra. m.

Précrire Gounitt eitt birhuiquin una
dra dré ur jovissance hîré pa hém-
p arvart, anchou. Pour une maison,
champ, constitud, il faut 30. ans de
jouissance : Pour des meubles 3. ans :
Pour des gages ou une signification,
un an. Pour crime 20. ans, Le Duel,
les Droits d'Eglise, les Seigneuriaux
& les Servitudes, ne prescrivent
point Aveid unn ti, parc, Con-
stitutt, red-é tregonit vlai à jo-
vissance : aveitt præsteu, tri blai :
Aveitt gobreu pé unn intimation,
un blai. Aveitt torfaitt, huiguénnt
vlai. Fûttèreah d'unn ær ha d'ul
lêb, choifétt Guirieu en Ilis,
unn Futru, Dareimprétt dré hani
er real, né gollétt na né onnyétt,
jamais. V. *Les Jurisconsultes*. V.
Ordonner.

Présence (Le François a vetenné mot &
tous ses dérivés du Celtique) Présan-
ce. D'esprit, Squiennétt-vatt. f.

En ma présence E'm présance : E'm
face : Dirag on. En mon absence E'm
dibrésance.

Présent, te, Présantt. Absent, te,
Abeçantt : Dibrésantt, vant bien
mieux.

A-présent Brema. Dès-à-présent A-vre-
ma. Quand à-présent Eitt-perma.
On se passeroit de divisions.

Présent, don, Donadon.. neu. m.

Présentatent Péhani a brésante ur Benefice. Le Roy est le Présentateur des Cures de Lorient & de Belle Isle ; & l'Evêque en est le Collateur Et Roué a brésante ur Bersonnageu ag enn Otiand hag ag er Gærværr ; hag enn E'fscob ou ra d'enn noimb en-dés er Roué pligett hannhuein dehou.

Présentation Présantadurr.. ren. D'un Procureur, Présantadurr ur Procureur. m. Le droit est 7 sols 6 deniers. Enn droit a guemencé a zou 7. blang ha hanterr. De la Pierge, Présantation er Huirieffs enn Tam ple. f.

Présentement Présanet : Sondein, &c.

Présenter Présantein.. rétt. brésante.

Se, Um brésantein : Comparissein

Préservatif Tra matt de barrat doh ur lileinhuett, ou doh, &c. m.

Préserver Dihoaallein doh drouc : Mi-rein ou Paratt doh drouc Dieu nous en préserve Doué re vitrou : Siouah.

Présidence Mæsttronni.. niou, m.

Président Mæstre dréss er real. Officier tréé, pour présider toujours à une Compagnie Souveraine, Présidant. m.

Monsieur le Premier-Président du Parlement de Bretagne est un Grand-Scigneur Eñ-Butru er Héran-Présidand ag er Parlomand a zou unn Eustru-Bräfs.

Madame la Première-Présidente Madame er Guéran-Présidant.

Présider Mæsttronhuein drez er real. Exerter la charge de Président Gô-bère é gatz à Présidant.

Présidial [c'est au François à qui nous sommes ici redevables] Lifs - Présidial. f.

Présumptif Héritourr tosttan : Héritourr næssan.. terion næssan. Présumptive héritière Héritouréss tols.

Présomption Grétt orgueilleus, dré béhani é chongétt é rehairr guéll vitt hannu, a ra foanouein ha disprissein er real. m. Trop de confiance, Fiance re vras, a ra méh d'enn ani é péhani é hérr : Présomption. f. Prévoyance raisonnable, Drouc-haute. m.

Présumptivement Guett-tréé, &c. Guett-fiance, &c. Guett-drouc-sante.

Présumptueux, euse, Péhani enn-déss ur bréd orgueilleus, &c. : Péhani enn-déss ur fiance re vras, &c. Ci-dessus.

Presque **Quali** : Quasimant : A-gozs Presqu'Isle Gour-Inifs.. izi. f.

Pressamment Hempt lausquein que-mérr henale.

Pressant, se, Néhangass-a bé oulenn.

Affaire pressante Affaire pressante, Affaire a oulennaboutr buan diffraieft.

Presse, soule, Mah.. heu. Venant de ce qu'on étirait, Goassique.. eu. Em-

pressement, Hasste.. eu : Deoui :

Diffrai : Presse.. eu : Incréffé. D'ou-

vrir & particulièrement d'imprime-

rie, Pressoubre-moll. m : Goassqueréll. f.

J'ai un livre sous la presse Me méss ul

Livre er Moll ou er Molleu.

Presse, nombre de feuillets qu'un Pressier tire en une journée, Teénnercah-moll.. heu-moll ou, &c. m.

En presse. V. A la hate. Tinmatt.

Préséance Guirr de um laquatt pé de guérhein, étaug er-ré ag er même ranc. m. La France a la préséance sur

les autres Royaumes Et Ranteloah de France a guéth partoud étaug er

real. (non pas, guéth, il y aurois

vu) mieux, Préséance.

Pressement Goassquereah. m.

Pressément Droucsante.. eu. m.

Pressentir Droucsantein : Enn-devout

droucsante. Sonder quelqu'un, Fu-

réale : Attérce : Inelassique.

Presser, serrer avec une presse pour tirer du jus, Goassquein.. quétt.. ouas-

sque : Stérdein. Mettre en presse, Laquad er ouassqueréll. Pouler,

Mahein. Le pas, Hasstein. Se pres-

ser Hasstein : Deouiein. Se presser pour faire place ou, &c. Um stér-

dein : Tostad enn eile d'éguilé. Se

presser à faire une chose Deouiein : Hasstein : Um brésséin : Diffraiein, ai.. aiétt.. ziffrai. Presser l'ennemi

Einquad enn anemisétt : Stérdein enn anemisétt.

Pressier Mollour eid enn teñnereah..
Mollerion eid enn teñnereah. m.
Pressis Chugon.. neu. m.
Pressoir Pressioure.. rieu. m.
Pressoir sans vis, qui n'en mérite pas
 le nom, Bray.. yeu. f.
Pressurage Goassiquereah : heu : Cre-
 nadurr.. reu. m. *La Dime ne se paye*
guères qu'en un de Pressurage Né
 baierr liéssan enn deaug ag er guin
 nameitt guett crenadurr.
Pressurer Goassiquein er varguënn..
 quéd er varguënn.. ouassique, &c.
Prest Prêste.. reu. *Commodat; qui obli-*
ge à restitution de la plus légère faute;
même du cas fortuit, si on s'en est ser-
vi plus long-tems ou autrement Præ-
 ste ag unn dra bénac devouit daco-
 rétt ean même [cell ur jau, un avai
 &c. non pas argant nag étt, &c.]
 Er sorte præsste-zé a oulcënn res-
 titution deustr d'er brassan souci,
 même ag er hol dré hezartt, mar-
 bér um chervigéd ag enn dra que-
 mērd é præsste, mui pé éñ ur façon
 aral, na ouai latétt. A heënd aral
 er hol dré hezard a zou d'er mæf-
 stre ag enn dra, *De Gens de guerre,*
Paye.. eu. Taxe pour être, admis à
payer la Paulette, Taxe.. eu. m.
Prest, presse, Prêste. *Le dîner est prest*
ou prêt Presste-é el lein.
Prestance Fæçon vatt. f; Min-caire. m.
Prestation de serment Touyadëll él
 Lifs. f.
Prestement Buan : Tinmatt : Timatt.
Prester, la plus terrible espèce de fou-
dre, Fouildre goah eitt hani er gu-
 runn quemunn. m.
Prester ou prêter Prêstein.. stétt.. brê-
 ste. *Prêter la main, l'oreille. V. Ai-*
der, Ecouter. Se prêter Um rein.
Prêter, s'allonger, Um assteënn.
Action de prêter Prêstereah.. heu. m.
Prester, subst. Prêste : Prêstein. *Ami*
au prester, ennemi au rendre Tuëm
 ér prêstein, yeine ér rantein.
Prestesse, en terme de manège, & de fi-
louterie, Buandætt. m.
Presteur, prêteur, Prêstiourr.. terion.
 V. dans Rablais le chapitre des Pré-
 tiers. T. 3. C. 3.

Prestige Faus - miracle : Moliab; m.
Les miracles des Magiciens de Pha-
raon étoient des prestiges Moliab
 Uricinëtt Pharaon a ouai Faus-
 -miracleu. *Prestige, au figuré,*
 Faus-sclærderr.
Prestigiateur Uricin a ra moliabou
 faus-miracleu.
Prestimonie. V. Chaplainie.
Prestre, prêtre, Bæléc.. bælean, bæ-
léyon. m. *Sur la Paroisse de N. Bæ-*
lêg a zou um staguëtt doh er Bar-
ræts à N. de rantein chervige dehi.
 V. N.
Prestresse, prêtresse, Bæleguëss er faus
 Douétt. f.
Prestrise Bæleguiah.. heu. f. *L'Ordre*
de Prestrise est un Ordre Sacré & le-
-plus considérable. Le Prêtre est respec-
table aux Anges & aux Monarques,
non-seulement à l'Autel, mais en
tout tems & en tout lieu; sa personne
étant inséparable de son Sacré Carac-
tère Enn Urh à Væleguiah a zou
 unn Urh Sacrétt hag er brassan.
 Méritein a-ra er Bæléc inour enn
 Aéléd hag er Kouanné, non-pas
 hēmp quin doh enn Autærr, mais
 é quemētt amzér hag é quemētt
 léh, quenà cell jamæss boutt dif-
 forhëtt doh é Caractère Sacrétt ou
 Caractaire Sacrétt. V. Caractère.
Présumer Chongein dré ur gréd or-
 gouilluss é rehaitr guëll eitt hani.
Avoir trop de confiance, Fiein énn
ur façon a ra mēh d'enn ani é pé-
hani é fierr, ray. Prévoir, conjectu-
rer, Droucstein.. tētt.. zrouc-
sante.
Présupposer. V. Supposer.
Présupposition Credënn é cell-boud ün
 dra cell enn er chongétt. f.
Présure Tro. m. [n'a point de plur.] *Le*
lait caillé est celui qu'on a aigri en 24
heures, par un peu d'autre lait caillé
qu'on y a mis; ou qu'on a laissé sans
levain pendant 40 heures : celui qui
s'est figé ou qui a pris, par présure, est
doux, & nous l'appellons, lait gla-
cé, avant de le couper & de le cuire;
Caillebottes, quand il est cuit El leah
 couaill a zou enn-ani enn-dëss
 tralnguëtt

traingué é pedairr - ærr - ar - n'u-
guérr dré ur bannic leah couaill
aral, laqueid énn é vissque pé a
zou bét laussquét hêmp gouil
durant deu-huiguérr ære : el leah
péhani enn-déls um guemérr dré
unn tamie tro, a zou douce, ni er
galhué, quénnt ha goudé ma-vé
trouhéd ha darihué, leah-ceulérr.

Prétendant, te, Ingorto - matt ou A
zou ér ranc devourr choisérr ou
lodéc.

Prétendre Boud-ingorto matt ou Boud
ér ranc devourr choisérr ou Chon-
geal boutt lodéc.

*Je n'aurai pas cette place, aussi n'y pré-
tens-je pas* N'em bou quéd el léh-
-hontt, éhué n'enn don quéd in-
gorto.

Prétendu, nē, (outre les participes pas-
sifs & adjectifs des verbes ci-dessus)
Arvarus : Debatérr : A chongérr
guir ou matt hag a zou debatérr
guett real : Ingorto é faus : Ingor-
to cinép d'er guir ha ræzon : A um
larr (suivant ce qu'on veut exprimer.)

*La Religion Prétendue-Reformée, a re-
tranché les Femmes, le Célibat, la
Confession & la Messe : Le Diable ne
s'y étoit pas attendu* El Lésenn a um
lar Reformérr, enn-déls laméd er
Yunieu, er Gurhtatt, er Govzlon
hag enn Ovérérr : Enn Diaule né
ouai quéd ingorto a guemencé.

Présentaine Rid-haillévourr. m.

Présention Chonge é hêls doliérr : Guir-
a larérr a zou matt : Ingorto : Es-
pérance : Crédenn é tcharr de
beun. f.

Préterit Coms de verchein é-ma tre-
meinnéd enn amzérr. f : Tremein-
nérr. m.

Préterition ou Prétermission, Troyèll,
dré béhani é rérr en-né a dreimein
unn dra, a béhani é conzérr na-
ouah unebedic, ha guell eitt pé
vehai larrt hiroh. f.

Préteur Prétorr.. rérr. m.

Prétexte Digaré.. éyeu : Sigurr : Se-
blant : Né. m.

*Sous prétexte de, Sur le prétexte de, E'-
-sigurr : A-sigurr : E'-cifara. jamais*

Vaurien n'a manqué de prétexte :

Perpérr Didalvé

A gaff digaré

Prétexter Digaréin.. réérr.. zigaré &
Dégasse eitt digaré.. flérr.. zégasse.

Prétieux. V. **Précieux**.

Prétoire Lifs à kom guéh-aral. f : Pa-
læss ou Ti-er Prétorr : Prétorr. m.

Préture Carg à Brétorr.. gueu à. f.

Prévaloir Enn-douguein : Enn-dou-
guein érauc. V. **Emporter**. *Se pré-
valoir* Um lorehein. *Il ne faut pas
dans les Langues que la raison prévale
à l'usage* E'l langage né fal quérr
m'enn dougou er ræzon ar er-péh
zou recchuérr matt gued enn oll.

Prévaricateur A drahissé é væstre ér-
-péh m'enn - déls ean carguét &
Goal dispignourr ag enn treu sa-
créd a zou bét laqueid érré é
zeourrn. *Transgresseur de la Loi*,
Péhourr : A dore hag a zisprise,
el Lézenr.

Prévarication Treitoyreah é quevérr é
væstre ér-péh menn dé bét car-
guét : Goal disping ag enn treu
sacrét, laqueid érré é zeourrn.
Transgression de la Loi, Péhérr guett
disprænce ag el Lézenr. m.

Prévariquer Gobérr contrefaitt d'er-
-péh a oulèrr é garcq, é stad, é
vacation, é douiadecell : *Comme un
Avocat, un Greffier, un Procureur,
un Chirurgien, Eell unn Avocat,
ur Greffour, ur Proculourr, ur
Barbèrr.*

Prévenant, te, Péhani, dré gonzi-
gueu, chervigigueu, façonnig-
ueu, coénnte, a ouairr gouni
enn durr.

Prévenir Boud éraug é ganfortérr &
Atrihuein éraug é ganfortérr. *Al-
ler au-devant*, Diarbennéquin.
Fraccuper l'esprit, Gouni unan hé-
nag, é larein treu faus dèhou, érr
ur façon matifanauou er huirion-
né a zéye arlèrr. *Empêcher*, *Je ga-
rantir*, Dihoallein, le.

Prévention, terme de Canonisse, Guirr
er Pape de rein er Bencheu quénnt
eid enn E'Acobérr. m.

Prévention, *préoccupation d'esprit*,
Peennart.. adeu; Chonge oucid er
peenn guett mui à hasle cid à ræ-
zon: Gueuïerr ar gousle unan bé
nac, crédeùt quènt n'enn dé bét
choléhuett. m. V. Calomnie.

Prévision Hanaouédiguiah ag er-péh
n'enn dé quètt ouah arrihuett. f.

Prévoir Sélein mad é-cource ou érauc,
er-péh a grédèrr a arrihou, de zi-
hoal muihan ma cellèrr.

Prévost Prohosste ou Prohosste.. tét.
m. *Grand - Prévost, Lieutenant des
Maréchaux de France, Prohosste-
-brals. (Il faut nommer la fonction
des autres Prévôts, dont les Bretons
n'ont nulle idée) Prévost-des-Mar-
chands Prohosste - er - Varhadision
Prévost d'Ingray [dignitaire du Cha-
pitre de Chartres] Prohosste à Ingré.
[enn déls ur bazèn à inourr éraug
er Chanoiné à Chartre.]*

Prévôtal, ale, A aparchante d'er Pre-
hosste: Ag er Prehosste.

Prévôtalement Dré er Prehosste.

Prévoté Carg à Brehosste ou Brohof-
E'tenduë, Bro ar béhani é um as-
steenn carg ur Prehosste. f.

Prévoyance Séle mad é cource ou éraug,
er péh a grédèrr a arrihou, de zi-
hoall muihan ma cellèrr.

Prévoyant Péhani a séle mad é cource
ou éraug, er-péh a gréd a arrihou,
de zihoall muihan ma cellou.

Prouve Proufe.. prouveu. (*ce mot est
très-ancien*) A ziffo er huirionné
ag én treu. *Témoignage, Merche. m.*

Prie - Dieu ou Prié - Dieu, Bancq-clin-
yeu.. nangueu-clinyeu. m.

Prier Pédein.. détt.. bét: Requet-
tein: Supliein. V. Inviter.

Prière Pédeenn.. neu, *Demande, Gou-
leenn. f. La prière que vous faites
pour votre ennemi est un nouveau pé-
ché, si vous appréhendez qu'elle soit
exaucée* Er bédènn a rétt de Zoué
eit ou anemiss a zou ur Péhérr de
joennrein doh hou ré à ziaguènt,
mar dougètt é vou recehuett.

Prieur Priole.. lét. Prieure Prioléss.

*Quoique le plus petit Prêtre doive être
plus honoré que le plus grand Moine;*

(*ce mot comprend tous les Réguliers*)
*il est cependant d'usage qu'un Moine
qui a un titre de Prieur, Recteur ou
Gardien, passe avant le Prêtre qui
n'en a point* Pénauls. bénag é telérr
gobèrr mui à inourr d'er bihannan
Bælèc eit d'er brassan Menah (*er
guit. zé a séle toud er-ré a zou à né
vèrne quètt péh Urh*) naouah ur
guiss recehuett é quemènt brb
zou; pénauls ma tremeine ur Me-
nah enn-déls unn titre à Briole,
à Recteur, pé à Gardien éraug er
Bælèc péhani n'enn dé na Person,
nâ, &c.

Prieuré Priolage.. geu. m.

Primat Archéscop dréss er reall oll,
ag er même Ranteleah. *Dès l'an-
zième siècle l'Archévêque de Lion fut
confirmé Primat des Gaules, par Gré-
goire VII. Ag enn unécvét. cant
vlai enn Archéscob à Lion a oui
confermètt Archéscop dréss enn
oll E'scobéd hag Archéscobéd ag
er Ranteleah à France, dré Gré-
goire Seihvètt.*

Primalial, ale, A aparchante d'unn
Archéscopri, a zou er Væsttréss ag
er real oll ag er même Ranteleah.

Primatie ou **Primace**, Carg unn Ar-
chéscop, péhani a zou dréss er
real oll ag er même Ranteleah. [f.

Primauté Ranc quétan: Quétan ranc.

Prime Prim. *Terme de Négociant, Prim.
m. De-haute-prime Tampi. De pri-
me face. De prim abord, de prim
saut Ag-ur-brissautt: A-brissautt.
V. Prompt & reconnoissez continuel-
lement que le Breton, Gorique, Cel-
tique ou Titan est le fondement de roùt
l'édifice François.*

Primer Boud érauc: Boud er hétan:
Tremeinn er real.

Primevere Boquette à houé. m.

Primeur Nèhué groeit: Nèhuètt. m.

Primicier Quétan ag ur Chabisstre, é
mar à Iliss gou. m.

Primitif, ive, Quétan. *Curé - Primitif
Person guéh-aral, ag ur Barræss;
é péhani é laqua berma ur Viqué-
le, péhani n'cellèrr mui lémél, hag
a zou er guët Person; mais ena-*

més goarnétt enn Déaugueu gued
er guir de gannein enn Oyérenn-
-Bréd ér Barréss hontx er puëmp
brassan Gouilleu ag er blai.

Primogéniture Guir er Hroaldurt co-
han. m. E'zau er guérhals de
Vraire.

Primordial, ale, Ag er vaménn : Qué
zan. V. Original.

Prince, Empereur, Roi. V-y. Souve-
rain & Subordonné, Prince curu-
nétt. Qui n'est pas Souverain, Prin-
se.. cétt. Du Sang Prince à Oaid
er Roué.

Sitôt qu'un Pape est élu, tous ses pa-
rens sont Princes E'nn are meidé ur
pape choaigétt, oll é guérentt a
zou Princétt.

Les Cardinaux, les E'vêques sont Prin-
ces de l'Eglise Er Hardinaléd enn
E'scobéd a zou Princéd ag enn
llis.

Princesse Princéss.. ézétt. f.

Principal, ale, Spéciale : Guellan :
Peenn.. peenneu. Somme, Som
quétan : Principale. m.

Ecrire à ses Principaux, Scrihuein
d'er ré enn - déss reitt sarcq te-
hou hag eitt péré é ra enn tra-
fique.

Principalement E' - Spéciale : Dréss-
-pép-ira.

Principalité Mæstronni.. Mæstron-
nieu. m.

Principauté Princeleah.. Princelea-
heu. f.

Principautés, troisième Hiérarchie des
Anges, Princétt. m.

Principe Mamenn.. Mamenneu. f.
Peenn.. Peenneu. Maxime Ré-
gle. m.

Principion Princie.. igueu, m,
Fleur printanière Boquettenn Néhué-
-han. f.

Printemps Néhué-han.. Néhué-han-
neu. m. Néhué-amzétt., amzé-
rieu. f.

Pris, prise, Ayez recours au Verbe
Prendre.

Prisage, Terme de Consue, Prisa-
ge. m.

Prise, capture, Quemétt.. Quemer-

ten : Serade : Attrappe, Endroit
par où l'on peut arrêter ou prendre.
Dalh.. balheu. Débat, Fôctereah &
Debatt. m.

Prise, Dose, Dram. De tabac, Friate
ou Huéh butum. Raison de blâme,
Fal-varche. D'habit, Quemér ag
enn habid énn unn ur bénac.

Prisee, valeur de la chose estimée par
justice, Prisage.. prisageu. V. Pri-
sage.

Priser Priséin.. sétt.. brize. Une tenue
Priséin ul lélh ou ur gomenant,
domage causé par des bestiaux, Bar-
nein.. nétt.. Varne. Faire cas. V.
Estimer.

Priseur Prisourr.. serion. Du Domai-
ge, Barnourr.. nerion. m.

Le Priseur qui prend sa pistole par jour
pour deux heures de travail, est un
fripou.

Ul laire touïéd é er Prisourr
Aveitt dihué æriadic labourr,
A ra enn dé, a bé guemérr
Ur pistoll, hemp rebatt diérr,

Prison Prison.. nieu. m.

Prisonnier Prisonnétt.. prisonné-
tion. m.

Privable A cell gobérr torrein à garc.
Privatif, tive, A lam. Comme l'A,
chez les Grecs; In, chez les Latins;
Di, chez les Celtes, ou Bretons Eéll
enn, A, é Grec; In, é Latin &
Di, é Brehonnec.

Privation Dióvétt.. reu. m.

Privativement Ean disforhétt : He-
nond ér-méss.

Privauté Camaradiah bras. m.

Privé Particulière : Secrét : Hempt
carc. Aprivoisé, Donneitt : Cu-
neitt. Seuré, Dépouillé, Forhétt :
Diussquétt.

Quelques nouveaux Etrivains ont pen-
sé que les Enfants morts sans Batê-
me sont seulement privés de la vision
de Dieu Mar à Scrihuagnenion né-
hué enn - déss chongétt penaus
er Vugalé mathuett hempt Badienn
a zou forhéd, a nétra quin, &
vision curuss enn Entru-Dont.

Privé Priouais.. Priouaisieu : Priouais. m.

Privément Enn ur façon particulière ou Secrett ou dissonic, &c.

Priver Lamein ou Namein, guett, Lémél.. zamétt : lam guétt : D'usquein : Forhein : Gobétt coll. Se priver Um forhein

Privilage Grace particulière ; Guirr unan - bénac dréts tud aral. D'imprimer, Congé gued er Roué de volein ul livre bénac.

Quand on veut réimprimer un livre, il faut une prolongation de privilège. s'il y a augmentation du tiers A bé véennérr molein ul livre eid enn eile guéh, réd - é gouleenn gued er Roué ma asiteennou er hétan congé, mar déss crisscance ag enn derderann,

Privilié, ée, Péhani enn - déss ur græce particulière : Péhani enn - déss guirr dréts enn dud aral.

Prix Talvouédiguiah : Priiss.. rissieu. m. Au prix, en comparaison, Doh. A quelque prix que ce soit Né vernn péguemend a goustou ou Deussit d'er péh a arrihou : Coustéd a goustou.

Probabilité Havalédiguiah à huirionné. f.

Probable Haval doh guirr : Péhani a cellérr séléd cell ur huirionné.

Probablement Haval doh guirr : Guirr-haval : Enn apparance : Hervé enn apparance : Merhatt.

Probation Noviciatt.. détt. m.

Probité Reihtrætt.. Reihtrædeu : Parfection.. parfectionneu : Léaldætt. léaldædeu. m. Homme de, Deinn léale.

On trouve rarement des hommes dont la probité soit si solide, qu'elle ne puisse être ni ébranlée par les menaces, ni entamée par les promesses, Né gavé qué lyéss tud, à béré el léaldæd a zou quer son, quena cellehai boutt na divarchétt dré enn cune na boulhétt dré er grætereacheu caire.

Problématique A cell boutt guirr a cell boutt fauss : Tra forh arvaruss.

Problématiquement Enn arvar.

Problème Tra arvaruss ag enn cu d' on Tra cuhé, a assaérr uisolcin. **Pro. édé** Façon du um gomporein. f.

Proceder Donnéd ag. Agir d'une façon, Um gomporein enn ur façon. Parlant de procès, Procèzeale. **Procédure** Procèzeacheh... Procèzeacheu. m.

Procès Procèse.. élieu. m.

Un Curé qui gagne son procès, est selon le Monde, un Chicaneur ; qui le perd (C' est il faut que son droit soit clair pour le gagner) est un concussionnaire Ur Person péhani a ouni é brocezt a zou, hervé er Béd, ur Ciccanourr, péhani er holl [ha réd - é ma vou sclérr é uirr eid er gouni] a zou ur Rapinourr ou Scrapourr.

Procès-verbal Procèze verbatt. m.

Procesif, iye, Péhani a garr boud é Procèze.

Procession Donnédiguiah ag.. heu ag. f. Cérémonie Préhécion.. neu.

Processional Livre can eid er préhecionneu. m.

Processionnellement E' préhecion. Tout le Clergé doit être en chappe à la première entrée de son Evêque Toud er Hloéte a deli boud é chape er guérran donnédiguiah ag é E'scop.

Prochain Tosstan : Quérran. Substantif, qui n'a point de pluriel, Néssan : Heenté. m.

Carétt hou Néssan, Eell oh hou-gunan.

Prochainement Tosstan : Néssan.

Proche Tosst : Harz. De proche en proche, Harz énn harz. Parent Néss : Care. Mes proches Me héreent.

Mes plus proches Me héreent néssan.

Proclamation Ban.. neu. m.

Proclamer Bannein.. nétt.. vann : Barnein.. nétt.. varnn.

Proconsul Présidant, guéh aral, à Rom, énu ur Brovince ag enn Ampire. f.

Proconsulat Carg à Présidant, guéh aral, à Rom, énn ur Brovince ag enn Ampire. f.

Procrétion Lignée. f. V. Génération

Procréter. V. Engendrer.
Procurateur Maître ag ur Brovince é Venise pé é Genes. m..
Procuratie Mæstronni ag ur Brovince é Venise pé é Genes. m..
Procuracion Procul.. eu. Charge de Procureur, particulièrement du Procureur. Fiscal, Proculereah.. heu. m
Procurer Gobért enn-devoutt. E'exercer la charge de Procureur, Gobért er Broculereah. A Chateau-neuf les Avocats procurent E'r Hastell-né-hué enn Avocadéd a ra er Broculereah.
Procureur Proculourr.. lerion. m. Procureuse Proculeréss.. ézét. f. Chargé de procuracion, Procuratrice, Péhani enn-déss proculé.
Prodigalement Guett ray à larganté ; Guett larganté.
Prodigalité Larganté re vras : Disfmannt. m.
Prodige Moliah.. heu ; Burhutt. m.
Prodigieusement Merbét : Meurbét ; E'strange ; Horrible : Hemp-sôm.
Prodigieux Merbét ou Meurbét : Hemp-sôm (en mettant avant, l'adjectif dont il s'agit) : Bushuduss.
Prodigue Re-frontale : Frontale : Perodic : Goal-dispignourr : Disfmanntourr.
Prodiguer Goal-dispignein : Disfmanntein danné ; Rein à-buill.
Production Tadiguiah : Fréhiguiah. D'esprit, Êvre à isptiet. Des titres, Disco à bapérieu. m.
Produire Gobért.. reitt.. ra : Bouteat : Conchuein : Douguein fréh : Cassé. Faire connoître, Discoein. Des papiers, Discoein papierieu. Se, Um zisscoein.
Produit Dacorr.. reu. m.
Profanateur Péhani a gouchi unn dra sacrét ou santéle.
Profanation Couchiadr ag unn dra sacrét ou santéle. m ; Disprifance ag unn dra inoutable. f.
Profane Hemp caractère ou Dissacre. Qui raille les choses saintes, A ra goab ag enn treu sacrét. V. Laïque
Un Calice sacré devient profane par un fort coup de marteau ou en le jettant

expres à terre Ur Galice sacrét a za devoutt dissacre dré unn taule mad à vorhol pé doh enn turul éxprés ér place.
Profaner Couchi unn dra sacrét ou santéle : Disprifance unn dra de béhani é teliért inourr.
Proférer Devisein.. séu.. zéviss : Larein.. rétt.. larr.
Profès Péhani enn-déss groeid é broffession ; Péhani enn-déss groeit er royeu litt ou solanéje.
Professe Péhani enn - déss groeid hê broffession : etc.
Professer, faire un aveu public : en ce sens on ne le dit point en François à l'infinif. V. Confesser. Déclarer que l'on professe telle Religion, Gobért profession. Les Protestans abeurtés professent l'infame Religion de Luther Enn Huguenaudétt quillourzéd a ra profession ag enn infam Lézeem à Luthér. S'appliquer à une science, Studiale ur fiancé. E'exercer, Pratiquein ur fiancé. Enseigner, Scoliein.. liért.. lia.
Professeur Scoliourr ér Sclasséu.. seoulierion ér Sclasséu. V. Régent.
Profession Profession. De sa Religion ; ag é Lézeenn : Dissclzation ag el. Lézeenn a bratiqérr. E'tat, Vacation : Michérr.. rieu. f : Stat. m.
Profil Costé ou Hantérr ag er face.
Profler Morchein guétt etéye enn dro ag unn dra bénag, a veennérr peenntein.
Profs Pourhitt.. ideu : Spleite. Des Domestiques, outre les gages, ce que nous appellons, Pratiques. V-y. Benefice, Pourfid ag enn argantt prastétt. m
Profitable Pourfitable : A ra pourhitt.
Profiter Pourfidein.. détt.. nourhitt : Gouniein, Gounitt.. niétt.. ouni : Spleitein.. rétt.. te. V. Amander.
Profiteroles Cûin hemp mirhuit. m.
Profond, de, Ceu : Donne : Deune.
Profondément Ceu : Donne : Deune.
Profondeur, la troisieme dimension des corps, Ceudétt : Dondétt : Deundétt.
Profontié Læstire a rique mui a zeugéid ex real.

Profusément Guett larganté brassoñ eitt n'enn dé coennre.
Profusion Larganté brassoñ eitt n'enn dé coennre f.
Programme [nos E'coliers disent, Placard] Placartt.. ardeu. m.
Progrès Pourfitt.. ideu : Intereu.. au-queu. m. V. *Saccès, &c.*
Progression Avance érauc. m.
Prohiber. Prohibition. V. *Défendre.*
Projet. m. V. *Dessain, Intention.*
Projeter Avisale pénaus donnétt de beenn ag unn dra a chongérr gobér
Prolepse Debate ag enn ani a gomis doh-tou é huénan, eell pé vehai à beerh er-ré a chéleu. m. Ex. *Vous dites que vous ne comprenez pas ce mystère; je réponds qu'il ne servirait pas mystère, si on pouvait le concevoir* Ex. Hui à larr. pénaus n'cellétt quétt comprenein er mystère-hontt; mé responent pénaus né vehai qué mistère, pé cellehai boutt concehuétt.
Prolixe Re hire enn é nevisseu.
Prolixement Guett ray à langage énn é zeviss.
Prolixité Langage re hire énn é gonzeu. m.
Prologomenes Devise de sclérad er-péh a vou larétt goudé. m.
Prologue Deviss a larétt éraug enn affère eitt péhani é vérr daltumétt. m.
Prolongation Assteenn ag enn termein, a ouai bétt merchétt. m.
Prolonger Assteennein, teenn.. nétt.. teenn : Ahédein : Hiratt.
Prolonger, en terme de marine, Abourhein.. hétt.. he.
Promenade Balé.. éeu. m.
Aller se promener Monétt d'obérr ur balé. *Se promener* Balé.. baléétt.. valé : Pourmeine.. einnétt.. sourmeine.
Promenoir Pourmenadenn.. neu. f.
Promesse Grateréah.. heu : Promesse.. eu. m. *Tenir sa promesse* Derhéle d'er-péh çou grateitt : Derhéle d'é bromesse.
Prometteur Gratourr.. terion. m.
Prometteuse Grateréss.. ézétt. f.
Promette Gratein, teah.. teitt, tétt.. aata : Promettein.. tétt.. bromette.

Se promettre Boud ingorro.
Promission Promission.. neu. f.
Promontoire. Cap, Dune, Dunenn. f. Cap. m.
Promoteur Promoteurr.. terion. m.
Promotion Sau d'ur stat.. saueu, m.
Promouvoir. Séhuél d'ur stat. *Promu, m., Sauouétt.*
Prompt, te, *Prim : Buan : Libre : Præste : Hastihue : Pronte : Bouil : Diffray : Apertt.*
Promptement Præste : Hemp mare : Prim. [m.
Promptitude Diffray : Apertisse : Hastie
Pron Pron.. neu. m. V. *Mercuriale.*
Proner Barnein : Brudein : Meslein.
Proner Barnourr : Brudourr : Meslourr : Quelennourr.
Pronom Guirr, péhani a laquérr liéss é léh énn hannhué ag enn-ani à béhani é conzérr. *Je Mé. Qui Péhani. Mon Me-hani. Celui Enn-ani.*
Prononcer Larein sclære : Devisein dirac helleih. *Une sentence, Douguein ur fantance.*
Prononciation Distill ag er homzeu. m. *D'une sentence, Disclazation ag ur fantance. f.*
Pronostic Droucfante.. teu : Signn : Uricinereah. m : Seneñance. f.
Pronostication f. *est la même chose; n'est bon qu'en tête des mauvais Almanachs*
Pronostiquer Uricinein : Enn-devoutt droucfante : Seneñein : Merchein.
Pronostiqueur Uricin.. nétt.. m.
Propagation Donnediguiah ag er rumou tud, enn eile arlerh éguilé. f. V. *Generation, Accroissement, Progrès.*
Propension Douguereah.. heu. m. V. *Penchant, Inclination, &c.*
Prophète Profæte.. tétt. *Propheteffe. Profædëss : Profættëss.. ézétt.*
Prophétie Profëti.. teu. m.
Prophétique A deenn d'er brofëti.
Prophétiquement Eell ur Profæte.
Prophétiser. Profëttein.. tisétt.. brofëttëss. V. *Deviner.*
Propice Douguétt d'enn druhé eid unan-bénac. V. *Favorable.*
Propiciation Truhé. m : Mijélicorde. f.
Propiciatoire, propitiatoire, A deenn

enn druhé ar unan-bénac ou er vi-jélicorde.
Proportion Jeaugedurr : Jauge. m.
 Havalediguiah. f. *A proportion*
Au provata, Doh : Hervé ; Eell ma.
Proportionnel, nelle, A jauge : Hava-
 le : Hanvale.
Proportionnellement Guett jeaugedurr :
 Gued havalédiguiah.
Proportionément Doh : Hervé : Eell-ma
Proportionner Jeaugéin.. gétt.. ge : Pa-
 rein : Laquatt pare : Cardronnein.
Propos Devils.. iscu. *Resolution*, Pre-
 pos.. ozieu. m.
A-propos, convenable, Jeaugéable.
 De cela, Diarr guemencé. *A tout*
 De bep cource. *De propos delibere*
 A-zevri. V. *Exprès*
Proposer Larein ur guirr bénac eitt ma
 larou pébunan é chonge arnehou.
Promettre, Grateah. *Se proposer de*
faire Chongéal gobérr.
Proposition Devifig a larr pé a nah, ag
 enn dra à béhani é conzért. m.
Propre A aparchante d'unan ha nom-
 -pals d'er real. V. *Bien*. *C'est le pro-*
pre des gueux enrichis, d'avoir de l'or-
gueil Delié-d-é ou Aparchantein a
 ra, d'er jalodétt déitt devouit pi-
 huc, boutt gloriufs.
Propre à Matt de. *Amour propre* Caran
 té doh tou é huénan ou dolt-heemb
 hunn unan. Net, Nétt : Glan :
 Purr : Prope : Propiq : Auzétt
 Coennte. *Son propre pere* E' datt
 même ou prope.
Proprement Prope : Propiq. V. *Bien*.
Propret, tte, Coenntic : Propiq.
Propreté Propadurr : Neztadurr.. reu :
 Honæstadurr ; Honæstige. m :
 Braouité. f.
Propriétaire Perhenn : De béhani é
 bieu : De béhani é aparchante.
Propriété Perhennriah.. heu : Apar-
 chantereah ; Mæstronni. m.
Il seroit aussi facile de trouver la Pierre-
philosofale que d'ajuster la propriété
d'un Régulier avec son vœu de pau-
vreté Quenn æls vehai cavéin er se-
 créti d'obérr enn eure cèll auzein
 aparchantereah ur Menah gued é
 ro à bouranté.

Propriété, qualité propre à chaque chose,
 Vertu : Naturr. f : Câlité. m.
Prorogation. V. *Prolongation*, &c.
Proscription Forhadurr glaharufs ha
 méhufs doh er réal ; ou Bann ou
 Barnn, é vou payétt mad enn-an
 a lahou unan bénag a hânhuérr. m.
Proscrire, au premier sens, Forhein énn
 ur façon glaharufs ha méhufs
 unan-bénac doh er réal. *Au second*,
 Bannein ou, &c.
Proscrit, te, (*Formez le participe.*)
Prose Langage quemunc, péhani
 n'enn-dé qué rimétt cèll é vé er
 guerzenneu. m. *De la Messe*, Pro-
 zeenn.. neu f.
Prosélite Néhué Chrîchein ou Néhué-
 -Catolic. m.
Prosperer Eurufs : Chanchufs.
Prosperer Boud eurufs : Enn-devouit
 chanche : Donétt devouit pihuic ;
 Chairein danné : Bléhuein é mached
 hag énn inouit ; Gobérr bærh.
Prosperité Bærh : Chanche.. eu : Eu-
 rustétt ; sans pl. m.
Se prosperner Stouyein ar enn eulin hag
 enn deournn joennétt, doh enn
 doarr : Stouyein à blâtt.
Prostituer Rein eider baillârdiah. *Se*,
 Um rein ou Um lausquein, de
 guemend à glassque paillârdiah :
 Louviguiâheinn.. hétt.. h.
Prostituée Gaste.. éuisti : Grosse.. lét :
 Rideréss : Louviguéss.. ézét. f.
Prostitution Gasteréah : Louviguiâh.
 m. *Lieu de*, Bordaill. f. [*ce genre se*
raporte à, Lien.]
Protecteur Patrom.. métt : Dihuen-
 nourr.. nerion ; Avocat. m.
Protection Dihuen : Secour. m.
Protée A assai lorbeia dré é rimaceu
 dihanval bamdé m.
Protéger Dihuennein doh : Secour
 doh ; Douguein bri.
Protestant Huguenaut.. audétt. m.
Protestation Dissclæration é saouérr
 einép d'er-péh a zou arestétt. f.
Promesses d'amitié, &c. Grateréah
 heu caire m.
Protester Dissclæriein é saouérr einép
 d'er - péh zou arestétt. *Promettre*,
 Grateah caire ; Grateah creihue ou

crean. *Pont être payé, &c.* Diffclæ-
ricin dré Dud à Lifs é oulennér ar-
gand d'enn-ani enn-déls refusét
payein ul Lyérr-change.
Protet Diffclæration dré Dud, &c. f.
Protocole, formulaire d'Actes ou de
Lettres, &c. Livre a ziffque gobér
enn Aëu pé el Liéru, &c. m.
Protonotaire Notære ag er Gambre
Apostolig.. notæred ag, &c. m.
Prototype, modele, Squirr.. reu. m.
Proué, qui fend l'eau à l'avant du vais-
seau, Frigalion.. neu. m.
Provenants Rante.. teu. m.
Provenir Donnéd à.. deid à.. za à.
Proverbe Dicton ; *Proverbe..* eu : La-
varr.. reu : Lavarr-quemune. m.
(*Les Petits les citent, Enn Durr-dis-*
sèrr ou larr liéls.)
Proverbial, ale, Ag el lavarr quemune
Proverbialement Hervé el lavarr ;
Hervé el lavarr quemune.
Prouesse Taule caire à vaillantisse ag
ur peënn scan bénac. m.
Providence Sourci enn Eutru-Doné é
quevérr é oll Croaidureu. m ; Pro-
vidance, f.
Provigner, Marcoter la vigne, Pour-
vaignein.. gnétt.. bourvaiggn. Si
c'est autre chose que la vigne, il faut
la spécifier.
Provin Pourvaign.. neu. m. V. Sau-
relle.
Province ou Généralité, Province.. eu.
f. *Les Nobles des Provinces sont :*
Tuchèntil ag er Brovinceu
Zou quetméud à Dirandigueu.
Provincial, ale, Ag ur Brovince. En
mauvaise part, Beye : Dijeauge.
Provincial, parmi les Religieux, Pro-
vincial.. létt. m.
Provincialat Carg à Brovincial. f.
Proviseur Pourvaïourt.. aierion. m.
Provision Bihuancc.. eu : Pourvætion..
neu. f : Pourvæ.. æïeu. D'un bene-
fice, Lyérr ag ur Benefice. m.
Provisions Lyérr à bêrh er Roué ag ur
Harg à Lifs. m.
Par-provision, provisionnellement, Ac-
tretants : E'ttretante : De dalvouétt
Provisionnel, elle, A apatthane ou

a sèle er bourvætion.
Provisoire A zou rétt rein quentt fin
à brocez.
Provocation Attahin.. neu ; Attah-
nereah.. lieu : Deffoui.. feu. m.
Provoquer Attahinein.. nétt.. hin ;
Defouiein. *Exciter, Dougucin de.*
Prouver Proufein.. fétt.. brouff : Dis-
cocin er hùirionné ag unn dra. V.
Prewue.
Proxenate, entremetteur, Attropourr..
perion : Courattèrr.. terion. m.
Proximité Amisiguiah.. heu : Tousti-
guiguiah. f : Amcinet Du sang,
Næstætt. m.
Proye Scrappe.. eu : Tam.. meu : Pef-
sai ; Pessæ : Prinze.. eu. m.
Prude Devod a b'i sélèrr ; Parfætt, vi-
le, coh ha drouc, f.
Pruderie Devotion ha perfection à
zianvæts. m.
Prudence Avis matt, de um gondni
émisqu'er real hervé Doué. m.
Prudent, te, Péhani enn-déls avis
mad de um gondni émissqu'er real
hervé Doué : Avisétt matt : Fur.
Prudemment Gued avis matt.
Prud' Homme Deine honèstte ha fur ;
é péhani é cellér fiéd é pép façon.
Prud' Homie Honèsttisse hag avis
mad, é péhani é cellér fiéd é pép
façon.
Prune Prunènn.. neu. f. *Des prunes*
Prune. m.
Prunes sauvages Plorcènn.. neu. f.
Des, Plorce. Moindres, Groai-
gon. m.
Pruneau Pruneauènn.. neu. f. *Des,*
Pruneau. m.
Prunelaie Prunèc.. égui. f.
Prunelle Irinènn.. neu. f. *Des, Irin.*
De l'œil, Map-lagatt.. mabétt-la-
gatt. m.
Prunelle ou Brunelle ou Herbe au char-
pentier, souveraine pour les plaies,
Troaid-argant. m.
Prunellier Irinènn.. neu : Spèrnènn-
du.. neu-du. f. *Des prunelliers* Irin:
Spèrnènn-du. m.
Prunier Prunènn.. prunégui. *Sauvage,*
Plorcènn.. cégui. f.
Prussier, espèce de pin, Sapinènn ag er

*Orte distéran. f. Du prussier Sapin
ag er sorte distéran. m.*

P*salviste Psalmér : Er Roué Daviet
Psalmodie Hantér - can ag enn
Ilis, péhani a zou hemp ton er-
bét difforhétt. m.*

*Psalmodier Cannein ag enn hantér-
-can ag enn Ilis, péhani a zou
hemp ton er-bét difforhétt.*

Psauteur Livre er Psalmeu. m.

*Pseume Psalmé.. me. m. Les sept
Pseumes ou les Pseumes Péniten-
tiaux Er seih Psalme.*

P*uamment E'nn ul louein : Guett
louadutr : Gued ur goal vlafs :
Guett-fléye.*

*Puant, te, Louufs : A loué : Enn-
-dés goal vlafs : Fléyufs : Divlafs.
Prostituée, Louvigués.*

Puantur Loué : Goal-vlafs : Fléye. m.

*Pubère Péhani enn-dés enn oart re-
quifs eitt ma eëllou dimécin. Deu-
zéc d'ur veærh; puartzéc d'ur pauvre*

*Puèrté Ozd à zeuzéc vlai eid ur
Veærh ; hag à buarazég eid ur Pau-
vre. m.*

*Le Public Ex Hemune. En public Di-
rag enn oll. Public Quemune. Le
bien public Mad er Hemune. Public,
manifeste, Hanatt : Hanaouétt guéd
enn oll. Homme public Deinn eitt
rantein chervige d'enn oll. Fille pu-
blique Gaste : Grolle : Louvigués.*

*Publicain Fermour ag enn drougueu
a saoué enn Ampereur à Rom ar er
Juivétt ; Publiquein.*

Publication Bann : Barnn.. neu. m.

*Publier, annoncer publiquement, Ban-
nein : Barnein : Spisein.*

*Le Rétteur ne peut, sans péché, publier
au Proné les choses qui regardent le
Temporel, même les affaires de Sa
Majesté. V. Les E'dits, Déclara-
tions, Arrêts du Conseil, & le Man-
dement de Mgr. Dargouges, E'vêque
de Vannes Er Person né eell
quét, hemp péhein, Bannein ér
Pron enn treu péré n'enn dint
quét Spirituèle, nom-pas même
affetieu er Roué, &c.*

Publier, divulguer, Brudein.

Publiquement Dirag enn oll.

*Puce Huénenn.. neu. f. Des, Huénenn..
m. La puce mord Enn Huénenn a
zante. Elle saute 200 fois plus haut
que son petit corps Hi a faille deu-
-gant guéh inhuéllon eid hi horf
bihan.*

*Puceau (ne se dit qu'en raillerie)
Gùèrh.. hétt. m.*

Pucelage Gùèrhtett.. ædeu. m.

Pucelle Gùiriéss.. ézét. f.

*Puceron Huén-guè. De mer, Huén-
-vorr. m.*

Puchot Errouantr. m. V. Dragon.

*Pudeur Méh inourable : Méh péhani
a ra d'er Meærhéd honeste rùcin,
a bé gléhuant pé ma huéland,
unn dra - bénac dijaug. f. D'ici
vient, Dimécin, Se marier, perdre
la pudeur.*

Pudicité Gùèrhtett.. ædeu. m.

*Pudique Pure : A garr hag a ouarne,
er guèrhtett : Péhani enn-dés cas
hag a beella, doñ enn éssquéd à
baillardiah.*

*Puer Louein.. louétt.. loue : Fal-
-vlasein : Goal - vlasein : Enn-de-
voud ur fal ou goal, vlafs : Turul
ur goal ou fal, vlafs.*

*Puéril, le, A vugalé : A jauge de vu-
galiguen.*

*Puérilement Eell er vugalé : Eell ur
hroaidurr : E' quifs ur hroaidurr.*

*Puérilité Croiduriguah. f. Périfrasez
plûtôt que de vous en servir.*

Pugille, pincée, Pinçatt.. adeu. m.

*Puis Goudé : Goudezé : Arlerh. V.
Après.*

Puisart Toul énn doar eell ur punce.

*Puiser Teennein deure ag ur punco :
Puncein.. cétt.. sunce : Quemér
deure ag ur fetein, &c. Presque
sous les fouliers de Vannes puisent l'eau
Quasi toud er botteu laire à Hui-
néd a guémér deure.*

*Puisné, puiné. Enn-dés Braire pé
Hoatre énn é-raug hag ar-é-lerh.
Péhani n'enn dé nag er hohan nag
er youancan, ag er vugalé ag en ti.*

*Puisque, sans négation, Pé ; Quenn-
ta-goudé ma. Avec négation, Que-*

na. Puisque nous y sommes **Queanta-goude** ma homp.

Puissamment Guett guellétt brafs.

Puissance Guellétt.. édeu : Otorité.

Toute-puissance de Dieu Oll-Guèlléd enn Eutru-Doué. m : Oll-Buiffance, &c. f. V. Bien, Crédit, Force, Faculté, Pouvoir, Richesse, & ainsi des mots qui ont différentes significations.

Les Puissances, les Souverains, Er Rouanné. Les premiers d'un Royaume, Er peennu ag er Ranteleah. m. Sixième Hiérarchie des Anges, Puissance. f.

Puissant, te, Guèlloudéc. On a dit, Sadorne, qui signifioit, Saturne. V. Fort, Riche, comme ci-dessus.

Dieu seul est Tout-Puissant N'enn-déss nameid en Eutru-Doué a zou Oll-Buiffant ; Mieux, Oll-Guèlloudéc.

Puits Punce.. eu. D'une carrière, &c. Toul Mein-glaz ou, &c. m. La vérité demeure cachée au fond du puits ; Proverbe :

E'nn donne ag ur punce cùhét
Er huirionné a vé laussquét ;
Rac pibenag hi xeennehai
Brezélieu brafs enn-devehai.

Pierre qui couvre le puits. V. Margelle.

Bord, Bordeenn er punce. Endroit où l'on puise, Barleonn er punce. f.

Le côté opposé, Quein er punce m.

Pulluler, prononcez, pululer, Diheinhuein.. huét.. ziheinhue ; Donétt stang ér - mæls ag enn doarr. Foissonner, Niverein. A-foison A-nivér.

Pulmonaire, plante, Lézchuenn er squiennnt. f.

Pulmonie Apotum ér squiennnt. m.

Pulmonique Enn déss unn apotum ér squiennnt.

Pulpe Quig er fréh, m.

Pulvérin Peudre chiquét on Bouisste peudre. f. D'eau, dans sa chute, Gloéh a stringue tro-ha-tro ag enn deure a bé gouéh. m.

Pulvériser Laquad é peudre ; Berhonnein ; Buthunein.

Punais, aise, Fri-fléye ou loue. Un

égout d'immondices s'appelle, **Trou punais** Toul-fléye, Le vingaté, vin punais, Guin peucét ou brein.

Punaise Lucette.. eu. f. ou m.

Punaisie, qui peut annuler le mariage, Fléyage à fri ; Fléye à fri. m. V. Puanteur.

Punir Castlicin. Puni, ie, Castliétt. **Punissable** A vérité castimant ou boutt castliétt.

Punition Castlimant.. teu. Exemplaire, Castimant squiriuss. m.

Pupillaire, prononcez, pupilaire, A sèle er minourage.

† On peut consulter Trévoux, pour la prononciation du François.

Pupillarité Minourage à ouardonni-guiah ; bét 12 cid er Meærhét, ha bét 14 cid er Bautrétt.

Pupille Minourr.. rétt. Pauvre, E'né-vatt.. adétt. Eleve, Dissquible. m

Pupitre Lettin.. neu. m.

Pur, pure, sans mélange, Digueingé : Purr ; Glan. Sans souillure, Purr, Glan ; Neætt. Véritable, Guirr. A pur & à plein A hoari gaire : A fæçon ; Eell ma faute.

Pureau Er-péh a huélér ag er mein-glaz a vé éqn douenn. m.

Purée Puré. Potage de, Soubenn puré. On écäche dans la passoire les pois, bien cuits ; ce qui en vient est Purée Chiquein a - rérr é file er puré er pils darihuét matt ; er-péh a za aneçai a zou Puré.

Purement & simplement E'-guirionné. Sans mélange, Hemp ceinge. Sans restriction, Hemp difforh er-bét. Sans souillure, Glan ; Purr.

Pureté Pureté.. éyeu. m. V. Chasteté, Propreté.

Purgatif, iue, A ra casse, Parlant de mysticité, A neæta.

Purgation, potion, Dram.. meu. f. Nétoisement ou plutôt, action de nettoyer, Neætadurr. Action de la purgation ou porion, Cassé dré enn dram ; Purgemant. m.

L'éternuement est une purgation du cerveau Er strihuadurr a zou ur purge-mand ag er peenn.

Purgations, Ordinaires, Menstrués,

*Flux menstruel, Amzer er meaz-
gét. f.*

*Purgatoire Purgatoère.. rieu : Plica-
toère. m. Les Ames du, Enn Inén-
hué a zou ér Purgatoère ou plica-
toère : Enn Enan. m.*

*Purger Purgein.. gét.. burge : Scar-
hein guett dram : Neztatt. Justi-
fier, Guénnein.*

*Se purger ; qu'on passe sous silence ;
parce qu'il n'y a qu'à ajouter, Um.
Nous en avons déjà averti.*

*L'Avocat purge la bourse, le Médecin
le corps & le Confesseur la conscience
Enn Avocad a scarh er yalh, enn
Dramour er horff, er Hovésour er
gonscience.*

*Purification, fête, Chandelour : Gouil
Maria er Chandelourr. m.*

Purificatoire Purificatoère.. rieu. m.

Purifier, nettoyer, Neztatt ; Puratt.

*Purisme Langage é péhani é classquerr
mui er guirieu caire, eveid er-ré
a jeauge ou jauge.*

*Puriste Péhani énn é langage a glas-
sque mui er guirieu caire eveid er-*

ré jeaugeable ou a jeauge.

*Purulent, se, Linec : Péhani a zou
ceigett guett breinnaté.*

Purité Faouénn-Spaiggn. f.

Pur Lin.. lineu. m.

*Pusillanime Eunic ag enn distéran lus-
squemand a vehai réti gobétr.*

*Pusillanimité Eune ag enn distéran
lusquemand a vehai, &c. m.*

*Pustule Burbeénn : Burbueénn., neu.
f. Des pustules Burbuatt. m.*

Putain, mot prosérit, Gasste.. guishti. f.

*Putanisme Gasstareah. Putassier Gas-
staourr : Tourh. m.*

*Putatif Péhani a dremeine dirag enn
oll eid er-péh a deliehai boud ha
n'enn-dé quéd é guirionné. Comme
S. Joseph à l'égard de J. C. Eell &
Joséb é quevérr J. C.*

Putréfaction Breinnaté. m.

Putréfier Breiénein : Laquat de lodein

Putride Brein : A loue.

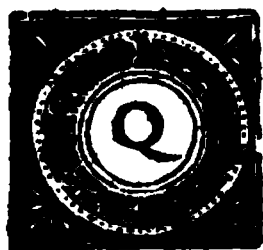
*Pyroboliste Méchérourr Gouiliaden-
neu Royale. m.*

*Pythoniste Uricinérés : Sorcerés en
phûôr, Lorberés. f.*



QUA

QUA



*Qu on Cu, substantif
masculin, seizième let-
tre de l'Alphabet, la
treizième des consones
& muable en, G & en
H. V. Ce qu'on a dit sur
les autres muables, &*

La Grammaire.

*Quadragenaire Deu - huiguent
vloiour : Péhani enn-dés deu.
-huiguentt vlai.*

*Quadragesimal, ale, A séle enn am-
zérr à Goareis ; A aparchante d'er
Hoareis.*

Quadragesime Coareis.. riseu. m.

Quadrangulaire Puar-hornec.

*Quadrat Plom mol ag el lédandett
gued el lètrenneu. Quadratin Plo-
migueu-moll ag el lédandett gued
el lètrenneu. m.*

*Quadrature, premier ou dernier quartier
de la Lune ; elle est distante de 90 dé-
grés du Soleil. Quartetrag el Loai-
re. m.*

*Quadre Carré. m. on Steénn un
daulenn. De batant de porte, &c.
Moulure, Carré poucett.*

Quadrer Jeaugein.. gét.. ge.

*Quadrille Hoari Cadrille ou Cadrille
Cavalerion de hum foétale eitt
hoari.*

Quadrupède Lonne à buar zroett. m.

*Quadruple Puar quementt : Puar aveid
unan. Monnoie d'or, Puar hantée
Loeiss-eure. m.*

*Quadrupler Doublein ou Contein, &
som dré buar.*

Quai, eitt à Quay.

*Qualification Titre haval d'un hant-
hué, reitt d'un dra, eitt ma vou
gouyett péh sorte é. m.*

Qualifier Titrein, cell pé vohai unn hanhuë reitt d'unn dra, eitt ma vou gouvètt péh sorté.

Qualité Calité ag unn dra. m. ; Natur. f. Noblesse, Noblance. Homme de qualité Duchennile Noble. Gens de, Duchennile.

En qualité de son fils Ecil é vap.

Quand Pé : A - bé. En quel tems Pé-gource : Pihietr. D'ici à quand, Sous quel tems, A beenn pégource.

Quand même Pénaus - bénac : Pé-guèmentr - bénac. **Quand à cela** E' fad à guemencé. **Quand à moi** Aveid on-mé.

Faire le quand à moi Taillein é vèstire.

Quantième Péttvètt. m.

Quantité Meènt.. ndeu : Assteènnadurt é hirdatt, lédabdat ha don-datt. **Parlant de nombre**, Nivère : Nombre : Helleih : Ayoh. m.

Quarantaine Deu-huiguenndatt. m.

Quarante Deu - huiguennt. **Quarantième** Deu - huiguenntvètt.

Quatre, d'un chapeau, d'un habit, d'un foulier, Inhuéldaid à voll unn to-que ; à drouh unn habid ar enn digroezèll ; Béc quaré ou caré, ur votte-lère. m.

B-quarre Béquare ; Bécare. m. Il est est opposé à B-mol, Ean a zou contrèll de Vémoll.

Quarré Caré : Puar gornéc. m.

Quarré, de jardin. V. Carreau. De mouton, Carrèrr meud à ziaraug, aelèrh theidé bét laméd er scoai. **De toilette**, Couffric Damezélètt, a vé ar enn daule doh péhani é un gouifant. m.

Quarré ou Carré, ée, Caré : Puar-gornéc. Long, Caré hiroh eitt n'enn-dé lédan.

Quarément E' - caré.

Quarrure Lédandæd er hein. m.

Quart Puarvètt lott : Puarvètt. **Parlant d'une mesure**, pour mesurer le grain, Parènn ; Parann.. neu. (ailleurs, minor, Minort.) Il en faut quatre pour faire la pairée, qui peut répondre au Sptier de Paris. **Demi quart** E'vèdrann.. neu. m. Mesure de la moitié du demi quart, truèllée, Truèll. D'une Gobetée, Gobét, Go-

bètt.. ædeu. **Demi-gobét** Hantèr-gobètt. f. Mesure de la moitié moins, qui peut bien être un Picotin (il doit approcher du Litron) Palmarh. m.

Dans quelques endroits on partage le Demi-quart en 3 Gobetées, non en 4, &c. & on supprime la Truèllée E' mar à lèh é sannèrr enn E'vèderann é tri Gobedatt, nom-pas é puar, &c. ha né gonzètt quéd ag enn druèllatt.

Quart de grain Parann péhani a bouiss trihuiguennt livre. m.

Demi-quart E'vèderann ; tregonnt livre. m.

Truèllée, Truèllatt ; 15 liv. f.

Gobetée Gobedatt ; 7 livre

Demi-Gobetée Hantèr-Gobedatt ; 3 l. & q.

Picotin Paluathatt. m.

La demie-Pairée Hantèr : Hantèr. Me-natt ; 120 liv. Cette mesure s'appelle, Hantèrr : Crènn. (ailleurs, Renatt) m.

Quart Carré.. rdeu. m. De lieue, Carré-leau. De vent, Card ahuèle. Carr, terme de marine ; en France, il est de 3 & demie ou 4 heures ; en Turquie de 5 Carrs E' France é-ma à dære ære à hantèrr pé-pædæ ; é Turquie à buèmp.

Parent au quart Querènn é bvarvètt. **Trois-quarts**, levrant, Hantèrr-gatt. f.

Quartant Bertautr.. audeu. m.

Quarte Carratt.. audeu. m. V. Pince, Fièvre.

Quartenier Mæstre ag ur hantèrr é Hærieu bras. m.

Quarter Laquad er rodeu ag unn avay é-mæfs ag enn anroit ou arrotenn ou riolènn.

Quarteron Carreron.. neu. m. De cent, 26 ; de livre, 4 onces A ganit, huèh-ar - nuguent ; à livre, puar once. **Demi-quarteron** Hantèr-carreron.

Quartier Carrètt.. terieu. m. D'Agneau ou d'Anean, Quartèrr Ouain. De Lune, Carrètt ag el Loarte. Pendant le Croissant, les Cornes de la Lune regardent l'Orient ; & pendant la Décours, elles sont tournées au Couchant Durand er Hrisquò ag el Loarte hi hærne a sèle er Sau-

-hiaule; ha durand enn Disscart, ind a zou troueit d'er Huh-hiaule.

Quartier de terre Quartérr doarr. De pain, Corn bara. m. Du devant de brassiere, Berltetenn.. neu. f. D'hiver, Gouyannait. De souliers, Cartérr. La vie, Er vuhé. Du tems, Amzér, Relache, Arsau. De pension, Tri mis.

Quartier-Maitre, au-dessous du Maitre & du Contre-Maitre, Cartérr-Mastre.

A-quartier A-gosté. V. Voisinage.

In-quarto Livre é péhani er folénn papér a ra puar folénn. m.

Quasse ou **Casse** ou **Léche-frite**, Casse. eu. f. **Garda-casse** Hoarnn-casse. m. **Goarnn-casse**.

Quasi, vieillit (Presque, n'est pas Breton) Cazi : Cazimant.

Quasimodo Calimodo. Le dimanche de la-Quasimodo ou de Pâques-clofes Sull-Calimodo. m.

Quartenaire Puarvédeér : Nombre à buar ; Nivérr à buar. m.

Quatorze Puarzéc. **Quatorzième** Puarzécvérr.

Quatrain Devisig à buar Guérr. m.

Quatre Puar, pour le masculin ; Podairr, pour le féminin. Ne prononcez pas, Pedárr. Lorsque ce nombre & deux & trois, sont avec l'adjonction d'autres, ils ne chagent point. Exemp. 200 300 400 hommes ou femmes, Deugant, tri-hant, puar-hant dein pé mozls.

Quatre-tems Coartualeu : Deuzéc-dyem. m.

Quatrièmement, en quatrième lieu, D'er huarvérr ou d'er bedærvérr.

Quay ou **Quai**, Quæ.. Quæieu. m. Sur le quay Ar er hæ. V. Cale. **Quayage** Quæage. Payer le quayage Paicin er hæage.

Que, pronom ; Péhani. V. Lequel.

Que, interrogatif, Pétra ? **Que**, particule, Pénauls : E', & quelques-fois se retranche. Je dis que votre frere viendra bientôt Mé larr pénauls hou praire a zeye abresste ou Me larr é zeye hou praire abresste. Je dis que

vosre frere ne viendra pas Mé larr pénauls hou praire né zeye quère ou Me larr né zeye quère hou praire. Je n'aime que cela Né garan quin. Il vaut mieux que l'autre Gùell-é eid enn aral. Non que je veuille Nom-pais ma carehann. Que de gens Péguemend à durt ? Que cela est beau Cairéd unn dra ! Tout riche qu'il est Deusstou péh quer pihug é. Quelque-chose que vous fassiez Grocid ere-péh a garchait : Pétra bénag a rechait. Vous dites que si, & moi que non Hui a larr ya, ha mé nom-pais Quel, quelle, pronom, Péh, &c. Quel jeu Péh hoari ! Quelle Eglise Péh Ilis ! Quel est l'homme qui osat Péh deinn a gredehai ? Quel qu'il soit Né vérnn pihug vou. Quel heure est-il Péd ære-é ? De quel lieu A béh léh ? Tel-quel, telle-quelle, tellement-quellement E'tré enn eu ; E'-halcé hag éhalcé ; Né huitte quère. Quelconque Deinn er-bérr.

Quelque Bénac. **Quelque** chose Un dra dra bénac. **Quelque** peu Unebedic bénac. **Quelques** gontes. Ur bannic bénac.

Quelque, adv. Deusstou. **Quelques** riches & quelqn'heureux que soient ces Gens du monde, ils me font beaucoup de compassion & point d'envie, parceque je les regarde au lit de la mort Péh-quer pihug ha péh-quén euruss-é enn Durt-hond ag er bérr, ind a ra truhé bras rein ha hoand er-bérr, rac mou séle énn ou hlein-huért marvéle.

Quelques-fois Guhavé : A-huéhieu.

Quelqu'un, une ; **Quelqu'uns**, unes ; Unan bénac. urté-bénac.

Quenouille Queguile.. lieu : Queguéle. f. Plante dont on fait les-plus commodes, Plantt queguille. m.

Quenouille ou Colonne, de lit, Poste.. pestér. m. Baton de dais Poste.. pestérr. m. Qui soutient l'impériale d'un carosse, IDEM.

Un Grand Seigneur qui voit sa Maison tomber en quenouille, sèche de dépit, sans trop oser témoigner l'excès de sa douleur Un Eutru Bras péhani a

huèle oll é zanné é conéh d'ur
vezrh, a séh ar é dreit guett drés.
spétt, hemp crédein discocin rai
péh-quer brafs é é glaharr.

Querelle, non pas, **Quérelle**, Nozss..
ælieu : Noësereah.. heu : Gourdou-
sereah : Breterech : Tabutt. m.

Quereller Nozscin : Bratt, &c.

Querelleur Nozscourt : serion.

Aller, Envoyer ou Venir, quérir, Mo-
nét ou Cassé ou Donett de-veitt :
Querharr.

Question Goulenn.. neu. f : Atterse.
m. Il est souvent & il sera long-tems,
question de moi Conzein a-rétr liés
ha conzét vou ouah pecl, ahanan

Question, gêne, torture, Jahin. m.

Questionnaire Jahinourr.. nerion. m.

Questionner Goulenn : Attersein, se.

Quête Classque. m : Quête f.

Quêter Classquein, que.. quétt.. clas-
que : Quêtein, tale.. rétt.. guête.

Quêteur Clascourt : Quêstourr. m.

Quevaise Kævæss. m. V. Mineur.

Queuë Lostte.. eu. De la poële, Los-
st'er bazon. De l'ondée, Dilost'er
barratt. De la Comète, Lost'er Sti-
rènn - losttéc. Le Breton confond la
Queuë, qui sont les rayons qui la sui-
vent, avec la Barbe, qui sont les
rayons qui précèdent son cours. Lorsque
ses rayons l'environnent, c'est, Che-
velure Bleau. V. Comète.

Sans queuë Bëssque. **Queuë** - d - queuë
Lostt'oh - lostte.

Queux f. V. Pierre à éguiser.

Qui Péhani.. Péré : Pihué. **Qui** que
ce soit Hanni : Nicunn : Deinn.

Qui-pro-quo Eñ-eile eid éguilé. m. A
quia Micq. Vous l'avez mis à quia
Hui é oués ean téahétt micq.

Quiconque Pibenac : Eñ neimp ou
Enneimb : Neimp.

Quidam, me ou **Quidan**, ane Deinn,
péhani né hanhuétt quétt.. Tutt,
&c. Femèllenn péhanni, &c. Fe-
mèll, péré &c.

Quiet, se, V. Tranquile.

Quietude Patientétt.. édeu ou Patian-
tett.. ædeu. m.

† Nous attachons la même son à l'è qu'à
l'm.

Quignon, mot bas Cornn bara : Tam
mad à vara. m. **Quignon**, vient de
Quingn, qui veut dire, Tourteau.
(Le breton a beaucoup perdu, que
Ménage ne fut pas le Celtique.)

Quille Quillenn.. neu. Des quilles
Quillés. f. En quilles Eell ur hil-
lenn : Eenn é sau sonn.

Quille d'un Navire Quein ul Lestre.
m. De pont Quillenn pont Contre-
quille Carlingue. f.

Quiller Quillein.. létt.. guill.

Quillier Quillart.. adeu : Léh de
saoucin er hillés. m.

Quillon Branque er gléan. m.

Quimpér Quimpét. m. De **Quimpér**
Quimpéris.

Quimperlé Quimperlé. m.

Quincaille Coh quincaillereah.. heu

Quincailerie Quincaillereah.. heu. m

Quincaillier Quincailleur.. lerion. m.

Quinconce Maréll.. leu. f.

Quinquagésime, Dimanche gras ou de
Carnaval, Sul el lartt.. sulieu el &c.

Quinquina Quinquina m. C'est l'écorce
d'un arbre de l'Amérique, qui fut
apportée en France. en 1640. Il n'y a
plus que les entêtés ou ignorans, qui
ne veulent pas s'en servir contre tou-
tes les fièvres ; mais on étudie encore
la meilleure façon Clorènn ur huëñ-
é ag en Amérique, péhani a oui
dégalséd é France é mile-huëñ-
-cand-ha-deu-huiguennt. N'en-dés
mui nameid en dutt peënnadus
pé sott, péré né veënnant um
chervigcin anehou einép de guem-
èntt sorte derbian ; mafs studiein
a-rér ouah er guellan fæçon.

FACON DE S'EN SERVIR.

Un gros & demi ou deux gros de bon
Quinquina pulvérisé ; un gros de Con-
fection d'Hiacinthe ; infusés 6. ou 8.
heures dans un goblet de vin blanc ;
puis y mêler une cuillerée de sirop
de limon. Avez ce remède demie-
-heure avant le premier frisson de
la fièvre. Tenez-vous chaudement
& buvez de la tisane à votre soif.
Réitérez-le également pour parfaite
guérison.

FÆCON DE UM CHERVIGEIN

A NEHOV.

Ur gros à hantér pé deu gros , à Guinquina matt, é peudre; ur gros. (de laréd - é pouifs ul liartt) à Confection Hiacinte , trampétt huéh pé eih, æt énn ur gobeléttatt guin guénn; nezé queigein guetai ul loyatt sirot Limon. Lon quéd énn drame-zé un antér-ærc quénnnd er hétan anevid ag énn derhian. Um zalhért tuém; hag ivétt tizein d'ou sénétt. Queimerd-can ouah ur huéh, ér même cour ce, eid affiein mad er guéllahénn.

Quint, te, Puempvétt.

Quintal Pouifs à gant livre. m.

Quintembert, petite Ville ou gros Bourg, à s lieus de Vannes, Quistrebæth.

Quinte, maladie, Pass brats Toile, Liein Quintin. Caprice, Pénnaat. m.

Quinte - essence Chuguon - fin. gon- neu fin. m.

Quintelage, Quintillage, Lasste. Ordinaire des matelots, leur port des hardes, franc, Quintillage. geu. m.

Quintoux, euse, Peénnabufs

Quintin petite Ville ou gros Bourg, Duché, Quintin. Toile, Liein quintin. m.

Quinzaine, quinze, Puémzec Quinz-vingt Tri hant-dal.

Quioffe Hoarne coverion. m.

Quioffer Divleaouein.

Quittance Quittance. ceu. f.

Quittancer Scrihucien er guittance ar enn acque ou acte.

Quitte Quite. Quitte à quitte Quite oh quite.

Quitter Rein quittance : Laquatt quite. Laisser, sortir, s'en-aller Quit- tatt. tétt. gùita. V. Laisser.

Quittus, Fin de compte, Fin à gon- te. m.

Quolibet Gùir a laqua er sodétt de hoarhein ar goutte unan-bénac.

Quotidien Pamdiéc.

Quoy, pronom, Pétra : Péhani. pété. Ecoutez de quoy on parle avant de vous emporter Chéléhuéd à béttra é conzer quétt merionnein.

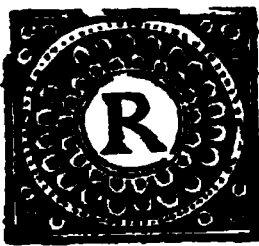
Quoy, substantif, Pétra : Dra. m. Il a de quoy Unn dra bénag énn-déss. Un je ne ssay quoy Unn nunqué pétra.

Quoy, adverb, Pétra : pénaufs. A quoy bon De bettra ?

Quoy-que Pénaufs - bénac : Deuss : Deustou. Quelques-fois il ne s'ex- prime pas. Quoi qu'il en soit. Béd er - péh a garou.

R A B

R A B



Airre, substantif fémi- nin, dix-septième let- tre de l'alphabet, la quatorzième des con- sonnes; n'est point mu- ble.

† Remarquez que nous ometterons beaucoup de reduplicatifs; mais on va trouver le moyen de les former sur les Primitifs.

R Abais Rebatt. adeu : Revale. ceu. Rabais de la monnoye Deval ag énn argant. m.

Rabaïsser Revalein. le. létt. le : Re- bassin. tétt. te. Baisser davantage,

Inzéllat ouah.

Rabaner Rabancin. Raban Raban. neu. m. Le François a pris ici le mot Breton sans changement.

Rabat, collet des Ecclesiastiques, etc. Colétt. eu. Au jeu de quille, Tau- le bihan. m.

Raba - joye Couchi - Fêste. m.

Rabatre Disscart arré. Diminuer, Ra- battin. Parer Parrat doh Humilier, Disscartein, rre. rétt. zifficare. Les fromens Bloçatt. cétt. vloça.

Rabillage Pinceliadurr : Taconne- reah. heu. m.

Rabiller Gusquein ouah. Racommo- der Pincellein, liatt. liétt. pin-

celia ; Taconnein.. nétt.. dacoñ.
Rabilleur Pinceliour : Taconnour.
Rable de four Rozell.. leu Du le-
 vant, &c. Meëll-quein. f.
Rablure Gerble.. eu. m.
Rabot Rabost.. odeu. m.
Raboter Rabotein.. rétt.. te. Blanchir,
 Guënnein. Du mortier, Correien
 pri gued er rosëll ou gued er bi-
 guëll. V. Corroi, sur Courroy.
Raboteux, ense, Ruste : Digampeëñ.
Rabougri Hartuzett.
Rabouilliere ou *Rabouillere*, Néh cou-
 line. m.
Rabrouer Mëhéquad er ré a oulënn.
Racages (encore tout pur Breton) Raca-
 ge.. eu. m.
Racaille. V. Canaille. Chose de re-
 bus, Draillage mihiërr, liein,
 &c. m.
Racambeau Racage hoarnn. m.
Raccorder Accordein ouah ou arré.
Raccoupler Coublein eëll à-beënn ou
 à-néhué ou arré ou ouah.
Raccourcir Beërrein, ratt.. rétt, reitt..
 veërta V. Accourcir Une robe ou la
 retrecir par des points d'éguille, Go-
 dein ur sè ou sai, ré hire. Une
 voile, par des ris, Quemér ur risi
 ou Rizeu.
Raccourcissement Berradur ou Godd ou
 Rifs. m. (En ces 4. mots dits, Ra-
 cour.)
Race, éxtraction, génération, lignée,
 V. y Gourienn. f. : Goëtt. m. Es-
 pèce, Sorte.. ten. m. Engeance Me-
 di. m.
Rachalander V. Achalander, en ajou-
 tant le reduplicatif, comme cy-dessus;
 & ainsi de tous les autres.
Rachat, rançon. Droit de Seigneur sur
 la levée d'une année, par la mort du
 Propriétaire Rachatt.. adëu. Lors-
 qu'on rend l'argent, qu'on avoit pris,
 pour l'aliénation de quelque chose,
 Tëenn ag unn dra guërhéd, énn
 ur rantein enn argant. m.
Rache Crasse-couiltron. m.
Rachetable A eëll boutt aqùitétt ou
 teennéd, énn ur rantein enn ar-
 gant.
Racheter Raquitéin ou Prenein, er-péh

enn. deouai guërhétt ou Paicla-
 rançon ou Prenein er haptivétt.
 J. C. nous a racheté par son Sang pré-
 tieux J. C. enn-déss honn ou hur,
 prenëtt dré é Ouaitt prétiuss.
Racine Gouriënn.. neu. f. De la racine
 Gouriatt. m.
Prendre racine Gouriënnecin : Que-
 mért gouriatt. Qui a beaucoup de,
 Gouriadënnuss.
Racle Raclouère.. rieu. m.
Racler Raclein.. létt.. le. Action de,
 Raclereah.. heu. m.
Racler, pour faire la mesure juste, Ra-
 clein : Rahein crac d'er hoëtt.
Racleur Raclourr.. clerion. m.
Racloir. m. Raclouère. *Racloire*. f.
 Instrument pour la mesure, Racle. m.
Raclure Racladurr.. reu. m.
 † Ces mots sont pris purement du Bre-
 son. V. Trév. de 1704.
Raccommodage Auzadurr.. reu. m.
Raccommodement Accortt.. ordeu. m.
Raccommoder, rabiller, Auzein. Re-
 concilier, Accordein. *Rafraichir* des
 outils, Arléhucin.
Raconter Devisein unn dra treminétt,
 Deviss.. isétt.. zeviss.
Raconteur Deviseur ag unn dra-bénac
 treminétt. m.
Racorder Accordein eëll à-beënn ou
 arré ou ouah.
Racornir, gressiller, Grizein.. grizett..
 rize.
Racoutrement, &c. V. Rabillage, &c.
Racoutumer Accourcein eëll à-beënn
 ou arré ou ouah ou à-néhué.
Racrocher Scourrein eëll à beënn, &c.
 Rattraper, Ampoign er-péh a ouai
 achapëtt : Recourein.
 Se racrocher Um accordein eëll à-beëtt
 ou à-néhué ou arré ou ouah.
Rade Rade.. deu. Saine, Maëtt. m.
 De Mor-Bihan, lex Vannes, Rado
 Mor-Bihan, étal Guinëtt ou hartz
 de Huinëtt.

R I M A I L L E,

Qui, sur les lieux, a passé en Proverbe :

Er Mend, enn Teissér, er Gregan
 Hag er Guenaule à Vor-Bihan,
 D'enn Oriant, dré ou folleah,
 Enn-déss

Enn-défs castl'ER GOMPAGNON-NEAH.

* *Rochers qui sont à l'entrée de la Rivière de Mor-Bihan.*

Radcau Radeell ; Razeell.. leu. f.

Rader Monéd ér rade ; Um laquad é rade. Une mesure, douteux, Rachein. V. Raser.

Radeurs Mezulerion halein. m.

Radiation Diverchadurr.. reu. m.

Radical, ale, Péhani a zou ér ouricn.

Radicalement E'r ouricn.

Radioux, euse, Sclinguernus.

Radoire ou Racloire Racle. m.

Radoter Barbottein.. tést.. varbotte.

Radoterie Barbortaga.. eu. m.

Radoteur Barbottérr.. terion. m.

Radoub. Radou ; Rado.. doeu. m.

Radoubet Radoucin ou Radoéin.

Radoubet Calvé.. Quilvidn. V. Calfa.

Radoncir Douffatt.. tést.. zouffa.

Radoucissement Douffadur ; Douçadur ; Arlau. V. Soulagement.

Rafaisser D'iazécin.. zéétt.. ziazé.

Rafale Reclom.. meu : Refal. m.

Raffermer Rantein sonnoh ; Affiein guéll ; Patzattat guéll ; Creihuatt.

Raffermissément Neéth néhué guéll étt quétt. f.

Raffinage Purereah ; Scarhereah. m.

Raffinement Purradurr finan.. reu finan. m.

Raffiner Purad cell à-beenn, &c. Figurément, Habilatt ; Donétt devoutt fin-oh-fin.

Raffineur, euse, Re habile.

Rafle Rafle ; Scrappe. m. De raisin, Sermandenn er barre ressin. f.

Rafler [il est bas en François] Scrappcin : Casscin guetou ; Rafflein.

Rafrachir Refrazsquecin.. quétt.. que. Renouveler, Reneucéin. Un outil de fer, Goulahein : Arléhucin.

Rafrachissant, te, A razsllque.

Rafrachissement Refrazcadur. Vives, Vitaille. m.

Ragaillardir Rantein guéhoh.

Rage Gonare.. reu ; Arrage. Blanche, Gonare ritt. Mué, Gonare murt.

Qui fait trembler, Gonare creine m

C'est un crime qui mérite punition corporelle, d'ouffier une personne enragée ;

Et on ne dit mot à un beau grand livre, qui le conseille : Comment ! On n'oseroit le nommer ! Ur hrime-é, péhani à vérite castimantt dré dournn er bourreau, mouguein uñ Deine gonarétt ; ha né çannér griç d'ur haire à livre brass ; a lar enn er grouère : Pénaus ! Né vehai qué crédéd enn annhucin !

R É M E D E

Contre la Rage. Du Journal de Verdun. Octobre 1744.

Lavez bien deux écailles d'huitres, de dessous ; vous les romprez en morceaux, pour les calciner sur la pelle ; les pilerez, & les ayant passé par un gros tamis vous les battrez avec 4 œufs frais ; en ferez une omelette, à l'huile d'olive ; la ferez manger au malade à jeun, qui ne prendra de nourriture que 3 heures après. On étuvera souvent la playe avec du vin blanc, un peu d'eau & de sel Redoublez trois fois, laissant toujours 24 heures d'intervalle. V-y pour les animaux

Rage, figurément. V. Emportement / Fureur, &c.

Raggrave. V. Reaggrave.

Ragot Crabotennic. Du limon où on attache l'avaloir, Crochêtte. m.

Ragout Ragoute.. reu. m.

Ragoutant Ragoudus. V. Appétissant.

Ragouter Ragoudein.. détt.. de.

Ragrée, laver, Parein ur branque gued er gouttecell arlêrh ma vé bért trouhétt gued enn hessquenn ou Pleinnatt gued er morholl ur vangoère néhué groétt.

Rague Coh fart de zifilicéin. Ce verba veut dire, Détortiller.

Rajeunir Youanquatt.. quétt.. qua.

Rajeunissement Youantille cell à-beén.

Raisfort Rifordenn. f. Der, Rifortt. m.

Railler Farcein, çale.. cétt.. ce ; Bourdein, dale.. détt.. vourd.

Raillerie Farce.. ceu ; Bourst.. rdeu. m. Raillerie à part Hemp farce.

Railleur, euse, Farçuls.

Rainure Garonnadur.. reu. m.

Rais Rayenn-rott. Aux roues de moulin

lin, on dit, Bras, Bréh ur rott me-
lin, pr. bréhieu ur rott, &c. f. V.
Rex.

Raisin Ressin. m. Bourdelois ou ais,
Kessin Bourdecell, brassoh a rein
ha falloh eid enn distéran. Plant
de, Ressincenn. f. V. Grape. Raisin
de lierre Ressin deliau-ritt.

Fouler le raisin Jaudrein. Foulerie de,
Jaudrereah. Raisin soulé, prêt à met-
tre en moite, Jaudradur. m.

Raisiné Guin fro coahétt béd enn han-
tér, ar enn tan, guett sucre.

Raison Ræson.. nicu : Squiénntt vatt.
f. V. Cause. A plus jorte raison A
vassoh ræson.

Raisonné Enn - dæls ræson vatt ;
Jeaugeable ; Matt d'obért.

Raisonnément Hervé et ræson.

Raisonnement Devifs.. izeu. m.

Raisonner Devifs. V. Contrarier, &c.

Raisonnement Devifc n'enn tal de guétt.
m.

Raisonneur Groignognourr : Barbot-
tèrr : A zebatte doh i visître.

Rajustement Peah étté deu zeinn a
ouai amiétt à ziaæuc. f.

Rajuster. V. Raccommoder.

Rule Rale-Belann. m.

Ralement Rohquënn.. neu. f.

Se ralentir Dônètt devout lausquoh :
Yeioncin.

Ralentissement Lauffcadur : Yeinna-
dur. m.

Ralinguer Raveleinguein.

Ralingues Ravelingue.. eu. m.

Tenir en ralingues Derhétt énn abuèle,
quasi de ziahuélein.

Raller, comme font les bêtes fauves,
Brunellatt : Bruhellatt. Grumeler,
comme le sanglier, Groignonnal.

Raller Rohquënnéin.

Ralliement Dasstum.. meu. m.

Rallier Dasstum arré. Le navire, La-
quad abuèle ér gouilleu. V. Rac-
commoder.

Ramage. Can enn énétt. m.

Ramager Cannein, parlant d'oiseaux.

Ramas Dasstum.. meu : Chairre. m.

Ramasser Chairrein, re. rétt.. re. En-
velopper, Chairrein clofs. Faire
amas, Dasstuméin, tum.. métt..

zastum : Tolpein.. pét.. bolpe.
Du bois, Quenætta. Qui ramasse du
bois Quenættourr.. ouréts.

Rame Ruan.. neu. f. De papier, Ram-
-papier. De pois, Ram. m.

Rameau Branque. loré. Pour écusson-
ner, Branque à béhani é saouétt
grêffeu énn han. En généalogie,
Branque.. eu. m.

Ramender Guëllatt.. lét, leitt.. vëlla.
V. Ravaler.

Ramener Dégasse énn dro on arré ;
Dégasse.

Ramer Ruanein, natt.. nétt.. ruan,
une syllabe. Des pois, &c. Ramein.

Rameur Ruanour.. nerion. m. Dites,
Ruan our.. ruan-erion, &c.

Ramier Glazic. iguëtt : Cudon.. nétt.
m. Ramereau Pichon Glazic : Cu-
dounic. m.

Ramollir Bloratt.. blotétt.. vlot.

Ramonner Scarhein et cheminale.

Ramonneur Scarhour cheminale.

Rampant A guêrh ou à um sleige, ar
é goff. Servile, A zou quenn um-
ble cirag er-ré a zou unn drabé-
nag énn é-rauc, ma voquechai d'ou
zreitt hag o-peenn. V. Humble.

Rampart Dihuënn saouétt doh enn
anemisétt.

Rampe Tazatt-dergueye.. adeu, &c.
Balustrade d'escalier, Garite - der-
gueye.. teu-dergueye. m.

Rampement Sleigereah ar é goff. m.

Ramper Um sleigeale ar é goff. De-
vant les gens, Boutt quenn umble.

Ramure de cerf Quernn ur harhuë. m.

Rance Louë stuffétt ; Stuffe. m.

Ranche Bah Bann squéle. f.

Rancher ou F'chellier, Bann-squelé. m.

Rancir Stuffein.. ffétt.. ff.

Rancissure Stuffereah.. heu. m.

Rançon Rançon.. neu. m. Rançonne-
ment Rançonneréah, haval mats
d'ul laronci. m.

Rançonner Rançonnein.. nétt.. çon.

Rancune Cals goarnétt : Cals gorétt.
m.

Randonnée. V. Kirielle.

Rang Ranc : Reinc.. nguëu. f.

Rangée Rangatt.. adeu. f.

Rangé Ranguein.. quëu.. qua : Rangé

gein : Campeennain : Laquad énn é léh. *E'carter*, Lémél ag enn heennnt. *Passer près*, Ttemeinn tost. *Se mettre* Um laquatt. V. *Domp-ter*.

Ranimer Rein er vuhé cell à-beenn. V. *Exciter*.

Rapaiser Distannein : Distau.

Rape Lim-butum ou Lim creu bara. f.

Rapé Barique hantér cargué ag er guéllau reffin, pé cargué à gauh rabott, é péhani é laqué gûin de huéllatt. f.

Raper Malein butum gued el lim.

Rapetasser; est bas. V. *Rabiller*.

Rapetisser. V. *Diminuer*.

Rapide Péhani enn défs casse brafs ; A ya buan é heennnt : A dremeine er guéhett-cé : A zouc heërre brafs.

Rapidement Guett-heërre-brafs.

Rapidité Heërre brafs : Cassé brafs. m.

Rapiécer, **Rapiéceter**, Pinceliein, liatt : Taconnein, natt.

Rapine Grapinereah ; Rapinereah. m.

Rapiner Grapinein : Rapinein.

Rappareiller Apparailliein eell-à beén.

Rappel Congé de zonnéd ag el léh ma ouairr bét forbannét. m.

Rappeller Galhuein eell à-beenn ou Rein congé, &c. *En mémoire*, Dégasse change.

Rapport Dégasse. eu. *De requé l'on a dit*, Ramportereah : Flatereah *De l'estomach*, Rebraiche. m. *De ce qui s'est passé*, Devifs ag er-péh zou ar-rihuét. *D'un procès*, Devifs ag ur Procés. *Conformité*, Havalediguiah *D'une terre*, Levéc : Rante. *Terre en rapport* Doarr édan étt ou Doarr gounitt : Doarr é gounidiguiah. *Sur un registre*, Douguereah ag ur registre.

Rapporter Dégasse arré ou Cassé arré, Dire, Latéin. *Rapportez toutes vos actions à Dieu* Grocid oll ou aëtio-neu eitt plijein de Zoué.

En rapporter Tremeinn dré er-péh a larr unan bénac.

Rapporter. V. *Fructifier*.

Rapporteur Juge pé Conceillère, a zevize er procez d'er real. *De man-vans discours*, Flatér : Flagornér. m.

Rapsodie Disstérage à bep sorte, la-queid énn ul livre. m.

Rapt Scrapp à vissiqu'é durt ag unan-bénac, de zimécin enn-dréspétt tehai. m. (*N'enn tal quéd enn E'-redeu-zé.*) V. *Ravissement*.

Raquette Palicénn. neu. f.

Se raquitter Um aquitein.

Rare Dibautt : Gleau : Dyæss de gavétt : Tenau. V. *Curieux*, *Précieux*.

Raréfaction, &c. V. *Dilatation*, &c.

Rariment Gleau : Tenau : Dibautt : Pals lyéss.

Rareté Tra dyæss de gavétt. m. V. *Primure*, &c.

Ras Pléine : Campeén. *E'pis ras* Toæ-zénn bôulh. *Mesure rase* Musure racle. *Tondu près*, Rah.

Rasade Guirennatt béd er vordénn.

Rase, de la poix & du brai, mêlés, Couiltron. m.

Rasement Discarcéah rez. m.

Raser Dislcarr rez. *Faire la barbe*, Ra-hein.. hétt.. he. *Passer près*, Tremeinn rez ou ébiatt : Rangein.

Rasoir Auteenn. neu. f. *En 1740 les Capucins commencerent de se raser tout au tour de la bouche & au-dessous du menton. Il leur a fallu imaginer une nouvelle poche pour leurs rasoirs* E'r blai 1740 er Hapecinéd a gommangas um rahein tro ha tro d'er béeg hag édan er mailloc. Red é bét tét tehai chonjal ur fichétte néhué eveid ou auteennu.

Rassasant, te, Goalhuss.

Rassasiement Goalh.. heu. m.

Rassasier Goalhein.. hétt.. oalh.

Qu'on ne peut rassasier Péhani né cellér quét goalhein.

Rasseoir Diazécin.. zéért.. ziazé. *Cette barrique de vin ne se rassied pas* En varriquatt gûin-zé né ziazé tam.

D'un sens rassis Pozétt : Parfatt.

Rasserener, rendre serein. V. *Serein*.

Rasseur Rein courage. *Se rassûrer* Hardéhatt.

Rasure Rahereah.. heu. m.

Rat (*sa voix est guiorante*) Rah.. hétt. m. *D'arme*, Rah.. heu. *De digue*, Rah-jauchère. m.

Rat, rencontre de divers courans de

marée, resserrés, Raz..zieu. m.
Ratasia Rasalol. m.
Ratiner Gräcin. V. *Racornir*, *Rabougir*.
Rate Fäzh.. heu. f.
Rateau Rassteëll.. leu. f.
Ratée Rassteëllatt.. adeu. f.
Rateler Kassteëllein, latt.. lét.. teëll
Ratelier Garzeëll.. leu. f.
Rater Rahein. hété.. he.
Ratière Katerés.. ézétr. f.
Ratification Disclération ag enn-ani
né ouai quéd ar el léh, é caf mad
ur hontratt é péhani é ma lodéc. f.
Ratifier Disclération é cavérr mad ur
hontratt é péhani é -vérr lodéc,
grociit hemp na ouaist ar el léh.
Ratine, étofe, *Ratin*. m.
Ration Racion.. neu : Vitaille pain-
diég ur soudartt ou martelott m.
Dévorer la ration des autres Divouidein
Ratifier Raclein ; Rahein : Parein.
Des navets, Naouein etvin ou irvin.
Ratissoire Raclouète.. rieu. m.
Ratissure Racladur.. reu. m.
Rature Divarchadurt. m.
Raturer Divarchein : Crozein. V.
Effacer.
Ravage Dissimante.. reu. m.
Ravager Dissimantein.
Ravalement Revale.. eu. m.
Ravaler Revalein.. lét. le.
Ravander, &c. V. *Rabiller*, &c.
Ravaux Pêrchatt. m.
Rave Rifortt.. ordeu. m.
Raviser Méhéquatt : Disscar.
Ravin Flossique grocié énn doart
dré ur riolenn deure a ritt berpétt.
Ravine Barratt harnan à gatger gue-
hénnt-cé er vto à zeure. m.
Ravir Scrapein. V. *Charmer*, *Enlever*
A-ravir Manific ; Marvaill ; Hori-
ble ; Dizeure. Ces deux-ci se disent
mieux en mauvaise part. V. *Horri-
blement*.
Se raviser Um avisal ; Um chongeal
guél ; Changein à santimantt.
Ravissant, ironiquement, comme, ad-
mirable. V-y & le participe de *ravir*
ou d'enlever.
Ravissement, se punit de mort ; Scrap
à unan -bénac de ziméci, enn-

-drespétt d'er hérééntt. m. Er
scraperton-zé a dapér d'er marhué.
V. *Rapt*. *Admiration*, Plija durt
quer brats ma ya una deïn énanals
à nehou é huénan : souéh quer
caire quena eellér el larétt. m.
Ravisseur Enn-ani enn-dés scrapétt.
Ravitaillement Douguereah ou Pour-
vaierah à Vitaill hag à Amoni-
tion. m.
Ravitailer Avitaillein : Pourvaycin
à Vitaill, &c.
Raviver l'escu Kein mui à neerh d'enn
tan.
Ravoir Enn-devoud er-péh a ouai
colétt. V. *Récouver*.
Se ravoir Um gavein.
Ravoir Parc rouédeu énn ur hay, de
zerhél a bé you tréhéd er mor, er
pissqué a ouai inou. m.
Rauque. Réuét : Rohquennec ; Pou-
cre ; Tihooze.
Raye, dites, *Rée*, *Ray*.. yétt. *Bou-
clée*, *Ray* - lagadéc. *Sablée*, *Ray-
-sablétt*. *Grosse-Rée*, *Ange*, *Gros-
-Guillo*, *Posteau*, *Gravatt*.. lét.
m. (Je ne trouve point *Ray* ou *Rée*,
dans *Trévoux* de 1743.) *Ligne*, pour
séparer ou pour faire remarquer, *Li-
neenn*.. neu. *Rature*. V-y. D'un fil-
lon, *Antt*.. andeu. Entre deux
champs, *Antt* ; *Andeenn*.. neu. f.
Rayer, *raturer*, *Diverchein* : Croz-
zein.
Rayé *Andeennétt* : A andeu ; A an-
deenneu.
Les Carmes étoient vêtus d'étoffes rayées
d'où vient qu'on les a appelé, *Frères-
-Barrés* Er Halméd a ouai gussqué
à vihiér andeennétt, A inou é enn-
ou galhuaitt, *Frérétt* ou *Menéb*,
-andeennétt.
Rayenre *Andeenn*.. neu. f.
Rayon de lumière *Andeenn* sclærdér ;
Stuhenn sclærdér. De roué, *Raizn*-
rott ; *Reyañ*-rott. f. De miel, V-y.
Rayonnans Péhani a daule andeéneu-
sclærdér ; *Linguernus* ; *Sclin-
guernus*.
Rayonner *Linguernein* ; *Sclinguern*-
nein ; *Andeenn* à sclærdér.

R E' Ré. m ; Eile notesenn ag er han. f.

Réaggrave Rangrave.. eu. m. (*A Vannes, m. On suit en cela l'Académie.*)

Reale Mæstréls - Galéu. f. Monnaie d'Espagne, au-dessous du piastre jusqu'à 7. sols, pl. Ruaux, Real-Spaigu.. realeu Spaigu. m.

Demi-reale Hantér real. m. En Bretagne, c'est deux sols six deniers. Cinq sous Un real. Le Breton jusqu'à 49 compte souvent par reals. V. Livre.

Réaliser Gobér d'un dra bémag à béhani é conzér boud énn éffied hag é guirionné æll ma ratér. De l'argent, Payein argant coutant, contréd ar enn daule.

Réalité Guirionné. f : Léaldæd ag ün dra a vé énn éffied ou é guirionné. m.

Rebarbatif Ruste : Jenepruss.

Rebattre Larcin lyéls ur mæm tra.

Rebelle A sau cinép : A um revolte. Opmiatre, Dissænte.

Se rebeller Séhuél cinép : Um revoltein

Rebellion Revolte.. teu. m. *

Rebondir Gobér sailleu dré ul lam guett hærre.

Rebondissement Saille ag unn dra a b'el lauskér de gouéh guett hærre ar enn doarr. m.

Rebord Bord à zianvæls. D'une rivière, Rumble er stære : Riblé, &c. m.

Rebours Rebource : Requin ; Contréle. Faire le rebours de ce qu'on demande de nous Gobér er hontréle ou er requin ag er péh a oulænér guenamp

A-rebours A-requin ; A-rebource.

Rebourser Rebourcein.. cett., ce.

Rebrasser ses manches Tronsein é vancheu.

Rebrasser Saouein, Séhuél. Chemin, Donéd énn dro : Arguillein : Culein, latr.. létt.. eule.

Rebuffade Diblassé kann huærhue ha xer roufflus, a ra ur Bræs d'un aral, que n'enn dé hena carguéd ag er brassan méh. m.

Voici par où vous connoîtrez un guenx d'Artisan, décroûté & enrichi ; il renvoie, avec rebuffades, ceux qui ne lui peuvent rien ; pendant qu'il

rampe devant les autres Chétu pénaufs é lianaouaid ur jalod Artizant, digrotétt ha pihuiquétt ; Ean a ziblassé er-ré péré n'ou-déls bili er-béd ar-nehou ; gued unn dissprance hag ur rouffle kann huærhue, m'ou harg ag er brassan méh ; durantt mavokenai de dreitt, er real, hag o-peann.

Rébus Dehuinadæll.. leu. f.

Rébut Déléls.. ézeu : Distérage.. geu. m. V. Rebuffade.

Rebutant Jenepruss. V. Rebuffade.

Rebuter Diblasséin guett dissprance ; Digouvyein. V. Décourager.

Récapitulation. V. Epilogue, &c.

Récapituler Lievisé bærre conzeu er-péh zou bétr larétt liroh érauc.

Recèlement Tau : Cuh : Golo. m.

Receler Téhuél : Cuh : Golein. Des choses volées, Treu larétt. Un voleur, Ul lære.

Receleur, eusc, Péhani à guh, &c.

Récemment Néhue - çou : Fræsk : Néhue : Fræsk bihue : Neu Ham.

Récen Néhue : Fræsk, &c.

Récépissé Hanaouédiguiah dré scrihue é vétt carguéd à bapérieu pé tra aral. f.

Réceptacle Léh de guemér er-péh a gouéh. m.

Réception Diguemér.. teu. m.

Recette Gorré : Gourté.. éyeu. Remède aux maux extérieurs, Antræte.. teu. m.

Recevable A deli boutt recehuétt.

Receveur Receuoutr.. uction. m.

Prononcez, Receu outr, &c.

Recevoir Recceuein, ceu.. ceuét.. ceu. Accueillir, Diguemér.

Quoiqu'en disent les Protestants, le Concile de Trênte est reçu en France, quant au Dogme. De-plus, lorsque le Pape consulte a prononcé sur un Cas de Conscience, un Catholique, même Français, ne doit pas le décider autrement ; à-moins qu'il ne donne atteinte aux libertés de l'Eglise-Gallicane Deuss d'er-péh a latr enn Huguenaudétt, er Honcile à Drante a zou, &c.

Reçu, m. V. Quittance.

Rechange Treu de laquad é léh er-ré

a vankou. m.

Rechanger Lakad unn dra gùall é lèh unn aral.

Réchaper (d'une maladie; mais, échapper d'un danger) Um deann : A-chappe.

Réchaud. V. *Chauffette*, *Chauffette*. eu : *Erazouère*. rieu. m.

Réchauffer Attuzmein. Le four, *Dizorein*. Potage réchauffé *Soubænn* attuzm. f.

Recherche Inclafke.. eu. m. En mariage, *Goulænn* de zimécin. f.

Rechercher Inclafkein, e. ou, &c.

Rechigner Grignousein.. ouzét.. *Rignoufs* : *Gragnousein*.

Rechigné, ée, *Rechiu*, ne, *Grignoufs* : *Gragnoufs* : *Rachoufs*.

Rechoir ou *Recheoir*, *Accouéhein*, he.. hétt.. he.

Rechute, *Recidive*, *Accouéh*.. heu. m.

Recidiver *Accouéh* ér mæm péhétt.

Récipiendaire Péhani enn-défs béd ur garc-él Lifs, hag a oulænn gued er Parlemannt boutt rece-huét. m.

Réciproque l'éhani zou kevréd é kevrer unn aral.. péré zou kevréd enn eile é kevrer éguilé. V. *Mutuel*.

Réciproquement Kevréd enn eile hag éguilé.

Récit, *Recitation*, *Dévis*.. izeu. m.

Reciter *Levis*. *Pancœur*, *Larcin* dré néor. V. *Cœur*.

Reclame Guir galhuë. m.

Reclamer *Goulænn*cin secour. *Revendiquer*, *Goulænn* é dra énn ün discocin éma can byeu. *S'opposer*. V. *Revenir* contre, *Séhuél* einép d'er-péh a-ouai agrétt.

Reclure *Chairein* énn ur *Hovant*.

Reclue *Hærmite*.. tétt. m.

Reconner *Foatal* à hoari-gaire.

Recoin *Cornic*.. igueu. m.

Récoller *Menah* à *San-Francés* guett sclozeu.

Recollément *Inclafke* ou *Attærfse*, devoud ag enn treu a zou æll émannt scrihuét. m.

Recoller *Inclafkein* ou *Attærfsein*, &c.

Récollecion *Chonge* postéd, a rérr ar é gonfciance hag ar er façon d'o-

bér é salvédiguiah. m.

Récolie *Æstte*. t. V. *Moisson*.

Recommencer *Commancc* æll à-bænn *Confession* sans changement, *confession* à recommencer *Covézion* hæmp changemannt, *covézion* de gommeant, æll à bænn.

Recommandable *Péhani* a vérité boutt malétt.

Recommandareffe *Attroperéfs* de *Vition* ou de *Vaguetézétt*. t.

Recommandation *Kemennacion* : *Pédænn* d'obérr enn-devoutt sourci ag, &c. *Civilité*, *Gouthiemann*.. neu. Pour les *Agonisants*, *Pédænn* eveid er-té zou é tæncin d'er mar-huë ou zou énn *Agonie*. f.

Recommender *Carguein* unan *bénag* à obérr parhuéh unn dra-bénac. *Solliciter*, *Pédein* unan-bénac d'enn-devoutt sourci ag unn aral. Se recommander à *Dieu* Um rohiaimænnin de *Zoué*, &c.

Récompense *Recoupance*.. eu. m. V. *Dédommagement*, *Gage*, *Salaire*.

Il est vieux ; en récompense il est riche *Coh-é* ; A hæund-atal, éma pi-huic. V. En revenge.

Recompenser *Recoupancein*. V. *Dédommager*, &c.

Reconciliable *Péhani* a æll boutt distan nétt.

Reconciliateur *Péhani* a laqua er peah.

Reconciliation *Accort*, *peah* ha caranté, æll quænnutt. A la confession, *Atholvann*. f.

Reconcilier *Gobérr* er *peah* : *Accordein*. Une *Eglise*, *Béniguein* unna *Ilifs* divéniguét.

Tacite recorduction *Dalb* doh er mæm condiciôneu ag ur terme goudé menema paré, hæmp comfs à guemécé

Reconduire *Ambruc*.. uguétt. bruc.

Reconfort *Confortance*. f. *Confort*. m.

Reconfortation *Confortereah*. m.

Reconforter *Confortein*.. rétt.. G. &c.

Reconnoissable *Hanatt*.

Reconnoissance *Hanaouédiguiah*. f.

Reconnoissant A zalh chonge ag er vad a rérr dehou ou A hænau er, &c. ou A zouc gratt ag er vad, &c. A quaire gratt d'er-té a ra vatt tchou

Reconnoître Hanaoucin. *Avoir de la gratitude, Goutt gratt d'er-ré a ra vau, &c. Découvrir, Disolein.*
Recoquillement Grizercah ou Tronse-reah. m.
Recoquiller Griscin : Tronsein.
Recors Recortt.. rdétt. m.
Recourir à son château Um deenn énn é gassteell. *A son Seigneur, Gou-leenn secour gued é Eutru. A la clémence du Roy, Um durul édan mijélicorde er Roué. Aux remedes, Classique unn dram bénac.*
Recourre Sauvein er-péh a ouai bét lairétt on quemétt on a yé de goll on Attrappe enn - ahi a achapé. *Le prisonnier fut recours dans une Eglise Er prisonné a oui béd attrapé énn unn Ilis : Recourein. rétt.. re.*
Recours Confort : Secour : Dalh : Harpe : Recour. m : Bah. f.
Recousse Recoureteah, &c. m.
Recouvrable A cell boutt recourétt.
Recouvrement Recoureteah. *Des foïages, Gorré ag er fumagen, m.*
Recouvrer ce qu'on a perdu Recourein er-péh a zou bét tolétt. *Ses deniers, Teennein enn argand'enn-déls unn deinn paied érauc.*
Recouvert, ée ; l'usage a rétabli, Recouvert, te ; les gens de lettres & la raison s'en tiennent au premier Recouvert.
Recouvrir Golein cell à beenn.
Recouvert, re, Goleid cell à beenn.
Recréance Laquereah ag'enn treu ér stait ma ouénntt, é-tré ma bad er procès. m.
Récréatif Deværrufs.
Récréation Deværrance.. eu. f.
Récrédentiaire Péhani a jovisse étté ma bad er procez on procès.
Récréer ou Se récréer, Deværréin. rétt.. zéværré.
Récrimination Goal - gonzereah cinép d'enn-ani enn-déls um glemmétt érauc. f.
Recru, ué, Squéh.
Recrué Atrollereah ou Arolladurt, tutt, ma vou fournisse er Gompagnoneah soudardétt. m. *Faire des recrues Atrollein tutt, &c.*

Recteur, signifie en Bretagne (à l'exception du Diocèse de Nantes) à Bordeaux, &c. Curé, qui gouverne une Paroisse, Person.. nétt. m.
Puisque les meilleurs Recteurs sont devenus le blanc où l'on tire tant qu'on veut, on les changeroit souvent s'ils étoient amovibles l'enn dé er guellan Personéd er guenn doh péhani é teennétt cell ma carétt, changétt véhaintt liéss, pé cellehaire ou léméll.
Recteur des Universités, Colléges, &c. sont modernes, Recteur.. rétt on Maître ou Goarnoutr.. nerion ; nommant l'Université ou &c. dont ils sont Recteurs.
Rectification Reihætt. m.
Rectifier Reihéin, hatt. hétt.. hæ.
Rectitude Reihætt. m. V. Droiture.
Rectorat Carg ag ur Recteur. V. cà-dessus. f.
Rectorie, en Bretagne ; mieux. Curé, Personage.. géu. m.
Recueil Dasstum à dreu curiufs. m.
Recueillement Chonge énn é intérior. m.
Recueillir Chairre : Dasstum.. Recueilli dasstumétt.. Recueille, Recueillis, Dasstum.. Recueillirai dasstumou.
Se recueillir Chongeale énn é interior ou énn é gonscience hag er fægon d'obétt é salvédiguiah.
Recul du canon Arguille er hannou. m.
Fen de reculée Tan à arguilereah.
Action de reculer Arguilereah. m.
Reculement, Retardement, Dalai & Teënn ardran. Qui sert à faire reculer le carrosse, la charette, &c. Traculière : Aresste. m.
Reculer Arguillein : Quilein.. létt.. guile : Tennein ardran. *Parlant de bœufs à la charette, Culein & Houizein. V. E'carter, E'viser.*
A-reculon A-guille : A-requin.
Recusable Péhani a cellétt refus cid Juge.
Recusation Refufs a rétt ag ur Juge béd, nac. m.
Recuser Recusein ur Juge bénac.
Reddition d'un compte, d'un château

Rante ou Dacorr, ag ur gonte, ag ur hasleell. *m.*
Rédempteur Salvérr: Redampteur. *m.*
Rédemption Redamption.. neu. *f.*
Redevable Deliourr ag unn dra bénac o-peenn er-péh zou paiétt. *Qui a obligation A cell gouyein gratt.*
Redevance Peenn-gùire.. ùitieu. *m.*
Redevancier Péhani a deli ur peenn-gùire: Gùiss.. ifion. *m.*
Redhibitoire De zacorr deust t'er mar-hatt groeitt.
Rédification Sau, cell à-beenn, ag unn lliss ou Ti ou, *etc. m.*
Rédiger Dasstum.. métt.. zasstum.
Se rédimer Um zelvrein ou Um recoupansein ou Um zizomagein.
Reuire Ramportein. *Trouver à redire* Cavein de laréd einép.
Rediseur Rampourtour.. terion. *m.*
Redites Ramportereah.. heu. *m.*
Redondance Guirieu énn unn deviss bénac, pére né chervigeant na-meitt d'enn hiratt ha d'er yeïnein.
Redonder Chervigein de nétra nameitt de hiratt ha yeinnein, unn deviss.
Redoublement Crisque. *m.*: Crisquance. *f.*
Redoubler Crisquein.
Redoutable De zoujein.
Redoute Uozic de guhein unn dournat foudardétt, de baratt na dre-meinnou enn anemisétt. *m.*
Redouter Dougein.. gét.. zouge.
Redresser Eannein.. nétt.. na: Corrigéin: Auzein; *Suivant ses significations.*
Réduction Dacore: Rante. *m.*
Réduire Bihannatt ou Feahein: Donétt de beenn: Forcein.
Réduit Grohic.. igueu. *m.* *Pauvreté, Peurauté. f. [se rapporte à, Réduit]*
Réel Gùitt.
Réellement E'-gùirionné: A-zevti. E'-nn-éffétt.
Refaire la viande sur le gril, la faire revenir Refædein.
Refaction Prétt scan: Préd onæste. *m.*
Refectoir ou re, Refætoéte. *m.*
Refend Dissparti. *Mur de, Mangozre à zissparti.*
Refrendaire Offigout à list, péhani

a brésante hag a zeviss, er requéttéu, de ouleenn græce unan bénac gued er Juge.
Se référer. V. S'en rapporter.
Réfléchir Davay er sclærdétt. *Penser, Chongéal ér hatt. [m.]*
Réfléchissement Davay ag er sclærdétt.
Reflexion Davai ag er sclærdétt. *m.* ou Chonge eell ma faute.
Reflux, mieux, Reflux, Dichale. m.
Reformateur Péhani a refeurme: Re-feurmourr. *S. Bernard n'a point été le Réformateur; mais l'Instituteur de l'Ordre de Citaux, qui porte son nom* San Bernard n'enn-dé qué béd er Refeurmourr; mais enn-ani enn-déss saouéd enn Urh à Citau, péhani a zoug é hanhué.
Reforme Refurme.. meu: Reihztétt. *De soldats, Refurme.. meu. m.*
Reformer Refurmein.. métt.. me: La-quatt reihztétt: Corrigein.
Refouler la marée Monétt einép d'er maré ou einép d'er mor ou einép d'enn deure.
Refractaire A dorte el Lezeenn guette dissprifance.
Refraction Rebontt.. ondeu. *m. (D'un corps solide.)*
Refrain Guirieu a za é quementt pose ag ur Huérzeënn. *m.*
Refréner Derhéll beerre ou steétt.
Refroger Séhuéll é voge.
Refroidir Yeinnein.. nétt.. yeinna.
Refroidissement Yeinnadur.. reu. *m.*
Refuge Retirance. *m.* ou *f. Protecteur, Patrom.. métt. E'xcuse, Digaré. m.*
Se réfugier Um retirein: Um durul étté divtétt: Um guhein.
Refui Répære.. rieu. *m.*
Refus Nah.. heu Refuss. *m.* *V. Rebut*
Refuser Nahein: Refusein.
Refutation Dissco sclære éma guen er-péh zou-bétt laréd einép d'er-péh a zevizeaitt. *m.*
Refuter Disscoein sclære éma guen er-péh zou-bétt laréd einép, *etc.*
Regain Reguein: Regueign. *m.*
Régat Festlin: Bannhuæss. *f.* *V. Banquet.*
Régale, droit du Roy, pendant la vacance du Siège Episcopal, pour pré-

Jeñter les Bénéfices, dont la présentation appartient à l'E'vêque; à l'exception des Cures, lesquelles sont à la nomination du Chapitre, Regale. m. Un des plus beaux fleurons de la Couronne de France Unan ag er haitan boquette ag er Gouronn à France.

Régalement Ingail.. leu. m.

Régaler Goberr festin ou Banhuæss; ou Cher-vatt. Une somme, Ingalein

Régaliste Péhani. enn-déss béd ur Bénéfice gued er Roué, pé ouai marhuë enn E'scop.

Regard Séle.. eu. En passant, Dram-séle. Deux portraits d'une même grandeur, dont l'un est tourné à droit & l'autre à gauche, Ur séle. m. Reservoir, Quibèll Plommènn. f.

Au-regard Dirac : E'tal : Eitt fætt.

Regardant, te, Péhani a séle. Chiche, Pèrhuéh.

Regarder Sélein.. lét.. le. Barguigner, Chippotale.

Regayer le chanure Senæssad er hoarh.

Regayoir Senæsse.. eu : Selæsse. f.

Regayure Stoub a chom ér senæsse. m.

Régente Carg ur Rejand ag ur Ranteleah. f.

Régénération Eile gannédiguiah. f.

Régénérer Goberr gannein à néhué.

Etre régénéré Boutt gannéd à néhué.

Régent d'un Royaume Rejand ag ur Ranteleah. D'Humanités, Mæstre ag ur scasse.

Régenter Dissquein scolarion énn ur scasse.

Régie Condu ag unn danné. m.

Regimbement Guinte.. teu. m. Action, de, Guintereah.. heu. m.

Regimber Guintein. V. Refister.

Régime Bihuançe jaugeable d'unan-bénaceveitt goarncin éyéhaict. f.

Régiment Regemant.. teu. m. Celui des Gardes est de 30 Compagnies de 150 soldats chacune; Celui de Picardie de 120 Hani à Ouard er Roué a zou à dregonit Compagnonneah à hantér-hant Soudatt pepani; Hani Picardie a zou à huéh-hui-guennit Compagnonneah.

La Cavalerie ne fut enrégimentée qu'en

1637 Et Havalerie né oui regemant-tétt nameid é huézéc - cantt - seih-ha-tregonit.

Région Bro.. oyeu. f. Région de l'air : Ævre : Oæbre. Haute, Moyenne, Basse, Ihuéle, Creiss, Izéle.

Régir Conduyein.. yétt.. condui Melæstrein.. trétt.. velæstre.

Registre, dites, Regitre, Diale : Registre.. eu. m.

Registrer. V. Enregistrer.

Règle Rivlènn.. neu. Modèle, Squire. De Régulier, Règle.. eu. Abbaye en règle Abbati é péhani enn Abbate zou Menah. En Commande, Abbati, é Péhani é ma Abbatt unn Eutru à vissique er Hloære.

Règlement Ordreinnance.. ceu. f. Bonne conduite, Comportementt matt m

Règlement Parfætt-matt : Pozétt-matt

Régler Lineennein.. nétt.. lineenn. Ordonner, Ordreinnein. Liquidier, Arræstein er som. Modérer, Prendre exemple, &c. V-y.

Troupes réglées Soudardéd arrollétt ha dissquétt matt.

Reglet Rivlenniguen moll ou munu, fereah. f.

Régliste Regaliste. m.

Regnant. A zou Roué berma.

Regne Ranteleah.. heu : Amzér à Roanteleah. V. Estime, Vogue.

Que Dieu bénisse le Regne de Benoît XIV. & celui de Louis XV. Doué revéniguou enn Amzér à Ranteleah Benoit Puarzecvétt; ha hani Lociss Puemzecvétt.

Regner Boutt Roué énn ur Rouanteleah a conduière. Florir, Bléhucin. Etre le long, Monétt peenn-d'er-beenn.

Regorgement Squilladurt. m.

Regirger Squillein.. lét.. le.

Regrat Regratte.. teu. m.

Regrater Regrattein.. tét.. te.

Regraterie Regratereah. m.

Regratier Regratourr.. terion. m.

Regratiere Regrateréss.. ézètt. f.

Regvès Retournn d'ur Bénéfice. m.

Regret Disspljadurt : Anquin : Quæ : Glahar. De n'avoir plus une chose, Dianæstétt : E'zeuett : D'ovère &

Amortant. m.
A-regret Guett dissplijadurr ou, &c.
Regrettable A béhani é relière enn-de-
 voutt quæ ou anquein.
Regretter Enn-devoutt quæ d'un dra-
 -bénac.
Régularité Dalh ag er régle. **Simétrie**,
Jeaugereah : Reihatt. m.
Régulier, éré, Péh : Dibaræsse : Fi-
 dél d'é zevære. **Opposé à Ecclésiasti-**
que séculier; c'est-à-dire, tout le corps
 des Moines, Menah.. menéh. m.
Conforme aux règles de l'art, Péhani
 à jeange.
Régulièrement Hervé er régle : Guett
 régle : Jeaugcable.
Réhabilitation d'un Mariage Auzereah
 ur fal E'ædeu. m.
Réhabiliter un Mariage Auzein unn
 E'ædeu fal.
Rehausser, &c. Séhuél ou Gorreïn,
 inhuélloh. **Faire paroître**, A-ra
 splannein.
Rehauts Er-péh çou bouillan énn ün
 daulénn. m.
Rejaillir Stringuein.. quætt.. que.
Parlant de honte, Monétt bét ai
 ou, &c.
Rejaillissement Stringue.. eu. m.
Rejet Tayle ar unn aral. m.
Rejettable A vérité boutt taulétt.
Rejeter Turul peell doh rou. **Pousser**,
 Sapçin cell à-beenn : Turull cell à-
 beenn. **La faute**, Turull er vrèll.
Rejetton Sappe.. eu : Taule. m.
Rein Croæzecll.. leu, digroæzecll.
 f. Reins, force, Neerh. **De forest**,
 Troyeu. m.
Reine Rouannés.. ézètt. f.
Les Hongrois honteux d'obéir à une Rei-
ne, appelloient la Reine Marie, le
 Roy Marie Enn Hongrétt méhég a
 scéntein doh ur Rouannés, a gal-
 hué er Rouannés Marie, er Roué
 Marie.
Reinette Avaleenn-reinætte.. nneu-
 -reïnætte. f. Des, Avale-reinætte.
 m.
Réintégrande Donæson ag enn treu
 d'enn-ani enn-deouai intt, quena
 vou paré er procez. f.
Réintégrer Donæsonnein enn treu

d'enn-ani enn-deouai intt, quena
 vou paré er procez ou procez ou
 Laquad arré énn é vacation ou ér
 prison.
Réjouir Joyussein.. sset.. sse; Rejeuif-
 sein : Rein joy ou léhuiné. Se, Um,
 &c. Fringuale.. guétt.. gue.
Réjouissance Joyustétt : Léhuiné. m :
 Rejeuissance. f. V. Bombance.
Réitération Donæson, cell à - beenn,
 ag unn dra-bénac. f. V. ci.
Réitérer Donæfōnein unn dra bénag,
 cell à-beenn ou Gobétt ou Larcin.
Relais Change de roncètt de onnétt
 buannoh. m. ou Arsau ou Diberdéa-
 ge ou Muric saouétt quenn ihuélé
 cell enn torre, de viréd à gouéh
 dennguiafs ou Doar ha sable, lauf-
 quétt dré er mor ar enn autt. m.
Relancer Méhéquad er-ré a glassique
 attrahin. V. Rabrouer.
Relaps Couéhéd arré, arlerh ma
 ouénnt bét pardonnétt, &c.
Relache Arsau.. ueu : Disscuéh. m.
Relachement Falidiguiah. f : Coll cou-
 rage ou Disscuéh : Arsau. m.
Relacher Dissteenn.. nétt.. nn : Lauf-
 quein ou Monéd énn ur porh éraug
 er bouillatt. Se, Fallatt : Coll
 courage ou Disscuéh : Arsau.
Relatif A um galhué : A galhué unn
 aral guetou : Tra a laqua de chon-
 geal unn aral guetou.
Relation Tra a galhué unn aral : Tra
 a laqua de chongeal unn aral gue-
 tou. m : Consortisse. D'un fait, De-
 vis ag unn histoære, juste cell
 é ma bét. m.
Relativement E' séléd éhué unn aral.
Relaxation Græsse.. eu. f : Pardon. m.
Relayer Quemér roncètt change, &c.
 ou Um zavay : Um zisscuéh : Dis-
 cuéh : Arsau.
Rélégation Forban.. neu. m.
Réléguer Forbannein.. nétt.. forban.
Relents Stufte ou Stuffétt.
Relevailles Ilisemant.. teu. m.
Relevée Handerhuiatt. Lifs. m.
Relevement Sau.. saueu. m.
Relever Séhuél ou Tronsein ou Con-
 fortein ou Monéd él léh : Quemér
 léh ou Boud édan er Varrénn ou

Dambrézin.

Reliefs Limage quizêllétt, *etc.* Lustre, Splandérr. *Reliefs*, restes, Draillagigieu boud, ar zilerh enn dud ag enn ti. m.

Relier un livre Auzein propreul livre énn ur golo. *Un tonneau*, Auzein ur fuste: Quêrlein ur barrique.

Relieur A ra golozeu d'el livreu hag ou auze cell ma faute énn ai: Golor d'el livreu.

Reliure Golozeah de livreu ou Golo hag auzadur, el livreu a cell ma faute. m.

Religieux, adj. Devott ou à Venahiguiah. *Subst.* Menah.. menéh. *Religieuse* Leannéss.. ézêtt.

Maison de Religieux Covantt. m.

Dans l'ancien tems, les Chapelles des Religieux étoient fermées les Dimanches E'nn amzér goh, Chapélieu or Venéh a ouai chairétt d'er Sullieu.

Religieusement Devott. E'xactement, Perhuéh.

Religion Vertu dré béhani é rantérr de Vajessté enn Eutru-Doué enn inourr a deliér dehou. *Catholicité*, Religion ou Læzenn à Grichineah. f. *Ordre*, Urh Menah.. urheu menéh. m.

Religionnaire Huguenaurt. V-y.

Reliquaire Bouisste-Relêgueu. f.

Reliquataire Deléourr ouah ag unn dra-bénac.

Relique Relêg.. gueu. *Restes*, Damorant: Resitagou: Izili. m.

Reluire Luhein.. hétt.. Luh: Luhein

Remarquable A véritéte boutt sélétt ou remerquétt.

Remarque Remerque.. eu. m.

Remarquer Remerquein.. quétt.. que: E'huéhein, hatt.

Remarqueur, de gibier, Remerquour.

Rembarrer Méhéquart ou dispeenn ou Feahein on Berhonnein, enn ani a ouai é classque attahin ou affère.

Remblai Sau doar ma vou campeenn er vurr a glassquér séhuél. m.

Remboêtement, d'os, Rambouisste-reah. m.

Remboester ou Remboêter, Laquad unn

afficorne diléhéd, énn é léh. (*C'est ce que fait le Baillieu Enn Auzour a ra quemencé.*)

Remboursement Bourrelladurr. m.

Rembourrer Bourellein.. létt.. vourêl

Remboursement Aquitte: Payemand ag enn argant quemérétt: Dacor ag én argand avancétt: Payemand ag er miscu groétt. m.

Rembourser Payein é argant d'enn ani enn deouai prenéd unn dra, eid-el lémél guetou, *etc.* *cy-dessus*.

Rembrunir Laquatt brunoh: Laquatt brune. *L'or avec la Sanguine* *et la Brunissoir*, Laquad enn eura durr de luhein gued Creye ru hag el Luchicq.

Rembrunissement de l'or, *etc.* Luchadurr: Luhadurr. m.

Remède Remétt.. xdeu. m. *Terme de monnoye*, Grâce ag unn distère tra diarr bouiss er péhieu moneye f

Remédier Remædein.. détt.. de.

Remède ou Arrière-voussure, Lintean voué, au-lien de Palatre, Gourindor at ouaréc diabath d'enn ti. m.

Remener Casséin énn dro.

Remertier Trugairéquatt ou récatt. queitt, quétt.. qua on éca.

Remerciement Trugairé.. éeu. m.

Réméré Tærméin aquitte. m: Retorn d'er péh a ouai bért guérhéd, é change zé.

Remettre Pardonnein. *Des os*, Auféin mambrou dislocétt. V. *S'en rapporter*, *Se rétablir*, *Se rassurer*.

Remis, ise, Pardonnétt.

Remise Dalæ. *D'une faute*, Pardon De carosse, Cardi. m.

Remissible Péhani a véritéte boutt pardonnétt.

Remission Pardon.. nieu. m.

Remissionnaire Péhani enn-déss liéreu à hardon.

Remole Remoule.. eu. m. *Est-ce là un mot Celtique ou François?*

Remonte de cavaliers Rum roncétt néhué d'er Havalérion. m.

Remonter le fil de l'eau Monéd einép d'enn deure ou d'er maré ou d'er stère. *Un cavalier*, Rein ur mach néhué d'ur Havaléro.

Remontrance Quenntél ou Pédenn
umblé. f.

Remonter Quenntéliatt ou Pédein
umblé.

Remord Broud.. deu ; Rebraiche à
gonscience. m.

Remorquer (*Voilà encore du Breton*)
Remorquein.. quète. que.

Remoux Remoule.. lieu. m.

Se remparer Séhuél dihuènnou cinép
d'enn anemistett.

Rempart Dihuènn saouéd cinép d'enn
anemisett. m.

Remplacement Dacort é léh. m. [m.

Remplage ou Remplissage Cargueteah.

Remplir. V. Ourler *C'est même chose.*

Remplir Carguein.. guète.. garcq.
- *Les devoirs de sa charge*, Um aquit-
tein ér-hatt ag é garcq.

Remporter Gounjein, ni.. niétt.. ouni

Remuage Boulge.. geu. m.

Remuant, te, Boulgeant.

Remuement Boulgereah.. heu. m.

Remuer Boulgein, geale.. gétt.. voul-
ge : Imbergatein. V. Soulever.

Remueur Trouour de greine. m.

Remugle Stuff. m.

Remunérateur Péhani a recoupance de
verhuiquein.

Remunération Recoupance de ver-
huiquein.

Remunérer Recoupansein ou cein, de
verhuiquein.

Renaissance Gannédiguiah à nehué. f.

Renastre Gannein à néhué.

Renard Luherne.. nétt. *Par où l'eau*
se perd, Luherne éqn doarr. *De*
massons, Plom squire. m.

Renardeau Luhernic.. igueu. m.

Renardière Goarêm el luherne. f.

Renchérir Quirein, tate.. rétt, reitt..
guira. *Faire enchère*, Turul ar uhn
aral.

Renchérissement Quiteteah. m.

Rencoigner Inchagein.. gétt.. gè.

Rencontre Recontre.. eu. m. *An-de-*
vant, E'nn arbeenn.

Rencontrer Cavein.. vétt.. daff.

Renderie, Filerie, Filage.. eu. f. (*Dé-*
fendus en l'annes sous peine d'excom-
munication Dihuennéd é Guiné
édan boéne à squemunication. V.

Filerie. IDEM.

Rendez-vous Boutinell : Bodinell. f.

Rendre Dacorein, core.. rétt.. zaco-
re. **Rendre-gorge** Repoufflein.

Renégat Enn-déls nahéd er Fé eitt Le-
zènn eun infam Mahomaitt. V.
Apostat.

Renfermer Chaitrein : Gronnein.

Renforcement Ceudætt. m.

Renforcement Neerh à néhué. m.

Renforcer Rein neerh néhué.

Renformis Lindrennage pri, de gu-
hein er fallanté ag ur vute. m.

Renformir Lindrénein guett pri, &c.

Renfort Secour à néhué. m.

Renfrogner Hurennein.

Renfrogné, ée, Hurenne.

Rengainer Gouhinein.. nétt.. ouhin.

Se rengorger Um ambridein.. détt.. de.

Reniable A cell ou deli, boutt nahétt.

Renielement Renonci.. ieu. m.

Renier Renonciein, ci.. ciétt.. ci :
Renécin, é.. éétt.. rené.

Renieur Renéourr.. éerion. m.

Renne, Ranne, Rangier, Jau cornéc,
péhani né cell bihuein nancid er
broyeu yeinnan. m.

Rennes, Capitale de Bretagne, peut
être comparée aux plus belles villes
depuis qu'elle fut presque toute consu-
mée en 1720. Ruan, Peenn à Vréh,
a cell boutt comparagett d'er hz-
rieu cairan, à - oudé ma oui bét
quasi oll lossquett é 1720.

Renom, Renommée, Brutt.. udeu. m.

Du c. 22. v. 1. des Proverbes :

Guéll é brutt matt de bepam
Eveitt madeu bras énn é di.

Renommé Brudétt.

Renommer Brudein, détt.. vrude.

Renoncement Nah.. heu. m.

Renoncer Nahein.. hétt.. nah. V.
Abandonner.

Renonciation. V. *Abandon*, &c.

Rénovation f. V. *Renouvellement.*

Renouement m. V. *Reconciliation.*

Renouer (*on a averti qu'on omettoit ces*
Verbes reduplicatifs.) V. R.

Renouer les membres disloqués Lacad
énn ou léh er mambreu dislocétt.
V. *Remboester.*

Renouer, *Bailloul*, Auzour doh enn discloßadurr.

Renouvellement, *meilleur que rénovation*, Renéhuereah : Refresque-reah. m.

Renouveler Renéhuéhein., hétt.. ha : Refresquein.

Rente Rante.. teu. *On dit que vivre de ses rentes est un mauvais métier* Larcin a - rétt éma ur fal vichér bi-huein ag é ranteu ou doh é ranteu. Chef, Peenn - guirr.. peenn - guirieu. m.

Renter Rantein.. tétt.. te.

Rentier *sur la Ville* Rantérr ar enn Ti-à-Guzre. *Qui doit des rentes* Rantére.. terion. Livre, Roll rantére.

Rentraire Sourgellein ou Chourgellein.. Rentrait, re, gèllétt.. Rentraï, sourgèlle. *Parlant de tapisserie*, Arlehuein.

Rentrature Sourgeell.. leu. f.

Rentrayeur Sourgeellourr.. lerion.

Rentrayeuse Sourgeelleréts.. ézètt.

Rentrée, du gibier, Retorne. m.

Rentrer en soy-même Distroein doh rou é-huenan.

A la renverse E'nn tuin.

Renversement, E'verison, Discaradur à blatt : Tauladur d'enn-guiass Tro ér hosté aral ou pebeile peenn. m.

Renverser Discarcin à blatt : Turul d'enn-guiass. V. *Détruire. Mettre d'un autre côté*, Troein ér hosté aral. *Mettre en désordre*, Laquatt peb-cile-peenn. *La cervelle*, La quatt de zissquienntein.

Se renverser Um laquad énn tuin.

Renvoi Casse : Discouvi : Diblasse. m.

V. *Renvoyer & vous y conformez.*

Renvoyer Cassein liéss quarré ou énn-dro. *Rendre*, Dapra. *Mettre dehors*, Boutein ér-mæss. *A un autre endroit*, Cassein d'ul'léh aral. *Déconvier*, Discouvi : Diblasse. V. *Rebutter.*

Repaire Groh.. hieu. f. *Fiente de lièvre*, &c. Cauh gatt. *De menuisier*, Marche assamblage. *De longue-vue*, Marche, &c. m.

Repaire Boud énn é groh.

Repaire Bouita.. teitt., vouita. *Se re-*

paître de songes Um vouita à en-vrineu.

Répandre, *quelque-liqueur*, Squillein, ll.. létt.. ll. *Quelque solide ou une nouvelle*, Streabuein, streau.. streauétt.. streau : Strauein. *Se répandre* Rideéc. V. *Disperser*, E'tendre.

Chose qu'on va répandre ou plutôt l'action ou travail, à faire, Scuillage. *Action actuelle*, Scuillereah. *Action faite*, Squilladur. m. V. *Mature*

Répandre sa bénédiction Turull é ven-noh. *De l'argent mal-à-propos*, Cahillein.

Réparable Péhani a cell boutt raparétt ou auzétt ou remédétt ou arleuhétt.

Réparateur Raparatour : Auzour : Remédour : Arleuhour.

Reparation, *action*, &c. Raparation : Arleu : Auze : Aufadur. m. *Locatives*, Raparationneu deliétt dré ur fermm.

Reparation d'honneur Raparation à inour. f.

Reparer Raparein.. rétt.. re : Auzein. *Ses forces*, Quemére neerh.

Repartie Respoutt ou Rescontt, bouill **Repartir** Rescondein, de, bouill. *Partir une seconde fois*, Disspartiein cell à-beenn. *Distribuer*, Rannein étté : Ingaillein.

Repartition Ingaille.. leu. m.

Repas Prétt.. édeu. m.

Repasser, *un chapeau*, Lihuein un toque. *En sa mémoire*, Clafquein énn é spérétt. [m.]

Repentance Quæ : Anquin. f. Glahar.

Repentant Péhani énn-déss glahar.

Se repentir Enn-devoutt quæ.

Repentir Glahar. m : Quæ : Anquin. f **Repenties** Covantt fal Varchétt convertissétt. m.

Repercussion, *reflexion*, Davay. m.

Repercuter Davaycin.. yétt.. zavay.

Repere. V. *Repaire de menuisier.*

Repertoire Léh é péhani é cavérr heiff leih à dreu, à béré-é-héss d'obérr liéss. m.

Repescher Teennein ag énn deure er-péh zon couéhéd abarh.

Répéter Larcin ur même tra liéss. Es

ayer, Lûsquein. *A des écoliers*, Af-sai laquad é peenn scolariôn er-péh a larérr dehai ér scole.
Répétiteur Mæstre de laquad é peenn scolariôn er-péh à, &c.
Répétition Larereah ag ur même tra-liéss. *Essai*, Lûlique, de laquad é peenn m. V. *Rapport*.
Reperplement Dalh é stait vad ag er foresteu dré blanterisse ha sourci ag er hoh plantt. m.
Repeupler Nairein à boble, eell quènt.
Replacer Laquad énn é lèh.
Replet Lartt : Tihüë.
Repletion Lartt : Tihuedztt. m. *D'alimens*, Carg à vouitt. f.
Repli Plèc.. égueu. m.
Replier Pléguein arré ou eell à-beenn.
Replique Rescontt : Responnt. m.
Repliquer Rescontt.. ondètt.. contt.
Répondant Péhani a rescontt.
Répondre Rescondein.. détt.. de : Respondein. V. *Retentir*, *Assurer*, *Obéir*.
Un juge gagné perdra infailliblement son criminel, en le forçant de répondre par oui ou non ; ayant captieusement disposé ses interrogats Ur Juge gou-niètt, a gollou sur é Griminéle, doh er balaforcein de rescontt dré ya pé nompas ; goudé enn-de-voutt fontilemantt auzéd é in-classequu.
Les bêtes & les filles, ne répondent pas aux lettres Er sodéd hag er meær-héd, ne rescondantt quètt d'el liereu.
Répons Rescontt.. ondeu. m.
Réponse Rescontt : Responnt.. ondeu. m. V. *Défense*, *Caution*.
Repos Reposs.. ofieu. m : Peah : Patientétt. f : Arsau : Discuèh : Cous-que : Ouate. m. [*suivant ses différentes significations*] *Paix*, *Patience*, *Pause*, *Délassement*, *Sommeil*, *Loisir*.
Repos des bestiaux ; en E'té depuis onze heures jusqu'à 4 Hiaduai. aieu. m.
Reposer Cousquein : Boutt : Laquatt.
Se reposer Arsauein : Lisquèhein.
Se clarifier, D'iazéin. *Se fier*, Fiein.
Parlant des bestiaux, comme ci-des-sus, Hianouaiatt.
Reposer Disquèh.. heu. m. *Pour le S.*

St. Bataouiss ou Arsau, eid er Sa-cremantt. m.
Repous Correye coh pri, coh tivle ha-ra. m.
Repoussément Boutte.. eu. m.
Repousser Bouttein.. tèt.. voute.
Repossoir Bouttouère.. rieu. m.
Reprehenfible A vérite boutt temalètt.
Reprehenfion Temalation. f.
Reprendre Quemér arré. *Corriger*, Te-malein, le.. lét.. zemal.
Reprisaillies Digoll.. leu. m.
Représentant, tante, Péhani a zou à beerh unn aral, de zerhél é lèh.
Représentatif, ive, Aesquazdus.
Représentation Aesquatt : Squatt. *Faux cercueil*, *Faus-chache*. *D'une belle représentation* Ag er choais ou chuæss. *Portrait*, Disco. V. *Remontrante*.
Représenter Discocoin.. coètt.. zisco. *Quelqu'un*, Boud à-beerh unan-bé-nac de zerhél é lèh. V. *Remontrer*.
Se représenter Hanvalein é huélér : Laquein énn é spérétt.
Reprimende, mieux, *Reprimande*, *Queleinn* huerhuë.
Reprimender, mieux, *ander*, *Queleinn* huerhuë.
Reprimer Mirètt na, Mirein na. E'toufer. Mouguein.
Reprise, fois, Guéh.. hieu. f. V. *Continuation*, *Dédommagement*, *Ré-compense*.
Reprobation Damnation.. neu. f.
Reprochable Péhani a vérite boutt temalètt.
Reproche Tamalation.. neu. f : Rebraiche.. eu. m.
Reprocher Temalein : Rebræchein.
Reprover Turul peell. *Pour la damnation*, Reprouvein.
Reprouvé Taulètt peell. *Que Dieu a abandonné à la malice de son cœur*, Reprouvètt.
Reptile Amptrehon.. nnètt. m.
Républicain Péhani a zou à vroyeu pé-té a um gondui hemp Roué.
République Bro a um gondui hemp Roué. f.
Répudiation Dilez ag é ouric. m.
Répudier Dilézéle é ouric.

Répugnance Hirisse : Dongér. m : Pärderi. f.

Répugner Gobérr hirisse ou dongér ou pàrderi.

Reputation Brutt matt : Troufs matt. m : Vouéh : Bouéh. f.

Quelque grand que vous soyez, vous n'êtes qu'un grand misérable, si vous avez terni la réputation d'un Prêtre
Deustou péh quer bràs oh, n'enn doh nameid ur mijétable Bràs, mar e ouéfs casséd ur fal vrud ag ur Bælæg, é lèh er mad a ouai partoud anchou.

Réputer Chongéale é-ma : Crédein é-ma. Etre réputé Tremeinn eitt boutt.

Requérant, te, Enn-ani péhani'a oulenn.

Requérir Goulennein, lenn.. nnett.. oulenn. Avoir besoin, Rinqucin.. quét.. que. V. E'xiger.

Requis, ise, Rinquét.

Requête Goulenn umble dré scrihuë : Requête.. teu. f.

Requin ou Requiem, Qui morr. m.

Messe de Requiem Ovérenn cid er-ré Varhuë ou Tremeinnét.

Requint Puemvéd ag ur buemvét. m.

Requisition Goulenn él Lifs. f.

Requisitoire Goulenn él Lifs. f.

Rêre Brunellein, latt. *Parlant du Cers.*

Restison Toradur.. teu. m.

Se recrier Huchale.. hétt.. he.

Rescrit Rescond ag er Pape ar unn dra bénag à béhani é ouairr énn ar-varr. m.

Réseau ou Résenil ou Lacis, Liein ou &c. groeid à vailligueu. m..

Réservation ou Réserve, Mitereah. m. *Chose réservée, Miridiguiah. De réserve, De virétt. A la réserve, Nameitt : Nemeitt. Sans réserve Hemp difforb er - bétz. V. Circonspection, Retenuë.*

Reserver Mirein.. rétt.. vire : Goar-nein.. nnett.. ouarnn.

Reservoir Quibeell-fetein : Auglenn : Leennic f ; Poul. m.

Résidence Chommereah.. heu. m : Daturance.. éu : Demeurance. f.

Résident Péhani a chom.

Résider Chomein, m.. métt.. m.

Résignant, te ; Péhani a um ziußque ag é starr.

Résignataire Eitt péhani é - héfs um ziußquéd ag ur starr.

Résignation Diußquemand ag ur starr, *Soumission, Plég édan volanté. m.*

Résigner Um ziußquein ag ur starr. *Se résigner Pléguein édan volanté.*

Resilier (Resilir est douteux) Torcin ur hontratt ou unn aque.

Resine Roussin. m. *Bois résineux* Cozè a daule roussin.

Résipiscence Distro doh Doué, a-zeg vri hag eitt matt. m.

Résistance Dihuenn.. neu. f.

Résister Dihuennin, huenn : Harpein : Padein.

Resnes Leingenn.. neu : Rezenn.. neu. f. *Tenir les resnes* Condui.

Résolu Divéh. V. E'ffronté.

Résolument A grenn : Distac : Distac-caire : Divéh : Rejolufs.

Résolutif, ive, Décisif. V-y.

Résolution Jugemant : Aresste. m. V. *Volonté, Fermeté, Courage, &c.*

Résonnant, te, Daffonnufs.

Résonnement Daffon.. neu, m.

Résonner Daffonnein.. nnett.. zaffon.

Résoudre Jugein enn dra à béhani é houaid énn arvarr.. *Résolu* rugétt..

Je résous mé juge, &c. Nous résolvons.. Résoudrai.. Résolvant : Splannein. V. Soudre. V. Conclure, Dé-

terminer, Changer, Convertir, Fondre

Résoudre Quemér enn dessein ou er résolution.

Se résoudre à quelque chose Arresstein unn dra-bénac.

Résolu, brave. Dibouiltron.

Respect Respétt.. teu. m. V. *Les p. 186 & Tabouret. Humain, Respéd ag er*

Bétt. Au - respect Dirac ; E'sal : E'-comparage. Sauf, Sal-inourr.

Respectable Péhani a vérite respétt.

Respecter Douguein respétt ou inour ; Inourcin.

Respectif. V. Réciproque, Mutuel.

Respectivement Quevréd enn eile hag éguilé

Respectueux Péhani a zoug respétt.

Respiration Henale.. leu. m.

Respirer Enn-devoud é henale : Boutt ouah bihuë. *Le sang*, Goulennecin enn tan hag er gozert, *etc.* *Faire pause*, Arfaucin : Disquéh. *Fort* ; Dihosstale. V. *Souffler*.

Respit Termin. m. V. *Délai*.

Resplendir Linguernein : Sclinguernein. V. *Briller*, *etc.*

Resplendissant Sclinguernufs, *etc.*

Responsable Péhani a zou dalhétt eitt : Péhani a rescontt.

Responsion Corisse eid é Urh. m.

Resre ou Rêre ou Raire. Brunællatt.

Resrac Reslac.. agueu. m.

Resaut Vainque.. eu : Saille munuie-reah, a goennta enn ævre. m.

Resseant, te, Chomable él léh deliért

Ressemblance Havalediguiah. f.

Ressemblant, te, Péhani a hanvale.

Ressembler Hanvatein, le.. lét.. le.

Ressement Drouguigueu, arlerh unn drouc brass tremeinnéte ou Caligueu arlerh er peah grocitt. m. V. *Chagrin*, *Dépit*.

Ressement Santein stætt.. santétt.. sante ; Santein queu. *Se ressentir de ses dépenses* Um santein ag é zis-pigneu.

Ressement, partager, Rannein er boéne *Je m'en ressentirai*. V. *Se venger*.

Ressement de cœur Glozès. f.

Ressement Chairrein, re. *Le ventre*, Goustihuein. *Retrecir*, Stréhein ; Einqeïn : Stærdæin.

Ressement Neærh unn dra eitt monétt d'é léh, a bé vé pé pléguétt pé mahétt. *Machine*, Reslort.. ordeu. m. V. *Cause*, *Moyen*, *Raison*.

Ressement Barrænn.. neu : Lifs. f. : Dalh : Bann. m. *De-la vient* : A bé ban oh-hui *D'où êtes-vous ?*

Ressement en dernier ressement Jugein hemb apæll ou apæll.

Ressement Boud édan Barrænn, *etc.*

Ressement Recoute.. eu. m. V. *Dédomagement*, *Recours*.

Ressement V. *Souvenance*.

Ressement Chonge.. eu. m.

Se ressement Enn-devoutt chonge. *Faire ressement* Dégaße chonge.

Ressement Réssusciteïn.. rétt.. te.

Ressement Séhuél arré : Donnéd énn

dro : Guëllatt : Laquad ér stætt quétan.

Je ne scay si je pourray me rétablir de cette maladie Nunquéd a me cellou distoh er hleinhuétt-man.

Rétablissement Guëllahænn.. neu. f. Sau arré. m.

Restant Damorantt. m.

Restaur Recouvre. m.

Restaurant Chugon quiq. m.

Restaurateur Péhani enn-déss laqueitt de vléhueïn : Enn-déss saouétt : Enn-déss-reslucitétt.

Restauration Sau. m : *RapARATION*. f.

Restaurer Séhuél arré : Laquatt de vléhueïn : Laquatt ér stætt quétan.

Reste Damorantt.. eu : Reste.. eu : Restage.. eu. Chommadur. m. V. *Débris*. *D'une pile* Soloënn. f.

De Reste Eroualh. *Au-reste* O-peënn. *Quand ce qui suit est différent, il faut*, *Du reste*, Naouah.

A toute reste Ag enn oll neærh.

Reste Chomeïn.. m.. métt.. m. *N'est pas bon pour*, *demeurer*.

Restif, ive, Réstihuë.

Restituer Dacoreïn, rr.. rétt.. za-corr : Restitueïn.. tuétt.. tu : Ranteïn. *Rendre - gorge* Dacorr enn-drespéd enn danné goal gouniétt. V. *Rétablir*.

Restitution Restitution.. neu. f. Dacorr. m.

Restraindre Chërrein clofs ou cloffoh. *Le ventre*, Goustihueïn. *Retrancher*, Bihaniquiad enn dispingn. *Mettre frein*, Bihaniquiad er randon.

Il faut qu'un Paroissien (grand ou petit) se restreigne au bonheur & à l'honneur d'obéir à son Pasteur Red-é ma um chairou er Parællæin (Brass pé Bihan) ér bonheur hag énn inour, de scëndæin d'oh é Bærson.

Restriction Stærdadur : Eincadur : Stréhadur. *Mentale* Gueu dianvæss, a vehai guir pé, vehai goniéd er-péh zou é chonge enn-ani el latt. *Elles sont de véritables mensonges* Guirr guéuier intt. V. *Trévoux*.

Restrictif Goustihufs.

Résultat Er-péh zou guëllan ag non deviss

devils hire, chairéd eell énn ur
 boquettic. m.
Résulter Donéd à.. deid à.. za à.
Resumer Larein é beërre comzeu toud
 er-péh zou bétt larétt hiroh.
Résomption Devils é beërre comzeu
 ag er-péh a zou bétt larétt hiroh. m.
Résure Guêldre. m.
Résurrection Retorne é buhé; Reffus.
 citereah. m.
Retable Retable.. eu. m.
Retailles Draillage.. geu. m.
Retard, mieux, *Retardement*, Tar-
 dæson.. neu. f; Dalæ: Dalh;
 Mare. m.
Retarder Tardein.. détt.. de; Da-
 læin.. ætt.., zalæ: Dalhein.
Retenir Dalhein, he.. hétt.. zalhe.
Empêcher de, Mirein à. *Parlant de*
genisse, Derhéll.
Retenu, nuë, Parfætt: Pozétt.
Retention Dalh.. heu. m.
Retentir Daffonnein.. nétt.. zaffon.
Retentissant, te, Daffonnus.
Retentissement Daffon.. neu. m.
Retentum Dalh cubétt. m.
Retenuë, sagesse, Parfæction.. neu. f.
Prise, Dalh.. heu. m.
Reticence Devils ag unn dra enn ul
 larétt né veënnér qué coms anc-
 hou. m. V. Omission.
Rétine Parche el lagatt. m.
Retirement de nerfs Stréhadur enn nearhen-
 nenou: Stréhadur enn nearhen-
 neu. m.
Retirer la main, ou, &c. Teennein é
 xourun ou, &c. Sa parole, Um
 zillarein, Donner retraite, Digue-
 mért. Du profit, Teennein pourtit.
Ses grates, Léméll é græceu. Se
 retrécir, Grizein.
Retomber Couéhein ar.
Retordre Cordeennein. Du fil; Troëin
 neaitt.
Fil retors Neaitt droui ou groui. m.
Retorquer Um chervigein ag er-péh
 a larr unn atal eid er feahcin.
Retour. Retornn. Du voyage, Dere-
 tornn. m: Donnédiguiah à væge..
 heu à væge. f. De marée, Tré: Di-
 chale. *Déprissement*, Debitte. Re-
 ports, Quæ. Du printemps, Donnéd-

diguiah enn néhué - amzér. *Repar-
 tie*, Kesscontt. *Supplément de prix*,
 Peënn. troque: Resste.
Retourner Retornein: Monéd arré on
 Trouein arré on Trouein.
Rétractation Dissare: Discan. m.
Se rétracter Um zillarein: Discannein.
Rétractation. V. *Retirement*.
Retrait Raquitte. Privé, Priouæts. m.
Retraite Retraite.. eu. m. Asile, Lo-
 gerisse.. eu. f; Diguemère. m.
Vous renouvellez infailliblement votre
Paroisse, par des *Retraites* de huis
 jours, à l'occasion de la première Com-
 munion; & qui parle de la votre,
 dit toute la face du *Christianisme* Hui
 a renchuehou certain hou Paræts,
 dré *Retraite*u à eih dé, énn auca-
 sion ag er guétan *Quemunion*:
 ha pibenag a gomss à hou-çani a
 larr er Grichineah peënn-d'er-beët.
Retraite de maçonnerie Stréhadur mæf-
 sonnereah. m. De charettier, Lei-
 geenn. f.
Retranchement Trouhadur à lod ag
 unn dra. *Diminution*, Bihandætt &
 Bihannadur. *Contre l'ennemi*, Di-
 huennic saouétt einép d'enn anc-
 misétt. m. V. *Réfuge*.
Retrancher Trouhein à lod ag unn dra
 Diminuer, Bihannætt. *Contre l'en-
 nemi*, Séhuél unn dihuennig einép.
Retrapant, te, Péhani a ra unn aquitte
Retrécissement Stréhadurr: Eincadurr &
 Stærdadurr. m.
Retribution Donæson eitt chervigeu,
 péré né éllérr qué marhateah.
Paiement selon ses œuvres, Recou-
 pansé érvé é ævreu. f.
Rétroactif Péhani a um assleann d'enn
 amzér tremeinnétt.
Retrocéder Laussquein eell à - beenn
 enn dra laussquett gued enn-an-
 enn-deouai um ziußquéd anchou.
Rétrocession Lausque eell à - beenn ag
 unn dra gued enn-an- &c. m.
Rétrogradation d'une Planète Arguitt
 ou Quêrh à-requin ag ur Strénn-
 ritt. m.
Rétrograde Péhani a guêth à - requin
 ou à-guile: Arguillus.
Retrograder Quêrhain à-requin ou &

-guile : Arguilein.. lét.. le.
Retroussement Tronsecrah.. hou. m.
Retrousser Tronsecin.. sét.. dronse.
Retroussu Tronsecin conque. m.
Se retrouver Um gavein.
Je le lui revaudrai M'en talvou dehou
Revasser Mor-hévreintin : Mor-gouf-
 squét.
Revue, *Traite* - fontaine, Poenn - guitt
 arer varhadourecrah a za ér Rante-
 leah pé a ya ér-hués. m.
Réve E'veine.. neu ; E'veinnadcell
 ou An : Huné. f.
Rever E'veinnacin, E'veinnale.. a'-
 veinnat.. a'voinne ou An : Hu-
 nécin.. nétt.. né. V. *Penset*.
Réverie Valgori.. eu : Berlobi ; Bar-
 lobi.. eu. m.
Réveries E'veinnadeullen : Castélieu
 El Lore : Tasstournecrah.. neu.
 m : Sorhenn.. neu. f.
Reveur Sorhennour : Tasstournér. m
Réveil Anhane : Dihune : Diouffque.
Horloge ou *Montre*, Dihunère. m.
Réveillé, E'veillé, *Prompt*, Bouill :
 Guiff.
Réveiller Dihunein, ne.. nétt.. zihu-
 ne ; Diouffquein, quo.
Réveilleur Dihunourr.. norion. m.
Réveillon ; à la Cuir, Média-noche,
 Mirann filage. f.
Révélation Difolo ag ur segrétt. m.
Divine, *Révélation* à zialhué. f.
Révéler Difolein ur segrétt. *Divine*-
 ment, Révélein.. lét.. le.
Revenant Anqueu : Semeil. Bon, Da
 morand ag er-péh a ouai bért payétt
 rai.
Revanche ou *Revanche* ou *Revenge*,
 Revanche.. eu. f.
Revencher (je préfère, *Revenger*) Re-
 vanchein.. chért.. che.
Revendeur. V. *Fripier*.
Revendication Scrap ag é dra lairétt m
Revendiquer Scrapein é dra lairétt.
Revenir Donéd énn dro. D'une ma-
 ladie, Guéllatt : Dissheine, Dis-
 soh, ur gleinhuétt. V. *Conve-*
nir, *Couter*, *Refaire*.
Revenu, de l'yvresse, Dichonge. Ren-
 te, Rante.. eu. m.
Réverbération, &c. V. *Réflexion*, &c.

Reverdir Glazein : Renéhuéheine.
Reverdissement Glazadur : Renéhué-
 hereah. m.
Révéremment Guett-réspétt.
Révérence Salut ; Souple. m : Revé-
 rance. f. Du Sexe, Acclinatt. m.
Faire la, Saludein, &c. Au Sexe
 Acclinein.
Le Pape ne fait la révérence qu'un peu au
Roi des Romains Er Pabe né salud
 nicunn nameitt unn draic bénaget
 Roué à Rom.
Révérend Revelant. *Révérendissime*
 Revelant merbét.
Crainte révérentielle Doujeance respec-
 tufs ag ur Vozs é-quevér hé Dei-
 ne ou ag ur Vezrh é-quevér hé
 Zatt. f.
Révérencieux. V. *Complimenteur*.
Révéler Respettein : Inourcin.
Revers Gatinép : Quille. D'une ma-
 daille, Pile. m. Opposé à, *Croisi*.
 V. *Disgrace*.
Réversible A cell retourne d'é léh.
Revesche Tagufs. De mauvaise ha-
 meur, Graignoufs : Reboursés.
Revêtement. V. *Talus*.
Revestiaire Revestiale. *Habillement*,
 qu'on donne en argent à certains Reli-
 gieux, Gufquemand, a - rétt énn
 argant de var à Venéh. m.
Revêur Gufquein.. quett.. vsque.
Revêtement. V. *Investiture*, *Talus*.
Reviement Vire.. eu. m.
Reviver Vitcin.. rétt.. re.
Revision Inclassque cell à-beenn. m.
Revivre Donéd arré é bupé ou Nztcin
 arré ; Gaillattatt ; Donéd arré ér
 Bért.
Réunion Joënnadurr ; Staguereah,
 cell à-beenn. m. V. *Réconciliation*.
Réunir Joënnatein : Staguein, cell à-
 beenn. V. *Assembler*, *Reconcilier*.
Révocable A cell boutt torrét.
Révocation Torradur ag ur marhatt
 ou à, &c : Dislare ag, &c. m.
Revoila mon Sac-à-vin Chétu arré m
 Horvéc ou Sah-guin.
Au revoir Que na vou.
Revolins Reclom. m.
Révolte Revolte.. teu. m.
Révolter Revoltein.. lét.. lét.

Revolü, uë, Tremennétt : E'chihuë.

Révolution des années Padérah et blé-yeu, enn eile arlêrh éguilé : Rid er bléyeu, enn eile arlêrh éguilé.

V. Suite. Changemens inespérés & très - considérables Changemant souéhufs. m.

Révoquer Disslarein ur guemenn, a ouai bétte reitt ou ur, &c. ou Torrein ur, &c. En doute, Boud énn arvart.

Réussir Donétt-de-beenn.

Réussite Issu-vart. m.

Revue Montreu. Seconde recherche, Inclassque cell à beenn. m.

Rez de chaussée Enn-guials ag ún ti. m
De rez mur Ag enn eile mangoær d'éguilé.

Rez pied, rez terre, A blatt.

R Habillage, &c. V. Rabillage, &c.

Rhétoricien Rétorician.. nétt. m

Rhétorique Rétorique. m. Ses trois genres sont, le *Délibératif*, le *Démonstratif* & le *Judiciaire* E' dri sorte loquance zou, er Gouniufs, er Mcëllufs hag enn Dihüennufs.

Rhumatisme Guendre-ritt. m.

Rhume Passé.. eu. m.

Riant, te, Hoarhufs : Farçufs.

Ric-à-ric Ric-rac.

Ricaner Scrignein, gnale.

Ricaner Scrignour.. nerion.

Richard, de, Pihuic brafs.

Richer Pihuic : Pihuinic.

Richement E'nn ur façon pihuic.

Richesse Pibuidiguiah.. lieu. f : Ma-
deu : Danné. m.

Il n'y a que ce que l'on donne aux pauvres
qu'on peut dire véritablement à soi :

Enn danné é-héfs dispignétt.

N'enn dé mui ditt na né vou quétt;

Enn-ani alhuéétt hineah

A cell bourt lairétt quend arouah;

Er marhuë a rey d'e pugalé

Er-péh he pou chairétt nezé :

El lod a ri { d'er beurerion

{ d'en alizon

Vous he çani-té é huénon,

Riches Cognillereah. m.

Ride Groahên.. neu. D'étofe, Rideên.

f. Du crêpe, Grisercah. m.

Rideau de lit Teenn-gulé.. neu-gulé.

De porte, Tecnu -d'or. m.

Ridelle Cludzell.. lieu. f.

Rider Groahennein.. nétt.. Wrahenn.

Ridicule De ouapatt.

Rendre ridicule Gobérr goapatt.

Ridiculement E'nn ur façon devouts
goapeitt.

Ridiculiser Gobérr goapatt.

Ridiculisé Tra devouts, goapeitt. m.

Rien Nétra : Quétt. Rien du tout Matt.

Rien que cela ? Non Nétra quin à
Quin.

Rieur Hoarhour.. herion. *Rieuse*
Hoarheréss.. ézétt.

Rigide Ruste hêmp truhé-er-bétt &
stéartt.

Rigidement Ruste : Stéartt.

Rigidité Rustonni.. lieu. m.

Rigole Riolênn.. neu. Orniere, Rio-
lênn-garre. f.

Rigoureux Ruste hêmp truhé : Stéartt.

Rigoureuse. f. V. Stage.

Rigoureusement Ruste : Stéartt.

Rigueur Rustonni.. lieu. m.

Rimaille Fal-guêrz.. fal-guêrzu. m.

Rimailler Gobérr fal-guêrzu.

Rimailler Péhani a ra fal-guêrzu.

Rime Rim.. meu. m. Hanvalédiguiah
à son er guirieu. f. Ex. Mæzeu ;
Hæzeu.

Rimer Rimein.. métt.. me. Jeaugein
enn eile gued éguilé, guirieu han-
vale à son.

Rimeur Fal-guêrzour.. zerion : Ri-
mour.. merion. m.

Rincer Rinlin. On va rincer sa bouche
après le repas Monéd a rérr de rin-
cein é vécc goudé er prétt. Le Fran-
çois & l'Anglois ont le même mot.

Ringure Ringadur. reu. m.

Riotte Rigualle.. lieu. m.

Riotteux, euse, Rigualsufs. [m.

Ripailles, terme populaire, Chérvatte.

Ripe Raclouère. m.

Riper, racler avec la ripe, Raclein.

Ripopé Guin queige. m.

Riposte Rescontt bouill, péhani a za-
cor mui à véh ayeitt na glasquais
rein.

Riposter Parad enn taule ha prezant
diazéin ér-had é hani.

Rire Hoarhein.. hétt.. he, h. Du bout
des dents, Blafs - hoarhein. Subst.
Hoarh.. heu. m. Action de, Hoar-
hereah.. heu. m. V. Se moquer.

Ris Hoarh.. heu. m. De veau, Fa-
goné, Glande. Cangrènn ou Goa-
grènn, er gouc. f. Espèce de blé,
Rie; Ry; Ri. m.

Les Peuples de l'Asie & de l'Amérique
ne se nourrissent que de ris, cuit dans
l'eau Er Boble ou Enn Dud, ag enn
Azie hag ag enn Amérique, né um
vagannt nameid à Ry, daribuett
guett deute.

Ris, aillet & garcettes, de voile, Risf.
aizeu. m. Prendre un ris Chaircin
ur risf.

Risée Hoarhereah : Hoarh; Dejan. m
Risble A cell ouarhein ou A ra hoar-
hein; Farçuls.

Risque m. & rarement f. Risclé; He-
zard ag unn drouc bénac; Dan-
gère. m.

Risquer Riscléin : Um laquad énn he-
zartt ou énn dangère.

Rissole Fritadéll quic, soubéd é tozfs;
Fritéll. f.

Rissoler Frincein que n'enn-dé rouzét
ou béd er rouls ou l'obatt que n'en-
-dé souillétt ou rouzét.

Risson Grapin.. pin. f.

Rit Guisf enu Office ag enn Ilisf..
guisfieu, &c. Forçon d'obér enn
Ilisf. f.

Ritournelle. f. V. Refrain.

Rituel Rituéle.. lieu. m.

Rivage Autt.. Audeu; Rible ou Rum-
ble, er mor.. bleu, &c. m; Bor-
deénn er morr. f.

Rival Quevérou é taillein el lisf; Pé-
hani a glassique enn - devoutr-ur
Vezrh goulènnétt dré unn aral.

Rive Autt; Rible; Rumble. m; Bor-
deénn.. neu. f. Du bois, du four,
Bordeénn er hoatt, er fourne. Du
lit, Trai er gulé. non, Trai, mais,
Trai.

River Rimein.

Riverain Rimblour.. blierion.

Rivet Rimage.. geu. m. Espèce de petit

aissieu, de couteaux, de cōplets, &c.
Ahéle.. lieu. (en nommant de quoi)
De souliers, Rivaitte. m.

Rivière Rivère.. rieu. m; Stærr.. rieu.
f. La rivière charie Er Stærr a galle
guett.

Rivure, broche de fer, qui entre dans
les charnières, Ahéle.. lieu. m.

R Obbe Sz.. sæyeu. f. Homme de
Robbe, Deinu à Lisf.

Robbe, de chat, &c. Caneau.. ucu.
m. De paons, Plu. Des fèves, Cro-
hènn. De noisettes, de glands, Bés-
squènn. D'andonilles, Goaidiguém
f; Sah. m.

Robette; nous disons, Tunique, Ro-
chatt gloan. f.

Robinet Berg alhué ivage. m.

Robuste Neerhènnus; Crean; Calo-
néc; Yah.

Robustement Crean; Creihné.

Roc Roh.. réhère. m; Carréc.. Qué-
réc. f.

Rocaille Guergaill.. leu. m.

Rocambo ou E'chalotte d'Espagne, E'
chalodènn-Spaiggn. f.

Roche & Rocher, Roh.. réhère; Car-
réc; Quéréc. m.

Rochet d'E'vêque Surpelisse unn E'
scop. De Prêtre, Surpelisse d'avan-
che. f. Rochètt, veut dire en Bre-
ton, Chemise, racine de, Rocher.

Rochoir Rouchuère.. rieu. m.

Roculer Gourgousslein, flatt.. tsétt.
ourgoussle.

Roder Cantréein, tréale, tréétt.. can-
tré: Monétt ou Ridéc, duman ha
duhont; Spiein.

Rodeur Ridour; Cantréour; Spiour.

Rodomont P'éhani a zouc mui à ran-
don eitt na jauge.

Rodomontade Randon dijange. m.

Rogations Raugationneu. m. Le pre-
mier qui célébra les Rogations fut S.
Mamert, Archevêque de Vienne, en
Dauphiné, vers l'an 460. Celui, ayant
passé peu-à-peu en coutume en France,
a été ensuite ordonné dans toute l'E-
glise Er hécann enn - dés laqueid er
Raugationneu, é S. Mamert,
Archevêque à Vienne, énn Dau-

phiné, ardro er blai puar-hant-
-ha tri-huiguénnt; Er - péh, at-
lérh ma ouai anebediguen treintein-
néd é cüstüm é France, a zou bét
goudé ordreinnét par - tout dré
enn Ilis.

Rogaton ou Rogatum, Billattain de
guastale ou Tameu bara ha bouid
aral quastét. m.

Roger - bon - tems Dissourci ha berpét
gaillatt.

Rogne Roigue : Rougnn. m.

Rogner Crencin.. nêtt.. grene.

Rogneur Crenour.. nerion. m.

Rogneur ou nire, Crenadur. m.

Rogneux Roignoufs : Galoufs.

Rognon Léhéneenn.. neu. f. De veau,
Léhéneenn lai ou la ou luz.

Roidé Ratt. Tendu, Steenn. A mon-
ter. Plom.

Roidement Ratt : Steenn : A-blom.

Roidéur Raddadur. Tension, Steénadur..
m. V. Vigueur.

Roidir Rattain.. têt, teitt.. ratt
Tendre, Steennein. Se, Um ra-
dein. V. S'opiniatrer, Résister.

Rôle (cet, ò, marque que cette première
syllabe est longue) Rolle : Diale..
leu. m. D'écriture, Dihue bagenn
ou Ur folenn. f. V. Personnage.

Roller Scrihuein folenneu.

Il est au bout de son rôle Né ouair mui
er-péh a larr.

Romain, ne, Romein. Les Romains
peuple fameux, Er Romeinnét.

Romaine Croc : Pouiss - croc : Pou-
zéu-croc. m.

Roman Livre à gonteu caire, péré a
ziffque taillein el Lifs; a zégasse
er chonge hag enn hoand, à gue-
mencé. m.

Romancier Péhanienn défs groeit li-
vreu à gonteu caire, péré, &c.

Romanesque Péhani a vlass de gonteu
caire, péré, &c. V. Roman.

Romaniser Gobert livreu à gonteu
caire, &c.

Romaniste Péhani a ra livreu, &c.

Rombaliere Bourhagenn ur galéu. f.

Rome; autre-fois la Maîtresse du Mon-
de, aujourd'hui la Principale Ville &
la Maîtresse de la Religion Catholique

Rom; Guéh aral er Væstréfs ag er
Bét, berman ou hirihuë, er Prin-
cipalan Quær hag er Væstréfs ag
er Religion ou Lézecun, à Gri-
chinea. f.

Rompement de tête Torre-peenn. m.

Rompre Torrein, re.. rétt.. porre.

Très-menu, Berhonnein. V. Déchi-
rer, Défaire, Se facher. L'eau à un
cheval, Laquad ur jau de guémér é
henale, a b'enn-défs ivéd unn har-
ratt. Ce chemin est rompu N'cellér
mui tremeine enn heennote hoat.

Qui rompt facilement Brêsqe.

Rompre les mottes Bloçatt.. cêtt. vloçé

Rompu, qui a l'usage & la facilité,
Gourdon; Duah.

Ronce Dreinnenn.. neu. f. Des ronces
Drein : Ferté. m. Aruches, lieu
plein de ronces, Dreinnéc.. négul.
Arracher les rontes Dizreinnein.

Rond, de, Rontt. Un rond Ur rontt;
Unn dro. m. Le rond de la Terre est
de 8800 lieues Enn Doar enn - défs
eih-mile-eih-cant-leau à dro.

Rondache Rondache.. eu. m. V. Bon-
clier.

Ronde Spi énn nofs Officcion ar ou
soudardett. De table, Dro crâc-
sevadeu. m.

En - rond E' - rond : E' - rontt. A-la-
-ronde D'enn-dro.

Rond-d'eau ou Bassin, Leënnie - rond.
V. Refrain. De cuisine ou d'office,
Rondache. m.

Rondement E'nn ur façon rontt : E' -
-rontt.

Rondéur Rondatt.. ædeu. m.

Rondin Billon.. neu. m.

Ronflement Diroh.. heu. Du canon,
&c. Roufle.

Ronser Dirohain, hale.. hétt.. roh.
Parlant du violon, de l'orgue, Du
canon, Rouflein.

Ronsleur Dirohaur.. herion. m.

Action de ronser Dirohereah. m.

Ronger Crigain, nale. !

Rongeur Crignour.. nerion. Action;
Crigneteah. Ce qui est rongé Crigna-
dur. m.

Roquille, la moitié de demie chopine,
Hantér, à hantér chopinatt. But-

lesquement, Marhuë-soubite. m.
Rosaire Kozère.. rieu. m. Dom Luc
d'Acheri dit que le Rosaire est de 1100
 Dom Lucass à la éma er Rozère ag
 er blai unéc-cantte.
Rosat E' péhani é héls deure rofs.
Rose Rosènn.. neu. f. Des roses Ros.
De boussole, de Cartes-marines, Ro-
sènn Compott.
Rose de porte-manteau Cròc-ménntél m
Vin rose Guin-griss. m.
Roseau Corzeènn.. neu. f. Des ou de
l'Iris, Corz. m. (Suppléer à, Iris.)
Rosée Glouéheènn.. neu. f. De la ro-
sée Glouéh. m.
Rosette de rasoir Lagad autènn. m.
Rosier Plantt rofs. m.
Rosmarin Rosmari. m.
Rose jau coh, trètt ha fal. m.
Rossignol Aestlic.. tiguètt De voleur,
Aestlic - lairon. m. De mennifier,
Yann-ingocne. f.
Rossignoler Gobètt cell é cann enn
aestlic.
Rossolis Razassol. m.
Rôt, Rôt ou Rôti, Rôti, Rosste. m.
Rotie Bara-rostètt. m. E'lévation de la
moitié d'un mur mitoyen ; Hantèt
vangozr, saouéd ihuélloh eid enn
antèr aral. f.
Rôtir Rossteinn.. rétt.. te ; Poahein.
Un bator. Souillein ur vah.
Rôtion de rôtir Rostadur.. reu. m.
Rotisserie Rostereah.. heu. m.
Rotisseur Rostourr.. terion. Rotisseuse
 Rosstèrés.. ézètt.
Rôt Berguèssè.. eu. m.
Rote Lisa à Rom, haval matt d'er
Parlemand, é péhani n'enn - déss
nameitt deuzec Juge ; tri à Rom,
unan à Allemaign, unan à France,
deu à Spaign ; unan à Dossane,
unan à Vilan, unan à Vologne,
unan à Fèrare, unan à Venize.
Roter Berguèssèin, flale.. ssètt.. lle.
Rotonde Iliss rontt. f. De soutane,
Rondache.. cheu. m. On se garde
d'aller en rotonde faire une visite de
cérémonie Né grèdehairt quètt mo-
nètt gued ur rondache de huéléd
unan de béhani é reliètt indurr.
Rotondité Rondatt. m.

Rotule Volatte-glin.. teu-glin. f.
Roture Doar ag er rāng izélan. E'tat ;
 Stad er ré n'enn diutt quètt No-
 ble. m.
Roturier, re, Péhani n'enn dé quètt
 Noble.
Roturièrement E'nn ur façon n'enn-
 dé quètt Noble.
Rouage Rodage : Rodercah. m.
Rouan Guèll-quisstin.
Rouane. V. Tariere.
Rouaner, avec la rouanette, Rigneait-
 teinn.. rétt.. te.
Rouanette de charpentiers & de Commis,
 Rigneaitte. f.
Rouche ou Ruche, Clorèènn.. neu. f.
Roucon Ru caire ag enn Inde. m.
Rouconler Gourgoussèin.
Roué Rott.. rodeu. f. fantes, Plégueu ;
 m. Rais ou Rayons, Ruyatt. m.
 Moyètt ; Moyéle.. lieu ; Moyér..
 rieu. m. Le bout du moyen, vers le
 chateau, Bouge er moyéle ; Celui
 du dehors, Blein er moyéle. m. Fret-
 te ou cercle de fer, sur le bout, vers le
 chateau, Quèrle. m. Frette de l'autre
 bout, Godeèll.. leu f. Boète de fer,
 qui entre dans les bouts du moyen ;
 Guibe er bouge ; Guibe er blein.
 Esse, Guibèr. m f. Cercles flottans,
 au bout du moyen, Lique - bouge ;
 Lique blein.
Le Paon & le Dindon font la Roué Er
 Pan hag er Hocq - Spaign a ra er
 rott gued ou losste on a ra el losste
 rodèllæc.
Rouelle Morhètt-lai.. édeu-lai. f.
Rouer Torrein.. rétt.. borre. De coups
 Malein à dauleu. Un cable on autre
 manœuvre, Rollein.
Rouet Rott de nécin. f. V. Moulin.
Rouettes E'zeu.. ui. De fagot, Guib-
 lènn-arièu. f.
Rouge Ru. Devenir, Rùcin.. ruèttæ
 rue. Le rouge El lihue ru.
Rougeatre Ar er ru : Ruattt.
Rougeand, de, Ru à face : Ru ar ètt
 face.
Rougeolle Ruèlle : Rouèlle ou ll.
Rouget Meill-ru.. llètt-ru. m.
Rougeur Ruadur : Lihue ru. m.
Rougir Rùcin.. ruèttæ.. ru.

Rouille Mælgre.. greu. m.
Rouillé, Enrouillé, Mælgréte.
Rouiller, se rouiller, Mælgrein.. grétt..
 valgre.
Rouillure Mælgradur.. reu. m.
Rouir Eauguein.. guétt.. gue. Roui
 Eaug.
Roulade. f. V. Roulement.
Roulage Rhuillereah.. heu. m.
Rouleau, de charpentier, Blodeu-
 -coett.. zdeu. coett. De pariffier,
 Rollon.. neu. Cequi est roulé Rol
 lart.. zdeu. De tabac, Roll-Butum.
 Pièce de garniture de cheminée, etc.
 Pott goarnissadur. m. Ligne d'écri-
 ture, qui sort de la bouche d'une figu-
 re, Lincenn scteur à veëg ul lima
 ge. f.
Roulement Ruillage. m. D'yeux, Tro
 enn eulegatt. f.
Rouler, faire figure, Rhuillein, lall.
 lért.. le. En son esprit, Chongale
 liés. Une pauvre vie, Stelgeale ur
 vuhé peute. V. Se veauter. Circu-
 ler, Courir. Plier en rond, Rollain.
Roulette Rodic.. igueu. f. Berceau à
 roulettes. Cavæl-rodellêc. m.
Roulier Chartrou.. tregon. m.
Roulis Role : Rolli. m.
Rouls Bah fquels au, etc. f.
Roupie Diviradur-fri : Biradur-fri. m.
Roupiens Divisus à fri : Fri birous.
Roussatre & Roussau, Guëll : Bréh.
Rousseler Pircenn roussolêtt. f.
Rousser Lithue guëll ou bréh.
Roussur Bréhenn. f : Bréhadur ér fa-
 ce. m.
Roussi Blasa ou Vlase, el lérque. m.
 V. Russie.
Roussin Marh - limonnère.. ronsétt-
 -limonnerion. m.
Roussir Rouzein.. zétt.. ze. Le vin
 Nantes roussi, quand il est tiré ou
 quand il est au bas Er guin Nannéd,
 a rouze, a baenn dé teçnért ps a
 benn-dé à-goëts paré.
Route Heënt-pras : Route : Ronte..
 reu. m.
Ruer à veau de route Téhcin peannan
 ma cêllér.
Routier Routér : Rontér.. tation. m.
Rousine Rouzin. m.

Roux, Rouffe, Rouls. Roux - vente
 Ahuèle-rouls : Morsouill. m.
Roy ou Roi, Roué.. étt., rouané. m.
Royal A apatchante d'er Roué ;
 Rouéale : Royale.
A la royale, Royalement, Eôll ur
 Roué : Léal.
Royaliste Azalh eid er Roué.
Royanne Rouanraieah.. heu. f.
Royauté Stad à Roué. m.
Reynette Kigazette : Reinezette.. reu. f.
Royales Rouéic.. igueu. Oiseau, Ci-
 dan. m.

R **U** Huéro.. rien : Can.. neu. m.
Ruade Distalm.. neu. m..
Ruban Séyenn.. neu. f. V. Bord.
Rubancier Séyennour.. derion. m.
Rubicon, de, Ru ar et face.
Rubis Mein prétius, ru liguérne. m.
Rubrique Squire enn Officcu a lils..
 squiren, etc. m.
Ruche Coluvènn.. neu : Rusquenn..
 neu. f. Des, Ruscatt. m. Coque de
 Navire, Clorènn. f.
Ruché Golovènnatt : Rusquènnatt..
 adeu. f.
Rude & Rudement, Rustic : Calétt &
 Dips : Tare : Divalau : Garhuf.
Rudesse Rustonni : Caléttatt : Tati-
 lion. m.
Rudiment Squire el Latin : Radi-
 mant.. reu. m..
Rudoyer, distat, Rudéyer, Ruston-
 nicin.. niéttt.. ni.
Rue, plante, Lézéhuènn er Rue. f.
 De ville, Ru.. ruyeu. D'une maison
 de bourg ou village, Repaire. rien. m.
 Jeter dans la rue Turul ér-mais.
Ruelle Vancéllé.. lieu. f. De lit, Toul-
 -plouët : Tu doh er ranguere. m.
Ruer Guintein, tale.. rétt.. vinté :
 Distalmein, m.. métt.. zistalme.
 Des pierres, Turul mein. Se, Un
 duul.
Russen Ribaut.. audère. m.
Rugir Udein, dale.. détt.. dé : Blé-
 geale.
Lion rugissant Lion udein er a ude.
Rugissement Udeyesh.. heu. m..
Ruillé Jeuradur rha ag unna douan
 doh ur pignon. m.

Ruine Révin.. neu. *Ruines, Mares,*
Darneu coh ti. m. *Menacer de ruine*
Menaccin révin.

*Le bon corn travaille à sa ruine ; le mau-
vais à celle des autres* Er galon vad a
labour d'i révin ; er fal de hani er
real.

Ruiner Revinein.. nêtt.. vin.

Ruineux Fal prazste de gouéh. *Qui
cause la ruine*, Revinuus.

Ruisseau Riocènn.. neu : Goara-
teenn : Gozte.. rieu : Govæle-
deure. *De rue*, Riocènn.. neu. f.

*Belle eau jaillissante & suïante, dans
un beau lit*, Gùenn-froutt. *Si c'étoit
du vin, sortant de l'anche, on dirait*,
Pro. V. Mout.

Ruisseler Ridéc, Ridein.

Rum ou **Fond - de - cale**, Veye ; d'une
syllabe. f. *Arrumer ou Arruner*, Ari-
mein.

Rumb ou **Aire de vent** Rum.. meu :
Rum-ahuéle. *Il n'y a que 4 rums ;
Nord, Sud, Est & Ouest. Le rumb
de Nord souffle depuis Nord-Est jus-
qu'à Nord-Ouest, &c. N'enn - dés
nameitt pvar rum ahuléle père zou ;
Norte, Su, Reiter, Golérne. Er
rum Nortt a huéh ag er Biss bét
Golérne - montable, &c. Poste des
matelots*, Rum. *E'tre en bon rumb*
Boud é rum matr.

Rumeur Trouss émisque er boble. m.

Ruminant, te, Taquenéuss.

Ruminer Taquenéein.

Rupture Torradur. m. *Brouillerie*, Fa-
cherisse goudé ma ouairt - béd
amiétt. f.

Rural Péhani a aparchante d'er mæzeu

Ruse Finasse d'attrappe : Tromp-
reah : Affrontereah. *Contre - ruse*
Finasse einép t'er finasse : Trom-
prereah einép d'enn trompereah :
Affrontereah einép t'enn affron-
tereah. m.

Ruser Finassein.. tsétt.. lle.

Rusé, ée, Goal fin.

Rustaud Rustautt. *Ce coquin est un rus-
taud, dont il ne faut attendre que des
invectives* Er hoquin - bond a zou
ur rustaud à béhani né deliér gor-
tols nameitt pouilleu.

Ruste Cadoirr-toull. f. *Prihozls-cam-
bre*, haval d'ur houfre. m.

Rusticité Rustonni.. nieu. f.

Rustique, **Champêtre**, Ag er mæzeu ;
A aparchante d'er mæzeu. *Apré*,
Ruste. *Maison rustique* Tiéguiag
er mæzeu. m.

Il y a dans ce lieu un rustique qui plaît
Boutt-cou él léh-hontt ur ruston-
ni à blige.

Rustiquer une pierre Divrazein ur
mein ; Piquein ur mein hembenn
douçatt ou doussatt.

Rustre Rustautt : Paystant. *Ce rustre
m'a gâté du bout de son baton* Er
Rustautt ou Paisant - hontt enn-
dés me houchiért guert peënn é
vah.

Rut, ne se dit guères que des bêtes rousses
Gouleënn ag er male. f. *ou mieux*,
Gouleënn ag er harhue. (*aspirez
fort la première h*) Gouleënn ag enn
oh, &c. *en nommant l'espèce* :
Tuëmdère : Tuëmzér. m.

Rutoir, terme de Paisans ; *Doit, l'est
aussi*. Auglènn.. neu. f.



S



se prononce comme un x.

Slle. f. *Dix-huitième
lettre de l'Alphabet, la
quatorzième des conso-
nes, n'est point mu-
ble. V. Trévoux & la
Gram. Lorsqu'S, est en-
tre deux voyelles, elle*

S A B

Sa E', pour le masculin. *Sa maison E'*
di. *Hi ou Hé*, pour le féminin ; *Sa
maison Hi ou Hé* ; zi.

Sabbat, septième jour de la semaine &
fête dans la Loi de Moïse, Sadorne..
neu. *Grand bruit*, Sâfarr.. rieu ;
Trouss bras : Sabbatt.. aden. m.
Sabbatine Sadornènn.. neu. f.

Sable, arene menue, Sablenn.. neu. f.
Du sable Sable. m. *Le lieu*, Sabléc..
 ègui. f. *Gros sable* Græll - sable..
 græll - sableu. m. *Le lieu*, Græll -
 -sabléc. f.

Sabler Sablein.. blétt.. ble.

Sabliere Toul-sable.. touleu-sable. m

Sablon Sable munutt. m.

Sablonneux Sablégus à sable munutt

Sablonniere Toul sable munutt. m.

Sabord Lambourh.. heu. m.

Sabot Bottéfs - coætt, Botte-coætt..
 Botteu' - coætt. *De cheval*, Scarne
 roncètt. *Espèce de toupie*, Corni-
 quèll.. leu. f.

Saboter Corniquèllatt.. létt.. corni-
 quèll. *Marcher inconsidérément avec*
ses sabots, Cassé trous gued é vo-
 teu-coætt.

Sabotier Bottour - coætt.. noterion-
 -coætt. m.

Sabre Coutelafs.. azeu. f.

Sabrer Trouhein à dauleu coute-
 lasse.

Saburre. V. Left.

Sac Sah.. sibiète. (*Où va - l'on cher-
 cher une autre origine du mot Fran-
 çois ?*) *De nuit*, Sah dillatt nofs.
D'Heures, Sah Arieu de bédèin
 Doué, &c. m. *Habit que nous nom-
 mons*, Sars, Sz-marchauoi. f. *D'u-
 ne ville prise d'assaut*, Péssé ou Pés-
 sé ou Paiffai, ag ur guær dré sou-
 dardéd, enn - défs hi quemerètt
 hemb accortt. V. *Saccagement*.
D'humours, Sah - apotum : Sahig-
 -apotum ; Peènn - sahig - apotum.
A-vin, Pochartt.. ardètt : Sah-
 -guin. *Bénit*, Sah - béniguètt. m.
Cul-de-sac Rue-dall. f.

Saccade Taule segouffe ou saque.. leu,
 &c. m.

Saccagement Disalbadè.. deu. m.

Saccager Disalbadèin.. détt.. zizalba-
 de : Laquad ènn goæd hag ènn
 ran. V. *Sac d'une ville*.

Sacerdoce Bæleguiah.. heu. f. *La Cou-
 ronne*, l'E'pée, *la Robbe*, doivent
 tout-de-bon protéger le *Sacerdoce* Er
 Gouronn, er Glean, er Sai à Lifs,
 a deli a - zeyri dihuènn er Væle-
 guiah.

Sacerdotal, ale, A Væleguiah.

Sachée Sahatt.. adeu. m.

Sachet Sahic.. igucu. m. *Amulettes* ?
 Sahic lezeu a zouguèrr é crehènn
 er gouc. *Elles ne sont presque jamais*
à la Campagne sans bénédictions &
& paroles ; sans pacte N'enn - dinte
 quasi jamæfs ér Mæzeu hemp ben-
 nohen hag oræsonnenneu ; hemp
 marhatt doh enn Diaule.

Sacramentaire Huguenautt.. audètt,
 péré a nah guirlonné J. C. ér Sa-
 cremantt.

Sacramental, ale ou Sacrementel, lle m
 Ag er Sacremanteu.

Sacramentellement E' Sacremannt &
 Guett Sacremannt.

Sacre Sacreèah ur Roué. *Fête - Dieu* &
 Gouille er Sacremannt. m.

Sacré Sacrétt. *La Sacrée Vierge, mieux,*
La Sainte Vierge, Er Huiriéfs San-
 tél. *Le Sacré Collège* Enn Assamblé
 Santéle ag er Hardinalètt. *Ordre*
sacré Urh sacrètt.

Sacrement Sacremannt.. tetu : Sacre-
 mentt. m *Le S. Sacrement* Er Sacre-
 mand ag enn Autære ou Autærr.

Recevoir ses ou les, Sacremens Boutt
 devèrètt.

Sacrer Sacrein.. crètt.. etc. *Dédier ou*
vouer, à Dieu, Glozstein.

Sacrificateur A auffre dré statt Sacrefi-
 ceu de Zoué : Sacreficatour. m.

Sacrificature Bæleguiah. f.

Sacrifice Sacrefice.. eu. *De la Messe* ;
 Er Sacrefice ag enn Offèrèenn. m.

Sacrifier Sacrefiein.. hétt.. fie : Auf-
 frein ur Sacrefice. V. *Abandonner*,
Exposer, *Trahir*.

Sacrilège Sacrilège.. geu. m. *Le Breton*
a pris du Latin ses mots de Religion ;
le François ne sait positivement duquel
des deux il tire les siens. V. *Manipule*.
 Er Berhonèg enn - défs quemerètt
 ag el Latin é irieu à Gricheinneah ;
 er Gallèc né ouairr reih à bépani
 ag enn eu é teènn é ré.

Sacrilègement Guett sacrilège ; E'nn
 ur saçon sacrilège.

Sacristain Sacriste.. tèt. (*En Provin-
 ce*, ce mot signifie aussi, *Trésorier* &
Proculour Ilifs : *Hérmitte*.)

Sacristie - Sacristie.. ézét. f.
Sacristie Vastiale.. ieu. m.
Safran Zafran : Milein. De gouvernail,
 Pichot.. oden. m.
Safran Milcinnein.. nêtt.. vilein.
Sagacité ; mes pris nouvellement & pu-
 rement du Latin, par nos Latinistes,
 qui ne cessent de s'en applaudir, Is-
 prist-bouill. m.
Sage Avizét : Parfett : Furr. Le Sage
 Salomon. Femme, Mam-diégués.
Sagement Guett perfection : Guet
 avifs.
Sageffe Parfation. f; Furnés : Avist-
 matt. m.
Saie, pourpoint, Saie.. sayeu : Sz..
 sayeu. f. Les François ont long-tems
 retenu ce mot Breton.
Saignant, se, Goaidêc : Goaidêc.
Saignée Goardereah : Dioardereah..
 heu : Rigole : Riolen.. neu, f.
Saignement Dioardadur er fri. m.
Saigner Goardein.. détt.. ozet. Du
 nez, ou un porc, &c. Dioardein. Un
 marais, Gobér riolenne de deñ-
 nein enn deure. La bourse, Teñ-
 nein argent.
Saigneur A fal dehou goardein que-
 mentanni a ya devarou : Goardêr
 : bras : Goudout bras.
Saigneur, ense, Goaidêc.
Saillant, se, A na êt-mafs.
Saillie Tra a za êt-mafs. m. Expression
 sapante, Comis-bouill. f. V. Me-
 partie.
Saillir, avancer en dehors, au-delà de
 son à-plomb, Monéd êt-mafs.. Sail-
 li oeid êt-mafs.. Saillie ra êt-mafs..
 Sailleraï yey êt-mafs. S'élèver en
 l'air on Santar, Saillain.. Sailli Sail-
 lêt.. Saillis Saillie.. Saillirai Saillou
 Parlant de l'accouplement des che-
 vaux, vaches, &c. Saillain.
Sain Lart taye. m. Celui des bêtes rous-
 ses s'appelle, Suif, Suau. m.
On ficasse des bignets avec du sain-doux
 Frintein a-rêtt bignadeu guett sein
Sain, ne, Yah : Dispos : Gaillart.
 Bon ou Bonne, pour la santé, Yah :
 Yahufs : Mad eid er yéhêtt.
Les saints Er-ré yah.
Sauvement Yah. Indignement, Guett

Squière vâtt.
Sain-foin Foënn-Gall : Poënn-Spaiga.
Sauvage, Matchon. m.
Saint, se, Saptél. Qui est canonisé,
 Santt. m. Santéfs. f. Les Saints &
 les Saintes Er Seëtt ha Santézt.
 La Saint Jean Gouil San Yéhann.
Saint-Brienc, ville, anciennement,
 Biduce-des-vieux, San-Briac. m.
Saint Paul de Leon; mieux, Leon, vil-
 le, anciennement, Occimor Léonn;
 Léan. m.
Sainte Barbe Sontre er Pendre. m.
Saintement Santélemanit : Guett-san-
 teleah : E'nn ur fragon santél.
Sainteté Santeleah. heu, f. Sa Sain-
 teté Honn Tatt Santél er Pape : Er
 Pape. m.
Mourir en odeur de sainteté Méruél
 cell ur Santé.
Saïse Seyzi.. ieu. m.
Saisine Possession : Sayzi a guémérêr
 ou a rëchuer, ag un dra prenêr. f.
Saisir Seysiein.. siêtt.. saisi. Se, Um,
 &c. Le froid l'a saisi Enn aneoud
 enn-dêls croguêd énn ou. [m.
Saisissement de caru Seysiadur à galon.
Saison Amêr f; Cource. m : Saçann.
 Arrière Saison Dilosst'han. m. Les
 4 saisons Er peñtir amêr : Er puz
 hource ag er blai.
Salace Haleinnâufs.
Salade Saladenn.. neu, f. Decheval,
 Bata trampé é guin.
Saladier Platt saladenn ou Penar de
 haigein er saladenn.
Salage Salereah : Haleinneroah. m.
Salant Gobre.. ou : Poyemant : Re-
 coupance. Se défent aussi de la puni-
 tion que mérite une mauvaise action.
Salaison Sallunn de salein : Cource et
 salafon. m.
Sale ou Salle, Sale.. lieu. f. Très-an-
 ciennement ce mot signifioit, Manoir.
Sale Loufs : Vile : Couchiêtt : Sava-
 têt : Linge sale Liein du. Mers sales
 Morcu couchiêtt dré er rêhêtt hag
 er banqueu sable. Paroles salti
 Comzeu vilâ ou loufs.
Salé Sal. Du salé Béhuin ou Quic-oh,
 sal. Petit salé. Questare quic-oh han-
 têt sal. m.

Franc-salé Franquille à halein. m.
Salément Vile : Loufs.
Saler Salein : Haleinnain. *Vendre cher*
 Gûerhein quirr : Pibrein.
Saleron Beeg enn halinierr. m.
Saleté Vilté : Loustiri : Couchiadur :
 Loustage. m.
Salette à manger, Saliq. f. *Prébende*
Du Maître de Musique & des Enfants
de Chœurs, Cureau Ti. m.
Salicot, *Saliquoque*, Chivre. m.
Saliere Halinierr. *De la gorge, Toul*
brunche. Des chevaux, Toul mal-
gudên ou malgudênnec. m.
Salignon Mein-halein. m.
Saligots Trufte d'eau V. *Macle.*
Salin Halinufs ou Salorge coerr. m.
Saline, Treu saléd eitt goarnp.
Salines Palutz. . paludeu. *Oeillets*
de salines ou ici, de marais Lagatt
 halein. m.
Salique Salix : Lézcenn, a forh er
 Meerrhéd à héritain d'er Rante-
 leah à France. V. *Hongrois.*
Salir Couchicin. . Couchi. Cou-
 chierr : Gouchi : Dûein : Sáva-
 tein. . Savaterr. . te. *La réputation*
 Diffamein
Salissure Couchiadur : Dûadur : Sa-
 vatereah.
Salivaire, res, ou salival; vaux, A
 gasse er Scopiteëll d'er beéc.
Salivation Diviradur ou Rid, à sco-
 piteëll. m.
Salive Scopiteëll. leu. m
Salmigondis Frintadéëll, a bep forte
 quicq roste. f.
Saloir Salorge. . Salorgeu. m. *Mais*
ceque nous nommons charnier, Char-
nér. . rieu. (Carnèle du P. Greg-
vent dire Reliquaire ou Charnier de
Cimetiere.)
Sallon, Salle fort grande & très exhau-
 sée, dont le plafond est en ceintré,
 Sallon. m. *C'est le nom que nous don-*
nons à la Salette par où l'on passe
pour aller à la Salle.
Salope adi. Vile : Loufs : Couchierr.
 Subst. Vile : Loufs.
Saloperie Viltage : Loustage. m.
Salorge, grenier à sel, Salorge. . Sa-
 lorgeu. m. *Amas de sel, Yoh*

halein. f.

Salpêtre Salpêtre. *Salpêtrier* Miché-
 rour salpêtre m.

Salpêtriere Salpêtrereah. m.

Salpîs Serfîs. *L'Espagne. V. Score*
sonnère.

Salumbanque Lorbout, a ra pep forte
 troyeu moliahufs, de huêrhein sal
 drameu d'er Boble enn déls tolpéts

Salvade Salutt. ludeu. m.

Salvage ou *Sauvelage*, Gûir eid enn-
 devputt recouréd unn dra bénac a
 ouai ouerr de goll : Salvage. m.

alubres Matt de zégasse er yéhaïtt.

alve Salutt guert teennou ou guert
 teennou enn ur taule. m. *Le Roi*

fit tirer en salve sur Fribourg Er Roué
 a rals d'er hanonnerion teennou
 ou hanonneu-toud enn unn taule
 ar Fribourg.

Salve, espèce de bassin ovale pour les
 orceaux, &c Plad orcëlleu. m.

Salvé, composé par Pierre, Evêque de
 Compostelle *Salvé. m.*

Saluer Saludein. . détt. . Salud.

Salure Haleinnadur. m.

Salut, *Salutation* ; Salutt. . *Saludet* ;
Béatitude, *Salvédiguiah*. . *Salvé-*
diguiaheu. m.

Tenez compte à un homme qui ne veut
pas faire son salut, de tout le mal
qu'il vous pourroit, & évitez soigneu-
sement un pareil monstre Dalhért con-
 te d'unn deinn péhani ne vœenn
 quëtt gobért & *salvédiguiah*, a
 guement droug a cellé deoh ; ha
 peelleitt perderiuzematt d'oh ur
 monstre quer blaouahufs.

Salutaire Salvufs : A *salvédiguiah* :
 A gasse de *Salvédiguiah* : *Salvé-*
diguiahufs. Pour la santé, matt de
zégasse er yéhaïtt.

Salutairement E'nn ur façon salvufs
 ou yahufs.

Samedi, en François : Sabbath en Hé-
 breux : Sadorne en Titan, Celta ou
 Breton. m. V. *Planette. Semaine.*

Sanction ou *Pragmatique - Sanction*,
 Gourhiémenn à beêrh er Roué
 Charle Seihvêtt, d'enn tud à Ilifs
 ag é Ranteleah, ér blai 1438. Er
 Hloer à Rom enn - déls hi séléd

oeil Squismatique ha Hérétique,
unn-déss groett hé sleigeal, hi
foettein ha hé losquein dré dorñ
er Boutreau. Achihuéd i déss ér
guar à Avignon, 1515 dré enn
Accord a rals Leon decvèrt guett
Francéls Quétau. V. Pinson, A-
vocat.

Sandale Sandal.. lieu. m. Il y en a de
trois especes; de Religieux, de Pon-
tifes & de Salle d'escrimes, Boutt-
gou a dri sorte: à Venéh, à E's-
cobéd, à Salle de zisquein um zi-
huènn gued er gléan.

Sang, la plus noble des 4 humeurs, qui
entretient la vie de l'animal, Goett..
adeu. Grumeau de, Chalchennatt-
goett., nadeu-goett. Humain,
Goett Map-Deinn. m. V. Famille,
Race.

De sang-froid Dichonge-cairo.

Sanglade Seinglennad.. adeu. f.

Sanglant, te, Goэдэс. Tour, Tro
glozzuss.

Sangle Seinglènn: Cheinglènn.. neu.
f. Des sangles, Seinglatt. De por-
teurs, Bricolieu. m.

Sangler Seinglènnèin: Cheinglèn-
nein.. nètt.. glein. V. Fouetter.

Sanglier Hoh-goué.. Moh-goué. m.

Sanglot Coureyenn dibre.. neu. &c.
f. D'affliction Huannatt.. adeu. m.

Sangloter Difroncale: Huannadein.

Sang-suë, mieux, Sansuë, Guène-
huènn.. neu. f.

Sanguin, guine, Péhani enn - déss
goett mui eitt bihan.

Sanguinaire A um blige é laquatt
goett Map-Deinn de ridéc.

Sanguine, herbe, Lezehuènn enn di-
hoaitt. f. Fasse, Mein enn di-
hoaitt. Craye, Creye-tu. m.

Sanhédrein Senédrein: Conseil bras
er juivèrt, guéh-aral. m.

Sanicle Lezehuènn saniq. f.

Sanie Lin sclère, a za ag ur gou-
li. m.

Sans, préposition, Hèmp: Hèp. Si-
non, Quenavé: Penavé.

Santal.. taux, Coett-ru ag enn In-
de. m.

Santé Yéhaïtt.. Yéhaïden. m. A vo-

tre santé D'ou yéhaïtt: D'ou er-
se-vatt.

Santifiant, te, Santefiuss: Santelée-
huss.

Santification Santefiadur.. reu. m. La
Santification du Samedi dans la Loi,
de Moïse, dont la solennité a été
transférée au Dimanche, par l'Eglé-
se, est de droit Divin Santefiadur er
Sadorn é Lézeènn Moïse à béhani
el litt a zou bétte douguèrt d'er
Sull, dré enn Iliss, a zou à iire
Divin.

Santifier Santefiein.. fiètt.. fi.

Santuaire Santuèrt.. tieu. m. V. Sa-
crilège, Manipule.

D'où vient que dans les Eglises moder-
nes ont fait du Sacré Sanctuaire un
passage d'Hommes & de femmes, à
la Sacristie, &c. A béban é ta ma-
rér ouah énn Ilisseu néhué, ag er
Santuért Sacréd unn darempréd ag
er maléd ha groagué d'er Vestial,
&c.

Saoul ou **soul** ou **sou**, Goal. m. Mon
sou Men goal: men rah. Adj. Goal-
hètt. Yure Meau.

Saoulant, te, Goalhuss: Méahuss.

Saoulée Goalhadur. m. ou Meahus-
reah. f.

Saouler Goalhein.. hètt.. oualh. En-
nyrrer, Meaoucin ou Meahuein.

Saphir Saphirt. m. [Le Breton n'en a
plus de connaissance.]

Sapience. V. Sageße.

Sapin Sapinènn.. neu. f. Du, Sap. m.

Sapinettes Roign-morr. m.

Sapinière Sapinèc.. égui. f.

Sappe Diffonce ur maïsonatt, &c. dré
ziànèu, eitt el laquad de gouéh. m.

Sapper Diffoncein dré ziànèu, eitt
dismannt ou laquatt de gouéh. V.
Détruire.

Sarbatane ou **Sarbacane**, espece de Car-
lonniere, Tarhèll: Strinquèll. f.

Sarcelle ou **Cercelle**, Sarcèll.. lét. f.
Gour-hoatt.. Gour-heudi. m. V.
Canard.

Sarcler Huènnèin.. natt.. nètt.. nm.

Sarcler Huènnour, nerion. **Sarcler** sa
Huènnouréss.. ézètt.

Sarcler Cravèll.. lieu. f.

Sardine Sardrinenn.. drinett. f. *Dé la, Sardrin. m. On prend la Sardine en Juin, Juillet, Aoust & Septembre, sur la cote de Bretagne, depuis Belle-Isle jusqu'à Brest* Lahein a - rérr er sardrin é Mæhéhuin, Mæhéhuénic, ou Gourhélin, Æste ha Guénholon, ar er hosté à Vréh, à zrebu er Guærvérr bérr Breste.

Ils sont à la pêche de la sardine E' mand ér sardrin.

Sarment Sermandenn.. neu. f. *Du, Sermannt. m. Jeune bois qu'on laisse au sep, Peenn mæstre. m. Gaule, Goalenn. f. L'œil du sarment est son bourgeon, Lagatt. m. Boudre de sarment Gloan-sarmannt. m.*

Blé; Sarazin, Gunéh du *Les Paysans en font de la bouillie & de la galette* Er Beisantéd a ra à nehou youd ha galætte, m.

Sarrasine Clutt perhér à guèrr, de ziscar à zerhlué, cinép d'enn ane misétt. f.

Sariette Savouri. m.

Sart ou **Sar** ou **Goemon** Behin. m.

Sas Tanhouiss.. izeu. m. *Fin Burutt.. eu. Clair, Ridell.. leu. f.*

Celui qui sasse Tanhouissour.. zerion. Celle qui sasse Tanhouizouréss.. rezétt.

Sasser Tanhouissein, satt.. sétt.. danhouiss.

Action de sasser Tanhouissereah.. m.

Faiseur de sas Tanhouissér.. ization.

Sasset Tanhouizic.. igueu. m.

Satan Satan : Satanafs : Ærouantt. m.

Satellite Goafs aruètt matt, de zihuènn é væstre. m.

Satiéré Goalh béd enn divlafs ou dongèrr. m. *C'est un péché Quemèncé zou péhétt.*

Satin Satin : Zatouin. m.

Satiner Gobér linguètniu, cèll er sartin : Sæinein.

Satisfaction Satisfaction.. neu.. f. *Aquète ag er boènn deliètt. m.*

Satisfactoire Péhani a ra satisfaction eid er péhédeu : Aquitufs ag er boènn deliètt. *Nous estimons que les jeunes du Carême, &c. sont satisfaites* Ni a chonge pénaufs er yu-

nieu Coarifs, &c ; a zou aquitufs ag er boènn deliètt d'er péhédeu.

Satisfaire Rein coutantemannt. *A Dieu, Gobér Satisfaction de Zoué. Se. Um gourantein.*

Satisfait, te, Coutantétt.

Satisfaisant, ante, Coutantufs, A gourante.

Saturne, V. Planette.

Saturniein Melconius.

Satyre Dejannereah de gouregéin. m.

Vieux Satyre Coh Ribautt.

Satyrique Dejanufs : Flemmufs : Danruls : Goapufs quena yâ enn tam guetou.

Cabinet ou **Parnasse** satyrique Dastum à uerzeu dishonæste. m.

Satiriquement Guett dejan, a gassé é dam guetou.

Satyriser Dejannein quena ya enn tamin.

Savamment E'nn ur façon gouyæc : Guett-gouvidiguiah.

Savant, se, Gouyæc.. péré zou gouyæc : A ouair helleih : Abile brais *Les Savans* Enn dutt gouyæc ou Habile.

Ne venez pas dire : Les Savans orthographient de la sorte ; ajoutez pour contenter un homme de bon-sens que c'est ainsi qu'ils doivent écrire Na zétt quètt de larétt : Ehalcé é schrihue enn Dud Habil ; laréd éhué, de goutantein unn deinn à squièntt-vatt, éma ér façon - zé é telianxe schrihuein.

Savantas Hantér Gouyæc, a sau é vouéh-enn hihuélan. m.

Savatte Coh bott, téss.. teu. f.

Savaterie Arlehueteah coh botteu. m. ou f.

Sauce Soub.. beu. m. *Soubineèll.. eu : Hilyènn.. neu. f. Qui a été tiré de Hily, Saumure. V. Repri-mande.*

Saucer Soubéin.. hétt.. be : Soubineèllein ; Hiliènnèin ou Hilyènnèin ; mieux, Soubéin énn hilyènn.

Saucière Saucér.. rieu. f.

Saucisse Sælziguènn.. zig. f.

Saucisson ou **Cervelas**, Sælziguènn

chihuë, a zaibrér cri. f. V. Cervé-
las. D'Amorce, Sahig émorche. m.
Saveter Couchi unn dra doh el la-
bouratt.

Savetier Arlehour coh - botteu.. Ar-
lerion coh - botteu. m. *Parlant
des autres gâtes besogne, Couchi la-
bour : Tarassourr.*

*Être persuadé que le mot, Savetier, est
tiré du Breton, Savatourr, & péri-
fraser, est un sacrifice à la Langue
Françoise.*

Saveur Gouste enn treu. m.

Sain & sauf Yah ba divahin. Excepté;
Sauf à partager les marchandises qui
sont sur mer Sal ma vou rannéd er
marhadoureaah a zou ar er mor
ou Meitt, ma vou, &c. *Voulant
adoucir : Sauf le respect de la Cour
Sal respètt d'el Lifs. V. Honneur.*

Sauf conduit Guëlléd dré scrihuë, d'u-
nan-bénac, de onétt ha de zonétt.
m. *Le Passe-port est pour les amis ;
le Sauf-conduit pour les ennemis ou
les coupables ; le Congé pour les soldats
& les laquais Er Passe - porh ou El
Lierr de dremeinn é heënnrt har-
déh-matt, a rétt d'enn amiétt ; Er
Guëllétt dré scrihuë de onétt ha
de zonétt, a rétt d'enn anemiséd
ha d'er - ré cablufs ; Er Hongé a
rétt d'er soudardéd ha d'el laquæzi*
Sauge Cheauge. *Les Hollandois ont à la
Chine quatre livres de Thé pour une
livre de Sauge. Enn Hollandifion
enn-déls ét Chine puar livre Thé
eid unan Chauge.*

Saule Halléguënn.. eu. f. Du Saule
Halêc. m.

Saumon Eaucq.. faugétt. Un Saumon
Ur Peënn - Eaucq. m. D'E'tain, Ba-
rënnSteinn. f.

Truite Saumonée Béccartt.. ardétt.
m. V. Bécard.

Saumure Hily.. yeu. m.

Saunage Trafique halcin. Faux-Sau-
nage Trafique halcin é fraude. m.

Sauner Gobér halcin. Tirer de l'œillet
Teënnëin halcin.

Saunerie Magazin ou Bureau, Halcin.
m. Halcineri. f. ou m.

Saunier Halinâour.. nariôn ; Saugar-

nér.. nerion ; Tronquérr.. qué-
rion. Qui saune Paludérr.. derion.
Sauniere, qui pend à un coté de la che-
cheminée Salorge.. m.

Savoir, Siance, Gouvidiguiah.. heu. f
Savoir-faire Gouvidiguiah de zonétt-
-de-beënn ag'er-péh a gare.

*C'est un à-Savoir Devoud - é : E'n ar-
vat é vérrouah.*

Savoir Gouyein, Goairin, Goutr.
gouyétt.. ouairr. Sache Goairi ;
Goui. *Personne n'est venu que je sa-
che. Nicunn n'enn dé deid ; a ouie-
hënn.. Savoir gré Goutr gratt je
ne saurois le faire N'eëllehënn quéd
er gobérr. Sait bien peu faire,
qui cela ne sait faire Né eëll go-
bér quéd, enn-ani né eëll ou né
ouairr, gobérr quemencé.*

*C'est à savoir De latéd-é. Savoir De-la-
rétt.*

Faire savoir Disclairiein.

Su, uë, Gouyétt Su, subs. m. Dirag
enn oll. *Au vu & au su de toute la
Terre Dirag enn oll.*

Savon Suan : Soaonn : Suaonn ; Sa-
onn. m.

Savonnage ou Savon Suânereah.. heu :
Suannadur.. reu. m.

Savonnerie Suannerie.. eu. f. ou m.

Savonnette Sàonatte.. reu. m.

Savonner Tanhouatt ar é ouarr péh
-quenn huëg é er-péh a guémérr.
Sàourein.. tétt.. re.

Savonner Ascornn ou Ascournn, mé-
lêc.. r'squerne-mêlêc. m.

Savoureux, euse & Savourensement,
Huëc : Sàourufs.

Saupiquet Bouitt pibrétt ha haleinétt,
quena bique m.

Saupoudrer Salbeudrein.. drétt.. dre.

Saur Roufs - milein. *Harèng saur ou
sauret ; mieux, for ou foret, que les
regatieres nomment, appétt, Ha-
ranq-séh.. quétt séh. m.*

Cheval saure Marh roufs guëll.

Saurer Diséhein haranquétt doh'es
moguétt.

Saussaye & non, Saulaye, Haléguëc. f
Saut Saille.. leu. Chute, Lam.. meuf

m. D'un plein saut Ag ur prissaut.

Sauteler ou Sautiller, Gour-saillein

Santelle Pourvaign. m. V. Provin.
Santer Saillein.. lèrr.. le. Aux nuës,
 Gonarcin. Faire sauter la fenestre,
 Turul dré er fenestre, la tête, Di-
 beennein.
Santrelle Caithuë-lann.. huett-lân. m.
Sauter Saillour.. lerion. m.
Sautoir Tra groeid eell Croëss Sand
 André. m.
Sauvage Goué. Les sauvages Tutt goué
 Sauvage, de marchandises après un bris,
 Salvage. m. V. Salvage.
Sauvageon Aoultrënn.. neu. f. Des,
 Aoultre. m.
Sauvagine Jibér deure : Gouivage
 deure. Peaux, Meguinereah goui-
 vage. m.
Sauve-garde Goárnation à-beérh er
 Roué. f.
Sauver Salvein.. vèrr.. ve, salvein-a-
 -ran. D'un naufrage, Sauvein. E'-
 pargner, Ispergnein. Se sauver Um
 salvein. S'échaper, Achapein.
Sauvetage, action & droit, Salvage.
 Qui est le tiers de ce qu'on a sauvé en
 mer; les frais, seulement, pour ce qui
 est rendu à terre Péhani a zou enn
 derderann ag er-péh a zou bért at-
 trapéd ar zeure; er freytu, nétra
 quein, eid er-péh a zou arihuéd
 enn doart.
Sauveté, f. V. Assurance.
Sauveur Salvërr. Du-Monde, Salvërr-
 -er-Bète. D'un bris, d'un naufrage,
 Péhani enn-déss recouréd er-péh a
 ouai oueit de gol : Péhani enn-
 -déss sauvërr, &c.
Saxifrage f. V. Perce-pierre, &c.
Scabrenx, euse, V. Raboteux,
 Dangereux, Difficile.
Scandale Goal-squirr. Grand éclat,
 désordre, fracas facheux, Batterie,
 Scandal.. lieu. m.
Scandalusement E'nn unn discocin
 goal squirr ou Guett scandal.
Scandaleux, euse, A ra goal-squirr.
Scandaliser Rein goal squir. Se, Que-
 merein er goal squirr. S'indigner,
 Drespettein : Enn-devoutt dres-
 pétte : Cavein missi brass. V. Calom-
 nier, Déshonorer la réputation, &c.

Scander Nivërein ur dërrz. Quelques
 Bretons - François n'auront pas honte
 de dire qu'ils entendent peu ce mot
 François & du-tout point le Breton.
 Or, Nivërein, veut dire, nombrer,
 compter, ur, un; dërrz, vers.
Scapulaire Scapulère : Petitabitt; Abid
 er Huiziéss. m.
Scarabée. V. Fonille-merde, Cerf-volant
Scarification Piquiadur de deennein el
 lin ag er gouli. m. Scarifier Piquein
 de deennein, &c.
Sceau, dites, sau; non pas, So; on dit
 rarement, Sél; Siell.. leu. m. On a
 dit aussi, Sél, d'ou viennent ces mots
 François; non de, Sigillum. Jour de
 sceau Dé siëh; Dé ma siëllërr. Le
 sceau suit le Roi Oñicerion er siëll a
 heli er Roué.
Garde des sceaux Goarnour d'er sielleu
 brass. Il n'y en a point d'autre que le
 Chancelier, pendant qu'il est en grace
 N'enn-déss nicün nameid er Chan-
 celiërr durant ma vé é grace.
Garde-scel Goarnour d'er sielleu bi-
 han, ér hërieu à Lifs Présidial.
 (C'est au François que nous devons le
 mot moderne de Présidial)
Sédule, mieux, Cédule, Billextreën.
 f. Devant-Notaires, Aublége.. geu.
 De basses classes, Papéric é péhani
 scolarion hannhuët, a vërche er-
 -ré cabuss. m.
Sël m. n'est en usage qu'en certaines ex-
 péditions. V. Scean & Trévoux.
Scélérat Torfëttourr - Brigant.. re-
 tion-Brigant. Voi'a nn coup de scé-
 lérat Chet raule ur brigant ou unn
 torfëttour-brigant.
Scélératesse Torfëtt.. teu. m.
Sceller Siellein.. lèrr.. le. Les armoires,
 &c. par le Greffier, Lacad er siell.
 Un gond, &c. Goarnissëin ur goud
 Vous n'êtes pas disposé à scéler votre
 Créance de la dernière goutte de votre
 sang; vous n'êtes donc pas Chrétien;
 & vous ne vous en mettez pas en pei-
 ne N'enn-d'oh quëtt prësste de
 siellein hou Crédeënn gued el lóm
 déachan à hou coërr; n'enn doh
 quéd ennta Chricheinn; ha n'è
 rétt forh à gumençé,

Sielleur Siëllour ou A laqua er sielle.
Scène Tiatre farceu. Ou Léh mia la-
 quërr é ma arrihuéd er-péh a zif-
 scouërr. Ou Changemand a ze-
 vifs, guett changemand à ho-
 riour, a za ar enn tiatre pé a ya.
Spéctacle drvertissant le public à ses
 dépens, Devèrrance ar é gousste,
 a rërr d'er Bëtt. m.

*Les Romains ont été 400 ans sans aucun
 Jeu Scénique ; Les Bretons Armori-
 cains ou de Bretagne, à-peine com-
 noissent-ils encore ce que c'est Et Ro-
 meinnëtt a zou bëtt puar-hant
 vlai hëmp hoari-tiatre : Et Verton-
 néd ag enn Arvoric ou à Vréh,
 à boënn é hanaouand-inet ouah
 perra é.*

Sceptre Bah-Royal.. zihier-Royal.
 f. V. Royaume.

Schismatique Syllmatic.. iquëtt.

Schisme Syllme.. meu. m.

Sciage Hésquennereah.. heu. m.

Sciatique Guëndre-frædic. m.

Scie Hésquënn.. neu. f. *A main, E'-
 gobine, Hésquënn-dournn.*

Scier Hésquënnëin, quënnatt. *Le Blé,
 Médein.. détt.. véd. Ramer à re-
 bojrs, Sciein.*

Scieur Hésquënnourr.. nerion *De Blé,
 Médour.. derion.*

Scieurs de bois Brënn-hésquënn. *Ac-
 tion de ceux qui scient Hésquënn-
 dur ou Médereah. m.*

Scitie Barque guett goullieu cornn. m
Scolastique Ag er scole ; Hërvé er
 scole.

Scoliafte V. Commentateur.

Scorbut Drouc-doarr. m.

Scorpion Huill-crug.. guëtt. m.

Scorfonère Scorfonnère. m. [m.]

Scote ; terme de Capucins, Souill anstü.

Scribe Scrivaignour.. nerion *De l'An-
 cienne Loi Scribe.. bëtt. m.*

Scripteur Scrivaignourr er Pape. *Ils re-
 représentent les Secrétaires du Roi ;
 Il y en a cent. Ind a zou hanval de
 Segretæriion er Roué ; Cand intr.*

Scroton, la membrane des testicules, vul-
 gairement, bourse, Yalh. f.

Scrupule, appelé par les Orseures, de-
 rigr ; il pèse 20 ou 24 grains, Pouis

un dinarr. *De conscience, Arvat
 ar helleih à dreu, devoud a pé-
 hëtt vchainnt : Eune à béhcin é
 léh n'enn-dëfs quéd à béhëtt. m.*

Sans scrupule Hemb arvar er-bëtt.

Scrupuleux, euse, Arvarus ; Eunus
 ar er-péh a séle é gonscience.

Scrupuleusement Gued arvatr ou Gued
 eune à béhëtt, é léh n'enn-dëfs
 quëtt. V. *E'exactement.*

Scrutateur A zalh er vouiste, a bô
 choisërr dré er bizeënn ou dré vil-
 letteënn.

Dieu est le scrutateur des cœurs Doué a
 zou inclascourr er halonneu.

Scrutig Choiss dré biseënn ou dré
 villetteënn.

Sculper Scultein.. tëtë.. te : Forgein
 ut figurr bénagar mein, coëtt pé.

Sculpteur Sculpërr.. perion ; Miché-
 rourr à bép-sortt l'imageu mar-
 bre, mein, coëtt, pé, &c. m.

Sculpture, art, Michër à sculpër. f.
*Ouvrage, Scultage.. geu. Action
 de, Scultereah.. heu. m.*

SE Enn-em ; Unn-um : Em : Um.
*Se voir Enn-em ou, &c. zaremp-
 predein.*

Séance Léh.. hieu. *Il a droit de séance
 au Parlement* Ean enn-dëfs ul léh
 ér Parlemannt : Ean enn-dëfs er
 guïrr d'azëcin ér Parlemannt. m.
*Tems & Lieu, où l'on est assemblé,
 Dalh ag enn assamblé. (dire de qui
 & pourquoi.)*

*Séant, te, Azëtt. A demi couché ou
 Assis au lit, Ar é han-azé. Il est
 dangereux de donner, à son séant, à
 teter ; le cas a été réservé ; il ne l'est
 plus ici Dangéruis-é roin ar hi han-
 -azé, de zincin ; Quemencé a zou
 bëtt réservëtt ; n'enn dô mui ama
 Qui siéd, qui convient, A jauge.*

Séau, diras, San ; non, So, Seille.
 leu. f. *Il pleut à séaux* Glau a-ra à
 squdellatt. ou eëll doarr.

Sec, che, Séh. *Vint sec* Spëlh. *Aller
 à sec* Condu larc, hëmp gouil er-
 bëtt. *Argent sec* Argant courant
 V. Piquant.

Mettre à sec Diséheinn.

Séche

Sèche Morgadenn.. don. f. Une goutte de son ancre dans l'huile d'une lampe, fait tout paroître noir Ul lom ag el lihuë i déls, ceigett gued ivleul lampre, a zisco du toud er - péh a vé tro-ha-tro.

Séchement Séh.

Sécher Séhein.. hétt.. he ; Diséhein.

Parle vent, Spelhein. Rotir, Crazein.. zétt.. graze.

Séchereffe Séhour ; Spelh. V. Maigreur. Action de sécher Séhereah. m.

Séchoir, prononcez, Setboi, Léh de lacatt dillatt de séhein. m.

Second, de, dites, Second, Eile. Les Prêtres sont des seconds ou d'autres J. C. Er Vælean'a zou eile Jésus-Crouistère.

Secondement D'enn eile.

Seconder Servigein de eile. V. Aider.

Secondines f. V. Arrière-faix.

Secouemens Segouffe, Heige.. eu ; Heigereah. m.

Secouer Segouffein, Hæle.. sétt.. He ; Heigein, geale.. gëtt.. ge : Horofsein : Horëllein.

Secourable A secourr. Avec négation, Né eell boutt secourëtt.

Secourir Secourcin, re.. rétt.. re ; Amuyein.

Secours Secour.. rieu ; Amui.. ieu. m. Ce dernier a cédé au premier. De Paroisse, Træhuë. f. (D'une syllabe.)

Secouffe Segouffe : Heige.. eu ; Heigereah. m : Brælle.. eu. f. Escouffe, E'lancement, Lance de faillein guëll. m.

Secques, ici, Platres, Basadureu. m.

Secret & non, Segret, Segrëtt.. édeu. m. C'est une mandite perfidie que de se prévaloir du secret d'un homme, lors même qu'on a cessé d'être de ses amis Unn treitoureah miliguéd é um servigein à segréd un deinn, même a be na vér mui ag é amiëtt. Secret de la nuit Tioældaid ag enn nols. D'une arme à feux. V. Lumière. Lieu secret, c'est le Privé, la Garde-robe, Prioxs. m.

Secret, adj. Segrëtt ; Cuhëtt.

Secrétaire Segretère.. rétt. m. Depuis 1608 il y a 300 Secrétaires du Roy. Cet

te charge annoblit celui qui l'a possédé 30 ans ; & toute sa postérité A oudh et blai eih ha huëtt-cantte boutt-son tri-hant Segretère d'er Roué Er harc-hond a ra enn Noblance d'enn-ani enn-déls jovisséd à nech durant huignennt vlai ; ha d'el ligné disquennéd anehou.

Secrétariat, emploi, Carg ur Segretère quemune. Lien, Cambre et Segrëtt. f.

Secrètement, en-secret, E'-segrëtt. En cachette, E'-cuh.

Sectaire Huguenaut ; Hérétique. m.

Sectateur Disquible.. blëtt. m.

Secte Huguenaudage. E'cole, Scolé. m.

Secton Trouhadur.. reu. m. [m.]

Jeux séculaires Hoarieu pep cantt vlai.

Sécularisation Diloui ag er Venahereah ha sau de reing er Hloërr. m.

Séculariser Dilouiein ag er Venahereah ha séhuél de reing er Hloërr.

Un Religieux est sécularisé dès qu'il est E'vêque Ur Menah a zou dilouied ag er Venahereah hag a zou saouët de reing er Hloërr, prestant m'enn dé E'scop.

Sécularité Stad er Hloërr. m. C'est l'état de J. C. des Apotres, du Pape, des E'vêques, des Curés & des Prêtres. Avec quel front ose-t-on lui en préférer d'autre Stad é J. C. enn Abostoléd, er Pabe, enn E'scobëtt, er Bærsonæd hag er Vælean. Guett péh hardchæd é credërr laquad un aral énn é rauc.

Séculier, ère, Laïque, A vihue é mis-que er Bëtt. Clergé séculier Cloërr, rëttre séculier Bæléc. m.

Benefice séculier Benefice ag er Hloërr. Régulier, Benefice ag er Venéh ou ag er Venahereah. m.

Les puissances séculières Er Brincëtt. m.

Séculièrement Eell tud ag er Bëtt.

Sécurité Fiance a benn-déls léh d'enn-devoutt perderi. f.

Sédanoise ou l'arisienne, Rum bihaniquian ag el Lærenneu moll. m.

Séditaire A chom muikan énn ul léh

Sédiment, Lie de l'urine ou des humeurs, Lie enn treaih ou enn imug rieu ag er hort. m.

Séditieux, euse, Péhani a zouc d'er
revolte : Péhani a zouc de schuél
einép tét-ré zou laqueitt de gonde
*Nous ne connoissons pas de plus grande
peste dans l'E'tat & dans la Religion*
Né hanaouamp quét brassoh bof-
fenn ér Roanteleah mag ar Gri-
chineah.

Séditieuxment E'n ur façon à revol-
te : Guett revolte.

Sédition Revolte : Sau ou Complot ,
einép d'er-ré zou laqueitt de gon-
du. m. *Grand péché, très-commun ,
dont on ne s'accuse point* Péhétt brass,
forh quemunn, péhani né goval
sért quét.

Séducteur Lorbourr.. berion.

Séduction Lorbereah.. heu. m.

Séduire Lorbein.. bért.. be. V. Cor-
rompre, Débaucher.

Ségrairie Foréste boutin ou quemune,
étré deu vêtre pé extroh. f.

Ségrégation Difforh. *Action*, Diffor-
hadurr. m.

Ségréger Difforhein, h.. hétt.. zifforh
Seigneur Goaidein. V. Saignar.

Seigle Ségall.. leu : Ségale. m. *Mé-
nage a cru annoblir le François, en
taisant son origine Bretonne & lui en
imaginant une Latine ou Grecque* Mé-
nage enn-déls crédeitt rantein er
Calléc noploh, é cuhein é zoned-
guiah Berhonéc hag énn ur for-
gein dehou unan Latin pé Grécq.

Seigneur Eutru.. uétt : Autrou.. uné.

Seigneur ou Le Seigneur, Doué : Enn
Eutru-Doué. m.

*Un Seigneur est le Père de ses vasseaux ;
il péche s'il ne leur rend pas justice,
même à son préjudice* Unn Eutru a
zou enn Tad ag é huïfion ; can a
béh mena rante justice dehai, mé-
me diar é goulte.

Notre Seigneur J. C. Hur Salvérr J. C.
J. C. notre Seigneur J. C. hunn Eu-
tru : J. C. honn Autru.

Le Grand-Seigneur, L'Empereur-Oto-
man, Enn Turcq : Enn Turcq-
Brass : Enn Aperurr-Tutcq m.

Un Grand-Seigneur Unn Eutru-Brass.

Seigneurial A aparchante d'un Eutru.
Dreis, Guët-Eutru. m.

Seigneurialement Eell unn Eutru-Brass
Seigneurie Eutruniah.. heu : Maf-
tronni ar Guïfion : Apartenances
unn Eutru. *D'une Abbessé*, Intron-
niah.. heu. f.

Seille, mot Gottrique, Seille. V. Seant
Seillure. f. V. Sillage.

Sein Calon.. neu. *Du Sexe*, Divronn.
f. *De la mere*, Coff ou Digolté. V.
Golfe.

Seine, mieux, Sème, Rouétt-Blein-
ge.. deu, &c. f.

Seing Sine.. neu. *Blanc-seing ou Blanc-
signé*, Guënn-sinét. m.

Séjour Demeurance.. éu. f. V. De-
meure.

Séjourner Chomm unn herratt.

Seize Huézéc. *Seizième* Huézecvêtt.
Seizièmemens D'en huézecvêtt.

Sel Halein.. neu. m. *Moule de sel* Yoh
halein. f. *En Pologne, en Hongrie,
en Catalogne, il y a des montagnes
de sel* E' Poloign, énn Hongri, é
Cataloign, é héss manéyeu halein.

Sel-atrique Er-péh zou, énn unn ai-
vre bénac, caire, de lavarr enn oll
tud habile.

Grenier à sel Salorge.. eu. m.

Sélénite Mein a grisque hervé el Lox-
re. m.

Sélénographie Siance à guementra a
gréd enn dud habile a vé él Lox-
re. f.

Selle Dibre.. eu. *A tous chevaux*, Cou-
plimant fal, rac ma cellér er jau-
gein d'enn eile cell d'éguilé. m. *De
cordonnier, &c.* Bassette, Percé ou
de pot-de-chambre, Cadoærr-toul.
Il ne peut aller à la selle N'eell quét
gobérr ag é gorff : Gousstihuéd-é.
Boute-selle Son trompette de bat-
teïn. m. *Levé du Boute-selle* Eile
son trompette, &c.

Seller Dibrein.. brétt.. zibre : Laquad
enn dibre.

Sellerie Dibreri.. ryeu. m.

Sellette, dites : Selette, Bassette ena
torfaitterion. *De Bernardins*, Bas-
sète-camolec. f.

Sellier Dibrou.. brerion. m.

Selon, préposition, Hervé : Doh ma
Doh.

Semailles Saçunn.. nieu. m.

Semaine Suhunn.. nieu. f. *Dimanche*
Sull. *Lundi* Lune. *Mardi* Mærh.
Mercredi Mærhairr. *Juedi* Rieu.
Vendredi Guinérr. *Samedi* Sadornn.
V. *Planette*.

Semainier Suhunourr.. nerion. m.

Semaque Chalantr gued ur uèrnn. m.

Semblable Hanyale : Haval. *Il n'a pas*
encore trouvé son semblable N'én-dés
qué ouah cavéd é hanval ou é barr.

Semblablement Haval de guemencé.

Semblance Havalédiguiah.. heu. f.

Semblant Seblant.. teu ; Né. m.

Sembler Hanvalein : Seblantein. *Il*
semble à un yvrogne que tout tourne
Aval-é gued unn deinn meau é tro
quementira zou.

Ce semble Haval vehai. *Il m'a semblé*
bon Pligéd enn-dés quenein.

Sème Rouétt stleinge. f.

Semelle Solènn-botte.. lènnou, &c :
Samezll.. leu : Samezlleènn.. neu.

Des semelles Samezll-botteu. f : So-
le-botteu. m.

Semence Hatt.. adeu. m.

Semer Hadein.. dérr.. hatt. V. *Dis-*
tribuer, &c.

Semestre A huéh mizyeu : Huéh-mi-
zizc. *Le Parlement de Bretagne n'est*
plus semestre Er Parlemand à Vreh
n'enn-dé mui à huéh mizyeu ou
huéh-mizizc.

Semestre, subst. Huéh-miziatt. m.

Semur Hadour.. derion. *Semuse* Ha-
deréss.. ézètt.

Semi Hantèrr. *Semi-doubte* Hantèrr-
double.

Semil Spuncæc.. ægueu. f. V. Ba-
tardiere.

Seminaire Seminère.. nérieu. m.

Un Prêtre envoyé à douze lieues de chez
lui & qui n'a pas là de quoi subsister,
mérite le Seminaire, s'il en quitte.
Il doit représenter sa situation & on y
pourvoira Ur Bailèc cassètt deuzéc
leau doh é di ha péhant n'enn-dés
quédinou é vihuance, a vérite er
Seminère, mat guita. Ean a deli
discœin é statt ha pourvayétt vou.

Seminaireiste Seminériste.. éètt. m.

Semoir Sah-hatt.. sibièrr-hatt. m.

Semoule. f. V. *Vermicelli*.

Senat Senat.. adeu. m.

Senateur Senatourr.. terion.

Séné Séné, a-laquérr enn drameu. m.

Seneschal, ailleurs, Baillis, Chéné-
chal.. létt. m.

Seneschauffée Chénéchaliab.. heu. f.

Sencelles Hogan, mieux, Huégan. m.

Sener, chatrer, Spaoucin.

Senestre, gauche, Cléye.

Senevé, Montarde, Hatt ceune. m.

Sens Squiènnètt.. ènnèu. *Commun*.

Squiènti-vatt. f. Les sens Er squièn-
deu-naturéle. *Avis*, Chonge : La-
var : *Avis*. *Signification*, Chongez
Antant. *Coté*, *Costé*. m.

Les 5 sens, sont, *la Vue*, *l'Ouïe*, *le*
Goust, *l'Odorat* & *le Toucher* Er
puemp squiènnètt, zou, er Gué-
létt, er Héléhuétt, enn Tanhoua,
er Flèrr hag enn Touche.

Sens-dessus-dessous Pebeile-peenn.

Sensation Santadurr.. reu. m.

Sensé Squièndufs : Enn-dés squiènti-
vatt.

Sensément Guett squiènnètt-vatt.

Sensibilité Santidiguiah. f. *Trop de dé-*
licateffe, Tinerdætt. m. V. *Recon-*
noissante.

Sensible Santihuë : A gouéh édan er
squiènnèu : Sclèrr : Sanfib : A
santèrr. *A la douleur*, Tiner : He-
guai. *Plaisir sensible* Pligcadurr
bræss. *Voilà son sensible, son foible*,
Chéru enn tu goann ag é galon.

Sensiblement Sclèrr. *Beaucoup*, Forh.

Sensitif, ive, A cell santein.

Sensualité Coutantemand er squiènnè-
deu naturéle. m : Goal - inclina-
tion. f.

Sensuellement Guett coutantemand er
squiènnèu naturéle.

Sentence Santance.. en. f.

Sentencier Douguein ur santance.

Sentencieux, ense, Cargué à zévise
forh caire.

Sentencieusement Eell pé vehai ur
santance.

Senteur Blæss ou Vlæss.. azeu. f. *Seul*
au pluriel, blæssu matt : *Frondeur*
huës ou douce. m.

Sentier, sente, Minotteènn.. neu. f.

V. Chemin, Route, Trace.
Sentiment Santadur. m. V. Avis, Jugement, Opinion, Pensée; Amour, Affection, Tendresse.
Beaux sentiments Santimanteu caire.
Sentine ou **ressic** ou **Offec**, Ponce-pompe el Lestre. m. V. Offec.
Sentinelle Goartt.. ardeu. f.
Sentir Santein.. tétt.. te. Ce vin sent un goût de terroir Ut vlais doart a zou ar er guin-zé. Flairer, Blazein : Mussein, flatt.
Sesoir. V. **Assesoir**; Prononcez, **Assoir**.
Sep ou **Cep**, Quéff.. éveu; Quiff.
Plant guin. m.
Séparable. A eell boutt dispartiet.
Séparation Dispartti.. ieu. De la charge d'un vaisseau, afin qu'il soutienne mieux le roulis, Stihuage. m. Faire ces séparations Stihuagein; Stihuein
Séparément A goûté. L'un après l'autre. Enn eile arlêrh éguilé.
Séparer Dispartiein.. tiétt.. zispartti
 Mettre à part, Laquad à goûté : Difforb.
Sépée, touffe d'arbre, Guënn bodéc. f.
Sept Seih. En Romain, VII. en Arabe, 7. m.
Septembre Guënolon (c'est de, guënn, mur; & de, colo, paille de Blé-noir) : Miss-Mennidém. m.
Septentrion, Constellation de 7 étoiles, Petite-Ourse ou Grande-Ourse, Carriq. Pays, Bro enn Nortt. Bize, Nord, Tramontane, Ahuél Nortt.
Septentrional, ale, vaux, Ag enn Nortt.
Seprier, dites, Stier, Chopin.. ineu.
 De vin, Chopinatt guin. De grain, Menatt. m.
Septième Seihvétt. m. **Seprièment**
 D'er seihvétt.
Septuaginaire Enn déls déec vlai ha-trihuiguëtt.
Septuagésime Sul, puemzéc dé quent Mallardé. m.
Sépulcre, Tombeau, Bé.. séyeu. m.
Sépulture Intzerremantt.. teu. m.
Séquelle Stleigennatt : Sterdiguennatt. f.
Séquence. V. Prose.
Sequestre Treu seiziétt, laqueitt de

vitéd étté dournn unn aral. m. La personne à qui, &c.
Séquestrer Saiziein. Détourner, Trocin treu : Laquad à goûté.
Serquin Hantér Locis-eure ag er Sau-hiaule. m.
Sérancer Senæcein, çatt.. cét.. ce.
Serans Senæce.. eu. f.
Séraphin Serafin. m. **Séraphique** Eell ur Serafin.
Séraskier General Turcq. m.
Serdeau Sale é péhani é préd er he-mune ag enn Duchéntile enn-déls chervigéd er Roué.
Serein Sirin. m. (Gloëh, c'est, rosée)
 Air, Amourable : Dambonert : Amzér gaire ou douce. Visage, Face amiable ou douce.
Sérénade Aubadënn-nofs. f.
Sérénissime Forh - amourable : Forh-douce. Titre qu'on doit aux Reines, Princes, Républiques, &c.
Sérénité Doustér ag enn amzért. Titre des Premiers de République, Doustér excellant.
 † Le Cérémonial Breton n'est pas long.
Séreux Leine à zeure : Deuréc.
Serf. V. Esclave.
Serfonette Reinhuic-jardrin. f.
Serfouir, Mourver, Boulgein enn doarr gued er reinhuic-jardrin
Serge Charge. m.
Sergent Serjantt.. tétt. m. V. Trév.
 A dri Serjantt, mar crouguëtt deu, Né vou meitt neaitoh enn heënn-teu; D'enn oll, buan-mad, aveitt pligein, Castt enn drivétt d'ou chervigein.
Sergenter Cassein er serjantt.
Sergenterie Serjanteah. f.
Sergette Charge fin. m. De **Bénédictin**, &c. Rochaitt-gloan. f.
Sergier Teisér gloan. m.
Sérieusement A-zevri.
Sérieux Posétt : Parfætt; Péhani né hoarh na né farce. Affaire sérieuse Affère à bouifs. V. **Vrai**.
Sérieux, gravité, Parfæction. f.
Serin, Canarie, Aëtig à Ganari. m.
Serine ou **Femelle** de **serin** Mar Aëtic, &c. f.
Seringue Stuinquell-Drameu. f.

Seringuer une playe, Sringuallatt ne goul.

Serment Trouyadeëll.. leu. f. Quand il n'y a point de preuves contre l'accusé, le serment qu'on exige de lui, peut servir à le rendre parjure. A be n'enn-déls taltani einép d'enn ani a zou bét larétt cablufs, enn touyadeëll a rétt dehou a cell chervigein d'er rantein faufs touiour. V. *furement*.

Sermon Perdêc : Préc. éguc. m.

Sermonaire Enn-déls grôcitt molloin perdéguc.

Sermoner Quentéliein hire.

Sermonneur Quenteliourr.. Quentehierion. m.

Sérosité Deure ha scopitéll er gôztt.

Serpe Sarp.. peu : Sarp.. peu. f.

Serpent Aëc.. Aëron. f : Sarpatttt. tét. *Instrument de Chœur*, Sarpanttt.. tét. m.

Serpenter Sarpantein.. Sarpantétt. Sarpante.

Serpentin, tine : A haval énn unn dra benac d'un Aëc.

Serper Saoucin enn éhout.

Serpente Couteëll - Jardrinouff.

Serpiliere Liein balodeu ou Charoué-re. m.

Serrages ou serres, Voye : Sttatt : Doublage. m.

Serrail Palæts enn Turc brafs. *Compagnie des Femelles du Grand - Seigneur* Guissi enn Turcq brafs. *Pour tenirfermer les Lions & autres bêtes farouches*, Cambre cell Lonnétt drouc. f.

Serre Craban.. neu. D'orangers, Ti er gué orange. m.

Serré Steertt : Creihué.

Serrement Steerdadurr. De cætr, Chærradurr er galon. m.

Serrement Steertt.

Serrer Steerdein.. détt.. de. Le ventre Gousthuein. Ramasser Charreim. V. *Étreindre*.

Serrure Dorr-alhué.. éyeu Treffiére. Dorr-alhué. Penarde, Dorr-alhué a eigorr ag enn eu du. A houlsettes, Dorr alhué ur houlfre a chette enn ut houlquein er golo de gouch. m.

Serrurerie Michérr Dorr-alhuéhourr. f. Dorr alhuéereah. m.

Serrurier Dort - alhuéourr.. dort-alhuéourterion. m.

Serje Gabari ag ul Læstre montée. péh ha péh énn ol Læstrie. m. V. Gabari.

Serrir Laquatt ha sterdein érhatt, unn Diamant pé mein précieux aral élagad er bizeu;

Sértissure Sterdereah ér mein é laquatt er bizeu. m.

Servage m. V. *Servitude*.

Servant A servige : A chervige.

Servanté Mateaih.. mityon. En compliment ou en raillerie, Servitouréls.. ézét. f.

Serviabile Servijuls.

Service Servige : Chervige.. eu. Solemnel, Servige brafs ou gued ol lideu brafs. m.

Faire faire des services Laquatt Serrgeu.

Serviette Servietteenn.. Servietteennu. f.

Servile A stad a servitour ou à oprærr, Oeuvre servile Labourr terriein. *Ameservile* Deinn hemb inoutr.

Servilement Eell ur goprærr.

Servir Servigein : Chervigein.. chervigétt.. chervige. Obliger, Rantein servige.

Serviteur Servitour.. terion. Valct Méhuél.. lion : Goafs.. stétt, cœrth : Goafs-goprærr.. stétt-goprærr. En complimentant ou railant, Servigérr. m.

Serviunde Scalvage : Sclavache. *Sustention* Plég ag énn imurt. m. *Vassalité* Guisiguah. f. *Chemin, passage*, Heentt deliét dré é hani. V. *Redevance*.

S. sion Dalh : Azé : Chouque. m.

Séton Cautère.. rieu. f.

Sève Chugon ér gué. De vin, Cœ Seim : Goultt matt. m.

Sévère ou sévèrement, Ruste : Garhué. Sévérité Rustonni. f.

enil Trézeu. m. V. *fas*.

évir Gœal dretrein.

Sent Unan hemb quin : E. hufnag. Sente Hi huénan.

Heureux celui qui n'est jamais moins seul
que lorsqu'il est seul Euruss enn-ani
n'enn dé jaméls bihannoh é huénan
hameid à beenn dé é huénan.

Seulement Hemp-quin. non-seulement
Nom pass-hemp-quin.

Servir Forhein.. hétt.. h. Action de,
Forhadart : Forhereah. heu. m.

Séxagésime Sul, aih dé quennat Ma-
lardé. m.

Séxe Difforh et male ag er Femèll.
Le Séxe Er femèll. Les deux Séxes
Er maléd ag er femèll ou ag er
mærhétt. m.

Sexte Sexte : Seste. Collection Livre
à Reglemanteu enn Iliss, hann-
huett Sexte, chairétt étté Boniface
VIII. m.

SI Mar. Que si vous ne venez Mena-
zétt. Je ne sçai s'il viendra Né
ouairan à can a zeye. Tant, telle-
ment, Quenn Devant une voyelle;
Quer devant une consonne. Il est si
savant qu'il n'ignore rien Quenn abi-
te-é ou Quer gouig-é, ma ouair
quemennura zou oll.

Si, Si fait sont bas; Quand à une in-
terrogation négative on répond en af-
firmant, on doit dire, pardonnez-
moi; Je vous demande pardon; Je
vous fais excuse, &c. Gihue :
Guéouann : Bo : Sal-hou-crâsse :
Groua : Groueye, d'une syllabe.

Si est-ce que Naouah Clouseoudé :
De l'aréd é : Er - façon.

Si. V. Défaut.

Sibilot A ra enn anqueu d'obérr enue
m. V. Pouffon, Jouet.

Sibile Sibileenn. Les Sibilles Mær-
héd ér Payeinnage, guéh-arat a
zé er Soreérezétt - Proérezétt. Ir
Grichinion enn-déss grocid el li-
vreu zou bét gûéléd ar ou han
hue.

Siccité, écorché du latin, Dissché-
reah. m.

Sicht Péyen à huar réal ha hantérr
Quéran moneye. m.

Sidre Sidre Chistre; D'où vient évi-
demment le mot François, & peut-é-
tre le Latin. m. V. Sidre.

Siéle Canet-vlaïart.. aden : Bléyett;
Monde Bét : Er-Bét. m.

Il Siel Jaugein a-ra. Il sied mal à un
pauvre d'être glorieux Né jaugo
quett d'ur peure bont gloriuss.

Siège Cadouairr.. rieu. f. Le Saint Siège
Er Pape. m. Cadoairr enn Iliss. f.
Fondement Raivre.. en. Lieu du
Domicile d'un Souverain, Quér-
Royale. Jurisdiction Liss.

Siège, terme de guerre; Siège. en m.
Siéger Azécin : Boud énn ur gadoairé
(nommer la dignité) Eenoit à IV.
Siège depuis 1740 Benoit puarzécvéd
à zou azééd é Gadoairr enn Iliss on
é Cadoirr San Pierre, ag er blai
1740.

Sien, sienne; pronom possessif, Hani
le sien, la sienne, E' hani. sienne
Ré. A lui & aux siens Dehou ha
d'é ré. A elle & aux siens Dehi ha
d'hi ré.

Siemment guett gouvidiguiah : Gued
hanaouédiguiah.

Sience Gouvidiguiah.. heu. f.

Sientifique Gouieé : Habile brafs.

Siehtifiquement Gued ur gouvidiguiah
vraff.

Sieur Lutru : Enn Lutru. m.

Siffement Hùitèlleteah.. heu : Hùit-
bannereah. m.

Sifler Hùitel ein.. lare.. lètt.. tèll :
Hùibannein, bannale.

Siflet Hùiteell.. leu. f. De la Jorges La-
rinx, Toul er goucou huguatt. m.

Siffleur Hùiteellour.. lèrion : Hùit-
bannour. m.

Signal, gnaux, Sign., gneu. m.

Signaler Scrihuein quer pèrhuch vi-
son ha mantion unan benac,
ma'vou hanaouett paroutr. Aca-
dre célèbre, Brudein : Gobèr splan-
nein. Se distinguer, Gobèr splan-
nein é, &c. Bléhuein.

Signament Dréss pep tra.

Signature Sign., gneu. m. D'Imprimeur
I ætrènn er guéean pagèr dénguiaff
à guement solènn a volèrr, d'ou
difforh enn eile doh éguilé. f.

igne Sine.. neu. Trorostic, Seblantg
Mèrche. m. V. Zodiaque.

signer Sincin.. nèt., Sinc.

Qui signe un point de crance, qu'il ne croit pas, est un parjure Eunn-ani a fine ur poënn d à grédecenn, péhani né grétt quétt, a zou ur falsérr.

Signet Reguellette.. eu. m.

Significatif Sclærr : A senesh érhatt.

Signification Antandadur.. reu. m. Copie notifiée, Intimation. f.

Signifier Discocin : Merchein. Une copie, Intimein.. métt.. me.

Silence Gricq : Chicq. Garder le, Sannein gricq. Rompre le, Comfs. En silence Kemp larcin gricq ou sannein.

Silence à Molac Gricq de Volac.

Silencieux Né gomfs qué quementt.

Silique f. V. Gouffe.

Sillage Hezerte ul Læstre. f.

Siller. V. Ciller.

Sillon Arhuë.. ærhui. f.

Sillonner Gobérr ærhui. Rider, Groa-
hennein.

Simagré. V. Grimace.

Simarre Sai à gambre, avale juste d'ut Souteinneenn. f.

Similitude Havalidiguiah. f.

Simoniaque A brenn pé a huerh Beneficeu, Urheu pé treu santél aral.

Simonie Trahcq à dreu santél. m.

Simple-Simple. Simple Lezeu doh enn drougueu. m.

Simplement Simple. Purement & simplement A-grænn.

Simplicité Simpladurr. V. Candeur.

Ingénuité Jotte, Aoué, a laqua de hoarhein ar é gouffe. m.

Simulet Gobérr enn nb. V. Déguiser.

Sincère Guirion ; Léale.

Sincèrement E'-guirionné ; A-zevri.

Sincérité Guirionné.. éeu. f.

Singe Marmoufs.. ouzètt. m.

Singerie Ardeu ur marmoufs. m.

Singler Delahein unn taule.

Se singulariser Um zifforhein.

Singularisé Difforh dijaugé. m.

Singulier Spéciale : A um zifforh. V.

Particulier. De déclinaison & conjugaison Spéciale de unan : Singulière.. reu. m ; Comfs ou Guirr, a sèle unan é hué nan. f. ou m.

Singulièrement Diésh-pep-ta ; E'-spéciale.

Sinistre Géal - Leblancrusts : A oual se-
blant.

Sinistrement A oual du : A gley.

Sinon. si ce n'est, Nameict ; Nemeict.
Autrement, Pé.

Sinople Guærh. Azar, Glafs. Or, Milein. Argent, Guenn. Sable, Du, Pourpre, Violætt ; (Termes de blason, A bé gomzét ag enn Armoizi)

Les Planettes ne s'intillent qu'à l'Orison

Er Strir-titt né fulennantr nameid él Linènn tro-ha-tro deemp, quehért ma sell hur sèle monétt, péhani a zispatti, haval vchai, enn Nean doh enn Doarr. V. rorison.

Sinueux, enfe, Troyellüs.

Sinnosité Plégue m ; Troyell. f. [m.]

Sinus Sabig apotum harz d'ur goulie.
Sion Aoultre. De Verges, Mercheu er venaleenn énn ihuë-fesseenn.

Siphon Dragon ahuel, a sau quement à vort ma dalpe blaouah. m.

Siquenille Sæ méhuél marchausli. f.

Sire, Titre du Roy seul, Sire. m.

Sirene Sireign.. nétt. m.

Sirtes Banc sable a ya hag a za.

Système Façon d'expliquein tout et moliaheu ag er bétt ou, &c. f.
E'tat, Statt. m.

Sitos-que Quenntéh-ma.

Situation Azé : Diazé : Assette. E'tat, Statt. m.

Situer Diazéin.

Sivadiere Gouil-stai. m.

Sivière Gravah, Ravah.. heu. f.

Six Huéh. Sixième Huéhvétt. m. Six-
xièmement D'enn huéhvétt. Sixain
Paquatt à huéh hoari carteu.

Smille Bloche.. eu ; Morthol bine-
rech, beégand ag enn eu du. m.

Smiller ou E-smiller, Binein gued, &c.

Sobre Réglétt mad à-fæd enn ivage.

Sobrement Guett tamporisse mad, &c.

Sobriété Tamporisse mad, &c. f.

Sobriquet Lifs-hanhuë. m. V. Surnom.
Soc Soh.. hieu. m.

Sociable A un blige é compagnonealt hag à béhani é um bligérr.

Sociablement ; douteux ; Enn ur façon douce.

Société Compagnoneah : heu : Can-
fortille. f. V. Commerce, &c.

Société Compagnoneah.. heu : Can-
fortille. f. V. Commerce, &c.

Sacque Schoz.. zeu. m.

Sodomie Paillardiah einép d'enn na-
rurr. f. N'enn-défs nameid er bou-
hétt, déuéhatt de losquein'a chon-
ge ér sorte torfetteu-zé.

Saur Hoairr.. rezétt. f.

Sefa Cadoairr hirc. f. Saufa. m.

Soie ou Soye, Séyc. m.

Soif Séhétt.. m. Sujet à, Séhédic.

Avoir grande soif Balbein guett sé-
hétt.

Saigner Servigein guett perderi. *A*
ses affaires, Boutt perderius énn é
affzieu : Um sourciein ag é, &c.
E'huéhein.

Soigneux Perderius ; E'néhuéhéts
Soigneusement Guett-perderi : Guett-
sourci.

Sain Sourci ; Perderi.. ieu : E'huéh ;
E'nehuéh. *Au pluriel*, Servigein.
m.

Qui est un Sans-soin ; *qui n'a soin de*
rien, Dissourci : Dibredét : Maga-
deell.

Soir Nofs.. nosen. f. Ce soir Hineah.

Hier au soir Nihourr. *Tous les soirs*

Bannois ou Pannois. *Ben-soir*

Nozeoh-vatt ; Bouffarr.

Soirée Nozeoh.. heu. f. *Toute la soirée*
Hineascouah. *Fin de la soirée* Filage
V. *Épres*.

Le matin à l'Eglise ; le soir à la Soule,
à la Danse ou au Cabaret, n'est pas la
vie d'un Chrétien ; moins d'un Con-
gréganiste Er mitin énn Iliss ; enn
andérhué ér Mèllatt, énn Danse pé
énn Davarun, n'enn-dé quétt bu-
hé ur Hrichein ; bihannoh hani ur
Hongréganisse.

Soir, adv. Bezt ; Bétt. *Pour l'avenir*,
Bezett *Conjonction disjonctive*,
Deus : Deuste : Pé.

Prononcez, soit ; même le, soit, du
verbe être, que dans la conversation
seulement on dit, fait ; non-pas, soit.

Soixantaine Trihuiguenndatt. m. *Soix-*

ante Trihuiguennt. *Soixantième*

Trihuiguenntvett. m.

Sol, note, Sol, noteenn can. *Terminé*
de Banquier ; *En Louis-d'or*, sol,
E' Locizéd-eure contétt. V. *Son*.
Terrain, Doarr : *Sorte* ag can
doarr. m. *Partage pour semer les dif-*
férentes espèces, Rec.. égueu. m. *Des-*
foler, Changein er régueu. *Entre-*
-sol Cambrig é lein ul lodenn ag
ur gambre aral. f.

Solage, (douteux) exposition, Affair-
te. m.

Solaire A aparchante d'enn hiaule ; A
hiaule.

Soldat Soudarr.. ardétt. m.

Soldatesque Soudardage. m.

Solde Pay ur soudarr : Soldd. m.

Sole Placeenn à guerr. f. *De cheval* ;
&c. Ivin ou Corne à zan troz ur
marh, &c. m. *De mer*, Seillenn..
neu. *De machine*, Solenn. f. *De bac*,
Quein plad ur chalant. m.

Soleisme Faute brafs, él langage, a
affaiétt disquein. m.

Soleil Hiaule. m. *Depuis le soleil levant*
jusqu'au couchant Ag er sau hiaule
béd ur huh hiaule. *Pour exposer le*
S. Sacrement, Hiaule er Sacrement
Il paroît téméraire de dire que le Soleil ne
tourne pas Haval - é éma re hardétt
larétt pénaufs enn Hiaule né dro
quétt.

Solennel ou Solennel, dites, Solanel ;
&c. Liduls : A litt ; Solaminæle.

Solenniser, &c. le jour du S. Sacre-
ment, &c. Gobétt liet brafs dé er
Sacrement, ou, &c.

Solennité, ou, &c. Litt.. zideu. m.

Solfier Galhuein enn noteennéu énn
ur gannein, de zisquein aissouh enn
ton.

Solidaire A rescont ag unn delé que-
vrétt guett real.

Solidairement Quevréd ou Boutin, at
unn delé.

Solide Faitille. *D'un navire*, Seratt.
Affuré, Sonn : Parfætt. *Ben solide*
Sole parfætt : Sole : Sonre. m.

Solidement Sonn : Parfætt : Faitille.

Solidité Sondætt : Tihudætt : Calé-
tætt : Faitilladur. m : Parfection. f.
Rescontadur quevréd ag unn de-
lé. m.

Soliloque Devise doh tou é huénan. m.

Solitaire Hærmitt.. tét., *Lieux solitaires* Léhiéu peel doh enn durt : Hærmitageu. m.

Solitairement Peell doh enn durt : Eell unn Hærmittan Hærmittre.

Solitude Hærmitage.. geu : Dezerh.. heu. m.

Solive, Soliveau, Guiffrenn : Guiffra-genn.. neu. f. *Des, Guiffre.* m.

Les solives Guiffraige. m.

Sollicitation Solitementt.. teu. m.

Solliciter Solitein.. tét.. te.

Solliciteur Solitour.. terion.

Sollicitude Sourci : Perderi. m.

Solstice, d'E'té, Enn hiran dé hag er beeran nofs : *D'Hiver,* Er beeran dé hag enn hiran nofs ag er bla. m.

Solvable Rescondable : Enn-défs moyan eitt rescontt.

Solvabilité Moyan de rescontt. m.

Soluble A cell bout dilouiert.

Solution Diloui ag ur poénant diæfs. m.

Sombre Tihoæle : Hurennéc : Cuden-néc.

Sombrer Ciffombrein.. brétt.. bre.

Sommaire Abregé : Abregé. m.

Sommairement E'nn abregé.

Sommation Quemenn dré Serjantt pé Nautérr, d'obérr unn dra bénac. f.

Somme. f. V. *Abregé. Charge,* Samm.. meu. *Pays somme, Bas-fond.* V. *Secques. D'argent,* Somm.. meu. m. *Somme toute* E'r-fin.

Somme, Sommeil, Coufsque : Coufs-quét. m.

Sommeiller Morgousquein on Coufs-quein.

Sommellerie Sourci à deennein er guin d'er-prétt, à laquad enn duæll, à azein enn dessert, à parnein el liein, &c. m.

Sommelier Enn-défs er sourci à deennein, &c.

Sommer Quemonnein à beerh er Justice d'obérr unn dra bénac. *De l'argent,* Contein argant.

Sommer Lein : Blein : nieu. m.

Sommier Maelasse cran, éléh paillasseenn. *Gros poutre, Tréste rihue. Gros registre, Registre rihue. Cheval,* Jau samm. m.

Somnambule A sau dré é gousque. m.

Somnifere A zegasse er hotsquett. m.

Somptueux A gondui trein brals.

Somptueusement Guett trein brals.

Somptuosité Trein ha dispign, brals. m.

Son, pronom, E' ou Hou, D'une cloche, on, &c. Son.. neu. *D'Office, Clochat..* adeu. *De farine,* Brénn. m.

Sonaille Clohic jau Gleuahérr. m.

Sonaillet Marh-cloh.. roncett-cloh. m.

Sonde Sontre.. eu. m. *De berrier,* Flaouite. eu. f.

Sonder Sontein.. tét.. te. *De berrier,* Flaouitein amonænn. *Pour savoir,* Assai disolein : Futéale.

Songe Chonge ag enn nofs. m : Huné.. éyeu. f. V. *Rêve.*

Songer Chongeal dré é gousque : Hunécin, Hunéal.. hunéett.. huné. *Penfer, Chongeal.*

Songeur Hunéourr.. éerion : Chon-jourr. m.

Sonnans, re, A sonn. V. *les participes.* **Sonner** Sonnein.. nétt.. sonn. *Du cor, de la trampoline, des vaixes.* V. *Mal,* Enn-devoud ur fal vlæfs. *Avec bruit,* Cornale.

Sonnerie Sonneréah.. heu. m.

Sonnet Guërzennig à buartzéc guërz diæfs dré er honditionneu a deli enn-devouit. f.

Sonnette Clohic.. cléhigueu. m. *De pilotis, Magin de scoein ar er pælien, d'ou halle deunan ma cel-lérr énn doarr.* m.

Sonnetier A ra cléhigueu.

Sonneur Sonnérr. m. *Les Missionnaires & les bons Curés, sont ennemis jurés des Sonneurs de vexes, Bombardes & Hautbois* Er Missionnérrétt hag er Bersonnétt matt, a zou anemi-sétt touyérr d'er Sonnerion.

Sonore Enn-défs ur son caire.

Sophi Roné à Berse. m.

Sophisme Devilug auzéd énn ur fæçonn

ma laquehai un deinn, enn-dref-
pért tehou, de gredein ur guen.

Chéu unan eiz squirr :

Hou cazêc zou deoh ;

Hou cazêc zou manim ;

Hou cazêc zou ennta mamm deoh.

Sophiste A um chervige à zevig au-
zêd enn ur fêçon ma laquehai, &c.

Sophistique Lorbou.

Sophistiquer, &c. V. *Falsifier*, *Frelater*.

Sopratif A zégasse er housquêt.

Sorbe. V. *Corme*.

Sorbet ; *Les Turcs*, à qui le vin est dé-
fendu, boivent du *Sorbet* ou *Sorbec* ;

Sorbêc. m. Enn Turquêt, de bêté
er guin zou-dihennéd, a ive Sor-

bêc. V. *Limonade*.

Sorbet ou *Cormier*, V. y.

Sorbonne Sorbonn. m. *La Faculté de*
Sorbonne Compagnoncah enn Doc-
toréd à Sorbonn. f.

Robert, surnommé, *Sorbon*, de *Sorbo-*
ne, village de sa naissance, Confes-
seur de S. Louis, Chanoine de Notre-

-Dame, fonda en 1252 & fit bâtir,

le Collège de Sorbonne, pour la faculté
de Théologie, érigée à Paris par Char-

les-Magne, vers l'an 800. Cette Mai-
son a été magnifiquement rebâtie par

le Cardinal de Richelieu. *La Sorbonne*
est nommée : Le Concile perpétuel des

Gaules, l'Aréopage de l'Eglise, le

Flambeau assuré de la Foi. Les Pâpes
sont plus réservés sur les louanges

qu'ils lui donnent, depuis qu'on les a
flattés de l'infailibilité ; du droit sur le

Temporel des Rois ; & sur tous les

Royaumes ; à quoi la Sorbonne s'oppose

Robert, hannhuêt ; Sorbon, à

Sorbonne, quazic diar er Mæzeu ;

ag é gannédiguiah, Covellour de

S. Locis, Chanoine ag enn In-
tron-Varia, a fondas, ér blai 1252

hag a rafs battsein, er Hollége à

Sorbon, aveit er Hompagnon-
neah à Déologie, crouéd é Paris,

dré Charles-Magne, ardro er blai
oh-cant. Enn Ti-hond a zou bêté

saouët magnifig à néhué, dré er
Hardinale Richelieu. Er Sorbon a

galhuêr. Er Honcile pamdiêg ag
er Gall, er Honseil bras ag enn

Mifs, er Flambeau assuré ag er Fê-
Er Pabéd a zou perhuêhob ar er

mêlacionneuh a rait tehou a oudé
ma clafquêr ou inourein dré er

galité à larein perpéd er huirionné

hemb cellein tari ; ag er guirr as

maden terriein er Roanné ; hag ar

enn oll Ranteleahen ; guir de bé-
hani er Sorbon né agré quêt.

Sorbonique Dispute ou Debatt, ér sale
à Sorbon eveit boutt Doctorr,

Debatt, péhani a bad à vitin béd
enn nols. m.

Sorcelerie Sorcereah.. heu. f.
Sorcier Sorcêr.. corion. m.

Sordide Loufs : Vilt. *Sordidement* E'nn
ur fêçon loufs ou vile.

Sorer Disêhein ér moguêr.
Sornette Sorheenn. neu. f.

Sort Sorcereah.. heu. f. : *Hazart* : He-
zart : Bih.. leu. m. *Tirer au sort*

Teenncin d'er billeu. V. *Principal*.

Sortable Jaujable.

Sorte Sorte.. eu. m. : *Fêçon*.. nieu. f.

Toutes sortes de maux Pep - sorte
drouc. En agir de la sorte ou de cette

sorte Gobêr éthalcé. Faire en sorte
que Gobêr ma. Qu'importe de quelle

sorte Pétra vèrnn pénaufs.

Sortie, Promenade, Balé : Pourmei-
ne.. neu. Fin de l'Automne, Di-

losthan ; Achimand ag enn Di-
losthan. A la sortie de Vêpres Diar

sau er Gospéreu. V. *Issuê*, *Porte*,
Passage. D'Assiégés, &c. Saill sou-

dardéd assiégêr ar ou anemisêr. m

Sortilège Sorcereah.. heu. f. Il est, an-
moins, hardi de dire qu'il n'y a point

de sortilèges Hardêh-ê, d'er bihan-
nan, larêr pénaufs n'enn - déls

forcereah er-bêr.

Sortir Sortiyein.. yêr.. ti : Monéd ér-
mæfs ; Onéd ér - mæfs. Il ne faut

pas l'employer pour, Partir ; ni dire,
sortez mon cheval ; mais, faites sor-

tir. V. *Saillir*, *Se promener*, *Perdre*
le respect, *Descendre*.

Il est sorti Sortiêd-ê ; Oueid - é ér-
mæfs. Il sort des mains de l'ouvrier

Neuflam-ê. Sortir son effet, terme de
Palais, Enn-devoud é éffêr.

An sortir de Vêpres Diar sau er Gos-

péreu. De la Messe, Enn Overéan.
Sot. Sott.. sodétt. Sotte Sodezll.. so-
dezllézétt. V. Benet, Cernard,
Niais.

Que de gens pensant différemment sur
un Livre; il n'y a qu'un bon sentiment
à ce sujet; il y a donc bien de sots ju-
gemens Péguemënd à dud a chonge
dihavale enn eile d'éguilé ar ul
Livre; né vé ar é zivoutt nameid ur
santimand é huénan a zou matt;
Boud a zou ennta helleih à juge-
manten sott.

Sotement Eell ur sott.

Sotise Sotifs.. fleu: Amoædiguiah. f.
Les femmes font la sotise & les maris
font les sots Et groagué a ra er so-
tifs hag ou friaïd a zou er sodétt.
V. Injure.

Sou Blanc.. blanquétt. m. On a dit,
Guennêc. m. Il est pour 5 sols en ce
marché Ean a zou eid é buarvéd ér
marhatt-hond.

Soubresant Lam a rétt hempo na ouai
ingorto: Prissautt. m.

Soubrette Matezh.. mityon. f.

Souche Quiff.. iveu: Quéff.. éveu:
Scott.. oden. De maisons, Beeg-
-cheminale. m. V. Chef, Stupide.

Faire souche Enn - devoutt ligné. Par-
lant de biens, Donnétt devoutt hé-
ritage.

Souci Sourci.. ieu: Forh. m. V. Soin.

Se soucier Um sourcyein. ci.. cyétt..
ci.. Ne se soucier Rein forh en cas,
er-bétt. fe ne m'en souci pas Né ran
forh en forh er-bétt: Enn dra gaire

Soucieux, ense, Sourcyuls: Sourcia-
ble ou abe.

Soudain Soubite: Pronte. Adv. &
Soudainement, Prétant: E'mn ur
prissautt.

Soudan Roué: Meni - Roué, guéh
aral, étté enn Azi hag enn Affri-
que. m.

Soudart Divergondadeëll f.

Souder Soudein.. détt.. de: Jentin
mantale. Action, Soudereah. m.

Un compte, Aræstein ur gonte.

Soudoyer Payein soudardétt: Soudein

Soudre Diglommein ou Splannein,
unn dra - bénac diafs de gomp-

nein: Disoesin splann unn dra-
-bénac diafs, à béhani é ouaid énn
arvart. V. Refondre.

Soudure Sondadur. m.

Souffle Huéh.. heu. Vent, Ahuél. Ha-
leine, Henale. Dernier de la vie,
Huannatt. m.

Souffler, du vent dans une vessie, La-
quad ahuel énn unn hùifiguall.
Le feu, Huéhein enn tan. Parlant
de la respiration, Dihostala.. tétt..
zihoste. En travaillant fort, Tre-
male. Parlant du vent, Huéhein..
hétt.. he. Parlant d'yvrogne, Lon-
quein. Un canon, Lausquein unn
teennic peudre de scarhein er han-
non. V. Insinuer. Une signification,
Mærcheln ar orginal unn intima-
tion é ma béd intimidé er hopie,
péhani n'enn - dé quétt bétt reit
d'er Partie.

Soufflerie Huéhèreah é clasque gobét
eure. m.

Soufflet Huéheréss.. ézétt. De forge,
Meguïn.. nieu: Beguin. f. V. Pel-
leterie. Petite chaise roulante, Ca-
riolic. Coup, Jotatt: Façatt.. adeu.
f. V. Affront.

Maltraiter dans l'Eglise, le peuple as-
semblé, son Pasteur revêtu d'Habits
Sacerdoteaux, est un crime qui en ren-
ferme plusieurs. On sait parfaitement
quelle punition ils méritent Goal-
drerrein énn Ilifs, dirag er boble,
é Berson guéquéd ag enn Habideu
Sacrétt, a zou unn tortaitt a roïne
helleih à béhédeu. Gouiyein a-rétt
splann péh poénn a véritétt.

Souffletter Façadein: Jotadein.

Souffletteur Jotadour: Façadour.

Souffleur Huéhour.. herion.

Soufflure Toul ér mantale: Huéh. m.

Souffrable A eell boutt andurétt: A
eell tremeinn.

Souffrance Chouffrance.. eu. f. V. Pei-
ne, Tourment, &c.

Souffre - douleurs Péhani enn-déss oll
er boénn.

Souffrir Andurein, re.. rétt.. re.

Souffre Chouffre. m.

Souffrer Chouffrein.

Souhait Hoant.. ndeu. m. Intan-

tion ; Volanté. f. : Désir. m.
Souhaittable A vérite boutt hoanteit : Hoanti : A heaitte : Heaittus
Souhaitter Hoantein.. tétt, teitt..
 Hoanta, Enn-devoud intantion ou volanté ou désir : Carein enn-devoutt. V. *Vouloir*.
Je souhaite d'avoir ses bonnes-graces
 Hoantad a-ran é gratt-vatt ou Mé garchai em boud é gratt vatt.
Souil Poul fancq.. leu-fancq. m.
Souil Poul él léhott él léh menn déouai scœid ur vacq. m.
Souiller Couchiein, chi.. chiétt.. gouchi : Difamein.
Souillure Couchiadurt.. reu m.
Souillon Bouillon. f.
Soulageant A ra æsemannt ou confort
Soulagement Æsemannt.. teu. m.
Soulager Rein æsemannt. *Mon cœur,* Suhaitein me halon. V. *Consoler*.
Soule Meëll.. leu. f. *Jetter la soule, en faire, en vendre ou souler, sont des péchés griéx, puisque ce jeu maudit entraîne des batteries, danses, &c. le tout les Dimanches & Fêtes. Lisez Monsieur le Cordonnier, qui impunément en expose à votre boutique Turul er veëll, pé gobérr, pé guërhein, pé meëllatt, a zou péhédeu bras; rag enn hoari miliguétt-cé, a sleixe ar é lèrh foatereahen, corolleu, &c. Quemécé oll d'er Sul ha d'er Gouil. Leinnéd Eutru er Héré, péhani a laqua hemp doujance er-bétt, Meëlleu à-scourre doh hou pouticle.*
Soulier ou **Soulié** Botte-laire : Bottéss-laire.. botteu-laire. f.
Soupe Spleiteenn plômeenn, a sau de guemérr hag a chairre de zerbél. f.
Soupon Suspétt.. édeu. m.
Souponner Suspetrein.. tétt.. te.
Soupponneux, euse; Suspettus.
Soupe, mieux; Potage, Ce mot vient du Breton, Soubeenn.. neu; non de l'Italien; langage factice du Latin, du Breton & du François, &c. très-neuf par-conséquent. Tranche déliée ou lèche de pain, Chanteell.. leu (soubenn.) D'oignon ou à l'oignon ou

Rouffe, Chaudcell.. leu. Burlesquement, Saibardeenn.. neu. f.
Après-souper Filage. f. V. *Soirée. Comment passez-vous vos après-soupers*
 Pénaufs é tremeñétt-hni er filage?
Souper ou **Soupe** Coeinn.. nyeu. f.
Souper, verbe, Coeinnyein.. pyétt.. goeinni.
Soupier Soubeennourr.. nerion.
Soupir Huannatt.. adeu : Irvoutt.. oudeu. m. *De Bacchus, V. Roi, Respiration.*
Soupirail Fenæstrie cau. f.
Soupirant, te, A huannatt : A itvoutt.
Soupirer Huannadein : Irvoudein. V. *Désirer.*
Soupirer Huannadourr : Irvoudour.
Souple Goann. V. *Obéissant, &c. Parlant de l'esprit, Fin : Sontile.*
Souplement Gued aboeissance : Goann.
Souplese Aboeissance : Finæsse. f.
 Goanndaïtt ou Goanndatt. m.
Souquenille Sæ méhuél marchauñi. f.
Source Mameenn.. neu. f.
Sourcil, dites, **sourci**, Malhuënn.. neu; Divalhuënn.. neu. f. V. *Linéau.*
Sourciller Malhuennein.
Sourd, de, Boarr.. tutt boarr. V. *Devenir sourd* Donnétt devoutt boarr. *Faire la sourde oreille* Gobétt er scoharnn boarr.
Sourdant Calétt-cleu.
Sourdement E'-cuh; E'-segrétt.
Sourdine Spleitenn de vouguein er son f.
Sourdre au vent Um séhuél énn abuéll
Souri ou **Souris**, Logodeenn.. rogott. f. *Sourisau* Logodeennic.. iguen. f. *Souris-Chauve* Logodeenn-péta-dal. f.
Souricière Logotteréss.. ézétt. f.
Qui prend bien des souris Logotaétt matt.
Ce chat est aux aguets E' ma er hah-cé é logotta on é spiall ul logodenn.
Sournois Hurennéc : Cudennéc.
Sous E'dan : Didan. *Désignant le tems,* Sous A-beenn. *Dans* Guett.
Sou-bassemens Goarnissadurr diannett tro-ha tro de langérr ur gulé caire. m.

Sou-coupe Pladic coupeenn. m.
Sou - Diaconat Urh factérr, de gannein eun Aboftole.
Soufentendre Cléhuein una dra hemp el larérr.
Sou - fermer Fermein ag er Fermour. V. *Sou-Vicaire*.
Sou - garde Pliónnænn aquebute, a ouarnn er spleirænn on tenn. f.
Sou gorge Staguæll pênnguænn. f.
Soulevement de cœur Sau ag er galon. De Province, Sau ag ur Brovince einép d'ou Roué. m.
Soulever Séhuél douce. *Parlant du cœur*, Enn - devouit dongérr. V. *Revolter*.
Soumettre Feahein : Gounyein : Um inzélatt : Um rantein édan otorité : Aboeiflein : Ameincin : Pléguein.
Soumission Aboeiflance. f. Ameinnadur : Pléq. *En terme de Palais*, Aufre : Quenleq. m.
Soupeinte Meni-armenér, a faouérr diar lein ur gambre, de chairre enn dillatt pé de laquad ur servitour de goufquérr. f.
Soupefer Campouifein : Samædein.
Souscription Sign.. neu. m. V. *Caution*.
Souscrire Signein, *Pour un livre*, Paiéin ul livre durantt ma vérr. doh er mollein eid ma gouftou bihannoh rehou.
Sourire Blafs-hoarhein : Mufs-hoarhein.
Sourire, souris, Blafs - oarh : Mufs-hoar. m.
Soustraction Teenq ur som bihan ag ur brals, devouit pétra chomou nezé ag er brals. m. V. *Privation*.
Soustraire Teennein ur som bihan, V. *Dérober*, *Oter*, *Recéler*, *Celer*.
Se soustraire Um deennein à zan.
Soutane Soutanneenn, Soutannènn : Souteinnènn. neu. *Soutanelle*, Souteinènn-veerre.. neu-veerre. f.
Soute Peeun-troque. *Parlant de compte*, Damorantt. V. *Reste*. De navire, Sonte. m.
Notre procès n'est pas soutenable Hou procez n'enn tal na n'enn tale : Né um zalh, à du eribérr.
Sousment, te, A zouc.

Soutenir Douguein : Verhél : Apoécin : Rein neerh : Harpein : Dihuennein. *Une these*, Dihuennein ur gauß, &c. V. *Encourager*, &c.
Le Christianisme va mal dans un pays où les Geni d'Eglise, au-lieu de se soutenir, se détruisent Fal é ha er Gri chineah énn ur vro é péhani enn Dud à Ilis, é - léh um zihuænn enn eile hag iguilé, a um zismante intt mame.
Souterrain A zou édan enn doarr.
Soutien Harpe : Dihuenn. m.
Se souvenir Enn-devouit change. *Souviens-toi* He-vé ou pé, change.
Souvenir Chongé. m.
Souvent Liéßs : Liéßs à huéh. *Plus souvent* Liéßloh. *Le-plus*, Liéßan.
Sou-ventrière Singlænn coff de zerhél enn traidænnu. f.
Souverain Péhani n'enn - déßs nicunn drest-ou : Mæstre dréßs er-real oll. *Dieu est le Souverain des Souverains* Doué a zou er Mæstre dréßs er-té nou ou n'enn-déßs picunn drest-ai. V. *Excellent*.
Souverainement Guett mæstronni dréßs enn oll. *En dernier ressort*, Hemb apèll. *Au dernier point*, Mqi cite na cèllérr hoantatt.
Souveraineté Mæstronni dréßs enn oll. *Par extension*, Mæstronni dréßs é assortemantt. *Royaume*, Ranteleah. f.
Sou-Vicaire ; ici, *Sou-Curé*, Eile Curé. *Ce mot servira de modèle pour ces composés obmis* Er guirr-ma a chervigou à squirr eid er sorte guirieu double-zé. V. *Sou-fermer* qui vous en servira pour les verbes.
Soy Ean-é-huénan : E'- huénan : (Einhuë-i hinonne : I - hinonne, *que je n'adopte pas*) *Lorsqu'il s'agit d'un féminin*, Hi hi-huénan : Hi-huénan V. *Trév*.
Soy-même Ean ou Hi, même ou, comme ci-dessus.
Soye, mieux, Soie, Seye. [d'une syllabe] m. D'Orient, Lézehuènn er séye. f. *La soye d'Orient se cueille de la gousse ou perroquet, de cette plante* Er séye ag enn Qriantt a deennér.

ag er bizenn on bifs, pé péroquett,
 ag er blandeenn - hont. Grége,
 Seye-cri. Capiton, Stoup-séye.
 * Gouffe est donc, Piscenn ou Bifs,
 disant de quelle plante; ceci pour su-
 plement à cequ'on a dit sur Gouffe. V-y
 Soye de porcs & de sangliers, Creinn
 ou Cran, hoh on hoh-goué. De
 barbets, &c. Bloau Barbette. m.
 Allumelle, Neudeenn-direenn. f.
 Soyer, mieux, Scier, Médein.. détt..
 médein-a-ran.
 Soyerie Marhadoureañ à bép-sorté
 mihiérr séye. f.
 Soyeux, euse, Douce eell séye. Par-
 lant de soye, Mihiérr séye fétisse.

Spaciment ou Espacement ou Espace-
 ment, Canton, marchett d'er
 Cham eitt balai. m.

Spacieux ou Spaticux, euse, Franc :
 Lédan : Lijorufs.

Spaciensément Guett-franquille, &c.
 Spadassin. V. Coupe-gorge ou Jaret.

Spagirique. V. Chamiste, Empirique.

Spahis Cavalier - Turcq. m. Janif-
 saires sont leurs Fantassins.

Sparies ou choses spariées, Treu curius,
 taulétt dré er mort ar enn autt. m.

Spatule; dans la profession dites, Espa-
 tule, Loy vihan, platt ha hire à
 droaitt, de visquein enn drameu..
 loyeu, &c. f.

Spécial, als, Spéciale. Spécialement
 E°. spéciale.

Spécieux Bahufs : Burlattufs : Caire
 liguerne : Liguernufs.

Spécieusement E°nn ur façon burlat-
 tufs, &c.

Spécification Difforh ag unn dra. m.

Spécifier Difforhein, h, &c.

Spécifique Difforhufs. V. Excellent.

Spécifiquement. V. Particulièrement.

Spectacle Selladur.. reu. m. V. Comé-
 die. Bal & Danse pour en porter le
 même jugement, Guélétt. Comédie,
 Bal, Danse, Eitt douguein er mê-
 me jugemant.

Etre en spectacle Boud é léh ma vér sé-
 létt. Servir de, Boud édan sélleu
 er-real.

Spectateur Eñn-déls guélétt : Tasse a

oual ar el léh on é huélétt.

Spectre Anqueu. Have, Décharmé,
 Divisionnétt gued er bleinhuétt.

Spéculaire Siance d'obérr milouérieu.
 f. Pierre, Mein milouère. m.

Spéculateur ou Spéculatif, A gontam-
 ple énn treu caire a zou drest-omp.

Spéculation Contemplation ag ena
 treu caire a zou drest-omp. f.

Spéculer Contamplein.. plétt.. gont-
 ample.

Sperme Clitt ur broaidur é um feur-
 mein. m.

Sphère Boule ag er Bêtt : Globyn. f.
 Portée, Guélétt. m. Sphérique
 Rontt.

Sphinge f. Sphinx m. Limage hantétt
 meærh ha hantétt qui. m.

Spiritualiser Rein spérétt : Digorein
 er spérétt d'unan-bénac.

Spiritualisé Santeleah. f : Distag ag er-
 -péh a séle er horff ha sourci ag er-
 -péh a séle enn inéan. m.

Spirituel A zou hemp n'enn-déls
 corff : Spirituèle. E°clairé, Enn-
 -déls ispritt. Dévot, Devott. Sei-
 gneur temporel & spirituel Eutru ar
 er madeu terriein hag ag er-ré spi-
 rituel ou arer-ré a aparchante d'é-
 llis.

Spirituellement Gued-ispritt.

Spiritueux Berhuidant.

Splendeur Splandérr. m.

Splendide A gondui trein ha disping-
 caire.

Splendidement Guett trein ha disping-
 caire. V. Magnifiquement.

Spoliatenr Laire : Scrapour. m.

Spoliation Laitonci : Scrape. m.

Spolier Lareah.. rétt.. re, &c.

Spongieux, euse, Spouéufs.

Sponton Hantétt-pique eid enn about-
 hage. m. V E°sponton.

Squelette Isili énn ou léh hemp tam-
 quic doh tai.

Squirrel Calédeenn. f.

ST Chicq : Gricq : Micq.

Stabilité Sonndétt : Chomereah
 m : Parfection. f.

Stable Sonn : Fermm : Parfait : Cho-
 mable : Chomufs : A chom.

Stæf Ivle Mirre fræssq. m.
Stade Hétt tid unn deinn, de-laré-d-é,
 ardro huéh-cant troaitérr. m. V.
 Course.
Stadhouder, dñes, Statouder. Mæstre
 ag ur Brovince à Hollande. m.
Stage Chom énu Officeu bamdé,
 tri miss, mui pé bihannoh, arlerh
 m'enn-déss ur Chanoine um boli-
 rétt. m.
Stances, pour les Poemes épiques ou
 graves ou Spirituels; pour Hymnes &
 Odes c'est, Strose; pour chanson c'est,
 Couplet, Pose-güerze. m. V. Couplet
Station Arlau.. auen. D'Eglise, Pre-
 hession, hécion ou Indulgence.
 De Paques, Station.. neu. m. De
 Carême, Cadoirt predéc: Coari-
 zate-perdêc.
Stationnaire Predégourt Coariss ou
 Aveent. m.
Statique Siance ag er pouizen f.
Statuaire Michérourr à bep-sorte li-
 mageu, Marbre, Mein, Coert,
 &c. V. Sculpteur.
Statuaire Sculptereah. m: Michér li-
 majourr é Marbre, &c. f.
Statue Limage Marbre, Mein, Coert
 ou, &c. m. E'questre, Limage unn
 deine ar varh. Pédestre, Limage unn
 deine ar droert.
Statuer Aræstein unn dra-bénac. V.
 Commander, &c.
Stature Meent.. ndeu. m.
Statut Ordreinnance.. eu: Gourthai-
 ménn.. neu. f: Regle.. eu. m.
Stellionataire Faus-güerhourr. m.
Stérile Difrêh; Né zouc quétt. Par-
 lant de femelle, Bréheign: Mar-
 hign. Par vieillesse, Enn-déss tre-
 meinénn enn oaitt ou oert ou ouaitt.
Stérilité Difrêhiguiah: Querteri. Par-
 lant de femelle, Berhindérr: Mar-
 hindérr. Par vieillesse, Tramein-
 nadurt à oaitt. m.
Sterling; parmi les marchands Anglois,
 Hollandois, &c. Une livre sterling
 fait dix livres; chez les autres, cette
 livre fait environ quatorze livres,
 monnoye de France Sterling; émissé
 er varhadison à Sauz hag à Hollan-
 de, &c. Puar-real sterling a ra deec

livre; émissé ol er real puar real
 a ra ardro-puarzec livre. Dix livres
 sterling Cantt livre.
Sternutatif Strivhus. Sternutatoire
 Dram de lacate de Strihuein. f.
Stigmates Marcheü sacréd à buemp
 Couli J. C. reitt de San François.
 m.
Stigmatifer Marcheü enn tale gued
 unn hoarnn tu.
Stile Nadoué. (nommant de quip) f.
 Façon de compter les années, Blai N.
 Guiss coh ou Guiss néhué. m. Fa-
 çon d'expliquer ses pensées, Façon
 de zeviss. Protocole, Façon de scri-
 huein. Maniere, Façon. f.
Stiler Duahein: Disquein.
Stilet Gour-gléannic beégant beer-
 ricq ha moéne ou moéin. f.
S. Simon Stilite Santt Hémon ag er
 pilérr.
Stipulation Deviss splann ag ur gon-
 dition énn accord ou ér-marhad a-
 rérr. m.
Stipuler Devisein splann ur gondition
 énn accord ou ér-marhad, a-rérr.
Stockfish Meni-molu-séh. m.
Stoicien Habile né oarh na né hoari
 ha a zalh doh er guizieu coh.
Stoïque Parfætt: Ruste-yeine ha dré
 hloaire, né ra cass ag enn drouc
 nag ag er mad, a arrihué dehou
 na d'er real.
Stomacal, ale ou Stomachique, Matt
 d'er galon. [f.
Store Courtinènn-caroché ou fenestre.
Strabisme Louizereah: Drouc-louiss.
 m.
Strangurie Cleinhuétt stautéc. m:
 Stauteell. f.
Strapontin, Branle, Hamac, Brande.
 m. Gouffet, Tabouret de carosse,
 Bassedic caroché. V. Estrapontin.
Strasse, bourre de soye, Stoup séye. m.
Stratagème Troyæll finælle d'attræ
 pein unan Lénac. f.
Stribord, drois, regardant de la poupe
 à la proué, Stribourh. m.
Strié. V. Cannelé.
Strophe Poze unn Himne, &c. m.
 V. Stance.
Structure Façon ag una ti pé, &c. f

Stue Rha ha peudre marbre, distam-
pérét. m. V. Conroy.
Studieux, ense. A garr er studi.
Stupide Héyo : Amouett.
Stupidement Tell unn amouett.
Stupidité Amouediguiab. f.

S'Uage Suauouage.. eu. *Moultre au-
tour des affettes*, Bordcenn
poussét.

Suaire Lincæle. ur marshue. f.

Suant Huizuls : Huils-breïn ; A huils

Suave Fléruls : Enn-dés ur vials
huæcun huéc.

Suavité Doustérr. m.

Subalterne A zou é opérr édan unn
aral.

Subdélégation Carg d'ohérr éléh enn-
ani a ouai bét carguét.

Subdéléguer Carguein unn aral d'ohérr
é léh enn-ani a ouai bét carguét.

Subdivision Eile-rann.. neu. m. *Ce mot
servira de modèle pour ces sortes de
composés.*

Subgronde ou Severonde, Doublætte..
teu. m.

Subjonctif Subjonctif. m ; Pedærvét
façon de zillill ur gomls ou ur
Vérbe. f.

Subir Pléguein d'er yau.

Subit & Subitement Soubitt : E'nn ur
prissautt.

Subjuguer Feaheïn : Gobérr. pléguein
d'é yau. Laquatt de guémérr é yau

Sublime, ne se dit qu'en choses morales,
Ihuéle : Caire : Dréss er real.

Sublime Caire. m. *Sublimement* Caire.

Sublimé Pussunn à lihuë-argant. m.

Sublimité Ihuéldatt. m.

Sublinaire A zou izéloh eid el loære.

Submerger Baieïn : Laquatt d'er sôle.

Submersion Baiereah.. heu. m.

Subordination Plég douce enn eile
Mæstre édan éguilé ag er hétan béd
enn déhuéhan. m.

Subordonné Mæstre a zou rérr rehau
pléguein d'ur Mæstre laqueit
drétt-ou.

Subornateur de témoins A ouni fauls
tæsteu.

Subornation de témoins Gounid à fauls
tæsteu. *De fille*, Lorbereah de gou-

ebi ur værrh. m.

Suborner de faux témoins Gouni fauls
tæsteu. *Une fille*, Lorbeïn ur værrh
d'i houchi.

Suborneur A ouni fauls tæsteu. *On les
pend sans remission* On hrouguein a-
-rérr hemp grâce er-bérr. V. *Fabri-
quer. Des filles*, Lorbourr de gou-
chi ur værrh bénac.

Subreptice Grâce lairérr é réhuéll er-
-péh a deliaite lareïn ou er hùition-
né ou er péh a ouai.

Subreptivement Dré cuheïn er hù-
rionné : E'nn ur gubeïn er hùition-
né ou er-péh a ouai.

Subreption Cuh ag unn dra-bénag eit
enn-devoud ællouh ur grâce. m. *Le
Droit confondant quelque-fois*, Sub-
reptice avec Obreptice, on dit fort-bien
l'un & l'autre pour un seul.

Subrogation Donæfon ag é Vitr d'unn
aral. f.

Subroger Donæzonneïn é Vitr d'unn
aral. Lacad unn aral énn é Vitr ou
zroaitt.

Subsequent, se dit du tems, &c. A zou
arlerh. [m.

Subside Drougueu a bayérr d'er Roué.
Subsidiaire Péhani a réye, mena cell
enn ani a zou er hétan dælhérr.

Subsidiairement E'nn ur gobérr, mena
cell ou que n'enn-néss celléd, enn-
ani a ouai er hétan dælhérr.

Subsistance Bihuanæce.. eu. f.

Subsister Boutt. Bond érr même stad
cell berpérr. *Pouvoir subsister passa-
blement*, Condui ur bihueïn brau.
Durrer, Padeïn.

Substance Sustanæce.. eu. f. *Biens*, Ma-
deu : Ol vatt. m. *Ce sensuïn*, vatt,
n'a de raison que l'usage ; c'est l'uni-
que qui vaille en fait de Langues-Mæ-
res. Jus, Chugon. m. *Materielle*. f.
*Les gros arbres tirent la substance de
la terre* Er gué bras a deann er chu-
gon ag enn doarr.

Substantiel, elle, Ag er sustanæce.

Substantiellement E' sustanæce.

Substanter, mot du Creton, Sustanteïn.

Substantif Sustantiff.. ivérr : Hanhuæ
ag enn treu : Guir ag unn dra-bé-
nag a zou ; cell é ma, Deïn,
Ilis,

Hifs, Glau, Morr, &c. m.
Substituer Laquad unan-bénag énn é léh. V. *Subroger*. Laquad unn dra-bénag é léh unn aral.
Substitut A ra é léh unn aral. V. *le participes de substituer*. Des *Procureurs - Généraux*, Avocað a secouri er Broculerion - Gernale.
Substitution Donæson dré unn Tadiou ag er sole ag enn danné d'unn doarein. f.
Subterfuge Digaré.. réyeu. m.
Subtil Sontile. *Subtilement* Sontile-matt : Sontile.
Subtiliser Sontilein, latt.. létt.. tile. V. *Rafiner*.
Subtilité Sontildætt. m.
Subvenir Secourein ou Secour, unan-bénag enn-déss d'obérr. *Pourvoir*, *Pourvayein*.
Subvention Couisse, a guemérr er Roué diart er Hloær hag er Venéh
Subversion Discarr : Distrugge, m. V. *Ruine*.
Subvertir Discarcin, carr.. rétt.. zifcarr : Distrugein. V. *Renverser*.
Suc Chugon. m. V. *Substance*, *Môle*.
Succéder Héliein : Donnéd enn gile arlêrh éguilé. A. Boutt laqueid é léh. V. *Hériter*, *Réussir*.
Succès Issuc. vatt. m.
Le Démon lui procure d'heureux succès pour l'entretenir dans ses péchés Enn Diaule a fountiisse issucu vatt tehoud'enn derhél énn ébéhédeu.
Successeur A vou goudé enn-ani a zou. Mon successeur Enn-ani a vou ar me lêrh. Nos successeurs Er-ré honn goudé. *Héritier*, *Héritier*. tation.
Successif A za arlêrh enn aral. *Royaume*, *Ranteleah* a za dré héritage.
Succeffion Helyadur. *Héritage*, *Héritage*. m.
Successivement Enn eile arlêrh éguilé.
Succint, te & *Succintement*, Bêrr.
Succomber Couéhein édan ou Boutt feahétt.
Succube Diaule é quiss ur veærh a laqua ur male de béhein gueti. *Incube* Diaule é quiss ur male a laqua ur veærh de béhein guetou m.
Succulent, te, Chugonnuss : Enn-

-déss ur chugon brâss. V. *Nourissant*.
Succursale, subst. & adj. Træhuë.. trænuëyeu. f. L'glis. *succursale* Hifs træhuë.
Qui est de cette succursale Tréhuiâniss.
Succement Chuguereah.. heu : Suncereah. m.
Sucer Chugucin.. guétt.. gue : Sunein.. nétt.. nè.
Sugon Boque enn ur funcin. m.
Sugoter Chuguellein.
Sucré Chucre. m. *Point de pl.* V. la *Grammaire*. Candi, Chucre cantin. En pain, Mein chucre. *Brutt*, Chucre glass.
Sucrer Chucrein.. crétt.. cre.
Sucrerie Chucrereah.. heu. m.
Sucrier Chucré.. érieu. m.
Sucrin, adj. Douce-mêle.
Suction Dinereah.. heu. m.
Sud su m. V. *Sent*.
Sudorifique Dram de huiseln. m.

REMEDES A LA PLEURESIE & à la Fievre putride.

I. Une once de résine pulvérisée ; une petite poignée de persil, infusés une heure dans chopine de vin - blanc & passerez par un linge.

II. Quinze coques de Noixettes de hays, calcinées & réduites en poudre, comme le café, mise à infuser douze heures en un verre de vin-blanc. *NOTA.* Il faut diminuer le nombre des Noixettes suivant les forces du malade, & le changer souvent de linge.

DRAMMEU DOH ER PIS-riguiadur ha doh enn Derian Meni - Boffennéc.

I. Unn once roussin munudet. En : unn dournadic Perzil, durand unu ære ar el ludu tuem, énn ur chopinart Guin-guënn, ha nezé tre-meinnét dré ul licin.

II. Puemzéc clorënn Quieneu - Calvé ag er guéthér, rostéa ar ur bale ru ar enn tan, laqueid é peudr : cett café, lausquét deuzég ære de drampein énn ur hu ténatt uin guënn.
REMARQUE. Réd é bihannad er

Heneu-calvé hervé nêeth er hlan ,
hag er changein liêfs.
Suédou (Chinois , Danois , Hongrois ,
se prononcent comme ils s'écrivent ,
parce-qu'ils sont éloignés de la France
et qu'elle a peu d'habitude avec eux.
Par la raison des contraires ; on écrit ,
Anglois , &c. & on prononce , An-
glais. Cette règle , des Grammairiens ,
souffre beaucoup d'exceptions) Sué-
dais.
Suer Huizein.. zétt.. ze.
Sueur Huizeenn .. neu. f. De la ,
Huifs. m.
Suffire Tremcinein , meine.. nêtt.
Dremcine : Fautein quin : Azri-
huein , huê.. huêtt.. huê.
Suffisamment E'roualh.
Suffisance Tremcinnadur.. ren. m. V.
Siance , Présomption , &c.
Suffisant A cell tremcine ou Guett pé
hani é cellêrr tremcine. Qui s'en fait
à-croire , A veenn tremcine eitt dei-
ne habile.
Suffocation Mougadurr.. reu : Moug..
gueu : Tag.. gueu. m. Ganeau répé-
te ici qu'on fait périr les enragés par
suffocation entre deux matelas. V.
Rage. Ganeau a larr ouah ama é
vouguêrr er-ré gonaréd étté deu
vatclasse.
Suffoquant Mouguis ; Taguis.
Suffoquer Mouguein.. guêtt.. voug.
Suffragant E'scob édan ün Archescop
Suffrage Vouéh eid unan - bénac. f.
V. Approbation , Intercession.
Suggerer Solicein : Laquad é peenn
unan-bénac.
Suggestion Solite.. eu. m.
Sujet Sujætt.. jité : Deinn édan oto-
rité ur Roué. m. Object , Er-péh a
sêlêrr ou a examinêrr : Enn dra ar-
dro péhani é labourêrr : Tra. m.
V. Matière , Objet. En musique ,
Fondaison. Cause , Ræzon. f.
Sujet , adj. Accourcêtt : Gourdon.
A un mal , Têchétt d'un drouc.
Sans sujet Hemp ræson. A votre sujet ,
A votre égard , Ar hou tivoutt.
Sujestion , dites , sujétion , Sugidi-
guiah.. heu : Dalbédiguiah : Plé-
guercab. m.

Suis Suau : autre-fois , Suaff. m. Des
oreilles , Gauh-Scôarnn.
Donner le suis , Espalmer , Florer ,
Suaoucin ul Lættre.
Suint Gloan glafs. m.
Suinter Divirr hemp na cellêrr quætt
guêlêtt.
Suite Hélyadur.. reu. V. Train. Venex
de suite Deitt lærh-oh-lærh. A la
suite Ar-lærh. [m.
Suites malheureuses Suiteu ma'eurus.
Ensuite , Dans la suite , Goudé. En sui-
te de cela Goudé zé ; Goudé qua-
mencé.
Suivant , te , A heli : A za ar'lærh.
Suivant Hervé. Suivant que Doh ma
Suiver Snaoucin.. ouêtt.. ouê.
Suivre Hélycin , li.. lyêtt.. li.
Sulfur , ée , A choufre.
Sultan Enn Turcq bras : Amperouër
Turc. m.
Sultane Ampéreurés Turc. f. Navire
Lættre Turc. m.
Superbe Orgouillus : Glorius. V.
Magnifique.
Superbe , subst. Orgouill : Gloére ;
Gloriustætt ; Randon : Roufle
Superbité. m.
Superbement Gued-orgouill , &c. V.
Magnifiquement.
Supercherie Treichereah. m.
Superfétation Brazédiguiah ur hroais
dur é coff é vam. f. V. Trévoux.
Superficie Inpuéldaid ha lédandaïd ,
unn dra : Er-péh a huêlêrr ag ena
treu : Enn dianvæss ag en tren. m.
Légère connoissance , Gour-hanaoué-
diguiah. f.
Superficiel A aparchante d'enn dyan-
væss ag unn dra ou Hantêr gouyæc.
Superficiellement Scan : E'nn unn dre-
meinn.
Superfin Moeinnoh eid ur vleauênn,
Superflu De ziovérr.
Superfluité Er - péh zou de ziovérr ;
Tra de ziovérr : Tra à béhani né
vé quêtt d'obêrr. m.
Supérieur Azou dresté : Enn-déss oto-
rité. De Communauté , Priole.. lètt ;
Mæstre.. meistre. Ecclésiastique
Mæstre spirituelle.
Supériorité Mæstreanni.. nien. La supé-

riorité des Curés est la-plus efficace pour la conduite des ames & c'est celle qu'on méprise Mællronni er Bersonnéd a zou er pourfitaplan eveit condu enn ineaneu ha hi é a zisprizérr. *De Communauté, Priolage :* Mællronni ag ur Hovantt. m.

Superlatif Ihuélan pazeenn unn dra bénac. *Ex. Grand, Brals. Très-grand Brals - meurbérr :* Forh - brals. *Le-plus grand* Er brasslan.

Superlativement E'nn ihuélan paseenn *Supercéder. V. Sursoir.*

Superstitieusement Guett grimeu sod à Grichineah, péré a zou meni forcereahcu.

Superstitieux, ense, A zou forh curius à grimeu sod à Grichineah, péré a zou meni forcereahcu : Superstitieus.

Superstition Grimeu sod à Grichineah, a zou meni forcereah. m. : *Superstition. f.*

Supplanter Diblantein.. tét.. ziblante

Suppléer Laquein er - péh a vanqué : Fournissein er - péh a vanqué : Accomplissein : Accouplissein ou Gobérr é léh unn aral.

Supplément Fournissiadurr ag enn damorantt. *Pour un absent, Aevre é léh unn aral. m. Augmentation, Criscance. f.*

Suppliant A suppli : A oulènn umble. matt.

Supplication Goulènn ou Pédènn, umble. f.

Supplice Tourmantt.. teu. m.

Supplicier Laquatt t'er marhué dré er Bourreau.

Supplier Goulènn ou Pédein umble. matt. *Supplier le Roi ; Prier Dieu.*

Supplique Goulènn dré scrihue d'er Pape ag ur Benefice bénac. f.

Support Doug : Harpe : Dihuénn : Dalh : Bri. m.

Supportable A cellèrr andurt.

Supportablement E'nn ur fæçon a cell andurt.

Supporter Douguein : Harpein : Dalhein : Dihuénn : Douguein - bri. V. Protéger.

Supposer Laquad é ma guirr. *Furtive-*

ment, Laquatt dré guh unn dra é léh unn aral guèll. Imputer, Forger, ur gucu.

Supposé que cela soit Laqueld é vehaï quemécé.

Supposition Tra a larèrr a zou guirr hag a laquèrr nezé eell pé vehaï hemb arvar er - bérr. *Furtive, Boute dré guh ag unn dra é léh unn aral guèll. Imputation, Gueu forgérr. m.*

Suppositoire Antrætte de fourrein é coul el lotte de ziousihuein. m. *Dites, zi-ousihuein.*

Support Doug. V. *Membre. Appui de Coquin, Harpe Jalott. m. Satan & ses suppôts* Enn Diaule hag é gansortérr. V. *Scélérat.*

Suppression Mougadurr ag ur garc bénac. *D'un enfant dont une fille est accouchée, Cuh ag ur hroaidurr enndéss béd ur vèrrh. m. D'urine, Poëne é stautèin. f.*

Supprimer Mouguein unn dra-bénac & Torrein : Lémél : Cuhein. *Un livre, Dihuennein ul livre.*

Suppuratif Antrætte d'obérr d'ur goul d'acorein. m.

Suppuration Lin é tonné d'ag ur goul li. m.

Supputer Dacorein lin.

Supputation Comport : Conte : Taule d'ur gonte. m.

Supputer Turul d'ur gonte.

Suprémacie Fol pazènn ihuélan drest er Pape hag enn Ilifs. f.

Suprême Enn ihuélan. *Au suprême degré* E'r bazènn ihuélân.

Il faut prononcer, Supraime ; non pas ; Suprême. Ainsi que, connaître, aître, scnaître, je fais, jamais ; non pas a connaître, être, je fé, j'enôte, j'amés.

Sur, re, Surr. V. Acide, Seur. Préposition, At. Environ, Ardre. Sur ces entrefaites E'ttetantt. *Sur-tout* Dréss pép-tra. *Sur cela* A-færr quemécé.

Surabondamment Guett-pillanté : Dré billanté.

Surabondance Pillanté brals. m.

Surabondant Pill brals.

Surabonder Boutt pill brals.

Suracheter Soul-bernein.

Suranner Colhein, hatt.. hétt, heitt.. goha.

Surarbitre Trivétt de secourr accordein, a bena cell enn eu'choisétt.

Surcharge Soul-garcq.. rgueu. f.

Surcharger Soul-garguein.

Surcroissance Soul-griscance. f.

Surcroist Soul-grisque.. eu. m.

Surcroistre Soul-grisquein.

Surdemande Soul-goulénn. f.

Surdent Danit dresse.. deant - drest. m.

Surdité Boardaitt : Sourdadurr. m.

Surdos Quein traidænneu. m.

Suréau Scauënn.. neu. f. Du, Scau. m.

Canoniere de sureau Strinquæll. f.

Remède à la Dissenterie.

Faites avec de la farine & du jus de sureau, un petit pain, cuit au four ou dans la tourtière; en prendre à-jeun le poids d'un liard, pulvérisé & mêlé dans un gobelet de vin & se tenir au lit chaudement.

Surécot Drest enn éscott. m.

Surenchère Boutte ar ün aral énn unn incant. m.

Surenchérir. V. Enchérir.

Surérogation Ævre mart, de béhani né ouairr quét daltétt. m.

Surerogatoire De béhani né yérr quét daltétt.

Surface. V. Superficie.

Surfaire Soul-arhuêrhein é varhadou-reah.

Surfaie Seinglænn-vrafs. f.

Surfeuille Gronne er bourjon. m.

Surgeon Aoultrænn.. neu. f.

Surgetter Sourgællein : Turull ar unn al.

Surgir (vieillit) Artihuë ér porh.

Surhaussement Soul-sau. m.

Surjer Sourgæll.. leu. f.

Surintendance Mæstronni é Palæfs er Roué ar é drezor. m. Carg à Intendantt drest er real. f.

Surintendant Drests-Intendantt, &c.

Surlonge Longe béhuin. m.

Surmener Soul-gassein.

Surmesure Drest er musule.

Surmonter Monéd ihuélöh : Treméin érauc. Vaincre, Feahein.

Surmouft Fro : Guin-froem.

Surhager Chomein drest enn deure.

Surnaître Gânein ou Bouûtten ag ou ar.

Surnaturel, elle & **Surnaturellement**, Drest enn natur.

Surnom, nom de Famille ou Sobriquet, Lifs-hanhuë.. hucu. m.

Surnommer, Donner un sobriquet, Lifs-hanhuein.

Surnuméraire Drest er gonte.

Surpasser Treméinnein unn aral.

Surpayer Soul-bayein.

Surpelis, dites, **Surplus**, **Surpelisse**.. eu. f. Ailes de, Stoliqeen.. neu. f. Se dit aussi des Barbes de coiffes.

Surplomb Sourblomm. m.

Surplomber Sourblomein.

Surplus Er-péh zou é peenn. m. **Surplus** O-peenn quemencé.

Surpoint Déhuéhan craouadurr meguinereah. m.

Surprenant, te, Souéhufs.

Surprendre les ennemis Somprenéin enn anemisétt. **Tromper**, **Trompein** : Attrappein. E'tonner, Laquatt souhétt. **Saisir**, Um saiziein.

Etre surpris Boutt missi gued unn dein. J'en serois fort surpris Missi bras vehai guenein, &c.

Surprise Prinsautt ; Souéh : Trompe-reah : Somprenn : Missi. m. V. Erreur, Méprise.

Se réveiller en sursaut Dihunein énn ur prissautt.

Surséance Tærméin : Arsau. m.

Sursemer Hadein ar er-péh a ouai hadd érauc.

Surseoir Rein tærméin ou amzérr : Arsaoucin : Dalaiein.

Sur tout Casaquënn.. neu : Mantéll-manchéc. f.

Surveillant Spiour. Dites, Spi-our.

Surveillance ou **Avant-veille**, Deu zé quënnnt. m.

Surveiller Spiale unan-bénac.

Survenant A za hemp na ouairr ingorto.

Survendre Soul-huêrhein.

Survénir Arrihuë hemp na ouairr ingorto.

Survente Soul-huêrh. f.

Survestir Gusquein ur gusquemant

dréis er-gusquemanteu aral.

Survie Bùhé hiroh eid enn-ani guett péhani é vérr é canfortisse. f.

Survivance Grâce gued er Roué, *et* V. cy-après.

Survivancier Enn - défs béd er grâce gued er Roué d'enn devoud ur garc goudé marhue enn-ani enn-défs hi.

Survivant, te, A vihué arlêrh enn-ani guett péhani é ouai é canfortisse.

Survivre Bihuein arlêrh enn-ani guett péhani é ouaid é canfortisse. *A son bien*, Bihuein peelloh eid é zanné.

Le quart en sus Er hard o-peenn.

Susceptible A cell receu: Preste de recéu

Susception des Ordres - sacrés Receu ag enn Urheu-sacrét.

Suscitation Solitemantt.. teu. m.

Susciter Dégasse. *Attirer*, Teennein. Pousser, Solitein. *Son mérite lui a bien suscité des envieux* E' véritte enn-défs teennéd ar é gorff helleih à jalouzét.

Suscription Sine ag unn acque. m

Susérain ou Suzérain, Enn-défs ul Lifs ihuèle dréis er-ré tro-ha-tro.

Susain ou Suzain, Hantér - pond ur barque ou gobarre. m.

Suspect A béhani é héfs léli de um zefi

Suspendre Laquad é pign; Scourein.. rétt.. re. *La Terre demeure suspendue au-milieu des airs, parce qu'elle est dans son centre* Enn Doarr a chôm scouréd é creifs enn aibre, rag é ma énn é léh naturele. *Sursoir*, Arfauein, sau.. uétt., sau. *Un Prêtre*, Dihuénn eveid unn amzér é Officeu sacrét d'ur Bæléc.

Suspens De béhani é-ma bét dihuènnéd eid unn amzér é Officeu sacrét

En suspens E'nn arvarr.

Suspense ou Suspension, Dihuénn eid unn amzér ag é Officeu sacrét. m.

Suspension Arsau.. aueu: Arvarr; Dihuénn aveid unn amzér, à obér é garcq. m.

Suspicion. V. Soupçon, Défiance.

Sustentation Magadurr: Sustantadurr. m; Bihuanoe. f.

Sustenter Maguein, méhurr.. ma-

guett.. vague: Sustantein.

Suture Jeutadur ésquèrnn *Conture des lèvres d'une playe*; Gouriadurr ur gouli. *Cicatrice*, Mèrche choméd arlêrh er gouli. m.

Suie Hulêre.. rieu. m.

Sycomore Figuézeenn-marre. f.

Syllabe Silabeenn.. neu. f. *Dans ce mot, beenn, est une syllabe de 5 lettres.*

Syllogisme Devisig à dri mambre é péhani dihué huitionné a zou aligéd énn ur façon ma térr de hanaouein sclær unn dra à béhani é onairr énn arvarr. m. *Fallace* (bon à renvoyer au Latin) Trompereah à vé liéfs énn devisig à, *et* c. m. V. *Fallace*.

Symbole Tra a ra d'antant unn dra-bénac éxtroh eitt ou. *Des Apotres*, Crédo: m.

Symbolique Enn - défs ur hanfortisse 'bénac gued unn aral.

Symboliser Jaugein doh unn aral: Enn-devoud ur hanfortisse bénac gued unn aral.

Symétrie Havalidiguiah ag ur peenn ag enn ti, ou, *et* c. d'er peenn aral. f.

Sympathie Caranté à naturr eid unan-bénac. f.

Sympatryque Enn-défs caranté à naturr eid unan-bénac.

Sympathiser Um jaugein à imurr gued unn aral; Um obérr gued unn aral

Symphonie Mélodi.. dieu, *Prononcez*, di-eu: Son à vusique: Violonne-reah. m.

Symphoniste Violonnourr brafs, *et* c.

Symptome Mèrche fal énn ur glein-huét. m.

Synagogue Sinagogue.. eu. m.

Synaxe Assamblé santél er héran Cricinion. m. ou f.

Syncope Vagannereah: Sempladurr. *En Grammaire*, Daibradurr ag ur silabeenn. m.

Synderefe Rebraiche à gonscience: Broud à gonscience: Temall à gonscience ou gonciance ou gou.

Syndic Sindic.. diquét. m.

Aa iij

Syndicat Carg à Sindic. f.
Syndiquer Conterollein. V. *Blamer*.
Synodaleinent Dré er Sinode.
Synode Sinode.. deu. m. V. *Concile*.
Synonyme Guirr dihavale doh unn
 aral hag a senefie julte er même
 tra. m.
Synovie & Lymphé, Imurr deurêc
 buan ha délicatt, a ya gued er fi-
 nan goaid él lèhieu moénan, d'ou
 maguein quewêtt; hag a zou caufs

d'er guèndre, mena gaff lijort dè
 onéd ha de zonétt. m.
Syntaxe Sqûir de jaugein er honzeu,
 hervé el lange a vènnér implécin
Syrop Sirout.. odeu. m.
Syrtes Sablæguî blott. m.
Systole Chaitre à drapèu er galon gou-
 dé m'i-déls recehuétt pé castéd ér
 goaitt. *Diastole* Diguor à drapèu er
 galon de receu pé de gassé er goaitt
 m.



TAB



Tai. m. *Dix-neuvième*
lettre de l'Alphabet; la
quinzième des consones;
elle est muable en, D,
 & en, Z.

T He; Te. *Ta femme* He voæfs.
Tabac Butum: Tabaque. m.
 Deid ag enn Améric é Breih é 1560
Chacun regarde ce Prêtre comme la fleur
des Ecclésiastiques; j'y cours aussi; je
 le trouve prenant du tabac ou fumant,
 avant sa messe; je lui représente que
 de Grands Casuistes & deux Papes,
 le défendent; il s'en débarasse le mieux
 qu'il peut & continue; mais moi je
 vais vite ailleurs, chercher un bon
 Prêtre Pebunan a sêlé er Bælêc-
 hond cell er bleu ag er Hloære;
 mé rid éhué d'er guélétt, m'er haff
 é quemérr butum pé é vutumein,
 quénnd é ovéréenn; mé larr gehou
 pénaufs Tud abile ar er Hazieu ha
 deu Bape, a zihuenn quemencé;
 ean a um zigaud anchai guèllan ma
 eell hag er groa perpétt; mais mé,
 me ya buan-mad é lèh aral de glas-
 que ur Bælêc matr.
Tabarin Furluquin.. inétt. m.
Tabatiere Boyistte butum. f.
Tabernacle Tabernaque. m.
Tabis Tafetâs fættissè marællétt.
Tabiser Marêllein tafetasse.
Tablature Mærcheu musique, eitt
 hoari diarr nehag ag unn instru-
 mantt bènac. m.

TAB

Table Taule.. eu. f. *Bonne table* Cher-
 vatt *Table ouverte* Cher-vatt d'er-
 ré ag enn assortemend, a garr mo-
 nétt. D'un livre, Taulènn ul livre.
Table-de-marbre Lifs er Maréchalétt
 à France pé enn Amioté pé er
 Mæstre ag er foræsteu.
Tableau Tauleenn pœnutétt. f. V.
Description.
Tablette Taulic. f. *De livres, d'armoie-*
re, Instrumens.. neu. De remar-
ques, Livres mæche. m. D'un pont,
Pæceenn ur pontt eid ér-ré zou ar
droætt. De mur de terrasse, bassin,
&c. Barlènn (nommer.) De sucre,
Pladennic chucré. f.
Tableterie Marèllereah.. heu. m.
Tablettier Marèllourr.. lètion. m.
Tablier Dantèrr.. rieu: Devantèrr.
D'E'chees, Dames, &c. Hoari. m.
Taulènn-hoari. f.
Tabouret Bafsette.. eu. m. ou f.
Tabourin ou Tambourin, Tabourin. m.
Tabouriner Tabourinein.. nétt.. pa-
 bourinn.
Tabourineur Tabourinourr. m.
Tac Taule.. eu. m. *Maladie, Derian,*
meni-bosseenn. f.
Tacet Tau: Gric. *Garder le, Sannais-*
-gric.
Tache (cet a est bref) Tachadur: Cou-
 chiadur: Loustage. m. V. *Péché.*
Tacher Couchiein, chi.. chiétt.. cou-
 chi.
Tacheter Merchein à dachaduriguu.
Tacite A antandér hemb el larétt.

Facilement E'-segrétt.

Taciturne Hurennêc : Chongér : Cudennêc : Taouérr.

Taciturnité Hurennereah : Cudennereah : Taouereah. m.

Tactique siance de droein ha distrocin et soudardéd ér hombatt en brezél. f.

Tafetas Taffetals. *Cinq-octaves*, Taffetals à hantérr goalénn ha hantérr-quard, à léhérr. m.

Taïant Ar-lærh : Buân ; ou Biqan, ær-lærh.

Taillable Sujétt d'enn Daill brâs.

Taillade Trouhadur. feu. m.

Taillader Trouhein. hérr. drouh.

Taillanderie Michérr pep-sorté bennhuægueu de drouhein ; mieux, a drouh. Marhadouereah à bep-sorté bennhuægueu, a drouh. *Quand on parle de l'autre espèce*, Michérr lanterneu ; marhadouereah lanterneu ; mieux, Marhadouereah el lanterneurion. f.

Taillant Luém. meu. Le, El luém. m.

Taille Taill. leu f. *Taille douce* Limage fin. *Stature*, Meénnet. *De Bonlangers*, Mærche. m. *De musique*, Bouéh creïss. *De vigne*, de pierre, Binereah. *Imposition*, Taill-vraiss. railleu-vraiss. f.

Tailler Taillein. lét. naill. V. *Couper*, *Hacher*, &c. *De la vigne*, de la pierre, Binein. nétt. vine. *Sur une taille*, Hosquein.

Tailleur Queminérr. nerion. *Carreau de tailleur* Hoarnn queminérr. *De pierre*, de vigne, Binourr. nerion. *De diamans*, d'arbres, *Graveurs de poisons*, Taillourr. lerion. m.

Tailleurse Queminérr. ézét. *Taille-resse* Moëls a drouh er voneye d'ou laquatt-juste, devoutt mærchétt. f.

Taillis (est mieux que, *Taille*) Taille-risse. eu. m. *D'E'chiquier en Angleterre*, Taillennic coæd ag enn Ti à Guærr à Londre, eid enn argant prestétt rehous. f.

Tailloir Peenn planquenn, ar béhani é bachér er hic pastiou ; ti-eu. m.

Tailon Crisquance ag enn Daill-brâs f.

Taillure ou *Eroderie de rapport*, Bron-dereah à damigueu mihiérr, diha-val enn eile doh éguilé. m.

Tain Folennic stein f. V. *Teint*.

Taire, ou, *Se taire*, Taoucin, Tè-huél. taouétt. pau. *Faire taire* Gobérr téhuél.

Talc Scan-mein. m.

Talent Talant. andeu. m. *Talein* a-ré ardro mil squouétt. *D'or*, Taland eure : Talein a-ré ardro hantérr-hant mil livre à voneye France. *Avantage ou présent de la nature*, Talant. andeu ; Lonzzon natu-réle. m.

Talinguer, *E'talinguer*, Bossein.

Talion Haval-boéne. nieu. f.

Talisman Crime à forcereah, de zott-nétt de beenn dré inou ag er-péh n'cellérr quéd à beenn-d-atal. m.

Talmonse Paltic groétt guets uieu, fourmage ha chucré. m.

Talmus ou *ud*, Livre læzennenn enn Uzeuion, ou-déss cargué à for-henneu. m.

Talmudiste Uzeau, a heli ul livre à ou lézenn, ou-déss cargué à for-henneu.

Tal'on Sælle-troætt. lieu-treïtt. *E'peron*, Quéntré. *De souliers*, Sælle-botte. lieu-botteu. *De bas*, Sælle-lore. lieu-læreu. *De gouvernail*, Sælle er sturr. f. *De pain*, Cornn-bara. *De pique*, Troæd er pique. *Du rasoir*, Beeg enn auténn. m. *De plan d'arichaux*, &c. Solénn pland arichauett. f.

Talonner Boud ar sælieu unan-bénac d'obérr néance dehous ou d'enn-dévoud unn dra-bénac ou, &c.

Talonnier Sællourr ; A ra sælieu.

Talonnieres Quartérr scloz. *De sandales*, Quartérr sandale. m. ; Seuzliénn : Tælizenn. neu. f.

Talus ou *Talus* ou *Talud*, Talud. m.

Taluder Taludein. détt. dalud.

Tambour Tambourin. neu. m. V.

Timbre. *D'E'glise*, Doriquæll ordale. f. *Barillet de montre*, Tambourin. *Qui en joue ou le bat*, Tambourinourr.

Batte le tambour Sonnein enn tant.

bourein ou Tabourein.
Tamis Tanouifs.. izcu. V. *Sas*. m.
Tamiser Tanouizein, zatt. zétt.. danouifs. (*Ménage à la quelques livres Bretons.*)
Tampon Stéff.. éveu : Stepon.. neu. m
Tamponer S éucin.. uétt.. steu : Steponnein : tanquein.
Tan Covu. m.
Tanche Tanche. chétt. m.
Tandis E'tré V. *Durant*, *Pendant*.
Tangage Tangage. m. *Tangue* Tangue. m.
Tanguer Tanguéin.. guétt.. dangue.
Tanière rob. f. V. *Caverne*.
Tanne Cangrennig a za ardro er fri. f.
Tanné Covu d'obérr motatt. m.
Tanner Covécin.. véétt.. cové.
Tannerie Covécreah.. heu. f.
Tanneur Covéourr.. véerion V. *Plein*
Tanquer Dalhein é frigalion énn deure
Tanqueur Portéour.. téerion m.
Tanser Gourdouzein, ze.. zétt.. outdous.
Tant Quemennet : Quemencé. *Tant-mieux* Gùall arzé. *Tant-pis* Goah arzé. *Tant-plus tant-mieux* Cèl-mui cèl gùall. *Tant que je puis* Muihan ma cellan. *Tant que je vivrai* Quchérr ma vihuein. *Tant petits que grands* Quin er - ré vihan, quin er ré vras. *Tant au Ciel qu'en la Terre* Quinn énn Nean, quinn énn Doarr. *Tant il est riche* Quet pihuiz cell é ma : Marr à bihuiz é.
Tante Moéræp. xébett f. V. *Oncle*.
Tantot, d'un temps venant, *Acoup* : *Acoubic* : E'n-beerre. *Du temps qui vient de passer*, *Aguénnteu*. *Conjonction disjonctive*, Gùéh : Gùavé.
Taon, dites, *Ton*, *Tahonnenn*. f.
Tapabor Carabouffe.. eu. m.
Tapetul Vriquevale. eu. m.
Taper, du pied, *Trepiquein*. Des cheveux, *Friséin* énn ur guifs ma um zah er bleau, cell énn ur péh.
Tapure Frisur énn ur guifs, &c. m.
Se tapir Um goachein : *Cluchéin*.
Tapis Tabisse.. eu. m. *Gazon*, *Guiau* tenn f.
Tapisser Tabissein.. fsétt.. dabisse.
Tapisserie Tabisseu de dabissatt. De

Haute-lisse, *Tabisseu* à stéhuenn, crean ou crihue. m. *Lit*, ou, &c. d'ouvrage, *Gulé* à dapisseu.
Tapissier Tabissour, a ra ou a huèrh ou a stecenn, tabisseu.
Tapon, qu'on met à l'ame du canon, *Stevon* beeg er hannon, de viréd enn deure à onéd abarh.
Taquet ou *Fileux*, *Taquette*. m.
Taquin Graignoufs. V. *Mesquin*.
Tarabat Stlaqueréss.. ézétt. f.
Mener le tarabat Cassé er stlaqueréss.
Tarande Ijon goué, hire à vleau, pérré a change é pep-sorte libue, cell ma carr. m.
Tarare, siffle, *Huitecell*. f.
Tarauder Taraudein.. détt.. daraude : *Vincèllein*.
Taraux ou *Taraud*, *Tarautt*.. audcu. m. *Ur meni taraire-é* d'obérr vincèlleu.
Tard Déhuéhatt. *Plus tard* Déhuéhattroh. *Pour le-plus tard* D'enn déhuéhatan.
Tarder Dalæcin ou Dalaicin.. laiétt.. zalai. (deux syllabes) *Impersonnellement* ; *Il me tarde de voir* Squéhein a-ran ou Hire é cavan, n'ou quélan
Tardif A za déhuéhatt ; *Déhuéhatt* : *Dalaiufs*. *Stupide*, *Béyc* : *Ponérr* à spérétt. V. *Lentement*.
Tardiveté, opposée à, *Hativeté*, *Dalai* ; contraire de, *Haste*. m. V. *Lenteur*.
Tare Bihannoh ; *Manque ér gonte*. m. *Sans tare* Hemp si.
Tarentule Canivènn à Darante, à bi-que estrange. f. V. *Kirker* ou *Trév*.
Tareronde Carlai.. aiétt. m.
Targette Moraillic platt. m.
Se targuer de, *Um lorchein* à, &c.
Tarif Papér a zevifs péguemend zorrétt paicin. m.
Tarir Hæsquein.. quétt.. que ; *Daquat* de hesque.
Tarissement Hæscadur ou hêscadur. m.
Tarriere ou *Taricre*, *Taraire*.. ricu. m. V. *Rouane*. *Celle qu'on tourne d'une main*, *Taraire trouérr*. *Celle où le manche est immobile*, *Taraire coart trez*.

Farse (le peuple dit, cou du pied) Kein ou Quein, enn troait. m.

Tartane f. ici, *Traversier*. V-y.

Tarte ou *Tartelerte*, *Pastéiguen* confiture. m. *Bourbonnoise*, *Bouillénndro*. f.

Tartre *Cruste* *Lie guin*, a gavér guhavé a bé ziffoncér er barriqueu.

Tartuse *Bigott*, péhani édan er van reall à zevotion, a gondui ur vuhé cargué à bep-sorte vinceu ou péhédeu : *Tartusse*. m.

Tartusier *Gobert* er *bigott*. *Le Monde*, maudit dans l'E'vangile, abuse du mot de *Tartuse*, &c. en canonisant les uns & blamant les autres; à sa fantaisie *Er Bét*, malohéd énn *Aviéle*, a abus ag er guir à, *Dartusse* ou *Bigott*, énn ur gorein lott hag étiscarr er real, énn é fantasi.

Tas *Yoh*.. heu : *Tasse*.. eu. f. V. *Meule*, *Meulon*, *Entasser*.

Tasche, mieux, *Tache*, allongeant l'a, *Pouillatt-labour*.. *pouilladeu-labour* : *Pouillatt*. m. Ces, ll, ici ne mouillent pas.

Il prend à tache de me desservir, sans s'apercevoir qu'il se deshonoré *Laqueid* enn-déss énn é beenn me *zichærvigéin*, ha né vanque taule, a bé gaff enn eu, hemp hanaouein é um *zizinourr* dré inou.

Tascher *Lusquein* à-zevri : *Affai* à-zevri : *Laquatt* poénn.

Tasse *Tasse*.. eu. f. *De Trésorier d'Eglise*, *Platt*.. *adeu*. m.

Tassée *Tassatt*.. *adeu*. f.

Tara *Staguzell* ou *Staguêll*.. *leu*. m.

Tater *Touchein*. V. *Sondcr*, *Gouter*, *E'prouver*, *Essayer*, *Pous*.

Tateur *Tastournér*. V. *Groumets*

Tatonner *Tastournein*, *rnale*.. *rnét*.. *pastourne*. *Dorloter*, *Derlottein*.

Tatonneur *Tastournér* : *Derlottér*. m.

A-taton *A dastourne*. *Action de tatonner* *Tastournereah* : *Derlotte reah*. m.

Tavayole *Mouchette-Badién* ou *Mouchette-Mam-Diégués*. m.

Tandis *Logellic vile*.. *ligueu vile*. f.

Taveler *Bricaillein* : *Brêhein* : *Marcellatt*.

Tavelle & *Tavellure*, *Bricaille*. m.

Taverne *Tavarne*.. *neu*. f. V. *Cabaret*

Tavernier *Tavarnourr*.. *nerion*. *Taverniere* *Tavarnourés*.. *ézét*.

Taupe *Go*.. *gètt*. f. *Une*, *Ur d*. *Sa*, *E' d*. *a* (à elle) *Hégo*.

Quiconque choisit un Dimanche pour amasser de la glace, faire oter les taupes de son pré, le faire faucher, faner, &c. & menace pitoyablement de prison ses vassaux effraies & retenus, par le Commandement de Dieu, lit Baile, comme on doit lire les Pères de l'E'glise *Pibenag* a choæss ur *Sull* eitt *dastum scorm*, *gobert lémél* er *gòett ag é bratt*, *d'obert er falhatt hag er foennein*, &c. *hag a venasse truhag à brison é sugité* *scontéd hag arættét*, *dré Gourhaiménn Doué*, a leine Baile, cell é *telétt leinnein enn Tadeu Santél ag enn lliss*.

Tauper, mieux, *Consentir*, V-y.

Taupier *Gôétaour*.. *taerion*. m.

Taupière *Gôétaourés*.. *ézét*. f.

Taupinière *Yoh doarr go*. f.

Taure *Annærr-quevlai*. f.

Taureau *Cohlai*.. *aiyeu*. m.

Taux *Taxe*.. eu : *Priss*.. *izieu* : *Priss grocitt*. m.

Taxations *Criscance* à rante à-beærh er *Roué*. f. [f.

Taxe *Taxe* : *Tace*.. eu. m : *Cabitation*

Taxer *Aræstein* er *priss ag unn dra*. *Faire l'égail*, *Ingaillein*. V. *Accuser*, *Blamer*.

Tayaut *Buan-arlêrh* : *Ride* : *Ritt* : *Deritt*.

Taye *Uenneenn*.. *neu*. f. *D'oreiller*, *Souille*.. eu. *De lit de plume*,

Tuæc.. *ægueu*. m.

Tayon *Coh-Baillibautt*. m.

TE' *Fourneél* peudre, *toulléd* *éell unn T*. f.

Téca *Grein* ou *E'd*, enn *Dutt* *goué ag* enn *Amérique*. m.

Té-Deum *Té-Déomm*. m. *Avoir place au Té-Deum* *Enn-devoud ul lèh* énn *Té-Déomm*.

Teignasse *Fal bërroque*. m.

Teigne *Miltrett*. *Galle de la tête*, *Taign*:

Rache. Des arbres, Gale; Roignn. m. V. *Muste.*
Teigneux Taignous; Rachous. *Teigneuse* Taignouzcél; Rachouzcél. f.
Teiller Tiltein., lété., pill. *Action de,* Teillereah.. heu. m.
Téindre Lihucin.. huért., é.
Téins Lihuage.. geu. *Du visage,* Lihué er face. m. *De miroir,* Folennie stein a zalhért peéguétt guett li-hué argantt doh garinab ur mil-louéte. f.
Teinte Lihué unn daulénn. m.
Teinture Lihuadurr; Lihucereah; Lihué. m. *l'égère connoissance,* Distère hanaouédiguiah. f.
Teinturier Lihuour (deux syllabes) Lihuour-mihiérr. m.
Tel Parr; Harvale; Eell. *Si grand,* Quer bras. Ce, Cette, Ma; Zé; Hontt. *Cegue,* Er-péh.
En tel lieu, En certain lieu, E'l léh ma hag él léh. *Un tel* Henontt; Hena. *Une telle* Honontt; Hona. *Tel quel* E'halcé hag éhalcé.
Dien est présent en tous lieux, quels qu'ils soient Doué zou énn oll léhieu, né vèrne péré.
Télescope Lunétteu-hire. m.
Tellement E'r façon; E'nn ur façon. Si, Si-fort, Quer ou Quenn. *Pas-sablement,* E'tré enn eu.
Tellines Meiscl-Itali. m. V. *Moucle.*
Téméraire Re-hardéh. *Sans fondement,* Re-scan.
Témérement Guett rai à hardehtaitt. *Sans fondement,* Re-scan. *Au-hazard,* D'er chance; D'enn avantt.
Témérité Re-vras ou Foll, hardéhtétt. *Impudence,* Diaviss. m.
Témoignage Tástanl.. ieu. m.
Témoin Tæste ou Têste.. eu. m. V. *Fabriquer.* Il ou elle, est témoin Ean pé Hi, zou tæste.
Un témoin qui ne dépose que le pour ou le contre, est faux témoin: Il est obligé en conscience, sous peine de restitution, de dire l'un & l'autre Unn tæste péhani né zisclairi él Liss namid er-péh sou aveirt pé cinép,

a zou faufs tæste; Dalhéd-é é couciance, édan boéne à restitution, à larein enn eile hag éguilé.
Tempérament Naturr. f: Imurr ag er horff. *Adontissement,* Doussadur. m
Tempérance Tamporisse mad ag er goal imurieu, zou é Map-Deinn. *Opposée à Gourmandise,* Régle mad à-fæd enn ivage ou à-fæd er gourmantisse; Tempérance. f.
Tempérant Réglétt ou Tamporisse, mad à-fæd enn oll goal-imurieu, &c. V. *Sobre.*
Température Calité ag enn ære ag er vro. f: Sorte ag enn ære ag er vro. m.
Tempérer Tamporisein; Doussat; Distannein.
Tempête Teumpæste.. teu; Tourmantt; Bouillartt.. ardeu. m. V. *Gouit.*
Tempêter Safareip.. rétt.. re.
Tempêteux Bouillarduss. (monillez.)
Temple ou Tampe, Yvidicq.. igucu. *Eglise,* Têmple.. eu. m: Iliss.. f. V. *Prêche.* [m.
Temporalité Maden-terriein; Danné.
Temporel Madeu-terriein; Danné. m. *Adj.* Terricin. *Qui passe,* A dre-meine.
Temporellement Dré dreu terricin hag a dremeiue.
Temporisement Tamporisse. f: Tamporisadurr; Arsau; Dalay. m.
Temporiser Dalaicin; Arsauein; Tamporisein.
Temporisateur Tamporissour.. Herion.
Tems Amzér.. rieu. f: Cource. m: Gré: Mal. *Beau tems* Amzér gaire. *Du tems de Moïse* E'-gré Moïse. *Arriver à tems* Donnéd é cource. *Il étoit tems* Mal ouai. *Plus long-tems* Peelloh. *De tems à autre* Guéh-t'er-huéh. *De tems en tems* A huéhieu. *De Musique,* Arsau. m. *Hausser le tems* Um laquatt d'ivétt de zittau er glau.
La partie n'est pas tenable N'cellétt quétt harpein inou.
Tenace Peéguss. *Avaro,* Re bærhuéh: Séh à guein.
Ténacité Peégadurr; Peégucereah.

varice, Perhuéhage. m.
Tenailles Turqués.. ézeu. *Estantes*
 ou *Grosses*, Guévèll.. leu. m. V.
Jumeau, Gemeau.
Tenailler (un criminel, qui a attenté à
 la personne du Roy) Guévèllein..
 lét.. e'vèll; Guévèllein, liatr.
Tenancier Commençant.. terion:
 Enn-déss é Léh. m.
Tenant A zalh. *La Justice tenant en la*
main droite une balance Et Justice é
 terhél énn dournn déheu ur balan-
 ce. *Attaché*, Staguért. *Joignant*,
Harzant. *Avare*, Ré bærhuéh;
 Re zalhus.
Tendant A vize: A gaffe.
Tendelet Day ou Dæ ou Dée, ur ga-
 léu. m.
Tendeur E'nættåour.. arion. m.
Tendon Lofic ou Peenn, enn nærhen-
 nigueu. m.
Tendre Steennein. *E'tendre*, Asteen-
 nein. *Viser*, Visein. *Sensible* ou *Mon*,
 Tinère. *Pain tendre* Bara fræfque.
 m. *Amour*, Caranté. f. *De viande*.
 Tinérdætt. m.
Tendrement Tuém ha tinérr; Steætt.
Tendresse Caranté tuém. f: Tuémderé
 à galon. *D'une peinture*, Doustère
 ag unn daulènn. m.
Tendron Enn tinéran. *D'artichaux*,
 Bourjonig artichautt. m. *Fillette*
mondaine, Plahic coènte. f.
Ténèbres Tihoxliffion, f: Tihoxldætt.
De la semaine Sainte, Ténèbreu. m.
Ténébreux, euse, Tihoxle: Tchozle.
Tenement Comenantt.. teu. f. *Tout*
d'un tenement E'nn ur matæzatt ou
 parcatt.
Tenisme Vitt. f. V. *Lanterie* ou, &c.
Teneur Deviss ur papér bénac. m.
Tenir Dalhein, Derhél.. dahlétt..
 zalh; Quemérein: Ampoignein.
Empêcher, Mircin, rétt. *Estimer*,
Crédein. *Avoir*, Fnn-devoutt,
Contenir, Douguein. *Demeurer*,
 Chomein.
Tenon Telon.. neu. *De sep*, Bifs-sær-
 mandènn. m.
Tenson Steennadur: Sterdadur. m.
Tentateur Tantour: A dante.
Tentatif, iut; mienx, Tentant, Tau-

tihué. Tanti, se prononce; hué, se
 souffle.
Tentation Tamtation: Tantation. m.
Tentative Lusque: Aflay. m.
Tente Pahuillon.. neu. *De charpi*;
Bouchart cherpill. m. *Filet*, Rouéd
 énétt. f.
Tenter Lusquein.. quétt.. que: Af-
 faiyein. *Solliciter au mal*, Tantein..
 rétt.. dante.
Tenture Tabiffieu fournisse eveid ur
 gambre. m.
Tenué Dalh: Arræstemantt. m. *Tene-*
ment, Comenantt.. andeu. f. *Adf*
 Moéne.
Ténuité Mozundætt. m.
Terebinthine Tourmantin. m.
Terebinthe Guènn tourmantein.
Tergiversation, Déton, Troyæl. f.
Tergiverser Troyèllein, Troyællein;
 latt.. lét.. droyèll.
Terme Termein.. meigneu. m.
Terminaison Achimand ag ur guitr. m.
Terminer Achihuein.
Terne Tromble: Couchiètt: Diluh.
Ternir Diliguernein: Diluhein. *La ré-*
putation, Diffamein.
Ternissure Diliguerneteah.. heu. *De*
réputation, Diffamadur. m.
Terrage. V. *Champart*.
Terrain Soleènn enn doarr: Plæ
 ceènn. f: Doarr: Léh. m.
Terrasse Saouènn-doarr: Saouènn;
 Alé ihuèle. f. *De maison*, Lein unn
 ti, plad à douènn, ar béhani é
 pourmeinnérr. m. V. *Balcon*.
Terrasser Discarcin, ar.. rétt.. ziscarr.
Se terrasser Um glozein doh enn
 anemisètt dré saouènnou doar tro-
 -ha tro.
Terrassier Michérourr d'obérr saouèn-
 neu Doarr. m.
Terre Doarr.. teu. m. (Ter: Tét;
 Tit: At: Ar: E'r, ne subsistent plus
 que dans leurs composés.) *Franche*,
 Doarr hemp grozole. *Pierreuse*,
 Doarr grozoléc. *Ferme*, le *Conti-*
nent, Doarr-brafs. *Pleine Terre*
 Argoætt. *Neuve*, Doarr-néhué.
 V. *Héritage*, *Pays*, *Possession*.
La Terre a environ 9000 lieues, de France,
de circonférence & 2864 de diamètre

Enn Doarr enn-défs ardro nau-mil leau, Gall, à dro, ha deu-vil-cih-cantt - pedait-ha-trihuiguennd à zondaïtt ou dætt. V. *Paradis, Planette, Soleil.*
Charruer une terre en labour pour la disposer à être ensémençée dans la saison
 Distonnein, tonn.
Gater de terre Doarein.. rétt.. zoarr.
Terre durcie Doarr carnéhuétt. m.
Terre-à-terre Range-d'enn-doarr. Rex pied rex terre Réze : Ræze.
Terreau, dites, Terro, Teile coh-
 doarétt : Coh-teile. m.
Terreplain Placeenn ihuél ag ur Hastéll à zihuenn.
Terrer Um fourrein énn doarr.
Terrestre Terriein ; A aparchante d'én doarr : *Paradis-Terrestre* Baraouiss-Terrêstre ou Terriein.
Terreur Sconte blaouahufs ou brafs. m
Terreux, euse, Doarétt : Couchiétt
 guett doarr.
Terrible Spontufs ; Eahufs ; Blaouahufs ; Terrible : Horrible.
Terriblement Terrible : Blaouah : Horrible : E'nn ur facon terrible ou horrible ou blaouahufs.
Grand terrien Enn-défs ün doar brafs.
Terrier Rolle ranreu es Sujité. m. ou f.
De lapins, &c. Goarzm Coulinétt, &c. f. V. Basset.
Terrine Podeenn.. neu : Byéle ou Bidéle-doar. f.
Terrinée Podeennatt.. adeu, &c. f.
Terrir Déhuein ou Docin, ha golein hi diéu guett doarr.
Territoire Canton, oll édan unan-bénac. m.
Terroir Sorte ag enn doarr. m.
Terrot. V. Terreau, & dites, Terro.
Terfer, la vigne, Mésquein.
Tertre Motteenn .. neu, f : Kenéh.. heu ; ce dernier ne s'est conservé que par des Maisons qui le portent. Ex. *Tertre-blanc* Kenéh-guenn.
Tesson Broh.. hétt. V. *Bléreau. De pot, Dar-bott. m. V. fer.*
Testament Tæstemantt.. ndeu. m. En terme de religion, Lézeenn. f.
Testamentaire A aparchante d'enn tæstemantt ; A dæstemantt.

Testateur, trice, Péhani a dæstemantt
Tester Rein dré tæstemantt.
Testicule Clidènn : Prunènn.. neu. f : Quèll.. leu. m. *Qui n'en a qu'un, Rangouill. Verrat, qui en a de gros, Hoh quelléc. De là, Marh calloc. Cheval entier, V-y.*
Testimonial, ale, Testanius.
Tétard Peendoléc.. éguétt. *Souche d'é-*
mondes, Souche. m.
Tetaßes Divronn difforge ha stoubennéc. f.
Tête Peenn.. neu. m. *Qui a la tête découverte* Discabæll. *Lervée, Baissée, Hardéh. Par tête* Dré beenn. *Homme de tête* Enn-défs squiènnntt. *Qui va à sa tête* Né heli nameid é beenn. *Chevelure, Peennati bleau. D'aspoire, Mouche ur birènn. De more, Golo alambig.*
 * On omet les autres acceptions de ce mot, puisqu'elles se rendent par le primitif, Peenn. Ex. *Tête d'un cloux* Peenn unn tache.
Un Prédicateur ne doit pas supposer que le Grand Monde sache ses devoirs. Qu'il n'appréhende donc pas de donner à ces Bonnes Têtes, à ces Esprits raffinés, pour tout le reste, de moeleux précis de la Morale. Quel que salutaire que soit cet avis, il pourra être inutile, parce-qu'il en est qui n'oseroient mettre au jour celle dont ils usent en secret Ur Predégourr né deli quètt séléd cell ün dra quer surr pénaufs enn Durt Vrafs ag er Bètt a ouairt ou deværr. Na zoujèaitt quéd ennta rein d'er Peenneu Matt-cé, d'én Isprideu sontil, à heend aral, chugonneu mélufs ag er-péh zou dihuènnétt pé n'enn dé quètt, dré el Lézénn à Grichineah. Er Gourhiamènn - man à salvédiguiah, deuf-tou péh-quer santél é, a cel-lou boutt délézétt, rac helleih zou péré né grédeheatntt quètt laquad ér splandèrr er régleu-a heliand é segrétt.
Tête légère Peenn ahuélétt ou scan. m.
Tête-à-tête Bég-oh-vécc.
Tête Peenn enn téh. m. V. *Trayon.*
Teier Dincin.. nétt.. zinc De man

vais lait, Dinein gued ur Vague-réls' saizi.

Tétière Courchéric croaidurr. m. *De bride*, Peennguenn. f. (l'u, 'est muet) Flot. V. Touffe.

Tetin Peennig er vronn.. gucu enn ihuë vronn. m.

Tetine Téh de zaibrein. m.

Teton (se dit particulièrement du Sexe) Bronn.. divronn.. f. Des, Bronneu

Tetonniers Golo-divronn. m.

Tétu Morhol maillon, Opiniatre, Peennéc.

Texte Livre enn - ani enn - défs ean groeit pé unnan é ürr hanvalé, teennét diar nehov. *De sermon*, Guirieu ag er Scritur - Sacrétt, a larér éraug ur perdég a rétt diar nehav. *Petit texte*, celui-ci, Moll er bihannan laitrèneu nauncid unan. m. Hena même é.

T *Hé Thai* ; Tai. m.

Théatral, ale, Ag enn Thiatre.

Théâtre Thiatre.. eu m.

Thème Thème.. eu. m.

Théocratique Otorité ou Autorité à Zoué, péhani a gondui er Ranteleah. m.

Théocratique Conduitt dré enn Eutru. Doué hemp quin.

Théologal Tologal.. létt. m.

Théologale Ti enn Tologal. m. *Vertu*, Værtu principale ; Værtu dréfs er real ou Tologal.

Théologie Tologi.. ieu. f.

Théologien Tologin.. nétt. m.

Théologique A Dologi.

Théologiquement Dré enn Tologi.

Théorie Gouihidiguiah ag un dra hemb intantion d'er gobérr. f.

Théorique A cellér gouïétt hemb guél-léd er gobérr.

Thériaque Tiriac. m.

Thermes Tiyérr quibélleu deure tuém de ronquett. f.

Thésauriser Daltumein argant brass.

Thèse Guirionné, à stalérr hag a zihuennér doh er-ré a saouchai cinép tehi. f.

Thière Port-Thai. m. non, Thai.

Tholis Alhué goaréc coaidage. m.

Thon Tounn.. neu. m.

Thonine Tounin ; Tounn sal. m.

Thucion Barrenn er sturr. m.

Thurifère, ici, *Thuriféraire*, E'stan-souérourr.. éterion. m.

Thym Tin. m.

Thyrce Bah braguerisse 'Roué er meaouerion. f.

T *Iare* Couronn à dairr : Couronner er l'app ou Pape. f.

Tic Tache-fal.. tæcheu-fal: *De cheval*, Tæche. m. V. *Tiqueur*.

Tiède Mingle. V. *Languissant*.

Tièdement Lausque.

Tièdeur Mingladurr. m. V. *Indolence*.

Tiédir Minglein.. glétt.. vinglé : Donnét devouit mingle.

Tien, *Tienne*, He ; Te ; Hani - té. *Le tien* He-gani. *Les tiens*, *Les tiennes*, He-ré.

Tiens, prend, *Quemérr* : Dale.

Tiergaire Braire ou Hoaire, ag enn drivéd Urh. m. ou f.

Tierce Tierce ; Eile, à Arieu bihan enn Dud à Iliss. m. *La troisième*, Derderann. *Lever la tierce* Derderannein. *En main tierce* E'tré deournn un aral. *Fièvre tierce* Derhian peb eile dé. *Major*, Tærvétt brassan. *E'preuve*, Tærvétt pagénn mol-létt de gouregein. *Sœur-écoute*, Hoast chéléhueréfs. f.

Tiercelet Tatt splashouérr. m.

Tiercement Derderann tauléd ar enn-ai de béhani é ma béd assolvéd un dra é fantaule ou énn incante ou énn imboutt. m.

Tiercer Derderannein, anein ; Sébuel enn derderann. *Sur l'...* *judicataire*, Turul ou Laquad, un derderann, ar enn ani, &c. V. *Tercer*.

Tiers, *Tierce*, adj. Trivétt, Tairvétt. *Subst* Derderann. m.

Il est honteux de se glorifier d'avoir fait juger la perte des Tiers à qui ils sont dus ; & l'on pourroit s'enrhumer à dire qu'un Arrêt sur Requête est un jugement Méhufs é um lorehein enn-devouit groeit jugein er hol ag enn Derderanneu d'enn ani de béhani é-mant deliétt; hag cellein a rechaitt réhucin é larétt é ma ur

jugemand ün Arêste diat Requête.
Tiers-Ordre Trivétu Urh à San Domi-
 nique, ou, &c. m.
Les deux tiers Enn'eu falh.
Prenez qui il vous plaira pour tiers Que
 méréd enn-ani a garchaltt eitt tri-
 vett.
Tiers Peurù.. uétt. m.
Le tiers & le quart Enn eile hag égui-
 lé : Pep sorte tutt.
Tige Taule. m. D'arbre ; mieux, Tronc,
 solénn guéenn. De *bottes*, *Chande-
 lier*, &c. Goalénn Hézeu, Cantu-
 lérr ou Hantulérr, &c. Kace,
 Quéff., éveu : Soulage.. eu : Par-
 henn. m.
Tigre Tigre. *Tigresse* Tigrénn.
Tillac Pontt.. ndeu : Stratt.. adeu. m.
Tilleul, tillau, tillot, Thillénn.. neu:
 Oulmeénn - Spaignn. f. Du tilleul
 Thill : Oulm-Spaignn. m.
Timbale Tambourin ou Tabourin,
 -aræmm. m. De *Volant*, Palicénn
 parche. f.
Timbalier Tambourinourr gued enn
 Tambourin - aræmm. *Leurs contor-
 sions paroissent extravagantes* Ou gri-
 meu a zou disquiénnétt, haval ve-
 hai.
Timbre Cloh hemp bahoule.. cléhérr
 hemp bahoule. m. De *Pierre*, Loai-
 re. f. V. Augc. Du papier, Timbre.
 m. De *tambour*, Deu beénn cor-
 deénn tambourin : Dastionneall-
 -tambourin. f. D'. *Armes* ou *Armoi-
 ries*, Mèrche à inour à hué enn
 Armoirieu. m.
Timbrer Timbrein : Mèrchein papérr.
 Un écu, Lacad ur mæche à inourr
 à-hué unn Armoiri.
Timbreur Timbrourr.. brerion. m.
Timide Pouiltroa.. nétt : Eunufs : Mé-
 hufs : Méhêc : Couartt.
Timidement Guett pèrderi.
Timidité Méhiguiah : Eune : Méh :
 Pèrderi : Cduartisse. f.
Timon Limon. m. Goalénn garre ou,
 &c. De *navire*, Barrénn-sturr f.
 Gouvernement, Sturr. m.
Timonier A vé él limon. De *Navire*,
 A zalh er varrénn sturr : A léhui.
Timoré, ée, A zoujs disfligein de

Zoué : Tinér à gonscience.
Tinel, (n'est plus François) Salle basse
 à manger, Tinèll.. leu. V. Cnisme.
Tintamarre Troufs bras : Tintemar-
 re. m.
Tintamarre Gobérr troufs bras :
 Tintemarréin.
Tintement Dinseréah : Gobedereah..
 heu; D'oreille, Cornereah enn dis-
 coharnn. m.
Tinter Dinsein. *Parlant d'oreilles*, Cor-
 nein, Cornale.
Tintouin Cornereah enn discoharn. m.
Tiquer Enn-devoud enn tæche fall.
Tiqueur Enn - défs enn tæche fal de
 groguein énn off ou carneau, énn
 ur bergassale.
Tir Teénn.. neu. m.
Tirade Henalatt : Sterdiguénnatt..
 adeu. m.
Tirage Teennereah : Teennadur. m.
Tirailler Stelgeal unan-bénag, a um
 zihuénn èll ma eell : Hilguænnéin
Tirant de *Bottes*, *Bourse*, Staguèll
 Hézeu, Yalh. f. *Extrait*, Tæste
 montandeu. De *tambour*, Steenn
 tabourin. D'un *navire*, Deure re-
 quifs de flodein. m.
Tirasse Rouéd énétt. f.
Tire Henalatt.. adeu. m.
Tire-aux-dents Neerhénn quic péhant
 a chom énn deenntr, a bé aslayénn
 enn daibrein.
Tire-bouchon Teenn-stevon. m.
Tire-bourre Teén stevon aquebutte
Tire-clou Teenn-tacheu. m.
Tire d'aile Taule neigé. m.
Tire-feu Delin.. neu. f.
Tire-fonds Teenn-fonce. m.
Tirement des *Milices* Montreu. m.
Tirelaisse Trompe lodétt. m. V. *Lent*
 A *tirelarigot* A hoari-gaite.
Tirelire Quéffic quèsterion. m.
Tirepied Stleauc-quért., augueta-quér-
 ré. f.
Tirer Teennein.. nétt.. deenn. *Les va-
 ches*, Goairein er seutt. *Le portrait*,
 Gobérr portetaitte. *Le linge*, Dis-
 teennein.
Action de tirer & Tirerie, Teende-
 reah ; Goaireah : Disteenneréah
 m.

Tiret en Division, Tirzu.. adeu. m.
Tiretaine Berleige. m.
Tirevieille Teenn-groah.
Tireur, d'arc, fusil, lettre de change,
 Teennour.. nerion. D'or, laine,
 Néourr eue, glouan. m.
Tiroir, dites, **Tiroi**, Lancér.. rieu ;
 Archaitz.. aideu : Forcérr. m.
Tisane Tizein. m. On réduit les febrici-
 tans à la tisane Dégasséin a-rérr er-
 ré enn-dés enn derhian d'enn ti-
 zain.
Tison Scott-tan.. odeu-tan. De Noël,
 Scott-Nénndeléc. m.
Tisonner Quenilein. V. Fourganner.
Tisonneur ou Tisonnier, Quenilour. De
 fer, Quenilérr. m.
Tisser Brondein érvé er squérr.
Tisserand Teilsérr.. Herion : Guiadér..
 derion. m.
Tissotier ou Tissutier Nahennout. m.
Tissu Teilsérr : Guiadérr. Amas,
 Yoh. f.
Tissure Teissadurr. m.
Titre, dites, **Faire de la toile ou de l'é-**
toffe, ou, &c. Teissein, Hatt..
 ssérr.. veisse : Guiadéin.. dérr.. de.
 (Tissu, au participe & au préterit est
 encore usité.)
Titan, nom des anciens Celtes, qui en
 Breton, signifie, Maison du feu,
 Titan.. nérr. m.
Titre Titre.. eu. m. Sur un, a, ou, o,
 vaut, n. Ex. Pénérá, fait, Pon-
 néran.
Titré, comme, Duc, Marquis, Titrérr
Titulaire Enn-dés ur garc dré ditre ou
 Enn-dés titre ar unn dinité ou carc
 ou bénéfice.
Tocfin Toclin.. neu. m.
Toi ou Toy, Té : Outt : Itt. Souvien-
 -toi He-pé change.
Toile Lyein.. neu. Grosse, Lyein-
 -crann. Coupon de, Tam liein. m.
 En son entier, Guiait.. adeu. f.
Toilerie Mathadoureah lyein. f.
Toilette Lyein gronne. m. D'ajuste-
 ment, Taule de zethél er brague-
 risseu de um auzein prope f.
Toilicre Linjourés, mathadourés
 lyein. f.
Toiss Tazé.. eu : Tazatt.. adeu. m.

Le long bois pour toiser, Bah-tzelle.
 f. En Bretagne elle est de 8 pieds de
 long & autant de large B' Bréh é ma-
 à eih troztéd à héis ha quementa-
 ral à lédandaite.
Toiser Tazadein.. dérr.. dazatt.
Toisé Tazadur. m.
Toiseur Tazadourr : Tazourr.
Toison Caneau.. aucu. m.
Toit Touénn.. neu. f. Maison, Ti. De
 cochon, Creu enn oh. m.
Tole Folénn-hoaran. f.
Tolérable A cellérr andurr.
Tolérablement E'tré enn eu.
Tolérance Patiantérr érrerant. f.
Tolérant A andure pep - sorte Hugue-
 naudage érr Grecheinneah.
Toloyer A andure ou A batiante érrer-
 tant.
Toles, E'chome, Toulaitte.. aideu. m.
Tombe Bé : Mein-bé. m.
Tombeau Bé.. éyeu. m.
Tombelier Tumparallour. m.
Tomber Couéhein, éh, héll.. hérr..
 couéh. Il tombe de la pluye, neige,
 grêle, Glau-a-ra, &c. E'choir, Des-
 gouéhein, Baisser, Gouziein, zi,
Tombereau Tumperall.. lleu. f.
Tome Tonn.. meu. m.
Ton Ton.. neu. m. Pronom, He : Te.
Tondaille Touzereah.. heu. f.
Tondeur Touzourr.. zerrion. m.
Tondre Touzein.. zérr.. douze. L'herb-
 de, Troubein guiaut.
Tonnant Curunufs.
Tonne Tonn.. neu. Sur le Rhin, Fou-
 dre. m. Tonn bras. Pour recevoir le
 moust sortant de la cuve, Guall. f.
Tonneau Barrique.. qucu. Mesure,
 Tonnéll.. leu. f. De vin, est de qua-
 tre barriques, qui font 3 ou 4 muids de
 Paris, pese 2000. De froment, est de
 dix pairées ou sommes, A hùin, zou
 à bedair barriquatt, a ra 3 pé 4 may-
 à Baris, pouisein a-ra deu vil livre.
 A unéh, zou à zéec menatt pé sam
Tonnellerie Tonnélleri : Tonnelle-
 reah. f.
Tonnelier Tonnellour.. lerion. m.
Tonnelle Tinzellic liorb. f.
Tonner Guruncin.. nérr.. gurunn &
 Gobérr gurunn. V. Bruis.

Tonnerre Curunn.. neu. Coup de, Tath curunn. m.
Tonjurer Touzereah. *Ecclésiastique*, Quèrnn.. neu. f. E'nn inourt d'er méh groeit de S. Pierre a ouai bét touzètt.
Tonjurer Rein er guærnn.
Tonte Trouh coætt.. heu-coætt. m.; * *Tondaille*, Touzereah. f.
Tontine Tontin. m.
Tonture Touzadur. m.
Tope Coutant; Matt.
Toper Bouit coutant; Cavein matt; Agrécin.
Topinambour Avaleu-doatr. m.
Topique A zisco unn dra guirt hervé énn oll apparanceu. *Extérieur*, Remédeu ou Drammeu de laquad ar énn drouc dianvæfs.
Topographie Dauleén ag ul léh é huénan. f.
Toque Toc: Toque; Bonætte. m.
Toquet Tocquic; Bonættic. m.
Torche, de cire ou résine, Torche.. eu. m. De paille, Torchènn.. neu. f.
Torcher Torchein.. chétt.. porche Enduire avec de la terre grasse ou faire un mur de bauge, Lindrèhnein pé gobèrr murieu pri.
Torchère ou **Torchère**, Gueridon ihuèle. m.
Torchis Mur-pri. m.
Torchon Toaillon: Torchon.. neu. m. De mason, Bouchatt ploufs. *Habit fripé*, Say arléhuètt.
Tordeur Néour glouan. m.
Tordre Nécin. néétt.. néé. Du linge V. *Détordre*. Faire une grimace ou Mettre quelque partie de son corps en une posture qui n'est pas naturelle Nécin é gorff. Le cou, Taguein. Le nez, Sterdein er fri. Le sens d'un passage, Diltrocin ur guir.
Tordu, ué, Tors, se, Néétt. Tort, se, Crom.
Torillon, mieux, Tourillon. V. y.
Torquer Nécin er butum.
Torqueur Néour butum. m. [m.
Torquette Gronnatt pisquéd é ploufs.
Torrefier Losquein ou Crazein unn dra ar unn hoarnn, de voutt malétt V. *Calciner*, pour y corriger le mot.

de, luda, qui est trop fort,
Torrent Remoul deure ritt, a sileige quementera quetou. De larmes. V. *Abondance*. De feu, Morr à dan. m.
Zone torride. V. *Zone*.
Torse f. Vinçage turan. m. *Subst.* m. Darne brals à limage ou figur sculpté. m.
Colonne torse Pilèrr nééd ar vince ou Pilèrr ar vince. m.
Tort Gucu.. ucu. m. A-tort E'-gucu.
Torticolis, mot bas, Peenn-gamm; Torgamm. m.
Tortil Flaouite Orglez ar vince. f.
Tortiller Nécin unn dra bénac.
Tortillon Nahennadur. m. *Petite servante*, Matéhic. f.
Tortis V. *Guirlande*.
Tortu, ué, Cam.
Tortue, animal, Vente.. veudétt. m.; Méluenn-croguennéc. f.
Tortueusement E'nn ur tæçon cam.
Tortueux, euse, Gour-gam; Troycluls.
Torture Jahin.. neu. m.
Toste, banc de rameurs (pris cru & depuis peu, du Eretou) Toste.. eu. m.
Tot ou tard Abrétt pé déhuéhætt. *Bien-tôt* Abreste. *Tantôt* Acoup; Acoubic. *Sitôt* Quer-prètte. *Aussitôt* Quennétt. Au plus-tôt Préstan ma cellehaitt. *Trop tôt* Reabrétt.
Total, ale, Antelin; Ancièrr; Fournisse; Gernal. V. *Tout*.
Totalement Peenn ha pillon.
Totalité [au Palais] Oll: Toutt; Bloh m. V. *Tous*.
Il est original de voir de quel ton les Cornuaillois préfèrent, Toutt à Bloh, Ur bourd é guélétt guètt péh ton Quernéhuis a gaff guèll, Tout, eveitt, Bloh V. *Toutes-fois*.
Toton Toton: Hoari toton. m.
Touage Remorque; Remorquereah. m. *Remorquer*; Remorquein.
Touaille E'slui-main. Sur un rouleau, Tuailènn. f; Touaillon.. neu. m.
Touchant, préposition, A-fæd; E'-que-vér: Arr: Diarr. *Qui touche*, auj.
Touchable: A ya béd er galon. V. *le participe de toucher*, qui est, Touchuss; Passif, Touchétt.
Touche

Touche Touchenn.. neu. f. Pierre de,
 Mein-touche. m.
Toucher Touchein, chale.. chét..
 douche.
Toucher, subst. Touche.. eu. m.
Toue Remorque, queteah. m. Bateau
 de rivières, Bacq deure douce. f.
Touer Remorquein.. quét.. que.
Touffe Bodait coett. D'herbes, Bou-
 chait guiaut. D'eruban, Bouchait
 ou Boquette, séyenneu. Flot, Bou-
 chait ou Boquette, séyenneu er
 peennguann. m.
Touffu, ué, stanq : Bodéc : Coaf-
 quэдéc.
Tong Ansaigh Turcq; a zou lost ur
 marh doh ur picq. m.
Toupet ou **Toupillon**, Bodicphileau ou
 barhué. m.
Toupie Korniguéll.. leu. f.
Tour Tourr.. teu. m.
Tour Tro.. oyeu. f. *Tour-de-cou*, par-
 lant de manteau, Staguéll. *Tour-de-*
-cou, espèce de cravate, Fronde. m.
Tour de patissier, Taule patéour.
De tric-trac, Parti. f. *De tourner*,
 Turne. m. *Du baten*, Friponne-
 geah énn é garc. f. *De parler*, Tor-
 niquéll. *Action*, Taule. *foner un*
sour à Gobert ur goal dro de. *Tour-*
-à-tour Enn eile arlérh éguilé. *Au-*
sour Ardre : D'er grouils. *Tous au*
sour Tro ha tro. *Tour*, parlant de
 monter à cheval, Tu.. tuieu. m.
Tourbe Moreenn de losquein.. moratt;
 Torbés. f.
Tourbillon Bouillartt.. ardeu : Goal
 - varrat harnan : Tath abuel. m :
 Ahuélenn-dro. f.
Tourelle Touricq.. igueu. m.
Touret, de bride, Torillonnic bride,
 m. *De bateau*, Toulaitt.. aideu.
 m. *De balance*, Orguenecl. f.
Touriere Hoaire, a chom énn dianvats
 ag ur Hovant Leannézétt, aveitt
 ou chervige. f.
Torillon, espèce de pivot, posé sur son
 côté, sur un pobaillier, supportant le
 cylindre, aux bous duquel il est suffi-
 samment enfoncé & tournant avec lui,
 Torillon.. nétt. m. Gond, lequel
 est immobile dans le janchage, le mon-

tant on la quarrée & reçoit la peinture
 ou la bande de fer, Gond.. deu. m.
 V. Moulin, Pivot.

Tourment Tourmantt.. teu. m.

Tourmente Teumpéste : Bouillartt &
 Tourmantt. m.

Tourmenter Tourmantein.. rétt..
 pourmante. Le bois de chêne se tour-
 mente long-tems Er hoait derhué a
 um pourmante peell.

Tourmenteux Bouillarduss.

Tournant, te, A dro. D'eau, Troënn
 vortt.. neu vortt. f.

Tourne-broche Marmitonnic.. igueu.
 De fer ou de bois, Turne-bire.. neu-
 bire. m.

Tournée Tro.. troyeu. m. ou f.

Tourne-feuillet Spleitennic peéguète
 doh ur tolënn, d'i trocin xiloh
 ha propoh.

Tournelle Tournelle : Cambre enn
 tournelle, einép d'en torfaiette-
 rion. f.

En un tournemain E't guehétt-cé.

Tourner Trocin.. troétt.. dro. *An*
tour, Turnein. *Faire de la version*,
 Tetlatin ul langage énn unn aral.
Aigrir, Treangucin. *Le sus*, La-
 quatt énn tanhouiss de drocin. *Ce-*
lui qui le fait & qui le fait faire, pé-
 chent mortellement; mais il n'y a que
 de la fourberie dans l'un, de la besise
 dans l'autre & nulle divination n'est
 diablerie Enn ani er groa hag énn-
 ani a ra er gobert, a béhe maruel-
 lemantt; mais n'enn-déss nameid
 affronereah énn eile, amouaidi-
 guiah énn éguilé, hemp tam di-
 huinereah, uricinereah na diaule-
 reah.

Tournette Dibunétt.. rieu. m.

Tourneur Turnér.. nerion. m.

Tourniquet Torniquéll.. leu. f. *Fen*
fripon, si l'on a une pierre d'aiman.
 Hoari a dro. m.

Tournoiment Cam-dro.. oyeu. m. V.
 Vertige.

Tournois Juste hervé er-péh ma tale er
 péhieu argantt. (La monnaie à Tours
 valoit autrefois un quart plus qu'à
 Paris. Cette différence qui subsistoit
 encore un peu dans les contrats a été

abolie sous Louis XIV.)

Tournoy Stourm.. meu. m. *A duré en France depuis Louis le Débonnaire jus- qu'à Henri II. Le Pape Eugene II. les défendit sous peine d'excommunica- tion majeure & de privation de sépul- ture en Terre-Sainte. V. jouteur.*

Tournoyer Troyellein, lart. lètt.. droyèll.

Turnure Turnereah : Turnadur. m. Façon, Façon. f. Tour, Tro. m. ou f.

† Les genres ont rapport au mot primitif, dont les autres déterminent seulement les differens sens.

Tours Tourt. Innocent III. au 3^{me} Ar- chêvêque de Dol ; Jean de la Mou- che, maintint celui de Tours dans son droit de Métropolitain des 9 E'vêches de Bretagne. V. Lèprétendu. 131.

Tourte Tourte.. teu. m. V. Pain.

Tourteau, ne se dit qu'en Blason, Pla- deenn ; Guin-armoiri.. cùigneu-armoiri. f. & en artillerie, Peenn- farte gouiltronnètt, a allumètt de durulénn dozeu ag ur guèt an- miss, de sclératt unn attaque. m. V. Gateau.

Tourterean Pichon trubunèll. m.

Tourterelle Truhuncell.. lètt. f.

Tourtiere Tourtiér.. teu. m.

Tourtoise Taguèll.. leu. f.

Tousjours Berpètt ; Atau.

Té lart perpètt droug à hanan ;
A-hanatt meitt matt né-laran.
Péh sorte malheurt unn-éss-ni ?
D'ur hrédein né lacamp hanni.

Toussaints (Pendant 200 ans, au 12 de- May ; depuis le 9^e siècle au 1 Novem- bre) Kalan-Gouyan : Gouill enn oll Seent. m.

Tousser Passatt, slein.. tsétt. bassa : Si- frenein.

Tousseur, sseuse, Passour, sseréss.. se- rion, sserézètt.

Tout, te, Oll : Rah ; Bloh ; Burles- quement, Peenn ha pillon. V. To- talité. Votre tout Hou goll vatt. Tout homme Quemennett deinn. Tout le Monde Enn oll. Tout étonné Souhétt brass. Tout bean Hola. Tout seul E'

hunen. Tous les mois Pepp mîss. Tous- ruhe qu'il est Deustou péh quer pi- huig é. Du-tous E'nép tæçon : E' fæçon-er-bètt ; Gran. Tous & cha- cun, Cotibunan. Généralité, Enn oll é gérnal : Enn dud é gérnal : Er gérnal. m.

Il faut avoir du mérite pour ne pas tom- ber dans des fatuités bisarrs, quand on est élevé tout d'un coup d'une gran- de fortune Rêd é bouett parfait eitt na gouéhehair quètt é tréu quenn izèle eell émeintt sud, a bé verr gortheid énn unn taule énn ihuèlân pascenneu ag enn inpur ha madcu. Tout à la fois E'nn unn trouh.

Toutfois Naouah : Neouah Les Gran- Chenois s'en servent jusqu'au dégoût Guergamiss a um chervige ag et guir-zé béd enn dongètt.

Les Cornuillais les appelleront des, Naouah ; & si on les nommoit eux- mêmes des, Cloufcoudés, en seroit- on plus habile sur la révérence due au Breton de Vannes. V. Totalité.

Poux Pass.. razeu : Siffrenn. De Pul- monie, Peuce. m.

Tou ou Toi, Té. V. Toi.

T Rabe Trêste sclærdètt énn aivre m.

Tracas Bulari.. ieu : Tergace.. eu. m.

Tracasser Tergaccin, ce.. cétt.. der- gassé.

Tracasserie Inguidenn.. deu. f. ou m.

Tracassier Tergacètt.. cerion. C'est le nom qu'il plaît aux débauchés don- ner aux Supérieurs qui font leur de- voir & qui y forcent leurs Inférieurs Phigein a ra d'er Hanaille dirollètt rein enn hannhuè-zé d'er Supério- réd a ra'ou devairr hag a ra, enn- drespètt r'enn oll, d'er-ré zou édan dai er gobètt.

Trace Trace.. eu : Ronte.. teu. m.

Tracement Traçadur.. teu. m.

Tracer Tracein.. tétt.. drace : Mèr- chein ronteu.

Traceret Mineaouètt de yérchein ou tracein.. mincaouédeu, &c. m.

Trachée-artère ; Le Peuple l'appelle, Fausse-gorge ou Sifflet, Hâtecell &

gouc Toul-Huguzit. m. *Les Bretons confondent la Trachée-artère avec le Gofier & la Luette avec l'E'piglotte. Larinx, Becg enn toul-Huguett. V. E'piglotte.*
Tradition Rantereah.. heu. m. *Apostolique, Guirionné sacrét deid à veec de veec, ag enn Abostolét béd omp. f.*
Traducteur Trelattour énn ul langage aral. m
Traduction Terlattereah énn ul langage aral. m.
Traduire Terlattein énn ul langage aral. *En ridicule, Laquait de -voutt disprisét ha goapeitt. A une jurisdiction, Cassé d'ul Liss.*
Trafic Trafic.. cqueu. m.
Trafficant Trafiquour.. querion. m.
Trafiquer Trafiquein.. quét.. dra fique.
Tragédie Tragidi.. ieu. m.
Tragique Ag enn tragidi. *Funeste, Canvéus.*
Tragiquement E'nn ur façon canvéus.
Trahir Trahissein.. ssett.. prahisse. *Déceler, Dizolein.*
Trahison Treitoureah.. heu. m.
Traïtoire, mieux, Traitoire, Ki : Qui. m
Trajet Tréls.. ézeu : Treih.. heu. m.
Train Avat on Train.. nieu. m.
Traire Goairein.. rétt.. oaire, *Traitt, te, Goairétt. Action, Goairereah. Celle qui va ordinairement traire Goairouréts. f.*
Trainant, te, A'sleige.
Traine Fard à sleige d'ul Lestre, de staguein el liein de huénnein éhalcé ér morr. m.
Traineau Traneell.. leu. f.
Trainée E'morche hire. m.
Trainer Steigein, geale.. gétt.. ge.
Traineur Steigourr.. gerion.
Traître Traïtourr.. terion. *Je ne sais pourquoi les traîtres tant d'horreur de leurs semblables Nunquét pérage enn treiterion enn-déts quémend à gafs doh ou hanvale.*
Trait Néétt. *A rirer, Traidenn.. neu. f. D'arc, Bire. V. Flèche. De sems, Treziatt. De langue, &c.*

Taule teatt. m. *Voile à trait quarré*
Gouil quarré. *Trait de poids Douc.*
Du visage, (le nommer) Fti, Tale, &c. Tout d'un trait E'nn un hénale. Beau trait Guir caire. *Action V.*
Traisable Péhani a zou caire enn obér doh tou.
Traitant Fermour ag enn drougueu, a sau er Roué. m.
Traïtte Tro.. oyeu. *Des Nègres, Troque er Morillonétt. Billon, Quej.*
jadurr a laquerr énn argantt. m.
Traité Contratt.. adeu : *Accortt.. rdeu. De Dieu, Livre ag er-péh a delierr goutt pé crédein, a zi-voud enn Eutru-Doué. m.*
Traitement Deguemérr.. rieu. *De la Noble Faculté, Perderereah. m.*
Traïter de la paix Parollein d'obér er peah. *S'accomoder, Um accordein. Contracter, Gobérr contratt. Qualifier, Galhucin. Un malade, Perderein. A table, Gobérr prédein. Des bagatelles, Discoural ar bagatèllagueu. Négociér, Marhateah. Se comporter, en agir, Tréttein*
Traïteur Queguinourr énn é di, eveid er-ré er gouleenn : *Queguinourr à guerr. m.*
Tramail Tremaiill.. leu. m.
Trame; quelquesfois au propre on dit; Trème, avec les Artisans, Annéhucenn.. neu. f. Trame de la vie Annéhucenn er vuhé. V. Complot.
Tramer Tremieinn er urzun dré er steinhuènn : *Annéhucin : Teissare. Un complot, Complodein.*
Tranquile, lle, Habasque.
Tranquillement Guett habascadurr & Hemb alemanit.
Tranquilliser Habasquein, quatt.
Tranquillisé Habascadurr. m.
Transaction Accortt dré scribué étté iud é procezz. m.
Transcendant, te, A zou dréts er real oll.
Transcript Copi.. ieu. m.
Transcription Copiadurr.. reu. m.
Transcrire Copiein.. piétt.. gopi.
Transfe Eune : Eaih : Sconte. m.
Transférer Cassé ag ul lèh d'unn aral.
Transfiguration Chégemand à feurm m

Se transfigurer Changein à feurm.

Transformation Changemand unn dra énn unn aral. m.

Transformer Changein unn dra énn unn aral.

Transfuge Difertour, a um laqua gued eun anemisett.

Transfusion Diviradur a rérr ag unan énn unn aral ; Tremeinnadur ag er breouage a zou énn ur fulte, énn unn aral. m.

Transgresser Torein er gourhiaménn.

Transgresseur A dore er gourhiaménn

Transgression Torradurr ag er gourhiaménn. m.

Transiger Accordein dré serihue gued é barti.

Transir Tresein guett aneouitt : Scoutnein ; Yeinnein.

Transition Jeutereah ag unn devis d'unn aral. *Figure*, Devis cell pé vehai julte énn-ani à béhani é conzeaid é coms ean-même. m.

Transitoire. V. *Passager*.

Translation Casle ag ul léh d'unn aral ou Cace ou Teenn ou Lam ou Changemant. *Fête de la Translation des Reliques de N. Gouil* changemant Relagueu San N. énn ul léh aral m.

Transmettre Laquad unn dra étre deournn unn aral.. *Transmis*, ise, laqueid étre deournn unn aral.

Transmigration du Peuple d'Israel en Babilone Douguereah ag er Boble à Izrael de Vabilon. *Erreur des Stoïciens*, Tremein unn Inean ag ur horf marhué d'unan néhué concéhuett. m.

Transmissible A cell tremeine d'ur certain aral.

Transmission Tremeinnereah ag unan d'unn aral. m.

Transmutable A cell boutt changéd énn unn dra aral ou A cell boutt douguett d'ul léh aral.

Transmuer Changein unn naturr énn unn aral.

Transmutation Changemand ag unn naturr énn unn aral. m.

Transparente Sclardérr ag unn dra, ma huélérr enn dé dré dou, hemp na dremeins enn ahuéle. m.

Transparent. Pour abreg. V. *Diaphane*.

Transpercer Trezein.. zétt.. dréze ; Toullein didrai ; drai ~~en~~ non, drai.

Transpirable Dré béhani é tremein, hemp casi goutt, helleih à imurieu.

Transpiration Tremeinnadurr, hemp casi goud, à helleih à imurieu ag er horff. *Elle est plus grande que les évacuations sensibles* Brastoh é aveid énn discargueu aral ag er horff, pérré a huélamp. *Entrée de l'air par les pores*, Tremeinnadurr, hemp goud, ag énn zré ér horff, dré énn toulligueu, a zou partoud ér ourheenn. m.

Transpirer Donnéd ér-mæss, hemp n'enn-dé cazi hanatt, dré énn toulligueu, a zou partoud ér ourhænn. *Entrer par les pores*, Monéd, hemp goud, ér horff, dré énn toulligueu, a zou partoud ér ourhænn. *Dans le public*, Achapein nunquerra péh trouzig ag unn dra.

Transplantation Tremeinnadur à gleinhuéd unn deinn d'unn aral. m. (*Barbouillage* Sorhænn !)

Transplantement Tresplantadurr. m.

Transplanter Tresplantein.

Transport Doug ag ul léh d'unn aral.

À la cervelle, Doug ag énn imurieu d'ér peenn. *Cession*, Dilez d'unn aral. m. *De colère*, Cobatt colær. f.

Transporter Douguein unn dra bènag ag ul léh d'unn aral. *Céder*, Lézél d'unn aral. *Se transporter* Monétt béd el léh.

Transporté qu'il étoit de fureur E'r-mæss à'nehou é-huénan, gued ur glozrr brass. *D'amour*, (*divin*) Ambrazéd à garanté Doué (*profane*) Terlatétt gued ur garanté foll. *De joie*, E'r-mæss a'nehou é-huénan gued er joy.

Transposer Laquad unn dra ér-mæss ag é léh.

Transposition Doué ag unn dra ér-mæss ag é léh. m.

Transsubstantiation Transsubstantiation.. neu. f : Guir hag antiérr, changemand ag ur substance aral. m.

Transvaser Changein ur breouage à fælle.

Trapan Treste enn dergueye, hi achlué hag hi dalh. m.
Trape Trape.. eu. *Piège*, Chique-reell.. leu. *De fenêtre*, Rideréls. f.
Trapu, nē: Trape, Crēnn; Crēnn.
Traquenard Meni-haquené. m. (*Burlesquement*) *De S. Michel*, Enn Diaule.
Travail Labourr.. *Travaux* labourieu, m. *D'enfant*, Poēnn à vugalé. *Demaréchal*, Traveell. f. ou m.
Travailler Labourrein, ratt.. rétt.. re: Traveell. *A la forge*, Govéliart. *Causer de la douleur*, Pocinniein.
Travailleur Travellour. m.
Travée Courtzatt.. adeu. m.
Travers Trez. m. *Le travers de la France*, dans sa plus grande largeur, est de 300 lieues de Paris Enn trez ag et Ranteleah à France, énn i lédandaitt brassan, a zou à dri-hant leau Paris. *Biais*, Gùêlche.. eu. *De-travers* A-drez. *A tort & à travers* Peb eile peenn.
Traverse Trezeell.. leu. f. *Chemin de traverse* Heennit trez. *Obstacle*, Harpe.. eu. m. V. *Affliction*, Croix.
Traversés Tréz.. zeu: Treih. m.
Traverser Trezein.. zétt.. drez; Tréhein. *Mettre obstacle*, Harpein.
Traversé, accablé de traverses, de croix, Glaharétt; Pocinniétt; Affigétt. *Large des épaules*, Scoazc.
Traversier ou Tartane, Barquic de dreihain ou dréhein, ag enn eile Ranteleah d'éguilé. m.
Traversin Tréls ou Tréz.. Plune. m.
Travestir Terlatein.. tétt.. derlatte. *Se*, Um zeguissein. V. *Déguiser*.
Travoul Dibunérr.. rieu. m.
Trayon Téh.. hieu. V. *Pis*. m.
Trebuchement Strebautt.. andeu. m.
Trebucher Strebautein.. tétt.. haute. V. *Tomber*. *Parlant de balance*, Enn douguein ar enn aral, ér pouizeu.
Trebuchet Balancigueu scan. *D'oise-lier*, Trape caouidoell.
Tresseau ou Tressen, Vainque.. eu. f.
Treste Mèlchonnēnn.. neu. f. *Du*, Mèlchon. m.
Treillage Treillerisse.. eu. f.
Treille Treillēnn.. neu. f.

Treillis Treillerisse.. eu. f. *Toile*.
Liein-balodeu. m.
Treilliser Gobérrunn treillerisse.
Treisein Trizég à zoussiein. m. [m.
Treize Trizéc. *Treizième* Trizéc-véte
Tremblant Lohétt: Sponti: A greine
Tremble ou Peuplier, Guéenn coaita -creinne. f.
Tremblement Creinne.. eu. m.
Trembler Creinnein.. nâtt.. greine & Scontein; Doujein ou gain.
Trembleur Sonti: Sconts; Creinnout; Lohétt: Poiluron; Couarte.
Tremblotant Gourgreinnuls: Hantérr jugétt. *Ainsi paraît quelquefois un Recteur avec quatre hommes notés de ses Paroissiens, qui vomissent leurs calomnies, têtes levées* Cléty pénauls é comparisse guhavé ur Person guett puar dein dicriéd ag é Barzessionétt, pétt ou scānn, infrontétt-mad saouéd, a daule diarr ou halon enn oreur à ou goalgonzeteah einép rehou.
Trembloter Gourgreinniein: Boud hantérr jugétt.
Tremie, est au mot, Moudin.
Tremoussement Trepiquereah. m.
Se tremousser Trepiquial.. quétt.. drepique.
Trempe Trampe.. pou: Glubadurr. m.
Trempelement Trampereah.. heu. m.
Tremper Trampein.. pétt.. drampe & Glubein. *Dans un crime*, Bout lodég énn unn torfait bēnac.
Trempis Deute Moru. m.
Trenchant, te, Trouhufs. *Le trenchant* El luēm. *D'une pierre*, Cidd. V. *Obliquement*.
Trenche. V. *Pioche*. *De jambon*, Taillectun ou Tallecenn ou Teëll, jambon. f. *D'un livre*, Coff ul livre m.
Trenchée Flosquér dizeutérr. *D'Assiégeans*, Fosse.. rozieu. f. *De collige*, Trouhadur er boëlleu. m.
Trenche-lard Coutgell el lart de larejéin. f.
Trencher Trouhein.. hétt.. drouh. *Le mot*, Larcin er guirr. *Du grand*, Gobérs er brals.
Trenchet Conteell quérré. f.
Trenchoir Toullēnn.. neu. f.

Trentains Tregondatt.. adeu. m.
Trente Tregontt. Trentième Tre-
 gonttévét.
Trepan Trepan.. neu. m.
Trepaner Trepanein.. nétt.. drepan.
Trepas Tremcinn-varhuë. m.
Trepassement Tremetnadur. m.
Trepasser Tremcinnecin ag er Bét-ma.
Trepassez Enn Enan. m.
Trepied Trepé : Trebé.. éyeu. m.
Trepiguement Trepiquereah : Treppa-
 dur. m.
Trepigner Trepiquial.. quét.. drep-
 que : Treppcin.
Trepoint Daripoennte.. eu. m.
Très Forh : Meurbétt : Guir. Très-
 grand, Très-grande, Forh - vras.
Très-beau, **Très-belle** Forh-caire :
 Forh-vrau.
Très-Christien Guir-Gricheinn. Depuis
Childebert, fils de Clovis, on donne cet-
te incomparable qualité aux seuls Rois
de France A oudé Childeberth, map
 de Glovis, é rér er galité-zé hemp
 parr d'er Rouanné à France ou
 huénan.
Treseau Menale à dairr fésquenn.
 Gros, Dram.. meu. f. V. Gerbier;
et tenez-vous pour Grand-Champ à
ce genre-cy.
Tréfoncier Eutru-foncier ou Enn-défs
 doar héritage.
Treſor Trezor.. rieu. m.
Treſorerie Trezolereah. m.
Treſorier Trezolért : Trezorért. m.
Treſoriere Trezoleréfs.. ézett. f.
D'Eglise, Produlourt enn Ilis;
Harmitt. V. Fabrique; et l'Arrêt
pour Pontivy, obtenu par Mr Mar-
quet Recteur. Il est à la fin des Statuts.
Treſaillement, de nerf, Dilébereah. m.
Treſaillir de joye Saillein guét joye.
 De peur, gued eunc.
Tresse Nahcenn.. neu. De cheveux,
 Stuhenn. De paille, Guïadenn. f.
Treſſer Nahcennein.. nétt.. heenn.
Treſſeur Nahcennour.. nerion. m.
Treteau Triquette.. eu. m.
Treve Arſau à verzél ou vrezéle. m.
 De compliments, Arſau à goupli-
 mant.
Trevier Péhani a ra gouillieu hag enn-

-défs ſourci anebai.
Treuil Malbre.. eu. m.
Trévoux, citant Furetiere, ſe déſi-
 Trévou, é tégaſſe Furtiere de voutt
 tette ag er-pén a larr, a um zifolo.
Triacleur. V. Saltimbanque.
Triage Difforh.. heu. m.
Triangle Rott tricornéc : Tro trico-
 néc. f. De Calfats, Chalfaut. Paſ-
 cal, Cantulérr tribiliac. m.
Triangulaire Tri-cornéc.
Trianon Pahuillon, éan ur jardrin
 bénac, peëllie-matt doh enn ti. m.
Tribade Moëſs ou Marh ; à Sodom ;
 Sodomènn. f.
Tribord ou **Stribord**, coté droit du ba-
 teau, regardant de la poupe à la
 prouë, Stribourh. m. En comman-
 dant, il veut dire : Pouſſez la barre
 du gouvernail au coté droit E'nn ur
 gomandein, é ſeneſi : Boutéd er
 varrènn ſturr ou er pichott, d'enn
 tu déheu. V. Bas bord, Bord.
Tribordais Stribourhiſs.. hizon : A
 zou ag er Stribourh hag a veille,
 penné Plabourhiſs couſquère.
Tribu Unan ag enn r ligné : Tribu m.
Tribulation Trebill.. leu. f. ou m.
Tribun Tribunn.. nétt. m.
Tribunal Cadoairr.. rieu. f. Liſs. m.
 De la Confession, Cadoairr à Gov-
 ſion.
Tribune Létrin.. nieu. m.
Tribut Tribute : Taxe à ſaouérr diar
 ur Ranteleah, de baycin pep plai
 d'ur Roué aral. Paiemens, Paye-
 mant. m.
Tributaire A bay pep plai ur ſom d'ur
 Roué aral.
Tricher Treichein.. chétt.. dreiche.
Tricherie Treichereah.. heu. f. ou m.
Tricheur Treichourr ; cheuſe cheréſs.
Tricoiſes Turquéſs.. ézeu. m.
Tricot Peenn-bah : Peenn-doſſéc. m.
Tricotage Brochennereah.. heu. f.
Tricoter Brochennein.. nétt.. vro-
 chenn. De la dentelle, Gobérr dan-
 teille.
Tricoteur Brochennour, teuſe outéſs.
Trictrac Triquetrac. Huéc, Huatt. m.
Trident Bah royale tribiliéc. f.
Triennial A dri blai ou Tri - blaiat g

Tri-blaiac.. aiguët.
Triemalilé Condu triblaiéc. m.
 Trier Difforhein, he.. hétt.. zifforh.
 Tringle Tingle. eu. m.
 Tringler Tinglein.. glétt.. dingle.
 Trinitaires Huguenaud à zivoud enn
 Drindétt. Ordre, Urh ag enn Drin-
 détt. m.
 Trinité Drindétt : Drindéd adorape.
 f ; Enn Tri Përson ag enn Drin-
 détt : Unn Doué é Tri Përson. m.
 Trinquer Ivein enn-ur floquein é hui-
 reenn doh ré et real.
 Trinquette ou Triquette, Trinquette. f
 Trio Musique à dri. m.
 Trioles Guêrzig à buêmp guêrz prope
 ha luèmm. m.
 Triomphal A driomfle.
 Triomphant Triomflus : Enn. - dés
 fêahétt. V. *Magnifique*.
 Triomphe Triomfle. m. V. *Victoire*.
 Triompher Triomflein. Etre au comble
 de la joye, Saillein guett joy.
 Tripaille Yoh strimpeu. f.
 Tripe Strinpeenn.. peu. f. *Panne*, Ve-
 lous glouan. m.
 Triperie Marhad er strimpeu. m.
 Triptongue ; *assemblage de trois voyel-*
les, qui ne font qu'une syllabe. Ce qui
est fréquent en Breton, Tër voyel-
lenn quevrétt, péré né rand nemeid
ur syllabeenn. f. Diphongue Dihue
vozzelleenn, &c.
 Tripier, re, A huêrh strimpeu. Ven-
 triere, Lardonnenn.
 Triple A dri ou A dærr.
 Triplement E' tærr tæçon.
 Tripler Laquad à dri : Laquate tæ
 guéh mui.
 Triplicité Tairdaitt. f : Tridaitt. m.
 Tripoli Tripoli. m. (Eid enn hantule-
 rieu, Lunèttenn. Milouère, Lan-
 déricu.)
 Tripot Tinezell.. leu. f : Tripott. m.
 Tripotage Cahillereah : Tripotereah.

Il faut se défier des cousinages :

Unn Entru a lar, Queniterhue,
 D'ur Væzth a rescont, me Han-
 derhue.

A zizolo Cahillereah,
 Quemend eell à Guêrènteah.

Tripoter Tripotein, tale.. tét.. tri-
 potte.
 Tripotier Tripotérr.. terion. m.
 Trique Billon-fagott.. neu, &c. m.
 Triqueballe Carte mordoc. m.
 Triquehouffe Triquouzeu. m.
 Triquenique Bihannoh eitt quétt. m.
 Triquer Ceigein quevrétt marhadou-
 reah à brizieu dihanvale.
 Triquet ou Chevalet de couvreur, Tri-
 quette.. teu. m. ou f.
 Trisagion Tair guéh Santufs : Santufs.
 Santufs-Santufs. m.
 Trisayeu Tad enn Tadicu ou et Ma-
 mieu : Tatt-cune. m.
 Triste Triste ; Mælconniuf.
 Tristement E'nn ur fæçon triste.
 Tristesse Trilté : Tristidiguiah. f.
 Triturable Maluf.
 Tituration & Action de moudre, Ma-
 lereah. m. ou f.
 Triturer Malcin.. lét.. vale.
 Triviaire Crois-heennit. m.
 Trivial Quemunc émisque enn duto
 distéran.
 Troc Troc.. oqueu. m.
 Trochet Paquette : Paquat : Pacate m.
 Tragon, d'une poire, pome ou &c.
 Splugænn.. neu. f. Des, Splujatt m.
 Trois Tri, pour un masculin ; Tairt,
 pour un féminin.
 Trompe Cornu.. neu. m. A la mer,
 Ahuélenn dro, péhani a sau ur
 yoh mort. f.
 Tromper, Circonvenir, Trompein.
 Tromperie, Circonvension, Trompe-
 reah.. heu. f.
 Trampette Trompette.. teu. m. Officier
 subalterne, Trompette. m.
 Trompeur Trompouur.. perion. Adj.
 Trompuf.
 Tronc, dises, Tron, Solènn. De chou,
 Trogeenn. f. D'Eglise, Quéff. m.
 Tranche Scott bras.. oden, &c. m.
 Tronchet Bacette tonellour. f.
 Tronçon Tam bras. D'une lance,
 Darnn-vah ul lance. m.
 Tronçonner la jambe Trouhein er gar-
 re dré enn antérr.
 Tronquer Mahignein.. nétt.. vahingn.
 (à cause du, g.)
 Trop Ray. Entre le trop & le peu giff
 Biv

mon contentement E'té ray ha bihan
m'um bonneur a gavan.

Trophée Armyeu enn anemisett fea-
hét, laqueid éun ur yoh. m. V.
Victoire.

Faire trophée Um vantein diat gouste
unan-bénac.

Troquer Troquein.. quett.. troque.

Troqueur Troquérr.. querion. m.

Tronc Tronc.. eu. m. Troisième Ordre
Angélique, Troncu.

Tronière Ronguig ér vutt à guérr de
decnein ar enn anemisett. m.

Trot Trot.. teu. m. Action, Trot-
teah. m.

Troter Trottein.. tét.. drotte.

Troteur Trotteur : Trotteir. m.

Trotin Laquéls trotteir.

Trou Toull.. leu. D'up fosse, pour at-
tirer l'eau, Toul-Hui. A la tête,
Gouli ér peenn. m. Trigon de chon,
Trogènn caule. f.

Trouble Tihoale : Tromble : Goleitt.

Trouble : Brouillerie, Diffancion : Fa-
che : Cals : Troufs. En une posses-
sion, Gourdouzereah. Embarras,
Hirille. m.

Troubles Revolte : Trouzieu à revol-
te : Safar. m. V. Tumulte.

Trouble-fête Couchi-fête.

Troubler Tromblein : Laquatt troufs.
Distroein. Gourdoufs. Se, Pari.

Trouer Toullein.. lét.. doull.

Troupe Bandeenn.. neu : Bagath. f.

Troupes Soudardéir. m.

Troupeau Bandeenn lonnéir. f.

Trouffe Lavtèg, a droncèir béd enn
hanter ag er morhaitt. m. On est
à vos trouffes E'-vérr gueneoh.

Croupe, Diardran ur jau. Paquet,
Gronne, ditér, Gron-ne. D'Ar-
penteur, Gouhin. De Barbier, bla-
gue criheu.

Trousseau Trouceell.. leu. De clefs,
Trussell. f.

Trousse-queue Trouffe-loste. m.

Troussequin Torchènn dibre. f.

Trousser Troncein.. cét.. dronce.

Troussis Godèll.. leu. f.

Trouvaille Cavadeenn.. neu. f.

Trouver Cavein.. vét.. gaff.

Il s'en trouveroit mal ou Il ne s'en trou-

verrait pas bien, Né vehai qué vâre
tehou.

Il m'est venu trouver Deid-é d'em ha-
vét.

Truand, mieux, Mendiant, Truant..
tét : Crouan.. nhuén. V. Gueux.

Truble ou Tronble, Anneell.. leu. f.

Truc, Billard très-long, Trucque. m.

Trucheman ou mant, Truchemanit..

leu. m. A zévis é langage er vro
er péh a larr tud istrin énn ou hanj

Truher Truchein, chal. V. Mendier.

Trubet Touchènn. f.

Trucheur Truchéir.. cherion. V. Tru-
dessus, &c.

Truelle Loy.vasson.. loyeu.vasson.

Truèlle Loyatt.vasson. f.

* Tout ce qui exprime la plénitude d'un
vaisseau, doit être formé à l'imitation
de Truèlle & est du même genre que
le mot primitif.

Truffe Truffe.. eu. m.

Truite Dulhènn.. hét. f. Saumonée,
Béccatt. m.

Truitté Marh dulhéir.

Trumeau Morhét béhuir. f. De cham-
bre, Massonnad éiré dihue fenestre,
havale matt doh ur piléir carré. m

Trusquin Turquin.. neu. m.

Truye, le peuple dit, (bre, Gûiss..
izi. f. Se fait couvrir une seconde fois
éant pleine; & porte deux fois l'an
l'i a receu enn oh unn eile guéh,
goudé m'i défs queméred; ha no-
dein a-ra dihue huéh ér blai.

T U Té : Dé; ou s'ensendn. Oà
es-tu Meenn é houis-té? Oà
iras-tu Meenn é hi-dé? Tu es boni
Paré oufs.

Tuage, du cochon, &c. Lahadurr. m.

Tuant, te, Divatt : Lahust.

Tube, tuyau ou Sarcabane, des plus gran-
des lunettes, Goalènn (nommer la
chose dont est cas.) f.

Tudesque Langage Berhonèc, a gon-
zeaitt guéh-aral énn Allemaign. m

¶ Ganeau dans l'impression de 1743. aura
surement passé le mot, qui est dans cel-
le de 1724. entre Tudesque & Tuer.
S'il ne l'a pas fait, [malheureux si-
cle !] on continuera les applausse-

mens à cet endroit comme au reste.
Tuer Laheini.. hétt.. lah.
Tuerie, carnage, massacre, Lahereah :
 Bocereah.. heu. f.
Tueur Lahour.. herion. m.
Tuf Doarr rufféc ; caletoh eveitt
 doar, blottoh eitt mein. m.
Tugue Cobau-læitri.. neu. m.
Tuile Tivlecan-tou.. neu-tou. f. De
 la, Tivle-tou. m.
Tuilean Darnn divlenn. m.
Tuilerie Tivlereah. m.
Tuilier Tivlourr.. lerion. m.
Tumescer Foanoueïn : Coinhueïn.
Tumeur Foanouadurr : Coinhuadurr.
 m. Appliquer une bonne poignée de
 Bouze de vache, la-plus fraîche, in-
 fusée 12 heures en chopine de vin-rou-
 ge Laquad ar enn droug unn dour-
 nate Bouzil frâske, goudé enn-
 devouit trampétt deuzég are enn
 ur chopinatt guïn-ru.
Tumulte Troufs brâs à boble : Safar..
 reu. m.
Tumultuaire Safarufs.
Tumultuairement ou **Tumultueusement**,
 Guett troufs : Guett safar.
Tumultueux Safarufs.
Tunicelle Rochaidic gloan. f.
Tunique Rochait gloan. f.
Turban Tulban.. neu : Bonêtte enn
 Turquét. m.
Prendre le Turban Quemérein Lézenn
 enn infam Mahomett.
Turbe Bandeenn tæsteu, inclasquett
 quevrétt gued er Juge. f.
Turbine Létteinnic cuhétt. m.
Turbot Tulbodeenn. f. : Tulbott. m.
Turbotin Tulbodic.. igueu. m.
Turbulentement Gued ur bairhue à safar
Turbulence Bairhue à safar. m.
Turbulent, re, Bairhuidand à safar.
Turc ex **Turque**, adj. & subst. m & f.
 Turc. m. A la **Turque** E' quils enn
 Turquét.
Une Turque Unn Durquenn. f.
Turcie Clay de barratt doh er ramou-
 lieu ou remoulieu. m.
Turlupinade Goapereah luém. f.
Turlupin Goaperr luém hemb ispritt.
Turlupiner Goapad hemb ispritt.
Turpitude Méhiguiah.. heu. f.

Turquesse Turquenn.. énnézétt. f.
Turquet Gunéh Turquis.
Turquin Glâs tihozle. m.
Turquoise Mein précieux, glâs tid
 hozle.
Tutelaire A zihuenn doh goal.
Tutelle Goardonnidiguiah.. heu &
 Goardage.. eu. f. Les femmes sont
 sous la perpétuelle tutelle de leurs ma-
 ris ; les Princes sous celle du Roi Et
 Groagué a zou bexpéd édan Goar-
 donnidiguiah ou friætt ; er Brit-
 céd édan nani er Roué.
Tuteur Goartt.. idétt, Honoraire &
 Goard inourable ou à inour. Oné-
 raire, Goartt poeinniable. D'arbre,
 Péle plantéd énn doar, doh péha-
 ni é ariér ur huédnn, d'i canneïn m.
Tutoyer, dites, **Tuteyer**, Comz dré, té
Tuyau Goalznn. (nommant la chose
 dont est cas.) f. De cheminée, Toul
 cheminale. m. Apparent, A hué-
 lérr ; dans œuvre, Diabath ér vurr ;
 Adossé, Staguét doh unn aral. De
 plume, V-y. De blé, Plouzenn. f.
Tuyère Beeg-Beguineu ou Meguinieu.
 m.

T **Ympan** Tabourin er scobarn.
 De Gruë, Cabaitin ur G-
 vre. m.

Tympaniser Brudein unn dra béna-
 a ra méh.

Tympanites Foan ahuéle, a steenn er
 hôff, eell unn tabourin. m

Type Figure ag unn dra de zonétt. m

Typyque A zou figure ag unn dra de
 zonétt.

Tyrant Tirantt.. tétt. m.

Tyranneau Tirantic.. igueu. m.

Tyrannie Tirandiah ; Tirantereah. f.
 V. Cruauté.

Tyrannique A dirant.

Tyranniquement Eell unn tirant.

Tyranniser Tiranteïn.. tétt. dirante.

T **Zar**, Nous prononçons, Czar, Re-
 connu Empereur, Kzatt.. rétt :
 Cezar : Ampereur à Voscovie. m.
 Czarine Czarinn. f.



U



U. m. *Vingtième lettre de l'Alphabet; la cinquième & dernière des voyelles. Il y a aussi des, V, consonnes. Les François ont pris du Breton la prononciation simple de l'u. On a lieu de s'étonner pourquoi les Italiens prononcent, au lieu de, jubilé, lombilé. Mais le son sur lequel ils le prennent avec les François me paroît original. Figure de l'U, voyelle. Figure de l'V, consonne: Ils ne changent point. V. B, &c.*

V A, troisième personne du verbe, aller, au présent de l'Indicatif; Il va à Paris Ean a ya de Baris. Va-r'en Quai he c'ennit. Va-va Quai-quai.

Vacance ou Vacation; Diburvaiadur. De classes, Congé.. éyeu. m.

Vacant, te, Gouligue: Diburvay; De bourvaycin.

Vacarme Safar; Trouis: Garm. m.

Vacation Vacation: Michér. t: Statt. m. Frais, Fréyeu. De palais, Congé à Lifs. m.

Vache Buoh; Buh.. suhézett, seurt. f. Blanche, Huzenn; Alzan, Guéll; Rouge enfoncé, Milcine; Vaironne, blanche & rouge, Bréhru; Vaironne, blanche & noire, Bréhdu; Qui a une marque blanche au front, Baill; Qui demande le taureau, E' ridéc à gohlay; Pleine, Quevlai; Qui a vesté, Alért; Fraiche de veau, Glouéh; A lait, Leah; Sans lait, Oueitt de hésque; Sans prendre veau, Brehaign; Qui passe un an sans porter & qui donne du lait, Gannéhenn; Gannéh. Suppléex, Vache Larért éhué buoh. Pean de vache Puhqueenn.. neu. f.

Vacher Bugul-seurt. Vachère Bugul-lés-seurt.

V A I

Proverbe: A la boucherie les Vaches sont Bous; à la tannerie les Bous sont Vaches E'r hovu ou ér voffereah, er Buhezett ou er Seurt, zou E'heinn; E'r hove-reah enn E'heinn zou Bunézett ou Seurt.

Vache, sel à meulon, Yoh halein. f.

Vacherie Creu er seurt m.

Vacillant Brællus: A hosquell. Indécis, A zou énn arvarr: Arvarus.

Vacillation Arvarereah. m: Brælle. f.

Vaciller Brællein.. lét.. vrælle ou Boud énn arvarr. La langue vacille à un yvrogne E' dead a fourche d'ut meouétt.

Vacuité Goulidzett: Manque à gremétr bouitt. m.

Vadrouille, E'coupée, Fauber, Fobérh. m.

Vagabond, de, Ridour, deréts.

Vague Goumeenn.. neu. f: Goum. m.

Vague Froste. Terres vagues Frostage. m. Indéterminé, Deviss, haval d'nt frostage, péhani n'enn dé de nicuñ Vague-maître Officourt ar er charretion ag enn Armé. m.

Vaguer Balai.. laiétt.. valai.

Vagres Langu. m.

Vaigrer ou Lambrisser, un vaisseau; Languein.

Vaillamment Vaillant.

Vaillance Vaillantisse.. eu. f.

Vaillant, te, Vaillant. Il n'a pas, certes, un son vaillant N'enn-déts quétt talvédiguiah ur blanc; énéh n'enn-déts.

Vaille que vaille Eell ma vou é vou.

Vain, aine, Vann. En-vain E'-vzñ. Glorieux, Glorius: A um brize et-péh n'enn dé quétt. Tems vain Amzér tufforéc.

Vaincre; point en François de singulier de l'Indicatif, Feaheip; Donnét-de-beenn ou ein-peenn.

Vainement E'-vzne. Vainement passé Gufquett divodette ha gloriuss.

Vainqueur Enn-déts douguéd er vic.

Voire : Feahourr.
Vairé Behin. m.
Vairon Lagatt bréh. De couleurs très-mêlées, Bréh.
Vaisseau Læstre.. tri. m. Du sang, Goahyenn.. hyett, hyatt. f.
Vaisselle Steinnage ; Præsteu. D'argent, Arganteri. Bessner de la vaisselle Bossein ur prêite stein bénac. Cabosser, est bas.
Valable Matt : E'rhatt : Goarantétt.
Valablement Matt : E'rhatt : Eell-ma-faute.
Valant A dale ; A zacorr.
Valée ; on dit encore, **Val**, en quelques noms propres, Devalecun ; Flondrènn. f.
Valet Méhuél.. lion : Goass.. alsétt, azétt : Servitour.. terion. De-chambre, Deinn-d-gambre. Machine qui fait fermer la porte, Goass-d'orr. D'établi, Goass-hoarnun. De miroir de toilette, Goass millouère. De chaise à cremiliete, Goass cadoairr. Morceau de fer, qui arrête le verrouil, Serjand er mouraill ou gourouill. m.
Valetaille Méhuélereah. m.
Valeter Méhuéliein, liatt.. liétt.. véhuél.
Valétudinaire Clanhus.
Valeur, ne se joint qu'aux choses, Talvouédiguiah. Rapport, Gounnidi-guiah. Courage, Vaillantisse f.
Valeureusement Guett-vaillantisse.
Valide Matt. Sain, Dispos.
Validement Matt : E'rhatt : Eell-ma-faute.
Valider Rantein matt : Laquatt de dalvein ou lacatt de, &c.
Validité Materisse.. eu. f. V. Bonté.
Valise Male.. eu. f.
Valoir Talein.. létt.. tale. A valloir De dalvétt. Valant tant A tale quemencé. Vaillant, qui est en mon pouvoir, Talvouédiguiah. f. Ex. Une jument, valant trente écus, Ur gazég, a tale tregonnt squouétt. J'ai sur moi trente écus vaillant Me-méss guenein on ar me zro, talvouédiguiah tregonnt squoétt. (Dites au subjondif, Vaille.) Je

n'ai rien qui vaille Ne méss nêtra a dalvehai er boénn. Vaille que vaille Hezartt Il vaut autant Quer-clouss é. Il vaut mieux Guéll é. Qui ne vaut rien Néantt.
Vallon Devalënnic.. igueu. f.
Valvule Traptic de receu, derhéll ha casse, enn imurieu ag er horff. f.
Van Güenteréss.. ézétt. f.
Vanant Griss. V. Papier.
Vandoise Dartz.. zétt. m.
Vaneau Goubic.. iguétt. f.
Vanille Vanille. f.
Vanité Ahuèle.. eu : Fauvs istim à ne hou é huénan. m.
La plus belle action qui se feroit par vanité, ne seroit plus louable Er hairan avre, péhani a vehai groétt ét chonge a voud istimétt, né veritehai dré inou mélacion er-bétt.
Vanne Pale.. leu. f. V. Moulin.
Vanner Güennrein, tatt.. rétt.. hucette V. E'plucher.
Vannerie Candennereah. f.
Vannes ou Venues, sur Plaisance, Port de mer de Morbihan, Ville E'piscopale, Capitale de La Basse-Breragney, Siège ordinaire de ses Ducs Souverains Güénétt. m. ar Blaizance, Porth mor à Vor-bihan, Querr E'scopi, Peenn ag enu Izéle-Vréh. Palais quemunn é Zuguett curunétt. V. César.
On dit & celan'est pas, qu'il y a autant d'Iles dans le Golfe de Morbihan qu'il y a de jours dans l'an ; les plus considérables sont, Lildarz & Lileau-moine. En dehors sont, Houatt, Hédic, Ménban, Audumet Larcin a-rétt, ha n'enn dé quétt, é hétt quemund à Inizi é Morbihan all à zé ér blai ; er ré brassan é, Arh hag Izenah. E'rmæss à Vorbihan & ma, Hoatt, Heidicq, Mæban, Audumm. V. la Carte.
Vannetois Güinédis ; Güénédis. m.
Vannette Clouire stanc. m.
Vanneur Güënnourr. Vannesse Güétt-teréss.
Vannier Candennourr. m.
Vantail Doriquél. Vantaux doriquél leu. f. Costé d'orr en senzèttre. m.

Vanter Mêleïn rai.

Vanterie Mèllation à nehon é huénan
Elle n'est bonne que dans un S. Paul
Et rarement, N'enn dé matc nameid
Énn ur San Paul ha pafs-liez.

Vanteur A um vèlle.

Vapeur Moguzdennig, a sau ag enn
doarr. f. V. *Exhalaison*. *Vapeurs* du
cerveau, Drouc peenn, dré er vo-
guzdennigueu, a sau ag er horff.

*La vapeur de cet encens, qu'on prodigue
aux Grands, est leur plus mortel poi-
son* Er voguzdenn ag enn ansance-
-hont, péhani a rérr à bùill d'er-
-ré Vrafs, a zom ou goahan pussune.

Vaporeux A gusse moguzdennueu.

Vaquant Goulihué.

Vaquet Boutt dibourvay. *A* quelqu'oc-
cupation utile, Um rein, &c. *Ter-
me de palais & de Collège*, Casséin
à Lifs ou à Sclassieu.

Varangue Cambon.. neu. m.

Varech, ici, Gouémon, Goumon.
laissé par la marée à la cote, ainsi que
de *Vaire*, Behin. *Lavé*, sévint & sé-
ché, Quenett. Bris, Passai. m.

Varenne Guérnn : Guiauteenn : Perlé.
Du Louvre, Lifs à -zivoud er Ji-
bois ou Gibois, huéh leau tro-
-ha-tro de Baris. f.

Varet Lestre oucirt t'er sole. m.

Variable Valiguiant : Dibarfait.

Variation Valiguiance : Dibarfection.
f : Changement. m.

Variet Changein guéh t'er huéh.

Colonne variée Pilérr groeid à damen,
à sorte dihavale ou Pilérr pihui-
guéd à voquetteu, pééguérr doh
rai. m.

Variété Valiguiance ou Changement.

Varlope Rabotte.. odeu. m.

Je vas ou je vais. V. *Aller*.

Vase Lestre à inourr : Præste inoura-
ble. Bourbe, Léhétt. Lieu, Léhédèc

Vassal Guils.. izion : Goals.. azétt m

*Un Moine qui regarderoit un Prêtre,
fils d'un des Vassaux du Monastère,
comme son Vassal, s'égareroit lourde-
ment; mais le Moine qui ménageroit
ce Prêtre de lui faire donner les étri-
vières par ses valets; parce-qu'il dis-
cuteroit bien les intérêts de son père,*

mériteroit les Petites - Maisons Ut
Menah, péhani a sèlchai ur Bèlèc,
map d'unan à Hùizion er Hovand,
ocill pé vchai éhué can ag er Gu-
zion, a fariechai brafs, mais et
Menah, péhani a venafichai er Bè-
lèc-hond à dauleu-bah dré é gos-
corh ou méhuéliou, à-gaus mat-
huénnechai gronce danné é datt, a
véritechai boud ariétt.

Vasselage Guiziguiah.. heu. f.

Vaste Franc : Lédan.

Vanderoute Feahadurr quer brafs-ma
ya enn anemisétt quetti - quetam
d'ou zrétt. m.

Vandeville Rimandeell ritt ruyeu. f.

A-veau-l'eau Gued es rid ag én deute

Vantour Splaouérr goanhue. m.

Vautrais Trein Gibois. m.

Vautrer Giboisla gued enn oll trein.

Ubiquiste Doctort à Baris, n'enn dé
bètt choisétt nag eid enn ti à Sor-
bon nag éiet Navate.

V Eau (dites, Van, & non pas;
Vo) Lay.. yeu. m. Peau de,
Crohénn lay.

Se veutrer Torimellatt : Tauréall :
Truiéllatt : Corvéllatt : Um ru-
dèllatt.

Pedette Guéd ou Santinèll ou Spi ou
Goard, ar varh. m.

Vég-table A eell crisquein ou narein.

Végétal A grisque : A nare.

Végétant, te; Végétatif, ive, A gris-
que à chugon enn doarr, dré é
ouriatt.

Végétation Criscadurr à chugon enn
doarr, dré er gouriatt. m.

Végétaux Corven, péts a vibue bemp
santimand er-bétt.

Végéter Quemércin magador ha cris-
cance à chugon enn doarr, dré er
gouriatt.

Vèges Langue.. guén. m.

Véhémence Hærtre divatt. f.

Véhément, te, Tære divatt. V. *Ardent*

Véhicule Boutte æffoh abarh ou Bout-
te æffoh ér-mæss.

Veillant, te, Diûsque : Dihue.

Veille Beill.. leu : Veill. f. *Jour avant*;
Dé quennat. m. Près, E'dan. *Après*

à la veille E'hour Divoce.

Veillée Beill ou Veill. On donnera du pain à la veillée ce soir, demain à l'enterrement & aux deux grands services Boud a-vou carité et beill ou veill, hincah, arouah énn inter-semance, hag énn ou chervige brafs. Filerie, défendue sous peine d'excommunication, Filage dihuennéd édan-boénn a-voutt squemunigétt. f.

Veiller Veillejn, ll.. létt.. veill.. A la Filerie, Filagein; on le dit aussi de ceux qui si ent jusqu'à dix heures. Faire la garde, Spiale.

Veilleur Bælég à veill ut marhue. m.

Veillote Yoh sobann ér pratt. f.

Veine Goahiénn.. hiatt. f. Poétique, Goahiénn guorzannc.

Bois vaineux Coett goahizannée. m.

Vélin Patche flourr. m.

Velléite Meni-volanté. f.

Vélocité f. V. Vitesse.

Velours Veloufs. m.

Velouter Velouzein.

Velte Mesure à dri hartatt. m.

Velu, ué, Barhuéc.

Venaison Gibér ou Gibe. m.

Venal, ale, A huérhér hag a brenétt.

Vénalement Gued-avarice-loufs.

Vénalité Guérhédiguiah ha prenédiguiah. f.

Venant, te; A za.

Vendange Meennndêmp., meu. f.

Vendanges Saffuun er Veenndêmp. m.

Vendanger Meennndêmein, me.. métt.. veennndêmo.

La gelée a vendangé les abricots Er reau enn-défs meennndéméd enn abricott ou frintétt.

Vendangeur Meennndémour.. merion. m. On nomme, Saints Vendangeurs, ceux dont les Fêtes échient à la fin d'Avril & au commencement de Mai; ils sont 12. Il y a eu de braves gens qui ont sollicité leur E'vêque, pour les faire transférer après vendanges Hanchuein a-rétt, Seenn Meennndémouron, er-ré à béré er gouilleu a um gaff énn achimand à Imbrill hag ér hommance à Vay; deuzég étt, Bourt son bért tud à-façon,

pért enn - défs pédétt mad ou E'f-cop d'ou laquatt goudé er saffuun ag er Veenndêmp.

Vendeur Guérhourr. deuse, heréts. Qui vend des héritages, Guérhourr. deuse, houréts.

Vendication Quemér ou Scrape, ag é dra, zou bért lérétt echou, nê veenn meenn enn er havou. m.

Vendiquer Queméren ou Scrapein, é dra, a zou bért lérétt echou, nê veenn meenn enn er havou. V. Revendiquer, qui est meilleur.

Vendre Guérhein.. hétt.. huérh.

Vendredi Guinérr. rieu. m. Prochain, Diguinérr quérén. Un, Ur Guinérr

Venefice Droug, a rétt quénntoh dré pussuné eitt dré forcereah. m.

Enfiler la vanelle Achape dré enn heennit beerran ou dré er vannalle

Venimeux (se dit des plantes & venimeux des animaux) Puffuniufs.

Vener Rideeg ul lonne, béd can dihuiguein, quénd el lahein; eite ma vou tincroh. Fatiguer, Dihui-guén.

Vénérable Inourable. Le Vénérable Bède. L'Abbé de Cluni, Pierre le Vénére. Les Vénérables Chanoines.

Vénération Respétt brafs. m.

Vénérer Inourein.. rétt.. re.

Venerie Giboifs ou Giboais, ag el lonnétt Goué bleaouéc guett trein brafs. E'quipage, Trein eitt giboifsa er gouivage bleaouéc. m.

Venerien, ne, A lubricité; A baillardiach: Paillartt: Lubric. Maladie. V. Vérolle.

Veneur Officourr ag er giboifs gouivage-bleaouéc, péhani a gendui enn trein-hontt de blijadurt ca Roué hag é Brincétt.

Vengeance Vejance.. eu. f.

Venger Vejein. Se venger Um vejein a Teennein vejance.

Vengeur, gereffe, A deenn vejance.

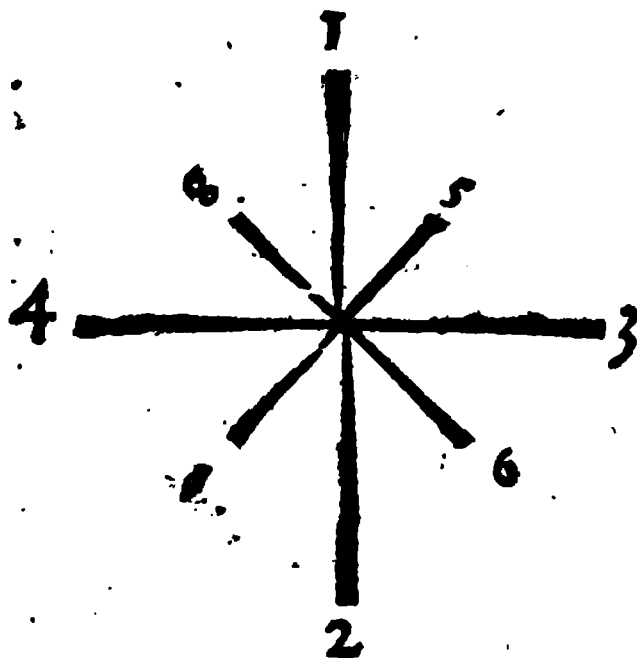
Vénial, elle & Véniellement, Véniable.

Venimeux, euse, Velimufs. V. Venimeux. Langue venimeuse Goal déatt.

Venin Velim.. meu. m.

Venir Donnétt.. deitt.. va. A-bour, Donnétt-de-beenn; Donnéd-in-

-peenn. En oignon, Peennein.
 D'où vient tant de haine A. béban é ta
 quemené à gals : mieux, Pérac
 quemené à gals : Pérac ur hais
 quer brass?
 L'aller & le venir Ex monétt hag enn
 donnétt.
 Venez me mettre dans le chemin Deitt
 t'em heennetein. On doute de ce mot
 Breton.
 Vent Ahuèle.. lieu. m. Sec & brulant.
 Spêlb.



1. Nord Norrt. 2. Sud Sud. 3. Est Rei-
 sêtt. 4. Ouest Golêrne. 5. Nord-Est
 Bifs. 6. Sud-Est Guêvêtt. 7. Sud-
 Ouest Corcôc. 8. Nord-Ouest Golêr-
 ne-Stirênn.

Les demis & quarts, des vents, sont
 du Dictionnaire des Arts ou de la
 Marine.

Les 4 vents Cardinaux. Er puar ahuèle
 principale.

Vent d'Amon Ahuèle ihuèle. D'A-
 val ou Brise, Isêlc. De bout, A
 beenn. Abri du vent Ayot. m.

Vente Guêrh.. heu. f.

Venter Gobêtt ahuél. Il vente Ahuél
 a-ra.

Venteux, ense, Ahuêlêc.

Ventier Marhadour coaitt. m.

Ventilation Prisage à zanné de ran-
 nein. m.

Ventiler Prisein danné de rannein.
 Modifier la circulation par la saignée,
 Goaidein ma damporissouer goaitt

Ventosité; les Médecins disent, Flatu-
 sité; le peuple, Pêtt & Rot, A-
 huél ér horff ou ér hoff. m.

Ventouse Huéhiguall.. lieu. f. De fust,
 Toul ahuélêtt. Barbayant, Huiêtt.
 ricu. m.

Ventre Coff.. coveu. m. Bombement.
 Quein ou Bolzeenn, ur vurr.

Ventrée Covatt.. adeu. m.

Ventricule Sah er bouitt. m.

Ventrière Cinglæon traidænnou. f.

Ventrouiller Um strouillein.

Ventru Covêc; truê, Covêguêls.

Soyez le bien venu Deitt matt reve-
 haïtt.

Venne Donnédiguiah.. heu. f. D'une
 belle venue Ag ur hriscance gaire.
 Tous d'une venue Hire difæçon.

Vénule Goahiennic.. igueu. f.

Vénus Paillardiah.. heu : Guênétt;
 qui vouloit dire, Beauté ou Blan-
 cheur. E'roïle, Berlehuênn. f.

Vêpres Gospéreu. m. V. Midy.

Ver Prean : Preinhuê.. preinhuêtt. m.
 A soye, Prean-séyænnêc ou séye.
 Cochenille, Prean scarlac. V. Mite,
 Tigne.

Verbal, de & Verbalement, A vecc,
 hemp n'enn dé dré scrihue. Proce-
 -verbal Papêtt é péhani unn deinn
 à Lits enn - déls scrihuêtt er-péh
 çou bêt groeit ha larêtt, é lèh
 ma ouai é gommiffion. m.

Verbaliser Parlanrein, tale; Deviséin
 dirag ur Juge dégasséd ar el lèh,
 dihuennou enn eile einép t'iguilê,
 pérté a scrihuêtt de gasse d'el Lits.

Verbe Vêrbe; Eile-Parson. V. Sacri-
 lège. Le Verbe fait chair Eile-Pêrson
 ag enn Drindêtt, péhani enn-déls
 um roeit Peinn. Qui exprime les
 actions, Vêrbe ou Vêrbe; Guitt de
 zevifs. pétra, pénaufs, pégource,
 peêtt, vért, rért, andurért. Verbe
 actif Guir de zevifs pétra rért, pé-
 gource éma groeit pé. é vou ha
 pégueméd à durr, é quevêr unan-
 -bénac. Verbe Passif Guir de zevifs
 pétra andurért, &c. Neutre, Guir
 de zevifs pétra rért, hemp n'enn
 dé é quevêrt nicunn. Ex. Dormir
 Cousquêtt. On ne dit pas, Dormir

quelqu'un, cequ'il faut pour mette
Actif, ni être dormi par quelqu'un,
 cequ'il faut pour notre *Passif*. *Auxi-*
liaire, Guir à secour; péré zou;
 Enn-devoutt. Boutt. Goberr. V.
 La Grammaire.

Verberation Scodadurr er hloh énn
 zre, à béhani é ta er son. m.

Verbiage Dittill erhouath de lasein
 quett; Barhottage. m.

Vercoquin Peennatt on Cohatte, di
 vergontille. m.

Verd, verte, qui n'est pas sec ou dur,
 Glafs. Très, Glaf-deute; Glaf-
 -poure. V. Couleur.

Perd de-gris ou Verdet, Mælgre coui-
 vre. m.

Une réponse verte Ur rescontt bræf-
 que. m.

Verdastre Glazett; Gout-glafs.

Vin verdant ou Verdelet, Guin glazic

Verdeur Glazadurr. m.

Verdir Lihuein é guærh.

Verdoie Lihue guærh-milein. m.

Verdoyant, te, Glasseitt; A laça
 caire.

Verdoyer Donnét devoutt glafs caire

Verdure Guiauteenn glafs caire. f.

Tapiserie, Tabisseu, à itéhuenn
 goann, é péhani é vé guéléd er
 vro ha gué, dréfs peptra. m.

Verdurier Officour à Baliez er Roué,
 à bourvay el lezeuage ha saladen-
 neu. m.

Verge Gûialenn.. neu. f. Anneau sans
 chaton, Goalenn; Letonnænn.

A foetter, Benaleenn. f. Le quart
 d'un journal, Er buatvéd ag ur
 hevète. m.

Verges Vergé.. éyeu. f.

Verges de la colère de Dieu Goalenn à
 beerh Doué.. neu, &c. f.

Vergette Spouceiteu. m. Il faut un coup
 de vergette sur votre chapeau Rêd é
 unn taule spouceiteu d'ou roque.

Vergetter Spoucettein.. rétt.. te

Vergetier Spoucettér.. terion. m.

Verglacer Sclacein. Il tombe du vergla-
 Sclace a gouéh.

Verglas Sclasse; Glau sclacén, é coué-
 hél ou cêll ma couéh. m.

Vergue Dilén éyeu; Déle. f.

Véridique Gûirion; Gûirr.

Vérificateur Inclasourr on quourr, à
 hûirionné ur scriturr.

Vérification Inclasque à hûirionné ur
 scriturr ou, &c. m.

Vérifier Inclasquein er hûirionné ag
 ur scriturr. Discocin éma gûirr.

Un E'dit, Receu unn E'ditt hag
 er scrihuein ar er Registre.

Véritable (d'une chose) Gûirr. (d'une
 personne) Gûirion.

Véritablement, En vérité, E'-gûi-
 rionné; Guett-gûirionné; Surr;
 Cerceinn.

Vérité Gûirionné.. éeu. f. V. Puits.

Contre-vérité Gucu érvé er guirieu
 ha gûirionné érvé mel laterr ha
 ma vé anandétt gued enn oll. Ex.
 Luther & Calvin, étoient deux saints
 personnages Luthér ha Calvin, a
 ouai deu zeinn sautéle.

A la vérité Mé agré; Gûirr-é. j'ay,
 à la vérité, pris cet argent, mais Me-
 -mêss, gûirr-é, queméréd enu
 argant-cé, mais.

Versus Værsus. m.

Vermeil, lle, Ru-liguérne. Doré,
 Eurétt. Endroit où il y a des vers,
 dont la volaille est friande, Prin-
 huéliéc. m.

Vermicelli; il s'appelle, Macaroni,
 quand il n'est pas coupé en filets, Væ-
 mechéle; Bouitt darihuéd ér sou-
 beenn hag a zou magadurr pam-
 diêg enn Italieinnétt; aligétt vé
 guett blatt, fourmage, milcin
 uieu, chucré ha safran, havaloh
 é de bréinhuétt eveitt dob treu
 aral. m.

Vermiller ou Vermillonner, Fogcal
 gued er moge ou Scrabellat er
 prinhuéliéc.

Vermillon Libuë ru liguérne. m.

Vermine Austu. Peuple commun & in-
 solent, dans les bourgs, Jalodétt. m.

Ve miss au Preanhuic; Preinhuic. m.
 Boutt-çou ré a neande vitin, a
 neige de greitté hag a varhué de
 gub niauc.

Se vermonter Tuæmein; Bærbelucio.
Vermoulure Peudre coaitt; Bærbelu-
 m.

Vernis Pééc - liguérne. De potiers, Steinuadur. m.

Les Grands du Monde ont par-dessus les autres hommes plus de passions & un vernis qui les couvre Enn Duet vras ag er Bét enn-défs étauz enn dud aial mui à oual inclinatiôneu hag unnamic pééc-liguérne ou golo.

Vernis ou Vernis, Lindrénnein guett pééc-liguérne. Les pots, Steinna.

Verissure Lindrennereah à bééc-liguérne. Des pots, Steinnercah. m.

Vérole ou **Grosse** - Vérole, Cleinhuét méhufs et paillardétt, ou daibre é bihuc. m. **Petite-verole** Vrèh. f.

Vérole Clan guett cleinhuét, &c.

Verolsque A hleinhuét méhufs, &c.

Verrat Tourh. hét; Hoh. hét. m.

Verre Guirr. m. **A boire**, Guirènn. f.

Verrée Guirènnatt. adcu. f.

Verrerie Guirereri. ryeu. f.

Verreux, euse, on ne le dit que des fruits, Preanous; Preinous.

Versier Guiraour. ation. **Panier**, Man guiraour. m.

Verrige Guir horloge ou montre ou taulènn.

Verrin, Cric, pour élever un fardeau, Croc-cric. créguét-cric. m.

Verroterie Patèrènnèu-guirr. f.

Verrouil ou **Verron** Moutaill. leu. m.

Verrouiller Moutaillèin.

Verrue Guihnannann. neu. f.

Vers Guètz. zeu; Carme. m. **Césure** d'un vers arsa é creifs ur huètz m. **Préposition**, Ardto r Tréma.

Il pleut à-verse Glau-a-ra à-scudèllatt

Verser Squillein. lètt. lle; Dinèhuc. huét. zineu. Sans troubler ce qui a trempé, Disleauocin. **Tarant des biez**, Couélein; Discarein. **Malverser** Um goal gomporein.

Versé Gourdon; Gouièc; Habile.

Verset Arsaoul ag er Scriturr. m.

Verificateur Fal Guèrzouric. m.

Verification Guèrzereah. heu. m.

Verifier Guèrzein. zètt. vèrze.

Versien Terlatte. eu. m.

Verso Tu gatinéb ag er soleenn. **Re-to**, Tu mad ag er soleenn. m.

Pean-verte Crohann-glass. f.

Vertebre Meell-quein; Ascouff meell-quein. m.

Vertement Gronce; Brésque.

Vertenelles Hoarn ou Hoarnage, sturr. m.

Vertical ou **Zenit**, Dréd à hué er pech drez enn aibre.

Verticalement E'nn ur façon dréd à hué er peenn, dréfs enn aibre.

Versige Cohatt folleah. f.

Virtu Vertu. uyeu. f. **V. Force**. Au pluriel, Vertu, puemvètt Caire enn Alètt. m.

En vertu de notre ancienne amitié tu devrois, en **Honnête** - **Homme**, &c. **A-balamor** d'ur goh caranté té delichai, é Deinn-Honette, &c.

Vertueusement Vertuyense-matt.

Vertueux, euse, Vertuyufs.

Vertugadin Banqueu guiaud, enn eile ihuèloh eid éguilé.

Verve Goahibeent-guèrzennec. f.

Vése ou **Vesse**, Charonce. m.

Veseron Jargerèll. m.

Vésicatoire Huèhiguèll. f.

Vesicule Huèhiguèll. f.

Vesler ou **Véleron** Veeler, Alein.

Vestin Parche lay. m. **V. Parthemin**.

Vespérie, **Mercuriale**, **Quelènn**; -huèrhue. f.

Vessérif Quelennèin-huèrhue.

Vesse Mouze. eu; Loue. eu. m.

Vesseur, euse, Mouzètt, zèrés.

Vessie Huèhquann. neu. f.

Vestale Guiriez ag er Bayennage. f.

Veste Jusleenn. neu. f.

Vestiaire Gusquement requis pep plai d'ur Menah.

Vestibule Antré ag unni. m.

Vestiges Ronte. eu. m.

Vêtement Gusquemant. ten. m.

Vétérain Péhani enn-défs lausquéd é gatcq hag enn-défs ouah enn inou-rieu auchi. **E'colier**, A zou énn eile blaiad ag ur sclace.

Vetille Viltérage. eu. m.

Vetiller Barguignal; Chipotal.

Vetilleur Barguignour; Chipoteur.

Vétir Gusquein. **Vém** gusquén. jé vèts mé usque.

Véture Guscadurr. reu. m.

Veu Intan. anyon. **De trois Femmes**, Intan

Intan rærguêh : Tær guêh Intan. m.
Terre ou branche, venle, Doarr scan
cell ludu. Branque moêne hîre ha
goann. m.

Veuve ou Viduité, Intanhuiguiah. f.

Veuve Intanouêfs.. ézêtt. f.

Vexation Carnagereah.. heu. m.

Vêxer Carnagein.. gêt.. carnage.

V *lager, re, Han-buhé.*

Viande Quicq.. igueu. m. Gros-

se, Quicq bôssereah. De Carême,

Bouitt Coariss ou Bouitt vigile.

Creuse, Bouitt scan. V. Nourriture.

Havie, Quic rouzêtt ha souillêtt
hemp bouitt darihuê.

Viander (se dit du Cerf) Bouita.. têt..
vouita : Pêrein.

Viandis Parage et Garhuê. m.

Viatique Argand a rêtt d'ur Menab
d'obêtt é vaige. D'un malade, Er
Sacremant d'ur hlau. m.

Vibord Portoloff.. oveu. Matéage ar
er pontt. m.

Vibration d'une pendule Cassé ha dé-
gassé et spleitenn ag un orloge m

Vicaire Viquêlé.. lieu. m. D'un Rec-
teur. V. Curé.

Vicaire, Paroisse où le Recteur n'est
pas Gros Décimateur & qui a un Rec-
teur primitif, Viquêlage.. eu. m.

Vicarial Ag er Viquêlage.

Vicariat Viquêlage.. eu. m.

Vice Si.. syeu. Habitude, Têche..
eu : Goal déchê. m. Censurer chré-
tiennement le vice, c'est caractériser
le vicieux, sans le désigner Conterol-
lein énn ur façon crichein er syeu,
a zou pêntein er syuss hemb enn
discoein.

Vice - Roi Vique - Roué.. ouanné,
ouiettt. m.

Vicegerant Viqu'Official.. léttt. m.

Vicier Syein.. syétt.. sic.

Vicieusement E'nn é oual-déchêu.

Vicieux Enn-déss syeu : Syuss : Car-
guéd à syeu.

Vicissitude Changemand ag er-Pêh a :
za enn eile arlêrh éguilé. m. Heu-
reux celui qui ne connaît d'autre vi-
cissitude que le changement des saisons
Eurus enn-ani, péhani né hanau

quin changemand ag er-pêh a za
enn eile arlêrh éguilé, nameid er
changemandeu ag er sassunieu !

Vicomte Vêlconte. eu. resse, têt.

Vicomte Vêlcontiah.. heu. f.

Victime Hosti.. syeu : Tra a zistrugêtt
é sacrefice. m.

Victoire Viôère : Victor.. rieu. f.

Victorieux Enn - déss seahêtt : Enn-
-déss douguéd er victoère ou vouère
De ses passions, A seah é oual immu-
riou ou é froudennou.

Viânaillies, vioues, Vitaill.. leu. m.

Viânaillieur Vitaillour ul Lestre. m.

Vidame Viquêlé rimporele un E'f-
cop. m.

Vidange Ritt. Tonneau en vidange Bar-
rique é broche. Des bois, après
l'achat, Scarh. m.

Vidanges & Lochies, Scarhadur.. reu &
Goulihuadur. Excrément d'ani-
maux : de toup, fiente, Cauh bléys.
Du cerf, fumée, m. Cauh carhue.
Du lièvre & de la perdrix, fessie, m
Cauh, &c. Du lapin, crotte, f.
Cauh, &c. m.

Vidangeur, Maître des basses œuvres,
Scarhour. m. V. Gadouard.

Vide Goulihue. Jours vides en fait de
maladie sont, le 6. le 8. le 10. le 12.
le 16. & le 18. Dyeu é pêt é cellêtt
rein drammeu d'ur hlan : a zou,
&c. Le vide & le néant des biens pé-
rissables Er beuranté hag et misère
ag er madeu têttein ou, &c.

A - vide Goulihue : Dissam : Hemp
sam.

Vider Goulihuein, hue.. hêtt.. ou-
lihue. Un chapon, &c. Videin ur
habon, &c. Un puits, &c. Scarhein
ur ponce, &c. S'en aller, Monêtt
quite. Une affaire, Achihue un
affar.

Videlle Rodic pastéour ou, &c. m.

Viduité Intaniguiah : Intanhuiguiah f
Vié Buhé.. éhieu. f. Le tems de la vie
Buhéguiah. f. Il cherche sa pauvre
vie Ean a glasque é vuhéguiah.
Sou-peine de la vie E'dan-boéne à
gol er vuhé ou à voute laqueitt d'er
marhue. Pendant ma vie E'm han
buhé. Moyen de gagner sa vie Bihuh-

GON

VIG

VIN

digulah. f. *Vis*, plaisir, Imbatt. adeu. Eau-de-vis Guin-ardant. m. *Vieil*, vieux, vieille, Coh, Goh, *Vieux Avocat*, Officier, Coh Avocat, Ohçourr. *Vieillard* Coh. *Décépé*, Cripou. *Vieilleries* Cohailieu : Haillonnen. m. *Vieillesse* Cohoni. nyçu. f. *Vieillir* Cobein. hérr. coha. *Vieillot*, otte, Oaidett : Oaidett matt. *Vieille* Rebért. édeu. m. *Vieiller* Rebedein. détt. de. *Vieilleur* Rebederr. derion. m. *Vierge* Guérhiéls. ézét : Guiriéls. f. *Adj.* Guérh, pour le garçon ; Guiriéls, pour la fille. *Cire vierge* Coaire néhué. *La Vierge* Er Hùiriéls : Er Hùiriéls-Vari. *Vif*, vive, Bihue. Tout, Bihue-kell. *Bouillant*, se, Berhuidant. V. *Brillant*. *Vif-argent* Lihue-argant. m. *Vigilance* E'uch : Sourci : Pèrderi. m. *Vigilant*, se, E'uchétt : Sourcius : Pèrderius. *Vigile* Vigile. lieu. m. *Vigiles* Vigillés. deü. f. *Vigne* Guinyéc. égui. Plant, Guinyén. neu. f. *Vigneron* Guiniégourr. guerion. m. *Vignette* Pampriguen moll he pep-forte boquétiguen aral, a laquerr de bropad el livreu. m. *Vignoble* Bro édan guinyéc. f. *Vigogne* Meud ag enn lade. m. *Vigorte* Planquann rouléd à vol de choisein er bolæden cannon. m. *Vigoureusement* Guete-moeth. *Vigoureux*, euse, Crean : Creihue. *Viguer* Neerh. heu. m. *Vil*, vile, Displeite : Distère, *Vil* prix Izél brifs : Marhatt matt. *Vilain*, ne, Vile : Loufs : Conchiét. *Avare*, Ifamm. *Vilaine* Grolle. *Fi* le vilain Fah er vile ou el loufs. Il fait vilain Vile é enn amzérr. *Vilainement* E'nn ur seçon vile ou loufs. *Vilobrequin* ou *Virebrequin*, 'Tatairc. *Buthequin* ou *Trouerr*. m. *Samouche*, Hoarnn, &c. m. *Vilaine* Loullage. m. V. *Ordure*.

Vileté du prix Izéldait à brifs. *De la* matiere, Displeitadur ag enn dra m. *Village* Quér on Kær, bras eroualh, hemp dihuenn na quinaite. f. *Village* Hameau Quér on Kær, ar er mézeu. Oü il y a E'glise Paroissiale ou Succursale, Bouth. heu. f. *Né-taire* de village Fal Notéric diar er mézeu. *Villageois*, Paysan, Deinn diar er mézeu. tutt diar, &c : Peizant. rétt. *Villageoise* Mozié diar er mézeu. groague, &c : Peizantés. ézét. *Grossier*, A vlass d'unn deinn diar er mézeu. *Ville* Quér-varhatt ou Kær-varhatt. xerieu-varhatt. *Cœur* de la ville Creis kær. *Vin* de ville & de la ville Guin à guér. *Hérétique*, Kær énn ur Rantelesh a um gondou cell ma carr : Kær libre. V-y. *Villeste* Kæric. f. *Vin* Guin (une syllabe) .. neu. m. *Pot* de vin Guin er marhatt : Spilleq. *Bran* de vin Guin-ardant. *De ménage*, Chiboudeén. f : Chiboutt. m. *Ménage* dit que, Baragoin, vient de, Bara, qui en Breton veut dire, Pain (en Hébreux, Bar, signifie la même chose) & de, Guin, qui signifie aussi, Vin, en Breton ; parcoue, Pain & Vin, est cequ'on apprend d'abord des Langues étrangères. *Manger* de la bouillie de fromen faite avec du vin rouge, est un remède à la dissenterie Daibrein candén flout gunéh groeit guett guin ru, azon matt doh er Vitt. *Vinaigre*, dites à Parit, *Vinègre* ; mauvais accent dont les Parisiens seuls ne s'aperçoivent pas, Guinaigre. m. *Vinaigré* Cùinaigrétt. *Mettre* du vinaigre Laquatt guinaigre. *Vinaigrerie* Sauce de vehain ycin, guéd ivle, guinaigre, pibre, ha-lein ha cibole. *Vinaigrier* Podig er guinaigre. Marhadou guinaigre. m. *Vindas* ou *Virevan*. *Vindicatif*, iue, Vanjancius. *Vindé* Meundemp. men. *Phint* ; Meundemp-vatt. f.

Vineux, euse, Gûlous.

Vins ou *Vingt*, Hùiguennnt. *Vintaine* Hùiguendatt. m. : Unn huiguennnt. *Vintiesme* ou *Vingtième*, Hùiguenvétt. *Les Quinze-vints* ou *vingts* Er puemzéc-huiguennnt-Dall. m.

Cest ainsi que le Breton aime à compter ses sommes : Deux-vingts écus, trois-vingts, quatre-vingts ; cent, &c. six-vingts, sept-vingts, &c. E'halcé é carr er Berhonéc contein é sommeu : Deu-huiguénn-sqouétt, tri-huiguennnt, puar-huiguennnt ; cantt, &c. huéh-huiguennnt, seih-huiguennnt, &c. V. Livre, Real.

Viol Violereah.. heu. m. Il est puni de mort, Punisséd é à varhue.

Syrop violas Sitott violaitt. m.

Violateur Torrourr d'el Lézeenn. D'Eglise, A gouchi unnn llis dté ul loustri a ra énn hi. De Sepulcres, A laire ér béyeu. m.

Violation Violereah.. heu. m.

Viole Vydle.. eu. f.

Violément Violereah.. heu. m. De la Loi, Torradurr ag el Lézeenn. D'Eglise, Couchiadrurr, &c. De Sépulcre, Læronci, &c.

Violennement Dré neerh : Enn-dréspétt : Dré-fosh : Dré-vile.

Violence Carnagereah ; Drouguiguiab. Du feu, Grozss ag enn ran. Du mal, Glozss. Impétuosité, Hærrre. Contrainte, Palaforcereah : Jahin m.

Violent, Emporté, Furieux, Divatt : Divergontr. Dur, Ruste.

Violenter Palaforcein : Laquatt d'obérr enn-dréspétt rehous. Une Loi, Torgammein ul Lézeenn.

Violer Palaforcein ur Værrh. La Loi, Torein ul Lézeenn. Une Eglise, Couchiein unnn llis, &c. Un Sépulcre, Laireah énn ur Bé.

Violet, ette, Violétt.

Violette Béguenin : Vyolaitte. m.

Violier ou *Giroflier*, Girauffé. m.

Violon Violon.. neu. m.

Vipère Aæ.. æron. *Vipéran* Aæic. f.

Virement Changemant à baymantour

Virer Trocin ur rott. De bord, Changein borte. L'ancre, Séhuél enn thorr ou éhoure.

Virevan Gûindass.. azeu. f. ou m.

Virevolte Tro ha dirro. m. ou f.

Virginal Gûérh.

Virginité Gûérhtatt. m.

Virgoulense Pircénn Virgolust. f.

Virgule Tiratt.. azeu. m.

Viral A Zeinn : Crean : A zimée.

Virilement Eccl unnn deinn crean.

Virilité Oætt de ziméein.

Virole Quærtlic.. igueu. m.

Virtual A za de-beenn hemp bouge hanatt.

Virulent A daule ul lin, a cellehaï couchi er real.

Virus Gouriénn ag er bleinhuétt. f.

Viss Vince.. eu. E'scalier, Vince.. f.

Vis-à-vis Diracq.

Visa Vizatt.. adeu. m.

Visage Face.. eu. f.

Viscères Pironnénn à Vap-Deinn. f.

Viscosité Gludennereah.. heu. m.

Visée Visereah.. heu. m.

Viser Vizein.. zétt.. ze.

Visibilité Gûélidiguiah.. heu. f.

Visible A cellérr gûélétt. V. Manifeste.

Visiblement Disolo ; Schærr.

Visière Face. m. ou f : Sèle.. eu. m.

Vissif, ive, Gûéluss.

Vision Gûéle.. eu : Gûélétt. *Visions* Sorhènn. f : Chongeu cruus. m.

Visionnaire Sorhennourr. m.

Grand-Viser Cancelièrr à Durqui. m.

Visitation Gouil Maria é Gourhelina : Viztacion. f.

Visite Visito.. eu. m. E'piscopale, Visite enn E'scop.

Visiter Visitein.. tétt.. te. V. Affliger.

Visiteur Visitourr.. terion. m.

Visorium Vizori. Le mordant, Beeg er Vizori. m.

Visqueux, euse, Gludennéc.

Vue, Prompt, Buan. Adv. Buan ; Bion : Præste : Prim : Hemp-mare. Ne dites guères, Vitement.

Visesse Buandaitt : Diffrai. m : Buan-niguiah.. f.

Visuel A aparchante d'er gûéle.

Vital Buhéuss ; Buhéc.

Vitonnières Limitadurr.. reu. m.

Vitrage Gûirage. f.

Vitraux Fenêltri gûirènnétt. f.

Vitre Gûirènn.. neu. f. De l'ait de

cheval, Gùirènn lagad ur jañ.
Vivret Gùirènnèin.. nèt.. virènn.
Humens vitrée Iniur gùirènnèc. m.
*Cristalline, Cristaléc. Aquenje, Deu-
 tèt.*
Vitrier Gùirereah.. heu. f.
Vitrier Gùiraourr.. ration. m.
Vitrification Gùiridiguiah.. heu. f.
Vitrifier Dégasse é gùirr, dré dan
 brals.
Vitriol Conprofs : Vitriull. m.
Vivacité Berhuidandatt : Bouilldatt.
 m. Du diamant, Splanderr. Du
 fen, Grozfs. De l'air, Sontildatt
 ou daitt.
Vivandier Vitailleur : Bihuanderr :
 A huèrh vitaille d'enn Officerion
 ha d'er Soudardett.
Vivandiere Vicaillouréfs : Bihuande-
 réfs. f : A huèrh, &c.
Vivant, te, Buhéc : Bihue. De votre
 vivants Durantt hou puhé : E'tré
 ma vihuett.
Vive, Vivat, Bihuaitt. Qui vive Doh
 péh costé oh hui ? Etre sur le qui-
 -vive Boud é perderi.
Vive, poisson de mer, Béhueréfs. f.
 Hé broudeu, é spécial er-ré ag er
 scaatneu, a zou velimufs. Red-é
 d'er bisquerion ou zrouhein quènt
 ou dégasse d'er marhatt.
Vivement Guett flèm : Bèrhuidant :
 Gronce : Distac.
Vivier Leann.. neu. f.
Vivifiant, te, Buhæc : Bihuidic.
Vivification Buhéguiah.. heu. f.
Vivifier Rantein er vuhé.
Vivifique Buhégufs : Bihuidic.
Vivoter Darnnvihuein.
Vivre Bihuein.. huètt.. vihue. De pain
 de ségle, Daibrein bara ségal. Il
 vécut Ean a vihuafs.
Le vivre & le vestiaire Er bihuance f
 hag er gusquemant. m.
Vivres Vitail.. leu. m.

Ulcération Breinnereah à ouli. m.
 Ulcère Coh gouli.. lyeu. m.
Ulcérer Goulyein.. liètt.. ouli. Fa-
 cher, Gloæzein.
Ulérieur E'nn ru-hontt. Cistériur
 E'nn ru-ma.

Ultramontin E'nn ru-hontt d'er man-
 néyeu ag enn Alpe.

UN, ne, Unan ; Unon. *Qu'un*
 Unan hemp quin. *Pas un*
 Hanni. C'est tout un Er même tra-é.
 L'un & l'autre viendra ou viendront
 Enn eile hag éguilèa zeye. *Un Dieu*
 Unn Doué. *Un Roy* Ur Roué. *Un*
 Lieu, (poisson,) Ul Leannéc.

*Un, une, servant d'article en Bre-
 ton ; Devant une voyelle & D, H,*
 N, T, c'est, Unn : *Devant une, L,*
 c'est, Ul : *Devant les autres lettres*
 c'est, Ur.

Unanime Quevrétt : A-uénan : Ag ur
 vouéh.

Unanimement Quevrétt : A-uénan :
 Ag ur vouéh.

Unanimité Quevrédiguiah.. heu. f.

Vingt-et-unisme Unan-ar-n'uguent-
 -vét.

Unie Man : Quivini. m.

Uniforme & Uniformement, Hanvale.

Uniformité Hanvalidiguiah.. heu. f.

Uniment Plein : Hemp pléq : Hemp
 couplimant.

Union Joènnadurr. m. *Amitié, Ca-
 ranté.* f.

Unique E' huénan : N'enn - défs na-
 meitt ou ou hi.. ou huénan : N'én-
 -défs nameitt ai.

Uniquement Hemp-quin.

Unir Joènnèin : Aliein : Pleinnatt :
 Campouisein : Campennein : Ac-
 cordein.

Unisson Quevrédiguiah à son. f.

Unité Unaniguiah : Quevrédiguiah. f

Unitif A joènnè : A laca quevrétt.

Univers Er Béd ol. m. [f.

Universalité, Généralité, Olidiguiah.

Universel, elle, Gernal : Général.

Universellement E'- gernal ou, &c.

Université Compagnoneah quevréd
 énn ur Guér, à bep-sorte sclassen. f.

Univoque A um gaff d'ur même tra.

Vocabulaire (vieilles) Diction-
 nère. m.

Prière vocale Pédecenn é péhani é lai-
 rétt guirieu. f.

Vocal, aux, Enn-défs vouéh.

Vocatif A galhuc. V. Page 411.

Vocation Galhuadurt enn Eutru-Doué
d'ur stat bénac. m.

Vau Ro.. rdyeu : Glœstre.. eu. m. V
Desir, Souhait, Hommage.

Vogue Heerre ur galéu. Réputation,
Istim : Brutt. m.

Voguer Lacatt heerre enn ur ruanatt :
Monett buan enn ur ruanatt. A-
voir tout à souhait, Monett scoud
érauc : Boud è creiss enn inout, er
madeu hag er yéhaite.

Vogueur Galéoutr, a ruan. m.

Voici Chétu : Chétu ama. Parlant par
toi, Ché, &c.

Voilà Chétu : Chétu azé. Parlant par
toi, Ché, &c.

Voile Gouil.. lieu : Goél. Golo. Di-
garé. m. De Religieuse, Gouil-
Leannés.

Aller à la voile Monett de ouil.

Abaisser la voile Ameinnein, ne.

Voiles, Vaisseaux, Læstri. m. 70 voiles
Deec-Læstre lia trihuiguennet. A
pleines voiles Larc-caire : Scoud
érauc.

Voiler Rein er Gouil - Léannés. Ca-
cher, Golcin : Cuhein.

Voilerie Goullereah.. heu. m.

Voilier Læstre matt de ouil.

Voiture Façon ag er gouilleu ou Fa-
çon de zoug éouilleu.

Voir Gûelein, lètt.. lètt.. hûéle. Je
verrois Mé hûélehai. Je verrai Mé
hûélou. Regarder, Sélein. Connoi-
tre, Hanaoucin. E'ssayer, Assay.
Fréquenter, Darempredein. Charnel-
lement, Enn-devoud affare doh.
Prendre garde, E'hûthale. Décou-
vrir, Dizolein. N'allez pas voir seu-
lement Na yétt quett de outifs.

*Il est bien fat celui qui loue tout cequ'il
voit & tout cequ'il entend* Voire
brass é enn-ani a vèlle ol er-péh a
hûéle hag a gleu.

Voisin Amezéc., amision. m. *Voisine*
Amisgués.. ézètt. f. Qui est près
Toste : Nés.

Voisinage Amisguiah.. heu. f : Nés-
tètt. m.

Voisiner Darempredein enn amision.

Voiture Dougadurt dré enn heennit.

m. Chaque voiture a son bon & son
mauvais Quemennit dougadurt dré
enn heennit enn-déss é vatt hag é
zrouc on Quementra a choizchaite
d'obérr heennit enn-déss, &c. Je
n'ai encore que demie voiture Ne
més ouah nameite hantérr carg on
carr on carcq.

Voiturier Douguein dré enn heennit.
Buffeteur Deinn a gassé guin enn é
garre hag a ive anchou. Ou hon-
dannein a-rérr d'er Galeu.

Voiturier Deinn de gassé ha de zégassé,
enn heennit.

Voix, en tous ses sens, Bouéh.. byeu.
f. Ma, Memm bouéh. Votre, Hou
pouéh. Sa, d'un masculin, E-
vouéh ; d'un féminin, Hi bouéh.
Leurs, Ou bouéhycu. Délibérative,
Vouéh enn délibération.

La voix de la multitude (je, ne dis pas
de quatre Calomniateurs) contre son
Maître, n'en imposera qu'aux sots
Bouéh er boble (né laran quett ha-
ni puar jalort fal Gueuyad) cinép
d'ou Maître, né laquou nameid er
lodétt de grédeini.

Vol Neige.. eu. Larcin, Læronci on
Laironci.. cyeu. m.

Volage Valiguiant : Scan.

Volaille Yérr. f. Une volaille au pot &
un morceau de lard Ur yar ér port
gued unn tam quiq-oh.

Volaillier Yéraourt.. raron. m.

Volant, te, Péhani a neige. Au vol
en volant, Diar neige. Drapeau vo-
lant Ansaigu displeguéd enn ahuél.
Affiette volante Affiette né rérr na-
meitt distocin ar enn daule, ma
guemérou pebuuan ag er-péh zou
enn hi, ma vou lamétt nezé. Papier
volant Hantér folénn papérr distac.
Camp volant Camp scan. De jeu,
Scopitèll. De moulin, Bréh ur ve-
lin ahuéle.

Passé-volant Fripon a ra enn né ou, er
sebland a wourt soudartt ou, &c.

Volatile Neijuss : A zell neijale : A
neige. m.

Volatille, se dit des oiseaux bons à
manger, & dans le stile familier.
Gibé : Einétt matt de zaibrein. m.

Volcan Manné, péhani a daule enn ran. m.

Vole Volte. eu. m.

Volée Neijart : Unn neige. m : Neijadecll. f. *Troupe*, Bandeen. f. *Es-pèce*, Sorte. m. *De tirage*, Teenn-blein. Bois, Bah tréss. f. *De moulin*, Brehyeu. f. ou *Licin*, er velin-ahuéle. *De canons*, Discarg : Tauléu canon. *De cloche*, Clohatt. *E-tendue*, Casse. m. *A-volée* A-glohatt. *De-volée*, d'emblée, A-bocan-caire. *A la volée* Eell ma yeye é heye.

Voler Neigein ou Neijein, Neijale. jétt. neije ou neige. *Prendre*, Larein ou Lairein, teah. rétt. re.

Volerie Lairereah. heu. m.

Voles Pannecell ou Bann, fenêstre. f. *De pigeons*, Cambre clométt. *De Barque*, Compas. m.

Voleter Darneijale : Gournéijale : Hantér neijale.

Volettes Peenn-pill er rouédeén jan m

Voleur Laire. ron. *Voleuse* Laitéss. ézétte *Parlant d'oiseau*, Neijourr.

Vosse Tro-vorr. f.

Voliere Caupsteell. leu. *De pigeons*, Cambrie clométt don : Cambrie Tulyétt ou Dubyétt. f.

Volontaire A volanté : Hervé er volanté. *Subst.* Volanté. f. *Servant le Roi sans engagement ni solde*, Volantérr. m. *Opiniatre*, Peennéc : Quillourzétte.

Volontairement A volanté vatt.

Volonté Volanté. éyeu. f.

Volontiers A volanté vatt. Plus, Volantéouffoh.

Volte. V. *Vole*. Tour & détour, Tro ha distro. f. ou m.

Voltesface Troface. eu : Hantér tr o. f.

Voltigement Neijaduric. igueu. m.

Voltiger Gournéigeale ou jalç : Trocin ha distrocin.

Volrigeur Mæstre de zisquein dré ur marh coaitt um zérhél ar varh. m.

Volubilité de langue Distill énéh à zif-rac.

Volume Livre ag ur gouche jaujable.

E-tendue apparente des corps, Gouche. eu : Meennat. ndeu. *Largeur*

du papier, Meennat. m.

Volupté Plijadur bras. m : Paillardiaht hag Ivragnercah : Paillardiah. f & Plijadurr er horff. m.

Voluptueux, euse, Taulétt der blijadurieu ag er hicq ou ag er horff.

Voluptueusement E'nn oll plijadurieu ag er horff.

Noix vomique, Gobe qui fait mourir les chiens, Quenchuenn péhani a bus-suni er chasso hag a zegasse er hous-quétt d'er breini ha d'er pisquétt. f

Vomir, *Rendre gorge*, Repousséin : Rebourséin. rétt. se : Turul diaz er galon.

Vomissement Repoussécah : Reboursécah. m.

Vomitif ou *Vomitoire*, Dram de repousséin ou rebourséin. f.

Vomitoire Doriquelleu einébeu riare f

Voquer Trocin, distrocin ha maicin, er pri gued enn deournn d'can distablein matt quentt forgein er pou-deu.

Vorace Lonquéc : Lontéc

Voracité Lonquégnercah. m.

Votre ou *Vôtre* ou *Votre*, Hou, Vos, Ou

Voter Rein é vouéh d'obésé Office-rion er hovant.

Votre Hou. Vos. Ou. *La votre* Hou-çani : non, Hou-canl. *Les vôtres* Hou-ç ré : Hou rurr.

Vouer Glæstrein. rétt. Wléstre : Gobérr ro : Græcah de Zoué.

Vouloir Veennein. nétt. veenn : Falein. létt. ral. *Du bien à*, Carcin vatt de. *En vouloir à quelqu'un* Carcin drouc d'unan-bénac. *Si je veux*, si je m'avisé, Mar soula guenein.

Vouloir Volanté. éyeu. f.

Vous Hui. *Vous-vous taisez* Hui a dam. *Taisez-vous* Taouétt. *Aimez-vous* Um garétt.

Voussoir Mein binéd à hantérr ront de gommece ur vente ou ouaré. m. *Partie d'hémicycle*, Péh calvéage groétt hantérr ront, a cher-vige guett deu, puar pé huéh aral, haval doh rou, de zérhél er vein durantt ma vatissérr ur ouaré.

Voussure lhueldaid ur vente. m.

Vente Vette. eu : Goaréc. Éguí. m.
Clé, Alhué.
Venter Ventein. tétz. te. Se, Crom-
 mein.
Voyage Baige. gen. Par terre, Baige-
 -quérh. f.
Voyager Gobérr baige.
Voyageur Baijourt. jerion : Vajjour.
 jerion. m.
Voye ou Moyen ou Commodité, Heennrt
 de dremein. teu. De charette, &c.
 Heennrt - carré : Anrort : Ambré.
 Pistte, Ronteu. m. La voye de Paris
 est plus large que celle de Bretagne En
 heennrt-carré ou Antod ou Ambré,
 Paris a zou lédannoh eid enn-ani
 à Vreih. Voye de bois ou, &c. Car-
 rait ou Hancérr-cordennatt, coëtt.
 D'eau, Deurérr. Claire voye Bar-
 riéle groeitt de huéléd ér-méss. De
 lait, Sterdiguénatt Stirt on Stirett,
 ag enn Norrt béd er Su, quenn
 ihuèle quena huélérr nameid ur
 splanig anchai : Heennrt San Ja-
 ques. Le mal est dans les voyes ; il
 ne faut pas seigner ; l'E'métique seul
 le guérit Enn drong a zou é poul et
 galon ; né fal quert goaidein, enn
 E'métique é huénan er guélla.
 L'enfant est dans les voyes Er hroat-
 durr a zou érré enn Izili.
Voyelle Vogaleenn : Voéhalcenn..
 neu. f. Il y en a cinq ; a, e, i, o, u,
 Puemb intt ; a, e, i, o, u.
Voyer (est un Juge pédant) Officour
 eid enn heenteu. m.
Voyrie Laguenn. f : Cauhéc. Léh er
 scarhage à guérr. m. Charge, Carg
 enn Officour eid enn heenteu. Ju-
 risdiction, Lifs forh izéle. f.

V Ray, ye, Guir, Subst. Guirion-
 né. écu. f.
Vrayment, Au-vray, E'-guirionné.
Vraysemblable ou Vraisemblable ou
Vraisemblant, te, Guirhavale ou
Guirhanvale.
Vraysemblablement Hervé enn hava-
lédiguiah.
Vraysemblance Guirhavalédiguiah. f.
Urbanité f. (mot nouveau ; en user so-
lennement) V. Politesse. Il joint l'ati-

cisme des Grecs à l'urbanité des Ro-
maines. (Au Collège & à la Grille.)
Urebec ou Harbec ; le peuple dit, Tail-
le - bois, Garhucbéc : Huzannan-
-garbéc. f.
Urétère Boëllennic stauteréss. f.
Urgent, te, Forh préséss.
Urille Taraire.. rieu. m.
Urilles Bizisté sèrmandann. m.
Urinal Pott de stautéin hamp séhué
ag er gulé. m.
Urinateur Piscourr Perléss. m.
Urine Staute : Froncq : Treah. m.
Uriner Stautein : Frouguein : Treap
hein.

Pour arrêter l'urine aux enfant.
 Dans un morceau, gros comme le poingt
 de pâte prête à mettre au four, incor-
 porez une petite cuillerée de grains
 d'Ortie en poudre & pour six sols de
 Mastic, aussi pulvérisé ; on mange à-
 jeun le tiers de ce pain, trois jours de
 suite & se promener une heure.
Urne Ldairis.. igueu. f.

U S de la mer Guis merdeatt.
Usage Guis : Custum. En
 terme de Libraires, Livreu liss. Ser-
 vice, Sèrvige : Chèrvige. Emploi,
 Implé. m. Droit commun au quartier.
Quemunénn. f. D'étoffe, Uzadur m
Usager Quemunennourr.. nerion. m.
Usance Guis. f ; Custum. m. De ban-
quier, Ur miss à dātmein.
User Uzein.. zétt.. uze. De vin,
Ivein guin. De médecines, Sèvrein
dramméu mar à huéh. D'un certain
mot, Um chervigein ag ur sorte
guirr. En user bien Um gomportein
érhatt. Terre usée, Doarr squéh.
Action, Uzadur. m.
User ou Usé, Uzadurr.. rou. m.
Usité Pratiquérr : A béhani é um ier
vigé liéss.
Usucapion Mæstronni ag unn dra dré
mavé béttr jovisséd anchou à-bad
enn amzérr mèrchérr dré el Lé-
zeenn. f.
Usuel A béhani é um chervigérr bamdé
Ususfructuaire Guir de jovisséin ag una
doarr ér han buhé.

Ufuisse Jovissance ag unna dra er han
buhé.

Ufuisse er, A jovisse ag unna dra
énn é ben-buhé.

Ufuisse Izuliuss.

Ufuisse Guéd-Izule.

Ufuisse Uls : Uzadur. m. Profit pour
prest sans aucun dommage. Izule..

lieu. Pourfid ag ur prest a-réri
hemp boner goah é fægon ex-bêre

Ufuisse est descendue par toutes les Loix
Enn izule a'rou dihuennêre dré

guennêntre L'ézenn zou.

Ufuisse, re, Izulêre ; Izulêre.

Ufuisse Scrapour à zanné er real m

Ufuisse Scrape à zanné er real. m.

Ufuisse Scrapein danté er real.

U T Ut. m : Quécan noténn ag
er han. f.

Utenfile. Utensile, Ustensile, Præ-
teu-queguin ; Læstri-queguin. De

soldat, Præsten delist dré enn hos-
tiss d'er soudart. m.

Uterus uterinus Bêdêre à vaim.

Utile A chevige, A ra pourfid.

L'utile & l'agréable, Er pourfid hâ-
er plijadur. m.

Utilement Guert-pourfid.

Utile Pourfid.. 1404. m.

V *Ulgare* Quemuna. Le, Er ho-
mune ; Er boble. m.

Vulgairement Eell er herpune.

La vulgate Er guier Scritur-Sacrée &
Latin. m.

Vulnérable, ne se dit guier, A eell
bout blesser.

Vulnéraire Mart doh er goulieu.

Vulva Er vaim à goff er fumell. f.

Vu que me vaila Penn don ama : Penn
don ar el lèh. *Vu que je n'y suis pas*
Que n'enn dinn ar el lèh.

Wirshaf Plijadurien brasi énn
Allemaign énn enn Duchennile

ardro Malardé. m. Cette lettre
des Habitans du Nord se prononce en

Breton presque comme, Ou. V. Gro-
gnier, Grouder & les autres Verbes du

même régime.

X

X Ixe. m. Vingt-mil-
me lettre de l'Alfa-
bet, la sème des con-
sones ; se prononce en

Breton dans toute sa
force comme dans,

Alexandre, Alce-
sandre. La François prononce, Brus-

elles ; le Breton, Brucell. 2^e x, en
Breton n'est pas muable.

ZAI

X Aintonge, Aint en François, Sain-
tonge, Xaintonge. f.

X Ipboide, foirechette qui est au bas
de l'os de l'estomac, qui soutient

le bout des côtes, Leith. m.

Y

Y I-Græc. m. Vingt-
deuxième lettre
de l'Alphabet, qui

n'a que le son de l'i
voyelle ; mais qui au

milieu vaut la dou-
ble z, voyelle & a

meilleure grace que
z, trime. La guerre que l'on fait en

France à l'Y, depuis un siècle on l'a
pas emporté en bien des occasions sur
l'usage, on écrit, Fay, Yauy,
Yeux, Yvoire, &c. indépendamment
des origines Grecques, qui l'exigent
toujours. L'Y, revient donc de son
bannissement. (J'ai dit, toujours,
sans approbation. V. Reforme de l'Orthog.

Y

France à l'Y, depuis un siècle on l'a
pas emporté en bien des occasions sur
l'usage, on écrit, Fay, Yauy,
Yeux, Yvoire, &c. indépendamment
des origines Grecques, qui l'exigent
toujours. L'Y, revient donc de son
bannissement. (J'ai dit, toujours,
sans approbation. V. Reforme de l'Orthog.

Y, 22, Inou : Ino. Ils y sont E-mand inou. Il y a Boutt-cou. Il y pense Chongein a-ra é quemencé.

Y Ac Chalope treih à Sauz. f.

Y E'ble m. V. Hiéble.

Y Teuse m. V. Chene-vert.

Yeux Deulegatt. m. Ses yeux se chargerent E' zeulegad a stitennast.

Les yeux d'un Envieux, semblable à Aman; (& le Monde en est plein) paroissent deux furies, ses cheveux des serpens, sa bouche la gueule de l'Enfer, ses oreilles des réceptacles de faux écos, ses mains des griffes de tigre, ses pieds ceux d'un cheval qui rue à tout moment, son haleine un feu dévorant, ses paroles des rasoirs qui tranchent; enfin comme il est maudit de Dieu, exécration aux hommes & le mignon du Démon, je m'arrête surpris... Deulegad unn E'viuls, haval d'Amann; (hag er Béd a zou carguéd anchaï) à zisco boutt deu furie, é vleau serpentet; é véc hani enn Ihuernn, é zisoharnn quibecell gueuyerr, é zeournn crabannenn tigré, é dreitt ré ur marh à zistalm berperr, é henale unn ean grozès, é gonzeu auzennenn péré a verhon; anfinn ecell é-ma mliguerr guett Doué, argárhett gued enn durt ha mignon enn Diaule, me um arrête blaodahett..

Yves Iveine : Ivin : Izoin : Izofe ne : E'ouann. S. Yves, Recteur de Tredrez, puis de Lohanec, Diocèse de Tréguier, un des plus grands Saints de Bretagne, Sand Iveine, Person à Dredrez, néz à Lohanec, E'scopi Tréguerr, unan ag er brassan Seend à Vréh. m.

Yvoire Dand Olifant. m. Sein d'y voire Poul calon guenn Olifant. **Y**vre Meau : Maihue. Né huélerr jammés Baileg er-bétt meau; Unn Diaule é gusquéd é du. Demi, Goutveau ou Bréh meau.

Yvresse Meaouereah. f. L'humeur, le regard, la parole, changés par la boisson, dénotent une yvresse mortelle. Enn inturr; et téle, er gomfs, changétt dré enn ivage, a zisco un meaouereah, marhuéle.

Yvrogne Meaouerr. : Pochart. m.

Yvrognessé Meaouerrés. : Ezett. f.

Qu'y a-t'il de plus vilain qu'un yvrogne? Une yvrognessé Pétra zou vilohid ur meaouerr? Ur yeaouerrés.

Yvrogner Meaoucin liés : Corvegucin, gale. guétt. : corvéga.

Yvrognerie Meaouereah. : Hen. f. Rime qui fait voir l'effranteur d'un yvrogne caractérisé qui ose dire :

Bailec raylétt d'er meaouereah

E'nn é vro a chomou é peah.

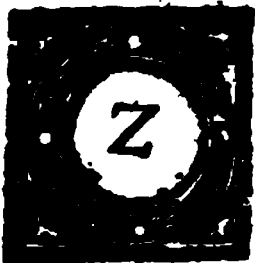
Ha lausquett you énn é Barrele

De dorimallad énn é vés.

Yvroge Invraye : Piss-logott. m.

Z

ZEL



Prononcez, Zède, Zaid. m. Vingt-troisième & dernière lettre de l'Alphabet, la 17me des consonnes. Il n'est pas muable. L'entre deux voyelles se pro-

nonçant comme le, z, son usage n'est guères en Breton plus fréquent qu'en François & a le même son dans les deux Langues. Ez, prononcez, és.

Z Ain Math na grifs na guenn ha divaill, henn marche er-béd éntiblén. m.

Z E'lateur Intampyus. m.

Zèle Intampi : Bérhuc à garanté eitt gloere Doué hag eitt salvédiguiah enn Næssan : Desirr berhuiddand eitt gloairr Doué hag eitt salvédiguiah enn Næssan. m.

Imitez le zèle de La Fourmi Quemérett

squir ar intampi er Verionnenn.
Zé, ée, Intampyus : Berhuidand
 eitt glœrt Doué ha salvédiguiah
 enn Næssan. m.

Zénit Poenn ag enn Aibre, enn
 ihuélân zou dréfs honn peenn.

Zéphir ou **Zéphire**, Ahuélîg cloar doh
 er groefs ag enn An. m.

Zéro O à chiffre, péhani é huénan
 n'enn tale nétra. m.

Zest Clorènn calon queneu. f. *De Ci-
 tron ou, &c.* Chugon clotr Ci-
 tron pé, &c. m.

Z *Ignac* Bann-erœfs. m.
Zizanie, ne se dit qu'au figuré,
 des divisions, &c. V-y & Tereye.

Z *Ocle* Basse l'Image en pilèr. m.
Zodiaque Jodiacq. m : Grouis
 lédan, à béhani enn hiaule hag
 er Stairètt-ritt, né lamantt jaméfs;
 é péhani é troantt berpèrt dré unan
 ag enn euzéc lod é péré unn - éfs
 ranéd er grouis lédan-hontt, ün-
 éfs hannhuètt, signeu, érvé er
 feurme ag er yohic stairéd é péré é
 rescondantt pep mis hag a laramb
 éhué, Cambreu enn Hiaule. Ché-
 tu ou hannhueu, ou figure, er
 mis hag pé-dosse enn dé ag er mis
 ma ya enn hiaule énn ai :

1. Squilleu	Guënnvérr	Enn 19.
2. Pisquen	Husvèrr	Enn 18.
3. Meurt	Maith	Enn 10.
4. Cohlé	E'mbril	Enn 20.
5. Guévélètt	Maye	Enn 20.
6. Leguette	Méhéthuein	Enn 17.
7. Lion	Gourhélîn	Enn 21.
8. Guriéfs	Æste	Enn 23.
9. Balanceu	Guénolon	Enn 25.
10. Hæill-Crug	Gouill - Miquéle	Enn 13.
11. Birréc	Calan-Gouyan	Enn 22.
12. Bôhmie	Enn Apsentt	Enn 21.

Zone Grouis ag er béd, a b'err rannér
 é puemp lod, ag er Hreïnoss béd
 er Hreisté.

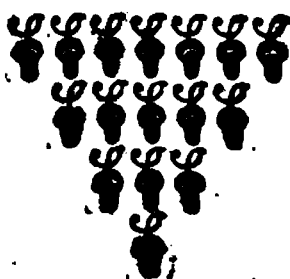
Er Grouis erœfs, juste édan enn
 Hiaule, Han ha Gouyan, a han-
 nhuèrr hag a zou; Grouis-Ber-
 huidant. Enn ihue à bep ru;
 Grouis - Dambonnairr. Enn ihue
 peellan; Grouis-Yein; Grouis
 er Bro. (ihue, n'est qu'une syllabe.)

Zéphise Plandenn, a zisco énn ann

dra-bénac, boud unn énévale. f.
Mieux adjectif, A zisco énn unn
 dra-bénac, &c.

Zopissa Coh gouiltron, a zistaguèrr
 doh ul Lætre, a vé berr peçll éz
 mor hemp boutt berr galfaitèrr. m

Zybelline ou **Zebellin**; nous prononçons,
Zibeline, Crohènn préclûs ur sor-
 te maître ag er vro à Voscovi, o-
 chervige, pendé meguinèrr, d'et
 Brincéd ha d'er Roanné. m. en f.



S U P P L E M E N T C O N S I D E R A B L E

Aux Dictionnaires François - Bretons.

ABO



Bajour Fenzstrig ihuê-
le de sclératt denn-
guiafs. f.

Abba, terme de Sy-
riaque, &c. Tatt-
-Spirituêlé. m.

Abaisse Tonis au-
zêrt d'enn diñneu ag unn rourte, m.
Abasurdir Sodein : Torein er peenn.
Abcéder, S' *abcéder* ; Gorein.

Abétir Sodein. S' *abétir* Donnêrt de-
voutt soroh sort.

Abiénenr Abinourr.. nerion. m.

Héritier abintestat Héritourr dré nes-
taid ha non-pais dré destemant. m

Nominatif ; *Génitif* ; *Datif* ; *Accusa-
tif* ; *Vocatif* ; *Ablatif* ; *Nominativ* ;
Genetiv ; *Dativ* ; *Accusativ* ; *Vo-
cativ* ; *Ablativ*. m.

Ableret Meni-Annall. f.

Aboi, *Aboyer*, &c. sont mal à *Abboi*
& à *Abboyer*. Cette sorte de faute se
trouvera souvent ; suivant l'édition
du Dictionnaire de Trévoux de 1743.

Abonnement ou *Abournement* ou *Abon-
nage* ou *Abournage*. Tauce à-dréfs,
aveitt boutt, dré er pay à nehou,
quitte ag unn drouc bénag, a ve-
hai bét laqueid ar er boblé enn ur
fæçon aral goah. m.

Abonner, S' *abonner*, Taucein ; Um
daucein, à-dréfs aveitt boutt dté
inou, quitte, &c.

Aborner Lacatt bonneu.

Abortif, iue, Fréh deitt quënd é

ACC

gource péhani né za quêt de vatt
Abougri, *Abrouti*, *Rabourgi*, mieux
Rabougri, Hartuzêrt.

Abouquement Boutte à halein néhu
ar ur goh yoh. m.

Abouquer Boutein halein, &c.

Aboutir, terme de medecine. Daco-
rein. De jardinage, Invodein.

Abregement Bairadurr.. ureu. m.

Abri, en général, Ayorr.. oreu. m.

Abrié, parlant d'espaler, E'nn
ayorr : E'nn abri.

Absorption Loncadurr.. ureu. m.

Abuter, au jeu de quilles, Abutein.

Acabit Goulte ag unn dra. m.

Accablant, te, Disconfortu.

S' *accagnerder* Yeuein.

Accéder Um joannrein éhué.

Accoïsement du sang Tamporisse ag er
goait (d'une syllabe.) m.

Accolure Ari ploufs d'ariein er ser-
mandenneu quevrêrt. m.

Accommodage Pay eid enn auzadur m

Accompagnateur m. A hoari ag er
violl, ou, &c. de braouad er han

ag enn-ani a gan é huénan,

Accoquinant, te, Abuzour, zeréfs ;
A gouvi ou A zouc, d'ancouéha
el labourr.

Accordoir Acordouére.. rieu. m.

Accoutumance Acustumance. f. V. Ha-
bitude.

Accoter Tostad unn dra-bénac d'unn
dra aral d'el lacatt sonnôh.

Acotepot Dihuzenn pott. m.

er-péh sou é obérr enn treu; ha
de lacatt dé du er-péh a ouai que-
viétt. m.
Alchimiste (je proteste que l'Ipsilon,
comme l'Omicron, l'Oméga, le Phi
ni le Tafi; tout le Grec, le Latin ni
l'E'timologie, ne m'embarassèrent
jamais dans l'ortographe) Dispartius,
dré drogueu, &c.
Alcion Martinic.. iguét. m.
Alcove Caire balustre er gulé caire. m.
Alevinage Munudaill pisquét. m.
Aleviner; est à, Peuple.
Alganon Orguenzell Galérion. f.
Algorithme Siance de gontein ou de
durul d'ur gonte. f.
Alguazill Serjantr.. antétt. m.
Alibi-forains Digarteu ou Digartéu,
dal ou louiss. m.
Alichon ou *Aileron*, E'lvænn. f. Des,
Alvatt. m.
A linea Linæn aral. f.
Allége Bacq de secours doh carg ul
læltre. f.
Alléger Scannein, Scannatt.
Allégation Comfs az ul livre bénag,
a zégalsérr de dælte. m.
Allégerir Rantein ur marsh scanhoh à
ziarauc.
Allégorie Deviss caire ag unn dra,
laqueitt de jaugeinn d'unn aral. m.
Allégorique A zou ag unn deviss, &c.
Allégoriquement E'nn ur façon à ze-
viss caire ag unn dra, &c.
Allégoriser Devisséin caire ag, &c.
Allégoriste Péhani a zistro er guirieu
cell pé vehaintt devizeu caire ag
unn dra de jaugein de dreu aral.
Aller Monétt. m. Au pis aller D'er
goahan oll.
Alloyer Léalcin er scouédion.
Almadie Tignol clorènn guènn. m.
Alpiste Pizell spaignn. f: Arpistre. m.
Altérable A um éismante.
Altercation Debatt.. adeu. m.
Alude Laire meguiné ag unn tu ha
bleaouzag ag enn tu aral, a servige
d'obérr golozeu d'el livreu. m.
Aluner Soubein énn deure alumt.
Amadis Peenn manche ur justænn. m.
Amadou Tondre. m.
Amarque Boué.. éeu. m.

Amarage Amarereah.. heu. m.
Amateler Rein ur secours de bep
merdéatt.
Amarose Dalédiguiah hemp n'ent
dé hanad énn deulegatt. m.
Ambidextre A um chervige quer
cloufs ag enn douran cleye cell
ag enn déheu.
Ambiguë Senefiance a zeu dra diha-
vale: f.
Ambiguëment E'nn ur façon a senefi-
deu dra dihavale.
Ambre ou *Karabé* ou *Succin*, Ambre. m.
Ambre Ambrein.
Ambrosie, *Manger* ou *Boisson*, imagi-
naires, Boud excellantoh eid er-ré
a hanaouérr ér Bért-man., &c. m.
Ambulatoire Chanjuss.
Amé, terme du Roi, Carétt.
Amenage; action ou salaire, Dégasse
ou Pay eid er haffe pé dégasse. m.
Amendable A vérité payein enn a
mande.
Amende Amande.. deu. m.
Amender Payein amande.
Amener Dégassein, ffe.. sètt.. zè-
gasse. *Baisser la voile*, Aménein a
Ameinnein.
Aménité Doustérr. m.
Amèr Huzrhuc. Subst. Veistre. m.
Ameubler Lacatt devoud invantoérr.
De la terre, Labouratt doarr cas-
néhuétt.
Ameublement Treu deitt devoud
invantoérr; Meulbrage. m.
Ameuter Tolpein er chasse quevrétt
de ridég arlèrh el lonne.
S'ameuter Tolpein de séhuél quevrétt
cinép d'unan-bénac.
Amical Carantéuss.
Amicalement Guett caranté.
Amidonner, *Poudrer*, Peudrein.
Amidonnier A ra ou a huèrh, ampétt.
Amirale, galère, Galéu enn Ad-
miral. Femme de l'Amiral Admi-
ralænn: Madam enn Admiral. f.
Amissible A cell boutt colétt.
Amnistie Grâce a ra er Roué d'er-ré
ag é Sugité enn-déss berzeléqueid
cinép rehous. f.
Amobile A cell boutt changérr.
Amoindrissement Debitereah. m.

Amolettes du virevan Toulleu-Guin-
dals. m.
Amonéter Quelannein douce.
Amont Dihathué : Derhlué. *Pén*
d'Amont Bro à zihalhué. V. *Aval*,
Vent.
Amortir Distannein.
Amortissement Distannadurr. m.
Amphibologie Devifs louifs, a sêl
quér cloufs enn eile cell éguilé. m.
Ampleur Lijorr. m.
Ampliation Criscance f. ou *Copi* ag
ur guittance. m.
Amplier Daléciu enn termein. Un
prisonnier, Rein mui à lijorr d'ur
prisonnérr.
Ampoulettes Horloge sable. m.
Amputation Trouh ag ur membre. m.
Amulettes. f. V. *Sachet*.
Ane, &c. est mal à *Asne*. *Anerie*
Azannereah. m. *Anier* Azannour.
m.
Anacronisme Fari é niverein er ble-
yeu. m.
Anagogique A sau enn kpritt d'enn
Nean.
Anagramme Guirr a saouérr diarr
laitrenneu unn hanhué hag a lar
unn dra forh dihaval d'eun han-
hue-zé. m.
Analise Disparti hag inclasque, à
boennnt de boennnd ag unn dra-
-bénac d'én devoud unn hanaoué-
diguiah parfaittoh à nehou. m.
Analisen Disparticin hag, &c.
Analistiquement E'nn unn disparticin
bag inclasquein, à, &c.
Anatomiquement E'nn unn devifs
perhuéh enn distéran lodeu ag unn
dra.
Anatomiser E'xplicquein pærhuéh er-
-péh a feurme er horff, ésquærnn,
nærhénneu, gothiatt, quicq ha
courhann.
Anatomiste Péhani à zevifs, &c.
Ancrier, comme, *Encrier*, Cornette
lihue de scrihuein. D'*Imprimeur*,
Daulic el lihue cid er molereah. f.
Andain Andænn salhourr. f.
Andrienne Sai Damezelétt, hemp
tronce na grouifs. f.
Androgène m & f. Péhani zou male

ha fumêlle. V. *Hermaphrodite*.
Anecdote Histoére a lar béd enatret
cuhétan. f.
Anemone Animone. m.
Angelot Fourmage-Angelo. m.
Angar Porche.. eu. m.
Angers Angeu. m.
Angiscope Microscope. m.
Anglaise Quenchuzann goal goai-
dæc. f.
Anguillade Taule foaitt. m.
Anguillers ou *Anguillées* Limérieu. m
Annal A bad ur blai.
Annaliste A scrihue histoére ag enn
treu ancien peenn d'er beenn. m.
Anneler Bouclein.. lét.. voucle.
Annilles, ser de moulin, Hoarnn me-
lin: m. Mais pour les estropiés, on
dit, *Potence*. V-y.
Annulaire Bifs er bizeu. m.
Anonyme N'enn dé qué ouah hann-
huétt. m.
Aspect Loh.. oheu. m.
Anspessade Anspessatt.. adétt : Offi-
courr izéle, enn-défs pay ihuélou
cid er soudardéd aral. m.
Antagoniste Eïnebourr.. berion : A
zou einép. m.
Pole antarctique Peenn er voule ages
Béd énn tu-hont d'ur hreist, é
Breih. m.
Antécédent A zou quand enn aral.
Antennes de papillon, &c. Cornn ur
papillon, &c. m.
Antépénultième E'raug enn eu déhut-
han.
Anthropologie Façon de goms à
Zoué cell é konzamb hag cell é
chonjamp. f. Squir. Doué enn-
-défs é zeulegatt diguort ar er-
-péh a ra Map-Deinn.
Anticresse Contrad hipotéq, dré bé
hani é rérr doar de jovissein quena
vou dacoréd enn argann pættéd
arnehou. m.
Antilogie Eïnebage étté guirieu ag er
même livre. m.
Antinomie Eïnebage étté Lezanneu
ur même deinn. m.
Antipéristase Neærh brassioh ag ün dra
rac ma laquérr guetou ér-péh con-
cinép rehous. m. Squir. A bé dan;

l'érr ur bannic deure énn tan.

Ansiphrase Deviss é péhani é larérr
er hontrél d'er - péh a chongérr
énn ur fægon quenn déjanus ma
vé hanaouérr gued énn oll é ma
d'obérr goap. m. Squir. Er bleyc
a zouje énn oucin. Luthærr ha
Calvin , a zou bét deu Abottol
matt. V. *Vérité*.

Antipode Tud énn tu aral d'enn
Dud aral , er voule ag énn doarr
julte érré d'ai. m. V. *Pendant*.

Antiquailles Cohailleu. m.

Antiquaire A ouairr énn treu arri-
huéd ér goh amzérr. m.

Antiquariat, mieux, *Anticariat*, Ha-
naouédiguiah ag énn treu arri-
huéd ér goh amzérr. f.

Anti-salle Sallon. m.

Antithese Guirieu contræle einép
d'éguilé hag a laquérr de jaugein
forh vrau. m.

Antonomase Hanhue rouffus ag er
péh meidé unan-bénac é lén é
uirr hanhue. m. Squirr. Er Hùl-
riéss. Enn Abostole; éléh larcin,
Mari, San Paule.

Anxiété Néhance ér spérérr. f.

Aoriste Tremenérr énn un amzérr
na vérr qué mui énn hi. Squirr.
Mou carass déh.

Aouster, mieux, *Ouster*, Anvédein;
Anehuein.

Aouterou, *Oouterou*, Aétour. m.

Apanager Rein un héritage caire bé-
nag ag er Ranteleah d'ur Prince,
eid é barrage.

Apanager, subst. A joville à bærh er
Roué ag un héritage caire bénag
ag er Ranteleah, eid é barrage. m.

A parté Deviss doh tou é huénan
dirag énn ol, cell pé gouzehai é
huénan. m.

Apédente Diouizc. m.

Apédenisme Diouiage. m.

Api Aval d'Api. m.

Apistrir Izélad à briss.

Apiquer Apicquein.

Aplaner Gloannein er mihlérr.

Aplaner A zegasse gloan ér mihlérr.

Aplaissement Pladercah, m.

Apore Quérr énn é vichérr. m.

Apogée Pazenn ihuélan doh énn
Doarr ma eell boud énn hiaule,
pé el loaire, pé, &c. f.

Apologue Quenntélig pourfiable
teennéd énn achimand ag ur Fa-
blénn. f.

Apobégme Deviss gued ispritt havab
d'ur fantance. m.

Apoplectique A doenn d'er housca-
deell rohquennéc.

Apore Poend à fiancé, péhani a
glasquérr ouah hirihue énn dé. m.

Apotème Meni sirott, teennéd à hel-
leih à lezeu mât daribue ha nez
tremeinnérr dré ul liein. m.

Apostrofer Rein ur façatt.

Apothéose Disclæracion a ré er Vai-
lean ag er bayénnage, gued er
Peenneu ag er boble, é ouai Doué
un Amperourr bènac marhue. f.

Apothéoser Disclærien é ma Doué,
unan-bénac, ou Séhuél unan-bé-
nac quenn inhuél cell énn Eutru,
-Doué.

Apoticaireffe, mieux, *Apotiquaireffe*,
encore mieux, *Pharmacienne*, Dré-
mouréss ag ur hovan Leanne-
zérr. f.

Apparat ou *Aparat* Splanér. Livre
classique, Dictionairic. m.

Appareux, *Agreils*, Greyage. m.

Appareilleuse Attropérrs à fal vax-
hért. f.

Appareillé, il faut dire, bien, mal,
ou, &c. Quérænnérr.

Appareteur Regrettein à Sorbon. Ec-
clésiastique, Serjand à Liss er
Hlozrr. m.

Appater Pasquein; Lacatt bouite
d'attrape.

Appauvrissement Debitte. m.

Appeau Huitæll énéraour. f.

Appellant Janseniss énn-déss um zif-
clairérr. Oiseau d'appeau Eine gal-
huérr. m.

Appellatif Hanhue, péhani a ziforh
er forte. Squit, Ale. Deinn. Lon-
ne

Appendice Héliadurr. m.

Appendre Scouréin guett splandérr
énn un Iliss.

Appesantissement Lourdadurr. m.

Apparence Certain goulenn, a ve
enn treu. f.
Applaudisseur Mællourr.. Ierion. m.
Applanisseur Pleinnourr. m.
Applique Marzalladurr munufereah m
Appoint Moneye achihue conte. m.
Appointement Santance a gassie er pro-
cez devoute jugéd ér gambre diar
er papèrieu. f.
Appointer un procès Cassien, etc. Don-
ner des appointemens, Rein gobre
ag ur vacation inourable. *Soldat*
appointé Soudard enn - dés ihuèle
bay.
Appointeur A glasque ma vou cassér
quomènt procès ér gambre de-
voute jugéd ar er papèrieu. *Qui se*
mêle de tous les accommodemens, Ac-
cordourr disclairiètt. V. Perrin
Dandin, dans *Rabais*.
Apport Marhatt leseu, fréh, amo-
nenn, yérr ou, etc. *Parlant de Fé-*
tes de Bourg, Affamblé. m.
Appréhensible Eunuls : Pærderiufs ;
Scont. f.
Apprentie ou Apprentisse Discadezell. f.
Apprête Bara trouhètt de soubein enn
unn ui molaïtt. m.
Approbatrice Mælleréss. f : A gaff
matt santimand'er real.
Approches Labourieu de dostatt d'ur
guèrr anemiss d'i hemèrr. m.
Appropriation Quemèrr à zanné a zou
bètt d'unn aral. m.
Approvisionnement Pourvaïance à bep-
sorte treu requis ; é-spécial, à
vitaill. f.
Appui-pot Harpe pott. m.
Apré Tagufs : Goué : Garhue. *Apré-*
ment, IDEM.
Aprété Tagufladur : Gouivage. m.
A-présent Brema. V. *Présent*.
Après-Dinée Anderhue. *Après - Soupée*
Filage. f.
Aquatile, dites, Aconatile, avec l'*A-*
cadémie & ainsi des autres, Deuxæc:
Ag enn deure.
Aramber Abourhein dré grapinieu.
Arbitrairement Hervé er fentazi.
Arbitrer Taucein à vras er freyen.
Arborer Séhuél ha plantein, gued
ipourr. *Parlant de mat*, Séhuél

(nommer quel mat.) *Désarbore* Di
huèrheïn.
Archivair ou Archiviste, Archivour-
verion. m.
Pole Artique Peenn er voule ag er
Bétt, enn tu doh honn Hreïnoss,
é Breih. m. V'. *Antartique*.
Arctitude, *E'trecissement*, Eincadurr :
Stréhadurr. m.
Ardent, *Feu-folet*, Sclérdéric-noss m
Arer, *chasser sur ses ancres*, Arati,
Arcin : Cassé.
Arganeau Orguenzell.. leu. f.
Argentier Argandourr. m.
Argentin Spiss, cell argante.
Argot Croc lausquéd ihuélloh eid er
bourjon. *Des mandians*, Grigage :
Cranouage. m.
Argus A huéie splannoh eid er real. m
Aristarque Conterollourr ag enn treu
gùzellan. m.
Aristocratie Condu ag ur vro dré er
Peenneu gùzellan, hemp Roué na
Prince. m.
Aristo-Démocratie, mieux, cie, Con-
du ag ur vro dré enn Duchèntile
hag er Peenneu ag er Boble, hemp
Roué na Prince. m.
Arlequinade Bouffonnereah cell Har-
lequin. m.
Armeline Armelin : Meguinereah
caire à gourhænneu ag enn Norrt f
Armement Sau à Soudardètt. *De vais-*
seaux, Lzilti pourvaïéd é brezél m
Sphère armillaire Boule à rodeu, pé-
hani a zisco aiss pénaufs é - ma
roud er - péh çou drest enn Doarr
tro ha tro dehou. f.
Armistice Arsau à vreséle. m.
Armorgan Ahuél matt hag amzètt
gaire d'ul laïttre d'obèrr é vaigem
Armorial Armoairi enn Duchèntil ag
ur vro. m.
Armoiries, est sur, Armes.
Armurier ou Armoier, Lacad Armoairi
Aromatiser Queigein droguen ag ur
frontt huæc enn unn dra - bénag
aral, de rein ur vlafs matt rehod.
Queue d'Aronde Loste-guinelæun. m.
Arondelat Pichon Guignéle ou Ploc m
Arondelle f. *Le Breton est à*, Brigantins
Arpailleur A glasque eute ér stairien
hag

hag a glasque dizolein maingleyeu
 mantale. m.
Arquebuser Aquebutourr. m.
Arquer Crommein unn dra-bénac.
Arramer Steennein er mihier dré
 nezth (dihuennéd-é.)
Arrang Compagnon ou Canforte,
 Mollourr goal ziffonn. m.
Arras Pairoquett brafs. m.
Arrasement Arrcincadurr déuèhan ag
 ur vassonnate. m.
Arraser Arranquein pleine ur vasso-
 nate.
Arrentement Quemèrr ar rante. m.
Se laisser arréager Chom hemp paicin
 é rançu.
Arrière-Tante Gour-Mozraipp (deux
 syllabes) f. *Arrière d'un Vaisseau* A-
 rols. m. *Arrière-voiture* Vente dia-
 barh d'un orr, ou, &c. m. *Arrière*
point Daripennet. m.
Ban & Arrière-Ban, Toud enn Du-
 chentil ag ur hanton ag er vro é
 Compagnoneah de chérvice er
 Roué ar varh ar ou houst. m.
Arrimage, *Arrunage*, *Arimadur*. m.
Arrimer, *Arruner*, *Arimein*.
Arse, *parlant de vin*, A vlafs d'el los-
 que.
Artificiel A zou dré artt.
Artificieusement Gued artt.
Artificier Michérou ag enn tanneu à
 vrezéle ou ag er Gouiliadanneu
 Royale. m.
Artificieux Ardufs de drompein.
Artificieusement Gued artt re fin.
Artiller Mécherourr cannonneu.
Artison, *Artuson*, Prean flauitérr. m.
Artiste Mécherourr abile. m.
Artistement Gued artt brafs.
Auspice Uricin diar corailieu.
As As. m.
Asbeste Licin difflam. m.
Ascendant A zou bért quænd cid omp.
Sur quelqu'un, Bili ar spéréd unan-
 -bénac. m.
Ascétique A zouc d'enn devotion.
Asiatique Devils lausque. m.
Bête asine Azenn.. azenn. m.
Aspect Gùele : Séle.. eu. m.
Asperson E'spèrgereab.. heu. m.
Aspiration Lusque à zeune er garguf-

senn. Squir ; Hoh, Cah, Marh.
E'lévation, Sau ag enn ispritt ou
 inean ou ag er galon, de Zoué ou
 d'enn Néan. m.
Aspirer Conzein crean ag enn deune
 ag er gouc.
Assablement Sable um yohérr. m.
Assabler, *Ensabler*, *Carguein à sable*.
S'assabler Scœin ha chom ér iablêc
 ou ér sable.
Asséti Boudiguiah ou Bédiguiah, a
 nehou é huénan. f.
Assoir, *Hipotéquer*, *Diazécin*.
Assertion Rescont de zihuennéin énn
 ur sclasse doh er-ré a za de zebatt
 einép rehous. m.
Assesseur Dihuzennour ag er huirion-
 né. m.
Asservir Lacatt de bléguein.
Assesseur Juge quevrérr gued enn-anf
 zou énn é rauc, péhani né jugérr,
 quérr.
Assette, *Hachotte*, *Aissette*, *Daladur* m.
Assommoir Chiquerzell.. leu. f.
Assortissant, *te*, *Jaujabe* : A jauge.
Assourdir Boarcin.
Assio Quillann quéré. f.
Atabule Morfouil. m.
Atele Ascledann.. létt. f.
Atermoiment Tærméin a astennérr m.
Atermoyer Astenn enn tærméin ag er
 payemant.
Athéisme Crédenn foll n'enn-défs na
 Doué na Lézzann. f.
Athelette Gorinourr.. nerion. m.
Atmosphère Enn air izélan tro ha tro
 d'er voule ag er Béd, é péhani é
 vibue Map-Jein hag a jauge doh
 tou. m.
Atre Oélérr : Ulérr. m.
A tors & à travers Pebeile peenn : A
 dréfs hag à hérr.
Atrophie Cleinhuérr trédonni. m.
Attacable A cell boud attaquérr.
Attaque Ataque.. eu. m.
Atteinte Taule : Trouh. m.
Atteloire Troaitourr.. ourieu. m.
Attendissant, *te*, A dinéra er galon.
Atténuation Goannadurr. m.
Attérissement Doatage é lén ma ouai
 mort à viscoah. m.
Atticisme Fægon beærré ha luzm da

distill. f. [f.
Astrolabe Fregon jaulabe de um zerbél
Astrolabif A deenn doh tou ou dehou.
Attraction Teenn doh tou ou dehou m.
Attrape-mouche Bigott goal fin. m.
Attrapeur, enfe, Affronter.. terezétt.
Attribution Pay du Paymant, flaguétt
 doh er vacation. m.
Attristant, se, Glozzus.
Avage, Hauvage, Havage, Hauva-
ge. m.
Aval Graterah, marchéd ar er vil-
 lateenn, dré enn-ani hi ra ar unn
 aral, de bayein can, mena veenn
 henond hi aquitein. m.
Avalage Diazé. m.
Avalaison, Avalasse, Ramoule deu-
 re. m.
Avalanche Yoh eairh, a 'gouéh ag er
 manné énn dévalzenn. f.
Avalant, se, A ya gued er starr den-
 guials.
Avaler, en ce sens, Monétt gued er
 starr denguias. *Terme de jardinier,*
Trouhein ur branque hartz d'er so-
 lann.
Avalies Gloan saouéd ér vossereah. m.
Avaloire Gargatezenn; Gargussezn f.
Avant-courrière Massajouréts. f.
Avant-dernier E'raug enn déuéhan. m.
Avant-faire-droit Jugemand éterrantr.
Avant-garde Ranc quétan ag unn ar-
 mé. f.
Avant-gout Tanhoua, a zisco péh-
 quer mad é cell boud enn dra. m.
Avant-pêche Péchézenn-quéntratt. f.
Avant-propos Devisig érauc, d'obérr
 ou de rein fclardérr.
Avant-train Trein-arauc. m.
Avant-veille, Surveillance, Deu zé
 quennt. m.
Avantin, ici, Crocette, Plante guin
 eitr quemérr gouriatt. m.
Avaricieux, enfe, Avaricius.
Avarie; pris du Breton, Avati. m.
Avaste; on dit à la mer, Waste, Hola.
Aubain Deid ag ur Rantelcah aral de
 chom hemp congé er Roué édan
 péhani éma deitt. m.
Aubaine Héritage dré varhue unan
 deid ag ur Rantelcah, etc. m.
Addition Chéleu ag enn tæsteu on ag

enn articleu ag ur gontre. m.
Aveindre; mauvais mot de Paris, dont
se servent quelques Hommes Gens,
Dégasse unn dra - bénac d'unn aral
 à béhani enn - déts d'obérr, ha né
 eal quéd can atrape. V. *Atteindre.*
S'aventurer; Aventurer, se dit rare-
ment, Um aventurein.
A l'avenant, mot bas, Hervé.
Avertin Meni-folcah. f.
Avenas Urh Menéh diméétt. m.
 Cantt vlai sou é-mantt distrahétt.
Auger Agélic caouidezell. f. [m.
Augment de flot Crisque à argouvreu.
Augmentatif Agrisque enn neazh ag
 unn dra, a bé vé impléétt.
Si je m'avise Mar soule guenein. [m.
Augustinien moderne Jansenisse cuhétt.
Avitailleur Vitailleur ul læstre. m.
Aviver Bihuzennein.
Aulique A Balæfrenn Amperourr.
Aumailles Lonnéd ou Chéale, ur
 maitourr. m.
Aumelette. V. Omelette.
Aumône Carité.. éu. f.
Auponer, se dit peu, Rein enn alison.
Aumerie Alizonneri. m.
Les Avoines, mieux, Aveines, sont belles
 Caire é er Hairh.
Aurèle Rodig à sclérdérr ou sclardérr
 eell ur gouronn. f.
Aussière Haüsérr.. érieu. m.
Authenticité Splandérr. m.
Authentiquement Splann-parantt.
Authentifier. V. Légaliser. Une femme;
Disclairiein dré santance enn-déts
 ur voæts péhétt gued unn deinn
 aral.
Autoir on Autois, Courchérr. m.
Automate. V. Machine.
Autorisation Couffantemand exprés
 er Priaitt ou er Ouartt. m.
Auvent de boutiques Dislau bouticle m
Axe Ahéle péhani a chongérr a drez
 toud er - péh a dro, é spéciale er
 Bérr.
Axunge on Axonge, Blonnéc. m. Pain
d'Axunge Blonnéguenn. f.

B *Acule* f. Bæruil m. Arêsteu jau li-
 mon. m.
Bacquet Turull gued ur bale eng

deure poulléet. [m.]
Bacquetures Squilladur a bé garguerr.
Badandisme Baguenaudadurr. m.
Badigeon, mieux, *Badison*, Corréage à sable mein bin. m.
Badigeonner Lihuein er vassonnatt guett corréage à sable mein bin.
Badinement E'nn - ur boufonnein ; E'nn unnn drujale.
Badines Gultannic d'astiscin enn tan f
Bagnolet m. ou *Bagnolette* f. Baigno-laitte.. eu. m.
Baguier Couffric bizeuyerr. m.
Bahurier Arhour.. herion ; A ra couffreu. m.
Baille ou *Boute*, *Bailloc*. m. : Gamzll f
Bailleur, est à, *Renoueur*.
Bailleur Badaillour.. lerion. m.
Bailleur A ra à ferme. A brêtte.
Bailleur Bill.. leu. f.
Bailleur Laquad ur vill.
Bain-marie Bairhue-mari. m.
Baisement des pieds du Pape Boque-reah à dreitt er Papp ou Pape. m.
Baiseur Boquour.. querion. m.
Balancement Balancereah ; Brancêlle-reah. f.
Balbutement Gaguillaudage. m. V. Tré
Baldaqin, *Dais*, *Dæ*. m. *D'Autel*, Couronne ihuél a vé cell unnn dæ, dréss unnn Auterr. f.
Balévre Quéss izélan. f.
Balise Boué : Spoué. m.
Ballet Hoari tiarre à gorolleu, péré a zisco er - pèh a garerr, cell pé vehaind inou.
Ballon Boule vras, à ahuéle : Mæll. f. *Canot de Siam*, *Canoti Siam*. m.
Ballonnier Michérourr bouleu cargué à ahuéle. m.
Ballot ou *Ballon*, de vitrier, Pannerr guirr. f.
Ballotte Piseenn ou Pelotteenn, de deennein d'er billeu. f.
Balottes Campott.. odeu. m.
Balourdise Amouaidiguiah. f.
Bambin Lela. m.
Bamboche Canne clommèg, ag enn Inde. f.
Bandagiste Mæstre Grouisour dire, eirr schuél er boailleu hag ou der-bél ér hoff.

A la bande Costé à dréz.
Bandége, *Cabaret*, *Plateau*, *Pladann* gobelæteu Café. f.
Bandereau de trompette Nahean trompette. f.
Banderolle Ansaignic trompette. m.
Bandière Ansaignic caire à armoiri er Roué, a laqué é blein er uerne. m.
Bannal, ale, Boutin.
Bannalisé Boutinereah. m.
Banne Coban. De bois, Coban planquétt. De boutique, Dilau. De bas, Campott.. odeu. m. *Charbon en banne* Gleu é manneu.
Banneau Campott.. odeu. m.
Banner Cobannein, nart.
Banneton Barque pisquett bihue. m.
Banqué Læstre ér bisquereah ag er Molu ar er Bang ag enn Doarr-néhué. m.
Bar Gravahe crean. f. *Poisson*, Barz. m
Se baraquier Um logællein.
Baraterie Friponereah er Bourhiss d'er Merdéatt pé er Merdéatt d'er Bourhiss. m. ou f.
Barbarement Cri : Barbarr.
Barbeyer Diahuélein.
Barbichon Barbaitric. m.
Barbinade Livrigueu de gof enn am-zerr. m.
Bardache Pautre a chervige d'unndein pé quentoh, d'unnn Diaule à baillardiah. m.
Barde Pannell ; Pointell.. eu. f.
Bardeur Gounidéc de zouguein gued er ravah. m.
Bardis Bardæll.. leu. f.
Bardot Hébel mule. m.
Baret er *Barri*, Bleige enn Olifantt m
Barguignage Chipotereah. m.
Barillage Cassé à uin é bouteilleu pé baraudeu. m.
Barillar Cambuzerr. m.
Barillet, de montre, Tabourin er ressortt bras ag ur montre. Orgue qui se joue seule, en tournant une manivelle Meni Orgléfig, a son, énn unnn troein enn dournn a vé dianvæss. m. Tuiau où le piston de la pompe agit, Toul plommenn.
Bariolage Bricaille. m.
Barioler Bricaillein.

Baromètre ou Baroscope, Bannhuaiguic guirr, a zisco er pouiss ag enn arc. m.

Planter une vigne à la barre, à la fiche, Plantein ur uiniac hemp gouriart.

Baroque m. & f. Perpéd à-drez d'er matt.

Barquette Armenérig é péhani é touguerr er pladeu ag er gueguin de di Officerion er Roué. f.

Barrot Barrænn-pontt. f.

Bartaquelle Cluhiarr-ru, brasson eid er real. f.

Basse Devalænn. f.

Basane Laite meurt. m.

Bascule Guinterés. ézért. f.

Baschoe Compagnoneah Clærr ér Parlemád à Bariss, de jugein, guéh-aral, én debadeu éré er Hlærr. f.

Basses Pladurr. reu. m.

Bassin, de jardin, Auglænn. f. De port, Léh de zethél ol Læstri ér porh. m. **Chambre**, Cambre-radou. f. **D'oblations**, Platt proff. m.

Bassine Bilic coufirur. f. V. Poêle.

Basson Tarautt. m.

Bastage Guir diarr er roncèrr-basse.

Basse. V. Passe.

Sen procès basse mal E' b'rocés a guémèrr ur fal seblantt.

Bastille Caltællig coh, de chairrein enn Duchentil, é Paris, péré enn-dés displigèrr r'er Roué. m.

Bastingue, Bastingure, Pavier, Pavois, Pavésade, Vastingue. m.

Bateau de carosse Cadoairr-caroehe. f.

Batelage, Batelement, Treihage. m.

Batenl Troculiere. m.

Batisse Batissadurr. m.

Batiste Batiste. m.

Batte Mæll-comm. m. De blanchisseuse, Bassætte. m. ou f.

Battement Divirage enn douænn. Des mains, Tathereah enn deournn. De tambour, Tabourinereah. m.

Batterie ou Bateria, de la platine, Declin plaque. f. De tambour, Tabourinereah. m. De charpentiers, Damedéle de bilad ar én tameu coaid a veennèrr boutèin queu énn doarr. f.

Battes Torchænn-dibre. f.

Battologie Larereah ag er même italiés. m.

Batre froid à Discocin ur min chistt d'unan-bénac.

Faire la battne Scoein ar er bodeu ha guérhèr, ma saillou er gibé érmés.

Battures, Basses, Brisans, Pladurr. m. **Battus** Disciplinerion. On les méprise Ou disprisein a-rèrr.

Baudet Bassette besquénèrion. m. ou f.

Baudir un chien Reïn calon d'ur hi de giboisla.

Bandonner, parlant d'un aie, Saillein.

Bandroyeur Meguinourr. m.

Baux Barrænn-pontt. m.

Baye, petit golphe plus large par dedans qu'à l'entrée, Porhic mort. Certains fruits clairs semés & non en grappes ni bouquets, qui renferme des graines, &c. c'est une espèce de gousse, Biss. isiert. m.

Bayer aux corneilles Morfondein, é clasque enn-devourr.

Bayeur, euse, A sèle beeg ha deulgatt diguorr.

Béou Bélement des moutons, Béguzlerèah. m. Béler Beguællein. V-j.

Canne à bec de corbin Câne béc cromf **Bec-de-lievre** Bécc-gatt. beegueugatt. m.

Beccasseau Queveléguic. m.

Begnina Inzeldaitt dijange. Acline-reahèu quenn izèle m'enn dintt voaire. m.

Bégu ou Baign, Marh à verche bépèrr. m.

Béjaune Sote: Nèhué scolærr. m.

Bel au-lieu de beau; lorsqu'il suit une voyelle; l'h muette, entre la voyelle & cet adjectif, n'empêche pas le changement, Caire.

Belligérante A zou é brexél. m. ou f. **Bémol Bémol.** m.

Bénévole A volanté vart.

Beni, ite, Béniguèrr dré enn Iliss.

Bequeter Piguossal. siért. ziguosse.

Bergamotte Yvle ou Ivle, citron. m. Bucum malètt caigètt guèd ivle citron. m.

Berge Talutt ur ri vérr. **Rocher éscarpé**

Roh, eell unn talutt. m.
Brelan Ti é péhani é hérr de hoari carreu ha dinceu. m.
Berlander Hantein enn tiért é péré é rérr de hoari ér harteu ha dinceu.
Brelandier Hoariourt d'er harteu ha d'enn dinceu. m.
Besaigne Treanc.
Bejaigue du Besigue, Bizigu.. neu. f.
Besicles Mascle guett lunetteu. m.
Besoms Dobérr. m.
Bestial, ale, A énévale.
Bestiaux Chétal : Lonnétt. m.
Bestialement Eell énévalétt.
Bestialité E'névaliguiah. f ; Torfaite quer méhufs, ma losquérr el lonn, er procés hag er paillartt blaouahufs, péhani a vérite er brassan courmanteu ag enn Inhuèrrn. m.
Bestiole Lónic.. Lonnédigueu. f.
Bestion Beeg er frigalion. m.
Bêtement Sortematt.
Beton Sorte pri courréyett, eid er fondaïson ag unn ti hag a galéca, eell mein. m.
Betune Cadoairr rodelléc, ag ur marh é huénan. f.
Betuse Barrique laqueitt de chervige d'armenète : Barique-drape. f.
Beuvoter Ivochein.. chétt.. che.
Bezet ou *Ambefas*, Ambals. m.
Biaisement Besquællereah. m.
Bibliophile A gar én devouit livreu m
Bibliographie Siance ag er hohan livreu ag er Scritur-Sacrétt. f.
Bichon Qui bichon. m.
Bicqueter Nodein.. détt.. de.
Bidet Basserie monusérr. m.
Bidon ou *Canette* ou *Baure* ; s'il est d'étain ou de grais, Frison, il contient 7 chopines, Bidon.. neu. m.
Bien-être Aïsemant à faid enn dâné m
Bienfaiteur, mieux, *Bienfaiteur*. V-y.
Bienfaisance Doug brals eid enn næfsan. m. V. Zèle.
Bisurquer Donnétt fourchæc.
Bige Carre à zeu à roncétt. m.
Bisoutier, curieux de nitotteries, A zaltum distérage præstiguen-bragueris. m. V. *Jonaillier*.
Bill Billættenn ag er hambreu à Verzauz d'ou Roué. f.

Bilan Livrig ur marhadour, ag é zélé hag ag er-péh zou deliétt rehou. m.
Bilbloques Hoasi Bic-bloc m. ou *Poupinæll*, a sau perpéd ar hi zreitt. f.
De pierre de taille, Tam torréd ag ur mein bin, quasi diazéétt. m.
Billarder Billardein : Bouttein dré zihuë huéh, d'obérr unn taule, er tante de guétt.
Bille Gûialcenn, a blancérr de guej mérr gouriat. Boulic. f.
Billebarrer Marrællein : Bricaillein.
Biller Roltein.
Billet blanc Billætténn guænn f.
Billette Mèrchic paye. m.
Billon Meni-argant. m.
Billonnage Marhadoursah à bræstou æ veniargant. f.
Billos Droug a saouérr é Bréh ar er guin tavarrr. m.
Billet ; *terme de Libraire*, Livre re dihue ha re vezette. m.
Bimbelot Poupinælleu. f.
Bimbelotier ou *quier*, Marhadourg poupinælleu. m.
Binaire A zeu.
Binard Carre mordog, à buar rott. m.
Binement Piguællereah : Distonn. m.
Biner Piguællart : Distonnein.
Binet Peenn goleu ar béeg enn antulérr. *Petit instrument*, Cabæll-canulérc. m. *Faire binet* Laquad er peenn goleu de losquein ar beeg enn antulérr.
Bini Menah a rérr de gompagnon d'ur menah aral. m.
Birloir Spleitænn Rideréss. f.
Biscornu, ue, Bésquælléc.
Biscuit d'ouvriers Main-Rha. m.
Biser Mistillonnein.
Bisèr, plus petit que le ramier, Cudon. nétt. m. V. *Bure*.
Bizette Pouillæcenn danteill borte. f.
Bisque Soubænn à resorce guett carbon, cluyar, pichonnétt clomm, Pé guett pep-sorte pisquétt, maé eitt quemencé.
Bistouri Canifle crom. f.
Bistourner Gour-spaoucip.
Bivouac Goard brals à nos. f.
Bisarement A-dréss ; Rébource.

Blafard, de, Dislihuett.
Blaireau Broh.. hétt. m.
Blanchaille Munudaille pisquett. m.
Blanchement Neait, frétique, ha guenn.
Blanchiment Guënnereah.. heu. m.
Blanque Hoari er Blanque. m.
Blanquette Bire guenn. m. ou Frinta-dzell quic lai rostett. f.
Blaser Losquein er galon. Se, Losquein é galon gued enn ivage.
Blasonner Laquad el lihuë jaujable d'enn atmoiri.
Blet, ste, Fouéric.
Blinder Goberr ér brezél plionnenn neu doh enn anemisett.
Blinder Plionnenn joh, &c. f.
Bleuir Reir ul lihue glaas.
Bloc Blodenn.. neu. f.
Blonde Dantell seye. f.
Blouser Lacad, énn unn hoari, er voulic biltard énn unan ag enn touleu.
Bobine Canell.. leu. f.
Bobiner Dibuncin ar er hanzelleu ou diar er hanzelleu.
Bocal Bouteill coyéc ha moëne à véc. f. D'instrument, Bécg er hornn, de gornal ou de sonnein. m.
Boclier Couffric Drameu, ou, &c m
Boire, parlant de terre, &c. Aivrein.
Bomber Bodein.
Boqueteau Coaidic. m.
Bord Bordeenn : Galon Borte. m.
Bordé Bord.. deu. m.
Bordereau Mârchig ag er som zou énn ur sabie. m.
Bordier ou Riverein, Enn-défs doareu hétt à hétt. m.
Boreal Ag er bifs.
Borée. Bifs. m.
Bosseman Bossemanet, m.
Bosser Bossein.
Bossette Lagatt brinde. m.
Bosselier Michérour à zeulegatt bride
Bosseurs ou Bossoirs, Bosse.. cu. m.
Bossuer Caboccin.
Botanique Siance ag el lexeu matt doh er hleinhuédeu. f.
Bottelage Botèllereah. f.
Boucanier A zarihuë quig ar ur grill coaitt dréfs enn ran.
Boucassin Mihierr doubladurr. m.

Bouchat Deure aligett guett chueré ha canelle, mad énn derhian, &c.
Boucheture Stanque.. cu. m.
Bouchon, où se conservent les crûs de chemilles, Nihiait prinhuett. m.
Bouchot Bardzell de lahein pisquett. f.
Boudine Lagatt pladenn guire. m.
Boudiniere Avouillattic goaidiguenneu. m.
Boudinure Boudinadurr.. reu. m.
Boudoir Toul-Mouhic. f.
Bouée, Boie, Balise, Boué.. éycu. m
Bouffant Bolzennus.
Bouffette Boquatte pënnuguenn. m.
Bouffoir Flaouitte de huéhein er hicq. f.
Bouge Coff er barrique. m.
Bouquier Coairein bihuenn mihierr.
Bouilloire Pott couivre pronte d'er bärhue. m.
Bouleux Roulerr. m. On le dit des chevaux; & même des hommes, qui, sans avoir beaucoup d'esprit, font leur devoir très-passablement.
Bouliner Laireah ér Hamp é gamaradett.
Boulinier Lestre a ya matt costé à-dréz. m.
Boulonner Plantein enn troaitoutr ér montandeu hag enn arestein gued er gléhuitenn.
Bouquer Goberr dré drespett.
Bouquet de Relieur Hoarnn d'aleutein quein el livreu. m.
Bourcer Carguein er gouliet.
Bourdalon Grouific toque. f. ou m.
Bourdalois ou mis, Ressin Bourdell; bräs à rein; n'enn dé qué quer mad cell enn asal. m.
Bourgeoisement Eell ur Bourbifs.
Bourriquet Gravah goréréfs. f.
Bourvir Goberr troué é neigcale; ag er gluhéri é konzerr ama.
Boursant Haléc-goué. m.
Bourfin ou Bourcin, Guënn mein bin; cell er guënn goaitt. m.
Bouffarin Covac. m.
Bouterolle Bouittér béc gouhin. m.
Boutiquier Bouticlourt. m.
Boutis Fojadurr. m.
Boutonnerie Marhadouereah boutonnett. f.

Bouvard Pirann Oueinnic. f.
Bouvet Garonnér.. rion. m.
Bouvillon Ijonnicq.. e'heinnigueu. m.
Boyautier Covéourr bozlleu. m.
Braconner Giboïssa ar doareu er real.
Brandebourg Cazaquenn. f.
Brandevin Guin ardannt. m.
Brandevinier A huerh guin ardand
 énn armé. m.
Brandon Brandon. m. *New l'entendons,*
suivant le Breton, des Bouchons de
cabarets.
Branloire Yriquevale beguinieu. m.
Braque ou Brac, **Qui** Giboïss. m.
Braquement Poenntereah. m.
Braques Biziéd ul Legueste. m.
A tour de bras A vréh displéguett.
Brazer Jeutein enn hoarnn.
Brassart Bréhartt.. ardeu. f.
Breloque Prestigieu disterr, a jauge
 quénntoh de vugalé eveitt de durt
 partable. m.
Brefiller Bethonnein : Burhuncin.
Bretander Besquein ur marh ou qui.
Bretelle Bricolieu. m.
Bretter Diouhinein.
Brettur Dantadurr : Hoscadurr. m.
Brevetaire Enn-déss ul Liétr gued er
 Roué, aveid er hétan benchice a
 vou goulhue.
Bridier Bridein. *Les cloches*, Bridein el
 léhérr de garillonuein.
Brièvement, &c. *mieux que*, *Brève-*
ment, &c. E' beerra : E'nn ur sa-
 çon beerre : Beerre-matt.
Brigade, *a l'armée*, Enn antérr pé
 enn derderann, a zéec pé deuzéc.
Regimant Soudardéd ar vath pé
 ar droaitt, gued ur Brigadourr,
 péhani zou unn Officourr bras,
 doh ou hommandein. m.
Brimbale Vriquevale.. eu. m.
Briquet Delin.. nieu. f.
Briquetage Lindrènnage, haval de
 divle. m.
Briquer Lihuein ur vangoairr, cell
 pé vehai grocid a divle.
Briquerie Tivlereah ou Tivleri. m.
Briquetier Tivlourr, a ra tivle. m.
Brû Torradurr.. reu. m.
Briseur d'Images Torre l'Imageu er
 Seannr. m.

Brise Torre enn douzann. Liein enn
 douzann a zrebu ou a archi, enn
 torre. m.
Brocanter Prencin ha garheïn, pres-
 tigueu, &c.
Brocanteur A brén hag a huerh, pres-
 tigueu curius de ounid archoai. m.
Bronchade, *mieux que*, *Bronchement*,
 Fal varche : Serebaurr. m.
Broquette Tacheu guinguerçon
 Guinguerçon. m.
Brosses Felliage. m.
Brouetteur A fleige ur gadnairr ro-
 déllec. m.
Bronettier Catiquallourr. m.
Brouhaha Trouss tud, a gléhneir
 henn diffoth nétra. m.
Brouilles, *ici le peuple dit*, *Brouilles*,
 Bourjoladeu : Brinsadigueu. m.
Brugnon, *mieux que*, *Brignon*, *Br-*
gnonenn.. neu. f. *Des*, *Brignon* m.
Brulement Intannadurr. m.
Brulis Loscadurr tierr. m.
Brunissage Luchereah : Luchereah. m.
Brunisseur A laqua de luein.
Brutaliser Rustonniein.
Brutalité Rustonpi. m.
Brutifier Lonnereahen.
Buberon Podic bronnéc. m. : *Bronn* ur
 pott bronnéc. f.
Bucé, *est vieux*, Rugatt.. ardeu. m.
Buffet, *table longue*, *Table* hire hag
 ihuélé, eveitt cheryige d'enn Du-
 chennill énn ou fréir. f.
Buffeter Luein ag er guin, a galsérr.
Buffetin Say-Buff.. sayeu-Buff. f.
Buhots Bouchatt plu goye, libuett,
 a stourérr doh bouticle ur Plua-
 courr ou cérr. m.
Buissonnier, re, Ag er bodeu.
Burdessquement E' farcale : Eycitt-gan-
 disle.
Bulbeau Pènnoléc. m.
Bursel Ep dennein argant.
Buscherte Scolpadenn. f. *Des*, *Scol-*
patt. m.
Busquer fortune Claque chance.
Busquiere Toul er Busque. m. *Pomp*
l'ornement du devant du corps-de-jup-
pe, *Pièçairteenn*. f.
Buvable Matt d'ivett.

C Aboches Coh tacheu : Peñneu coh tacheu. m.
Cabron Courhenn Gavre. f. ou m.
Cabue Pommétt.
Cadencer ses périodes Arimein caire é zevifs.
Cadenette Bleau teissétt. m.
Cadette Mein bin paouage. m.
Cadetter Paouein guett mein bin.
Caigñeux, euse, Torculétt, culéss.
Cagoterie Cagouzeah.. heu. m.
Cagotisme Cagouzeah. m.
Cahos Horosse.. eu. m.
Cahotage Horossereah. m.
Cahoter Horossein.. ssétt.. ffe.
Cahute Logellic.. igueu. f.
Caillebotis Guillebotin.. neu. m.
Caillement Coailladurr leah énn i-vronn. m.
Caique Bac Galéeu. f.
Caïsson Fournæll brezél. f.
Cal Carnn. m ; Calédeenn. f.
Calandrer Mahein er mihier ér præsse, d'el lacatt de luhein.
Calcination Loscadur ag unn dra, bétt ma cellérr er malein. m.
Calcul Disquennadurr er boëlleu.
Calculateur Nivérourr matt. m.
Cale, bonet rond & plat ; Bonette platt. m. Coin ; Yénn. f.
Caleux Carnuss. m.
Calfatage Calfaitereah. m.
Calfeuteur Calfaitourr.. terion. m.
Calfeutrage Steuage ag enn toulleu. m.
Calfeutrer Stehuein enn toulleu ag ur gambre, dré béré é-ra ahuéle.
Calibre. V. Gabari.
Se caliner Tauréale énn ur gadoair bréhaic.
Callemandre Calamandd. m.
Calosité Carnéuigueu. m ; Calédeen-nigueu. f.
Calobre Sai distraque. f.
Calot Bouïd er Guenéuamm. m. De bois ; Cale.. eu. m.
Calottier Marhadourr calotteu. m.
Calvanier Tæflourr.. fferion. m.
Comagne, Cajute, Capite, Guléyig él Læstri. m.
Camayeu Dauleenn toute peennrétt gued ur sorte lihué.
Cambiste Bancourr. m.

Cambrure Cromadur ; Bodadur. m.
Camérier Quétan Maître à Gambre er Pape. m.
Camerlingue Quétan Officourr ar Stædeu er Pape. m.
Camion Spillenn moénic. De chat, Ivinenn cah. f.
Camouflet Huéh-moguætt. m.
Campane Dancille cure ou argant ; à vodigueu dré zianneu.
Camphré Canfrétt. On écrira, Canfré.
Campos Campott.. odeu. m.
Camusson Camuzællic. f.
Canapé. V. Sopha.
Canapsa Drouhin soudartt. m.
Canardiere Logæll de deennein ar er hanardétt. f. D'où l'on peut tirer en sûreté, Toul multrér. m.
Cancan Safarr. m.
Cancel ou Chancel, Santuère. m.
Canceller Treillerissein unn aublige.
Candélabre Hantulérr puarheguéc m.
Candidat A zou ingorto ag ur gare bénac. A studi devouit recehuétt énn ur gompagnoneah bénag à dud abile. m.
Candir Gobér ma zey devouit cantin.
Cane, non-pas, Came, Canette. f.
Canepin Quétan courheenn meute hantérr covéétt. m. ou f.
Canet, mieux, Caneton, Hoadic. m.
Canetille Rubannic staguëll. m.
Caneter Um rolein é querhétt, eell ur guenaitte.
Caniche Quiéss Barbaitte. f.
Caniculaire A stérecenn er hi ; Ag er Hanicule.
Carnelure Andeennadurr. m.
Cannetille Meni - naid cure ou argant. m.
Cannule Flaouitic - goulieu. f.
Gros - Canon, d'Imprimerie, Canon-Bras, ag er molleu. **Petit - Canon** Canon-Bihan. **Gros - Parangon** Parangon-Bras. **Petit - Parangon** Parangon-Bihan. **Gros - Romain** Romaine-Bras. **Petit - Romain** Romeine-Bihan. **Saint - Augustin** Sand-Augustin. **Cicéro** Cicero. **Petit - Texte** Texte-Bihan. m. **Sédanoise** Sédanéss. f.
Canoniat Chanoinage.. eu. m.

Canoniere. V. Caloniere. Canonieres. V. Barbacane, &c.
Canoniquement E'rvé ou Hérvé, er guirieu ag enn Ilifs.
Canibay Scarrétt; Coaitt scarrétt.
Cantonner Logein soudardéd ér hairigucu tro ha tro.
Caparaçonner Palanchein.
Capier, Capier, Capeyer. V. Cape.
Capelan Peure Bailég, a glasque Ovérenneu. m.
Capeline Toque maichétt. m.
Capilotade Frigod à bep - sorte restageu quicq roltt. m.
Capitainerie Goarnacion ag ur Palæfs d'er Roué hag ag er - pèh a apar-chante d'er Menæ royal-hontt. f. ou Tier Goarnour ag, &c. m.
Capitan. V. Fanfaron. m.
Capiteux Méaus. m.
Capitulaire Ag ur Chabistre. m.
Capitulairément E' - chabistre.
Capitulant A zouc vouéh ér Chabistre
Capon Hallevandic à guérr, galoufs ha fripon.
Capot, Domino, Cabuchon : Capott m
Capoté Cape. m.
Capriole. V. Cabriole.
Capron Sivi-Spaigunn. *Lambeau*, Tacon - pingn. m. Enn Novicéd à Urh S. Francéfs enn doug étrauc hag ardran.
Capsé Bouifte pizeenn enn Doctored à Barifs. f.
Capsule Bisig enn hatt. m.
Capuce. V. Capuchon.
Capuchonné Menah. m.
Capucinade Cabechinadainn. V. Trév.
Caquetterie Caquaittereah. m. ou f.
Carabinier Aquebutourr à Dud er Roué. m.
Carache Tace, a baye er Gricbinion d'enn Turcq eid ou dareimpréd én Doarr Santéle. m.
Caracol, mieux que, Caracole, Saille, guéh à zéheu, guéh à gleye. m.
Caracoler Saillein guéh à zéheu, &c
Caractériser Pêntein quer juste imurr unan-bénac, que n'enn hanaouérr hemb enn hannhuein. V. Vice.
Caraffon Podeenn de lacad er guin de restæquein. f.

Caramel Compott sucre, quenn dari-hue, quena eellérr mui el laquate de ridéec. m.
Carat Nivér dré béhani é contér péh-quér fin é ur péh eure doh unn aral.
Caravane Bagath Perheinderion Turq f. *Des Chevaliers de Malthe*, Campaign Chevalieréd à Valthe. m.
Carbatine Boreu à laire glafs. m.
Carbet Coban bourin Turc goué. f. ou m.
Carbonelle, le peuple dit, Charbon; ici, Clou, Gore.. eu. V. Froncle. m.
Cardamine f. V. Crellon.
Cardier Michérourr ou Marhadourr, incardeu. m.
Cargues, féminin, quand il n'est joint à aucun autre mot, Rifs.. izeu. m.
Carie Breinnadurr enn esquèrnn. m.
Carrier Breinnein esquèrnn.
Carisel ou Creseaul m. V. Canevas.
Carisel ou Creseau, Liein treilletisse. m. V. Canevas.
Carnaciere Drouin. m.
Carnation d'un tableau (en général) Quiguadurr ag unn dauleenn. m.
Mais dites : ce bras est bien de chair
Er vréh - cé a zou guir haval doh quic.
Carnau, ici, E'coute, Scoud er gouil corne. m.
Carne Corne bégand unn dra.bénac calétt. m.
Carnele Bordeenn queinniég ur péh argant moneyétt. f. *Scritur à vordeenn queinniég ur péh argaute moneyétt. m.*
Carneler Mærchein bordeenn queinniég ur péh argant moneyétt.
Carnet Dialig ag er-péh a zeliérr d'ug mathadourr. m.
Carobe Pouifs à buar minutt-ar-n'ugueennet. m. [m.
Caron Péh quicq-oh lartt hemp traite
Caroncule Cangrænniq ou ic. f.
Caroter Creinnein ha chipotal enn unn hoari distérr.
Carottier, re, Péhani a greine hag a chipotte énn unn hoari distérr.
Carpeau ou Carpillon, Carpicq.. pigueu. m.

Carpettes Incard andeennêtr, de va-
lodein. m.

Carraque Piquol lèstre à huéh pontt.
m. (On n'en veut plus.)

Carreau Carraiv. m. Cet, v, consone,
se prononce par un petit souffle.

Carrelet, Poisson, Carlay (é lôte a
drouh.)

Se carrer Quærhein guett randon.

Carrossier A ra carochou. m.

Carroufel Carniquèlloreah. m.

Carrure Lédandaïd étré en ihue-scoai.

De devant, Lédand. *Exc.* dré er ga-
lon. De derrière, Lédand. *Exc.* dré
er hein. Espace, Lédandaïd ur
harré. m.

Cartahu Cargahunn. unieu. m.

Cartel Accord étré er Roanné; a zi-
voud ou soudardéte prisonnerion
ér brezél. m.

Cartelle Coaitt menuseeah, troubéd
à dameu carré, ma vou implééd
aïssoh ou aïssoh. m.

Cartilagineux Carguéd à veni esquarré
blott.

Carton Livre ag er Hartenneu ou ag
enn dauleñnou, à rumble er mor. m

Cartonnier Micherour à blanquenneu
paperr. m.

Cartouche Carré boquètrétt, é trois
péhani é scribuèrr ur guirr bénac.

Charge, Carc peudre ha plom ou
bolatte, gronnètt prètt-caïte de
garguein enn arme. Boulet, Bolaïtt
cruss, péhani a garguèrr à volædi-
gueu aral, a darh hag a rasse tro-
ha-tro. V. Gargouffe.

Cassaille Distonn. m. Faire ce labour,
Distonnein, tonn. nêtt. zistonn.

Cassave f. V. Manioque.

Casse, adj. f. Rohquennéc.

Casse, drogue, Casse. D'écritaire, Goa-
lenn -scrittoairieu. D'Imprimerie,
e'ost, Caxe, Bouïste-titénéc à Lai-
renneu moll. Cuillier ou Casseron,
Palonnètte hoarn. f.

Casse-museau Tauleu douran ér fri ou
ér face. m. Par antifrase, Goasteel-
lic-tinèrr. f.

Casse-noisette Tor-queneu. m.

Caserner Logein é tièr, groeid ér hai-
rieu cid er soudardétt.

Casqué Bonaittètt gued ur bonaittè
hoarnn Cavalerion.

Casse-cou Torre-coue. m.

Casseron Pisque, a neige diar zeure.

Cassotin Tircenn Laitrènnèu moll. f.

Cassette Cassatt. adou. m. ou f.

Cassine, mot nouveau, puisqu'il vient
de l'Italien, Logiq Armitte. m.

Cassolette Brazouère frondus: Fronte
brazouère. m.

Cassure, de lame, Torradurr. ren. m.

Castagnaux Léuac. niguètt. m.

Casualité Trafiqueu ag ur garcq. m.

Casuellement Dré-hézartt.

Catacombes Vainaid édan enn doarr,
ma intaitraid é Rom er Vattirètt m

Catafalque Gûlé gloriuss, saouéd énn
unn Iliss, cid interremant pé chér-
vige, unn Duchentil bras. m.

Catastrophe Lamm ag ur statte eurus,
d'enn donne ag er méhuffan peu-
ranté. m.

Catégorie Ranc. fr Sorte. m.

Catégoriquement Juste, sclér ha beerre.

Catologne Langèrr. rieu. f.

Cathédral A zistill énn ur gadoair
sclaceu. m.

Catholiquement Caroliquematt.

Catir Goasquein er mihièrr ér pref-
soubre.

Casterolle Nihatt-couline. m.

Cavalièrement Re libre.

Cavalle Cazéc. quézéc. f.

Cauchemar Mahèrr. m.

Candataire Olozréc laqués. m.

Cavée Héennètt deune. m.

Caver Derthél matt d'enn ani a lacou
mou à argand ar enn hoari.

Cavillation Devizic fauss liguèrne. m.

Cautérisé Carnéhuètt. m.

Cautionnement Cautionnadur. m.

Cayer Pladureu ér morr à réhèr blott
goleid à léhéd hag à vehin. Ilott,
Inizic platt. f.

Ceinturé, est douteux, Grouisètt. (Les
Dames dans leurs livres hazardent
mille mots; dans la conversation dix-
mille.)

Céladon Gûèrh-guènn. m.

Célep Brouage enn Dud ag er Sot-
hiaule. m.

Celte Berhonéc, disquannéd à Go-

mër, map cohan de Japhët. m. V.
Pexron, S. Aubin, Pelloutier.
Cimetierial Ag er Vazate.
Cendrier, d'un fourneau, Luduzc. f.
Cenelle Grein-quelenn. m.
Cénobite Menah'ag unna Urh ma vi-
 huér quavréd é Covandeu. m.
Cénobitique A sélébuhé er Venéh, a
 vihue quevréd é Covandeu.
Cénotaphe Bé caire saouéd énn inour
 ur Brals bénac, marhuéd hag in-
 tarréd, é léh aral. m.
Censier Eutru ag enn doarr sance ou
 Fzirmourr à zoarr sance. m.
Censitaire Enn-déls quemerétt doarr
 sance hag a bay rante d'é Eutru. m.
Censive Rante sance ou Doarr san-
 ce. m.
Céphalique A aparchante d'er peenn.
Cerclier Quêrlourr.. lerrion. m.
Certificateur A larr hag a sine é ma
 mad unan - bénag hannhuétt, do-
 voutt crétt ou caution. m.
Certification Disclération scrihuéd, é
 ma mad unan bénac hannhuétt. f.
Chablage Hissereah ér sulzerr, ou *Ch* m
Chabler Hisserein ér sulzerr ou, *Ch*.
Chableur Commisse ar er chatandeu m
Chablis Discarage coaitt dré enn a-
 huéle. m.
Chacelas Reffin douce ha quéntratt. m
Chafain Truhéguic. m.
Chagrinement Guett mailconni.
Chagrain Laire greinnéc. m.
Chainesier Chalennourr. m.
Chamade Son enn anemiséd ér bre-
 zél, de gommis doh er Gernal aral m
Chambrante Bortt cheminale ou dorr.
 m.
Chamberlain Michérourr cambrourr m
Chambrier Um laquatt quevréd ér
 Hamp ; er soudardétt hùéh ha
 hùéh ; er Havaletion tri ha tri.
Une selle, Digarguein unna dibre é
 quevérr gouli er jau.
Chamfrain Face ur jau. m.
Chamfrainer Divihuzanein.
Chamois, dans les Troupes, Officourr ;
 a chomm perpétt gued é soudar-
 détt. m.
Chancellement Braile. f. ou m.
Changonné Bairzéd é canzanneu.

Chantreux A deenn d'er malitouche.
Chanlate f. est à, Coyau.
Chantier, *Atelier*. V-y. De cave, Tin. d.
 tincu. De bois, Magazin coaitt-
 -cordeenn. m.
Chanvier, ouvrier qui habille le chan-
 vre, Huillastrourr.. lerrion. m.
Chantourné Peenn boquettéd ur gulé
 caire. m.
Chaos, prononcez ; je dirois aussi, écri-
 vex, Caos, Er Bétt, quénnt ma
 rifoehiss enn Eutru-Doué enn treu
 enn eile doh éguilé : Enn oll treu
 pebeile peenn quevrétt. Louiage
 à dreu rihoaile pebeile peenn. m.
Chapé E' chape.
Chapelain du Pape Conseillérr brals
 er Pape. m. Il y en a 12. Deuxég
 intt.
Chapelle, ardente, Chapéle pilétteu. f.
Assistance du Pape à l'Office en gran-
 de cérémonie, Office groétt dirag er
 Pape hag é gouett ou suite. D'E'vê-
 que, *Ch*. Arganteri Chapéls unna
 E'scop ou, *Ch*. m.
Chapelière Guairhouéss toqueu. f.
Chaperonner une muraille Cabezllein
 ur vurr.
Charbonner Couchi guett gleu.
Charbonniere Fosse-gleu.. fosse-gleu f
Charcuter Goal-hachein.
Chardonniere Hofcaléc. f.
Charanson Cossenn. f. Des, Cossé. m
Charger un mot Scrihuéin dréss ur guir
 unan guéll ; quemecé zou dihuze-
 nétt.
Charlataner Cajolein d'attrape.
Charlatanerie Cajolereah d'attrape. m
Charmoye Chalméc.. égui ou agui. f.
Charnure Quiguiage. m.
Chartepartie Contratt fréd ul Létré
 étté er Marchadour, er Bourhiss
 hag er Mæstre. m.
Charti, de basse-court, Cardi. m.
Chassis Papérr, Carré fenêstre, de
 zerhél er huirzenn. m.
Chasoir Boutérr.. terieu. m.
Chastement Guett-guérhtztc.
Chatte Chatte pisquereah. f.
Chaud Tuem-govæll.. meu, *Ch*. m
Chaudronnée Chaudronnatt. m.
Chanmer les arbres Lahein er gué.

Chausfure Loscadurr er mantal énn
tay ou taye.
Chaussetrape Stirænn hoarinn. De pas-
sage, Gûinteræll. f.
Chauveté Nûahadurr à beenn ou à
vleau. m.
Cheaus Colin bleye ou Luhérne ou
Chasse. m.
En chef Eell Peenn ag é sorte.
Chefecier de S. Isidore, Ploculourr
Berdiah S. Izidole. m.
Chemisette ou Camisole, ici on dit
aussi, Gilet, Gillette; Chemisèt-
teenn; Camisoleenn. f.
Chenal Quenaule.. eu. f.
Chenaler Quenaulein.
Cheneviere Coarhêc.. ègui. f.
Chenevolte Coaidænn coarh. f.
Chenil Hluhe: Loge er chasse. m.
Chétivement E'nn ur façon distért.
Chevaler Dalhein ar pantillonneu.
Chevalet, de violon, Marhic. m.
Chevauchée Bagatt tud ar varh é balé
eid unn affærr bénac. f.
A chevauchon A calafourche.
Cheveterie Peenn chanoinage. m.
Chevecier Peén à var à Chanoinage m.
Chevelu, ne, Bleaouët.
Chevrette de foyer Gavrig - oclétt. f.
D'Apoticaire, Pott bronnêc. m.
Chevrier Bugul Guivre. non, Guivre.
Chevroter Nodein.. détt.. de.
Chichement Pêrhuéh.
Chiffonnier Pillotourr. ere, lotteréss.
Chimériquement E'nn ur maginein treu
péré né chærvige de nêtra.
Chiquet à chiquet A jabladigucu.
Chiragre Enn-déss guêndr'én deourt.
m. Goutte aux mains, Guêndre énn
deournn. m.
Chirographaire, prononcez, ainsi
que, (Chiromance) Enn-déss billæt-
tænn ag ur somm dré dournn enn-
-ani ou deli dehou.
Chiron Coh gouli carnéuète tro ha
tro. m.
Chirurgique Ag er varbereah.
Choine, mot de Normandie; nos Ga-
lots disent, Choaim, non de, Cha-
noine, mais du Breton, Chuann..
neu. f.
Chuchoterie Deviss iséle étté deu pé

eri liéssan ar gouste érré ag er
gompagnoneah. m.
Cicatriser & pour l'Héroïque, Cicatri-
cer, Um chaitrein, a bé gonzérr
ag ur gouli é guêllaheenn.
Quelqu'effort que des ennemis de l'E'-
glise fassent, depuis un siècle pour faire
accroire que Dieu & le Ciel, le Ciel
& Dieu sont la même chose; les véri-
tables enfans éviteront ceux qui per-
mettent, n'importe comment, qu'on
disè: **ADORONS LE CIEL** Deuss
t'el lusquemanteu a ra, à oudé
cantt vlai, anemisért brass t'enn
lliss, eite rein de gredein éma
Doué hag enn Nean, enn Nean ha
Doué, er meme tra, hi guir Buga-
lé a déliou hag a beälley, doh er-
ré péré a agré, né værron pénauss,
ma vou latéd: **ADORAMB ENN**
NEAN.
Cilindre Blodeenn, hiroh eitt rontt. f.
Cimentier A ra hag a huêrh cimantt;
Cimantourr. m.
Cincenelle Chable de deennein er cha-
landeu. f.
Cinglage Heënd ul Læstre pep pedair-
-ærr. ar-n'uguennu. m.
Circoncire Circoncizein.
Circonciseur Circoncisourr. m.
Circoncision Circoncision. f.
Circonflexe Tirætt eell unn v contre-
faite; a lar, é Brehonnêc, é-ma
rétt gobért ag enn e quasi eell pé
vehai ai. m. Ex. é.
Circonvoisin, ne, Ag'enn amiziguiah.
Circuit Tro ag unn dra brass - matt.
m. ou f.
Circulaire Rontt. Lettre, Liêrr de gas-
se d'enn eile quer clouss eell d'é-
guilé ag er-ré a deli goud er-péh
gou scrihuéd énn ou: Lier-bourin
Circulairement E'. rontt.
Circumcirca Ardrou quemenéc.
Cisailler Cizaillein, llétt.
Cisailles Cizaille.. eu. Retailles, Ci-
zailladurr. Action de cisailler Ci-
zaillereah. m.
Citation Comx ag ul livre bénag a
zégalsért de deæste. m.
Ciérieur, re, E'nn tu-ma demp.
Citronelle Citronnann. f.

Citronat Clore citron, trouhét te-
nau, coufitté seh. m.
Clabaudage Safar. m.
Clairvoyance Peell guéle : Spifs gué-
le. m.
Clair semé Peall enn eile doh éguilé.
Clandestinité Tra a rante unn dimécin
fal, rac meidé einép d'el Lézenn.
Clarine Clohic. m.
Clausoïr Albué-massônatt.. éyeu. m.
Cléricalement Eell er Hloere.
Clientelle Proculage.. eu. m.
Clifoire, Canne-Petoire, V. Caloniere.
Clignemufette, Cutt. (hoari.) m.
Clignotement Blinguercah hemb ar-
sau. f.
Clignoter Blinguein hemp ælléd arsau
Clinique A zallé ou Badicent béd ou
hleinhuet marhuéle. A ouai bét
badééd énn dangerr à varhue. m.
Clocheton Clohéric.. igueu. m.
Colorier Lihuein caire.
* *J'ai mal fait de laisser des, h, aux
mots où elles ne se prononcent pas ;
mais le Grec... Quelle puérité !*
Clorosis, Jannisse, Jannæls. f.
Closeau Lioth.. heu. f.
Clossement Clouffereah.. heu. m.
Closser Clouffsein.. sét.. glouffe.
Clouter Goarnissein à dacheu.
Cochevin Huidé-cabælac. m.
Cocon ou Coucon, Cloreén Prean-séye..
clorr Prean-séye. f.
Coffin Penairic de chaire fréhigueu pé
boquaiteu. f.
Coffretier Coufftraourr.. arion. m.
Cognition Quérentage. m : Quéren-
tiah. f.
Cognée, est préférable à Coignée, &c.
Bohal. f.
Cohabiter Chomein quevrét.
Colagogue, qui porte la bile par bas,
Dram a gassè er bile dre zianneu.
Le Jalap est trop fort Re grean ou Re
grihue, é er Jalap.
Colature Tremcinadurr dré el loaire
mihiet. m.
Collectivement E'nn unn trouh.
Collision Stoque à zeu dra, quer ca-
léd enn eile cell éguilé. m.
Colombier Fenzætre étre deu guirr
moll. f.

Colonnade Ranc pilérieu. f.
Coloris Lihue caire. m.
Pour comble Eid er barre.
Comminge Bombe à buemp-cant li-
vre. m.
Comminatoire A venace ag ur boéne,
mena seenterr.
Commisimus Comitemus. m.
Commode Daule à lancerieu. f.
Commutative f. E'rvé guirr pepani.
Comparativement E'nn ur compara-
gein.
Compartageant, te, A rann quevrét.
Compartiment Marelladurr prope. m.
Compatibilité Jeaujadur à zeu dra di-
haval. m.
Compatible Péré a jauje ha boud inte
dihaval.
Compatir Chomein quevrét deust ma-
vér dihaval : Um jaujein, &c :
Um andurs, &c.
Compatissant, te, Truhébus.
Compétemment Guett guir : E'roualh.
Complaignant, te, A um glem él Lifs.
Compléter, pourra être François, Four-
nissein er-péh à faute d'er musule.
Complicité Lod énn torfaite. m.
Compromettre son honneur Hezardein é
inourr. *Se compromettre* Um hezar-
dein. *Se compromettre, s'égalier à quel-
qu'un au-dessus de soi*, Derhél
peenn ou Bertatt, doh ré izéloh
eit ou : Um lacad énn unn debate
ér même pasénn gued izéloh eit
ou. V., Politique.
Concept Spérét. m.
Concomitance Compagnoneah. f.
Concordant Jaujabe. *On travaille à
franciser tout le Latin.*
Concours des Cures ; revenu en Bretagne
en 1740. *Concour* ag er Bersonna-
geu ; deid arré é Bréh é 1740. m.
Concrétion Calédiguiah.. heu. f.
Concubinage Buhé ur pautte hag ur
vaith quevréd, cell pé vehainnte
priædeu. f.
Concubinaire A vihue gued ur voæls
cell pé vehai airedét tchi. m.
Concubine A vihue gued unn deian
cell pé vehai airedét tchou. f.
Confidanciare Confidancér. m.
Confortation Confortance. f.

Conglutination Peegadurr. m. [m.
Conjouissance Couplimand à léhuiné.
Connéxe Harzant : A um zalh.
Connéxité ou Connexion. V-y.
Conquest Aquæsse quevrétt. m.
Consecrateur Consacrourr. m.
Consolidation Quigadur ou Quiguadur
 ag ur gouli, a zou paré. m.
Conspirer & ses composés, sont à conjurer, qui est la même chose.
Constitutionnaire A receu er Honstitution. N'enn-déss Urh er. béd ou
 receu ol eell er Hloærr.
Constriction Cherradurr. m.
Consubstantialité Lod énn ur même
 substance. m.
Consulairement Eell é jugérr ér Hon-
 sulatt.
Contemplateur Contamplour. m.
Contendant, te, A zou é assay enn-
 devoutr.
Contentieusement Guett débad à bep tu
Contexture Teissereah ag er horveu. m.
Contour Tro ag ün dra bénac. m. ou f.
Contourner Trocin à vesquæll.
Contradictoirement E'nn ur façon
 contrèll à bep tu d'un aral.
Contraste Dihavalidiguiah à chonge
 ag ur même rta dré däd ag ur même
 statt. f.
Contrecœur Vainque. f.
Contrefaçon Mol ag ul livre à béhani
 unn al enn-déss béd er hongé. m.
Contre-pied Juste er hontræll.
Contresanglots Staq ceinglænn. m.
Contre-falier Einép spaliért. m.
Contre-vérité Meslationneu re vras ;
 gouah eveit goapereah. m.
Conventicule Complod à Venéh. m.
Conventionnellement Dré gousâtemand
 enn eu barti.
Conventualisé Quemunauté à Venéh,
 péré a vihue énn ur Hovant. f.
Conventionnellement E' quemunauté.
Conversable Guett péhani é-ma caire
 devairrall : Devairrançus.
Convertible A eell boutt changéd à
 naturr.
Convertisseur A za de-beenn à goner-
 tissein enn Huguenaudétt. m.
Convéxité Tro ag unn dra ront. m
 ou f.

Convive Couviéd, a um gaff de bré-
 dein é compagneah real cou-
 viéd éhué.
Coobligé, ée, Aubligétt quevrétt.
Copermurant, te, A droque à venéficé
Copropriétaire Enn-déss é lod ag unn
 dra péhani n'enn-dé quért rannétt.
Coque de ver à soye ou Cocon. V-y.
Coquetier Coupænnic ui. f. V. Pou-
 lailler.
Coquinaille Cranouage. m.
Coraux, plur. de corail, Coraill. m.
Corbeau, Grapin dilé. De maçonnerie,
 Botte. f.
Cordialement A greifs er galon : A
 volanté vatt.
Cor-E'vêque Eile-E'scop. m.
Cornetier A laboutr hag a alige er
 hænn, de rein d'er hriberion ha d'er
 véchéreion aral. m.
Cornette-blanche Quétan Regemante
 Cavaleri. m.
Corporalier Bouiste er horporalétt. f.
Corroi Lifs de stanquein. m.
Corroy Courayereah. m. **Terre-glaïse**
 patrie, Pri-correyétt.
Corroyer, du cuir, Corréycin. **De la**
Terre-glaïse, Corrécin pri. **Des**
planches, &c. Guénnein coait
 (d'une syllabe.)
Cornu Cānéd ol er-péh eméss cannétt
 me huénan ou, &c : Caire. m.
Coseigneur Euru ag unn dra, ar béha-
 ni é héss ouah Tuchenil aral. m.
Se cotonner Um gotonncin.
Cotron Cotillon à zianneu. m.
Couardise, ces deux derniers mots sont
 bas, Coartisse. f.
Couche d'enfant au berceau Lieinnic ca-
 val. m.
Coudoyer Peucein gued er glein bréh.
Covendeur Guærhourr quevrétt. m.
Couène de lard Tonénn. neu. f.
Couloire Platt-toul. adeu-toul. m.
Coulure, du métal hors du moule ou de la
vigne en fleur, Birereah. m.
Coup de jarnac Taule marhuél d'un
 deinn né ouai quéd ingorto. m.
Coupeau Blein ur manné. m. **De bois,**
 Scolpeenn. patt. f.
Comperet Hachouére. rien. m.
Compon Daron lieinn. m.

Contraintement ou Tous-courant, Hemp haquein : Forh-aïss : Hemp poënn.
Courbature Meni-peuce. m.
Cource Pegën-mæstre. m.
Courée, Corée. V. Presure.
Courbe de charette Croc-carre. m.
Couret m. V. Presure.
Courge de seaux Croc seille. m.
Courir ou Courre, Ridein, déc.. détt..
 Ritt. Le lièvre, Attrappe ur gatt
 dōh er squéhein. Le cerf, Giboïssa
 er harhuc.
Courson Peenn mæstre. m : Serman-
 dënn deid ag er peenn-mæstre. f.
 Branque deid ag er peenn-mæstre
 (se dit aussi des arbres fruitiers.)
Court-bouton Gamarin. m.
Courtements Bezërre matt.
Courtibault Courtibault. m : Surpe-
 lisse-manchæc er Hapucinëtt. f.
Courtillière (ver) Bleyic-teile. m.
 Fouilleæ & les étrasæ Furgéd ha
 flastréd-intt.
Constillade Trouh ér face gued ur
 glean. m.
Converturier Marhadour langérieu. m
Corvet Pottan. m.
Corvie Ui trocitt.. uyeu trocitt. m.
Coyer ou Coue, Higuolænn.. neu. f.
Craintivement Guett-doujance.
Crapuler Corvéguein, gualo.
Craqueur Geuhiatt. m.
Crêmer Coaivænnein.
Crênelure Carnelladurr.. reu. m.
Crevette. V. Chevette.
Criere Criznn.. neu. f. V. Parc.
Crinier Crannour.. nerion. m.
Crinier Moui.. uyeu : Moué. m.
Criole, ici, Créole, ailleurs, l'un ou
 l'autre, m. & f. Gannéd énn In-
 de, durant ma ouai oueit t'i-
 nou enn Tatt hag er Vam, ag er
 Ranteleahéu-ma.
Criquer Bidaidig.. igueu. m.
Crisser Chourriquein.
Crist Limage à face J C. m.
Criticable A cell boutt conterollëtt.
Jour critique Dé dangéruus. m.
Crocante. V-ci Croquet.
Crochet ou Croc, de cuisine, Crog :
 Crochette. m.
Crocheteur, qui crochette des serrures

Digtochattour dor - alhuieu de
 laireah. m.
Croiseur A ra er hource de neaitad er
 mor à lairon ou de laireah.
Croisaires Léh mad ér mor de spial el
 læstri.
Croissillon Trëss er groaïss. m : Divréhf
 Gran - Croix de Malthe Chevaliërr
 Croëss-Bras à Valte. De S. Louis,
 Chevaliërr Croëss - Bras à San
 Loëïss. m.
Croix de S. André Croëss hemp n'ën-
 déss difforh ér peenneu, meitrma
 vé deu denguiass hag enn eu aral
 derhlué, quenn hire enn eil peen-
 neu cell éguilé. f.
Crone Tourt de garguein ha digar-
 guein el Læstri. m.
Cronologique A sële er, &c. V-y.
Cronologiste Gouïæc ag er-péh zom
 tremeinnéd é peb amzérr.
Croquant Croan : Jalott. m.
A la croque Hemp sauce nameid apé-
 tite.
Croquet, ici, **Crocande** f. Goasteel
 friantt ou friantage, moëne ha
 forh crazëtt, hemp boutt souil-
 lëtt. f.
Croser Crossale.. sset.. grosse.
Croiseur Crossourr.. sserion. m.
Crossette Sermandeenn difforhétt de
 blantein. f.
Crouler Couéhein rez, énn unn dis-
 mantein.
Croulières Doar ou Sable, creine. f.
Cheval bien croupé Marh faissænnett
 matt. m.
Croupier Culërr. A hoari eid unn aral.
 A zou lodaig énn ur marhad hag
 a secourr édan dournn. m.
Croupière, **Croupias**, Chable arofs. m
Croustion Créhuennic.. igueu. f.
Crue Criscance.. eu. f.
Cueille Léhéd ur gouïf. m.
Cueilloir ou Coffin, Penæric de chairte
 fréh. f.
Cueilleron Pod el loay.. deu el loay m
Cuite Fourniatt : adeu. f : Pobadur m
Cuivrette Spleitënn.. neu. f.
Arrêter sur cul Aræstein gronce.
Culatte Lofte er hannon, énn ru-ma
 d'enn toul émorche. Culasse Lofte

er hannon, a zrebu enn toul é-
morche béd er bolètte. m.

Eulée Basse goarzc.. basseu goarzc.

De vaisseau, Taule a ra ul Læstre a
sco doh er roh pé doh er sable. m.

Culeron Loste er huliére. m.

Culiere Mein dizeurèrr. m.

Calotte de pistolet, Calotte pistolette. f.

Cupidon Paillardiah. f.

Curation Gùælladurr. m. V. Cure.

Cure, logement, Sprésbitære. *Vidan-
ge*, Scarh. m.

Cuvette Quibállic port deure, a la-
quérr ar enn daule ér hambreu. f.

Cuvier Quibèll.. leu. *Verre large*, Gù-
rann quibèllæc. f.

Czar & Czarine, sont à, Tzar.

D Alot Baugère.. rieu. m.

Damasser Damassein.

Damassure Damassereah. m.

Dame-jeanne Bigalænn.. neu. f.

Dameret Eutru youang, a um alige
propiquoh na jaugc, de bligein d'er
mærhaitt. m.

Damnablement, dites, *Danablement*,
Damnablematt.

Dandinement Lusquænnereah. m.

Dandiner ou Se dandiner, Gobèrr ou
Quèrhein ou Comfs, cell ur béye.

D'après Diar.

Dard Gavelott.. odeu. f.

Datif Dativ. iveu. m.

Daube Ragout à hùin, lartt, &c.
é péhani é tarihuér Cabon, &c. m.

Dauber Gobèrr goapp. *Daubeur* Go-
pèrr. m.

De Ag: A. *Dans le bas Vannes*, Æz.

Débaçle Casse ér-mæfs; *Diincomb-
reah*. m.

Débaçler Diincombrein.

Débandement Distcennadur. m.

Débarcadour Léh aifs de zivarquein m

Débarder Teennein er hoaid ag er
vacq hag enn diazéein énn autt.
(*Suppléer ses dérivés*, *Débarbarde-
ment*, &c.)

Débit de compte Deliéð arlerh er gon-
te groeit. m.

Débiffer Divarchein é galon.

Débilement Goann.

Débilitation Goannadurr. m.

Débiller Distagucin er roncèrr à dèh
er chalandd.

Débondonnement Divoudereah. m.

Débonnairement Guett-doustèrr.

Débouchement Diltancadurr. m.

Débouillir Berhuein guett drogueu,
unn tamie mjhièrr, devoud à mad
é el lihue a zou reitt tchou.

Débourgeoiser Divourhisein.

Débouquer Monéd ér franc.

Débouquement Diloui ag unn ouffe
ér franc. m.

Déboursment Divourcereah. m.

Déboutement Divoutereah.. heu. m.

Débridée Divrindereah. m.

Débusquement Diblaçadurr. m.

Débusquer Diblaccin.. cèrr.. ziblace.

Décheance Coll ag ur gùirr. m.

Déchiffreur A leine enn diaissan scri-
turr: A zizolo enn treu diaissan.

Déchirement de cœur Feutereah à ga-
lon. m.

Décisionnaire Jujourr ag er - péh ma
vérr énn arvarr. m.

Délicq Gavre-mælléc: Gavre-meu-
dèc. f.

Déclinable Difforhabe énn é gasieu
quer reih cell enn hannhueu aral:
Déclinabe.

Déclinaison Fæçon de zifforh er hasieu
enn eile doh éguilé: *Déclinaison* f

Déclinatoire Digaréufs ag ul Lifs d'un
aral.

Décliner Difforhein er hasieu ag unn
hanhue bénag enn eile doh éguilé:

Declincin. *Une juridiction*, Um
zigarécin ag ul Lifs.

Décochement Lausque ag ur flèche ou
birr. m.

Décolleté, ée, Diferlinque.

Décombrer Diincombrein.

Détombes Incombreu. m.

Décomposer Dijeutein ou Digampeen-
nein.

Déconcert Digampeennadurr. m.

Garder le décorum Um zethél parfætt,
hèrvé é statt.

Découper Dantellein énn ur gobèrr
trouhigucu delicatt.

Découpure Dantelladur groeit guett
trouhigucu delicatt. m.

Décréditement, *Discrédit*, digrédicq m

Décrépitude

Décréitude Cripounereah ; Mahi-
gnereah dré gohoni. m.
Décruiser, ici, **Décruier**, Digriein.
Décroissement Digricance. f ; Debit-
te. m.
Décroître Dibittein ; Discarr ; Deva-
lein.
Dédaigneux, euse, Jeneprouls.
Désavantage Néhauculs.
Défection Diléls, a ra ur Sugéd ag é
üirt Mæltre. m.
Défectuosité Si.. syeu. m.
Désfermer Dichairrein.
Désfeuille Dizeliaouein.
Défoncement Difoncereah.. heu. m.
Déformer Difeurmein.
Désfourner Teennein ag er fournn ;
Difournein.
Défray Difray. m.
Défrichement Difrotage.. eu. m.
Défricheur Difrostourr. m.
Défriser Diftrizein.. zétt.. zifrise.
Défructu Dispingn munud ag enn-ani
a ra é di d'obérr cher vatt.
Défuner Difardein ul Læltre.
Dégourdissement Divauadurr. m.
Dégradation Torradur à Noblance. m.
Dégravoyer Diouarnissein dré er re-
moule ou ramoule.
Dégravoyement Diouarnissadur dré er
ramoule. m.
Déguigner Dioalchancein.
Désisme Crédecna é héis unn Doué,
hemp quin crédecn aral ag er Fé. f.
Délibérément Hardéh : A volanté vatt
Se délicater Um vitonnein.
Délinéation Linænnadurr. m.
Déliter Diffiancein ur mein ; Lacad ur
mein ar é cid.
Délot, Gosse, Cossænn.. neu. f.
Demie Hantérrære. f.
Démocratique A aparchante d'ur, &c.
Démonomanie Hanaouédiguiah ag
enn Diaulétt. f.
Démonstratif, ive, A zisco sclér.
Démonstrativement Sclérr œil enn dé.
Dénaturer son bien Changein é zanné
à naturr.
Déni Dinah.. heu. m.
Déniaisement Attrape sodétt. m. [m.
Dénomination Implé ag enn hannhue.
Dénommer Lacad ou Laquad ou Im-

plécin enn hannhue.
Dense Fécille ou **Faïcille** ou **Fætisse**.
Denture Fæçon meidé enn deennit ar-
ranguétt ou arimétt ou rangétt.
De par A beerrh.
Déparager Dimécin ur veerrh doh izé-
loh eitt hi é pep fæçon.
Departager Dégaillé ouah ur barnér,
ma um lacou don ur hosté bénac,
de jugein ur procès, ma vé er bar-
nerion, enn antérr d'unn tu hag
enn antér d'enn tu aral.
Dépècement Dispeennereah. m.
Rire à gorge déployée Hoarhein à greifs
er galon. On dit, **Déployer**, où l'on
entend, étalage, parade.
Déponille du serpent Discannadur enn
aire. D'un champ, Blaiætt. m.
Déponilles, d'ennemis, Pessai ; Pilla-
ge. m.
Action de se déponiller Diuscadurr. m.
Dépendamment E'dan unn aral.
Dépeuplement Dibobladur.. reu. D'u-
ne forçst, Discaradur brase : Goal
discaradur. m.
Dépiler Divlaouein.
Se dépiquer Donéd énn imurr.
Déplacement Diblaçadurr.. reu. m.
Déplaisant & Déplaisement, sont don-
teux en François, Displijus. Di-
blantereah.
Déplorablement Truhèc ; E'nn ur fæ-
çon truhæc.
Dépopulation Dibobladurr. m.
Déport Diléls. m V. *Amate*.
Dépossession Dibositereah. m.
Dépoter Lémel ag er pott.
Déprécatif, ive, A bédecenn.
Dépréciation Meni touyadeell, a ou-
leenn ma arrinou drouc bras d'œn
ani a larou gueu ; Gouleenn ag
unn drouc bras, a ra enn-ani a
gomls, dehou ean é huénan, me-
nenn dé er huirionnné a larr ; pé
d'er-ré doh péré é rebatte, me n'i
latant. Les plus Honnêtes Péisans,
quoique ce soit un péché, n'assurent
rien sans cela Enn Honæstan Peisan-
tétt, deultou ménéma péhétt, né
assurant nétra hemp quemencé.
Déprédation Scrapour. perion. m.
Déprédation Laironci arlæ h marhus

- unan - bénac** : Laironci ag unn ti bénac peenn ha pillon. *m.*
Dépression Mah : Mahadur. *m.*
Dépriser Dispriscin.
Dérogatoire Guirieu hemp péré né venn quéd unan - bénag é vou tre-meinneid eits mad er-péh enn-déf. sinérr.
Dérogance Tra izéle, péhani a ra coll enn Noblance. *m.*
Déroidir Dirædein : Disteennein.
Dérouter Lacad érmez ag er route.
Désabusement Diabus : Diabusereah *m.*
Désautrer Séhuél enn éhourieu.
Désarborer Discar enn ansaign.
Désassortir Dijaugein ur bouticle.
Désatrister Didritatt.
Description Devifs ag unn dra, cell pé vebairr doh er guélérr. *m.*
Décruer le fil éern Digricin enn nærr. *tri.*
Désenparer Qulitatt.. teitt.. gûite. *Un Vaisseau*, Fouildrein greyage ul Læltre.
Désenpeser Diampoaisein.
Désenchantement, **Désensorcelement**, **Dissorcereah**. *m.*
Désensure Disoaihuadur. *m.*
Déséquiper Diaquipein : Diarmein.
Désespérément Eell unn désespérèrr : Désespérèrrmatt.
Action de deshabiller Diùscadur. *m.*
Desharnachement Diharnæzadurr. *m.*
Deshumaniser Diùsquein ag er galité à zeinn.
Désincorporer Teennein el lodeenn ag unn dra, a ouai bét laquisid quevrèrr guetou.
Désinsatuer Dissodein.
Désobligeamment E'nn ur façon d'obèrr displijadurr.
Se désoccuper Um arouarèguein.
Désorienter Direihein : Dirontein.
Despotisme Mæstronni d'unan é huénnan dréls er real oll.
Dessaisonner Direaiguein : Diréguein.
Destinée Toncadurr. *m.*
Détouper. *V. Déboucher.*
Détailler Marhadourr a huerh à nebaideu. *m.*
Détailliste Munudaillourr.. leïon. *m.*
Détériorer. *V. Dégrader.*
- Détersif**, *ive*, A neæra.
Detestablement E'nn ur façon blaouahufs ou argarhufs.
Détorquer Trocin énn ur fiance aral.
Détorquiller Disilicéin. *V. Rague.*
Détouppillonner Scarhein ur huénn orange ag i fal branquigueu.
Detrousser Laire, é-figut boud lorth-ami. *m.*
Devantière Devantèrr. *f.*
Devanture Barlænn. *f.* Massonnatt tenau, péhani a zoug ur fenæltre; pé ur golo prioæfs, pé, *etc.* *m.*
Déventer Diàhuélein.. lét.. ziahuèle.
Se dévergonder, est vienx; Divergondein.
L'évétissement Diùscadurr. *m.*
Devincresse ou **Devine** Devineréls; **Uricineréls**, néls. *f.*
Dévoilement Dizolo.. oyeu. *m.*
Dévoier Lémél ag é heenntr.
Deument ou **Dument** Eell é-ma deliérr.
Dévolution Devoluage. (*douteux.*) *m.*
Dévorateur Lonquour ou Loncour. *m.*
Dévotieusement Devottmatt.
Dextribord. *V. Stribord.*
Diaboliquement Guedou E'rvé, ardeu enn Diaule.
Dialectiquement E'nn ur façon neait ha sclèrr, hemp troyæll er-bèrr.
Dialogisme Devifs é péhani é um respondèrr enn eile d'éguilé *m.*
Dialogiste Devifour à zeu pé tri, quevrèrr, *etc.*
Dialoguer Lacatt deü pé tri, de zevifcin quevrèrr.
Diamantaire Diamantourr. *m.*
Diane Son tabourin de zihûn er soudardèrr. *m.*
Diaphanéité Toulligueu ur horffcaléd, enn eile vifs à-vifs d'éguilé, péré a lausque er sclèrdèrr de dreweine. *m.*
Diaphorétique A voute enn imorien dré enn roulligueu ag er gourhènn.
Dictamen de la conscience, que *S. E'vremon*, dans *Trévoux*, dis fausement qu'on doit toujours suivre Devifs ag er gouciance, a larr é-fauts Scintevermon, é *Trévoux*, é telièrr berpèrr héli. *m.*
Dictionariste Dixionèrourr. *m.*

Diſton Diſton.. neu. m. [m.
Diſtum Guirieu nuah ag ur ſantance.
Videau Rouétt trez ou itale. f.
Diſe Hantér con. m.
Diffamiation Dicrieteah. m.
Diffuſement E'nn ur façon louiétt.
Diffuſion Diſparti énn unn dra-benac.
Digeſtif, ive; Dizérufſ.
Dignon Dilé enn anſaigneu, a laquérr
à ſcourre. f.
Dilatoire Dalaiufſ.
Dilayement Dalayercah.. heu. m.
Dilection, en uſer modérément, Caran-
té. f.
Dinanderie Mitereah.. heu : Marha-
doureah à gouvire milein. f.
Dindonnier Bugul dindonnétt. m.
Dioptrique Siance ag er baiſquælleu
ag er ſclérrétt. f.
Diphongue Dihue laitrénn vouéhéle,
péré né rante nameid ur ſillabeenn
ou nameid ur ſon. V. ſillabe.
Diſcrédit Digrédic. *Veut auſſi dire,*
Qui eſt ſans crédit.
Diſcuſſif, ive, A cell boutt hanaouétt
dré er ſperétt. *Faculté diſcuſſive*
Guéllétt de hanaouein enn tteu dré
enn iſprid, a zou-bétt reitt d'u-
nan-bénac. m.
Diſgracier Lémél unan-bénag ag é
garanté : Rein é valagræſſe d'u-
nan-bénac : Lacatt diſprifabe.
Particule diſjonctive Particulénn, a
laqua diſparti étté er guirieu. f.
Diſpaſte Cargahune. m.
Diſpandieux, euſé, A ziſpign braſſ.
Diſperſer Diſtreahéin.
Diſperſion Streauadurt : Diſtraoua-
durt. m.
Diſpoſitif Er-péh zou gourhiaimen-
nétt ér ſantance. m.
Diſproportionné Diſpleite.
Diſquiſition Inclafque.. eu. m.
Diſſecteur, mieux, Diſſéqueur, A
ouairt trouhein ha diſparticin er
mambreu. m.
Diſſertateur Devifour dré ſcrihue ar
ur poænd à ſiance. m.
Diſſerter Devifein dré ſcrihue, &c.
Diſſimulateur A ouair cuhein é chon-
ge, de zonétt-de beenn anchou. m.
Diſſolvant, te, A ziſtac el lodénni-

gueu ag unn dra hag el laqua, a-
val vehai, de guett.
Diſſolube A cell boutt laqueitt; aval
vehai, de néttà, énn unn diſta-
guein el lodénnig à nenou ou ane-
hou. m. & f.
Diſſolutif, ive, A cell diſtag el lodénni-
gueu, &c.
Diſſolument Diroll : E'nn ur paillara
dein : E'nn ur façon paillarett ou
vi.c.
Diſſolution Diſtrugereah. m. Paillar-
diah. f.
Diſtenſion des membres Steennadurt et
mambreu. m.
Diſtinctif Diſorhuſſ : A ziſorh.
Diſtingué Inourétt : Inourabe ; Con-
ſidérrétt : Braſſ.
Diſtorſion Torgamereah.. heu. m.
Divan Conſeil braſſ énn Turquie. m.
Dividande Somm de ziſparticin. m.
Divis Kann : Diſparti. m.
Dixean Menale à zecceſquénn. m.
Docilement Gued aboeillance.
Doctoral A aparchante d'enn Doctô-
rage.
Doctorerie Doctoreah. m.
Dogeffe. V. *Femme du Doge. p. 114.*
Dogmatiquement Hervé er Fé.
Doigtier Bizour-laie. bizourieu, m.
Doite Naidænn. Doité, Naidæn-
natt. f.
Dôme Clohér-podéc ou bodéc.. hé-
rieu, &c. m.
Domesticité Servitouteah. m.
Domestiquement Gued é ſervitèrion.
Dominotier Michèrout ou Marhadour,
à bapér maréllétt ou à bapér lihuétt
ou à bapér bricaille. m.
Dormitif A zégallé er houſquétt.
Doser Campouſcin enn drameu.
Doſſe Gruſténn.. neu. f. Des, Cruſtes
Dot, écrivez ainſi & prononcez le, t,
Argouvreu. m.
Dotation Argouvretcah. m.
Doublet Fauſſ diamant. m.
Douer Doairein. rétt. zouaire. Etre
doué Boutt partagétt matt guett
Doué.
Douilletement Delicatt.
Douloire ou Doluire, Daradur : Dala-
dur.. rieu. m. V. *Plane.*

Douloureusement E'nn ur fæçon gla-
haruſs.

Douteusement Gued-arvart.

Donziement D'enn-euzecvett.

Drège Drague.. eu. m.

Dréger Dragale, guein.

Droguen ou *Droguisse*, Drammout. m.

A droite A zéhe. *A gauche* A gley.

Droitement, en droiture, Drétt.

Drouineur Mitour-ridour. m.

Dubitation, *Figure de Rhétorique*, Ar-
var, à béhani é rétt seblant ha de
béhani é reſcondétt prezant. m.

Duperie, *Circonvension*, *Trompe-
reah*; *Affrontereah*; *Lorbereah*. f.

Durillonner Calédecennein.

E*au-versant* Devalenn-deuràou
réſs. f. *Haute-eau* Gourlar-
hue. m.

E'bauchoir Divrazouért. m.

E'branchement Divrancadurt; *Diva-
radurt*. m.

E'brouer Difroncale, Difronquein.

E'buard Yæñ coait de feutein coait. f.

E'cart Disparti.. tyeu. m.

E'chandole Mélan-tou. m.

E'chauffure Burbuatt. m.

E'chigner Divælqueinein. [m.

E'chouement Sco, à ra coll el Læstre

E'conduire Retuſs énn ur fæçon ma
laquétt coutant.

E'contillon Toull ér ſcourill. m.

E'cronellé Enn-déſs droug et Roué.

E'celer Torculein.

E'cureur Scarhoutt ponce. *E'cureuſi*
Scrihueréſs et ſtein.

E'cuſſonnoir Coutællig imboutt. f.

Effémiation Perderi ur male é uñ au-
zein quer mignon, a jaugchai à-
boein d'ur varb. m.

Effervescence Bethue ag én imurieu. m.

Effilé Peenn-pill-beguinn. m.

Effendrilles Tihuage. m.

E'glise de ſouche Cabæll cheminæ. m.
Divoguéderéſs. f.

E'gobou Rotis, Marre. m.

E'gobuer ou *Rotir*, Marrein.

E'griser Taillein unn diamant.

E'guer Golhein.. hétt.. olh.

E'houper Peænnudolatt.. létt.. doll.

E'largisseur Lédannadurt. m.

E'lastique Reſſordéc.

Elbeuf Mihiért Elbuff. m.

E'lectrice E'lectoréſs. f.

E'lése ou *Alése*, Tam liein, a laquétt
édan unan-béuag ér gulé, mena
cell séhuélar é bott. m.

E'ligible A cell boutt chozzétt.

E'lixir Dram précieux dréſs et real. f.

Feu S. Elme Sclærdéric noſs. m.

Le S. Eſprit émane du Pere & du Fils
Er Spérétt-Santél a za ag enn Tad
hag ag er Map.

Dans un embarras E'nn unn incréſſe.
V. Preſſe.

Embatage Hoarnereah rodeu. m.

Embatte Hoar nein rodeu.

Embauchage Lorbereah, &c. f.

Embaucher Lorbein tutt youanc d'ou
atollein.

Embaucheur Attropourt de gomp-
gnonétt. Lorbout d'obétt ſoudat-
détt. m.

Embaumement Baumadurt. m.

Emboëtture Imbouittadurt. m.

Emboire Um gueigein.

Embordurer Bordeteahein.

Embouchement Jaujadurt ag er becc
d'unn trompette, ha hi ſonnein
érhatt. m.

Embochoir Hanchænn trompette. f.

Embouchure d'instrument Beeg enn inſ-
trumanit. De canon, Beeg er han-
non! De bride, Motche er bride. m

Emboutir Gobétt hodéc.

Embrochement Brochereah. m.

Embruné Brumæc.

Embruné, ie, Laqueitt brunn.

Embu, ue, Queigétt ou Keigétt.

Emendation. V. *Correction*.

E'mergent A za à balamor. V. *Lucr*.

E'méticilé Neerh ag enn dram, péhani
a ſcarh dré enn eu beenn. m.

E'meutir Cahein; a bé gonzer ag enn
einétt g-boiſs.

E'miſſion de vœux Diſtill ag ur ro. m.

Emmaigrir ou *Amaigrir*. V. y.

S'emmarquifer Um varquifein.

Emmanchement Troaidadurt. m.

Emmariné Duah doh er mort.

Emmariner Aquipein ul læſtre à dud
hag ag er-péh a rique eitt monétt é
baige. *Se rendre maître d'un vaisseau*,

le combat fini Laçad ag é dué enn ul
 læstre quemérr, eid er hondui.
Emménagement Campeennéreañ à dié-
 guiah. m.
S'emménager Campeénein é diéguiah.
Emmeubler Meulbrein ; Mælbrein.
 S'emmeubler Um yælbrein.
S'emmitoufser Um ronucin énn é zil-
 latt.
Emmonceler Yohein.
Emmortoiser Ingochein.
Emmufeler Mogællein. *Un cochon* ,
 Fimblein unn oh.
E'molliant, se, A vlotta.
E'mouchette Rouédic-dibéc. f.
Empailler Pourvay ur veiteri ag enn
 treu requis d'i labouratt. *Des choses*
frêles, Goarnissein à bloufs. *Des*
chaises, Foncein cadoairieu.
Empaillieur Fouçour cadoairieu. m.
Empalement Brochadur er péle hoarñ:
 Impæliadurr. m.
Empatement (*l'a est bref*) Troaid ur
 vur : Troaid ur vagoér. m. *Il est*
d'un tiers plus large que le mur Ag
 enn derderann é teli boutt lédan-
 moh eid er vurr.
Empaumer Danvay érhad er mælic
 hoari. (*Il est bas dans les autres sens*,
& on s'en sert) Lørbein.
Empaumure Coff er vannéc. m.
Empenelle E'houtig a amarrérr doh er
 brast d'enn affiért. m.
Empeneller Amatrein unn éhouric
 doh er brast d'enn affiért.
Emphatique Inhuéle énn é zistill.
Emphitéote ou Emphitotaire, Prenour
 ag unn doarr bénac eitt nandéc-
 -vlai-ha-puar-huiguannt. m.
Emphitéotique Ag ur ou A sèle, er prên
 ag unn doar bénac eitt, &c.
S'empiffrer Um oalhein ou Lardein
 gued er chér-vatt.
Epilement Tæssereah. m.
Empirance Goastadurr ou Goahadurr,
 à varhadoureañ, dré enn reumpaf-
 te. m.
Empirisme Gouihiguiah ag enn dra-
 meü dré enn aproque groeid ane-
 hai. f.
Emplatrier Léh ag er bouticle, ma la-
 quérr er palastreü. m.

Empoter Laçad énn ur pott,
Empreunteur, euse, A guemérr é
 præste.
Empyème Apotum érré enn ihue-gof-
 ré. m.
L'Empirée Et Baraouifs. V. *Ciel &*
l'Errata de la page 59.
E'mulateur, trice, E'mule, A fal de-
 hou enn dra goulannérr dré unn
 al. m. A fal dchi, &c. f.
E'mulsion Brouage grocitr gued er
 puar hatt yein, &c. de restæsqucin
 calon ur blan. m.
Encaissement Imbopistage. m.
Encappé Diabarth d'er hapeu : E'tré er
 happeu.
Encastillé Re hinhuéle drérs en deure.
Les Encenies ou Ancenies, Gouill er
 renéhuéreañ ag enn Tample à Jé-
 rusalem. m.
Enchanteler Tinein guin. *Du bois* ,
 Tæssein coaitt - cordeann ér ma-
 gazin.
Enchanterie Sorcereañ.. heu. f. ou m.
Encharté Prisonnérr eitt hire amzérr
 ou eid é vuhé.
Enchérissement Quiradurr. m.
Enchevauchure Fourchereañ ar. m.
Enchifrenement Siffrenn.. neu. m.
Enchifrener Siffrenein.. nétt.. frenn.
Entrier Coaitein.
Enclave Doarr gronnéd ér real. m.
Enclavement Gronnadur ag unn doar
 ér real. m.
Enclos Parg ur Menæx ou ur Hovante
 ou Clos, &c. m.
Encloture Brondage déuéhan ag unn
 tabisse, a vé coll ur harré tro ha
 tro. m.
Encothure Hosque dilé. m.
Encombrement Incombre. m.
Encornail Reclæm.. nieu. m.
Encrasser Couchigin.
Entre à écrire ou Ancre, *Le dernier est*
préférable à mon sens, Lihue. m.
Encrier ou Ancrier, Cornætte daule. f.
Encroué Guënn ou Guéann, é coué-
 hél, louyéé é branqueu unn aral.
Encrouter Ræin.. ræétt.. rha.
Encuirasser Carnéhuein.
Enculasser Inculassein.
Encuvement Diæzé ér guibèll. m.
 Ec iij

Endenté, ée, Enn-déss deznnet mart.
Endenter Dandeln ur rott.
Endormissement Coufque ar é salvé-
 diguiah. m.
Endosseur, euse, Péhani a scrihue ar
 ul lyér ordre d'un aral d'er palein
 énn é léh.
Endroit, morceau, d'une viande, Tan..
 meu. m.
Enduire, avec chau & sable, Râein.
Avec le guipon, Cûêunciu. v. En-
duire.
Enfaiteau ou Faitierc, Candaye. m.
Enfaitement Candaye-plom. m.
Enfaïter Candayein.
Petit enfant Doarein. nêtt. m.
Enfans perdus Soudardéd a zifforhét
 ag er Hompagnōnecheu, de onéd
 énn ul léh forh dan érufs.
Mal d'enfant Poénnieu gulevoutt :
 Poénieu de ulevoutt ; Poéin à vu
 galé. f.
Enfanter un cantique Composein ou
 Gobér ur Huærzeein ou ur Hant-
 que.
Eurus eurus Meitour, béniguett
 hou pluænn,
A cell énn ur suhunn composein ur
 Huairzænn !
Enfonçage Vayage.. eu. m.
Enfonçure Sol gulé. De tonneau, Fon-
 ce ou Fonçadur. Cavité, Ceudaïtt. m.
Enforcer ou S'enfarcir, Creihuatt. Il
 enforcit Creihuad a ra.
Enformer, un chapeau, Infeurmeïn.
Enfourcher Calafourchein.
Enfreindre. V. Enfreindre.
Enger de, le peuple dit, Engancer,
 Bagagein à ou ag : Carguein à ou ag
Engoncer Incazein.
Engoncé Incazétt.
Engorgement Stanquadur a raremou-
 lein. Dans ses habits, Incaze m.
Engouement Goustihuadurr. m.
S'engouffrer Um oufféin. Emgouffré
 dans le détroit de Magellan, on a de
 la peine d'en sortir Oufféd abarh
 coucg Magellan, poéne vé é tonéd
 ér niéss à nehou.
Engrener Angélein. Un cheval, Ma-
 guein ur jau ar bouitt séh. Une

roue, Ur rott dandæg é onétt ér-
 had énn unn aral ou énn i signon.
La pompe, Gobér d'enn deure don-
néd ér blomænn.
Engrelure Bortt quétan ou Bord ihté-
 le, unn danteill m. V. Picot.
Engrossir & S'engrossir, Tibuatt.
Enharnachement Harnæzereah. m.
Enjabler Ingêrblein.
Enjambement Fourchereah ag ur guir
 bénag ér huærz, a za arlêrh. m.
 (Bien en Latin, mal en François)
Enjauler ou njaler, Jalcin ou Injalcin,
 unn éhourr.
E'nigmatique Dihuinadallêc.
E'nigmatiquement Guett-dihuinadall.
Enjolivre Propiquiaduricq. m. (q,
 avant un point ou une consone ; g,
 dans les autres rencontres.)
Enlacement Louyadurr ag unn dra
 gued unn aral. m.
Enlacer Louyein unn dra énn unn
 aral.
Enlasure Hibiliadurr à zeu béh cal-
 véage d'ou derhél quevrêtt. m.
Enlaidissement Viladurr. m.
Enlevures, relief en sculpture, Bodi-
 gueu scultage m.
Enligner Lacad à linænn.
L'avis de Ganeau sur, Enlever, n'est
que drole dans sa bouche.
Enneadecatéride ou Cicle-Lunaire, Am-
 zér à nandéc vlai, goudé péhani cl
 Loaire a za arré ér poétt ma ouai.
 f. Nivêrr-eure : Mombre-eure. m.
Ennobler, différent, d'Annoblir, Inou-
 rein : Gloriussatt. S'ennoblir Donétt
 devoutt gloriussoh ou inoutaploh.
Ennoblissement Gloire : Inour. m.
Ennuiant, re, Annaiuss : Chânaiuss.
E'nonciatif, ive, Reih à zistill.
E'nonciation Comfs. f : Lavar. m.
E'noyé Ascournétt.
Enregimenter Lacad é Regemant &
 Regemantein.
Ensacher Isfahéin : Lacad ér sah.
Ensaisinement Coussantemand enq Eu-
 rru ér ptén, a zou-bétt grocid édan
 é Varrènn.
Ensaisiner Coussantein ér prénn, a
 zou-bétt grocid édan é Varrènn.
A fausses enseignes E' fauss cavarçat

Ensemble Quevrédiguiah. f. Les maisons de la fosse à Nantes, sont belles & elles faisoient en 1710 un vilain ensemble Enn tyérr ag er Fosse é Nannérr, a zou caire hag ind a ré é 1710 ur guevrédiguiah vile.

Ensemencement Hadereah.. heu. m.

Ensoyer Iucrannein enn nignélann.

Ensuite de Goudé-zé. **Ensuite** Goudé.

Entaillure Trouh : Hosque. m.

Entalinguer, E'talinguer, Talinguer, Stalinguein.

Entement ou Enture, Imboudadur. m.

Entenai Goalenn quiff, laqueirt de guemér gouriatt eitt plantein éléh ma faute. f.

Enterocèle. V. **Hernie.**

Fruit entiché Fréh graspett ou Fréh a gommance breinnein.

Entoiler Féeguein liein doh ul limage

Entonnement Comancemand à gan.

De vin, Intonereah gûin. m.

Entoustaimes Terlatein moliahuze-matt.

Entraver Haudein.. détt.. de.

Entravon Lagatt haud. m.

S'entrevesther Loyein é dreid enn eile énn éguilé ou énn é zillatt.

Entrevoux Lédandaïd er hourzatt. m.

Envélioter Saoucin er foenn à yohiguer gued er falh, a bé vé nivérr brafs.

Enveloppement Gronnadurr. m.

Envi Diázé argantt ar unn hoari, mui eveitt n'enn-défs laqueid er real. m.

Envieillir Cohein, hatt.

Enviné Marhadourr enn - défs gûin matt. **Tonneau enviné ou aviné,** Barrique um uineitt.

S'envoiler Guélchein : Um uelchein.

Envoisiné Amiziguiahétt.

E'ole Ahuèle. m.

E'pars Bah anfaign ul læstre. f.

E'pikie Doustérr, a chongérr a vehai bérr surr laqueid énn ul Lézenn, énn aucaïon ma um gavérr. m.

E'piphora Darereah.. heu. m.

Poème **E'pique** Gûlérzeu à vélotion diat ur brezél bénag ag una deinn hemb é bar ér brezélien. m.

E'piscopisant A glasque boud **E'scop.**

E'pisade Devîs ag unn dra bénag ar rihuért nezé d'enn-ani à béhani é vérr é tiscocin unn aivre aral cairon. m.

E'pisser Gouriatt fartt.

E'pissoir Biscornn.. neu. m.

E'pisture Gouriadur deu beenn fartt m.

E'pistoïaire A lyérr. m.

E'pire Yænn hibile.. neu hibile. f.

E'plainer ou Emplainer Pomælleir mihiérr.

E'plaigneur Pomæil-gardunn. m.

E'pure Squérr brafs a rérr ag enn aïvre a veennérr gobérr. m.

E'quation Ingaladur ag enn amzér, laca enn hiaule ou el loaire ou, &c. é obérr é dro quena za d'er méms poennérr. m.

E'quinocétial, ale, Quehéderæc.

E'quipement (pourquoi deux p, n'en prononçant qu'un) Aquipereah. m.

E'quité Léaldaitt (ne prononcez pas, dâitt.) m.

E'raslure Graspereah, hîrèh n'enn-dé lédan. m.

Erminette Daradur : Daladur. m.

E'rudit, te, Gouizæc.

Les errements Scriturieu déuèhan ag ur procès, a veennérr laquatt de guéhéd arré. m.

E'ruption Saille diæfs unn dra ér-méss ag ul léh bénac. m.

E'scamote Patérènn spoué, d'obérr unn hoari guett gobelètteu. f.

E'scamoter Scrapein quer sonzil unn dra-bénac, ma chongérr é ma él léh na vé quérr, ha né vé quéd él léh meidé.

E'scarre, E'spate, Lijorr. m.

E'scarpe Costé dianvæfs ur vurr ag ur hastèll ou ag unn dozo. **Contre-éscarpe** Costé à ziabarrh unn doze. m.

E'scarper Trouhein ün dra quér plom quena vou mui eellérr crapein dré d'ou.

E'carquiller les jambes Digorein diajauge é zivarre.

E'chantillonner Crenein ur pouîs ma vou juste.

E'charde Squilènn.. neu. f.

E'chardomer Dibeenn enn ofcal & Dioscalein.

E'charper Querzart de zerbél er yein
a orrer ar er chalfautt.
Vent échar Ahuél valiguanet. m.
E'chassés d'échaffant Pêrchatt chal
tautt. m.
E'chauboulé, ée, Burbué.
E'chauboulure, E'chaufaison, Bur-
buenn.. neu. f. Des, Burbuatt. m.
E'chauder la viande Refaidein.
E'chaudoir Léh é péhani é scaudér. m.
E'chaufement Tuemmadur. m. *Action*
par laquelle on échauffe Tuemmereah
E'chemer Tutul : Rein unn taule ;
parlant d'abeilles.
E'cheniller Lémél er chasseplouzét.
E'chif Qui lontéc. m.
E'chiffre Dalh ou Doug. derguéye. m.
E'chiner Torrein er meelquein : Goal
bilein.
E'clapé. A steige dré unn drouc bénac
E'cossat Taule rihue, doh péhani é
labour mar à artizant ou méché-
rourr. f.
E'coinson Digordaid ag er vassonnad
ag ur fenestre ou, &c. brassion
diabarth eid à zianvafs, de lauf-
quein libre enn heennit. m.
E'score Aud ihuèle ha plom. m.
E'scores Harpeu ul Læstre ar varh. m.
E'scorter Convaicin : Conduicin ;
Derhél-matt.
E'coutillon Scoutill-vihan. f.
E'crouir Sgoein ar ur mantal bénac
yein, d'er faitissein.
E'crouissement Faitissadurr ur mantale
bénac, sgoeit yein. m.
E'cubiers Scobanque.. eu. m.
E'culer Torculein.
Effarter, un arbre, de la vigne, &c.
Diðlbrein. *Une terre, Tecunein er*
scodeu, er gouriat, enn drein,
er ferré, ag unn doarr. V. Eßarter
E'grilloir, Grille faite de pieux, Clutt
de viréd er pisqué à onné é-
més. f.
E'guenler Torein beeg ur vouteill.
E'choupper ou E'tesser, E'téter, Di-
bœennein. Peennndolein. Il est très-
dépendu d'échoupper & d'ébrancher,
les arbres de haute futaie Dibuenndé
é terriblo dibœennein ou peennndolein,
er gué vras na ou diðlbrein.

Il y a des E'maux de plus d'une espèce
Bout sou Camahudeu éxtroh eid-
ag ur sorte.
E'mailler Camahudein Ciclémaillé Ai-
bre cargué à stirr gann. *Pré émaillé*
Pratt boquettét.
E'mailleur Camahuderr.. derion. m.
E'maillure Camahudereah. *Ces mots*
Bretons sont formés sur le Dict. du P.
Grég. D'un oiseau, Marzelladur unn
eine. m.
E'Espagnolerte Spagnolaitte. f.
E'Espagnolité Spaignoliguiah. f.
E'paississement Tibuadur. m.
E'Espalier, verbe, palierein, ou, &c.
E'Espalier, en mer, A zalh peenn er ruan
E'pave Tra fariéd, à héhani n'eclérr
é façon er-bétt hanaouein er mæf-
re. m.
E'paulée, ici, Lanterne de mouton,
Cartér meud à ziaauc, diar péha-
ni é ma bétt trouhéd er scoai. m.
E'paulette, Brassieres sans manches,
Droguédeenn : Hivizenn. f. Au
Sud de Vannes c'est, Corvelcah. m.
E'peantre ou E'peaute (Ce mot vieillit
& pourroit signifier notre gros-froment)
Meni-gunéh traittoh eid enn-ani a
hanaouérr é Bréh. m.
Il passe pour la meilleure épée du Royau-
me Ean a dreine eved er guäl-
lan clean ag er Ranteleah.
E'pron de coq, de chien, &c. Quenn-
tre. f. [m.
E'spiégleries Troyeu d'attrape er real.
E'pluchement Distag à lod ag er fréh
doh er huenn, ma griscou guäll
er real. m.
E'plucher un arbre Distaguein lod ag.
E'sponton Pique unn Offiçour soudat-
déd ar droaitt. m.
E'quarissage Carréereah.. heu. m.
Esquisse Patronig ag enn dauleenn ou
ag el limage, a veennérr gobér. m.
Esquisser Tecnein ou Divrasein unn
dauleenn ou ul limage, a veennérr
gobérr.
E'railler ou Errailler, Treillein.
E'raillure Treilladur ou Treillereah m.
E'reinter est meilleur qu'E'rener.
Esse de steau de balance Crochaiste ba-
lanceu. m.

Esseau, **E'chandole**, Mélan-tou. De tonnelier, Daladur beerre à droait m.
Esselier Bote montantr. m.
Essmer Goulihucien et rouétt, haléd énn autt. *Le dernier Trév. l'a omis.*
Essette Daladurr beerre à droait. m.
E'table, **E'trave**, **E'tante**, **E'tablure**, f. Frigalion. m.
Estacade Cay pailieu, boutétt sonn énn doar, de virétt na vou dateimprédéd énn ur porh mor. m.
Estaches Pailieu, pilérieu ha coaidage, ur pontt. m.
E'tacle, **E'tagle**, **Itacle**, **Bitacle**. m.
Estafilader Trouhein et face à dauleu clean.
Estimatif A lavar michéretion.
E'taleur A stale coh livreu, *Gr.* d'affai ou guérhein.
E'talon ou **E'telon**, Math-stalon. m.
E'talonnement, de mesure ou de poids, Stalonnadurt : Stalonnereah. m.
E'talonneur Officourt péhani a stalon er Musulieu.
E'tamine, pour filtrer ou passer, *Gr.* Tam intamin ou lrtamin, de sci-latt. m.
E'tanc Lestre stanquét m. m.
Mettre à étanche un batardeau Dissé-hein ur bardeell.
E'tangues Guévél. m. V. *Tenailles.*
Trente arbres morts *Gr.* cent en étant Tre-gont guén marhue ha canit bihue caire énn ou sau.
E'tay Stay.. eu. f. *Avant que les Francs eussent passé le Rhin, les Celtes appelloient la corde qui amarre le mat, pour l'assujettir au bau, Stay.*
E'tayement Harpe.. eu. m.
E'tayer Harpein.
Cerf ételaire Carhué donneitt. m.
E'timologiser Larein gourizenn er guirieu.
E'timologiste A larr gourizenn er guirieu. V. *Trév. pour la Langue Bretonne* *Gr.* le lisez avec précaution.
E'tincelement Liguernadur ou Liguernereah. m.
E'tiomène ou plutôt, *Ulcère étiomène*, Gouli, a zaibre er hicq. m.
E'tive Stihuage.. geu. m.
E'toc Bah hire, hoarnétt. f. ou Beeg

ur glean. m.
S'estomaquer. V. *S'offenser*, *Se scandaliser.*
Je m'étonne qu'il soit venu ou de ce qu'il est venu Souhéd-on m'enn dé deitt.
E'tourdir, ne cuire ou ne chauffer, qu'à demi, Darihucien nameid à hantér : Diâneouidein ; *exagérant.*
Il n'appartient qu'à un homme d'esprit de s'étourdir un peu sur les malheurs Né aparchante nameitt d'un dein à ispritt ou à spérétt, um galétad ou duahein, unn ramicq doh er maleurieu.
E'tramacon Ar dro ün troaitétt dola enn eu beenn ag er vah-à-zeu-beenn. m.
E'tramaconner Pilatt gued er vah-à-zeu-beenn, hemp peucein gueri.
E'trangement E'nn ur façon étrange.
E'traper Diceulein ou Difficilein.
C'est à vous à en de, faire cela Deoh-hui é gobétt enn dra-zé.
E'tribord, **Dextribord**, **Tiembord**, côté droit du pilote qui tient la barre du gouvernail, Stribourh. m.
E'triere ou *jambe étriére*, Courayennic de scourein er stleauc doh enn dibre. f.
A étripe de cheval A zifroncle marh.
E'trongonner Dibeennein ur huenn d'imboudein ar nehi.
E'tudiolo Couffric platt, de chom ar enn daule, a chervige d'ur scolaér eveitt chairrein é bræstigueu scole ha derhél é bapér, a bé vé é scrihucien; pé é livre, ja bé vé é studiale. m.
E'turgeon ou **E'sturgeon** (*Il y a pour la prononciation de ce mot de grands parieurs des deux côtés.*) Eaucq-limou-zéc. m.
E'tuvement Neaitadurt ur gouli guere guin tuém. m.
E'tuvisse A ra de hronquéd énn é di, énn deure fræsqe pé minglé. m.
E'thèr ou *Matière érhérée*, Aere ihuéloh eid enn-ani é péhani é vihuamp. m.
E'tier Vaugérr.. rieu. m.
S'étioler Monétt r'erhlué hemp peennein na donétt de vau. *Parlant de*

de branches. Boutcin hire ha goân.
E'tiquette, Annzèll de bisqueta. f.
E'tiqueter Laquatt scriturt dianvzels
 d'un dra-bénac ma vou hanaouétt
 prezant.
E'timologique A larr er ourienn ag er
 guirieu.
E'toupin Bouchon teenn cannon. m.
E'vacuatif A scarb : Scarhuß.
E'vangéliquement Hervé enn Aviéle.
E'vaser Francatt. *Habit évasé* Sai re
 frang à douleu manche. *Nex évasé*
 Fri digorr.
E'vent Ahuélereah. m. *A l'évent* E'h
 ahuéle. *Ce vin sent l'évent* Er guin-
 -zé zou ahuélétt. *Donner de l'évent*
 à une barrique de vin Rein ahuéle
 d'ur varricatt guin. *Soupirail*, Toul
 ahuélórr. *Tête à l'évent* Peenn-scan.
E'vantailiste, **E'ventailier**, Miché-
 rour ou Marhadour, Ahuélérigueu
 Damétt.
E'ventaire Pannerr platt fréhation. f.
E'ventemens Ahuélereah.. heu. m.
E'venter les voiles Lacad enn ahuél ér
 gouillieu. *Une pièce qu'on hisse*, Rein
 lijorr d'ur péh a hisérr na scoey
 énébléh. [m.
E'ventoir Ahuélér de vihuad er gleu.
E'ventuel, elle, A zey dré héritage
 goudé er marhue ag unn atal.
E'ventuellement De zonnétt dré hé-
 ritage goudé marhue unn aral.
E'verrer Lémél unn nairhainnig à
 zan tead ur hi, na zantou quétt.
E'vider Gobér énn ur mein ou énn ur
 planquénn, boquæuigueu, ma
 huélér enn dé dré dai. *Avec des ci-
 zeaux de tailleurs ou, &c.* Trouhein
 é rond ha scarhein prope, unn ai-
 vre bénac.
E'viter au vent Ahuitein énn ahuél.
E'volution Campeennereah er soudar-
 déd ér hambatt, guéh énn ur fæ-
 çon, guéh énn ur fæçon aral. m.
Euripe Bèrhue gued ur ridd brast à
 varé. m.
Ex Provincial Di-Brövincial.. alétt.
Par raillerie, **Ex-Laqua** Di-Laquéß
E'xagératif Péhani a grisque que-
 mend enn dra à béhani é comß
 quena rérr goab ag er-péh a lar.

Excavation Töullereah énn doart. m.
A l'exception Henéh diforhétt.
Excitativ, ive, Astissuß.
Excitation Astissereah.. heu. m.
Exclusif A cell peellad unan-bénag.
Excompte Rebatt diär er goute ag ul
 lyérr, à balamour d'er payemand
 a rérr anehou quend enn dé mar-
 chétt. m.
Excompter Rebatein diär er goute, &c.
Excoriation Quignadur : Graspadur m.
Excrémenteux, ense, Cauhéc.
Excursion, est à, Incursion. f.
E'xempt E'xant.. andétt. m.
E'xercitant A zou é obérr é Retrétt.
E'xergue Léhig ér mendalzenn, ma
 vé scrihuétt pétra fench el limago
 a vé énn 'ii. m.
Exhumation Diintærradur. *Action*
d'exhumer, Diintærrereah. m.
Exhumer Diintærrrein.
E'xiguer Rannein pourfid el lounétt
 laqueid ar enn hantér.
E'xilité de la voix Goannidiguiah ag
 er vouéh. f.
E'xorbitamment, **E'trangement**, Di-
 zeuro.
Expectans Ingorto.
Expectation, n'en guères usér ; Ol
 hoant. m.
Expectative Grâce d'enn devoud ul
 léh, quéran ma vou goulihue. f.
Expectoration en cion, Dilouiadur dré
 er scopitæll ag enn apotum a ra
 passatt. m.
Expéditionnaire Bancour de gourd er
 Pape. m.
Expérimenté, ée, (*Nous ne mettons*
guères ce qu'on peut trouver par la
conjugaison) Gouiég dré enn appro-
 que enn-déß groétt.
Expiatoire Aquittuß ag er boénn de-
 liétt. m. & f.
Expilation Caffé dré guh ag unn dra
 bénac quennett ma vé um ziscoéid
 enn hériterion. m.
Explicatif, ive, De-voud espliquétt.
Explicite, tement, Splann : Reih.
Exploitable A cell boutt saizyétt.
Explorateur Inelascourt à chonges er
 real. m.
Explosion Boutt ag una dra er-méß

de um lacad énn é léh. m.

Expositeur, trice, A voute faus moneye à-bèrh er Faus-Moneyourr.

Exposition, situation, Aflætte.. eu. m.

Expressément, est à, E'xprès.

Expulsion Scarhereah ag unan bénag ou ag un dra-bénag, ér-méss. m.

Expultrice Scarhufs ér-méss. m.

Cela vous fait extasier Quemencé hou laca devoux ravisséd à spérètt !

(Aspirez cette, h.)

Extérieur, re, A zou dianvæss.

Extirpateur Diourienourr. m.

Extrinsèque A zianvæss.

E'xulcération Gouli.. lyeu. m.

E'xulcérer Goulien.. liètt.. ouli.

Fabricant Marhadour a ra gobèrr er myérieu seye. m.

Fabrication, de monnoye ou de témoins, Moneyereah ou Pratiqereah à faus tæsteu. m.

Fabuliser Carguein unn histoère guir à helleih à euyèrr.

Fabuliste Fablourr.. lerion. m.

Volte face Hanter tro soudardéd, a gléye pé a zéheu. f.

Facétieusement Guett-farce. [f.

Façonnerie Façonnereah ag er mihiér.

Factionnaire Soudart é obér goward ou gouartt. (suivant la règle.) m.

Factorerie ou Comptoir, Bureau trafic énn Inde pé, &c. é péhani Com. misséd a ra pourfid er Mæstre, énn ur guèrhein er varhadoureah, a gasse dehai hag é casse dehou ag er vro hontt. m.

Faisander, Laisser, la viande, se bien mortifier. V-y.

Falbala Falbala. m.

Falotement Eell ur furluquin.

Fanaïson, tenas de faner, Focennereah.. heu. m.

Fansaronnerie. V. Fansaronnade.

Fanserluce Bouton hire ha pillæg ag enn eu beenn. m.

Fanion Ansaïgnic, douguètt dré ur méhuél éraug er hirri ér brezél. m.

Fantasmement Difforge.

Fantastiquement Digampeenn.

Faonner, l'o est muet, Alein.. Alétt.. Ale. (Nommez la bête,) V. La resor.

Farfouiller, est bas, Fogællatt.

Farre ou Fouarre ou Foarre ou Feure. V. Paille.

Fascine Meni-fagott, a chervige, ér brezél, de garguein eun doseu, losquein er faubourheu, um olcin doh enn teenneu, &c. m.

Fasier Diahuélein.. létt.. ziahuéle.

Fastes Registreu ag enn obéreu caire ag ur Ranteleah. m.

Fastueusement Guett-randon ; Guett-rouffe.

Fatalement Argouste. Pour lui, Ar é gouste. Pour elle, Ar hi gouste.

Fatuisme Louviguerah. m.

Faubert Faubèrr.. rdeu. m.

Fauchaison Saçunn ag er falhereah. m.

Fanche Falbadur.. reu. m.

Fauchée Déhuéh falhatt. m.

Fauconneau Sorte cānon ag enn huéh, vètt ranc. m.

Fauconniere Drouin Falhannourr. m.

Fauldes, fosse-charbonniere, Foz-gleu. f.

Fausse-cote Costænn-vihan. f. Unan ag enn decc costænn vihan, pére a zou é Mag-Dein, izéloh avpid er ré-vræss.

Fausse-fleur Bléhuænn, à héhani né za quéd à fréh. f. Fausse-fleurs Faus-boquætteu. m.

Faux-fuyant Digaré ; Faus-digaré. m.

Fausse-Lance Canon coaitt, d'obèrr eune. m.

Fayancier Féyançourr.. cerion. m.

Féconder Fréhein : Fréhiguein.

Felonne Læltrig à huéh ruan, hemb Atoss na frigalion ; er stur a la-quér ér peenn a garèrr, eél er Châtéd à Briaire. E'r mor a zou étté enn Turki ha Spaignn, é vé stang er sorte Chalopeu-zé. m.

Femme Moæss : Groagué. Femmelette Fumællenn : Fumællennic. f.

Fenêtrage, non, Fenétrage, Fenæstri. f.

Fenton Tameu coaid ér vassonnart de receu ha derhél, er horniche pæ laltre, a vou. auzètt doh tai. m.

Ferandine, le peuple ici dit aussi, Gueuse, Férandin. m.

Férial Ag unu dé hemp gouil.

Férie, en terme de Rubrique ecclésiastique, Dé ag er suhunn. m. Seconde

férie Lunn. Troisième, Maith. Quatrième, Mairhairr. Cinquième, Rieu. Sixième, Guinérr. Samedi Sadornn ou Dissladornn. Dimanche Sul ou Disslul. V-y.
Fermage Priss et ferme, a delierr pep plai. m.
Ferme, ici, *Métairie*; petit domaine que l'on donne ordinairement à bail; quand ce n'est pas à l'Audience, que nous disons, à ferme, Maith. f.
Fermure, en terme de marine, Stanca-dur. *Action d'employer cette fermure pour fermer ou boucher actuellement*, Stanquereah. m.
Ferret, seroit-il d'argent, Hoarnn-lace.. neu-lace. m.
Ferretier Morhol marchal, de ovéliad enn hoarneu roncett, ruém ha ycin. m.
Ferreur Hoarnour-laceu. m.
Ferrière Drouein hoarneu hag er-péh à faute de hoatnein é baige. m.
Ferron A huérh hoarnn barrænn. m.
Ferronnerie Hoarnereah: Léh é péhami é huérhér pé é ovelier, à bep-sorte hoarnage. m.
Ferronnier, ere, Marhadour a huérh à bep-sorte hoarnage pé araimage. m. réls. f.
Ferrure d'un coffre, &c. fut-elle de cuivre ou d'argent, Hoarnage ur houffre, &c. Travail de l'ouvrier qui ferre, Hoarnereah. m.
Ferse, sur mer, Léhétt. Cette voile a 10 ferse & 15 cannes à la ferse ou de guindant Er gouil-zé enn-déls décc léhétt, ha puemzéc goalenn, musul brass, él léhétt.
Fertilement Guett-pihuiguiah: Guett-pillanté.
Fervement Guett-crét: Gued intampi. Intampi, veut donc dire, Ferveur, Zèle, Ardeur, &c.
Fesseur Foaitour.. terion. m.
Féter Goarnein ur gouil.
Feston. m. Le Breton, à, Guirlande.
Fétoyer & Festiner, sont vieux.
Fendataire A zalh unn doarr à Varcenn ihuèle édan unn Eutru Bras-foh.
Fendiste Gouilg ou Enn-déls grocitt

mollein, ar Gùit et Varænnou ag ou Gùision. m.
Féverolle Fabuænn-vihan. f. *Pent-être aussi, Haricot. m.*
Feuilleret Garonnér.. éricu. m.
Fiacre Caroché, a vé ét blacænnou à Bariss, a guemérerr ar obre. m.
Fiamette Ru-kæll. f.
Fidèle Fichèll.. leu f. *C'est ainsi qu'on devrait & le prononcer & l'écrire.*
Fiche, espèce de couplet. V-y. De jeux, Fichænn. f.
Fichoir Fichouère.. éricu. m.
Fichu Mouchètt gouc. m.
Fichure ou Fouine, Dreinnaitte.. eu. f.
Fidei-commis Donæzon dré dehamant d'unan-bénag eveitt m'er reye d'un aral, de béhani ne cell quéd ean mæmm. m.
Fidel, elle, Fidèle. V. *Infidel.*
Fiente, dites, *Fiente*, se dit en terme de chasse, des bêtes puantes comme, loups, renards, &c. A l'égard des mordantes, comme, sangliers, &c. c'est, *Lesbes*. Celle des bêtes qui vivent de brout, *Fumées*. Celles de la loutre, *E'preintes*. Celles des lièvres & lapins, *Crottes*. V. *E'ment*, &c. Cauh. m.
Fierté Rocardur. Dans un bon sens, Majesté. m.
Figement Coailladur. *Action*, Coail-lercah. m.
Figuratif, ive, A zisco cell pé vehairt é huélétt.
Figurativement E'nn unn dæscœin cell pé vehairt é huélétt.
Figurément E'dan figurien.
Filadiere Tignole.. leu. m.
Filandres Meni-limouss, a za doh ul Læstre, a bé vé peell é baige. m.
Filardeau Brochaidic. m. *Guzanie* moéne hag ihuèle. f.
Filardeux, ense, Mein gilæc.
Filière, de charpente, Costiænn. *Pour filer l'argent, faire les vis, &c.* Néoutéls. f.
Filigrame Præstic braguerisse eure pé arganet, auzète à voquatigueu quenn délicat, ma huélér enn dé dré dou, cell dré ur hloivre. m.
Fils-de-Famille Mab édan Tarr. m.

(né eell, bêta tregonne vlai, di-
mêein hemp congé é Datt.)
Fillage Meairhiguiah. f. *Douteux*.
Filtration Treimeinnereah dré el lore,
a zifforh et sclér doh el lie.
Finage Bordeenn. f. : Lez. m.
Finiment d'une peinture Parfection ag
unn dauleenn inelasquett à gue-
mennt tu dré et pænnourr. f.
Finito Arræste ag unn nivèrt ou ag ur
gonte : Fin ag ur gonte : Somm de-
liéd arlèrh er gonte aræltètt. m.
Les étoiles sont attachées au Firmament
appellé aussi *Ciel des étoiles*, qui est à
plus de soixante millions de lieues de
la Terre, Er Stirètt a zou staguètt
doh enn Nauvètt Nean, hanhuètt
éhué Nean er Stirètt, péhani a zou
mui eveitt trihuiguennt - milion
leau doh enn Doarr.
Fixation Tauce ag er somm ou ag enn
amzér de bayein. m.
Flache Brèche ér paouèrr. m.
Poutre flacheuse Trètte à béhani n'enn
dé quètt lamètt mad er guènn-
-goaitt. m.
Flan Flan-uyeu.. ndeu-uyeu. m.
Faire flandre. V. *Banqueroute*.
Flanqué de deux pavillons E'tré deu ba-
villon.
Flaque Poull.. lleu. m.
Flasque Pireenn-peudre. f.
Flas Coureell gued unn troait corn
hemp ressortt. f.
Flatir Pilatt ar unn tam mantal, d'el
lacatt faittè.
Flatueusement Guett mèlacion re vras
Flèche de clocher Beeg ur blohèrr. De
lard, Meell quein. m.
Fléchissement Stouyadur. m. On n'a pu
obtenir des Martirs de donner de l'en-
cens aux Idoles ; ni le *fléchissement*
des genoux devant elles N'enn dés-
-bed eellètt lacad er Vattirètt de
rein ançanse d'enn Idolètt ; na de
stouyein na souplein er bihaunan
tra dirac tai.
*Cette planche rompra plutôt que de flé-
chir* Er planquè-zé a dorou quen-
toh eist pléguein.
Flétrir un criminel Mærchèin unn tor-
faittourt gued una hoarnu ru, dié

dournn er bouteau.

Flète Chaland dougag. m. : Bac foai-
re ha marhatt. f.
Fleur Nætt Stoup seye. m. V. *Padoue*
Fleurètt Faufs liguèrne énn deviss ou
distil. m.
Fleurison, on dit ici, *Flenraison*, Am-
zér ma vé er bleu ér boquètteu. f.
Flibot Barque Saufs ou Holandais,
hemp gabari, a zoug étté puar-
-huiguennt ha huéh-huiguennt,
tonæll. m.
Flotale E' péhani é flod er hoaitt.
Flotage Flotage ag er hoaid, a stlei-
gèrr ar zeure. m.
Flotaison Rumble, péhani a vèrhe
péh quenn donne é ha el Læstre ér
morr. m.
Flotille Flodig, à Spaignn d'enn Amé-
ric. m.
Foiblement (prononcez, *Faiblement*. V.
sur *Mélée*) Guett-goannidiguiah :
Laufque.
Foiblir, mieux, *Fèblir*, Goannein.
Foïre, maladie, Foereell. f.
Foirer Foétein.. rétt.. re.
Foireux, euse, Foéroufs. ouzeell.
Folles Rouéd à vaill brast. f.
Follette Mouchairic coug enn Ame-
zèlètt. m.
Fonçailles Plancaitt fonce gulé : Fon-
cailleu gulé. m.
Foncée Toul de zizolein er Meinglé
Mein-glafs. m.
Foncet Chalannt brast. Bourt sou ré a
seih tassè ar-nuguennnd à hétt, hag
er brassan Læstre n'èñ-déss nameitt
tri ar-nuguennnt. De *ferrure*, Quein
dorr-alhué. m.
Foncierement E'nn deune.
Fonction Devaitt.. rieu. m.
Fondamentalement A sole.
Se fonder Quemèrr unn dra bénag eid
fondaison : Um harpein doh.
Fondrilles Tihuage à lotte er vouteill,
ou, etc. m. V. *E'ffondrilles*.
Fonds, *Fondis*, Digorr, péhani a um
ra édan unn ti, el laqua énn dan-
gèrr à goutein. m.
Fonger Yvein el lihue.
Forcément Enn-drespètt.
Forces de tondeur Gultan.. neu. f.

Forclor, *exclus*, Péhani né cell mui heli é brocéss, rac ni'enn-déss laus- quéd enn an-zérr de dremiein.

A forçait E'nn uun troub.

Forçaitur. Faute uun Deinn à Lifs énn é garcq. m.

Forçaitur Roufle. m.

Forçaitur Vaillardéss. f.

Forçaitur Croan gusquét. m.

Cu de pour la fourrière, Quibéll préssoué- re eid er jaudrereah. f.

Au figure, Foudre, est masculin.

Foulé, ce, Blocérr.

Foupir Damniouchein.

Fourehure Fourchereah. *Ce qui est gati par la fourchure*, Foutchadur. m.

Fourrager Condui lonné ag er péh a sicand à foénn hag à bloufs. *ar- lant de bestiaux dans les plds*, Dai brein enn édeu. V. *Razager*.

Fourrière Li-coaid à Baléss er Roué m.

Fourvoyement Farierereah ag é hecēt m.

Foyer, en terme de marine, Tan-nofs de lacat er batimanteu, &c. de zihual. m.

Fraiser des fèves Digourhennein fau.

Fraisque Panntradur ar ur vangoar néhué rhaēt, péhani a um guéige gued er rha hag a batt quemend cell dou. m.

Framboiser Framboézein.

Bien frappé Faitisse matt.

Fraterniser Bihuein doh um darem- préd, cell guir Berdér.

Le poisson est molassé au tems de la fraye Er pisquét a zou boug durand er patereah.

Fregaté Enn-déss gabari ur Fregate ou Fergate.

Freluche Peennpillic braguerisse. *Que l'on aperçoit en l'air, les beaux jours de l'été*, Huannigueu. m.

Fretille, petite meule de paille, fougere & autres choses semblables, Gol- vaigu.

Fretement. Le Breton est à Fret.

Fritable Aëss de laquad é peudre : Aëss de verhonnein ; Aëss de dōreïn.

Fricandeau Fricandahue.. hucu. m.

(C'est un habillement Breton qu'on donne ici au mot François)

Pour plus de précision ; Fringuer, &c.

un verre, Turul deure ar ur lui- reenn rincét, d'achihue énn neai- tatt.

San les Chevaux-de-frise du Roy de Sardaigne a la Bataille qu'il pre- enta en 1744 devant Conti, à l'Armée com- binée de France & d'Espagne, il tom- boit entre les mains du généreux Prin- ce de Conti Quenavé er Palubeu- hirissét ag er Roué à Sardaigne ér gombad a brezamass é 1744 di- rag er gair à Goni, d'enn Armée à France hag à Spaigne quevrét, can a gouéné étre dcournn er vail- lant Prince à Conti.

Friser Cotillon. m : Broh-vihan. f.

Friture, à faire, Frintage ou Fritage; que l'on fait, Fritereah; qui est fai- te, Fritadur. m.

Fromage Fourmagér.. gerion. m.

¶ Nous mettons peules Féminins & les Diminutifs.

Fromagerie Cambre ma rerr er four- mage. f. ou Marhad er fromage. m.

Fromentée Youtt t'er leah. m. V. Bouil- lie.

Fronce Rindenn.. neu. f. Fronçure Ri- deppnereah m.

Froement Frotereah. m.

Frusquin Bouticlic : Bouticle. f.

Fuser Goarnissein ur chable.

Fusilement E'nn ur façon canvéuss.

Furin. V. Cordage.

Fur Hervé. *An fur & à mesure* Hervé ma.

Furibond, de, Coléruss estrange ou dizeure ou blaouah.

Mettre un Vaisseau en furin Lacad ul Lætre érmæss bét que na vou donne partout mui eut na tante.

Furtif, iue, A larronci.

Fusée, d'aviron, Fascle.. eu. m.

Chau fusée Rha trocitt te houé. m. (n'enn dé matt de nétra, colléd-é é neerh tehou.)

Fusile, comme, Fusible. V-y.

Futée Méle clommeu munuzereah. m.

Délayer de la brique, de la pierre S. Len, bien pulvérisées, avec de la colle de menuisier.

G *Abatier* Portéour de garguein
ha digarguein el Læstri. m.
Gabelage Amizet ma vé enn Halein é
 grauniérieu ou salorgeu er Ferme-
 rion Royal. f : Chalorgereah. m.
Gabion l'annærr cargued a zoarr de
 lacad er soudardéd énn abri ou
 ayorr, ag enn teenneu. f : Man. m.
Gagiste Gopraet dré-viss. m.
Caïopade Galopeteah.. heu, m.
Galopin Pautre-queguinour.. trétt-
 -queguinerion, m. V. *Marmison*.
Gare Cale ér rivérieu. m.
Gargottage Cranouagereah. m.
Gargousse ou *Cartouche*, Care peudre
 ha plom ou bolætte, grônét præt-
 -caire, de garguein enn arme. f.
Gache ou *Gachette*, de serrure, Cram-
 pon. m. *De masson*, Piguzel de zif
 tamperein pri. t.
Gacher du *morier*, Gobér pri. Du lin-
 ge, Golhein liein é d'ure bræs.
Ramer, Kuanatt.
Chemin gacheux Heenntr lizennaic. m.
Gachis Straque lizennaic. m.
Gargouillement Troufs diabarth d'er
 galon, cell ur rohquænn. m.
Gasconner Laitcah é-sigur bourtt.
Gaspiller, *Gaspilleur*, *me paroissent*
douteux, Cahillein, Cahillourr.
Gasetin Tamic, d'achihue er Gazette.
 m.
Gateur Couchiourr.. icion. m.
Geindre Quécan compagnon ou pau-
 tre, bolangerr on pobérr. m.
Gendarme jandarme. métt. m. *De*
c-dre, Groah chiltre. f. *De vin*,
 Bleu m.
Se gendarmer Fachein : Divergondein
Généraliser Gernalein : Generalein.
Génératif, ive, A eell feurmein, énn
 ul laquad ag é sustande, é haval ou
 haval doh tou. V. *Génération* &
prenez d'ici ce qu'il vous plaira.
Genitif Genetihue.. hueu. m.
Géomance Uricinage : Uricinereah. m.
Géomancien Uricinourr. (*Le Breton*
confond tous ces Charlatans.)
Géométriquement Hervé er siance ag er
 mezureah.
Gérer Gobérr afférieu unan bénac.
Geïseau ou *L'trope*, Stroppe.. eu. m.

Gesticulation Gestrereah. m.
Gêze ou *Noue*, Torre dineu unn
 dduænn. m.
Gigantesque Gigantuss.
Giles Gilaitt.. aideu. f.
Gimbelette, ici, *Crocante*. V-y.
Gipon Gusconnic quéré. m.
Givre Spill. m.
Glaïser Priein.. priett.. bri.
Glandée Blaiart méls.. adeu méls. m.
Il y a bien de la glane ici à ramasser Tæf-
 cage bræs zou ama de chairre. Ne
 finrez-vous pas cette glane Né achi-
 huchaitt-hui enn tæsqutereah-cé ?
Vendez-moi cette glane Guêrhétt-
 -tein eun tæscadur-zé.
 * *Quand on voudra beaucoup de pré-*
cision, on suivra ce modèle.
Glissement, -action de glisser, Riscle-
 reah m. V. à *Glisser*, -action, pour
 appliquer la règle ci-dessus.
Globuleux, euse, A vouligueu.
Gloutonnement Eell ur gourhamble.
Ajouter au mot, Glouton & à *Goinfre*
Glumineux Gludænnéc.
Gluy Ploufs tou. m.
Tous de go A heerre : E'nn unn taule.
Gobe Tam pussuniétt, a laqué de bus-
 sunicin ul lonne bénag a zey d'cñ
 daibrein m.
Gobeter Goarnissein à bri gued el
 loay vallon.
Goés Reslin-goué. m. *Pur Breton*.
Gesse & *Goffement*, Sott : béyc : Di-
 tægon : Difforge.
Goquette, *festin où en liberté*, l'on est en
 humeur de rire, chanter, conter &
 boire, Chêrvadeenn guett pep-sorte
 plijadur à greifs ér galon. f.
Goître, *Goêtre*, *Goagrenn*, à-scoure
 doh er gouc. neu à scoure, &c.
Goitreux Péhani enn-déls goagrèneu,
 à-scoure doh é ouc. S'en peut-on
 glorifier ? Oui, à la Tremblade.
Gord, ici, *Goret*, *Guidel*.. leu. f.
Goret Scubellenn de lémél el limoufs
 a um stacq doh el Læstre. f.
Gorçter Lémél gued er scubellenn el
 limoufs a vé doh el Læstre.
Rendre gorge Vomissein : Restituein.
Gornable & *Gournable*, mot Breton,
 Guêrnable.. eu. m.

Gosse Cossann.. neu. f.
Gouliastre Gourhamble. m.
Gourgannes Fau munutt. m.
Gourmé Rouffétt; Ambrindétt.
Gourmette Deinn laqueitt de ouarnn
 er - péh enn - défs unan - bénag ér
 vacq. m.
Goussillon Bannic. m.
Cas gracieux Droug grocitt, énn ur
 tæçon ma vélite graice. m.
Gradation Gorradurt pazeenn ha pa-
 zeenn. m.
Graiffoux Lardæc.
Grammaticalement Hervé er fiancé, a
 zisque érhad el langage.
Gratoux Rognoufs.
Gravir Crapein.. pétt.. grape.
Grégeois Tan de durul, guéh - aral,
 ar enn anemisétt.
Grément Gréage.. eu. m.
Grenetier. V. Grainetier.
Grenetier Trafique hadeu ou greine m
 Il gresille-Mile-ærh a-ra.
Grime. V. Grimaux.
Grimelin Friponnic. m.
Grimelinage Friponneræihic. m.
Grimeliner Friponnigucin.
Grimoire Galléc - Matiafs : Conzeu
 moliahufs d'attrape er lodétt. m.
Gringuenade Caillatænn.. ænn. f.
 Des, Caillar.. m.
Gringetter Cannein (Ag er pichonéd
 é conzérr.)
Gringuenotter Cannein (Ag enn æs-
 tig é conzérr.)
Griotes Quirifs beerre à droait. m.
Grisaille Pænnradur guett du ar unn
 dauleenn guennéd érauc. m.
Grisette Plah scan ag er faubourheu
 gusquétt meni - Damezéle : Han-
 térr-Damezéle. f.
Grisoler Cannein (A hé gonzérr ag
 enn Huidétt.)
Grivelerie, **Grivelée**, Laitonci diarr
 er-péh a fiérr. m.
Romina-Grobis Mæstre-Cah. m.
Grondable A vélite boutt grondétt.
Groupe Tolpe à figurieu, jaugéd,
 cell ur voule, de zougucin, haval
 vehai, unn dra-bénac quevrétt. m.
Groupper Tolpein figurieu, ou jau-
 gein, cell ur voule, de, &c.

Gué Rich : Ritt. m. *Agui E'r ritt.*
Guepiér Kusquænn tahonnétt. f.
Guenfaille Crouanouage : Truanta-
 ge. m.
Guenfaiiler Truantein.
Guenfette Loairic quéré, de zærhél
 el lihue. f.
Guiche Brinde scapulérr er Venéh ag
 er Champ. m.
Guide-des-pecheurs Caroché chairétt
 quer clofs, na huélér quéd abarh m
Guinda, pris du Breton, Guindafs. m.
Guingueite, mot très-nouf, Tavarraig à
 bep - sorte plijadurt, à varhant
 mad. f.
Guipper Trocin ar unn neaidénn unn
 aral guæll eitt hi.
Guippure Dantaille grocitt guett seye,
 trocid ar unn neaidénn aral dulté-
 roh. f.

H *Abilité* Guirr d'héritein. m.

Habiliter Rantein capabe.

Habillage Auzage ag ur péh quic bé-
 nac, prætte de voutt laqueitt de
 zarihue. m.

Habiller un veau, &c. Auzein ul lay
 prætt-caire devoutt casétt d'er ho-
 vu, devoud inou dispeennéd ha
 guærhétt. *Du poisson*, &c. Auzein
 pisquætt, prætt devoutt laqueitt de
 zarihue. *Une perdrix*, &c. Auzein
 ur gluyar prætt-caire de voutt la-
 queitt de zarihue. *Du charvte*, Pa-
 luhatt ou Senæstætt ou, &c. prætt-
 caire de voutt néétt ou guærhétt
 ou impléétt. *Un pot*, &c. à la po-
 terie; Lacatt decournn ha treitt,
 &c. d'ur port sortiéd ag er rott.

Habitable E' péhani é cellérr logein.
Toutes les zones sont habitables Ecl-
 lein a-ra tutt chomm é quement
 bro ag er Bétt. *En toute la Terre ha-
 bitable* Partoud ar enn Douarr ma
 héfs tutt.

Habitacle ou Gésote, Bitacle.. eu. m.
Je hais, tu hais, il hait; nous haïssons,
vous haïssez, &c. Bonne orthographe;
car, haïssons, veut dire, hai-ssons.
L'accens grave ou l'aigu.

Habituatien Léh eid ur Bailæc de
 chom énn ur Baræfs. m.

Prêtre

Prêtre habitué Bailêc staguêtt' d'oh er
Barrâls à, &c. m.
Habituellement Dré acustumance.
Haire (prononcez, Hère.) Cilice, chain-
ne de fer ; irritent quelques-fois autant
les passions qu'elles les apaisent. L'eau
mortifieroit mieux nos Cenobites Er
Rochett-hreine, et Grouifs rhei-
ne hag er rangenn-hoarnn ; a zi-
vergonn mar à huéh quemend er
froudennou eveitt n'ou laca de ba-
ciantein. Enn deure a ziscatchai
guêll hur Menéh.
Haireux ou Héreux, Amzêrr sirufs.
Halcion Alcion.. nêtt : Martinicq. m
Halot Toul brâs énn donne ag ur
ouarêm Coulinêtt. m.
Hamac Brande.. eu. m.
Hangar Cardi.. dyeu. m.
Hansière Haucêrr.. rieu. m.
Happelourde Attrape lodêtt. m.
Haquet Mordoc-guintêr. m.
Harangaison Sallun enn Aranquêtt. m
Harpail Bandeenn lonnêtt goué, f.
Harpin Caff.. feu. f. V. Caffe.
Harponneur Tréantour.. terion. m.
Haveneau Annêll de chivra. f.
Hauturier Pilotte.. eu. m.
Hazardusement Guett-hezartt.
Heaume Pichott.. odeu. m.
Hégire Ouaid à béhani enn Turquéd
a gonte ou bléyeu. Commancein
a-ra huéh cant-deu-ar-n'uguzêtt
goudé Gannédiguiah J. C. Maho-
mêtt. er Faufs-Profett, éroujein
boutt crouguéd, a sortyâls à no-
zeon, ag er Méque, érré er pue-
zég hag enn huézéc-vêtt dé à Our-
hélin.
Hem Haye ou Héye.
Hémicycle Tri, pé puemp, pé seih, péh
calvéage hantêrr tontt, a chervige
de zethél er vein de varisslein goa-
régui ; Hantêr quârle. m.
Hémiplégie ou pléxie, Hantêrr pèrcus-
satur. m.
Hémoptique A scopê er goaitt.
Hémoptisie Scopadurr goaitt. m.
Héréditairement Dré guir à héritage.
Hérédité Guir à héritage. m.
Tems héreux Amzêr sirufs. f.
Hergne, mieux que, Hernie. V-y.

Hériter Héritein.. têt.. to.
Hermétiqument Quemend eell é eell
boutt stéhuêtt ; Stéhuêtt clofs.
Hernieux Péhani enn-dêls unn dis-
quênn boailleu. m.
Héroïsme Vaillantifs brâs ér brezé-
lieu. m. ou f.
Herpemaries Tra crisquéd ér morr,
a zistag ag é léh hag a gavêrr énn
autt. m.
Herse Hoguêtt. De ténèbres, Antulêr
crihornæc. E'trope, Gersean, Stro-
pe.. eu. m.
Hersage Hoguêdcreah. m.
Héroudeau ou Héroudeau ou E'tondeau
ou Héroudeau, Cocq, matt de gabon-
nein. m.
Hétique ou Hettique. V. E'tique.
Heu Chalannt brâs, bêta tri - hant
tonêll. m.
Hidensement E'nn ur façon vile éc-
trange.
Hidrotique A ra huizein.
Hiement Pilcreah paouage. m.
Hiérarchique A sêle er reingueu ré-
glêtt dré enn Eutru-Doué.
Hiérarchiquement E'nn unn derhél er
reing, &c.
Hiérarque Péhani a laca ou a glasque
lacad, er Hloer quehn izêlé pé izé-
loh, eitt né veernn qué péh Urh
Menéh.
Hiérusalem, mieux & dites, Jérusa-
lem. V-y.
Histiéodromie & Hidrographie, Avaiga-
cion ; Siance ou Gouvidiguiah,
ag enn avaigacion. f.
Historier Aligein guett braguerissou
difâçon.
Historiographe A zou carguéd à scri-
hucin buhé unan-bénac.
Historiquement Hervé méma arrihuéd
enn dra.
Hoirie Héritage : Dizêrereah. m.
Homélie Perlég, é péhani é revisêtt
peenn-d'er-beenn unn Aviêlé bé-
nac. m.
Homilie Quenrélieu déuéhan ag er
Breviêre, diart enn Aviêlé ag enn
dé. f.
Hommée Déhuéh dichaûche ou pé-
guêllatt. m.

Hongroyeur Meguinour laire covéért.
m.

Ligne horaire Linænn ærieu. f.

Horizontalement A blatt.

Horographie Siance d'obérr Calandé-
rieu ou Compoëu. f.

Houblonner Houblænnein.

Houille Megi-gleu-doarr. m.

Hourdage Mass'ônereah digampcén. m

Houvari Trouis. m. *A la chasse*, Dis-
tro er chassé. m. ou f.

Housseaux Hézeu, de onéd énn deure.
m.

Houstiller Stleigeale ou Mahein; unan
bénag, a um zihuënn guëllan ma
cell.

Houffeur Dihouéourr., éerion. m.

Houffieres Léh énn ut foræste, hemp-
-néta meitr queleenn, speernh,
drein ha froitage. m.

Hydragogue Dramm de decennein enn
deure. f.

Hydraulique Siance de gondui ha de
sêhuët, enn deure. f.

Hydre Ære-deure. m. [m.

Hydrogala Leah guett hantérr deure.

Hydroptalmie Birousage deulegatt. m.

Jailissement Froutt.. oudeu. m.

Jale Campott.. odeu. m.

Jalon Balissænn.. neu. f.

Jalonner Plantein balisseu énn doarr.

Jalouser Jalouzein.. zétt.. ze.

Iconographie Siance ag el Limageu ag
er goh amzérr. f.

Iconologie Siance de ziscocin er ver-
tuyeu hag er vinceu, édan figurieu
tutt.

Idèle Jannéfs. f.

Ignare Diouiéc.

Ignoble Méhufs ou Méhaic.

Illicitement Deufs d'enn dibuënn.

Immatriculation & *Immatricule*, Re-
ceu à unan-bénag émisque er real,
hag é hanhue scrihuëtt gued ou ré.
m.

Immatriculer Recchuein unan-bénag
émisque er real, ha scrihuëin é han-
huë gued ou ré.

Impanation Compagnoneah ag er bara
ér Sacremant guett Corff J. C. f.

Impartial, ale, E'veid enn eile quer

cloufs cell éguilé.

Impartialement E'nn ur façon ma vérr
aveid enn eile quer cloufs cell
éguilé.

Impartialité Douguereah eveid enn
eile quer cloufs cell éguilé. m.

Impayable Péhani n'cellérr paycin er
oualh.

Impénétrabilité Tihoaildaid ag unnn dra
quemend éraug enn éspritt, quena
cell boutt dizoleitt ou dizolétt.

Impénétrablement E'nn ur façon quen
tihoæle éraug enn éspritt quena cêl
boutt dizoleitt ou dizolétt.

Impérativement Guett mæstronni.

Impersonnel Péhani né cellérr larétt
næmeid énn drivétt person. Ex. Il
saut Red-é. Il pleut Glau-a-ra.

Impersonnellement Dré enn drivétt per-
son.

Imperturbabilité Disquemantt oueit
quenn donne é isprid unan-bé-
nac, que n'enn dés nétra capabe
d'enn tromblein é façon er bête. f.

Imperturbable Péhani né cellehai
boutt trombléd é façon er-bête.

Impétrable Péhani a cell boutt reitt,
a bé vou goulennétt.

Impétrant, te, Péhani enn - dés béd
er græce, enn-dés goulennétt.

Impétration Donæzon ag er græce a
zou bét goulennétt. m.

Implication Louyage énn tæstanieu. m

Implicite A zou hanatt dré er - péh a
larérr, pénaufs Bénac n'enn - dé
quért devisétt quer splann.

Implicitement E'nn ur façon hanatt
dré er-péh a larérr, pénaufs-bénac
n'enn dé qué devizétt quer splann.

Impliquer Louyein énn unn affère. Se
contredire, Monétt dré é gonæu
einép d'er-péh en-dés laréd érauc

Imploration Gouleenn à secourt, énn
ut façon tuënn ha tinérr. f.

Importunément E'nn ur façon néhan-
cussi ou importunufs ou channais.

Imposition Pozereah..heü. m.

*Pour déraciner le nombre affreux d'Im-
préca ions de la Campagne, il faut re-
prendre ceux qui en profèrent; & les
engager à y substituer quelque propos
louable ou indifférent* Aveitt diou-

riennein enn nivêrr blaouahufs à
 Oualbédennou ag er Mæzeu, red-é
 rebraichein er-ré ou larr; ha ou
 douguein de lacad énn ou leh ur
 brepos aral Bénac pé matt pé na
 drouc na matt. Squirr : Bænnoh
 titt. Mem bænnoh. Boud er bleye.
 Boud er vran. Mar yan ditt, &c.
S'impreigner Um garguein à lihuc pé
 à halcin, pé à, &c. ag unn dra
 aral, dré er gompagnoneah à ne-
 hou.
Imprescriptible Danné né cell quètt
 boutt collètt, deus t'enn amzèrr
 hite ma jovissèhai er real anehou.
Imprimure Peennadurt ag el lyein. m.
Improbation Blamm. m : Bræll. f.
Impropriété Dijaujadurt ér guitieu. m.
Impulsif A bousse : A voute.
Imputation, Compensation, Discar ag
 er somm deliètt, dré enn argant
 payéd érauc, é-sigurr treu aral. m.
Imputer, Compenser, Discarcin ag er
 som deliètt, dré enn argant payéd
 érauc, é-sigur treu aral.
Inaction Poais : Arsau : Lisidandaïtt,
 non, dà itt. m.
Inaplication Dibouilladurt. m.
Inapliqué Dibouillètt. *Nemouille pas.*
Inappréciable (mot nouveau) Péhani né
 cell boutt priséd éroualh.
Inattendu Hemp na ouairr ingorto.
Inattention Diàttancion. f.
Inauguration Apræste er Roanné, a bé
 yant devouit sacrètt. m.
Incamération Lacà ag unn doar é apar-
 tenance er Papp. m.
Incamérer Lacad unn doarr bénag é
 Appartenance ou Domeine, er Papp
Incantation Utricinereah. m.
Incertainement Dicèrréinn ; Gued-ar-
 varr.
Incidentaire Chicannourr ar quement-
 tra. m.
Incidenter Chicannein ar quementtra.
Incirconcis Péhani n'enn-dé quètt cir-
 concisétt.
Incommodant, te, A zou néhangus :
 Péhani a ra néhance.
Incommunicable Né echlér quètt rein.
Incommutabilité Jovissance de verhui-
 quein. f.

Incommutable Né cell quètt boutt
 changètt ou troquètt, doh unn
 aral : Né cellér quètt troquein.
Incommutablement Guert jovissance de
 verhuiquein.
Incompatibilité Diguevrédiguiah. f.
Incompétamment jugé Jugètt hemp guir
 de jugein.
Incompréhensibilité Tihoadaid ag ún
 dra, quena eèl boutt comprenètt ou
 hanaouètt. m.
Inconséquence Dizaccortt doh tou é
 huénan. m.
Inconéquent, te, Dizaccortt doh tou
 é huénan.
Inconsolablement E'nn ur fæçon dis-
 confortt.
Inconstamment Guett valigance.
Incontinement E'nn ur fæçon pail-
 lartt.
Incorrigibilité Digorrigereah : Quil-
 lourzereah. m.
Incrédibilité Ræson, a vire à grédein. f.
Incrédulité Poëinn é grédein. f.
Incruster Fourrein énn unn dra, gued
 er cizaille hag er morholl, tami-
 gueu caïroh eitt ou. Marellad ur
 venuzereah ou, &c. guett tami-
 gueu caïroh eitt ou.
Incubation Gorereah.. heu. m.
Indéchiffrable Péhani né cell boutt
 leinnéd é fæçon pr-bètt.
Mot indéclinable Guirr péhani né cell
 boutt larètt nameid énn ur fæçon.
 m.
Indéfectible Péhani a zou berpètt.
Indétermination Arvarr. m.
Indéterminément A-ziabcell : A-vrafs &
 E'- gernalc.
Indicatif A ra de hanaouein. D'un ver-
 be, Quétan fæçon de ziskill ur Væ-
 be, péhani a væche splann enn
 amzèrr, presantt, tremeinnéd ha
 de zonètt. m.
Indication Mærche dré béhani é vou
 cellètt donètt-de-beenn a zizolein
 unn dra-bénac. m.
Indigence E'hom. m.
Indigent E'homæc. m.
Indisposition Cleinhuédic.. igueu. m.
Indissolubilité Didorradurt : Dizis-
 peennadurt. m.

Individu Pèrson., neu. m.

Individuellement E' comz ag er pèrson

Indivisibilité Quevrédiguiah de ver-
huiquein. f.

Induement Hemp na ouai delièrr.

Industrieusement Gued unu ispritt de
ouni danné.

Inébranlablement Sonn de verhuiquein

Inepsie, cie ou tie, Amouzdiguiah. f.

Inévitablement Hemp guèllèrr dihoall

Inexécution Manque à obèrr. m.

Inexpérience Diouidiguiah, manque à
aproquereah. f.

Inexpérimenté Diouyæc, manque à
aproquereah.

Inextricable E' péhani né gavèrr di-
loui et-bèrr.

Infant Map d'er Roué à Spaignn ou
Portugal.. mabéd, &c. m.

Infante Meairh d'er Roué à, &c. f.

Infanticide Multre ag é groaidurr. m.

Mérite la mort A vérite er marhue.

Infatigabilité Dizisquéhereah. m.

Infécondité. V. Stérilité.

Infélicité Dicarustaitt. m.

Inféodation Gùir, a térr d'unu Eutru
de jovissein ag ün Héritage, a zouc
Lifs. m.

Inférieurement E'nn ur façon izéloh.

Infirmier Torrein ur Santance ou Acte
ou Marhatt.

Inflammable A cell boud intannèrr ;
Intannufs.

Inflexiblement Hemb veennein boutt
distannèrr : Hemp-truhé.

Infliger Condannein d'unu courmantt

Ingratement E'nn ur façon ingratt.

Inhabilité Stad unan-bénac dré béha-
ni n'enn-dé quèrr capah de, &c.

Inhospitalité Refus à logerissè d'ur
prehindour, farièrr ou louyèrr. m

Inhumation Interremantt.. teu. m.

Injonction Gouthiaimenn expréfs. f.

Innombrablement Hemp som : Hemp-
nivèrr.

Insatiabilité Dioualhadur. m.

Insatiablement Hemp guèllèrr boutt
goualhèrr ou goalhèrr.

Insiement Hemp-perdèrr.

Lès inscrutables voyes de la grace Enn
l'ecceuteu dizanau ag er græce.

Insertion de la Petite-vérole Aiyradur

ag er vrèh. m.

Insinuation Façon douce à zistil, a
ouni enn isprid hag er galon. f.

D'un acte, Insinuacion. f : Barnn
ag unu acte doh hi scrihuein ar er
regiltre ag el Lifs. m.

Insolvabilité Diguallédiguiah de
baicin. f.

A-l'instar Haval d'unu aral,

Instauration Arlehuadur. m.

Insuller (ne mouiller pas ces ll) Divirt
à dapeennic.

Instituts m. ou **Institutes** f. Institudeu
Justinian ér Gùir Romeine. m.

Partie intégrante Lodeenn dihaval d'el
lodeu aral, à béré é ma aligéd unu
dra. f.

Intellectuel Spirituèlle : Spérédic.

Intelligemment Gued ur gouvidiguiah
brass, miexx, vras.

Intercalaire A laquèrr ar ün aral. *four*,
Dé a laquèrr pep puar blai ar Hua-
vrairr, el laca à nau-dé-ar-n'u-
guennnt. V. Biffexte.

Intercalation Diazé pep puar blai ag
un dé ar Huavrairr. m.

Intercaler Diazécin pep puar blai unu
dé ar Huavrairr.

Interlinéaire A zou érré el linènnu.

Interlocution Santance, a larr ma vou
sclæreitt guèll er procès. f.

Intermède Devissig ar enn riattre de zif-
quèh én hoarierion hag én-neimp
zou deitt d'ou guèllèrr ha d'ou ché-
léhuein. m.

Intermédiaire Amzérr d'urann péhani é-
-ma héd ur garg hemb Officour.

Intermonce Eutru davayéd à-beerh er
Pape d'ur Roué, de réglein ou af-
férieu, quena vou bèrr casséd unu
Ambassadour. m.

Interpolation Scriturr a fourér éral er
hoh, cell pé vehaind ou den ag ur
même amzèr pé, &c. m.

Interposition Action dré béhani unu
dra a um laca érré unu aral. f. De
quelque puissance, Otorité unan bé-
nac de secourr. m.

Intervention Arribue à unan bénag, a
veenn éhué boutt Parcie énn ur
procès, a vé érré real. m.

Intronisation Donné unu E'scob é unu

boîtein ag é E'scopti. m.
Introniser Positein unn E'scob ag é E'scopti.
Intimidation Eune brass, a rérr d'unan-bénac d'el lacatt d'obérr ou de, m
Intolérant Né andure sorte Huguenau-dage er-béd ér Grichineah.
Intrigueuse Atroperéss, ézét. f.
Intrinsèque A ziabarth.
** En mettant, zy ou zï, il y auroit, zi..iabarth, & il faut, zi..a..barth.*
Investissement Gronnadur ag ur guérr dré soudardétt. m.
Jointée Flahatt.. adeu. f. *Une jointée de froment ou de seves, parmi l'ordinaire d'aveine, engraisse les chevaux*
Ur flahatt gunéh pé fau, émisque er hærh pamiêc, a lard er roncét.
Jointoyer Râcin érré er vein.
Foliveter Propiquereahigueu. m.
Fonc, prononcez, fon. V. Cercle, Bague
Iota Poëndic, distère ag ur scriturr : Tra enn distéran. m.
Fotte. V. Bette.
Fouean Hoariourr é tisquein. m.
Fouer Hoariêll. leu. f.
Fouilleres ou fouieres, Murieu enn toul-can. m.
Iris de jardin Corz ou Scorz, liorh.
De marais, Corz ou Scorz. m. Les autres mots sont des autres Dialectes.
Ironiquement Guett-goapereah : Enn ur gobérr goapp.
Irradiation Stoque à sclærdérr enn hiaule doh unn dra-bénac, el laca de liguérnein. m. V. Pluye.
Irréconciliablement E'nn ur façon na um bardonnint mui : Hemp peah birhuiquin érré dai.
Irrégulièrement E'nn ur façon digampeenn.
Irreligieusement Hemp enn inourr a deliêrr d'enn treu santél : Dizevott
Irréprochablement Divlam.
Irrésistiblement E'nn ur façon n'cellér qué registein.
Irrésolument E'nn-arvar : Gued-arvar.
Irritation Atahinereah.. heu. m.
Isabelle Milein forh-sclærr. m.
Ischurie Distautereah. m.
Autel isolé Autæz inizétt. f.
Issas. m. V. Drisse.

Item O - peenn. Voila l'item Enn dra-zé é.
Itératif commandement Gourhiamènn intimétt dihue huéh d'unan bénac f
L *Aborieusement* E'nn ul labouratt guétt poéne vras.
Lacération Ronguereah méhuss. m.
Laconique A zou ag enn deviss beerre ha caire.
Laconiquement E'nn ur façon beerre hâ caire, à zeviss.
Laconisme Deviss beerre hâ caire. m.
Lagune de Venise Quenaule ér rue à Venize.. Quenauleu ér ruyeu à &c
Lamentablement Irvouduze matt.
Lampas, burlesquement, Stanne. f.
Cul-de-lampe Tam coaitt munuzereah, moéne dré zennguiafs, ar béhani é laquérr ul limage coaitt, mein pé, &c : Tra aligéd cell los-te ul lampre, de zoug unn dra-bénac. m.
Lamperon Stireenn el lampre. f.
Lanci Lanci. m.
Lancoire de biez. V. Pale de moulin,
Langoureusement Guett-landreine : E'nn ur façon landrènnuss.
Languissamment Guett-languiss.
Larve & Lémures, Anqueu. m.
Last, Lèst ou Lèste, Lastt ul Læstre. m
Latiniste Latinourr.. nerion. m.
Lavasse Barratt harnan, quena rid er vein, gued enn deure a gouéh à squidèllatt. m.
Læzi Hoari à gèsteu. m.
Lége Gouli caire : Hemp frètt.
Légendaire Histoairiein à vuhé er Seænnæ.. Histoairiennéd à, &c. m
Légende Livre à vuhé er Seænnæ. m.
Pouvoir législatif Guællétt lezænnuss m.
Lémures Anqueu. m.
Læz, est vieux ; il est au Dict.
Liaisonner Priein érré er mein en vein.
Libage ou Libe, Mein tihue, de fondæson. m.
Libeller Laquad dré scitihue é dema-lationneu eincip d'é Barti.
Libertiner Dirollein : Libèrtinein.
Licenciement des soldats Congé a rérr d'er soudardétt. m.

Licol V. **Licon**. Corde pour étrangler les pendus, Taguall-croug. f.
Vin licoreux Guin voaire. m.
Ligature Arri de ouaidein aïssoh. Superstition, Arriereah. Maniere de lier les blessures, Arriadurr. m.
Limonadier Marhadourr breouage à chugon citron, gued unebedic sucre ha helleih à zeure. m.
Limosinage, m. **Limosnerie**, f. **Massonnatt** quemunn. m.
Limpide Sclérr, cell enn argant; Froudus.
Lingoir Linçouère.. rieu. m.
Liniment Lindrännage.. eu. m.
Linon Batiste sclére. m.
Lionceau Lionnic. m.
Lipothimie Vagannereah : Sémpladurr. m.
Lisérer Brondein ar er mihiérr ou tase-tafs ou lyein. [m.
Litispendance Padereah ag ur procès.
Livraison Dacor ag ün dra guérhétt m
Livre de marais Huiguænnrt lagatt palutt. m.
Lodier ou **Loudier**, Hantérr Courtepoante tihue. m.
Logogriphe Dihuinadcell, saouéd diar ur guirr, énn ul lémél lættènnreu pé ou direinquein. f.
Longuement, n'est bon qu'au Décalogue, Peëll.
Lotti, ie, Lodétt.
Lubriquement E'nn ur façon loufs.
Lucide A daule sclærdérr à-nehou é-huénan.
Lucre cessant ou **dommage émergent**, autorisent à prendre l'intérêt au tan de l'Ordonnance; non pas, comme dit le **Gentil Ganeau**, suivant l'un ou l'autre Er pourfitt manquétt pé enn domage deirt, dré ma bræstér, a laca hemp péhétt de quemérein enn dinærr dré huiguennrt, de dauce enn Ordonnance; non-pafs, cell ma larr enn drole Ganeau, hérvé enn eile pé éguilé.
Lugubrement E'nn ur façon canvéufs.
Luneter Lunættein.. téts.. te.
Lunette de montre Lunetteenn montre.
De perdrix, &c. Lunætteenn cluiar &c. f.

Lutin **Lutin**..nétt. m.
Lutiner **Lutinal**.. nétt.. tin.
Luxerne Mailchon Spaignn. m.
Lycantrope Anqueu : Longaro. V-cy.
Lycantropie Mien - folleah, a laca de ridèg énn nòfs. m. on f.
Lymph. f. Le Breton qui les confond, est à, Synovie.

M **Macaf** ou **Division**, Linænnic, forh distérr, a ari deu guirr scriturr quevrétt. f.
Machicot Macicod. m.
Machinateur Complodourr. m.
Machination Complott.. odeu. m.
Machurat Pautre-mollour. m.
Macreuse, ici, Bernache : E'tienne n'en a pas mangé, puisqu'il dit qu'elle est très-dure & un méchant mets Carraquænn.. quétt. f.
Magdaléon Blodennic chouffre. f.
Magique A rétt dré vagi.
Magister Mæltre-scole. m.
Magistère Mæstronni énn Urh à Valthe. m.
Magma Li tihue, ag ur chugon. m.
Magnan, terme de Province, Meignan. Vers-à-foye, Prean sèye. m.
Magnétique Aimandus.
Magnificat Manificatt. m.
Magot Vile à zeinn. m.
Mailloche Mællic. m.
Gens de Main-morte Tud à Guemunauté, péhani né vanque jāmæfs. m.
Mainade Compagnoneah scraperion. f.
Maint, te, mot burlesque, Héleih.
Majordome Avitaillourr er Galéeu. m.
Mairain Mélan : Haillarr. m.
Mais, blé d'Inde ou de Turquie, Bouiron. m.
Maishui, est vieux, Bité.
Maladresse Heudadurr : Beyadurr. m.
Malart Maillart.. rdétt. m.
Male, chez les Marins, Mort vile. m.
Malebête Fal-hostifs. Morhol calfaite. m.
Malebasse Goal-vosse. m.
Malgouverne Quétan courd ur hovand ag er Cham. m.
Malemort, **Malencontre**, sont bar..
Malenpoint, adv. E'goal bozante.

Malennit Gôal-nozeoh. f.
 Malepeste, imprécation, Er-vocenn. f.
 Malrage, imprécation, Er-gonarr. m.
 Mal-semaines Mizicu. m.
 Malerroit, Ville & Baronie, à 6 lieues
 de Vannes, sur la rivière d'Out,
 Malastrætt. m. [m.
 Malfauton Friponereah énn é vichér.
 Malhabileté Diouiage. m; Amouai-
 diguiah énn é vichér. f.
 Malignement Gued inguznn, &c.
 Maline Deute ou Maré, brâs. m.
 Malle Balifs.. izeu : Male.. eu. f.
 Malléole. V. Cheville du pied.
 Malette, de Capucin, Sahic laire,
 a zoug er Hapechinétt doh ou bréh
 m. V. Sangle.
 Maletier Balizourr.. zerion. m.
 Malplaisant, te, Displijufs.
 Maltote Maltoutereah. Tout le corps
 des partisans Maltourage. m : Com-
 pagnoneah er Valtoterion. f.
 Maltotier Maltouterr.. terion. m.
 Malvoulu, lue, Calsécitt.
 Mamelu', ue, est bas & plat.
 Mandarin, Ministre, Chinois, Man-
 darin. m.
 Mandataire-Enn - défs, à beærh er
 Papp, guir dré scrihue ar ur Bene-
 fice. m.
 Mandrin Mandrin.. inieu. m.
 Manducable. V. Mangeable.
 Manducation, ne se dit qu'en parlant
 de l'Eucharistie, Aivraturr. m.
 Manéage Carg ha digarg ag el læstre
 dré er Merdeatt. f.
 Manequinage Scultage ér vassônatt. m.
 Mangeure, dites, Manjure, Daibra-
 dur, logottou, &c. m.
 Maniaque Disquizenntétt.
 Manicles. V. Menotes.
 Au manier, adv. Doh enn tastournn.
 Maniéré, ée, Diforge, dré er yoh
 grimeu a ra, é clasque pligein dréss
 er real.
 Manieur Troufourt ou Trouourr..
 trouerion : Portéour. m.
 Manique Mannéc quéré. f.
 Maniveau Clouiric fréhaouréss. m.
 Manne, pour mettre à coucher un en-
 fant, Cavæll auxill. m.
 Manque Manoque.. eu. m.

Manouvrier Darbarourr.. arerion. m.
 Manquement, de parole; à son devoir,
 &c. Manque. m.
 Mansuétude Habascadurr. m.
 Mantenin Peenn er ruan. m.
 Mantonnnet Baillog el loquætte. m.
 Manture Cassé brâs ag er gommeu. m.
 Manuelle Barrænn-flurr. t.
 Manufacturer Labourad er mihier.
 Manumission Liberté d'ur sclaff. m.
 Manutention Soutci ma vehairr fidèle
 d'er régleu groeit. m.
 Mapped Torchon.. neu. m.
 Mapper Frottein crean guett tor-
 chonneu.
 Maquereaux Berhéligneu-losque. m.
 Maquilleur Chalope ou Bacq, eitt
 monétt d'er berhéli. f.
 Marager Jardrinour goahégui. m.
 Marais Goah.. hégui : No. f. On n'en-
 tend plus ce dernier que chez les Ga-
 lois. Salants, Palutt. m. Jas, ici,
 Vasière, Clérænn : Glouéhænn..
 neu. f. Conche, ici, Gobier, Go-
 bihérr.. éreu. m. Mort, ici, Apar-
 tenance, Fartt.. fardeu. m. Mlean ou
 Muan, ici, Servant, Adærn.. neu.
 m. Airre ou Foyer, ici, Oeillet, La-
 gatt : Lagatt - Palutt.. gadeu - Pa-
 lutt. Vie ou Vée, Ladurr.. reu. Vê-
 tes & Croix, Pontt.. pondeu. m.
 Bossu, Clay ou Cay.. yeu. m.
 Marasme Trétonni. m.
 Les soldats sont allés marauder Oueid é
 er soudardétt d'er pessai.
 Marbreur Matbrourr. m.
 Marbriere, dites, Carriere de marbre.
 Marchandement Eell marhadision.
 Marcotte Pourvaign.. neu. m.
 Faire mare Poulænnein : Poullein.
 Maréchaussée, Jurisdiction, Lifs er
 Maréchaléd à France.
 Maritalement Eell guir priaideu,
 Marmitier; chez le Roi, Hatier; Ro-
 risseur, Queguinour de refaidein,
 lacad er birt ha rostein, er hic :
 Rostourr.. terion. m.
 Marmottier Marmouzaittourr. m.
 Marner, parlant de la mer, Dizolein
 douareu ou sable ou léhétt, dré enn
 tré. Parlant de marne Teiliein ou
 Cardællatt, guett marne ou mar-

gals. (La marne se trouve dans certaines carrières ; ce sont des veines qui ne sont pas encore pétrifiées. Il n'y en a point, ou presque point en Bretagne ; aussi n'y est-elle pas connue.)
Puits d'une manière Toul meinglé marne ou margals. m.
Marotique A deenn d'ur hoh gallæc, a blige et bourden.
Fou à marotte Fol hanatt. m.
Carte marquante Cartézenn tabisét. cartés tabisét. f.
Marquise de tente Lyein de steennein drés ur hoban. m.
Marron Aigre ou Dûart ou Sclaff, a zou oucitt quité. m.
Marouier Orguenellein er bleau frizét. (m.)
Martinet, espèce d'Alcion, Martinic.
Martirologiste Enn - déls groeid unn Diale ag er Vartirét. (à Pontivy, &c. on dit, Wattirét.) m.
Marxau Taillænn. neu. f.
Mascaret, à Paris ; Barre, Remoule bras à lathue, péhani a refoule forh-ihuél enn deure douce. m.
Masculinité Malage. eu. m.
 * **Autant le François est fertile en Substantifs, autant le Breton est stérile.**
Masquer, couvrir, Boud er goleu. Golein, &c.
Massé - more ou Machemourre, Machmorr ; Berhonneu biscouitt ; Biscouitt berhonnet. m.
Masser Taucein er sommargand, a veennér lacad ar unn taule hoari.
Massivement Faitille ha tihue.
Maternellement Eell ur Vam vatt.
Materniser Havalein d'er Vam.
Matoiserie Trôizell d'attrape er - ré a fi. f.
Matricule Diale à hanhueu er - ré zou bét receluét. m. (nommer de quoi il s'agit.)
Matutinal, ale, Ag er Matinæzeu.
Matutinel, elle, Mitin. Messe, Ové - rænn - vitin.
Maussaderie Loustage. eu. m.
Il fait mauvais marcher Diaïls é er hairhét : N'en dé qué caire quairhét. (deux syllabes.)
Maxillaire Ag er chagæll ou chajæll.

Mean, Muan, Servant, Adænn. m.
Mécanicité Michérereah. f.
Mécanisme Michérage. f.
Méchamment Mobrièrematt : Goal.
 † **Dites, Méchant**, de ce qui a rapport à malice ; **Mauvais**, de ce qui est dépourvu de bonnes qualités. **Méchante femme**. **Mauvaise soupe** Goal vozs. **Fal soubænn**.
Méchet Choufrein guin.
Face, de médaille, Pile. m. **Revers**, Croz. f. On a mis l'un pour l'autre au mot, **Revers**. V. y. & l'Errata.
Médailleur Armenér er mandaleu. f.
Médailleur Mandale bras. m.
Médiane Notænn étre er guemunn ag ur han, hag enn ani enn achihue. f.
Médiatrice Avocadés. ézé. f.
 † On a souvent dit que les **Féminins**, les **Diminutifs** & les **Adverbes**, étant faciles à former sur leur **Primitif**, on en eut beaucoup omis, pour abréger.
Médicamenteux A zrammeu ; Drammuls.
Trouver un médium Cavein ur moyan.
Médullaire Ag er méle.
Mégère Divergondadæll. f.
Mégie Michér d'auzein er hrohæneu moène : Michér Meguin. f ; Meguin. m. (Je doute du genre François de ce mot & du suivant.)
Meistre Guænn vras ur Galæu. f.
Trévoux en deux lignes le fait des deux genres.
Mélasse Sirod, à béhani é rétt er chucré. m.
Mellat, jeu du ballon ; en Vannes, de soule, Mèllatt. adæ. m. **Aller à la soule** Monét t'er mèllatt. **Souler**, Mèllein, latt. lét. vèll.
Métote Meudænn. neu. f.
Memento Mémænnito. m.
Mémorial, pl. riaux, Mimoère. m.
Mémorialiste A ra mimoérieu.
Mentalement Dré er sperét.
Menterie. f. V. Mensonge.
Mentionné, ée, Devizét.
Menuaille Munudæll. m.
Menuité Bihandait : Distéage. m.
Mercenaiement Eell ur gopraér.
Mercerot, Mercelot, Mercéric. m.

Merde de bécasse Cauh quevélaç. m.

Machefer, Cauh-hoarnn. m.

Meridional, ale, A du er hreisté.

Méséstimer Disprifein.

Meslui, ne se dit plus.

Mésosfrir Diguénigucin : *Quénigucin* bibánoh eveitt na tal er varhadou-reah.

Mesquinement Pèrhuéh brafs.

Messel, n'est pas François.

Messier Gouarnourr tréh. m.

La Mestre-de-Camp Quéran compagneah Cavaléri à Kégemand er Roué. f.

Mésusage Goal implé. m.

Métalent Didalaner. m.

Métaphore Guirr (non pas, Guirr) ou hanhue, cairoh, a rérr d'un dra, eitt n'enn dé é hani. Ex. Losquein à garanté doh Doué, é léh ; Enn-devoutt caranté vras doh Doué

Métaphorique A ra unn hanhue cairoh d'un dra, eitt n'enn dé é hani.

Métaphoriquement E'nn ur rein, &c.

Métaphysicien A ouairr enn treu péré n'ou déls quéd à gorff. m.

Métoposcopie Gouyduiguih à froudæn-neu Map-Dein, dré séléd érhad é face. f.

Mévendre Fal uærhein.

Mévente Fal uærh. f.

Microsome Bétt-bihan ; Map-Deinn.

Macrosome Er Bétt. m.

Mielloux, euse, Mélufs.

Mignonette Mignonette. f.

Eau de millefleurs Træh-buoh. m.

Minaudier, ere, adj. Grimacér, ceréfs

Ministériat Ministérage. m.

Ministcrie Ministrereah. m.

Minoratif Dram habascufs. f.

Minu Discribacion, a rérr d'enn Eutru, ag unn doarr néhué prenét. f.

Miquelot Clascourr, é figurr gobérr er préhiudæd à S. Miquél. m.

Miroterie Milouérage. m.

Misantropie Cas doh er - péh a chongehag a ra er-real, matt pé drouc m

Miséréré Psalme Miséréré. Colique, Colique orrible. m.

Misel Livre enn Ovérænn. m.

Mixture Dram de guémérr à loyadi-gutu. f.

Mité, ée, Milérétt ; Daibrétt gueder.

Mobilité Valiguance. f.

Mocade Mocarde. m.

Modeler Gobérr é pri pé é coairr, el limage a veennérr gobérr é, &c.

Modificatif A zisco ou larr, er façonn.

Modiquement Bihan ; Distérr : Scan.

Modulation Façon à donneu er han. f.

Moette (terme que les Sautiers de Guérande nous ont apporté, depuis 1725.)

Moaite. eu. m ; Hautérr menatt ou Sam, halein.

Mollifier Blotatt.. tétt.. vlota.

Monant Hantérr scoharnæc. m.

Mondcule, *Monocle*, *Loupe*, *Lorgnette*, *Lunette* ag ul lagatt. m.

Monogamie Stad ur priætt, péhani n'enn dé bétt meid ur huéh dimétt. m.

Monseigneuriser Messéigneurein.

Monticule Mannéic.. igueu. m.

Moque Moque.. moqueu. m.

Moquette Goapereah.. heu. m.

Moquette Mocarde : Meni veloufs. m.

Morbifique Cleir.huédufs.

Mordacité Daibriduiguih. f.

Moresque, adj. qui ne se dit que des choses, A Voryein.

Moreffe Morillonéfs.. ézétt. f.

Morte-paye Coh soudard, enn-défs pay er Roué é gan vuhé. m.

Coëse à la Mosaique Cornarrr. m.

Moucherie Huéhereah er fri. m.

Mouchon. V. Moucheron.

Muilloir Glubiguæll-néeréfs. f.

Moulage Rodage ur velin. Droit, Arvale. m.

Mouliere, *Moucliere*, Meisclæc. f.

Moulinage Melinereah er mibiér seye. m. ou f.

Moulinet, de barrières, *Torniquette*. leu : *Torniquæll*.. leu. f.

Mourre Hoari mouric. m.

Mousquetaire Blanc-mèrchétt : Ferland. m.

Mousseron Potironnic gùænn. m.

Moussieux, euse, Scumènnæc.

Moutons, fir mer, Meudérr ; Houlegùènn ou gùænn. m.

Moutonne Gùænnelgued enn houlea Goumæheinn ; Séhuél gueder gommeu.

Moyer Fentein ur mein gued enn hêsqzenn.

Mozette Lodeenn ag er froc, 2 olo er galon, er hein hag enn iscoai ou discoai. f.

Muffle Moge.. eu. m.

Mulat ou Mulatre ou Mulate, Subst. m. & f. Mulartt.. ardêtt. m. Mular-dêss.. êzêtt. f.

Muse Siance ag enn treu. Siance à bep sorte gûærzeu. f.

Musée Cambre à livreu de studial. f.

Cligne-musette Curt : Hoari-é-cutt. m.

Musulman Turg, éraug er hemunn, guirt ha fidèle, disquible d'enn infam Mahomartt. m.

Myriade Decc-mile. Hemp som. m.

N Affe Ag ur frontt bleu orange. Nâiveté. V. pour tous, Ingénuité

Naquette ou Naguette ou Noguette, Lyeinaourêss, à huzth à nebaideu f. Narcisse Narciss. m.

Naturalisation, dire, (pourquoi pas écrire) cion, Guir d'un E'stran devoud cell pé vehai gannêd êr Ranteleah. m.

Naufragé, ée, Couéhéd êt mort, ha savatêtt gued enn deute.

Navine Irvinac.. ægui. f.

Nébulosité Hurænnage.. eu. m.

Nécessaire Coufrie Café, hag ag er-pêh er sél. m.

Nécrologie f. & Nécrologue m. Diale à varhue enn Obérifion-vad hag er-ré dignan, ag ur Hovant.

Négligé Gusquemant simple hemp braguerisse. m.

Négociable A cell boutt trafiquêtt.

Négrerie Moryeinnereah. m.

Néologisme Siance ag er guirieu pré-ciuss dijabge. f.

Néoménie Enn Néhué. m.

Nescio-vos Nêtra.

Népotisme Nihage. m.

Nétoyement des boues Neaitadurt er fang ag er ruyeu. m.

A neuf A néhué. De neuf A dreu ou vihiêr ou, &c. néhué.

Nille Bizic særmandænn. m.

Njole Taule troaid ar gripænn er gare. m.

Nocturne Quétan lodeenn ag er Brevière, a lareaitt de greinofs. f.

Un Noir Ur Morryein : Ur Morillon : Unn Dûartt. m.

Nom Hanhue-badé. Surnom Lifs-hanhue. m.

Nombreusement A nivêr.

Nomenclature Dictionairic. m.

Nominataire Hanhuêtt d'er Pape ou d'enn E'scob, cid ur benefice, dré ên-ani enn-dêss guir à guemencé m.

Nomination Hanhuédiguiah. f.

Nonvaleur Didalvédiguiah à bay. f.

Nonusage Digustum. m. Tous ces sortes de, Non, se rendent par, Di.

Notarié, ée ; Notarié, ée, Tremein-nêtt dirac Notêre. m. & f.

Notoirement Hanatt.

Noue. V. Gêxe. Pature acouatique, bourbense, No. f. V. Marais.

Nouement Ariereah. m.

Nouet Sahic carguéd, a laquêr de rein goutte matt. m.

Lisez hardiment la Gazette, vous n'y apprendrez jamais de mauvaises nouvelles Leinêtt hardêh - mad er Gazaitte, né zisquehaid énn hi fal néhuetaid er-bêtt.

Noyau, est à, Noïau ; ainsi que, Noïér.

* On a dit ailleurs que l'y, en ces mots devoit être préféré à l'i tréma.

Nuer Joænnlein prope enn eile lihue doh éguilé, énn unn daulænn.

De nuit A nozeoh.

Numéral, Numérique, Nivêruss.

Numération Nivêrereah. m.

Numéro Nivêr. m.

Numéroter Mêrchein pêh nivêr, ar unn dra.

Nutrition Maguereah. m.

Nymphe Mamænn. f. ou Manné ou Foræste. m. (pour supplément à, Nymphe.)

O Bérev sa maison ou S'Obêrer, Re vinein é dieguiah ou Um Re-vinein ou uinein.

Oblat Dein provêtt, à-bæth er Roué, d'ur hovant. m.

Obstrué, ée, Stanquêtt.

Obtencion Recchuereah ag unn dra goulænnêtt matt. m.

Obverse Troeitt d'er. m. **Obversément**
Vifs-à-vifs : E'nép d'er.

Occasionnel Aucassonnus : A zou deitt
dré chanche.

Oche. V. Coche.

Ochlocracie Condu ag ur vro dré er-ré
izélan ag er boble. m.

Oculairement Gued enn eulegatt sclére

Oeillet, Foyer, Aire, Lagatt-palutt m

Oeuvres vivres Coidage ul læstre, a vé
perpéd énn deure. Mortes, A vé
dréfs énn deure. m.

Hors-d'œuvre Ragoudigueu, de se-
cour goarnissein enn daule. m.

Offensive Offancereah. **Défensive** Di-
huannereah. m.

Offensivement E'nn ur façon offan-
cus.

Oiseler Disquein ur splaouérr de gi-
boissa.

Oléagineux Ivlus.

Oligarchie Condu ag ur vro dré ur
sorte tud anehi. m. *Ex. Venise.*

Olivaison Sallunn enn olivétt. m.

Olivatre Milein ar enn du.

Omblet Luan ou E'zeu. f.

Ophthalmie Aouitt : Droug énn dival-
huanneu. m.

Opilatif Stanqufs.

Opulamment E' pillanté.

Organiser Aligein mambrigueu er
squizendeu.

Organeau Orguenæll. leu. f.

Oreille ou Orillon, de charue, Ulitt..
ideu. m. [m.

Oriat ou Orja, Deure hey ; non, he-y

Orjolet ou Orgueil, non, Orgereuil,
Burbuannic doh el lagatt. f.

Orient ou Oriant ou Orian, Ville mariti-
me, toute nouvelle, à dix lieues de
Vannes, fameuse par l'établissement
de la Compagnie des Indes ; qui souf-
fre de la guerre avec l'Angleterre,
Oriænnæ. m.

Orthodoxie Gûir Catolicage. m.

Ortyer Losquein guett lainatt.

Ostrogo Astrogo : Istrogo. m.

Otalgie Drouc scohatnn. m.

Ouache Ronte, a huélærr ér mor ar-
lærr ul læstre. m.

Ouaire Mamm-gôeréfs. f.

Ovale Rontt hite ag enn en beenn. m

Ouille Soubænn chugon lezeu. f.

Outarde Goai-Spaignn. f.

Ouvrière en linge Linjouréfs. f.

P. Acotille Pagoteill : Pagodeill. m

Paignoterie Couionnereah. m.

Palisser Plionnein.

Pairresse, femme d'un Pair, Paréfs. f.

Palliatif A olo enn droug, hemb er
gûællatt. m.

Pallier Golein enn drouc, &c.

Pallium Pallion. m.

Paloneau Bah-trez. f.

Palot Beye. m.

Palpablement Hanatt quet sclærr, cell
pé vehairr croguéd énn ou.

Panacée ou Panchereste, Dramm doh
quemérr sorte cleinhuérr. f.

Panache de tulipe Palanchænn tulip. f

Pandectes. f. V. Code.

Panégyrisme Mælacion re vras. m.

Paner Baracain : Soubein é berhon
bara.

Panonceau Palanchænn ul lance en
halebarde. f ; Boquette ul lance. m

Pantoufles & Pantouffier ; François à
la Sévigné. (Il n'ent pas fait bon le
dire de son vivant.)

Panc ou Paône (le tréma fait on doit
faire, la lettre muette) Paréfs. f.

Papier d'afiche, mirux, Afiche f. Pa-
périg, a itaguérr doh er Perhérr à
Guærr devourt leinnérr gued enn
oll. m.

Papelard, de, Goal fin, é-figurr de-
votion.

Papeline Papelin. m.

Paquebot Bacq treih, à Sauz d'er
Gall. f.

Parabolique A dréh d'er parabole.

Paracentèse Toul, a rérr ér hoff de
deennein enn deure. m.

Paraclet Spérætt-Santéle. m.

Parager, geur ou geau, A zalk que-
vrérr gued unn aral, unn Eutru-
niah enn-défs Lifs. m.

Paralipse Devifs beerre à dreu, énn
ul larérr né um aræstérr quærr do
gonfs anehai. f.

Paralogisme. V. y & ajoutez : faute a-
ziscoein er hûirionné ag enn dra à
béhani enn-enn reennærr.

Paradis d'esprit Pærcuzadurt à spé-
rètt ou Pærcusadurt, &c. m.
Diaman Parangon Diamantt quer
brass, m'enn dé ér-méls à briss. m.
*On dit, Perle parangon; non, pa-
rangone.*
Paranomastie Havalédiguiah enn-déls
guirieu enn eile Langage d'égui-
lé. f.
Paranimphe Mælation ag unn deinn
dirac t'ou. m.
Paranimpher Mælein unn deinn dirac
t'ou. m.
Paraselené Sclærdérr harz d'el Loai-
re, ma huélèrr guavé cell pé vchâi
éltroh cid unan. m. *Le Parélie est au
Soleil ce qu'est la Paraselené à la Lune*
Parasitique Artt de brédein re liez é ti
er real. m.
*Parbieu, terme burlesque, pour assurer
requ'on dit; Parbieurt: Pargoai.
(deux syllabes.)*
Se partialiser Um lacad énn ur fæçon
à du unan, na veennèrr mui ché-
leu nétra.
Parclose Scouteill limérr: Scouteill
él langûc. m.
Paréatis Bili, a ra ur Juge de um cher-
vigein ag ur Sanrance, béd énn ul
Lifs aral. m.
Parélie Sclærdérr, harz t'enn hiaule,
ma huélèrr guhavé cell pé vchâi
éltroh cid unan. m. V. *Paraselené.*
Parfumer Turull ur frontt ou blafs
huæc: Moguædein doh er vocæñ.
Ironiquement, Goal vlazein.
Parfumeur A daule ur frontt huæc ou
A laca d'én-devoud ur frontt matt
ou A huaïrh (ce mot est d'une syllabe)
frondeu matt. Moguædour doh er
vocænn. *Ironiquement, A oual
vlafs. m. V. La Clé ou, &c.*
Pariade Patereah. m.
Parnage Pairage ér foræsteu. m.
Parnasse Manné ag er Phocitt, forh-
-brudéd é- misque er Gûærserion.
Favori du Parnasse Gûærfour matt.
m.
Parodier Troein Gûærzenneu parfait
é bourtt ha dejan.
Paroli Double ag er-péh a-hoariaitt.
m.

Parons ou Pairs Tatt ha Mam er
ploc Splahouérr. m.
Maladie Paroxysme Cleinhuéd, a za
hag a ya, à gohadeu. m.
Paroi du nez Tillænn enn iffænn. f.
*De forêts, Gûé tro-ha-tro d'ur
huzrh ou huaïrh, coaitt.*
Parpeye Pay déuéhan. m.
Parpeyer Achihuein er pay.
Parrain. V. Parrein & prononcez ainsi.
Partialement Gûælche: Ag ur goal
du.
Chevaux d'une même parure Roncètt
havale. *Parure de peaux* Raclerea-
heut diar er hourhænneu covéétt.
m. *Parure, est à. Affiquets. V-y.*
Passacion Treimeinnadurt ag unn ac-
que.. reu ag unn, &c. m.
Passé-boulet Treimein-bolaïtte. m.
Passécaille Grouïfs-manchon. f. ou m.
Passé-parole Quemænn, a rérr d'er-ré
tostan ou dostan, éitt ma yeye
prim, à véc de véc, béd er-ré
peellan. f.
Passépoil Bordic seye de olein er gou-
rieu. m.
*Passer, Alouer, Tremein matt, A-
loué Matt. Je retranche l'l, inutile.*
Passeroute Tro à friponereh, a dre-
meine er real. f.
Passévogue Bogatt ruahad ug enn ol
neærh. m.
Passévolant Hæsqûett.. quèdeu. m.
(nommant ce dont est cas.)
Passéur Passajourr.. jerion. m.
Passivement E'nn ur fæçon andurufs.
Passivité Stad unn inean ar enn doar,
a otto boutt cassétt há digassétt,
guett Doué. m.
Passionner Bihuaq er-péh a larérr.
Patalogie Gouvidiguiah ag el hlein-
huédou. f.
Patarase Baliboufage scritur. m.
Paterniser Havalein d'enn Tatt.
Patie Pasturage.. eu. m. V. *Paturage.*
Patiser Pastécin.. éétt.. pasté.
Patricien Ag enn noplan tud à Rom,
guéh-aral. m.
Un beau pavie Ur Bavænn gaire. f.
Pavier ou Pavoiser, Vastlinguin.
*Payer ou Péyer; est mal à, Païer,
Pælein.*

Péager Paiajourn...jerion, m.
Peagier A deli cultum.
Leur peau Ou hrouhann. *A Paris on prononceroit, Leurpo. On y rira de ce que quelcun refuse de seicher le genou.*
Peautraille Pautredigueu. m.
Harang Pèc Haranc trase salètt ou frasciaqueid énn halein. m.
Pêche Péchezann. f. *Des, Pêche.* m.
Pêcher Péchezann. f.
Pédagogie Mæltronniah. f.
Pédale Hoari énn orglès, a galsèrr gued énn treitt. m.
Pédéraste Sodomèrr. m.
Statue Pedestre Limage unan - bénag ar-droaitt. m.
Maladie Pédiculaire Léhuiguzann. f.
Pédon Massajourn ar droaitt. m.
Le signe de jable Pinann jairble. f.
Le sinson Labout é pénigau, d'ur scolèrr. m.
Pelard Digourhannètt, de goverion. m.
Palardeau Tacon bolatt. m.
Pelotonner Pailannein.
Peluche Veloufs barhuac. m.
Pendaison, Pendement, Crougue-reah. m.
Pénétratif A ya aïfs abarh. m.
Pennes Plu peenn gasquell. m.
Penne Cornn scoud ur gouil corn. m.
Pennetièr ou **Pannetièr**, Drouhin Buguelion brafs. m.
Penneton ou **Panneton** ou **Pène**, Peenn énn alhué. m.
Penionner Pannionnein.
Pente, dites, Fante & V-y.
Père, d'Ordre, non-pas, Père, Abad, unan ag énn Tadeu à Urh S. Bernartt. m. [f.
Périgée Tostiguiah brassan d'én doarr
Périmèr, parlant d'instance, Monéd ér-mès à amzèrr : Achihuein énn amzèr de rescontt d'unn intima-cion.
Périodiquement E'nn unnn donnétt d'er hource cell berpètt, &c.
Péristole Arsaug, étté énn eu daule ag er pomedèrr. m.
Poudre de Perlinpinpin Dram, péhani né huella droug er-bètt. f.
Permanence du Corps de J. C. dans

l'Eucharistie Chommadurr, &c. m.
Permuter. Trocourn. m.
Péroné ou **Péronée**, Ascornn bihan ag er garre. m.
Persécutant, te, Handaiufs : Jahinufs.
Perfil, ici, Pèrji, à Trévoux, Perji, l'èrzill. m.
Perte Collé.. leu. m.
Pestifère Bocannufs. m. & f.
Pestilent, te, Bocannufs.
Petenlair Sayc Damezélètt, péhani né ya nameitt bètt peenn er glin. f.
Petitement Diltèric.
Pharisaique Bigott rouffufs : A Fari-zein.
Pharisaïsme Bigodage rouffufs : Farizereah. m.
Pharmacien Drammourn. m.
Philactère Nahann, cargué à scri-turr. f.
Piane-piane Ar er goarr.
Pichér Pichèrr.. rieu. m.
Pichée Pichèratt.. adeu. m.
Le tie de mouton Grilladènn unnn damo-rantt mad à veud, a ouai bètt dari-hué érr birr. f.
Pijonier Fourniguell er Baouzètt. f.
Pilot Yoh-halein. f. *La Vache est lon-gue.* Petit, Yohic halein.
Pincement Pincadurr ou Pinsadur. m.
Pincelier Auglènnic gusconneu de beennèin. f.
Pinchina Paichina : Mihièrr Paichi-na ou Péchina. m.
Pindariseur Floutaittour ag é gonzeu ou à gonzeu er real, &c. V. **Pin-dariser.**
Pintereau, non Pintéro, Peintoutic. m.
Piperie Treichereah.. heu f. ou m.
Pipeur, euse, Treichourn, ourèfs.
Pipi Stautereah ur hroaiduric. m.
Piquet, d la guerre, Soudardètt dif-forhéd à beb Compagnonneah, aprèstètt de onéd él léh ma vou-larètt. m.
Piron Gond énn é sau énn doarr. m.
Pironisme Arvariguiah ar guementra-zou. f.
Piss-froit Scournètt. m.
Pitoresque Deid à beenn ul lihourn ou livhourn ou pènnourn. m.
Pitoresquement E'nn ur fægon deid à.

Pitrépité Meni Gùin-ardant, anzéd ag er guállan, guett chucré, &c. m.
Pivoter Monéd à beenn énn doarr, cell unn irvinann : Irvinein.
Flagiat Laironci ag er-péh enn-défs er real scrihuett. m.
Plaintivement Clæmmuzematt.
Plantade Planterille.. eu. f.
Plantureusement, &c. Renvoyé avec raison à, Abondamment.
Poêle m. est à, Dais & à, Drap-mortuaire.
Poëlier Pairohnourr ou nérr., nerion m. (Du mot, Poids, on a sauté à, Pois, omettant ce qui est ici entr'eux)
Poignard Gourglean bærr ha'goal luzmm. f. Coup d'affliction, Taule poignartt. m.
Poignarder Trezein gued ur gléhan, hemp rein léh de um zihuann na de déhé. V. E'garger, &c.
Poignée Dournatt.. adeu. D'épée ou, &c. Dournn. m.
Poignet Aornn : Azornn.. neu. m.
Poil Bleau. De bêtes, Lihue ou Bleau. m.
Poinçon Mineaouett.. édeu. m. De vin, Berrautt. m. De toilette, Nadoué bleau. f.
Poindre Spurtmantein.
Poing Aournn : Azornn.. neu. Coup de, Taule dournn. m.
Point Pals; Non-pals. Il n'y en a point du tout N'en-défs quéd, énéh n'en-défs. Substantif, Poannte.. ndeu. De coté, Birt.. reu. D'aiguille, Craff.. aveu. m.
A point, A point nommé, E'r poannt juste ma fauté.
De point en point A boannt de boannt
Pointage Poanntadurr er ronte, ar el læstri. m.
Pointe Beéc.. éguen. De vinaigre ou, &c. Spleite guinaigre. D'esprit, Guirt à ispritt. m.
Poursuivre sa pointe Heli é bouil.
Pointer Brochein. Un bœuf, Bocéin unn ijonn. Contester, Boud cinép. Un canon, Poanntein ur hannou ou, &c. Sur la Carte, Poanntein er ronte. S'élever en l'air, Neigeal à blom énn aibre.

Pointeur Vizourr cannonneu. m.
Pointillage Poanntadurr. m.
Pointille, **Pointillerie**, **Chipotereah** Bargaignereah.. heu. m.
Pointiller Poanntein munutt. Chipotale ar unn dra reih ha distérr : Barguignein.
Pointilleux Chipotour : Barguignour. m. **Pointilleuse** Chipotérés. f.
Pointu Bezgant : Beégant.
Pointure Poanntereah ag er gouil. m.
Poire Pirænn.. neu. f. Des, Pitt. m. A poudre, Pirænn peudre de deennin.
Poiré Chistre pitt. m.
Poireau ou **Porreau**, non, Porro, Pourænn.. neu. f. Des, Pourre. m. V. Verne.
Poirée. f. V. Cardes ou Bêtes-cordes.
Poirier Pirænn.. neu. f. Des, Pirégui. m.
Polscmaille Munudaill pisquett. m.
Polissonner Polissonnein.
Polissonnerie Polissonnereah. m.
Pollicitation Grátereah. m.
Polipe Cangrænn ér fri ou ér gouc. f. Se pomader Um lindrænnéin guett meni sein à frontt huæc.
Poncire Citron tihue à gourhænn. m.
Ponctuateur Mærchourr énn Ilis. m.
Ponctuer Mærchéin er-ré zou.
Pontage Cultum eitt tremein ar ur pontt. m.
Popularité Poblighuah. f. Doustérr é quevérr er bole. m.
Poquer Poquein.. quett.. soque.
Porphiriser Malein ar er borthir.
Porracée Glæs pourre. m.
Porrection Donæson.. neu. m.
Portoire Campott.. odeu. m.
Posage Diazereah.. heu. m.
Pose Diazereah ur mein. m.
Possèssirement E'r façon à jovinænce.
Postdate Datte mærchéd é faus, déhuéhatoh. m.
Postdater Mærchéin é faus, enn datte, déhuéhatoh.
Postface Devils beerre, laqueid ar lèrh ul livre. m.
Poteleur, euse, A zebite é buin ou hé guin, hemp derhél tavarro. **Pont** la Bretagne, V. Eræneur.

Potencièllement E'nnur façon ma eel-
lehai, pénaus - bénac u'er groa
quett.

Poulette Rolte.. teu. m.

Poulette Pouffie. m.

Préceptorat Mæltroni à scole. m.

Prélonge Creu.. eu. m; Gadoin. f.

Prépondérant, te, Enn douga'unn
aral.

Président, ale, A Brésidant.

Présidialement Dré et Présidial.

Prête Auzil feutéd étri. m.

Pretintaille Bricaille. m.

Pretintailier Bricaillein.

Prévenance Arbænnæquereah. m.

Priapisme Sau hemb arsau. m.

Primitivement A gommance.

Principiot Principi.. iguett. m.

Priorat Priolage.. eu. m.

Priorité E'rauguiah. f. *L'un est encore*
moins usé que l'autre.

Procure Proculereah.. heu. m.

Prosternement ou *Prostration* E. Stouie-
reah à blatt. f.

Prote Intandant gopraérr ar véchére-
rion ur Mollourr livreu. m.

Protestantisme Huguenaudage. m.

Publicité, *Notoriété*, Hanaouédiguiah
quemunni ag nnn dra bénac. f.

Publier, *Anoncer*, *Dir*, *Larcin*.

Pudiquement Putr : *Quite* à baillar-
diah : *Hemp* loustri er-bétt.

Pugilat Foætereah à dauleu dourn m

Puisage Puncereah.. heu. m.

Punisseur Caltiorr.. tierion. m.

Putanisme Galtereah. f.

Q *Vinquiennium* Puemp plæiad à
studi énn ur scole à Zoctorett.
m. V. *Université*, cy-après & vous
en accommodex.

R *Accommodeur* de souliers Auzourr
coh boteu. m. *Raccommodeuse*
de bas Auzerés coh lareu. f.

Raciner Gouriadænnéin.

Radotage Barbotage : Barbotereah. m

Rapace Lontæc : Nannæc.

Rapacité Lontæquereah. m

Rapaiser Habasquein.. quett.. que.

Rapatelle Lyein cran ou goal græn. m

Rapatriage, *Rapatriement*, *Accort*.

m : Peah eell quænntr. f.

Rapatrier Accordein.. détt.. de.

Rassade Patærenn-guïrr. f.

Rasssembler Daltumein.

Rateleux Rastællourr.. lerion. m.

Ratelleux, euse, A zemante er failh,

Rater Giboilla rabétt.

Ratillon Rahic.. igueu. m. *Petite Raye*
ou, à Trévoux, Rée, Rateillon. m.

Ravage Rauvache.. ageu. m.

Ravirer, le feu, Bihuein enn ran.

Rayonnement Andænnadurr à sclær-
derr. m. *Des esprits vitanx*, Ag er
spérédeu buhaic.

A rebrousse poil, *A contre poil*, *A re-*
bource bleau.

Recettier Drammourr. m.

Recommencement *Commancement* eél
à beenn. m.

Recommenceur, euse, A gommance
eell à beenn.

Recto Pagænn à zéheu. *Verso* Pagænn
à gléi. f. (d'une syllabe.)

Se récupérer V. *Dédommager*.

Redingotte Rodingott. m.

Rédiction ou *cion*, Molereah eell à-
beenn. m.

Réfectorière Réfectoretés. f.

Refonte des monnoies *Taiereah* er scoé-
dion. m.

Rfrognement Sau à voge : Hurænnæ-
reah. m.

Refuseur Refusourr.. serion. m.

Régisseur Conduiourr de tærmæu er
Roué. m.

Règles Misyeu. m.

Regorffement Refoulereah ou Remou-
le, deure, a bé vé arættéd à ridæc m.

Regonfler Remoulein, &c : Refoulein.

Rejanner Dejannein.. nétt.. zæjan.

Remémoratif, ive, A zégassæ er chon-
ge.

Réminiscence Chonge ag enn treu
cremeinnétt tæhou-can. m.

Rémora Aræste. m.

A-rémotifs l'eell à gossé.

Remplisseuse Linjourés, a ra enn dia-
barh ag enn danteill. f.

Renarder Bomisslein ou Turul dré ma
vérr meau.

Renardis Bomissadurr ur meæouérr. m.
On ne dit point, *Se rendre Religieux*

pour, Embrasser l'état Religieux. †
Rendre la main, en terme de manège,
Lausquein er brinde, ma eellou er
jau monéd aïlloh érauc.

Renverseur A laca peb eile peenn. m.

Resilir d'un contrat, fort bon mot, Um
zilouyein ag er - pèh a vé grateit
dré gontreat. V. Resilier un contrat,
que, Résilir, n'abroge point.

Revalider un mariage Rantein mad ün
dimécin.

Revencheur Revanjourr. m.

Revers, de médaille, Croæfs. f.

Rhain, presque l'Isle, à deux lieues de
Vannes; le plus beau canton & le
-plus fertile de la Bretagne. Le Cha-
teau de Saucinia ou Soucinio, lieu de
plaisance de ses premiers Souverains,
est un bon monument de leur grandeur.
L'Abbaté de S. Gildas, à l'autre bout
de l'Isle (au couchant) est considéra-
ble. La Ville de Sarzeau qui est au
centre, n'est rien, quoique Barre-
-Royalle. Il y a bien de la confusion
dans les Dictionnaires, les Géographes,
&c. sur cette Peninsule, qui n'a que
quatre lieues de long & une & demie
de large.

Ribelette Quic darihuéd ar er grill. m

Ribodage Ribotteteah deu læstre é
um Itoquein. m.

Ribot Bah ribote. f.

Ricanement Scignereah déjannus. m

Rictor Gour-hoathein. V. Sourire.

Risière ou Rizaire, Rizæc. f.

Riscable Dangéruus. m.

Rogne-pied Coutæll creng carne. f.

Rogome Guin-ardant. m.

Romanesquement Aval d'ur bourtt.

Romestec, en stile familier, Guin-ar-
daud, auzett douce, cêl Razassol m

Rond-point Cam-dro er pignon ag
unn lils, ér peenn aral d'enn Or-
dale. m.

Rose d'hiver, en stile badin, Losca-
durt enn dillatt doli enn tan. m.

Rosignolette Mam Aëtic. f.

Rocinante Coh cazæc trætt. f.

Rotcur ou Rutoir, Anglænn lin ou
coarh. f. Qui rote Berguessour. m.

Rotis ou E'gobu, Marre.. eu. m.

Rubanté, de, Rubannétt.

Rudeyer Rustonniein.

Ruée Rouyatt. m.

Rufanisme Gastereah. f.

Romb de vent Rum aluél. m.

Rumination Taquenéceteah. m.

Rustiquement E'nn ur guïls péizant.

S*ablère, en terme de Charpenterie,*
Sablér.. ericu. m.

Sabloner Scrihuein er stein.

Sablonier Sablonnourr. m.

Saboteur Sabotérr.. terion. m.

Sacristain, Enterreur, Regreltein. m.

Sacriste, Prêtre pour la Sacristie, Sa-
criste. m. V. Sacristain, p. 345. pour
vous en tenir à ceci.

Salines Palutr.. udeu. m.

Saliver Scopitællein.

Salmi Frigott.. odeu. m.

Salopement Loufs: Dibrope.

Salubrité Yahédiguiah. f.

Samoureux Chalant Holandre. m.

Sangle de Capucin Pintatt guin de la-
cad énn é sah. m.

Sanguification ou cion, Goaidiguiah. f

Saporifique Matt de zihunein er gou-
teu: A zégassé er gouteu.

Sappeur Michérou de zifoncein, &c.

Saqueter Lahein à dauleu sacott pus-
luniétt: Sacodein.. détt.. de.

Sarche Candann. f. V. E'clise.

Sarclure Huænnadurt. m. Sarclage,
mieux, Action de sarcler Huænn-
reah. Choses qui doivent donner beau-
coup d'occupation aux sarclenses,
Huënnage bras. m.

* *E'exemple sur, de ces sortes de pré-*
visions, que la Langue Bretonne exige.

Sarcotique Quiguus. m.

Saror Sai goals marchauffi. f.

Saugrenée Ragoutt pifs. m.

Eau saumatre Deure, a vlafs t'er
morr. m.

Savonneux, euse, A vlafs t'er suan.

Sauvage Gouéann. f.

Sbire Serjant.. tét. m.

† *On a dit qu'il faut dans la formation*
des pluriels, rejeter la double lettre
du singulier. V. La Clé.

Scammanée Scamoné; excellant de
burgein. m.

Scolastiquement Fell scolarion.

Sciactère

Sciastère Magin d'obérr pep fort ca-
landérieu à spleitenn. m.
Sciatérique A larr enn ærieu doh enn
hiaule dré er goasquéd ag ur splei-
tenn.
Scorbutique A séle enn drouc doarr au
A dreih ou A zou matt, doh, &c.
Scorie, Machefer, Cauh hoarnn. m.
Sculter, Sculpteur, Sculpture; Pronon-
cez & écrivez ainsi, sans p. V-y.
Action de semer Hadereah.. heu. m.
Senéchale Madame er Senéchale. Se-
néchalenn, est méprisant. f.
Senner Pisqueta gued ur rouétt stein-
ge.
Sinciput Diaraug er peenn. Occiput
Diardran er peenn. m.
Sintillation Fulannadurr.. reu. m.
Sirauté & Sirerie, sont douteux, Sire-
reah, ainsi que ce Breton. m.
Social, ales, A beah hag à aliance
étré er Bobleu.
Sonica Prim; E'r - prissautt.
Soubreveste Justennig Mousquêterion
er Roué; dijaug, dré er Groais
(d'une syllabe) a vé gouriéd arnethi
éraug hag ardran. f.
Souhaitteur Visitourr énn donné mad
ag er blai néhué. m.
Avis salutaire aux Visiteurs & plus en-
core aux Visités:
Tu viens au nouvel an toujours me visiter
Rien ne sçaitroit te rebuter;
Ma manière est pourtant bien facile à
comprendre;
Si ta visite avoit de quoi me contenter,
Je n'affecterois pas de ne la jamais ren-
dre. §
Passablement rendu en Breton.
Té za pep plai d'em visitein,
Nétra né cell he rebutein;
Quena brezan did enn dacorr,
Sod ous donéd é toul menn dorr.
Souscrivant & Souscripteur. V. Les pri-
mitifs pour former ces mots.
Stalle, les, Cadoaire à Gaiter Vail-
lean.. cadoairien, &c. f.
Stinkerque, Stinquerque, Mouchaitt-
gouc. m.
Sapeur. f. V. Engourdissement.

Subordonner Lacatt de bléguein édan
er guir maistre.
Subrécot Drétt enn éscott. m.
Suicide Multre dehou é huénan. m.
Prendre juif Croguein ér suau.
Surannation Arlehuereah ag ur græce,
à beeth er Roué, a oual bét laus-
quét de gohein. m.
Surdorer Soulaicurein.. rétt.. re.
Surlendemain Eile trenom. m.
Susanner Tremmeinein ha ouétt da
guétt, gued enn dé ha blai.
Syllaber Silabein: Apælein.
Syntocrator. m. V. Favori.
† *Au sujet de l'usage de l'Y, V. à la*
Réforme de l'Orthographe.

T *Abarinage* Bouffonnereah divet-
gontt; Furluquinereah. m.
Tablée Taulatt. Une, Unn daulatt. f.
Tabler Chom doh taule.
Tabut, vieux en François, Tabutt. m.
Tantieme (sans interrogation) Péct-
vett. m.
Tapageur, douteux, Bulatiourr. m.
Tapcul Sahig, én-dés er Habechiné
énn diardran à ou mennél. m.
N'est pas tarissable N'cell qué bout
hæsquét.
Taroupe Malhuænnu hemp disparti
Malhuænn étté enn eulegatt. f.
Tartare Méhuél Soudardéd, à Di er
Roué. m.
Tarte de por-de-chambre Craouidenn
staute. f.
Tartuferie Tartuffereah. m.
Tasser Poennein.. nétt.. peenn.
Tatepoule Annæhourr d'er yérr. m.
Tatonement Taltournereah. m.
Tauricider Um réjovissein cett yistuai-
rieu.
Teignerie Teignereah. m.
Teille Till-coath ou lin. m.
Tendance Lusque d'um jeutein. m.
Tenderie Steennereah rouédeu giboifs
m.
Teneur Dalhourr el livre é ti ut mar-
hadourr. m.
Tenure. f. V. Tenement.
Tercere Atttopourr. m.
Térébration Taraitereah. m.
Testace m. & f. Croguænnæ.
G g

Tessonner Auzein caire er bleau ou pair-
rdque. [m.]

Textuaire Gouyaig ag el livreu à Lifs.

Textuel E'ryé er guirieu scrihuétt. m.

Théoriquement Dré er spérétt.

Franc Tillac Pond inzél. **Faux Tillac**
Pond ér veye, na lubou quéd er
varhadourea. m.

Tiraillement Hilguænnereah. m.

Tirailleur A deenn hemp lahein. m.

Tirrier Fauls tittour. m.

Titulaire Patrom unna liffs. m.

Tituliser Lishánhuein ag ün titre fañs

Toilé Corf ou Coff, enn danteill. m.

Tonneler Giboilla gued er rouétt
couaillétt. *En un autre sens*, Dastu-
mein tud, à béré é ouai d'obérr ou
Gobérr d'unan bénac touch. énn
ur pingé.

Tonneleur Giboaisfourr gued er rouétt
coaillett. m.

Tonelle Rouétt-coaillett. f. ou, &c.

Tontinier Enn-déls laqueid énn Ton-
rin : Tontinour. m. *Nota ne devons*
à ces mots qu'un habit Breton.

Tortuosité Torgamereah. m.

Totage Olliguiah. f.

Touer. V. Remprquer.

Toueux E'hour remorque. m.

Tournement Meni-folleah. f.

Tournisse, adj. m. & f. Meau dré
m'enn dé dihuiguétt. m. Meaouéss
dré, &c. f.

Tousserie Passereah. m.

Toussueur, ense, Passour, feréss.

Je ne le ferai pas ; du tout point, N'er
groein quéd ; énéh n'er groein.

Foyere Manche. f. ou Lagatt, bohalm

Couleur tranchante Lihue gued unan
né jauge tam doh tou. m.

Tranxissement Bahereah. m.

Traquer Gronnein ur hoaid à durt,
ma vou guéléd surr el lonnéd é
onéd ér-mez, a bé vintt giboissétt

Tréfoyer, vieux mot, Vainque. f.

Tréma Tréma. C'est deux points sur une
voyelle, ce qui la fait prononcer seule
ou point. Ex. Moïse, Pirothouïss. Mo-
rué, Vêrué. (c'est-à-dire, tantot
vous le voyez, tantot vous ne le voyez
pas.) V. Réf. à l'Ortog. p. vij.

Trefillon Brochie ébaitt. m.

Trefillonner Lacatt brocheu coaid étré
plancaitt néhué hésquænnétt.

Tressauter Saillein gued eune.

Trézaine Trizégatt. m.

Triballe Quig-er-bilic ou ér. m.

Tribar Fourche hoh. m.

Tribart Sparle qui. m.

Trimestre Trimiliæc. m.

Trivialement E'nn ur façon goal que-
munnn ou goal guemunn.

Trivialité Quemunage goal izéle. m.

Trop-plein Re garguett : Rai. m.

Troubler Treboulein. Se, Um dre.

Trouée Diguort, oreu : Toul. m.

Trouer Diguorein : Gobérr unna di-
guort, mieux, Touleïn.

Truax Poukray.. yeu. m.

V Aguement Eell pé vehaie é balai
Variante Quænnétt valiguiañd
ag ul livre. f.

Vasfere ou fas, Clairænn : Gloub-
hænn.. neu. f.

Vaticination Uricinereah m.

Va-sout Ald oll : Eaid oll. m.

Vavain. m. V. Cable.

Vée ou Vie, E'goutoir. V. Marais.

Vendresse, qui vend des héritages,
Guærhouréss à hi danné. f.

Vergadelle Stokfiche. m.

Verjuté, ée, Vêrjutétt : Vêrjuzétt.

Verjade Cissombreah. m.

Viable Bihuchuls. (deux syllabes, par-
ceque ce, hue, se souffle.)

Vice, au-lieu de, Sous, Eile, ajoutant
la chose dont est cas. Ex. Vice - Roi
Eile-Roué.

Vièllement, mouillez, Cohmatt.

Vinaigrette Cadoairr rodailæc. f.
(ces, ll, ne mouillent pas là.)

Vindicte Vejance énép d'enn torfai-
terion. f.

Virguler Tiraidein étré er guirieu scri-
turr pé moll.

Virtoise Gouyaig ar é vacation ou ar
hi vacation. adj. de tout genre.

Vis à-vis Caroche viss-à-viss. m.

Vistandine Leánéss ag er Vistacion. f.

Vivace, adj. m. & f. Bihuls : Bihæ-
huls. comme ci-dessus.

Vivat Bihuaitt.

Vivelle Pouilace.. ou. m.

Vuipare; opast à *Uvipare*, *Plogusi*;
corral de, *Zeuusi* en de, *Zouusi*.

Uniformement E'r même façon.

Université *Compagnoneah* enn *Doc-*
toréd ag ur guztr, péhani a zisque
er-ré a za devatt i; ou sau béra
boud éhué *Doctorei*; hag a um
zalh éhalcé perpéd énn hi sau. f.

Vocabuliste *Guitouri*. m. non, Gûl.

Volige & Volille, *Planquætt* ou *Plan-*
caitt, renau. m.

Volne *Scaouann-burzuun*. L

Voyer *Cassein*.

Voyette *Bidél* *lizihue*. f.

Vente urde *Termein* ag ur huaith à
goald *achihætt*. m.

Joindre l'Utile à l'Agreable *Aliçin* et
Matt *doh* er *Haire*.

Vulsonade *Lah*, a ra ur *Priaid* ag à
voxsi hag ag enn deinn cavéd à
péhein gueti. m. V. *Trév*.

Voyez à, Verne; Six fois de massif
ajouter ce qui fait une demi-once.

Aveitt gobert *Liyre* parfett.

Um reinn d'enn *Diaule* a vchai rétt,

Ha quomécé né méls qué grouétt

P I N.

ERRATA.

PAGE vij ligne 24 DEPOSE. lisez DEPOSE. page x ligne. 11. L'Orto
 grate lisez L'Orto-grate. page 1 l. 9 (ou vent souvent. 3. 10 les les-
 etc. 12 10 etc. f. 12 24 Ambrosie ou Ambrosie 12 30 Ame Ame 15 6 rieu
 rieu. m. 15 7 m. f. 16 39 creiss greiss. 17 28 Goahenn vras Goah-
 hienn - casse. f. 19 34 m. Ari.. eu. m. 19 30 quiss quiss. 22 2 Aumue
 Aumusse 24 14) Baie V. Golfe. 25 26 Etre en bal Balencer, être en balance
 28 16 ézét. ézét : Baou-zal. lét. 33 15 oh costé 'oh-costé 35 42 m m.
 mieux, Touzadur. 36 5 ou 6 37 21 m. m. Pastæl-bara 37 27 Mord
 Mors 41 28 voffe. voffe. Bossuet. Vasselle. 42 52 m. m. Véyc.. eu. f.
 44 34 ouillien-corne gl ouillien 46 15 Coust. Coust 46 26 f. f. Meni af-
 cornn blott. m. 48 mollét, mollét lacad é lén un aral. 51 28
 Chancelle Chancel. 53 18 Toin- Plein ou Toin. 53 12 Charcutier Charcutier
 59 17 emplé emplé 59 19 E'toiles E'toiles du Firmament. 59 42 Cill.
 Cillement. 60 18 vreséle vresél 63 9 de le 67 51 f. f. E'prit.
 69 10 enn énn 80 18 f. f. 80 19 m. m. mieux, m. 81 17, 18 ézéd 83
 27 V. V. Echandole 83 50 en eu 83 51 raie Craye 85 49 eue. eue. Ou-
 vir furtivement, Digrochètein 86 45 materielles corporelles 87 3 Cuillier
 Cuillier, mieux que, 90 7 Débandage Débandade 94 3 Décrotoir Décrotoire
 74 3 m. m. 78 8 sensibilité sensibilité, 98 33 Démangaison Démangeaison
 99 13 Le Le 100 1 reale reale. D'autres disent trois fols & demi 100 11 Ber-
 caill Bercaill 102 45 Derechef Derechef, est vieux 102 46 dereglement deregle-
 ment 105 22 Déffuer Déffuer, mot bas. 107 50 Devanteau Tablier 108 38
 gauche gauche) 109 20 Difficultueux Difficulieux 109 35 mæ mæ- 113 24
 que l'Enfer que le milieu de l'Enfer 113 48 pénauis enn. pénauis creiss
 enn 119 26 hué hûe. 119 37 en, en, 121 26 ajouter. E'chalier, Pæann.
 f. 121 48 Gobert Gobert à dauleu 122 41 lieu. lieu. f. 122 47 on on
 123 13 Ieuét leuét 123 47 E'ume E'ume 124 3 E'feuilletter E'feuiller 124
 19 Fgofiller, E'gofiller, 126 43 m. A la messe, Gouré. m. 130 47 Dibréss
 Dibréss 136 44 Entremet Entremets 140 40 Erres Erre 151 23 Façonnein
 Façonnein 151 24 campennétt campennétt 151 38 Factum Factum, di-
 tes, Facton. 154 17 valent valent 155 35 ézét ézeu 156 3 Fidèle Fidél 161 5
 f. f. 164 13 ieu yeu : Amure. 164 31 frafil, frafil, 165 8 m. m. 166 11
 Friper, Fripper, 171 21 à on Guirr, a 171 38 Duéhenntile Duchennite
 173 32 béec béeg hag enn-déss troaitt. 173 roufle loufle 173 participe
 participe 174 17 téguét : téguét : Gourhamble 180 20 Guiss Guiss 181
 16 Haissable Haissable 184 19 hleinduedeu hleinhuedeu 187 7 hatro ha-tro
 187 21 Ccq Cocq 187 22 Horlogeour Horlojourr 187 45 ancienne ancienne
 191 12 Ignomieux Ignominieux 195 12 Tamalation Tamalacion & gueu 195
 28 Imprudente Imprudent 206 34 Inusitée Inusité 207 50 Lugustre. : Cor-
 ce : Corz. 207 46 Campage Campagne 212 9 laiue laiue 212 30 ordonné
 ordonné 214 14 Larnix Latinx 214 50 Latinatt... Latinatt.. 214 30 Latrine
 Latrines 216 11 Lendort Lendore 219 46 mis mise 219 51 teu. m. teu. m.
 220 24 Logelliec Logellie 221 30 gobre. gobre. m. 122 26 m m 257 36
 m. m. ou m. 261 9 Oserai Oseraie Auzilléc. f. 262 39 m. m. 271 7 Pocar-
 détt Pocardeu 273 30 Paouétt Paouétt 276 4 1740 1743 290 34 F E 292
 4'ous causs 310 10 Bouill Bouill : Guiff : 315 5 hue hueu 315 Grammaire
 la Grammaire. 316 29 cartt Cartt 317 30 quelqn' quelqn' 319 15 Guirr Guir
 338 22 Pile. m. opposé à, Crozss. f. 340 46 460 474 340 21 m. m. 340
 22 jugétt quétt juge quéd é huénan 418 39 on on 421 4 ér er 423 30
 Bridein Brindein 424 23 garce garc 428 38 m. m. 432 18 rieu. m. rieu a
 Calott. m. 432 53 digrédié Digrédié

La difficulté de la Navigation n'a pas permis de conduire l'Errata plus loin

